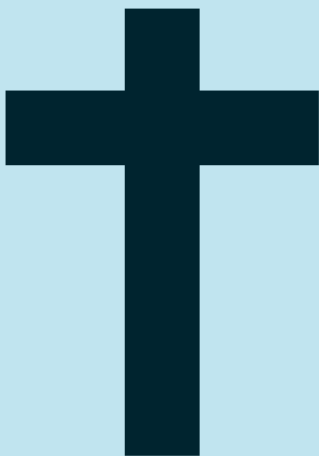


Tata Diospa Mushuk  
Rimanan



New Testament in Quechua, San Martín (PE:qvs:Quechua, San  
Martín)

# Tata Diospa Mushuk Rimanan

## New Testament in Quechua, San Martín (PE:qvs:Quechua, San Martín)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, San Martín

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, San Martín

qvs

Peru

### Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

#### **The New Testament**

in Quechua, San Martín

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022  
9ea4ef1e-a918-53b9-8a27-dfefa7bcf6f6

## Contents

SAN MATEO . . . . .	1
SAN MARKOS . . . . .	82
SAN LUKAS . . . . .	129
SAN JUAN . . . . .	215
HECHOS . . . . .	278
ROMANOS . . . . .	351
1 KORINTIOS . . . . .	383
2 KORINTIOS . . . . .	416
GALATAS . . . . .	437
EFESIOS . . . . .	449
FILIPENSES . . . . .	461
KOLOSENSES . . . . .	469
1 TESALONISENSES . . . . .	476
2 TESALONISENSES . . . . .	483
1 TIMOTEO . . . . .	487
2 TIMOTEO . . . . .	496
TITO . . . . .	502
FILEMON . . . . .	506
HEBREOS . . . . .	508
SANTIAGO . . . . .	533
1 PEDRU . . . . .	541
2 PEDRU . . . . .	551
1 JUAN . . . . .	557
2 JUAN . . . . .	566
3 JUAN . . . . .	568
JUDAS . . . . .	570
APOKALIPSIS . . . . .	573
SALMO . . . . .	611

## JESUKRISTU KAY ALLPAPI KAWSASHKANTA SAN MATEO KILLKARKAN

*Kaymi Jesukristupa ayllunkuna.  
(Lk 3.23-38)*

<sup>1</sup> Ñawpa tiempu Jesukristu nasirkan alli kamachikuk Davidpa ñawpa awilunchi Abrahampa ayllunkunamanta. <sup>2</sup> Abrahamka karkan Isakpa tatan. Isakka karkan Jakobopa tatan. Jakoboka karkan Judapa wawkinkunapa tatan. <sup>3</sup> Judaka karkan Farespa Sarapa tatan. Farespa Sarapa maman karkan Tamar. Fareska karkan Esrompa tatan. Esromka karkan Arampa tatan. <sup>4</sup> Aramka karkan Aminadabpa tatan. Payka karkan Naasonpa tatan. Naasonka karkan Salmonpa tatan. <sup>5</sup> Salmonka karkan Boospa tatan. Boospa maman karkan Rahab. Booska karkan Obedpa tatan. Paypa mamanka karkan Ruti. Obedka karkan Isayipa tatan. <sup>6</sup> Isayika karkan alli kamachikuk Davidpa tatan. Davidka karkan Salomonpa tatan. Salomonpa maman manara Davidpa warmin kashpa Uriyaspa warmin karkan. <sup>7</sup> Salomonka karkan Roboampa tatan. Roboamka karkan Abiyaspa tatan. Payka karkan Asapa tatan. <sup>8</sup> Asaka karkanna Josafatpa tatan. Josafatka karkan Jorampa tatan. Joramka karkanna Usiyaspa tatan. <sup>9</sup> Usiyaska karkan Jotampa tatan. Jotamka karkan Akaspa tatan. Akaska karkan Esekiyaspa tatan. <sup>10</sup> Esekiyaska karkan Manasespa tatan. Manaseska karkan Amonpa tatan. Amonka karkan Josiyaspa tatan. <sup>11</sup> Josiyaska karkan Jekoniyaspa wawkinkunapa tatan. Chay pachana Babilonia llaktamanta runakuna israel runakunata apishpana pusharkansapa llaktanman chaypi paykunapa munanankunata rurashpa kawsanankunapana.

<sup>12</sup> Chaymanta Babilonia llaktamanta kutimuptinkuna Jekoniyaska karkan Salatielpa tatan. Salatielka karkan Sorobabelpa tatan. <sup>13</sup> Sorobabelka karkan Abiyupa tatan. Abiyuka Eliakimpa tatan karkan. Eliakimka Asorpa tatan karkan. <sup>14</sup> Asorka Sadokpa tatan karkan. Sadokka karkan Akimpa tatan. Akimka Eliyupa tatan karkan. <sup>15</sup> Eliyuka karkan Eleasarpa tatan. Eleasarka Matanpa tatan karkan. Matanka Jakobopa tatan karkan. <sup>16</sup> Jakoboka Josepa tatan karkan. Joseka Mariyapa kusan karkan. Mariyaka karkan Jesuspa maman. Tata Dios Jesustaka kachamurkan kay allpaman runakunata uchankunamanta salvanankunapa. Chayrayku Jesuspa suk shutin karkan Kristu.

<sup>17</sup> Ñawpa awilunchi Abrahammantapacha kamachikuk Davidkaman chunka chusku kuti chay runakuna mirarkansapa. Chaymanta Davidmantapacha Babilonia llaktaman israel runakunata pushashkankuna pachakaman chunka chusku kuti chay runakuna mirarkansapa. Babiloniaman pushashkankunamantapacha Tata Diosmanta salvakuk runa nasishkan tiempukaman chunka chusku kuti chay runakuna mirarkansapa.

*Jesukristu nasirkan.  
(Lk 2.1-7)*

<sup>18</sup> Jesukristu kashna nasirkan. Tiyarkan suk shipash Mariya. Chay shipash mañaduna karkan kasarakanpa Josewan. Manara Josewan tantanakushpara Mariyaka okupadana karkan Tata Diospa Espiritunpa. <sup>19</sup> Joseka novian Mariya okupada kananta yachashpa manana munarkannachu paywan kasarayta. Alli rurak runa kashpa mana munarkancho demandayta ama llaktamasinkunapi pinkachinanpa. Yuyaykurkan upallalla sakiyta.

<sup>20</sup> Sakinanpa yuyaykuykaptinna suk tuta muskuyninpi Tata Diospa angelnin willarkan: “Kanmi ñawpa Davidpa miraknin kanki. Chayrayku Tata Dios munan noviayki Mariyawan kasaranykipa. Chay wawanka Tata Diospa Espiritunpami. Manami ullkupachu. Ama pinkakuychu noviayki Mariyawan kasarayta. <sup>21</sup> Mariyaka suk ullku wambрата wawayanka. Chay wambra llaktamasinkunata kastigumanta salvankasapa. Chayrayku chay wambрата shutiyachinki Jesus.” Chayta willashpa chay angelka Josetaka sakirkan.

<sup>22-23</sup> Ñawpa pacha Tata Dioska suk yachachikuk runata willarkan:

“Suk sensilla shipashmi ullku wambрата wawayanka.

Payta shutiyachinkichi Emanuel.”

Emanuel riman “Tata Dios ñukanchikunawan.” Chay killkadun rimashkan-shina Mariyaka wawayarkan.

<sup>24</sup> Joseka puñuyanta rikchashpa Tata Diospa angelnin willashkanta kasushpa Mariyawan kasararkan. <sup>25</sup> Kasarashkankunawasha Mariyaka wawayanankaman manami Josewanka puñurkanrachu. Mariyapa wawan nasiptin Joseka shutiyachirkan Jesus.

## 2

*Alli yachaysapa runakuna shamurkansapa Jesusta kuyak.*

<sup>1</sup> Sinchi kamachikuk Herodes chay llaktakunapi kamachikushman tiempu Belen llaktapi Jesuska nasirkan. Chay Belen llaktaka Judea partipi karkan. Jesus nasiptinna inti llukshimunana partimanta luserukunata yachakuk yachaysapa runakuna shamurkansapa. <sup>2</sup> Jerusalem llaktapi chayashpankuna chaypi kawsak runakunata willarkansapa:

—Chay karu llaktaynikunapi suk llipyak luseruta kawashkanisapa. Chay luseruta kawashpaynikuna yachanisapa suk wambra nasishkanta kankuna judiyu runakunata kamachishunaykichipa. Chayrayku shamushkanisapa payta kuyanaynikunapa. ¿Maypiti nasishka?

<sup>3</sup> Chayta uyarishpa kamachikuk Herodeska sukaman turbakurkan. Sukaman manchakurkan. Jerusalem llaktapi kawsak runakunapish turbakurkansapa.

<sup>4</sup> Chaypina Herodeska tukuy saserdotekunapa kamachikuninkunata Moisespa killkadunta yachachikkunata kayachishpa tapurkansapa:

—Kankunaka Tata Diospa rimananta yachashpaykichi willawaychi ¿maypiti nasinka Tata Diosmanta shamuk salvakuk runa?

<sup>5</sup> Chaypina chay runakuna aynirkansapa:

—Kay Judea partipi Belen llaktapi nasinka. Ñawpa yachachikuk runa Tata Dios rimashkanta killkarkan:

<sup>6</sup> “Judea partipi aypa atun llaktakuna tiyaptin pish taksha Belen llaktapi suk wambra nasinka alli kamachikuk kananpa.

Paymi israel wambra ynikunata allita yachachinkasapa.”

<sup>7</sup> Chayta uyarishpa Herodeska chay alli yachak runakunata pakallalla kayachirkan. Paykunata tapurkansapa:

—¿Aykapiti rikurimushka chay alli llipyak luseruka?

<sup>8</sup> Paykuna willaptinkuna Herodeska willarkansapa:

—Rillaychi Belen llaktaman. Chaypi chay nasidu wambrata allita maskamuychi. Payta tarishpaykichi shamuychi willawak ñukapish rinaynipa payta kuyak.

<sup>9</sup> Chashna Herodes willaptinkuna Belen llaktaman chay yachaysapa runakunaka rirkansapa. Riykashpankuna llaktankunapi kawashkankuna luseruta kashkan kawarkansapa. Chay luseruka ñawpakninkunata rishpa shayarirkan maypicha Jesus kananpi. <sup>10</sup> Paykunaka chay luseruta kawashpankuna sukaman kushikurkansapa. <sup>11</sup> Chaymanta chay wasipi yaykushpankuna mamanwan wambra Jesusta kawarkansapa. Chaypina paykunaka kunkurikushpankuna chay wambrataka kuyarkansapa. Chaypina apamushkan kajonninkunamanta surkurkansapa kurita, kaspi wikin mishkiklla asnakta, ampinakuna kaspi wikinta. Chay kimsa layakunata wambra Jesusta kuyashpa kurkansapa.

<sup>12</sup> Chaymanta Tata Dioska paykunata muskuyninkunapi willarkansapa amana Herodesman rinankunapa. Chayrayku Tata Diosta allita kasushpa suk chikan ñanta llaktankunaman kutirkansapa.

*Jose Mariyawan Jesusta pusharkan Egipto llaktaman.*

<sup>13</sup> Chaypina chay yachaysapa runakuna llaktankunaman rishkankunawasha Tata Diospa angelnin Josetaka muskuyninpi rikurishpa willarkan:

—Herodeska kay wambra Jesustaka maskachinka wañuchichinanpa. Chayrayku utkana atarishpayki wambrata mamanwan tantallata pushay Egipto llaktaman. Chaypi kipariychi ñuka willanaynikaman kutimunaykichipa.

<sup>14</sup> Chashna chay angel willaptin Joseka atarimushpa chay tutalla wambra Jesusta mamanwan tantallata pusharkan Egipto llaktaman.

<sup>15</sup> Ñawpa yachachikuk runa Tata Diospa rimashkanta killkarkan: “Egipto llaktamanta wambraynita kayarkani.” Tata Dios killkadunpi rimashkanshina paykunaka Egipto llaktapi kawsarkansapa Herodes wañunankaman.

*Herodes aypa wambrakunata wañuchichirkan.*

<sup>16</sup> Chaypina kamachikuk Herodeska yacharkan yachaysapa runakuna llullachishpa chikan ñanta llaktankunaman kutishkankunata. Chayrayku sukaman piñakurkan. Jerusalempi kashpankuna chay yachaysapa runakunaka payta willarkansapa aykapimi chay luseruka rikurimushka nishpa. Chayta willaptinkuna Herodeska yacharkan mashna watayukna Jesus kananta. Chaypina Jesusta wañuchinayashpa Belen llaktaman soldadunkunata kacharkan. Paykunaka Belenpi tukuy ladunpi tiyak llaktillukunapish tukuy manara ish kay watayuk wambrillukunata wañuchirkansapa.

<sup>17-18</sup> Ñawpa yachachikuk Jeremiyas killkarkan: “Rama llaktapi tukuy warmikuna ñawpa Rakeshina sukaman llakishpa kaparishpa wakakurkansapa wawankunata wañuchiptinkuna.

Mana munarkansapachu ni pi kushichinankunapa wawankuna wañushka kaptinkuna.”

Chay killkadunpi rimashkanshina llullukunata wañuchirkansapa.

<sup>19</sup> Chaymanta Herodes wañuptin Egipto llaktapi Jose puñuykaptin Tata Diospa angelnin willarkan: <sup>20</sup> “Atariyna. Chay wambrata mawanwan tantallata pushashpayki kutiy Israel llaktaykichiman. Chay wambra wañuchinayak runakunaka ñami wañushkasapana.”

<sup>21</sup> Chaypina Joseka angelta kasushpana wambrataka mawanwan pusharkan Israel llaktaman. <sup>22</sup> Chayashpankuna Joseka yacharkan Herodespa wambran Arkelao Judea partipi kamachikuk kananta. Chayrayku manchakurkan Judeaman riyta. Tata Dios muskuyninpi willaptin Galilea partiman rirkansapa. <sup>23</sup> Ñawpa yachachikuk runakuna rimarkansapa: “Nasaret llaktapi kawsaptin Tata Diosmanta shamudu runata shutiyachinkasapa Nasareno.” Chayrayku Jose Galilea partipi chayashpa Nasaret llaktapi rirkansapa kawsak.

### 3

*Juan Bawtista kallarirkan yachachikuyta.*

*(Mr 1.1-8; Lk 3.1-9, 15-17; Jn 1.19-28)*

<sup>1</sup> Chaymanta aypa watakuna washan Judea partiman suk runa Juan rirkan chunlla chakidu pampapi yachachikuk. Aypa runakunata Juan bawtisaptinkuna payta shutiyachirkansapa Juan Bawtista.

<sup>2</sup> Chaypina Juanka willarkansapa:

—Tata Dios sukaman munan mandunpi yaykunaykichipa. Chayrayku tukuy mana alli rurashkaykichimanta wanaychi.

<sup>3</sup> Ñawpa alli yachachikuk Isaiyas killkarkan:

“Chunlla chakidu pampapi suk runa sinchita yachachikuykan:

‘Señorninchipa suk ñanta allichaychi.

Suk ñanta kuskachaychi chayta purinanpa.’”

Chashna killkashpa Isaiyaska Juanpami killkarkan.

<sup>4</sup> Juanpa llachapan kamellu millwanmanta awadu karkan. Karapamanta ruradu chumbiwan sinturanta watak. Atun marukunata sacha amukunapa mishkinta mikuk.

<sup>5</sup> Chaypina aypa runakuna Jerusalem llaktamanta Judea partimanta Jordan yaku ladun llaktakunamanta llukshiksapa Juanta uyarinankunapa. <sup>6</sup> Chaypina chay runakuna Juanta uchankunata willarkansapa. Chashna uchankunata willaptinkuna Jordan yakupi Juanka bawtisarkansapa.

<sup>7</sup> Chaymanta Fariseo runakunawan Saduseo runakuna rirkansapa Juanta willak bawtisanankunapa. Chaypina Juanka paykunata willarkansapa:

—Kankuna sukaman llullachikushpaykichi machakuyshina kankichi. Tata Dios kankunata utkana sukaman kastigashunkichi. ¿Pití willashushkankichi kastiguykichimanta kishpinaykichipa? <sup>8</sup> Manara bawtisakushpaykichira allita rurashpa kawsaychi tukuy runakuna yachanankunapa wanashkaykichita. <sup>9</sup> Amana yuyanakyuchinachu: “Ñukaykuna ñawpa awilunchi Abrahampa miraknin kaptinikuna Tata Dios mana kastigawankasapachu.” Ñuka willaykichi: Tata Dios kay rumikunamanta atipanman Abrahampa mirakninta rurayta.

<sup>10</sup> Suk kaspi mana allita wayuchakuptinka doyñun sapinpi achawan

kuchushpa rupachin. Chashnami Tata Dios kankunata mana alli rurashkaykichirayku utkana kastigashunkichi.

<sup>11</sup> Chaymanta Juanka willarkansapa:

—Ñukaka yakullawan bawtisaykichi mana alli rurashkaykichimanta wananaykichipa. Chaymanta washaynita ñukamanta ashwan alli yachachikuk runa shamun. Payka Tata Diospa Espiritunwan ninawan-shina bawtisashunkichi uchaykichimanta pichashunaykichipa. Chay yachachikuk runa ñukamanta ashwan tukuy laya atipakmi. Chayrayku mana animukunichu ushutanta apayta.

<sup>12</sup> Triguta waktashpa murunkunata surkunchi. Chaypina murukunata wakaychanchi. Trigupa tullunkunata rupachinchi. Chay ñukamanta ashwan yachaysapa runaka chay trigu murunkuna surkuk runashinami. Paymi tukuy kreyikukkunata allita kuydan. Mana kreyikukkunata churankasapa mana tukuyniyuk ninapi.

*Juan Jesusta bawtisarkan.*

*(Mr 1.9-11; Lk 3.21-22)*

<sup>13</sup> Chaymanta Jesuska Galilea partimanta llukshirkan Jordan yakuman rinanpa. Jordan yakupi Juanka aypa runakunata bawtisaykarkan. Chaypina Jesuska Juantaka willarkan bawtisananpa. <sup>14</sup> Chashna willaptinna Juan mana bawtisanayashpa Jesusta willarkan:

—Ashwan alli kanman ñukata bawtisawanaykipa. ¿Imapati ñukata shamunki willawak bawtisanaynipa?

<sup>15</sup> Chaypina Jesuska willarkan:

—Tata Dios kamachiwashkanchikunata kasunanchikuna tiyan. Chayrayku bawtisaway.

Chashna willaptin Juanka payta bawtisarkan.

<sup>16</sup> Chaymanta bawtisakushkanwasha Jesuska yakumanta llukshirkan. Chaypina sielu kicharikuptin Jesuska kawarkan Tata Diospa Espiritunta suk urpaytashina paypa sawanman urayamuptin.

<sup>17</sup> Chaypina sielumanta Tata Dioska willarkan:

—Kay Jesuska sukaman munanayni wambraynimi. Paymi sukaman kushichiwan.

## 4

*Supay Jesusta llullachinayarkan.*

*(Mr 1.12-13; Lk 4.1-13)*

<sup>1</sup> Chaymanta Jesus bawtisakushkanwasha Tata Diospa Espiritun suk chunlla chakidu pampaman pusharkan. Chaypi supay munarkan Jesusta mana allikunata rurachiyta. <sup>2</sup> Chay chunlla pampapi kashpa Jesus chusku chunka diyata chusku chunka tutata mana nimata mikurkanchu. Chaypina sukaman yarkarkan. <sup>3</sup> Supay llullachinayashpa rirkan Jesustaka willak:

—Tata Diospa wambran kashpaykika kay rumikunata willay pankuna tukunanpa chaykunata mikonaykipa.

<sup>4</sup> Chaypina Jesuska aynirkan:

—Tata Diospa killkadunpi willawanichi: “Runakuna Tata Diospa rimananta kasushpa kawsanankuna tiyan. Manami panta mikushpalachu kawsankasapa.”



<sup>5</sup> Chaymanta supayka Jesustaka pusharkan Tata Dios akllashkan Jerusalem llaktaman. Chaypi Tata Diospa manllayba altu wasin sawaman pusharkan. <sup>6</sup> Chaypina Jesusta willarkan:

—Tata Diospa wambran kashpaykika kay altumanta allpaman wishchunakuy. Tata Dios killkadunpi willawanchi:

“Tata Dioska angelninkunata kachanka amachashunaykipa.

Paykuna makinkunawan chaskishunkisapa ama rumikunapi mitkaku-naykipa.”

<sup>7</sup> Chaypina Jesuska aynirkan:

—Chaymantapish Tata Diospa killkadunpi willawanchi: “Ama nimata yankamanta ruraychichu yachanayashpa Tata Dios yanapawankachu manachu nishpa.”

<sup>8</sup> Chashna willaptin supayka Jesustaka pusharkan manllayba altu urkuman. Chay altumanta tukuy kay allpapi llaktakunata tukuy chaykunapi alli tiyakkunata kawachirkan. <sup>9</sup> Willarkan:

—Kan kunkurikushpa ñukata kuyawaptikika tukuy kay kawashkaykitami kushkayki.

<sup>10</sup> Chaypina Jesuska willarkan:

—Ñukamanta ashuy, Satanas. Tata Diospa killkadunpi willawanchi: “Señorniki Tata Diosllata kuyay. Payllata sirvishpa kawsay.”

<sup>11</sup> Chashna Jesus sinchita willaptin supayka ashurkan. Chaypina Tata Diospa angelninkuna Jesustaka laduncharkansapa yanapak.

*Galileapi Jesus kallarirkan yachachikuyta.*

*(Mr 1.14-15; Lk 4.14-15)*

<sup>12</sup> Chaymanta kamachikuk Herodeska yachachikuk Juanta karselpi churarkan. Jesuska chayta yachashpa Galilea partiman rirkan.

<sup>13</sup> Galileapi kashpa manana Nasaret llaktapi kawsarkannachu. Rirkan kawsak Kapernaum llaktapi. Chay llaktaka karkan Sabulon Neptali partipi Galilea kocha ladunpi. <sup>14</sup> Ñawpa tiempu Tata Dios rimashkanta yachachikuk Isaiyas killkarkan:

<sup>15</sup> “Sabulon partipi Neptali partipi Galilea kocha ladunpi Jordan yaku ladunpi chay mana judiyu runakuna kawsansapa.

<sup>16</sup> Chay partikunapi kawsak runakuna mana allita rurashpa tutapishina kawsarkansapa.

Paykunaka sukaman llipyak lusta kawarkansapa.

Chay runakuna wañunankunata manchashpa kawsarkansapa.

Paykunapa allina lus lipyamurkan.”

Chayta killkarkan Isaiyaska. Chaypina chay killkadunpi rimashkan-shina Jesus allita yachachikushpa lushhina karkan.

<sup>17</sup> Chaymanta Jesus chay Kapernaum llaktapi kawsashpana kallarirkan yachachikuyta:

—Tata Dios sukaman munan mandunpi kawsanaykichipa. Chayrayku tukuy mana alli ruranaykichimanta wanaychi.

*Jesus chusku challwakuk runakunata willarkan katinankunapa.*

*(Mr 1.16-20; Lk 5.1-11)*

<sup>18</sup> Chaymanta Galilea kocha mañanpi puriykashpa Jesuska ishkey runakunata kawarkan. Paykunaka atun redninkunawan challwakuykarkansapa. Suk karkan Andres. Suk karkan wawkin

Simon. Paypa suk shutin karkan Pedru. <sup>19</sup> Chaypina Jesuska paykunata willarkansapa:

—Kankuna allita yachankichi challwakunata apiyta. Kunanmanta-pacha ñukata katiwaychi. Katiwaptikichi ñuka allita yachachishkaykichi runakunata yachachinaykichipa.

<sup>20</sup> Chay ratulla chay challwakuk runakunaka redninkunata sakishpankuna Jesusta katirkansapa. <sup>21</sup> Chaymanta chay kocha mañanta riykashpankuna Jesuska Santiagota wawkin Juanwan tantallata kawarkan. Chay ishkay runakuna Sebedeopa wambrankuna karkansapa. Suk kanowapi chay ishkay runakuna tatanwan redninkunata allichaykarkansapa. Chaypina Jesuska chay ishkay runakunata kayarkansapa paywan tantalla purinankunapa. <sup>22</sup> Chay ratulla paykunaka kanowanpi tatanta sakishpa Jesuswan rirkansapa.

*Jesus aypa runakunata yachachirkansapa.*

*(Lk 6.17-19)*

<sup>23</sup> Chaymanta Galilea partipi tukuy llaktakunaman rishpa Jesuska yachachikurkan. Judiyu runakunapa tantanakunankuna wasinkunapi yachachikurkan. Chay runakunata willarkansapa:

—Tata Diosmi munan mandunpi kawsanaykichipa.

Chashna willashpa Jesuska runakunata tukuy laya unkuyninkunamanta nanayninkunamanta alliyachirkansapa. <sup>24</sup> Chaymanta Siria partipi sukaman famakurkansapa Jesus unku dukunata alliyachiykananta. Chayrayku Siriapi kawsak runakuna Jesusman pusharkansapa rikchak laya unkuyniyuk runakunata, nanayuk runakunata, supayuk runakunata. Chaymanta pusharkansapa manchariyuk runakunata, kaspirayadu runakunata. Chaypina Jesuska tukuy chay unku dukunata alliyachirkansapa. <sup>25</sup> Chaymanta Jesusman rirkansapa aypa runakuna Galilea partimanta, Dekapolis partimanta, Jerusalem llaktamanta, Judea partimanta, Jordan yaku suk ladunmanta.

## 5

*Jesus disipulunkunata yachachirkansapa imata rurashpami kushikunkasapa nishpa.*

*(Lk 6.20-23)*

<sup>1</sup> Chaymanta Jesuska chay aypa runakunata kawashpa suk taksha urku sawanman rirkan. Chaypi tiyariptin disipulunkuna laduncharkansapa. <sup>2</sup> Chaypina Jesus kallarrirkan yachachiysapata.

<sup>3</sup> Willarkansapa:

—Kankuna kikikichi mana kreyinakushpaykichi Tata Dios yanapashunaykichita yuyashpa kushikuypuru kawsankichi. Chashna kawsashpaykichi Tata Diospa mandunpi kawsaykankichi.

<sup>4</sup> Llakidu kashpaykichipish kushikuypuru kankichi. Kankunata Tata Dios kuyashushpaykichi kushichishunkichi.

<sup>5</sup> Kankuna kikikichi mana alabanakushpaykichi runamasikichiwan mana piñanakushpaykichi kushikuypuru kankichi. Tukuy allpapi mayy-  
ipish kaptikichi Tata Dios yanapashunkichi kushichishunkichi.

<sup>6</sup> Kankuna yakuta munakshina mikuyta munakshina Tata Diospa munananta ruranayashpaykichi kushikuypuru kankichi. Tata Dios kankunata kushichishunkichi.

<sup>7</sup> Kankuna runamasikichita llakichishpa yanapashpaykichi kushikuy-puru kankichi. Tata Dios kankunatapish llakichishushpaykichi yanapashunkichi.

<sup>8</sup> Tukuy shunku Tata Diosllata kuyashpaykichi kushikuypuru kankichi. Kankunaka Tata Diostami kawankichi.

<sup>9</sup> Kankuna runamasikichita yanapashpaykichi kuyanakashpa kawsanankunapa kushikuypuru kankichi. Tata Dios kankunata willashunkichi wambrankuna kanaykichita.

<sup>10</sup> Tata Diospa munananta rurashkaykichirayku runakuna chiknishuptikichi kushikuypuru kankichi. Tata Diospa mandunpi kawsaykankichi.

<sup>11</sup> Ñukata kreyiwashkaykichirayku runamasikichi piñayashuptikichi makashuptikichi llullakushpa yuyashuptikichi kushikuypuru kankichi.

<sup>12</sup> Kankunatahina ñawpa yachachikukunatapish chiknishpankuna sufrichirkansapa. Tata Dios kankunata sielupi premyuykichita kushunkichi. Chayrayku sukaman kushikuychi. Kushikushpalla kawsaychi.

*Jesus yachachikurkan alli kachishina alli lusshina kananchikunata.  
(Mr 9.50; Lk 14.34-35)*

<sup>13</sup> Kankuna runamasikichita yachachishpa yanapashpaykichi alli kachishinami kankichi. Allpayadu kachi mananami nima layapi kachiyamunkanachu. Chashna mana alli kaptin wishchunchi tukuy pi sarunanpa.

<sup>14-15</sup> Chaymanta suk alkusata apichishpanchikuna churanchisapa al-tupi tukuy wasita lusichinanpa. Chay apichidu alkusata mana churanchichu kajon ukupi. Kankunaka iden chay apichidu alkusashinami kankichi. Chaymanta suk llakta urku sawanpi kaptin mana atipanchu pakakuyta. Tukuy pi chay llaktata allimata kawan. Iden chay llaktatahina kankunatapish runamasikichi kawashunaykichi tiyan.

<sup>16</sup> Chayrayku allillata rurashpa kawsaychi. Tukuy runamasikichita yanapaychi paykunapish sielupi kawsak Tata Diosnikichita kuyashpa alabanankunapa.

*Jesus Tata Diospa kamachikunankunata yachachikurkan.*

<sup>17</sup> Ñawpa tiempu Tata Dioska awilunchikunata yachachirkansapa kamachikunankunata kasushpa kawsanankunapa. Tukuy chayta alli yachachikuk runakuna killkarkansapa. Ñukaka shamushkani tukuy chay killkadunkunapi rimashkanta rurak. Manami shamushkanichu willaknikichi amana chay killkadunkunata kasunaykichipa.

<sup>18</sup> Mash allita uyariwaychi. Tata Dios tukuy rimashkanta ruranan tiyan. Allpa sielu kullunan diyakaman mana ni pi Tata Diospa rimashkanta chinkachinkachu.

<sup>19</sup> Chaymanta ichara kankuna Tata Dios kamachikushkanta mana kasunkichiman chu chayka manami kasunapachu nishpa. Chaymanta ichara runamasikichitapish yachachinkichiman ama kasunankunapa. Chashna mana kasuptikichi Tata Dios willashunkichi mandunpi mana alli sirvikuk kanaykichita.

Chaymanta ichara kankuna Tata Dios kamachikushkanta allita kasushpa kawsankichiman. Chaymanta ichara runamasikichitapish yachachinkichiman allita kasunankunapa. Chashna kasuptikichi Tata Dios willashunkichi mandunpi ashwan alli sirvikuk kanaykichita.

<sup>20</sup> Allita willaykichi. Moisespa killkadunta yachachikuk runakunawan fariseo runakuna rimansapa Tata Dios kamachikushkankunata kasuykanankunata. Chashna rimashpashpish manami allitachu kasuykansapa. Kankuna paykunamanta ashwan allita kasushpaykichika manami Tata Diospa mandunpichu kawsankichi.

*Jesus yachachikurkan sukwan sukwan perdonanakushpa kawsananchikunapa.*

*(Lk 12.57-59)*

<sup>21</sup> Kankuna yachashkankichi Moises awilunchikunata willashkankunata: “Ama runamasikichita wañuchiychichu. Wañuchiptikichika llakta kamachikuk runa kankunatapish kastigashunaykichi tiyan.”

<sup>22</sup> Chayta yachaptikichipish ñukami willaykichi: Kankuna runamasikichita chikniptikichika llakta kamachikuk runa kastigachishunaykichi tiyan. Chaymanta kankuna runamasikichita mana allita willashpa piñachiptikichika chay ashwan sinchi awtoridarkuna kastigachishunaykichi tiyan. Chaymanta runamasikichita maldisiptikichika Tata Dios mana tukuyniyuk ninapi kastigashunaykichi tiyan.

<sup>23</sup> Tata Diospa wasinman ofrendata apashpayki ichara yuyankiman suk runata sientichishkaykita. <sup>24</sup> Chayta yuyashpayki manarapish ofrenda churanapi ofrendaykita churashpara rillay chay sientichishkayki runawan perdonanakuk. Chashna perdonanakushpana kutiy ofrendaykita Tata Diospa churak.

<sup>25</sup> Ichara suk runata debiptiki payka awtoridarpi mañakukushunkiman. Manarapish awtoridarpi chayashpaykichira paywan allita parlashpa allichay amana awtoridarpi yaykuchishunaykipa. Awtoridarpi chatashuptikika guardiyata willanka karselpi churashunaykipa. <sup>26</sup> Allita willayki: Tukuy debinaykita kutichinaykikaman karselmanta mana llukshinkimanchu.

*Jesus yachachikurkan ama munananchipa chikan warmiwan uchallikuyta.*

<sup>27</sup> Chaymanta kankuna yachashkankichi Moises awilunchikunata willashkanta: “Ama chikan warmiwan uchallikushpa kawsaychichu.”

<sup>28</sup> Chayta yachaptikichipish ñukami willaykichi: Suk warmiwan puñuyta munashpaykichika ñami yuyaynikichipi uchallikushkankichina. <sup>29</sup> Chayrayku ñawiki uchallichishuptikika surkushpa wishchuy ama kashkan uchallichishunanpa. Ashwan alli kanman suk ñawikillawan kawsanaykipa ama chay mana tukuyniyuk ninaman rinaykipa.

<sup>30</sup> Chaymanta ichara makikiwan sukaman mana allita rurayta munankiman. Chay makikita tipiy amana nima mana allita ruranaykipana. Ashwan alli kanman suk makikillawan kawsanaykipa ama tukuy kuerpuykiwan mana tukuyniyuk ninaman rinaykipa.

*Jesus yachachikurkan kasaradu ullku ama warminta wishchunanpa.*  
*(Mt 19.9; Mr 10.11-12; Lk 16.18)*

<sup>31</sup> Chaymanta ñawpa awilunchikuna rimarkansapa: Warmikichita wishchunayashpaykichika rillaychi awtoridarpi killkachinakuk: “Kay warmitaka mananami munaninachu.” <sup>32</sup> Chashna awilunchikuna rimaptinkunapish ñukami willaykichi: Warmikichi mana chikan ullkuwan uchallikuptinka ama wishchuychichu. Mana uchallikuk

warmikita wishchushpaykichika kachaykankichi chikan ullkuwan uchallikunanpa. Wishchudu warmiwan kasarak ullkupish uchallikunmi.

*Jesus yachachikurkan mana jurashpa rimananchikunapa.*

<sup>33</sup> Chaymanta Jesuska willarkansapa:

—Kankuna yachashkankichi Moises awilunchikunata willashkankunata: “Tata Diosta jurashpa suk imata ruranaykichipa willashpaykichika chay willashkaykichita ruranaykichi tiyan.”

<sup>34</sup> Chayta yachaptikichipish ñukami willaykichi: Suk imata ruranaykichipa rimashpaykichika mana jurashpalla ruraychi. Tata Dios sielumanta kamachikuykan. Chayrayku suk imata ruranaykichipa ama sielupa shutinpi juraychichu. <sup>35</sup> Kay allpapipish Tata Dios kamachikuykan. Chayrayku suk imata ruranaykichipa rimashpaykichika ama allpapa shutinpi juraychichu. Jerusalem llakta sukaman sinchi kamachikuk Tata Diospa llaktanmi. Chayrayku ama Jerusalemna shutinpi juraychichu. <sup>36</sup> Chaymanta mana chukchaykichita atipankichichu yanayachiyta nima yurakyachiyta. Chayrayku ama kikikichipa shutikichipi juraychichu.

<sup>37</sup> Kankuna willashpaykichika ariya rurasha nishpa ruranaykichi tiyan. Willashpaykichika manami rurashachu nishpa ama ruraychichu. Ashwanta rimashpaykichika mana allitachu rimaykankichi.

*Jesus yachachikurkan suk runa mana allita rurawaptinchikuna ama kutipananchikunapa.*

(Lk 6.29-30)

<sup>38</sup> Ñawpa awilunchikuna yachachikurkansapa: “Makanakushpa suk runa llaktamasinpa ñawinta surkuptinka kirunta polvoptinka paypish awtoridar ñawinta surkuchipunana tiyan kirunta polvochipunan tiyan.”

<sup>39</sup> Chayta yachachiptinkunapish willaykichi: Suk sakra runa imatapish kaptin rurashuptikichi ama kutipaychichu. Suk ladu uyaykichipi sakmashuptikichika suk ladutapish kuychi.

<sup>40</sup> Chaymanta suk runa mañakukushuptikichi kamisaykichita kichushunaykichipa ama michaychichu apananpa. Sakuykichitapish kuychi.

<sup>41</sup> Chaymanta ichara suk kamachikuk runa mana pagarashushpaykichi suk kargata aparichishunkichiman suk kilometruta. Chay kargata ishka kilometruta apapuychi.

<sup>42</sup> Chaymanta llaktamasikichi ima tiyashuknikichita mañashuptikichi kuychilla. Suk imata mañashuptikichi suknin diya kutichishunaykichipa mana michashpa kuychilla.

*Jesus yachachikurkan tukuy chikniwakininchikunata kuyananchikunapa.*

(Lk 6.27-28, 32-36)

<sup>43</sup> Chaymanta Jesuska willarkansapa:

—Ñawpa awilunchikuna yachachikurkansapa: “Yanapanakukmasikichita kuyaychi. Chiknishuknikichita chikniychi.”

<sup>44</sup> Chashna yachachiptinkunapish ñukami willaykichi: Kankuna chiknishuk runakunatapish kuyaychilla. Maldishuptikichika Tata Diosta roygaychi yanapanankunapa. Chiknishuptikichika allita yanapaychi. Sufrichishuptikichika paykunapa oraychi. <sup>45</sup> Kankunaka

allita rurashpa kawsashpaykichi sielupi kawsak Tata Diospa wambrankuna kankichi. Paymi intita llukshichimun alli rurak runakunapa mana alli rurak runakunapapish. Tata Dios tamyachimun tukuy alli rurak runakunapa tukuy mana alli rurak runakunapapish.

<sup>46</sup> Chay romano awtoridarpa kobra kuk runakuna mana alli rurak kashpankunapish yanapanakukmasinkunallawan kuyanakunsapa. Kankuna kuyanakukmasikichillata kuyashpaykichika paykunamanta mana ashwan allitachu ruraykankichi. Tata Dioska mana nima premyuta kushunkichichu.

<sup>47</sup> Kankuna ayllupuralla rimachinakushpaykichika Tata Diosta mana riksik runakunamanta mana ashwan allitachu ruraykankichi. Paykunapish kuyanakukmasinkunallata rimachinsapa. <sup>48</sup> Kankunaka sielupi kawsak Tata Diosnikichishina tukuy runakunata kuyashpa kawsanaykichi tiyan.

## 6

*Jesus yachachikurkan tukuy runakunata yanapananchikunapa mana ni pi kawaptin.*

<sup>1</sup> Chaymanta ama ni pita yanapaychichu runakuna alabashunankunallapa. Alabashunankunallapa yanapaptikichi sielupi kawsak Tata Dioska manami nima premyuta kushunkichichu. <sup>2</sup> Chayrayku mana nimayuk runakunata yanapashpaykichi ama ni pita willaychichu. Llullachikuk runakuna kallikunapi tantanakunankuna wasikunapi tukuy pita willansapa mana nimayukkunata yanapashkankunata. Munansapa tukuy runakuna rimanankunapa alli rurak kanankunata. Ñuka willaykichi chay alabanakunankunalla premyunkuna kananta.

<sup>3</sup> Kankuna mana nimayuk runata yanapashpaykichi ama ni pita nima kuyadu amiguykichita willaychichu. <sup>4</sup> Pakallalla yanapaptikichi Tata Dioska tukuy alli rurashkaykichita yachashpa premyuykichita kushunkichi.

*Jesus yachachikurkan imashnami Tata Dioswan parlashunchisapa nishpa.*

*(Lk 11.2-4)*

<sup>5</sup> Chaymanta Jesuska willarkansapa:

—Allipi tukushpa llullachikuk runakuna tantanakunankuna wasikunapi plasakunapi shayarinsapa oranankunapa. Chayta ruransapa runamasinkuna kawashpa rimanankunapa alli rurak kanankunata. Chashna runamasinkuna alabashpankuna premyuntashina kunsapa. Tata Dios mana nimata kunkasapachu. Kankuna ama paykunashina ruraychichu. <sup>6</sup> Kankuna orashpaykichi wasikichi ukupi yaykuychi. Punkuta wickashpa sapallaykichilla Tata Diosnikichiwana parlaychi. Pakallalla oraptikichi payka uyarishpa premyuykichita kushunkichi.

<sup>7</sup> Ama oraychichu chay mana judiyu runakunashina. Paykunaka amañansapa Tata Diosta mañayta kuti kuti chayllata rimashpa. Yuyansapa kuti kuti chayllata mañashpa Tata Dios ashwan allita uyarinankunata. <sup>8</sup> Kankuna orashpaykichi ama paykunashina mañaychichu. Manara mañaptikichira Tataykichi Dios tukuy munanaykichita yachan.

<sup>9</sup> Chayrayku kashna oraychi:

“A Tata Dios, kanmi kanki altu sielupi kawsak Tataynikuna.

Munanisapa tukuy runakuna rimanankunapa kan sukaman alli rurak kanaykita.

<sup>10</sup> Munanisapa tukuy runakunata kamachinaykipa.

Roygaykisapa sielupi kawsakkuna munanaykita ruranankunashina kay allpapi tukuy runakuna munanaykita ruranankunapa.

<sup>11</sup> Tukuy diya mikunaynikunata kuwaysapa.

<sup>12</sup> Runamasinikuna mana allita rurawaptinkuna ñukaykuna perdonanisapa.

Chashna perdonashkaynikunashina kanpish uchaynikunamanta perdonawaysapa.

<sup>13</sup> Supaymanta amachawaysapa.

Yanapawaysapa ama supay llullachiwashpankuna mana allita rurachiwankunapa.

Kanmi mana tukuy niyukta tukuy laya atipak alli kamachikuk kuyakuk kanki.

Chashna kachun.”

<sup>14</sup> Chaymanta willaykichi: Runamasikichi mana allita rurashuptikichika perdonanaykichi tiyan. Kankuna perdonaptikichika sielupi kawsak Tata Dios kankunatapi mana alli rurashkaykichimanta perdonashunkichi. <sup>15</sup> Mana alli rurashuknikichita mana perdonaptikichika Tata Diospi manami kankunataka perdonashunkichichu.

*Jesus yachachikurkan Tata Diosta kuyashpa mikunata sasinanchikunapa.*

<sup>16</sup> Allipi tukushpa llullachikuk runakuna churadu diyakunapi mikunata sasinsapa Tata Diosta kushichinankunapa. Paykuna sukaman munansapa tukuy pi yachanankunapa sasiyanankunata. Llakidu uyayuk tukunsapa tukuy pi kawashpa llakichinankunapa. Chashna runamasinkuna alabashpankuna premyuntashina kunsapa. Tata Dios manami nimata kunkasapanachu. Kankunaka mikunata sasishpaykichika ama paykunashina ruraychichu. <sup>17</sup> Tata Diosta kushichinaykichipa mikunata sasishpaykichika chuya chuyata uyaykichita mayllaychi. <sup>18</sup> Allita allichanakuychi ama ni pi yachanankunapa sasiyanaykichita. Tataykichi Diosllami mikunata sasinaykichita yachashpa premyuykichita kushunkichi.

*Jesus yachachikurkan sielupi tiyawakninchikunallata yuyananchikunapa.*

*(Lk 12.33-34)*

<sup>19</sup> Ama kay allpapi rikchak layaykichita mirachishpa kawsaychichu. Tukuy laya kay allpapi kuruyan ismayan. Chaymanta suwa runakuna yaykushpankuna chay tiyakunata apansapa. <sup>20</sup> Kankuna Tata Diosta allita kasushpa kawsaptikichi sielupi tiyapushunaykichi aypaykan. Chaypi suwakuna manana yaykunkasapanachu apankunapa. Chaypi mana nima laya kuruyanachu nima ismayanachu. <sup>21</sup> Sielupi tiyapushunaykichita tukuy shunku munashpaykichi chayllata yuyashpa kawsankichi.

*Jesus yachachikurkan luspishina kawsananchikunapa.*

*(Lk 11.34-36)*

<sup>22</sup> Ñawinchikuna kuerpunchikunapa lusninchina. Yuyayninchikuna shunkunchikunapa lusninchina. Kankuna allikunata yuyashpaykichi

allita rurashpa kawsankichi. Allita rurashpa kawsashpaykichi luspishina kawsaykankichi.

<sup>23</sup> Chaymanta ñawikichi mana allita kawakuptinkuna tutapishina kawsankichi. Kankuna mana allikunata yuyashpaykichi mana allita rurashpa tutapishina kawsankichi. Chaymanta mana allikunata yuyashpaykichika allita rurashpa kawsashkaykichimanta Tata Diosmanta ashushpaykichi sukaman ashwan tuta likidupishina kawsankichi.

*Jesus yachachikurkan ama tiyawakninchikunallata yuyashpa kawsananchikunapa.*

*(Lk 16.13)*

<sup>24</sup> Suk runa mana atipanchu chay ratulla ishkay patronpi trabajayta. Sukllallata kasunan tiyan. Suk patronninta kasushpa sukta manana kasunnachu. Kankuna chay trabajador runashina kankichi. Kullkiyayta munashpalla kawsashpaykichika manana atipankichinachu Tata Diosta kasushpa kawsayta.

*Jesus yachachikurkan Tata Dios tukuy wambrankunata kuydanankunata.*

*(Lk 12.22-31)*

<sup>25</sup> Chayrayku allita willaykichi: Ama turbachinakushpa yuyaychichu imatami mikusha upyasha imatami llachapakusha nishpa. Tata Dios nashishkanchikuna diyamanta wiwawanchisapa. ¿Manachu mikunanchikunatapish llachapanchikunatapish kuwanchisapa?

<sup>26</sup> Mash kawaychi imashnami pishkillukuna pawashpa kawsansapa nishpa. Paykunaka mana nima murukunata tarpunsapachu. Paykunapa nima muru wakaychana wasinkuna tiyapunsapachu. Mana nima murukunata tarpuptinkunapish sielupi kawsak Tata Diosnikichi aypa mikunankunata kunsapa. Tata Dioska pishkillukunamanta kankunata ashwan allita kuyashunkichi. Chayrayku rikchak layata kushunkichi.

<sup>27</sup> Kankunaka sukaman turbachinakushpa ¿atipankichimanchu ashwanta kawsayta? <sup>28</sup> Mana ni chayta atipashpaykichika ¿imapatí llachapaykichillapi yuyashpa turbakunkichi? Mash kawaychi chay allima sisakunata. Chaykunaka mana nima trabajansapachu nima puchkakunsapachu. Mana trabajashpankunapish sukaman allima rikurinsapa.

<sup>29</sup> Ñawpa kamachikuk Salomonpa llachapankuna sukaman allima rikurirkan. Kay sisakuna paypa llachapanmanta ashwan allimata rikurinsapa. <sup>30</sup> Tata Dios kiwakunata wiñachin sisanankunapa. Chay sisakuna suk diyallapa allimata rikurinsapa. Chaymanta ñukanchikuna rupachinchisapa. ¿Imapatí mana kreyikunkichi Tata Dios chay sisakunamanta kankunata ashwan allimata mudachishunaykichita?

<sup>31</sup> Chayrayku ama sukaman turbachinakuychichu yuyaykushpa imatami mikusha imatami upyasha imatami mudakusha nishpa.

<sup>32</sup> Tata Diosta mana kasushpa kawsak runakuna chaykunallata yuyaykushpalla kawsansapa. Ama paykunashina kawsaychichu. Kankunapaka tiyanmi alli kuydakuk yanapakuk Tata Diosnikichi. Paymi allita yachan imakunami illashunkichi nishpa. <sup>33</sup> Kankunapa kuydakuk Tata Diosnikichi tiyaptin ashwanta munaychi paypa mandunpi kawsayta. Paypa munashkankunata rurashpa kawsaptikichi paymi tukuy layata kushunkichi. <sup>34</sup> Tukuy diya Tata Dios rikchak



layata kushuptikichi ama turbakushpa rimaychichu: “Kaya ¿imatatí mikuni imatatí llachapakuni?” nishpa. Kayantinpish Tata Dioska kuyashushpaykichi yanapashunkichi. Chayrayku kayapa kaya washanpa ama sukaman turbachinakushpa llakiychichu.

## 7

*Jesus yachachikurkan ama sukta sukta yuyananchikunapa.*  
(Lk 6.37-38, 41-42)

<sup>1</sup> Chaymanta Jesuska willarkansapa:

—Ama ni pita washanchashpa yuyaychichu ama Tata Dios kankunatapish willashunaykichipa mana alli rurak kanaykichita. <sup>2</sup> Kankuna imashnacha runamasikichita washanchanaykichishina chashnallami Tata Diospish kankunata willashunkichi mana alli rurak kanaykichita. Runamasikichita rurashkaykichishinalla Tata Dioska kankunatapish rurashunkichi.

<sup>3</sup> Kankuna uchaykichita mana riksinyaptikichi ñawikichipi kaspishina tiyan. Ñawikichipi kaspi tiyaykaptin munankichi wawkikichipa ñawinmanta takshasillu susyata surkuyta. <sup>4</sup> Kankunapa ñawikichipi kaspishina tiyaykaptin ¿imashnatí animukunkichi wawkikichita willayta: “Ñuka ñawikimanta chay susilluta surkunayani” nishpa? <sup>5</sup> Chayta rimashpaykichi allipi tukushpa mana allikunata ruraykankichi. Chayrayku willaykichi: Kikikichipa ñawikichimanta chay kaspitashina surkuychi. Chaypira atipankichi wawkikichipa ñawinmanta chay taksha susillutashina surkupuyta.

<sup>6</sup> Chaymanta Tata Diospa rimananta sinchi shunkuyuk mana kasunayak runakunata ama yachachiychichu. Chay laya runakunata yachachiptikichika iden piña allkushina chiknishushpaykichi makashunkichiman. Paykunata yachachishpaykichika kuchikunapa alli perlaskunatashina wishchuykankichi. Chay laya runakuna Tata Diospa rimananta mana nimatashina kawansapa. Chayrayku ama paykunata yachachiychichu.

*Jesus yachachikurkan tukuy munananchikunata Tata Diosta mañananchikunapa.*

(Lk 11.9-13; 6.31)

<sup>7</sup> Chaymanta munanaykichita Tata Diosta mañaychi. Chashna mañaptikichi payka kushunkichi. Munanaykichita maskaychi. Maskashpaykichi tarinkichi. Tata Dios yanapashunaykichipa munashpaykichi payta roygaychi. Chashna roygaptikichi payka punkuta kicharikshina yanapashunkichi. <sup>8</sup> Tata Diosta mañashpaykichi chaskinkichi. Tata Diosta maskashpaykichi tarinkichi. Tata Diosta roygaptikichi payka punkuta kicharikshina yanapashunkichi.

<sup>9</sup> Kankunapa wambraykichi panta mañashuptikichi ¿ariya rumitachu kunkichiman? <sup>10</sup> Challwata mañashuptikichi ¿ariya machakuytachu kunkichiman? <sup>11</sup> Kankuna mana alli rurak kaykashpaykichipish wambraykichita allikunata kunkichi. Sielupi kawsak Tata Diosnikichita mañaptikichi payka ashwan allimakunata kushunkichi.

<sup>12</sup> Kankuna munankichi runamasikichi kuyashushpaykichi allita yanapashunaykichipa. Chashnashina kankunapish runamasikichita allita yanapaychi. Moises kamachikunankunapi ñawpa yachachikuk runakuna killkadunpi chayllata yachachikurkansapa.

*Tata Diosta katischpanchikuna iden llañu ñantashina purinchisapa.*

*(Lk 13.24)*

<sup>13</sup> Kankuna llañu punkutashina yaykuychi. Aypa runakuna kikinkunapa munanankunallata rurashpa kawsansapa. Paykunaka iden anchu punkutashina yaykushpa alli kicharidu ñantashina puriykansapa. Chay alli kicharidu ñantashina purishpankuna mana tukuyniyuk ninapi chayankasapa. <sup>14</sup> Chaymanta mana aypa runakunachu Tata Diospa munananllata rurashpa kawsansapa. Paykunaka iden llañu punkutashina yaykushpa llañu ñantashina padeshpa purinsapa. Chay llañu ñantashina purishpankuna sielupi chayankasapa.

*Jesus yachachikurkan llullachikuk runakunamanta kuydanakunanchikunapa.*

*(Lk 6.43-44)*

<sup>15</sup> Llulla yachachikuk runakuna rimansapa Tata Diospa rimananta allita yachachikuykanankunata. Kankunaka paykunamanta allita kuydanakuychi ama llullachishunaykichipa. Paykunaka iden ovejashina alli modoyuk tukunsapa. Chaykamanka manchanapa pumashina llullachikushpa waklichishunayankichi.

<sup>16</sup> Llullachikuk runakunata kawsanankunamanta riksinkichi. Mash yuyaychi. Kashayuk kaspi mana uvakunatachu wayuchakun. Nima chupukasha wayuchakunchu igo wayuta. Chashnashinami chay llulla yachachikuk runakunapish Tata Diospa rimananta mana kuskatachu yachachikunsapa. <sup>17</sup> Suk alli kaspi alli wayukunata wayuchakun. Mana alli kaspi mana alli wayukunata wayuchakun. <sup>18</sup> Suk alli kaspika manami wayuchakunchu mana alli wayukunata. Mana alli kaspika manami wayuchakunchu alli wayukunata. <sup>19</sup> Ñukanchi mana alli wayuyuk kaspikunata kuchushpa rupachinchi. Chashnashina llulla yachachikukkunata Tata Dios churanka mana tukuyniyuk ninapi. <sup>20</sup> Kankuna chay mana alli yachachikukkunata mana alli rurankunamanta riksinkichi llulla yachachikukkuna kanankunata.

*Jesus yachachikurkan Tata Diosta kasushpa kawsak runakunalla mandunpi yaykunankunapa.*

*(Lk 13.25-27)*

<sup>21</sup> Tatayni Diospa munananta rurak runakunalla paypa mandunpi yaykunkasapa. Chay llullakuk runakuna: “Señor, Señor” willawashpankunapish mana allita rurashpa kawsansapa. Chayrayku paykunaka manami Tata Diospa mandunpi yaykunkasapachu.

<sup>22</sup> Ñuka kashkan shamuptini chay llullachikuk runakuna willawankasapa: “Señor, ñukaykuna shutikita rimashpa yachachikurkanisapa. Shutikita rimashpa runakunamanta supaykunata llukshichirkanisapa. Shutikita rimashpa aypa milagrukunata rurarkanisapa.” <sup>23</sup> Chashna willawaptinkunapish willashasapa: “Kankunataka manami riksiykichichu. Mana allita rurashpa kawsashkaykichirayku ñukamanta ashuychi.”

*Jesus yachachikurkan ishkay laya ruradu wasikunapa ejemplunta.*

*(Mr 1.22; Lk 6.47-49)*

<sup>24</sup> Chayrayku willaykichi: Kankuna yachachikushkaynita uyarishpa chayta kasunaykichi tiyan. Chashna kasushpa kawsashpaykichi yachaysapa runa kankichi. Suk yachaysapa runa wasinta rurashpa

sinchi allpapi uku ukuta aspishpa rurán. <sup>25</sup> Chaymanta sukaman tamyaptin yaku lloklashpa wasita kirpaptin sinchita wayraptin chay alli ruradu wasika mana urmankachu. Kankuna allita kasuwashpa kawsashpaykichika sinchi allpapi wasinta rurak runakunashinami kankichi.

<sup>26</sup> Chaymanta kankuna yachachikunaynita uyarishpalla mana kasuwashpaykichika suk mana alli yuyaykuk runashina kankichi. Suk mana alli yuyaykuk runa wasinta rurashpa ñupu likidu allpapi rurán. Chay laya ruradu wasika mana sinchikunchu. <sup>27</sup> Sukaman tamyaptin yaku lloklaptin sinchita wayraptin chay mana alli yuyaykuk runapa wasin kunanlla urmapun. Sukaman allita wakllin. Kankunaka yachachikunaynita mana kasushpaykichika wakllichinakunkichi.

<sup>28-29</sup> Chaymanta Jesus yachachikuyta tukuchaptin chay runakunaka almirashpankuna parlarkansapa:

—Kay Jesuska kamachikuk runashina yachachiwanchisapa. Mana Moisespa killkadunta yachachikuk runakunashinachu yachachiwanchisapa.

## 8

*Jesus lasaruyak runata alliyachirkan.*

*(Mr 1.40-45; Lk 5.12-16)*

<sup>1</sup> Chaymanta Jesus chay urkumanta urayamuptin aypa runakuna katirkansapa. <sup>2</sup> Chaypina suk lasaruyak runa Jesusta ladunchashpa ñawpakninpi kunkurikushpa willarkan:

—Señor, munashpaykika kay unkuyninimanta alliyachiway.

<sup>3</sup> Chashna willaptin Jesuska chay runataka llankashpa willarkan:

—Ariya, munani alliyachiynikita. Ñami alliyaduna kanki.

Chayta willaptinlla chay runapa tukuy kirinkuna chinkarkan.

<sup>4</sup> Chaypina Jesuska willarkan:

—Amara ni pita willayrachu alliyachishkaynita. Saserdoteman rillay kawashunapa alliyaduna kanaykita. Chaymanta ñawpa Moises killkashkanpi kamachikunanta allita kasushpa suk ofrendata apay. Chayta apaptiki tukuy runakuna yachankasapa unkuynikimanta sanuyashkaykita.

*Jesus suk kapitanpa wiwachunta alliyachirkan.*

*(Lk 7.1-10)*

<sup>5</sup> Chaymanta Kapernaum llaktapi chayaptin suk runa Jesusta laduncharkan. Payka Roma llaktamanta soldadukunapa kapitannin karkan. Jesusta sukaman roygashpa willarkan:

<sup>6</sup>—Señor, suk wiwachuyni wasinipi sukaman unkuudulla kawsan. Manana nima kuyuyta atipannachu. Mana muchunapa laya nanaywan sukaman sufriykan.

<sup>7</sup> Chashna willaptin Jesuska chay kapitanta willarkan:

—Wasikiman risha payta alliyachinaynipa.

<sup>8</sup> Chaypina chay kapitanka willarkan:

—Señor, ñuka mana nimachu kani wasinipi yaykunaykipa. Kayllamanta atipanki wiwachuynita alliyachiya. <sup>9</sup> Tata Diosmi kamachishunki. Chayrayku sinchi kamachikuk kanki. Ñukapapish tayan kamachiwakninikuna. Paykuna kamachiwaptinkuna kasunayni tayan. Chaymanta ñuka soldadukunata kamachiptini paykunapish

kasuwansapa. Suk soldaduta suk mayman rinanpa willaptini rin. Sukta shamunanpa willaptini shamun. Suk wiwachuyuni imatapish rurananpa willaptini ruran. Chayrayku sinchi kamachikuk kashpayki karullamanta wiwachuyunita alliyachipay.

<sup>10</sup> Chashna chay kapitana willaptin Jesuska sukaman almirarkan. Chaypina tukuy chay katik runakunata willarkansapa:

—Allita willaykichi. Tukuy judiyumasinikunamanta mana niman suk runa kay romano kapitanshina ñukata kreyiwashkachu. <sup>11</sup> Chayrayku willaykichi: Inti llukshimunamanta inti yaykunanmanta tukuy kreyiwakkuna Tata Diospa mandunpi yaykunkasapa. Chaypina tiyarinkasapa ñawpa awilunchi Abrahamwan Isakwan Jakobowan tantalla mikunankunapa. <sup>12</sup> Chaykamanka kankuna Tata Diospa mandunpi yaykunaykichi kaykaptin mana ñukata kreyiwashkaykichirayku mana yaykunkichichu. Tata Dioska tukuy mana kreyiwakkunata sielu washaman tutayaduman churankasapa. Chaypina paykunaka llakishpankuna kirunkunata mukushpankuna sukaman wakankasapa.

<sup>13</sup> Chayta willashkanwashana Jesuska chay kapitanta willarkan:

—Rillayna wasikiman. Tukuy shunku kreyiwashkaykiraykumi wiwachuykitaka alliyachishkani.

Jesus willashkan oraslla chay unkudu wiwachunka wasinllapi alliyarkan.

*Jesus Pedrupa suedranta alliyachirkan.*

(Mr 1.29-31; Lk 4.38-39)

<sup>14</sup> Chaymanta Jesuska disipulunkunawan rirkansapa Pedrupa wasinman. Chaypi yaykushpa Jesuska Pedrupa suedranta tarirkan unkuduta. Chay warmika kawitunpi kalentorawan siridu karkan. <sup>15</sup> Chaypina Jesuska chay unkudu warmipa makinta llankaptin kalentoranka chiriya-purkan. Chashna alliyashpa atarimushpa kallarikan Jesusta disipulunkunata karaysapata.

*Jesus aypa unku dukunata alliyachirkansapa.*

(Mr 1.32-34; Lk 4.40-41)

<sup>16</sup> Chaymanta amusayaykaptinna Jesusman supayadu runakunata pushamurkansapa. Jesuska rimashpalla chay supaykunata llukshichirkansapa. Tukuy unku dukunatapish alliyachirkansapa.

<sup>17</sup> Chayta Jesus rurarkan Tata Dios willashkanta rurananpa. Chay ñawpa yachachikuk Isaiyas killkarkan: “Payka rikchak laya unkuyninchikunamanta alliyachiwashkanchisapa. Tukuy laya nanayninchikunata kichuwarkanchisapa.” Chay killkadunpi rimashkanshina Jesus unku dukunata alliyachirkansapa.

*Aypa runakuna munarkansapa Jesusta katiyta.*

(Lk 9.57-62)

<sup>18</sup> Chaymanta aypa runakuna Jesuspa ladunpi tantanakurkansapa. Jesuska chay runakunata kawashpa disipulunkunata willarkansapa:

—Akuychi kay kochata chimbaypachi.

<sup>19</sup> Manara kanowapi yaykuptinkunara Moisespa killkadunta yachachikuk runa Jesusta ladunchashpa willarkan:

—Maestru, maytapish riptiki chaytami katishkayki.

<sup>20</sup> Chaypina Jesuska willarkan:

—Atukkunapa machaykunapi wasinkuna tiyan. Pishkillukunapapish wasinkuna tiyan. Ñuka sielumanta shamudu runa kashpaynipish mana nima wasiyukchu kani chaypi samanaynipa.

<sup>21</sup> Chaypina Jesusta katik runa willarkan:

—Señor, tatayni wañuptin pampashpaynira katishkayki.

<sup>22</sup> Chashna willaptin Jesus willarkan:

—Kunanlla aku ñukawan. Tata Diosta mana kasunayak runakunaka paykunapura pampanakuchunsapa.

*Jesus sinchi wayrata sampayachirkan.*

*(Mr 4.35-41; Lk 8.22-25)*

<sup>23</sup> Chashna parlashkankunawasha Jesuska disipulunkunawan suk kanowapi yaykurkansapa kochata chimbankunapa.

<sup>24</sup> Chimbaykaptinkuna kallarirkan sukaman wayrayta. Chay wayrawan yakuka sukaman olasyarkan yakallapa kanowata untachinankaman. Chay yaku wayrawan kuyuykaptinpih Jesuska kanowapi puñuykarkan.

<sup>25</sup> Chaypina disipulunkunaka rirkansapa rikchachik. Sukaman manchakushpankuna willarkansapa:

—¡Señor, salvawaysapa! Ñami suminayaykanchisapana.

<sup>26</sup> Jesuska willarkansapa:

—¿Imapatí sukaman manchakunkichi? ¿Manachu allitara kreyiwan-kichira?

Chashna willashpa Jesuska atarishpa wayrata yakuta sinchita willarkan sampayanapa. Willaptinlla sampayarkan.

<sup>27</sup> Chayta kawashpankuna disipulunkunaka sukaman almirashpa tapunakurkansapa:

—¿Piti kay runaka? Rimashpalla wayrata yakuta kasillayachin.

*Jesus supayadu runakunata alliyachirkan.*

*(Mr 5.1-20; Lk 8.26-39)*

<sup>28</sup> Chaymanta chay kochata chimbashpankuna Gadara llaktapi Jesuska disipulunkunawan chayarkansapa. Chaypi ishkay supayadu ullkukuna tiyarkan. Paykuna sukaman supayadu karkansapa. Chay ishkay runakunaka wañudukunata pampashkankunapi kawsarkansapa. Paykuna sukaman sakra likidu kaptinkuna mana ni pi atiparkansapachu chay ñanta puriyta. Chaypina chay ishkay runakunaka Jesusta kawashpankuna laduncharkansapa. <sup>29</sup> Sinchita rimashpa willarkansapa:

—Tata Diospa wambran Jesus ¿manara kastigawanaykipasapa tiempu chayamuptinra shamushkankichu kastigawaksapa?

<sup>30</sup> Chay supayadu runakunamanta mana karupichu aypa kuchikuna mikukuykarkansapa. <sup>31</sup> Chaypina chay runakunapi kawsak supaykunaka Jesustaka willarkansapa:

—Kay runakunamanta llukshichiwashpaykisapa almitiwaysapa chay kuchikunapi yaykunaynikunapa.

<sup>32</sup> Chashna willaptinkuna Jesus almitishpa willarkansapa:

—¡Rillaychi!

Jesus willaptinkunana chay supaykuna chay ishkay runakunamanta llukshirkansapa. Rirkansapa kuchikunapi yaykuk. Chaypina kuchikunaka kallpashpankuna urkumanta sinkushpa yakupi sipikurkansapa.

<sup>33</sup> Chayta kawashpankuna kuchikuna kuydak runakuna manchakuywan llaktankunaman kallparkansapa. Chaypi chayashpankuna tukuy llaktamasinkunata willarkansapa. Jesus chay supayadu runakunata alliyachishkanta. Kuchikuna yakupi sipikushkankunata parlachikurkansapa. <sup>34</sup> Chayta uyarishpankuna tukuy chay llaktapi kawsak runakuna rirkansapa Jesusta tarik. Jesusta kawashpankuna roygarkansapa llaktankunamanta llukshinanpa.

## 9

*Jesus mana kuyuy atipak runata alliyachirkan.*

*(Mr 2.1-12; Lk 5.17-26)*

<sup>1</sup> Chaymanta suk atun kanowapi yaykushpa Jesuska chimbarkan chay kochata. Chimbashpa kawsanan Nasaret llaktapi chayarkan. <sup>2</sup> Chaypina runakuna suk mana kuyuy atipak runata kamillapi payman pusharkansapa. Chay unku duta pushamuk runakuna tukuy shunku kreyirkansapa Jesus alliyachinanta. Jesus kreyikushkankunata yachashpa chay unku duta willarkan:

—Wambrayni, ama manchakuychu. Tukuy uchaykikunamanta perdonayki.

<sup>3</sup> Chashna chay unku duta willaptin Moisespa killkashkankunata yachachikuk runakuna piñakushpankuna yuyayninkunapi rimarkansapa: “Kay runaka Tata Diostami sukaman piñachiykan. Payka iden Tata Diosshina tukushpa kay unku duta willashka tukuy uchankunamanta perdonananta.”

<sup>4</sup> Jesus chay runakunapa yuyayninkunata yachashpa willarkansapa: —¿Imapatí washanchawaykankichi? <sup>5</sup> Kay unku duta ishkay layata atipayman willayta. Munashpayni willayman: “Uchaykikunamanta perdonayki.” Munashpayni willayman: “Atarimushpa rillay.” <sup>6</sup> Kunanlla kay unku duta alliyachisha. Alliyachiptini yachankichi ñuka sielumanta shamudu runa kanaynita. Yachankichi tukuy runakunapa uchankunata perdonayta atipanaynita.

Chashna willashpa Jesuska chay mana kuyuy atipak runata willarkan: —¡Atarimuy! Kamillaykita apishpa wasikiman rillay.

<sup>7</sup> Chashna Jesus willaptinna chay unku duta runaka alliyaduna atarimushpa wasinman kutirkan. <sup>8</sup> Chayta kawashpankuna chay runakuna sukaman manchakurkansapa. Chaymanta Jesus runakunata alliyachishkanrayku Tata Diosta alabarkansapa.

*Jesus Mateota kayarkan.*

*(Mr 2.13-17; Lk 5.27-32)*

<sup>9</sup> Chaymanta Jesus pasaykashpa ñuka Mateota kawawarkan. Maypicha romano awtoridarkunapa kullkita chaskikunaynipi tiyaridu karkani. Chaypina Jesuska kawawashpa willawarkan:

—Shamuy ñukawan.

Chashna willawaptin atarishpa Jesusta katirkani. <sup>10</sup> Chaymanta disipulunkunawan Jesusta pusharkani wasinipi mikuk. Chaypina kullki chaskikukmasinikunawan mana alli rurak runakuna shamurkansapa tiyarik Jesuswan disipulunkunawan tantalla mikunaynikunapa. <sup>11</sup> Chaypina fariseo runakuna chayta kawashpankuna ñukaykunata willawarkansapa:

—¿Imapatí maestruykichi Jesus kullki chaskikukkunawan uchasapa runakunawan tantalla mikuykan?

<sup>12</sup> Chaypina Jesus yuyaykanankunata uyarishpa suk ejempluwan yachachirkansapa:

—Unkudu runa ampik runata sukaman maskan alliyachinanpa. Sanu runa mana nima ampik runata maskanchu sanu kashpa. <sup>13</sup> Rillaychi allita yachakumuychi imatami Tata Dios rimananpi yachachiwanchisapa nishpa. Paymi willawanchisapa: “Animalkunata kuyawashpa wañuchinaykichimanta ashwanta munani runamasikichita llakichishpa yanapanaykichipa.” Chayrayku ñuka shamushkani uchasapakunata uchankunamanta salvanaynipa. Manami shamushkanichu mana uchayuk yuyanaku runakunata salvanaynipa.

*Fariseokuna amañaksapa mana mikushpa Tata Diosta kuyayta.*

*(Mr 2.18-22; Lk 5.33-39)*

<sup>14</sup> Chaymanta Juan Bawtistapa disipulunkuna ladunchashpankuna Jesusta tapurkansapa:

—Ñukaykunawan fariseo runakuna Tata Diosta kuyashpaynikuna churadu diyakuna amañanisapa mana nimata mikuyta. ¿Imapatí disipuluykikuna mana ñukaykunashina amañansapa?

<sup>15</sup> Chayta tapuptinkuna Jesuska aynirkansapa:

—Suk funsiapi invitadu runakuna noviowan tantalla kashpankuna mana llakinsapachu. Funsia washa novio sakiptinkuna chaypira churadu diyakuna mikunata mana mikunkasapachu.

<sup>16</sup> Chaymanta Jesus ashwanta entiendichinayashpa willarkansapa:

—Mana ni pi mawka llachapata tipi mushuk telawan remiendanmanchu. Chay llachapata takshaptin mushuk tela kintikushpa mawka llachapata ashwanta llikichin. <sup>17</sup> Chaymanta mana ni pi llullu vinuta churanmanchu vinu churana mawka kapachupi. Chaypi churaptin llullu vinuka timbushpa mawka kapachuta pachyachinman. Kapachu llikikuptin vinuka usunman. Chay llikikudu kapachupish wakllidu kiparin. Chayrayku llullu vinuta mushuk kapachupi churansapa ama vinu ichakunanpa.

*Jesus yawar unkuyuk warmita alliyachirkan. Chaymanta Jairopa shipashninta kawsachimurkan.*

*(Mr 5.21-43; Lk 8.40-56)*

<sup>18</sup> Jesus chay runakunata yachachiykaptin suk runa laduncharkan. Payka tantanakunankuna wasipi kamachikuk runa karkan. Jesuspa ñawpakninpi kunkurikushpa willarkan:

—Chaylla shipashnini chayrak wañushka. Aku wasiniman. Llankaptiki shipashnini kashkan kawsamunka.

<sup>19</sup> Chashna willaptin disipulunkunawan tantalla Jesuska chay kamachikuk runata katirkan. <sup>20</sup> Jesus riykaptin suk warmi katishpa laduncharkan. Payka yawar unkuywan chunka ishkey watata kawsarkan. Chay warmi washanmanta Jesuspa llachapan mañanta llankarkan. <sup>21</sup> Yuyarkan: “Jesuspa llachapanta llankashpaynilla alliyasha.” <sup>22</sup> Chashna llankaptin Jesus washanta chapashpa chay warmtha kawarkan. Chaypina llakichishpa willarkan:

—Wambrayni, kushikuyna. Tukuy shunku kreyiwashkaykirayku sanuyachiyki.

Chayta willaptin alliyarkan.

<sup>23</sup> Chaymanta chay kamachikuk runapa wasinpi Jesuska chayarkan. Chaypi aypa runakuna sukaman kaparikushpa wakakuykarkansapa. Kena pukuk runakunapish listuna karkansapa chay wañuduta pampak pushanankunapa. <sup>24</sup> Paykunata kawashpa Jesuska willarkansapa:

—Kaymanta llukshiychi. Kay shipashka puñuykanmi. Manami wañuduchu.

Puñuykananta willaptinkuna chay runakuna Jesusta sukaman asichirkansapa. <sup>25</sup> Chaypina Jesuska tukuyta washaman llukshichirkansapa. Chaymanta yaykushpa chay shipashta makinmanta aiptin kawsamushpa atarimurkan. <sup>26</sup> Chaymanta tukuy llaktakunapi sukaman famakurkansapa Jesus chay shipashta kawsachimushkanta.

*Jesus ishkay mana kawakuk runakunata alliyachirkan.*

<sup>27</sup> Chaymanta riykaptinna ishkay mana kawakuk runakuna sinchita kaparishpa Jesustaka katirkansapa. Willarkansapa:

—¡Davidpa miraknin Jesus, ñukaykunatapish llakichiwaysapa!

<sup>28</sup> Jesus suk wasipi yaykuptin chay ishkay biskukunapish yaykushpa laduncharkansapa. Jesuska paykunata tapurkansapa:

—¿Ariya kreyiwankichichu atipanaynita alliyachiykichita?

Paykunaka aynirkansapa:

—Ariya, Señor, kreyiykisapami.

<sup>29</sup> Chaypina Jesuska ñawinkunata llankashpa willarkansapa:

—Tukuy shunku kreyiwashkaykichirayku alliyachiykichi.

<sup>30</sup> Chashna willaptinna chay ishkay runakunaka allitana kawakurkansapa. Chaypina Jesuska paykunata sinchita willarkansapa:

—Ama ni pita willaychichu ñuka alliyachishkaynita.

<sup>31</sup> Chashna willaptinpaykunata tukuy chay llaktakunapi kawsak runakunata parlachirkansapa Jesus alliyachishkankunata.

*Jesus mana rimakuy atipak runata alliyachirkan.*

<sup>32</sup> Chay ishkay runakuna llukshiykaptinkuna sukkuna Jesusman pushamurkansapa suk mana rimakuk runata. Chay runaka supayadu kashpa mana rimakuyta atiparkanchu. <sup>33</sup> Jesuska chay runamanta supayta llukshichirkan. Chaypina chay runaka atiparkan rimakuyta. Chayta kawashpankuna chay runakuna sukaman almirashpankuna willanakurkansapa:

—Mana niman suk kuti kay Israel llaktapi kay laya alliyachikuk runata kawashkanchisapachu.

<sup>34</sup> Chaypina fariseokuna Jesusta sukaman washanchashpankuna willanakurkansapa:

—Supaykunapa kamachikuknin kay runata yanapaptin supaykunata atipan llukshichiyta.

*Jesus chay llaktapi kawsak runakunata llakichirkan.*

<sup>35</sup> Chaymanta Jesuska llaktan llaktan alliyachikuyipi purirkan. Rikchak laya unkuywan nanaywan runakunata alliyachirkansapa. Tukuy llaktakunapi chayashpa tantanakunankuna wasikunapi yaykurkan yachachikunapa. Yachachikushpa willarkansapa Tata Diospa mandunpi yaykunankunapa.



<sup>36</sup> Jesuska chay aypa runakunata kawashpa llakichirkansapa iden llakidu wishchudu ovejakunashina kaptinkuna ni pi kuydaptinkuna.  
<sup>37</sup> Chaypina Jesuska ñukaykunata willawarkansapa:

—Chay aypa runakunaka iden pallanapa wayukunashinami. Tata Diospa rimananta yachachikuk runakunaka iden pallak peonkunashinami. Yachachikuk runakuna pishinsapa kay aypa runakunata yachachinankunapa. <sup>38</sup> Chayrayku Tata Diosta roygaychi aypa yachachikukkunata kachanankunapa.

## 10

*Jesus chunka ishkay disipulunkunata akllarkan.*

*(Mr 3.13-19; Lk 6.12-16)*

<sup>1</sup> Chaymanta Jesuska ñukaykunata chunka ishkay disipulunkunata kayawashpankuna willawarkansapa:

—Kunanmantapacha ñuka yanapaptini kankuna atipankichi runakunamanta supaykunata llukshichiyta. Chaymanta atipankichi tukuy laya unkuyninkunamanta nanayninkunamanta alliyachiyta.

<sup>2</sup> Jesuspa chunka ishkay disipulunkunapa shutinikuna kaykunami: Primeru karkan Simon. Paypa suk shutin karkan Pedru. Chaymanta Pedrupa wawkin Andres, Sebedeopa ishkay wambrankuna Santiagowan Juan karkansapa. <sup>3</sup> Chaymanta Felipi, Bartolome, Tomas, Mateo karkanisapa. Ñuka Mateo romano awtoridarkunapa kullki chaskikuk karkani. Chaymanta Alfeopa wambran Santiagowan Tadeo karkansapa. <sup>4</sup> Chaymanta suk karkan Simon. Payka romano gobiernuta mana kasunayak runa karkan. Chaymanta Judas Iskariote karkan. Payka Jesusta apichichirkan wañuchichinankunapa.

*Jesus disipulunkunata kacharkansapa rinankunapa yachachikuk.*

*(Mr 6.7-13; Lk 9.1-6)*

<sup>5</sup> Jesuska ñukaykunata ishkay chunka disipulunkunata kachawashpankuna willawarkansapa:

—Rillaychi judiyu runakunapa llaktankunallaman. Ama rillaychichu mana judiyukunapa llaktankunaman. Ama Samaria parti llaktakunapi yaykuychichu. <sup>6</sup> Rillaychi israelmasikichillata yachachik. Paykunaka iden chinkadu ovejakunashina kawsaykansapa. <sup>7</sup> Rishpaykichi paykunata willaychi: “Tata Diosmi munan mandunpi kawsanaykichipa.” <sup>8</sup> Chashna yachachikushpa lasaruyak runakunata alliyachiychi. Rikchak laya unkuuyuk runakunatapish alliyachiychi. Wañudukunata kawsachimuychi. Supayadu runakunamanta supaykunata llukshichiychi. Tata Dios yanapashuptikichi tukuy chaykunata atipankichi rurayta. Payka mana chaninpachu sukaman yanapashunkichi. Chayrayku kankunapish mana kobra Kushpalla tukuy kay willashkaynita ruraychi. <sup>9</sup> Rishpaykichi ama nima kullkita apaychichu. <sup>10</sup> Ama nima pikshaykichita nima ushutaykichita nima bastonnikichita apaychichu. Rillaychi mudakushkaykichi llachapallawan. Chay runakunata yachachiptikichi paykuna karashunaykichi tiyan. Chayrayku ama nimata apaychichu.

<sup>11</sup> Maykan llaktapi chayashpaykichi alli chaskikuk runata maskaychi. Paypa wasinpi kipariyichi suk llaktaman rinaykichi diyakaman. <sup>12</sup> Chay runapa wasinpi chayashpaykichi tukuy chaypi kawsakkunata allimata rimachiychi. <sup>13</sup> Paykuna allita chaskishuptikichika Tata Diosta roygaychi kushichinankunapa. Mana allita chaskishuptikichika Tata

Dios mana kushichinkasapachu. <sup>14</sup> Chay runakuna wasinkunapi mana chaskishunayaptikichika mana uyarishunayaptikichika wasinkunamanta llaktankunamanta chakikichi susyanta urmachishpa llukshiy-chi. <sup>15</sup> Allita willaykichi: Tata Dios kastigakunana diya chay ñawpa Sodoma Gomorra llaktakunapi kawsak runakunata kastigankasapa. Chaymanta chay mana uyarishunayak runakunata ashwan sinchita kastigankasapa.

*Jesus willarkansapa runakuna disipulunkunata chikninankunata.*

<sup>16</sup> Manara riptinikuna Jesuska yachachiwaysapallapi katirkan:

—Mash allita uyariwaychi. Kankunata ovejatashina kachaykichi sakra likidu pumashina runakunata yachachinaykichipa. Chayrayku machakuyshina yachaysapa likidu kaychi. Yachaysapa kashpaykichi urpayshina alli modoyuk kuskata rurashpa kawsaychi.

<sup>17</sup> Sakra runakunamanta kuydanakushpa kawsaychi. Chiknishuk runakuna awtoridarkunapi chatashunkichi. Chaymanta tantanankunakuna wasikunapi makashunkichi. <sup>18</sup> Chashna rimanaynita yachachikuptikichi chay chiknishuk runakuna awtoridarkunaman ashwan sinchi kamachikukkunaman pushashunkichi. Tukuy paykunata mana judiyukunatapish atipankichi yachachiysapata. <sup>19</sup> Awtoridarkunaman pushashuptikichi ama manchakushpa yuyaychichu imatami willankichi nishpa. Chashna oras Tata Diosmi yachachishunkichi imatami rimankichi nishpa. <sup>20</sup> Tata Diospa Espiritun yanapashuptikichi atipankichi awtoridarkunata allita ayniyta. Manami kikikichipa yuyaynikichitachu rimankichi.

<sup>21</sup> Chaymanta chay chiknikuk runakuna wawkinkunata awtoridarkunapi chatankasapa wañuchichinankunapa. Chiknikuk tatakuna wambrankunata awtoridarkunapi chatankasapa. Chiknikuk wambrakuna tatankunata mamankunata awtoridarkunapi chatankasapa wañuchichinankunapa. <sup>22</sup> Tukuy runakuna ñukata kreyiwashpa kawsashkaykichirayku kankunata chiknishunkichi. Chiknishuptikichipish wañunaykichi diyakaman ñukata mana shaykushpa kreyiwashpa kawsanaykichi tiyan. Chashna kreyiwashpa kawsaptikichi Tata Diosmi sieluman pushashunkichi. <sup>23</sup> Suk llaktapi kawsak runakuna wañuchishunayaptikichika chikan llaktaman nitikuychi. Allita willaykichi: Manara kankuna tukuy Israel llaktakunapi yachachikuptikichira ñuka sielumanta shamudu runa kashkan shamusha.

<sup>24</sup> Mana niman suk disipulu maestrunkunamanta ashwanta yachanchu. Mana niman suk peon patronninmanta ashwanta kamachikunchu. <sup>25</sup> Suk disipulu maestrunkunashina yachachikushpa kushikun. Chaymanta suk peon patronninshina kamachikushpa kushikun. Ñuka maestruykichi kaykaptini runakuna chikniwashpankuna rimansapa Satanas kanaynita. Chashna ñukapa rimashpankuna kankunapapish idenllata rimankasapa.

*Jesus yachachikurkan chiknik runakunata ama manchanankunapa.  
(Lk 12.2-7)*

<sup>26</sup> Ama chiknishuk runakunata manchaychichu. Tata Diosmi paykunapa upallalla rimashkankunata pakallalla rurashkankunata yachashpa tukuy runakunapi rikurichinkasapa. <sup>27</sup> Ñuka kankunata

pakallalla yachachishkaynita tukuy runakunata ama pakakushpa parlachiychi. Chaymanta upallalla willashkaynikunata tukuy runakunata sukaman yachachiychi.<sup>28</sup> Runakuna wañuchishunayaptikichi ama manchaychichu. Paykunaka wañuchishushpaykichipish mana atipansapachu mana tukuyniyuk ninaman churashuynikichita. Tata Diosllami tukuy uchasapa runakunata mana tukuyniyuk ninapi churankasapa. Chayrayku payllata manchashpa kasushpa kawsaychi.

<sup>29</sup> ¿Manachu ishkay pishkillukunata rantinsapa suk kullkillawan? Chay pishkillukuna mana ashwan chaniyuk kashpankunapish Tata Dios mana munapin mana niman suk wañunmanchu.<sup>30-31</sup> Tata Dioska tukuy kankunatapish allita kuydashunkichi. Pishkillukunamanta kankunata ashwanta kuyashunkichi. Sukaman kuyashushpaykichi allita yachan mashnami chukchaykichi tiyan nishpa. Chayrayku ama ni pita manchaychichu.

*Tukuy runakunata parlachinanchikuna tiyan Jesus salvawakninchikuna kananta.*

*(Lk 12.8-9)*

<sup>32</sup> Jesus yachachiwaysapallapi katirkan:

—Kankuna mana pinkakushpa runamasikichita willanaykichi tiyan kreyiwak runakuna kanaykichita. Chashna rimaptikichi ñukapish sielupi kawsak Tatayni Diosta willasha kankuna kreyiwak kanaykichita.<sup>33</sup> Chaymanta ichara runamasikichita pinkakushpa mana munankichimanchu rimayta ñukata kreyiwanaykichita. Chashna mana kreyiwanaykichita rimaptikichi ñukapish sielupi kawsak Tataynita willasha kankunata mana riksinaynita.

*Jesusta katiptinchikuna familyanchi chikniwashunchisapa.*

*(Lk 12.51-53; 14.26-27)*

<sup>34</sup> Jesuska ñukaykuna disipulunkunata willawarkansapa:

—Ñuka kay allpaman shamushkaynirayku aypa runakuna makanakunkasapa. Ama yuyaychichu ñuka shamushkaynirayku tukuy runakuna manana makanakushpana kawsankunata.<sup>35</sup> Ñuka shamushkaynirayku mana kreyiwak runakuna kreyiwak runakunata sukaman chikninkasapa. Ñukarayku suk wambra tatanta, suk shipash mamanta, suk nuera suedranta chiknishpa kawsankasapa.<sup>36</sup> Ñukata kreyiwashpa kawsaptikichi kikin familyaykichi chiknishunkichi.

<sup>37</sup> Chaymanta tataykichimanta mamaykichimanta wambraykichimanta ñukata ashwan allita kuyawanaykichi tiyan. Ñukata mana ashwan allita kuyawashpaykichika mana ñukapa disipuluynikunachu kankichi.<sup>38</sup> Runakuna chiknishushpaykichi padesichishuptikichipish ñukallata allita kasuwashpa katiwanaykichi tiyan. Mana katiwashpaykichika mana ñukapa disipuluynikunachu kankichi.<sup>39</sup> Kankuna wañuymanta kishpinayashpa sakiwashpaykichika mana tukuyniyuk ninamanta mana kishpinkichichu. Chaymanta ñukata kreyiwashkaykichirayku runakuna padesichishushpaykichi wañuchishuptikichika Tata Dioswan mana tukuyniyukta kawsankichi.

*Runakuna chaskiwaptinchikuna Tata Dios paykunata yanapankasapa.*

*(Mr 9.41)*

<sup>40</sup> Kankuna rimanaynita yachachikuk riptikichi suk runakuna chaskishushpaykichi ñukatapish chaskiwaykansapa. Ñukata chaskiwashpankuna kachamuwak Tatayni Diostapish chaskiykansapa. <sup>41</sup> Kankuna rimanaynita yachachikuk riptikichi sukkuna chaskishunkichi. Tata Dioska paykunata kankunatashina premyunta kunkasapa. Chaymanta alli rurak runakuna kaptikichi sukkuna chaskishunkichi. Paykunatapish kankunatashina Tata Dios premyunta kunkasapa. <sup>42</sup> Ñukata katiwashkaykichirayku ichara suk runa suk tipi chirik yakuta kushunkichiman. Tata Dios chay upyachishuk runata premyunta kunka.

## 11

*Juanpa disipulunkuna rirkansapa Jesuswan parlak.*  
(Lk 7.18-35)

<sup>1</sup> Jesuska chunka ishkay ñukaykuna disipulunkunata yachachiwashkankunawasha rirkan Galilea parti llaktakunapi yachachikuk.

<sup>2</sup> Chay tiempu Juan Bawtista karselpi karkan. Chaypi kashpa yacharkan Jesus rikchak almirana ruranakunata rurashkanta. Chaypina Juanka ishkay disipulunkunata kacharkansapa Jesusta tapuk:

<sup>3</sup> —¿Deveraschu Tata Diosmanta shamudu runa kanki? ¿Suktachu shuyashasapa?

<sup>4</sup> Chashna tapuptinkuna Jesuska aynirkansapa:

—Rillaychi Juanta willak uyarishkaykichita kawashkaykichita.

<sup>5</sup> Juanta willaychi ñuka alliyachiptini mana kawakukkuna kawakuykanankunata kojokuna puriyanankunata upakuna uyariyanankunata. Willaychi lasaruyak runakunatapish alliyachishkaynita. Willaychi wañudu runakunata kawsachimushkaynita. Chaymanta tukuy mana nimayuk runakunata yachachiykanisapa Tata Dios salvakuk kananta. <sup>6</sup> Chaymanta Juanta willaychi tukuy runakuna mana pinkakushpa ñukata allita kreyiwashpa kushikuypurulla kanankunata.

<sup>7</sup> Chaymanta Juanpa disipulunkuna kutiptinkuna Jesuska chay aypa runakunata willarkansapa:

—¿Imatati rishkankichi kawak chunlla pampapi? ¿Rishkankichichu kawak pintuta wayra kuyuchiptin? <sup>8</sup> Mana chayta kawak rishpaykichika ¿imatati kawak rishkankichi? ¿Allima llachapayuk runatachu? Kankunaka allita yachankichi allima llachapayuk runakuna kamachikuk runakunapa wasinkunallapi kawsanankunata. <sup>9</sup> Ariya ¿imatati rishkankichi kawak? ¿Alli yachachikuk runatachu? Ariya deverasmi rishkankichi alli yachachikuk runata kawak. Payka tukuy alli yachachikukkunamanta ashwan alli yachachikukmi. <sup>10</sup> Ñawpa tiempu Tata Dioska killkadunpi Juanpa rimarkan:

“Ñukaka suk alli yachachikukta kachasha tukuy runakunata willanankunapa kachamushkayni runata allita chaskinankunapa.”

<sup>11</sup> Mash allita uyariwaychi. Chay yachachikuk Juanka tukuy runakunamanta ashwan alli yachachikukmi karkan. Chashna kaptinpi Tata Diospa mandunpi tukuy mana kreyinakuk runakuna Juanmanta ashwan yachaysapakunami kankasapa.

<sup>12</sup> Juan Bawtista shamushkanmantapacha kunankaman aypa runakuna Tata Diospa mandunpi sukaman sinchikushpa yaykunsapa. Paykunaka sukaman sufrishpankunapish mana

manchakushpa sukaman munashpa yaykunsapa. <sup>13</sup> Manarapish Juan Bawtista shamuptinra Moiseswan ñawpa yachachikuk runakuna yachachikurkansapa Tata Dios tukuy maypi kamachikunanta.

<sup>14</sup> Chaymanta Tata Dios killkadunpi willawanchisapa: “Suk alli yachachikukta ñawpa Eliyastashina kachasha.” Chay Eliyasshina alli yachachikuk runaka Juanmi. Munashpaykichika kay yachachishkaynita kasuychi. <sup>15</sup> Tukuy kay yachachikushkaynita allita rinrillikuychi.

<sup>16</sup> ¿Imashna kanaykichita willaykichiman? ¿Ima ejempluwanti yachachiykichiman? Kankunaka plasapi tiyarishpa pukllak wambrakunashinami kankichi. Chay wambrakuna pukllak wambramasinkunata kaparishpa willansapa: <sup>17</sup> “Ñukaykuna kenata pukuptinikuna kankuna mana tushushkankichichu. Llakinaapa laya kantukunata kantaptinikuna mana wakashkankichichu.” <sup>18</sup> Kankuna chay pukllak wambrakunashina mana nimawan agradakunkichichu. Juanka Tata Diosta kuyashpa aypa diyakunata mana nimata mikushpa nimata upyashpa kawsarkan. Chashna Juan amañaptin kankuna rimankichi supayadu kananta. <sup>19</sup> Ñuka sielumanta shamudu runa mikuptini upyaptini rimankichi illu likidu kanaynita. Chaymanta rimankichi uchasapa runakunawan romano awtoridarkunapa kullki chaskikukkunapa purikmasinkuna kanaynita. Chashna rimaptikichipish willaykichi: Tukuy pi allita rurashpa kawsashpa runamasinkunata kawachinsapa yachaysapa kanankunata.

*Jesus chay mana kreyikunayak runakunata llakichirkan.  
(Lk 10.13-15)*

<sup>20</sup> Chaymanta Jesuska suk llaktakunapi kawsak runakunata kallarirkan piñayaysapata. Chay llaktakunapi aypa almirana milagrukunata rurashka kaptinipish chay runakuna mana uchankunamanta wanarkansapachu. Jesus piñakushpa sinchita willarkansapa:

<sup>21</sup> —¡Alaw! Korasinpi Betsaidapi kawsak runakunata llakichini. Chay ishkay llaktakunapi kashpayni aypa almirana milagrukunata rurashkani. Chaykunata kawashpankunapish uchankunamanta mana nima wananayansapachu. Chayrayku Tata Dioska paykunata sukaman kastigankasapa. Tiro llaktapi Sidon llaktapi almirana milagrukunata rurashka kaptini chaypi kawsakkuna uchankunamanta wananmansapa karkan Tata Diosta kreyinankunapa. Llakina llachapakunata churakushpankuna uchpata umankunapi churanmansapa karkan llakinankunapa. <sup>22</sup> Chayrayku kastigakunan diya Tata Dioska chay Tiropi Sidonpi kawsak runakunamanta Korasinpi Betsaidapi kawsak runakunata ashwanta kastigankasapa.

<sup>23</sup> Chaymanta Kapernaumpi kawsak runakuna yuyansapa sielumana riyta Tata Dioswan kawsak. Chashna yuyashpankunapish Tata Dios manami sielumanka pushankasapachu. Mana ñukata kreyiwashkankunarayku manllayba tuta likidu uchkuman kachankasapa. Chay ñawpa Sodoma llaktapi almirana milagrukunata rurashka kaptinika chay llaktapi kawsak runakuna kreyiwanmansapa karkan. Kreyiwashpankuna chay llakta kunankaman tiyanmanlla karkan. <sup>24</sup> Chayrayku willaykichi:

Tata Dios kastigakunan diya ñawpa Sodoma llaktapi kawsak runakunamanta ashwan sinchita Kapernaumpi kawsak runakunata kastigankasapa.

*Jesus tukuy runakunata kayarkan payta katishpa kushikushpa kawsanankunapa.*

*(Lk 10.21-22)*

<sup>25</sup> Jesus chay runakunata yachachishkankunawasha Tatan Diosta willarkan:

—Tatayni, kay allpapi chay sielupi allima kamachikukmi kanki. Kanka tukuy mana kreyinakuk runakunallata allita yachachinki. Chaymanta kikinkunallamanta yachak runakunata mana nimata yachachishkankichu. Chayrayku, Tatayni, sukaman alabayki. <sup>26</sup> Ariya, Tatayni, kushikushpa chashna munashkanki rurayta.

<sup>27</sup> Jesus Tatanwan parlashkanwasha chay runakunata yachachirkansapa:

—Tataynika willawarkan ñukalla tukuy layata kamachikunaynipa. Payllami ñukata allita riksiwan. Kankunaka manami allitachu riksiwankichi. Tata Diospa wambran kashpayni ñukallami payta allita riksini. Ñuka munashkayni runakunata riksichiptini paykunalla Tataynita riksinsapa.

<sup>28</sup> Kankuna llakidu shaykudu kashpaykichika ñukaman shamuychi. Shamuptikichi tukuy llakinaykichimanta samachishkaykichi.

<sup>29</sup> Ñuka yachachikunaynika iden animal aysanan timonshinami. Yachachikunaynita kasushpaykichi timonta aysakshina kankichi. Chayrayku ñukamanta yachakuychi. Ñukaka mana piñakushpa allillapi yachachiykichi. Ñukaman shamushpaykichi ñukata kasuwashpaykichi kushikuyypuru kawsankichi. <sup>30</sup> Atipanaykichi layallata yachachiykichi ruranaykichipa. Ñuka yanapaptini atipankichi kasuwashpa kawsayta.

## 12

*Suk samana diya Jesuspa disipulunkuna tipi triguta pallashpa mikurkansapa.*

*(Mr 2.23-28; Lk 6.1-5)*

<sup>1</sup> Chaymanta suk samana diya Jesuska ñukaykunawan suk trigu chakra chawpinta pasarkanisapa. Chaypina yarkashpaynikuna triguta tipirkanisapa mikunaynikunapa. <sup>2</sup> Mikuykaptinikuna fariseo runakuna kawawarkansapa. Chashna kawawashpankuna Jesusta willarkansapa:

—Mash kaway. Disipuluykikuna samana diya kaykaptin triguta tipishpa Moisespa kamachikunankunata mana kasuykansapachu.

<sup>3</sup> Chashna willaptinkuna Jesuska aynirkansapa:

—Ariya, kawaykani imatami ruraykansapa nishpa. Samana diya pallashpankunapish manami uchallikuykansapachu. ¿Manachu leyishkankichi ñawpa kamachikuk David rurashkanta? Suk kuti payka purikmasinkunawan sukaman purishpankuna yarkarkansapa. <sup>4</sup> Yarkaymanta kashpa Tata Diospa wasinpi yaykurkansapa. Chaypi Davidka Tata Diospa churadu pankunata mikurkan. Purikmasinkunatapish kararkan. Chay laya pankunaka saserdotekunallapa karkan. Chayta mikushpankunapish mana uchallikurkansapachu.

<sup>5</sup> ¿Manachu leyishkankichi ñawpa Moisespa killkadunpi rimashkankunata? Chaypi willawanchisapa saserdotekuna Tata Diospa wasinpi tukuy diya trabajanankunata. Paykuna samana diyakuna mana samashpapis manami uchallikunsapachu.

<sup>6</sup> Mash uyariwaychi. Chay Tata Diospa wasinpi trabajak saserdotekunamanta ñukami ashwan kamachikuk kani.

<sup>7</sup> Tata Dioska rimananpi willawanchisapa: “Kankuna wiwa animalnikichita wañuchishpa rupachinaykichi tiyan ñukata kuyawanaykichipa. Chay animalnikichita rupachishkaykichimanta ashwanta munani runamasikichita llakichishpa yanapanaykichipa.” Chashna Tata Dios rimaptin pish kankunaka mana entiendishkankichichu. Allita entiendishpaykichika kay disipuluynikunata mana willankichimanchu karkan samana diya tipi triguta tipishpa uchallikuykanankunata. <sup>8</sup> Ñuka sielumanta shamudu runa kashpayni ashwan alli kamachikuk kani willanaynipa imakunatami samana diya rurankichi nishpa.

*Jesus kaspirayadu makiyuk runata alliyachirkan.*

*(Mr 3.1-6; Lk 6.6-11)*

<sup>9</sup> Chay chakramanta llukshishpa Jesuska suk tantanakunankuna wasipi yaykurkan. <sup>10</sup> Chaypi suk kaspirayadu makiyuk runa karkan. Chaypina fariseo runakuna Jesusta chiknishpa chapaykarkansapa chatanankunapa. Pantachinayashpankuna Jesusta tapurkansapa:

—¿Ariya Moisespa killkadun willawanchichu samana diya suk un-kuduta alliyachinanchikunapa?

<sup>11</sup> Chaypina Jesuska aynirkan:

—Samana diya suk ovejaykichi uchkupi urmaptin ¿manachu surkunkichiman? <sup>12</sup> Ñukanchikuna ovejanchimanta ashwan allita runamasinchikunata kuyanchisapa. Chayrayku alli kanman samana diya runamasinchikunata yanapananchikunapa.

<sup>13</sup> Chashna paykunata willashpa Jesuska chay kaspirayadu makiyuk runata willarkan:

—¡Makikita chutachiy!

Chaypina chay runaka Jesusta kasushpa kaspirayadu makinta chutachiptin iden suk ladu makinshina alliyarkan.

<sup>14</sup> Samana diya Jesus chay runata alliyachiptin fariseo runakuna chay tantanakunankuna wasimanta llukshishpankuna kallarirkansapa yuyaykuyta Jesusta wañuchinankunapa.

*Ñawpa yachachikuk Isaiyas killkarkan Jesus rurananta.*

<sup>15</sup> Jesus fariseo runakuna wañuchinayanankunata yachashpa chay llaktamanta llukshirkan. Llukshiptin aypa runakuna katirkansapa. Chaypina tukuy un-kudukunata alliyachirkan. <sup>16</sup> Chaymanta chay alliyachishkan runakunata willarkansapa:

—Amara famakunkichirachu alliyachishkaynita.

<sup>17</sup> Jesus chayta rurashpa chay ñawpa yachachikuk Isaiyas rimashkantashina ruraykarkan. Kashna Tata Dios rimashkanta Isaiyas killkarkan:

<sup>18</sup> “Kaypimi sirviwagnini.

Ñukami paytaka kuyashpa akllarkani.

Paymi ñukata kushichiwan.

Paytami Espirituynita kusha.

Payka tukuy allpapi kawsak runakunata yachachinkasapa ñuka alli rurak kanaynita.

<sup>19</sup> Payka manami ni pita piñayankachu ni pita kaparichinkachu.

Kallikunapi mana ni piwan ayninakuptin uyarinkasapachu.

<sup>20</sup> Payka pataranakuk pintuta mana pakinkachu.

Wañunayak alkusata mana wañuchinkachu.

Tukuy llakishpa shaykushpa kawsak runakunata mana washanchashpa llakichishpa yanapankasapa.

Sukaman allita kamachikunka tukuy runakuna yachanankunapa allilata rurashpa kawsayta.

<sup>21</sup> Chaypina aypa llaktakunapi kawsak runakuna payta shuyankasapa salvanankunapa.”

Ñawpa yachachikuk Isaiyaska chayta killkarkan.

*Fariseo runakuna rimarkansapa Jesusta supay yanapananta.*

*(Mr 3.20-30; Lk 11.14-23; 12.10)*

<sup>22</sup> Chaymanta Jesusman supayadu runata pushamurkansapa. Chay runaka supayadu kashpa mana nima kawakuyta nima rimakuyta atiparkanchu. Jesus payta alliyachiptin atiparkanna kawakuyta rimakuyta. <sup>23</sup> Chayta kawashpankuna tukuy runakuna sukaman almirashpankuna tapunakurkansapa:

—¿Kay runachu shuyaykananchi ñawpa kamachikuk Davidpa miraknin?

<sup>24</sup> Chashna chay runakuna tapunakuptinkuna fariseo runakuna Jesusta mana kreyishpankuna rimarkansapa:

—Kay Jesuska atipan runakunamanta supaykunata llukshichiyta supaykunapa kamachikuknin Belsebu yanapaptin.

<sup>25</sup> Chay fariseo runakuna yuyashkankunata yachashpa Jesuska willarkansapa:

—Suk llaktapi kawsak runakuna chikninakushpa makanakushpankuna kikinkunapura kulluchinakunsapa. Chaymanta suk wasipi kawsak runakuna chikninakushpa makanakushpankuna chayta chayta anchunsapa. <sup>26</sup> Chashnallami supaykunapish kikinkunapura karkunakushpankuna wakllichinakunsapa. Kikinkunalla kulluchinakunmansapa.

<sup>27</sup> Kankunaka rimankichi supaykunapa kamachikuknin Belsebu yanapawaptin supaykunata llukshichinaynita. Chashna rimashpaykichi mana kuskatachu rimaykankichi. Belsebu yanapawaptinka ¿piti kankunapa disipuluykikunata yanapan supaykunata llukshichinankunapa? Allita yachankichi Tata Dios yanapanankunata. Chayrayku ñukata yuyawashpaykichi sukaman llullachinakuykankichi. <sup>28</sup> Tata Diospa Espiritun yanapawaptin supaykunata atipani llukshichiyta. Chayrayku allita yachanaykichi tiyan Tata Dios ñukata kachamuwashkanta. Ñuka yachachiykichi Tata Dios kankunata kamachishunaykichita.

<sup>29</sup> Mana ni pi suk sinchi runapa wasinmanta atipanmanchu nimata apayta manara payta allita watashpara. Chay sinchi runata watashpara tukuy laya tiyapunankunata atipanman kichuyta.

<sup>30</sup> Kankuna mana kreyiwashpaykichi chikniwankichi. Mana yanapawashpaykichi sukkunata ñukamanta ashuchiykankichi.



<sup>31</sup> Mash allita uyariwaychi. Tata Dioska runakunata tukuy uchankunamanta tukuy mana alli rimashkankunamantapish perdonankasapa. Chaymanta mana kutin perdonankachu Tata Diospa Espiritunta washanchashpa sakra mana alli kananta rimaptinkuna. <sup>32</sup> Ñukaka sielumanta shamudu runami kani. Chashna kaptinpih suk runa mana alli kanaynita rimaptinpih Tata Dioska payta perdonanka. Chaymanta suk runa Tata Diospa Espiritunta washanchashpa chiknishpa sakra mana alli kananta rimaptin Tata Dioska manami paytaka perdonankachu. Nima kunan kay tiempu nima wañushkanwasha perdonankachu.

*Jesus wayuchakuk kaspipa ejemplunta yachachikurkan.*  
(Lk 6.43-45)

<sup>33</sup> Chaymanta Jesuska yachachikuyllapi katirkan:

–Kankuna alli wayuchakuk kaspita kuydashpaykichi alli wayukunata pallankichi. Mana allita kuydaptikichi mana allitachu wayuchakun. Kaspikunapa wayukunata kawashpaykichira riksinkichi chay kaspi allichu manachu nishpa. Allita rurashpa kawsaptini riksiwankichi alli wayuchakuk kaspishina kanaynita.

<sup>34</sup> Kankuna fariseokuna sukaman llullachikushpaykichi machakuysina kankichi. Mana alli rurak runakuna kashpaykichi mana atipankichichu allikunata rimayta. Tukuy runa shunkunpi yuyananllata riman. <sup>35</sup> Tukuy alli yuyayuk runa allikunallata rimashpa kawsan. Tukuy mana alli yuyayuk runa mana allikunata rimashpa kawsan.

<sup>36</sup> Mash allita uyariwaychi. Kastigakunan diya Tata Dioska tukuy mana alli rimashkankunarayku runakunata kastigankasapa. <sup>37</sup> Tata Dioska willashunkichi rimashkaykichi allichu manachu nishpa. Chaypina rimashkaykichi alli kaptinka payka mana kastigashunkichichu. Rimashkaykichi mana alli kaptinka sukaman kastigashunkichi.

*Mana kreyinayak runakuna Jesusta mañarkansapa almirana milagruta rurananpa.*

(Mr 8.12; Lk 11.29-32)

<sup>38</sup> Jesus yachachikuykaptin fariseo runakuna Moisespa killkadunta yachachikuk runakuna uyarirkansapa. Chaypina willarkansapa:

–Maestru, yachanayanisapa deveraschu manachu Tata Diosmanta shamudu runa kanaykita. Chayrayku munanisapa kawayta almirana milagrukunata ruraptiki.

<sup>39</sup> Chaypina Jesuska willarkansapa:

–Kankuna Tata Diosta mana kreyishpa mana alli rurak runakuna kashpaykichi mañawankichi almirana milagruta ruranaynipa. Kankunapaka manami rurashachu chay laya milagruta. Tata Dios ñawpa yachachikuk Jonaspasuk milagruta rurarkan. Ñukapapish chay layallata ruranka. <sup>40</sup> Suk atun challwa Jonasta millpurkan. Chaypina chay challwa wiksanpi kimsa diyata kimsa tutata payka karkan. Chay kimsa diya paktaptinna chay challwaka Jonasta kipnamurkan. Ñuka sielumanta shamudu runa iden Jonasshina kimsa diyata kimsa tutata allpa ukupi kashkaynimanta atarimusha.

<sup>41</sup> Chay ñawpa Ninive llaktapi kawsak runakuna sukaman mana allikunata rurashpankuna kawsarkansapa. Chaymanta chay yachachikuk Jonas yachachikuptin paykunaka uchankunamanta wanarkansapa

Tata Diosta allita kasushpa kawsanankunapa. Chay kastigakunan diya chay ñawpa Ninivemanta runakuna kankunata chatashunkichi mana kreyiwashkaykichirayku. Ñuka Jonasmanta ashwan alli yachachikuk kaptinipish mana kreyiwanayankichichu.

<sup>42</sup> Chaymanta ñawpa tiempu suk karu llaktamanta suk kamachikuk warmi shamurkan yachaysapa Salomonta uyarik. Ñuka Salomonmanta ashwan alli yachaysapa kaptinipish kankunaka mana kreyiwanayan-kichichu. Chayrayku Tata Dios kastigakunan diya chay kamachikuk warmi kankunata chatashunkichi mana kreyiwashkaykichirayku.

*Jesus supayadu runapa ejemplunta yachachikurkan.*

*(Lk 11.24-26)*

<sup>43</sup> Chaymanta Jesuska willarkansapa:

—Suk runamanta supay llukshishpa chakidu chunlla allpapi purin samanayashpa. Mana ni maypi samananta tarishpa yuyaykushpa riman: <sup>44</sup> “Shu kutishalla chay llukshimushkayni runallaman.” Chay runaman kutishpa tarin iden suk chunlla wasi chuya chuya pichadutashina. <sup>45</sup> Chaypina kanchis ashwan mana alli rurak supaymasinkunata rin kayak. Tukuy paykuna rinsapa chay runapi kawsak. Chashna modomanta chay runaka ashwan mana allikunata rurashpana kawsan. Kankuna sukaman mana alli rurak kashpaykichi iden chay aypa supayuk runashinami kankichi.

*Jesuspa wawkinunawan maman rirkansapa paywan parlak.*

*(Mr 3.31-35; Lk 8.19-21)*

<sup>46</sup> Jesus chay runakunata yachachiykaptin paypa mamanwan wawkinkuna chay wasiman rirkansapa. Paykunaka Jesuswan parlanayashpankuna wasi washallamanta kayachirkansapa.

<sup>47</sup> Chaypina suk runa Jesusta willarkan:

—Mamaykiwan wawkikikuna parlachishunayankisapa. Washapi shuyashuykansapa.

<sup>48</sup> Chaypina Jesuska chay runataka willarkan:

—¿Pití mamaynika? ¿Pití wawkinikunaka?

<sup>49</sup> Chaymanta disipulunkunata makinwan apuntashpa tukuy runakunata willarkansapa:

—Kaykunami mamayni. Kaykunami wawkinikuna. <sup>50</sup> Kankuna paykunashina sielupi kawsak Tatayni Diospa munananta rurashpa kawsashpaykichi ñukapa wawkinikuna paninikuna mamaynikuna kankichi.

## 13

*Jesus tarpukuk runapa ejemplunta yachachikurkan.*

*(Mr 4.1-9; Lk 8.4-8)*

<sup>1</sup> Chay diyalla Jesuska chay wasimanta llukshishpa rirkan kocha mañanpi tiyarik. <sup>2</sup> Chaypi tiyariptin aypa runakuna laduncharkansapa. Chaypina suk kanowapi Jesuska yaykurkan tiyarik chay kanowamanta yachachikunapa. Yachachikuptin tukuy chay runakuna kocha mañanmanta uyarirkansapa. <sup>3</sup> Chaypina Jesuska chay aypa runakunata rikchak laya ejemplukunata parlachishpa yachachirkansapa. Willarkansapa:

—Mash uyariwaychi. Suk runa rirkan murukunata chakranpi tarpuk. <sup>4</sup> Chaypina murukunata shikwashpa tarpuptin sukkuna ñanpi urmarkansapa. Pishkillukuna chay ñanpi urmadu murukunata mikurkansapa. <sup>5</sup> Suk murukuna urmarkansapa rumisapa allpapi. Chay murukuna allpa sawallapi kashpa utka shurayarkansapa allpa mana rakta kaptin. <sup>6</sup> Chay allpa rumisapa kaptin chay murukuna mana atiparkansapachu sapichakuyta. Chayrayku rupay nanapting chakirkansapa.

<sup>7</sup> Chaymanta suk murukuna urmarkansapa kashasapa allpapi. Chaypina kashakuna ashwanta wiñashpa chay wiñaykak murukunata makarkansapa. <sup>8</sup> Suk murukuna urmarkansapa allima allpapi. Chaypina wiñashpankuna sukaman allita wayuchakurkansapa. Suk murukuna mirarkansapa pachak murukunata. Sukkuna mirarkansapa sokta chunka murukunata. Sukkuna mirarkansapa kimsa chunka murukunata. <sup>9</sup> Kankuna uyariwashpaykichika allita rinrillikuychi.

*Jesus disipulunkunata willarkan imaraykumi ejemplukunawan yachachikurkan nishpa.*

*(Mr 4.10-12; Lk 8.9-10)*

<sup>10</sup> Chaymanta ñukaykuna disipulunkuna Jesusta ladunchashpaynikuna tapurkanisapa:

—¿Imaraykuti chay runakunata ejemplukunata parlachishpa yachachinkisapa?

<sup>11</sup> Chaypina Jesuska ayniwarkansapa:

—Tata Dios kankunallata yachachishuykankichi paypa mandunpi yaykunaykichipa. Manara kutin yachachishushkaykichita kunanka yachachishuykankichi. Suk runakuna mana kasunayaptinkuna Tata Dios mana kankunata shinachu yachachinsapa. <sup>12</sup> Tata Dioska tukuy kreyikukkunata sukaman yanapanka ashwanta entiendinankunapa. Chaypina ashwanta kreyikunkasapa. Mana kreyikukkunata tipi yachashkankunata pish kunkachinkasapa. <sup>13</sup> Chay runakunata yachachiptinipish mana entiendinsapachu. Tukuy alli rurashkaynikunata kawashpapish mana yachansapachu imaraykumi chaykunata rurashkani nishpa. Chayrayku ejemplukunallawan paykunata yachachini.

<sup>14</sup> Ñawpa tiempu alli yachachikuk Isaiyas kay mana uyarinayak runakunapa killkarkan:

“Kay runakuna alli yachachikunaynita uyarishpapish mana nima entiendinkasapachu.

Alli rurashkaynita kawashpankunapish mana entiendinkasapachu imaraykumi rurashkani nishpa.

<sup>15</sup> Kay runakunapa shunkunkuna sinchi likidumi.

Rinrinkunata wickkansapa ama uyariwanankunapa.

Ñawinkunatapish wickkansapa alli rurashkaynita ama kawanankunapa.

Mana munansapachu rimashkaynita entiendiyta.

Mana munansapachu ñukaman shamuyta sanuyachinaynipasapa.”

<sup>16</sup> Chaymanta Jesuska ñukaykunallata willawarkansapa:

—Kankuna sukaman kushikuypuru kankichi rurashkaynita kawashpaykichi. Sukaman kushikuypuru kankichi yachachikuptini uyarishpaykichi. <sup>17</sup> Allita willaykichi. Ñawpa yachachikuk runakuna alli rurak

runakunapish sukaman munarkansapa kawanaykichita kawayta. Munarkansapa uyarinaykichita uyariyta. Chashna munashpankunapish mana kawarkansapachu nima uyarirkansapachu.

*Jesus chay murukuna tarpukuk runapa ejemplunta entiendichurkan.*  
(Mr 4.13-20; Lk 8.11-15)

<sup>18</sup> Mash uyariwaychi. Yachachiykichi chay muru tarpukuk runapa ejemplun imatami rima nishpa. <sup>19</sup> Aypa runakuna sinchi shunkuyuk kashpa iden ñanpi chakidu sarudu allpashina. Chay laya runakuna Tata Diospa rimaanta uyarishpankunapish mana entiendinsapachu. Chaypina chay pishkillukuna ñanpi urmadu murukunata mikukshina supay shamun Tata Diospa rimaanta kunkachinanpa.

<sup>20</sup> Chaymanta suk runakuna Tata Diospa rimaanta kushikushpa uyarinsapa. Chay laya runakuna iden rumisapa allpapi wiñak murukunashinami. <sup>21</sup> Mana ukupi sapiyukshina kashpankuna suk tiempullata kushikushpa Tata Diosta katinsapa. Paykuna kreyikushkankunarayku sufrishpankuna nanayta llakita mallishpankuna manana munansapanachu Tata Diosta katiyta.

<sup>22</sup> Chaymanta suk runakuna Tata Diospa rimaanta uyarishkankunamanta munanankunallata rurashpa kawsansapa. Sukaman kullkiyayta munashpalla kawsansapa. Chay laya runakunaka iden kashasapa allpapi wiñak murukunashinami. Mana nima wayuchakunsapachu.

<sup>23</sup> Chaymanta suk runakuna Tata Diospa rimaanta uyarishpa tukuy shunku kreyishpa entiendinsapa. Chay laya runakuna iden chay alli allpapi wayuchakuk murukunashinami. Sukkunaka pachak murukunata wayuchakukshinami. Sukkunaka sokta chunka murukunata wayuchakukshinami. Sukkunaka kimsa chunka murukunata wayuchakukshinami.

*Jesus triguwan pakta mana alli kiwakuna wiñashkanta yachachikurkan.*

<sup>24</sup> Chaymanta Jesuska yachachikushpa chay aypa runakunata willarkansapa:

—Mash uyariwaychi. Tata Dios mandunpi kamachikushpa iden suk runa chakranpi alli trigu murukunata tarpukshinami. <sup>25</sup> Chaymanta suk tuta tukuy pi puñuykaptinkuna chakrayukta chiknik runa chay trigu tarpudu chakraman rishpa mana alli kiwa murukunata tarpurkan. <sup>26</sup> Chaymanta trigu wiñaykaptin chay mana alli kiwapish sukaman wiñarkan. <sup>27</sup> Chaypina trabajadorkuna chakrayuk runata willarkansapa: “Señor, kan alli murukunata tarpuchiptiki ¿imapati mana alli kiwakuna wiñaykansapa?”

<sup>28</sup> Chay chakrayuk runa aynirkansapa: “Suk chikniwak runami mana alli kiwa murukunata tarpushka.”

Chashna willaptin trabajadorkuna tapurkansapa: “¿Munankichu rinaynikunapa chay mana alli kiwakunata tipik?”

<sup>29</sup> Chaypina chakrayuk runaka willarkansapa: “Amara tipiychirachu. Mana alli kiwakunata tipishpaykichika ichara trigukunatapish tipinkichiman. <sup>30</sup> Tantalla wiñachunsapa trigu pallananchi diyakaman. Alli trigu pukuptinra pallak runakunata willasha tukuy mana alli kiwakunata tipishpa tantanachinankunapa. Chay mana alli kiwata wata wata rurashpa rupachinkasapa. Chaymanta alli triguta pallashpa wakaychankasapa murukuna churana wasinipi.”

*Jesus mostasa murillupa ejemplunta yachachikurkan.*

*(Mr 4.30-32; Lk 13.18-19)*

<sup>31-32</sup> Chaymanta Jesuska chay runakunata suk ejempluta yachachirkansapa:

—Kunan yachachiykichi imashnami Tata Diospa mandunpi kawsankichi nishpa. Mostasa murillun tukuy laya murukunamanta ashwan kishnisillu. Suk runa chakranpi tarpuptin chay murilluka allita wiñan. Kishnisillu kashpash chay muruka tukuy kiwakunamanta ashwan atunta wiñan. Iden kaspishina sukaman ramachakun. Chay ramankunapi aypa pishkillukuna wasinkunata ruransapa. Kankuna chay kishnisillu murukunashinami kankichi.

*Jesus levadurapa ejemplunta yachachikurkan.*

*(Lk 13.20-21)*

<sup>33</sup> Chaymanta Jesuska kashkan yachachikushpa chay runakunata willarkansapa:

—Yachachiykichi imashnami Tata Diospa mandunpi kawsankichi nishpa. Suk warmi panta rurashpa kimsa pati trigupa machkanta yakuwan chakrun. Chaymanta tipi levaduratapish churan chay chapuduta allita punkichinanpa. Kankuna Tata Diospa mandunpi kawsashpaykichi chay alli levadurashina kankichi.

*Jesus willarkan imaraykumi ejemplukunata parlachikushpa yachachikurkan nishpa.*

*(Mr 4.33-34)*

<sup>34</sup> Jesuska rikchak laya ejemplukunawan parlachikushpa chay runakunata yachachirkansapa. Mana ejempluta parlachikushpa mana yachachikukchu. <sup>35</sup> Ñawpa tiempu suk yachachikuk runa killkashpa rimarkan Jesus ejemplukunata parlachikushpa yachachikunanta. Chay killkadunpi riman:

“Ñuka rikchak laya ejemplukunata parlachishpayni runakunata yachachisha.

Tata Dios kay allpata rurashkanmantapacha mana ni pi yachashkanta yachachikusha.”

*Jesus yachachikurkan imami chay mana alli kiwakuna nishpa.*

<sup>36</sup> Chaymanta Jesus chay aypa runakunata wasinkunaman kutinankunapa willashpa suk wasipi yaykurkan. Chaypi ñukaykuna ladunchashpaynikuna willarkansapa:

—Chay mana alli kiwakunapa ejemplunta parlachiwashpaykisapa ¿imatati yachachiwashkankisapa?

<sup>37</sup> Chaypina Jesuska ayniwarkansapa:

—Ñuka sielumanta shamudu runa kashpayni alli murukunata tarpukuk runashinami kani. <sup>38</sup> Kay allpapi kawsak runakuna iden chakrashinami. Tata Diosta kasushpa kawsak runakunaka iden chay alli murukunashinami. Supaypa mandunpi kawsakkunaka iden chay mana alli kiwakunashinami. <sup>39</sup> Supayka iden chay chakrapa mana alli murukunata tarpuk runashinami. Kay allpa tukunan diya iden chay trigu pallana diyashinami. Chaymanta angelkuna iden triguta pallak trabajadorkunashinami. <sup>40</sup> Kay allpa tukunan diya Tata Dioska tukuy uchasapa runakunata kastigankasapa. Payka iden chay mana alli kiwakunata shuntushpa rupachik runashinami.

<sup>41</sup> Ñuka sielumanta shamudu runa kashpayni angelninikunata kachamusha tukuy maymanta mana alli rurak runakunata tantachinankunapa. Chaymanta runamasinkunata uchallichikuk runakunatapush tantachishasapa. <sup>42</sup> Chaypina mana tukuyuniyuk ninaman paykunata wishchushasapa. Chaypi chay runakuna nanayta mana muchushpankuna kirunkunata mukushpankuna sukaman wakankasapa.

<sup>43</sup> Chaymanta Tata Diospa munananta rurak runakuna Tatankunapa mandunpi yaykushpa iden intishina llipyankasapa.

Kankuna rinriyuk kashpaykichi allita uyariwaychi.

*Jesus pakadu kuripa ejemplunta aypa chaniyuk perlas ejemplunta yachachikurkan.*

<sup>44</sup> Chaymanta kashkan yachachikushpa Jesuska willarkansapa:

—Tata Diospa mandunka iden aypa chaniyuk kurishinami. Suk runa chikanpa chakranpi pakadu kurita tarirkan. Chayta tarishpa kashkan chayllapi pakarkan. Kushikuypuru chay kuriyuk chakrata rantinanpa tukuy tiyapushkankunata rantikurkan. Chaypina chay kuriyuk chakrata rantirkan. Chashnashina kankuna sukaman munanaykichi tiyan Tata Diospa mandunpi kawsayta.

<sup>45</sup> Chaymanta chikan ejemplunta willaykichi. Tata Diospa mandunka iden aypa chaniyuk perlasshinami. Suk rantikuk runa allima yurak perlaskunata maskashpa purirkan rantinanpa. <sup>46</sup> Sukaman maskashpa suk aypa chaniyuk ashwan allima perlata tarirkan. Chaypina tukuy tiyapushkankunata rantikurkan chaypa chaninwan chay ashwan allima perlata rantinanpa. Chashnashina kankuna sukaman munanaykichi tiyan Tata Diospa mandunpi kawsayta.

*Jesus atun redpa ejemplunta yachachikurkan.*

<sup>47</sup> Chaymanta Jesuska kashkan yachachikushpa willarkansapa:

—Kunan yachachiykichi imashnami Tata Diospa mandunpi yaykunichi nishpa. Aypa runakuna atun redninwan rikchak laya challwakunata apinsapa. <sup>48</sup> Chaymanta aypa challwakuna redninwan wichkashpa chay runakuna kocha mañanman aysansapa. Chaypi tiyarishpa challwakunata aklansapa. Alli challwakunata sestunkunapi churansapa. Mana alli challwakunata wishchunsapa. <sup>49</sup> Chaymanta kay allpa tukunan diyapish iden chay challwakunata apik runakunashina angelkuna runakunata aklankasapa. Tata Diosta kuyashpa kawsak runakunamanta mana alli rurak runakunata suchuchinkasapa. <sup>50</sup> Chaymanta tukuy mana alli rurak runakunata wishchunkasapa mana tukuyuniyuk ninaman. Chaypi nanayta mana muchushpankuna kirunkunata mukushpankuna sukaman wakankasapa.

*Jesus tukuy laya wakaychadukunapa ejemplunta yachachikurkan.*

<sup>51</sup> Chaymanta Jesuska ñukaykuna disipulunkunata tapuwarkansapa:

—¿Entiendinkichichu tukuy chay yachachishkaynikunata?

Chaypina aynirkanisapa:

—Ariya entiendinisapami.

<sup>52</sup> Chaypina Jesuska willawarkansapa:

—Suk wasiyuk runa wasinpi aypa mushuk aypa mawka wakaychadu tiyapunankunata surkumun suk runata kawachinanpa. Chay

kawachikuk runaka Tata Diospa killkadunta yachachikuk runakunashinami. Paykunaka Tata Diospa mandunpi yaykushpa yachansapa mushuk layata ñawpa yachashkankunata yachachikuyla.

*Llaktamasinkuna Jesusta mana kreyinayarkansapachu.*

*(Mr 6.1-6; Lk 4.16-30)*

<sup>53</sup> Chaymanta tukuy chay ejemplukunawan yachachikushkanwashpa chay llaktamanta Jesuska llukshirkan. <sup>54</sup> Chaypina kikinpa llaktanpi chayashpa tantanakunankuna wasipi Tata Diospa rimananta yachachikurkan. Chaypina tukuy chay runakuna sukaman almirashpankuna rimarkansapa:

—¿Maypiti kay runaka tukuy layata yachakushka? ¿Imashnatí atipan almirana milagrukunata rurayta? <sup>55</sup> ¿Manachu kay runaka karpinterupa wambran? ¿Manachu paypa maman Mariya? ¿Manachu wawkinkuna Jakobo, Jose, Simon, Judas? <sup>56</sup> ¿Manachu paninkuna llaktamasinchikunalla? ¿Piti payta yachachishka chay layata yachananpa?

<sup>57</sup> Chay runakuna Jesus llaktamasinkuna kaptinkunapish mana nima kasunayarkansapachu. Chaypina Jesuska willarkansapa:

—Suk runa Tata Diospa rimananta yachachikuptin llaktamasinkuna familyankuna mana kreyinsapachu. Chikan llaktakunapi yachachikuptin chaypira sukaman allita uyarinsapa.

<sup>58</sup> Chashna llaktamasinkuna mana kreyinayaptinkuna Jesuska llaktanpi mana aypa almirana milagrukunata rurarkanchu.

## 14

*Kamachikuk Herodes Juan Bawtistata wañuchichirkan.*

*(Mr 6.14-29; Lk 9.7-9)*

<sup>1</sup> Chay tiempu Galilea partipi sinchi kamachikuk Herodes uyarirkan Jesus aypa almirana milagrukunata rurashkanta. <sup>2</sup> Chaypina Herodeska sirvikninkunata willarkansapa:

—Ichará chay Jesuska wañuchichishkayni Juan. Ichará Juan Bawtista wañushkanmanta kawsamushka. Chayrayku atipan almirana milagrukunata rurayta.

<sup>3</sup> Herodeska tukuy chayta rimarkan Juanta wañuchichishkanta yuyashpa. Ñawpana Juanta kadenakunawan watachishpa karselpi wichkachirkan. Chayta rurarkan warmin Herodiyas munapin. Chay warmin Herodiyaska ñawpa Herodespa wawkin Felipipa warmin karkan. <sup>4</sup> Kuñadanwan kawsapin Juanka Herodesta willarkan:

—Kuñadaykiwan uchallikushpa kawsashpayki mana allitachu ruraykanki.

<sup>5</sup> Chayta willashkanrayku Herodes Juantaka wañuchichinayarkan. Wañuchichinayaptinpi tukuy runakuna yuyarkansapa Juan Tata Diospa rimananta yachachikuk kananta. Chayrayku chay runakunata manchashpa mana animukurkanchu wañuchichiya.

<sup>6</sup> Chaymanta Herodeska watan paktashkanrayku suk fiestata rurarkan. Chay fiestapi warmin Herodiyaspa shipashnin tushurkan tukuy konvidadukunapa ñawpakninkunapi. Chashna tushushpa Herodestaka sukaman kushichirkan. <sup>7</sup> Chayrayku Herodes chay shipashtaka jurashpa prometirkan: “Imatapish mañawaptiki kushkayki.”

<sup>8</sup> Chashna Herodes willaptin chay shipashka mamanta tapurkan imatami mañanka nishpa. Chaypina mamanka yachachirkan mañananpa Juan Bawtistapa umanta suk kallanapi churashpa kunanpa.

<sup>9</sup> Chashna mañaptin Herodeska sukaman llakirkan. Llakishpapis konvidadukuna prometinakushkanta uyarishkankunarayku mana atiparkanchu llullachiyta. <sup>10</sup> Chayrayku Herodeska soldadunkunata willarkansapa karselman rishpankuna Juanpa umanta tipinankunapa. <sup>11</sup> Chaymanta soldadukuna Herodes willashkankunata rurarkansapa. Juanpa umanta tipishpankuna suk atun kallanapi churashpa aparkansapa chay shipashta chaskichik. Chaypina payka mamanta kurkan.

<sup>12</sup> Chaymanta Juanpa disipulunkuna rirkansapa kuerpunta pampak. Pampashkankunawasha rirkansapa Jesusta willak.

*Jesus mikunata mirachirkan pichka waranka runakunapa.*

*(Mr 6.30-44; Lk 9.10-17; Jn 6.1-14)*

<sup>13</sup> Juan Bawtistata wañuchishkankunata yachashpa Jesuska sapallan suk kanowapi chay kochata chimbarkan chunlla likidu pampaman rinanpa. Jesus rishkanta yachashpankuna chay llaktakunamanta aypa runakuna kocha mañanta purishpankuna katirkansapa. <sup>14</sup> Chay kanowamanta llukshishpa Jesuska chay aypa katik runakunata kawarkan. Paykunata kawashpa sukaman llakichirkansapa. Chaypina tukuy chay pushadu unkudukunata alliyachirkansapa.

<sup>15</sup> Chaymanta amusayaptin ñukaykuna Jesusta ladunchashpaynikuna willarkanisapa:

—Ñami amusayaykanna. Manami ni pi kaypika kawsanchu. Chayrayku tukuy kay runakunata willay chay llaktakunaman utka rinankunapa mikunankunata rantik.

<sup>16</sup> Chaypina Jesuska ñukaykunataka willawarkansapa:

—Mana munanichu rinankunapa. Kankunalla karaychi.

<sup>17</sup> Chashna Jesus willawaptinkuna willarkanisapa:

—Manami aypachu mikunaynikuna. Pichka pan ishkey challwallami tiyawansapa.

<sup>18</sup> Chaypina Jesuska willawarkansapa:

—Apamuychi chay mikunaykichita.

<sup>19</sup> Apamuptinikuna Jesuska tukuy chay runakunata willarkansapa uksha sawanpi tiyarinankunapa. Chaymanta chay pichka panta chay ishkey challwata apishpa sieluta chapashpa Tata Diosta agradesirkan. Agradesishkanwasha chay pankunata paki paki rurashpa ñukaykunata kuwarkansapa. Chaypina ñukaykuna runakunata charichirkanisapa. <sup>20</sup> Chay aypa runakuna mikurkansapa saksanankunakaman. Chaymanta mikushkankunawasha ñukaykuna puchukunata tantachirkanisapa chunka ishkey sestu untata. <sup>21</sup> Chay mikuk ullkukunaka pichka waranka karkansapa. Aypa warmikuna wambrakunapish mikurkansapa. Paykunata mana yuparkanisapachu.

*Jesus yaku sawanta purirkan.*

*(Mr 6.45-52; Jn 6.16-21)*

<sup>22</sup> Chaymanta Jesuska ñukaykunata willawarkansapa:

—Ñukaka tukuy kay runakunata willasha wasinkunaman kutinankunapa. Willanaynikaman kankuna kay kanowapi kochata chimbaychi.



<sup>23</sup> Chay runakuna rishkankunawasha Jesuska sapallan suk urkuman rirkann chaypi Tatan Dioswan parlanapa. Tutayanankaman chaypi sapallan karkan.

<sup>24</sup> Jesus chay urkupi kaptin ñukaykuna kanowapi chawpi kochata riykarkanisapa. Chimbaykaptinikuna sinchita wayraptin olaskuna kanowaynikunata sukaman kuyuchirkan. <sup>25</sup> Chaymanta pakariykaptin Jesuska yaku sawanta purishpa ladunchawarkansapa. <sup>26</sup> Ñukaykuna Jesusta mana riksishpaynikuna sukaman manchakurkanisapa. Manchakuywan sinchita rimarkanisapa:

—¡Supaychi imachami shamuykan!

<sup>27</sup> Chashna kapariptinikuna Jesuska willawarkansapa:

—¡Ama manchawaychichu! Ñukami kani.

<sup>28</sup> Chaypina Pedru aynirkan:

—Kan Señornini kashpaykika willaway yaku sawanta purishpa laduykiman rinaynipa.

<sup>29</sup> Chaypina Jesuska willarkan:

—Ariya shamuy.

Rinanpa willaptinna Pedruka kanowamanta llukshishpa yaku sawanta purirkan Jesuspa ladunman rinanpa. <sup>30</sup> Riykashpana chay sinchi wayrata mallishpa sukaman manchakurkan. Kallarishpa sumiyta sinchita rimashpa willarkan:

—¡Salvaway, Señor!

<sup>31</sup> Chashna Pedru willaptin Jesuska makinmanta apishpa willarkan:

—¿Imapatí mana tukuy shunku ñukata kreyiwanki yanapanaynipa?

<sup>32</sup> Chaymanta Jesuswan Pedru kanowapi yaykuptinkuna chay sinchi wayraka kasillayarkan. <sup>33</sup> Chaypina tukuy ñukaykuna kanowa ukupi Jesuspa ñawpakninpi kunkurikushpa willarkanisapa:

—Deverasmi Tata Diospa wambran kanki.

*Genesaret partipi Jesus aypa unkudu runakunata alliyachirkansapa.*

*(Mr 6.53-56)*

<sup>34</sup> Chaymanta Jesuswan tantalla chay kochata chimbashpaynikuna Genesaret partipi chayarkanisapa. <sup>35</sup> Chaypi kawsak runakuna Jesusta riksishpankuna chayta chayta rishpankuna famakurkansapa Jesus llaktankunapi kananta. Chaypina Jesusman tukuy laya unkuyuk runakunata pusharkansapa alliyachinankunapa. <sup>36</sup> Chay unku dukuna alliyayta munashpankuna Jesusta roygarkansapa:

—Llachapaykipa mañanta llankanayanisapa alliyayanin kunapa.

Chaypina llachapanpa mañanta llankakkuna unkuyninkunamanta aliyarkansapa.

## 15

*Jesus yachachikurkan imata rurashpanchi uchallikunchi.*

*(Mr 7.1-23)*

<sup>1</sup> Chaymanta fariseo runakunawan Moisespa killkadunta yachachikukkuna Jerusalem llaktamanta rishpankuna Jesusta tapurkansapa:

<sup>2</sup> —¿Imapatí disipuluykikuna mana ruransapa ñawpa awilunchikunapa amañashkankunata? ¿Imapatí paykunaka makinkunata mana allita mayl-lashpankuna mikunsapa?

<sup>3</sup> Chaypina Jesuska tapurkansapa:

—¿Imapatí kankuna Tata Diospa munananta mana rurashpa ñawpa awiluykichipa amañashkankunallata rurankichi? <sup>4</sup> Tata Diosmi rimarkan: “Tataykita mamaykita allita kuyashpa kawsaychi.” Chaymanta rimarkan: “Ichara suk runa tatanta mamanta sukaman chiknishpa maldisinman. Chay maldisikuk runataka awtoridarkuna wañuchichinankuna tiyan.”

<sup>5</sup> Chashna Tata Dios rimaptin pish kankuna chikan layatana yachachikuykankichi. Yachachikunkichi atipanaykichita mamaykichita tataykichita willayta: “Kankunata yanapanayni kullkita Tata Diostami kushkani. Chayrayku manana tiyawannachu kankunata yanapanaynipa.”

<sup>6</sup> Chashna rimashpaykichika rimaykankichi tataykichita mamaykichita mana yanapantikichipish mana nimananchu. Yachachikuykankichi Tata Dios kamachikushman mana alli kananta. Tata Diosta mana kasushpaykichiki ñawpa awiluykichiki amañashkankunallata ruraykankichi.

<sup>7</sup> Chaymanta Jesuska chay fariseokunata willarkansapa:

—Tukuy kankuna allipi tukushpa llulla likidu kankichi. Kankunapa ñawpa yachachikuk Isaiyas killkarkan:

<sup>8</sup> “Kay runakuna mishkik shimi tukushpa kuyawansapa.

Mana tukuy shunkuchu kuyawansapa.

<sup>9</sup> Runakunapa yachachikunanllata yachachikunsapa.

Llullakushpa kuyawakshina tantanakushpankunapish mana kushichiwansapachu.”

<sup>10</sup> Chashna willashpa Jesuska tukuy chay runakunata ladunman kayashpankuna willarkansapa:

—Mash uyariwaychi allita entiendinaykichipa: <sup>11</sup> Imatapish kaptin mikushpaykichiki mana uchallikunkichichu. Mana allita rimashpaykichiki chaypimi esika uchallikunkichi.

<sup>12</sup> Chaypina ñukaykuna Jesusta ladunchashpaynikuna willarkanisapa:

—¿Yachankichu fariseo runakuna chay yachachikushkaykita uyarishpankuna sukaman piñakushkankunata?

<sup>13</sup> Chaypina Jesuska ayniwarkansapa:

—Chay fariseo runakuna Tata Diospa rimananta yachachikuykashpa aypa amañashkankunatapish yachachikunsapa. Sielupi kawsak Tataynika mana alli kiwata sapintinta tirakshina chay runakunapa mana alli yachachikushkanta kulluchinan tiyan. <sup>14</sup> Ama llakiychichu chay fariseokuna piñakuptinkuna. Paykunaka Tata Diospa kamachikunankunata mana allita entiendishpankuna mana yachak runakunata pantachichinsapa. Paykunaka mana kawakuk runakunashina kashpankuna mana kawakukmasinkunata pushashpa ishkantin uchukupi urmanmansapa.

<sup>15</sup> Chaymanta Pedruka Jesusta willarkan:

—Chay yachachiwashkaykisapata ashwan allita entiendichiwansapa.

<sup>16</sup> Chaypina Jesuska willarkan:

—¿Ariya kankunapish manarachu entiendinkichira? <sup>17</sup> Tukuy laya mikuna shiminchita yaykushpa wiksanchiman rin. Chaymanta letri-naman rin. Imatapish kaptin mikushpa manami uchallikunchichu.

<sup>18</sup> Tukuy runa mana allita yuyaykushpa mana allita rimashpa uchallikun. <sup>19</sup> Tukuy runa shunkunpi mana allita yuyaykushpa chayta

ruran. Chayta yuyashpa runamasinta wañuchin, chikan warmiwan uchallikun. Suk wayna suk shipashwan manara kasarashpara uchallikunsapa. Chaymanta suwakun, llullachikun, runamasinta chiknishpa piñachin. <sup>20</sup> Suk runa chay mana allikunata rurashpa uchallikun. Mana makinta mayllashpa mikushpa manami uchallikunchu.

*Mana judiya warmi Jesusta roygarkan shipashninta alliyachipunapa. (Mr 7.24-30)*

<sup>21</sup> Jesuska chay llaktamanta rirkan Tiro llaktaman Sidon llaktaman. <sup>22</sup> Chaypina suk warmi payta laduncharkan. Chay warmika kananea kashpa mana judiyachu karkan. Payka sinchita rimashpa Jesusta roygarkan:

—Señor, ñawpa kamachikuk Davidpa mirakninmi kanki. Llakichishpa shipashninta alliyachipay. Shipashninta supay sukaman turbachishpa unkuchin.

<sup>23</sup> Chashna chay warmi sukaman willaptinpih Jesuska mana nimata aynirkanchu. Chaypina ñukaykuna Jesusta ladunchashpaynikuna roygarkanisapa:

—Señor, kay warmita ashuchiy. Payka sukaman kaparikushpa katiwaykanchisapa.

<sup>24</sup> Chaypina Jesuska chay warmita willarkan:

—Tata Dioska kachamuwashka israel llaktamasinikunallata yanapanaynipasapa. Paykunaka iden chinkadu ovejakunashina kawsaykansapa.

<sup>25</sup> Chayta yuarishpa chay warmika Jesuspa ñawpakninpi kunkurikushpa willarkan:

—Señor, yanapaway.

<sup>26</sup> Chashna chay warmi willaptin Jesuska willarkan:

—Manarapish ni pita chikan llaktakunamanta alliyachishpaynira judiyumasinikunatara yanapanayni tiyan. Mana allichu suk runa wambrankunata panta kichushpa allkukunata karananpa.

<sup>27</sup> Chashna Jesus willaptin chay warmika willarkan:

—Ariya Señor, wambrakuna mesapi mikuptinkuna mesamanta puchudukuna urmaptin allkukunapish mikunsapa. Ñuka allkushina kaptinipish yanapaway.

<sup>28</sup> Chaypina Jesuska willarkan:

—Tukuy shunku kreyiwashkaykirayku shipashnikita alliyachini. Chay oramantapacha shipashnin sanuna karkan.

*Jesus aypa unkudu runakunata alliyachirkansapa.*

<sup>29</sup> Chaymanta chay llaktakunamanta llukshishpa Jesuska ñukaykunawan rirkan Galilea kocha mañanman. Chaypina suk urku sawanman rishpa tiyarirkan. <sup>30</sup> Chay urkupi kaptinikuna aypa runakuna tukuy laya unkuyuk runakunata pushashpankuna shamurkansapa. Jesuspa ñawpakninpi churarkansapa mana puriy atipakkunata, mana kawakukkunata, mana rimakuy atipakkunata, wakllidu makiyukkunata, rikchak laya unkuyukkunata. Chaypina Jesuska tukuy chay unkudu runakunata alliyachirkansapa. <sup>31</sup> Chashna alliyachiptinkuna mana rimakuy atipakkuna allitana rimakurkansapa. Wakllidu makiyukkuna alliyarkansapa. Mana puriy atipakkuna allitana purirkansapa. Mana kawakukkuna allitana kawakurkansapa.

Jesus tukuy paykunata alliyachishkanta kawashpankuna chay runakuna israel runakunapa Tata Diosninta sukaman alabarkansapa.

*Jesus mikunata mirachirkan chusku waranka runakunata karananpa.*  
(Mr 8.1-10)

<sup>32</sup> Chaymanta Jesus ñukaykunata kayawashpankuna willawarkansapa:

—Sukaman kay runakunata llakichinisapa. Ñami kimsa diyatana ñukawan kashpankuna tukuy mikunankunata tukuchashkasapa. Mana willanayanichu wasinkunaman kutinankunapa. Ichará mana mikushpa rishpankuna ñanpi shaykunmansapa.

<sup>33</sup> Chaypina ñukaykunaka Jesusta willarkanisapa:

—Kaypika manami niman suk runa kawsanchu. Manami kay chunllapika nima mikunata tarishunchisapachu kay aypa runakunata karananchikunapa.

<sup>34</sup> Chashna willaptinikuna Jesuska tapuwarkansapa:

—¿Mashna pannikichití tiyan?

Ñukaykuna aynirkanisapa:

—Kanchis pan challwillukunapish tiyawansapa.

<sup>35</sup> Chaypina Jesuska tukuy chay runakunata willarkansapa allpapi tiyarinankunapa. <sup>36</sup> Tiyariptinkuna chay kanchis pankunata chay challwillukunata apishpa Tata Diosta agradesirkan. Chaymanta chay pankunata chay challwillukunata ñukaykunata kuwarkansapa. Ñukaykuna chay runakunata kararkanisapa. <sup>37</sup> Karaptinikuna mikurkansapa saksanankunakaman. Chaymanta puchushkankunata kanchis sestu untata tantachirkanisapa. <sup>38</sup> Chay mikuk ullkukuna chusku waranka karkansapa. Warmikunata wambrakunata mana yuparkanisapachu.

<sup>39</sup> Chaymanta mikushkankunawasha Jesuska tukuy runakunata willarkansapa wasinkunaman kutinankunapa. Riptinkuna Jesuska ñukaykunawan rirkan suk kanowapi Magadan partiman.

## 16

*Fariseokunawan saduseokuna Jesusta roygarkansapa suk milagruta rurananpa.*

(Mr 8.11-13; Lk 12.54-56)

<sup>1</sup> Chaymanta fariseo runakunawan saduseo runakuna Jesustaka laduncharkansapa. Jesusta pantachichinayashpa willarkansapa:

—Tata Diosmanta shamudu runa kashpaykika suk almirana milagruta ruray kanta kreyinaynikunapa.

<sup>2</sup> Chashna willaptinkuna Jesuska willarkansapa:

—Inti puka likidu yaykuptin kankuna rimankichi allima diya pakarinenta. <sup>3</sup> Chaymanta chikan diya puka likidu puyu wichkanakuptin rimankichi diya wakllinanta. Kankuna sielupi puyukunata kawashpa yachankichi ima laya diyami kanka nishpa. Tukuy chayta allita yachashpaykichipish ñuka rurashkaynikunata kawashpaykichi mana entiendinkichichu Tata Diosmanta shamudu runa kanaynita. <sup>4</sup> Kankuna Tata Diosta mana kasushpa mana alli rurak kaykashpaykichi willawankichi almirana milagruta ruranaynipa. Ñukaka manami nimata rurashachu kawanaykichillapa. Tata Dios ñawpa yachachikuk Jonaspasuk almirana milagruta rurarkan. Chay layallata ruranka kawanaykichipa.

Jesus chashna willashpa paykunata sakishpa chikanman rirkan.

*Jesus yachachikurkan ama fariseokunapa yachachikunankunata kasunankunapa.*

*(Mr 8.14-21)*

<sup>5</sup> Chaymanta chay kocha chimbapi chayashpaynikuna yuyarkanisapa panninikunata kunkashkaynikunata. <sup>6</sup> Chaypina Jesuska willawarkansapa:

—Mash allita uyariwaychi. Ama munaychichu fariseokunapa nima saduseokunapa levadurawan ruradu panninkunata.

<sup>7</sup> Chashna Jesus willawaptinkuna mana entiendishpaynikuna willanakurkansapa:

—Pankunata mana apamushkanchikunarayku chayta willawanchisapa.

<sup>8</sup> Willanakushkaynikunata yachashpa Jesuska willawarkansapa:

—¿Imapatí chashnaka willanakunkichi? Mana chaytaka willashkaykichichu pannikichita kunkashkaykichirayku. Kankunaka manara al-litarachu kreyiwaykankichi. <sup>9</sup> ¿Manarachu entiendinkichira? ¿Ñachu kunkashkankichina pichka pankunawan pichka waranka runakunata paktachishpa karashkaynita? ¿Manachu yuyankichi mashna sestutami mikuna puchuduta tantachishkaykichita? <sup>10</sup> Chaymanta ¿manachu yuyankichi chusku waranka runakunata kanchis pankunawan karashkaynita? ¿Manachu yuyankichi mashna sestutami puchudu pankunata tantachishkaykichita? <sup>11</sup> ¿Imapatí kankunaka mana allita entiendiwashkankichi? Manami fariseokunapa saduseokunapa panninkunapachu willashkaykichi. Kashkan willaykichi: Ama munaychichu chay runakunapa levadurawan ruradu panninkunata.

<sup>12</sup> Chaypina ñukaykuna chayrak allita entiendirkanisapa Jesus rimashkanta fariseokunapa saduseokunapa mana alli yachachikunankunamanta kuydanakunaynikunapa. Mana willawarkansapachu paykunapa levadurawan ruradu panninkunamanta kuydakunaynikunapa.

*Pedru rimarkan Jesus Tata Diosmanta shamudu salvakuk runa kananta.*

*(Mr 8.27-30; Lk 9.18-21)*

<sup>13</sup> Chaymanta Sesarea Filipo partipi chayaptinikuna Jesus ñukaykunata tapuwarkansapa:

—Runakuna parlashpankuna ¿pi kanaynitatí rimansapa?

<sup>14</sup> Ñukaykuna aynirkanisapa:

—Sukkuna rimansapa Juan Bawtista kanaykita. Sukkuna rimansapa ñawpa yachachikuk Eliyas kanaykita. Sukkuna rimansapa ñawpa yachachikuk Jeremiyas kanaykita. Sukkuna rimansapa Tata Diospa rimananta yachachikuk kanaykita.

<sup>15</sup> Chaypina Jesuska tapuwarkansapa:

—Kankunaka ¿pi kanaynitatí yuyankichi?

<sup>16</sup> Chashna tapuwaptinkuna Simon Pedruka aynirkan:

—Kanka mana tukuyniyuk kawsak Tata Diospa wambranmi kanki. Paimi kachamushushka salvakuk kanaykipa.

<sup>17</sup> Chaypina Jesuska Pedruta willarkan:

—Jonaspa wambran Simon, sielupi kawsak Tataynimi yachachishushka chayta willawanaykipa. Mana niman suk runachu chaytaka yachachishushka. Chayrayku Tata Dios kushichishunki.

18 Mash allita uyariway. Kanka Pedrumi kanki. Sinchita kreyi-washkaykirayku sinchi rumishina kanki. Aypa runakuna kanshina sinchita kreyiwankasapa. Tukuy kreyiwakkuna ñukapa wasinishina kankasapa. Ñukaka sinchi rumi sawanpi wasinita rurasha. Tukuy kreyi-wak runakuna wañushpankunapish manana wañudukuna churananku-naman rinkasapachu. Mana ni pi atipankachu kreyiwakkunata kul-luchiya.

19 Ñukaka Tata Diospa mandunpi yaykuna llavita kushkayki. Chay llavika yachachikunaynishinami. Kan yachachikuptiki suk runakuna kreyikuptinkuna willankisapa uchankunamanta kacharidu kananku-nata. Sielupi kawsak Tata Diospish willankasapa kacharidu kananku-nata. Chaymanta yachachikuptiki sukkuna mana kreyikuptinkuna willankisapa watadushinalla kiparinankunapa. Chashnalla sielupi kawsak Tata Diospish willankasapa watadutashinalla kiparinanku-napa.

20 Chayta Pedruta willashkanwashana Jesuska tukuy ñukaykunata willawarkansapa:

—Amara ni pita willankichirachu ñuka sielumanta shamudu salvakuk runa kanaynita.

*Jesus willarkansapa chiknik runakuna payta wañuchinankunata.  
(Mr 8.31-9.1; Lk 9.22-27)*

21 Chaymanta Jesuska ñukaykunata allita entiendichiwashpankuna willawarkansapa:

—Ñukaka Jerusalemman rinayni tiyan. Chaypi ansianukunawan, saserdotekunapa kamachikukninkunawan, Moisespa killkadunta yachachikuk runakuna sukaman sufrichiwashpa wañuchiwankasapa. Chaymanta wañushkaynimanta kimsa diya ukun kawsamusha.

22 Chashna wañuchinankunata willawaptinkuna Pedruka suk chikan-man Jesusta pushashpa willarkan:

—Señor, ama chaytaka yuyaychu. Tata Dioska manami munankachu wañuchishunankunapa.

23 Chashna willaptin Jesuska Pedruta chapashpa willarkan:

—Ñukamanta ashuy, Satanas. Llullachiwanyanki ama Tata Diosta kasunaynipa. Manami Tata Diospa munanantachu willawaykanki. Runakunapa munananllata yuyashpa willawaykanki ama wañunaynipa.

24 Chaymanta Jesuska tukuy ñukaykunata willawarkansapa:

—Kankuna ñukapa disipuluynikuna kanayashpaykichika amana kikikichipa munanaykichita ruraychinachu. Chiknishuk runakuna ñukarayku wañuchishunayaptikichipish ñukallata kreyiwashpa katiwaychi.

25 Kankuna wañuyamanta kishpinayashpa sakiwashpaykichika mana tukuyniyuk ninamanta mana kishpinkichichu. Chaymanta kreyiwashkaykichirayku runakuna wañuchishuptikichipish sielumana rinkichi Tata Dioswan mana tukuyniyukta kawsak. 26 Suk runa rikchak laya tiyapuptinpih mana sielupi yaykushpaka yankamanta tukuy layayuk kawsashka. Aypa kullkiyuk kashpapis mana atipanchu chaninta paktachiyta sielupi kawsanapa.

27 Ñuka sielumanta shamudu runa Tataynipa llipayninpi angelninkunawan tantalla kashkan shamusha. Shamushpayni tukuy runakunata

pagarashasapa allita mana allita rurashkankunapa. <sup>28</sup>Mash allita uyariwaychi. Ñuka sielumanta shamudu runa kashpayni tukuy runakunata kamachishasapa. Suk kankuna manara wañushpaykichira kawawan-kichi sinchita kamachikuptini.

## 17

*Jesus chikan laya tukushpa sukaman llipyarkan.*

*(Mr 9.2-13; Lk 9.28-36)*

<sup>1</sup>Chaymanta sokta diya washan Jesus rirkan suk atun urkuman Pedruta, Jakobota, Jakobopa wawkin Juanta pushashpankuna. <sup>2</sup>Chay urkupi kashpankuna chay kimsa disipulunkuna kawaptinkuna Jesuska chikan laya tukurkan. Uyan intishina llipyarkan. Llachapanpish yurak lushhina llipyarkan. <sup>3</sup>Chay kimsa disipulunkuna kawarkansapa ñawpa tiempu kawsashka Eliyasta Moiesta Jesuswan parlaykaptinkuna. <sup>4</sup>Chayta kawashpa Pedruka Jesusta willarkan:

—Señor, allipaka kanwan tantalla kanisapa. Munaptikika rurashasapa kimsa ranchukunata, sukta kanpa, sukta Moisespa, sukta Eliyaspa.

<sup>5</sup>Chashna Pedru rimaykaptin suk yurak likidu puyu sirishpa paykunata wichkamurkansapa. Chay puyu ukumanta uyarirkansapa Tata Dios rimakuptin:

—Kay Jesuska munanayni wambraynimi. Paytami akllashkani. Chayrayku kankuna payta allita uyariychi.

<sup>6</sup>Chay kimsa disipulunkuna chayta uyarishpa sukaman manchakushpankuna allpapi pakchanakurkansapa. <sup>7</sup>Chaypina Jesus ladunchashpa paykunata llankashpankuna willarkansapa:

—Atarimuychi. Ama manchakuychichu.

<sup>8</sup>Paykuna atarimushpa Jesusta chapashpankuna sapallantana kawarkansapa. <sup>9</sup>Chaymanta chay urkumanta urayamuykashpankuna Jesuska willarkansapa:

—Amara ni pita kay urkupi kawashkaykichita parlachiychirachu. Ñuka sielumanta shamudu runa kashpayni wañushkaynimanta kawsamuptinira chayta parlachikuychi.

<sup>10</sup>Chaypina chay kimsa disipulunkuna Jesusta tapurkansapa:

—¿Imapatí Moisespa killkadunta yachachikuk runakuna rimansapa manara Tata Diosmanta runa shamuptin ñawpa yachachikuk Eliyas shamunanta?

<sup>11</sup>Chaypina Jesuska willarkansapa:

—Deverasmi Moiseska rimarkan Eliyas shamunanta runakunata willak Tata Dios kachamushkan runata shuyanankunapa. <sup>12</sup>Allita willaykichi. Eliyaska ñami shamushkana. Fariseo runakuna mana riksirkansapachu Eliyas kananta. Mana riksishpankuna chiknishpa sufrichirkansapa. Sielumanta shamudu runa kaykaptini ñukatapish chikniwashpankuna sufrichiwankasapa.

<sup>13</sup>Chaypina chay disipulunkunaka allita entiendishpankuna willanakurkansapa:

—Deverasmi willawaykanchisapa Juan Bawtista Eliyashhina kananta.

*Jesus supayadu wambrata alliyachirkan.*

*(Mr 9.14-29; Lk 9.37-43)*

<sup>14</sup> Chay urkumanta kutimushpankuna Jesuska chay kimsa disipulunkunawan aypa tantanakudu runakunapi chayarkansapa. Chaypina suk runa Jesusta ladunchashpa ñawpakninpi kunkurikushpa willarkan:

<sup>15</sup> —Señor, wambraynita llakichishpa alliyachipay. Payka gota unkuwan sukaman sufrishpa kawsan. Kuti kuti chay unkuynin aiptin ninapi yakupi urman. <sup>16</sup> Kay disipuluykikunaman pushamuptini mana atipashkasapachu alliyachiyta.

<sup>17</sup> Chaypina Jesuska chay runakunata aynirkansapa:

—Kankuna mana kuska yuyayyuk kankichi. Tata Diosta mana kreyinayankichichu. ¿Aykapikamantí kankunawan kanayni tiyan? ¿Aykapikamantí amichiwankichi? Kayman chay unkuudu wambrata pushamuychi.

<sup>18</sup> Chay wambrata pushamuptinkuna Jesuska unkuchik supayta sinchita willarkan chay wambramanta llukshinanpa. Supayta llukshichtin chay wambra sanuna kiparirkan.

<sup>19</sup> Chaymanta chikanman rishpaynikuna ñukaykuna Jesusta tapurkanisapa:

—¿Imapati ñukaykuna chay unkuchik supayta mana atipashkanisapa chay wambramanta llukshichiyta?

<sup>20</sup> Chaypina Jesuska willawarkansapa:

—Kankunaka mana atipashkankichichu chay wambrata alliyachiyta mana Tata Diosta tukuy shunku kreyishpaykichi. Allitami willaykichi. Mostasa murushina tipisitullatapish Tata Diosta kreyishpaykichika kay urkuta willankichiman kaymanta suchunanpa. Chashna willaptikichika kay urkuka suchunka. Tata Dios yanapashuptikichi rikchak layata atipankichi rurayta. <sup>21</sup> Mana nimata mikushpaykichira tukuy shunku Tata Diosta roygashpaykichira chay laya supayta atipankichi llukshichiyta.

*Jesus kashkan willarkansapa wañunanta.*

*(Mr 9.30-32; Lk 9.43-45)*

<sup>22</sup> Chaymanta Galilea partipi ñukaykunawan puriykashpa Jesuska willawarkansapa:

—Chikniwak runakuna ñuka sielumanta shamudu runata awtoridarkunaman pushawarkasapa. <sup>23</sup> Paykunaka wañuchiwankasapa. Wañushkaynimanta kimsaynin diyapi kashkan kawsamusha.

Chashna willawaptinkuna ñukaykuna sukaman llakirkanisapa.

*Jesus yachachikurkan Tata Diospa wasinpa pagarakunankunapa.*

<sup>24</sup> Chaymanta Jesuska ñukaykunawan Kapernaum llaktapi chayap-tinikuna suk runakuna ladunchawarkansapa. Paykunaka Tata Diospa wasinpa kullkita kobrakuk kashpankuna Pedruta tapurkansapa:

—¿Manachu maestruykichi Tata Diospa wasinpa pagarakun?

<sup>25</sup> Chashna tapuptinkuna Pedruka aynirkansapa:

—Ariya payka pagarakunmi.

Chaypina Pedru chay wasipi yaykushpa manara nimata willaptinra Jesuska tapurkan:

—Simon, willaway ¿imatati yuyanki? Kamachikuk runakuna ¿pikunatatati rikchak layapa pagarachinsapa? ¿Kikinkunapa kastankunatachu? ¿Chikan llaktakunamanta runakunatachu?

<sup>26</sup> Chaypina Pedruka aynirkan:

—Chay chikan llaktamanta runakunallata pagarachinsapa.

Chaymanta Jesuska willarkan:



—Chayrayku kikin kastankunaka mana nimata pagarakunkasapachu. <sup>27</sup> Ñuka Tata Diospa wambran kashpayni paypa wasinpa mana pagarakuymanchu. Chashna kaptinpi ama ni pita piñachinanchipa aku pagarakuypa. Rillay kochapi ansuelakuk. Chay kallarinan challwa apinaykita surkushpayki shiminpi suk kullkita tarinki. Chayta apashpayki kanpa ñukapa pagarakunki.

## 18

*Jesus yachachikurkan maykanmi ashwan sinchi kamachikuk kanka nishpa.*

(Mr 9.33-37; Lk 9.46-48)

<sup>1</sup> Chaypina ñukaykuna Jesusta ladunchashpaynikuna tapurkanisapa:

—Señor, Tata Diospa mandunpi ¿maykan ñukaykunati ashwan alli kamachikuk kaymansapa?

<sup>2</sup> Chashna tapuptinikuna Jesuska suk taksha wambrilluta kayashpa chawpinikunapi shayachirkan. Payta kawachiwashpankuna yachachiwarkansapa:

<sup>3</sup> —Mash allita uyariwaychi. Tata Diospa mandunpi yaykunayashpaykichika ama munaychichu ashwan sinchi kamachikuk kayta. Mana kay wambrillushina alli kasukuk kashpaykichika manami Tata Diospa mandunpika yaykunkichichu. <sup>4</sup> Tata Diospa mandunpi ashwan alli kamachikuk kashpaykichi kay wambrillushina allillapi mana kreyinakushpa kawsanaykichi tiyan. <sup>5</sup> Chaymanta ñukata kuyawashpa kay laya wambrata chaskishpaykichika ñukatapish chaskiwaykankichi.

*Jesus yachachikurkan uchallichikuk runa sukaman kastigadu kananta.*

(Mr 9.42-48; Lk 17.1-2)

<sup>6</sup> Chaymanta Jesuska ñukaykunata willawarkansapa:

—Suk runa ñukata kreyiwak wambrilluta uchallichiptin Tata Dios sukaman kastiganka. Ashwan alli kanman payta atun rumi makita kunkanpi watahpa atun yakupi wishchukunankunapa.

<sup>7</sup> Sukaman llakini kay allpapi rikchak laya uchallichikuk runakuna tiyaptin. Chay laya runakuna aypami tiyanka. Ñuka sukaman llakini uchallichikuk runakuna tiyaptin. Tata Dios paykunata sukaman kastigankasapa.

<sup>8</sup> Chayrayku willaykichi: Ichara makikichiwan chakikichiwan sukaman uchallikuyta munankichiman. Ama uchallikunaykichipa makikichita chakikichita tipishpa chikanman wishchukuychi. Chayta ruraychi ama ishkantin chakikichiwan ishkantin makikichiwan mana tukuyniyuk ninaman rinaykichipa. Ashwan alli kanman suk makikichillawan suk chakikichillawan sieluman rinaykichipa. <sup>9</sup> Chaymanta ichara ñawikichiwan ima mana allita kawashpa munashpa uchallikunichiman. Chay uchallichishuk ñawikichita surkushpa wishchukuychi. Chayta ruraychi ama ishkantin ñawikichiwan mana tukuyniyuk ninaman rinaykichipa. Ashwan alli kanman suk ñawikichillawan sielupi yaykunaykichipa.

*Jesus yachachikurkan chinkadu ovejapa ejemplunta.*

(Lk 15.3-7)

<sup>10</sup> Chaymanta Jesuska ñukaykunata willawarkansapa:

—Chayrayku ama niman suk kreyiwak runakunata mana nimatashina kawaychichu. Tatayni Dios tukuy mana kreyinakushpa ñukata kreyiwak runakunata kuyansapa. Tukuy tiempu sielupi paykunata kuydak angelkuna paypa ñawpakninpi kawsansapa. <sup>11</sup> Ñuka Tata Diosmanta shamushkani paymanta ashudu runakunata kastigumanta salvanaynikunapa.

<sup>12</sup> Chayrayku ama ni pita ignoraychichu. ¿Imatati yuyankichi? Ichara suk runapa tiyanman pachak ovejankuna. Chay pachakmanta suklalla chinkaptin ¿imatati ruranka? ¿Manachu tukuy ovejankunata urkupi sakishpa rinka chay chinkaduta maskak? <sup>13</sup> Chay chinkadu ovejanta tarishpa sukaman kushikunka. Allita willaykichi. Chay aypa mana chinkadu ovejakunarayku kushikun. Chaymanta chay chinkadu ovejanta tarishkanrayku ashwanta kushikun. <sup>14</sup> Chay ovejanta tarik runashina sielupi kawsak Tataykichika tukuy runakunata sukaman kuyan. Payka manami munanchu niman suk runa paymanta ashushpa mana tukuyniyuk ninaman rinanpa.

*Jesus yachachikurkan rabyachiwakninchi runakunata perdonananchikunapa.*

*(Lk 17.3)*

<sup>15</sup> Chaymanta Jesuska yachachiwaysapallapi katirkan:

—Ichara Tata Diosta kreyikmasikichi rabyachishunkichiman. Chashna rabyachishuptikichi rillaychi sapallaykichi mana alli rurashkanta willak. Pay kasushuptikichi perdonaychi. Chashna perdonashpaykichi chay kreyikukmasikichita yanapashkankichi. <sup>16</sup> Chaymanta chay runa mana kasushuptikichi ishkay kimsa runakunata payman pushaychi. Chay ishkay kimsa runakuna uyariptinkuna chay mana alli rurak runata mana alli rurashkanta willaychi. <sup>17</sup> Chay runa chay pushashkaykichi runakunata mana kasunayaptinka tantanakuk Tata Diosta kreyikmasikichita willaychi. Chay runa paykunata mana kasunayaptinka mana Tata Diosta kreyik runatashinana kawaychi.

<sup>18</sup> Allita willaykichi: Kankuna kay allpapi chay mana kasushuk runata mana Tata Diosta kreyik runatashina kawaptikichika watadushina kiparinka. Chaypina sielupi kawsak Tata Diospish watadutashina kawanka. Chaymanta chay runa kasushuptikichi perdonaychi. Chashna perdonaptikichika kacharidushina kanka. Tata Diospish kacharidutashina kawanka.

<sup>19</sup> Allita willaykichi: Kankuna ishkaymanta idenllata yuyaykushpa sielupi kawsak Tatayni Diosta suk imata roygaptikichika payka uyarihushpaykichi yanapashunkichi. <sup>20</sup> Kankuna ñukata kreyiwashpa ishkaymanta kimsamanta tantanakuptikichi chaypi kankunawan tantalla kani.

*Jesus yachachikurkan mana perdonakunayak runapa ejemplunta.*

<sup>21</sup> Chaypina Pedru ladunchashpa tapurkan:

—Señor, suk runamasini kuti kuti rabyachiwaptinka ¿mashna kutitiya perdonasha? ¿Kanchis kutichu perdonasha?

<sup>22</sup> Jesuska aynirkan:

—Manami willaykichu kanchis kutilla perdonanaykipa. Willaykimi kuti kuti mana nima yupashpa perdonanaykipa. Kanchis kuti kanchis chunkakaman perdonanayki tiyan.

<sup>23</sup> Chaymanta Jesuska ñukaykunata willawarkansapa:

—Mash uyariwaychi suk ejempluta parlachiptini. Tata Diospa mandunpi kawsashpaykichi perdonanakunaykichi tiyan. Suk sinchi kamachikuk runa tukuy trabajadorninkunata kayachirkan willanankunapa mashnatami payta debinsapa nishpa. <sup>24</sup> Kobrakuyta kallariykaptin suk runata pushamurkansapa. Payka chay alli kamachikuk runata sukaman aypa waranka kullkita debirkan. <sup>25</sup> Chay debikuk runaka mana nima kullkiyukchu karkan kutichikunapa. Chayrayku chay kamachikukka trabajadornin runakunata willarkan: “Mana kutichipayta atipaptin kay runata warmintinta tukuy wambrankunatapish rantikuychi. Rikchak laya tiyapushkankunatapish rantikuychi. Chay rantikushkaykichi chaninta ñukata kuwaychi debiwashkanta pagarawanapa.”

<sup>26</sup> Chashna willaptin chay debikuk runaka kamachikukninpa ñawpakninpi kunkurikushpa roygarkan: “Señor, mana piñakushpa shuyaway. Tukuy debishkaynita kutichishkayki.”

<sup>27</sup> Chashna sukaman roygaptin chay sinchi kamachikuk runaka llakichishpa debishkanta perdonarkan wasinman kutinanpa.

<sup>28</sup> Chashna debishkanta perdonaptin chay runa llukshishpa suk trabajadormasinwan tinkunakurkan. Chay tinkushkan runaka suk tipi kullkita payta debirkan. Chaypina chay perdonadu runaka sukaman piñakushpa chay tipisitu debiknin runata kunkanmanta apishpa sipinayarkan. Chaypina willarkan: “Kunanlla pagaraway tukuy debiwashkaykita.”

<sup>29</sup> Chashna willaptin chay debikninka ñawpakninpi kunkurikushpa roygarkan: “Mana piñakushpa shuyaway. Ñukaka tukuy debishkaynitami kutichishkayki.” <sup>30</sup> Chashna roygaptinpi chay sipinayak runaka mana nima uyariyta munarkanchu. Pusharkan karselpi wichkachik tukuy debishkanta kutichinankaman.

<sup>31</sup> Karselpi wichkachiptin kawashpankuna trabajadormasinkuna llakichishpa rirkansapa chay sinchi kamachikukpi chatakuk. <sup>32</sup> Chaypina payka chay perdonashkan trabajadorninta kayachishpa willarkan: “Kanka sukaman sakra mana alli runami kanki. Sukaman roygawapitiki ñuka llakichishpayni chay aypa waranka kullki debiwashkaykimanta perdonashkayki. <sup>33</sup> Kanta perdonashkaynishina kanpish chay debishuknikita llakichinkiman karkan.”

<sup>34</sup> Chaypina chay kamachikuk runaka sukaman piñakushpa willarkan chay perdonashkan runata karselpi wichkanankunapa tukuy debikushkanta pagarakanankaman.

<sup>35</sup> Chay debikuk runapa ejemplunta Jesuska allita entiendichiwashpankuna willawarkansapa:

—Suk runamasikichi mana allikunata rurashuptikichika tukuy shunku perdonanaykichi tiyan. Mana perdonaptikichika sielupi kawsak Tatayni Dioska kankunatapish mana perdonashpa sukaman kastigashunkichi.

## 19

*Jesus yachachikurkan kasaradukuna ama warminta wishchunankunapa.*

*(Mr 10.1-12; Lk 16.18)*

<sup>1</sup> Tukuy chaykunata yachachiwashkankunawasha Jesus Galilea partimanta llukshishpa rirkan ura Judea partiman. Chaymanta rirkan Jordan yaku chimbaman. <sup>2</sup> Jesus Judea partiman riptin aypa runakuna katirkansapa. Chaypina aypa unukudukunata alliyachirkan. <sup>3</sup> Chaymanta fariseo runakuna Jesusta ladunchashpankuna sukaman pantachichinayashpankuna tapurkansapa:

—¿Ariya Tata Diospa rimananpi almitiwansapachu imapapish kaptin warminikunata wishchunaynikunapa?

<sup>4</sup> Chashna tapuptinkuna Jesus aynirkansapa:

—¿Manachu Tata Diospa killkadunpi leyishkankichi kallarinan tiempu ullkuta warmita rurashkanta? <sup>5</sup> Tata Dios warmita ullkuta rurashpa willarkansapa: “Tukuy ullku tatanta mamanta sakinka warminwan tantanakushpa kawsananpa. Chashna warminwan tantanakushpa suklallashina kawsankasapa.” <sup>6</sup> Chayrayku suk ullku warminwan tantalla suklallashina kawsashpankuna manana ishkanachu. Chayrayku mana allichu niman suk runa warminta wishchunapa.

<sup>7</sup> Chashna Jesus yachachikuptin chay fariseokuna tapurkansapa:

—Chashna kaptinka ¿imapatí Moises yachachikurkan suk runa warminta wishchunayashpa awtoridarpi killkaduta payta kushpa atipananta wishchuyta?

<sup>8</sup> Chaypina Jesuska willarkansapa:

—Sinchi shunkuyuk kaptikichi Moiseska kankunata almitishurkan-kichi warmikichita killkaduta kushpa wishchunaykichipa. Kallarinan-mantapacha Tata Dioska manami munarkanchu wishchunaykichipa. <sup>9</sup> Allita willaykichi: Warmikichi chikan ullkuwan mana uchallikuptinka ama wishchuychichu. Payta wishchushpaykichi chikan warmiwan kasarashpaykichika uchallikuykankichi. Chay wishchudu warmiwan kasararak runapish uchallikuyan.

<sup>10</sup> Chaypina ñukaykunaka Jesusta willarkanisapa:

—Tata Dios mana munapin warminikunata wishchunaynikunapa ashwan alli kanman ama kasarayanaynikunapa.

<sup>11</sup> Chashna willaptinikuna Jesuska willawarkansapa:

—Aypa runakuna kay willashkaynita mana atipansapachu entiendiyta. Tata Dios yanapashuptikichira entiendinkichiman.

<sup>12</sup> Wakin ullkukuna nasirkansapa mana kasarayta atipanankunapa. Chikan ullkukuna mana kasaransapachu runamasinkuna kapashka kaptinkuna. Sukkuna mana kasaransapachu ashwan allita Tata Diosta sirvinankunapa. Kankuna kay yachachishkaynita atipashpaykichi chaskiyta chaskiychi.

*Jesus wambrakunata kuyashpa llankarkansapa.*

*(Mr 10.13-16; Lk 18.15-17)*

<sup>13</sup> Chaymanta Jesusman wambrakunata pushamurkansapa llankashpa paykunapa Tata Diosta oranampa. Ñukaykuna wambrakunata pushamuk runakunata michashpa willarkanisapa:

—Ama Jesusman chay wambrillukunata pushamuychichu.

<sup>14</sup> Chashna michaptinikuna Jesuska ñukaykunata willawarkansapa:

—Ama michaychichu ñukaman chay wambrakunata pushamuptinkuna. Wambrakuna mana kreyinakushpa tatankunapa munayninpi kawsansapa. Kankunapish wambrakunashina kawsaptikichira Tata Diospa mandunpi yaykunkichi.

<sup>15</sup> Chashna willawashpankuna Jesuska tukuy chay wambrakunata kuyashpa llankarkansapa. Chaymanta rirkan chikan llaktakunapi yachachikuk.

*Tukuy layayuk runa Jesusta tapurkan imashnami mana tukuyniyukta kawsanka nishpa.*

*(Mr 10.17-31; Lk 18.18-30)*

<sup>16</sup> Chaymanta suk runa Jesusta ladunchashpa tapurkan:

—Alli maestru ¿imata rurashpati mana tukuyniyukta Tata Dioswan kawsayman?

<sup>17</sup> Chashna tapuptin Jesuska aynirkan:

—¿Imapati alli kanaynita willawanki? Tata Diosllami alli rurak. Paywan kawsak rinayashpaykika tukuy kamachikushkanta allita kasushpa kawsay.

<sup>18</sup> Chaypina chay runaka tapurkan:

—Tata Dios kamachikunankunamanta ¿maykantati rurasha?

Chashna tapuptin Jesuska willarkan:

—“Ama runamasikita wañuchiychu. Ama chikan warmiwan uchallikuychu. Ama suwakuychu. Ama ni pita llullakushpa tumbaychu. <sup>19</sup> Tataykita mamaykita kuyashpa kawsay. Chaymanta kikiki kuyanakupishina tukuy runamasikikunata kuyay.”

<sup>20</sup> Chaypina chay runaka willarkan:

—Ñukaka tukuy chaykunata kasushpa kawsaykani. ¿Ima ashwantati rurasha?

<sup>21</sup> Chaypina Jesuska aynirkan:

—Tata Diospa munananta allita ruranayashpaykika rillay tukuy laya tiyapushunaykita rantikumuy. Chaypa chaninta mana nimayuk runakunata kuysapa. Chayta rurashpa sielupi tukuy layayuk kanki. Chaymanta shamuy ñukata katiwak.

<sup>22</sup> Chayta uyarishpa chay runaka sukaman llakishpa wasinman kurtirkan rikchak layayuk kashpa. <sup>23</sup> Chay runa llakishpa riptinna Jesuska ñukaykunata willawarkansapa:

—Allita yachachiykichi. Chay laya kullkinllapi kreyinakuk runakuna mana atipankasapachu Tata Diospa mandunpi yaykuyta. <sup>24</sup> Kashkan willaykichi: Suk kamellu animal suk aguja uchkunata mana atipanmanchu pasayta. Chashnami kullki likidu runa kullkinta ashwanta munashpa mana atipankachu Tata Diospa mandunpi yaykuyta.

<sup>25</sup> Chayta uyarishpa ñukaykuna sukaman almirashpaynikuna tapunakurkanisapa:

—Chashna kaptinka ¿pikunati Tata Diospa mandunpi yaykunka?

<sup>26</sup> Chaypina Jesuska ñukaykunata chapawashpankuna willawarkansapa:

—Manami niman suk runa atipanachu kikinllamanta Tata Diospa mandunpi yaykuyta. Tata Diosllami atipan runakunata mandunpi yaykuchiyta.

<sup>27</sup> Chaypina Pedruka willarkan:

—Ñukaykuna tukuy tiyapakinikunata sakimushpaynikuna kanta katinmuykaykisapa. ¿Imatati ñukaykunata kuwankisapa?

<sup>28</sup> Jesuska willawarkansapa:

—Allita willaykichi. Tata Dios kay allpapi tukuy layata mushukta raptin ñukaka sielumanta shamudu runa tiyarisha allima llipyak tiyarinaynipi. Ñuka kamachikuk kaptini kankunapish tiyarinkichi chunka ish kay allima tiyarinaykichi. Chaypina chunka ish kay israel ayluykikunata kamachishpa willankichi allitachu manachu rurashkasapa nishpa.

<sup>29</sup> Kankuna ñukata katiwanaykichirayku wasikichita, wawkikichita, mamaykichita, tataykichita, wambraykichita, terrenuykichita sakiptikichi Tata Diosmi sakishkaykichimanta ashwan aypata kushunkichi. Chaymanta wañushpaykichi mana tukuy niyukta Tata Dioswan sielupi kawsankichi.

<sup>30</sup> Kunan kay tiempu aypa runakuna kikinkuna yuyanakunsapa ashwan alli kanankunata. Paykuna Tata Diospa mandunpi washeru kankasapa. Chaymanta kankuna mana munadu kashpaykichipish Tata Diospa mandunpi primeru kankichi.

## 20

*Jesus yachachikurkan alli trabajachikuk patronpa ejemplunta.*

<sup>1</sup> Chaymanta Jesuska chay runakunata yachachirkansapa:

—Akuychi yuyaypachi imashnami Tata Dios mandunpi kamachikun nishpa. Suk patronpa atun uva chakran tiyarkan. Suk diya tuta tutalla payka llukshirkan peonkunata maskak chakranpi trabajanankunapa.

<sup>2</sup> Trabajadorkunata tarishpa willarkansapa: “Diya entero chakraynipi trabajaptikichi paktadutami pagarashkaykichi.” Chayta willashpa kacharkansapa trabajanankunapa.

<sup>3</sup> Chaymanta inti altupina kaptin chay patronka kashkan llukshirkan ashwan peonkunata maskak. Plasapi aypa mana trabajuyuk runakunata tarirkan. <sup>4</sup> Paykunata willarkansapa: “Kankunapish rillaychi uva chakraynipi trabajak. Trabajashkaykichipa pagarashkaykichi.” Chashna willaptinkuna paykunapish rirkansapa trabajak.

<sup>5</sup> Chawpi diyata chaymanta tarditapish chay chakrayuk runaka kashkan rirkan peonkunata maskak. Paykunatapish kacharkansapa chakranpi trabajanankunapa. <sup>6</sup> Chaymanta tardiyaykaptin chay patronka kashkan rirkan peonkunata maskak. Plasapika kashkan mana trabajuyuk runakunata tarirkansapa. Paykunata willarkansapa: “¿Imapati diya entero kaypi kankichi mana nimata rurashpa?”

<sup>7</sup> Chashna tapuptin willarkansapa: “Mana ni pi maskawashkasapachu trabajachiwanankunapa.” Chaypina chay patronka willarkansapa: “Kankunapish rillaychi uva chakraynipi trabajak.”

<sup>8</sup> Chaymanta chishyaptinna chay patronka kapatasta willarkan: “Tukuy trabajadorkunata kayay pagaranaykipasapa. Chay washa shamudu trabajadorkunata kallariy pagaraysapata.” Chay diya entero trabajashkakunata washata pagaraysapa. <sup>9</sup> Chaypina suk oralla trabajashka runakunata pagararkansapa diya entero trabajaktashina. <sup>10</sup> Chayta kawashpa tuta pachamanta trabajakkuna rimarkansapa: “Ñukaykunata diya entero trabajashkaynikunarayku ashwan aypata pagarawankasapa.” Chashna yuyashpankunapish suk diya trabajashkankunallapa chaskirkansapa. <sup>11</sup> Chayrayku piñakushpankuna patronta yuyarkansapa mana alli pagarakuk patron kananta. <sup>12</sup> Willarkansapa: “¿Imapati ñukaykunata kay washa trabajak

shamuk runakunawan idenllata pagarawankisapa? Paykunaka suk orallata trabajashkasapa. Ñukaykuna diya entero rupayta muchushpa trabajashkaynikunarayku ashwan aypata pagarawankimansapa karkan.”

<sup>13</sup> Chashna piñakushpa willaptinkuna chay patronka sukta willarkan: “Amigu, ñukaka manami llullachiykichu. ¿Manachu parlashkanchi suk diya entero trabajashkaykupa pagaranaynipa? Paktaduta pagaraptini ¿ima ashwantatí munanki? <sup>14</sup> Chay chaskishkayki kullkikita apashpana rillay. Ñuka kankunawan paktallata chay washa shamushkakanata munani pagarayta. <sup>15</sup> Ñuka kullkiniwan munashkaynita rurani. ¿Imapata piñakushpa envidianki chay trabajadormasikita kantashina idenllata pagaraptini?”

<sup>16</sup> Chay ejempluta yachachikushkanwasha Jesuska willarkansapa:

—Kay allpapi mana kreyinakuk runakuna Tata Diospa mandunpi primeru kankasapa. Chaymanta alli munadu yuyanaku runakuna Tata Diospa mandunpi washeru kankasapa.

*Jesus kimsaynin kuti rimarkan wañunanta.*

*(Mr 10.32-34; Lk 18.31-34)*

<sup>17</sup> Chaypina Jesus Jerusalem llaktaman riykashpa ñukaykunallata chikan partiman pushawashpankuna willawarkansapa:

<sup>18</sup> —Allita yachankichi Jerusalem llaktaman riykananchikunata. Chaypi suk runa saserdotekunapa kamachikuninkunaman Moisespa killkadunta yachachikuk runakunaman ñukata pushawanka rantikuwak. Chaypina ñuka sielumanta shamudu runa kaptinipish paykunaka yuyankasapa wañuchiwanankunapa. <sup>19</sup> Chaypina romano runakunapa makinpi kukuwankasapa. Chay romano runakuna sukaman aschiwashpankuna makawankasapa. Chakatawashpankuna wañuchiwanankasapa. Chaymanta wañushkaynimanta kimsaynin diya kashkan kawsamusha.

*Jakobopa Juanpa maman Jesusta roygarkan kamachikunan tiempu wawankunata ladunpi tiyachinankunapa.*

*(Mr 10.35-45)*

<sup>20</sup> Chaymanta Sebedeopa warmin ishkay wawankunawan Jesusta laduncharkansapa. Sebedeopa wambrankuna Jakobowan Juan karkansapa. Paykunapa maman Jesuspa ñawpakninpi kunkurikushpa suk favorta mañarkan. <sup>21</sup> Chaypina Jesuska payta tapurkan:

—¿Imatati munanki?

Payka aynirkan:

—Kan allimata kamachikuykaptiki kay ishkay wawaynikunata tiyachipay kada laduykipi paykunapish kamachikunankunapa.

<sup>22</sup> Chaypina Jesuska willarkan:

—Kankunaka mana yachankichichu imatami mañawaykankichi nishpa. Ñukami tukuy layata sukaman sufrinayni tiyan wañunaynikaman. Chashna sufrishpa iden suk ayak likiduta upyakshina kasha. Kankunaka manami atipankichimanchu ñukashina nanaykunata muchuyta.

Chashna willaptinkuna paykunaka aynirkansapa:

—Ariya, atipashasapa muchuyta.

<sup>23</sup> Chaypina Jesuska aynirkansapa:

—Ariya kankunapish ñukashina sukaman sufrinaykichi tiyan. Ñukaka manami ni pita willashachu laduynipi tiyarishpa kamachikunaykichipa. Tatayni Diosmi akllanka pikunami laduynipi tiyarinkasapa nishpa.

<sup>24</sup> Chashna chay warmi ish kay wawankunapa mañaptin ñukaykunaka uyarishpa sukaman piñakurkanisapa. <sup>25</sup> Piñakushkaynikunata uyarishpa Jesuska tukuy ñukaykunata kayawashpankuna willawarkansapa:

—Kankuna allita yachankichi tukuy llaktakunapi sinchi kamachikuk runakuna sukaman sinchita kamachikunankunata. Paykunaka mandunpi kawsak runakunata sukaman sufrichinsapa kasunankunapa. <sup>26</sup> Kankunaka ama chay sinchi kamachikuk runakunashina kanayaychichu. Alli kamachikuk kanayashpaykichika tukuy runamasikichita allita yanapaychi. <sup>27</sup> Chaymanta tukuy runakunamanta ashwan sinchi kamachikuk kanayashpaykichika iden rantidu runakunashina pitapish kaptin yanapanaykichi tiyan.

<sup>28</sup> Ñukapish sielumanta kay allpaman shamushkani tukuy runakunata yanapanaynipasapa. Mana shamushkanichu sukkuna sirviwanankunapa. Shamushkanimi wañushpa aypa runakunata kastigumanta salvanaynipa.

*Jesus ish kay mana kawakuk runakunata alliyachirkan.*

*(Mr 10.46-52; Lk 18.35-43)*

<sup>29</sup> Chaymanta Jesus Jeriko llaktamanta llukshiykaptin aypa runakuna katirkansapa. <sup>30</sup> Chaypina ish kay mana kawakuk runakuna ñan ladunpi tiyaridu karkansapa. Paykuna Jesus pasaykananta uyarishpa sinchita kayashpa willarkansapa:

—¡Señor, ñawpa Davidpa miraknin, llakichiwashpa yanapawaysapa!

<sup>31</sup> Chashna sinchita kayaptinkuna Jesuswan rik runakuna micharkansapa ama kaparinankunapa. Chaypina paykunaka ashwan sinchita kaparikushpa willarkansapa:

—¡Señor, ñawpa Davidpa miraknin, llakichiwashpa yanapawaysapa!

<sup>32</sup> Chaypina Jesus riykashkanmanta shayarishpa chay ish kay runakunata kayashpa tapurkansapa:

—¿Imatati munankichi ruranaynipa?

<sup>33</sup> Chaypina paykunaka willarkansapa:

—¡Señor, munanisapa kawakuyta!

<sup>34</sup> Chayta willaptinkuna Jesuska llakichishpankuna ishkantipna ñawinkunata llankapurkansapa. Chay oralla kawakurkansapa. Paykunaka kawakushpankunana Jesusta katirkansapa.

## 21

*Jesus Jerusalen llaktapi yaykurkan.*

*(Mr 11.1-11; Lk 19.28-40; Jn 12.12-19)*

<sup>1</sup> Jerusalen llaktaman ñukaykuna Jesuswan tantalla rishpaynikuna chayarkanisapa Betfage llaktapi. Chay llaktillu Olivos urku ladunpi karkan. Chaypi chayashpaynikuna Jesus ish kay disipulunkunata willarkansapa:

<sup>2</sup> —Rillaychi chay kawananchi llaktaman. Chaypi chayashpaykichi tarinkichi suk wawayuk watadu burrata. Chayta paskashpaykichi



wawantinta ñukaman pushamuychi. <sup>3</sup> Ichara suk runa tapushunkichiman: “¿Imapatí kay burrata paskankichi?” Chashna tapushuptikichi willaychi: “Señornini munan montanapa. Suk ratukaman kutichimushkaykisapa.”

<sup>4</sup> Chayta rurashpa ñawpa yachachikuk runa killkashkantashina ruraraykarkan. Kashna killkarkan:

<sup>5</sup> “Sion llaktapi kawsak runakunata willaychi:

‘Mash kawaychi.

Kankunapa sinchi kamachikuknikichi ñami shamuykanna.

Mana alabanakuk runa kashpa shamuykanna suk taksha burrupa sawanpi.

Suk burra wawanpa sawanpi shamuyan.’ ”

<sup>6</sup> Chashna burruta pushamunankunapa willaptinkuna chay ishkay disipulunkuna rirkansapa willashkanta rurak. <sup>7</sup> Chaypina Jesusman burrata wawantinta pushamuptinkuna ñukaykuna burritupa sawanpi lllachapaynikunata churarkanisapa. Chaypina Jesuska chay burrituta montarkan Jerusalem llaktapi yaykunapa. <sup>8</sup> Jesus riykaptinna aypa runakuna kuyashpankuna katirkansapa. Sukkuna sawa lllachapankunata surkukushpankuna Jesuspa rinan ñanpi mantarkansapa. Sukkuna pankayuk ramakunata ñanpi mantarkansapa. <sup>9</sup> Chaypina Jesuspa ñawpakninta rik runakuna washanta katik runakunapish sukaman kushikushpankuna sinchita willarkansapa:

—¡Akuychi kuyaypachi Jesusta ñawpa alli kamachikuk Davidpa miraknin kaptin! Tata Dioska payta kachamushka kamachiwananchikunapa. ¡Akuychi altu sielupi kawsak Tata Diosta sukaman kuyaypachi!

<sup>10</sup> Jesus Jerusalemipi yaykuptin chaypi kawsak runakuna sukaman turbakushpankuna tapukurkansapa:

—¿Pití kay runaka?

<sup>11</sup> Jesusta katik runakuna willarkansapa:

—Kay runaka Tata Diospa rimananta alli yachachikuk Jesusmi. Payka Galilea partipi Nasaret llaktamanta shamushka.

*Tata Diospa wasinmanta Jesus rantikuk runakunata karkurkansapa.  
(Mr 11.15-19; Lk 19.45-48; Jn 2.13-22)*

<sup>12</sup> Jerusalem llaktapi kashpana Jesuska Tata Diospa wasinpi yaykurkan. Chay wasi pampapi aypa runakuna rantikuykarkansapa rantiykarkansapa. Tukuy chayta kawashpa Jesuska sukaman piñakushpa chay rantikuykak runakunata rantik runakunapish karkurkansapa. Chaymanta kullkita kambiakuk runakunapa urpayta rantikuk runakunapa mesankunata tikrachipurkansapa. <sup>13</sup> Paykunata willarkansapa:

—Tata Dios killkadunpi willawanchisapa: “Tukuy runakuna rimankasapa wasini oranankuna wasi kananta.” Tata Dios chayta willawaptinchikunapish kankuna paypa wasinta ruraykankichi suwakunaykichi wasita.

<sup>14</sup> Chaymanta mana kawakuk runakuna kojo runakuna Jesusta laduncharkansapa. Paykunata llakichishpankuna alliyachirkansapa. <sup>15</sup> Chaypina kamachikuk saserdotekunawan Moisespa killkadunta yachachikuk runakuna chay milagruta kawashpankuna sukaman piñakurkansapa. Chaymanta uyarirkansapa Tata Diospa wasinpi wambrakuna kaparikushpa rimaptinkuna:

—¡Akuychi kuyaypachi ñawpa alli kamachikuk Davidpa miraknin Jesusta!

Chayta uyarishpa saserdotekuna sukaman piñakushpa Jesusta willarkansapa:

<sup>16</sup> —¿Manachu uyarinki chay wambrakuna kuyashushpa willashuykanankunata?

Chaypina Jesuska willarkansapa:

—Ariya uyarinimi. ¿Manachu kankuna leyishkankichi Tata Diospa killkadunta? Kashna riman:

“Kanmi, Tata Dios, sukaman yanapankisapa taksha wambrakunata ñuñukuk wambrakunata kuyashushpa allimata kantanankunapa.”

<sup>17</sup> Chayta willashpana Jesuska chay runakunata sakirkan. Jerusalemanta Betania llaktaman rirkan chay tuta samanpana.

*Jesus mana wayuchakuk igo kaspita willarkan chakinanpa.*

*(Mr 11.12-14, 20-26)*

<sup>18</sup> Chaymanta tutapacha Betaniamanta Jerusalem llaktaman kutishpa Jesuska sukaman yarkarkan. <sup>19</sup> Chay riykanan ñan ladunpi suk igo kaspita kawarkan. Chayta laduncharkan wayunta mikunayashpa. Wayunta maskashpa mana niman sukta tarirkanchu. Pankankunallata tarirkan. Chaypina chay igo kaspita willarkan:

—Kunanmantapacha manana kutin wayuchakunkinachu.

Chashna willaptinlla chay igo kaspika chakirkan. <sup>20</sup> Ñukaykuna chayta kawashpaynikuna sukaman almirashpa Jesusta tapurkanisapa:

—¿Imashnatí kay igo kaspi willashkayki ratulla chakishka?

<sup>21</sup> Chaypina Jesuska ayniwarkansapa:

—Allitami willaykichi. Kankunapish tukuy shunku Tata Diosta kreyishpa atipankichiman ñukashina rurayta. Mana suk igo kaspillatachu atipankichiman chakichiyta. Kay urkutapish willankichiman: “Kaymanta suchushpayki rillay atun yakupi sumik.” Tukuy shunku Tata Diosta kreyishpa willaptikichika kay urkuka suchunka. <sup>22</sup> Tukuy shunku Tata Diosta kreyishpa mañaptikichi payka tukuy mañashkaykichita kushunkichi.

*Chiknik runakuna Jesusta tapurkansapa pimi kachamushka nishpa.*

*(Mr 11.27-33; Lk 20.1-8)*

<sup>23</sup> Chayta yachachikushkanwasha Jesuska Jerusalem llaktapi chayashpa Tata Diospa wasinpi yaykurkan. Chaypi yachachikuykaptin saserdotekunapa kamachikukninkunawan judiyu awtoridarkuna Jesusta ladunchashpankuna tapurkansapa:

—¿Pití kanki chashna yachachikunaykipa? ¿Pití kachamushushka kaykunata yachachikunaykipa?

<sup>24</sup> Chashna tapuptinkuna Jesuska willarkansapa:

—Ñukapish kankunata tapuykichi. Ayniwaptikichika willashkaykichi pimi kachamuwashka nishpa. <sup>25</sup> May willawaychi. ¿Pití Juanta kachamurkan runakunata bawtisanankunapa? ¿Tata Dioschu suk runachu kachamurkan?

Chashna Jesus tapuptinkuna chay runakuna sukwan sukwan willanakurkansapa:

—Ayniptinchikuna Tata Dios Juanta kachamushkanta payka willawashunchisapa: “Tata Dios kachamushka kaptin ¿imapatí

mana kasushkankichi?" <sup>26</sup> Chaymanta ayniptinchikuna runakuna kachamushkanta tukuy kay runakuna sukaman piñayawashunchisapa. Paykunaka kreyinsapa Tata Dios kachamuptin yachachikushkanta.

<sup>27</sup> Chashna willanakushpankuna chay runakunaka Jesusta willarkansapa:

—Mana yachanisapachu pimi Juanta kachamushka nishpa.

Chaypina Jesuska willarkansapa:

—Ñukapish manami willaykichichu pimi kachamuwashka tukuy chaykunata ruranaynipa.

*Jesus yachachikurkan ishkay wambrakunapa ejemplunta.*

<sup>28</sup> Chaymanta Jesuska chay runakunata willarkansapa:

—Mash allita uyariwaychi kay ejempluta parlachiptini: Suk runapa tiyarkan ishkay ullku wambrankuna. Suk diya suk wambranta willarkan: “Kunan rillay uva chakraynipi trabajak.” <sup>29</sup> Chashna tatan willapin chay wambraka aynirkan: “Mana rinayanichu.” Chaymanta suk ratukaman allita yuyaykushpa rirkan trabajak. <sup>30</sup> Chaymanta chay runaka suknin wambranta willarkan uva chakranpi trabajak rinanpa. Payna almitishpa willarkan: “Ariya, kunanlla rini.” Chashna rimashpapish mana rirkanchu. <sup>31</sup> Kunanka willawaychi. ¿Chay ishkay wambrankunamanta maykanti tatanpa munananta rurarkan?

Chashna tapuptin paykunaka willarkansapa:

—Chay trabajak rik wambra tatanpa munananta rurarkan.

Chaypina Jesuska willarkansapa:

—Allitami ayniwashkankichi. Kankuna yuyankichi chay romano awtoridarkunapa kobrakukninkuna waynandera warmikuna mana alli rurak kanankunata. Ñukaka willaykichi. Paykuna kankunamanta ñawpakta Tata Diospa mandunpi yaykunkasapa. <sup>32</sup> Juan Bawtista shamushka yachachishuknikichi allita rurashpa kawsanaykichipa. Kankunaka mana nima kreyishkankichichu. Chaykamanka waynandera warmikuna romanokunapa kobrakukninkuna Tata Diospa rimananta allita kreyishpana kawsarkansapa.

*Jesus yachachikurkan mana alli trabajadorkunapa ejemplunta.*

(Mr 12.1-12; Lk 20.9-19)

<sup>33</sup> Chaymanta Jesuska chay runakunata kashkan willarkansapa:

—Kunanka yachachiykichi chikan ejempluta. Tiyarkan suk chakrayuk runa. Chay runaka chakranpi uvakunata tarpuchishkanwasha wertata rurachirkan. Chaymanta churarkan suk manllayba batanta chaypi uva wayukunata sarushpankuna illinta kapinankunapa. Chaymanta suk manllayba altu wasita rurachirkan altuyninmanta suk runa kuydananpa. Tukuy chaykunata rurashpana suk runakunawan paktanakurkansapa uvakunata pallashpa paywan patumanakunankunapa. Chashna paktanakushpankuna chay runaka rirkan suk karu llaktaman.

<sup>34</sup> Chaymanta pallana tiempu chayamuptinna chay runaka wiwachunkunata kacharkansapa patuma palladu uvata chaskik.

<sup>35</sup> Chaypina chay chakrata kuydak runakuna patron kachashkan wiwachunkunata apishpankuna sukkunata makarkansapa, sukkunata wañuchirkansapa, sukkunata rumincharkansapa. <sup>36</sup> Chaypina chay chakrayuk runaka kashkan ashwan aypa wiwachunkunata

kacharkansapa. Paykunatapish chay trabajadorninkuna idenllata rurarkansapa. <sup>37</sup> Chaymanta patronka kacharkan chaylla wambranta. Yuyarkan: “Kay wambraynita manchashpankuna kasunkasapa.” <sup>38</sup> Chaypina chay trabajadorkuna patronpa wambranta kawashpankuna willanakurkansapa: “Mash kawaychi. Chay shamuykak runa chakrayuk runapa wambranmi. Tatan wañuptin kay chakraka paypa kiparinan tiyan. Kunanlla akuychi wañuchiypachi ñukanchikunapa tukuy kay uva chakra kiparinanpa.” <sup>39</sup> Chashna willanakushpankuna chay runapa wambranta apirkansapa. Uva chakra washaman pushashpankuna wañuchirkansapa.

<sup>40</sup> Jesus chayta yachachikushkanwasha chiknik runakunata tapurkansapa:

—¿Imatati yuyankichi? Chay chakrayuk runa kutimushpa ¿imatati ruranka chay mana alli rurak trabajadorninkunata?

<sup>41</sup> Paykunaka aynirkansapa:

—Chay runaka mana nima llakichishpa tukuy chay mana alli rurak runakunata wañuchinkasapa. Chaymanta chikan trabajadorkunata chakranta kunkasapa kuydanankunapa. Chaypina uva pallana tiempu kaptin paykuna tukuy pallashkankuna uvata patumata kunkasapa.

<sup>42</sup> Chashna willaptinkuna Jesuska willarkansapa:

—Kankunaka ¿manachu Tata Diospa killkadunta leyishkankichi? Chay killkadunpi Tata Dioska riman:

“Suk runa wasinta rumimanta ruraptin trabajadorninkuna suk alli sinchi rumita wishchurkansapa mana alli nishpa.

Chay wasichakuk runaka chay wishchudu rumita wasi kallarinanpi churarkan.

Chashna Tata Dios ruraptin sukaman almiranchisapa.”

<sup>43</sup> Chashna Tata Dios killkadunpi rimaptin ñukaka willaykichi: Payka mananami kankunata munashunkichinachu mandunpi kawsanaykichipa. Suk chikan llaktamanta runakunatami kayanka. Paykunami Tata Diosta kushichishpa kawsankasapa. <sup>44</sup> Pipish kashpa mitkakushpa chay sinchi rumipi urmashpa paki paki tukunka. Chaymanta chay wishchudu rumi urmashpa pitapish kaptin apyachishpa wañuchinka.

<sup>45</sup> Chaypina kamachikuk saserdotekunawan fariseo runakunaka Jesus yachachikushkanta uyarishpa willanakurkansapa:

—Payka willawaykanchisapa iden chay mana alli rurak trabajadorkunashina kananchikunata.

<sup>46</sup> Chashna willanakushpankuna sukaman piñakushpa Jesusta apinayarkansapa wañuchinankunapa. Chashna munashpankunapish mancharkansapa apiyta tukuy runakuna kreyiptinkuna Jesus Tata Dios rimashkanta yachachikuk runa kananta.

## 22

*Jesus suk funsiapa ejempluta yachachikurkan.*

*(Lk 14.15-24)*

<sup>1</sup> Chaymanta Jesus kashkan suk ejempluta rimashpa chay runakunata yachachirkansapa:

<sup>2</sup> —Yachachiykichi imashnami Tata Diospa mandunpi yaykunkichi nishpa. Suk alli kamachikuk runa wambranpa funsiata rurarkan.

<sup>3</sup> Payka wiwachunkunata kacharkan tukuy konvidadukunata

kayanankunapa. Kayaptinkunapish chay konvidadukunaka mana rinayarkansapachu. <sup>4</sup> Mana rinayaptinkuna chay alli kamachikuk runaka chikan wiwachunkunata kayashpa willarkansapa: “Rillaychi tukuy konvidadukunata willak: ‘Patronnikunaka vakankunata raku animalninkunata ñami wañuchichishkana. Mikunaka ñami ruraduna. Chayrayku chay funsiapi rinkichishi mikuk.’”

<sup>5</sup> Chashna chay wiwachunkuna willaptinkuna chay konvidadukunaka mana rinayarkansapachu. Sukkunaka chakrankunaman rirkansapa. Sukkunaka rirkansapa negosyunkunata rurak. <sup>6</sup> Sukkunaka chay kayak rikkunata apishpa makarkansapa wañuchinankunakaman. <sup>7</sup> Chaypina chay alli kamachikukka sukaman piñakushpa soldadunkunata kacharkansapa chay wañuchikuk runakunata wañuchinankunapa. Willarkansapa llaktankunatapish rupachinankunapa.

<sup>8</sup> Chaymanta wiwachunkunata willarkansapa: “Fungsiapa mikuna ñami ruraduna. Chay konvidashkayni runakuna mana alli rurak kashpankuna manami wasinipi yaykunkasapachu. <sup>9</sup> Chayrayku rillaychi kallikunapi kawanaykichi runakunata kayak funsiaman shamunankunapa.” <sup>10</sup> Chashna willaptinkuna chay wiwachunkunaka rirkansapa kallikunapi purik runakunata konvidak funsiaman rinankunapa. Alli rurak mana alli rurak runakunata konvidaptinkuna chay manllayba wasinipi aypa runakuna tantanakurkansapa.

<sup>11</sup> Chaypina chay alli kamachikuk runaka konvidadukunata kawak yaykurkan. Chaypi sukta kawarkan mana funsiapi yaykunapa laya llachapayukta. <sup>12</sup> Payta kawashpa willarkan: “Amigu ¿imapati yaykumushkanki mana funsiapi yaykunapa laya llachapayuk?” Chashna tapuptin chay runaka mana nima ayniyta atiparkanchu. <sup>13</sup> Chaypina chay alli kamachikuk runaka mesaman mikuna apak runakunata willarkan: “Kay runata chakinta makinta watashpa wishchukuychi wasi washa tutayaduman. Chaypi kastigunta mana muchushpa sukanman kirunkunata mukushpa wakanka.”

<sup>14</sup> Chashna Jesus yachachikushpa willarkansapa:

—Tata Dioska aypa runakunata kayansapa mandunpi yaykunankunapa. Chashna kayaptinkunapish sukkunalla aklladu kashpa yaykunkasapa.

*Chiknik runakuna Jesusta pantachichinayarkansapa.  
(Mr 12.13-17; Lk 20.20-26)*

<sup>15</sup> Jesus yachachikushkanwashpa fariseo runakuna chikanpi tantanakushpankuna willanakurkansapa:

—Akuychi Jesusta pantachichiypachi mana allita rimanampa. Mana kuskanpi rimaptin awtoridarkunapi chatakushunchisapa.

<sup>16</sup> Chayta ruranayashpankuna fariseokunaka kikinkunapa disipulunkunawan Herodespa partidunta katikkunata kacharkansapa Jesusta tapuk:

—Maestru, ñukaykuna yachanisapa mana llullakushpa allimallata yachachikunaykita. Tukuy runakunata yachachinki Tata Diospa munananta rurashpa kawsanankunapa. Kanmi tukuy laya runakunapa yuyayninkunata allimata riksinki. Chayrayku ni pita manchashpa

yachachikunki. <sup>17</sup> Kunanka willawaysapa: Chay romano sinchi kamachikuk kullkinikunata mañawaptinkuna ¿allichu manachu pagarakunaynikunapa?

<sup>18</sup> Chashna tapuptinkuna Jesuska yacharkan pantachichinayashpa tapushkankunata. Chaypina willarkansapa:

—Kankunaka allipi tukushpa llullachiwanayaykankichi. ¿Imapatí chashna tapuwashpa pantachichiwanayankichi? <sup>19</sup> Mash chay pagarakunaykichi kullkita kawachiwaychi.

Chayta mañaptinkuna suk kullkita kurkansapa.

<sup>20</sup> Jesus chay kullkita kawashpana tapurkansapa:

—¿Pipa uyantí pipa shutintí killkadu kay kullkipika?

<sup>21</sup> Chaypina paykunaka aynirkansapa:

—Romano ashwan sinchi kamachikuk Sesarpa.

Chashna ayniptinkuna Jesuska willarkansapa:

—Chay kamachikuk Sesarpa kaktaka payta kuychi. Tata Diospa kaktaka payta kuychi.

<sup>22</sup> Chayta willaptinkuna chay pantachichinayak runakunaka sukan almirashpankuna upallalla Jesusmanta anchurkansapa.

*Jesus yachachikurkan wañudukuna kawsamunankunata.*

*(Mr 12.18-27; Lk 20.27-40)*

<sup>23</sup> Chaymanta chay diyalla saduseo runakuna rirkansapa Jesuswan parlak. Saduseokunaka yachachikunsapa mana ni pi wañushkanmanta kawsamunanta. Chayrayku paykunaka Jesusta willarkansapa:

<sup>24</sup> —Maestru, ñawpa yachachikuk Moises kashna yachachikurkan: “Suk kasadu ullku manara ni suk wambrayuk kashpa wañuptin wawkin chay viyudawan kasaranan tiyan. Chaypina ullku wambrata wawayaptin wañudupa wambranshina kanan tiyan.” <sup>25</sup> Kunanka willayki. Kay llaktaynikunapi kanchis wawkipura tiyarkan. Chaypina mayor wawki kasararkan. Chay ullku manara niman suk wambrayuk kashpa wañurkan. Chay mayor wañuptin wawkin viyuda kuñadanwan kasararkan. <sup>26</sup> Paypish wañurkan niman suk wambrayuk kashpa. Chaypina chay viyudaka kashkan kasararkan ishkan nin mashanwan. Paypish mana niman suk wambrayuk kashpa wañurkan. Chashna kusankuna wañuptin wañuptinlla chay warmika tukuy mashankunawan kasararkan. <sup>27</sup> Tukuy kusankuna wañuptinkuna chay warmipish wañurkana. <sup>28</sup> Kunanka willawaysapa. Tukuy chay runakuna chay viyudawan kasararkan. Wañudu runakuna kawsamushpankuna chay kanchis wawkipuramanta ¿maykan kakpatí kanman warminka?

<sup>29</sup> Chashna tapuptinkuna Jesuska aynirkansapa:

—Kankunaka Tata Diospa killkadunta mana entiendishpa kikikichilla llullachinakuykankichi. Manami yachankichichu Tata Dios sukaman atipak kashpa wañudukunata kawsachimunanta. <sup>30</sup> Tata Dios wañudu runakunata kawsachimushkanwasha mana niman suk ullku niman suk warmi kasarankasapanachu. Sielupi kawsak angelkunashina kawsankasapa.

<sup>31</sup> ¿Manachu leyishkankichi Tata Diospa killkadunta? Chaypi riman wañudukuna kawsamunankunata. Tata Dios kashna riman: <sup>32</sup> “Ñuka Abrahampa Isakpa Jakobopa Tata Diosninmi kani.” Chashna Tata Dios rimaptin yachanchisapa chay ñawpa awilunchikuna

wañushkankunamanta kawsamushkankunata. Tata Dios kawsak runakunallapa Diosninmi.

<sup>33</sup> Chayta uyarishpankuna chay runakuna sukaman almirarkansapa Jesus allimata yachachikuptin.

*Jesus yachachikurkan Tata Diospa kamachikunankunamanta suk ashwan alli kananta.*

*(Mr 12.28-34)*

<sup>34</sup> Chaymanta fariseo runakuna yachashpa Jesus saduseokunata upalayachishkankunata tantanakurkansapa. <sup>35</sup> Suk fariseoka ñawpa Moisespa killkashkanta yachachikuk runa karkan. Payka Jesusta pantachichinayashpa tapurkan:

<sup>36</sup> –Maestru, Tata Diospa tukuy kamachikunankunamanta ¿maykanti ashwan alli kasunaynikunapa?

<sup>37-38</sup> Chayta tapuptin Jesuska willarkansapa:

–Tukuy kamachikunankunamanta kaymi ashwan alli: “Kamachikuk Tata Diosnikita tukuy shunku kuyanayki tiyan. Payta sukaman munashpa allita yuyaykushpa kawsanayki tiyan.” <sup>39</sup> Chaymanta chay ishkaynin kamachikunanka chay layallami: “Kikiki kuyanakupshina tukuy runamasikikunata kuyashpa kawsay.” <sup>40</sup> Kay ishkay kamachikunankuna tukuy Moisespa kamachikunankuna tukuy ñawpa alli yachachikukunapa killkashkankuna orkonkunashina sinchichin.

*Jesus yachachikurkan ashwan alli kamachikuk kananta.*

*(Mr 12.35-37; Lk 20.41-44)*

<sup>41</sup> Chayllapi tantanakudu kaptinkuna Jesuska fariseokunata tapurkansapa:

<sup>42</sup> –Kankunaka ¿imatati yuyankichi sielumanta shamuk salvakuk runapa? ¿Maykan runapa mirakninti?

Chashna tapuptinkuna fariseokunaka aynirkansapa:

–Payka ñawpa awilunchi Davidpa mirakninmi.

<sup>43</sup> Chaypina Jesuska willarkansapa:

–Davidpa miraknin kaptinka ¿imapatí Tata Diospa Espiritun yanapaptin Davidka rimarkan paypa kamachikuknin kananta? Davidka kashna killkakarukan:

<sup>44</sup> “Tata Dioska kamachiwak runata willarkan:

‘Kay alli laduynipi tiyariy ñukawan kamachikunaykipa

ñuka tukuy chiknishuk runakunata saru saru ruranaynikaman kanta kasushunankunapa.’ ”

<sup>45</sup> Chay killkadu rimananpi Davidka willarkan sielumanta shamuk salvakuk runa paypa sinchi kamachikuknin kananta. Davidpa kamachikuknin kaykaptinka ¿imashnatí paypa miraknin kanman?

<sup>46</sup> Chashna Jesus yachachikuptin chay fariseokuna mana nima ayniyta atiparkansapanachu. Chay tiempumantapacha niman sukruna animukurkannachu Jesusta nimata tapuyta.

## 23

*Jesus fariseo runakunata piñayarkansapa.*

*(Mr 12.38-40; Lk 11.37-54; 20.45-47)*

<sup>1</sup> Chaymanta Jesus chay fariseo runakunata yachachishkankunawasha chay tantanakudu runakunawan ñukaykunata yachachiwarkansapa:

<sup>2</sup> —Moisespa killkadunkunata yachachikuk runakunawan fariseo runakuna tantanakunankuna wasipi tiyarinsapa chay killkadukunata yachachikunankunapa. <sup>3</sup> Paykunapa yachachikunankunata kasuychi. Tukuy willashushkaykichita ruraychi. Chayta rurashpaykichi ama paykuna ruranankunatashina ruraychichu. Paykuna sukaman allita yachachishushpaykichipish kikinkuna mana yachachishunaykichita ruransapachu. <sup>4</sup> Paykunaka tukuy runakunata sukaman kamachinsapa. Chay rikchak laya yachachikunankunata willashpankuna paykunaka mana atipana laya sukaman llashak kargata aparichikshinami. Chaypina kikinkuna yachachikushkankunata mana niman suk tipisituta ruranayansapachu. <sup>5</sup> Paykunaka tukuy layata ruransapa runamasinkuna kawanankunallapa. Tata Diospa rimananta tipi llañu karapakunapi killkansapa. Chaykunata urkunkunapi brasunkunapi watahpankuna purinsapa. Chaymanta llachapankuna mañanpi sumachishpankuna mudakunsapa. <sup>6</sup> Fiestakuna tiyaptin ashwan allima tiyarinakunapi munansapa tiyariyta. Tantanakunankuna wasikunapi ashwan allima bankunapi tiyarinayansapa. <sup>7</sup> Kallikunapi purishpankuna sukaman munansapa tukuy runakuna kuyashpa “maestru” nishpa rimachinankunapa.

<sup>8</sup> Kankuna ama paykunashina munaychichu “maestruynikuna” nishpa willashunaykichita. Kankunaka wawkipurallami kankichi. Ñukallami maestruykichi kani.

<sup>9</sup> Chaymanta kay allpapi kawsak runakunata ama niman sukta Tata Diostashina “Tatayni” nishpa willaychichu. Tata Diosnikichika suklallami. Payka sielupimi kawsan. <sup>10</sup> Chaymanta ama nima munaychichu runamasikichi willashunaykichipa “kanmi kanki kamachiwakninikuna” nishpa. Ñukallami kamachikuknikichi kani.

<sup>11</sup> Chaymanta kankuna ashwan alli kamachikuk kanayashpaykichi tukuy runamasikichita sukaman yanapanaykichi tiyan. <sup>12</sup> Kankuna kikikichilla kreyinakushpa kawsaptikichi Tata Dios sukaman pinkachishunkichi. Chaymanta allillapi mana kreyinakushpa runamasikichita kuyashpa yanapaptikichi Tata Dios sukaman kushikushpa yanapashunkichi.

<sup>13</sup> Chaypina Jesuska willarkansapa:

—Alaw, kankuna fariseokunata Moisespa killkadunta yachachikuk runakunata sukaman llakichiykichi. Kankunaka allipi tukushpa llullakuykankichi. Tata Diosta mana nima kasunayashpa kawsankichi. Chaymanta chay kasunayak runakunata sukaman michashpa pantachichinkichi ama Tata Diospa mandunpi yaykunankunapa.

<sup>14</sup> Alaw, kankuna fariseokunata Moisespa killkadunta yachachikuk runakunata sukaman llakichiykichi. Kankunaka allipi tukushpa llullakuykankichi. Viyuda warmikunata mana nima llakichishpaykichi wasinkunata doynuyapunkichi. Chayta rurashpaykichipish allipi tukushpa Tata Diosta unayta orankichi. Chayrayku Tata Dios sukkunamanta ashwanta kastigashunkichi.

<sup>15</sup> Alaw, kankuna fariseokunata Moisespa killkadunta yachachikukunata sukaman llakichiykichi. Kankuna allipi tukushpa llullakuykankichi. Ariya yakuta allpata purinkichi suk runata yachachinaykichipa kankunashina kawsananpa. Chaymanta chay runata sukaman pantachichtikichi payka kankunamanta



ashwanta uchallikun. Chayrayku Tata Dios mana tukuyniyuk ninapi kankunamanta paykunata ashwanta kastigankasapa.

<sup>16</sup> Alaw, kankunata llakichiykichi. Kankuna iden mana kawakushina kaykashpaykichipish sukkunata ñanta rikichinayankichi. Llullakushpa yachachinkichi: “Suk runa Tata Diospa wasinpa jurashpaka mana ruraptinbish mana nimananchu. Chaymanta Tata Diospa wasinpi tiyak kuripa jurashpa tukuy jurashkanta ruranan tiyan.”

<sup>17</sup> Chashna yachachikushpaykichi mana alli yuyaykuk mana nima entiendik runakuna kankichi. ¿Maykantí ashwan alli? ¿Tata Diospa wasinchi? ¿chay wasipi kurichu? Chay kuri Tata Diospa wasinpi churadu kashpara paypa kiparin. Chayrayku Tata Diospa wasinka chay churadu kurimanta ashwan allimami.

<sup>18</sup> Chaymanta kankuna llullakushpa yachachikunkichi: “Suk runa altarpa jurashpa mana ruraptinbish mana nimananchu. Chaymanta altarpí ofrendapa jurashpa tukuy rimashkanta ruranan tiyan.”

<sup>19</sup> Chayta yachachikushpaykichi mana nima entiendik runakuna kankichi. ¿Maykantí ashwan alli? ¿Altarchu? ¿chay altarpí churadu ofrendachu? Chay ofrenda altarpí churadu kashpara Tata Diospa kiparin. Chayrayku ofrendakunamanta altar ashwan alli.

<sup>20</sup> Suk runa altarpa jurashpa mana altarllapachu juran. Tukuy chay altar sawanpi churadukunapapish juran. <sup>21</sup> Chaymanta suk runa Tata Diospa wasinpa jurashpaka mana wasinllapachu juran. Tata Dios chay wasinpi kawsaptin chay runaka kikin Tata Diospa shutinpi juraykan. <sup>22</sup> Sielupi Tata Dioska allima tiyarinanpi tiyaridumi. Chayrayku suk runa sielupa jurashpa mana sielullapachu juraykan. Kikin Tata Diospa shutinpi tiyarinanpapish juraykan.

<sup>23</sup> Chaymanta Jesuska willarkansapa:

—Alaw, kankuna Moisespa killkadunta yachachikuk runakunata fariseo runakunata sukaman llakichiykichi. Kankuna allipi tukushpa llullakuykankichi. Mentapa kominospa anispa chunkamanta sukta suchuchinkichi Tata Diosta kunaykichipa. Chaykamanka ashwan kasunaykichipa kamachikunankunata mana kasunkichichu. Tata Dios willawanchisapa allillata rurashpa runamasinchikunata llakichishpa kawsananchikunapa. Chaymanta rimashkanchikunata rurananchikuna tiyan. Chay kamachikunankunata alli kanman ruranaykichipa. Chaymanta chunka tiyapushunaykichimantapish sukta Tata Diosta kuychi.

<sup>24</sup> Kankunaka mana allita entiendishpaykichi iden mana kawakuk runakunashina kaykashpaykichi suk runakunata munankichi ñanta rikichiyta. Chaymanta suk kishnisillu moskitu yakuykichipi sipikuptin shushunkichi ama millpunaykichipa. Chaykamanka mana nimatashina yuyankichi suk manllayba kamellu animalta millpunaykichipa.

<sup>25</sup> Chaymanta Jesuska willarkansapa:

—Alaw, kankuna Moisespa killkadunta yachachikuk runakunata fariseo runakunata sukaman llakichiykichi. Kankuna allipi tukushpa llullakuykankichi. Suk vasu suk kallana washanlla maylladushina kankichi. Kankuna alli rurak runa tukushpaykichi tukuy laykunata kikikichillapa munankichi. Tukuy laykunata munankichi suwayta. <sup>26</sup> Kankuna fariseo runakuna mana nima entiendik kashpaykichi iden mana kawakuk runakunashina kankichi. Suk susya vasupa ukunta

mayllaychi washantapish chuya chuya kiparinanpa. Tata Diosta roygaychi tukuy uchaykichimanta perdonashunaykichipa. Chaypirami allita rurashpa kawsankichi.

<sup>27</sup> Alaw, kankuna fariseo runakunata Moisespa killkadunta yachachikuk runakunata sukaman llakichiykichi. Kankunaka allipi tukushpa llullakuykankichi. Iden yurakyachidu bovedashinami kankichi. Chay boveda allimata rikurishpapish ukunpi millanapa laya wañudupa tullunkuna kiparinsapa. <sup>28</sup> Chay bovedashina kankuna allimata rikurinkichi. Alli rurakshina tukunkichi runakuna kreyishunankunapa. Kankunapa tukuy yuyaynikichi sukaman mana alli kashpa mana alli rurak runakuna kankichi.

<sup>29</sup> Alaw, kankuna Moisespa killkadunta yachachikuk runakunata fariseo runakunata sukaman llakichiykichi. Kankunaka allipi tukushpa llullakuykankichi. Ñawpa yachachikuk runakunapa allima bovedankunata rurankichi ama paykunata kunkanaykichipa. Chaymanta ñawpa alli rurak runakunata yuyashpa monumentunkunata sumachinkichi. <sup>30</sup> Chayta rurashpa rimankichi: “Ñawpa awilunchikuna yachachikuk runakunata wañuchirkansapa. Ñukanchikuna ñawpa tiempu kawsashpanchikunaka manami wañuchiyta yanapanchimansapachu karkan.” <sup>31</sup> Chashna rimashpaykichi yuyanakupkankichi iden chay wañuchikuk awiluykichishina kanaykichita. <sup>32</sup> Paykunamanta ashwan sakra wañuchikuk runakuna kankichi.

<sup>33</sup> Kankunaka iden machakuykunashina sakra likidumi kankichi. ¿Imashnati chay mana tukuykiy nina kastigumanta kishpinkichiman? <sup>34</sup> Chayrayku ñukaka Tata Dios rimashkanta yachachikuk runakunata kachashasapa yachachishunaykichipa. Yachaysapa runakunatapish kachashasapa. Kankuna sakra mana allita rurakkuna kashpaykichi sukkunata wañuchinkichi. Sukkunata chakatashpa wañuchinkichi. Sukkunata chiknishpa tantanakunankuna wasikunapi makankichi. Chaymanta llaktan llaktanpi sukkunata chiknishpa padesichiyki katin-kichi.

<sup>35</sup> Chay mana alli rurashkaykichirayku Tata Dioska kastigashunaykichi tiyan. Kayin chay ñawpa alli rurak wawkin Abelta wañuchirkan. Chay tiempumantapacha chiknikuk runakuna allita rurashpa kawsak runakunata wañuchirkansapa. Tata Diospa wasin altarpa ladunpi kankunapish Berekiyaspa wambran Sakariyasta wañuchirkankichi. Tukuy chay wañuchidu runakunarayku Tata Dioska kankunata sukaman kastigashunkichi. <sup>36</sup> Allita willaykichi: Aypa runakuna runamasinkunata wañuchishkankunarayku Tata Dioska kay tiempupi kawsak runakunata kastigankasapa.

*Jesus Jerusalenpi kawsak runakunata llakichirkansapa.*

*(Lk 13.34-35)*

<sup>37</sup> Chaymanta Jesuska Jerusalen llaktapi kawsak runakunata sukaman llakichishpankuna willarkansapa:

—Sukaman kankunata llakichiykichi. Tata Dios rimashkanta yachachikukunata wañuchinkichi. Tata Dios kachashkan yachachikuk runakunatapish ruminchashpa wañuchinkichi. Ñuka aypa kuti kankunata amachanayashkaykichi iden suk wallpa wawankunata rikran sikipi tantanachishpa amachakshina. Sukaman kankunata amachanayaptinipish mana nima layapi munankichichu. <sup>38</sup> Mash

uyariwaychi. Mana munawashkaykichirayku llaktaykichi chunlla likidu kiparinka.

<sup>39</sup> Chaymanta willaykichi. Suknin diya kankunaka willawanaykichi tiyan: “Kanka sukaman allima kanki Tata Diosmanta shamudu runa kashpayki.” Chashna willawanaykichi diyakaman mananami kawawankichinachu.

## 24

*Jesus rimarkan Tata Diospa wasinta runakuna urmachinankunata.*

*(Mr 13.1-2; Lk 21.5-6)*

<sup>1</sup> Chayta yachachikushkanwasha Jesuska Tata Diospa wasinmanta llukshirkan. Riykaptin ñukaykuna ladunchashpa willarkanisapa:

—Mash kaway kay allima ruradu Tata Diospa wasinta.

<sup>2</sup> Chashna kawachiptinikuna Jesuska willawarkansapa:

—Kunan kawachiwaykankichi kay allima ruradu wasita. Mash alita uyariwaychi. Shamunkasapa chiknishuk runakuna tukuy kay kawashkaykichi allima pirkakunata urmachik. Urmachiptinkuna mana niman suk rumi sawapura kiparinkanachu.

*Jesus yachachikurkan manara kay allpa tukuptinra imakunatami kawankasapa nishpa.*

*(Mr 13.3-23; Lk 21.7-24; 17.22-24)*

<sup>3</sup> Chaymanta Jesus Olivos urkuman rirkan. Chaypi tiyariptin ñukaykunalla ladunchashpaynikuna tapurkanisapa:

—¿Aykapiti Tata Diospa wasinta urmachinkasapa? ¿Imata kawashpati yachaymansapa kutimunayki tiempu kananta? ¿Imashnati yachaymansapa kay allpa kullunan tiempu kananta?

<sup>4</sup> Chaypina Jesuska willawarkansapa:

—Allita kuydanakuychi ama ni pi llullachishunaykichipa. <sup>5</sup> Manara kutimuptinira aypa runakuna shamunkasapa ñukapi tukushpa willashuknikichi: “Ñukami kani Tata Diosmanta shamudu salvakuk runa.” Chashna rimashpankuna aypa runakunata llullachinkasapa.

<sup>6</sup> Kankuna uyarinkichi runakuna chikninakushpankuna kaypi chaypi makanakushpa wañuchinakunankunata. Chayta uyarishpaykichi ama manchakuychichu. Chashna makanakushpa wañuchinakushpalla kawsanankuna tiyan. Chashna kaptinpiñ manara tukunan tiempurachu. <sup>7</sup> Suk partipi kawsak runakuna chikan llaktapi kawsakkunawan sukaman chikninakushpankuna makanakushpa wañuchinakunkasapa.

Chaymanta aypa llaktakunapi sinchi yarkay tiyanka. Aypa llaktakunapi allpa sinchita kuyunka. <sup>8</sup> Chashna runakuna chaykunawan sukaman sufrishpankuna ashwantara sufrinkasapa.

<sup>9</sup> Chaypina chiknishuk runakuna awtoridarkunapi chatashunkichi sufrichishunaykichipa. Ñukata kreyiwashpa kawsashkaykichirayku tukuy llaktakunapi aypa runakuna chiknishushpaykichi wañuchishunkichi. <sup>10</sup> Chay tiempu runakuna manana munankasapanachu kreyiwashpa kawsayta.

Chaymanta sukwan sukwan chikninakushpankuna awtoridarkunapi chatanakushpa kawsankasapa. <sup>11</sup> Aypa llullachikuk runakuna rimankasapa Tata Dios rimashkanta yachachikuykanankunata. Chashna yachachikushpa aypa runakunata llullachinkasapa. <sup>12</sup> Aypa runakuna sukaman ashwan ashwanta uchallikushpalla kawsaptinkuna aypa ñukata

kreyiwakkunapish manana kuyanakushpanachu kawsankasapa.  
<sup>13</sup> Kankuna wañunaykichi diyakaman allita ñukallata kreyiwashpa kawsatikichi Tata Dioska salvashunkichi rinaykichipa sielupi kawsak.  
<sup>14</sup> Chayrayku tukuy kay allpapi kawsak runakunata yachachinaykichi tiyan ñukata kreyiwashpa Tata Diospa mandunpi yaykunankunapa. Chaymanta tukuy llaktakunapi rimanaynita uyariptinkunara kay allpa tukunan tiyan.

<sup>15</sup> Chaymanta Jesuska ñukaykunata willawarkansapa:

—Ñawpa yachachikuk Daniel Tata Dios rimashkanta killkarkan: “Tata Diospa wasinpi suk chiknikuk runa sukaman sakra millanapa layata ruranka.” Chaymanta Tata Diospa wasinpi chay runa yaykuptin chay Daniel killkashkanta leyishpaykichi allita yuyaychi. <sup>16</sup> Chashna Tata Diospa wasinpi chay millanapa layata ruraptin kawashpaykichi Judeapi kawsakkuna urkukunaman nitikuychi. <sup>17</sup> Wasi altuyninpi kashpaykichika chayllamanta nitikuychi. Amana wasikichipi yaykuychinachu nima tiyapushunaykichita surkuk. <sup>18</sup> Chakraykichipi trabajaykashpaykichika chayllamanta nitikuychi. Ama wasikichiman kutiyichichu alli llachapaykichita surkuk. <sup>19</sup> Chay sinchi llakina tiempu okupada warmikuna ñuñuchikuk warmikuna sukaman sufrinkasapa. Chayrayku paykunata sukaman llakichini.

<sup>20</sup> Kankuna Tata Diosta roygaychi ama tamyá tiempu nima samana diya nitikunaykichipa. <sup>21</sup> Chay sinchi llakina tiempu tukuy runakuna sukaman sufrinkasapa. Tata Dios kay allpata rurashkanmantapacha manara chay laya llakina tiempu tiyarkanrachu. Nima chay tiempu washan chay laya llakina tiyankachu. <sup>22</sup> Tata Dioska tukuy akillashkan runakunata kuyashkanrayku chay llakina tiempta tukuchanka. Mana utka tukuchaptinka tukuy runakuna wañunmansapa.

<sup>23</sup> Chaymanta Jesuska ñukaykunata yachachiwaysapallapi katirkan:

—Chay tiempu ichara suk runakuna willashunkichiman: “Mash kawaychi. Kaypinami chaypinami Tata Diosmanta shamudu salvakuk runa.” Chashna willashuptinkuna ama kreyiyichichu.

<sup>24</sup> Chay tiempu aypa runakuna llullachikushpa rimankasapa Tata Diosmanta shamudu salvakuk runakuna kanankunata. Sukkuna llullachikushpa rimankasapa Tata Dios kachamushkanta yachachikunanpa. Paykunaka rikchak laya almirana milagrukunata rurankasapa. Chayta rurashpankuna munankasapa Tata Dios aklashkan runakunatapish llullachiysapata.

<sup>25</sup> Ñami yachachishkaykichina ama chay llullachikuk runakunata kreyinaykichipa. <sup>26</sup> Sukkuna willashunkichiman: “Rillaychi payta kawak chunlla chakidu pampapi.” Chashna willashuptikichika ama rillaychichu. Sukkuna willashunkichiman: “Mash shamuychi kay wasi ukupimi pakakudu.” Chashna willashuptikichika ama kreyiyichichu. <sup>27</sup> Ñuka sielumanta shamudu runa kashkan shamuptini tukuy runakuna kawawankasapa. Imashnacha puykunapi llipyak suk ladumanta chikan laduta raslla llipyan chashnami ñukapish shamusha.

<sup>28</sup> Wañudukuna kananpi siyukakuna tantanakunsapa. Ñukapish tukuy mana alli rurak runakunata tantanachishasapa kastiganaynipasapa.

*Jesus yachachikurkan imashnami kutimunka nishpa.  
 (Mr 13.24-37; Lk 21.25-33; 17.26-30, 34-36)*

29 Chaymanta Jesuska ñukaykunallata yachachiwashpa willawarkansapa:

—Chay sinchi llakina tiempu tukuptinna inti tutayanka. Killa manana lusichikunkanachu. Luserukuna sielumanta urmamunkasapa. Sielupi llipyakkuna kuyunkasapa. <sup>30</sup> Chaypina ñuka sielumanta shamudu runa manarapish kutimuptinira suk señalta sielupi rikurichisha. Chayta kawashpa tukuy kay allpapi kawsak runakuna sukaman manchakushpankuna sinchita wakankasapa. Puyukuna ukunpi llipyashpa sielumanta kutimuptini tukuy pi kawawashpankuna yachankasapa tukuy laya atipak kanaynita. <sup>31</sup> Chaypina angelninikunata kay allpaman kachamushasapa trompetata sinchita pukunankunapa. Pukushpankuna kay allpapi tukuy kuchun mañankunamanta tukuy akladuynikunata tantanachinkasapa.

<sup>32</sup> Mash uyariwaychi. Suk igo tronkota kawashpa yachakuychi. Igo ramankuna velachakushpa aypata pankayaptin yachankichi veranu tiempu kananta. <sup>33</sup> Chashnashina tukuy kay willashkaynita kawashpaykichi yachankichi ñuka utka shamunaynita.

<sup>34</sup> Allita willaykichi: Kunan kay tiempupi kawsakkuna manarapish wañushpankunara tukuy kay willashkaynita kawankasapa. <sup>35</sup> Tukuy kay allpaka sielukunapish kullunankuna tiyan. Chashna kulluptinpi ñuka tukuy rimashkaynita rurasha.

<sup>36</sup> Tata Diosllami yachan imay diyami imay orami ñuka kutimusha nishpa. Mana ni suk runa nima sielupi kawsak angelkuna yachansapachu. Nima ñuka Tata Diospa wambran kaykashpayniphis mana yachanichu aykapimi kutimusha nishpa.

<sup>37</sup> Noepa tiempunpi runakuna Tata Diosta mana nima yuyashpa kawsarkansapa. Chashnami ñuka sielumanta shamudu runa kashkan kutimuptini runakuna Tata Diosta mana nima yuyashpa kawsankasapa. <sup>38</sup> Chay tiempu manara Tata Dios allpata yakuwan untachiptinra tukuy runakuna mikushpankunalla upyashpankunalla kasarakashpankunalla kawsarkansapa. Noe manllayba barkunpi yaykunan diyakaman chashnalla kawsarkansapa. <sup>39</sup> Chay runakuna mana nima yuyashkankuna oras Tata Dios allpata yakuwan untachiptin tukuy sipikurkansapa. Ñuka sielumanta shamudu runa kutimuptini mana nima yuyashkankuna oras runakuna kullunkasapa.

<sup>40</sup> Chay oras ishkay runakuna chakranpi tantalla trabajaptinkuna sukta pushasha sukta sakisha. <sup>41</sup> Ishkay warmi suk batanllapi kutakuykaptinkuna sukta pushasha sukta sakisha.

<sup>42</sup> Kankunaka mana yachankichichu ñuka kamachiknikichi imay orami kashkan shamusha nishpa. Chayrayku shamunaynita yuyashpalla kawsaychi.

<sup>43</sup> Mash allita uyariwaychi. Suk runa yachashpa imay oratami tapi suwa shamunman nishpa mana puñushpa uyari uyari shuyanman. Chashna shuyaptin chay suwa runa mana wasinpi yaykunmanchu suwakunapa. <sup>44</sup> Chayrayku kankunapish prontanakushpa shuyawaychi. Mana yuyashkaykichi oras ñuka sielumanta shamudu runa kutimusha.

*Jesus yachachikurkan ishkay laya wiwachukunapa ejemplunta.*

*(Lk 12.41-48)*

<sup>45</sup> Chaymanta Jesuska ñukaykunallata yachachiwaysapallapi katirkan:

—Suk patron chikan llaktaman rinanpa suk alli rurak yachaysapa wiwachunta willan tukuy wiwachumasinkunata trabajachinankunapa. Chaymanta willan oranpi karanankunapa. <sup>46</sup> Chay wiwachu kushikunka patronnin willashkanta allita rurashkanta tarimuptin. <sup>47</sup> Alli kasukuk runa kaptin patronninka tukuy laya tiyapunanta kuydapunanpa sakinka.

<sup>48</sup> Chaymanta ichara chay wiwachun yuyanman patronnin mana utka kutimunanta. <sup>49</sup> Chayta yuyashpa kallarinman wiwachumasinkunata makashpa sufrichiyta. Chaymanta machadu runakunawan tantanakushpa mikunman upyanman. <sup>50</sup> Mana allita rurashpa kawsaykaptin mana yuyashkan oras patronninka kutimushpa sukaman kastiganka. <sup>51</sup> Mana nima llakichishpa tukuy llullachikuk runakunawan tantallata kastiganka. Chaypina chay mana alli rurak runa kastigunta mana muchushpa kirunta mukushpa sukaman wakanka.

## 25

*Jesus yachachikurkan chunka shipashkunapa ejemplunta.*

<sup>1</sup> Chaymanta Jesuska ñukaykunata yachachiwaysapallapi katirkan:

—Kunan parlachiykichi chunka shipashkunapa ejemplunta yachanaykichipa imashnami ñukata shuyawankichi Tata Diospa mandunpi yaykunaykichipa.

Chunka shipashkuna alkusankunata apashpankuna rirkansapa noviota tinkuk paywan tantalla funsia wasiman rinankunapa. <sup>2</sup> Chay chunka shipashkunamanta pichka yachaysapakuna karkansapa. Pichka mana yachaysapakuna karkansapa. <sup>3</sup> Chay pichka mana yachaysapakuna alkusankunata apashpa mana wirata aparkansapachu kashkan wirachanankunapa. <sup>4</sup> Chay pichka yachaysapa shipashkunaka alkusankunata apashpa botellankunapi wirata aparkansapa.

<sup>5</sup> Chaypina novio mana utka chayptin puñunayashpankuna chunkantin shipashkuna puñurkansapa. <sup>6</sup> Yaka chawpi tutata sunipi uyarirkansapa suk runa kayakuptin: “Ñami novioka shamuykanna. Llukshimuychina tinkuk.” <sup>7</sup> Chaypina chay shipashkunaka utka atarishpankuna alkusankunata kallarkansapa allichayta. <sup>8</sup> Chay pichka mana yachaysapa shipashkunaka chay pichka shuyakmasinkunata willarkansapa: “Alkusaynikunapa wiranka ñami tukushkana. Suk tipi wiraykichita kuwaysapa.” <sup>9</sup> Chashna mañaptinkuna chay pichka yachaysapa shipashkunaka willarkansapa: “Wirata munashpaykichika rillaychi rantik. Wirata kuptinikunaka ñukaykunapish pishinman.”

<sup>10</sup> Mana kunayaptinkuna chay pichka mana yachaysapa shipashkunaka rirkansapa wirata rantik. Rinankunakaman novioka chayarkan. Chaypina paywan tantalla chay pichka yachaysapa shipashkunaka funsia wasipi yaykurkansapa. Tukuy yaykuptinkunana novioka wasi punkuta wichkarkan. <sup>11</sup> Chaymanta chay pichka mana yachaysapa shipashkunaka chayarkansapa. Punkuta takashpankuna noviota kayarkansapa: “¡Señor, Señor, kichariy ñukaykunapish yaykunaynikunapa!” <sup>12</sup> Chaypina payka ukumanta willarkansapa: “¡Manami kankunata rik-siykichichu!”

<sup>13</sup> Chay ejempluta willashkanwasha Jesuska ñukaykunata willawarkansapa:

—Kankuna mana yachankichichu imay orami imay diyami ñuka kutimusha nishpa. Chayrayku allita prontanakushpa mana shaykushpa shuyawanaykichi tiyan.

*Jesus yachachikurkan suk patron trabajadorninkunata kullkita kushpa sakishkanta.*

*(Lk 19.11-27)*

<sup>14</sup> Chaymanta Jesuska ñukaykunallata yachachiwaysapallapi katirkan:

—Suk ejemplunta parlachiykichi yachanaykichipa imata rurashpami Tata Diospa mandunpi kawsankichi nishpa.

Suk patron karu llaktaman rinanpa trabajadorninkunata kayashpa kullkinta kurkansapa mirachipunankunapa. <sup>15</sup> Chay patronka suk trabajadorninta pichka waranka kullkita kurkan. Sukta ishkay waranka kullkita kurkan. Sukta suk waranka kullkita kurkan. Kimsantin trabajadorninta kullkita kurkan mirachiyta atipananta riksishpa. Ashwan alli trabajak runata ashwan aypa kullkita kurkan. Chay kullkita kushpana suk karu llaktaman rirkan.

<sup>16</sup> Chaypina chay pichka warankata chaskishka runaka chay kullkiwan negosyunta rurashpa suk pichka warankata mirachirkan.

<sup>17</sup> Chashnashina chay ishkay warankata chaskishka runapish negosyunta rurashpa suk ishkay warankata mirachirkan. <sup>18</sup> Chaymanta chay suk warankata chaskishka runaka mana chay kullkiwan trabajanayashpa allpapi pamparkan.

<sup>19</sup> Chaymanta unay tiempumanta chay patronka kutimurkan. Chaypina kullki chaskishka runakunata tapurkansapa mashnatami mirachishkasapa nishpa. <sup>20</sup> Chaypina pichka waranka kullkita chaskishka runaka chunka warankata apamushpa patronninta willarkan:

“Señor, kutichiyki kay pichka waranka kuwashkayki kullkikita. Chaymanta kuyki kay pichka waranka mirachishkayni kullkitapish.” <sup>21</sup> Chay mirachidu kullkita kuptinna patronka willarkan: “Allitami rurashkanki. Kanmi alli kasuwak alli rurak runa kashkanki. Kay tipi kushkayni kullkiwan allita trabajashkanki. Chayrayku ashwanta kushkayki chaywan ashwanta trabajanaykipa. Kunanka ñukawan tantalla wasinipi yaykumuy kushikunaykipa.”

<sup>22</sup> Chaypina chay ishkay waranka kullkita chaskik runaka patronninta ladunchashpa willarkan: “Señor, ñukata kuwashkanki ishkay warankata trabajachinaynipa. Kunanka chaytami kutichiyki. Chaymanta kay mirachishkayni ishkay warankatapish kuyki.” <sup>23</sup> Chashna chusku waranka kullkita kuptinna patronka willarkan:

“Allitami rurashkanki. Kanmi alli kasuwak alli rurak runa kashkanki. Kay tipi kushkayni kullkiwan allita trabajashkanki. Chayrayku ashwanta kushkayki chaywan ashwanta trabajanaykipa. Kunanka ñukawan tantalla wasinipi yaykumuy kushikunaykipa.”

<sup>24</sup> Chaymanta suk waranka kullkita chaskik runaka patronninta ladunchashpa willarkan: “Señor, ñuka allita riksiyki sukaman trabajachikuk sinchi patron kanaykita. Kanka chikan runapa tarpushkankunata pallanki. Chikan runapa mirachishkanta apinki. <sup>25</sup> Sakra kanaykita yachashpayni manchakushkani. Chayrayku kuwashkayki kullkita allpapi pampashkani. Kay waranka kullki kuwashkaykillata kutichiyki.”

<sup>26</sup> Chashna kuptinna patronninka willarkan: “Kanka mana kasuwak sukaman killa likidu runa kashkanki. Yachashkanki ñuka chikan runapa

trabajashkankunata pallanaynita chikan runapa mirachishkanta apinaynita. <sup>27</sup> Chayta yachaykashpayki ¿imapatí kullkinita mana suk banku ofisinapi churarkanki chaypi mirachipanankunapa? Ñuka kutimuptini kullki miraduta surkunkiman karkan kuwanaykipa.”

<sup>28</sup> Chayta willashpa patronka chaypi kak runakunata willarkansapa: “Kay runata chay waranka kushkayni kullkita kichuychi chay chunka waranka mirachik runata kunaykichipa. <sup>29</sup> Tata Dios allita rurayta yachak runata ashwanta kunka puchunankaman tiyapunampa. Mana allita rurak runapa tipi tiyapushkanta kichunka. <sup>30</sup> Chayrayku tuyaadu washaman kay killa likidu mana kasuwak runata wishchuychi. Chaypina kastigunta mana muchushpa kirunta mukushpa sukaman wakanka.”

*Jesus kashkan shamushpa willankasapa pitami kastiganka pitami kushichinka nishpa.*

<sup>31</sup> Chaymanta Jesuska ñukaykunallata yachachiwaysapallapi katirkan:

—Ñuka sielumanta shamudu runa tukuy angelninikunawan tantalla kutimusha. Chaypina llipyak likidu allima tiyarinaynipi tiyarisha kamachikunaynipa. <sup>32</sup> Chaypi tiyariptini tukuy llaktakunamanta runakuna ñawpakninipi tantanakunkasapa. Iden suk runa chivunkunamanta ovejankunata ashuchikshina ñukapish mana alli rurak runakunamanta alli rurak runakunata ashuchisha. <sup>33</sup> Ñukata kasuwak runakunata ovejakunataashina alli laduynipi churashasapa. Mana kasuwak runakunata chivukunataashina lluki laduynipi churashasapa.

<sup>34</sup> Chaypina ñuka sinchi kamachikuk kashpayni alli laduynipi churashkayni runakunata willashasapa: “Tatayni kankunata kushichishuptikichi shamuychi ñukawan tantalla kamachikunaykichipa. Tata Dios kay allpata rurashkanmantapacha kankunapa llaktaykichita rurarkan chaypi kamachikunaykichipa. <sup>35</sup> Ñuka yarkaptini kankuna karawarkankichi. Yakunayaptini yakuchiwarkankichi. Karu llaktamanta llaktaykichipi chayaptini wasikichipi chaskiwashpa samachiwarkankichi. <sup>36</sup> Llachapayni mana tiyawaptin kankunaka kuwarkankichi mudakunaynipa. Unkudu kaptini chapawak rirkankichi. Karselpi kaptini chapawak rirkankichi.”

<sup>37</sup> Chashna willaptini chay alli rurak runakuna tapuwankasapa: “Señor ¿aykapiti yarkaymanta kaptiki karashkaykisapa? ¿Aykapiti yakunayaptiki yakuchishkaykisapa? <sup>38</sup> ¿Aykapiti karumanta llaktaynikunapi chayamuptiki wasinikunapi chaskishpa samachishkaykisapa? ¿Aykapiti llachapayki pishiptyin llachapata kushkaykisapa? <sup>39</sup> ¿Aykapiti unkudu kaptiki karselpi kaptiki chapashkaykisapa?” <sup>40</sup> Chashna tapuwaptinkuna ñuka alli kamachikuk kashpayni willashasapa: “Kankunaka sufrikmasinikunata yanapashpaykichi ñukatami yanapawashkankichi.”

<sup>41</sup> Chaymanta lluki laduynipi churashkayni runakunata willashasapa: “Ñukamanta anchuychi Tata Dios kastigashunaykichipa. Rillaychi mana tukuyniyuk ninaman. Tata Dios chay ninata rurashka tukuy supaykunata paykunapa kamachikukninta kastiganankunapa. <sup>42</sup> Ñuka



yarkaptini mana karawarkankichichu. Yakunayaptini mana yakuchi-warkankichichu. <sup>43</sup> Llaktaykichipi chayaptini mana wasikichipi chaski-warkankichichu samanaynipa. Llachapayni mana tiyaptin mana nima kuwarkankichichu mudakunaynipa. Unkudu kaptini karselpi kaptini mana nima chapawarkankichichu.”

<sup>44</sup> Chashna willaptini tapuwankasapa: “Señor ¿aykapiti yarkaymanta kaptiki mana kararkaykisapa? ¿Aykapiti yakumanta kaptiki mana yakuta kurkaykisapa? ¿Aykapiti llaktaynikunapi chayaptiki wasinikunapi mana yaykuchirkaykisapa? ¿Aykapiti llachapayki mana tiyaptin llachapata mana kurkaykisapa? ¿Aykapiti unkudu kaptiki karselpi kaptiki mana yanaparkaykisapa?” <sup>45</sup> Chashna tapuwaptinkuna ñuka sinchi kamachikuk kashpayni willashasapa: “Sufrikmasinikunata mana yanapashpaykichi ñukatapish mana yanapawarkankichichu. <sup>46</sup> Chayrayku kankuna rinaykichi tiyan mana tukuyniyuk ninaman. Tata Diosta kashpa kawsak runakuna rinankuna tiyan mana tukuyniyukta sielupi kawsak.”

## 26

*Chiknik runakuna parlarkansapa Jesusta wañuchinankunapa.*  
(Mr 14.1-2; Lk 22.1-2; Jn 11.45-53)

<sup>1</sup> Chaymanta chaykunata ñukaykunata yachachiwashkankunawasha Jesuska willawarkansapa:

<sup>2</sup> —Kankuna yachankichi Paskua fiestapa ishkay diyallana illananta. Chay fiesta ukun chikniwak runakuna ñuka sielumanta shamudu runata awtoridarkunaman pushawankasapa paykuna chakatawashpa wañuchiwanankunapa.

<sup>3</sup> Jesus chayta willawashkankuna diyalla Kayfaspa wasinpi kamachikuk saserdotekunawan judiyukunapa ansianunkuna tantanakurkansapa. Kayfaska saserdotekunapa ashwan sinchi kamachikuknin karkan. <sup>4</sup> Paykuna yuyarkansapa Jesusta pantachichishpa apichiyta wañuchichinankunapa. <sup>5</sup> Willanakurkansapa:

—Ama Paskua fiesta ukunka wañuchichiy pachichu fiestaman shamudu runakuna ama turbakushpa piñayawananchikunapa.

*Suk warmi Jesupa umanpi mishkiklla asnak wirata icharkan.*  
(Mr 14.3-9; Jn 12.1-8)

<sup>6</sup> Betania llaktapi lasaru unkuymanta alliyadu runa Simon kawsarkan. <sup>7</sup> Jesus Simonpa wasinpi mikuykaptin suk warmi yaykurkan. Chay warmika apamurkan yurak rumimanta ruradu botellapi aypa chaniyuk mishkiklla asnak wirata. Chay warmika Jesusta ladunchashpa umanpi chay mishkiklla asnak wirata icharkan. <sup>8</sup> Chayta kawashpa ñukaykuna piñakushpaynikuna willanakurkansapa:

—¿Imapatí chay warmi chay mishkiklla asnak wirataka usuchiykan?  
<sup>9</sup> Ashwan alli kanman karkan aypa kullkipi rantikushpa chaypa chaninta mana nimayuk runakunata kunanpa.

<sup>10</sup> Jesus chayta uyarishpa willawarkansapa:

—¿Imapatí piñakushpa kay warmita washanchankichi? Kay wirata umaynipi ichashpa allitami rurashka. <sup>11</sup> Mana nimayuk runakunata tukuy maytapish rishpa tarinkichi. Ñukatata manami tukuy tiempunachu kawawankichi. <sup>12</sup> Kay warmika kay mishkiklla asnak

wirawanka armachiwashkana wañuptini pampawanankunapa. <sup>13</sup>Allita willaykichi: Kankuna tukuy maypi yachachikushpa ñuka salvakuk kanaynita kay warmi rurashkantapish parlachikunkichi. Chashnamanta tukuy pi paytaka allita yuyankasapa.

*Judas Jesusta rantikurkan wañuchinankunapa.*

*(Mr 14.10-11; Lk 22.3-6)*

<sup>14</sup>Jesupa chunka ishkay disipulunkunamanta suk karkan Judas Iskariote. Payka Jesusta rantikunayashpa rirkan kamachikuk saserdotekunawan parlak. <sup>15</sup>Paykunata willarkansapa:

—Ñuka willaptini imashnami Jesusta apinkichiman nishpa ¿mashnatati pagarawankichiman?

Chashna Judas willaptinkuna paykuna willarkansapa kimsa chunka kullkita kunankunapa.

<sup>16</sup>Chay kullkita chaskishkan oramantapacha Judaska sukaman Jesusta chaparkan apichichinapa.

*Jesus disipulunkunawan Paskua fiesta mikunata mikurkansapa.*

*(Mr 14.12-25; Lk 22.7-23; Jn 13.21-30; 1 Kor 11.23-26)*

<sup>17</sup>Chay Paskua fiesta kallarinan diyapi tukuy judiyu runakuna amañak kanisapa mana levadurayuk panta mikuyta. Chay diya Jesusta ladunchashpaynikuna tapurkansapa:

—¿Maypiti munanki Paskua fiesta mikunata rinaynikunapa rurak?

<sup>18</sup>Chashna tapuptinikuna Jesuska willawarkansapa:

—Rillaychi Jerusalem llaktaman. Suk runapa wasinpi chayashpa willaychi: “Maestruynikuna willachimushunki ñashi wañunan diya chayamuykanna. Chayrayku wasikimanshi disipulunkunawan shamunayan Paskua fiesta mikunata mikuk.”

<sup>19</sup>Chaypina rirkanisapa Paskua fiesta mikunata rurak.

<sup>20</sup>Tutayaptinna Jesuswan ñukaykuna suk mesapi mikuykarkanisapa.

<sup>21</sup>Chaypina Jesuska willawarkansapa:

—Allita willaykichi. Chikniwak runakuna apiwankasapa wañuchiwanankunapa. Kankunamanta sukmi paykunapi apichichiwanka wañuchichiwankunapa.

<sup>22</sup>Chashna willawaptinkuna sukaman llakishpaynikuna sukmananta sukmananta payta tapurkansapa:

—Señor ¿ariya ñukachu kani?

<sup>23</sup>Chaypina Jesuska willawarkansapa:

—Ñukawan tantalla kay kallanapi panninta ñuyuchik runami apichichiwanka. <sup>24</sup>Tata Diospa killkadunpi riman runakuna wañuchiwanankunata. Chayrayku ñukaka sielumanta shamudu runa kashpayni wañusha. Wañunaynipa kaptinpi chay apichichiwak runataka sukaman llakichini. Ashwan alli kanman karkan ama nasinapa.

<sup>25</sup>Chaypina chay apichichinayak Judaska Jesusta tapurkan:

—Maestru ¿ariya ñukachu kani?

Chashna tapuptin Jesuska aynirkan:

—Ariya kanmi kanki.

<sup>26</sup>Chaymanta mikuykaptinikuna Jesus suk panta apishpa Tata Diosta agradesirkan. Chay panta pakishpa ñukaykunata kuwarkansapa. Chas-kichiwashpankuna willawarkansapa:

—Kay panta mikuychi. Kay panka kuerpuynimi.

<sup>27</sup> Chaymanta Jesuska suk vasu vinuta apishpa Tatan Diosta agrade-sirkan. Chay vasu vinuta kuwashpankuna willawarkansapa:

–Tukuy kankuna kay vinuta upyaychi. <sup>28</sup> Kay vinuka yawarnimi. Yawarniniwan mushuk paktuta rurasha. Wañuptini yawarnini ichakuptin Tata Dios aypa runakunata uchankunamanta perdonankasapa. <sup>29</sup> Allitami willaykichi. Uvamanta vinuta mana kutin up-yashanachu Tatayni Diospa mandunpi kankunawan tantalla kashpa mushuk vinuta upyanaynikaman.

*Jesus Pedruta willarkan kimsa kuti mana riksinanta rimananta.*

*(Mr 14.26-31; Lk 22.31-34; Jn 13.36-38)*

<sup>30</sup> Chaymanta salmo kantukunata kantashkaynikunawasha rirkanisapa Olivos urkuman. <sup>31</sup> Chaypina Jesuska willawarkansapa:

–Tata Dios rimananpi willawanchisapa: “Ovejakuna kuydak runata wañuchiptini tukuy ovejankuna chayta chayta kallpankasapa.” Tata Dios rimashkanshina kunan tuta tukuy kankuna ñukarayku manchakushpa sakiwankichi. <sup>32</sup> Chaymanta ñuka wañushkaynimanta kashkan kawsamushpayni Galilea partiman kankunamanta ñawpakta risha.

<sup>33</sup> Chaypina Pedruka Jesusta willarkan:

–Tukuy katishukmasinikuna turbakushpa sakishuptinkunapish ñukaka manami nima layapi sakishkaykichu.

<sup>34</sup> Chashna Pedru willaptin Jesuska willarkan:

–Allitami willayki. Kay tuta manarapish gallo kantaptin kimsa kuti rimanki mana riksiwanaykita.

<sup>35</sup> Chaypina Pedruka willarkan:

–Kanwan tantalla wañunayni kaptinpi manami nima layapi rimashachu kanta mana riksinaynita.

Chashna Pedru willaptin tukuy ñukaykuna idenllata willarkanisapa.

*Getsemani wertapi Jesus Tatan Dioswan parlarkan.*

*(Mr 14.32-42; Lk 22.39-46)*

<sup>36</sup> Chaymanta Getsemani wertaman Jesuswan tantalla rirkanisapa. Chaypi chayaptinikuna Jesuska willawarkansapa:

–Tatayni Dioswan parlak rinaynikaman kaypi tiyarishpa shuyawaychi.

<sup>37</sup> Chashna willawashpankuna suk chikan laduman Jesuska Pedruta Sebedeopa ishkey wambrankunata pusharkansapa. Chaypina Jesuska sukaman turbakushpa llakishpa paykunata willarkansapa:

<sup>38</sup> –Sukaman llakishpayni wañukshina mallinakuni. Kankuna mana nima puñushpa kayllapi kiparishpaykichi Tata Diosta roygaychi yanapawanpa.

<sup>39</sup> Chashna willashpankuna Jesuska urasituman rirkan. Chaypi kumurayarkan allpapi urkun takakunankaman. Tatan Diosta willarkan:

–A, Tatayni, munashpaykika salvaway ama sukaman sufrinaynipa. Chaymanta sufrishpaynipish munani kanpa munanaykillata rurayta. Manami munanichu ñukapa munanaynita rurayta.

<sup>40</sup> Chayta Tata Diosta willashkanwasha Jesuska chay kimsa disipulunkunapa ladunman kutirkan. Puñuykaptinkuna tarishpankuna Pedruta willarkan:

–¿Manachu niman suk orata mana puñushpa atipankichi ñukawan pakta Tata Dioswan parlayta? <sup>41</sup> Mana nima puñushpa Tata Diosta roygaychi

supay ama uchallichishunaykichipa. Kankunaka sukaman munankichi Tata Dioswan parlayta. Chaykamanka kunanlla shaykunkichi.

<sup>42</sup> Chashna willashpankuna Jesuska kashkan rirkan Tatan Diosta roygak. Chaypina willarkan:

—A, Tatayni, sufrinaynimanta mana amachawayta munashpaykika munanaykillata ruray.

<sup>43</sup> Tatan Diosta roygashkanwasha Jesuska kashkan kutishpa chay kimsa disipulunkunata tarirkansapa sukaman puñuykaptinkuna. Puñuylla vensirkansapa. <sup>44</sup> Puñuykaptinkuna sakishpankuna Jesuska kimsaynin kuti rirkan Tatan Diosta idenllata willak. <sup>45</sup> Chaypina disipulunkunaman kutishpa willarkansapa:

—¿Ariya puñushpallachu samaykankichi? Ñami orana suk runa ñukata uchasapa runakunapi rantikuwananpa. <sup>46</sup> ¡Atarimuychina! Akuychina. Ñami shamuykanna chay rantikuwak runaka.

*Chiknik runakuna Jesusta apishpa Kayfaspá wasinman pusharkansapa.*

*(Mr 14.43-50; Lk 22.47-53; Jn 18.2-11)*

<sup>47</sup> Jesus chayta willaykaptinkuna disipulun Judaska aypa runakunata pushamushpa chayarkan. Chay runakuna kaspikunata ishkantin ladupi filuyuk machetikunata apashpankuna rirkansapa Jesusta apik. Rirkansapa kamachikuk saserdotekunawan judiyukunapa ansianunkuna kachaptinkuna. <sup>48</sup> Judas manara chay runakunata Jesusman pushashpa allita yachachirkansapa: “Suk runata muchaptini yachankichi pay kananta. Paytami apishpa pushankichi.”

<sup>49</sup> Chaypina Jesusta ladunchashpana willarkan:

—Buenas nochas, maestru.

Chashna rimachishpa mucharkan. <sup>50</sup> Muchaptinna Jesuska willarkan:

—Amigu, rurak shamushkaykita rurayna.

Chaypina chay runakuna Jesusta apirkansapa pushanankunapa.

<sup>51</sup> Chayta kawashpa Jesuswan tantalla purik runa machetinta apirkan. Chaywan sinchi kamachikuk saserdotepa wiwachunpa suk ladu rinrinta tipipurkan. <sup>52</sup> Chashna tipipuptin Jesuska willarkan:

—Chay machetikitaka macheti churanaykipi kashkan churay. Machetiwan makanakuk runakuna machetillawan wañuchinakunkasapa. <sup>53</sup> ¿Manachu yachanki Tatayni Diosta roygaptinika kunanlla kanchis chunka waranka angelninkunata kachamunman amachawanankunapa? <sup>54</sup> Tata Dioska killkadunpi riman ñuka wañunaynita. Mana wañushpaynika mana Tata Diospa rimashkanta ruraymanchu karkan. Chayrayku Tata Diosta mana roygashachu wañuymanta amachawananpa.

<sup>55</sup> Chayta willashpa Jesuska chay pushanayak runakunata willarkansapa:

—¿Imapatí kaspikunata machetikunata apamushkankichi apiwanaykichipa? ¿Ariya suwa wañuchikuk runachu kani? Tukuy diya Tata Diospa wasinpi yachachikuptini ¿imapatí mana chaypi apiwashkankichi? <sup>56</sup> Ñawpa yachachikukkuna Tata Dios rimashkanta killkarkansapa kashna apiwanaykichipa. Chay killkadunpi rimashkanshina kunan kankuna apiwaykankichi wañuchichivanaykichipa.

Chashna oras ñukaykuna disipulunkuna manchakushpaynikuna Jesusta sapallanta sakishpaynikuna nitikurkanisapa.

*Jesusta pusharkansapa ashwan sinchi kamachikuk Kayfasman.*

*(Mr 14.53-65; Lk 22.54-55, 63-71; Jn 18.12-14, 19-24)*

<sup>57</sup> Chay aypa runakuna Jesusta apishpa Kayfaspas wasinman pusharkansapa. Kayfaska ashwan sinchi kamachikuk saserdote karkan. Paypa wasinpi Moisespa killkadunta yachachikukkunawan judiyukunapa ansianunkuna tantanakudu shuyaykarkansapa.

<sup>58</sup> Jesusta pushaptinkuna Pedruka washallata katishpa chay wasi pampapi yaykurkan. Tata Diospa wasinta kuydak runakunapish chay pampapi tiyaridu karkansapa. Pedruka paykunapa ladunkunapi rirkan tiyarik kawanayashpa imatami Jesusta rurankasapa nishpa.

<sup>59</sup> Chay wasi ukupi tukuy awtoridarkuna tantanakushpankuna chiknik runakunata maskarkansapa llullakushpa Jesusta chatanankunapa. Sukaman munarkansapa Jesusta wañuchichiyta. <sup>60</sup> Chaypina aypa runakuna llullakushpa Jesusta chatashpankunapish mana nima wañuchinankuna layatachu chatarkansapa. Aypa runakuna chatakushkankunawasha ishkay chatakukkuna chayashpankuna willarkansapa:

<sup>61</sup> –Kay Jesuska rimarkan: “Ñuka atipani Tata Diospa manllayba wasinta urmachiyta. Chayta urmachishkayniwasha kimsa diya ukun tukuchasha kashkan rurayta.”

<sup>62</sup> Chashna rimaptinkuna Kayfaska shayarishpa Jesusta tapurkan:

–¿Chashna chatashuptinkuna manachu aynikunki? ¿Imatati chatashuykansapa?

<sup>63</sup> Chaypina Jesuska upallalla uyarirkan. Mana nimata ayniptin chay sinchi kamachikuk saserdote kashkan willarkan:

–Sielupi kawsak Tata Diospa shutinpi willayki: Mana llullakushpa willawaysapa ¿kanchu kanki shuyanaynikuna salvakuk Tata Diospa wambran?

<sup>64</sup> Chaypina Jesuska willarkan:

–Ariya, ñukami kani. Kunan willaykichi: Kankunaka ñuka sielumanta shamudu runata kawawankichi tukuy laya atipak Tatayni Diospa ladunpi tiyariptini. Kawawankichi puyukuna ukunpi kashkan shamup-tini.

<sup>65</sup> Chashna Jesus willaptin chay sinchi kamachikuk Kayfaska sukaman piñakushpa churakunan sawa llachapanta llikirkan. Chayta rurarkan tukuy chay runakuna yachanankunapa sukaman piñakunanta. Chaymanta chay kamachikukmasinkunata willarkansapa:

–Kay runaka chashna rimashpa Tata Diostami sukaman piñachiykan. Ama ashwan chatakuk runakunata maskaypachinachu. Tukuy kankuna Tata Diosta piñachinan laya rimashkanta uyarishkankichi.

<sup>66</sup> ¿Imatati yuyankichi?

Chashna Kayfas willaptin paykunaka aynirkansapa:

–Uchanpi kashpa wañunan tiyan.

<sup>67</sup> Chaypina Jesusta uyanpi tukaychashpankuna kaspiwan waktarkansapa. Sukuna uyanpi lapyarkansapa. <sup>68</sup> Asichishpankuna willarkansapa:

–Salvakuk runa kashpaykika willawaysapa pimi lapyashuyan nishpa.

*Pedru rimarkan Jesusta mana riksinanta.*

*(Mr 14.66-72; Lk 22.56-62; Jn 18.15-18, 25-27)*

<sup>69</sup> Chay wasi ukupi Jesusta asichiykaptinkuna Pedruka pampapi tiyaridu karkan. Chaypi kaptin chay wasipi sirvikuk warmi ladunchashpa willarkan:

—Kanpish Galileamanta runa Jesuswan tantalla purishkanki.

<sup>70</sup> Chashna willaptin Pedruka tukuy chay runakuna uyariptinkuna aynirkan:

—Manami yachanichu pipami willawaykanki.

<sup>71</sup> Chaymanta Pedruka chay wasi punkuman rirkan. Chaypina suk sirvikuk warmi payta kawashpa sukkunata willarkansapa:

—Kay runaka Nasaretmanta runa Jesuswan tantalla purishka.

<sup>72</sup> Chaypina Pedruka jurashpa kashkan willarkansapa:

—Ñuka manami chay runata riksinichu.

<sup>73</sup> Chaymanta chaypi kak runakuna Pedruta ladunchashpankuna willarkansapa:

—Deverasmi kanpish chay runapa purikmasin kanki. Rimanaykimanta riksiykisapa.

<sup>74</sup> Chashna willaptinkuna Pedruka jurashpa maldishpa willarkansapa:

—Manami chay runata riksinichu.

Pedru chayta rimaykaptinlla suk gallo kantarkan. <sup>75</sup> Chayta uyariyishpana Pedruka yuyarkan Jesus willashkanta: “Manarapish gallo kantaptin kimsa kuti rimanki mana riksiwanaykita.” Chayta yuyashpana Pedruka washaman llukshishpa sukaman llakishpa mana upallayak layata wakakurkan.

## 27

*Chiknik runakuna Jesusta pusharkansapa Pilatoman.*

*(Mr 15.1; Lk 23.1-2; Jn 18.28-32)*

<sup>1</sup> Chaymanta pakariykaptin tukuy kamachikuk saserdotekunawan tukuy judiykunapa ansianunkuna parlashpankuna yuyarkansapa Jesusta wañuchinankunapa. <sup>2</sup> Chaypina Jesusta watashpankuna pusharkansapa kamachikuk Pilatoman. Pilatoka karkan romano gobernador.

*Judas sipinakushpa wañuchinakurkan.*

<sup>3</sup> Chaypina Jesusta Pilatoman wañuchinankunapa pushaptinkuna Judaska kawarkan. Jesusta apichichishkanrayku sukaman turbakushpa rirkan rantikushman chanin kullkita kutichikuk. Chay kamachikuk saserdotekunapi judiykunapa ansianunkunapi chayashpa willarkansapa:

<sup>4</sup> —Chay mana nima uchayuk runata wañuchinaykichipa rantikushpayni uchallikushkani.

Chaypina paykunaka willarkansapa:

—Chayka kanpa uchaykimi. Ñukaykunapa mana nimachu.

<sup>5</sup> Chashna willaptinkuna Judaska chay kullkita Tata Diospa wasinpi wishchukurkan. Chaymanta llukshishpa waskawan sipinakushpa wañuchinakurkan.

<sup>6</sup> Chaypina chay kamachikuk saserdotekuna chay wishchudu kullkita apishpankuna willanakurkansapa:

—Kay kullkika wañuchinanchikuna runapa chaninmi. Chayrayku mana allichu churananchikunapa ofrenda churana kajapi. <sup>7</sup> Ashwan alli kanman kay kullkiwan suk terrenuta rantinanchikunapa chikan llaktamanta runakuna wañuuptinkuna chaypi pampanankunapa.

Chashna parlanakushpankuna puyñukuna rurak runapa terrenuta rantirkansapa. <sup>8</sup> Chay kullkiwan rantishkankunarayku kunankaman chay pampapa shutin kiparishka Yawar Pampa.

<sup>9</sup> Chayta rurarkansapa chay ñawpa yachachikuk Jeremiyas rimashkanshina: “Israel runakuna kimsa chunka kullkillata chanicharkansapa chay alli rurak runapa pagarakunankunapa. <sup>10</sup> Chay kullkiwan puyñukuna rurak runapa terrenuta rantirkansapa Tata Dios rimashkanshina.”

*Chay runakuna Pilatoman Jesusta pusharkansapa.*

*(Mr 15.2-5; Lk 23.3-5; Jn 18.33-38)*

<sup>11</sup> Chaymanta Jesusta pusharkansapa gobernador Pilatopi chatakuk. Chaypi Pilatoka Jesusta tapurkan:

—¿Kanchu kanki judiyu runakunapa ashwan sinchi kamachikukninkuna?

Chashna tapuptin Jesuska aynirkan:

—Ariya ñukami kani.

<sup>12</sup> Chaypina kamachikuk saserdotekunawan judiyukunapa ansianunkuna Jesusta sukaman chataykaptinkuna Jesuska mana aynikushpa upallalla uyarirkan. <sup>13</sup> Chayrayku Pilato Jesusta tapurkan:

—¿Manachu uyarinki tukuy kay runakuna chatashuptinkuna?

<sup>14</sup> Chashna tapuptin Jesuska mana nimata aynirkanchu. Chayrayku Pilatoka sukaman almirarkan.

*Chiknik runakuna Pilatota willarkansapa Jesusta wañuchichinanpa.*

*(Mr 15.6-20; Lk 23.13-25; Jn 18.38-19.16)*

<sup>15</sup> Tukuy wata Paskua fiesta ukun Pilato amañarkan karselmanta sukrunata kacharichiyta. Runakunata willaksapa akllanankunapa maykan runatami kacharinaka nishpa. <sup>16</sup> Chay tiempu karselpi karkan sukruna Barrabas. Tukuy pi yacharkansapa Barrabas sukaman mana alli rurakruna kananta. <sup>17</sup> Chaypina Pilatoka chay aypa tantanakudu runakunata tapurkansapa:

—¿Maykan runatati munankichi kacharinaynipa? ¿Barrabastachu kacharisha? ¿Kay Tata Diosmanta shamudu rimanankunatachu kacharisha?

<sup>18</sup> Pilato chayta tapurkansapa allita yachashpa Jesusta chiknishpankuna chatakushkankunata.

<sup>19</sup> Chaymanta kamachikunan tiyarinanpi Pilato tiyaridu kaptin warmin willachirkan: “Ama nimanachiychu chay mana nima uchayukrunata. Kayna tutapi payrayku manchanapa layata muskukushkani.”

<sup>20</sup> Chaypina chay kamachikuk saserdotekunaka chay aypa tantanakudu runakunata sinchita willarkansapa:

—Pilatota willaychi Barrabasta kacharinanpa Jesusta wañuchichinanpa.

<sup>21</sup> Chaypina Pilato kashkan tapurkansapa:

—¿Pitati munankichi kacharinaynipa?

Chaypina chay tantanakudu runakunaka willarkansapa:

—¡Barrabasta kachariy!

22 Pilatoka tapurkansapa:

—¿Imatati rurasha kay rimanankuna Tata Diosmanta shamudu Jesusta?

Chashna tapukuptinkuna tukuy runakuna aynirkansapa:

—¡Kruspi chakatachiy!

23 Pilatoka willarkansapa:

—¿Ima mana allitati rurashka?

Paykunaka ashwan sukaman sinchita rimashpankuna kashkan willarkansapa:

—¡Kruspi chakatachiy!

24 Chay runakuna sukaman piñakushpa kapariptinkuna Pilatoka mana nima layapi upallayachiyta atipashpana yakuta apachimurkan. Chaywan makinkunata mayllarkan tukuy runakuna kawanankunapa. Chaypina willarkansapa:

—Ñukaka makinita mayllani yachanaykichipa kay runa wañuptin mana nima uchayuk kanaynita. Wañuptinka kankunami uchayuk kankichi.

25 Chashna willaptinkuna tukuy chay runakuna willarkansapa:

—Chay runa wañuptinka ñukaykuna tukuy wambraynikunawan uchayuk kanisapa.

26 Chaypina Pilatoka Barrabasta kacharishkanwasha Jesusta suk karawaskawan asutichirkan. Chaymanta kukurkan suk kruspi chakatashpa wañuchinankunapa.

27 Chaypina Pilatopa soldadunkuna Jesusta pusharkansapa paypa wasinman. Chaypi chayashpankuna aypa soldadumasinkunata tantanachirkansapa Jesusta asichinankunapa. 28 Jesuspa sawa llachapanta llatanachishpa kamachikukpa puka llachapanta churachirkansapa. 29 Umanpi kashayuk waskamanta awadu koronata churapurkansapa. Chaymanta alli ladu makinpi suk varata churapurkansapa kamachikunan vara nishpa. Sukaman asichishpankuna ñawpakninpi kunkurirkansapa. Kuyak tukushpankuna willarkansapa:

—¡Kanmi judiyu runakunapa ashwan sinchi kamachikuknin kanki!

30 Chaypina tukaycharkansapa. Chay varallawan umanpi waktarkansapa. 31 Sukaman asichishkankunawasha kashkan kikinpa llachapanta churachirkansapa. Chaymanta pusharkansapa suk kruspi chakatak.

*Suk kruspi Jesusta chakatashpankuna wañuchirkansapa.*

*(Mr 15.21-32; Lk 23.26-43; Jn 19.17-27)*

32 Jesusta chakatak pushashpankuna suk runa Simonta tinkurkansapa. Chay Simon Sirene llaktamanta karkan. Soldadukunaka payta apishpankuna Jesuspa krusninta aparichirkansapa.

33 Rishpankuna suk taksha urku Golgotapi chayarkansapa. Chay Golgota shuti judiyukuna rimanaynikunapi riman Uma Poto. 34 Chaypina soldadukuna Jesusta upyachinayarkansapa ayakwan chakrudu vinuta. Jesuska chayta mallishpa mana upyanayarkanchu.

35 Chaypina soldadukuna Jesusta kruspi chakatarkansapa. Chaymanta Jesuspa llachapanta pukllashpa patumanakurkansapa yachanankunapa pimi apanka nishpa. 36 Chay washa chayllapi tiyarirkansapa Jesusta allita kuydanankunapa.



<sup>37</sup> Jesuspa uman kuskapi churarkansapa suk killkaduta tukuy runakuna yachanankunapa imapami wañuchishkasapa nishpa. Chay killkadupi rimarkan: “Kay Jesuska judiyu runakunapa ashwan sinchi kamachikukninmi.”

<sup>38</sup> Jesuspa ishkantin ladunpi ishkay suwa runakunatapish chakatakansapa. <sup>39</sup> Aypa runakuna rirkansapa Jesusta kawak. Paykunaka chikallayachishpankuna willarkansapa:

<sup>40</sup> –Kanmi rimashkanki Tata Diospa manllayba wasinta urmachishpayki kimsa diya ukunlla kashkan ruranaykita. Kunanka kikikilla salvanakuy. Tata Diospa wambran kashpaykika chay krusmanta urayamuy.

<sup>41</sup> Chashnalla kamachikuk saserdotekunawan Moisespa killkadunta yachachikuk runakunawan judiyukunapa ansianunkuna Jesusta asichirkansapa. Paykuna Jesusta pinkachishpankuna willanakurkansapa:

<sup>42</sup> –Payka aypa runakunata unkuyninkunamanta supaykunamanta salvashkasapa. Kunanka kikin mana atipanchu wañuymanta salvanakuyta. Israel llaktanchikunapa sinchi kamachikuknin kashpaka kay krusmanta urayamuchun. Chaypira kreyishunchisapa. <sup>43</sup> Payka rimarkan Tata Diospa wambran kananta. Rimarkan Tata Dios tukuy layapi yanapananta. Tata Dios deverasta kuyashpanka kunanlla chay krusmanta urayachimuchun.

<sup>44</sup> Chashna asichiptinkuna chay ishkay ladunpi chakatadu suwakunapish Jesusta asichirkansapa.

*Jesus kruspi chakatadu wañurkan.*

*(Mr 15.33-41; Lk 23.44-49; Jn 19.28-30)*

<sup>45</sup> Jesus kruspi chakatadu kaptin chawpi diyamantapacha las tres de la tardikaman sukaman tuta likidu tukurkan. <sup>46</sup> Chay oraslla Jesuska sinchita rimarkan: “Eli, Eli ¿lama sabaktani?” Chay rimakushkan judiyu rimanaynikunapi riman: “Tata Diosnini, Tata Diosnini ¿imapati sakiwashkanki?”

<sup>47</sup> Chay rimashkanta uyarishpana chay runakunaka willanakurkansapa:

–Kay runaka ñawpa yachachikuk Eliyastami kayaykan.

<sup>48</sup> Chaypina suk runa kallpashpa pintupa puntanta chiktarkan utkuta churananpa. Chayta ayak likidu vinupi sumichishpa Jesuspa shiminpi churarkan shukunanpa. <sup>49</sup> Chayta kawashpa sukkuna willarkansapa:

–¡Ama upyachiychu! Akuychi kawaypachi Eliyas shamunkachu salvak manachu nishpa.

<sup>50</sup> Chaypina Jesuska kashkan sinchita kaparikurkan. Chashna kaparikushpa wañurkan. <sup>51</sup> Jesus wañushkan oraslla Tata Diospa wasinpi warkudu arkana llachapa llikikurkan. Anakinmanta urayninkaman llikikurkan chay alli arkadu kuartu rikurinampa. Chaypina allpa sukaman kuyurkan. Atun urkukunapish chiktakurkansapa. <sup>52</sup> Chaymanta panteyunpi sepulturakuna kicharinakurkansapa. Tata Diosta kreyik wañudu runakuna aypa kawsamurkansapa. <sup>53</sup> Chaymanta Jesus kawsamushkanwasha chay kawsamuk runakuna Jerusalem llaktapi yaykurkansapa. Chaypi yaykuptinkuna aypa runakuna kawarkansapa.

<sup>54</sup> Allpa sukaman kuyuptin Jesusta kuydak soldadukunawan kapitan-ninkuna tukuy chay almirana layakunata kawashpankuna sukaman manchakurkansapa. Chaypina paykunaka rimarkansapa:

—Deverasmi kay runaka Tata Diospa wambran kashka.

<sup>55</sup> Jesus chakatadu kaptin Galileamanta katishpa yanapak warmikuna chikanmanta kawarkansapa. <sup>56</sup> Chay kawak warmikuna aypa karkansapa. Paykunamanta suk karkan Mariya Magdalena. Suk karkan Jakobopa Josepa maman. Suk karkan Sebedeopa warmin.

*Suk machaypi Jesusta pamparkansapa.*

*(Mr 15.42-47; Lk 23.50-56; Jn 19.38-42)*

<sup>57</sup> Chaymanta amusayaykaptinna Jesus wañushkanpi Jose chayamurkan. Chay Joseka Arimatea llaktamanta aypa kullkiyuk runa karkan. Jesusta kreyik karkan. <sup>58</sup> Joseka rirkan Pilatota mañak Jesuspa kuerpunta pampachinanpa. Chashna mañaptin Pilatoka soldadunkunata willarkansapa kunankunapa. <sup>59</sup> Chaypina Joseka Jesuspa kuerpunta suk allima mushuk sabanaswan wankurkan.

<sup>60</sup> Allita wankushpa pusharkansapa atun rumipi chayrak aspidu machay ukunpi churak. Chay rumi machayta Joseka kikinpa terrenunpi rurachirkan. Jesuspa kuerpunta chay ukupi churashkankunawasha manllayba rumiwan allita wichkarkan. Chaymanta sakirkan. <sup>61</sup> Chay machay ladunpi Mariya Magdalena suknin Mariyawan tiyarishpa kawarkansapa.

*Pilato kacharkan soldadunkunata Jesuspa sepulturanta kuydanankunapa.*

<sup>62</sup> Jesusta wañuchishkankuna kayantin judiyu runakunapa samanankuna diya karkan. Chay diyaka kamachikuk saserdotekuna fariseo runakunawan tantalla rirkansapa Pilatota kawak. <sup>63</sup> Chaypina willarkansapa:

—Señor, ñukaykuna yuanisapa chay llullachikuk runa rimashkanta. Payka kawsashpara rimarkan wañushkanmanta kimsa diya ukun kashkan kawsamunanta. <sup>64</sup> Chayrayku roygaykisapa kimsa diyata soldadukunawan Jesuspa sepulturanta kuydachinaykipa ama tutapi disipulunkuna kuerpunta suwanankunapa. Chashna suwashpankuna rimanmansapa Jesuska kawsamushkanta. Chashna llullakushpa kashkan tukuy runakunata ashwanta llullachinmansapa.

<sup>65</sup> Chaypina Pilatoka willarkansapa:

—Aypa soldadukunata pushaychi. Chay machayta atipanaykichi layata kuydaychi.

<sup>66</sup> Chaypina chay kamachikuk runakuna rirkansapa machaypa punkunta selluchak ama ni pi chay wichkanan rumita suchuchinankunapa. Chaymanta chay soldadukunata sakirkansapa allita kuydanankunapa.

## 28

*Wañushkanmanta Jesus kawsamurkan.*

*(Mr 16.1-8; Lk 24.1-12; Jn 20.1-10)*

<sup>1</sup> Chaymanta samana diya kayantin pakariykaptin Mariya Magdalena suknin Mariyawan rirkansapa chay machayta kawak. <sup>2</sup> Chay warmikuna chayaptinkuna allpa sukaman kuyurkan. Tata Diospa

angelnin sielumanta urayamushpa chay machaypa wichkanan rumita suchuchirkan. Ashuchishpana sawanpi tiyarirkan. <sup>3</sup> Chay angelka sukaman llipyak likidu karkan. Tukuy llichapan nieveshina yurak likidu karkan. <sup>4</sup> Chay angelta kawashpankuna chay kuydakuk soldadukuna manchakuywan chukchukushpankuna wañudushina urmarkansapa. <sup>5</sup> Chaypina chay angelka chay ishkantin warmikunata willarkansapa:

—Ama manchakuychichu. Ñuka yachani chakatadu kashka Jesusta maskaykanaykichita. <sup>6</sup> Payka mananami kaypinachu. Rimashkanshina ñami kawsamushkana. Mash shamuychi kawak maypicha churashkankunata. <sup>7</sup> Chaymanta utkakushpaykichi rillaychi kawsamushkanta disipulunkunata willak. Galilea partiman manara riptikichira payka rinka. Kankunapish rillaychi chaypi kawanaykichipa. Chayllatami willashkaykichi.

<sup>8</sup> Chaypina chay ishkay warmikunaka manchakushpash sukaman kushikurkansapa. Kushikushpa kallparkansapa Jesuspa disipulunkunata willak. <sup>9</sup> Chashna riykaptinkunana Jesuska chay warmikunapi rikurishpa rimachirkansapa. Chaypina paykunaka Jesusta ladunchashpa kumurayashpankuna chakinta abrasashpa sukaman kuyarkansapa. <sup>10</sup> Chaypina Jesuska willarkansapa:

—¡Ama manchakuychichu! Kunanlla rillaychi wawkinikunata willak Galilea partiman rinankunapa. Chaypimi kawawankasapa.

*Soldadukuna llullakushpa rimarkansapa disipulunkuna Jesuspa kuerpunta suwashkankunata.*

<sup>11</sup> Chaymanta chay warmikuna Jerusalem llaktaman riykaptinkuna chay kuydak soldadukunapish chaypi chayarkansapa. Paykunaka kamachikuk saserdotekunata willarkansapa tukuy kawashkankunata. <sup>12</sup> Chaypina chay kamachikukkuna rirkansapa judiyukunapa ansianunkunawan parlamankunapa imatami rurankasapa nishpa. Parlashkankunawasha chay soldadukunata aypa kullkita pagararkansapa. <sup>13</sup> Pagarashpa willarkansapa:

—Kankuna tukuy pita willanaykichi tiyan tutapi puñuykaptikichi Jesuspa disipulunkuna kuerpunta suwashkankunata. <sup>14</sup> Chashna rimaptikichi ichará Pilato rimashkaykichita yachanka. Chaypina kastigashunayaptikichi ñukaykuna willashasapa ama nimata rurashunaykichipa.

<sup>15</sup> Llullakuyta almitishpankuna chay soldadukunaka aypa kullkita chaskirkansapa. Chaymanta chay parlashkankunata famakurkansapa. Chayrayku kunankaman judiyu runakuna rimansapa disipulunkuna Jesuspa kuerpunta suwashkankunata.

*Jesus disipulunkunata willarkan tukuy mayta rinankunapa yachachikuk.*

*(Mr 16.14-18; Lk 24.36-49; Jn 20.19-23)*

<sup>16</sup> Chaymanta ñukaykuna chunka suk disipulunkuna Galilea partiman Jesus rimashkan urkuman rirkanisapa. <sup>17</sup> Chaypi chayashpaynikuna Jesusta kawarkanisapa. Payta kawashpa kuyarkanisapa. Sukkuna yuyayninikunapi rimarkanisapa: “Ichará mana paychu” nishpa. <sup>18</sup> Chaypina Jesuska ladunchawashpankuna willawarkansapa:

—Tata Dioska churawashka sielupi allpapi kamachikunaynipa. <sup>19</sup> Chayrayku rillaychi tukuy allpapi kawsak runakunata yachachik

paykunapish disipuluynikuna kanankunapa. Chaymanta ñukata kreyiwak runakunata bawtisaychi Tata Diospa shutinpi ñukapa shutinipi Tata Diospa Espiritunpa shutinpi. <sup>20</sup> Chay kreyiwak runakunata tukuy yachachishkaynikunata yachachiychi paykunapish allita kasuwanankunapa. Ñuka tukuy diya kankunawan kasha kay allpa kullunan diyakaman.

## JESUKRISTU KAY ALLPAPI KAWSASHKANTA SAN MARKOS KILLKARKAN

*Juan kallarirkan yachachikuyta.*

*(Mt 3.1-12; Lk 3.1-9, 15-17; Jn 1.19-28)*

<sup>1</sup> Jesukristu Tata Diospa wambran kay allpaman shamurkan kas-tigumanta salvawananchikunapa. Kunanka chay allima rimanata yachachiykichi.

<sup>2</sup> Ñawpa alli yachachikuk Isaiyas Tata Dios Juanpa willash-kanta killka-rkan:

“Ñuka suk alli yachachikukta kachasha tukuy runakunata willananku-napa kachamushkayni runata allita chaskinankunapa.

<sup>3</sup> Chunlla chakidu pampapi suk runa sinchita yachachikuyan:

‘Señorninchipa suk ñanta allichaychi.

Suk ñanta kuskachaychi chayta purinanpa.’ ”

<sup>4</sup> Chay Isaiyas rimashkanshina suk diya Juanka chunlla pampapi kallarirkan runakunata bawtisayta. Willarkansapa tukuy uchankunata wanashpankuna Tata Diosta kasushpa kawsanankunapa. Willarkansapa bawtisakunankunapa tukuy mana alli rurashkankunamanta Tata Dios perdonanankunapa. <sup>5</sup> Chashna Juan yachachikuptin Judea partimanta Jerusalem llaktamanta aypa runakuna rirkansapa uyarik. Chaypina Juanta willarkansapa uchasapa kanankunata. Chashna willaptinkuna Jordan yakupi Juanka bawtisarkansapa.

<sup>6</sup> Juanpa llachapan kamellu millwanmanta awadu karkan. Chay-manta sinturan watana karapamanta karkan. Atun marukunata mikurkan. Sachamanta amukunapa mishkinta upyarkan. <sup>7</sup> Juanka yachachikushpa willarkansapa:

–Ñukamanta ashwan alli yachachikuk runa washata shamun. Payka ñukamanta tukuy laya ashwan alli yachakmi. Chayrayku mana payshina kashpayni mana animukunichu ni ushutanta kumurayashpa paska-puyta. <sup>8</sup> Ñukaka yakullawanmi bawtisashkaykichi. Paymi Tata Diospa Espiritunwan bawtisashunkichi.

*Jesús bawtisakurkan.*

*(Mt 3.13-17; Lk 3.21-22)*

<sup>9</sup> Chay tiempu Jesuska Galilea partipi Nasaret llaktamanta lluk-shirkan Jordan yakuman rinanpa. Chaypi Juanka Jesusta bawtisarkan.

<sup>10</sup> Jesús yakumanta llukshiykashpa kawarkan sieluta kicharinakuptin. Chaypina kawarkan Tata Diospa Espiritun iden suk urpaytashina pay-man urayamuptin. <sup>11</sup> Chashna orana sielumanta Tatan Dios Jesusta willarkan:

–Kanmi kuyanayni wambrayni kanki. Kanmi sukaman kushichi-wanki.

*Supay Jesusta llullachinayarkan.*

*(Mt 4.1-11; Lk 4.1-13)*

<sup>12</sup> Bawtisakushkanwasha suk chunlla chakidu allpaman Tata Diospa Espiritun Jesusta pusharkan. <sup>13</sup> Chay chunlla chakidu allpapi manchanapa laya animalkuna tiyarkan. Chaypina chusku chunka diyata Jesus chaypi kaptin supay ladunchashpa llullachinayarkan. Mana nima layapi supayta kasuptin angelkuna Jesusta yanaparkansapa.

*Jesus kallarrirkan yachachikuyta.*

*(Mt 4.12-17; Lk 4.14-15)*

<sup>14</sup> Chaymanta kamachikuk Herodes Juanta karselpi churarkan. Chay washa Jesuska Galilea partiman rirkan Tata Diospa alli rimananta yachachikuk. <sup>15</sup> Willarkansapa:

—Chay ñawpa yachachikuk runakuna rimashkanshina ñami shamushkanina. Tata Dios sukaman munan kunanmantapacha mandunpina kawsanaykichipa. Chayrayku tukuy mana alli ruranaykichimanta wanaychi. Tata Dios tukuy willashushkaykichita tukuy shunku kreyiychi.

*Jesus challwa apik runakunata kayarkan.*

*(Mt 4.18-22; Lk 5.1-11)*

<sup>16</sup> Chaymanta Galilea kocha mañanpi puriykashpa Jesuska Pedruta wawkin Andresta kawarkansapa. Paykunaka atun redninkunawan challwakuykarkansapa challwa apik runakuna kashpankuna.

<sup>17</sup> Chaypina Jesuska paykunata willarkansapa:

—Kankuna allita yachankichi challwakunata apiyta. Kunanmantapacha ñukata katiwaychi. Katiwaptikichi ñuka allita yachachishkaykichi runakunata yachachinaykichipa paykunapish ñukata kreyiwashpa kawsanankunapa.

<sup>18</sup> Chashna willaptinkuna chay ratulla chay challwakuk runakuna redninkunata sakishpankuna Jesusta katirkansapa. <sup>19</sup> Chaymanta chay kocha mañanta puriykashpankuna Jesuska Santiagota wawkin Juanwan tantallata kawarkansapa. Chay ish kay runakuna Sebedeopa wambrankuna karkansapa. Suk kanowapi chay ish kay runakuna redninkunata allichaykarkansapa. <sup>20</sup> Chaypina Jesuska chay ish kay runakunataka kayarkansapa paywan tantalla purinankunapa. Paykunapish tatanta trabajadorninkunata kanowapi sakishpankuna Jesuswan rirkansapa.

*Jesus supayadu runata alliyachirkan.*

*(Lk 4.31-37)*

<sup>21</sup> Chaymanta Kapernaum llaktapi Jesus disipulunkunawan chayarkansapa. Chayashpankuna samana diya kaptin tantanankuna wasipi Jesuska yaykurkan. Chaypi yaykushpa runakunata yachachirkansapa. <sup>22</sup> Chay runakuna sukaman almirarkansapa allita kuskanpi sinchi kamachikukshina yachachikuptin. Mana yachachikurkanchu Moisespa killkadunta yachachikuk runakunashina. <sup>23</sup> Chay tantanakunankuna wasipi tiyarkan suk supayadu runa. Jesus yachachikuptin uyarishpana supay sinchita rimakushpa Jesusta willarkan:

<sup>24</sup> —¡Nasaret llaktamanta Jesus! ¿Imapatí ñukaykunaman shamushkanki? ¡Sakiwaysapa! ¿Mana tukuy niyuk ninamanchu kachawanayaykankisapa? Ñuka yachani Tata Diosmanta shamudu runa kanaykita.

<sup>25</sup> Chashna chay supay willaptin Jesuska piñayashpa willarkan:

—¡Upallay! ¡Kunanlla kay runamanta llukshiy!

<sup>26</sup> Chashna Jesus willaptinna chay supayka chay supayadu runata sukaman chukchuchishpa manllaybata kaparikushpa paymanta llukshirkan. <sup>27</sup> Chayta kawashpa chay runakuna sukaman manchakushpankuna willanakurkansapa:

—¿Ima laya mushuk yachanatati yachachiwaykanchisapa? Kay Jesuska sinchita kamachikushpa atipan supaykunatapish llukshichiyta.

<sup>28</sup> Chaypina chay runakuna tukuy llaktakunapi famakurkansapa Jesus sinchita willashpa supayta runamanta llukshichishkanta.

*Jesus Pedrupa suedranta alliyachirkan.*

*(Mt 8.14-15; Lk 4.38-39)*

<sup>29</sup> Chaymanta tantanakunankuna wasimanta llukshishpa Jesuska Santiagowan Juanwan rirkansapa yaykuk Simonpa Andrespa wasinpi. <sup>30</sup> Chaypi Simonpa suedran kalentorawan unkudu karkan. Chay warmipa familyankuna Jesusta willarkansapa unkudu kananta. <sup>31</sup> Chashna willaptinkuna Jesuska unkuduta ladunchashpa makinmanta apishpa atarichirkan. Chay ratulla kalentoranka chiriyapurkan. Chaypina chay warmi atarishpa mikunankunata rurashpa kararkansapa.

*Jesusa aypa unkudu runakunata alliyachirkan.*

*(Mt 8.16-17; Lk 4.40-41)*

<sup>32</sup> Chaymanta amusayaykaptin inti yaykuptin Jesusman aypa runakuna unkudu familyankunata pusharkansapa. Paykuna rikchak laya unkuyuk karkansapa. Sukkuna supayadu karkansapa. <sup>33</sup> Chay wasi punkupi chay llaktapi kawsak runakuna tukuy tantanakurkansapa. <sup>34</sup> Chaypina Jesuska aypa unkudukunata alliyachirkansapa. Supaykunata aypa runakunamanta llukshichipurkansapa. Chay supaykuna yacharkansapa Jesus Tata Diosmanta shamudu runa kananta. Chayrayku Jesus mana munarkanchu nimata willanankunapa.

*Aypa llaktakunapi Jesus yachachikurkan.*

*(Lk 4.42-44)*

<sup>35</sup> Chaymanta pakaripinna chay llaktamanta Jesuska llukshirkan suk chunlla likidu pampapi Tata Dioswan parlak. <sup>36</sup> Chayman riptin Simonka purikmasinkunawan rirkansapa Jesusta maskak. <sup>37</sup> Tarishpa willarkansapa:

—Tukuy runakuna maskashuykansapa.

<sup>38</sup> Chaypina Jesuska willarkansapa:

—Akuychi chikan llaktakunaman chaypipish kay alli kushichina rimanata yachachikunaynipa. Ñuka shamushkani aypa runakunata yachachiksapa.

<sup>39</sup> Chashna Jesus willashpankuna Galilea partipi tukuy llaktakunapi yachachikuyipi purirkan. Tukuy llaktapi tantanakunankuna wasikunapi yachachikurkan. Chaymanta aypa runakunamanta supaykunata llukshichirkan.

*Jesusa lasaruyak runata alliyachirkan.*

*(Mt 8.1-4; Lk 5.12-16)*

<sup>40</sup> Suk diya lasaruyak runa Jesusta laduncharkan. Ñawpakninpi kumurayashpa willarkan:

—Maestru, munashpaykika kay unkuyninimanta alliyachiway.

<sup>41</sup> Chashna willaptin Jesuska chay runata llakichirkan. Llankashpa willarkan:

—Ariya, munani alliyachiynikita. Ñami sanuna kanki.

<sup>42</sup> Chayta willashkan oralla chay runapa tukuy kirinkuna alliyarkan.

<sup>43</sup> Chaypina Jesus despidishpa sinchita allita willarkan:

<sup>44</sup> —Amara ni pita parlachinkirachu ñuka alliyachishkaynita. Ril-lay saserdoteman pay allita kawashunanpa yachananpa alliyadunachu manachu kanki nishpa. Alliyaduta kawashuptinna Moises killka-shkanpi kamachikushkanta allita kasushpa suk ofrendata apay. Chayta apaptiki tukuy runakuna yachankasapa unkuynikimanta alliyashkayk-itana.

<sup>45</sup> Jesus ama ni pita parlachinanpa willaptinpish chay runaka tukuy pita parlachirkan Jesus alliyachishkanta. Chayrayku Jesuska mana atiparkanchu ni maykan llaktapi yaykuyta. Llakta washankunallapi mana ni pi kawsananpi kiparik. Tukuy maymanta aypa runakuna riksapa Jesuska kawak.

## 2

*Jesus mana kuyuy atipak runata alliyachirkan.*

*(Mt 9.1-8; Lk 5.17-26)*

<sup>1</sup> Chaymanta suk diyakuna washan Kapernaum llaktaman Jesuska kashkan rirkan. Suk wasipi kaptin aypa runakuna yachashpankuna rirkansapa kawak. <sup>2</sup> Sukaman aypa runakuna niti niti tantanakuptinkuna mana ni pi punkuta yaykuyta atiparkannachu. Chaypina Jesus chay runakunata yachachirkan. <sup>3</sup> Chashna yachachikuykaptin chusku runakuna suk mana kuyuy atipak runata kamillapi pushamurkansapa. <sup>4</sup> Chay wasipi aypa runakuna tiyaptin paykunaka mana yaykuyta atiparkansapachu. Chayrayku wasi sawaman chay unku-duta kamillanpi pusharkansapa. Chaypina tejakunata Jesuspa kuskanpi surkushpankuna chay uchkuta chay unku-duta kamillanpi urayachirkansapa. <sup>5</sup> Chay yanapak runakuna allita tukuy shunku kreyirkansapa Jesus alliyachinanta. Jesus kreyinankunata yachashpa chay unku-duta willarkan:

—Wambrayni, uchaykikunamanta perdonayki.

<sup>6</sup> Chaypina Moisespa killkadunkunata yachachikuk runakuna chaypi tiyaridu kashpankuna shunkunkunallapi rimarkansapa:

<sup>7</sup> —¿Imapatí kay runaka chayta riman? Kay unku-duta willashpa uchankunata perdonananpa Tata Diosta piñachiykan iden Tata Diosshina kanayashpa. Tata Diosllami atipan runakunapa uchankunata perdon-ayta.

<sup>8</sup> Jesuska chay ratulla yacharkan shunkunkunapi yuyashpa washan-chaykanankunata. Chayrayku tapurkansapa:

—¿Imapatí kankuna washanchawaykankichi? <sup>9</sup> Ñuka kay unku-duta ish-kay layata atipayman willayta. Munashpayni willayman: “Uchaykikunamanta perdonayki.” Chaymanta willayman: “Atarishpa kamillaykita apashpa rillay.” <sup>10</sup> Kunanlla kay unku-duta alliyachisha yachanaykichipa sielumanta shamudu runa kanaynita. Alliyachiptini yachankichi atipanaynita tukuy runakunapa uchankunata perdonayta.

Chashna rimashpa Jesuska chay mana kuyuy atipak runata willarkan:

<sup>11</sup> —Kanta willayki, atarimuy. Kamillaykita apashpa wasikiman rillay.



<sup>12</sup> Chashna Jesus willaptin chay unkudu runaka atarimurkan. Chay aypa runakuna kawaykaptinkuna kamillanta apishpa wasinman rirkan. Chayta kawashpa tukuy runakuna sukaman almirashpankuna Tata Diosta alabarkansapa. Willarkansapa:

—¡Manami niman suk kuti kay laya almirana ruranata kawashkanchis-apachu!

*Jesus Levita willarkan katinanpa.*

*(Mt 9.9-13; Lk 5.27-32)*

<sup>13</sup> Chaymanta manllayba kocha mañanman Jesuska kashkan rirkan. Chaypi aypa runakuna ladunchaptinkuna yachachirkansapa. <sup>14</sup> Chaymanta puriykashpa Alfeopa wambran Levita kawarkan. Levika romano awtoridarkunapa kullki kobra kuk runa kashpa tiyaridu karkan maypicha kullkita kobra kunsapa. Jesuska payta kawashpa willarkan:

—Ñukata katiway.

Chashna willaptin Levika atarishpa Jesusta katirkan.

<sup>15</sup> Suknin diya Levipa wasinpi Jesuska mikuykarkan. Aypa runakuna payta katishpankuna chaypi karkansapa. Levipa kobra kuk masinkunawan mana alli rurak runakuna chay mesallapi Jesuswan disipulunkunawan tantalla mikuykarkansapa. <sup>16</sup> Chaypina fariseo runakuna kawarkansapa Jesusta mana alli rurak runakunawan kullki kobra kukkunawan tantalla mikuykaptin. Chayta kawashpankuna disipulunkunata willarkansapa:

—¿Imapatí yachachishuknikichi Jesuska kullki chaskikukkunawan uchasapa runakunawan tantalla mikuykan?

<sup>17</sup> Jesuska chayta uyarishpa willarkansapa:

—Mash uyariwaychi. Unkudu runa ampikninta sukaman maskan alliyachinanpa. Sanu runa mana nima ampikninta maskanchu sanu likidu kashpa. Ñukaka shamushkanimi uchasapa runakunata kayak uchankunata sakishpa katiwanankunapa. Manami shamushkanichu alli yuyanaku runakunata kayak.

*Runakuna amañaksapa mana mikushpa Tata Diosta kuyayta.*

*(Mt 9.14-17; Lk 5.33-39)*

<sup>18</sup> Chaymanta Juan Bawtistapa disipulunkuna fariseokunapa disipulunkunawan amañaksapa churadu diyakuna mana nimata mikuyta nimata upyayta. Suk diya mana mikuptinkuna kawashpankuna suk runakuna Jesusta tapurkansapa:

—¿Imapatí disipuluykikuna mana mikunata sasinsapa? Juanpa disipulunkunawan fariseokunapa disipulunkuna amañansapa churadu diyakuna mana nimata mikuyta.

<sup>19</sup> Chashna tapuptinkuna Jesuska aynirkansapa:

—Fungsiapi invitadu runakuna noviowan tantalla kashpankuna mana llakinsapachu. Novio paykunawan kaptin rikchak layata mikunsapa upyansapa. <sup>20</sup> Funsia washanna novio sakiptinkunana chaypira llakishpa churadu diyakuna mana mikunkasapanachu.

<sup>21</sup> Chaymanta Jesus ashwanta entiendichinayashpa willarkansapa:

—Manami ni pi mawka llachapata tipi mushuk telawan remiendanmanchu. Chay llachapata takshaptin mushuk tela kintikushpa mawka

llachapata ashwanta llikichin. <sup>22</sup> Chaymanta mana ni pi mawka kapachupi llullu vinuta churanmanchu. Chaypi churaptin llullu vinu timbushpa mawka kapachuta pachyachin. Kapachu llikikuptin vinupish ichakun. Llikikudu kapachupish mana nimapa allinachu. Chayrayku llullu vinuta mushuk kapachupi churansapa.

*Samana diya Jesuspa disipulunkuna triguta tipirkansapa.*  
(Mt 12.1-8; Lk 6.1-5)

<sup>23</sup> Chaymanta suk samana diya Jesuska disipulunkunawan suk chakra chawpinta pasarkansapa. Chayta rishpankuna disipulunkunaka tipi triguta pallarkansapa.

<sup>24</sup> Chaypina fariseo runakuna Jesusta willarkansapa:

—Mash kaway. ¿Imapatí samana diya kaykaptin disipuluykikuna triguta tipiykansapa? Moisespa killkadunpi willawanchisapa samana diya mana nimata pallananchikunapa.

<sup>25</sup> Chashna willaptinkuna Jesuska aynirkansapa:

—¿Manachu kankuna leyishkankichi ñawpa awilunchikuna David rurashkanta? Payka purikmasinkunawan purishpankuna sukaman yarkarkansapa. <sup>26</sup> Abiatar kamachikuk saserdote kaptin payka yaykurkan maypicha tantanakuksapa Tata Diosta kuyanankunapa. Chaypi Davidka Tata Diosllapa churadu pankunata mikurkan. Chaymanta purikmasinkunatapish chay pankunata kararkansapa. Chay laya pankuna saserdotekunallapa karkan. Chay laya panta David mikushpash mana uchallikurkanchu.

<sup>27</sup> Chaymanta Jesuska willarkansapa:

—Mash uyariwaychi. Tata Dioska samana diyata rurarkan runakuna samanankunapa. Mana runakunatachu rurarkan samana diya tiyashkanrayku. <sup>28</sup> Ñuka sielumanta shamudu runa willaykichi samana diya imakunami alli ruranaykichipa imakunami mana allichu ruranaykichipa.

### 3

*Jesus kaspirayadu makiyuk runata alliyachirkan.*  
(Mt 12.9-14; Lk 6.6-11)

<sup>1</sup> Chaymanta samana diya kaptin Jesuska kashkan yaykurkan tantanankunakuna wasipi. Chaypi tiyarkan suk kaspirayadu makiyuk runa.

<sup>2</sup> Chaypina Jesusta chiknik runakuna chapaykarkansapa chatanankunapa. Kawanayarkansapa samana diya kaptin chay runata alliyachinkachu manachu nishpa. Paykunaka awtoridarkunapi Jesusta sukaman chatanayarkansapa samana diya un kuduta alliyachiptin.

<sup>3</sup> Chaypina Jesuska chay kaspirayadu makiyuk runata willarkan:

—Rillay chay runakunapa chawpinkunapi shayarik. <sup>4</sup> Chay runa chawpinkunapi shayariptinna Jesuska chay chatanayak runakunata willarkansapa:

—Moisespa killkadunpi ¿imatatí willawanchisapa? ¿Willawanchisapachu samana diya allita mana allita rurananchikunapa? ¿Samana diya suk runata alliyachinchimanchu? ¿Suk runata kawapayanchimanchu wafunanpa?

<sup>5</sup> Chashna tapuptinkuna chay runakuna mana nimata aynirkansapachu. Mana nimata ayniptinkuna Jesuska sukaman

piñakushpa tukuyta chaparkansapa. Sukaman llakirkan sinchi shunku kaptinkuna. Chaypina chay kaspirayadu makiyuk runata willarkan:

—¡Makikita chutachiy!

Chay runaka Jesusta kasushpa kaspirayadu makinta chutachiptin alliyarkan. <sup>6</sup> Jesus chay runata alliyachishkanrayku fariseo runakuna piñakushpa chay tantanakunankuna wasimanta llukshirkansapa. Paykunaka rirkansapa Herodespa partidun runakunawan parlak Jesusta wañuchinankunapa.

*Kocha mañanpi Jesus aypa runakunata alliyachirkansapa.*

<sup>7</sup> Chaymanta Jesuska disipulunkunawan rirkan kocha mañanman. Galilea partimanta aypa runakuna Jesusta katirkansapa. <sup>8</sup> Chaypina Jesus almirana milagrukunata rurashkankunata yachashpankuna aypa runakuna rirkansapa kawak. Judea partimanta, Jerusalem llaktamanta, Idumea partimanta, Jordan yaku chimbamanta, Tiro llaktamanta, Sidon llaktamanta rirkansapa. <sup>9</sup> Aypa runakuna katiptinkuna Jesuska disipulunkunata willarkansapa suk kanowata prontapunankunapa ama payta nitinankunapa. <sup>10</sup> Aypa runakunata alliyachishkanrayku rikchak laya unkuyuk runakuna alliyayashpa Jesusta nitirkansapa llankanankunapa. <sup>11</sup> Supayadu runakuna Jesusta kawashpankuna ñawpakninpi kunkurikushpankuna sinchita rimashpa willaksapa:

—Kanmi kanki Tata Diospa chaylla wambran.

<sup>12</sup> Chashna willaptinkuna Jesuska sinchita willarkansapa ama ni pita willanankunapa Tata Diospa wambran kananta.

*Jesus chunka ish kay disipulunkunata akllarkan.*

*(Mt 10.1-4; Lk 6.12-16)*

<sup>13</sup> Chaymanta Jesus suk urkuman rishpa suk runakunata willarkansapa paywan tantalla rinankunapa. <sup>14</sup> Paykunamanta chunka ish kayta akllarkan paywan tantalla purinankunapa. Paykunata akllarkansapa rinankunapa yachachikuk. <sup>15</sup> Chaypina willarkansapa Tata Dios yanapaptinkuna runakunamanta supaykunata llukshichinankunapa. <sup>16</sup> Chay chunka ish kay aklladukunapa shutinkuna kaykunami: Sukka karkan Simon. Paytaka Jesus shutiyachirkan Pedru. <sup>17</sup> Chaymanta Sebedeopa ish kay wambrankuna Jakobowan Juan karkansapa. Paykunata Jesus shutiyachirkansapa Boanerges. Chay shutika riman “Troynoshina Sinchi Rimakuk.” <sup>18</sup> Suk aklladukuna karkansapa Andres, Felipi, Bartolome, Mateo, Tomas, Alfeopa wambran Santiago, Tadeo, Simon. Chay Simonka romano gobiernuta mana kasunayak runa karkan. <sup>19</sup> Chaymanta karkan Judas Iskariote. Payka suk tiempu washa Jesusta rantikurkan wañuchinankunapa.

*Runakuna Jesusta mana kreyishpankuna rimarkansapa supay yanapananta.*

*(Mt 12.22-32; Lk 11.14-23; 12.10)*

<sup>20</sup> Chaymanta Jesuska suk wasipi yaykuptin kashkan aypa runakuna katirkansapa. Sukaman tantanakuptinkuna mana nima Jesus nima disipulunkuna atiparkansapachu mikuyta. <sup>21</sup> Chayta yachashpankuna Jesuspa ayllunkuna rirkansapa pushamuk. Pushanayarkansapa runakuna rimaptinkuna Jesus dementuyashkanta.

<sup>22</sup> Jerusalem llaktamanta Moisespa killkadunta yachachikuk runakunapish Jesusman riykarkansapa. Paykunaka Jesusta yuyashpa rimarkansapa:

—Supaykunapa kamachikuknin Belsebu kay runata yanapaptin atipan runakunamanta supaykunata llukshichiyta.

<sup>23</sup> Chashna yuyak runakunata kayashpankuna Jesuska suk ejempluta rimashpa yachachirkansapa:

—Mash uyariwaychi. Satanas mana atipancho kikinlla llukshichinakuyta. <sup>24</sup> Suk llaktapi kawsak runakuna chikninakushpa makanakushpankuna kikinkunapura kulluchinakunsapa.

<sup>25</sup> Chaymanta suk wasillapi kawsak runakuna chikninakushpa makanakushpankuna chayta chayta anchunsapa. <sup>26</sup> Chashnami supaykunapish kikinkunapura karkunakushpankuna wakllichinakunsapa. Kikinkunalla kulluchinakunmansapa.

<sup>27</sup> Mash uyariwaychi. Mana ni pi suk sinchi runapa wasinmanta nimata apayta atipanmancho manara payta allita watashpara. Chay sinchi runata watashpara tukuy laya tiyapunankunata atipanman kichuyta.

<sup>28</sup> Mash allita uyariwaychi. Tata Dioska runakunata tukuy uchankunamanta perdonankasapa. Tata Diosta piñachishpa mana alli rimashkankunatapish perdonankasapa. <sup>29</sup> Chaymanta Tata Dios mana kutin perdonankachu paypa Espiritunta washanchashpa sakra mana alli kananta rimaptinkuna. Chay laya runakunata Tata Dios mana kutin perdonankasapachu.

<sup>30</sup> Jesus chayta willarkansapa chay runakuna llullakushpa rimaptinkuna supayadu kananta.

*Jesuspa maman wawkinkunawan rirkansapa paywan parlak.*

*(Mt 12.46-50; Lk 8.19-21)*

<sup>31</sup> Jesus chay runakunata yachachiykaptin paypa mamanwan wawkinkuna chay wasiman rirkansapa. Paykunaka Jesuswan parlanayashpankuna wasi washallamanta kayachirkansapa.

<sup>32</sup> Chaypina ladunpi tiyarik runakuna Jesusta willarkansapa:

—Mamayki wawkikikunawan washapi maskamushuykansapa.

<sup>33</sup> Chaypina Jesuska willarkansapa:

—¿Piti mamaynika? ¿Pikunati wawkinikunaka?

<sup>34</sup> Chaymanta ladunpi tiyarik runakunata kawashpa willarkansapa:

—Kaykunami mamayni. Kaykunami wawkinikuna. <sup>35</sup> Kankuna Tata Diospa munananta rurashpa kawsashpaykichi ñukapa wawkinikuna, paninikuna, mamaynikuna kankichi.

## 4

*Jesus yachachikurkan tarpukuk runapa ejemplunta.*

*(Mt 13.1-9; Lk 8.4-8)*

<sup>1</sup> Chaymanta suknin diya Jesuska kashkan rirkan kocha mañanpi yachachikuk. Aypa runakuna chaypi tantanakuptinkuna Jesuska suk kanowapi yaykurkan tiyarik. Tukuy chay runakuna kocha mañanmanta uyarirkansapa. <sup>2</sup> Paykunata rikchak laya ejemplukunata parlachishpa yachachirkansapa. <sup>3</sup> Willarkansapa:

—Mash uyariwaychi. Suk runa rirkan murukunata tarpuk. <sup>4</sup> Chaypina murukunata shikwashpa tarpuptin sukkuna ñanpi urmarkansapa.

Pishkillukuna chay ñanpi urmadu murukunata mikurkansapa. <sup>5</sup> Suk murukuna rumisapa allpapi urmarkansapa. Chay murukuna allpa sawallapi kashpa utka shurayarkansapa allpa mana rakta kaptin. <sup>6</sup> Chay allpa rumisapa kaptin chay murukuna mana atiparkansapachu sapichakuyta. Chayrayku rupay nanaptin chakirkansapa. <sup>7</sup> Chaymanta suk murukuna kashasapa allpapi urmarkansapa. Chaypina kashakuna alli murukunamanta ashwanta wiñashpa chay wiñaykak murukunata makarkansapa. Chayrayku mana nimata wayuchakurkansapachu. <sup>8</sup> Chaymanta suk murukuna allima allpapi urmarkansapa. Chaypina wiñashpankuna sukaman aypata wayuchakurkansapa. Suk murukuna kimsa chunkata mirarkansapa. Sukkuna sokta chunkata mirarkansapa. Sukkuna pachakta mirarkansapa.

<sup>9</sup> Chay ejempluta parlachikushkanwasha Jesuska willarkansapa:

—Kankuna kay yachachishkaynita uyarishpaykichika allita rinrilikuychi.

*Jesus disipulunkunata willarkan imaraykumi ejemplukunawan yachachikurkan nishpa.*

*(Mt 13.10-17; Lk 8.9-10)*

<sup>10</sup> Chaymanta aypa runakuna Jesusta saktinkuna ladunpi kak runakuna chay chunka ishkay disipulunkunawan tapurkansapa:

—Chay ejempluta yachachiwashpaykisapa ¿imatatí yachachiwankisapa?

<sup>11</sup> Chaypina Jesus aynirkansapa:

—Kankunallata Tata Dios yachachishunkichi paypa mandunpi yaykunaykichipa. Manara yachachishushkaykichita kunan sukaman allitana yachachishuykankichi. Chay mana kreyiwak runakunata Tata Dios ejemplukunallawan yachachinsapa. <sup>12</sup> Ejemplukunallata yachachishpa paykunata yachachinsapa kawashpapish mana kawakuk runakunashina kiparinankunapa. Uyarishpapish mana entiendinsapachu. Mana uchankunata wanayaptinkuna Tata Dioska manami perdonankasapachu.

*Jesus tarpukuk runapa ejemplunta entiendichikurkan.*

*(Mt 13.18-23; Lk 8.11-15)*

<sup>13</sup> Jesuska willarkansapa:

—Mana kay ejempluta entiendishpaykichika ¿imashnatí entiendinkichi chikan ejemplukunata? <sup>14</sup> Mash uyariwaychi. Tata Diospa rimananta yachachikuk runaka iden chay murukunata tarpukuk runashinami. <sup>15</sup> Suk runakuna sinchi shunkuyuk kashpa iden ñanpi chakidu sarudu allpashinami. Chay laya runakuna Tata Diospa rimananta uyariptinkuna supay shamushpa chay uyarishkankuna rimananta kunkachin.

<sup>16</sup> Chaymanta suk runakuna Tata Diospa rimananta kushikushpa uyarinsapa. Chay laya runakunaka iden rumisapa allpashinami. <sup>17</sup> Rumisapa allpapi urmadu murukuna mana allita sapichakuyta atipansapachu rumi sawanpi kashpankuna. Chay laya runakuna nanayta llakita mallishpankuna mana unaypichu Tata Diospa rimananta sakin-sapa. Runamasinkuna chiknishpa asichiptinkuna manana kreyikusapanachu.

<sup>18</sup> Chaymanta suk runakuna Tata Diospa rimananta uyarishpa kunan-lla chaskinsapa. Chay laya runakunaka iden kashasapa allpashinami.

<sup>19</sup> Paykunaka Tata Diospa rimananta allita yachashpash ashwanta kullkiyayta munansapa. Sukaman munashpankuna tukuy layayuk kayta manana munansapanachu Tata Diospa rimananta uyariyta. Chayrayku mana nimata wayuchakunsapachu.

<sup>20</sup> Chaymanta suk runakuna Tata Diospa rimananta uyarishpa tukuy shunku kreyikunsapa. Paykunaka Tata Diosta kuyashpa kawsansapa. Chay laya runakunaka iden chay alli allpapi wayuchakuk murukunashinami. Sukkunaka kimsa chunka murukunata wayuchakukshinami. Sukkunaka sokta chunka murukunata wayuchakukshinami. Sukkunaka pachak murukunata wayuchakukshinami.

*Jesus alkusapa ejemplunta yachachikurkan.*

*(Lk 8.16-18)*

<sup>21</sup> Jesuska ejemplukunawan yachachikuyllapi katirkan:

—Suk alkusata apichishpa mana ni pi suk kajonwan wichkashpa nima kawitu sikinpi churashpachu pakanchiman. Apichidu alkusata altupi churanichi tukuyta lusichinanpa. <sup>22</sup> Chashnashina Tata Dios tukuy runakuna upallalla rimashkankunata pakallalla rurashkankunata yachan. Chayta tukuy runakunata riksichinkasapa. <sup>23</sup> Kay yachachishkaynita uyarishpaykichika allita rinrillikuychi.

<sup>24</sup> Chaymanta Jesus willarkansapa:

—Kay yachachishkaynikunata allita kasushpa kawsaychi. Kankuna allita mana allita runamasikichita rurashkaykichishinalla Tata Dios kankunatapi rurashunkichi. Kankuna runamasikichita ima tiyapushuknikichita kuptikichi Tata Dios ashwanta kushunkichi. <sup>25</sup> Kankuna allita Tata Diospa rimananta chaskiptikichi payka yanapashunkichi ashwan allita entiendinaykichipa. Mana allita Tata Diospa rimananta chaskiptikichi payka chay tipi yachashkaykichita kichushunkichi.

*Jesus yachachikurkan wiñak murupa ejemplunta.*

<sup>26</sup> Jesuska yachachikuyllapi katishpa willarkansapa:

—Kay ejempluta parlachiykichi yachanaykichipa imashnami Tata Diospa mandunpi kawsankichi nishpa. Suk runa murukunata tarpuk rin. <sup>27</sup> Chay runaka mana yachanchu imashnami wiñan nishpa. Puñuykaptin rikchadu kaptinpi diyapi tutapi chay murukunaka wiñaykan. <sup>28</sup> Chay murukuna allpapi kashpa kikinllamanta wiñan. Kallarín shurayamushpa wiñayta. Atunyashpa masetayan. Chaymanta murukuna pukunsapa. <sup>29</sup> Allita pukuptinkuna pallana tiempu chayamuptin chay runaka pallan.

*Jesus yachachikurkan mostasa murupa ejemplunta.*

*(Mt 13.31-32; Lk 13.18-19)*

<sup>30</sup> Chaymanta Jesuska chay runakunata kashkan yachachirkansapa:

—Suk ejempluta parlachiykichi yachanaykichipa imashnami Tata Diospa mandunpi kawsankichi nishpa. <sup>31</sup> Kankuna Tata Diospa mandunpi kawsashpaykichi takshasillu mostasa murillukunashina kanchi. Chay mostasa murillukuna rikchak laya murukunamanta ashwan kishnisillu.

<sup>32</sup> Suk runa chakranpi tarpuptin chay murilluka allita wiñan. Kishnisillu kashpash chay murillu tukuy kiwakunamanta ashwan atunta

wiñan. Iden suk atun kaspishina sukaman ramachakun. Chay ramankunapi pishkillukuna wasinkunata ruransapa.

*Jesus ejemplukunata parlachikushpa yachachikurkan.*

*(Mt 13.34-35)*

<sup>33</sup> Jesus rikchak laya ejemplukunawan parlachikushpa chay runakunata yachachirkansapa. Paykuna entiendinankuna layallata yachachirkansapa. <sup>34</sup> Mana ejempluwanka mana yachachikukchu. Disipulunkunallata tukuy yachachikunanta allita entiendichirkansapa.

*Jesus sinchi wayrata sampayachirkan.*

*(Mt 8.23-27; Lk 8.22-25)*

<sup>35</sup> Chay diyalla amusayaykaptin Jesuska disipulunkunata willarkansapa:

—Akuychi chimbaypachi kay kochata.

<sup>36</sup> Chashna willaptinkuna disipulunkunaka tukuy chay runakunata sakishpankuna chay tiyarishkan kanowallapi Jesusta pusharkansapa. Suk runakuna chikan kanowakunapi katirkansapa. <sup>37</sup> Chashna chimbaykaptinkuna kallarikan sukaman wayrayta. Chay wayrawan yakuka sukaman olasyashpa yakallapa kanowataka untachirkan. <sup>38</sup> Chay yaku wayrawan kuyuykaptin pish Jesuska kanowa popa partipi sawananta churashpa puñuykarkan. Chaypina disipulunkunaka rirkansapa rikchachik. Sukaman manchakushpankuna willarkansapa:

—Maestru ¿imapatí mana yanapawankisapa? ¡Ñami sipikunchisapana!

<sup>39</sup> Chaypina Jesus atarimushpa wayrata yakuta sinchita willarkan:

—¡Sampayay! ¡Amana wayraynachu!

Chayta willaptin wayra sampayarkan. Yaku kasillayarkan.

<sup>40</sup> Jesuska sinchi wayrata sampayachishkanwasha disipulunkunata willarkansapa:

—¿Imapatí sukaman manchakunkichi? ¿Ariya manarachu allita kreyiwankichi?

<sup>41</sup> Chaypina disipulunkuna sukaman manchakushpankuna tapunakurkansapa:

—¿Ima laya runatiya kayka? Rimashpalla wayrata yakuta kasillayachin.

## 5

*Jesus supayadu runata alliyachirkan.*

*(Mt 8.28-34; Lk 8.26-39)*

<sup>1</sup> Chaymanta chay manllayba kochata chimbashpankuna Gadara llaktapi Jesus disipulunkunawan chayarkansapa. <sup>2</sup> Jesus kanowamanta llukshiykaptin suk supayadu runa tinkurkan. Chay runaka machaykunapi maypicha wañudukunata pampashkankunapi kawsak. <sup>3</sup> Supayadu kaptin mana ni pi atipaksapachu nima kadenawan watayta. <sup>4</sup> Aypa kuti llaktamasinkuna makinta chakinta kadenawan watarkansapa. Chaykunata mana nimatashinalla tipik. Mana ni pi chay supayadu runata atipakchu sinchichiyta. <sup>5</sup> Diyapi tutapi chay runaka urkukunapi wañudukuna pampanankuna machaykunapi kaparikushpa purik. Kikinlla rumikunawan ñutuchinakushpa purik. <sup>6</sup> Chaypina chay runa Jesusta kawashpa kallparkan tinkuk. Ñawpakninpi kunkurikushpa sinchita rimashpa willarkan:

7 —¡Kanka sielupi kawsak Tata Diospa wambran kashpayki ama ñukata amichiwaychu! ¡Tata Diospa shutinpi roygayki ama padesichivanaykipa!

8 Chay runa chayta willarkan yachashpa Jesus supaykunata llukshichinayanta. Chashna chay runa willaptin Jesuska tapurkan:

9 —¿Ima shutití kanki?

Chaypina payka aynirkan:

—Aypa supaykuna kanisapa chayrayku shutinika Legion.

10 Chaypina chay supaykunaka Jesusta sukaman roygarkansapa ama chay llaktamanta ashwan karuman kachanankunapa. 11 Mana karupichu chay urku ladunllapi aypa kuchikuna mikukuykarkansapa.

12 Chaypina chay runapi kawsak supaykuna Jesusta roygarkansapa:

—Kachawaysapa rinaynikunapa chay kuchikunapi yaykuk.

13 Chaypina Jesus rinankunapa almitiptin paykunaka chay runamanta llukshishpankuna rirkansapa chay yaka ishkay waranka kuchikunapi yaykuk. Chaypina chay kuchikuna kallpashpankuna urkumanta sinkushpankuna yakupi sipikurkansapa.

14 Chay kuchikuna kuydak runakuna chayta kawashpa sukaman manchakurkansapa. Kallparkansapa llaktapi chakrakunapi kawsak runakunata tukuy kawashkankunata parlachikuk. Chayta uyarishpankuna tukuy runakuna rirkansapa chay willashkankunata kawak.

15 Chayashpana tarirkansapa Jesuspa ladunpi chay aypa supayuk kashka runata tiyariduta. Payka alli llachapakudu sanuyaduna karkan. Payta kawashpankuna sukaman manchakurkansapa.

16 Chaypina Jesus rurashkanta kawak chay chayrak shamushka runakunata tukuy kawashkankunata parlachirkansapa. 17 Chayta uyarishpankuna Gadara partipi kawsak runakuna Jesusta roygarkansapa chayllamanta kutinanpa.

18 Chaypina Jesus kanowaman riykaptin chay sanuyadu runaka roygarkan pushanapa. 19 Chashna roygaptin Jesus mana pushanayashpa willarkan:

—Kutiy wasikiman tukuy aylluypikunata parlachinaykipa Tata Dios llakichishushpa sanuyachishushkanta.

20 Chashna Jesus willaptinna chay runaka kushikuypuru Dekapolis partipi tukuy llaktakunapi parlachikuypi purirkan. Willarkansapa Jesus sanuyachishkanta. Chayta uyarishpankuna tukuy runakuna sukaman almirarkansapa.

*Jesus yawar unkuyuk warmita alliyachirkan. Chaymanta Jairopa shipashninta kawsachimurkan.*

*(Mt 9.18-26; Lk 8.40-56)*

21 Chaymanta Jesus kanowapi kochata chimbaptin aypa runakuna tantanakurkansapa. 22 Jesus kocha mañanllapi kaptin suk runa Jairo laduncharkan. Jairoka tantanakunankuna wasipi kamachikuk runa karkan. 23 Payka Jesuspa ñawpakninpi kunkurikushpa sukaman roygarkan:

—Chaylla shipashnini wañunayaykan. Aku wasiniman. Kan llankaptiki shipashninika alliyashpa kawsanka.

24 Chashna willaptin Jesuska chay kamachikuk runata katirkan. Sukaman aypa runakunapish niti niti katirkansapa.



<sup>25</sup> Chay aypa nitik runakunapa chawpinkunapi suk unku du warmi karkan. Chay warmika chunka ishkay watatana yawar unku ywan kawsarkan. <sup>26</sup> Tukuy kullkintana tukucharkan doktorkunata katishpa. Mana ni pi alliyachiyta atipaptin ashwanta anchayarkan. <sup>27</sup> Chay unku du warmika uyarirkan Jesus unku dukunata alliyachiykananta. Chayrayku washanmanta ladunchashpa llachapan mañanta llankarkan. <sup>28</sup> Payka yuyarkan: “Llachapanllatapish llankaptini alliyachiwanka.” <sup>29</sup> Chashna llankashkan ratulla yawarnin tipikuptin alliyaduna mallinakurkan. <sup>30</sup> Suk unku duta alliyachishkananta mallishpa Jesus washanta chapashpa tapukurkan:

—¿Piti llachapaynita llankashkankichi?

<sup>31</sup> Chashna tapukuptin disipulunkuna willarkansapa:

—Aypa runakuna laduykipi sukaman nitishushpa kayta chayta tankanakushpankuna llankashuykansapa. ¿Imapatí tapuwankisapa “piti llankawashka” nishpa? <sup>32</sup> Chashna willaptinkunapish Jesuska sukta sukta chaparkansapa yachanayashpa maykanmi alliyamayashpa llankashka nishpa. <sup>33</sup> Chaypina chay warmika yachashpana sanuyadu kananta sukaman manchakuywan chukchukushpa rirkan Jesuspa ñawpakninpi kunkurikuk. Chaypina Jesusta willarkan alliyashkanta.

<sup>34</sup> Chashna chay warmi willaptinna Jesuska willarkan:

—Wambrayni, allita ñukata kreyiwashkaykirayku alliyachishkayki. Kunanka kushikushpa wasikiman alliyaduna kutiy.

<sup>35</sup> Jesus chay warmiwan parlaykaptinllara Jairo pa wasinmanta suk runakuna chayarkansapa willak:

—Wambraykika ñami wañushkana. ¿Imapanatí wasikiman Jesusta pushanki?

<sup>36</sup> Chayta uyarishpapish Jesuska Jairo ta willarkan:

—Ama manchakuychu. Tukuy shunku ñukata kreyiway.

<sup>37</sup> Jesuska mana munarkanchu katiyak runakuna paywan rinakunapa. Pedruwan Santiago paypa wakin Juanllata pusharkan.

<sup>38</sup> Chaypina Jairo pa wasinpi chayashpa uyarirkan sukaman turbakushpankuna aypa runakuna kaparishpa wakakuykaptinkuna.

<sup>39</sup> Wasipi yaykushpa paykunata willarkansapa:

—¿Imapatí sukaman turbakushpa sinchita wakakuykankichi? Kay shipashka puñuykanmi. Manami wañuduchu.

<sup>40</sup> Chashna willaptinkuna chay wakakuk runakuna Jesusta mana kreyishpankuna asichirkansapa. Jesuska tukuy paykunata llukshichishpankuna pushashkan disipulunkunallawan shipashpa tatan mawan yan yaykurkan chay kuartupi. <sup>41</sup> Chaypina wañuduta makinmanta apishpa willarkan:

—Talita kumi.

Chay rimanapi riman: “Wambrayni, atarimuy.”

<sup>42</sup> Chashna Jesus willaptinna chay chunka ishkay watayuk shipashka atarimushpa purirkan. Chay runakuna kawsamuduta kawashpankuna sukaman almirarkansapa. <sup>43</sup> Chaypina Jesuska paykunata sukaman willarkansapa ama ni pita parlachinankunapa chay shipashpa wañushkanmanta kawsachimushkanta. Chaymanta willarkansapa chay shipashpa karanankunapana.

## 6

*Jesus Nasaret llaktanman kutirkan.*

*(Mt 13.53-58; Lk 4.16-30)*

<sup>1</sup> Chaymanta Jesuska chay llaktamanta llukshishpa kikinpa llaktanpi chayarkan. Disipulunkuna paywan tantalla rirkansapa. <sup>2</sup> Chaypina samana diya kaptin Jesuska rirkan tantanakunankuna wasipi yachachikuk. Allita yachachikuptin tukuy runakuna sukaman almirashpankuna tapunakurkansapa:

—¿Maypiti kay runaka tukuy layata yachakushka? ¿Piti yachachishka chay layata yachanapa? ¿Imashnati yachan almirana milagrukunata rurayta? <sup>3</sup> ¿Manachu kay runaka karpinterupa wambran? Paypa mamanka Mariyami. Chaymanta wawkinkuna Jakobo, Jose, Judas, Simon. ¿Manachu paninkunapish llaktamasinchikunalla?

Llaktamasinkuna kaptin Jesusta mana kreyinayarkansapachu.

<sup>4</sup> Chaypina Jesuska willarkansapa:

—Tata Diospa rimananta yachachikuk runa chikan llaktakunapi yachachikuptin sukaman allita uyarinsapa. Kikinpa llaktanpi yachachikuptin mana nima llaktamasinkuna nima aylunkuna kreyinsapachu.

<sup>5</sup> Mana kreyishkankunarayku kikin llaktanpi Jesuska mana aypa almirana milagrukunata rurarkanchu. Suk runakunallata alliyachirkan llankashpankuna. <sup>6</sup> Sukaman almirarkan llaktamasinkuna mana kreyiptinkuna. Chaymanta Jesuska tukuy llaktan ladupi llaktillukunapi yachachikuypi purirkan.

*Jesus disipulunkunata kacharkansapa yachachikuk rinankunapa.*

*(Mt 10.5-15; Lk 9.1-6)*

<sup>7</sup> Suknin diya chunka ishkay disipulunkunata tantanachishpa ishkaymanta ishkaymanta kacharkansapa. Atipachirkansapa tukuy laya supaykunata runakunamanta llukshichinankunapa. <sup>8</sup> Paykunata willarkansapa ama nimata apashpa rinankunapa. Willarkansapa ama nima pikshata nima mirkapankunata nima kullkita apanankunapa. Willarkansapa suk bastonninllata apanankunapa. <sup>9</sup> Willarkansapa ushutanllawan sawankunapi llachapallawan rinankunapa. <sup>10</sup> Chaymanta willarkansapa:

—Maykan llaktapi chayashpaykichi suk runapa wasinpi kipariychi chikan llaktaman rinaykichi diyakaman. <sup>11</sup> Ichara chayashkaykichi llaktapi kawsak runakuna wasinkunapi mana chaskishunayankichimancho. Paykuna mana chaskishuptikichi mana uyarishuptikichi chakikichi susyata tapsishpa chay llaktamanta llukshiychi. Chayta rurashpa willaykankichi paykunallapi uchankuna kiparinanta.

<sup>12</sup> Chashna Jesus kachaptinkunana disipulunkunaka llaktan llaktan yachachikuypi purirkansapa. Yachachikurkansapa uchankunata wanashpa Tata Diosta kasushpa kawsanankunapa. <sup>13</sup> Chaymanta runakunamanta aypa supaykunata llukshichirkansapa. Rikchak laya unkuypuk runakunata alliyachirkansapa tipi wirawan tupashpankuna.

*Kamachikuk Herodes Juan Bawtistata wañuchichirkan.*

*(Mt 14.1-12; Lk 9.7-9)*

<sup>14</sup> Chay tiempu aypa runakuna sukaman famakurkansapa Jesus aypa almirana milagrukunata rurashkanta. Chay kamachikuk Herodes chayta uyarishpa rimarkan:

—Ichará chay Jesuska wañuchichishkayni Juan. Paychá wañushkanmanta kawsamushka. Chayrayku atipan almirana milagrukunata rurayta.

<sup>15</sup> Suk runakuna rimarkansapa:

—Kay runaka ñawpa alli yachachikuk Eliyasmi.

Sukkuna rimarkansapa:

—Kay runaka ñawpa yachachikuk runakunashinami.

<sup>16</sup> Chayta uyarishpa Herodeska rimarkan:

—Kay runaka Juanmi. Ñuka payta wañuchichishkani umanta tipichipushpa. Kunanka wañushkanmanta kawsamushkana.

<sup>17</sup> Herodes chayta rimarkan Juanta wañuchichishkanta yuyashpa. Ñawpaka Juanta kadenakunawan watachishpa karselpi wichkachirkan. Chayta rurarkan warmin Herodiyas munaptin. Herodiyaska ñawpaka wawkin Felipipa warmin karkan. Herodeska chay kuñadantaka warminpa apirkan. <sup>18</sup> Chayrayku Juanka Herodesta willarkan:

—Mana allitachu ruraykanki wawkikipa warminwan uchallikushpa kawsashpayki.

<sup>19</sup> Chashna willashkanrayku chay warmi Herodiyaska Juanta sukaman chiknishpa wañuchinayarkan. Mana wañuchiyta atiparkanchu Herodes michaptin. <sup>20</sup> Herodeska Juanta mancharkan Tata Diosta kuyak alli rurak runa kananta yachashpa. Juan yachachikushkanta uyarishpa Herodeska mana yacharkanchu imatami ruranka nishpa. Mana allita entiendishpawillash munarkanlla uyariyta.

<sup>21</sup> Chaymanta suk diya Herodiyaska munashkan layata rurarkan. Herodeska fiestakurkan watan paktashkanrayku. Fiestaman invitarkan soldadukunapa kapitanninkunata Galileapi ashwan sinchi awtoridarkunata. <sup>22</sup> Chay fiestapi warmin Herodiyaspa shipashnin tushurkan tukuy invitadukunapa ñawpakninkunapi. Tushushkanta kawashpa Herodeswan tukuy invitadunkuna sukaman kushikurkansapa. Chayrayku Herodeska chay shipashtaka willarkan:

—Imatapish kaptin mañaway. Mañawashkaykita kushkayki.

<sup>23</sup> Sukaman jurashpa kuti kuti willarkan mañashkanta kunanpa. Chay kamachikunan llaktata patumata mañaptinpi willarkan kunanpa. <sup>24</sup> Chashna Herodes willaptin chay shipashka llukshishpa mamanta tapurkan:

—¿Imatati mañasha?

Chaypina mamanka willarkan:

—Juan Bawtistapa umanta mañay.

<sup>25</sup> Chashna maman yachachiptin chay shipashka utkakushpa Herodesman rishpa willarkan:

—Kunanlla munani Juan Bawtistapa umanta suk kallanapi kuwanaykipa.

<sup>26</sup> Chayta mañaptin Herodeska sukaman llakirkan. Llakishpawillashkanrayku. <sup>27</sup> Chayrayku Herodeska suk soldadunta willarkan Juanpa umanta tipishpa apamunanpa. <sup>28</sup> Chay soldaduka Herodes willashkanta rurarkan. Karselman rishpa Juanpa umanta tipishpa suk

kallanapi churashpa aparkan. Herodeska chay shipashta chaskichiptin payka mamanta kurkan.

<sup>29</sup> Chaypina Juanpa katikninkuna wañuchishkanta yachashpankuna rirkansapa kuerpunta apak pampanankunapa.

*Jesus mikunata mirachirkan pichka waranka runakunata karananpa.*  
(Mt 14.13-21; Lk 9.10-17; Jn 6.1-14)

<sup>30</sup> Chaymanta chunka ishkay disipulunkuna Jesusman kutishpankuna parlachirkansapa runakunata yachachishkankunata alliyachishkankunata. <sup>31</sup> Chaypina Jesuska willarkansapa:

—Akuychi ñukanchikunalla suk chunllapi samak.

Jesus chayta willarkansapa sukaman aypa runakuna sukpush sukpush shamuptinkuna riptinkuna. Chayrayku disipulunkuna mana atiparkansapachu mikuyta. <sup>32</sup> Chaypina Jesuska disipulunkunawan suk kanowapi rirkansapa suk chunllapi samak. <sup>33</sup> Chayman riykaptinkuna aypa runakuna kawarkansapa. Paykunaka Jesusta disipulunkunata rik-sishpankuna yacharkansapa maytami riykansapa nishpa. Tukuy chay llaktakunamanta kallparkansapa Jesusta tinkuk. Paykunaka ñawpakta chay chunllapi chayarkansapa. <sup>34</sup> Jesuska kanowamanta llukshishpa paykunata kawashpa sukaman llakichirkansapa. Paykuna iden mana doynuyuk ovejakunashina karkansapa mana ni pi kuydaptin. Chaypina Jesuska rikchak layata yachachirkansapa. <sup>35</sup> Chaymanta amusayaptin disipulunkuna Jesusta ladunchashpankuna willarkansapa:

—Ñami amusayaykanna. Manami ni pi kaypika kawsanchu.  
<sup>36</sup> Chayrayku tukuy kay runakunata willay chayllapi tiyak llaktillukunaman chakrakunaman rinankunapa mikunankunata rantik.

<sup>37</sup> Chaypina Jesuska willarkansapa:

—Kankuna karaychi.

Chashna Jesus willaptinkuna tapurkansapa:

—¿Munankichu ishkay pachak kullkiwan panta rantinaynikunapa tukuy paykunata karananchikunapa?

<sup>38</sup> Chaypina Jesuska willarkansapa:

—¿Mashna pannikichiti tiyan? Rillaychi kawak.

Tapushkankunawasha willarkansapa:

—Pichka pan ishkay challwillukuna tiyawansapa.

<sup>39</sup> Chaypina Jesuska tukuy chay runakunata willarkansapa uksha sawanpi tiyarinankunapa. <sup>40</sup> Tukuy chay aypa runakuna manada manada tiyarirkansapa. Sukkunaka pichka chunkamanta sukkunaka pachakmanta tiyarirkansapa. <sup>41</sup> Chaymanta Jesuska chay pichka panta chay ishkay challwata apishpa sieluta chapashpa Tata Diosta agradesirkan. Chaymanta chay challwakunata chay pankunata paki paki rurashpa disipulunkunata kurkansapa runakunata charichinankunapa. <sup>42</sup> Tukuy runakuna mikurkansapa saksanankunakaman. <sup>43</sup> Chaymanta mikushkankunawasha puchushkan panta challwata tantachirkansapa chunka ishkay sestu untata. <sup>44</sup> Chay mikuk ullkukuna pichka waranka karkansapa.

*Jesus yaku sawanta purirkan.*  
(Mt 14.22-27; Jn 6.16-21)

<sup>45</sup> Chaymanta Jesuska disipulunkunata willarkansapa kanowapi kochata chimbankunapa. Willarkansapa Betsaida llaktaman ñawpanankunapa pay runakunata willanankaman wasinkunaman kutinankunapa.

<sup>46</sup> Chay runakunata despidishkankunawasha Jesuska sapallan suk urkuman rirkan chaypi Tatan Dioswan parlanapa. <sup>47</sup> Tutayaptinna disipulunkuna kanowapi chawpi kochata riykarkansapa. Jesuska chay urkupi kashpa disipulunkunata kawarkan mana atipanankunata chimbayta sinchi wayra chikanman pushanayaptinkuna. <sup>48</sup> Chaymanta pakariyaptinna Jesuska yaku sawanta purishpa paykunaman rirkan ladunta pasaykakshinalla. <sup>49</sup> Jesus yaku sawanta puriptin disipulunkuna kawashpankuna yuyarkansapa supay kananta. Chayrayku sukaman kaparirkansapa. <sup>50</sup> Tukuy paykuna Jesusta kawashpankuna sukaman manchakurkansapa. Manchakuywan kapariptinkuna Jesuska willarkansapa:

—¡Ama manchakuychichu! ¡Ñukami kani!

<sup>51</sup> Jesus kanowapi yaykuptinna chay sinchi wayraka kasilayarkan. Chayta kawashpankuna sukaman almirarkansapa. <sup>52</sup> Paykuna Jesus pankunata mirachishkanta kawashpash manara entiendirkansaparachu sinchi yachak kananta. Chayrayku mana atiparkansapachu payta kreyiyta.

*Genesaret partipi Jesus aypa unkudu runakunata alliyachirkansapa.*  
(Mt 14.34-36)

<sup>53</sup> Chay sinchi wayrata kasillayachiptinna Jesuswan tantalla chay kochata chimbashpa Genesaret partipi chayarkansapa. Chay kocha mañanpi kanowata watarkansapa. <sup>54</sup> Jesus kanowamanta llukshiykaptin chaypi kawsak runakuna riksirkansapa. <sup>55</sup> Kayta chayta kallpashpankuna famakurkansapa Jesus llaktankunapi kananta. Chaypina Jesusman tukuy laya unkudu runakunata kamillakunapi pusharkansapa alliyachinankunapa. <sup>56</sup> Tukuy atun taksha llaktapipish chakrakunapipish Jesus chayaptin undukunata ñankunapi churaksapa. Sukaman Jesusta roygaksapa llachapanllatapish llankanankunapa. Chashna llankashpankuna alliyarkansapa.

## 7

*Jesus yachachikurkan imata rurashpami uchallikunchi nishpa.*  
(Mt 15.1-20)

<sup>1</sup> Chaymanta fariseo runakunawan Moisespa killkadunta yachachikukkuna Jerusalem llaktamanta rishpankuna Jesusta laduncharkansapa. <sup>2</sup> Paykunaka kawarkansapa Jesuspa disipulunkunata manara amañashkankunashina makinkunata mayllashpankunara mikuykaptinkuna. Chayrayku paykunata washancharkansapa.

<sup>3</sup> Chay fariseokunawan tukuy judiyu runakuna Tata Diospi chuya chuya rikurinankunapa amañaksapa sukaman allita makinkunata mayllayta. Manara makinkunata mayllashpa mana mikuksapachu. Ñawpa awilunkunapa tiempunmantapacha chayta amañaksapa. <sup>4</sup> Merkadumanta kutishpankuna manara makinkunata mayllashpara mana mikuksapachu. Chashnalla mayllaksapa puyñunkunata, kallanankunata, patinkunata, katanankunata. <sup>5</sup> Tukuy chayta

amañashkankunarayku fariseokunawan Moisespa killkadunta yachachikuk runakuna Jesusta tapurkansapa:

—¿Imapatí disipuluykikuna mana ñawpa awilunchikunapa amañashkankunata ruransapa? ¿Imapatí paykunaka makinkunata mana mayllashpankuna mikunsapa?

<sup>6</sup> Chaypina Jesuska willarkansapa:

—Kankunaka allipi tukushpa llulla likidu kankichi. Kankunapa ñawpa yachachikuk Isaiyas killkarkan:

“Kay runakuna mishki shimi tukushpa kuyawansapa.

Mana tukuy shunkuchu kuyawansapa.

<sup>7</sup> Runakunapa yachachikunankunallata yachachikunsapa.

Kuyawakshina tantanakushpankunapish mana kushchikwansapachu.”

<sup>8</sup> Kankuna Tata Diospa munananta mana rurashpaykichi ñawpa awiluykichiapa amañashkankunallata rurankichi.

<sup>9</sup> Chaymanta Jesuska willarkansapa:

—Kankunaka Tata Diospa kamachikunankunata mana nimatashina kawankichi amañashkaykichillata rurankichipa. <sup>10</sup> Moiseska

killkarkan: “Tataykita mamaykita allita kuyashpa kawsay.” Chaymanta killkarkan: “Suk runa tatanta mamanta maldisiptin wañuchichinaykichi

tiyan.” <sup>11</sup> Chashna Moises killkaptin pish kankunaka chikan layata yachachiykankichi. Runakunata yachachinkichi: “Tataykichita

mamaykichita mana yanapanayashpaykichi paykunata willankichi: ‘Kankunata yanapanayni kullkita Tata Diostanami kushkani. Chayrayku manana tiyawannachu kankunata yanapanaynipa.’ ”

<sup>12</sup> Chashna yachachikushpaykichi chay runakunata willaykankichi ama tatanta mamanta yanapanankunapa. <sup>13</sup> Chashna yachachikush-

paykichi Tata Dios kamachikushkankunata mana nimatashina kawaykankichi. Tata Diosta mana kasunayashpaykichi ñawpa

awiluykichiapa amañashkankunallata ruraykankichi. Chaymanta chayta yachachikushpaykichi chashnalla aypa layakunallata

yachachikunkichi.

<sup>14</sup> Chashna willashpa Jesuska tukuy chay runakunata ladunman kayashpankuna willarkansapa:

—Mash allita uyariwaychi entiendinaykichiapa. <sup>15</sup> Imatapish kaptin mikushpaykichi mana uchallikunkichichu. Mana alli yuyanaykichita

rurashpaykichi chaypi esika uchallikunkichi. <sup>16</sup> Allita uyariwashpaykichi allita rinrillikuychi.

<sup>17</sup> Chaymanta Jesuska chay runakunata sakishpa wasipi yaykurkan. Chaypina disipulunkunaka roygarkansapa chay yachachikushkanta entiendichinankunapa. <sup>18</sup> Jesuska willarkansapa:

—¿Ariya kankunapish manarachu entiendinkichira? Mana uchallikunchichu nima laya mikunata mikushpa. <sup>19</sup> Mikunanchi wiksan-

chillaman rin. Chaymanta llukshin. Mana yuyayninchipi yaykunchu.

Chayta rimashpa Jesuska yachachikurkan tukuy laya mikuna alli kananta. Chayrayku imatapish mikuptinchikuna manami uchallikunchisapachu. <sup>20</sup> Chaymanta willarkansapa:

—Suk runa mana allita yuyashpa mana allita rimashpa esika uchallikun. <sup>21</sup> Manara uchallikushpa shunkunpi yuyan imatami ruranka

nishpa. Chaykunata yuyashpara manara kasarashpara warmiwan

uchallikun. Chaymanta kasaradu kashpashpish chikan warmiwan uchallikun, suwakun, runamasinta wañuchin. <sup>22</sup> Chikanpa tiyapunankunata kichunayan, sakra likidu tukun, llullachikun, mana allikunata rurashpa kawsan, sukpa tiyapunanta kawashpa munashpa llakin, tukuy pita yuyaypi purin, kikinlla kreyinakun, mana alli yuyayuk tukun. <sup>23</sup> Sukruna tukuy chay mana allikunata shunkunpi yuyashpa chaykunata ruran. Tukuy chaykunata rurashpa uchallikun.

*Mana judiya warmi Jesusta roygarkan shipashninta alliyachipunampa. (Mt 15.21-28)*

<sup>24</sup> Chaymanta Tiro partiman Jesuska rirkan. Jesus suk wasipi yaykurkan ama ni pi yachananpa chaypi kananta. Chashna munashpashpish mana pakakuyta atiparkanchu. <sup>25</sup> Chay wasipi chayaptinlla suk warmi kunanlla yacharkan Jesus chaypi kananta. Paypa shipashnin supayadu karkan. Chay warmika Jesuspa ñawpakninpi rirkan kunkurikuk. <sup>26</sup> Payka Sirofenisia partimanta kashpa mana judiyu kastachu karkan. Jesuspa ñawpakninpi kunkurikushpa sukaman roygarkan shipashninmanta supayta llukshichinanpa. <sup>27</sup> Chaypina Jesuska willarkan:

—Manarapish ni pita chikan llaktakunamanta alliyachishpaynira judiyumasinikunatara yanapanayni tiyan. Mana allichu wambrakunata pankunata kichushpa allkukunata karanaynipa.

<sup>28</sup> Chashna Jesus willaptin chay warmika willarkan:

—Ariya Señor, wambrakuna mesapi churaduta mikuptinkuna mesamanta puchudukuna urmaptin allkukunapish mikunsapa. Ñuka allkushina kaptinipish yanapaway.

<sup>29</sup> Chaypina Jesuska willarkan:

—Tukuy shunku kreyiwashkaykirayku shipashnikimanta supayta ñami llukshichishkanina.

<sup>30</sup> Chaymanta chay warmi wasinpi chayashpa shipashninta tarirkan kawitunpi siriduta supay llukshidutana.

*Jesus mana uyarikuk mana rimakuy atipak runata alliyachirkan.*

<sup>31</sup> Tiro partimanta Jesus llukshishpa Sidon partita Dekapolis partipi llaktakunata pasashpa Galilea kochapi chayarkan. <sup>32</sup> Chaypina runakuna payman pushamurkansapa suk mana uyarik mana rimakuy atipak runata. Jesusa roygarkansapa llankashpa alliyachinanpa. <sup>33</sup> Chaypina Jesuska chay runata suk laduman pushashpa rinrinkunapi dedunkunata satirkan. Tukayninwan kallunta tupapurkan. <sup>34</sup> Chayta rurashpa Jesuska sieluta chapashpa samayninta surkurkan. Chaymanta chay runata willarkan:

—¡Efata!

Chay rimana riman: “Kicharinakuy.”

<sup>35</sup> Chayta Jesus willaptinlla atiparkan uyarikuyta. Kallunpish aliyaptin allitana rimakurkan.

<sup>36</sup> Chaymanta Jesuska tukuy runakunata sukaman willarkansapa ama ni pita parlachinankunapa chay runata alliyachishkanta. Sukaman willaptinkunapish paykunaka ashwanllata parlachikurkansapa. <sup>37</sup> Paykuna sukaman almirashpankuna rimarkansapa:

—Jesuska tukuy layata allita ruran. Payka upa runakunatapish alliyachin uyarinankunapa. Mana rimakukkunatapish alliyachin rimakunankunapa.

## 8

*Jesús mikunata mirachirkan chusku waranka runakunata karananpa.*  
(Mt 15.32-39)

<sup>1</sup> Chaymanta suknin diya kashkan aypa runakuna tantanakurkansapa Jesús yachachikuptin uyarinankunapa. Paykunapa mana nima mikunankuna tiyaptin Jesuska disipulunkunata kayashpankuna willarkansapa:

<sup>2</sup> –Sukaman kay runakunata llakichinisapa. Ñami kimsa diyatana ñukawan kashpankuna tukuy mikunankunata tukuchashkasapa.

<sup>3</sup> Sukkuna sukaman karu llaktakunamanta shamushkasapa. Chayrayku mana willanayanisapachu wasinkunaman kutinankunapa mana nimata karashpayni. Ichará mana mikushpa rishpankuna ñanpi shaykunmansapa.

<sup>4</sup> Chayta willaptinkuna disipulunkunaka Jesusta willarkansapa:

–Kaypika manami niman suk runa kawsanchu. ¿Imashnatí kay chunlapi kay aypa runakunata karanchimansapa?

<sup>5</sup> Chaypina Jesuska tapurkansapa:

–¿Mashna pannikichití tiyan?

Paykunaka aynirkansapa:

–Kanchislla tiyawansapa.

<sup>6</sup> Chaypina Jesuska tukuy chay runakunata willarkansapa allpapi tiyarinankunapa. Tiyariptinkuna chay kanchis pankunata apishpa Tata Diosta agradesirkan. Chaymanta chay pankunata paki paki rurashpa disipulunkunata kurkansapa runakunata charichinankunapa.

<sup>7</sup> Chaymanta paykunapa tiyapurkansapa challwillunkuna. Jesús chaytapish apishpa Tata Diosta agradesirkan. Chaypina disipulunkunata willarkansapa chaytapish karanankunapa. <sup>8</sup> Tukuy chay runakuna mikurkansapa saksanankunakaman. Chaymanta mikushkankuna puchushkata kanchis sestu untata tantachirkansapa. <sup>9</sup> Chay mikuk ullukuna yaka chusku waranka karkansapa. Chaymanta mikushkankunawasha Jesuska willarkansapa wasinkunaman kutinankunapa. <sup>10</sup> Rishkankunawasha Jesuska disipulunkunawan suk kanowapi Dalmanuta partiman rirkan.

*Fariseokuna Jesusta roygarkansapa suk milagruta rurananpa.*

(Mt 16.1-4; Lk 12.54-56)

<sup>11</sup> Chaymanta fariseo runakuna Jesusta laduncharkansapa. Paykunaka Jesusta llullachinayashpa kallarikansapa sukaman tapuyta. Roygarkansapa suk almirana milagruta rurananpa yachanankunapa Tata Diosmanta shamudu runa kananta.

<sup>12</sup> Chaypina Jesuska llakishpa sinchita samaykushpa willarkansapa:

–¿Imapatí roygawankichi suk almirana milagruta ruranaynipa? Kankuna roygawaptikichipish mana nimata rurashachu.

<sup>13</sup> Chaymanta Jesuska paykunata sakirkansapa. Shamushkan kanowapi yaykushpa chay kochata chimbarkan.

*Jesús yachachikurkan ama fariseokunapa yachachikunankunata uyarinankunapa.*

(Mt 16.5-12)

<sup>14</sup> Manara chay kanowapi chimbashpankuna disipulunkuna kunkarkansapa mirkapankunata apayta. Kanowapika suk pansillulla tiyapurkansapa. <sup>15</sup> Chashna riykashpankuna Jesuska willarkansapa:



—Mash allita uyariwaychi. Ama munaychichu fariseokunapa nima Herodespa levadurawan ruradu pankunata.

<sup>16</sup> Chashna Jesus willaptinkuna mana entiendishpankuna willanakurkansapa:

—Pankunata mana apamushkanchikunaraykumi chaytaka willawan-chisapa.

<sup>17</sup> Chay rimashkankunata yachashpa Jesuska willarkansapa:

—¿Imapatí rimankichi mana pan tiyashunaykichita? Mana pannikichi illashkanraykuchu chayta willashkaykichi. ¿Ariya man-arachu entiendinkichira? ¿Manarachu allitara riksiwankichi? ¿Ima-patí sukaman sinchi shunku kankichi? <sup>18</sup> Ñawiyuk kashpaykichi ¿man-achu rurashkaynita kawashkankichi? Rinriyuk kashpaykichi ¿manachu yachachikushkaynita uyarishkankichi? ¿Manachu yuyankichi? <sup>19</sup> Pichka pankunawan pichka waranka runakunata karaptini ¿mashna sestutatí mikuna puchuduta tantachirkankichi?

Chaypina paykuna aynirkansapa:

—Chunka ish kay sestuta.

<sup>20</sup> Chaypina Jesuska kashkan tapurkansapa:

—Chaymanta chusku waranka runakunata kanchis panta mirachishpa karaptini ¿mashna sestu untatí puchudu pankunata tantachirkankichi?

Chashna tapuptinkuna disipulunkunaka aynirkansapa:

—Kanchis sestuta.

<sup>21</sup> Chaypina Jesuska willarkansapa:

—¿Manarachu allitara entiendiwankichi?

*Betsaida llaktapi Jesus mana kawakuk runata alliyachirkan.*

<sup>22</sup> Chaymanta Betsaida llaktapi Jesuska disipulunkunawan chayarkansapa. Chaypina Jesusman suk mana kawakuk runata pushamurkansapa. Roygarkansapa llankashpa alliyachinanpa.

<sup>23</sup> Jesuska chay mana kawakuk runata makinmanta apishpa pusharkan llakta washaman. Chaypina tukayninwan ñawinkunata ñuyuchishpa umanpi makinta churashpa tapurkan:

—¿Atipankichu kawakuyta?

<sup>24</sup> Chay mana kawakuk runaka suk tipisituta kawakushpana willarkan:

—Kawani runakunata kaspikuna puriktashina.

<sup>25</sup> Jesuska kashkan ñawinta llankapuptin chay runaka alliyashpana tukuy layata sukaman allitana kawarkan. <sup>26</sup> Chaypina Jesuska willarkan:

—Kuskalla wasikiman rillay. Amana llaktaman kutiynachu.

*Pedru rimarkan Jesus Tata Diosmanta shamudu salvakuk runa kananta.*

*(Mt 16.13-20; Lk 9.18-21)*

<sup>27</sup> Chaymanta Sesarea Filipino partipi llaktakunaman Jesuska disipu-lunkunawan rirkansapa. Ñanta riykashpankuna Jesuska tapurkansapa:

—Runakuna parlashpankuna ¿pi kanaynitatí rimaykansapa?

<sup>28</sup> Chaypina paykunaka aynirkansapa:

—Sukkuna rimansapa Juan Bawtista kanaykita. Sukkuna rimansapa ñawpa yachachikuk Eliyas kanaykita. Sukkuna rimansapa Tata Diospa rimananta yachachikuk runa kanaykita.

29 Chaypina Jesuska tapurkansapa:

—Kankunaka ¿pi kanaynitati yuyankichi?

Chashna tapuptinkuna Pedruka aynirkan:

—Kanka Tata Diosmanta shamudu salvakuk runami kanki.

30 Chaypina Jesuska willarkansapa amara ni pita willanankunapa Tata Diosmanta shamudu salvakuk runa kananta.

*Jesus rimarkan chiknik runakuna wañuchinankunata.*

*(Mt 16.21-28; Lk 9.22-27)*

31 Chaymanta Jesus allita entiendichishpankuna willarkansapa sielumanta shamudu runa kashpa sukaman padestinanta. Willarkansapa ansianukunawan saserdotekunapa kamachikukninkunawan Moisespa killkadunta yachachikuk runakuna sukaman chiknishpankuna padesichinankunata. Willarkansapa paykuna chiknishpankuna wañuchinankunatapish. Chaymanta willarkansapa wañuchiptinkuna kimsa diyapi kawsamunanta.

32 Tukuy chayta kuskata yachachirkansapa. Chaypina Pedruka suk chikanman Jesusta pushashpa willarkan:

—Señor, ama chaytaka yuyaychu.

33 Chashna willaptin Jesuska disipulunkunata chapashpa Pedruta piñayashpa willarkan:

—Ñukamanta anchuy, Satanas. Runakunapa munananllata yuyashpa willawaykanki ama wañunaynipa. Manami Tata Diospa munanantachu willawaykanki.

34 Chaymanta Jesuska tukuy disipulunkunata chaypi tiyak runakunatapish kayashpankuna willarkansapa:

—Kankuna disipuluynikuna kanayashpaykichika amana kikikichipa munanaykichita rurashpanachu kawsaychi. Chiknishuk runakuna ñukarayku wañuchishunayaptikichipish ñukallata kreyiwashpa katiwaychi.

35 Kankuna wañuymanta kishpinayashpa sakiwashpaykichika mana tukuyniyuk ninamanta mana kishpinkichichu. Chaymanta kreyiwashkaykichirayku runakuna wañuchishuptikichipish sieluman rinkichi Tata Dioswan mana tukuyniyukta kawsak.

36 Suk runa rikchak laya tiyapuptin mana sielupi yaykushpaka yankamanta kay allpapi tukuy layayuk kashka. 37 Tukuy tiyapukninkuna mana nimapi yanapankachu ninamanta kishpinanpa. 38 Suk runakuna mana alli rurak mana kreyiwak runakunapa ñawpkninkunapi ñukata pinkakuwansapa. Rimanaynitapish mana munansapachu. Chashna pinkakuwaptinkuna kay allpaman kashkan shamuptini ñukapish chay pinkakuwak runakunata willashasapa mana ñukapa kanankunata. Chay diyaka Tatayni Diospa llipyayninpi yanapawak angelkunawan tantalla kashkan shamusha.

## 9

1 Chaymanta Jesuska willarkansapa:

—Mash allita uyariwaychi. Suk kankuna manara wañushpaykichira kawankichi Tata Diospa mandunpi ñuka sinchita kamachikuptini.

*Jesus chikan laya tukushpa sukaman llipyarkan.*

*(Mt 17.1-13; Lk 9.28-36)*

2 Chaymanta sokta diya yachachikushkanwasha Jesuska rirkan suk atun urkuman Pedruta Jakobota Juanta pushashpankuna. Chaypi

paykunalla kawaptinkuna Jesuska chikan laya tukurkan. <sup>3</sup> Llachapan yurak likidu tukushpa sukaman llipyarkan. Mana ni pi nima sukaman takshashpa chay laya yurakta ruranmanchu. <sup>4</sup> Chaypina chay kimsa disipulunkunaka chapashpankuna kawarkansapa Eliyasta Jesuswan parlaykaptinkuna. <sup>5</sup> Paykunata kawashpa Pedruka Jesusta willarkan:

—Maestru, allipaka kanwan tantalla shamushkanisapa. Munaptiki kimsa ranchituta rurashasapa, sukta kanpa, sukta Moisespa, sukta Eliyaspa.

<sup>6</sup> Chay kimsa disipulunkunaka sukaman manchakurkansapa. Chayrayku Pedruka chayta rimarkan mana yuyashpa imatami riman nishpa. <sup>7</sup> Chaypina puyu sirishpa paykunata wichkamurkansapa. Chay puyu ukunmanta uyarirkansapa Tata Dios willaptin:

—Kay Jesuska munanayni wambraynimi. Chayrayku payta allita uyariychi.

<sup>8</sup> Chayta uyarishkankunawasha disipulunkuna tukuy mayta chapashpankuna Jesusta sapallanta kawarkansapa.

<sup>9</sup> Chaymanta chay urkumanta urayaykashpankuna Jesuska willarkansapa amara ni pita parlachinankunapa chay urkupi kawashkankunata. Willarkansapa sielumanta shamudu runa wañushkanmanta kawsamuptinra parlachikunankunapa. <sup>10</sup> Chayta willashkankunarayku paykunaka mana ni pita parlachirkansaparachu. Mana entiendishpankuna tapunakurkansapa imapati Jesuska rimashka wañushkanmanta kawsamunanta. <sup>11</sup> Chaypina Jesusta tapurkansapa:

—¿Imapati Moisespa killkadunta yachachikuk runakuna rimansapa manara Tata Diosmanta shamuk runa shamuptin Eliyas shamunanta?

<sup>12</sup> Chashna tapuptinkuna Jesuska willarkansapa:

—Deverasmi Moiseska rimarkan Eliyas shamunanta runakunata willak sielumanta shamuk runata shuyanankunapa. Tata Diospa killkadunpi riman runakuna ñuka sielumanta shamudu runata mana munawashpa padesichiwankunata. <sup>13</sup> Mash uyariwaychi. Eliyaska ñami shamushkana. Runakuna mana riksishpankuna chiknishpa padesichirkansapa wañuchinankunakaman. Tata Diospa killkadunpi rimarkan chashna padesichishpankuna wañuchinankunapa.

*Jesus supayadu wambrata alliyachirkan.*

*(Mt 17.14-21; Lk 9.37-43)*

<sup>14</sup> Chaymanta Jesuska chay kimsa disipulunkunawan urkumanta kutimushpankuna chayarkansapa maypicha suk disipulunkuna karkansapa. Paykuna aypa tantanakudu runakunapa chawpinkunapi Moisespa killkadunta yachachikuk runakunawan ayninakuykarkansapa. <sup>15</sup> Jesusta kawashpankuna tukuy runakuna almirashpankuna kallparkansapa rimachik. <sup>16</sup> Chaypina Jesuska tapurkansapa:

—¿Imaraykutí ayninakuykankichi?

<sup>17</sup> Chaypina suk runa Jesusta aynirkan:

—Maestru, kanman pushamushkani wambraynita. Payka supayadu kashpa mana nima rimakuyta atipanchu. <sup>18</sup> Maypipish kaptin supay apishpa waktakun. Shiminmanta sukaman pusuk llukshin. Kirunta

mukushpa soynachin. Chaymanta kaspirayadu tukun. Disipuluykikunata roygashkanina supayta llukshichinankunapa. Chashna roygaptini mana atipashkasapachu llukshichiyta.

<sup>19</sup> Chaypina Jesuska willarkansapa:

—Sakra mana kreyikuk runakuna kankichi. ¿Aykapikamantí kankunawan kanayni tiyan? ¿Aykapikamantí amichiwankichi? Kayman pushamuychi chay unkudu wambrata.

<sup>20</sup> Chashna pushamuptinkuna supayka Jesusta kawashpa chay wambrata kashkan unkuchishpa allpapi urmachirkan. Chaypi chay wambrapa shimin pusukyarkan. Sukaman kuchpakurkan. <sup>21</sup> Chaypina Jesuska wambrapa tatanta tapurkan:

—¿Mashna tiemputanatí chashna kawsan?

Payka aynirkan:

—Takshillunmantapacha unkudu kawsan. <sup>22</sup> Chay supayka wambraynita wañuchinayashpa yakupi ninapi urmachin. Chayrayku roygayki llakichiwaysapa. Atipashpaykika yanapawaysapa.

<sup>23</sup> Jesuska chay runata willarkan:

—¿Manarachu kreyiwanki atipanaynita alliyachiyta? Ñukata tukuy shunku kreyiwaptiki rikchak layata rurasha.

<sup>24</sup> Chayta willaptin chay wambrapa tatanka sinchita willarkan:

—Kreyini yanapawanaykita. Yanapaway tukuy shunku ashwanta kreyinaynipa.

<sup>25</sup> Chaypina Jesuska kawarkan ashwan aypa runakuna shamuykanankunata. Chayta kawashpa supayta sinchita willarkan:

—Kan kay wambrata unkuchishkanki mana rimakunanpa nima uyarikunanpa. Kunanka willayki: ¡Kay wambramanta llukshiy! ¡Amana kutin paypika yaykuynachu!

<sup>26</sup> Chashna Jesus willaptin chay supayka sukaman kaparishpa kashkan chay wambrata chukchuchirkan. Paymanta llukshishpa iden wañudutashina sakirkan. Chayta kawashpa chay runakuna rimarkansapa wañushkanta. <sup>27</sup> Chaypina Jesuska makinmanta apishpa chay wambrata sanutana atarichirkan.

<sup>28</sup> Chaymanta suk wasiman Jesus yaykuptin disipulunkuna sapallanta tapurkansapa:

—¿Imapatí ñukaykuna chay supayta mana atipashkanisapa llukshichiyta?

<sup>29</sup> Chaypina Jesuska willarkansapa:

—Chay laya supayta atipanchisapa llukshichiyta mana nimata mikushpa tukuy shunku Tata Diosta roygashpa.

*Jesus kashkan willarkansapa wañunanta.*

*(Mt 17.22-23; Lk 9.43-45)*

<sup>30</sup> Chay llaktamanta rishpankuna Galilea partipi puriykarkansapa. Jesuska mana munarkanchu ni pi yachananpa chaypi kananta.

<sup>31</sup> Chashna riykashpankuna disipulunkunata yachachirkansapa:

—Chikniwak runakuna ñuka sielumanta shamudu runata awtoridarkunapi kukuwankasapa. Paykuna wañuchiwankasapa. Chaymanta kimsa diyapi kashkan kawsamusha.

<sup>32</sup> Chaypina disipulunkuna chay yachachikunanta mana nima entendishpankunapish manchakurkansapa tapuyta.

*Jesus yachachikurkan maykanmi ashwan sinchi kamachikuk kanka nishpa.*

*(Mt 18.1-5; Lk 9.46-48)*

<sup>33</sup> Chaymanta Jesuska disipulunkunawan Kapernaum llaktapi chayarkansapa. Chaypina wasipi kashpankuna Jesuska disipulunkunata tapurkansapa:

–Ñanpi shamuykaptinchikuna ¿imatatí ayninakuykashkankichi?

<sup>34</sup> Paykunaka pinkakushpankuna mana nimata aynirkansapachu. Ñanpika sukaman ayninakushkasapa tukuy paykunamanta maykanmi ashwan alli kamachikuk kanka nishpa. <sup>35</sup> Chaypina Jesuska tiyarishpa tukuy chunka ishkay disipulunkunata ladunman kayarkansapa. Paykunata willarkansapa:

–Kankuna ashwan alli kamachikuk kanayashpaykichi mana kreyinakushpa sukkunata sirvinaykichi tiyan.

<sup>36</sup> Chashna willashpankuna Jesuska suk taksha wambrilluta kayashpa chawpinkunapi shayachirkan. Chaymanta payta markashpa willarkansapa:

<sup>37</sup> –Kankuna ñukata kuyawashpa suk wambrata chaskishpaykichi ñukatami chaskiwaykankichi. Ñukata chaskiwashpaykichi mana ñukallatachu chaskiwaykankichi. Kachamuwak Tatayni Diostapish chaskiykankichi.

*Suk runa mana chikniwashpanchikuna yanapawaykanchisapami.*

*(Mt 10.42; Lk 9.49-50)*

<sup>38</sup> Chaymanta disipulun Juan Jesusta willarkan:

–Maestru, suk runata kawashkanisapa kanpa shutikita rimashpa runakunamanta supaykunata llukshichiptin. Ñukaykuna payta michashkanisapa mana ñukanchikunawan tantalla puriptin.

<sup>39</sup> Chaypina Jesuska willarkansapa:

–Ama michaychichu. Suk runa shutinita rimashpa suk almirana milagruta rurashpa mana washanchawankachu. <sup>40</sup> Suk runa mana chikniwashpanchikunaka yanapawaykanchisapami. <sup>41</sup> Ñukata katiwashkaykichirayku ichara suk runa suk tipi chirik yakuta kushunkichiman. Allita willaykichi. Tata Dios chay upyachishuk runata suk premyunta kunka.

*Jesus yachachikurkan Tata Dios uchallichikuk runakunata sukaman kastigananta.*

*(Mt 18.6-9; Lk 17.1-2)*

<sup>42</sup> Chaymanta Jesuska willarkansapa:

–Maykan runa ñukata kreyiwak mana alabanakuk runata uchallichiptin Tata Dioska sukaman kastiganka. Ashwan alli kanman payta atun rumi makita kunkanpi watahpa atun yakupi wishchukunankunapa.

<sup>43-44</sup> Chayrayku willaykichi: Ichara makikichiwan mana allita ruranakichiman. Chay uchallichishuk makikita tipiychi ama ishkantin makikichiwan mana tukuyiniyuk ninaman rinaykichipa. Ashwan alli kanman suk makikichillawan sieluman rinaykichipa. <sup>45-46</sup> Ichara chakikichi pushashunkichiman mana allita ruranaykichipa. Chay uchallichishuk chakikichita tipiychi ama ishkantin chakikichiwan mana

tukuyniyuk ninaman rinaykichipa. Ashwan alli kanman suk chakichillawan sieluman rinaykichipa. <sup>47</sup> Chaymanta ichara ñawikichiwan imatapish kaptin kawashpa uchallikunchiman. Chay uchallichishuk ñawikichita surkuychi ama ishkantin ñawikichiwan mana tukuyniyuk ninaman rinaykichipa. Ashwan alli kanman suk ñawikichillawan sielupi yaykunaykichipa Tata Dioswan kawsak. <sup>48</sup> Chay ninapi kurukuna mana wañunchu. Chay nina mana wañunchu.

<sup>49</sup> Chaypina yachachikuyllapi Jesuska katirkan:

—Tukuy ñukata kreyiwak runakuna iden ninapishina sufrinankuna tiyan ama uchallikushpa kawsanankunapa. Tata Diosta rupachinan ofrendata kuptinchikuna alli kachichadu kanan tiyan. <sup>50</sup> Alli kachika tukuy layapa alli. Allpayuk kachi manami kashkan kachi tukunkanachu. Kankuna alli kachishina kashpaykichi kushikuypuru sukwan sukwan yanapanakushpa kawsaychi.

## 10

*Jesus yachachikurkan kasaradukuna ama warminta wishchunankunapa.*

*(Mt 19.1-12; Lk 16.18)*

<sup>1</sup> Tukuy chaykunata yachachikushkankunawasha Kapernaum llaktamanta Judea partiman Jesus rirkan. Chaymanta Jordan yaku chimbaman rirkan. Chaypi aypa runakuna tantanakuptinkuna payka amañashkanshina yachachikurkan. <sup>2</sup> Chaypina fariseo runakuna Jesusta sukaman pantachichinayarkansapa. Paykunaka ladunchashpankuna tapurkansapa:

—¿Moisespa killkadunka rimanchu suk runa mana warminta munashpa wishchunanza?

<sup>3</sup> Chaypina Jesuspish tapurkansapa:

—¿Imatati Moises killkadunpi willashunkichi?

<sup>4</sup> Paykunaka aynirkansapa:

—Moiseska willawarkanchisapa maykan runapish warminta wishchunayashpa awtoridarpí killkadu papelta chaskichishpa atipananta wishchuyta.

<sup>5</sup> Chaypina Jesuska willarkansapa:

—Kankuna sinchi shunku kaptikichi Moiseska almitishurkankichi warmikichita wishchunaykichipa. <sup>6</sup> Tata Dios kay allpata rurashkanwasha warmita ullkuta rurarkan. <sup>7</sup> Chayrayku willarkan: “Tukuy ullku tatanta mamanta sakinka warminwan tantanakushpa kawsananza. <sup>8</sup> Chashna tantanakushpankuna suklallashina kankasapa.” Chashna Tata Dios willaptin suk ullku warminwan tantalla kawsashpankuna suklallashina kawsankasapa. Manana ishkaynachu. <sup>9</sup> Tata Dios chayta rimashkanrayku mana allichu niman suk runa warminta wishchunanza.

<sup>10</sup> Chayta Jesus yachachikushkanwasha wasipi yaykushpankuna disipulunkunaka Jesusta yachachikushkanta kashkan tapurkansapa. <sup>11</sup> Chaypina Jesuska paykunata willarkansapa:

—Suk ullku warminta wishchushpa chikan warmiwan kasarashpa uchallikushpa kawsan. <sup>12</sup> Warmipish kusanta sakishpa chikan ullkuwan kasarashpa uchallikushpa kawsan.

*Jesus munarkan wambrillukuna payman shamunankunapa.*

*(Mt 19.13-15; Lk 18.15-17)*

<sup>13</sup> Chaymanta Jesusman aypa runakuna wambrankunata pushamurkansapa llankanankunapa. Chaypina Jesuspa disipulunkuna piñayashpa micharkansapa ama pushamunankunapa. <sup>14</sup> Chayta kawashpa Jesuska piñakushpa willarkansapa:

—Ama chay wambrakunata michaychichu ñukaman shamunankunapa. Wambrakuna mana kreyinakushpa tatanpa munayninpi kawsansapa. Kankunapish wambrakunashina kawsashpaykichira Tata Diospa mandunpi yaykunkichi. <sup>15</sup> Mash allita uyariwaychi. Kay wambrakunashina kankunapish Tata Diospa munananta ruranaykichi tiyan. Mana paypa munananta rurashpaykichika mana mandunpika yaykunkichichu.

<sup>16</sup> Chashna Jesus willashpankuna tukuy chay wambrakunata markarkansapa. Chaymanta umankunapi llankashpa Tata Diosta roygarkan yanapanankunapa.

*Tukuy layayuk runa Jesuswan parlarkan.*

*(Mt 19.16-30; Lk 18.18-30)*

<sup>17</sup> Chaymanta Jesus riykaptin suk runa kallpashpa laduncharkan. Ñawpakninpi kunkuriyushpa tapurkan:

—Alli maestru ¿imata rurashpatí Tata Dioswan mana tukuyniyukta kawsayman?

<sup>18</sup> Chashna tapuptin Jesuska willarkan:

—¿Imapatí alli kanaynita willawanki? Tata Diosllami alli. <sup>19</sup> Tata Diospa kamachikunankunata allita yachanki. Kashna willawanchisapa: “Ama runamasikichita wañuchiychu. Ama chikan warmiwan uchallikushpa kawsaychu. Ama nimata suwaychu. Ama ni pita llullakushpa tumbaychu. Ama ni pita llullachiychu. Tataykita mamaykita kuyashpa kawsay.”

<sup>20</sup> Chashna Jesus willaptinna chay runaka willarkan:

—Maestru, ñuka wayna kashkaynimantapachami chaykunata allita kasushpa kawsaykani.

<sup>21</sup> Chaypina Jesuska kuyashpa kawarkan. Willarkan:

—Sukllallanami illashunki ruranaykipa. Rillay tukuy laya tiyapushuknikita rantikumuy. Chay rantikushkayki chaninta mana ni mayuk runakunata kuysapa. Chaypira sielupi tukuy layayuk kanki. Chaymanta shamuy ñukata katiway.

<sup>22</sup> Chayta uyarishpa chay runaka sukaman llakishpa wasinman kurtirkan sukaman rikchak layayuk kashpa. <sup>23</sup> Chay runa llakishpa riptinna Jesuska tukuy chay runakunata kawashpa disipulunkunata willarkansapa:

—Chay laya kullkinllapi kreyinakuk runakuna mana atipankasapachu Tata Diospa mandunpi yaykuyta.

<sup>24</sup> Chayta uyarishpankuna disipulunkunaka sukaman almirarkansapa. Chaypina Jesuska kashkan willarkansapa:

—Wambraynikuna, suk runa kullkinllapi kreyinakushpa mana atipanchu Tata Diospa mandunpi yaykuyta. <sup>25</sup> Suk kamellu animal suk aguja uchkunta mana atipanmanchu pasayta. Chashnami kullki likidu runa kullkinta ashwanta munashpa mana atipankachu Tata Diospa mandunpi yaykuyta.

26 Chayta uyarishpa disipulunkuna ashwanta almirashpankuna tapunakurkansapa:

—Chashna kaptinka ¿pikunatí atipanka Tata Diospa mandunpi yaykuyta?

27 Chaypina Jesuska chapashpankuna willarkansapa:

—Manami ni suk runa atipanmanchu kikinllamanta yaykuyta. Tata Diosllami atipan runakunata mandunpi yaykuchiya. Paymi tukuyta atipan rurayta.

28 Chaypina Pedru willarkan:

—Ñukaykuna tukuy tiyawakninikunata sakimushpaynikuna kanta katiykaykisapa.

29 Jesuska willarkan:

—Allita willaykichi. Kankuna katiwashpa ñuka salvakuk kanaynita yachachikushpa wasikichita, wawkikichita, panikichita, mamaykichita, tataykichita, wambraykichita, terrenuykichita sakishkankichi. 30 Chashna sakiptikichi Tata Diosmi kushunkichi sakishkaykichimanta ashwan aypa wasikichita, wawkikichita, panikichita, mamaykichita, wambraykichita, terrenuykichita. Kay allpapi sufrishpaykichipish wañushkaykichi washa mana tukuy niyukta Tata Dioswan sielupi kawsankichi. 31 Kunan kay tiempu aypa runakuna yuyanakunsapa ashwan alli kanankunata. Paykuna Tata Diospa mandunpi washeru kankasapa. Chaymanta kankuna mana munadu kashpaykichipish Tata Diospa mandunpi kamachikukkuna kankichi.

*Jesus kimsaynin kuti willarkansapa wañunanta.*

*(Mt 20.17-19; Lk 18.31-34)*

32 Chaymanta Jerusalem llaktaman riykaptinkuna Jesuska disipulunkunamanta ñawpakta riykarkan. Paykunaka sukaman almirarkansapa Jesus Jerusalemman riptin. Manchakuyuru Jesusta katiykarkansapa. Chaypina Jesuska chunka ish kay disipulunkunallata chikanman pushashpankuna kashkan willarkansapa wañunanta:

33 —Allita yachankichi Jerusalem llaktaman riykananchikunata. Chaypi suk runakuna saserdotekunapa kamachikuninkunaman Moisespa killkadunta yachachikuk runakunaman pushawankasapa rantikuwak. Chaypina ñuka sielumanta shamudu runa kaptinipish paykunaka tantanakushpa yuyankasapa wañuchiwanankunapa. Chaypina romano runakunapa makinpi kukuwankasapa wañuchiwanankunapa. 34 Paykunaka sukaman asichiwashpankuna tukaychawankasapa makawankasapa wañuchiwanankasapa. Chaymanta wañuchiwashkankunamanta kimsa diya ukun kashkan kawsamusha.

*Santiagowan Juan Jesusta roygarkansapa kamachikunan tiempu ladunpi tiyarinankunapa.*

*(Mt 20.20-28)*

35 Chaymanta Sebedeopa wambrankuna Santiagowan Juan Jesusta ladunchashpa willarkansapa:

—Maestru, munanisapa mañanaynikunata rurapanaykipasapa.

36 Payka tapurkan:

—¿Imatátí munankichi kankunapa rurayan nipa?

37 Paykunaka willarkansapa:



—Kan allimata tukuy layata kamachikushpayki tiyachiwaysapa sukta alli laduykipi sukta lluki laduykipi ñukaykunapish kamachikunaynikunapa.

<sup>38</sup> Chaypina Jesuska aynirkansapa:

—Kankunaka mana yachankichichu imatami mañawaykankichi nishpa. Ñukami tukuy layata sukaman padesainayni tiyan wañunaynikaman. Chashna padeshpa iden suk ayak likidutashina upyasha. Kankunaka manami atipankichimanchu ñukashina nanaykunata muchuyta.

<sup>39</sup> Chashna willaptinkuna paykunaka aynirkansapa:

—Ariya, atipashasapa muchuyta.

Chaypina Jesuska willarkansapa:

—Deverasmi ñukatashina kankunatapish sukaman padesichishunkichi. Ñukatashina chiknishushpaykichi wañuchishunkichi. <sup>40</sup> Tatayni Diosmi akllanka pikunami laduynipi tiyarinkasapa nishpa. Ñukaka manami ni pita willashachu laduynipi tiyarishpa kamachikunapa.

<sup>41</sup> Chayta willaptinkuna chay chunka disipulunkuna uyarishpankuna Santiagota Juanta sukaman piñayarkansapa. <sup>42</sup> Chaypina piñayashkankunata kawashpa Jesuska kayashpankuna willarkansapa:

—Kankunaka allita yachankichi tukuy llaktakunapi kamachikuk runakuna sukaman sinchita kamachikunankunata. Paykunaka mandunpi kawsak runakunata sukaman padesichinsapa kasunankunapa. <sup>43</sup> Kankunaka ama chay sinchi kamachikuk runakunashina kanayachichu. Alli kamachikuk kanayashpaykichika tukuy runamasikichita sirvinaykichi tiyan. <sup>44</sup> Chaymanta tukuy runakunamanta ashwan kamachikuk kanayashpaykichika iden rantidu runakunashina tukuyta yanapanaykichi tiyan. <sup>45</sup> Ñukapish sielumanta kay allpaman shamushkani tukuy runakunata sirvinaynipasapa. Mana shamushkanichu sirviwanankunapa. Shamushkani wañushpa aypa runakunata kastigumanta salvanaynipasapa.

*Jesus mana kawakuk runata alliyachirkan.*

*(Mt 20.29-34; Lk 18.35-43)*

<sup>46</sup> Chaymanta Jesus disipulunkunawan Jeriko llaktapi chayarkansapa. Chaymanta chay llaktamanta disipulunkunawan llukshiptinkuna aypa runakuna Jesusta katirkansapa. Chay ñanpi suk mana kawakuk runa Timeopa wambran Bartimeo tiyarishpa kullkita mañakuykarkan. <sup>47</sup> Chaypina chay runaka Nasaretmanta Jesus pasaykananta uyarishpa sinchita rimashpa Jesusta willarkan:

—¡Jesus, ñawpa Davidpa miraknin, ñukatapish llakichiway!

<sup>48</sup> Chayta uyarishpankuna chay aypa runakuna michashpankuna willarkansapa upallayanapa. Chaypina ashwan sinchita willarkan:

—¡Jesus, ñawpa Davidpa miraknin, ñukatapish llakichiway!

<sup>49</sup> Chaypina Jesuska riykashkanmanta shayarishpa willarkansapa:

—Chay runata kayaychi.

Chashna willaptin chay mana kawakuk runata kayashpankuna willarkansapa:

—Ama llakiychu. Atarimuy. Jesus kayashunki.

<sup>50</sup> Chayta uyarishpa chay mana kawakuk runaka kapanta wishchukushpa brinkashpa Jesusta laduncharkan. <sup>51</sup> Chaypina Jesuska tapurkan:

—¿Imapití munanki yanapanaynipa?

Chaypina chay runaka willarkan:

—Maestru, ñawinita alliyachipay kashkan kawakunaynipa.

<sup>52</sup> Chaypina Jesuska chay runata willarkan:

—Kan allita kreyiwashkaykirayku alliyachiyki. Allita kawakushpana rillay.

Jesus chayta willaptinlla chay runaka kashkan kawakurkan. Chay ratumantapacha Jesusta katirkan chay ñanta riptin.

## 11

*Jerusalen llaktapi Jesus yaykurkan.*

*(Mt 21.1-11; Lk 19.28-40; Jn 12.12-19)*

<sup>1</sup> Jerusalen llaktaman Jesus riykashpa Olivos urkupi chayarkan. Chay urku karkan Betfage Betania llaktakunapa ladunkunapi. Chaypi chayaptinkuna Jesuska ishkey disipulunkunata kacharkansapa.

<sup>2</sup> Kachashpankuna willarkansapa:

—Rillaychi chay kawananchi llaktaman. Chaypi chayashpaykichi suk watadu burruta tarinkichi. Chay burrutaka manara ni pi montanrachu. Chayta paskashpaykichi pushamuychi. <sup>3</sup> Maykan tapushuptikichi: Imapati paskankichi nishpa willaychi: “Señornini munan montanpa. Suk ratukaman kutichimushkaykisapa.”

<sup>4</sup> Chaypina disipulunkuna rishpankuna suk kallipi suk punku ladunpi watadu burruta tarirkansapa. <sup>5</sup> Chay burruta paskaykaptinkuna kawashpa suk runakuna tapurkansapa:

—¿Imatati ruraykankichi? ¿Imapati chay burruta paskaykankichi?

<sup>6</sup> Paykunaka Jesus willashkantashina aynirkansapa. Chaypina almitirkansapa pushanankunapa. <sup>7</sup> Chaypina Jesusman disipulukuna chay burruta pusharkansapa. Burrupa sawanpi lllachapankunata churarkansapa Jesus montanpa. <sup>8</sup> Chaymanta Jesus chay burrupi Jerusalenman riykaptin aypa runakuna chay rinan ñanpi sawa lllachapankunata mantarkansapa. Sukkuna chakrankunamanta aypa pankayuk ramakunata apamushpankuna ñanpi mantarkansapa. <sup>9</sup> Chaypina Jesuspa ñawpakninta rik runakuna washanta katik runakunapish sukaman kushikushpankuna sinchita willarkansapa:

—¡Akuychi kuyaypachi Tata Diospa shutinpi shamuk runata!

<sup>10</sup> Kushikuypachi Jesus ñawpa alli kamachikuk Davidshina sinchi kamachikuk kaptin. ¡Akuychi altu sielupi kawsak Tata Diosta sukaman kuyaypachi!

<sup>11</sup> Chaymanta Jerusalenpi yaykushpa Jesuska Tata Diospa wasinman rirkan. Chaypi tukuy layata kawashpa disipulunkunawan rirkan Betania llaktaman tardina kaptin.

*Jesus mana wayuchakuk igo kaspita willarkan chakinanpa.*

*(Mt 21.18-19)*

<sup>12</sup> Chaymanta kayantin Betaniamanta Jerusalen llaktaman kutishpa Jesuska sukaman yarkarkan. <sup>13</sup> Chaypina karullamanta pankasapa igo kaspita kawarkan. Chayta laduncharkan kawak wayuyukchu manachu nishpa. Chay kaspita tarirkan pankasapallata mana niman suk wayuyukta manara wayuchakunan tiempu kaptin. <sup>14</sup> Chaypina Jesuska chay igo kaspita willarkan:

—Kunanmantapacha manana kutin ni pi wayuyukita mikunkanachu.

Chayta willaptin tukuy disipulunkunaka uyarirkansapa.

*Tata Diospa wasinmanta Jesus rantiykak rantikuykak runakunata karkurkansapa.*

*(Mt 21.12-17; Lk 19.45-48; Jn 2.13-22)*

<sup>15</sup> Jerusalemni chayashpankuna Tata Diospa wasinpi Jesuska yaykurkan. Chaypi kawarkan rantiykak rantikuykak runakunata. Tukuy paykunata karkurkansapa. Chaymanta kullkita kambiakuk runakunapa mesankunata tikrachipurkansapa. Urpaykuna rantikuk runakunapa bankunkunata tikrachipurkansapa. <sup>16</sup> Mana munarkanchu Tata Diospa wasinpi ni pi imatapish apashpa purinankunapa. <sup>17</sup> Chaypina tukuy chay runakunata yachachishpa willarkansapa:

–Tata Dioska killkadunpi willawanchi: “Tukuy llaktakunamanta runakuna shamushpankuna rimankasapa kay wasini oranankuna wasi kananta.” Tata Dios chayta willawaptinchikunapish kankuna paypa wasinta ruraykankichi suwakunaykichi wasita.

<sup>18</sup> Chayta uyarishpankuna saserdotekunapa kamachikukninkunawan Moisespa killkadunta yachachikukkuna kallarkansapa yuyaykuya imashnami Jesusta wañuchinkasapa nishpa. Chashna wañuchinayashpankunapish manchakurkansapa apiyta tukuy runakuna Jesuspa yachachikunanta sukaman almiraptinkuna. <sup>19</sup> Chaymanta tutayaptinna Jesuska disipulunkunawan Jerusalemanta llukshirkansapa.

*Mana wayuyuk igo kaspichakirkan.*

*(Mt 21.20-22)*

<sup>20</sup> Kayantin tutapacha Jesuska disipulunkunawan chay igo kaspiladunta pasashpankuna kawarkansapa sapintinta chakidutana. <sup>21</sup> Chayta kawashpa Pedru yuyarkan Jesus mana wayunta tarishpa rimashkanta. Chayrayku willarkan:

–Maestru, kayna willashkanki kay igo kaspita amana kutin wayuchakunapa. Mash kaway. Ñami chakishkana.

<sup>22</sup> Jesuska willarkansapa:

–Tukuy shunku Tata Diosta kreyiychi. <sup>23</sup> Allita willaykichi. Kankunapish Tata Diosta allita kreyishpa atipankichiman iden ñukashina rurrayta. Kay urkuta willankichiman: “Kaymanta suchushpayki rillay atun yakupi sumik.” Tukuy shunku Tata Diosta kreyishpa chayta willaptikichi kay urku suchunman. Ama shunkuykichipi yuyaychichu suchunkachu manachu nishpa. <sup>24</sup> Tukuy shunku kreyikushpa Tata Diosta mañashpaykichi allita kreyiychi chaskinaykichita. Chaypira Tata Dioska tukuy mañashkaykichita kushunkichi. <sup>25</sup> Chaymanta Tata Dioswan parlaykashpaykichi runamasikichi rabyachishushkaykichita yuyashpa perdonaychi sielupi kawsak Tataykichi kankunatapish uchaykichimanta perdonashunaykichipa. <sup>26</sup> Kankuna mana perdonaptikichika Tata Diospish manami perdonashunkichichu.

*Jesus chiknik runakunata upallayachirkansapa.*

*(Mt 21.23-27; Lk 20.1-8)*

<sup>27</sup> Chayta yachachishkanwasha Jerusalem llaktaman Jesuska disipulunkunawan kutirkan. Chaypina Tata Diospa wasinpi puriykaptin saserdotekunapa kamachikukninkunawan Moisespa

killkadunta yachachikukkunawan judiyukunapa ansianunkuna laduncharkansapa. <sup>28</sup> Chaypina Jesusta tapurkansapa:

—¿Piti kanki chashna yachachikunaykipa? ¿Piti kachamushushka Tata Diospa wasinmanta chay rantikuk runakunata karkunaykipa?

<sup>29-30</sup> Chashna tapuptinkuna Jesuska willarkansapa:

—Ñukapish kankunata tapuykichi. Ayniwaptikichika willashkaykichi pimi kachamuwashka nishpa. May willawaychi ¿piti Juan-taka kachamurkan runakunata bawtisanankunapa? ¿Tata Dioschu kachamurkan? ¿Suk runachu kachamurkan? May ayniwaychi.

<sup>31</sup> Chashna Jesus tapuptinkuna chay runakunaka sukwan sukwan ayninakushpa willanakurkansapa:

—Ayniptinchikuna Tata Dios Juanta kachamushkanta payka willawashunchisapa: “Tata Dios kachamushka kaptin ¿imapatí mana payta kasushkankichi?” <sup>32</sup> Chaymanta ayniptinchikuna runakuna kachamushkanta tukuy kay runakuna sukaman piñayawashunchisapa. Paykunaka kreyinsapa Tata Dios kachamuptin yachachikushkanta.

<sup>33</sup> Chashna willanakushpankuna Jesusta willarkansapa:

—Mana yachanisapachu pimi Juantaka kachamushka nishpa.

Chaypina Jesuska willarkansapa:

—Ñukapish manami willaykichichu pimi kachamuwashka tukuy kaykunata ruranaynipa.

## 12

*Jesus yachachikurkan mana alli rurak trabajadorkunapa ejemplunta.*  
(Mt 21.33-46; Lk 20.9-19)

<sup>1</sup> Chaymanta Jesuska kallarikan ejemplukunata parlachikushpa yachachikuyta. Willarkansapa:

—Suk runa chakranpi uvakunata tarpuchishkanwasha wertanta rurachirkan. Chaymanta suk manllayba atun batanta churarkan chaypi uva wayukunapa illinta kapinankunapa. Chaymanta suk manllayba altu wasita rurachirkan altuyninmanta suk runa kuydananpa. Tukuy chaykunata rurashpana suk runakunawan paktanakurkansapa uvata pallashpankuna paywan patumanakunankunapa. Chashna paktanakushpankuna chay runaka rirkan suk karu llaktaman.

<sup>2</sup> Chaymanta pallana tiempu chayamuptin chay runaka suk wiwachunta kacharkan patuma palladu uvata chaskik. <sup>3</sup> Paykunaka chay wiwachuta apishpankuna makarkansapa. Mana nimata kushpankuna kacharkansapa. <sup>4</sup> Chaypina chay chakrayuk runaka suk wiwachunta kacharkan. Chaypina chay trabajadorkuna rabyakushpa umanpi waktashpa llikipurkansapa.

<sup>5</sup> Chaypina chay chakrayuk runa kashkan suk wiwachunta kachaptin paytaka wañuchirkansapa. Chaymanta aypa wiwachunkunata kacharkan. Sukkunata makarkansapa sukkunata wañuchirkansapa.

<sup>6</sup> Chay chakrayuk runapa tiyarkanlla suk runa kachananpa. Paymi karkan sukaman kuyashkan wambran. Paytana kachashpa yuyarkan: “Kay wambraynita manchashpankuna kasunkasapa.” <sup>7</sup> Chaypina chay chakra kuydak runakuna patronpa wambranta kawashpankuna willanakurkansapa: “Mash kawaychi. Chay shamuykak runaka chakrayuk runapa wambranmi. Tatan wañuuptin kay chakra paypa kiparinan tiyan. Kunanlla akuychi wañuchiypachi kay uva chakra

ñukanchikunapa kiparinanpa.”<sup>8</sup> Chashna willanakushpankuna chay runapa wambranta apirkansapa. Chaymanta wañuchishpankuna uva chakra washaman wishchurkansapa.

<sup>9</sup>Chaypina Jesuska tapurkansapa:

—¿Imatáti yuyankichi? Chay chakrayuk runaka ¿imatáti ruranka? Chay chakanman rishpa tukuy kuydak runakunata wañuchinka. Chaymanta chikan runakunata chakranta kunan tiyan kuydanankunapa.<sup>10</sup> Kankuna ¿manachu Tata Diospa killkadunta leyishkankichi? Chay killkadunpi riman:

“Suk runa wasinta rumimanta ruraptin trabajadorninkuna suk alli sinchi rumita wishchurkansapa mana alli nishpa. Chashna wishchukuptinkunapish chay wasichakuk runaka chay wishchudu rumita wasi kallarinanpi churarkan.

<sup>11</sup>Chashna Tata Dios ruraptin sukaman almiranchisapa.”

<sup>12</sup>Chashna Jesus rimaptin chay chiknik runakuna allita entiendirkansapa paykunapa rimashpa chay ejempluta yachachikushkanta. Chayrayku apinayarkansapa. Apiyta munashpapish mana apirkansapachu runakunata manchashpankuna. Chayrayku Jesusta sakishpankuna kutirkansapa.

*Jesusta tapurkansapa romano kamachikukta pagarankasapachu manachu nishpa.*

*(Mt 22.15-22; Lk 20.20-26)*

<sup>13</sup>Chaypina chay chiknik runakunaka sukaman Jesusta chatayta munashpankuna suk fariseokunawan Herodespa partidaryunkunata kacharkansapa pantachichik mana allita rimananpa. <sup>14</sup>Chaypina chay kachadu runakunaka allipi tukushpankuna Jesusta willarkansapa:

—Maestru, ñukaykuna yachanisapa mana llullakushpa allimallata yachachikunaykita. Tukuy runakunata yachachinki Tata Diospa munananta rurashpa kawsanankunapa. Kanmi tukuy runakunapa yuyayninkunata allita riksinki. Chayrayku ni pita manchashpa yachachikunki. Kunanka willawaysapa: Roma llaktapi sinchi kamachikuk kullkinikunata mañawaptinkuna ¿allichu manachu pagarakunaynikunapa? ¿Pagarakushasapachu manachu?

<sup>15</sup>Chashna tapuptinkuna Jesuska allita yacharkan allipi tukushpankuna pantachichinayanankunata. Chaypina willarkansapa:

—¿Imapatí pantachichivanayaykankichi? Apamuychi suk kullkita kawanaynipa.

<sup>16</sup>Chay runakuna kullkita kawachiptinkuna Jesuska tapurkansapa:

—¿Pipa uyantatí pipa shutintatí killkaduta kawankichi?

Paykunaka aynirkansapa:

—Roma llaktapi kamachikuk Sesarpa uyanta shutinta kawanisapa.

<sup>17</sup>Chashna ayniptinkuna Jesuska willarkansapa:

—Chay kamachikuk Sesarpa kaktaka payta kuychi. Chaymanta tukuy laya Tata Diospa kaktaka Tata Diosllata kuychi.

Jesus allimata ayniptinkuna chay pantachichinayak runakunaka sukaman almirarkansapa.

*Jesus yachachikurkan wañudukuna kawsamunankunata.*

*(Mt 22.23-33; Lk 20.27-40)*

<sup>18</sup> Chaymanta saduseo runakuna rirkansapa Jesuswan parlak. Saduseokunaka yachachikuksapa mana ni pi wañushkanmanta kawsamunanta. Chayrayku paykunaka Jesusta willarkansapa:

<sup>19</sup> —Maestru, ñawpa yachachikuk Moiseska yachachikurkan: “Suk kasadu ullku manara ni suk wambrayuk kashpa wañuptin wawkin viyuda kuñadawan kasaranan tiyan. Chaypina chay warmi ullku wambrata wawayaptin wañudupa wambranshina kanan tiyan.” <sup>20</sup> Mash uyariway. Tiyarkan kanchis wawkipura. Chaypina mayor wawkin kasararkan. Chay ullku manara niman suk wambrayuk kashpa wañurkan. <sup>21</sup> Chaymanta chay ishkaynin wawkin viyuda kuñadawan kasararkan. Paypish wañurkan mana niman suk wambrayuk kashpa. Chaypina chay kimsaynin wawkin viyuda kuñadawan kasararkan. Paypish wañurkan. <sup>22</sup> Tukuy chay wawkinkuna sukmananta sukmananta chay viyuda kuñadanllawan kasararkansapa. Kanchisnintin mana niman suk wambrayuklla wañurkansapa. Chaymanta chay warmipish wañurkan. <sup>23</sup> Kunanka willawaysapa. Wañudu runakuna kawsamuptinkuna chay kanchis kusanmanta ¿maykan kakpati kanman warminka? Tukuy paykuna chay warmiwan kasaradu karkansapa.

<sup>24</sup> Chashna tapuptinkuna Jesuska willarkansapa:

—Kankunaka Tata Diospa killkadunta mana entiendishpa kikikichilla llullachinakunkichi. Manami yachankichichu Tata Dios sukaman atipak kashpa wañudukunata kawsachimunanta. <sup>25</sup> Tata Dios wañudu runakunata kawsachimushkanwasha mana niman suk ullku niman suk warmi kasarankasapanachu. Sielupi kawsak angelkunashina kawsankasapa.

<sup>26</sup> ¿Manachu leyishkankichi Tata Diospa killkadunta? Chaypi riman wañudukuna kawsamunankunata. Chay ramasapa taksha kaspi rawraykak ukumanta Tata Dios Moiesta willarkan: “Ñuka Abrahampa Isakpa Jakobopa Tata Diosninmi kani.” <sup>27</sup> Chashna Tata Dios rimaptin yachanchisapa chay ñawpa awilunchikuna wañushkankunamanta kawsamushpankuna Tata Dioswan kawsaykanankunata. Tata Dioska kawsak runakunallapa Diosninmi. Chayrayku kankunaka sukaman pantakudu kankichi.

*Jesus yachachikurkan Tata Diospa kamachikunankunamanta suk ashwan alli kananta.*

*(Mt 22.34-40)*

<sup>28</sup> Chaymanta Moisespa killkadunta yachachikuk runa Jesus saduseokunata allita aynishkanta uyarishpa tapurkan:

—Maestru, Tata Diospa kamachikunankunamanta ¿maykantí ashwan alli kasunaynikunapa?

<sup>29</sup> Chayta tapuptin Jesuska willarkan:

—Tata Diospa kamachikunankunamanta ashwan alli kamachikunan riman: “Israel runakuna, uyariychi: Kamachiwakinchi Tata Dios sukllallami. <sup>30</sup> Tukuy shunku kamachikuk Tata Diosnikita kuyay. Tukuy layata allita rurashpa sukaman munashpa allita yuyaykushpa payta kuyanayki tian.” <sup>31</sup> Chaymanta chay ishkaynin kamachikunan riman: “Kikiki kuyanakupshina tukuy runamasikita kuyashpa kawsay.” Kay

ishkay kamachikunankuna tukuy kamachikunankunamanta ashwan allima.

<sup>32</sup> Chashna willaptin chay yachachikuk runaka willarkan:

—Maestru, allitami rimashkanki. Mana llullakushpa rimanki suklalla Tata Dios tiyananta. Manami paymanta chikan dios tiyanchu. <sup>33</sup> Tata Diosta kuyashpa animalkunata wañuchishpa altarpri rupachishpa payta kushichinchisapa. Chaymanta ashwan allita Tata Diosta kushichinchisapa tukuy shunku payta kuyashpa sukaman munashpa tukuy layata allita rurashpa allita yuyaykushpa. Tata Diosta ashwanta kushichinchisapa kikinchi kuyanakukshina runamasinchikunata kuyashpa.

<sup>34</sup> Chay yachachikuk runa allita kuskanpi aynishkanta uyarishpa Jesuska willarkan:

—Tipillami illashunki Tata Diospa mandunpi yaykunaykipa.

Chashna Jesus willaptin manana ni pi animukurkannachu nimata tapuyta.

*Jesus yachachikurkan ashwan sinchi kamachikuk kananta.*

*(Mt 22.41-46; Lk 20.41-44)*

<sup>35</sup> Chaymanta Jesuska Tata Diospa wasinpi yachachikuykashpa tapurkansapa:

—¿Imapatí Tata Diospa rimananta yachachikuk runakuna rimansapa Tata Diosmanta shamuk salvakuk runa Davidpa miraknin kananta?

<sup>36</sup> Tata Diospa Espiritun yanapaptin David rimarkan:

“Tata Dioska kamachiwak runata willarkan:

‘Alli laduynipi ñukawan tantalla tiyariy kamachikunaykipa tukuy chiknishuk runakunata saru saru ruranaynikaman kanta kasushunankunapa.’ ”

<sup>37</sup> Chay killkadu rimanampi Davidka rimarkan Tata Diosmanta shamuk salvakuk runa paypa sinchi kamachikuknin kananta. Kikin Davidpa kamachikuknin kaptinka ¿imashnatí paypa miraknin kanman?

Chashna Jesus yachachikuptin aypa runakuna sukaman kushikushpa uyarirkansapa.

*Jesus Moisespa killkadunta yachachikuk runakunata piñayarkansapa.*

*(Mt 23.1-36; Lk 11.37-54; 20.45-47)*

<sup>38</sup> Jesus yachachikuykashpa willarkansapa:

—Ama munaychichu Moisespa killkadunta yachachikuk runakunata uyariyta. Paykunaka suni llachapankunata churakushpankuna plasakunapi purinsapa. Sukaman munansapa tukuy runakuna manchashpankuna rimachinankunapa. <sup>39</sup> Chaymanta tantanaku-nankuna wasikunapi ashwan alli bankukunapi tiyarinsapa. Suk fiestaman rishpankuna ashwan alli bankukunapi tiyarishpankuna mikunsapa. <sup>40</sup> Paykunaka alli rurakshina yuyanakushpankupish viyuda warmikunapa wasinkunata kichunsapa. Chay mana allita ruraykashpa sukaman sunita Tata Dioswan parlansapa runakuna rimanankunapa alli rurak kanankunata. Llullachikuk kaptinkuna Tata Dioska paykunata ashwan sinchita kastiganankuna tiyan.

*Mana nimayuk warmi chaylla tiyapushkanta Tata Diosta kurkan.*

*(Lk 21.1-4)*

<sup>41</sup> Chaymanta suk diya Tata Diospa wasinpi ofrendata churanankuna kajon ladunpi Jesus tiyaridu karkan. Chaypi kawarkan aypa runakuna

ofrendankunata churaykaptinkuna. Aypa tukuy layayuk runakunapish aypa kullkita churaykarkansapa. <sup>42</sup> Chaypina mana nimayuk viyuda warmi chayarkan. Payka ishkay kullkisillunkunata mana yaka chaniyukta churarkan. <sup>43</sup> Chayta kawashpa Jesuska disipulunkunata kayashpa willarkansapa:

—Ñuka allita willaykichi. Kay viyuda warmika mana nimayuk kaykashpa chay aypa kullkiyuk runakunamanta ashwan alli ofrendata kukushka. <sup>44</sup> Chay aypa kullkiyuk runakunaka puchushkan kullkinta Tata Diosta kunsapa. Chay mana nimayuk warmika tukuy tiyapushkanta Tata Diosta kuyashpa kushka. Chayrayku payka Tata Diosta ashwanta kushichin.

## 13

*Jesus rimarkan Tata Diospa wasin urmananta.*

*(Mt 24.1-2; Lk 21.5-6)*

<sup>1</sup> Jesuska Tata Diospa wasinmanta llukshiykaptin suk disipulun willarkan:

—Maestru, mash kaway kay allima rumikunawan ruradu Tata Diospa wasinta.

<sup>2</sup> Chashna kawachiptin Jesuska aynirkan:

—¿Allitachu kawaykanki kay allima ruradu manllayba wasita? Suk tiempukaman chiknik runakuna tukuy kay rumimanta ruradu wasita urmachinkasapa. Mana niman suk rumi sawapura kiparinkanachu.

*Jesus yachachikurkan manara kay allpa kulluptinra imakunatami kawankasapa nishpa.*

*(Mt 24.3-28; Lk 21.7-24; 17.22-24)*

<sup>3</sup> Chaymanta Olivos urkuman rishpankuna Jesuska chaypi tiyarirkan. Chay urkuka Tata Diospa wasinmanta kuskanpi karkan. Chaypina Pedruwan Jakobowan Juanwan Andres chikanman rishpa Jesusta tapurkansapa:

<sup>4</sup> —¿Aykapi Tata Diospa wasinta urmachinkasapa? ¿Imakunata kawashpatí yachaymansapa chay rimashkaykita ruranankunata?

<sup>5</sup> Chaypina Jesuska aynirkansapa:

—Kuydanakyuchi ama ni pi llullachishunaykichipa. <sup>6</sup> Manara kutimuptinira aypa runakuna shamunkasapa ñukapi tukushpa willashuknikichi: “Ñukami Tata Diosmanta shamudu salvakuk runa kani.” Chashna rimashpankuna aypa runakunata llullachinkasapa.

<sup>7</sup> Runakuna chikninakushpankuna kaypi chaypi makanakushpa wañuchinakunkasapa. Chayta yachashpaykichi ama manchakuychichu. Wañuchinakushpa kawsaptinkunapish manara tukunan tiempurachu.

<sup>8</sup> Suk partipi kawsak runakuna chikan llaktapi kawsakkunawan sukaman chikninakushpa makanakushpa wañuchinakunkasapa. Aypa llaktakunapi allpa sinchita kuyunka. Chaymanta kaypi chaypi sinchi yarkay tiyanka. Chashna runakuna chaykunawan sukaman sufrishpankuna ashwantara sufrinkasapa.

<sup>9</sup> Kikikichi kuydanakyuchi. Chay tiempu chiknishuk runakuna awtoridarkunapi chatashunkichi. Tantanakunankuna wasikunapi makashunkichi. Ñukata kreyiwashpa kawsashkaykichirayku awtoridarkunapi llaktakunapa ashwan sinchi kamachikukunapi chatashuk pushashunkichi. Chaypina chay awtoridarkunata atipankichi willayta



ñuka salvakuk kanaynita. <sup>10</sup> Manara kay allpa kulluptin tukuy llaktakunapi yachachikunaykichi tiyan ñuka salvakuk kanaynita.

<sup>11</sup> Chay runakuna awtoridarkunaman chatashuk pushashuptikichi ama manchakushpa yuyaychichu imatami willankichi nishpa. Chashna oras Tata Dios yanapashunkichi kuskata rimanaykichipa. Manami kikikichimantachu rimankichi. Tata Diospa Espiritun yanapashunkichi allita rimanaykichipa.

<sup>12</sup> Chaymanta chay tiempu chay runakuna wawkinkunata chiknishpa awtoridarkunapi chatankasapa wañuchinankunapa. Suk runakuna wambrankunata chiknishpankuna chatankasapa. Sukkuna tatanta mamanta chiknishpankuna wañuchinkasapa. <sup>13</sup> Tukuy pi kankunatapish chiknishunkichi ñukata kreyiwashkaykichirayku. Kankuna wañunaykichi diyakaman allita kreyiwashpa kawsaptikichi Tata Dioska kastigumanta salvashunkichi.

<sup>14</sup> Chaymanta Jesuska willarkansapa:

—Tata Diospa wasinpi suk runa sukaman millanapa layata ruranka. Chayta ruraptin kawashpaykichi Judeapi kawsashpaykichi urkukunaman nitikuychi. Kayta leyishpa allita entiendiychi. <sup>15</sup> Wasikichi altuyninpi kashpaykichika chayllamanta nitikuychi. Ama wasikichipi yaykuychichu nima tiyapushuknikichita surkuk. <sup>16</sup> Chashna oras chakraykichipi trabajaykashpaykichika chayllamanta nitikuychi. Ama wasikichiman kutiychichu nima llachapaykichita surkuk.

<sup>17</sup> Chay sinchi llakina tiempu okupada warmikuna ñuñuchikuk warmikuna sukaman padesindekasapa. Chayrayku paykunata sukaman llakichini. <sup>18</sup> Kankunaka Tata Diosta roygaychi ama tarya tiempu nima samana diya nitikunaykichipa. <sup>19</sup> Chay tiempu sinchi llakina tiyaptin tukuy runakuna sukaman padesindekasapa. Tata Dios kay allpata rurashkanmantapacha manara chay laya llakina tiempu tiyashkanrachu. Nima chay tiempu washan chay laya llakina tiyankachu. <sup>20</sup> Tata Dioska tukuy akllashkan runakunata kuyashkanrayku chay llakina tiempu tukuchanka. Mana utka tukuchaptinka tukuy runakuna wañunmansapa.

<sup>21</sup> Chaymanta Jesuska yachachikuyllapi katirkan:

—Chay tiempu ichara suk runakuna willashunkichiman: “Mash kawaychi. Kaypinami chaypinami Tata Diosmanta shamudu salvakuk runa.” Chashna willashuptinkuna ama kreyiychichu. <sup>22</sup> Aypa runakuna llullachikushpa rimankasapa Tata Diosmanta shamudu salvakuk runakuna kanankunata. Sukkuna llullachikushpa rimankasapa Tata Dios kachamushkanta yachachikunankunapa. Paykunaka rikchak laya almirana milagrukunata rurankasapa. Chayta rurashpankuna Tata Dios akllashkankunatapish llullachinkasapa. <sup>23</sup> Chay runakuna manara shamuptinkunara ñami willashkaykichina ama paykunata kreyinaykichipa. Chayrayku kuydanakushpa kawsaychi.

*Jesus yachachikurkan imashnami kutimunka.*

*(Mt 24.29-35,42,44; Lk 21.25-36)*

<sup>24</sup> Jesuska yachachikuyllapi katirkan:

—Chay sinchi sufrina tiempu tukuptinna inti tutayanka. Killa manana lusichikunanchu. <sup>25</sup> Luserukuna sielumanta urmamunkasapa. Sielupi lliyakkuna kuyunkasapa. <sup>26</sup> Chaypina tukuy pi ñukata sielumanta shamudu runata kawawankasapa puyukuna ukunpi

shamuptini. Sukaman llipyashpa shamuptini kawawashpankuna yachankasapa tukuy layata rurayta atipak kanaynita. <sup>27</sup> Chaymanta angelninikunata kachashasapa allpapi sielupi kuchun mañankunamanta tukuy aklladuynikunata tantanachinankunapa.

<sup>28</sup> Suk igo kaspita kawashpa yachakuychi. Igo ramankuna velachakushpa aypata pankayaptin yachankichi veranu tiempu kananta. <sup>29</sup> Chashnashina tukuy kay willashkaynita kawashpaykichi yachankichi ñuka utka kutimunaynita. <sup>30</sup> Allita willaykichi: Manarapish kunan kawsak runakuna wañushpankunara tukuy kay willashkaynita kawankasapa. <sup>31</sup> Tukuy kay allpa sielukunapish kullunankuna tiyan. Kulluptinkunapish rimashkayni manami tukunkachu. Tukuy rimashkaynita rurasha. <sup>32</sup> Tata Diosllami yachan imay diyami imay orami kutimusha nishpa. Mana ni suk runa nima sielupi kawsak angelkuna yachansapachu. Ñuka Tata Diospa wambran kashpaynipish mana yachanichu aykapimi kutimusha nishpa.

<sup>33</sup> Kankuna mana yachankichichu imay orami shamusha nishpa. Chayrayku allita yuyaykushpa prontanakushpa shuyawaychi.

<sup>34</sup> Suk runapa ejemplunta uyariychi. Chay runaka karu llaktaman rinanpa wiwachunkunata kayashpa willan wasinta allita kuydapunankunapa. Sukta sukta willan imatami rurankasapa nishpa. Chaymanta sukta willan punkuta allita kuydananpa. <sup>35</sup> Ñuka iden chay wasiyuk runa kashpayni kankunata sakiykichi. Chayrayku uyari uyari shuyawaychi. Mana yachankichichu imay diyami kutimusha nishpa. Ichara tutayaykaptin shamusha. Ichara chawpi tutata ichara gallo kantanan oras ichara diyapina kutimusha. <sup>36</sup> Tukuy kayta willaykichi shamushpayni ama tarimunaynipa mana allita ruraykaptikichi. <sup>37</sup> Kankunata willanaynita tukuy kreyiwak runakunatapish willaykani: Tukuy tiempu alli prontanakudu shuyawaychi.

## 14

*Chiknik runakuna paktanakurkansapa Jesusta wañuchinankunapa.  
(Mt 26.1-5; Lk 22.1-2; Jn 11.45-53)*

<sup>1</sup> Chay tiempu Paskua fiestapa ishkay diyallana illarkan. Tukuy wata Paskua fiesta ukunpi judiyu runakuna amañaksapa mana lewadurayuk pankunata mikuyta. Chaypina saserdotekunapa kamachikukninkunawan Moisespa killkadunta yachachikukkuna yuyaykurkansapa llul-lachishpa Jesusta apishpa wañuchinankunapa. <sup>2</sup> Sukkuna rimarkansapa:

—Ama Paskua fiesta ukun wañuchichiy pachichu fiestaman shamudu runakuna ama turbakushpa piñayawananchikunapa.

*Suk warmi Jesupa umanpi mishkilla asnak wirata icharkan.  
(Mt 26.6-13; Jn 12.1-8)*

<sup>3</sup> Jesuska Betania llaktaman rishpa suk runa Simonpa wasinpi yaykurkan. Simonka lasaru unkuymanta alliyadu karkan. Chaypina Jesus mesapi mikuykaptin suk warmi yaykurkan. Chay warmika apamurkan yurak rumimanta ruradu botellapi aypa chaniyuk mishkilla asnak wirata. Chay wira nardo shuti kaspimanta ruradu karkan.

Chay warmika chay botellata pakishpa chay mishkilla asnak wirata Jesupa umanpi icharkan. <sup>4</sup> Chayta kawashpa chaypi kak runakunamanta sukkuna piñakushpankuna willanakurkansapa:

—¿Imapatí chay mishkilla asnak wirata usuchishka? <sup>5</sup> Ashwan alli kanman karkan kimsa pachak kullkipi rantikushpa chay chaninta mana nimayuk runakunata kunanpa.

Chashna rimashpa chay warmthaka washancharkansapa. <sup>6</sup> Jesus washanchashkankunata uyarishpa Jesus willarkansapa:

—¿Imapatí piñayashpa kay warmthaka michankichi? Kay wirata umaynipi ichashpa allitami rurashka. <sup>7</sup> Mana nimayuk runakunata tukuy maytapish rishpa tarinkichi munashkaykichi ora yanapanaykichi. Ñukataka manami tukuy tiempunachu kawawankichi. <sup>8</sup> Kay warmthaka atipashkanta rurashka. Kay mishkilla asnak wirawanka ñami armachiwashkana wañuypini pampawanankunapa. <sup>9</sup> Allita willaykichi: Tukuy maypi runakuna ñuka salvakuk kanaynita yachachikushpankuna kay warmi kuyawashpa rurashkantapish parlachikunkasapa. Chashna modomanta tukuy pi paytaka yuyankasapa.

*Judas Jesusta rantikurkan wañuchinankunapa.*

*(Mt 26.14-16; Lk 22.3-6)*

<sup>10</sup> Jesuspa chunka ishka disipulunkunamanta suk karkan Judas Iskariote. Payka Jesusta rantikunayashpa rirkan saserdote awtoridarkunawan parlak. <sup>11</sup> Paykunaka Judas rantikunayananta yachashpankuna sukaman kushikushpa willarkansapa kullkita kunankunapa. Chay oramantapacha Judaska sukaman Jesusta apichichinayarkan. Maskarkan maypimi apichichinka nishpa.

*Jesus disipulunkunawan Paskua fiesta mikunata mikurkansapa.*

*(Mt 26.17-29; Lk 22.7-23; Jn 13.21-30; 1 Kor 11.23-26)*

<sup>12</sup> Chay Paskua fiesta kallarinan diya tukuy judiyu runakuna amañanisapa mana nima lewadurayuk pankunata mikuyta. Chaymanta Tata Diosta kuyashpaynikuna amañanisapa oveja wawanta wañuchiya. Chay diyana disipulunkuna Jesusta tapurkansapa:

—¿Maypiti munanki rinaynikunapa Paskua fiesta mikunanchikunata rurak?

<sup>13</sup> Chashna tapuptinkuna Jesuska ishka disipulunkunata willarkansapa:

—Rillaychi llaktaman. Chaypi tinkunakunkichi yaku puyñuta apaykak ullkuwan. Payta katiychi. <sup>14</sup> Chay runa suk wasipi yaykuptin chay wasiyuk runata willaychi: “Maestruynikuna yachanayan maypishi kay Paskua fiesta disipulunkunawan mikunkasapa.” <sup>15</sup> Chashna chay wasiyuk runata willaptikichi payka wasi altuyninpi allichadu kuartuta kawachishunkichi. Chaypi mikunanchikunata ruraychi.

<sup>16</sup> Chashna Jesus willaptinkuna paykunaka llaktaman rirkansapa. Chaypina Jesus willashkankunatashina tukuyta tarishpankuna Paskua fiesta mikunata rurarkansapa. <sup>17</sup> Chaymanta tutayaptinna Jesuska chunka ishka disipulunkunawan chaypi chayarkan. <sup>18</sup> Chay mesapi tantalla mikuykashpankuna Jesus willarkansapa:

—Allita willaykichi. Ñukawan tantalla mikuykankichi. Kankunamanta sukmi chikniwak runakunapi rantikuwanka.

<sup>19</sup> Chashna willaptinkuna chay disipulunkuna sukaman llakishpankuna sukman sukman Jesusta tapurkansapa:

—¿Ñukachu rantikushkayki?

<sup>20</sup> Chaypina Jesuska aynirkansapa:

—Chunka ishkay kankunamanta ñukawan tantalla kay kallanapi pan-ninta ñuyuchik runami rantikuwanka. <sup>21</sup> Tata Diospa killkadunpi riman runakuna wañuchiwanankunata. Chayrayku ñuka sielumanta shamudu runa kashpayni wañusha. Wañunaynipa kaptinpish chay rantikuwak runata sukaman llakichini. Ashwan alli kanman karkan ama nasi-napa.

<sup>22</sup> Chaymanta mikuykashpankuna Jesuska suk panta apishpa Tata Diosta agradesirkan. Chay panta pakishpa disipulunkunata kush-pankuna willarkansapa:

—Kay panta mikuychi. Kay panka kuerpuynimi.

<sup>23</sup> Chaymanta Jesus suk vasu vinuta apishpa Tata Diosta agradesirkan. Chayta chaskichtinkuna disipulunkuna upyarkansapa. <sup>24</sup> Chaypina Jesuska willarkansapa:

—Kaymi yawarnini. Kaywanmi mushuk paktuta rurani. Wañushpayni yawarnini ichakuptin Tata Dioska aypa runakunata uchankunamanta perdonankasapa. <sup>25</sup> Allita willaykichi. Uvamanta ruradu vinuta mana kutin upyashanachu Tatayni Diospa mandunpi kankunawan tantalla mushuk vinuta upyanaynikaman.

*Jesus Pedruta willarkan mana riksinanta rimananta.*

*(Mt 26.30-35; Lk 22.31-34; Jn 13.36-38)*

<sup>26</sup> Chaymanta Tata Diosta kuyashpankuna salmo kantukunata kantarkansapa. Kantashkankunawasha rirkansapa Olivo urkuman.

<sup>27</sup> Chaypina Jesuska disipulunkunata willarkansapa:

—Tata Diospa rimananpi willawanchisapa: “Ovejakuna kuydak runata wañuchisha. Chayrayku tukuy ovejankuna chayta chayta kall-pankasapa.” Chay killkadupi rimashkashina kunan tuta tukuy kankuna mana kreyiwakshina tukushpa sakiwankichi. <sup>28</sup> Chaymanta ñuka wañushkaynimanta kashkan kawsamushpayni Galilea partiman kankunamanta ñawpakta risha.

<sup>29</sup> Chaypina Pedruka Jesusta willarkan:

—Tukuy katishukmasinikuna turbakushpa sakishuptinkunapish ñuka mana nima layapi sakishkaykichu.

<sup>30</sup> Chashna Pedru willaptinna Jesuska willarkan:

—Allita willayki. Kunan tutami manarapish gallo ishkay kuti kan-taptin kimsa kuti rimanki mana riksiwanaykita.

<sup>31</sup> Chaypina Pedruka sinchita willarkan:

—Kanwan tantalla wañunaynipish kaptin manami nima layapi ri-mashachu mana kanta riksinaynita.

Chashna Pedru willaptin tukuy disipulunkunapish idenllata rimarkansapa.

*Getsemani wertapi Jesus Tatan Diosta roygarkan yanapananpa.*

*(Mt 26.36-46; Lk 22.39-46)*

<sup>32</sup> Chaymanta Getsemani wertaman rirkansapa. Chaypi chayash-pankuna Jesuska disipulunkunata willarkansapa:

—Tatayni Dioswan parlak rinaynikaman kaypi tiyarishpa shuyaway-chi.

<sup>33</sup> Chashna willashpa suk chikan laduman Pedruwan Santiagowan Juanta pusharkansapa. Chaypina sukaman turbakushpa sinchita llakirkan. <sup>34</sup> Paykunata willarkansapa:

—Sukaman llakishpayni wañukshina mallinakuni. Kankuna kayllapi kiparishpa rikchadulla shuyawaychi.

<sup>35</sup> Chaypina urasilluman Jesuska rirkan. Chaypi kumurayarkan urkun allpapi takunankaman. Tatan Diosta roygarkan pay munaptin ama chay sinchi nanayta mallinanpa. <sup>36</sup> Tatan Diosta roygarkan:

—A, Tatayni, kan tukuy layata atipanki rurayta. Munashpaykika salvaway ama sukaman padesinaynipa. Padesishpayniphish munani kanpa munanaykillata rurayta. Manami munanichu ñukapa munanaynita rurayta.

<sup>37</sup> Chayta Tata Diosta willashkanwasha Jesuska chay kimsa disipulunkunapa ladunman kutirkan. Puñuykaptinkuna tarishpankuna Pedruta willarkan:

—Simon, ¿puñuykankichu? ¿Manachu niman suk orata mana puñushpa atipashkanki Tata Dioswan parlayta? <sup>38</sup> Mana nima puñushpa Tata Diosta mañaychi supay ama uchallichishunaykichipa. Kankunaka sukaman munankichi Tata Diosta mañayta. Chaykamanka utka shaykunkichi.

<sup>39</sup> Chashna willashpankuna Jesuska kashkan rirkan Tatan Diosta roygashkan layallata roygak. <sup>40</sup> Chaymanta chay kimsa disipulunkunaman kutishpa kashkan tarirkansapa sukaman puñuykaptinkuna. Paykunaka puñuyta mana muchurkansapachu. Chayrayku mana yacharkansapachu imatami ayninkasapa nishpa. <sup>41</sup> Chaymanta Jesus kimsaynin kuti puñuduta tarishpankuna willarkansapa:

—¿Kunankamanchu puñuykashpa samaykankichi? Chaylla kachun. Ñami orayni chayamushkana ñukata sielumanta shamudu runata uchasapa runakunapi apichichiwanankunapa. <sup>42</sup> Atarimuychi. Akuychina. Ñami shamuykanna chay rantikuwak runaka.

*Chiknik runakuna Jesusta apishpa pusharkansapa.*

*(Mt 26.47-56; Lk 22.47-53; Jn 18.2-11)*

<sup>43</sup> Jesus chayta rimaykaptinllara disipulun Judaska aypa runakunata pushashpankuna chayarkan. Paykuna kaspikunawan ishkantini ladupi filuyuk machetikunata apashpa rirkansapa Jesusta pushak. Rirkansapa kamachikuk saserdotekunawan Moisespa kamachikunankunata yachachikuk runakunawan judiyukunapa ansianunkuna kachaptinkuna. <sup>44</sup> Judaska pusharkan chay runakunata allita yachachishpankuna: “Suk runata muchaptini yachankichi pay kananta. Paytami allita apishpa pushankichi.” <sup>45</sup> Chashna Judas paykunata yachachishpa Jesusta ladunchashpa willarkan:

—¡Maestru!

Chashna willashpa mucharkan.

<sup>46</sup> Chaypina chay runakuna Jesustaka apirkansapa pushanankunapa. <sup>47</sup> Chayta kawashpa Jesuswan purik runa machetinta apishpa suk runapa rinrinta tipipurkan. Chay runa karkan sinchi kamachikuk saserdotepa wiwachun.

<sup>48</sup> Chaypina Jesuska chay pushanayak runakunata tapurkansapa:

—¿Imapatí kaspikunata machetikunata apamushkankichi apiwanaykichipa? ¿Ariya ñukachu suwa wañuchikuk runa kani? <sup>49</sup> Tukuy diya Tata Diospa wasinpi yachachikuykaptini mana chaypi apiwashkankichichu. Ñawpa yachachikukkuna Tata Dios rimashkanta killkarkansapa kashna

apiwanaykichipa. Chay killkashkankunashina kunan apiwaykankichi wañuchiwanaykichipa.

<sup>50</sup> Tukuy disipulunkuna Jesusta apishkankunata kawashpankuna sapallanta sakishpankuna nitikurkansapa. <sup>51</sup> Suk wayna sabanasllanwan wankunakushpa katiykarkan. Chay Jesusta pushak runakuna payta apirkansapa. <sup>52</sup> Chashna aiptinkuna chay sabanasninta sakishpa llatanlla nitikurkan.

*Chay ashwan sinchi kamachikuk saserdoteman Jesusta pusharkansapa.*

*(Mt 26.57-68; Lk 22.54-55, 63-71; Jn 18.12-14, 19-24)*

<sup>53</sup> Chay aypa runakuna Jesusta apishpa pusharkansapa ashwan sinchi kamachikuk saserdotepa wasinman. Chaypi saserdotekunapa kamachikukunawan Moisespa killkadunta yachachikuk runakunawan judiyukunapa ansianunkuna tantanakurkansapa.

<sup>54</sup> Jesusta pushaptinkuna Pedruka karumanta katishpa kamachikuk saserdotepa wasin pampapi yaykurkan. Tata Diospa wasinta kuydak runakuna chay pampapi tiyaridu ninapi mashakuykarkansapa. Pedrupish paykunapa ladunkunapi rirkan tiyarik mashakunapa.

<sup>55</sup> Chay wasi ukupi saserdotekunapa kamachikukninkunawan tukuy awtoridarkuna tantanakurkansapa. Chaypina tapunakurkansapa imashnami Jesusta chatankasapa wañuchinankunapa. Chashna tapunakushpankunapish mana nima uchanta tarirkansapachu chatanankunapa.

<sup>56</sup> Aypa runakuna llullakushpa Jesusta chataptinkunapish sukpish sukpish chikan layata rimarkansapa. <sup>57</sup> Chaypina suk runakuna shayarishpa llullakushpa Jesusta chatarkansapa:

<sup>58</sup> –Ñukaykuna uyarishkanisapa kay Jesus rimashkanta: “Ñukami runakuna rurashkankuna Tata Diospa manllayba wasinta urmachisha. Chayta urmachishkayniwasha kimsa diya ukun tukuchasha kashkan rurayta. Mana runakuna rurashkan layatachu rurasha.”

<sup>59</sup> Chashna chatashpankunapish mana atiparkansapachu chay layallata chatayta. <sup>60</sup> Chaypina saserdotekunapa ashwan sinchi kamachikukninkuna chawpinkunapi shayarishpa Jesusta tapurkan:

–¿Manachu nimata aynikunki? ¿Imatati chatashuykankisapa?

<sup>61</sup> Chaypina Jesuska upallalla uyarirkan. Mana nimata ayniptin chay sinchi kamachikuk saserdoteka kashkan tapurkan:

–¿Ariya kanchu kanki shuyaykanaynikuna salvakuk kuyanaynikuna Tata Diospa wambran?

<sup>62</sup> Chashna tapuptin Jesuska aynirkan:

–Ariya, ñukami kani. Kankuna ñukata sielumanta shamudu runata kawawankichi tukuy laya atipak Tatayni Diospa ladunpi tiyariptini. Kawawankichi puyukuna ukunpi kashkan shamuptini.

<sup>63</sup> Chashna Jesus willaptin chay sinchi kamachikuk saserdoteka sukaman piñakushpa sawa llachapanta llikirkan. Chayta rurarkan tukuy chay runakuna yachanankunapa sukaman piñakunanta. Chaymanta chay kamachikukmasinkunata willarkansapa:

–¿Imapati ashwan chatakuk runakunata maskashunchisapa?

<sup>64</sup> Kankunami rimashkanta allita uyarishkankichi. Kay runaka chashna rimashpa Tata Dioskami sukaman piñachishka. ¿Imatati yuyankichi?

Chashna tapuptinkuna paykunaka suk layallata aynirkansapa:

—¡Payka uchayukmi chayrayku wañunan tiyan!

<sup>65</sup> Chaypina sukkuna Jesustaka tukaycharkansapa. Sukkuna ñawinta arkapushpankuna makashpa willarkansapa:

—May willawaysapa pimi waktashuykan.

Tata Diospa wasinta kuydak runakunapish Jesusta uyanpi lap-yarkansapa.

*Pedru kimsa kuti rimarkan Jesusta mana riksinanta.*

*(Mt 26.69-75; Lk 22.56-62; Jn 18.15-18, 25-29)*

<sup>66</sup> Chay wasi altuyninpi Jesusta asichiykaptinkuna Pedruka uray pampapi karkan. Chaypina chay sinchi kamachikuk saserdotepa shipash wiwachan shamurkan. <sup>67</sup> Pedru ninapi mashakuykaptin chay warmika kawashpa willarkan:

—Nasaretmanta runa Jesuswan kanpish tantalla purishkanki.

<sup>68</sup> Chashna willaptin Pedruka llullakushpa willarkan:

—Mana riksinichu. Nima yachanichu pipami willawaykanki nishpa.

Chayta rimashpa chay wasi punkuman llukshirkan. Chaypi kaptin suk gallo kantarkan.

<sup>69</sup> Chaymanta chay shipash Pedruta kashkan kawashpa chay runakunata willarkansapa:

—Kay runapish Jesuspa purikmasinmi.

<sup>70</sup> Pedru kashkan llullakushpa rimarkan mana riksinanta. Chay washan chaypi runakuna Pedrutaka kashkan willarkansapa:

—Deverasmi kanpish kanki Jesuspa purikmasin. Galileamanta runami kanki.

<sup>71</sup> Chaypina Pedruka jurashpa rimarkan:

—Ñukaka manami riksinichu chay willawaykanaykichi runata.

<sup>72</sup> Pedruka chayta rimaykaptinlla kashkan gallo kantarkan. Chayta uyarishpana Pedruka yuyarkan Jesus willashkanta: “Manarapish gallo ish kay kuti kantaptin kimsa kuti rimanki mana riksiwanaykita.” Chayta yuyashpa sukaman llakishpa wakakurkan.

## 15

*Jesusta pusharkansapa Pilatoman.*

*(Mt 27.1-2, 11-14; Lk 23.1-5; Jn 18.28-38)*

<sup>1</sup> Chaymanta pakariykaptinna kamachikuk saserdotekunawan judiyu ansianukunawan Moisespa killkadunkunata yachachikukkuna tantanapurkansapa. Paykunaka Jesusta watashpa pusharkansapa gobernador Pilatoman. <sup>2</sup> Chaypina Pilatoka Jesusta tapurkan:

—¿Kanchu judiyu runakunapa ashwan sinchi kamachikuknin runa kanki?

Chashna tapuptin Jesuska aynirkan:

—Ariya, ñukami kani.

<sup>3</sup> Chaypina kamachikuk saserdotekunawan judiyu ansianukuna Jesusta sukaman chatarkansapa. <sup>4</sup> Chashna chataptinkuna Pilatoka Jesusta kashkan tapurkan:

—¿Imapatí chatashuk runakunata mana ayninki? Mash uyariy. Kay runakunaka rikchak layata chatashuykankisapa.

<sup>5</sup> Pilato tapuptinpih Jesuska mana nimata aynirkanchu. Chayrayku Pilatoka sukaman almirarkan.

*Chiknik runakuna Pilatota roygarkansapa Jesusta wañuchichinanpa.  
(Mt 27.15-31; Lk 23.13-25; Jn 18.38-19.16)*

<sup>6</sup> Tukuy wata Paskua fiesta ukun Pilato amañarkan karselmanta suk runata kachariyta. Runakunata tapuksapa maykan runatami kacharinka nishpa. <sup>7</sup> Chay tiempu karselpi aypa wichkadu runakunawan suk runa Barrabas karkan. Chay runakuna romano gobiernuta mana kasunayashpankuna soldadunkunawan makanakurkansapa. Chay makanakuypi soldadukunata wañuchirkansapa. Chayrayku karselpi wichkadu karkansapa. <sup>8</sup> Chaypina aypa runakuna tantanakushpankuna Pilatota roygarkansapa amañashkantashina suk runata karselmanta kacharinanpa. <sup>9</sup> Chayta roygaptinkuna Pilatoka tapurkansapa:

—¿Munankichichu kay sinchi kamachishuknikichita kacharinaynipa?

<sup>10</sup> Pilatoka allita yacharkan kamachikuk saserdotekuna Jesusta chiknishpankuna chatashkankunata. Chayrayku chayta tapurkansapa.

<sup>11</sup> Chaypina kamachikuk saserdotekunaka chay aypa tantanakudu runakunata sukaman willarkansapa Pilatota royganankunapa Barrabasta kacharinanpa. <sup>12</sup> Barrabasta kacharinanpa roygaptinkuna Pilatoka kashkan tapurkansapa:

—¿Imatati kay Jesusta rurasha? Paypa rimankichi sinchi kamachishuknikichi kananta.

<sup>13</sup> Chashna tapuptinkuna kashkan sinchita rimashpa willarkansapa:

—¡Kruspi chakatachiy!

<sup>14</sup> Chaypina Pilatoka tapurkansapa:

—¿Ima mana allitati rurashka wañuchichinaynipa?

Chaypina chay runakuna ashwan sukaman sinchita rimashpankuna kashkan willarkansapa:

—¡Kruspi chakatachiy!

<sup>15</sup> Chay runakuna sukaman piñakushpa kapariptinkuna Pilatoka paykunata kushichinayashpa Barrabasta kacharirkan. Chaymanta Jesusta suk karawaskawan asutichishkanwasha soldadukunata willarkan suk kruspi chakatashpa wañuchinankunapa.

<sup>16</sup> Chaypina soldadukuna Pilatopa wasin pampanman Jesusta pusharkansapa. Chaypi aypa soldadumasinkunata tantanachirkansapa Jesusta asichinankunapa. <sup>17</sup> Kamachikukkunapa puka llachapata mudachishpankuna umanpi kashayuk waskamanta awadu koronata churapurkansapa. <sup>18</sup> Sukaman asichishpankuna ñawpakninpi kunkurikushpa willarkansapa:

—Kanmi judiyu runakunapa ashwan sinchi kamachikuknin kanki.

<sup>19</sup> Chaypina soldadukuna Jesusta tukaycharkansapa. Suk pintuwana umanpi waktarkansapa. Kuyak tukushpankuna ñawpakninpi kunkurikurkansapa. <sup>20</sup> Sukaman asichishkankunawasha chay puka llachapata surkupushpankuna kashkan kikinpa llachapanta mudachirkansapa. Chaymanta pusharkansapa suk kruspi chakatak.

*Kruspi chakatashpa Jesusta wañuchirkansapa.  
(Mt 27.32-44; Lk 23.26-43; Jn 19.17-27)*

<sup>21</sup> Chaymanta Sirene llaktamanta runa Simon chakranmanta kuytykarkan. Jesusta kruspi chakatak pushaykaptinkuna Simonka chayta riykarkan. Paypa wambrankuna Alejandrowan Rufo karkansapa.



Chay soldadukuna Simonta apishpankuna Jesuspa krusninta wantuchirkansapa.

<sup>22</sup> Jesuspa pusharkansapa suk taksha urku Golgotaman. Chay Golgota shuti judiyu rimananpi riman Uma Poto. <sup>23</sup> Chaypina ayakwan chakrudu vinuta Jesusta upyachinayarkansapa susuchinanpa. Upyachinayaptinkunapish Jesuska mana munarkanchu upyayta.

<sup>24</sup> Chaypina soldadukunaka Jesusta kruspi chakatarkansapa. Paypa llachapankunata patumanakunankunapa pukllarkansapa yachanankunapa pipami kiparinka nishpa.

<sup>25</sup> Las nueve oras kaptin Jesusta chakatarkansapa. <sup>26</sup> Jesuspa uman kuskapi churarkansapa suk killkaduta tukuy runakuna yachanankunapa imapami wañuchishkasapa nishpa. Chay killkadupi rimarkan: “Kay runaka judiyu runakunapa ashwan sinchi kamachikukninmi.”

<sup>27</sup> Jesuspa ishkantin ladunpi ishkay suwa runakunatapish chakatarkansapa. <sup>28</sup> Tata Diospa rimananpi killkadu karkan: “Mana alli rurak runakunawan tantallata wañuchinkasapa.”

<sup>29</sup> Aypa runakuna rirkansapa Jesusta Jesusta kawak. Paykunaka umankunata kuyuchishpankuna Jesusta asichishpankuna willarkansapa:

—¡Ja, mash kaway! Kanmi rimashkanki Tata Diospa manllayba wasinta urmachishpayki kimsa diya ukunlla kashkan ruranaykipa. <sup>30</sup> Kunanka kikikilla chay krusmanta urayamushpa salvanakuy.

<sup>31</sup> Chashnalla kamachikuk saserdotekunawan Moisespa killkadunta yachachikuk runakunaka Jesusta asichishpa willarkansapa:

—Payka aypa runakunata salvashkasapa. Kunanka kikin mana atipanchu salvanakuyta. <sup>32</sup> Shuyananchikuna salvakuk runa kashpaka krusmanta urayamuchun. Urayamushkanta kawashpanchikunara kreyishunchisapa sinchi kamachiwakininchikuna kananta.

Chaypina chay ishkay ladunpi chakatadu suwakunapish Jesusta asichirkansapa.

*Jesus kruspi wañurkan.*

*(Mt 27.45-56; Lk 23.44-49; Jn 19.28-30)*

<sup>33</sup> Jesus kruspi chakataduna kaptin chawpi diyamantapacha las tres de la tardikaman sukaman tuta likidu tukurkan. <sup>34</sup> Chay oraslla Jesuska sinchita rimarkan: “Eloi, Eloi ¿lama sabaktani?” Chay rimakushkan judiyu rimananpi riman: “Tata Diosnini, Tata Diosnini ¿imapatí sakiwashkanki?”

<sup>35</sup> Chay rimashkanta uyarishpana chay runakuna willanakurkansapa:

—Uyariychi, kay runaka ñawpa yachachikuk Eliyastami kayaykan.

<sup>36</sup> Chaypina suk runa kallpashpa pintupa puntanta chiktarkan utkuta churananpa. Chayta ayak likidu vinupi sumichishpa Jesuspa shiminpi churarkan shukunanpa. Chayta rurashpa sukkunata willarkansapa:

—¡Upallayaychi! Akuychi kawaypachi Eliyas shamunkachu manachu krusmanta urayachik.

<sup>37</sup> Chaypina Jesuska sinchita kaparikushpa wañurkan. <sup>38</sup> Jesus wañushkan oralla Tata Diospa wasinpi warkudu arkana llachapa llidikurkan. Anakinmanta urayninkaman llidikurkan chay alli arkadu kuartu rikurinana.

<sup>39</sup> Soldadukunapa kapitanninkuna Jesuspa ñawpakninpi shayaridu karkan. Jesus wañuptin kawashpa rimarkan:

—¡Deverasmi kay runaka Tata Diospa wambran kashka!

<sup>40</sup> Aypa warmikunapish karullamanta Jesus wañushkanta kawarkansapa. Chay kawak warmikunamanta Mariya Magdalenawan chay wayna Santiagopa Josepa mamankuna Mariyawan Salome karkansapa. <sup>41</sup> Jesus Galileapi yachachikuykaptin tukuy chay warmikuna payta katishpankuna sukaman sirvirkansapa. Chaymanta Jesus Jerusalenman riptin aypa warmikuna katirkansapa.

*Suk machaypi Jesusta pamparkansapa.*

*(Mt 27.57-61; Lk 23.50-56; Jn 19.38-42)*

<sup>42</sup> Manara samana diya kallariptin chay fiestapa prontanakunankuna diya amusayaykarkan. <sup>43</sup> Chaypi tiyarkan Arimatea llaktamanta Jose. Chay Jose judiyukunapa sinchi kamachikukninkuna karkan. Paypish shuyaykarkan Tata Diosmanta sinchi kamachikuk runa shamunanta. Chay Joseka Pilatoman rirkan Jesuspa kuerpunta mañakuk. <sup>44</sup> Chayta mañaptin Pilatoka Jesus utka wañushkanta yachashpa sukaman almirarkan. Chaypina allita yachanayashpa soldadunkunapa kapitanninkunata kayachirkan tapunanpa deveraschu Jesus wañushkana nishpa. <sup>45</sup> Chay kapitan deveras wañushkanta willaptin Pilatoka willarkan Jesuspa kuerpunta Joseta kunanpa.

<sup>46</sup> Chaypina Joseka suk allima yurak sabanasta rantirkan. Chaywan Jesuspa kuerpunta krusmanta urayachimushpa wankurkan. Allita wankushpa pusharkan atun rumipi aspidu machaypi churak. Chaypi churashkanwasha punkunta manllayba rumiwan allita wichkarkan. <sup>47</sup> Mariya Magdalenawan Josepa maman Mariya chaypi churashkanta kawarkansapa.

## 16

*Jesus wañushkanmanta kawsamurkan.*

*(Mt 28.1-10; Lk 24.1-12; Jn 20.1-10)*

<sup>1</sup> Chaymanta samana diya washan Mariya Magdalena Santiagopa maman Mariyawan Salomewan rirkansapa mishkilla asnak wirata rantik Jesuspa kuerpunta tupapunankunapa. <sup>2</sup> Chaypina semana kallarinan diya pakariykaptin inti chayrak llukshimuykaptin Jesusta pampashkankunaman rirkansapa. <sup>3</sup> Paykunaka riykashpankuna willanakurkansapa:

—¿Pití machaypa punkunmanta chay manllayba rumita ashuchipanchimansapa?

<sup>4</sup> Chaypi chayashpankuna kawarkansapa chay punku wichkana manllayba rumita ña ashuchidutana. <sup>5</sup> Chay machay ukuman yaykushpankuna alli ladunpi suk wayna tiyariduta kawarkansapa. Payka suni yurak llachapayuk karkan. Chay warmikuna payta kawashpankuna sukaman manchakurkansapa. <sup>6</sup> Chaypina chay waynaka willarkansapa:

—¡Ama manchakuychichu! Ñuka yachani shamushkaykichita Nasaretmanta Jesusta kruspi chakatadu kashkata kawak. ¡Ñami payka kawsamushkana! Mananami kaypinachu. Mash kawaychi maypicha churashkankunata. <sup>7</sup> Kunanka disipulunkunata Pedrutapish rillaychi willak Jesus Galileaman kankunamanta ñawpakta rinanta. Chaypi willashushkaykichishina payta kawankichi.

<sup>8</sup> Chayta willaptinkuna chay warmikunaka chay machaymanta llukshishpa kallparkansapa. Manchakuyninkunawan sukaman chukchukushpankuna manara ni pita kawashkankunata parlachirkansaparachu.

*Jesus Mariya Magdalenapi ishkay disipulunkunapi rikurirkan.*  
(Jn 20.11-18)

<sup>9</sup> Chaymanta semana kallarinan diya Jesus kawsamushkanwasha tuta-pachalla Mariya Magdalenapi rikurirkan. Chay Mariyamanta ñawpa tiempu Jesus kanchis supaykunata llukshichipurkan. <sup>10</sup> Chaypina Mariyaka Jesuspa purikmasinkunata rirkan willak paypi Jesus rikurishkanta. Paykuna manara kawsamushkanta yachashpara llakishpa wakaykarkansapa. <sup>11</sup> Mariya Jesusta kawsamuduta kawashkanta willaptinkunapish mana kreyirkansapachu.

*Jesus ishkay purikmasinkunapi rikurirkan.*  
(Lk 24.13-35)

<sup>12</sup> Chaymanta ishkay purikmasinkunapi Jesuska rikurirkan. Paykunaka chakraman riykarkansapa. <sup>13</sup> Jesus paykunapi rikuriptin kutirkansapa purikmasinkunata willak Jesusta kawashkankunata. Chashna willaptinkunapish mana nima kreyirkansapachu.

*Jesus disipulunkunata yachachirkansapa.*  
(Mt 28.16-20; Lk 24.36-49; Jn 20.19-23)

<sup>14</sup> Chay washa chunka suk disipulunkuna mesapi mikuykaptinkuna paykunapi Jesuska rikurirkan. Paykunata piñayarkansapa mana kreyikuk sinchi shunku kashpa kawsamushkanta kawashka runakunata mana kreyiptinkuna. <sup>15</sup> Chaypina willarkansapa:

–Rillaychi tukuy allpapi kawsak runakunata willak ñukata kreyiwak runakunata kastigumanta salvanaynita. <sup>16</sup> Suk runakuna kreyiwashpa bawtisakuptinkuna uchankunamanta salvasha. Suk runakuna mana kreyiwaptinkuna kastigasha. <sup>17</sup> Ñukata kreyiwashpa kawsashpaykichi atipankichi shutinipi supaykunata runakunamanta llukshichiyta. Mana yachashkaykichi laya rimanakunapi rimakunkichi. <sup>18</sup> Machakuykuna mana nimanachishunkichichu. Ima venenotapish upyachishuptikichi mana nimanachishunkichichu. Chaymanta unku dukunapa umankunapi makikichita churaptikichi alliyankasapa.

*Jesus sieluman kutirkan.*  
(Lk 24.50-53)

<sup>19</sup> Jesus tukuy chayta disipulunkunata willashkankunawasha Tata Dioska sieluman pusharkan. Chaypi alli ladunpi tiyachirkan. <sup>20</sup> Chaymanta Jesus willashkankunashina disipulunkuna tukuy mayta rirkansapa yachachikuk. Jesus yanaparkansapa milagrukunata ruranankunapa runakuna yachachikushkankunata kreyinankunapa. Chayllami kashka.

## JESUKRISTU KAY ALLPAPI KAWSASHKANTA SAN LUKAS KILLKARKAN

<sup>1-3</sup> Munanayni Teofilo, ñuka Lukas kayta killkaykayki allita yachanaykipa Jesus tukuy rurashkankunata yachachikushkankunatapish. Aypa runakuna Jesus kallarinanmantapacha rurashkankunata kawarkansapa. Paykunaka ñukaykunata allita yachachiwarkansapa. Chaymanta paykuna Jesus rurashkankunata allita yachachikushpa killkarkansapa. Chashna yachachikuptinkuna kanpish uyarishkanki. Ñawpamantapacha ñukapish Jesus tukuy rurashkankunata allita yachanayashpa chay kawashka runakunata tapushkani. Paykuna willawaptinkuna allita killkashkani. <sup>4</sup> Kunanka kay killkaduynita kachaykayki kanpish allita yachanaykipa chay runakuna kuskata yachachishushkankuna deveras kananta.

*Suk angel saserdote Sakariyasta willarkan wambran nasinanta.*

<sup>5</sup> Ñawpa tiempu Judea partipi sinchi kamachikuk Herodes kamachikuykaptin suk saserdote tiyarkan. Paypa shutin karkan Sakariyas. Sakariyaspa ayllunpa shutin karkan Abiyas. Warmin karkan Isabel. Isabelka ñawpa tiempu saserdote Aronmanta mirashkan ayllun karkan. <sup>6</sup> Sakariyaska warmintin Tata Diosta allita kasushpankuna kawsaksapa. Chayrayku mana ni pi paykunata chatayta atiparkansapachu. <sup>7</sup> Paykunaka mana niman suk wambrayukchu karkansapa. Isabelka mana ni suk kuti wawayarkanchu. Paykunaka mana ni suk wambrayukna viejuyarkansapa.

<sup>8</sup> Tata Diospa manllayba wasinpi saserdotekuna sukmananta sukmananta akllanakushpa suk semanata trabajaksapa. Chaypina suk diya Sakariyaska ayllunkunawan tantalla rirkansapa Tata Diospa wasinpi trabajak. <sup>9</sup> Chay saserdotekunapura akllanakuksapa yachanankunapa ima laya trabajutami rurankasapa nishpa. Chashna akllanakushpankuna Sakariyasta akllarkansapa ashwan ukuman Tata Diospa wasinpi yaykunarpa. Akllarkansapa taksha altarpipi mishkilla asnak wikita rupachinanpa. <sup>10</sup> Sakariyas wikita rupachiykaptin Tata Diospa wasin pampapi aypa runakuna oraykarkansapa. <sup>11</sup> Chaypina Sakariyaspi rikurirkan Tata Diospa angelnin. Chay angelka shayarirkan altarpa alli ladunpi. <sup>12</sup> Payta kawashpana Sakariyaska almirashpa sukaman manchakurkan. <sup>13</sup> Chashna manchakuptin angelka willarkan:

—Sakariyas, ama manchakuychu. Kanka sukaman Tata Diosta mañashkanki suk wambraykita kushunanpa. Chashna mañaptiki Tata Dioska ñami uyarishushkana. Warmiki Isabelka ullku wambratami wawayanka. Paypa shutinka Juanmi kanka. <sup>14</sup> Wambrayki nasiptin sukamanmi kushikunki. Aypa runakunapish kawashpankuna kushikunkasapa. <sup>15</sup> Wambraykika alli yachaysapami kanka. Manarapish nasiptin Tata Diospa Espiritun paypi kawsanka. Niman suk kuti payka nima vinuta nima traguta upyankachu.

<sup>16</sup> Wambraykika wiñashpana aypa israelmasinkunata yanapankasapa mana kasushkankunamanta Tata Diosta allita kasushpana kawsanankunapa. <sup>17</sup> Tata Dios sukaman yanapaptin wambraykika

ñawpa alli yachachikuk Eliyasshina sukaman yachaysapa runa kanka. Tata Diosta mana kasuk runakunata kuskata yachachinkasapa payta kasushpa kawsanankunapa. Tatakunata yachachinkasapa wambrankunawan mana kuyanakushkankunamanta allita kuyanakushpa kawsanankunapa. Manarapish Tata Dios kachamushkan wambran yachachikuptinra wambraykika runakunata yachachinkasapa pay chayamuptin allita chaskinankunapa.

<sup>18</sup> Chashna willaptin Sakariyaska angelta willarkan:

—Ñukaka warminiwan viejuna kanisapa. ¿Imashnati allita yachayman wambrayuk kanaynikunata?

<sup>19</sup> Chashna Sakariyas tapuptin angelka willarkan:

—Ñukami kani Tata Diospa sirviknin Gabriel. Payka kachamuwashka kanta willanaynipa wambrayki tiyananta. <sup>20</sup> Mana kreyiwashkayki-rayku kunanmantapacha wambrayki nasinan diyakaman mana rimakuy atipak kiparinki.

<sup>21</sup> Chashna angel parlachiykaptin aypa runakuna Sakariyas llukshimunanta shuyaykarkansapa. Paykunaka tapunakurkansapa:

—¿Imapati sukamanka unayan?

<sup>22</sup> Chaypina Sakariyaska llukshimurkan mana rimakuy atipakna. Chayrayku makinwan umanwan chay runakunataka entiendichirkansapa angelwan parlashkanta.

Chaymanta Sakariyaska mana rimakuy atipak karkan chay wambran nasinan diyakaman. <sup>23</sup> Payka Tata Diospa wasinpi trabajunta paktachishpa wasinman kutirkan. <sup>24</sup> Wasinman kutishkanwasha warmin Isabelka okupadana kiparirkan. Chashna okupada kashpa pichka killata wasinmanta mana nima llukshirkannachu. Wasinpi kiparishpa yuyanakurkan:

<sup>25</sup> —Tata Diosmi yanapawashka wawayanaynipa ama runakuna pinkachiwanankunapa mana wawayuk kaptini.

*Angel Gabriel suk shipash Mariyata willarkan Jesus nasinanta.*

<sup>26-27</sup> Galilea partipi Nasaret llaktapi tiyarkan suk sensilla shipash. Shutin karkan Mariya. Payka suk runa Josewan kasarananpa mañadu karkan. Joseka karkan ñawpa kamachikuk Davidmanta mirashkan runa. Chaypina Isabel sokta killa okupada kaptin Tata Dioska kacharkan angel Gabrielta chay shipash Mariyawan parlak. <sup>28</sup> Chay angelka Mariyapi rikurishpa willarkan:

—Tata Diospa shutinpi rimachiyki. Tata Diosmi sukaman kuyashushpayki yanapashunki.

<sup>29</sup> Chashna angel willaptin Mariyaka sukaman manchakurkan. Shunkunpi yuyaykushpa rimarkan: “¿Imapati kay angelka chashna willawan?”

<sup>30</sup> Chaypina angelka willarkan:

—Mariya, ama manchakuychu. Tata Dios kuyashushpa akllashushka. <sup>31</sup> Kunanmantapacha okupada kiparinki. Suk ullku wambrata wawayanki. Chay wawaykita shutiyachinki Jesus. <sup>32</sup> Payka alli yachaysapa runami kanka. Runakuna payta riksinkasapa tukuy laya atipak Tata Diospa wambran kananta. Tata Dios paytaka churanka sinchi kamachikuk kananpa. Iden ñawpa tiempu awiluyki Davidshina sukaman allita kamachikunka. <sup>33</sup> Payka israelmasinkunata mana tukuyiniyukta kamachinka.

<sup>34</sup> Chashna angel willaptin Mariyaka willarkan:

—¿Imashnatiya wawayasha manara nima ullkuwan tantanakush-paynira?

<sup>35</sup> Chashna Mariya tapuptin angelka willarkan:

—Tata Diospa Espiritunmi tukuy laya atipak kashpa puyushina kuskalla kanman urayamunka. Chashnamanta okupada kparinki. Chayrayku wawaykika Tata Diospa kachamushkan wambran kanka. Payka Tata Diospa munananllata ruranka. <sup>36</sup> Chaymanta aylluyki Isabelpish sokta killa okupadana. Payka mana nima wawayukchu kashka. Kunan viejana kaykashpash ullku wambratami wawayanka. <sup>37</sup> Tata Dios tukuy layatami atipan rurayta.

<sup>38</sup> Chashna angel willaptin Mariyaka willarkan:

—Ñuka Tata Dios willawananta tukuyta almitikuni. Tukuy willawashkaykitashina ñukapi payka rurachun.

Chashna Mariya almitiptin angelka sakirkan.

*Mariya ayllun Isabelta rirkan pasyak.*

<sup>39</sup> Chay angel sakishkanwasha Mariyaka utkakushpa rirkan chay ayllun Isabelta pasyak. Isabelka kusan Sakariyaswan kawsarkan suk llaktapi chay Judea partipi urkukunapa chawpinpi. <sup>40</sup> Sakariyaspa wasinpi chayashpa Mariyaka Isabeltaka rimachirkan. <sup>41</sup> Chashna Mariya rimachiptinna Isabelpa wawanka wiksan ukupi kaykashpa kushikuyninwan sukaman kuyurkan. Chashna oras Tata Diospa Espiritun Isabelta sukaman kushichirkan. <sup>42</sup> Chaypina Isabelka Mariyataka sinchita rimashpa willarkan:

—Tata Dioska tukuy warmikunamanta kantami ashwan allita kushichishushka. Wawaykitapish sukaman allita kushichishka. <sup>43</sup> Kanka kamachiwak Señorninipa mamanmi kanki. Chayrayku ñuka mana igualmasikichu kani shamunaykipa pasyawak. <sup>44</sup> Rimachiwashkaykita uyariptinilla wawaynika kushikushpa wiksayni ukupi sukaman kuyushka. <sup>45</sup> Kanka tukuy Tata Dios willashushkanta allita kreyishpa almitishkanki. Chayrayku Tata Dioska sukaman kushichishunki.

<sup>46</sup> Chashna Isabel willaptin Mariyaka willarkan:

Sukaman kushikushpa rimani Tata Dios tukuy laya atipak kananta.

<sup>47-49</sup> Tata Dios sukaman alli salvawaknini kashpa ñukataka munawashka tukuy willawashkanta almitiptini.

Chashna Tata Dios munawaptin sukaman kushikuni.

Tata Dios sukaman tukuy laya alli yachak kashpa ñukataka akllawashka paypa wambranta wawayanaynipa.

Chayrayku kunanmantapacha tukuy runakuna rimankasapa Tata Dios ñukata sukaman kushichiwashkanta.

Payka sukaman allimami.

<sup>50</sup> Tukuy tiempu Tata Dios tukuy kuyak runakunata llakichishpa yanapansapa.

<sup>51</sup> Tata Dios rikchak laya yachak kashpa sukaman almiranakunata rurashka.

Chaymanta tukuy kikinlla yuyanakup runakunapa yuyayninkunata wakllichipushka.

<sup>52</sup> Tata Dioska sinchi kamachikuk runakunata kamachikunankunamanta sampayachishkasapa.

Chaymanta alli modoyuk runakunata kushichishkasapa.

<sup>53</sup> Tata Dioska chay yarkashpa kawsak runakunata tukuy layapi yanapashkasapa.

Chaymanta tukuy laya tiyapuk runakunata mana nimayukta karkushkasapa.

<sup>54</sup> Payta sirvik israel runakunata sukaman yanapashkasapa.

Mana kunkashkachu llakichishpa yanapayta.

<sup>55</sup> Ñawpa tiempu Tata Dios awilunchi Abrahamta willarkan tukuy paypa mirakninkunata kuyashpa yanapanankunata.

<sup>56</sup> Chashna rimashpa Mariya Tata Diosta alabarkan. Chaypina kimsa killata Isabelwan kawsarkan.

*Isabel ullku wambrata wawayarkan.*

<sup>57</sup> Chaymanta wawayanan tiempu paktaptin Isabelka ullku wambrata wawayarkan.

<sup>58</sup> Wawayashkanta yachashpankuna ayllunkuna llaktamasinkunawan rirkansapa kushikushpa wawanta kawak.

Willarkansapa Tata Dios Isabelta kuyashpa sukaman yanapashkanta.

<sup>59</sup> Chaymanta chay wambra pusak diyayuk kaptin tantanakurkansapa pishkitunta señalapunankunapa.

Chaypina tukuy ayllunkuna munarkansapa tatanpa shutin kanapa.

<sup>60</sup> Chaypina maman willarkansapa:

—Manami tatanpa shutinchu kanka. Shutinka Juan kanan tiyan.

<sup>61</sup> Chashna Isabel willaptinkuna ayllunkunaka willarkansapa:

—¿Imapati Juan shutita munanki? Mana ni pi Juan shutiyuk aylluykichi tiyanchu.

<sup>62</sup> Chaypina paykuna Sakariyasta makinkunawan tapurkansapa ima shutitami munan nishpa.

<sup>63</sup> Chashna tapuptinkuna suk tablata mañarkan wambranpa shutinta killkananpa. Chaypina killkakurkan: “Kay wambraynipa shutinka Juanmi.”

Chayta killkakuptin tukuy ayllunkunaka sukaman almirarkansapa.

<sup>64</sup> Sakariyas killkakushkanwasha mana rimakuyta atipashkanmanta kashkan rimakurkan. Chaypina kushikuypuru Tata Diosta alabashpa willarkan:

—Kanka, Tata Dios, tukuy laya yachakmi kanki.

<sup>65</sup> Chashna Sakariyas rimakuptin uyarishpana tukuy llaktamasinkuna sukaman almirarkansapa. Paykuna tukuy chay urku llaktakunapi kawsak runakunata parlachirkansapa imashnami chay wambra nasishka nishpa.

<sup>66</sup> Chayta uyarik runakuna sukwan sukwan parlarkansapa:

—Tata Dioska chay wambrataka sukaman kuyashpa almirana layata rurashpa yanapashka. Payka wiñashpaka rikchak laya yachakmi kanka.

*Sakariyas kushikuyninwan Tata Diosta alabarkan.*

<sup>67</sup> Tata Diospa Espiritun yachachiptin chay wambrapa tatan Sakariyaska llaktamasinkunata willarkansapa:

<sup>68</sup> Israel runakuna kaptinchikuna Tata Diosninchika ñami shamushkana salvawananchikunapana.

Chashna shamuptinna akuychi alabaypachi.

<sup>69</sup> Tata Dios sirvik Davidmanta mirashkan runata kachamushka.

Payka tukuy laya atipak salvawakninchinchi runami.

70 Ñawpa tiempu alli yachachikuk runakuna yachachikurkansapa Tata Dios suk alli salvakuk runata kachamunanta.

71 Paykuna killkarkansapa chikniwakninchi runakunamanta salvawananchikunapa.

72 Chaymanta yachachirkansapa Tata Dios awilunchikunata kuyashpa yanapanankunata.

Tata Dioska rurashkan paktuta mana kunkashpa ruranan tiyan.

73 Tata Dios jurashpa Abramwan paktuta rurarkan.

74 Chay paktuta rurashkanrayku chikniwakninchi runakunamanta salvawanchisapa.

Chayrayku kushikushpa mana ni pita manchashpa Tata Diospa munananta rurashpa kawsashunchisapa.

75 Wañunanchi diyakaman Tata Diospa ñawpakninpi allillata rurashpa payllata kasushpa kawsashunchisapa.

76 Chaymanta munanayni wambrayni, rikchak laya yachak Tata Dioska kanta kachashunki rimananta yachachikunaykipa.

Manarapish Tata Dios kachamushkan runa shamuptin kanka allita yachachikunki runakuna payta chaskinankunapa.

77 Israelmasinchikunata yachachinki

Tata Dios uchankunata perdonashpa salvanankunata.

78 Tata Diosninchi sukaman kuyawashpanchikuna kanta kachamushushka yachachikunaykipa sielumanta chaylla wambranta kachamushkanta.

Payka yachachiwashpanchikuna inti llipyakshina lusichiwashunchisapa.

79 Paymi lusichiwashpanchikuna mana alli rurashkanchikunata riksichiwashunchisapa.

Yachachiwashunchisapa amana yana likidu tutapishina purinanchikunapa.

Yachachiwashunchisapa sukaman allita kushikushpa kawsananchikunapa.

Chayta Sakariyas kushikushpa rimarkan.

<sup>80</sup> Chaymanta wambran Juan Tata Diosta allita riksishpa wiñarkan. Payka israelmasinkunata yachachinan diyakaman chunlla chakidu all-papi kawsarkan.

## 2

*Mariya Jesusta wawayarkan.*

*(Mt 1.18-25)*

<sup>1</sup> Chay tiempu Sesar Augusto tukuy kamachikukunamanta ashwan sinchi kamachikuk karkan. Payka kamachikurkan tukuy runakuna kikinkunapa llaktankunapi shutinkunata killkachinakunankunapa. Sesar Augusto yachanayarkan mashna runakunami tiyansapa nishpa.

<sup>2</sup> Chashna Sesar kallarinan kuti tukuy runakunata yupachiptin Siria partipi Sirenio kamachikuk runa karkan. <sup>3</sup> Sesar Augustoka kamachikurkan tukuy runakuna kikinkunapa llaktankunaman rinankunapa shutinkunata killkachinakuk. <sup>4</sup> Chay pacha Joseka Galilea partipi Nasaret llaktapi kawsaykarkan. Paymi karkan ñawpa kamachikuk Davidmanta mirashkan runa. Chay ñawpa kamachikuk Davidka Judea partipi Belen llaktamanta karkan. Chayrayku Nasaret llaktamanta Joseka rirkan chay ñawpa awilun Davidpa



Belen llaktanman. Chaypi rirkan shutinta killkachinakuk. <sup>5</sup> Chay tiempu Joseka Mariyawan kasaranankunapa mañaduna karkan. Mariya okupada kashpa Josewan tantallana rirkan shutinkunata killkachinakunankunapa.

<sup>6-7</sup> Belen llaktapi chayashpankuna mana niman suk wasita tarirkansapachu chaypi chayankunapa. Chashna mana nima wasita tarishpankuna ovejakuna wasinpi chayarkansapa. Chaypi kaptinkuna Mariyapa paktamurkan wawayanan tiempu. Wawayarkan piwi wawanta. Mariyaka wawantaka pintunankunawan wankushpa ovejakuna wasinpi sirichirkan.

*Angelkuna ovejakuna kuydak runakunata Jesus nasishkanta willarkansapa.*

<sup>8</sup> Belen llakta ladunpi Jesus nasinan tuta suk pastupi runakuna ovejankunata kuydaykarkansapa. <sup>9</sup> Chay runakunapi Tata Diospa angelnin raslla rikurimuptin sukaman allimata llipyarkan. Chayta kawashpa ovejakuna kuydak runakunaka sukaman manchakurkansapa. <sup>10</sup> Paykunata angelka willarkansapa:

—Tata Diosmantami suk alli rimanata willaykichi. Kayta uyarishpa tukuy runakuna kushikunkichi. Chayrayku ama manchakuychichu. <sup>11</sup> Kunan tuta ñawpa kamachikuk Davidpa Belen llaktanpi salvashuknikichi ñami nasishkana. Payka Tata Dios kachamushkan sinchi kamachikukmi. <sup>12</sup> Rillaychi chay wambrata riksik. Paytaka tarinkichimi pintunanwan wankuduta ovejakuna wasinpi siriduta.

<sup>13</sup> Chashna angel willaykaptin sielumanta aypa angelkuna rikurimurkansapa. Tukuy paykuna sukaman Tata Diosta kushichishpankuna willarkansapa:

<sup>14</sup> Altu sielupi kawsak Tata Diosta kuyashpa alabaypachi.

Tata Dios allpapi kawsak runakunata kuyansapa.

Chayrayku payka kushichishunkichi.

<sup>15</sup> Chay angelkuna kantashkankunawasha sieluman kutirkansapa. Chaypina chay runakuna sukwan sukwan parlanakurkansapa:

—Akuychina Belen llaktaman chay angel willawashkanchikunata kawak.

<sup>16</sup> Chay runakuna utkakushpa rishpankuna tarirkansapa chay wambrata oveja wasinpi sirichiduta Mariya Jose kuydaykaptin. <sup>17</sup> Chay runakuna wambrata kawashpankuna tukuy pita parlachirkansapa angel willashkankunata. <sup>18</sup> Chayta uyarishpankuna tukuy runakuna sukaman almirarkansapa. <sup>19-20</sup> Chaypina chay ovejakuna kuydak runakuna Tata Diosta sukaman kuyashpa alabarkansapa. Paykunaka sukaman almirarkansapa chay angel willashkankunatashina kawashpankuna. Kushikushpa chay ovejankuna kuydanankunaman kutirkansapa. Paykuna kutiptinkuna Mariya tukuy willashkankunata shunkullikushpa kuti kuti allita yuyaykurkan.

*Tata Diospa wasinman Josewan Mariya Jesusta pusharkansapa.*

<sup>21</sup> Chaymanta chay wambra pusak diyayuk kaptinna pishkitun punta charapanta tipichipurkansapa señaladu kananpa. Chaypina shutiyachirkansapa Jesus shutin kananpa. Manarapish Mariya okupada kaptin chay angel willarkan wawanpa shutin Jesus kananpa.

<sup>22</sup> Wambran nasishkan diyamanta chusku chunka diyata wasinmanta Mariyaka mana llukshirkanchu. Chay diyakuna paktaptinna ñawpa Moisespa killkadunpi willashkanta kasushpa allita armakurkan. Armakushkanwasha Mariyaka Josewan wambrata Jerusalemman pusharkansapa Tata Diosta kuk. <sup>23</sup> Tata Dios ñawpa killkadunpi rimarkan: “Tukuy piwi wambra ullku nasiptin ñukapami kanan tiyan.” Chayta Tata Dios rimashkanrayku Mariyaka Josewan chay wambrata pusharkansapa Tata Diosta kukna. <sup>24</sup> Chaymanta Tata Diospa killkadunpi riman mana ishkay rimarikuykunata apashpa ishkay urpaykunata apanankunapa Tata Diosta kuyashpa kunankunapa. Chayrayku Mariya Josewan wambra Jesusta pushashpa ishkay urpayta aparkansapa.

<sup>25</sup> Chay pacha Jerusalemni kawsarkan suk runa Simeon. Tata Diospa Espiritun yanapaptin payka alli rurak runa karkan. Tata Diosta sukaman kuyashpa kawsak. Payka israelmasinkunapa salvakukninkuna runata sukaman shuyaykarkan. <sup>26</sup> Chayrayku Tata Diospa Espiritun Simeontaka willarkan: “Manara wañushpaykira Tata Diospa kachamushkan salvakuk runata kawanki.”

<sup>27</sup> Mariyaka Josewan wambra Jesusta pusharkansapa Tata Diospa wasinman. Chayman pusharkansapa Tata Diospa killkadunpi willashkankunata kasushpankuna. Chaypina Tata Diospa Espiritun Simeonta willarkan Tata Diospa wasinman rinanpa chay wambrata riksik. <sup>28</sup> Chaypi chayashpa Simeonka chay wambrata markarkan. Payta markashpa Tata Diosta sukaman kuyashpa willarkan:

<sup>29</sup> A Tata Dios, kanka willawashkanki manara wañushpaynira kachamushkayki wambraykita kawanaynipa.

Kunanka kushikushpana wañusha.

Ñami paytaka kawashkanina.

<sup>30</sup> Ñami kawashkanina kay salvakuk kachamushkayki wambraykitaka.

<sup>31</sup> Tukuy llaktakunamanta aypa runakuna yachankasapa salvakuk runa kananta.

<sup>32</sup> Payka alli lusshina tukuy runakunata yachachinkasapa kanta kuyashushpa kawsanankunapa.

Chaypina runakuna yachankasapa israel runakunamanta salvakuk runa shamushkanta.

<sup>33</sup> Chashna Simeon willaptin uyarishpana Mariya Josewan sukaman almirarkansapa. <sup>34</sup> Chaypina Simeonka Tata Diosta roygarkan paykunata yanapanankunapa. Chaymanta Jesupa mamantaka willarkan:

—Israel llaktamanta aypa runakuna wawaykita chiknishpa rimankasapa mana alli kananta. Tukuy paykunata Tata Dioska kastigankasapa. Chaymanta wawaykita kreyik runakunata Tata Dios perdonankasapa. <sup>35</sup> Wawaykika tukuy runakunata riksichinkasapa ima layami yuyayninkuna nishpa. Aypa runakuna wawaykita mana kreyishpa chikniptinkuna kanka sukaman llakishpa turbakunki.

Chashna Simeonka Mariyataka willarkan.

<sup>36</sup> Chaymanta Tata Diospa wasinpi tiyarkan suk alli yachachikuk warmi. Paypa shutin karkan Ana. Tatanka karkan Fanuel. Ñawpa awilun karkan Aser. Payka shipashlla kashpa kasararkan. Chaymanta kanchis wata kasarashkanwasha kusan wañurkan.

<sup>37</sup> Chay warmika pusak chunka chusku watata viyudana karkan. Payka Tata Diospa wasinmanta mana llukshishpa suk diyakuna mana mikushpa kawsarkan. Diyapi tutapi Tata Diosta orashpa sirvirkan. <sup>38</sup> Chay yachachikuk Ana tarirkan Simeonta Mariyawan Josewan parlaykaptin. Paykunata tarishpa wambra Jesusta kawashpa Tata Diosta sukaman agradesirkan. Chaypi tiyarkan Jerusalem llaktata salvak runata shuyak runakuna. Tukuy paykunata Ana willarkansapa chay wambra Jesus shuyashkankuna salvakuk runa kananta.

*Nasaret llaktaman Mariyawan Jose Jesusta pushashpa kutirkansapa.*

<sup>39</sup> Chaymanta Tata Diospa killkadunpi willashkanta rurashpankuna Nasaret llaktanman Mariyawan Jose Jesusta pushashpa kutirkansapa. Chay Nasaret llakta Galilea partipi karkan. <sup>40</sup> Chaypi kawsaptinkuna Jesuska allita wiñarkan. Tata Dios payta sukaman yanapaptin sukaman yuyaylla untadu yachaysapa likidu karkan.

*Jesus wayna kashpa Tata Diospa wasinman rirkan.*

<sup>41</sup> Kada wata Jerusalemman Mariyaka kusanwan riksapa Paskua fiestata pasak. <sup>42</sup> Chaymanta Jesus chunka ish kay watayuk kaptinna maman tatan payta pusharkansapa Jerusalemni fiestakuk. <sup>43</sup> Chay fiesta tukuptinna wasinkunaman tukuy runakuna kutiptinkuna wayna Jesuska Jerusalemni kiparirkan. Chashna kipariptin Mariya kusanwan yuyarkansapa washankunata katiykananta. <sup>44</sup> Mariya kusanwan llaktamasinkunawan puriykananta yuyashpa mana watukushpankuna suk diyata purirkansapa. Amusayaykaptinna Jesusta chayrak watukushpana llaktamasinkunapi ayllunkunapi ñanllapi maskarkansapa. <sup>45</sup> Sukaman maskashpa mana tarirkansapachu. Mana tarishpa kutirkansapa Jerusalemni maskak.

<sup>46</sup> Chaypina kimsa diyata maskashpana Tata Diospa wasinpi Jesustaka tarirkansapa. Payka Tatan Diospa rimananta yachachikuk runakunapa chawpinkunapi tiyaridu karkan. Chaypi yachachikuptinkuna Jesuska paykunata uyariyarkansapa tapuykarkansapa. <sup>47</sup> Chashna Jesus paykunawan parlaptinkuna chay yachachikuk runakunaka sukaman almirarkansapa alli yachaysapa kaptin. Almirarkansapa Tata Diospa rimananta sukaman allita yachaptin. <sup>48</sup> Chashna chay runakunawan tantalla sukaman parlaykaptinkuna tarishpa mamanka kusanwan sukaman almirarkansapa. Chaypina mamanka willarkan:

—Wawituyuni ¿imapati washaynikunamanta kiparishkanki? Ñukaykuna sukaman llakishpaynikuna maskamuykaykisapa.

<sup>49</sup> Chashna willaptinna Jesus willarkan:

—¿Imapati maskawashkankichi? Ñuka Tatayni willawashkanta ruranayni tiyan. ¿Manachu chayta yachankichi?

<sup>50</sup> Chashna willaptinna paykuna mana entiendirkansapachu imapami chashnaka willansapa nishpa. <sup>51</sup> Chaypina Jesuska paykunawan Nasaret llaktaman kutirkan. Chaypina paykunata tukuy layapi kashpa kawsarkan. Mariyaka wawan willashkanta tukuyta shunkunpi wakaycharkan. <sup>52</sup> Jesuska ashwan yuyaylla untadu wiñarkan Tata Dios yanapaptin. Chashna alli yuyayuk kaptin tukuy runakuna payta munarkansapa.

## 3

*Juan kallarirkan yachachikuyta.*

*(Mt 3.1-12; Mr 1.1-8; Jn 1.19-28)*

<sup>1</sup> Jesus atun runa kaptinna tukuy kamachikuk runakunamanta Tiberio ashwan sinchi kamachikuk karkan. Chay Tiberioka chunka pichka watatana kamachikuk karkan. Chay tiempu Judea partipi Ponsio Pilato kamachikuk karkan. Galilea partipi Herodes kamachikuk karkan. Iturea partipi Trakonite partipi Herodespa wawkin Felipi kamachikuk karkan. Abilinia partipi Lisantias kamachikuk karkan. <sup>2</sup> Chaymanta Anas Kayfaswan tukuy saserdotekunapa ashwan sinchi kamachikukninkuna karkansapa.

Chaymanta Sakariyaspa wambran Juan chunlla chakidu allpapi kawsarkan. Chaypi kawsaptinna Tata Dioska willarkan yachachikuk rinanpa. <sup>3</sup> Chashna Tata Dios willaptinna chay Jordan yaku mañanpi tiyak llaktakunapi yachachikuypi purirkan. Chay llaktakunapi kawsak runakuna yachachirkansapa tukuy mana alli rurashkankunamanta wananankunapa. Yachachirkansapa tukuy uchankunata Tata Dios perdonaptinkuna bawtisakunankunapa.

<sup>4</sup> Ñawpa tiempu yachachikuk Isaiyas Tata Diospa rimananta killkarkan:

“Chunlla chakidu allpapi suk runa sinchita rimashpa kashna yachachikunka:

‘Tata Dios kachamushkan runa yachachikuyta kallarinanpa kankuna suk kuska ñanta kichariychi.

<sup>5</sup> Tukuy ñannikichipa rarkanta allpachaychi.

Tukuy ñannikichipa urkukunata pampayachiychi.

Tukuy wiksu wiksu ñannikichita kuskachaychi.

Kankuna uchallikushpa kawsashpaykichi mana alli ñanshina kankichi.

Amana ñawpashina uchallikushpa kawsaychinachu.

<sup>6</sup> Kankuna allita kawsaptikichi tukuy runakuna Tata Dios kachamushkan salvakuk runata riksinkasapa.’ ”

<sup>7</sup> Chashna Juan yachachikuptin aypa runakuna laduncharkansapa munashpa bawtisanankunapa. Juanka paykunata willarkansapa:

–Kankuna llulla likidu kankichi. Tata Dios tukuy mana alli rurak runakunata sukaman kastiganan tiyan. Kankunaka manami bawtisakushpallachu kishpinkichi Tata Diospa kastigunmanta. <sup>8</sup> Allita rurashpa kawsanaykichi tiyan tukuy kawashuknikichi yachanankunapa Tata Diosta kreyishpana kawsaykanaykichita. Ama kikikichilla llullachinakushpa rimaychichu: Ñukaykuna ñawpa tiempu awiluynikuna Abrahammanta miradu kaptinikuna Tata Dios kastiguynikunamanta salvawankasapa nishpa. Allita willaykichi Tata Dios kay rumikunamantapish atipanman Abrahampa mirakninta rurayta. <sup>9</sup> Suk kaspi mana allita wayuchakuptinka doynun sapinpi achawan kuchushpa rupachin. Chashnami Tata Dioska kankunata mana alli rurashkaykichi-rayku utkana kastigashunkichi.

<sup>10</sup> Chashna Juan yachachikuptin chay runakuna tapurkansapa:

–¿Imatati rurashasapa Tata Dios kastigumanta salvawanankunapa?

<sup>11</sup> Chaypina Juanka willarkansapa:

—Ishkay llachapayuk kashpaykichi mana llachapayuk runata suk llachapaykichita kuychi. Chaymanta mikunaykichi tiyaptin mana mikunayuk runata karaychi.

<sup>12</sup> Chaymanta romano gobiernupa kullki chaskikuk runakuna Juanta laduncharkansapa bawtisakuyta munashpankuna. Paykuna Juanta willarkansapa:

—Maestru ¿imatatí rurashasapa Tata Dios kastigumanta salvawanankunapa?

<sup>13</sup> Chaypina Juan willarkansapa:

—Romano gobiernu willashushkaykichillata kobraquychi. Ama kankunapawanka kobraquychichu.

<sup>14</sup> Chaymanta soldadukuna ladunchashpankuna Juanta tapurkansapa:

—Ñukaykunapish ¿imatatí rurashasapa Tata Dios kastigumanta salvawanankunapa?

Chashna tapuptinkuna Juanka willarkansapa:

—Ama ni pita ima tiyapukninta kichuychichu. Ama ni pita llulakushpa chatashpa nimata kichuychichu. Chaymanta kamachishuknikichi pagarashushkaykichillawan kushikushpa kawsaychi.

<sup>15</sup> Aypa runakuna Tata Dios kachamushkan salvakuk runata shuyashpa kawsaykarkansapa. Paykuna tapunakurkansapa:

—Ichará kay Juanka Tata Dios kachamushkan runa.

<sup>16</sup> Chayta uyarishpa Juan willarkansapa:

—Ñukaka yakullawanmi bawtisaykichi. Chaymanta washaynita shamun ñukamanta ashwan alli yachachikuk runa. Payka Tata Diospa Espiritunwan bawtisashunkichi. Chay Espiritunka rawraykak ninawanshina bawtisashunkichi uchaykichimanta pichashunaykichipa. Chay yachachikuk runaka ñukamanta tukuy laya ashwan alli yachachikukmi. Ñukaka mana animukunichu ushutan waskanta paskayta.

<sup>17</sup> Triguta waktashpa murukunata surkunchi. Chaypina murukunata wakaychanchi. Trigupa tullunkunata wishchushpa rupachinchi. Chay ñukamanta ashwan yachaysapa runaka trigu murukunata surkuk runashinami. Paymi tukuy kreyik runakunata allita kuydan. Mana kreyik runakunata churankasapa mana tukuyniyuk ninapi.

<sup>18</sup> Chashna aypata yachachikushpa Juan chay runakunata willarkansapa Tata Dios kachamushkan runa shamunanta.

<sup>19</sup> Chaymanta Juanka chay sinchi kamachikuk Herodesta piñayarkan wawkin Felipapa warmin Herodiyaswan uchallikushpa kawsaykaptin. Chaymanta piñayarkan aypa mana allikunata rurashpa kawsaykaptin.

<sup>20</sup> Chashna piñayaptinpi Herodeska mana allita urayllapi katirkan. Mana alli rurak kashpa karselpi Juantaka wichkachirkan.

*Jesús bawtisakurkan.*

*(Mt 3.13-17; Mr 1.9-11)*

<sup>21</sup> Manarapish Herodes karselpi Juanta wichkachiptin aypa runakunata bawtisayllapi katirkan. Jesuspish rirkan Juan bawtisananpa. Jesús bawtisakushkanwasha Tatan Dioswan parlarkan. <sup>22</sup> Chaypina sielu kicharinakuptin Tata Diospa Espiritun iden urpayshina urayamurkan Jesuspi tiyarik. Chashna orana sielumanta Tatan Dios Jesusta willarkan:

—Kanka kuyanayni wambraynimi kanki. Sukamanmi kushichiwanki.

*Jesuspa awilunkuna.*  
(Mt 1.1-17)

<sup>23</sup> Jesuska kimsa chunka watayuk kashpa kallarrirkan yachachikuyta. Tukuy runakuna yuyarkansapa Josepa wambran kananta. Joseka karkan Elipa wambran. <sup>24</sup> Elika karkan Matatpa wambran. Matatka karkan Levipa wambran. Levika karkan Melkipa wambran. Melkika karkan Janapa wambran. Janaka karkan Josepa wambran. <sup>25</sup> Chaymanta Joseka karkan Matatiyaspa wambran. Matatiyaska karkan Amospa wambran. Amoska karkan Nahunpa wambran. Nahunka karkan Eslipa wambran. Elika karkan Nagaypa wambran. <sup>26</sup> Nagayka karkan Maatpa wambran. Maatka karkan Matatiyaspa wambran. Matatiyaska karkan Semeypa wambran. Semeyka karkan Josekpa wambran. Josekka karkan Judapa wambran. <sup>27</sup> Chay Judaka karkan Joanampa wambran. Joananka karkan Resapa wambran. Resaka karkan Sorobabelpa wambran. Sorobabelka karkan Salatielpa wambran. Salatielka karkan Neripa wambran. <sup>28</sup> Nerika karkan Melkipa wambran. Melkika karkan Adipa wambran. Adika karkan Kosampa wambran. Kosamka karkan Elmadampa wambran. Elmadamka karkan Erpa wambran. <sup>29</sup> Erka karkan Josuepa wambran. Josueka karkan Elieserpa wambran. Elieserka karkan Jorimpa wambran. Jorimka karkan Matatpa wambran. Matatka karkan Levipa wambran. <sup>30</sup> Levika karkan Simeonpa wambran. Simeonka karkan Judapa wambran. Judaka karkan Josepa wambran. Joseka karkan Jonampa wambran. Jonamka karkan Eliakimpa wambran. <sup>31</sup> Eliakimka karkan Meleapa wambran. Meleaka karkan Menapa wambran. Menaka karkan Matatapa wambran. Matatapa karkan Natanpa wambran. <sup>32</sup> Natanka karkan Davidpa wambran. Davidka karkan Isayipa wambran. Isayika karkan Obedpa wambran. Obedka karkan Boospa wambran. Booska karkan Salapa wambran. Salaka karkan Naasonpa wambran. <sup>33</sup> Naasonka karkan Aminadabpa wambran. Aminadabka karkan Adminpa wambran. Adminka karkan Arnipa wambran. Arnika karkan Esrompa wambran. Esromka karkan Farespa wambran. Fareska karkan Judapa wambran. <sup>34</sup> Judaka karkan Jakobopa wambran. Jakoboka karkan Isakpa wambran. Isakka karkan Abrahampa wambran. Abrahamka karkan Tarepa wambran. Tareka karkan Nakorpa wambran. <sup>35</sup> Nakorka karkan Serukpa wambran. Serukka karkan Ragawpa wambran. Ragawka karkan Pelekpa wambran. Pelekka karkan Heberpa wambran. Heberka karkan Salapa wambran. <sup>36</sup> Salaka karkan Kaynanpa wambran. Kaynanka karkan Arfakapa wambran. Arfakaka karkan Sempa wambran. Semka karkan Noepa wambran. Noeka karkan Lamekpa wambran. <sup>37</sup> Lamekka karkan Matusalenpa wambran. Matusalenka karkan Enokpa wambran. Enokka karkan Jaredpa wambran. Jaredka karkan Mahalalelpa wambran. Mahalalelka karkan Kaynanpa wambran. <sup>38</sup> Kaynanka karkan Enospa wambran. Enoska karkan Setpa wambran. Setka karkan Adanpa wambran. Adanka karkan Tata Diospa wambran.

## 4

*Supay Jesusta llullachinayarkan.*

*(Mt 4.1-11; Mr 1.12-13)*

<sup>1</sup> Jesus bawtisakushkanwasha Tata Diospa Espiritun atipachiptin Jordan yakumanta kutirkan. Chaypina chunlla chakidu allpaman Tata Diospa Espiritunka pusharkan. <sup>2</sup> Chaypi kashpana chusku chunka diyata Jesuska mana nimata mikurkanchu. Supay tukuy chay diyakunata Jesusta mana allikunata rurachinayarkan. Chaypina Jesus sukaman yarkarkan. <sup>3</sup> Sukaman yarkaptinna supayka willarkan:

–Kanka Tata Diospa wambran kashpaykika kay rumita willay pan tukunanpa chayta mikunaykipa.

<sup>4</sup> Chashna supay willaptinna Jesuska mana nima kreyishpa willarkan:

–Tata Diospa killkadunpi willawanchi: “Tukuy runakuna Tata Diospa rimananta kasushpa kawsanankuna tiyan. Manami panta mikushpalachu kawsankasapa.”

<sup>5</sup> Chaypina supayka Jesustaka suk urku sawanman pusharkan. Chay urkumanta tukuy allpapi llaktakunata raslla kawachirkan. <sup>6</sup> Chayta kawachishpana willarkan:

–Tukuy kay allima kawayayki llaktakuna tukuy chaypi tiyakkuna ñukata kuwashka kaptin kuyki. Ñuka munashkayni runatami kusha. <sup>7</sup> Kanka kunkurikushpa ñukata kuyaway. Chashna kuyawaptikika tukuy chay llaktakunata kanta kushkayki chaypi kamachikuk kanaykipa.

<sup>8</sup> Chashna supay willaptinna Jesuska mana kasushpa willarkan:

–Tata Diospa killkadunpi willawanchi: “Señorniki Tata Diosllata kuyay. Payllata sirvishpa kawsay.”

<sup>9</sup> Chashna Jesus willaptinna Jerusalem llaktaman supayka pusharkan. Chaypina Tata Diospa manllayba altu wasin sawanman pushashpa willarkan:

–Tata Diospa wambran kashpaykika kay altumanta allpaman wishchunakuy. Urmashpaka manami nimanachinakunkichu. <sup>10</sup> Tata Diospa killkadunpi willawanchi: “Tata Dioska angelninkunata willankasapa kanta amachashushpa kuydashunankunapa. <sup>11</sup> Urmanayaptikika paykuna makinkunawan chaskishunkisapa ama rumikunapi mitkakunaykipa.”

<sup>12</sup> Chaypina Jesuska supayta willarkan:

–Chaymantapish Tata Diospa killkadunpi willawanchi: “Ama nimata yankamanta ruraychichu yachanayashpa Tata Dios yanapawankachu manachu nishpa.”

<sup>13</sup> Chashna Jesus mana kasunayaptin supayka manana yacharkanachu imashnami llullachinka nishpa. Chayrayku suk tiempta Jesusmanta ashurkan.

*Galilea partipi Jesus kallarirkan yachachikuyta.*

*(Mt 4.12-17; Mr 1.14-15)*

<sup>14-15</sup> Chaymanta chay chunlla chakidu allpamanta Jesus kutirkan Galilea partiman. Tata Diospa Espiritun sukaman yanapaptin rikchak laya yachak karkan. Tukuy llaktakunapi tantanakunankuna wasikunapi Jesuska yachachikurkan. Chashna yachachikuptin tukuy runakuna alabarkansapa.

*Jesus kutirkan Nasaret llaktanman.*

*(Mt 13.53-58; Mr 6.1-6)*

<sup>16</sup> Chashna llaktan llaktan yachachikuypi purishpa Jesuska wiñashkan Nasaret llaktanman kutirkan. Chaypi kashpa amañananshina samana diya tantanakunankuna wasiman rirkan. Chay wasipi kashpa shayarirkan Tata Diospa killkadunta leyinanpa. <sup>17</sup> Chay wasi kuydak runa Jesusta suk libruta kurkan. Chay libruka karkan ñawpa yachachikuk Isaiyaspa killkashkan. Jesuska chay libruta kicharishpa kay killkaduta tarishpa leyirkan:

<sup>18</sup> “Tata Diospa Espiritunka ñukatami akllawashka.

Willawashka tukuy mana nimayuk llakishpa kawsak runakunata yachachinaynipa.

Churawashka paykunata yachachinaynipa kushikushpa kawsanankunapa.

Chaymanta kachamuwashka tukuy supaypa makinpi kawsak runakunata salvanaynipasapa.

Kachamuwashka mana kawakuk runakunata kawachichinaynipa.

Chaymanta kachamuwashka padestik runakunata padesichinankunamanta kichukunaynipa.

<sup>19</sup> Tata Dios kachamuwashka runakunata willanaynipa sukaman kuyashpa yanapanankunata.”

<sup>20</sup> Jesus chay killkaduta leyishkanwasha chay libruta kurkan wasi kuydak runata. Chashna kushpana tiyarirkan. Tiyariptinna tukuy pi paytaka chaparkansapa. <sup>21</sup> Chaypina willarkansapa:

—Kay leyishkayni killkaduka ñukapami rimashka. Ñukaka Tata Dios kachamuwashkan runami kani.

<sup>22</sup> Chashna Jesus yachachikuptin tukuy runakuna almirashpankuna tapunakurkansapa:

—¿Manachu kay runaka Josepa wambran?

<sup>23</sup> Chashna tapunakuptinkuna Jesuska willarkansapa:

—Ariya kankunaka mana kreyiwashpa willawaykankichi: “Kanka ampikuk runa kashpaykika kikikilla ampinakuy. Kanka Kaper-naum llaktapi milagruta rurashkaykita kay llaktanchipipish ruray yachanaynikunapa Tata Diosmanta shamudu runa kanaykita.”

<sup>24</sup> Kunan allita willaykichi. Tata Diospa rimananta yachachikuk runa kikin llaktanpi yachachikuptin llaktamasinkuna mana kreyinsapachu. <sup>25-26</sup> Ñawpa alli yachachikuk Eliyas yachachikushkan tiempu kimsa wata sokta killata mana nima tamyarkancho. Chashna mana tamyaptin tukuy Israel llaktapi sinchi yarkay tiempu karkan. Chay yarkay tiempupi Tata Dios Eliyasta kacharkan Sidon llakta ladunpi. Eliyasta kacharkan chay Sareta llaktapi kawsak viyuda warmiman payna Eliyasta karananpa. Deverasmi kikin Israel llaktanpi aypa viyudakuna tiyarkan. Mana paykunamanchu Tata Dios Eliyasta kacharkan.

<sup>27</sup> Chaymanta ñawpa alli yachachikuk Eliseopa tiempunpi Siria partipi kawsarkan suk sinchi kamachikuk runa. Paypa shutin karkan Naaman. Chay kamachikuk runa lasaru unkuyuk karkan. Chaypina yachachikuk Eliseoka paytaka alliyachirkan. Deverasmi llaktankunapi aypa runakuna chay unkuwan karkansapa. Eliseoka mana paykunata alliyachirkansapachu mana Tata Diosta kreyiptinkuna.



<sup>28</sup> Chashna Jesus yachachikuptin uyarishpana chay wasipi tanta-nakudu runakuna sukaman piñakurkansapa. <sup>29</sup> Paykunaka llaktanku-namanta Jesusta pusharkansapa suk manllayba waykuman. Chay waykuka karkan chay llakta washanman. Chayman pushashpankuna wañuchinayarkansapa altumanta tankakushpa. <sup>30</sup> Chaypina Jesuska chay aypa runakunapa chawpinkunata pasashpa rirkan.

*Jesus supayuk runata alliyachirkan.*

*(Mr 1.21-28)*

<sup>31</sup> Chaymanta Jesuska Nasaret llaktamanta llukshishpa rirkan Galilea parti llakta Kapernaumman. Chaypina samana diya kaptin tantanaku-nankuna wasipi yachachikuykarkan. <sup>32</sup> Chaypi allita yachachikuptin runakuna sukaman almirarkansapa sinchi kamachikuk runashina yachachikuptin. <sup>33</sup> Chaypi tiyarkan suk unkudu runa. Payka supayuk karkan. Jesus yachachikuptin uyarishpana chay supay sinchita ri-makushpa Jesusta willarkan:

<sup>34</sup> —¿Imapatí ñukaykunamanka shamushkanki, Nasaretmanta Jesus? ¡Sakiwaysapa! ¿Mana tukuyniyuk ninamanchu kachawanayaykankisapa? Ñukaka yachani Tata Diosmanta shamudu runa kanaykita.

<sup>35</sup> Chashna chay supay willaptin Jesuska piñayashpa willarkan:

—¡Upallayayna! ¡Kunanlla kay runamanta llukshiy!

Chashna Jesus willaptinna tukuy pi kawaykaptinkuna supayka chay unkudutaka waktakurkan. Chaypina mana nimanachishpanachu pay-manta llukshirkan. <sup>36</sup> Chayta kawashpa runakunaka sukaman man-chakurkansapa. Chaypina willanakurkansapa:

—Kay Jesuska sinchi kamachikuk kashpa atipan supaykunatapih llukshichiyta.

<sup>37</sup> Chaymanta chay runakuna famakurkansapa tukuy llaktakunapi Jesus supayta sinchita willashpa runamanta llukshichishkanta.

*Jesus Pedrupa suedranta alliyachirkan.*

*(Mt 8.14-15; Mr 1.29-31)*

<sup>38</sup> Chaymanta Jesuska chay tantanakunankuna wasimanta llukshishpa rirkan yaykuk Simon Pedrupa wasinpi. Chaypi Simonpa suedran kalentorawan unkudu karkan. Pay unkudu kaptinna familyankuna Jesusta willarkansapa kalentoranta chiriyachipunampa.

<sup>39</sup> Chashna willaptinkunana Jesuska chay unkudu warmipa ladunpi shayarishpa kumurayarkan. Kumurayashpa sinchita willarkan kalentoran chiriyananpa. Chaypina kalentoranka raslla chiriyarkan. Chay warmika atarishpa paykunapa mikunankunata rurashpa kararkansapa.

*Jesus aypa unkudu runakunata alliyachirkan.*

*(Mt 8.16-17; Mr 1.32-34)*

<sup>40</sup> Chaymanta inti yaykuptin Jesusman aypa runakuna unkudu familyankunata pusharkansapa. Paykuna rikchak laya unkuyuk karkansapa. Chaypina Jesuska chay unkudukunapa umankunapi mak-inta churashpa tukuyta alliyachirkansapa. <sup>41</sup> Chaymanta aypa runaku-namanta Jesuska supaykunata llukshichirkan. Chay supaykuna lluk-shishpankuna kaparishpa rimarkansapa:

—¡Kanka Tata Diospa wambranmi kanki!

Chashna willaptinkuna Jesuska piñayashpa willarkansapa:

—¡Upallaychi!

Jesus mana munarkanchu supaykuna nimata willanankunapa. Paykunaka yacharkansapa Jesus Tata Diosmanta shamudu salvakuk runa kananta.

*Aypa llaktakunapi Jesus yachachikurkan.*

*(Mr 1.35-39)*

<sup>42</sup> Chaymanta pakariykaptin Jesus chay llaktamanta llukshishpa rirkan suk chunlla likidu pampaman. Chayman riptin aypa runakuna maskarkansapa. Sukaman maskashpana tarirkansapa. Willarkansapa ama ni mayta suchushpa llaktankunallapi kiparinanpa. <sup>43</sup> Chaypina Jesuska willarkansapa:

—Chikan llaktakunapish kay alli kushichina rimanata yachachikunayni tiyan. Tata Dioska kachamuwashkami tukuy runakunata yachachinaynipa alli kamachikuk kananta.

<sup>44</sup> Chashna willashpankuna Jesuska tukuy judiyu runakunapa llaktankunapi yachachikuyupi purirkan. Tantanakunankuna wasikunapi yachachikurkan.

## 5

*Jesus willaptinkuna disipulunkuna aypa challwakunata apirkansapa.*

*(Mt 4.18-22; Mr 1.16-20)*

<sup>1</sup> Suk diya Genesaret kocha mañanpi Jesuska Tata Diospa rimananta yachachikuykarkan. Chaypina aypa runakuna uyarinayashpankuna tankanakushpa Jestusta nitirkansapa. <sup>2</sup> Chashna niti niti kaptinkuna chay kocha mañanpi Jesus kawarkan ishkay atun kanowakunata. Chay kanowakunapika mana nima tiyarkanchu. Challwa apik runakuna kanowankunata sakishpankuna atun redninkunata takshaykarkansapa. <sup>3</sup> Suk kanowaka Simonpa karkan. Chay Simonpa kanowanpina Jesuska yaykurkan. Yaykushpana Simontaka willarkan:

—Suk tipita chawpiyachipay.

Tankapuptinna Jesus chaypi tiyarirkan. Chay kanowamanta Jesuska chay runakunata yachachirkansapa. <sup>4</sup> Chay aypa runakunata yachachishkanwashana Simontaka willarkan:

—Kay kanowaykita ashwanta chawpiyachiy. Chaypi chay rednikikunata sirichiychi challwata apinaykichipa.

<sup>5</sup> Chaypina Simonka willarkan:

—Maestru, tuta entero manami niman suk challwata apishkanisapachu. Mana nimata tuta entero apishpaynikunapish willawaptikisapa kashkan sirichishasapa.

<sup>6</sup> Paykunaka Jestusta uyarishpa redninkunata sirichirkansapa. Chaypina aypa challwakunata apirkansapa chay redninkuna llikikunayanankaman. <sup>7</sup> Simonka makinwan kayarkansapa challwa apikmasinkunata chikan kanowankunata apashpa yanapak rinankunapa. Chay aypa challwakunawan ishkantin kanowankunata untachirkansapa yaka suminayanankaman.

<sup>8-9</sup> Jestusta kasushkanrayku aypa challwata apirkansapa. Tukuy chayta kawashpa Pedruka tukuy challwa apikmasinkunawan sukaman manchakurkansapa. Chaypina manchakushpa Pedruka Jesuspa ñawpakninpi kunkurikushpa willarkan:

—Maestru, ñukaka uchasapami kani. Chayrayku pinkakuni kanwan tantalla puriyta.

<sup>10</sup> Sebedeopa wambrankuna Jakobowan Juan Simonpa challwa apikmasinkuna karkansapa. Chashna tukuy paykuna sukaman manchakuptinkuna Jesus Simonta willarkan:

—Ama manchakuychu. Kunanmantapacha aypa runakunata Tata Diospa rimananta yachachishpa kawsanki. Yachachinkisapa paykunapish Tata Diosta kreyishpa kawsanankunapa.

<sup>11</sup> Chashna Jesus willaptinkuna chay runakunaka chawpi yakumanta kanowankunata mañayachirkansapa. Chaypina tukuyta sakishpankuna chay oramantapacha Jesusta katirkansapa.

*Jesus lasaruyak runata alliyachirkan.*

*(Mt 8.1-4; Mr 1.40-45)*

<sup>12</sup> Suk diya Jesus suk llaktapi chayarkan. Chaypina suk lasaruyak runa Jesusta kawashpa ñawpakninpi kumurayashpa willarkan:

—Maestru, munashpaykika atipanki kay unkuyninimanta alliyachiwayta.

<sup>13</sup> Chashna willaptinna Jesuska makinwan llankashpa willarkan:

—Ariya, munani alliyachiynikita. Kunanmantapacha alliyaduna kiparinki.

Chashna willaptinna chay runapa kirinka raslla alliyapurkan.

<sup>14</sup> Chaypina Jesuska willarkan:

—Amara ni pita willayrachu alliyachishkaynita. Ñawpa yachachikuk Moises killkadunpi willashunkichi lasaru unkuynikichimanta alliyashpaykichi saserdoteman rinaykichi tiyan ofrendaykita apashpa. Sanuna kanaykita kawashuptin chay ofrendaykita Tata Diosta kunayki tiyan uchaykita perdonanapa. Chaypina tukuy runakuna yachankasapa sanu kanaykita.

<sup>15</sup> Chashna Jesus chay alliyachishkan runata ama ni pita parlachinanpa willaykaptinpi aypa runakunata parlachirkan. Chaymanta chay aypa runakunapish famakurkansapa alliyadu kananta. Chay almirana rurashkanta yachashpankuna aypa runakuna rirkansapa Jesusta uyarinayashpankuna. Paykunapish munarkansapa unkuyninkunamanta alliyachinankunapa. <sup>16</sup> Chashna aypa runakuna payman riptinkuna chunllaman Jesuska rirkan chaypi Tata Dioswan parlak.

*Jesus mana kuyuy atipak runata alliyachirkan.*

*(Mt 9.1-8; Mr 2.1-12)*

<sup>17</sup> Chaymanta suk diya suk wasipi Jesus yachachikuykarkan. Chaypina fariseo runakuna Tata Diospa rimananta yachachikuk runakunapish chayarkansapa. Paykunaka shamurkansapa tukuy Galilea parti Judea parti llaktakunamanta. Jerusalem llaktamantapish shamurkansapa. Chaykunamanta shamushpa Jesusta laduncharkansapa. Payka aypa unkuudukunata alliyachirkan Tata Dios sukaman yanapaptin.

<sup>18</sup> Chay diya Jesusman suk mana nima kuyuy atipak unkuuduta kamilapi pusharkansapa. Chay pushak runakuna munarkansapa Jesuspa ñawpakninpi churayta. <sup>19</sup> Chay wasipi aypa runakuna tiyaptin paykunaka mana yaykuyta atiparkansapachu. Chayrayku wasi sawanman

chay unku kutaka kamillanpi pusharkansapa. Chaypina chay tejakunata surkushpa uchkurkansapa. Chaytana unku kutaka kamillanpi urayachirkansapa Jesuspa ñawpakninpi churak. <sup>20</sup> Chay yanapak runakunaka allita tukuy shunku kreyirkansapa Jesus alliyachinanta. Jesuska kreyinankunata yachashpa chay unku kutaka willarkan:

—Wambrayni, tukuy uchaykikunamanta perdonayki.

<sup>21</sup> Chashna Jesus willaptin Moisespa killkadunkunata yachachikuk runakunaka fariseo runakunawan yuyayninkunapi rimarkansapa: “Kay runaka Tata Diosta piñachiykan. Iden Tata Diosshina kanayashpa kay unku kutaka willashka tukuy uchankunamanta perdonananta. Tata Diosllami atipan uchakunata perdonayta.”

<sup>22</sup> Chashna yuyayninkunapi rimaptinkuna Jesuska chayta yacharkan. Chayrayku willarkansapa:

—¿Imapatí washanchawaykankichi? <sup>23</sup> Ñuka kay unku kutaka ishka layata atipayman willayta. Munashpayni willayman: “Uchaykikunamanta perdonayki.” Chaymanta willayman: “Atarimushpa puriy.” Allita puriptin kawashpa yachankichi alliyachishkaynita. <sup>24</sup> Kunanlla kay unku kutaka alliyachisha. Alliyachiptini yachankichi ñuka sielumanta shamudu runa kanaynita. Yachankichi kay allpapi tukuy runakunapa uchankunata perdonayta atipanaynita.

Chayta rimashkanwasha Jesuska chay mana kuyuy atipak runata willarkan:

—¡Atarimuy! Kamillaykita apashpa wasikiman rillay.

<sup>25</sup> Chashna Jesus willaptinna chay unku kutaka runaka utkakushpa alliyaduna atarimurkan chay aypa runakuna kawaykaptinkuna. Atarimushpa chay sirishkan kamillanta apishpa wasinman rirkan. Sukaman kushikushpa rirkan Tata Diosta alabaypi.

<sup>26</sup> Chashna chay unku kutaka runa alliyaptinna tukuy kawak runakuna sukaman almirashpankuna Tata Diosta sukaman alabarkansapa. Chaypina manchakushpankuna willanakurkansapa:

—Kunanka almirana layakunata kawashkanchisapa.

*Jesus Levita willarkan paywan tantalla purinanpa.*

*(Mt 9.9-13; Mr 2.13-17)*

<sup>27</sup> Chay unku kutaka runata alliyachishkanwasha suk llaktaman Jesus rirkan. Chaypi chayashpa suk kullki kobrakuk runawan kawanakurkan. Chay runaka romano gobiernupa kullkita kobrakuykarkan. Paypa shutin karkan Levi. Levika kullki chaskikunan mesa ladunpi tiyaridu karkan. Payta kawashpana Jesuska willarkan:

—Shamuy, ñukata katiway.

<sup>28</sup> Chashna Jesus willaptinna Levika tiyaridu kashkanmanta atarirkan. Payka tukuy chay kullki kobrakushkanta sakishpa Jesuswan tantalla purirkan disipulun kananpa.

<sup>29</sup> Suknin diya Jestusa sukaman kuyashpa Levika suk fiestata rurarkan wasinpi. Chay fiestata rurashpa Levika kullki kobrakuk-masinkunata llaktamasinkunata pish konvidarkansapa. Jesuska disipulunkunawan chay runakunawan tantalla suk mesallapi mikurkansapa.

<sup>30</sup> Chaypina fariseo runakuna Tata Diospa rimananta yachachikuk runakunawan Jestusa kawarkansapa. Paykunaka Jesuspa disipulunkunata kallariarkansapa yuyayta. Willarkansapa:

—¿Imapatí kankunaka kobraak runakunawan uchasapa runakunawan tantalla mikuykankichi upyaykankichi?

<sup>31</sup> Chashna disipulunkunata willaptinkuna Jesuska willarkansapa:

—Sanu runa mana ampik runata maskanchu mana unkudu kashpa. Unkudu runa ampik runata maskan alliyayta munashpa. Kankuna mana alli rurak runakuna kashpaykichi unkudu runakunashina kawsankichi. <sup>32</sup> Ñuka shamushkani tukuy uchasapakunata kayak. Manami shamushkanichu mana uchayuk yuyanakup runakunata kayak.

*Runakuna Jesuspa disipulunkunata repararkansapa mana mikunata sasiptinkuna.*

(Mt 9.14-17; Mr 2.18-22)

<sup>33</sup> Chashna Jesus yachachikuptin runakuna piñakushpa willarkansapa:

—Juanpa disipulunkuna chaymanta fariseokunapa disipulunkuna churadu diyakunapi Tata Diosta kuyanankunarayku mana nimata mikunsapachu. Sukaman orashpankuna kawsansapa. Kanpa disipuluykikunaka tukuy layata mikushpa upyashpankuna kawsansapa.

<sup>34</sup> Chashna willaptinkuna Jesus kay ejempluta willarkansapa:

—Suk funsiata rurashpaykichi noviowan tantalla kashpaykichi kushikushpa mikunkichi. Mana kasaranan diyachu konvidadukunaka sasinsapa. <sup>35</sup> Funsia tukuptinna novio sakiptinkuna chaypira churadu diyakunata mikunata mana mikunkasapachu.

<sup>36</sup> Chashna Jesus yachachikushpa chikan ejemplutapish willarkansapa:

—Mana ni pi mushuk llachapata tipishpa mawka llachapapi apichinmanchu. Chashna mushuk llachapata tiptin wakllidu kiparin. Chaymanta mawka llachapapika mushuk retaso mana allichu rikurin.

<sup>37</sup> Mana ni pi churanmanchu llullu vinuta mawka vinu churana kapachupi. Chaypi churaptin llullu vinu timbushpa mawka kapachuta pachyachinman. Kapachu llikikuptin vinuka usunman. Chay llikikudu kapachupish wakllidu kiparin. <sup>38</sup> Chayrayku llullu vinuta mushuk vinu churana kapachupi churansapa ama vinu usunanpa. Ñukapa yachachikunaynika mushuk vinushinami. Kankunapa yachachikunaykichika mawka kapachushinami. Chayrayku yachachikuptini mana munankichichu kasuwayta. <sup>39</sup> Chaymanta yachachikunaykichi mawka vinushina kaptin chayllata munankichi. Chayrayku mana munankichichu ñukapa yachachikunaynita mushuk vinushina kaptin.

## 6

*Samana diya Jesuspa disipulunkuna tipi triguta pallarkansapa.*

(Mt 12.1-8; Mr 2.23-28)

<sup>1</sup> Chaymanta suk samana diya Jesus disipulunkunawan suk llaktaman rirkansapa. Rishpankuna trigu chakra chawpinta purirkansapa. Chaypina Jesuspa disipulunkuna triguta tipishpankuna makinkunapi ishkuhpa mikurkansapa. <sup>2</sup> Chayta kawashpankuna fariseokuna willarkansapa:

—¿Imapatí disipuluykikuna samana diya kaykaptin triguta pallaykansapa? Chayta rurashpa Moisespa kamachikunankunata mana kasuykansapachu.

<sup>3</sup> Chashna fariseokuna willaptinkuna Jesuska willarkansapa:

—¿Manachu leyishkankichi ñawpa kamachikuk David rurashkanta? Suk diya payka purikmasinkunawan sukaman purishpankuna yarkarkansapa. <sup>4</sup> Yarkaymanta kashpa Tata Diospa wasinpi yaykurkansapa. Chaypi Davidka mikurkan Tata Diospa churadu pankunata. Purikmasinkunatapish kararkan. Chay laya pankunaka saserdotekunallapa karkan. Chayta mikushpankunapish mana uchallikurkansapachu. Chashnashina disipuluynikunata ama willaychichu uchallikuykanankunata. <sup>5</sup> Ñuka sielumanta shamudu runa kashpayni allita yachachiykichi samana diya imakunami alli ruranaykichipa imakunami mana allichu ruranaykichipa nishpa.

*Jesus suk kaspirayadu makiyuk runata alliyachirkan.*

*(Mt 12.9-14; Mr 3.1-6)*

<sup>6</sup> Chaymanta suknin samana diya Jesus tantanakunankuna wasipi yaykurkan. Chaypina kashkan kallarirkan yachachikuyta. Chay wasipika suk kaspirayadu alli ladu makiyuk runa karkan. <sup>7</sup> Chaypina Moisespa killkadunta yachachikuk runakuna fariseokunawan sukaman Jesusta chapapayarkansapa. Kawanayarkansapa samana diya chay runata alliyachinkachu manachu nishpa. Paykunaka awtoridarkunapi Jesusta sukaman chatanayarkansapa samana diya unkuuduta aliyachiptin. <sup>8</sup> Jesuska yacharkan chatanayaykanankunata. Chaypina paykunata mana manchashpa chay kaspirayadu makiyuk runataka willarkan:

—Rillay chay runakunapa chawpinkunapi shayarik.

Chashna Jesus willaptin payka shayarik rirkan. <sup>9</sup> Chawpinkunapi shayariptinna Jesuska chay chatanayak runakunata willarkansapa:

—Ñuka kankunata tapuykichi: Moisespa killkadunpi ¿imatati willawanchisapa? ¿Willawanchisapachu samana diya allita mana allita rurananchikunapa? ¿Samana diya suk runata alliyachinchimanchu? ¿Suk runata kawapayanchimanchu wañunanpa?

<sup>10</sup> Mana nimata ayniptinkuna Jesuska tukuy chay chatanayak runakunata sukta sukta kawarkansapa. Chaypina chay kaspirayadu makiyuk runataka willarkan:

—Makikita chutachiy.

Chay runa Jesusta kasushpa makinta chutachishkan oras alliyarkan. <sup>11</sup> Jesus chay runata alliyachiptin chay chatakunayak runakuna kawashpankuna sukaman piñakurkansapa. Chaypina sukwan sukwan willanakurkansapa:

—¿Imatati rurashunchisapa kay runataka?

*Jesus chunka ishkey disipulunkunata akllarkan.*

*(Mt 10.1-4; Mr 3.13-19)*

<sup>12</sup> Chaymanta suk diya Jesus suk urkuman rirkan orak. Chay urkupi tuta entero Tata Dioswan parlarkan. <sup>13</sup> Chaymanta punchawyaptin ladunman tukuy disipulunkunata kayarkansapa. Tukuy paykunamanta chunka ishkeyta akllarkan paywan tantalla purinankunapa. Chay aklladu disipulunkunataka willarkansapa paykunapish yachachikunankunapa. <sup>14</sup> Suk aklladu disipulun karkan Simon. Jesuska paytaka shutiyachirkan Pedru kanapa. Chaymanta karkansapa Simonpa wawkin Andres, Santiago, Juan, Felipi, Bartolome, <sup>15</sup> Mateo, Tomas. Chaymanta suk karkan Alfeopa wambran Santiago. Chaymanta suk karkan Simon. Payka romano gobiernuta mana munarkanchu

nima kasuyta. <sup>16</sup> Chaymanta suk disipulun karkan Santiagopa wawkin Judas. Suk karkan Judas Iskariote. Payka suk tiempu washan Jesusta rantikurkan wañuchinankunapa.

*Jesus aypa unkudu runakunata alliyachirkan.*

*(Mt 4.23-25)*

<sup>17</sup> Chay chunka ishkay disipulunkunata aklashkanwasha chay urkumanta suk pampayninman Jesuska paykunawan tantalla urayamurkan. Chay pampapi aypa runakuna Judea partimanta Jerusalem llaktamanta atun kocha ladunpi Tiro Sidon llaktakunamantapish tantanakurkansapa. Chay aypa runakuna rirkansapa Jesusta uyarinankunapa. Aypa undukunapish rirkansapa Jesus alliyachinankunapa. <sup>18-19</sup> Chaypina kikin atipashpa Jesuska aypa unkudu runakunata alliyachirkansapa. Supaykuna unkuchishkan runakunatapish alliyachirkansapa. Aypa runakuna Jesusta llankanayarkansapa unkuyninkunamanta alliyayta munashpankuna.

*Jesus disipulunkunata yachachirkansapa imashnami kushikushpa kawsankasapa nishpa.*

*(Mt 5.1-12)*

<sup>20</sup> Chaymanta tukuy chay aypa runakunata alliyachishkanwasha Jesuska disipulunkunata chapashpa willarkansapa:

– Mana nimayuk kashpaykichipish kushikuypuru kankichi. Kankunami Tata Diospa mandunpi kawsaykankichi.

<sup>21</sup> Kunan tiempu yarkashpa kawsashpaykichipish kushikuypuru kankichi. Tata Dios kankunata saksachishunkichi.

Kunan tiempu wakashpa kawsashpaykichi kushikuypuru kankichi. Tata Dios kushichishuptikichi asikunkichi.

<sup>22</sup> Ñuka sielumanta shamudu runami kani. Runamasikichi kankunata sukaman ñukarayku chiknishuptinkuna Tata Dios kushichishunkichi. Paykuna washanchashushpaykichi tantanakunankunamanta karkushuptikichi Tata Dios kushichishunkichi. Ñukarayku runakuna mana alli kanaykichita rimaptinkunapish Tata Dios kushichishunkichi.

<sup>23</sup> Chashna chiknishuptikichipish sukamanlla kushikuychi. Yachankichi sielupi premyuykichita chaskinaykichita. Chay chiknishuknikichipa ñawpa awilunkunapish idenllata Tata Diospa rimananta yachachikuk runakunata chiknirkansapa.

<sup>24</sup> Kankuna tukuy layayuk kaptikichi llakichiykichi. Kay tiempullapa tiyapushunaykichillawan kushikuykankichi.

<sup>25</sup> Kay tiempulla saksadu kawsaptikichi llakichiykichi. Suk tiempukaman yarkankichi.

Kay tiempulla asikushpa kawsaptikichi llakichiykichi. Suk tiempukaman llakishpa kawsankichi.

<sup>26</sup> Tukuy runakuna kankunata sukaman alabashuptikichi llakichiykichi. Paykunapa ñawpa awilunkuna idenllata alabarkansapa llulla yachachikuk runakunata.

*Jesuka disipulunkunata yachachirkansapa chiknik runakunata kuyanankunapa.*

*(Mt 5.38-48; 7.12)*

<sup>27</sup> Jesuka yachachikuypi katishpa willarkansapa:

—Kankuna kreyiwak runakuna kaptikichi allita yachachiykichi. Tukuy chiknishuknikichi runakunata kuyaychi. Paykunata yanapashpalla kawsaychi. <sup>28</sup> Tukuy mana alli yuyashuknikichi runakunata allillata kuyashpa yanapaychi. Tukuy piñachishuknikichi runakunapa Tata Diosta roygaychi yanapanankunapa.

<sup>29</sup> Suk runa chiknishushpa uyaykipi sakmashuptinka ama kutipaychu. Suk ladu uyaykitapish kuy sakmashunanpa. Suk runa sakuykita kichushuptikika ama michaychu kamisaykitapish apananpa. <sup>30</sup> Pipish kashpa suk imata mañashuptiki ama michashpalla kuy. Chaymanta suk runa imaykita kichushuptikika ama kutin mañaynachu. <sup>31</sup> Kankuna munankichi runamasikichi kuyashushpaykichi allita rurashunaykichipa. Chashnashina kankunapish runamasikichita allita rurashpa kawsaychi.

<sup>32</sup> Kankunaka kuyashuknikichi runakunallata kuyashpaykichika Tata Diosta mana kushichiykankichichu. Tukuy uchasapa runakunapish kuyak runakunallata kuyansapa.

<sup>33</sup> Kuyanakupmasikichillawan yanapanakushpaykichika iden uchasapakunashinalla kawsankichi. Chashna kawsashpaykichi Tata Diosta mana kushichinkichichu. Kankunaka chiknishuknikichitapish kuyanaykichilla tiyan.

<sup>34</sup> Chaymanta kankuna kullkikichita kutichikuk runakunallata prestadu kushpaykichika Tata Diosta mana kushichiykankichichu. Tukuy uchasapa runakuna sukwan sukwan prestanakunsapa ashwan aypata chaskiyta munashpankuna.

<sup>35</sup> Chayrayku kankunaka chiknishuknikichitapish kuyanaykichilla tiyan. Tukuy runakunata yanapanaykichi tiyan. Pipish kaptin suk imata mañashuptikichika kuychilla ama kutichishunanta yuyashpa. Kankuna tukuy pi kuyashpa kawsaptikichi Tata Dios sukaman yanapashunkichi kushichishunkichi. Paymi sukaman yachaysapa kashpa tukuy mana alli rurak runakunata tukuy mana kuyakuk runakunata kuyashpalla yanapan.

Chashna kankuna Tata Diosshina kuyashpa yanapashpa kawsashpaykichika paypa wambrankuna kankichi. <sup>36</sup> Tata Diosnikichi tukuy runakunata llakichishpa yanapan. Chashnashina kankunapish Tata Diospa wambrankuna kashpaykichi payshina llakichikuk runakuna kaychi.

*Jesus disipulunkunata yachachirkan ama ni pita yuyanankunapa.  
(Mt 7.1-5)*

<sup>37</sup> Chaypina Jesuska yachachikuyllapi katishpa willarkansapa:

—Ama ni pita washanchashpa yuyaychichu. Kankuna mana ni pita yuyaptikichi Tata Diospish kankunapa allillata yuyanka. Chaymanta ama ni pita chiknishpa kastigachinayaychichu. Mana kastigachinayaptikichi Tata Diospish kankunata mana kastigashunkichichu. Tukuy pita perdonanaykichi tiyan. Chashna perdonaptikichi Tata Dios kankunatapish perdonashunkichi. <sup>38</sup> Pitapish kaptin mana michashpa yanapaychi. Chashna mana michashpa yanapaptikichika Tata Dioska kankunatapish ashwan sukaman allita yanapashunkichi. Kankuna runamasikichita rurashkaykichishina Tata Dios kankunatapish rurashunkichi.

<sup>39</sup> Chashna Jesus yachachikushpa suk ejempluta parlachikurkan:



—Suk runa mana kawakuk kashpa mana kawakukmasinta mana ni mayta atipanchu pushayta. Pushanayashpaka suk rarkapi ishkantin urmanmansapa. Kankuna mana kreyiwashpaykichika iden mana kawakuk runakunashina kankichi.

<sup>40</sup> Suk disipulu maestrunmanta mana ashwan alli yachakchu. Disipulu allita yachakushpa maestrunshinalla yachan. Chayrayku ñuka yachachikuptini allita uyariwaychi kankunapish allita yachanaykichipa.

<sup>41</sup> Kankuna mana uchaykichita riksinayashpaykichi ñawinpi kaspi tiyapuk runashina kankichi. Ñawikichipi suk kaspi tiyaptin munankichi runamasikichipa ñawinmanta takshasillu susyata surkuyta. Chaykamanka kikikichipa ñawikichipi kaspi tiyaykaptin mana nima mallin-kichichu.

<sup>42</sup> Kankunapa ñawikichipi kaspi tiyaykaptin ¿imashnatí animukunkichi wawkikichita willayta: “Ñuka ñawikimanta chay susilluta surkunayani” nishpa? Kankuna allipi tukushpa mana allikunata ruraykankichi. Chayrayku uchallikuykankichi. Kikikichipa ñawikichimantara kaspita surkushpara wawkikichipa ñawinmanta taksha susilluta atipankichiman surkuyta. Uchaykichita sakishpa kawsashpaykichira wawkikichita atipankichi yanapashpa yachachiyta.

*Jesus yachachikurkan wayuchakuk kaspipa ejemplunta.*

*(Mt 7.17-20; 12.34-35)*

<sup>43</sup> Jesuska yachachikuyllapi katishpa willarkansapa:

—Tukuy allima kaspi sukaman allimata wayuchakun. Mana alli kaspika mana valekta wayuchakun. <sup>44</sup> Tukuy alli wayuchakuk kaspitamí wayunmanta riksinchi. Kashayuk kaspika mana wayuchakunchu igo wayuta. Chaymanta sarsa waska mana wayuchakunchu uva wayuta.

<sup>45</sup> Chashnami alli yuyayuk runa allikunallata rimashpa kawsan. Mana alli yuyayuk runaka mana allikunata rimashpa kawsan. Rimananllamanta riksinchi suk runata alli yuyayukchu manachu nishpa.

*Jesus ishkay laya wasikunapa ejemplunta yachachikurkan.*

*(Mt 7.24-27)*

<sup>46</sup> Chaymanta Jesuska yachachikuyllapi katishpa chay runakunata willarkansapa:

—Willashkaynita mana ruranayashpaykichika ¿imapati “Maestru, Maestru” niwankichi? <sup>47</sup> Mash uyariwaychi. Suk ejempluta parlachiykichi yachanaykichipa maykan runami ñukaman shamushpa kasuwashpa willanaynita ruran.

<sup>48</sup> Suk runa alli yuyayuk kashpa wasinta ruran sinchi allpapi ukuta aspishpa. Payka uku aspidupi pirkata churaptin alli ruradu wasi kiparin. Yaku untaptin sukaman kallpaptinpi chay wasi mana nima tikranchu alli ruradu kashpa. Kankuna willashkaynita allita rurashpa kawsashpaykichika sinchi allpapi wasinta rurak runashina kankichi.

<sup>49</sup> Chaymanta suk mana alli yuyayuk runa wasinta mana ukuta aspishpa ruran. Chaymanta tamyaptin yaku untaptin sukaman kallpaptin chay wasika urman mana alli ruradu kashpa. Kankunaka willashkaynita mana rurashpaykichika iden mana alli wasinta rurak runashina kankichi. Yuyaynikichi kunanlla wakllin.

## 7

*Jesús romano kapitanpa wiwachunta unkuyninmanta alliyachirkan.*  
(Mt 8.5-13)

<sup>1</sup> Chay aypa runakunata yachachishkanwasha Kapernaum llaktaman Jesuska rirkan. <sup>2</sup> Chay llaktapi tiyarkan romano gobiernupa soldadukunapa kapitannin. Paypa tiyarkan alli kuyadu wiwachun. Chay wiwachunka fatal unkudu kashpa wañunayaykarkan. <sup>3</sup> Chay kapitanka yacharkan Jesús aypa unku dukunata alliyachiykananta. Chayta yachashpa judiyu ansianukunata kacharkan Jesusta willanankunapa wasinman shamunanpa wiwachunta alliyachik. <sup>4</sup> Chay ansianukuna Jesusta ladunchashpankuna sukaman willarkansapa rinanpa chay kapitanpa wiwachunta alliyachik. Willarkansapa:

—Alli kanman chay kapitanta yanapanaykipa. <sup>5</sup> Payka romano kaykashpapish sukaman munawashpankuna yanapawashkasapa. Paymi tantanakunaynikuna wasita rurachishka.

<sup>6</sup> Chashna willaptinkunana chay kapitanpa wasinman Jesuska paykunawan rirkan. Manarapish wasinpi chayaptin chay kapitanka amigunkunata kacharkan Jesusta willak:

—Maestru, chay kapitanka pinkakunshi wasinpi chayanaykipa. <sup>7</sup> Manashi nimachu payka kanwan parlanpaka. Chayrayku judiyu ansianukunallata kachashka willashunanpa wiwachunta alliyachipunaykipa. Karullamantashi willaptiki wiwachunka alliyanka. <sup>8</sup> Kashnami willachishunki: “Tata Diosmi kantaka kamachishunki. Ñukapapish tiyan kamachiwakinikuna. Paykuna kamachiwaptinkuna kasunayni tiyan. Chaymanta ñuka soldadukunata kamachiptini paykuna kasuwansapa. Suk soldaduta suk mayman rinanpa willaptini rin. Sukta shamunanpa willaptini shamun. Suk wiwachuyni imatapish rurananpa willaptini ruran. Chayrayku karullamanta wiwachuynita alliyachipay.”

<sup>9</sup> Chay kapitan willachishkanta uyarishpa Jesuska sukaman almirarkan. Chaypina chay aypa katik runakunata chapashpa willarkansapa:

—Allita willaykichi. Tukuy judiyumasinikunamanta mana niman suk runa kay romano kapitanshina ñukata kreyiwankichichu.

<sup>10</sup> Chashna Jesús willaptinna chay kapitan kachashkan runakunaka kutirkansapana. Kapitanpa wasinpi chayashpankuna tarirkansapa wiwachuntaka alliyadutana.

*Jesús suk viyuda warmipa wawanta wañushkanmanta kawsachimurkan.*

<sup>11</sup> Jesús chay kapitanpa wiwachunta alliyachishkanwasha Nayin llaktaman rirkan. Chay llaktaman Jesúswan tantalla disipulunkuna chaymanta aypa runakuna rirkansapa. <sup>12</sup> Jesús chay llaktapi chayashpa kawarkan suk wañuduta pampak pushaykaptinkuna. Chay wañudu karkan viyuda warmipa chaylla wawan. Chay viyudata llakichishpa aypa llaktamasinkuna tantalla riykarkansapa wañuduta pampak. <sup>13</sup> Chaypina Jesús chay warmita kawashpa sukaman llakichishpa willarkan:

—Amana wakakuynachu.

<sup>14</sup> Chashna chay warmita willashpa Jesús wañuduta laduncharkan. Chaypina wañuduta pushaykak runakunaka shayarirkansapa. Jesús wañudupa kamillanta llankashpa willarkan:

—Wambrayni, atarimuyna.

<sup>15</sup> Chashna willaptin chay wañudu waynaka kawsamurkan. Tiyarimushpa kallarirkan rimakuyta. Chaypina Jesuska chay kawsachimushkan waynata mamanta kurkan. <sup>16</sup> Chayta kawashpankunana tukuy chay aypa runakuna sukaman manchakurkansapa. Tata Diosta alabashpankuna willarkansapa:

—Kay wañuduta kawsachimushpa Jesuska sukaman alli yachachikuk runami.

Sukkunaka rimarkansapa:

—Tata Diosmi shamushka yanapawakninchikuna.

<sup>17</sup> Tukuy Judea partipi kawsak runakuna yacharkansapa Jesus chay wañudu waynata kawsachimushkanta.

*Juan Bawtista yachanayarkan Jesus Tata Diosmanta shamudu runachu manachu nishpa.*

*(Mt 11.2-19)*

<sup>18</sup> Chaypina Juanpa disipulunkuna payta willarkansapa Jesus ruraykananta aypa almirana ruranata. Chayta yachashpa Juanka ishkey disipulunkunata kayarkan. <sup>19</sup> Paykunata Jesusman kacharkansapa yachanayashpa pay Tata Diosmanta shamudu runachu manachu nishpa. Mana pay kaptinka chikanta shuyanankunapa.

<sup>20</sup> Juanpa disipulunkuna Jesusta tapuk rirkansapa. Ladunchashpankuna willarkansapa:

—Juan ñukaykunata kachamuwashkasapa tapukniki: ¿Kanchu deveras Tata Diosmanta shamudu runa kanki? Mana kan kaptikika chikanta shuyashasapa.

<sup>21</sup> Mana aynishpara chay diya Jesuska aypa runakunata unkuyninkunamanta nanayninkunamanta alliyachiykarkansapa. Chaymanta supay unkuchishkan runakunata alliyachiykarkan. Chaymanta aypa mana kawakuk runakunapa ñawinkunata alliyachiptin allitana kawakurkansapa. <sup>22</sup> Chay rikchak laya unkuuy runakunata alliyachishkanwasha Jesuska chay ishkey runakunata willarkansapa:

—Rillaychi Juanta willak tukuy kawashkaykichita tukuy uyarishkaykichita. Willaychi mana kawakuy atipakkunata alliyachishkaynita. Willaychi mana puriy atipakkunata lasaruyak runakunatapish alliyachishkaynita. Ñuka alliyachiptini upa runakunapish uyarikunsapana. Chaymanta willaychi wañudukunata kawsachimushkaynita. Ñuka tukuy mana nimayuk runakunata yachachiykanisapa Tata Dios salvakuk kananta. <sup>23</sup> Chaymanta Juantaka willaychi pipish kashpa mana pinkakushpa ñukata allita kreyiwashpa kushikuypurumi kawsanka.

<sup>24</sup> Juanpa disipulunkuna kutiptinkuna Jesuska tukuy paywan kiparik runakunata willarkansapa:

—¿Imatati chunlla pampapika rishkankichi kawak? ¿Rishkankichichu pintuta wayra kuyuchiptin kawak? <sup>25</sup> Mana chayta kawak rishpaykichika ¿imatati rishkankichi kawak? ¿Allima llachapayuk runatachu? Kankunaka yachankichi allima llachapayuk runakuna rinankunata sinchi kamachikukkunapa wasinkunallaman. <sup>26</sup> ¿Imatati rishkankichi kawak? ¿Alli yachachikuk runatachu? Ariya, deverasmi rishkankichi alli yachachikuk runata kawak. Payka tukuy alli yachachikukkunamanta ashwan alli yachachikukmi.

27 Tata Dios killkadunpi Juanpa rimarkan: “Ñukaka suk alli yachachikukta kachasha tukuy runakunata willanampa kachamushkayni runata allita chaskinankunapa.”

28 Allita willaykichi. Chay yachachikuk Juanpa tukuy runakunamanta ashwan alli yachakmi. Chashna Juan ashwan alli yachak kaykaptinpi Tata Diospa mandunpi mana nima yachak yuyanaku runakuna Juanmanta ashwan yachaysapakunami.

29 Juan yachachikushkanta uyarishpankuna aypa runakuna yacharkansapa Tata Dios alli rurak kananta. Romano gobiernupa kullkinta kobrakuk runakunapish Juanta uyarishpankuna bawtisakurkansapa. 30 Fariseo runakunawan Tata Diospa kamachikunanta yachachikuk runakuna mana munashkasapachu Tata Dios nimapi yanapanankunapa. Chayrayku mana Juanman rishkasapachu bawtisakunankunapa.

31 Chaypina Jesus yachachikuyllapi katirkan:

—¿Imashnatí yachachiykichiman? ¿Ima ejempluwanti yachachiykichiman? 32 Kankunaka plasapi tiyarishpa pukllak wambrakunashinami kankichi. Paykunaka pukllakmasinkunata kaparikunsapa: “Ñukaykuna kenata pukuptinikuna kankuna mana tushushkankichichu. Llakina laya kantuta kantaptinikuna mana nima wakashkankichichu.”

33 Kankuna chay pukllak wambrakunashina mana nimawan agradakunkichichu. Juan mana panta mikuptin mana vinuta upyaptin rimankichi supayuk kananta. 34 Ñuka sielumanta shamudu runa mikuptini upyaptini kankuna rimankichi mikundero upyandero kanaynita. Chaymanta rimankichi uchasapa runakunapa romano awtoridarkunapa kullki chaskikuk runakunapa purikmasinkuna kanaynita. 35 Chashna yuyawaptikichipish willaykichi: Tukuy pi allita rurashpa kawsashpankuna runamasinkunata kawachinsapa yachaysapa kanankunata.

*Suk fariseo runa Jesusta konvidarkan wasinpi mikuk rinanpa.*

36 Chaymanta suk fariseo runa Jesusta konvidarkan wasinpi rinanpa mikuk. Chashna konvidaptin Jesuska rirkan. Chaypina mesapi mikuykarkan. 37 Chay fariseopa llaktanpi suk waynandera warmi kawsarkan. Chay warmika yacharkan chay fariseopa wasinpi Jesus chayashkanta. Chaypina rirkan Jesusta tarik. Suk yurak rumimanta ruradu botellapi mishkilla asnak wirata apashpa Jesuspa laduncharkan. 38 Chay warmika kumurayashpa Jesuspa chakin kuskapi wakakurkan. Sukaman wakakushpa ñawin illiwan Jesuspa chakinta mayllapurkan. Chukchanllawan chakichipushpa chakinta mucharkan. Chaymanta chay mishkilla asnak wirata Jesuspa chakin sawapi icharkan.

39 Chayta kawashpana chay konvidak fariseoka shunkun ukullapi rimarkan: “Kay Jesuska deveras Tata Diospa rimananta yachachikuk runa kashpaka kay warmita riksinman uchasapa kananta.”

40 Jesus yuyayninta yachashpa willarkan:

—Simon, suk imata willanayayki.

Chaypina chay fariseoka aynirkan:

—Maestru, suk imata willawanayashpaka willaway.

41 Chashna chay fariseo runa willaptinna Jesuska willarkan:

—Ishkay runakuna suk patronmanta kullkita prestadu surkurkansapa. Suk runa surkurkan pichka pachak kullkita. Sukka surkurkan pichka chunkallata. <sup>42</sup> Chaymanta chay patronka kutichinankunapa willaptinna mana nima kullkiyukchu karkansapa kutichikunankunapa. Paykuna mana kutichiyta atipaptinkuna chay patronka ishkantinkunata perdonarkansapa ama kutichinankunapa. Kunanka willaway. ¿Maykan kullkita debikuk runatí chay patrontaka ashwan allita kuyan?

<sup>43</sup> Chashna Jesus willaptinna Simonka willarkan:

—Ñukaka yuyani chay ashwan aypa kullkita surkushman runa ashwan allita patronta kuyananta.

Chashna willaptinna Jesuska willarkan:

—Allitami ayniwashkanki.

<sup>44</sup> Chaypina Jesuska chay warmita chapashpa Simonta willarkan:

—¿Kawashkankichu kay warmi chakinita mayllaptin? Wasikiپی chayap-tini kanka mana yakuta kuwashkankichu chakinita mayllanaynipa. Kay warmika ñawin illiwan chakinita mayllapashka. Chaymanta chukchanwan chakichipashka. <sup>45</sup> Kanka mana nima muchawashkankichu. Kay warmika wasikiپی chayamushkaynimantapacha chakinipi muchawashka. <sup>46</sup> Chaymanta kanka mishkilla wirata mana nima umaynipi ichashkankichu. Kay warmika chay mishkilla asnak wirata chakini sawanpi ichashka. <sup>47</sup> Payka yachan tukuy uchankunata perdonanaynita. Chayrayku sukaman kuyawashpa chakinita mayllapashka. Kanka yuyananki pishillata uchayuk kanaykita. Chayrayku mana munankichu perdonanaynipa. Chayrayku mana yakachu kuyawanki.

<sup>48</sup> Chashna Simonta willashpa Jesuska chay warmitaka willarkan:

—Uchaykikunamanta perdonayki.

<sup>49</sup> Chashna Jesus willaptinna konvidadu runakuna sukwan sukwan tapunakurkansapa:

—¿Imashnatí kay runaka atipan uchakunata perdonayta? Tata Diosllami atipan uchata perdonayta.

<sup>50</sup> Chayta uyarishpana Jesuska chay warmitaka willarkan:

—Kanmi tukuy shunkuykimantapacha kreyiwashkanki. Chayrayku tukuy uchaykita perdonani. Kushikushpana rillay wasikiman.

## 8

### *Warmikuna Jesusta yanaparkansapa.*

<sup>1</sup> Chaymanta Jesus aypa llaktakunapi yachachikuypi purirkan. Payka tukuy runakunata willarkansapa Tata Dios sukaman alli kamachikuk kananta. Chay chunka ishkay disipulunkunaka paywan tantalla puriksapa. <sup>2</sup> Jesus unkuyninmanta alliyachishkan warmikuna payta yanapaypi katirkansapa. Sukkunata alliyachirkansapa supaykunata llukshichishpa. Mariya Magdalenapish Jesustaka katirkan. Paymanta Jesuska kanchis supaykunata llukshichirkan. <sup>3</sup> Chaymanta suk warmi Juana Jesusta katirkan. Juanapa kusanpa shutin karkan Kusa. Chay runa Kusa karkan sinchi awtoridar Herodespa atun wasinpi kamachikuk. Chaymanta Susanawan aypa warmikunapish Jesusta katirkansapa tiyapunankunawan tukuy layapi yanapashpankuna.

*Jesus tarpudu murukunapa ejemplunta yachachikurkan.*

*(Mt 13.1-9; Mr 4.1-9)*

<sup>4</sup> Jesus yachachikuyipi puriptin aypa runakuna llaktankunamanta llukshirkansapa kawanayashpankuna. Chay aypa runakuna tantanakuptinkuna Jesuska suk ejempluta parlachirkansapa:

<sup>5</sup> –Suk runa rirkan tarpukuk. Murukunata shikwashpa tarpuptin sukkuna urmarkansapa ñanpi. Chay ñanka sukaman sarudu kashpa sinchi allpa karkan. Chay sinchi allpapi murukuna urmaptin pishkilkukuna mikurkansapa. <sup>6</sup> Suk murukuna urmarkansapa rumisapa allpapi. Chay rumisapa allpapi murukuna urmaptin tipillata wiñarkan. Chaymanta chakirkansapa mana ñupu ñupu allpa kaptin. <sup>7</sup> Suk murukuna urmarkansapa kashasapa kiwa ukunpi. Chaypi wiñaykaptinkuna chay kashasapa kiwakuna makarkansapa chakinankaman. <sup>8</sup> Suk murukuna urmarkansapa allima allpapi. Chaykunaka sukaman allimata wiñashpa aypata wayuchakurkansapa. Suk murumanta pachakta wayuchakurkan.

Chaykunata yachachishpankuna Jesuska sinchita rimakushpa willarkansapa:

–Kankuna uyarikuk kashpaykichika kay yachachikunaynita allita rinrillikuychi.

*Jesus disipulunkunata willarkansapa imaraykumi ejemplukunawan yachachikuykarkan nishpa.*

*(Mt 13.10-17; Mr 4.10-12)*

<sup>9</sup> Jesus yachachikuptinna disipulunkuna yachachikunanta mana entiendishpankuna tapurkansapa:

–¿Imatati yachachiwanayankisapa chay muru tarpudupa ejempluta willawashpaykisapa?

<sup>10</sup> Chashna tapuptinkuna Jesuska willarkansapa:

–Tata Dios yachachishuykankichi paypa mandunpi yaykunaykichita. Manara yachachishushkaykichita ñami yachachishuykankichina. Chay mana kreyiwakkunata ejemplukunata yachachinisapa kawashpapish mana kawakuk runakunashina kiparinankunapa. Uyarishpapish mana uyarikukshina kiparikonankunapa.

*Jesus yachachikurkan runakuna rikchak laya allpashina kanankunata.*

*(Mt 13.18-23; Mr 4.13-20)*

<sup>11</sup> Jesuska yachachikuyllapi katirkan:

–Kashna chay ejemplu riman: Tata Diospa rimananka murukunashinami. <sup>12</sup> Chaymanta aypa runakuna Tata Diospa rimananta uyarishpapish mana allitachu shunkullikunsapa. Chay runakunaka sarudu sinchi allpashinami. Supay chay murukunata mikuk pishkilkukunashina llullachishpa pantachichin ama Tata Diosta kreyishpa salvadu kanankunapa.

<sup>13</sup> Tata Diospa rimananta kushikuypuru chaskik runakunaka rumisapa allpapi urmak murukunashinami. Chashna kushikuypuru kreyishpankunapish mana sapiyukshina kashpana suk tiempullata Tata Diosta katinsapa. Paykunaka nanayta llakita mallishpana manana munansapanachu Tata Diosta katiyta.

<sup>14</sup> Chaymanta suk runakuna Tata Diospa rimananta uyarishkankunamanta tipimanta tipimanta munanankunallata rurashpa kawsansapa.

Kullkiyashpa vanidarkushpalla kawsansapa. Chay laya runakunaka iden kashasapa allpapi wiñak murukunashinami. Mana nima wayuchakunapachu.

<sup>15</sup> Chaymanta suk runakuna Tata Diospa rimananta tukuy shunku uyarishpa kasushpa kawsansapa. Paykunaka alli allpapi urmadu murukunashinami. Aypata wayuchakuk murukunashina tukuy shunku Tata Diosta kreyishpa mana shaykushpa kawsansapa.

*Jesús alkusapa ejemplunta yachachikurkan.*

*(Mr 4.21-25)*

<sup>16</sup> Jesuska ejemplukunawan yachachikuyllapi katirkan:

—Suk alkusata apichishpa mesapi churanchisapa tukuy wasipi yaykuk runakuna kawakunankunapa. Mana ni pi alkusata apichishpa pakanchimancho suk ollawan wichkashpa. Nima kawitu sikiñpi pakanchimancho. <sup>17</sup> Chay apichidu alkusa mesapi churadu yachachikunaynishinami. Yachachikunayni tukuy runakunata riksichin upallalla rimashkankunata pakakudu rurashkankunata. <sup>18</sup> Chayrayku yachachikunaynita allita uyariychi. Allita kreyiwashpa kawsaptikichi Tata Dios ashwanta yanapashunkichi ashwanta yachanaykichipa. Mana allita kreyiwashpa kawsaptikichika Tata Dioska chay tipi yachashkaykichita kichushunkichi.

*Jesús mama wawkinkunawan rirkansapa kawak.*

*(Mt 12.46-50; Mr 3.31-35)*

<sup>19</sup> Jesús mama wawkinkunawan rirkansapa payta kawak. Chaypina paykunaka mana atiparkansapachu Jesusta ladunchayta aypa runakunapa chawpinkunapi yachachikuykaptin. <sup>20</sup> Chay runakuna Jesustaka willarkansapa:

—Mamaykiwan wawkikikunami washapi shuyashuykansapa kawashunayashpa.

<sup>21</sup> Chaypina Jesúska willarkansapa:

—Tukuy Tata Diospa rimananta uyarishpa rurashpa kawsak runakunami ñukapa wawkinikuna mamaynikuna.

*Jesús sinchi wayrata sampayachirkan.*

*(Mt 8.23-27; Mr 4.35-41)*

<sup>22</sup> Chaymanta suk diya atun kanowapi Jesúska disipulunkunawan tantalla yaykurkansapa. Chaypina disipulunkunata willarkansapa:

—Akuychi kay kochata chimbaypachi.

Chashna Jesús willaptinkunana kallarirkansapa chimbayta. <sup>23</sup> Chay kochata chimbaykaptinkunana Jesúska puñurkan. Puñuykaptinna sinchi wayra tiyarkan. Sukaman sinchi wayrawan yakuka kanowapi yaykurkan sumichinayanankaman. <sup>24</sup> Chaypina disipulunkunaka manchakushpankuna Jesustaka rikchachishpa willarkansapa:

—¡Maestru, mash kaway! ¡Ñami suminayaykanchisapana!

Chaypina Jesúska atarimushpa chay sinchi wayrataka chay olaskunataka willarkan sampayanpanpa. Chaypina chay wayraka sampayarkan.

<sup>25</sup> Wayrata sampayachishkanwasha Jesúska chay disipulunkunataka willarkan:

—¿Ariya manarachu allitara kreyiwankichi?

Chaypina disipulunkunaka sukaman manchakushpa almirash-pankuna tapunakurkansapa:

—¿Piti kay runaka? ¡Wayrata yakuta willashpalla sampayachin!

*Jesus alliyachirkan supay unkuchishkan runata.*

*(Mt 8.28-34; Mr 5.1-20)*

<sup>26</sup> Jesus disipulunkunawan chay kochata chimbashpa chayarkansapa Gerasa partipi. Gerasa karkan Galilea parti kocha chimbaman. <sup>27</sup> Chay kanowamanta Jesus urayaptinna llakta ladunmanta suk supayadu runa laduncharkan. Unay tiemputana chay runaka mana llachapayuk mana nima wasipichu kawsarkan. Payka wañudukuna pampanankuna machaykunapi kawsarkan. <sup>28-29</sup> Aypa kuti supayka chay runataka yanaparkan mana allita rurananpa. Llaktamasinkuna aypa kuti waskawan kadenakunawan chay runapa makinta chakinta wataksapa. Chashna wataptinkuna chay runaka tipiklla. Supayka chunlla machaykunaman paytaka pushak.

Chaypina chay supayadu runa ladunchaptin Jesuska supayta willarkan chay runamanta llukshinanpa. Chashna willaptin chay runaka manllaybata kaparikushpa Jesuspa ñawpakninpi kunkurikushpa willarkan:

—¡Kanka sielupi kawsak Tata Diospa wambran kaykashpayki ama ñukata amichiwaychu! ¡Roygayki ama ninaman kachawanaykipa!

<sup>30</sup> Chashna chay runa willaptinna Jesuska tapurkan:

—¿Ima shutiti kanki?

Chaypina payka aynirkan:

—Legion shutimi kani.

Chay runaka chashna willarkan aypa supaykuna paypi kawsaptinkuna.

<sup>31</sup> Chaypina chay supaykuna willarkansapa ama kachanankunapa mana tukuyniyuk nina rawray ukuman.

<sup>32</sup> Chay chunlla urkupi aypa kuchikuna tiyarkan. Chayta kawashpana supaykunaka Jesusta roygarkansapa chay kuchikunapi yaykuk rinankunapa. Chashna roygaptinkuna Jesuska almitirkansapa.

<sup>33</sup> Chaypina chay runamanta tukuy supaykuna llukshishpankuna rirkansapa kuchikunapi yaykuk. Paykunapi yaykuptinkunana sukaman kallpashpankuna urkumanta sinkushpa yakupi sipikurkansapa.

<sup>34</sup> Chayta kawashpana chay kuchikuna kuydak runakuna sukaman manchakurkansapa. Kallparkansapa tukuy llaktapi chakrakunapi kawsak runakunata kawashkankunata parlachikuk. <sup>35</sup> Chayta uyarishpankuna tukuy runakuna rirkansapa kawak sipikudu kuchikunata. Chayashpana tarirkansapa Jesuspa ladunpi tiyariduta chay aypa supayuk kashka runata. Payka alli llachapakudu alliyaduna karkan. Payta kawashpankuna sukaman manchakurkansapa. <sup>36</sup> Chaypina chay kawak runakuna parlachirkansapa Jesus chay runamanta supaykunata llukshichishkanta. <sup>37</sup> Chaypina tukuy Gerasa partipi kawsak runakuna manchakuyuru Jesusta roygarkansapa chayllamanta kutinampa. Chashna roygaptinkunana Jesuska kanowapi yaykurkan kutinampa. <sup>38</sup> Rinayaykaptinna chay alliyadu runaka Jesusta roygarkan paywan tantalla rinanpa. Sukaman pushananpa roygaptinna Jesuska willarkan:



<sup>39</sup> –Kutiyna wasikimanna. Chaypina tukuyta parlachikuy Tata Dios kuyashushpa alliyachishushkanta.

Chashna Jesus willaptinna chay runaka kushikuypuru tukuy llaktamasinkunata parlachirkan Jesus alliyachishkanta.

*Jesus yawar unkuyuk warmita alliyachirkan. Chaymanta Jairopa shipashninta kawsachimurkan.*

*(Mt 9.18-26; Mr 5.21-43)*

<sup>40</sup> Gerasa llaktamanta Jesuska kutirkan kocha chimbaman. Chay kocha chimbampi aypa runakuna Jesusta shuyaykarkansapa. Chaypi chayaptinna chay llaktapi kawsakkuna sukaman kushikushpa chaskirkansapa. <sup>41-42</sup> Jesus kanowamanta llukshiykaptin suk runa Jairo laduncharkan. Jairoka tantanakunankuna wasipi kamachikuk karkan. Paypa chaylla wambran chunka ishkay watayuk shipitas karkan. Chay shipitasnin unkudu kaptin Jairoka Jesuspa ñawpakninpi kunkurikuk rirkan. Kunkurikushpa Jesusta roygarkan wasinman rinanpa. Jesus almitishpa riykaptin aypa runakuna niti niti katirkansapa.

<sup>43</sup> Chay aypa nitik runakunapa chawpinkunapi suk unkudu warmi tiyarkan. Chay warmika chunka ishkay watatana yawar unkuywan kawsarkan. Tukuy kullkintana tukucharkan doktorkunata katishpa. Mana ni pi alliyachiyta atiparkanchu. <sup>44</sup> Chay unkudu warmika Jesusta washanmanta ladunchashpa llachapan mañanta llankarkan. Llankashkan ratu yawarninka tipikurkan. <sup>45</sup> Chaypina Jesuska katiyakak runakunataka tapurkansapa:

–¿Piti llachapaynita llankashkankichi?

Chashna tapuptinkuna paykunaka willarkansapa:

–Manami ni pi llankashkaykisapachu.

Chashna willaptinkuna Pedru Jesusta willarkan:

–Maestru, aypa runakuna laduykipi kashpa sukaman nitishushpa kayta chayta tankanakushpankuna llankashuykansapa.

<sup>46</sup> Chashna Pedru willaptinna Jesuska willarkansapa:

–Suk kankunami unkudu kashpaykichi llachapaynita llankashkankichi alliyachinaynipa. Chay llankawaktaka ñami alliyachishkanina. Chayrayku tapuykaykichi piti llachapaynita llankashkankichi.

<sup>47</sup> Chashna sukaman Jesus tapuptinkuna chay unkuymanta alliyadu warmi mana pakakuyta atiparkanchu. Rirkan sukaman manchakuywan chukchukushpa Jesuspa ñawpakninpi kunkurikuk. Chaypina willarkan:

–Ñuka unkudu kashpa llachapaykita llankashkani munashpayni alliyachiwanaykita. Deverasna llachapaykita llankaptini alliyachiwashkanki.

<sup>48</sup> Chashna chay warmi willaptinna Jesuska willarkan:

–Munanayni wambrayni, kanka allita ñukata kreyiwashkaykirayku alliyachishkayki. Kunanka wasikiman kushikushpa kutiy.

<sup>49</sup> Chashna Jesus willaykaptin Jairopa wasinmanta suk runa chayarkan. Payka Jairotaka willarkan:

–Wambraykika ñami wañushkana. Amana wasikiman Jesustaka pushaynachu.

<sup>50</sup> Chayta uyarishpa Jesuska Jairotaka willarkan:

–Ama manchakuychu. Tukuy shunku ñukata kreyiway. Ñukami shipashnikita kawsachimusha.

<sup>51</sup> Chaymanta Jairoa wasinpi chayashpankuna Jesuska manam narkanchu katiykkak runakuna yaykunankunapa. Pedruwan Jakobota Juanllata yaykuchirkan. Chaymanta shipashpa tatan maman yaykurkansapa Jesuswan tantalla. <sup>52</sup> Aypa runakuna chay wañudu shipashpa sukaman wakakushpankuna velaykarkansapa. Jesuska paykunata willarkansapa:

—Ama wakaychichu. Kay shipashka manami wañuduchu. Payka puñuykanmi.

<sup>53</sup> Chashna willaptinkunana chay wakakuykak runakunaka Jesusta mana kreyirkansapachu. Asikurkansapa yachashpankuna chay shipash alli wañudu kananta.

<sup>54</sup> Chaymanta Jesus kuartupi yaykushpa wañuduta makinmanta apishpa sinchita willarkan:

—Kuyanayni wambrayni, jatarimuy!

<sup>55</sup> Chashna Jesus willaptinna chay shipashka kawsamushpa atarimurkan. Chaypina Jesuska willarkansapa chay shipashka karanankunapa.

<sup>56</sup> Chayta kawwashpankunana shipashpa tatan maman sukaman almirarkansapa. Paykunata Jesuska willarkan sapa ama ni pita parlachinankunapa shipashninta wañushkanmanta kawsachimushkanta.

## 9

*Jesuka disipulunkunata kacharkansapa unku dukunata alliyachinankunapa.*

*(Mt 10.5-15; Mr 6.7-13)*

<sup>1</sup> Chaymanta suk diya Jesuska chunka ishkay disipulunkunata tantanachishpa atipachirkansapa yachanankunapa runakunamanta supaykunata llukshichiyta. Allita atipachirkansapa rikchak laya unkuyukkunata alliyachinankunapa. <sup>2</sup> Jesuska disipulunkunata kacharkansapa yachachikunankunapa Tata Dios alli kamachikuk kananta. Kacharkansapa rikchak laya unkuyuk runakunata alliyachinankunapa. <sup>3</sup> Paykunata willarkansapa:

—Ama apaychichu bastonnikichita nima pikshaykichita nima mirkapaykichita nima kullkikichita nima suk llachapaykichita mudakunaykichipa. <sup>4</sup> Chaymanta maykan llaktapi chayashpaykichi suk runapa wasinpi kipariychi chikan llaktaman rinaykichi diyakaman. <sup>5</sup> Ichará chayashkaykichi llaktapi kawsak runakuna wasinkunapi mana chaskishunayankichimanchu. Paykuna mana chaskishunayaptikichika chakikichi susyanta tapsishpa chay llaktamanta llukshiychi. Chayta rurashpaykichi paykunata willaykankichi Tata Dios uchankunarayku kastiganankunata.

<sup>6</sup> Chashna Jesus kachaptinkunana disipulunkunaka llaktan llaktan yachachikuyipi purirkansapa. Yachachikurkansapa Tata Dios uchankunamanta perdonankunata. Chaymanta rikchak laya unkuyuk runakunata alliyachiypi purirkansapa.

*Sinchi kamachikuk Herodes yacharkan Jesus aypa unku dukunata alliyachiykananta.*

*(Mt 14.1-12; Mr 6.14-29)*

<sup>7-8</sup> Chaypina sinchi kamachikuk Herodes uyarirkan Jesus rikchak laya ruraykananta. Runakuna Jesuspa rimarkansapa: “Juan Bawtista

wañushkanmanta kawsamushpa Jesuspi tukushpa puriykan.” Sukkuna rimarkansapa: “Ichará ñawpa alli yachachikuk Eliyas kawsamushpa yachachikuykan.” Sukkuna rimarkansapa: “Kay Jesuska ñawpa wañudu yachachikuk runa kawsamushpa puriykan.” Chashna Jesuspa rimaptinkuna Herodes mana yacharkanchu imatami yuyanka nishpa.

<sup>9</sup> Chaypina rimarkan:

—Ñukami Juantaka wañuchirkani umanta tipichipushpa. Ichará payna kawsamushka. Tukuy runakuna paypaka sukaman parlachikuykansapa.

Chashna Herodes yuyaykushpa Jesusta sukaman riksinayarkan.

*Jesus pichka waranka runakunata kararkansapa.*

*(Mt 14.13-21; Mr 6.30-44; Jn 6.1-14)*

<sup>10</sup> Chay chunka ishkay disipulunkuna unku dukunata alliyachishkankunamanta kutishpankuna Jesusta rurashkankunata parlachirkansapa. Chaymanta parlachishkankunawasha Jesuska paykunallata pushashpa rirkan Betsaida llaktaman. <sup>11</sup> Chayman rishkanta yachashpana aypa runakuna katirkansapa. Paykunata Jesuska kushikushpa yachachirkansapa Tata Dios tukuy layapi alli kamachikuk kananta. Chaymanta rikchak laya unkuyuk runakunata alliyachirkansapa.

<sup>12</sup> Chaypina chay chunka ishkay disipulunkuna tardiyaptin kawashpankuna Jesusta willarkansapa:

—Tukuy kay runakunata kachaysapa rinankunapa llaktakunapi chakrakunapi maskak mikunankunata. Richunsapa maskak maypimi samankasapa nishpa. Kay chunllapika manami nima laya mikuna tiyanchu.

<sup>13</sup> Jesuska mana rinankunapa munashpa disipulunkunata willarkansapa:

—Kankuna kay runakunataka karaychi.

Chaypina paykunaka willarkansapa:

—Pichka pansitukuna ishkay challwillukunallami ñukaykunapaka tiyan. Kay mikuna mana aypa kaptin ichará riymansapa rantik kay aypa runakunata karanaynikunapa.

<sup>14-15</sup> Chashna disipulunkuna willaptinkuna Jesuska willarkansapa:

—Tukuy runakunata pichka chunkamanta pichka chunkamanta tantanachishpa tiyachiychi.

Jesus willashkankunata uyarishpankuna disipulunkunaka tukuy chay pichka waranka runakunata tiyachirkansapa.

<sup>16</sup> Chaymanta Jesuska chay pichka pansitukunata chay ishkay challwata apishpa sieluta chapashpa Tata Diosta agradesirkan. Chaypina chay pankunata chay challwakunata pakishpa disipulunkunata kurkan chay aypa runakunata karanankunapa. <sup>17</sup> Tukuy paykuna mikurkansapa saksanankunakaman. Mikushkankunawasha chunka ishkay sestukunapi disipulunkuna puchudu mikunata tantachirkansapa.

*Pedru rimarkan Jesus Tata Diosmanta shamudu salvakuk runa kananta.*

*(Mt 16.13-19; Mr 8.27-29)*

18 Chaymanta suk diya Jesuska disipulunkunallawan suk chunl-laman rirkansapa. Chaypina Jesuska disipulunkunamanta suchur-ishpa Tata Dioswan parlaykarkan. Orashkanwasha disipulunkunataka tapurkansapa:

—¿Pi kanaynitati runakuna rimaykansapa?

19 Paykunaka willarkansapa:

—Sukkuna rimansapa kanshi kanki runakunata bawtisak Juan. Sukkuna rimansapa kanshi kanki ñawpa yachachikuk Eliyas. Chaymanta sukkuna rimansapa ñawpa wañudu yachachikuk runashi kawsamushka nishpa.

20 Chashna disipulunkuna willaptinkuna Jesuska tapurkansapa:

—¿Pi kanaynitati kankunaka yuyaykankichi?

Chaypina disipulun Pedruka willarkan:

—Kanka Tata Diosmanta shamudu salvakuk runami kanki.

21 Chashna Pedru willaptinna Jesuska paykunata willarkansapa:

—Mash uyariwaychi. Ama ni pita willaychichu Tata Diosmanta shamudu runa kanaynita.

22 Chaymanta willarkansapa:

—Tata Diosmanta shamudu salvakuk runa kaptinipish suk diya runakuna padesichiwankasapa. Judiyumasinchikunapa ansianunkuna, saserdotekunapa kamachikukninkuna, Moisespa killkadunta yachachikuk runakuna chikniwashpankuna wañuchiwanakasapa. Paykuna wañuchiwaptinkuna kimsa diya ukun kawsamusha.

23 Chaymanta Jesuska tukuy katik runakunata willarkansapa:

—Kankunaka disipuluynikuna kanayashpaykichika kikikichipa munanaykichita sakishpa ñukata kasuwashpa kawsaychi. Chiknishuk runakuna wañuchishunayaptikichipish kada diya ñukallata katiwaychi.

24 Kankuna wañuymanta kishpinayashpa sakiwashpaykichika mana kishpinkichichu mana tukuyniyuk ninamanta. Chaymanta ñukata kreyiwashkaykichirayku runakuna wañuchishuptikichipish mana tukuyniyukta Tata Dioswan kawsankichi.

25 Suk runa rikchak laya tiyapuptin mana sielupi yaykushpaka yankapa kay allpapi tukuy layayuk kashka. Tiyapunankuna mana nimapi yanapankachu ninamanta kishpinanpa. 26 Suk runakuna ñukata pinkakuwansapa. Rimanaynitapish mana munansapachu. Chashna pinkakuwaptinkuna ñuka kay allpaman llipyak likidu ukupi shamushpayni chay pinkakuwak runakunata willashasapa mana ñukapa kanankunata. Chay diyaka Tatayni Diospa llipyayninpi yanapawak angelkunawan tantalla kashkan shamusha.

27 Mash allita uyariwaychi. Suk kankuna manara wañushpaykichira kawankichi Tata Diospa mandunpi ñuka allita kamachikuptini.

*Jesus chikan laya tukushpa sukaman llipyarkan.*

*(Mt 17.1-8; Mr 9.2-8)*

28 Chaymanta Jesuska pusak diya yachachikushkanwasha rirkan suk urkuman. Chayman rirkan Tatan Dioswan parlak. Jesuswan tantalla Pedru, Santiago, Juan rirkansapa. 29 Tata Dioswan parlaykaptin Jesuspa uyan chikan laya tukurkan. Llachapanpish yurak likidu tukushpa llipyarkan. 30 Chaypina chay kimsa disipulunkunaka kawarkansapa Jesusta parlaykaptin ishkay runakunawan. Paykuna karkansapa ñawpa yachachikuk Moiseswan Eliyas. 31 Moiseswan Eliyas Jesuswan

parlaykaptinkuna llipyak likidu ukupi rikurirkansapa. Chaypi parlaykarkansapa Jerusalen llaktapi Jesus wañunanta. <sup>32</sup> Chaypina Pedruka disipulumasinkunawan sukaman puñunayashpankunapish mana puñurkansapachu. Paykuna kawarkansapa Jesusta chay ishkay runakunatapish llipyak likidu ukunpi.

<sup>33</sup> Chaymanta chay ishkay runakuna Jesusmanta anchuykaptinkunana Pedruka Jesusta willarkan:

—Maestru, allipaka kaypi kanwan tantalla kanisapa. Munaptikika kimsa ranchituta rurashasapa sukta kanpa, sukta Moisespa, sukta Eliyaspa.

Pedru chayta rimarkan sukaman manchakushpa mana allita yuyashpa imatami rimaykan nishpa. <sup>34</sup> Chashna Pedru willaptin suk puyu paykunata wichkamurkansapa. Disipulukuna puyu ukunpi mallinakushpankuna manchakurkansapa. <sup>35</sup> Chaypina puyu ukunmanta uyarirkansapa Tata Dios rimakuptin:

—Kay Jesuska wambraynimi. Ñukami paytaka akllashkani. Chayrayku payta allita uyariychi.

<sup>36</sup> Chay disipulunkunaka chay rimanata uyarishkankunawasha Jesusta kawarkansapa sapallanta. Chaymanta urayamushpa manara ni pita willarkansaparachu chay urkupi kawashkankunata.

*Jesus alliyachirkan supayadu wambrata.*

*(Mt 17.14-21; Mr 9.14-29)*

<sup>37</sup> Chaymanta kayantin chay urkumanta urayamuptinkuna aypa runakuna rirkansapa Jesusta tinkuk. <sup>38</sup> Paykunapa chawpinkunamanta suk runa manllaybata rimakushpa Jesustaka willarkan:

—Maestru, chaylla wambrayni tiyan. ¡Llakichiwashpa unkuyninmanta alliyachipay! <sup>39</sup> Kay wambraynita supay unkuchoptin sukaman chukchukushpa kaparikun. Shimin sukaman pusukyan. Supay unkuchoptin kikinlla waktanakun. Supay mana sakinayanchu. <sup>40</sup> Kanpa disipuluykikunata sukamannami roygashkani wambraynimanta supayta llukshichipunankunapa. Paykunaka manami atipashkasapachu llukshichipuyta.

<sup>41</sup> Chashna chay runa willaptin Jesuska ladunpi tiyak runakunata willarkansapa:

—¿Kunankamanchu manara allita kreyiwankichi? ¡Sukaman mana kreyikuk runakunami kankichi! ¿Aykapikamanti kankunawan kanayni tiyan? ¿Aykapikamanti amichiwankichi?

Chashna rimashpa chay wambrapa tatantaka willarkan:

—Chay wambraykitaka pushamuy kayman.

<sup>42</sup> Chaypina Jesusta ladunchaykaptin supay chay wambrataka allpapi urmachishpa sukaman chukchuchirkan. Chaypina Jesuska supayta piñayashpa willarkan:

—¡Llukshiy kay wambramanta!

Chashna chay wambrata alliyachishpa tatanta kurkan.

<sup>43</sup> Jesus chay wambrata alliyachishkanrayku tukuy kawak runakunaka sukaman almirarkansapa. Willanakurkansapa Tata Dios sukaman alli rurak kananta. Almirashpa chayta parlaptinkuna Jesuska disipulunkunata willarkan:

<sup>44</sup> —Mash allita uyariwaychi. Ama kunkaychichu. Sielumanta shamudu runa kaykaptini chikniwak runakuna wañuchiwankasapa.

45 Chashna Jesus willaptinkuna disipulunkunaka mana entiendirkansapachu. Paykunapa yuyayninkunata Tata Dios pantachichipurkansapa Jesus yachachishkankunata ama entiendinankunapa. Chaymanta paykunaka mancharkansapa Jesusta tapuyta ashwan allita entiendichinankunapa.

*Jesus yachachikurkan suk wambrilluta yanapashpa Tata Diosta kushichinankunata.*

(Mt 18.1-5; Mr 9.33-37)

46 Chaymanta Jesuspa disipulunkunaka ayninakurkansapa maykanmi ashwan alli kanman kamachikunankunapa.

47 Ayninakunankunata yachashpa Jesuska suk taksha wambrilluta apishpa ladunpi churarkan. 48 Chaypina disipulunkunata willarkansapa:

—Kankuna ñukata kreyiwashpa suk taksha wambrilluta kuyashpaykichi ñukatapish kuyawaykankichi. Ñukata kuyawashpaykichi kachamuwak Tataynitapish kuyaykankichi. Chayrayku kankuna runamasikichita kuyashpa yanapashpaykichi tukuymanta ashwanta Tata Diosta kushichinkichi.

*Suk runa mana chikniwashpanchikuna yanapawaykanchisapa.*

(Mr 9.38-40)

49 Chaymanta disipulun Juan willarkan:

—Maestru, suk runata kawashkanisapa shutikita rimashpa runakunamanta supaykunata llukshichiptin. Ñukaykuna payta michashkanisapa mana ñukanchikunawan tantalla puriptin.

50 Chaypina Jesuska willarkansapa:

—Ama michaychichu. Suk runa ñukata kreyiwashpa supaykunata llukshichishpaka yanapawaykanchisapami. Mana nima chikniwan-chisapachu.

*Jesus mana munarkanchu samaritano runakunata kastigayta.*

51 Chaypina tipilla illaptin Jesus sieluman kutinanpa mana nima manchakushpa kallarirkan Jerusalem llaktaman riyta. 52 Samaria partipi chayashpankuna Jesuska ishkay runakunata kacharkansapa suk llaktillupi wasita maskanankunapa chaypi puñunankunapa. 53 Chay ishkay runakuna chay llaktapi chayaptinkuna mana ni pi Jesusta wasinkunapi samachinayarkansapachu. Samaritanokuna yacharkansapa Jesus riykananta Jerusalem llaktaman. Chayrayku mana munarkansapachu chaypi puñunapa.

54 Chaypina Jakobowan Juan Jesustaka willarkansapa:

—Maestru ¿munankichu sielumanta ninata urmachimunaynikunapa chaywan chay llaktapi kawsakkuna kullunankunapa?

55 Chashna willaptinkuna Jesuska ishkantinkunata piñayarkansapa:

—Ama chay runakunata chiknishpa munaychichu rupachiyta. 56 Ñuka sielumanta shamushkani runakunata kastigumanta salvanaynipasapa. Mana shamushkanichu ni pita wañuchinaynipa.

Chashna Jesus michaptinkuna rirkansapa chikan llaktapi puñuk.

*Jesus yachachikurkan imashnami suk runa payta katinka nishpa.*

(Mt 8.19-22)

57 Jerusalemman riykaptinna suk runa Jesustaka willarkan:

—Señor, maytapish riptiki chaytami katishkayki.

58 Chaypina Jesuska willarkan:

—Atukkunapa wasinkuna tiyan machaykunapi. Chaymanta altuta pawak pishkillukunapa wasinkuna tiyan. Ñuka sielumanta shamuduruña kashpaynirish mana nima wasiyukchu kani chaypi samanaynirish.

59 Chaymanta Jesuska suk runata willarkan:

—Ñukata katiway.

Chashna willaptinna chay runaka Jesustaka willarkan:

—Señor, tatayni wañuptin pampashpaynira katishkayki.

60 Chaypina Jesuska willarkan:

—Tata Diosta mana kreyinayak runakunaka paykunapurana pampanakuchunsapa. Kanka rillay tukuy runakunata yachachik Tata Dios allimata kamachikunanta.

61 Chaymanta chikan runa Jesusta willarkan:

—Señor, ñukapish sukaman kanta katinayayki. Manarapish kanwan rishpayni rinayani tukuy familyaynikunata willak kanwan rinaynita.

62 Chaypina Jesuska aynirkan:

—Suk runa chakranta rurashpa araduwan allpata aspin. Payka araduwan aspiykashpa washanta chapashpa mana kuskatachu aspin. Kanpish mana kunanlla katiwanayashpaykika washanta chapashpa araduta aysak runashinami kanki. Chashna washaykita chapashpayki mana atipankichu Tata Diospa mandunpi kawsayta.

## 10

*Jesus kanchis chunka runakunata kacharkan yachachikunankunapa.*

<sup>1</sup> Chaymanta yachachikushkanwasha Jesuska yuyarkan aypa llaktakunaman riyta. Manarapish rishpa kanchis chunka runakunata kacharkansapa ñawpaykanankunapa. Ishkaymanta ishkaymanta kacharkansapa rinankunapa yachachikuk. <sup>2</sup> Chay runakuna yachachikuk rinankunapa Jesuska willarkansapa:

—Suk runa chakranpi tarpudu murukuna allita pukuptin aypa peonkunawan pallachinsapa. Kankuna chay llaktakunapi yachachikuk riptikichi aypa runakuna Tata Diosta kreyinayansapa. Paykunaka iden chakrapi pukudu wayukunashinami. Tata Diosta kreyinayak runakuna aypa tiyaptinirish mana tiyanchu yachachikuk runakuna. Chayrayku Tata Diosta roygaychi kachananpa ashwan aypa runakunata rinankunapa yachachikuk.

<sup>3</sup> Kankuna llaktan llaktan puriptikichi runakuna chiknishunkichi. Paykunaka pumakuna ovejata wañuchikshina wañuchishunkichiman. Chayrayku rishpaykichi allita yuyaykuychi ñuka kankunata sukaman yanapanaynita. <sup>4</sup> Ama nima pikshata nima kullkita nima ushutaykichita apaychichu. Chaymanta ñanpi suk runata tinkushpaykichi ama unayaychichu parlashispa.

<sup>5</sup> Suk wasipi yaykushpaykichi chay wasiyukta rimachishpa willaychi: “Kanta tukuy wasiki kawsakmasikunatapish Tata Diosmi kushichishunkichi.” <sup>6</sup> Chashna Tata Dios kushichinanpa willaptikichi ichara chay wasiyuk runaka munanman Tata Dios kushichinanpa. Paykuna munaptinkuna Tata Dioska kushichinkasapa. Mana munaptinkuna mana kushichinkasapachu. <sup>7</sup> Allita chaskishuptinkuna chay wasillapi kipariychi. Ama rillaychichu chikan chikan wasikunapi yaykuk. Chay kiparinaykichi wasipi tukuy karashunankunata

mikuychi upyaychi. Paykuna chaywan yachachikushkaykichipa pagarashuykankichi. <sup>8</sup> Suk llaktapi chayaptikichi chay runakuna munashushpa karashunkichi. Imatapish kaptin karashuptinkuna mikuychilla. <sup>9</sup> Chay chayashkaykichipi unkudu runakunata tarishpaykichi aliyachiychi. Tukuy paykunata willaychi: “Tata Diosmi sukaman munan mandunpi kawsanaykichipa.”

<sup>10</sup> Chaymanta chikan llaktapi chayaptikichi ichará chaypi kawsak runakuna mana chaskishunayankichimanchu. Chaymanta llukshishpa willaychi: <sup>11</sup> “Kankuna mana chaskiwaptikichika ñukaykuna chakinikuna susyanta tapsishpa llukshinisapa. Kankunapi kiparin uchaykichi. Mana chaskiwashpaykichipish allita yachaychi: Tata Diosmi sukaman munan mandunpi kawsanaykichipa.”

<sup>12</sup> Allita uyariwaychi. Mana chaskishuptikichika Tata Dioska sukaman kastigankasapa. Ñawpa Sodoma llaktapi kawsak runakunamanta Tata Dioska paykunata ashwan sinchita kastigankasapa.

*Jesus chay mana kreyikunayak runakunata llakichirkan.*  
(Mt 11.20-24)

<sup>13</sup> Jesuska yachachikuyllapi katirkan:

—¡Alaw! Chay ishkay llaktakuna Korasinpi Betsaidapi kawsakunata llakichini. Chay ishkay llaktakunapi aypa almirana ruradata rurashkani. Chaykunata kawashpankunapish uchankunata mana nima wananayansapachu. Chayrayku Tata Dioska paykunata sukaman kastigankasapa. Tiro Sidon llaktakunapi ñuka almirana rurakunata rurashka kaptinika chaypi kawsak runakuna uchankunamanta wananmansapa karkan Tata Diosta kreyinankunapa. Llakina llachapata churakunmansapa karkan uchpapi tiyarishpa llakinankunapa. <sup>14</sup> Chayrayku kastigakunan diya Tiropi Sidonpi kawsakunamanta Tata Dioska ashwanta kastigankasapa Korasinpi Betsaidapi kawsak runakunata.

<sup>15</sup> Chaymanta Kapernaum llaktapi kawsak runakuna yuyansapa sieluman riyta Tata Dioswan kawsak. Chashna yuyashpankunapish Tata Dios manami sielumanka pushankasapachu. Manllayba tuta likidu uchkuman kachankasapa mana ñukata kreyiwashkankunarayku.

<sup>16</sup> Chaymanta Jesuska chay kachaykanan runakunata kashkan willarkansapa:

—Yachachikuk riptikichi kankunata uyarishushpaykichika ñukatami uyariwaykansapa. Kankunata chiknishushpaykichika ñukatami chikniwaykansapa. Ñukata chikniwashpankuna kachamuwak Tatayni Diostapish chikninsapa.

Jesus chay kanchis chunka runakunata yachachishpa kacharkansapa.

*Chay kanchis chunka runakuna yachachikushkankunawasha kutirkansapa.*

<sup>17</sup> Jesus chay kanchis chunka runakunata kachaptin aypa llaktakunapi yachachikuypi purirkansapa. Chaypina kushikuypuru kutishpankuna Jesusta willarkansapa:

—Maestru, kanpa shutikiypi willaptinikuna supaykunapish kasuwashpankuna runakunamanta llukshishkasapa.

<sup>18</sup> Chashna chay runakuna willaptinkuna Jesuska willarkansapa:



—Ariya shutinipi tukuy layata atipankichi rurayta. Ñuka kawashkani sielumanta supaykunapa ashwan sinchi kamachikukninta llipyakshina urmamuptin. <sup>19</sup> Chay supaykuna machakuyshina alakrashina wakllichishunayankichi. Ñuka kankunata sukaman yanapashkaykichi tukuy laya supaykunata karkunaykichipa. Karkuptikichipish mana nimanachishunkichichu. <sup>20</sup> Kankuna sukaman kushikushkankichi supaykunata runakunamanta llukshichishpaykichi. Ñuka willaykichi ashwanta kushikuychi shutikichi sielupi killkaduna kaptin.

*Jesus kushikurkan.*

*(Mt 11.25-27; 13.16-17)*

<sup>21</sup> Chashna chay runakunata willaptin Tata Diospa Espiritun Jesusta sukaman kushichirkan. Chaypina Tatan Diosta willarkan:

—Tatayni, sielupi allpapi allima kamachikukmi kanki. Kanka tukuy mana kreyinakuk runakunallata allita yachachinki. Chaymanta kikinkunallamanta yachak runakunata mana nimata yachachishkankichu. Chayrayku Tatayni, alabayki. Ariya, Tatayni kushikushpa chashna munashkanki rurayta.

<sup>22</sup> Tatan Dioswan parlashkanwasha Jesuska disipulunkunata willarkansapa:

—Tataynika willawarkan ñukalla tukuy layata kamachikunaynipa. Payllami ñukata allita riksiwan. Kankunaka manami allitachu riksiwankichi. Tata Diospa wambran kashpayni ñukallami payta allita riksini. Ñuka munashkayni runakunata riksichiptini Tataynita riksinsapa.

<sup>23-24</sup> Chaymanta Jesuska disipulunkunallata pakallalla willarkansapa:

—Allita willaykichi. Ñawpa tiempupi yachachikuk runakuna aypa kamachikuk runakunapish sukaman shuyawashpa ruranaynita kawana-yarkansapa yachachikunaynita uyarinayarkansapa. Tukuy paykuna mana kawawashpara mana uyariwashpara wañurkansapa. Kankuna ruranaynita kawashpaykichi yachachikunaynita uyarishpaykichi sukaman kushikunkichi.

*Alli yanapakuk samaritano runapa ejemplunta Jesuska yachachikurkan.*

<sup>25</sup> Chaymanta suk diya suk runa rirkan Jesusta parlachik. Chay runaka Moisespa killkashkankunata yachachikuk. Payka yachanayarkan Jesus allitachu manachu yachachikuykan nishpa. Chaypina Jesusta ladunchashpa tapurkan:

—Maestru ¿imatatí ruranayni tiyan Tata Dioswan mana tukuy niyukta sielupi kawsak rinaynipa?

<sup>26</sup> Chashna chay runa tapuptinna Jesuska willarkan:

—¿Leyishkankichu chay ñawpa killkadukunata? ¿Imata ruranaykipatí willashunki?

<sup>27</sup> Chaypina chay runaka willarkan:

—Moisespa killkashkan riman: “Kamachikuk Tata Diosnikita tukuy shunku kuyanayki tiyan. Tukuy layata allita rurashpa sukaman munashpa allimata yuyashpa Tata Diosta kuyanayki tiyan. Chaymanta kikiki kuyanakukshina tukuy runamasikikunata kuyanayki tiyan.”

<sup>28</sup> Chaypina Jesuska willarkan:

—Allitami ayniwashkanki. Tukuy willawaykanaykita rurashpaykika rinkimi mana tukuy niyukta Tata Dioswan sielupi kawsak.

<sup>29</sup> Chaypina chay runaka runamasinta mana kuyaykashpa kuyakukshina tukushpana Jesustaka tapurkan:

—¿Maykan runatati kuyasha?

<sup>30</sup> Chashna chay runa tapuptinna Jesuska yachachishpa suk ejempluta willarkan:

—Jerusalen llaktamanta Jeriko llaktaman suk runa rirkan. Ñanpi riykaptin suwakuna tinkurkansapa. Paykunaka tukuy laya tiyapunanta llachapankunatapish kichurkansapa. Wañunayanankaman sukaman makashpa sakirkansapa. <sup>31</sup> Ñanpi chay makadu runa wañunayaykaptin suk saserdote chay ñanta riykashpa tarirkan. Payka ladeyashpa mana nima yanapanayashpa sakirkan. <sup>32</sup> Chaymanta saserdotepa yanapaknin runa chay makadu runataka tarirkan. Paypish mana yanapanayashpa sakirkan.

<sup>33</sup> Chaymanta Samariamanta runa chay ñanta riykashpa chay makadu runataka tarishpa llakichirkan. <sup>34</sup> Payna sukaman llakichishpa llikipushkankunata tipi wirawan tipi vinuwan ampipurkan. Chaymanta llachapawan llikipushkankunata wankupurkan. Ampishkanwasha burrunpa sawanpi churashpa llaktakaman pusharkan. Suk wasipi churak rirkan chaypi kuydanankunapa. <sup>35</sup> Chaymanta kayantin pakariptin chay Samariamanta runa wasi doyñunta kullkita pagararkan. Paytaka willarkan: “Kay unku du runata allita kuydanki. Kay kushkayni kullki pishiptinka kannami paktachinki. Kutimushpayninami kutichishkayki.”

<sup>36</sup> Chay ejempluta yachachishpa Jesuska chay yachachikuk runataka tapurkan:

—Chay kimsa runakunamanta ¿maykantí makadu runapa kuyak runa karkan?

<sup>37</sup> Chaypina chay runaka Jesustaka willarkan:

—Chay llakichishpa yanapak runa makadu runata kuyarkan.

Chaypina Jesuska willarkan:

—Kanpish iden chay yanapakuk runashina tukuy runamasikikunata yanapashpa kawsay.

*Jesus Mariyapa Martapa wasinpi yaykushpa yachachikurkan.*

<sup>38</sup> Jesuska yachachikuyllapi disipulunkunawan tantalla purirkansapa. Suk diya chayarkansapa suk llaktapi. Chaypi suk warmi Marta Jesustaka kushikushpa wasinpi chaskirkan. <sup>39</sup> Martapa tiyarkan suk ñañan Mariya. Mariyaka Jesuspa chakin kuskapi tiyarirkan yachachikunanta uyarinanpa. <sup>40</sup> Chaykamanka Martaka aypa mikonata yanushpa sukaman turbakuykarkan. Chaypina Jesusta willarkan:

—Maestru ¿ariya ñukataka manachu llakichiwanki? Kay ñañaynika sakiwashka sapallayni yanukunaynipa. Willay yanapawak shamunanpa.

<sup>41</sup> Chashna willaptinna Jesuska Martataka willarkan:

—Alaw Marta, rikchak layata rurashpayki sukaman turbakunki.

<sup>42</sup> Trabajanaykimanta ashwan alli kanman Tata Diospa rimananta yachakunaykipa. Mariyaka ñami allitana yachakuykan. Mana munanichu yachakuyananta michanaykipa.

# 11

*Jesus tukuy disipulunkunata yachachirkansapa imashnami Tata Dioswan parlankasapa nishpa.*

*(Mt 6.9-15; 7.7-11)*

<sup>1</sup> Chaymanta suk diya suk chunllapi Jesuska Tata Diosta oraykarkan. Orayta tukuchashkanwasha suk disipulun ladunchashpa willarkan:

–Maestru, Juan Bawtista tukuy disipulunkunata yachachirkansapa orayta. Kanpish payshina yachachiwaysapa.

<sup>2</sup> Chashna disipulunkuna yachakunayaptinkuna Jesuska willarkansapa:

–Kankunaka Tata Diosta orashpaykichi kashna willaychi:

“A Tata Dios, kanmi kanki Tataynikuna.

Munanisapa tukuy runakuna rimanankunapa sukaman alli rurak kanaykita.

Munanisapa tukuy runakuna kanta kasushushpa kawsanankunapa.

<sup>3</sup> Tukuy diya mikunaynikunata kuwaysapa.

<sup>4</sup> Runamasinikuna mana allita rurawaptinkuna ñukaykuna perdonanisapa.

Chashnashina kanpish uchaynikunamanta perdonawaysapa.

Yanapawaysapa ama supay munachiwanankunapa mana allita rurayta.”

<sup>5</sup> Jesus ashwanta entiendichinayashpankuna suk ejempluta willarkansapa:

–Ichara suk amiguykichi chawpi tutapi wasikichiman rinman. Kayashushpaykichi willashunkichiman: “Amigu, suk tipi mikunaykita kuway. <sup>6</sup> Wasinipi suk amiguyni yarkaymanta chayamushka. Manami nima laya mikuna tiyawanchu karanaynipa.”

<sup>7</sup> Chashna amiguykichi mañashuptikichi wasikichi ukumanta manami willamunkichimanchu: “Ama shamuychu rikchachiwak. Wasini punkuna ñami alli wichkaduna. Tukuy wambraynikunawan ñami samaykanisapana. Kashna ora mananam atipaninachu nimata kuynikita.”

<sup>8</sup> Allita willaykichi. Amiguykichi sukaman mañashuptikichika atarinaykichi tiyan mañashushkanta kuk. Mana munashpaykichipish atarishpa kunaykichi tiyan sukaman mañashuptikichi. <sup>9</sup> Mash allita uyariwaychi. Kankuna suk imata munashpaykichi Tata Diosta mañaychi. Mañashkaykichita Tata Dioska kushunkichi. Maskashkaykichita tarinkichi. Punkuta takaptikichi kicharinka. <sup>10</sup> Tata Diosta mañak runaka chaskinkami. Tata Diosta maskak runaka tarinkami. Tata Dios punkunta takak runapa kicharinkami.

<sup>11</sup> Kankunapa wambraykichi challwata mañashuptikichi ¿kunkichimanchu machakuyta? <sup>12</sup> Runtuta mañashuptikichi ¿kunkichimanchu alakrata?

<sup>13</sup> Kankuna mana alli rurak kashpaykichipish wambraykichita allikunata kunkichi. Tata Dioska kankunamanta ashwan alli rurakmi. Chayrayku roygaptikichi Espiritunta kushunkichi.

*Runakuna rimarkansapa supaykunapa mandakunin yanapaptin Jesus atipananta supaykunata llukshichiyta.*

*(Mt 12.22-30; Mr 3.20-27)*

<sup>14</sup> Suk diya suk runamanta Jesuska supayta llukshichirkan. Supay unkuchiptin chay runaka mudu karkan. Jesus supayta llukshichiptinna

chay runaka atiparkan rimakuyta. Rimakuptin kawak runakuna suka-man almirarkansapa. <sup>15</sup> Chaypina suk runakuna Jesuspa rimarkansapa:

—Supaykunapa kamachikuknin Belsebu kay runata yanapaptin supaykunata llukshichin.

<sup>16</sup> Suk runakuna Jesusta pantachichinayashpankuna willarkansapa:

—Kunanlla suk almirana runanata ruray chayta kawashpa yachanaynikunapa Tata Dios yanapashunkichu manachu nishpa.

<sup>17</sup> Chaypina Jesuska yuyayninkunata yachashpa willarkansapa:

—Suk llaktapi kawsak runakuna chikniakushpa makanakushpankuna kikinkunapura kulluchinakunsapa. Sukaman

makanakushpankuna wasinkunatapish urmachinsapa. <sup>18</sup> Kankunaka rimaykankichi supaykunapa kamachikuknin Belsebu yanapawananta. Chayta rimashpaykichi mana kuskatachu rimaykankichi. Supaykunapa kamachikuknin yanapawashpaka kikinpa supayninkunallawan makanakuykanmansapa. Kikinkunapura makanakushpa kulluchinakunmansapa.

<sup>19</sup> Belsebu yanapawaptinka ¿pití disipuluykikunata yanapan supaykunata llukshichinankunapa? Allita yachanchi Tata Dios paykunata yanapananta. Chayrayku ñukata yuyawashpaykichi llullachinakuykankichi. <sup>20</sup> Tata Dios yanapawaptin supaykunata atipani llukshichiyta. Chayrayku yachanaykichi tiyan Tata Dios kachamuwashkanta kankuna paypa mandunpi kawsanaykichipa.

<sup>21</sup> Chaymanta Jesus suk ejempluta willashpa entiendichirkansapa supayta kallpachik kananta;

—Suk sinchi runa wasinta kuydashpa tukuy laya tiyapunanta allita wakaychan. Alli armadu kashpa rikchak layanta amachan. <sup>22</sup> Allita kuydashpa wakaychaptinpush paymanta ashwan sinchi runa shamushpa armankunata kichushpa kallpachin. Chay wasiyuk runaka yuyarkan armankunawan makanakushpa kuydanakuyta. Chashna yuyaptinpush chay ashwan sinchi runa armankunata kichushpa tiyapunankunata kichun apananpa.

<sup>23</sup> Kankuna mana kreyiwashpaykichika chikniwankichi. Mana yanapawashpaykichika sukkunata ñukamanta ashuchiykankichi.

*Jesus supayadu runapa ejemplunta yachachikurkan.*

*(Mt 12.43-45)*

Jesus yachachikuyllapi katirkan:

<sup>24</sup> —Chaymanta suk runamanta supay llukshishpa chakidu chunlla allpapi purin samanayashpa. Mana ni maypi samananta tarishpa riman: “Shu, kutishalla chay llukshimushkayni runallaman.” <sup>25</sup> Chay runaman kutishpa tarin iden suk wasi chuya chuya pichadutashina. <sup>26</sup> Chaypina kanchis ashwan mana alli rurak supaymasinkunata rin kayak. Tukuy paykuna rinsapa chay runapi yaykuk. Chashna modomanta chay runaka ñawpa kawsashkanmanta ashwan mana allikunata rurashpana kawsan.

<sup>27</sup> Chashna Jesus yachachikuykaptin suk warmi chay runakunapa chawpinmanta sinchita rimashpa payta willarkan:

—Mamayki kushikushpa kawsan wawayashushkanrayku wiwashushkanrayku.

<sup>28</sup> Chashna chay warmi willaptinna Jesuska willarkan:

—Mamaynimanta ashwan allita kushikunsapa Tata Diospa rimananta uyarishpa kasukuk runakuna.

*Chay runakuna Jesusta roygarkansapa almirana ruranata rurananpa.*  
(Mt 12.38-42; Mr 8.12)

<sup>29</sup> Jesus yachachikuykaptin ashwan aypa runakuna tantanakurkansapa uyarik. Tukuy paykunata Jesuska yachachishpankuna willarkansapa:

—Kankunaka mana alli rurak kashpaykichi sukaman roygawankichi almirana ruranakunata ruranaynipa. Roygawaptikichipish mana nimata kankunapa rurashachu. Ñuka mana niman suk almirana ruranata ruraptinipish Tata Diosmi ruranka iden ñawpa alli yachachikuk Jonaspas tiempunpishina. <sup>30</sup> Jonaska kimsa diyata suk atun challwa wiksanpi kawsarkan. Chaymanta kimsa diyapina kocha mañanpi chay challwaka paytaka kipnarkan. Chaypina Jonas Ninive llaktapi yachachikuptin chay mana alli rurak runakuna kreyirkansapa Tata Dios kachamushkanta. Kimsa diya ukun challwa wiksanmanta Jonas llukshimushkanshina ñukapish wañuymanta kimsa diya ukun kawsamusha. Chaypina yachankichi Tata Dios ñukata kachamuwashkanta. <sup>31-32</sup> Jonaska Ninive llaktapi kawsak runakunata willarkansapa Tata Dios kastiganankunata. Chayta uyarishpankuna paykuna Tata Diosta kreyishpa mana alli ruranankunamanta wanarkansapa. Tata Dios kastigakunan diya chay runakuna sukaman chatashunkichi mana ñukata kreyiwashkaykichirayku. Ñuka Jonasmanta ashwan alli yachachikukmi kani.

Chaymanta ñawpa tiempu suk karu llaktamanta suk kamachikuk warmi shamurkan yachaysapa Salomonta uyarik. Ñuka Salomonmanta ashwan alli yachaysapa kani. Chayrayku Tata Dios kastigakunan diya chay alli kamachikuk warmika kankunata chatashunkichi mana kreyiwashkaykichirayku.

*Jesus yachachikurkan Tata Diosta kreyishpa luspishina kawsanankunapa.*

(Mt 5.15; 6.22-23)

<sup>33</sup> Jesuska yachachikuyllapi katirkan:

—Alkusata apichishpanchi altupi churanchi tukuy wasipi yaykuk runakuna allita kawakunankunapa. Mana ni pi alkusata apichinchu uchku ukupi pakananpa. Nima apichinchu suk kajon ukunpi churananpa. <sup>34</sup> Kankunapa ñawikichi kuerpuykichipa lusninmi. Yuyaynikichika shunkuykichipa lusninmi. Allikunata yuyashpaykichika allita rurashpa kawsankichi. Allita rurashpa kawsashpaykichika luspishina kawsankichi. Mana allikunata yuyashpaykichi mana allita rurashpa tutupishina kawsankichi. <sup>35</sup> Kuydanakuychi ama tutayadupi kawsanaykichipa. <sup>36</sup> Kankunaka allita yuyashpa allita rurashpa kawsashpaykichi lusyukna kankichi. Manana nima tutayadupishinanachu kawsankichi.

*Jesus piñayarkan fariseo runakunata.*

(Mt 23.1-36; Mr 12.38-40; Lk 20.45-47)

<sup>37</sup> Chaymanta Jesus yachachikushkanwasha suk fariseo runa willarkan wasinpi mikuk rinanpa. Jesus almitishpa chay runapa wasinpi yaykushpa rirkan mesapi mikuk. <sup>38</sup> Payka mikukpacha rirkan

mana makinta mayllashpa. Chay fariseo runaka Jesusta yuyarkan mana makinta mayllashpa mikuptin.

<sup>39</sup> Chaypina Jesuska payta willarkan:

—Kankuna fariseokuna Tata Diospi chuya chuya rikurinaykichipa mayllanakunkichi. Chaykamanka mana allita yuyaykushpa kawsankichi. Sukkunapa tiyapunanta munashpa suwankichi. Iden suk kallana suk vasu washanlla maylladushina kankichi. <sup>40</sup> Sawallamanta mayllanakushpaykichi sukaman llullachinakuykankichi. ¿Manachu yachankichi Tata Dios tukuy tiyakta rurashpa yuyaynikichitapish rurashkanta? <sup>41</sup> Kankunaka runamasikichita tukuy shunku kuyashpa yanapashpa kawsaychi. Chaypira iden chay kallana ukun chuya chuya maylladushina kankichi.

<sup>42</sup> Ñukaka kankuna fariseokunata llakichiykichi Tata Dios kastigashunaykichita yuyashpa. Kankunaka tukuy chakraykichipi wiñakkunata chunkamanta sukta Tata Diosta kunkichi. Chayta kushpaykichipish runamasikichita chiknishpaykichi mana allita ruraykankichi. Mana Tata Diosta kuyashpa kawsankichi. Tata Dioska munan tiyapushunaykichimanta ashwan alli kakta kunaykichipa. Chay kushkaykichimanta ashwanta munan runamasikichita yanapashpa kawsanaykichipa. Munan paytapish kuyashpa kawsanaykichipa.

<sup>43</sup> Ñukaka kankuna fariseokunata sukaman llakichiykichi Tata Dios kastigashunaykichita yuyashpa. Tantanakunankuna wasipi ashwan alli tiyarinapi tiyarinayankichi. Chaymanta kallipi purishpaykichi munankichi tukuy runakuna manchashushpa rimachishunaykichipa.

<sup>44</sup> Llakichiykichi Tata Dios kastigashunaykichita yuyashpa. Kankunaka mana alli rurak kashpaykichi wañudu pampanapa uchkushinami kankichi. Runakuna mana yachashpa chay uchukupi wañudukuna pampadu kanankunata sawanta purinsapa. Chashnashina runakuna mana rikshishushpaykichi kreyinsapa alli yachachikuk kanaykichita.

<sup>45</sup> Chashna Jesus fariseokunata willaptin Moisespa killkadunta yachachikuk runakuna willarkansapa:

—Maestru, fariseo runakunata piñayashpaykika ñukaykunatapish sien-tichikuk runakunata willarkansapa.

<sup>46</sup> Chashna willaptinkuna Jesuska willarkansapa:

—Moisespa killkadunta yachachikuk runakuna, kankunata llakichiykichi Tata Dios kastigashunaykichita yuyashpa. Kankunaka tukuy runakunata willankichi mana atipanankuna layata ruranankunapa. Iden llashakpuru kargata aparichikukshina kankichi. Rikchak layata ruranankunapa willashpaykichi mana niman suk tipita yanapanayan-kichichu nima kikikichi rurankichichu.

<sup>47-48</sup> Kankunata llakichiykichi Tata Dios kastigashunaykichita yuyashpa. Kankunapa ñawpa awiluykichi wañuchirkansapa Tata Diospa rimananta yachachikuk runakunata. Chaymanta kankunaka chay ñawpa yachachikukunata yuyashpa pampadukuna sawanpi suk tumbata rurankichi. Chayta rurashpaykichi entendichikuykankichi yuyanaykichita chay ñawpa awiluykichipa rurashkan alli kashkanta.

<sup>49-51</sup> Kallarinanmantapacha ñawpa awiluykichi wañuchirkansapa alli yachachikuk runakunata. Primeruka Abelta wawkin wañuchirkan. Chaymanta wañuchikuyllapi katirkansapa Sakariyasta wañuchinankuna

tiempukaman. Sakariyasta wañuchirkansapa Tata Diosta kuyanan wasi punku ladunpi altar sikiñpi.

Chaymanta kankuna iden ñawpa awiluykichishina Tata Diospa rimananta yachachikukunata chikninkichi. Tata Dioska yachaysapa kashpa kankunapa rimarkan: “Ñuka kankunaman alli yachachikuk runakunata kachasha. Paykunata kachaptini sukkunata wañuchinkichi. Sukkunata chiknisha padésichinkichi.” Chayta rimarkan Tata Dioska. Kunan allita willaykichi: Tata Dios kankunata willashunkichi uchayku kanaykichita tukuy chay runakuna wañuchidu kashkankunarayku.

<sup>52</sup> Moisespa killkadunta yachachikuk runakuna, kankunata llakichiykichi. Kankunaka yachachikuk runakuna kashpaykichipish Tata Diospa rimananta mana allitachu yachachikunkichi nima entiendinayankichichu. Chaymanta runakuna entiendinayaptinkuna michankichi.

<sup>53</sup> Chashna Jesus willaptinna fariseo runakunaka Moisespa killkadunta yachachikuk runakunapish sukaman piñakurkansapa. Paykunaka piñakushpankuna amichishpa tapuyllapi katirkansapa. <sup>54</sup> Jesusta rimanantllawan sukaman pantachichinayarkansapa awtoridarkunapi chatanankunapa.

## 12

*Jesus disipulunkunata yachachirkansapa ama llullachinakushpa kawsanankunapa.*

<sup>1</sup> Jesus yachachikuykaptin waranka waranka runakuna tantanakurkansapa uyarik. Sukaman aypa kashpankuna nitinakurkansapa. Chaypina paykuna uyariykaptinkuna Jesuska disipulunkunata yachachishpa willarkansapa:

—Fariseo runakuna rimansapa Tata Diosta allita uyariyanankunata. Chashna rimashpankunapish mana allita rurashpa kawsaykansapa. Kankunaka ama paykunashina kawsaychichu. <sup>2</sup> Tukuy runakuna imatapish pakallalla ruraptinkuna Tata Dioska yachan. Chayta tukuy runakunata riksichinkasapa. <sup>3</sup> Kankuna suk imata pakallalla rimaptikichi Tata Dioska uyarin. Chaytapish tukuy runakunata yachachinkasapa. Wasikichi ukupi suk imata pakallalla rimaptikichi chikan runakuna sinchita rimashpa tukuyta willankasapa.

<sup>4</sup> Ñukapa kuyanakupmasinikuna kaptikichi sukaman allita yachachishkaykichi. Runakuna wañuchishunayaptikichi ama manchakuychichu. Paykuna wañuchishushpaykichipish mana ashwanta nimanachishunkichichu.

<sup>5</sup> Willaykichi pitami manchanaykichi tiyan nishpa. Tata Dioska atipan wañudukunata mana tukuyniyuk ninapi churayta. Chayrayku Tata Diosllata manchanaykichi tiyan ama chaypi kastigashunaykichipa.

<sup>6</sup> Chaymanta yachachiykichi Tata Dios sukaman kuyashunaykichita. Pichka pishkillukunata rantinchi ishkay kullkillawan. Pishkillukuna mana aypa chaniyuk kaptinpi Tata Dioska mana ni sukta kunkanchu. <sup>7</sup> Paymi aypa pishkillukunamanta kankunata ashwanta kuyashunkichi. Chaymanta yachan kankunapa chukchaykichi mashnami tiyan nishpa. Tata Dios sukaman kuyashuptikichi payllatana manchaychi. Ama runakunata manchaychichu.

*Jesus dispulunkunata willarkansapa Tata Diospa Espiritun yanapanankunata.*

(Mt 10.32-33; 12.32; 10.19-20)

<sup>8</sup> Jesuska yachachikuyupi katirkan:

—Allita uyariwaychi. Kankuna runamasikichita willaptikichi kreyiwak kanaykichita ñukapish Tata Diospa angelninkunata willasha ñukapa kanaykichita. <sup>9</sup> Runamasikichita willaptikichi mana riksiwanaykichita ñukapish Tata Diospa angelninkunata willasha mana kankunata riksinaynita.

<sup>10</sup> Ñukaka sielumanta runami kani. Chashna kaptinipish suk runa ñukata washanchawashpa mana alli kanaynita rimaptinipish Tata Dioska payta perdonanka. Chaymanta paypa Espiritunta washanchashpa chiknishpa sakra mana alli kananta rimaptin Tata Dioska mana kutin perdonankachu.

<sup>11</sup> Ichará chiknishuknikichi tantanakunankuna wasiman pushashunkichiman awtoridarpí chatashunaykichipa. Chayman pushashuptikichi ama manchakuychichu. Ama yuyaychichu imatami awtoridarkunata willasha nishpa. <sup>12</sup> Awtoridarkunapi kaptikichi Tata Diospa Espiritun yachachishunkichi imatami rimankichi nishpa.

*Jesuka yachachikurkan aypa kullkiyuk runapa ejemplunta.*

<sup>13</sup> Chaymanta aypa runakunapa chawpinkunamanta suk runa Jesusta willarkan:

—Maestru, wawkinita willapay tataynipa tiyapunanta patu-mawanampa.

<sup>14</sup> Chashna chay runa willaptinna Jesuska willarkan:

—Amigu, manami shamushkanichu tiyapushuknikichita patumaknikichi.

<sup>15</sup> Chaymanta Jesuska chay runakunata willarkansapa:

—Ama sukaman munaychichu rikchak layayuk kayta. Tata Diosllami kawsayta kushunkichi. Chayrayku mana nimananchu tukuy layayuk mana nimayuk kanaykichipa.

<sup>16</sup> Jesuska yachachikushpalla suk ejempluta parlachikurkan:

—Tiyarkan suk runa tukuy layayuk. Chay runapa chakrankunapi tukuy laya tarpudukuna aypata wayuchakurkan. <sup>17</sup> Chaypina chay runaka yuyayninpi rimarkan: “¿Imatá rurasha? Muru wakaychana wasinikunapi tukuy pallashkaynikuna manana paktannachu.”

<sup>18</sup> Chayta yuyaykushpa kikinlla willanakurkan: “Ñami yuyashkanina imatami rurasha nishpa. Shu urmachisha murukunata wakaychanayni taksha wasinikunata. Chayllapi ashwan atun wasikunata rurachisha. Chaypi chay aypa muru pallashkaynita allita wakaychasha. <sup>19</sup> Chayta rurashpana sukaman aypa watakunata kushikusha rikchak laya wakaychadu tiyawaptin. Manana trabajashpa sukaman kushikushpa mikusha upyasha.” <sup>20</sup> Chashna chay runa kikinlla willanakuptin Tata Dioska willarkan: “Kanka sukaman mana alli yuyayukmi kanki. Kunan tutami wañunki. Wañuptiki ¿pipatí kiparinka tukuy kay aypa tiyashuk murukunaka?”

<sup>21</sup> Chay ejempluta yachachikushkanwasha Jesuska willarkansapa:

—Chay runaka kikinllapa tukuyta tantanachishpa Tata Diospa ñawpakninpi mana nimayukchu rikurin. Tata Dioska tukuy chay laya runakunata kastigankasapa.



*Jesus disipulunkunata yachachirkansapa Tata Dios wambrankunata rikchak layata kunankunata.*

*(Mt 6.25-34)*

<sup>22</sup> Jesus chay aypa runakunata yachachishkanwasha disipulunkunallata willarkan:

—Allita uyariwaychi. Ama turbachinakushpa yuyaychichu imatami mikusha imatami llachapakusha nishpa. <sup>23</sup> Mana llachapaykichillatachu mikunaykichillatachu yuyashpa ashwan alli kanman Tata Diosta kasushpa kawsanaykichipa.

<sup>24</sup> Mash yuyaykuychi imashnami pishkillukuna kawsansapa nishpa. Paykunaka mana nima murukunata tarpunsapachu. Paykunapa mana nima muru wakaychana wasinkuna tiyapunsapachu. Mana nima murukunata tarpuptinkunapish Tata Dioska aypa mikunankunata kunasapa. Kankunata Tata Dioska pishkillukunamanta ashwan allita kuyashunkichi. Chashna kuyashushpaykichi kawsanaykichipa rikchak layata kushunkichi.

<sup>25</sup> Kankunaka wiñadu kashkaykichimanta sukaman turbachinakushpa ¿atipankichimanchu ashwanta wiñaytaka? <sup>26</sup> Mana ni chayta atipashpaykichika ¿imapati llachapaykichillapi sukaman yuyankichi?

<sup>27</sup> Mash kawaychi chay allima sisakunata. Chaykunaka mana nima trabajansapachu nima puchkakunsapachu. Mana puchkakushpankunapish sukaman allima mudakudushina rikurinsapa. Ñawpa kamachikuk Salomonpa llachapankuna sukaman allima rikurirkan. Paypa llachapanmanta chay sisakuna ashwan allimata rikurinsapa.

<sup>28</sup> Tata Dioska kiwakunata wiñachin sisananpa. Chay sisakuna suk diyallapa allima rikurishkanwasha rupachinchisapa. Chayta kawashpa ¿imapati mana kreyikunkichi Tata Dios chay sisakunamanta ashwan allima mudachishunaykichita? <sup>29</sup> Ama turbachinakushpa mikunaykichita upyanaykichita maskashpalla kawsaychichu. <sup>30</sup> Tata Diosta mana kasushpa kawsak runakuna tukuy chaykunallata yuyashpa kawsansapa. Ama paykunashina kawsaychichu. Kankunapaka tiyanmi kuydakuk yanapakuk Tata Diosnikichi. Paymi allita yachan imakunami illashunkichi nishpa. <sup>31</sup> Kankunapa alli kuydakuk Tata Diosnikichi tiyaptin ashwanta munaychi paypa mandunpi kawsayta. Paypa munashkankunata rurashpa kawsaptikichika paymi rikchak layata kushunkichi.

<sup>32</sup> Kankunaka alli kuyanayni ovejaynikunami kankichi. Mana aypa kashpaykichipish ama nimata manchaychichu. Tata Dios kuyashushpaykichi munan paywan tantalla mana tukuy niyukta kawsanaykichipa. <sup>33</sup> Tata Dios kuyashuptikichi kankunapish runamasikichita kuyashpa yanapashpa kawsaychi.

Mana kullkikichi tiyaptinka tiyapushunaykichita rantikushpa mana nimayuk runakunata yanapaychi. Paykunata yanapashpa kawsashpaykichi Tata Diosta kushichiykankichi. Paymi sielupi tukuy layata kushunkichi. Sielupi kawsaptikichi tiyapushunaykichi mana mawkayankachu. Mana nimapish illashunkichinachu. Sielupika suwa runakuna mana yatkunkasapachu. Chaypika polillakuna mana tiyanchu nimata waklichinankunapa. <sup>34</sup> Imatacha tukuy shunku munashpa wakaychankichi chayllata yuyashpa kawsankichi.

*Jesus disipulunkunata yachachirkansapa patronnintashina shuyanankunapa.*

<sup>35-36</sup> Chaypina Jesuska disipulunkunata willarkansapa:

—Uyariychi kay ejempluta: Ñukaka tataykichishinami kani. Kankunaka wiwachuynikunashinami kankichi. Chayrayku suk funsiamanta kutimuktashina shuyawaychi. Allita prontanakushpa iden tutapi alkusaykichita apichikshina shuyawaychi. Uyari uyari shuyawaychi punkuta takaptini utkakushpa kicharinaykichipa. <sup>37</sup> Allita prontanakushpa shuyawashpaykichi chayamuptini sukaman kushikunkichi.

Allita willaykichi. Ñukami mikunaykichita karashkaykichi mesapi mikunaykichipa. <sup>38</sup> Chayamunaynita yachashpaykichi uyari uyari shuyawanaykichi tiyan. Tutapish kaptin pakarinan orapish kaptin chayamusha. Chashna uyari uyari shuyawashpaykichi chayamuptini sukaman kushikunaykichi tiyan.

<sup>39</sup> Chaymanta willaykichi. Suk wasiyuk runa yachashpa imay orami suwa shamunka nishpa allita shuyanman ama nimata suwapunanpa. <sup>40</sup> Kankunapish allita prontanakushpa shuyawaychi. Ñuka sielumanta shamudu runa kashpayni mana nima yuyashkaykichi orami chayamusha.

*Jesus disipulunkunata yachachirkansapa alli rurak wiwachunkunashina kanankunapa.*

*(Mt 24.45-51)*

<sup>41</sup> Jesus yachachikuptin Pedru tapurkan:

—Maestru ¿chaytaka ñukaykunallatachu yachachiwaykankisapa? ¿Tukuy runakunatachu yachachiykanki?

<sup>42</sup> Chashna Pedru tapuptinna Jesuska suk ejempluta willarkansapa:

—Mash allita uyariwaychi. Suk patron chikan llaktaman rinanpa wasinpi suk alli rurak yachaysapa wiwachunta willan tukuy wiwachumasinkunata trabajachinankunapa. Chaymanta willan oranpi karanankunapa. <sup>43</sup> Chay wiwachu patronnin willashkankunata rurana tiyan. Patronnin kutimushpa tarinka allita ruraykaptin. Chaypi chay wiwachu sukaman kushikunka.

<sup>44</sup> Allita willaykichi. Chay wiwachu allita rurashpa shuyaptin patronninka willanka tukuy laya tiyapunanta kuydananpa. <sup>45</sup> Ichara chay wiwachun yuyanman patronnin mana utka kutimunanta. Chaypina kallarinman wiwachumasinkunata makashpa sufrichiya. Payllana sukaman mikushpa upyashpa machashpa kawsanman. <sup>46</sup> Chashna mana allita ruraykaptin mana yuyashkan oras patronka chayamunman. Chaypina chay mana alli rurak wiwachunta sukaman kastiganka. Tukuy mana alli rurak runakunawan tantallata kastiganka.

<sup>47</sup> Ichara suk wiwachu patronnin willashkanta allita yachaykashpa mana nima prontanakunmanchu mana nima kasunmanchu. Willashkanta mana ruraptin patronninka sukaman makanka.

<sup>48</sup> Ichara suk wiwachu mana yachanmanchu imatami patronninka willashka nishpa. Chayrayku mana rurana manchu. Paytaka patronninka mana sukamanchu makanka.

Ñukami patronnikichishina kani. Kankunata sukaman allita yachachishkaykichi. Sukkunamanta kankuna ashwan allita

yachankichi. Kankunata sukaman yachachishkaynirayku sukkunata yachachinaykichi tiyan.

*Jesuka disipulunkunata willarkansapa runakuna paykunata chikni-nankunata.*

(Mt 10.34-36)

<sup>49</sup> Jesus yachachikushpa willarkansapa:

–Kay allpaman shamushka kaptini mana kreyiwak runakuna kankuna kreyiwak runakunata ninawan rupachikshina padesichishunaykichi tiyan. Sukaman munayman chay ninawanshina padesichishunaykichipa yachakunaykichipa ama uchallikushpa kawsayta. <sup>50</sup> Ñuka sukaman padesishpa wañunayni tiyan. Tata Dios willawashkanta sukaman munaykani rurayta.

<sup>51</sup> Ichará kankuna yuyaykankichi ñuka shamushkaynirayku runakuna mana makanakunkasapanachu nishpa. Mash allita uyariwaychi. Mana alli rurak runakuna tukuy ñukata kreyiwak runakunata chikninkasapa. <sup>52</sup> Kunanmantapacha suk familyapi ishkay laya kawsak runakuna tiyankasapa. Sukkuna ñukata kreyiwankasapa. Sukkuna mana kreyiwankasapachu.

<sup>53</sup> Mana kreyiwak runakuna kreyiwakkunata sukaman chikninkasapa. Suk mana kreyiwak tata kreyiwak wambranta chikninka. Mana kreyiwak runa kreyiwak tatanta chikninka. Suk mana kreyiwak mama kreyiwak warmi wawanta chikninka. Mana kreyiwak warmi kreyiwak mamanta chikninka. Suk mana kreyiwak suedra kreyiwak nueranta chikninka. Mana kreyiwak nuera kreyiwak suedranta chikninka.

<sup>54</sup> Chashna disipulunkunata yachachishpana Jesuka tukuy katik runakunata willarkansapa:

–Inti yaykunanpi yana puykunata kawashpaykichi rimankichi tamyanyananta. Chay rimashkaykichishina deveras tamyán.

<sup>55</sup> Chaymanta uraymanta wayra shamuptin rimankichi rupay nanananta. Uraymanta wayraptin chay rimashkaykichishina deveras rupay sinchita nanan. <sup>56</sup> Kankunaka yachak runakuna kashpaykichipish Tata Diospa munananta mana rurankichichu. Tamyánanta rupay nanananta yachaykashpaykichi ¿imapatí mana yachankichi sielumanta shamushkaynita?

<sup>57</sup> ¿Imapatí mana kikikilla yachanki imami alli rurana nishpa? <sup>58</sup> Ichara chiknishuk runa awtoridarkunapi chatashushpa pushachishunkiman. Amarapish awtoridarpi chayashpaykira chatashuk runawan allita parlay allichanaykipa debikushkaykita amana awtoridarpi yaykunaykipa. Mana allichaptiki awtoridarpi chayaptiki paymi guardiyakunata willanka karselpi wichkashunaykipa. <sup>59</sup> Allita uyariway. Tukuy debikushkaykita mana pagarakunaykikamanka manami karselmanta llukshinkichu.

## 13

*Jesus yachachikurkan Tata Dios kastiganankunata tukuy mana alli rurak runakunata.*

<sup>1</sup> Jesus yachachikushkanwasha suk runakuna laduncharkansapa. Paykunaka Jesusta willarkansapa kamachikuk Pilato Galileamanta runakunata wañuchichishkanta. Chay runakuna Tata Diosta kuyashpankuna animalkunata wañuchiyrkansapa. Animalkunata

wañuchiykaptinkuna Pilatoka chay runakunata wañuchichirkansapa. Chaypina paykunapa yawarninkuna chay animalkunapa yawarninkunawan chakrunakurkan.

<sup>2</sup> Chayta willaptinkuna Jesuska willarkansapa:

—Ichará kankunaka yuyaykankichi chay Galileamanta wañuchidu runakuna tukuy runamasinkunamanta ashwan uchasapa kashkankunata. Ichará yuyaykankichi chayrayku paykunata Pilato wañuchichishkankunata. <sup>3</sup> Mash allita uyariwaychi. Chay wañuchidu runakunaka manami ashwan uchasapachu karkansapa. Kankunapish mana uchaykichimanta wanashpaykichika paykunashina wañunaykichi tiyan.

<sup>4</sup> Chay Siloe torre urmashpa chunka pusak runakunata nitishpa wañuchirkansapa. Ichará kankunaka yuyankichi chay wañudu runakuna Jerusalemipi kawsakmasinkunamanta ashwan uchasapakuna kashkankunata. <sup>5</sup> Mash allita uyariwaychi. Chay wañuk runakunaka manami ashwan uchasapachu karkansapa. Kankunapish mana uchaykichimanta wanashpaykichika paykunashina wañunkichi.

<sup>6</sup> Chaymanta Jesus suk ejempluta rimashpa yachachikurkan:

—Suk runapa uva chakranpi suk igo kaspi tiyarkan. Chay runa rirkan chay kaspita chapak yachanayashpa wayuyuknachu manachu nishpa. Kawak rishpa mana nima wayuyuktachu tarirkan. <sup>7</sup> Chaypina chakranta kuydak runata willarkan: “Ñami kimsa watatana shamuni kay igo kaspita chapak wayunkunata munashpayni. Kunankaman mana nima wayuyuktachu tarimuni. Kunanka waktakuy ama kay allpapi yankamanta kananpa.”

<sup>8</sup> Chashna waktakunanpa willaptin chakran kuydak runaka patron-nintaka willarkan: “Amara waktakuyparachu. Aku suk watatara shuyaypa ichará wayuchakunka. Allpanta aspishpa ñupuyachisha. Chaymanta animalkunapa ismankunata churasha. <sup>9</sup> Ichará chaywan wayuchakunka. Mana ni chaywan wayuchakuptinka willawanki waktakunaynipa.”

*Jesus samana diya kumurayadu warmita alliyachirkan.*

<sup>10</sup> Samana diya kaykaptin Jesuska yachachikuykarkan tantanaku-nankuna wasipi. <sup>11</sup> Chaypi tiyarkan suk unkudu warmi. Payka chunka pusak watatana kumurayadu kawsarkan supay unkuchiptin. Mana nima kuskayayta atiparkanchu.

<sup>12</sup> Jesuska payta llakichishpa willarkan:

—Wambrayni, ¡kuskayamuyna! ¡Ñami sanuna kanki!

<sup>13</sup> Chaypina Jesus paypi makinta churashkan oras chay warmika kuskayarkan. Chashna alliyashpana sukaman kushikushpa Tata Diosta alabarkan. <sup>14</sup> Alliyachishkanta kawashpana chay tantanakunankuna wasipi kamachikuk runa sukaman piñakurkan. Payka piñakurkan Jesus samana diyapi chay warmita alliyachishkanrayku. Chay kamachikuk runaka chay aypa runakunata piñayashpa willarkansapa:

—¡Sokta diyatami allima trabajananchipaka! Unkudu kashpaykichika shamuychi chay sokta trabajana diya kay runa alliyachishunaykichipa. ¡Ama shamuychichu samana diyapi kay runa alliyachishunaykichipa!

<sup>15</sup> Chashna chay kamachikuk runa piñakuptinna Jesuska willarkan:

—Kankuna llullakushpa rimankichi alli rurak runakuna kanaykichita. ¿Manachu samana diya kaykaptin pish vakaykichita burruykichita paskankichi yakukuk pushanaykichipa? <sup>16</sup> ¿Manachu Tata Dios burruykichimanta vakaykichimanta kay warmita ashwanta llakichin? Payka ñawpa awilunchi Abrahampa mirakinmi. ¿Imapatí kay samana diya mana alliyachiyman? Chunka pusak watatanami supayka kay warmitaka watashpa kumurayachishpa unkuchishka.

<sup>17</sup> Chashna Jesus rimaptinna chiknik runakunaka sukaman pinkachinakurkansapa. Chaymanta Jesusta kuyak runakunaka sukaman kushikurkansapa kawashpankuna chay almiranakunata ruraptin.

*Jesus yachachikurkan taksha murillupa ejempluta.*

*(Mt 13.31-32; Mr 4.30-32)*

<sup>18</sup> Chaymanta Jesuska kashkan yachachirkansapa:

—Suk ejempluta parlachiykichi entiendinaykichipa imashnami Tata Diospa mandunpi kawsankichi nishpa.

<sup>19</sup> Kankuna Tata Diospa mandunpi kawsashpaykichika takshasillu mostasa murillukunashina kankichi. Suk runa chay murilluta chakranpi tarpun. Chaypi chay murillu wiñashpa ramachakun. Ramachakuptin aypa pishkillukuna chaypi wasichakunsapa.

*Jesus yachachikurkan levadurapa ejemplunta.*

*(Mt 13.33)*

<sup>20</sup> Chaypina Jesuska willarkansapa:

—Kashkan suk ejempluta yachachiykichi entiendinaykichipa imashnami Tata Diospa mandunpi kawsankichi nishpa. <sup>21</sup> Suk warmi panta rurashpa aypa machkawan suk tipi levadurata churashpa chakrun. Levadurata churaptin tukuy chapuduta allita pukuchin. Kankuna Tata Diospa mandunpi kawsashpaykichika chay alli levadurashina kankichi.

*Jesus yachachikurkan pimi Tata Diospa kawsananpi yaykunka nishpa.*

*(Mt 7.13-14, 21-23)*

<sup>22</sup> Chaymanta yachachikushkanwasha Jesuska Jerusalenman rirkan. Chayman riykashpa llaktan llaktanpi yachachikuypi rirkan.

<sup>23</sup> Chaypina suk runa tapurkan:

—Maestru ¿manachu Tata Dioska aypa runakunata kastigunmanta salwashpa sielupi yaykuchinkasapa?

<sup>24</sup> Chashna tapuptin Jesuska willarkan:

—Tata Diospa kawsananpi yaykunayashpaykichika suk llañu punkutashina yaykunaykichi tiyan. Modosta ruraychi chaypi yaykunaykichipa. Allita willaykichi. Aypa runakuna chay punkuta yaykunayashpankunapish manami tukuychu atipansapa yaykuyta. <sup>25</sup> Ñuka wasi doyñunshina kashpayni punkuta wichkaptini kankuna washamanta kayawashpa willawankichi: “¡Señor, punkuta kichariy yaykunaynikunapa!” Chashna willawaptikichi ukumanta willashkaykichi: “Manami riksiykichichu maymantami kankichi.” <sup>26</sup> Chaypina willawankichi: “Kanwan tantalla mikushkanisapa upyashkanisapa. Llaktaynikunapi chayashpayki yachachiwarkankisapa.” <sup>27</sup> Chashna willawaptikichi kashkan willashkaykichi: “¡Manami riksiykichichu! Kankunaka sukaman mana alli rurak runakuna kankichi. ¡Chayrayku ñukamanta ashuychi!”

28 Chashna willaptini kankunaka sukaman llakishpa kiruykichita mukushpa wakanaykichi tiyan. Chaypina Tata Diospa kawsananpi ñawpa awilunchi Abrahamta Isakta Jakobota kawankichi. Chaymanta tukuy ñawpa yachachikuk runakunata kawankichi. Tukuy paykunata kawashpaykichi sukaman llakishpa wakakunkichi. 29 Inti llukshimunmanta inti yaykunanmanta anakmanta uraymanta aypa runakuna Tata Diospa kawsananpi yaykunkasapa. Tukuy paykuna tiyarishpa mesapi mikunkasapa. 30 Suk kankuna yuyankichi primeru Tata Diospa mandunpi yaykuyta. Chashna yuyaptikichipish Tata Dioska washata yaykuchishunkichi. Chaymanta chay mana yaykuyta yuyanakuk runakunata Tata Dioska primeru yaykuchinka.

*Jesus wakakurkan Jerusalemni kawsak runakuna mana payta munaptinkuna.*

(Mt 23.37-39)

31 Jesus Jerusalemman riykaptin fariseo runakuna ladunchashpa willarkansapa:

—Chay kamachikuk Herodesmi wañuchichishunayanki. Chayrayku kayllamanta kutiy.

32 Chayta willaptinkunana Jesuska willarkansapa:

—Herodeska suk manchana laya animalshina manchachiwanayan. Rillaychi willak: Ñuka Tatayni Dios willawashkanta tukuchanaynikaman ruranayni tiyan. Willaychi runakunamanta supaykunata llukshichiykanaynita unku dukunata alliyachiykanaynita. 33 Kunan kaya kayawashan Tata Diospa munananllata rurashpa katisha. Tukuy chayta rurashpa Jerusalem llaktapi wañunayni tiyan. Jerusalemni awilunchikuna ñawpa alli yachachikuk runakunata wañuchirkansapa. Chayrayku chay llaktallapi kankunapish ñukata wañuchiwanaykichi tiyan.

34 Llakichiykichi, Jerusalemni kawsak runakuna. Kankunaka tukuy alli yachachikuk runakunata wañuchinkichi. Chaymanta Tata Dios kachamushkan yachachikuk runakunatapish ruminchashpa wañuchinkichi. Ñuka aypa kuti kankunata amachanayashkaykichi iden suk wallpa wawankunata tantanachishpa rikran sikipi amachakshina. Sukaman kankunata amachanayaptinipish mana nima munankichichu. 35 Mash uyariwaychi. Mana munawashkaykichirayku llaktaykichi chunlla likidu kiparinka.

Chaymanta willaykichi: Suknin diya kankunaka willawanaykichi tiyan: “Kanka sukaman allimami kanki Tata Diosmanta shamudu runa kashpayki.” Chashna willawanaykichi diyakaman mananami kawawankichinachu.

## 14

*Jesus samana diya alliyachirkan punkidu runata.*

1 Suk diya Jesuska rirkan kamachikuk fariseo runapa wasinpi mikuk. Chay diya karkan samana diya. Chaypi mikuykaptinna Jesusta chiknik fariseo runakuna chatanayashpankuna chapaykarkansapa.

2 Chaypina Jesuspa ñawpakninman shamurkan suk punkiy unkuyuk runa. 3 Jesus payta kawashpa fariseokunata Moisespa killkadunta yachachikuk runakunata tapurkansapa:

—¿Imatati Moisespa killkadunpi yachachiwanchisapa? ¿Almitiwanchichu manachu samana diya unku du runata alliyachinanchipa?

<sup>4</sup> Chashna Jesus tapuptinkunana chay fariseo runakunaka mana nimata aynirkansapachu. Chaypina Jesuska chay unkudu runataka makinmanta apishpa alliyachishpa willarkan wasinman kutinanpa. <sup>5</sup> Chaymanta fariseokunata willarkansapa:

—May willawaychi. Samana diya ichara wambraykichi vakaykichi suk uchkupi urmanman. Samana diya kaptin ¿maykan kankunati chay uchkupi urmaduta mana surkunkichiman?

<sup>6</sup> Chashna Jesus willaptinkunana fariseo runakunaka mana nimata atiparkansapachu ayniyta.

*Jesus yachachikurkan ama llullachinakushpa yuyanankunapa ashwan alli kanankunata.*

<sup>7</sup> Chay fariseopa wasinpi mikuk yaykushpankuna runakuna munarkansapa ashwan alli bankupi tiyariyta. Chayta kawashpana Jesuska willarkansapa:

<sup>8</sup> —Mash uyariwaychi. Suk kasarachikuk runa funsiaman konvidashuptikichika ama chay kasarakkunapa ladunpi tiyariychichu. Chaypi tiyariptikichika ichara kanmanta ashwan munadu runa washata shamunman. <sup>9</sup> Kankuna chay alli bankupi tiyariptikichika kasarachikuk runaka ladunchashushpaykichi willashunkichiman: “Kay bankumanta atariy kay runa tiyarinanpa.” Chashna willashuptinkuna pinkaynikichita muchushpaykichi rinkichi washa bankupi tiyarik. <sup>10</sup> Chayrayku kasarachikuk runa konvidashuptikichika chayana bankullapi tiyariychi. Chayllapi tiyariptikichika ichara chay kasarachikuk runaka yaykuchishunkichiman mesapi mikunaykichipa. Chaypirami kankunawan tiyaridu runakunaka kawankasapa ashwan munadu kanaykichita.

<sup>11</sup> Kankuna kikikichilla kreyinakushpa kawsaptikichika Tata Dios pinkachishunkichi. Kankuna allillapi mana kreyinakushpa runamasikichita kuyashpa yanapaptikichika Tata Dios sukaman kushikushpa yanapashunkichi.

<sup>12</sup> Chaymanta Jesuska chay wasinpi karak fariseota willarkan:

—Kanka konvidakushpayki mikuk shamunankunapa ama konvidaychu parlakmasikikunallata, nima wawkikikunallata, nima aylluykikunallata, nima tukuy layayuk llaktamasikikunallata. Paykunata konvidaptikichika kantapish konvidashunkasapa. Kankuna sukwan sukwan kutichinakushpaykichi kikikichilla kushichinakuykankichi. <sup>13</sup> Ashwan allita runanayashpa fiestaykiman yaykuchiy mikuk mana nimayuk runakunata, makin tipidukunata, kojokunata, mana kawakukkunata. <sup>14</sup> Tukuy chay laya runakunata konvidaptiki paykunaka mana kutichishuyta atipankasapachu. Chaypira Tata Dios tukuy alli rurak runakunata kawsachimushkan diya premyuykita kushunki.

*Jesus yachachikurkan atun fiestapa ejemplunta.*

*(Mt 22.1-10)*

<sup>15</sup> Jesus yachachikuptin uyarishpana chay mesapi mikuykak runakunamanta suk runa paytaka willarkan:

—Tata Dios sielupi suk fiestata ruraptin chaypi mikuk runakuna sukanman kushikunkasapa.

<sup>16</sup> Chashna chay runa willaptin Jesuska suk ejempluta rimashpa willarkan:

—Suk runa atun fiestata rurashpa aypa runakunata konvidachirkan wasinpi mikuk rinankunapa. <sup>17</sup> Mikuna alli kaptinna suk wiwachunta kacharkan tukuy konvidadukunata kayak. <sup>18</sup> Chashna kayak riptin paykunaka aynirkansapa mana atipanankunata riyta. Suk runa willarkan: “Chayrak chakrata rantishkani. Chayta kawak rinayni tiyan. Chayrayku willay ama piñakunanpa mana riptini.” <sup>19</sup> Suk konvidadu willarkan: “Chunka vakatami rantishkani. Chaytami rinayaykani kawak allichu manachu nishpa. Chayrayku willay ama piñakunanpa mana riptini.” <sup>20</sup> Chaymanta suk konvidadu willarkan: “Chayrak kasarashkani. Warminita mana sakiyta atipanichu. Chayrayku mana rinichu chay fiestaman.”

<sup>21</sup> Chashna mana niman suk runa katinayaptinkuna chay kayakuk runaka kutirkanna. Chaypina fiestakuk runata willarkan mana ni pi shamunayanankunata mikuk. Chayta uyarishpa fiestakuk runaka sukaman piñakurkan. Piñakushpa wiwachuntaka willarkan: “Kunanka utkakushpa rillay kayamuysapa kallipi plasapi tiyak runakunata. Pushamuysapa mana nimayukkunata, makin tipidukunata, kojokunata, mana kawakuy atipakkunata. Tukuy paykunata konvidamuysapa mikuk shamunankunapa.”

<sup>22</sup> Chashna willaptin wiwachunka tukuy willashkanta rurarkan. Chaymanta fiestayuktana willarkan: “Tata, ñami tukuy willawashkaykitana rurashkani. Aypa runakunata pushamuptinipish pishinllami kay wasiki untananpa.” <sup>23</sup> Chashna chay wiwachun willaptinna fiestakuk runaka willarkan: “Rillay ñankunamanta chaymanta wasi pampankunapi puriykak runakunata pushamuk. Apurashpa pushamuysapa kay wasini untananpa. <sup>24</sup> Allita willaykichi. Chay ñawpakta konvidadukunaka manami kay fiestaynipika mikunkasapanachu.”

*Tukuy layamanta ashwan allita Jesusta kuyananchikuna tiyan.  
(Mt 10.37-38)*

<sup>25</sup> Chaymanta mikushkankunawasha Jerusalem llaktaman Jesuska rirkan. Chayman riykaptin aypa runakuna katirkansapa. Jesuska tikrakushpa chay katik runakunata yachachirkansapa:

<sup>26</sup> —Kankuna disipuluynikuna kanayashpaykichika tataykichimanta, mamaykichimanta, warmikichimanta, wambraykichimanta, wawkichimanta, panikichimanta ñukata ashwan allita kuyawanaykichi tiyan. Kuyanaykichimanta ashwan allita ñukata kuyawaychi. Mana chashna allita kuyawashpaykichika manami disipuluynikunachu kankichi. <sup>27</sup> Sukaman padeshipaykichipish runakuna chiknishuptikichipish ñukallata katiwanaykichi tiyan. Allita katiwashpaykichika disipuluynikunami kankichi.

<sup>28</sup> Mash allita uyariwaychi. Suk runa kuydakunan altu wasita runarayashpa allita yuyaykunan tiyan imakunatami chay wasipaka munan nishpa. <sup>29</sup> Mana allita yuyaykushpa ichara kallarinanllapi sakinman mana tukuchayta atipashpa. Chay mana tukuchadu wasita kawashpa tukuy runakuna chay wasichakuk runata asichishpa rimanmansapa: <sup>30</sup> “Mash kawaychi. Chay runaka llullakushpa kallarithka wasichakuyta. Manami atipanchu tukuchayta.” Kankunapish chay wasichakunayak runashina allita yuyaykushpa ñukata katiwanaykichi tiyan.



<sup>31</sup> Chaymanta ichara suk sinchi kamachikuk runa makanakunayanman chikan llaktapi kamachikuk runawan. Chaypaka allita yuyaykunan tiyan: “Ñukapa chunka waranka soldaduynikunalla tiyan. Chay suk kamachikuk runaka ishkay chunka waranka soldadukunawan shamuykan. ¿Atipashachu manachu makaytaka?” <sup>32</sup> Chaypina mana makayta atipananta yuyashpa chay kamachikuktaka willachinan tiyan amana shamunankunapa makanakuk.

<sup>33</sup> Kankunapish chay makanakunayak runashina allita yuyaykuychi katiwankichichu manachu nishpa. Mana tukuy layaykichita sakishpa katiwashpaykichika manami disipuluynikunachu kankichi.

*Jesus yachachikurkan alli kachishina kananchikunapa.*

*(Mt 5.13; Mr 9.50)*

<sup>34</sup> Chaymanta Jesus willarkansapa:

—Sinchi kachika rikchak layapami alli. Allpayuk kachi mana nimapa allichu. <sup>35</sup> Chay allpayuk kachita allpapi churaptinchipish mana nimapa allinachu nima kiwata wiñachinanpa. Mana nimapa alli kaptin wishchunchi. Allita uyariwaychi. Kankunapish mana allita kreyiwashpa kawsashpaykichika chay mana alli kachishinami kankichi.

## 15

*Jesus yachachikurkan chinkadu ovejapa ejemplunta.*

*(Mt 18.10-14)*

<sup>1</sup> Chaymanta Jesus yachachikushkanwasha aypa runakuna laduncharkansapa ashwanta uyarinayashpa. Suk runakuna karkansapa romano gobiernupa kullki kobrakukkuna. Sukkuna karkansapa mana allita rurashpa kawsak runakuna. <sup>2</sup> Chay aypa runakuna Jesusta ladunchaptinkuna fariseokuna Moisespa killkashkanta yachachikuk runakuna kawarkansapa. Paykunaka Jesusta washanchashpankuna rimarkansapa:

—Kay runaka chay uchasapa runakunata munashpa paykunawan mikun. Paykunawan mikushpa mana allitachu rurun.

<sup>3</sup> Mana allita ruraykananta rimaptinkuna Jesuska uyarirkan. Chaypina suk ejempluta willarkansapa:

<sup>4</sup> —Ichara kankunapa tiyan pachak ovejaykichi. Chay pachakmanta ichara suk oveja chinkanman. Kankunaka chay aypa ovejaykichita pastupi sakishpaykichi ¿manachu chay chinkaduta rinkichi maskak tarinaykichikaman? <sup>5</sup> Tarishpaykichi kushikuyppuru wantushpa wasikichiman pushankichiman. <sup>6</sup> Chaypina familyaykichita aylluykichita tantanachishpa kushikushpa willankichiman: “Shamuychi ñukawan kushikuychi. Ñami kay ovejayni chinkadutaka tarishkanina.”

<sup>7</sup> Mash allita uyariwaychi. Kankuna suk chinkadu ovejaykichita tarishpaykichi sukaman kushikunkichi. Chashnami sielupi kawsakunapish iskun chunka iskun alli rurak runakuna tiyashkanmanta ashwanta kushikunsapa suk runa uchanmanta wanaptin.

*Jesus yachachikurkan chinkadu kullkipa ejemplunta.*

<sup>8</sup> Chaymanta Jesuska chikan ejempluta yachachikurkan:

—Ichara suk warmi chunka kullkinkuna tiyapushkanmanta sukta chinkachinman. ¿Manachu chayta maskan tarinankaman? Alkusanta apichishpa wasinta kuchun mañanta pichashpa maskan. <sup>9</sup> Tarishpana

kushikuyninwan warmimasinkunata tantanachishpa willanka: “Ñukawan kushikuychi. Ñami chay chinkadu kullkinitaka tarishkanina.”

<sup>10</sup> Mash allita uyariwaychi. Chay warmi kullkinta tarishpa sukaman kushikurkan. Chashnashina angelkunapish sukaman kushikunsapa suk runa uchankunamanta wanaptin.

*Jesus yachachikurkan tatanmanta ashudu waynapa ejemplunta.*

<sup>11</sup> Jesuska chikan ejempluta yachachikurkan:

—Suk runapa tiyarkan ishkay ullku wambrankuna. <sup>12</sup> Suk diya winshu wambran tatantaka willarkan: “Tatayni, patumawayna tukuy ñukata kuwanaykitana.” Chashna mañaptinna chay runa tukuy tiyapunanta ishkantin wambrankunata patumarkansapa.

<sup>13</sup> Chaypina chay winshu wambranka tatan tukuy kushkanta rantikurkan. Chay kullkiwan rirkan suk karu llaktapi kawsak. Chay karu llaktapina sukaman mana allikunata rurashpa tukuy kullkinta tukucharkan. <sup>14</sup> Chaypina chay kawsanan llaktapika sinchi yarkay tiyarkan. Chay wayna mana kullkiyuk kashpana yarkarkan. <sup>15</sup> Chashna sukaman yarkashpa rirkan willak suk runata trabajachinanpa. Chay patronka kacharkan chakranpi kuchinkunata karashpa trabajanampa. <sup>16</sup> Chaypina chay waynaka kuchikunapa mikunanta sukaman mikunayarkan. Munaptinpi mana ni pi ni chay laya mikunata kararkansapachu. <sup>17</sup> Sukaman yarkashpana tatanta yuyashpa rimarkan: “Tataynipa trabajadorninkunapa aypa mikunankuna puchun. Chaykamanka kaypika yarkaymanta ñuka wañunayaykani. <sup>18</sup> Shu kunanlla tatayniman kutisha. Kutishpayni willasha: ‘Munanayni tatayni, kanmanta ashushpaynika uchallikushkanimi. Chaymanta mana Tata Diospa munananta rurashpa kawsashkani. <sup>19</sup> Chayrayku amana kawawaynachu wambraykitashina. Suk trabajadornikitashina trabajachiway.’”

<sup>20</sup> Chashna allita yuyaykushpa chay waynaka tatanman kutirkan. Tatanpa wasinpi manara chayaptinra karupi kaptinlla tatanka rik-sirkan. Sukaman llakichishpa kallparkan tinkuk. Chaypina wambranta abrasashpa mucharkan. <sup>21</sup> Payka tatantaka willarkan: “Munanayni tatayni, kanta sakishpayni Tata Diosta rabyachirkani kantapish raby-achishkayki. Amana kawawaynachu wambraykitashina.”

<sup>22</sup> Chashna willaykaptinna tatanka trabajadorninkunata kayashpa willarkansapa: “Utkakushpa apamuychi mushuk llachapata wambraynita mudachinaykichipa. Chaymanta suk anilluta dedunpi churapuychi. Mushuk ushutantapish churachiychi. <sup>23</sup> Chaymanta rillaychi pushamuk chay ashwan gordo beshekuta. Chayta wañuchishpa fiestata rurashpa mikuypachi. <sup>24</sup> Kay wambrayni wañudu kashkanmantashina unay tiempumantanami rikurimushka. Chinkadu kashkanmanta ñami rikurimushkana.” Chashna chay runa rimaptin alli fiestata rurarkansapa.

<sup>25</sup> Chay fiestata ruraykaptinkuna chay mayor wambranka chakranpi karkan. Chakranmanta kutimuykashpa wasinpi chayaykashpa bomb-ota kenata uyarirkan fiestata ruraykaptinkuna. <sup>26</sup> Fiestakuykaptinkuna uyarishpana tatanpa trabajadorninta kayashpa tapurkan: “¿Imatati ru-raykansapa tataynipa wasinpi?” <sup>27</sup> Chaypina chay runaka willarkan: “Chay chinkadu wawkikika ñami rikurimushkana. Chayrayku tataykika

kushikuyninwan alli fiestata ruraykan. Wawkiki sanu chayamushka kaptin ashwan gordo beshekuta wañuchichishka.”

<sup>28</sup> Chashna willaptinna chay mayor wambranka sukaman piñakurkan. Mana nima chay fiesta wasipi yaykunayarkanchu. Fiesta wasimanta tatanka llukshishpa rirkan willak paywan fiestakuk yaykunanpa. <sup>29</sup> Chaypina chay wayna piñakushpa tatantaka willarkan: “Kanka allita yachanki aypa watatana mana ni mayman suchushpayni kanta yanapashkaynita. Chashna allita yanapaptinipish mana niman suk kuti niman suk chivuta kuwashkankichu amiguynikunawan fiestata rurashpa mikunaynikunapa. <sup>30</sup> Kunan waynandera warmikunawan uchallikushpa kullkikita tukuchak wambrayki chayamushkana. Chayamuptin paypana chay ashwan gordo beshekuta wañuchishpa alli fiestata ruraykanki.”

<sup>31</sup> Chashna chay mayor wambran piñakushpa willaptinna tatanka willarkan: “Munanayni wambrayni, kanka tukuy diyami ñukawan kawsaykanki. Tukuy laya tiyawakmi kanpa kanan tiyan. <sup>32</sup> Chaykuna kanpa kaptin ¿imapatí piñayawanki? Kay wawkikika wañudu kashkanmantashina rikurimushka. Chinkadu kashkanmanta ñami rikurimushkana. Chayrayku alli kashka fiestata rurananchipa. Akuychi kushikushpa fiestakuypachi.”

## 16

*Jesus yachachikurkan empleadu runapa ejemplunta.*

<sup>1</sup> Chaymanta Jesuska disipulunkunata suk ejemplunta willarkansapa:

—Suk kullkisapa runa tiyarkan. Chay aypa kullkiyuk runa suk empleadunta willarkan tukuy tiyapunanta kuydananpa tukuy trabajadorninkunatapish trabajachinankunapa. Suk diya chay trabajadorkuna patronninkunapi rirkansapa chay trabajachikuk runata chatakuk. Willarkansapa: “Ñami kullkikitaka tukuchaykanna mana allikunata rurashpa.” <sup>2</sup> Chashna chatakuptinkunana patronka chay empleadunta kayashpa willarkan: “Yachashkani llullachiwaykanaykita. Kunanmantapacha manana munaninachu ñukapi trabajanaykita. Chayrayku kawachiway chay killkashkaykita imakunatami rantikushkanki imakunatami rantishkanki nishpa.”

<sup>3</sup> Chashna patronnin willaptinna chay runaka sukaman llakishpa yuyaykurkan: “Patronnini kay trabajuynimanta surkuwaptinka ¿imata rurashpanatí kawsasha? Mana atipanichu chakrata rurashpa trabajayta. Pinkakuni kullkita mañakushpa kawsayta. <sup>4</sup> Mana trabajuyuk kaptini runakuna wasinkunapi chaskiwanankunapa ñami yuyashkanina imatami rurasha nishpa.”

<sup>5</sup> Chashna yuyashpa chay empleaduka patronninta debik runakunata sukmananta sukmananta kayarkansapa. Sukta tapurkan: “Kanka ¿mashnatati patronninitaka debinki?” <sup>6</sup> Payka willarkan: “Ñuka pachak lata aseytitami debini.” Chaypina chay empleaduka willarkan: “Mash kaway. Ñukami yanapashkayki. Kaypimi killkadu chay debishkaykika. Kunan tiyarishpa mushuktana killkay. Pichka chunka lata aseytita debinaykillata killkay. Ñukapish chayllata killkasha patronnini kawananpa.”

<sup>7</sup> Chashna chay debikuk runata killkachishkanwasha chay empleaduka sukta tapurkan: “Kanka ¿mashnatati patronninitaka debinki?” Payka willarkan: “Suk pachak kostal trigutami debini.” Chaypina chay

empleaduka willarkan: “Mash kaway. Ñukami yanapashkayki. Kaypimi killkadu debishkaykika. Kunan pusak chunka kostal debinaykillata killkay. Ñukapish idenllata killkasha patronnini kawanapa.”

<sup>8</sup> Chaymanta chay patron empleadun rurashkanta yachashpa rimarkan: “Chay empleaduynika yachaysapami kashka. Payka debiwak runakunata yanapashka paykunapish payta yanapanankunapa.”

Chay ejempluta rimashkanwasha Jesuska disipulunkunata willarkansapa:

—Mana alli rurak runakuna Tata Diosta riksik runakunamanta sukan ashwan yachaysapakunami.

<sup>9</sup> Mash allita uyariwaychi. Tukuy kay allpapi tiyapushunaykichiwan sukunata yanapaychi paykuna sukaman kuyashunankunapa. Chashna tiyapushunaykichiwan runamasikichita yanapaptikichi sielupi paykuna kushikushpa chaskishunkichi mana tukuyniyukta chaypi kawsanaykichipa.

<sup>10</sup> Kankuna kuskata rurashpa mana llullakushpa tipi tiyashunaykichiwan runamasikichita yanapashpaykichika aypa tiyashunaykichiwanpish mana llullakushpalla yanapankichi. Chaymanta tipi tiyashunaykichiwan runamasikichita llullachishpaykichika aypa tiyashunaykichiwanpish llullachishpa mana yanapankichichu. <sup>11</sup> Chashnami kankuna kay allpapi tiyashunaykichiwan mana runamasikichita yanapaptikichika Tata Dios sielupi mana premyuykichita kushunkichichu. <sup>12</sup> Chaymanta runamasikichipa tiyapunanta mana kuydayta yachaptikichi Tata Dioska manami ashwantachu kushunkichi.

<sup>13</sup> Suk trabajador mana atipanchu ishkay patronpi trabajayta. Suk llallata kasunan tiyan. Suk patronninta kasushpa suktaka mana kasunnachu. Kankuna chay trabajadorshina kankichi. Kankunapish kulkiyayta munashpalla kawsashpaykichika manana atipankichinachu Tata Diosta kasushpa kawsayta.

<sup>14</sup> Chashna Jesus yachachikuptin uyarishpankuna chay kullkita sukan munak fariseokuna Jesusta asichirkansapa. <sup>15</sup> Chaypina Jesuska willarkansapa:

—Kankuna mana alli rurak runakuna kaykashpaykichipish munankichi tukuy runakuna rimanankunapa alli rurak kanaykichita. Tata Dioska tukuy mana alli yuyaynikichita allita riksin. Chay laya yuyaynikichita Tata Dios kawan millanapa layata.

<sup>16</sup> Tukuy ñawpa alli yachachikuk runakuna Moisesmanta Juankaman Tata Dios kachamunan runa shamunanta yachachikurkansapa. Chay tiempumantapacha ñuka yachachiykichi Tata Diospa mandunpi yaykunaykichita. Aypa runakuna sukaman munashpa sinchikushpa padesishpa yaykuykansapa.

<sup>17</sup> Kay allpa chay sielu kulluptinpi Tata Dioska killkadunpi tukuy rimashkanta ruranka.

*Jesus yachachikurkan kasaradukuna ama warminta wishchunankunapa.*

*(Mt 19.1-12; Mr 10.1-12)*

<sup>18</sup> Chaymanta Jesus willarkansapa:

—Kankunaka yuyankichi warmikichita wishchushpaykichika mana uchallikuykanaykichita. Chayta yuyashpaykichika kikikichilla llullachinakuykankichi. Warmikichita wishchushpa chikan warmiwan

kasarashpaykichika uchallikuykankichimi. Chaymanta chay wishchudu warmiwan kasararak runapish uchallikuykan.

*Jesus yachachikurkan tukuy layayuk wañudu runapa ejemplunta.*

<sup>19</sup> Jesuska chikan ejemplunta willarkansapa:

—Suk tukuy layayuk runa tiyarkan. Chay runaka sukaman allima llachapanta mudakuk. Tukuy diya allima fiestakunata rurak. <sup>20</sup> Chaymanta tiyarkan suk mana nimayuk runa. Paypa shutin karkan Lasaro. Lasaroka kiri likidu karkan. Payka tukuy diya tiyarik chay aypa kullkiyuk runapa wasin punkupi. <sup>21</sup> Chay kiri likidu runa sukaman mikunayak tukuy layayuk runapa mesanmanta urmachidukunata. Chay punkupi tiyaridu kaptin allkukuna kirinkunata llakwapuksapa.

<sup>22</sup> Suk diyana chay Lasaroka wañurkan. Tata Diospa angelninkuna payta pusharkansapa Abrahamwan sielupi kawsananpa. Chaymanta chay aypa kullkiyuk runapish wañurkanna. Paytaka pamparkansapa. <sup>23</sup> Chay runaka rirkan mana tukuykiyuk nina rawrakman. Chaypi sukaman padesiykashpa karumanta kawarkan Lasarota Abrahamwan tantallata. <sup>24</sup> Payta kawashpana sinchita rimashpa Abrahamtaka willarkan: “Tatayni Abraham, llakichiwashpa Lasarota willapay shamunanpa kalluyki puntata suk tipi yakuwan ñuyuchipak. Ñukaka kay ninapi sukamanmi padesiykani.”

<sup>25</sup> Chashna willaptinna Abrahamka willarkan: “Wambrayni, allita yuyay allpapi kawsashkaykita. Kan sukaman allita kawsashkanki. Kay Lasaroka allpapi kawsashpa sukaman yarkarkan sukaman padesirkan. Kunanka payka kushikuykan. Kanka sukaman padesiykanki. <sup>26</sup> Chaymanta tiyan suk manllayba rarka ama ni pi pasanpa. Chayrayku kanman Lasaroka mana atipanchu riyta. Nima kanpish atipankichu kayman chayamuyta.”

<sup>27</sup> Chashna willaptinna chay tukuy layayuk kashka runaka willarkan: “Tatayni Abraham, roygayki Lasarota kachanaykipa tataynipa wasinman. <sup>28</sup> Payta kachaptiki pichka wawkinikunata yachachinmansapa ama ñukashina kay mana tukuykiyuk ninaman shamunankunapa.”

<sup>29</sup> Chashna willaptinna Abrahamka willarkan: “Paykunapa tiyan Moisespa killkadunkuna. Chay killkadunkunapi willashkankunata kasuchunsapa.”

<sup>30</sup> Chaypina chay runaka aynirkan: “Ariya tata Abraham, chay wawkinikuna mana Moisespa killkadunta kasunayansapachu. Ichara suk wañudu runa kashkan kawsamushpa yachachikuk riptin kreyikunmansapa.” <sup>31</sup> Chaypina Abrahamka willarkan: “Chay wawkikikuna mana Moisespa nima alli yachachikuk runakunapa yachachikunanta kasunayansapachu. Chashnashina mana nima kreyinkasapachu suk wañudu runa kashkan kawsamushpa riptin yachachikuk.”

## 17

*Jesus disipulunkunata yachachirkansapa tukuy runamasinkunata perdonanankunapa.*

(Mt 18.6-7, 21-22; Mr 9.42)

<sup>1</sup> Chaymanta Jesuska disipulunkunata willarkansapa:

—Kay allpapi tiyan uchallichishunayak runakuna. Tukuy paykunata Tata Dioska sukaman kastigankasapa. <sup>2</sup> Amarapish uchallichishuptinkunara alli kanman suk atun rumi makita kunkanpi watashpa atun yakupi wishchunankunapa. Sipikushpankuna manana ni pita uchallichinkasapanachu. <sup>3</sup> Allita kuydanakuychi ama uchallikunaykichipa. Tata Diosta kreyikmasiki rabyachishuptin rillay willak amana mana allita rurashunanpa. Chaypina almitishuptin perdonay. <sup>4</sup> Kuti kuti rabyachishuptinperdonanayki tiyan. Ichara suk diyapi kanchis kuti rabyachishunkiman. Chaymanta ichara kanchis kuti willashunkiman: “Mana kashkan rurashanachu” nishpa. Chashna willashuptikika perdonanayki tiyan.

<sup>5</sup> Chashna Jesus yachachikuptinna disipulunkunaka willarkansapa:

—Maestru, yanapawaysapa ashwanta kanta kreyinaynikunapa.

<sup>6</sup> Chashna disipulunkuna willaptinkuna Jesuska willarkansapa:

—Ñukata tukuy shunku kreyiwashpaykichika chay wiñaykak kaspita willankichiman: “Kaymanta ashushpa rillay wiñamuy chay yaku mañanpi.” Chashna willaptikichi chay kaspika kasushunkichi. Taksha murillushina tipisitullatapish kreyiwashpaykichika tukuy willashkaynita atipankichiman rurayta.

<sup>7</sup> Kankunapa wiwachuykichiri rinman chakraykichipi trabajak. Chaypi allpata araduwan aspin. Vakaykichitapish kuydan. Chaymanta chakraykichimanta kutimuptin kankuna mana willankichichu: “Shamuy mikuyna” nishpa. <sup>8</sup> Ashwan willankichi: “Mikunaynita shamuy rurak. Ñuka mikuykaptini upyaykaptini sirvimuway. Karawashkaykiwasharami kanka mikunki upyanki.”

<sup>9</sup> Chaymanta chay wiwachuykichita mana willankichimanchu: “Allita karawashkanki” nishpa. <sup>10</sup> Chay wiwachuykichishina Tata Dios willashushkanta rurashpaykichiri willanaykichiri tiyan: “Kan willawashkaykita rurashkanisapa. Chayrayku mana meresisinapachu alabawanaykipasapa.”

*Jesus chunka lasaruyak runakunata alliyachirkan.*

<sup>11</sup> Chaymanta yachachikushkanwasha Jesuska disipulunkunawan Jerusalemman rirkansapa. Chayman rishpankuna Samaria partita Galilea partita puriykarkansapa. <sup>12</sup> Chayta rishpankuna suk llaktapi chayarkansapa. Chaypi chunka runakunawan tinkunakurkansapa. Tukuy paykuna kiri likidu lasaru unkuyuk karkansapa. Paykunaka mana animukurkansapachu Jesusta ladunchayta. <sup>13</sup> Karullamanta sinchita rimashpa willarkansapa:

—Maestru, ñukaykunatapish llakichiwaysapa.

<sup>14</sup> Chaypina Jesuska paykunata kawashpa llakichishpankuna willarkansapa:

—Saserdotekunaman rillaychi paykuna yachanankunapa allinachu kankichi manachu nishpa.

Chashna willaptinkuna chay chunka runakunaka rirkansapana. Manara saserdotekunapi chayashpankunara chunkantin alliyarkansapa Jesus alliyachiptinkuna. <sup>15</sup> Kirinmanta alliyadu kawanakushpa chay chunkamanta suk runalla Jesusman allirkan. Kushikushpa sinchita rimashpa Tata Diosta sukaman alabarkan. <sup>16</sup> Kushikuyyuru rirkan Jesuspa ñawpakninpi kunkurikushpa agradesik. Chay kutimuk runaka

Samaria partimanta karkan. <sup>17</sup> Chay runalla kutimuptin Jesuska almirasha disipulunkunata willarkansapa:

—Chunkantinta alliyachishkani. ¿Maysapanatiya chay iskun runakunaka? <sup>18</sup> ¿Kay Samariamanta runallachu kutimushka Tata Diosta alabanampa?

<sup>19</sup> Chaypina chay kutimushka runata Jesuska willarkan:

—Atariyna. Wasikimanna rillay. Ñukata kreyiwashkaykiraykumi alliyachishkayki.

*Jesus yachachikurkan imashnami Tata Dios tukuy kreyik runakunata kamachinkasapa nishpa.*

*(Mt 24.23-28, 36-41)*

<sup>20</sup> Chaymanta fariseo runakunaka Jesusta tapurkansapa:

—¿Aykapikamanti Tata Dios kallarinka tukuy runakunata kayayta mandunpina kawsanankunapa?

Chashna tapuptinkuna Jesuska willarkansapa:

—Mana kay allpapi kankunapa kamachikunikichishinachu Tata Dios kamachikun. Mana atipankichichu kawayta kamachikunanta. <sup>21</sup> Mana atipankichichu willayta kaypimi chaypimi Tata Dios kamachikuykan nishpa. Mana kawaptikichipish Tata Dios kreyikuk runakunata shunkunkunapi kamachiykansapa.

<sup>22</sup> Fariseo runakunata yachachishkanwasha Jesuska disipulunkunallata willarkansapa:

—Kankunaka sukaman padesainykichi tiempu munankichi kawawayta Tata Diosmanta shamudu runa kashpayni kallariptini kamachikuyta. Sukaman munashpaykichipish mana kawawankichichu kay allpapi kamachikuptini. <sup>23</sup> Sukkuna llullakushpa rimankasapa: “Kaypinami chaypinami Jesuska” nishpa. Chashna rimaptinkunapish ama rillaychichu kawak. Nima paykunata katiychichu.

<sup>24</sup> Mash allita uyariwaychi. Tamyayayaptin llipyashpa tukuy sieluta lusichin. Chay llipyakshina ñukapish kashkan shamushpayni tukuy sieluta lusichisha.

<sup>25</sup> Chaymanta manarapish kashkan shamuptini aypa runakuna sukaman chikniwashpa padesichiwankasapa. <sup>26-27</sup> Chay ñawpa Noe yachachikuptinipish tukuy runakuna chiknishpa mana munarkansapachu kreyiyta. Paykunaka mikuykarkansapa upyaykarkansapa kasaraykarkansapa kasarachikuykarkansapa yachachikuk Noe manllayba barkunpi yaykunan diyakaman. Noe chay barkupi yaykuptinna Tata Dios tamyawan allpata untachiptin tukuy runakuna sipikushpa wañurkansapa. Iden Noepa tiempunpishina aypa runakuna kankunatapish mana kreyishushpaykichi padesichishunkichi. Chaypina ñuka Tata Diosmanta shamudu runa kashpayni kashkan kutimusha.

<sup>28</sup> Chay ñawpa Lotpa tiempunpipish Tata Dios Sodoma llaktapi kawsak runakunata kastigarkansapa. Chay runakuna Tata Diosta mana kreyishpankuna mikuykarkansapa upyaykarkansapa tukuy layata rantiykarkansapa rantikuykarkansapa. Chaymanta wasinkunata ruraykarkansapa chakrankunapi tarpukuykarkansapa. <sup>29</sup> Chaypina chay llaktamanta Tata Dios Lotta llukshichishkanwasha sielumanta chay llaktapi sinchi rawraykak ninata urmachimurkan. Chaywan tukuy

runakuna rupashpa wañurkansapa. <sup>30</sup> Chashnashina ñukapish Tata Diosmanta shamudu runa kashpayni kashkan shamushpayni tukuy mana kreyiwak runakunata kastigashasapa.

<sup>31</sup> Chay tiempuka kankuna wasikichi sawanpi kashpaykichi ama yaykuychichu tiyapushuknikichita surkuk. Chakraykichipi kashpaykichi ama wasikichiman kutiychinachu nimata surkuk.

<sup>32</sup> Allita yuyaychi Lotpa warmin wañushkanta. <sup>33</sup> Kankunapish munanaykichillata rurashpaka wañunaykichi tiyan. Ñukata kreyiwashpa kawsashpaykichika wañushpaykichipish kashkan kawsamunaykichi tiyan.

<sup>34</sup> Mash allita uyariwaychi. Chay padesinaykichi tiempu suk kawitullapi ishkaymanta puñuykaptinkuna ñukaka suklallata sieluman pushasha ñukawan kawsananpa. Sukta sakisha mana kreyiwashkanrayku. <sup>35</sup> Ishkay warmikuna kutakuykaptinkuna ñukaka suklallata sieluman pushasha ñukawan kawsananpa. Sukta sakisha mana kreyiwashkanrayku. <sup>36</sup> Ishkay runakuna chakranpi trabajaykaptinkuna ñukaka suklallata sieluman pushasha ñukawan kawsananpa. Sukta sakisha mana kreyiwashkanrayku.

<sup>37</sup> Chashna Jesus yachachikuptin uyarishpana disipulunkunaka tapurkansapa:

—Maestru ¿maypiti runakunata kastiganki?

Chashna tapuptinkuna Jesuska willarkansapa:

—Wañudukuna kananpi siyukakuna tantanakunsapa mikunankunapa. Ñukapish tukuy mana alli rurak runakunata tantanachishasapa kastiganaynikunapa.

## 18

*Jesus yachachikurkan mañakukuk viyudapa ejemplunta.*

<sup>1</sup> Jesuska disipulunkunata suk ejempluta yachachirkansapa. Willarkansapa ama shaykushpa Tata Dioswan parlanankunapa. <sup>2</sup> Kay ejempluta willarkansapa:

—Suk llaktapi tiyarkan suk awtoridar jues. Chay jueska mana Tata Diosta manchakchu karkan. Nima runamasinkunata kasukchu. <sup>3</sup> Chay juespa kawsanan llaktapi tiyarkan suk viyuda warmi. Suk runa chay warmitaka tiyapunanta kichunayak. Chay warmika rirkan chay runata juespi chatak. <sup>4-5</sup> Aypa kuti chay warmi mañakukuptinpi chay jueska mana yanapanayashpa mana kasurkanchu. Chay warmi kuti kuti amichiptinna chay jueska yuyayninllapi rimarkan: “Ñuka Tata Diosta mana nima manchanichu. Mana nima runamasinikunata kasushpaynipish shu yanapasha kay viyuda warmita. Payka sukaman unaytanami amichiwaykan yanapanaynipa. Yanapaptini ichará manana kutin shamunkanachu amichiwak.”

<sup>6</sup> Chayta yachachikushpa Jesuska willarkansapa:

—Chay jueska Tata Diosta mana manchak kashpapi rimarkan chay warmita yanapanpa. <sup>7</sup> Kankunaka Tata Diospa aklladunkunami kankichi. Chayrayku tutapi diyapi roygaptikichi payka utkakushpa yanapashunkichi.

<sup>8</sup> Mash allita uyariwaychi. Allita roygaptikichi Tata Dioska kushikushpa mana unayashpa yanapashunkichi. Ñuka Tata Diosmanta



shamudu runa kashpayni kay allpaman kashkan shamushpayni ¿ariya ñukata kreyiwaptikichirachu tarimushkaykichi?

*Jesus disipulunkunata yachachirkansapa ama yuyanankunapa runa masinkunamanta ashwan alli kanankunata.*

<sup>9</sup> Chaymanta chay runakuna alli rurak kanankunata yuyanakushpa runamasinkunata mana munaksapachu. Jesuska paykunata suk ejempluta yachachirkansapa:

<sup>10</sup> –Tata Diospa wasinman ishkay runakuna rirkansapa Tata Dioswan parlak. Suk karkan fariseo runa. Suk karkan romano gobiernupa kullki kobrauk runa. <sup>11</sup> Chay fariseo runaka Tata Diosta parlachishpa willarkan: “A Tata Dios, ñuka tukuy runamasinikunamanta ashwan alli rurakmi kani. Chayrayku sukaman kushikuni. Manami suwachu kani. Manami nima uchallikuk runachu kani. Nima suk chikan warmiwan uchallikunichu. Mana nima chay romano gobiernupa kullki kobrauk runashinachu kani. <sup>12</sup> Kada semana ishkay diyata kanta kushichishpa mana nimata mikunichu. Chaymanta kada chunka kullkinikunamanta sukta kuyki.”

<sup>13</sup> Chashna chay fariseo rimaptin chay kullki kobrauk runaka karulapi shayarirkan. Payka mana nima animukurkanchu altuta chapakuyta. Sukaman uchasapa kananta yuyashpa kaskunta makinwan waktashpa rimarkan: “A Tata Dios, ñuka uchasapa likidu runa kaptini llakichiwashpa perdonaway.”

<sup>14</sup> Chay ejempluta willashkanwasha Jesuska willarkansapa:

–Mash allita uyariwaychi. Chay kullki kobrauk runa uchasapa kananta willashkanrayku Tata Dios perdonarkan. Tata Dios perdonaptin kushikushpa wasinman kutirkan. Chaykamanka chay fariseotaka Tata Dios mana perdonarkanchu. Suk runa kikinlla alli rurak kananta yuyanauptin Tata Dios payta sukaman pinkachinka. Chaymanta suk runa mana kreyinakushpa kawsaptin Tata Dios payta kushichinka.

*Jesus munarkan wambrillukuna payman shamunankunapa.*

*(Mt 19.13-15; Mr 10.13-16)*

<sup>15</sup> Jesus yachachikuykaptin aypa runakuna taksha wambrillunkunata pushamurkansapa paykunata Jesus llankanankunapa. Chayta kawashpankuna Jesuspa disipulunkuna piñakushpa micharkansapa ama ladunchakunankunapa. <sup>16</sup> Michaptinkuna kawashpa Jesuska chay wambrillukunata kayarkansapa. Chaypina disipulunkunata willarkansapa:

–Wambrillukunata pushamuptinkuna ama michaychichu shamunankunapa. Wambrakuna mana kreyinakushpa tatanpa mandunpi kawsansapa. Kankunapish kay wambrakunashina kawsashpaykichira Tata Diospa mandunpi yaykunkichi.

<sup>17</sup> Allita willaykichi. Kankunapish chay wambrakunashina Tata Diospa munananta rurashpa kawsanaykichi tiyan. Mana paypa munananta rurashpaykichika mana mandunpika yaykunkichichu.

*Tukuy layayuk runa Jesuswan parlarkan.*

*(Mt 19.16-30; Mr 10.17-31)*

<sup>18</sup> Chaymanta suk kamachikuk runa Jestusta ladunchashpa tapurkan: –Alli maestru ¿imata rurashpatí mana tukuyniyukta Tata Dioswan kawsayman?

<sup>19</sup> Chashna chay runa tapuptinna Jesuska willarkan:

—¿Imapati alli kanaynita willawanki? Tata Diosllami alli rurak.  
<sup>20</sup> Kanka allitami yachanki imatami Tata Dios kamachiwanchi nishpa. Chay killkadukunapi kashna willawanchisapa: “Ama chikan warmiwan uchallikushpa kawsaychu. Ama runamasikita wañuchiychu. Ama nimata suwaychu. Ama ni pita llullakushpa tumbaychu. Chaymanta tataykita mamaykita kuyashpa kawsay.”

<sup>21</sup> Chashna Jesus willaptinna chay runaka willarkan:

—Maestru, ñuka wayna kashkaynimantapachami tukuy chayta allita kasushpa kawsaykani.

<sup>22</sup> Chashna chay runa willaptin Jesuska willarkan:

—Manami tukuytachu kasuykanki. Rillay rantikumuy tukuy laya tiyapushunaykita. Chaypa chaninta mana nimayuk runakunata kuysapa. Chayta rurashpa sielupi tukuy layayuk kanki. Chaymanta shamuy ñukata katiway.

<sup>23</sup> Chashna Jesus willaptinna chay runaka sukaman llakirkan rikchak layayuk kashpa. <sup>24</sup> Sukaman llaktin kawashpana Jesuska disipulunkunata willarkan:

—Aypa kullkiyuk runakuna tiyapunankunata sukaman munashpankunaka mana atipankasapachu Tata Diospa mandunpi kawsayta. <sup>25</sup> Suk kamellu animal mana atipanmanchu suk aguja uchkunta pasayta. Chashnami suk kullki likidu runa kullkinta ashwanta munashpa mana atipankachu Tata Diospa mandunpi yaykuyta.

<sup>26</sup> Chay uyarik runakuna sukaman almirashpankuna willarkansapa:

—Chashna kaptinka ¿pikunatí Tata Diospa mandunpi yaykunka?

<sup>27</sup> Chashna willaptinkuna Jesuska willarkansapa:

—Niman suk runa atipanchu kikinllamanta Tata Diospa mandunpi yaykuyta. Tata Diosllami atipan runakunata mandunpi yaykuchiya.

<sup>28</sup> Chaypina Pedru willarkan:

—Maestru, ñukaykuna tukuy layaynikunata sakishpaynikuna kanta katiykaykisapa.

<sup>29</sup> Chashna Pedru willaptinna Jesuska willarkansapa:

—Kankunaka Tata Diospa mandunpi yaykunayashpaykichi wasikichita, warmikichita, wawkikichita, tataykichita, wambraykichita sakishpa ñukata katiwaykankichi. <sup>30</sup> Chayrayku kay allpapi Tata Dios tukuy sakishkaykichimanta ashwanta kushunkichi. Chaymanta wañushpaykichi rinkichi sieluman Tata Dioswan mana tukuy niyukta kawsak.

*Jesus kimsaynin kuti willarkansapa wañunanta.*

*(Mt 20.17-19; Mr 10.32-34)*

<sup>31</sup> Chaymanta Jesuska chay chunka ishkay disipulunkunata chikanman pusharkansapa. Chaypina willarkansapa:

—Kunanka akuychina Jerusalen llaktaman. Chaypi chay ñawpa yachachikuk runakuna killkashkankunashina padesichiwankasapa.

<sup>32</sup> Ñuka sielumanta shamudu runa kaptini chikniwak runakuna apiwankasapa. Chaypina mana judiyu runakunapi kukuwankasapa wañuchiwanankunapa. Paykunaka asichiwankasapa. Piñayawashpa tukaychawankasapa. <sup>33</sup> Makawankasapa chaymanta wañuchiwanankasapa. Chaymanta wañuchiwashkankunamanta kimsa diyapi kashkan kawsamusha.

<sup>34</sup> Chashna Jesus willaptinkuna disipulunkunaka mana nima entiendirkansapachu. Jesus willashkankuna paykunapa mana entiendina laya kaptin mana yacharkansapachu imatami willaykansapa nishpa.

*Jesuska mana kawakuk runata alliyachirkan.*

*(Mt 20.29-34; Mr 10.46-52)*

<sup>35</sup> Chaymanta Jesuska Jeriko llaktapi chayanayaykarkanna. Chay ñanpi suk mana kawakuk runa tiyarishpa kullkita mañakuykarkan.

<sup>36</sup> Chaypina chay runaka uyarirkan aypa runakunata ladunta pasaykaptinkuna. Paykunata tapukurkan:

—¿Piti pasaykan?

<sup>37</sup> Chashna tapukuptinna chay runakunaka willarkansapa:

—Nasaret llaktamanta Jesusmi shamuykan.

<sup>38</sup> Chaypina chay runaka manllaybata rimakushpa Jesustaka willarkan:

—¡Maestru, ñawpa Davidpa miraknin kashpayki ñukata llakichiway!

<sup>39</sup> Chayta uyarishpankunana chay ñawpakta riykak runakunaka michashpankuna willarkansapa:

—¡Upallay! Ama sukaman sinchitaka kayaychu.

Chashna willaptinkuna payka ashwan sinchita kayarkan:

—¡Maestru, ñukatapish llakichiwayna!

<sup>40</sup> Kayashkanta uyarishpa Jesuska riykashkanmanta shayarirkan. Chaypina willarkansapa ladunman chay runata pushamunankunapa. Pushamuptinkunana Jesuska chay runataka willarkan:

<sup>41</sup> ¿Imatati munanki ruranaynipa?

Chaypina chay runaka willarkan:

—Maestru, ñawwita alliyachipay.

<sup>42</sup> Jesuska chay runataka willarkan:

—Kanka allitami kreyiwashkanki ñuka alliyachinaynita. Chayrayku kunanlla alliyachiyki.

<sup>43</sup> Chashna Jesus willaptinna raslla chay runaka allita kawakurkan. Chaypina Jesusta katishpa Tata Diosta alabarkan. Chay runa allita kawakuptin kawashpana tukuy chay runakunapish Tata Diosta alabarkansapa.

## 19

*Jesus Sakeopa wasinpi chayarkan.*

<sup>1</sup> Chay mana kawakuk runata alliyachishkanwasha Jesus Jeriko llaktapi chayashpa chaypi puriykarkan. <sup>2</sup> Chay llaktapi kawsarkan suk runa Sakeo. Payka romano gobiernupa kullki kobrakuk runakunapa kamachikukninkuna karkan. <sup>3</sup> Chay runaka Jesusta sukaman riksinayarkan. Payka taksha runa kashpa mana atiparkanchu kawayta. Jesus sukaman aypa runakunapa chawpinpi riptin mana ladunchayta atiparkanchu. <sup>4</sup> Mana nima kawayta atipashpa Jesuspa rinan ñanta kallpashpa ñawparkan shuyak. Chaypina suk ramasapa kaspita llukarkan chaymanta allita Jesusta kawanampa. <sup>5</sup> Chay Sakeo llukashkan kaspi kuskanta Jesuska rirkan. Ramanpi tiyariduta kawashpana Sakeotaka willarkan:

—Sakeo, utkakushpa urayamuy. Kunanka wasikipimi samanayani.

<sup>6</sup> Chashna willaptinna Sakeoka utkakushpa urayamurkan. Chaypina kushikushpa Jesusta wasinman pusharkan. <sup>7</sup> Jesus Sakeopa wasinpi

samak rinanpa uyarishpankuna chay runakunaka Jesusta sukaman washanchashpa willanakurkansapa:

—¿Imatanashi Jesuska samanka chay uchasapa runapa wasinpika?

<sup>8</sup> Chaymanta wasinpi chayaptinna Sakeo sukaman kushikuyninwan Jesusta willarkan:

—Mash kaway, maestru. Kunanka tukuy tiyawaktami patumata mana nimayuk runakunata kunisapa. Chaymanta runakunata tukuy suwashkayni kullkinkunata kutichishasapa chusku kuti mirachishpa.

<sup>9</sup> Chashna willaptinna Jesuska paytaka willarkan:

—Kunan diya ñuka runakunapa salvakukninkuna kay wasipi chayamushkani. Kay runapish ñawpa awilunchi Abrahampa mirakninmi. <sup>10</sup> Ñuka sielumanta shamushkani tukuy uchasapakunata maskak uchankunamanta perdonanaynipasapa.

*Jesuyachachikurkan sinchi kamachikuk runapa ejemplunta.*

*(Mt 25.14-30)*

<sup>11</sup> Sakeopa wasinpi Jesus yachachikuptin aypa runakuna uyarirkansapa. Paykuna yuyarkansapa Jesus Jerusalemman riykananta sinchi kamachikuk kananpa. Chayrayku Jesuska suk ejempluwan yachachirkansapa:

<sup>12</sup>—Suk runapa ayllunkuna kaypi chaypi awtoridarkuna karkansapa. Chay runapish karu llaktaman rirkan kargunta chaskikuk kutimushpa llaktanpi sinchi kamachikuk kananpa.

<sup>13</sup> Chay runaka manara llaktanmanta llukshishpara chunka trabajadorninkunata kayachirkan. Paykunata aypa kullkinta kurkansapa. Chay kullkinta kushpankuna willarkansapa: “Kay kullki kushkayniwan imakunatapish rantishpaykichi rantikushpaykichi mirachipaychi. Kutimuptini chay kullki miradutana kutichiwankichi.”

<sup>14</sup> Chaymanta chay karu llaktaman chay runa rirkan. Chaypina llaktamasinkuna chiknishpankuna mana munarkansapachu kutimushpa paykunapa kamachikukninkuna kananpa. Chayrayku suk komisyonata kacharkansapa chay ashwan sinchi kamachikuk runata willanankunapa: “Ñukaykunaka manami munanisapachu llaktaynikunapi chay runa kamachiwanankunapa.”

<sup>15</sup> Chashna mana munaptinkunapish chay ashwan sinchi kamachikukka churarkan chay runataka kamachikukninkuna kananpa. Kargunta chaskishpa chay runaka llaktanman kashkan kutirkan. Llaktanpi chayashpana kayachirkansapa tukuy kullki chaskikuk runakunata. Yachanayarkan mashnatami kullkinta mirachishkasapa nishpa. <sup>16</sup> Tukuymanta ñawpakta shamuk trabajadornin ladunchashpana willarkan: “Señor, kay kullkikitaka chunka kuti mirachipushkayki.”

<sup>17</sup> Chashna willaptinna kamachikuknin aynirkan: “Sukaman allita trabajashpa kay kullkitaka mirachishkanki. Sukaman alli trabajakmi kanki. Kunanka allima kasuwak runa kaptiki churayki chunka llaktakunapi kamachikuk runa kanaykipa.”

<sup>18</sup> Chaymanta ishkeynin trabajadornin ladunchashpa willarkan: “Señor, kay kullki kuwashkaykitaka pichka kuti mirachipushkayki.” <sup>19</sup> Chashna willaptin chay kamachikukninka willarkan: “Kantapish churayki pichka llaktakunapi kamachikuk runa kanaykipa.”

<sup>20</sup> Chaymanta washata shamuk trabajadornin ladunchashpa willarkan: “Señor, kay kullki kuwashkaykitaka mana nima mirachishkanichu. Allitami suk llachapapi wankushpa wakaychashkani.” <sup>21</sup> Sukaman kanta manchashpayni mana nima mirachishkanichu. Allitami riksiyki sukaman sinchi shunkuyuk runa kanaykita. Kanka chikan runapa tarpushkankunata pallanki. Chikan runapa pallashkankunata kanpa wakaychanki. Chayrayku kanta manchashpayni kullkikita pampashkani.”

<sup>22</sup> Chashna chay runa willaptinna chay kamachikuk runaka willarkan: “Kanka killa likidu trabajadormi kashkanki. Chay mana allita willawashkaykiraykumi kastigayki. Yachashkanki sinchi shunku runa kashpayni chikan runapa tarpushkanta pallashkaynita. Yachashkanki chikanpa pallashkanta wakaychashkaynita.” <sup>23</sup> Chayta yachashpayki ¿imapatí chay kullkinita mana churarkanki banku ofisinapi mirananpa? Chaypi churaptikika kullkinita miradutana tarimuyman karkan.”

<sup>24</sup> Chaypina chay kamachikuk runaka chikan trabajadorninkunata willarkansapa: “Kay runataka kichuychi tukuy chay mana mirachishkan kullkita. Chayta kuychi chunka kuti mirachik runata.”

<sup>25</sup> Chaypina chay trabajadorninkunaka willarkansapa: “Señor, ñami paytaka aypa kullkitana kushkanki.”

<sup>26</sup> Chashna willaptinkunana chay kamachikuk runaka willarkansapa: “Mash uyariwaychi. Ñuka chay aypa tiyapuk runataka ashwantami kusha. Chaymanta mana aypa tiyapuk runataka pishilla tiyapukninta kichusha.” <sup>27</sup> Chaymanta tukuy chikniwak runakunata pushamuychi. Paykuna mana munawashkasapachu kamachikuk kanaynipa. Chayrayku tukuyta laduynipi wañuchiychi.”

*Jesus Jerusalem llaktapi disipulunkunawan yaykurkan.  
(Mt 21.1-11; Mr 11.1-11; Jn 12.12-19)*

<sup>28</sup> Chayta yachachikushkanwasha Jerikomanta Jerusalemman Jesuska rirkan. <sup>29</sup> Chayman riykashpa Olivos urku ladunpi chayarkan. Chay Olivos urku karkan Betfage llakta Betania llakta ladunpi. Chaypi chayashpana Jesuska ishkey disipulunkunata willarkansapa:

<sup>30</sup> –Kankunaka rillaychi chay kawananchi llaktaman. Chayashpaykichi suk watadu burruta tarinkichi. Chay burrutaka manara ni pi montanrachu. Chayta paskashpaykichi pushamuychi. <sup>31</sup> Maykan imapatí paskankichi nishpa tapushuptikichi willaychi: “Señorninikunami kay burrutaka munan montananpa.”

<sup>32</sup> Disipulunkuna rishpankuna Jesus willashkankunashina chay watadu burruta tarirkansapa. <sup>33</sup> Paskaykaptinkunana doynunkuna michashpankuna tapurkansapa:

–¿Imapatí chay burrutaka paskaykankichi?

<sup>34</sup> Chashna tapuptinkunana disipulunkunaka willarkansapa:

–Señorninikuna munan montananpa.

<sup>35</sup> Chashna willashpankuna chay burrutaka Jesusman pusharkansapa. Chaypina burru sawanpi llachapankunata churaptinkunana Jesuska montarkan. <sup>36</sup> Chaymanta chay burrupi Jesus riykaptin chay runakuna Jesusta kuyashpankuna chay rinan ñanpi llachapankunata mantarkansapa. <sup>37</sup> Jerusalemman riykashpankuna

Olivos urkuta urayaykarkansapana. Chaypina tukuy katik runakuna kushikushpankuna sinchita rimashpa Tata Diosta alabarkansapa Jesus aypa almirana ruranata rurashkanrayku. <sup>38</sup> Willarkansapa:

–Tata Dioska Jesusta kachamushka sinchi kamachikukninchikuna kananpa. Chayrayku akuychi payta kuyaypachi. ¡Akuychi anak sielupi kawsak Tata Diosta sukaman kuyaypachi!

<sup>39</sup> Chaypina fariseo runakuna chay aypa runakunapa chawpinkunapi kashpankuna Jesusta willarkansapa:

–Maestru, kay katishuknikikunata upallayachiy.

<sup>40</sup> Chashna willaptinkuna Jesuska willarkansapa:

–Willaykichi: Ñuka chay runakunata upallayachiptini kay rumikuna kuyawashpankuna sinchita kaparikunkasapa.

<sup>41</sup> Chaymanta Jerusalenpi chayanayaykashpana Jesuska llaktata kawashpa wakakurkan. <sup>42</sup> Wakakushpa rimarkan:

–Sukaman munayman chay llaktapi kawsak runakunata yachachiyta. Munayman paykunata mana tukuykiyukta kushichiyta. Chashna munaptinipish mana entiendiwanayansapachu. Mana munawaptinkuna Tata Dios mana atipanchu yachachiyapata. <sup>43</sup> Mana riksiwaptinkuna kunanmantapacha sukaman padesinankuna tiyan. Aypa chiknik runakuna shamunkasapa tukuy kay llaktapa vueltashninta suk pirkata ruranankunapa. Chay pirkata ruraptinkuna manana ni pi yaykuyta nima llukshiyta atipankasapanachu. Tukuy vueltashnintinta yaykushpa makankasapa. <sup>44</sup> Chaypina tukuy kay llaktapi kawsak runakunata wañuchinkasapa. Chaymanta tukuy wasinkunata wakllichishpa urmachinkasapa. Manana nima rumikuna sawapura kiparinkanachu. Tata Dioska paykunataka kastigankasapa salvakuk shamushkaynita mana kreyishkankunarayku.

*Jesus Tata Diospa wasinmanta rantiykak rantikuykak runakunata karkurkansapa.*

*(Mt 21.12-17; Mr 11.15-19; Jn 2.13-22)*

<sup>45</sup> Jerusalenpi chayashpana Tata Diospa wasinpi Jesuska yaykurkan. Chaypi kawarkan rantiykak rantikuykak runakunata. Mana munashpa chaypi rantikunankunapa tukuyta karkurkansapa. <sup>46</sup> Karkushpa willarkansapa:

–Tata Dios killkadunpi willawanchisapa: “Wasinika ñukata kuyawashpa oranaykichillapami.” Chashna Tata Dios willawaptinchikunapish kankunaka kay wasita rurankichi suwakunaykichi wasita.

<sup>47</sup> Chay runakunata karkushkanwasha tukuy diya Tata Diospa wasinpi Jesuska yachachikurkan. Chaypi yachachikuptin saserdotekunapa kamachikukninkuna, Moisespa killkadunta yachachikukkuna, llaktapa kamachikukninkunapish Jesusta wañuchinayashpa puriksapa. <sup>48</sup> Mana yacharkansapachu imashnami wañuchinkasapa nishpa. Jesus yachachikuptin aypa runakuna riksapa uyarik. Chayrayku chay chiknik runakuna manara atiparkansaparachu wañuchiytaka.

## 20

*Jesus chay kamachikuk runakunata upallayachirkansapa.*  
*(Mt 21.23-27; Mr 11.27-33)*

<sup>1</sup> Chaymanta suk diya Tata Diospa wasinpi Jesuska aypa runakunata yachachiykarkansapa. Willarkansapa Tata Dios kastigumanta salvanankunata. Chaypina saserdotekunapa kamachikukninkuna, Moisespa killkadunta yachachikukkuna, judiyukunapa ansianunkunapish Jesusta ladunchashpa willarkansapa:

<sup>2</sup> —Ariya ¿pití willashushka chashna yachachikunaykipa? ¿Pití kanki chay rantikuykak runakunata karkunaykipa?

<sup>3</sup> Chashna tapuptinkuna Jesuska aynirkansapa:

—Ñukapish kankunata tapuptini ayniwaychi. <sup>4</sup> ¿Pití Juantaka kachamushka runakunata bawtisanankunapa? ¿Tata Dioschu? ¿runakunachu kachamushka? May ayniwaychi.

<sup>5</sup> Chashna Jesus tapuptinkuna chay runakunaka sukwan sukwan willanakurkansapa:

—Mana atipanchisapachu willayta Tata Dios Juanta kachamushkanta. Chayta ayniptinchikunaka payka willawashunchisapa: “Tata Dios Juanta kachamushka kaykaptin ¿imapatí mana kreyishkankichi?”

<sup>6</sup> Chaymanta mana atipanchisapachu willayta runakunalla Juanta kachamushkanta. Chashna ayniptinchikunaka chay aypa runakuna ruminchawashpanchikuna wañuchiwanchimansapa. Tukuy paykuna kreyinsapa Tata Dios kachamuptin Juan yachachikushkanta.

<sup>7</sup> Chashna mana ayniyta atipashpankuna Jesusta willarkansapa:

—Mana yachanisapachu pimi Juanta kachamushka nishpa.

<sup>8</sup> Jesuska willarkansapa:

—Ñukapish mana willaykichichu pimi kachamuwashka tukuy chaykunata ruranaynipa.

*Jesús yachachikurkan mana alli rurak trabajadorkunapa ejemplunta.*

*(Mt 21.33-44; Mr 12.1-11)*

<sup>9</sup> Chaymanta Jesuska suk ejempluta chay aypa runakunata yachachishpa willarkansapa:

—Suk uva chakrayuk runa tiyarkan. Chay runaka aypa uva waskata tarpurkan. Chay uva chakranta rurashkanwasha suk runakunawan paktanakurkansapa pallashpa uvakunata paywan patumanakunankunapa. Chashna paktanakushpankuna chay runaka suk karu llaktaman rirkan.

<sup>10</sup> Chaymanta uva pallana tiempu chayamuptin chay chakrayuk runaka chayman kacharkan suk wiwachunta patuma uvata mañak chay uva chakran kuydak runakunata. Chaypina chay runakuna chay wiwachuta sukaman makarkansapa. Mana nimata kushpankuna kacharkansapa. <sup>11</sup> Mana nima suk tipi uvata apaptin chay chakrayuk runaka suk wiwachunta kacharkan. Chay chakrata kuydak runakunaka paytapish sukaman makashpankuna piñayashpankuna mana nimata kushpankuna kacharkansapa.

<sup>12</sup> Chaymanta chay chakrayuk runaka kashkan suk wiwachunta kacharkan partinta mañakuk. Chay trabajadorkuna paytapish makarkansapa. Kuchushpankuna chakranmanta karkurkansapa.

<sup>13</sup> Mana nimayuk paypish kutiptin chay uva chakrayuk runaka sukaman yuyaykushpa rimarkan: “¿Imatati rurasha patuma uvata kachamuwanankunapaka? Shu chaylla wambraynita kachasha. Ichara payta manchashpankuna uvata kachamuwanmansapa.” <sup>14</sup> Chaypina chay chakrayuk runaka wambrantana kacharkan uva patumata mañak.

Karupi kaptinlla trabajadorkuna riksirkansapa chakra doynunpa wambran kananta. Chaypina willanakurkansapa: “Kay shamuk runapa tatan wañuptinka kay uva chakraka paypami kiparinka. Akuychi payta wañuchiyachi ñukanchikunapa kiparinanpa kay uva chakra.”

<sup>15</sup> Chaypina chay chakrayuk runapa wambrantaka chakra washaman pushashpankuna wañuchirkansapa.

Chay ejempluta yachachikushkanwasha Jesuska chay runakunata tapurkansapa:

—¿Imatati ruranka chay chakrayuk runaka wambranta wañuchik runakunataka? <sup>16</sup> Paymi trabajadorkunata wañuchinankuna tiyan. Wañuchishpa chikan runakunata willanka chay uva chakranta kuydanankunapa.

Chashna Jesus yachachikuptinkuna chay runakunaka rimarkansapa:

—Mana munanisapachu Tata Dios chay runakunatashina rurawanankunapa.

<sup>17</sup> Chashna chay runakuna rimaptinkuna Jesuska allita chapashpankuna willarkansapa:

—¿Ariya imatati Tata Diospa killkadunka yachachiwanchisapa? Chay killkadu kashna riman:

“Suk runa wasinta rumimanta ruraptin trabajadorninkuna suk rumita wishchurkansapa mana alli nishpa.

Chashna wishchukuptinkunapish chay wasichakuk runaka chay wishchudu rumita wasi kallarinanpi churarkan.”

<sup>18</sup> Pipish kashpa mitkakushpa chay wishchudu rumipi urmashpa paki paki tukunka. Chaymanta chay wishchudu rumi urmashpa pitapish kaptin apyachishpa wañuchinka.

<sup>19</sup> Chashna Jesus yachachikuptin saserdotekunaka kamachikukninkuna, Moisespa killkadunta yachachikuknunka uyarirkansapa. Paykuna entiendirkansapa paykunarayku Jesus chay ejempluta yachachikuykananta. Chayrayku sukaman piñakushpankuna Jesusta apinayarkansapa wañuchinankunapa. Manara apirkansaparachu Jesusta katik runakunata manchashpankuna.

*Jesusta tapurkansapa romano kamachikukta pagarankasapachu manachu nishpa.*

*(Mt 22.15-22; Mr 12.13-17)*

<sup>20</sup> Sukaman Jesusta wañuchiyta munashpankuna chay chiknik runakunaka kacharkansapa suk runakunata Jesusta llullachinankunapa. Rimashkanta pantachichinayashpa munarkansapa sinchi kamachikukpi chatayta. Chaypina chay kachadu runakunaka allipi tukushpankuna Jesusman rirkansapa. <sup>21</sup> Jesuspi chayashpankuna willarkansapa:

—Maestru, ñukaykunaka allita yachanisapa mana llullakushpa sukaman allimata yachachikunaykita. Kanmi tukuy runakunapa yuyayninkunata allimata riksishpa mana manchakushpa yachachikunki. Tukuy runakunata yachachinkisapa Tata Diospa munananllata rurashpa kawsanankunapa. <sup>22</sup> Kan allillata yachachikuykaptiki ñukaykunaka tapunayaykisapa. Chay sinchi romano kamachikuk runa kullkinchita mañawaptinchikuna ¿allichu manachu pagarakunanchikunapa?



<sup>23</sup> Chashna chay runakuna tapuptinkuna Jesuska yacharkan pantachichinayashkankunata.

Chaypina kullkita mañashpa tapurkansapa:

<sup>24</sup> —¿Pipa uyantatí kawankichi kay kullkipi? ¿Pipa shutintatí kawankichi?

Chashna Jesus tapuptinkuna chay runakunaka willarkansapa:

—Sinchi romano kamachikuk Sesarpa uyanta shutinta kawanisapa.

<sup>25</sup> Chaypina Jesuska willarkansapa:

—Chay sinchi kamachikuk runapa kaktaka payta kuychi. Chaymanta tukuy laya Tata Diospa kaktaka payllata kuychi.

<sup>26</sup> Nima laya rimashkanpi Jesusta atiparkansapachu pantachichiyta. Chayrayku sukaman almirashpankuna upallayarkansapa. Chashna oras mana atiparkansapachu Jesusta apiyta.

*Jesus yachachikurkan runakuna wañushpa imashnami sielupi kawsankasapa nishpa.*

*(Mt 22.23-33; Mr 12.18-27)*

<sup>27</sup> Chay washa saduseo runakuna rirkansapa Jesusta kawak. Saduseo runakuna yuyaksapa mana ni pi wañushkanmanta kawsamunanta. Paykunaka Jesusta llullachinayashpankuna willarkansapa:

<sup>28</sup> —Maestru, ñawpa Moisespa killkadunpi yachachiwanchisapa: “Suk kasaradu ullku mana wambrayuk wañuptin wawkinlla chay viyuda kuñadanwan kasaranan tiyan. Chaypina chay warmi suk ullku wambrata wawayaptin wañudupa wambranshina kanan tiyan.”

<sup>29</sup> Kunanka willaykisapa: Sukrunapa tiyarkan sokta wawkinkuna. Chay runashi kasarashpa manara niman suk wambrayuk kashpa wañurkan.

<sup>30</sup> Chaypina chay ishkeynin wawkin viyuda kuñadanllawan kasararkan. Paypish manara niman suk wambrayukra wañurkan. <sup>31</sup> Chaymanta chay kimsaynin wawkin viyuda kuñadanwan kasararkan. Paypish wañurkanlla. Tukuy chay wañudupa wawkinkuna sukman sukman chay viyuda kuñadankunallawan kasararkansapa. Kanchisnintin mana niman suk wambrayuklla wañurkansapa. <sup>32</sup> Chaypina chay viyuda warmipish wañurkanna. <sup>33</sup> Maestru, runakuna wañushkankunamanta kawsamuptinkuna chay kanchis kusanmanta ¿maykan kakpatí kanman warminka? Tukuy paykuna chay warmiwan kasaradu karkansapa.

<sup>34</sup> Chashna chay saduseo runakuna tapuptinkuna Jesuska willarkansapa:

—Kay allpapi ullku warmi kasarashpa kawsansapa. <sup>35-36</sup> Chaymanta kawsamushpa Tata Diosta kreyik runakunalla rinkasapa sielupi kawsak. Chaypi mana ni pi wañunkanachu. Chayrayku ullku warmi mana kasarashpa kawsankasapa. Paykuna angelkunashina mana kutin wañukna kawsankasapa. Wañushkankunamanta kawsamushkanrayku Tata Diospa wambrankuna kankasapa.

<sup>37</sup> Ñawpa yachachikuk Moisespish yachachiwanchi wañudu runakuna kawsamunanta. Chay ramasapa taksha kaspi rawraykak ukunmanta Tata Dioska Moiestaka willarkan: “Ñukami Abrahampa Isakpa Jakobopa Tata Diosninmi kani.” <sup>38</sup> Chashna Tata Dios rimaptin yachanchisapa chay kimsa ñawpa awilunchikuna wañushkankunamanta kawsamushpa Tata Dioswan kawsaykanankunata. Tata Dioska kawsak runakunallapa Diosninmi.

<sup>39</sup> Chashna Jesus yachachikuptin uyarishpana Moisespa killkadunta yachachikuk runakuna willarkansapa:

—Maestru, allitami yachachiwaykankisapa.

<sup>40</sup> Chaypina saduseo runakuna manana animukurkansapanachu ashwanta tapuyta.

*Jesus yachachikurkan sinchi kamachikuk kananta.*

*(Mt 22.41-46; Mr 12.35-37)*

<sup>41</sup> Chaymanta Jesuska chay runakunata willarkansapa:

—Ñukapish kankunata tapuykichi. Kankuna rimankichi Tata Diosmanta shamudu salvakuk runa ñawpa awilunchi Davidpa miraknin kananta. <sup>42</sup> Mash uyariwaychi. Davidka Salmo librupi kashna killkarkan:

“Tata Dioska kamachiwak runata willarkan:

<sup>43</sup> ‘Alli laduynipi tiyariy ñukawan tantalla kamachikunaykipa

ñuka chiknishuk runakunata saru saru ruranaynikaman kanta kuyashunankunapa.’ ”

<sup>44</sup> Chay salmopi Davidka rimarkan Tata Diosmanta shamudu salvakuk runa paypa sinchi kamachikuknin kananta. Davidpa kamachikuknin kaptinka ¿imashnatí paypa miraknin kanman?

*Jesus Moisespa killkadunta yachachikuk runakunata piñayarkansapa.*

*(Mt 23.1-36; Mr 12.38-40; Lk 11.37-54)*

<sup>45</sup> Chashna Jesus yachachikuptin tukuy chay runakuna almirashpankuna uyariyarkansapa. Chaypina Jesuska disipulunkunata willarkansapa:

<sup>46</sup> —Ama munaychichu Moisespa killkadunta yachachikuk runakunata uyariyta. Paykunaka suni llachapankunata churakushpankuna plasakunapi purinsapa. Sukaman munansapa tukuy runakuna manchashpankuna rimachinankunapa. Chaymanta tantanakunankuna wasikunapi ashwan alli bankukunapi tiyarinsapa. Suk fiestaman rishpankuna ashwan alli bankukunapi tiyarishpankuna mikunsapa. <sup>47</sup> Paykunaka alli rurakshina yuyanakushpankunapish viyuda warmikunapa wasinkunata kichunsapa. Chayta ruraykashpa sukaman sunita Tata Dioswan parlansapa runakuna rimanankunapa alli rurak kanankunata. Llullachikuk kaptinkuna Tata Dioska paykunataka ashwan sinchita kastiganankuna tiyan.

## 21

*Mana nimayuk warmi chaylla tiyapushkanta Tata Diosta kurkan.*

*(Mr 12.41-44)*

<sup>1</sup> Chaymanta suk diya Tata Diospa wasin pampapi Jesuska yachachikuykarkan. Chaypi kawarkan tukuy layayuk runakuna ofrendankunata churaykaptinkuna kullki churanankuna kajonpi.

<sup>2</sup> Chaymanta kawarkan mana nimayuk viyuda warmi chayaptin. Chay warmika churarkan ishkay tiyapushkan kullkisitunta. <sup>3</sup> Tukuy tiyapushkan kullkinta churaptin kawashpana Jesuska disipulunkunata willarkansapa:

—Ñuka allita willaykichi. Kay viyuda warmika mana nimayuk kaykashpa chay aypa kullkiyuk runakunamanta ashwan alli ofrendata kukushka. <sup>4</sup> Chay aypa kullkiyuk runakuna puchushkan kullkinta Tata Diosta kunsapa. Chay mana nimayuk warmika tukuy tiyapushkanta

Tata Diosta kuyashpa kushka. Chayrayku payka Tata Diosta ashwanta kushichin.

*Jesus rimarkan Tata Diospa wasin urmananta.*

*(Mt 24.1-2; Mr 13.1-2)*

<sup>5</sup> Chaypina disipulunkuna Tata Diospa allima ruradu wasinta kawashpankuna willanakurkansapa:

—Kay wasika sukaman allima rumikunamanta ruradumi. Tata Diosta ofresishkankunawan allima sumachidumi.

<sup>6</sup> Chashna disipulunkuna willanakuptinkuna Jesuska willarkansapa:

—Kay wasika sukaman allima ruradu kaptinpih suknin diya urmanan tiyan. Urmaptin manana ni suk rumi sawapura kiparinkanachu. Chiknishuk runakuna tukuy kay wasita wakllichishpa urmachinkasapa.

*Jesus yachachikurkan Jerusalem llakta kullunanta.*

*(Mt 24.3-28; Mr 13.3-23)*

<sup>7</sup> Jesus yachachikuptin disipulunkuna tapurkansapa:

—Maestru ¿aykapiti kay Tata Diospa manllayba wasintaka urmachinkasapa? ¿Imakunata kawashpati yachashasapa Tata Dios chay rimashkaykita rurananta?

<sup>8</sup> Chashna disipulunkuna tapuptinkuna Jesuska willarkansapa:

—Allita kuydanakuychi ama ni pi llullachishunaykichipa. Aypa llullachikuk runakuna ñukapi tukushpa shamunkasapa. Rimankasapa: “Ñuka kani Tata Diosmanta shamudu salvakuk runa.” Chashna rimaptinkunapish ama paykunataka kreyiychichu.

<sup>9</sup> Chaymanta llaktan llaktan makanakunkasapa. Chaymanta llaktapura makanakushpa wañuchinakunkasapa. Chaykunata uyarishpaykichi ama manchakuychichu. Manarapish kay allpa kulluptin aypa llaktakunapi makanakunankuna tiyan.

<sup>10</sup> Jesuska yachachikuyllapi katirkan:

—Kaypi chaypi atun llaktakunapi chikninakuk runakuna suk atun llaktakunawan makanakunkasapa. <sup>11</sup> Chaymanta kaypi chaypi allpa sinchita kuyunka. Tukuy maypi tiyanka sinchi yarkay. Rikchak laya unkuykuna tiyanka. Chaymanta tukuy runakuna manchanapa layakunata sielupi kawankasapa yachanankunapa allpa kullunanta.

<sup>12</sup> Manarapish nima manchanapa layakunata kawaptikichira chiknishuk runakuna kankunata apishunkichi. Paykuna tantanakunankuna wasikunaman pushashunkichi chatashunaykichipa. Chaymanta karselkunapi churachishunkichi. Ñukata kreyiwashkaykichirayku sinchi kamachikuk runakunapi chatakushunkichi. <sup>13</sup> Paykunapi chatashuk pushashuptikichika kankunaka atipankichi yachachikuyta ñuka salvakuk kanaynita. <sup>14</sup> Sinchi kamachikuk runakunapi chatakushuptikichika ama yuyaychichu imatami willashanishpa. <sup>15</sup> Ñukami allita yachachishkaykichi imatami rimankichi nishpa. Yanapaptini allita atipankichi paykunata ayniyta. Chayrayku chay chatakushunkichika mana nima aynishuyta atipankasapachu.

<sup>16</sup> Chaymanta tataykichi wawkikichi aylluykichi llaktamasikichi chiknishunkichi. Llullachishushpaykichi pushashunkichi kamachikuk runakunaman paykuna wañuchichishunaykichipa. <sup>17</sup> Ñukata kreyiwashkaykichirayku Tata Diosta mana kreyinayak runakuna chiknishunkasapa. <sup>18</sup> Paykuna chiknishuptikichipish Tata

Dioska sukaman kuydashuykankichi. Payka chukchaykichitapish kuydapushunkichi. <sup>19</sup> Imatapish rurashuptinkuna mana shaykushpa ñukallata kreyiwashpa kawsaychi sieluman rinaykichipa paywan mana tukuyniyukta kawsak.

<sup>20</sup> Chaymanta kay Jerusalemni tukuy vueltrashnini aypa soldadukunata kawashpaykichi yachankichi kay llakta kullunanta. <sup>21</sup> Chay aypa soldadukunata kawashpa Judea partipi kashpaykichi nitikuychi urkukuna sikiñpi pakakuk. Jerusalemni kashpaykichi llukshiychi. Chakraykichipi kashpaykichi ama Jerusalemman kutimuychichu.

<sup>22</sup> Chay pacha Tata Dioska tukuy kay llaktapi kawsak runakunata kastigankasapa. Ñawpa yachachikuk runakuna Tata Dios kastigananta killkarkansapana. <sup>23</sup> Tata Dioska tukuy kay llaktakunapi kawsak runakunata sukaman kastigaptinkuna sukaman padesinankuna tiyan. Chay padesinan tiempu chayamuptin okupada warmikuna ñuñuchikuk warmikuna llakichinapa layata padesinkasapa. <sup>24</sup> Soldadukunaka runakunata machetinkunawan wañuchinkasapa. Sukkunata watashpankuna karu llaktakunaman pushankasapa chaypi kawsanankunapa. Mana judiyu runakunaka kay Jerusalem llaktapi kamachikunkasapa Tata Diospa rimashkan tiempu paktamunankaman.

*Jesus yachachikurkan kutimunanta.*

*(Mt 24.29-35, 42-44; Mr 13.24-37)*

<sup>25</sup> Jesus yachachikuyllapi katirkan:

—Manarapish kay allpaman kashkan shamuptini tukuy pi intita kilata luserukunata manchanapa layakunata kawankasapa. Chaymanta atun yakukuna sukaman untashpa kuyushpa sinchita kaparikunkasapa. Chayta uyarishpa tukuy runakuna sukaman manchakunkasapa. Sukaman manchakushpankuna sukta sukta yuyaykunkasapa.

<sup>26</sup> Chaymanta sielupi lusichikukkuna kuyunkasapa. Chayta kawashpa runakuna yuyankasapa kay allpa kullunanta. Manchakuywan wañukshina mallinakunkasapa. <sup>27</sup> Chashna oras ñukata kawawankasapa puyu ukunpi shamuptini. Llipyak likidupi shamusha tukuy runakunata sumak yachanayniwan kamachiksapa. <sup>28</sup> Ñuka shamusha kankunata sieluman pushanikichi amana kutin padesinaykichipana. Chayrayku chay manchanapa layakunata kawashpaykichi kushikushpalla mana manchakushpa shuyawaychi.

<sup>29</sup> Jesus yachachikuyllapi katirkan:

—Mash kawaychi chay igo kaspita suk kaspikunatapish. <sup>30</sup> Chay kaspikuna aypata pankayapin kawashpaykichi yachankichi veranu katinanta. <sup>31</sup> Chashnashina chay manchanapa layakunata kawashpaykichi yachankichi Tata Dios ñukata utka kachamuwananta kamachikunayniya.

<sup>32</sup> Allita willaykichi. Manarapish kay tiempupi kawsak runakuna wañuptinkunara tukuy kay willashkaynita kawanankuna tiyan. <sup>33</sup> Tukuy sielu tukuy allpa kullunan tiyan. Kay allpa kulluptinpi ñuka tukuy rimashkaynita rurasha.

<sup>34-35</sup> Tukuy rimashkaynita yuyashpaykichi allita kuydanakuychi. Suk animal mana yuyashkan oras trampapi urman. Chashnashina mana yuyashkaykichi diya shamusha tukuy allpapi kawsak runakunata kastiganayniya. Chayrayku ama nima laya vanidarta rurashpa nima

machashpa kawsaychi. Ama tiyapushuknikichillata yuyashpa kawsaychi.

<sup>36</sup> Shamunaynita yachashpa tukuy tiempu diyapi tutapi kuydanakushpa Tata Diosta orashpa kawsaychi allita rurashpa kawsanaykichipa. Chashna kuydanakuptikichi Tata Dios yanapashunkichi manchana layakunata padesishpaykichipish ñukallata katiwashpalla kawsanaykichipa. Chaykunata pasashpaykichi sieluman rinkichi ñukapi rikurik. Chaypina Tata Dios kastiguykichimanta salvashunkichi.

<sup>37</sup> Chaymanta Jesus chayta yachachikushmanwasha Olivos urkuman rirkan. Tukuy diya Tata Diospa wasinpi yachachikuk. Tukuy tuta rik Olivos urkupi samak. <sup>38</sup> Tukuy diya tutapacha aypa runakuna Tata Diospa wasinman riksapa Jesus yachachikuptin uyarik.

## 22

*Chiknik runakuna Jesusta apinankunapa Judaswan parlarkansapa.*  
(Mt 26.1-5, 14-16; Mr 14.1-2, 10-11; Jn 11.45-53)

<sup>1</sup> Chay tiempu Paskua fiesta manana ashwannachu illarkan. Tukuy wata Paskua fiesta ukunpi amañaksapa mana levadurayuk pankunata mikuyta.

<sup>2</sup> Chaypina saserdotekunapa kamachikukninkunawan Moisespa killkadunta yachachikukkuna yuyaykurkansapa imashnami Jesusta wañuchinmansapa nishpa. Aypa runakuna Jesusta katirkansapa. Chayrayku paykunaka manchakurkansapa apiyta. <sup>3</sup> Chaypina Jesuspa disipulun Judas Iskariotepi Satanas yaykurkan. <sup>4</sup> Judaska rirkan parlak saserdotekunapa kamachikuknin runakunawan Tata Diospa wasin kuydak runakunawan. Paykunata willarkansapa maypimi Jesusta apinmansapa nishpa. <sup>5</sup> Chashna Judas willaptinkunana chay runakuna sukaman kushikurkansapa. Willarkansapa kullkita pagaranankunapa. <sup>6</sup> Chaypina kullkirayku Judaska almitikurkan Jesusta apichichiyta. Chay oramantapacha Judaska sukaman yuyarkan mana runakuna tiyananpi Jesusta apichichiyta.

*Jesus disipulunkunawan Paskua fiestapi mikurkansapa.*  
(Mt 26.17-29; Mr 14.12-25; Jn 13.21-30; 1 Kor 11.23-26)

<sup>7</sup> Tukuy wata Paskua fiesta ukunpi tukuy judiyu runakuna amañaksapa mana levadurayuk pankunata mikuyta. Chaymanta Tata Diosta kuyashpankuna amañaksapa oveja wawanta wañuchiya. <sup>8</sup> Chay Paskua fiesta kallarinan diya Jesuska Pedruta Juanta kayashpankuna willarkansapa:  
—Kankunaka rillaychi Paskua fiestapa mikunanchikunata rurak amusata mikunanchikunapa.

<sup>9</sup> Chashna Jesus willaptinkunana Pedruwan Juanka tapurkansapa:

—¿Maypiti munanki ruranaynikunapa mikunanchikunata?

<sup>10</sup> Chaypina Jesuska aynirkansapa:

—Chay llaktapi chayashpaykichi tinkunakunkichi yaku puyñuta apaykak runawan. Paytaka katiychi suk wasipi yaykunankaman.

<sup>11</sup> Chaypi yaykushpaykichi chay wasiyuk runata willaychi: “Maestruynikuna yachanayan maypishi kay Paskua fiestapi payka disipulunkunawan mikunkasapa.” <sup>12</sup> Chashna willaptikichi chay wasiyuk runaka kawachishunkichi suk atun kuartuta. Chay kuartuka wasi altuyninpi ñami allichaduna. Chaypi mikunanchikunata ruraychi.

<sup>13</sup> Chashna Jesus willaptin chay disipulunkunaka rirkansapa. Chay llaktapi chayashpankuna Jesuska willashkankunashina tukuyta tarirkansapa. Chaypina paykunaka Paskua fiesta mikunata rurarkansapa.

<sup>14</sup> Chaymanta mikunankuna oras chayamuptin Jesuska tukuy disipulunkunawan tiyarirkansapa mesapi churadutana mikuk. <sup>15</sup> Tantalla mikuykashpankuna Jesuska willarkansapa:

—Manara wañushpaynira sukaman munashkani kankunawan tantalla kay Paskua fiestapi mikuyta. <sup>16</sup> Mash allita uyariwaychi. Suknin diya Tata Dioska ñukataka willawanka tukuy layapi kamachikunaynipa. Chay diyakaman mananami kashkan Paskua fiesta mikunata mikushanachu.

<sup>17</sup> Chaypina Jesuska vasu vinuta apishpa Tata Diosta agradesirkan. Chaymanta disipulunkunata willarkansapa:

—Kankunaka sukpush sukpush kay vinuta upyaychi. <sup>18</sup> Upyashpaykichi allita yuyaychi. Kunanmantapacha manana vinuta upyashanachu Tata Dios kachamuwanan diyakaman tukuy layapi kamachikunaynipa.

<sup>19</sup> Chaypina Jesuska panta apishpa Tata Diosta agradesirkan. Chay panta pakishpa tukuy disipulunkunata kushpa willarkansapa:

—Kay panka ñukapa kuerpuynimi. Ñukami kankunapa uchaykicherayku wañusha. Kankuna kashna tantanakushpa panta mikushpaykichi wañushkaynita yuyaychi.

<sup>20</sup> Chay panta mikushkankunawasha Jesuska vasu vinuta tukuy disipulunkunata upyachirkansapa. Chaymanta willarkansapa:

—Ñuka wañuypini yawarnini kankunarayku ichakunka. Chay ichakudu yawarniniwan ñuka kankunawan suk mushuk paktuta rurasha.

<sup>21</sup> Chaymanta willaykichi. Chay chikniwakkunapi rantikuwakka kay mesallapi ñukawan mikuykan. <sup>22</sup> Ñawpa tiempu Tata Dios killkadunpi rimarkan suk runa apichichiwaptin wañunaynita. Chayrayku sielumanta shamudu runa kashpayni wañunayni tiyan. Chaymanta chay apichichiwak runaka sukaman padesinan tiyan.

<sup>23</sup> Chashna Jesus rimaptin uyarishpankuna disipulunkunaka paykunapura tapunakurkansapa:

—¿Maykan ñukanchikunatí maestrunchikunata apichichinchisapa?

*Jesus disipulunkunata yachachirkansapa ama sinchi kamachikuk runakunashina kanankunapa.*

<sup>24</sup> Jesus wañunanta willaptinkuna disipulunkunaka mana entiendirkansapachu. Paykuna sukwan sukwan willanakurkansapa:

—Maestrunchikuna tukuy layapi kamachikuypinna ¿maykan ñukanchikunatí ashwan alli kamachikukka kashunchisapa?

<sup>25</sup> Chashna willanakuypinkunana Jesuska willarkansapa:

—Kay allpapi tukuy mandulla untadu runakuna sukaman sinchita kamachikunsapa. Paykuna sinchi kamachikuk kashpankuna rimansapa alli yanapakuk kanankunata. <sup>26</sup> Kankunaka ama paykunashina mandulla untadu kanayaychichu. Sinchi kamachikuk kanayashpaykichika tukuy runamasikichita iden suk wiwachunshina allita yanapanaykichi tiyan. <sup>27</sup> Kay allpapi tukuy mandulla untadu runakuna tiyarishpa

mesapi churaduta mikunsapa. Paykunataka wiwachunkuna manchaywan sirvinsapa. Ñukaka mana chay mesapi tiyarik runakunashinachu kani. Ñukaka sirvikuk wiwachushinami kani.

<sup>28</sup> Ñuka wiwachushina kaptini aypa runakuna chikniwashpa padesichiwashkasapa. Kankunapish ñukawan tantalla padesishkankichi. <sup>29</sup> Ñukawan padesishkaykichirayku willashkaykichi suknin diya israelmasikichita kamachinaykichipa. <sup>30</sup> Tatayni Dios kamachikunaynita willawashkantashina ñukapish willashkaykichi kamachikunaykichipa. Ñukawan tantalla mesaynipi mikunkichi upyankichi. Willashkaykichi alli bankupi tiyarinaykichipa israel runakunapa chunka ishkay juesninkuna kanaykichipa.

*Jesus Pedruta willarkan mana riksik tukunanta.*

*(Mt 26.31-35; Mr 14.27-31; Jn 13.36-38)*

<sup>31</sup> Chaymanta Jesuska Pedruta willarkan:

—Simon, mash allita uyariway. Satanas Tata Diosta mañashka kankunata llullachishushpaykichi trigupa karapanta pawachikshina ashuchishunaykichipa. Chashna mañaptin Tata Dioska almitishka. <sup>32</sup> Ñuka Tatayni Diosta roygashkani yanapashunaykipa ama sakiwanaykipa. Chaymanta kan kashkan katiwashpa kay wawkikikunata yanapay paykunapish allita mana shaykushpa katiwanankunapa.

<sup>33</sup> Chashna Jesus willaptinna Simonka willarkan:

—Maestru, chiknishukkuna pushashuptinkuna ñukapish kanwan tantalla karselpi yaykusha. Chaymanta maypicha wañuchishunkisapa chaypi ñukapish kanwan tantalla wañusha.

<sup>34</sup> Chashna Pedru willaptinna Jesuska willarkan:

—Pedru, mash allita uyariway. Kunan tutami manarapish gallo kantapin kimsa kuti rimanki mana riksiwanaykita.

*Jesus disipulunkunata yachachirkansapa sukaman padesinankunata.*

<sup>35</sup> Chayta willashkanwasha Jesuska disipulunkunata willarkansapa:

—Ñawpa kankunata yachachikuk kachashkaykichi. Kachashpayni willashkaykichi ama pikshaykichita nima kullkikichita nima ushutaykichita apanaykichipa. Chayta willashpa kachaptini ¿suk imaykichichu pishishushkankichi?

Chashna Jesus tapuptinkuna paykunaka aynirkansapa:

—Manami nima laya illawashkasapachu.

<sup>36</sup> Chaypina Jesuska willarkansapa:

—Kunanmantapacha pikshaykichi tiyaptin apaychi. Kullkikichi tiyaptin chaytapish apaychi. Amachanakunaykichipa machetikichi mana tiyaptin kamisaykichita rantikuychi. Chaypa chaninwan machetikichita rantiychi.

<sup>37</sup> Mash allita uyariwaychi. Tata Diospa killkadu rimanan willawanachi: “Sielumanta shamudu runata iden suk mana alli rurak runatashina wañuchinkasapa.” Chashna Tata Diospa ñawpa killkadu rimashkanshina ñuka wañunayni tiyan.

<sup>38</sup> Chashna Jesus rimapin disipulunkunaka willarkansapa:

—Maestru, ñukaykunapa tiyan ishkay machetinikuna.

Chaypina Jesuska willarkansapa:

—Chaylla kachun.

*Jesus rirkan Olivos urkupi Tatan Dioswan parlak.*

*(Mt 26.36-46; Mr 14.32-42)*

<sup>39</sup> Jesuska disipulunkunawan chay mikushkankuna wasimanta llukshirkansapa. Chaymanta Jesuska amañananshina Olivos urkuman rirkan. Chayman riptin tukuy disipulunkuna katirkansapa. <sup>40</sup> Olivos urkupi chayashpana Jesuska paykunata willarkansapa:

—Kankunaka Tata Diosta roygaychi ama mana allikunata ruranaykichipa.

<sup>41</sup> Chashna willashpankuna Jesuska paykunamanta tipita suchurirkan. Chaypina allpapi kunkurikushpa Tata Dioswan parlashpa willarkan:

<sup>42</sup> —A Tatayni, munashpaykika salvaway ama sukaman padeshinaynipa. Padesishpaynipish munani kanpa munanaykillata rurayta. Manami munanichu ñukapa munanaynita rurayta.

<sup>43</sup> Chashna Tata Dioswan parlaykaptinna sielumanta angel rikurimurkan animuchinanpa. <sup>44</sup> Jesus sukaman padeshiykashpa ashwan sinchita Tata Diosta roygarkan. Sukaman sinchita roygaptin granu granuta umpirkan iden yawartashina. <sup>45</sup> Chaymanta Tata Diosta roygashkanwasha rirkan disipulunkunata tarik. Paykunaka sukaman llakishpankuna puñuykarkansapa. <sup>46</sup> Puñudukunata tarishpankuna Jesuska rikchachishpa tapurkansapa:

—Kankunaka ¿imapatí puñunkichi? Rikchaychi. Tata Diosta roygaychi ama supay llullachishushpaykichi uchallichishunaykichipa.

*Judas Jesusta apichichirkan.*

*(Mt 26.47-56; Mr 14.43-50; Jn 18.2-11)*

<sup>47</sup> Jesus disipulunkunata willaykaptinlla aypa runakuna paypi chayarkansapa. Chay runakunapa ñawpakninta Jesuspa disipulun Judaska rirkan. Judaska Jesusta muchakpacha rirkan. <sup>48</sup> Muchaptin Jesuska willarkan:

—Judas ¿ñukata sielumanta shamudu runata muchawashpachu rantikuwanki?

<sup>49</sup> Jesusta apik shamushkankunata kawashpankuna disipulunkunaka willarkansapa:

—Maestru, ¿ariya ñukaykuna kay machetnikunawan makanakushasapachu?

<sup>50</sup> Chaypina suk disipulunka suk runapa alli ladu rinrinta tipipurkan. Chay runa karkan sinchi kamachikuk saserdoteпа wiwachun. <sup>51</sup> Chay runapa rinrinta tipipuptionna Jesuska willarkan:

—Ama makanakuychichu.

Chashna willashpa Jesuska chay wiwachupa tipidu rinrinta llankashpa apichipurkan. <sup>52</sup> Chaymanta Jesuska saserdotekunapa kamachikukninkunata, Tata Diospa wasin kuydak runakunata, chay apik shamuk ansianukunatapish willarkansapa:

—¿Imapatí kankunaka machetikunawan kaspikunawan shamushkanchi apiwak? Ñuka mana suwa runachu kani chashna apiwak shamunaykichipaka. <sup>53</sup> Tukuy diya Tata Diospa wasinpi kankunawan kashkani. Tukuy diya chaypi kaptinipish mana apiwashkanchichu. Kunan tutapi apiwashpaykichika kamachishuknikichi Satanasta uyariyankichi. Tutapishina kankunaka kawsaykanchi.



*Pedru kimsa kuti rimarkan Jesusta mana riksinanta.*

*(Mt 26.57-58, 69-75; Mr 14.53-54, 66-72; Jn 18.12-18, 25-27)*

<sup>54</sup> Chaypina chay chiknik runakuna Jesusta apishpankuna pusharkansapa saserdotekunapa ashwan sinchi kamachikukpa wasinman. Chayman pushaptinkuna Pedruka karu karulla katirkan. <sup>55</sup> Chay wasi pampapi chayashpankuna chay runakuna ninakushpankuna mashakuykarkansapa. Pedrupish paykunawan tantalla tiyarishpa mashakuykarkan. <sup>56</sup> Chaypina suk shipash wiwacha allita kawashpa Pedrutaka riksirkan. Chaypi mashakuykak runakunataka willarkan:

—Kay runapish Jesuswan tantallami purishka.

<sup>57</sup> Chashna willaptin Pedruka chay shipashta willarkan:

—Manami riksinichu.

<sup>58</sup> Chayta willashkanwasha mana unaypinachu suk runa Pedruta kawashpa willarkan:

—Kanpish Jesuspa purikmasinmi kanki.

Chashna chay runa willaptin Pedruka willarkan:

—Manami paypa purikmasinchi kani.

<sup>59</sup> Suk ora washan chikan runa chaypi mashakuk runakunapi chatakushpa willarkan:

—Deverasmi kay runapish Jesuswan tantalla purishka. Allitami riksinchisapa Galilea partimanta runa kananta.

<sup>60</sup> Chashna chay runa chatakuptinna Pedruka willarkansapa:

—Mana yachanichu maykan runapami willawaykankichi nishpa.

Chayta Pedru rimaykaptin suk gallo kantarkan. <sup>61</sup> Chay gallo kantaptin Jesuska washanta chapashpa Pedrutaka kawarkan. Jesus kawaptinna Pedruka yuyarkan payta willashkanta: “Kunan tuta man-arapish gallo kantaptin kimsa kuti rimanki mana riksiwanaykita.”

<sup>62</sup> Pedruka chayta yuyashpa chay wasimanta llukshishpa mana upal-layak layata wakakurkan.

*Chiknik runakuna Jesusta pusharkansapa konsilyo kamachikukninkunaman.*

*(Mt 26.67-68; Mr 14.65)*

<sup>63</sup> Chaymanta Jesusta kuydak runakuna sukaman asichishpankuna waktarkansapa. <sup>64</sup> Ñawinkunata llachapawan arkapushpankuna waktashpa tapurkansapa:

—May willawaysapa ¿piti waktashushka?

<sup>65</sup> Waktashpankuna sukaman piñayashpa willarkansapa mana alli ru-rak runa kananta.

<sup>66</sup> Chaymanta pakariptin chay runakunapa ansianunkuna, saser-dotekunapa kamachikukninkuna, Moisespa killkadunta yachachikuk runakunapish tantanakurkansapa. Tantanakushpankuna Jesusta pusharkansapa judiyukunapa ashwan sinchi kamachikukninkunaman. Chaypi chatanayashpankuna tapurkansapa:

<sup>67</sup> —May willawaysapa ¿kanchu sielumanta shamushkanki salvakuk kanaykipa?

Chashna tapuptinkuna Jesuska aynirkansapa:

—Ñuka sielumanta salvakuk runa kanaynita willaptinipish kankuna manami kreyiwankichichu. <sup>68</sup> Kankunata tapuptinika mana nimata

ayniwankichichu. <sup>69</sup> Kankuna mana kreyiwaptikichipish kunanman-tapacha ñuka tiyarisha Tata Diospa alli ladunpi. Sielumanta shamudu runa kashpayni tukuy laya yachak Tatayni Dioswan tiyarisha.

<sup>70</sup> Chashna Jesus willaptinkuna tukuy chay runakunaka piñakushpankuna tapurkansapa:

—¿Ariya kanchu kanki Tata Diospa wambran?

Chashna tapuptinkuna Jesuska aynirkansapa:

—Ñukami kani kankuna rimashkaykichishina.

<sup>71</sup> Chashna Jesus willaptinkuna chay chatakuk runakunaka mana kreyishpankuna willanakurkansapa:

—Mash uyariychi. Ñami payka kikinna chatanakushka. Amana chikan chatakuk runata maskaypachinachu.

## 23

*Jesusta chiknik runakuna pusharkansapa Pilatoman.*

*(Mt 27.1-2, 11-14; Mr 15.1-5; Jn 18.28-38)*

<sup>1</sup> Jesusta chiknik runakuna chay sinchi kamachikukpa wasinmanta llukshirkansapa. Paykunaka Jesusta pusharkansapa romano awtoridar Pilatoman. <sup>2</sup> Pilatopi chayachishpankuna Jesustaka chatakurkansapa:

—Kay runataka apishkanisapami judiyumasinikunata llullachishpa yachachikuykaptin. Yachachikushka awtoridarkunata ama kasunankunapa. Chaymanta payka tukuy runakunata yachachin romano ashwan sinchi awtoridarninchita kullkita ama pagaranankunapa. Chaymanta rima sielumanta salvakuk sinchi kamachikuk kananta.

<sup>3</sup> Chashna chatakuptinkunana Pilatoka Jesusta tapurkan:

—¿Deveraschu kanki tukuy judiyu runakunapa sinchi kamachikuknin runa?

Chashna Pilato tapuptin Jesuska aynirkan:

—Ariya ñukami kani.

<sup>4</sup> Chaypina Pilatoka saserdotekunapa kamachikukninkunata tukuy chay tantanakudu runakunata willarkansapa:

—Ñukaka kay runapi mana nima uchata tarinichu.

<sup>5</sup> Chashna Pilato willaptinna chay chiknik runakunaka ashwan sinchita willarkansapa:

—Kay runaka tukuy judiyu runakunata llullachishpa yachachinsapa ama awtoridarkunata kasunaynikunapa. Galilea partipi kallarirkan llullachikuyta. Kunanka kay Judea partipipish sukaman llullachikuyan.

*Pilatoka Jesusta kacharkan sinchi awtoridar Herodesman.*

<sup>6</sup> Sukaman Jesusta chatakuptinkuna Pilatoka tapurkansapa:

—¿Ariya payka Galileamanta runachu?

<sup>7</sup> Chaypina Galileamanta runa kananta rimaptinkuna Pilatoka Jesusta pushachirkan Herodesman. Herodeska Galilea partipi ashwan sinchi awtoridarninkuna karkan. Payka Jerusalemfi fiestakuykarkan. <sup>8</sup> Unaytana Herodeska Jesusta riksina yarkan aypa runakuna parlachiptinkuna yachachikuykananta. Chayrayku Jesusta chayachiptinkuna Herodeska sukaman kushikurkan. Sukaman kawanayarkan suk almirana ruranata ruraptin. <sup>9</sup> Chaypina Herodeska

Jesusta tukuy layata tapurkan. Tapuptinpush Jesuska mana nimata aynirkanchu.

<sup>10</sup> Saserdotekunapa kamachikukninkuna Moisespa killkadunta yachachikukkunawan Herodespi Jesusta sukaman chatakurkansapa.

<sup>11</sup> Jesus mana nimata ayniptin Herodeska tukuy soldadunkunawan sukaman asichirkansapa. Ashwanta asichinankunapa kamachikukpa alli llachapanta mudachirkansapa. Chaymanta Herodeska Jesustaka kashkan pushachirkan Pilatoman.

<sup>12</sup> Herodeska Pilatowan chikninakushpa kawsaksapa. Paykunaka chay diyamantapachana kuyanukurkansapa.

*Chiknik runakuna sinchita rimashpa Pilatota willarkansapa Jesusta wañuchichinanpa.*

*(Mt 27.15-26; Mr 15.6-15; Jn 18.39-19.16)*

<sup>13</sup> Jesusta kashkan chayachiptinkuna Pilatoka saserdotekunapa kamachikukninkunata chay llaktapi ansianukunata tantanachirkansapa.

<sup>14</sup> Paykunata willarkansapa:

—Kankunaka kay runata pushamushkankichi ñukapi chatakuk. Willawashkankichi payka tukuy runakunata llullachishpa yachachikuykananta ama awtoridarkunata kasunankunapa. Ñuka allita yachanaynipa ñawpaknikichipi paytaka sukaman tapushkani. Manami nima mana alli rurashkanta tarinichu kankuna willawashkaykichishina. <sup>15</sup> Chay awtoridar Herodespish ñukaman kashkan kachamushpa rimashka mana nima mana alli rurashkanta. Mash allita uyariwaychi. Kay runaka mana nimata rurashkachu ñuka wañuchichinaynipaka. <sup>16</sup> Chayrayku soldaduynikunata willasha makanankunapa. Chay washa kacharichisha.

<sup>17</sup> Pilatoka amañak tukuy wata Paskua fiesta ukun karselmanta suk runata kacharichiyta. Chayrayku munarkan Jesusta kachariyta. <sup>18</sup> Jesusta kacharinanpa willaptinkuna chay runakunaka tantalla sinchita rimakushpa willarkansapa:

—¡Manami nima layapi munanisapachu Jesusta kacharinaykipa! ¡Wañuchiy! Munanisapa Barrabasta kacharichinaykipa.

<sup>19</sup> Chay tiempu Barrabaska karselpi karkan awtoridarkunata mana nima kasunayashkanrayku. Chaymanta suk runata wañuchishkanrayku karselpi wichkadu karkan.

<sup>20</sup> Chaypina Pilatoka sukaman Jesusta kacharinayashpa kashkan willarkansapa kacharichinanpa.

<sup>21</sup> Chashna Pilato willaptinkuna chay chatakuk runakunaka ashwan sinchita rimakushpa willarkansapa:

—¡Kruspi chakatachiy! ¡Kruspi chakatachiy!

<sup>22</sup> Paykuna sukaman amichiptinkuna kimsaynin kuti Pilatoka kashkan chay runakunataka willarkansapa:

—¿Ariya ima mana allitati rurashka? Ñukaka paypi mana nima uchanta tarinichu wañuchichinaynipa. Chayraykumi mana wañuchichinayanichu. Makachishpalla kacharichisha.

<sup>23</sup> Chashna Pilato rimaptin chay runakunaka ashwan sinchita rimakushpa willarkansapa:

—¡Kruspi chakatachiy! ¡Kruspi chakatachiy!

Chashna sinchita rimakushpa amichiptinkuna Pilatoka willashkankunata almitirkansapa. <sup>24</sup> Chaypina soldadunkunata willarkansapa Barrabasta kacharinankunapa Jesusta wañuchinankunapa. <sup>25</sup> Barrabaska mana kasukuk wañuchikuk runa kaykaptin Pilatoka karselmanta kacharichirkan. Chay chiknik runakunata willarkansapa Jesusta munashkankuna layata rurankunapa.

*Jesusta kruspi chakatarkansapa.*

*(Mt 27.32-44; Mr 15.21-32; Jn 19.17-27)*

<sup>26</sup> Pilato chayta willaptinkunana soldadukunaka Jesusta pusharkansapa suk kruspi chakatak. Soldadukunaka Jesusta pushaykashpankuna suk runa Simonta apirkansapa Jesuspa washanta krusninta aparinanpa. Chay Simonka Sirene llaktamanta karkan. Payka chakranmanta kutiykarkan.

<sup>27</sup> Jesusta kruspi chakatak pushaykaptinkuna aypa runakuna katirkansapa. Aypa warmikunapish sukaman llakishpa kaparikushpa wakakuyipi katirkansapa. <sup>28</sup> Jesuska paykunata chapashpa willarkansapa:

—Jerusalemanta warmikuna, ama ñukaraykuka wakakuychichu. Suk tiempukaman wawaykichiwan tantalla kankuna sukaman padesinaykichi tiyan. Chay padesinaykichita yuyashpaykichi sukaman llakishpa wakakuychi. <sup>29</sup> Chay tiempu wawayuk warmikuna rimankasapa: “Mana wawayuk mana ñuñchikuk warmikuna kushikuychi. Alipaka kankuna mana wawayukchu kankichi.” <sup>30</sup> Chay tiempupi tukuy runakuna wañunayashpankuna urkukunata willankasapa urmamushpa nitinankunapa. Lomakunata willankasapa pakanankunapa. <sup>31</sup> Ñuka mana uchayuk runa kaykashpa sukaman padesiptini kankunaka uchayuk kashpaykichi ashwanta padesinaykichi tiyan.

<sup>32</sup> Chaypina soldadukunaka Jesusta kruspi chakatak pushashpankuna ish kay suwa runakunatapish pusharkansapa chakatak. <sup>33</sup> Suk lomapi chayashpankuna chay soldadukunaka Jesustaka kruspi chakatarkansapa. Chay ish kay suwa runakunatapish chakatarkansapa suktaka Jesuspa alli ladunpi suktaka lluki ladunpi. Chay lomapa shutin karkan Uma Poto. <sup>34</sup> Soldadukuna kruspi chakataptinkunana Jesuska Tata Diosta willarkan:

—Tatayni, kay runakunataka perdonaysapa. Paykunaka manami yachansapachu imatami ruraykansapa nishpa.

Chaypina chay soldadukunaka Jesuspa lachapankunata pukllashpa patumanakurkansapa.

<sup>35</sup> Jesus kruspi chakatadu kaptin aypa runakuna kawaykarkansapa. Awtoridarkunapish kawashpankuna asichishpankuna willarkansapa:

—Kay runaka aypa runakunata alliyachishkasapa. Deveras Tata Diospa aklladu sielumanta shamudu salvakuk kashpaka kikin salvanakushpa krusmanta urayamuchun.

<sup>36</sup> Soldadukunapish asichirkansapa. Paykunaka ladunchashpankuna ayak likidu vinuta upyachirkansapa. <sup>37</sup> Chaypina soldadukunaka Jesusta asichishpankuna willarkansapa:

—Kanka deveras judiyu runakunapa ashwan sinchi kamachikuknin runa kashpaykika kay krusmanta urayamuy.

<sup>38</sup> Jesuspa uman kuskapi suk killkadu rimarkan: “Kay runaka tukuy judiyu runakunapa sinchi kamachikuknin runami.”

<sup>39</sup> Chaypina chikan kruspi chakatadu suwa runaka Jesustaka piñayashpa willarkan:

—Kanka deveras sielumanta shamudu salvakuk runa kashpaykika kay krusmanta urayay. Urayashpa ñukaykunatapish urayachiwaysapa.

<sup>40</sup> Chashna chay chakatadu suwa runa piñayaptin chikan kruspi chakatadumasinka willarkan:

—Kanpish payshina kruspi chakatadu kaykashpa ¿imapatí chashnaka willanki? ¿Manachu Tata Diostaka manchanki? <sup>41</sup> Ñukanchika uchanchiraykumi kay kruspika padesiykanchi. Mana allita rurashpa kawsaptinchi kastigawaykanchisapa. Payka mana nima uchayuk kaykaptin chakatashkasapa.

<sup>42</sup> Chashna chay chakatadumasinta willashpana Jesusta willarkan:

—Jesus, tukuy runakunata kamachikuykashpaykina ñukatapish yuyaway.

<sup>43</sup> Chaypina Jesuska willarkan:

—Allita willayki. Kunanlla ñukawan tantalla sielupi kanki.

*Jesus wañurkan.*

*(Mt 27.45-56; Mr 15.33-41; Jn 19.28-30)*

<sup>44</sup> Jesus kruspi chakatadu kaptin rasllana chawpi diyamanta tuta likidu tukumurkan las treskaman. <sup>45</sup> Intipish mana nima lusichikurkannachu. Chaypina Tata Diospa wasinpi chay arkanan rakta llachapa chawpinmanta llikikurkan.

<sup>46</sup> Sukaman tuta likidu tukuptinna Jesuska sinchita rimashpa Tata Diosta willarkan:

—¡Tatayni, chaskiwayna! ¡Ñami wañunina!

Chashna rimashpana Jesuska wañurkan.

<sup>47</sup> Jesus wañuptinna romano soldadukunapa kapitanninkuna Tata Diosta alabashpa rimarkan:

—Deverasmi kay runaka mana uchayuk kashka.

<sup>48</sup> Chay aypa runakuna tukuy chay manchana layakunata kawashpankuna sukaman manchakurkansapa. Paykuna sukaman llakishpa kaskunkunata waktaypi wasinkunaman kutirkansapa.

<sup>49</sup> Chaymanta Jesusta riksikkuna Galileamanta katik warmikunapish karullamanta tukuy layata ruraptinkuna kawaykarkansapa.

*Jesusta pamparkansapa.*

*(Mt 27.57-61; Mr 15.42-47; Jn 19.38-42)*

<sup>50-51</sup> Chaypi tiyarkan Arimatea llaktamanta alli rurak runa Jose. Payka judiyukunapa sinchi kamachikuk runa karkan. Suk diya sinchi kamachikukmasinkuna Jesusta wañuchinankunapa rimaptinkuna Joseka mana munarkanchu. Sukaman shuyaykarkan sinchi kamachikukta Tata Dios kachamunanta. <sup>52</sup> Chay Joseka Pilatota rirkan Jesuspa kuerpunta mañak pampak rinanpa. <sup>53</sup> Kuerpunta mañak riptin Pilatoka almitirkan pushananpa. Chaypina Joseka krusmanta Jesuspa kuerpunta urayachimurkan. Suk allima yurak likidu sabanaswan wankurkan. Allita wankushpana pusharkan suk rumi aspidu machaypi churak. Chaypi manara niman suk wañuduta churarkansaparachu.

<sup>54</sup> Jesus wañushkan diya tukuy runakuna prontanakuykarkansapa chay samana diya atun fiestata ruranankunapa. Samanankuna

diya ñami kallariykarkanna. <sup>55</sup> Galileamanta Jesusta katik warmikunaka allita kawarkansapa maypimi Jesusta churarkansapa nishpa. <sup>56</sup> Chay machayta allita kawashpankuna chay warmikunaka wasinkunaman kutirkansapa. Chaypina mishkilla asnak wirakunata rurarkansapa. Chaymanta Tata Diospa kamachikunanta kasushpankuna chay samanankuna diya samarkansapa.

## 24

*Jesupa kuerpunta tupapuk rishpankuna warmikuna mana tarirkansapachu.*

*(Mt 28.1-10; Mr 16.1-8; Jn 20.1-10)*

<sup>1</sup> Chay samanankuna diya kayantin tutapachalla chay warmikuna rirkansapa Jesupa kuerpunta tupapuk. Chay mishkilla asnak rurashkankuna wirata apashpankuna rirkansapa. <sup>2</sup> Pampashkankuna machaypi chayashpankuna paykunaka kawarkansapa ashuchidutana chay machay wichkanan atun rumita. <sup>3</sup> Chay machaypi yaykushpankuna Jesupa kuerpunta mana tarirkansapachu. <sup>4</sup> Chaypina sukaman manchakushpankuna mana yacharkansapachu imatami rurankasapa nishpa. Chaypina rasllana ladunkunapi ishkay shayaridu runakunata kawarkansapa. Paykunaka yurak llipyak likidu llachapayukkuna karkansapa. <sup>5</sup> Paykunata kawashpankuna chay warmikunaka ashwanta manchakushpankuna kumurayarkansapa. Chaypina chay ishkay runakunaka paykunataka willarkansapa:

—¿Imapati wañudukuna churana machaypi kawsak runata maskaykankichi? <sup>6</sup> Jesuska mananami kaypinachu. ¡Ñami kawsamushkana! Galilea partipi yachachishushkaykichita allita yuyaychi. <sup>7</sup> Payka willashushkankichi sielumanta shamudu runa kashpa uchasapa runakunapi kukudu kananta. Chaymanta willashushkankichi kruspi wañuchinankunata chaymanta kimsa diya ukun kawsamunata.

<sup>8</sup> Chashna chay ishkay angelkuna willaptinkuna chay warmikunaka yuyamurkansapa Jesus willashkankunata. <sup>9</sup> Chaypina chay machaymanta kutirkansapa. Rirkansapa willak Jesupa chunka suk disipulunkunata tukuy kawashkankunata. Tukuy purikmasinkunatapish rirkansapa willak.

<sup>10</sup> Chay warmikuna karkansapa Mariya Magdalena, Juana, Santiagopa maman Mariya. Chaymanta suk warmikunapish paykunawan tantalla karkansapa.

<sup>11</sup> Chay warmikuna sukaman manchakushpankuna willak riptinkuna Jesupa disipulunkuna mana kreyirkansapachu. Rimarkansapa dementa kashpankuna shamunsapa llullachikuk.

<sup>12</sup> Pedruka mana kreyishpapish kallparkan chay machayta kawak. Chaypi chayashpa kumurayashpa machay ukuta chunllata kawarkan. Jesusta wankushkankuna sabanasllatana chaypi kawarkan. Chaypina sukaman almirashpa wasiman kutirkan.

*Jesus kawsamushkanwasha ishkay purikmasinkuna payta kawarkansapa.*

*(Mr 16.12-13)*

<sup>13</sup> Chay diyalla Emaus llaktaman Jesupa ishkay purikmasinkuna riykarkansapa. Suk karkan Kleofas. Chay Emaus llaktaka

Jerusalemanta chunka suk kilometrulla karkan. <sup>14</sup> Chay ishkay runakuna riykashpankuna Jesus wañushkanta parlaykarkansapa. <sup>15</sup> Chashna parlaykaptinkuna kikin Jesus ladunchashpa paykunawan tantalla purirkan. <sup>16</sup> Paykunawan tantalla puriptinpih mana atiparkansapachu riksiyta Jesus kananta. <sup>17</sup> Chay ishkay runakuna llakishpa parlaypi riykaptinkuna Jesuska tapurkansapa:

—¿Imatati parlaypi riykankichi?

<sup>18</sup> Chashna Jesus tapuptinkuna Kleofaska willarkan:

—Jerusalem llaktapi sukaman manchakuna layata kawashkanisapa. Kanka Jerusalemanta shamuykashpayki ¿manachu yachanki?

<sup>19</sup> Chashna willaptin Jesuska tapurkansapa:

—¿Ima manchakuna layatati kawashkankichi?

Chashna Jesus tapuptinkuna willarkansapa:

—Chay Nasaret llaktamanta Jesus alli yachachikuk tukuy ruray atipak runa kashka Tata Dios yanapaptin. Payka aypa almirana rurana ruraptin tukuy runakuna kawashkasapa. <sup>20</sup> Chaypina saserdotekunapa kamachikukninkuna, chay llaktanchikunapi kamachikukkuna payta kukushkasapa romano awtoridarkunapi. Paykuna suk kruspi chakatashpa wañuchishkasapa. <sup>21</sup> Ñukaykuna yuyarkanisapa payna romano awtoridarkunamanta salvawanankunata. Ñami kimsa diyana wañuchishkankunaka. Chayrayku sukaman llakinisapa.

<sup>22</sup> Chaymanta Jesusta katikmasini warmikuna manchakuna layata willawashkasapa. Kunan tutapacha paykunaka Jesus pampashkankuna machayta rishkasapa kawak. <sup>23</sup> Chaypina Jesuspa kuerpunta mana tarishkasapachu. Paykuna wasinikunaman kutishpankuna willawashkasapa paykunapi angelkuna rikurishkankunata. Chay angelkuna willashkasapa Jesus kawsananta. <sup>24</sup> Chayta uyarishpa suk purikmasinikunapish rishkasapa Jesusta churashkankuna machayta kawak. Paykunapish chay warmikuna willawashkankunataashina chunllata tarishkasapa. Jesusta mana ni maypi kawashkasapachu.

<sup>25</sup> Chashna chay runakuna willaptinkunana Jesuska willarkansapa:

—Kankunaka sukaman mana entiendik runakunami kankichi. Tukuy ñawpa yachachikukkunapa killkadunkunata manami kreyishkankichichu. <sup>26</sup> Tata Diospa killkadunpi riman salvaku runa manarapish tukuy layapi kamachikushpa sukaman padestinanta. Kankunaka ¿manachu chayta yachashkankichi?

<sup>27</sup> Chashna rimashpa Jesuska paykunata yachachirkansapa. Entien-dichirkansapa ñawpa Moisespa chaymanta ñawpa yachachikukkunapa killkadunkunapi paypa rimashkanta. <sup>28</sup> Chashna yachachiypi chayarkansapa chay runakunapa llaktankunapi. Chaypina Jesuska willarkansapa sakinankunata. <sup>29</sup> Mana sakinankunata munashpankuna chay runakunaka willarkansapa:

—Ñami amusayanna. Ama sakiwaysapachu. Kunan tuta kaypi ñukaykunawan kipariy.

Chashna willaptinkuna Jesuska chay runakunapa wasinkunapi yaykurkan. <sup>30</sup> Paykunaka konvidarkansapa mikuk. Mesapi churaduta mikunankunapa tiyaridu kashpankuna Jesuska suk panta apishpa Tatan Diosta agradesirkan. Chaymanta chay panta pakishpa chay ishkay runakunataka kararkansapa. <sup>31</sup> Paykunaka panta chaskishpankuna chayrak riksirkansapa Jesus kananta. Chashna ora

Jesusa ladunkunamanta chinkarkan. <sup>32</sup> Manana Jesusta kawashpana chay runakunaka willanakurkansapa:

—Mash allita yuyaypa. Chay ñanpi Jesus Tata Diospa rimananta entien-dichiwaykaptinchi sukaman kushikushpa uyarishkanchi.

<sup>33</sup> Chashna willanakushpankuna kushikuypuru utkalla Jerusalemman kutirkansapa. Chaypi tarirkansapa tantanakudu Jesuspa chunka suk disipulunkunata. Aypa purikmasinkunatapish chaypi tantanakuduku-nata tarirkansapa. <sup>34</sup> Manara nimata willaptinkunara Jesuspa disipu-lunkunaka paykunata willarkansapa:

—Deverasmi maestrunchikunaka kawsamushka. Simonka ñami kawashkana.

<sup>35</sup> Chaypina chay ishkay runakunaka ñanpi tarinakushkankunata willarkansapa:

—Ñukaykunapish ñami kawashkanisapana. Chay ñanpi puriykap-tinikuna maestrunchikuna ladunchawashkasapa. Mana riksiptinikuna ñukaykunawan purirkan Tata Diospa rimananta allita entien-dichiwash-pankuna. Chaymanta wasinikunapi panta pakishpa karawaptinkunara riksisshkanisapa Jesus kananta.

*Jesus kawsamushkanwasha disipulunkunawan parlarkan.*

*(Mt 28.16-20; Mr 16.14-18; Jn 20.19-23)*

<sup>36</sup> Chashna chay ishkay runakuna willaykaptinkunallara Jesuska chawpinkunapi rikurirkan. Rimachishpa willarkansapa:

—Amana llakiychinachu.

<sup>37</sup> Chashna rimachiptinkuna disipulunkunaka sukaman manchakurkansapa aya nishpa. <sup>38</sup> Chaypina Jesuska willarkansapa:

—¿Imapatí manchawankichi? ¿Imapatí mana riksiwankichi? <sup>39</sup> ¡Mash makinita chakinita kawaychi! ¡Ñukami kani! Llankawaychi allita riksi-wanaykichipa. Aya kaptinika manami llankawankichimanchu.

<sup>40</sup> Chashna Jesus disipulunkunata willashpa kawachirkansapa mak-inta chakinta. <sup>41</sup> Paykunaka manchakushpankuna kushikuyninku-nawan manara allitarachu riksirkansapa Jesus kananta. Chaypina Jesuska tapurkansapa:

—¿Tiyanchu mikunaykichika?

<sup>42</sup> Chashna tapuptinkuna kurkansapa challwa kusaduta. <sup>43</sup> Jesus chayta chaskishpa disipulunkuna kawaptinkuna mikurkan. <sup>44</sup> Chay challwata mikushkanwasha willarkansapa:

—Manarapish wañushpaynira aypa kuti yachachishkaykichi Tata Diospa rimananpi rimashkanshina wañunaynita. Ñawpa Moisespa killkadunka chaymanta ñawpa alli yachachikuk runakunapa killkadunkunaka Salmo librupish yachachishunkichi ñuka wañunaynita. Chaymanta yachachishunkichi wañushkaynimanta kashkan kawsamunaynita. Chay killkadukunapi rimashkanshina wañushkaynimanta kawsamushkanina.

<sup>45</sup> Chashna Jesus willashpankuna disipulunkunataka ashwanta yachachirkansapa Tata Diospa killkadu rimananta. <sup>46</sup> Willarkansapa:

—Ñawpa yachachikuk runakunaka yachachikurkansapa ñuka sielumanta shamudu salvakuk runa wañunaynita. Chaymanta yachachikurkansapa wañushpayni kimsa diya ukun kawsamunaynita.

<sup>47</sup> Kunanmantapacha ñukata kasuwashpaykichi kay Jerusalem llaktamanta tukuy llaktakunaman ñukapa shutinipi rinaykichi



tiyan yachachikuk. Rillaychi tukuy runakunata yachachik uchankunata wanashpa ñukata kreyiwashpa kawsanankunapa. Chashna kreyiwaptinkuna Tata Dioska tukuy uchankunamanta perdonankasapa. <sup>48</sup> Kankunaka tukuy rurashkaynita kawashkankichi tukuy yachachikushkaynita uyarishkankichi. Chayrayku rillaychi tukuy runakunata parlachik. <sup>49</sup> Tata Dioska ñawpa killkadunpi rimashka Espiritunta kachamunanta. Ñuka Tata Diospa Espiritunta kankunaman kachamusha allita atipanaykichipa yachachikuyta. Chayrayku Jerusalenllapi kipariychi sielumanta ñuka Tata Diospa Espiritunta kachamunaynikaman.

*Disipulunkunata yachachishkankunawasha Jesus rirkan Tatan Dioswan sielupi kawsak.*

*(Mr 16.19-20)*

<sup>50</sup> Chaymanta Jesuska disipulunkunataka Jerusalen llaktamanta pusharkansapa Betania llaktaman. Chaypina Jesuska makinta alsashpa Tata Diosta roygarkan tukuy disipulunkunata yanapanankunapa. <sup>51</sup> Chashna roygaykaptin Tata Dioska Jesusta pusharkan sielumanta. <sup>52</sup> Paykunamanta ashuykaptin disipulunkunaka sukaman Jesusta kuyarkansapa. Chaymanta sukaman kushikushpankuna Jerusalen llaktaman kutirkansapa. <sup>53</sup> Chaypina tukuy diya Tata Diospa wasinpi payta sukaman alabarkansapa.

## JESUKRISTU YACHACHIKUSHKANTA SAN JUAN KILLKARKAN

*Juan kay libruta killkarkan yachachikunanpa pimi Jesukristu nishpa.*

<sup>1</sup> Kallarinanpi manara nima laya tiyaptinra Jesukristu Tata Dioswan tantalla kawsarkan. Payka Tata Dioswan suklalla karkan. Payka rimashpa Tata Diospa yuyayninta yachachikurkan. <sup>2</sup> Manara nima laya tiyaptinra Jesukristuka Tata Dioswan tantalla kawsaykarkan. <sup>3</sup> Tata Dios kamachiptin payka tukuy laya tiyakta rurarkan. Jesukristu mana rurashka kaptinka mana nima laya tiyanmanchu. <sup>4</sup> Payllami tukuy runakunata kawsachiwashkanchisapa. Iden suk kawachiwakinchi lusshina kay allpaman shamurkan Tata Diospa yuyayninta tukuy runakunata yachachiwananchikunapa.

<sup>5</sup> Jesukristu lusshina kashpa Tata Diospa yuyayninta yachachiwananchisapa. Mana nima laya tuta atipanchu lusta wañuchiya. Manami ni pi nima layapi atipansapachu paypa yachachikunanta chinkachiya.

<sup>6-7</sup> Tata Dioska suk runa Juanta kachamurkan runakunata yachachinankunapa Jesukristu chay lus kananta. Juanka runakunata yachachirkansapa kreyinankunapa Jesukristu lus kananta. <sup>8</sup> Juanka manami luschu karkan. Paytaka Tata Dios kachamurkan yachachikunapa Jesukristu lus kananta.

<sup>9</sup> Jesukristu deveras lus kashpa kay allpaman shamurkan tukuy runakunata yachachinankunapa Tata Dios sukaman allima sukaman kuyakuk kananta. <sup>10</sup> Jesukristu Tata Diospa yuyayninta yachachikuk kaykashpa kay allpaman shamurkan. Tata Dios paywan tukuy layata rurarkan. Chashna rurashka kashpapist kay allpaman shamuptin runakuna mana riksirkansapachu.

<sup>11</sup> Jesukristu tukuy runakunata rurawashkanchikunarayku payllapami kanchisapa. Chashna rurawashkanchikuna kaptinpush aypa runakuna payta mana chaskirkansapachu. <sup>12</sup> Chaymanta ñukanchikuna Jesukristuta tukuy shunku kreyishpa payta chaskiptinchikuna Tata Dios atipachiwanchisapa wambrankuna kananchikunapa. <sup>13</sup> Mana tatanchi mamanchikunamanta nasishkanchikunaraykuchu nima paykunapa munashkankunaraykuchu Tata Diospa wambrankuna kanchisapa. Kikin Tata Dios munashkanrayku paypa wambrankuna kanchisapa.

<sup>14</sup> Tata Diospa yuyayninta yachachikuk Jesukristuka kay allpaman shamurkan runa kanapa. Payka ñukaykunawan tantalla kawsashpa allillata rurashpa tukuy pita kuyashpa kawsarkan. Ñukaykuna payta kawarkanisapa Tata Diospa chaylla wambran kashpa Tatan Diosshina sukaman allima kaptin.

<sup>15</sup> Juanka aypa runakunata Jesuspa rimashpa willarkansapa: “Ñuka yachachishkaykichi suk runa shamunanta yachachishuknikichi. Manara ñuka tiyaptinira payka tiyarkanlla. Chayrayku payka ñukamanta ashwan alli yachakmi.”

<sup>16</sup> Jesukristu sukaman alli yachak kashpa tukuy runakunata sukaman allita kuti kuti yanapawanchisapa.

<sup>17</sup> Tata Dioska Moisesta willarkan kamachikunankunata killkananpa. Chaymanta Jesukristuta kachamurkan kuyawashpanchikuna paypa rimananta yachachiwananchikunapa. <sup>18</sup> Mana ni pi niman suk kuti Tata Diosta kawarkanchu. Jesukristu Tata Diospa chaylla wambran kashpa paywan suklalla kashpa paywan sukaman kuyanakushpa kawsan. Chayrayku paylla Tata Diosta allita riksichiwanchisapa.

*Juan Bawtista yachachikurkan Tata Dios kachamushkan runa shamunanta.*

(Mt 3.11-12; Mr 1.7-8; Lk 3.15-17)

<sup>19</sup> Jordan yakupi Juan aypa runakunata bawtisaykarkansapa. Chaypina Jerusalem llaktapi judiyu awtoridarkuna yachanayarkansapa pimi chay Juanka nishpa. Chayrayku saserdotekunata yanapakninkunata kacharkansapa tapunankunapa pimi payka nishpa.

<sup>20</sup> Paykuna tapuptinkuna Juanka allita willarkansapa:

—Ñukaka manami chay shuyaykanaykichi Tata Diosmanta shamudu runachu kani.

<sup>21</sup> Chashna willaptinkunana chay saserdotekunaka tapurkansapa:

—¿Piti kanki? Ariya ¿ñawpa yachachikuk Eliyaschu kanki?

Chaypina Juanka aynirkansapa:

—Manami Eliyaschu kani.

Kashkan tapurkansapa:

—Ñawpa yachachikuk Moises rimarkan payshina alli yachachikuk runa shamunanta. ¿Ariya kanpachu rimarkan? ¿Kanchu kanki?

Chashna tapuptinkuna Juanka aynirkansapa:

—Manami paychu kani.

<sup>22</sup> Chaypina tapurkansapa:

—¿Piti kanki? Ñukaykuna kutishpaynikuna kachamuwak awtoridarkunata willanaynikuna tiyan pimi kanki nishpa. Willawaysapa piti kanki.

<sup>23</sup> Chashna tapuptinkuna Juanka willarkansapa:

—Ñawpa yachachikuk Isaiyas killkarkan: “Suk runa chunlla chakidu pampapi sinchita rimashpa yachachikunka: ‘Sinchi kamachiwakninchipa ñanta kicharishpa kuskachaychi chayta purinanpa.’ ” Chay ñawpa yachachikuk Isaiyaska ñukapami rimarkan. Chayrayku ñukaka yachachikuykani Tata Diosmanta shamudu runata uyarinaykichipa.

<sup>24</sup> Chashna Juan willaptinkuna chay fariseokuna kachashkan runakuna tapurkansapa:

<sup>25</sup> —Mana Tata Diosmanta shamudu runa kashpaykika, nima Eliyas kashpaykika, nima chay alli yachachikuk shamuk runa kashpaykika ¿imapati runakunata bawtisaykankisapa?

<sup>26</sup> Chashna tapuptinkuna Juanka aynirkansapa:

—Ñukaka yakullapi bawtisaykanisapa. Chay runa kankunawan tantalla kaykaptinpi manara riksinkichirachu Tata Diosmanta shamudu runa kananta. <sup>27</sup> Washaynita chay ñukamanta ashwan rikchak laya atipak runa shamun. Mana animukunichu ushutan waskanta paskapuyta.

<sup>28</sup> Chashna Juan willaptinkuna llaktankunaman chay tapuk runakuna kutirkansapa. Jordan yaku mañanpi inti llukshimunana ladu Betania llaktapi tukuy chayta parlarkansapa. Chaypi Juanka aypa runakunata bawtisaykarkansapa.

*Juan yachachikurkan Jesus Tata Diosmanta shamudu runa kananta.*

<sup>29</sup> Tukuy chayta parlashkankuna kayantin Juanka kawarkan Jesus payta ladunchaptin. Payta kawashpa Juanka chay runakunata willarkansapa:

—Mash kawaychi. Chay shamuykak runaka Tata Diosmanta shamudu runami. Payka tukuy runakunapa uchankunarayku oveja wawanshina wañunka Tata Dios perdonanankunapa. <sup>30</sup> Kay runapami willashkaykichi washaynita chay ñukamanta ashwan rikchak laya atipak runa shamunanta. Manara ñuka tiyaptinira payka tiyarkanlla. Chayrayku payka ñukamanta ashwan yachaysapa runami. <sup>31</sup> Chashna rimashpaynipish manara yachashkanirachu pimi karkan nishpa. Ñukaka shamushkani kankuna israelmasinikunata yakupi bawtisaknikichi yachanaykichipa pimi Tata Diosmanta shamudu runa nishpa.

<sup>32</sup> Chaymanta Juanka willarkansapa:

—Jesusta bawtisaykashpayni kawashkani Tata Diospa Espiritunta iden urpaytashina sielumanta urayamuftin paypi tiyarik. <sup>33</sup> Ñukaka manara yachashkanirachu pimi Tata Diosmanta shamudu runa nishpa. Chayrayku Tata Dios kachamuwaran yakupi runakunata bawtisayanipasapa. Chashna kachamuwashpa Tata Dios willawashka: “Espirituynita suk runapi tiyarik urayamuftin kawashpayki yachanki ñukamanta shamudu runa kananta. Payka Espirituyniwan aypa runakunata bawtisanka.” <sup>34</sup> Chaymanta ñuka tukuy Tata Dios willawashkanta allita kawashkani. Chayrayku yachachiykaykichi Jesus Tata Diospa wambran kananta.

*Andres wawkinta maskarkan Jesusta riksinnanpa.*

<sup>35</sup> Chaymanta kayantin tardita Jordan yaku mañanpi Juanka ishkyay disipulunkunawan puriykarkansapa. Ñukawan Andres Juanpa disipulunkuna karkanisapa. <sup>36</sup> Jesus riptin kawashpa Juanka ñukaykunata willawarkansapa:

—Mash kawaychi. Chay riykak runaka Tata Diosmanta shamudu runami. Paymi uchanchikunarayku oveja wawanshina wañunka.

<sup>37</sup> Chashna Juan willawaptinkuna ñukaykunaka Jesusta katirkanisapa.

<sup>38</sup> Chaypina Jesuska kawawashpankuna tapuwarkansapa:

—¿Imatati munankichi?

Willarkanisapa:

—Maestru, willawaysapa ¿maypiti kawsanki?

<sup>39</sup> Chashna tapuptinikuna Jesuska willawarkansapa:

—Mash shamuychi kawak.

Chashna willawaptinkuna rirkanisapa kawsaykananta kawak. Tardina kaptin amusanankaman chaypi paywan kiparirkanisapa.

<sup>40</sup> Ñukawan Andres Juanta uyarishkaynikunamantapacha Jesusta katirkanisapa. Andreska Simon Pedrupa wawkinmi karkan.

<sup>41</sup> Chaypina Jesuswan parlashkanwasha Andreska kuskalla rirkan wawkin Simonta maskak. Tarishpana willarkan:

—Ñami tarishkanisapana shuyaykananchi Tata Diosmanta shamudu runata.

<sup>42</sup> Chashna Andres willashpa Jesusman wawkin Simontaka pusharkan. Ladunchaptinkuna Jesuska Simonta willarkan:

—Kanka Jonaspa wambran Simonmi kanki. Kunanmantapacha Sefas shutinami kanki.

Chay Sefas shuti riman Pedru.

*Jesus Felipita Natanaelta kayarkansapa.*

<sup>43-44</sup> Chayta parlashkankunawasha kayantin diya Galilea partiman Jesuska yuyarkan riyta. Chaypina ñukaykunawan Jesus riykashpa suk runawan tinkunakurkan. Chay runa Felipi Betsaida llaktamanta karkan. Chay llaktallamanta Andreswan Pedrupish karkansapa. Chaypina Jesuska Felipita willarkan:

—Shamuy ñukawan.

Chashna willaptin Felipika Jesusta katirkan. <sup>45</sup> Chaypina Felipika rirkan Natanaelta maskak. Tarishpana willarkan:

—Ñami tarishkanisapana Moisespa killkadunpi rimashkan runata. Tarishkanisapana ñawpa tiempu yachachikuk runakuna rimashkankuna runata. Payka Josepa wambran Nasaret llaktamanta Jesusmi.

<sup>46</sup> Chashna Felipi willaptin Natanaelka mana kreyishpa willarkan:

—Nasaret llaktamanta ¿ima alli rurak runatí shamunman?

Chaypina Felipika willarkan:

—Mash shamuy riksik. Kikiki riksishpa yachanki Moises rimashkan runa kananta.

<sup>47</sup> Chashna willaptin Jesusman rirkansapa. Chayaykaptinkuna Jesuska Natanaelta kawashpa rimarkan:

—Chay runaka alli rurak israel runami. Payka mana nima llullakuyta yachanchu.

<sup>48</sup> Chaypina Natanaelka Jesusta tapurkan:

—¿Imashnatí allita riksiwashkanki?

Jesusk aynirkan:

—Manarapish Felipi parlachishuptikira igo kaspi sikinpi kaptiki rik-sishkayki.

<sup>49</sup> Chashna Jesus willaptinna Natanaelka willarkan:

—Maestru, deverasmi Tata Diospa wambran kanki. Israel runaku-napa sinchi kamachiwakininikunami kanki.

<sup>50</sup> Chaypina Jesuska willarkan:

—Igo kaspi sikinpi kanta riksisshkaynita willaptini kreyiwashkanki. Mash uyariway. Ashwan alli almirana layakunata kawanayki tiyan.

<sup>51</sup> Chaymanta Jesuska tukuyta willawarkansapa:

—Mash allita uyariwaychi. Kankuna sieluta kawankichi kicharinakuptin. Ñuka sielumanta shamudu runa kaptini Tata Diospa angelninkunata kawankichi ñukamanta llukaptinkuna ñukaman urayamuptinkuna.

## 2

*Jesus suk funsiaman rirkan.*

<sup>1</sup> Chaymanta kimsa diya washan Galilea partipi Kana llaktapi suk fun-sia tiyarkan. Chay funsiapi Jesuspa mamana karkan. <sup>2</sup> Ñukaykuna Jesuspa disipulunkuna paywan tantalla invitadu kashpaynikuna rirkanisapa. <sup>3</sup> Chay funsiapi aypa runakuna kaptin vinu pishirkan. Chayrayku mamanka Jesustaka willarkan:

—Vinuka ñami tukushkana.

<sup>4</sup> Chaypina Jesuska willarkan:

—Mamayni ¿imapatí ñukata willawanki? Tatayni Dioska manarami willawashkarachu riksichinakunaynipa.

<sup>5</sup> Chashna Jesus willaptinpush mamanka mikuna sirvikuk runakunata willarkansapa:

—Tukuy Jesus willashunaykichita ruraychi.

<sup>6</sup> Chaypi tiyarkan sokta atun rumimanta ruradu puyñukuna yakuta churanankunapa. Chay yakuwan judiyu runakuna amañaksapa mayllakuyta chuya chuya Tata Diospi rikurinankunapa. Chay atun puyñukunapi chunka ashwan taksha puyñu yaku yaykuk. <sup>7</sup> Chaypina Jesuska mikuna sirvikuk runakunata willarkansapa:

—Kay atun puyñukunata yakuwan untachiychi.

Chashna willaptinkuna shimi shimita untachirkansapa. <sup>8</sup> Chaypina Jesuska willarkansapa:

—Kunanka chay puyñukunamanta suk tipita wishishpa funsiapi kamachikukta mallichiychi.

Paykunaka Jesus willashkanshina aparkansapa. <sup>9</sup> Chayta kuptinkuna chay kamachikukka mallirkan mishkik likidu vinuta. Chay karkan yakumanta ruradu vinu. Payka manara yacharkanrachu maymantami chay vinuta surkushkasapa nishpa. Funsipi mikuna sirvikuk runakunalla yacharkansapa. Chaypina funsiapi kamachikuk runaka noviota kayarkan. <sup>10</sup> Ladunchaptinna noviota willarkan:

—Kay vinuka sukaman mishkik likidumi. Chay tukudu vinumanta ashwan mishkikmi. Tukuy funsiata rurak runakuna kallarinsapa upyachikuyta ashwan mishkik likidu vinuta. Chaymanta invitadukuna saksaptinkunana mana mishkik vinuta upyachikunsapa. Kanka mana chashnachu upyachikushkanki. Kay mishkik likidu vinutaka washanpina surkumushkanki.

<sup>11</sup> Galilea partipi Kana llaktapi Jesuska chay milagruta rurarkan. Chayta rurashpa kawachikurkan alli yachak kananta. Chay milagruta ruraptin ñukaykunaka kreyirkanisapa Tata Diospa wambran kananta.

<sup>12</sup> Chay funsia washan Kapernaum llaktaman Jesuska mamanwan wawkinkunawan disipulunkunawan tantalla rirkan. Chaypi mana aypa diyatachu unayarkanisapa.

*Tata Diospa wasin pampamanta Jesus rantikuykak runakunata karkurkansapa.*

*(Mt 21.12-13; Mr 11.15-18; Lk 19.45-46)*

<sup>13</sup> Tukuy wata ñukaykuna judiyukuna Paskua fiestata ruransapa yuyashpa Tata Dios ñawpa awiluynikunata Egiptomanta surkumushkankunata. Jesuska ñukaykunawan Jerusalemman rirkan chay fiestata pasanpana. <sup>14</sup> Chaypi chayashpa Tata Diospa wasinman rirkan. Chay wasi pampapi tarirkan aypa runakunata torokunata ovejakunata urpaykunata rantikuykaptinkuna. Sukkuna tiyarishpankuna kullkita kambiaykarkansapa.

<sup>15</sup> Tata Diospa wasinta merkadutashina kawashpa Jesuska piñakushpa suk waskata apishpa asoteta rurarkan. Chaywan tukuy chay rantikuykak runakunata karkurkansapa. Toronkunata ovejankunata karkupurkansapa. Kullki kambiaykak runakunapa kullkinkunata allpapi wishchupurkansapa. Mesankunatapish tikrachipurkansapa.

<sup>16</sup> Urpaykuna rantikuk runakunata willarkansapa:

—Tukuyta surkuychi. Ama Tataynipa wasinta merkadutashina ruraychichu.

<sup>17</sup> Ñukaykuna Jesus karkushkankunata kawashpa ñawpa tiempu Tata Diospa killkadu rimananta yuyarkanisapa. Chay killkadu riman: “A, Tata Dios, wasikita sukaman munashpayni sukaman llakishpa rabyashpa turbakuni mana kuydaptinkuna.”

<sup>18</sup> Chashna Jesus karkuptinkuna chay kamachikuk judiyukuna willarkansapa:

—¿Piti willashushka chay rantikuk runakunata karkunaykipa? Suk milagruta ruraptikira kreyishkaykisapa Tata Diosmanta shamudu runa kanaykita.

<sup>19</sup> Chaypina Jesuska willarkansapa:

—Almiranata ruranaynipa munashpaykichika kay Tata Diospa wasinta waktakuychi. Waktakuptikichi ñukami kimsa diya ukun kashkan rurasha.

<sup>20</sup> Chashna Jesus rimaptinna paykunaka willarkansapa:

—Kay wasita chusku chunka sokta watata trabajashpa rurarkansapa. ¿Imashnatí kanka kimsa diya ukun atarichinkiman?

<sup>21</sup> Jesuska Tata Diospa wasinta kashkan atarichinanpa rimashpa wañushkanmanta kimsa diya ukun kashkan kawsamunanta rimarkan.

<sup>22</sup> Chaymanta Jesus wañushkanmanta kawsamushkanwashka ñukaykunaka yuyarkanisapa rimashkanta. Chayrak allita yacharkanisapa Jesus yachachikushkan alli kashkanta. Chaymanta yacharkanisapa ñawpa killkadu Tata Diospa rimanan alli kananta.

*Jesus tukuy runakunapa yuyayninkunata allita riksirkan.*

<sup>23</sup> Jesus Jerusalenpi kashpa chay fiesta ukun aypa almirana milagrukunata rurarkan. Tukuy chayta ruraptin aypa runakuna kreyirkansapa Jesus Tata Diosmanta shamudu runa kananta.

<sup>24</sup> Chashna payta kreyiptinkunapish paykunapa yuyayninkunata allita riksishpa yacharkan mana allita kreyinankunata. <sup>25</sup> Mana ni pi willaptin payka tukuy runakunapa yuyayninkunata yacharkan. Chayrayku yacharkan chay runakuna mana allita kreyinankunata.

### 3

*Jesus suk runa Nikodemota yachachirkan.*

<sup>1</sup> Jerusalen llaktapi tiyarkan suk runa Nikodemo. Payka judiyu awtoridar fariseo runa karkan. <sup>2</sup> Suk tuta Nikodemoka Jesusta rirkan tarik. Chaypina willarkan:

—Maestru, yachanisapa Tata Dios kanta kachamushushkanta ñukaykunata yachachiwanaykipasapa. Mana Tata Dios kachamushushka kaptinka mana atipankimanachu nima milagrukunata rurayta.

<sup>3</sup> Chashna Nikodemo willaptinna Jesuska willarkan:

—Mash allita uyariway. Suk runa mana kashkan nasishpaka manami atipanchu Tata Diospa mandunpi kawsayta.

<sup>4</sup> Chaypina Nikodemoka sukaman almirashpa Jesustaka willarkan:

—¿Imashnatí atun runa atipanman kashkan nasyta? Manami ni pi atipanmanchu mamanpa wiksampi yaykuyta kashkan nasinanpa.

<sup>5</sup> Chashna willaptinna Jesuska willarkan:

—Allita willayki: Suk runa yakumanta Tata Diospa Espiritunmanta mana nasishpaka manami Tata Diospa mandunpi kawsankachu.

6 Tukuy runakuna tatanmanta mamanmanta nasishpa paykuna layallami kawsansapa. Tata Diospa Espiritunmanta nasishpankunara atipansapa mushuk layata Diospa munanara rurashpa.

7 Ama almiraychu kashkan nasinaykichipa willaptini. 8 Wayra maymantapish kaptin shamun. Ruyduwan shamuptin uyarishpanchi mana yachanchichu maymantami shamun nishpa. Mana yachanchichu maypimi rinka sinchikuk nishpa. Chashnallami Tata Diospa Espiritunmanta nasishpayki mana payta kawashpaykipish yachanki yanapashu-naykita.

9 Chashna Jesus willaptinna Nikodemoka kashkan tapurkan:

—¿Imashnatí Tata Diospa Espiritunmanta nasiyman?

10 Chaypina Jesuska willarkan:

—Israel runakunapa alli yachachikukninkuna kaykashpayki ¿manachu yachanki? 11 Mash allita uyariway. Ñukaykuna yachanaynikunata kawashkaynikunata yachachiykichi. Chashna yachachiptinikunapish mana kreyiwankichichu. 12 Kay allpallapi wayrata yakuta nasinata mana kreyiwashpaykichika ¿imashnatí kreyiwankichiman sielupi kawsanaykichita yachachiptini? 13 Mana ni pi sielumana rishpa kashkan shamurkanchu yachachikuk ima layami sieluka nishpa. Ñukallami sielumanta shamushkani yachachiknikichi.

14 Ñawpa tiempu chunlla chakidu pampapi Moises fierrumanta ruru machakuyta suk kaspipi timbishpa atarichirkan. Ñuka sielumanta shamudu runa kaptini chay machakuytashina ñukatapish suk kaspipi chakatawashpa atarichiwankasapa. 15 Chashna atarichiwaptinkuna tukuy ñukata kreyiwak runakuna sielumana rinkasapa Tata Dioswan mana tukuyniyukta kawsak.

Chashna Jesuska Nikodemowan parlarkan.

*Tata Dios tukuy runakunata sukaman kuyawanchisapa.*

16 Tata Dioska tukuy runakunata sukaman kuyawashpanchikuna kay allpaman chaylla wambranta kachamurkan uchanchikunarayku wañunanpa. Chashna wañushpa tukuy payta kreyik runakunata wañunanchikunamanta salvawanchisapa Tata Dioswan mana tukuyniyukta kawsananchikunapa. 17 Uchasapa kaptinchikuna Tata Dios kastigawananchikuna tiyan. Payka chaylla wambranta kay allpaman kachamurkan chay kastigunchikunamanta salvawananchikunapa. Mana paytaka kachamurkanchu kastigawananchikunapa.

18 Tata Diospa chaylla wambranta kreyishpa kawsaptinchikuna manana kastigawashunchisapanachu. Mana payta kreyishpa kawsak runakunata Tata Dios kastigankasapa. 19 Tata Dios tukuy paykunata kastiganankuna tiyan mana allikunata rurashpalla kawsaptinkuna. Jesukristu kay allpaman shamurkan Tata Diospa yuyayninta yachachiwananchikunapa. Chashna yachachikuk shamushpa lusshina karkan. Mana Jesukristuta kreyik runakuna uchankunata mana sakinayashpankuna mana munarkansapachu luspishina kawsayta. Munarkansapa tutupishina kawsayllata.

20 Mana alli rurak runakuna mana munansapachu uchankunata rihsiyta. Mana uchankunata sakinayashpankuna mana munansapachu luspishina kawsayta ama Jesukristu uchankunata kawachinankunapa.



<sup>21</sup> Ñukanchikuna Tata Diospa rimananta kasushpa kawsashpanchikuna luspishina kawsanchisapa tukuy runakuna yachanankunapa Tata Diospa munananta rurananchikunata.

*Juan Bawtista yachachikuyllapi katirkan.*

<sup>22</sup> Chaymanta yachachikushkanwasha Jesuska Judea partiman ñukaykunawan tantalla rirkan. Chaypi suk tiempullata kiparishpaynikuna aypa runakunata bawtisarkanisapa. <sup>23</sup> Chay yaku anakninpi Enon llaktapi Juan Bawtistapish aypa runakunata bawtisarkan. Chay llaktapi aypa yaku tiyarkan. Enon llaktaka Salim llakta ladunpi karkan. Juan chay llaktapi kaptin aypa runakuna rirkansapa bawtisakuk. <sup>24</sup> Manara karselpi churadu kashpa Juanka runakunata bawtisaykarkansapa.

<sup>25</sup> Chaypina Juanpa disipulunkuna suk judiyumasinkunawan ayninakurkansapa imashnami Tata Diospi chuya chuya rikurinkasapa nishpa. <sup>26</sup> Ayninakushkankunawashana disipulunkunaka rirkansapa Juanta willak:

—Maestru, Jordan yaku chimbapi suk runata bawtisashkanki. Chay runapa yachachiwashkankisapa Tata Diosmanta shamudu runa kananta. Kunanka chay runaka aypa runakunata bawtisaykansapa. Tukuy runakuna paytana katiykansapa.

<sup>27</sup> Chashna disipulunkuna willaptinkuna Juanka willarkansapa:

—Tata Dios mana chay runata yanapaptinka manami nimata atipanmanchu rurayta. <sup>28</sup> Allitana willashkaykichi mana ñuka Tata Diosmanta shamudu salvashuknikichi runa kanaynita. Tata Dios kachamuwaptin ñuka paymanta ñawpamushkani runakunata yachachik pay shamunanta.

<sup>29</sup> Mash uyariwaychi kay ejempluta parlachikuptini. Suk funsiapi kasaraku runa novianta kawashpa sukaman kushikun. Chaypina kasaraku runa kushikushpa rimakuptin kuyanaku masinpi sukaman kushikun. Ñukaka iden chay noviopa kuyanaku masinshinami kani. Chayrayku aypa runakuna Jesusta katiptinkuna sukaman kushikuni. <sup>30</sup> Aypa runakuna ñukata sakiwashpa ashwan ashwanta payta katinankuna tiyan.

<sup>31</sup> Chay runaka sielumanta shamudu kashpa tukuy runakunamanta ashwan allimami. Ñukaka kay allpamanta kashpayni runakunashinalla yachachikuni. Payka sielumanta kashpa tukuy pimanta ashwan alli yachakmi. <sup>32</sup> Sielumanta shamushkanrayku chaypi kawashkanta uyarishkanta yachachikun. Tukuy chayta yachachikuptinpi aypa runakuna mana kreyinsapachu. <sup>33</sup> Chaykamanka paypa yachachikunanta kreyik runakuna allita rimansapa Tata Dios mana llullakunanta. <sup>34</sup> Tata Dioska kachamushkan runata mana michashpa Espiritunta kun. Chayrayku payka Tata Diospa yachachishkanta riman.

<sup>35</sup> Tata Dioska chaylla wambranta sukaman kuyan. Chayrayku paypa makinpi churarkan tukuy runakunata tukuy laya tiyakta allita kamachinanpa. <sup>36</sup> Chayrayku ñukanchikuna Tata Diospa wambranta kreyishpa kawsashpanchikuna mana tukuy niyukta kawsashunchisapa. Mana payta kreyinayak runakuna mana sielupi kawsankasapachu. Tata Dioska paykunata sukaman kastigankasapa.

Chashna Juanka yachachikurkan.

## 4

*Jesus samaritana warmiwan parlarkan.*

<sup>1</sup> Aypa runakuna rimarkansapa Jesus Juanmanta ashwan aypa runakunata bawtisaykananta. Rimarkansapa ashwan aypa runakuna Jesusta katinankunata. Chay rimananta fariseokuna uyarirkansapa. <sup>2</sup> Chashna chay runakuna rimaptinkunapish Jesuska mana ni pita bawtisarkanchu. Ñukaykuna Jesuspa disipulunkuna kashpaynikuna payta kreyik runakunata bawtisarkanisapa.

<sup>3</sup> Chaypina Jesus yacharkan fariseokuna chay rimanata uyarishkankunata. Chayrayku Judea partimanta Galilea partiman ñukaykunawan rirkan. <sup>4</sup> Galileaman riykashpaynikuna Samaria partita pasashpa rinaynikuna karkan. <sup>5</sup> Samaria partipi puriykashpaynikuna Sikar llakta ladunpi chayarkanisapa. Chaypi tiyarkan suk pukyuta. Ñawpa tiempu awiluynikuna Jakobo chay pukyuta aspihpa tukuy chay terrenuta wambran Joseta kurkan. <sup>6</sup> Jesus shaykudu kashpa chay Jakobopa pukyuta ladunpi tiyarirkan. Chawpi diya karkan. <sup>7-8</sup> Ñukaykuna Jesusta sakishpa rirkanisapa mikunaynikunata rantik. Chaypi Jesus samaykaptin suk samaritana warmi rirkan yakuta wishik. Chaypina Jesuska payta willarkan:

–Yakuykita upyachiway.

<sup>9</sup> Chay tiempu ñukaykuna judiyu runakuna samaritano runakunawan chikninakushpa mana parlashpa kawsarkanisapa. Chayrayku Jesus yakuta mañaptin chay warmika sukaman almirashpa willarkan:

–¿Imapatí judiyu runa kashpayki yakutaka mañawanki samaritana warmi kaptini?

<sup>10</sup> Chaypina Jesuska chay warmita willarkan:

–Kanka manami yachankichu Tata Dios ashwan alli yakuta kushunayananta. Manami nima ñukata riksiwankichu. Riksiwashpaykika ashwan alli yakuta mañawankiman. Mañawaptikika ñukaka kawsachikuk yakuta upyachiukiman.

<sup>11</sup> Chashna Jesus willaptinna chay warmika willarkan:

–Señor, manami kanpa tiyanchu imawan yakuta wishinaykipa. Kay yakuka sukaman ukupimi. ¿Maymantaí kawsachikuk yakuta upyachiwankiman? <sup>12</sup> Ñawpa tiempu awilunchi Jakobo kay pukyuta aspihpa ñukaykunapa sakirkan. Kayllamanta paypish upyak. Kayllamanta tukuy wambrankunata tukuy animalninkunata upyachiksapa. ¿Ariya chay ñawpa awilunchi Jakobomanta ashwan alli yachakchu kanki?

<sup>13</sup> Chashna tapuptinna Jesuska chay warmita willarkan:

–Tukuy pi kay pukumanta yakuta upyashpankuna kashkan yakunayankasapa. <sup>14</sup> Ñuka kawsachikuk yakuta kankunata upyachiptinika mananami kashkan yakunayankichinachu. Chay yakuta upyachiptinika kankunapimi pachyamuk yakushina kallpashpa mana tokuyinuyukta kawsachishunkichi.

<sup>15</sup> Chashna Jesus willaptinna chay warmika mana entiendishpa willarkan:

–Señor, chay alli yakuta upyachiway ama kutin yakunayanaynipa. Chayta upyachiwaptikika mana kutin shamuymannachu kay pukumanta yakuta wishik.

<sup>16</sup> Chaypina Jesuska willarkan:

—Rillay kusaykita pushamuk.

<sup>17</sup> Chashna willaptinna chay warmika willarkan:

—Manami kasaraduchu kani.

Jesuska willarkan:

—Allita willawanki mana kasaradu kanaykita. <sup>18</sup> Pichka kusaykikuna tiyashka. Kunan soktaynin kusaykiwanpish mana kasaraduchu kanki. Chayraykumi mana llullakushpa willawanki mana kasaradu kanaykita.

<sup>19</sup> Chaypina chay warmika willarkan:

—Señor, chashna willawaptiki ñuka riksiyki Tata Diospa rimananta yachachikuk runa kanaykita. <sup>20</sup> Chayrayku tapunayayki. Samaritano awiluynikuna kay urkullapi Tata Diosta kuyaksapa. Kankuna judiyu runakuna rimankichi Jerusalen llaktallapi tukuy runakuna Tata Diosta kuyananchikunapa. ¿Imatati rimanki? ¿Maypiti Tata Diosta kuyananchikuna tiyan?

<sup>21</sup> Chaypina Jesuska willarkan:

—Mash uyariway. Kunanmantapacha manana ni kay urkuman shamunkichinachu nima Jerusalenman rinkichinachu Tata Diosta kuyak. Payta kuyanayashpaykichika maypipish kaptin tukuy shunku kuyanaykichi tiyan. <sup>22</sup> Kankuna Tata Diosta mana allitachu riksinkichi kuyanaykichipa. Ñukaykuna judiyu runakuna payta allita riksishpa kuyanisapa. Salvashuknikichi runaka judiyu ayllunmantami. <sup>23</sup> Ñami oraka chayamushkana Tata Diospa Espiritun yanapashunaykichipa tukuy shunku Tata Diosta kuyanaykichipa. Tata Dioska munan chashna tukuy shunku deverasta kuyanaykichipa. <sup>24</sup> Tata Dios mana runakunashina aychayuk kaptin mana paytaka kawanchichu. Payka tukuy laya atipakmi. Chayrayku paypa Espiritun yanapawaptinchikunara yachanchisapa payta allita deverasta kuyayta.

<sup>25</sup> Chaypina chay warmika willarkan:

—Yachani Tata Diosmanta salvakuk runa shamunanta. Paypa suk runakuna rimansapa Kristu. Paymi shamushpa tukuy chaykunata allita yachachiwashunchisapa.

<sup>26</sup> Chashna willaptinna Jesuska willarkan:

—Ñukami kani chay shuyanaykichi runa.

<sup>27</sup> Jesus chay warmiwan parlaykaptinna ñukaykunaka tarirkanisapa. Sukaman almirarkanisapa samaritana warmiwan parlaykaptin. Mana ni maykan animukurkanisapachu tapuyta imatami munan imatami paywan parlaykan nishpa. <sup>28</sup> Chaypina chay warmika puyñunta sakishpa llaktaman kallparkan. Chaypi chayashpa tukuy llaktamasinkunata willarkansapa:

<sup>29</sup> —Akuychi kawak suk runata pukyu ladunpi. Paymi tukuy laya rurashkaynita willawashka. ¿Manachu payka shuyaykananchi Tata Diosmanta shamuk runa?

<sup>30</sup> Chashna chay warmi willaptinkunana tukuy llaktamasinkuna shamurkansapa Jesusta kawak. <sup>31</sup> Manarapish Jesuspi chayaptinkunara ñukaykunaka willarkanisapa:

—Maestru, kay mikunata mikuy.

<sup>32</sup> Chaypina Jesuska willawarkansapa:

—Ñukapa ashwan alli mikunayni tiyan. Kankunaka manami yachanchichichu imami chay mikunayni nishpa.

<sup>33</sup> Chayta willawaptinkunana ñukaykunaka sukwan sukwan willanakurkanisapa:

—Ichará suk runa karashka.

<sup>34</sup> Chaypina Jesuska willawarkansapa:

—Sielumanta Tatayni Dios kachamuwashka kaptin tukuy willawashkanta ruranayni tiyan. Paypa munananta rurashpayni suk alli mikunawan saksadushina kawsani.

<sup>35</sup> Chaymanta willawarkansapa:

—Suk chakrakunapi wiñaykak murukunata kawashpa rimankichi chusku killara illananta pallanapa. Kunan willaykichi: Chay shamuykak samaritano runakunata kawaychi. Paykunaka munansapa Tata Diospa rimananta uyariyta. Chashna uyarinayashpankuna iden pukudu wayukunashinami pallananchikunapana. <sup>36</sup> Chashna pallakushpanchikuna trabajunchikunapa chaninta chaskinchisapa. Tata Diospa rimananta yachachikuptinchikuna chay shamuykak runakunaka kreyinkasapa ñuka Tata Diosmanta shamudu runa kanaynita. Chayta kreyishpankuna mana tukuyniyukta kawsankasapa. Ñawpa yachachikuk runakuna murukunata tarpukshina kay samaritano runakunata Tata Diospa rimananta yachachirkansapa. Ñukanchikuna pallakuk runakunashina kanchisapa. Chay tarpukukshina runakunawan ñukanchikuna muruta pallakshina runakunapish tantalla kushikushunchisapa.

<sup>37</sup> Kay rimana allita riman: “Suk runakuna tarpunsapa. Suk runakuna pallansapa.” <sup>38</sup> Ñukaka kankunata kachaykichi murukunata pallakshina chay runakunata yachachinaykichipa. Suk runakuna tarpukukshina sukaman trabajashpa kay samaritano runakunata yachachishkasapa. Paykuna trabajashkankunapi yachachiptikichi kreyinkasapa ñuka Tata Diosmanta shamudu runa kanaynita.

<sup>39</sup> Chashna Jesus ñukaykunawan parlaykaptin chay warmika riduna karkan. Chayashpa llaktamasinkunata willarkansapa: “Chay pukyu ladunpi suk runa tukuy rurashkaynita willawashka.” Chashna chay warmi willaptinkuna aypa llaktamasinkuna kreyirkansapa Jesus Tata Diosmanta shamudu runa kananta. <sup>40</sup> Chaymanta shamurkansapa payta kawak. Jesuspi chayashpankuna roygarkansapa paykunawan kiparinanpa. Chayrayku ishkay diyata paykunawan tantalla kiparirkan. <sup>41</sup> Kikin Jesus yachachiptinkuna ashwan aypa runakuna kreyirkansapa Tata Diosmanta shamudu runa kananta. <sup>42</sup> Paykunaka chay warmita willarkansapa:

—Kanna ñukaykunata parlachiwaptikisapa kreyishkanisapa Jesus Tata Diosmanta shamudu runa kananta. Kunan kikinna yachachiwaptinkuna ashwan allitana yachanisapa deveras tukuy runakunapa salvawakninchikuna kananta.

*Jesus suk awtoridarpa wambranta kalentoramanta alliyachirkan.*

<sup>43</sup> Jesus Samariapi ishkay diyata yachachikushkanwasha rirkanisapa Galilea partiman. <sup>44</sup> Jesuska yacharkan chay partipi kawsak runakuna mana payta kreyinankunata. Chayrayku rimarkan: “Suk alli yachachikuk runa kikinpa llaktanpi yachachikuptin llaktamasinkuna mana kreyinsapachu alli yachachikuk kananta.”

<sup>45</sup> Manarapish Galilea partita rishpaynikuna Jerusalemni kaykaptinikunara Jesuska aypa almirana milagrukunata rurarkan. Galileamanta Jerusalemni Paskua fiestakuk runakuna tukuy milagruta ruraptin kawarkansapa. Chayrayku llaktankunapi chayaptin Jesusta kushikushpa chaskirkansapa.

<sup>46</sup> Chaymanta Galilea partita pasashpa Jesus Kana llaktapi chayarkan. Chay llaktapi suk tiempu yakumanta vinuta rurarkan. Chay partillapi Kapernaum llaktapi chay ashwan sinchi kamachikukpa yanapaknin kawsarkan. Chay runapa wambran kalentorawan fatal unkudu karkan. <sup>47</sup> Payka Galileapi Jesus chayashkanta yachashpa rirkan sukaman roygak rinanpa wambranta alliyachipuk amarapish wañuptin. <sup>48</sup> Sukaman pushanayaptinna Jesuska willarkan:

—Milagruta ruraptini kawashpaykichira kreyiwankichi. Mana milagruta ruraptinika manami kreyiwankichichu.

<sup>49</sup> Chaypina chay runaka Jesusta sukaman apurashpa willarkan:

—Señor, amarapish wambrayni wañuptin utkakushpa rillay alliyachipak.

<sup>50</sup> Chaypina Jesuska chay runata willarkan:

—Wasikiman kutiy. Wambraykika ñami alliyashkana.

Chashna willaptinna chay runaka tukuy shunku kreyirkan Jesus wambranta alliyachishkanta. Chashna kreyishpa wasinman kutirkan.

<sup>51</sup> Wasinman kutiykaptin wiwachunkuna riykarkansapa tinkuk. Tinkushpana kushikushpa willarkansapa:

—Wambraykika ñami alliyashkana.

<sup>52</sup> Chay kamachikuk runaka tapurkansapa:

—¿Ima oratati kallarishka alliyayta?

Paykunaka aynirkansapa:

—Kayna chawpi diyata kalentoranka chiriyapushka.

<sup>53</sup> Chashna willaptinkuna chay runaka yuyarkan Jesus alliyachinanpa willashkan ora wambran alliyashkanta. Chay tiempumantapacha chay runaka tukuy familyanwan tantalla kreyirkansapa Jesus Tata Diosmanta shamudu runa kananta.

<sup>54</sup> Jesus chay wambrata alliyachishpa ishkaynin kutina Galilea partipi almirana milagruta rurarkan.

## 5

*Jesus suk mana kuyuy atipak runata alliyachirkan.*

<sup>1</sup> Chaymanta Jesuska chay milagruta rurashkanwasha Jerusalemman rirkan fiestata pasak. Tukuy wata ñukaykuna judiyu runakuna Tata Diosta kuyashpa chay fiestata rurak kanisapa. <sup>2</sup> Jerusalem llaktaman ovejakuna yaykunan punku ladunpi suk sumak tantanakudu kocha tiyan. Chay kochapa shutin Betsata. Chayllapi pichka tambukuna tiyarkan. <sup>3</sup> Chaypi aypa unkudu runakuna samaksapa. Sukkuna mana kawakuyta atipak karkansapa. Sukkuna mana puriyta atipak karkansapa. Sukkuna mana nima kuyuy atipak karkansapa.

<sup>4</sup> Mana ni pi yachashkan ora Tata Diospa angelnin chay yakuta kuyuchik. Chay angel yakuta kuyuchiptin maykan runa ñawpakta chay yakupi yaykuk unkuyninmanta alliyak. Chayrayku aypa unkudu runakuna alliyayanayashpa shuyaksapa angel chay yakuta kuyuchinanpa. <sup>5</sup> Chay unku dukunawan tantalla suk runa kimsa chunka pusak

watata unkudu karkan. <sup>6</sup> Jesus chaypi chayashpana payta kawarkan. Aypa watakunata unkudu kawsashkanta yachashpa tapurkan:

—¿Munankichu alliyayta?

<sup>7</sup> Chashna Jesus tapuptinna chay runaka willarkan:

—Señor, yaku kuyuptin mana ni pi churawak runa tiyanchu. Ñuka sukaman yaykunayaptini sukmi mishawashpa yaykun.

<sup>8</sup> Chaypina Jesuska willarkan:

—¡Atarimuyna! ¡Kamillaykita apishpana rillay!

<sup>9</sup> Chashna Jesus willaptin chay unkudu runaka alliyarkan. Chaypina kamillanta apishpa kushikushpana kallarrirkan puriyta. Chay diya karkan samana diya. <sup>10</sup> Chayrayku judiyu awtoridarkuna chay alliyadu runataka willarkansapa:

—Kunanka samana diyami. Ñukanchikunapa killkadunchikunapi willawanchisapa samana diya ama nimata apananchikunapa. Chayrayku chay kamillaykita ama apaychu.

<sup>11</sup> Chashna michaptinkunana chay runaka aynirkansapa:

—Chay alliyachiwak runami willawashka: “Kamillaykita apishpa rillay.”

<sup>12</sup> Chaypina chay awtoridarkunaka tapurkansapa:

—¿Piti chay “kamillaykita apishpa rillay” willashuk runaka?

<sup>13</sup> Chashna tapuptinkuna chay runaka mana riksirkanchu pimi aliyachishka nishpa. Jesus alliyachishkanwasha chay aypa runakunapa chawpinkunapi yaykushpa pakakurkan.

<sup>14</sup> Chaymanta Tata Diospa wasinpi Jesuska chay alliyachishkan runataka tarirkan. Chaypi willarkan:

—Mash uyariway. Ñami alliyaduna kanki. Amana kutin uchallikuy-nachu ama ashwanta sufrishpa kawsanaykipa.

<sup>15</sup> Chashna willaptinna chay runaka awtoridarkunata rirkan willak Jesus alliyachishkanta.

<sup>16</sup> Samana diya chay unkuduta alliyachishkanrayku chay awtoridarkunaka Jesusta chiknirkansapa. <sup>17</sup> Chikninankunata yachashpa Jesuska willarkansapa:

—Tatayni Dioska tukuy diya tukuy runakunata yanapansapa. Ñukapish iden Tataynishina tukuy diya tukuy pita yanapaykani.

<sup>18</sup> Chashna willaptinkuna chay awtoridarkunaka Jesusta sukaman munarkansapa wañuchiyta samana diya rikchak layata ruraptin. Paykunaka ashwanta chiknirkansapa runalla kashpa Tata Dioswan igualanakunayashpa rimaptin Tata Dios kikinpa tatan kananta.

*Jesus willarkansapa Tatan Diospa munananllata ruraykananta.*

<sup>19</sup> Chashna chay awtoridarkuna wañuchinayaptinkuna Jesuska willarkansapa:

—Mash allita uyariwaychi. Tata Diospa chaylla wambran kashpayni kikinimanta mana atipanichu nimata rurayta. Tatayni Dios rurananta kawashpara chayllata rurani. Tatayni ruraykananllata ñukapish rurani. <sup>20</sup> Tataynika sukaman ñukata kuyawan. Rikchak laya rurananta yachachiwan payshina ñukapish ruranaynipa. Kunanmantapacha yanapawanka ashwan almirana milagrukunata ruranaynipa. Chayta kawashpaykichi sukaman almirankichi. <sup>21</sup> Tatayni Dioska wañudu runakunata atipan kawsachimuyta paywan kuyanakushpa

kawsanankunapa. Payshina ñukapish tukuy munashkayni runakunata kawsachimuni.

<sup>22</sup> Chaymanta Tatayni Dioska mana ni pita chatakunchu. Payka willawashka ñuka willanaynipa pitami kastiganka pitami perdonanka nishpa. <sup>23</sup> Chashna Tata Dios willawaptin tukuy runakuna ñukata iden Tataynitashina kuyawanankuna tiyan. Mana kuyawashpankunaka kachamuwak Tataynitapish mana kuyansapachu.

<sup>24</sup> Allita willaykichi. Kankuna yachachikunaynita kreyinaykichi tiyan. Kachamuwak Tata Diostapish kreyinaykichi tiyan. Chashna yachachikushkaynita kreyiptikichika mana tukuyniyukta kawsankichi. Mana ninamanchu rinkichi. Wañudu kanaykichimanta kawsamunkichi.

<sup>25</sup> Allita willaykichi. Suk tiempu chayamunka chay tiempuka ñami chayamushkana ñuka Tata Diospa wambran yachachikuptini aypa uchasapakuna uyariwanankunapa. Chay uchasapakunaka iden wañudukunashinami. Yachachikuptini tukuy uyariwakkuna mana tukuyniyukta Tata Dioswan tantalla kawsankasapa.

<sup>26</sup> Tata Dioska kikinllamantami mana tukuyniyukta kawsan. Chaymanta pay munaptin ñukapish chaylla wambran kashpayni kikinillamanta mana tukuyniyukta kawsani. <sup>27</sup> Tatayni kay allpaman kachamuwashka runa kanaynipa. Chayrayku ñukata willawashka tukuy runakunata willanaynipa pikunami allita rurashka pikunanami mana allitachu rurashka nishpa.

<sup>28</sup> Chashna ñuka yachachikuptini ama almiraychichu. Suk tiempu chayamunka ñuka kayaptini tukuy wañudu runakuna uyariwanankunapa. <sup>29</sup> Chaypina pampadu kashkankunamanta llukshimunkasapa willanaynipa maymanmi rinkasapa nishpa. Tukuy allita rurashpa kawsak runakunata yaykuchishasapa sielupi Tata Dioswan mana tukuyniyukta kawsanankunapa. Tukuy mana allita rurashpa kawsak runakunata mana tukuyniyuk ninaman kachashasapa.

*Jesus willarkansapa Tata Dios payta kachamushkanta.*

<sup>30</sup> Jesuska yachachikuyllapi katirkan:

—Kikinillamanta mana nimata atipanichu rurayta. Tatayni Dios munashkantashina willani pimi allita rurashka pimi mana allitachu rurashka nishpa. Ñuka mana kikinipa munanaynitachu rurani. Chayrayku kuskanpi willani pimi allita rurashka pimi mana allitachu rurashka nishpa.

<sup>31</sup> Ñuka rimani Tata Diospa wambran kanaynita. Ñuka sapallayni chayta rimaptinika kankuna rimankichiman llullakunaynita.

<sup>32</sup> Mana ñukallachu chashna rimani. Tata Diospish rimashka ñuka wambran kanaynita. Chashna Tata Dios rimashpa mana llullakunchu.

<sup>33</sup> Kankunaka runakunata kachashkankichi Juanman ñukapa tapukuk. Payka allita willashushkankichi ariya ñuka Tata Diosmanta shamudu runa kanaynita. Chayta willashushpaykichi kuskanpi willashushkankichi.

<sup>34</sup> Chashna Juan ñukapa allita willashuptikichipish mana payllachu chayta willashushkankichi. Tatayni Diospish willashushkankichi paypa wambran kanaynita. Chayta willaykichi uchaykichimanta Tata Dios perdonashunaykichipa. <sup>35</sup> Juanka Tata Diospa rimananta yachachishushpaykichi suk alkusashina lusichishurkankichi. Chashna

yachachishuptikichi suk tiempullapa payta uyarishpa kushikushpa kawsarkankichi.

<sup>36</sup> Juanka willashurkankichi Tata Diosmanta shamudu runa kanaynita. Ñuka almirana milagrukunata rurashpayni Juanmanta ashwan allita yachachiykichi Tata Diosmanta shamushkaynita. Chay milagrukunata ruraptini atipankichi yachayta Tata Dios kachamuwashkanta.

<sup>37</sup> Kachamuwak Tatayni Diospish willashurkankichi ñuka wambran kanaynita. Chashna willashuptikichipish kankunaka mana payta uyarinayashkankichichu nima kasunayashkankichichu. <sup>38</sup> Tata Dios kachamuwashkanta mana kreyishpaykichi paypa rimanantapish mana shunkullikunkichichu.

<sup>39</sup> Tata Diospa killkadunta kuti kuti leyishpa yachakunkichi. Sukaman yuyankichi chashna sukaman leyishpa Tata Dioswan mana tukuyniyukta kawsanaykichita. Chay leyishkaykichi Tata Diospa killkadunka riman ñuka Tata Diosmanta shamudu runa kanaynita. <sup>40</sup> Chayta leyishpaykichipish mana ñukata kreyiwanayankichichu Tata Dioswan mana tukuyniyukta kawsanaykichipa.

<sup>41</sup> Kankuna munawaptikichi mana munawaptikichipish mana nimananchu. <sup>42</sup> Ñuka kankunata allita riksishpayni yachani Tata Diosta mana kuyanaykichita. <sup>43</sup> Tata Dios kachamuwaptin shamushka kapinipish mana nima kasuwanayankichichu. Chaykamanka suk runa kikinpa yuyayninmanta yachachikuk shamuptinka paytaka kunanlla uyarinkichiman.

<sup>44</sup> Mana Tata Diosta kuyashpaykichi kankunapura sukwan sukwan sukaman alabanakunkichi. Mana sapallan Tata Dios alabashunaykichitachu munankichi. Chayrayku mana atipankichichu ñukata kreyiwayta. <sup>45</sup> Ama yuyaychichu ñuka Tatayni Diospi kankunata chatanaynita. Suk chatashuknikichi runami tiyan. Payka Moisesmi. Paypa killkadunta leyishpaykichi yuyankichi allita Tata Dioswan kawsanaykichita. <sup>46</sup> Chashna yuyashpaykichipish manami paypa killkadunta kreyinkichichu. Moiseska killkarkan ñuka shamunaynita. Chayrayku paypa killkashkanta kreyishpaykichika ñukatapish kreyiwankichiman. <sup>47</sup> Mana Moisespa killkashkanta kreyishpaykichika mana ñuka willashkaynitapish kreyinkichichu.

Chashna Jesuska chay chiknik runakunata willarkansapa.

## 6

*Jesuka pichka waranka runakunata kararkan.*

*(Mt 14.13-21; Mr 6.30-44; Lk 9.10-17)*

<sup>1-2</sup> Jerusalem llaktapi kaykashpara Jesuska aypa milagrukunata rurarkan. Aypa unku dukunata alliyachirkan. Chaymanta Galilea kocha chimbaman ñukaykunawan tantalla rirkan. Chay Galilea kochapa suknin shutinka karkan Tiberias. Chay kocha chimbaman ñukaykuna riptinikuna aypa runakuna katiwarkansapa aypa milagrukunata Jesus ruraptin kawashkankunarayku. <sup>3-4</sup> Chay tiempu mana ashwannachu illarkan ñukaykuna judiyu runakuna Paskua fiestata pasanaynikunapa. Chay kochata chimbashpaynikuna suk urkuman Jesuska pushawarkansapa. Chaypi tiyarirkanisapa. <sup>5</sup> Chaymanta



Jesuka kawarkan aypa runakuna payman shamuptinkuna. Paykunata kawashpa Felipita willarkan:

—Chay aypa runakunata karananchikunapa ¿maypití mikunata rantishunchisapa?

<sup>6</sup> Jesuka chayta tapurkan yachanayashpa imatami Felipi willanka nishpa. Manara tapushpara payka yacharkan imatami ruranka nishpa.

<sup>7</sup> Chaypina Felipika Jesusta willarkan:

—Ishkay pachak kullki tiyawaptinchipish nima chaywan panta rantishpa chay aypa runakunata paktachinchimansapachu tipisituta mikunankunapa.

<sup>8</sup> Chashna Felipi willaptinna Jesuspa disipulun Pedrupa wawkin Andreska Jesusta willarkan:

<sup>9</sup> —Kay wambrapa tiyapun sebadamanta ruradu pichka pan ishkay challwa. Chayllawan mana nima layapi kay aypa runakunata paktachinchimansapachu.

<sup>10</sup> Chaypi aypa ukshakuna tiyarkan chay pichka waranka runakuna tiyarinankunapa. Chaypina Jesuska ñukaykunata willawarkansapa:

—Tukuy runakunata willaychi tiyarinankunapa.

<sup>11</sup> Tiyariptinkunana Jesuska chay pichka pankunata apishpa Tata Diosta agradesirkan. Chaymanta ñukaykunata kuwarkansapa tukuy chay tiyaridu runakunata karanaynikunapa. Idenllata rurarkan challwakanawanpish tukuy chay runakuna saksanankunakaman. <sup>12</sup> Allita mikushkankunawasha Jesuska ñukaykunata willawarkansapa:

—Tukuy puchushkankunata tantachiychi ama niman suk tipi usunanpa.

<sup>13</sup> Chashna Jesus willawaptinkuna chay pichka panmanta puchushkanta tantachirkanisapa chunka ishkay sestuta.

<sup>14</sup> Chashna Jesus chay milagruta ruraptin kawashpankuna chay runakuna sukaman almirashpankuna willanakurkansapa:

—Payka deveras shuyaykananchikuna alli yachachikuk runami.

<sup>15</sup> Chaypina Jesusta mana munakta pushanayarkansapa sinchi kamachikukninkuna kananpa. Pushanayanankunata yachashpa Jesuska paykunata sakishpa rirkan chay urku sawanman chaypi sapallan kananpa.

*Jesus purirkan yaku sawanpi.*

*(Mt 14.22-27; Mr 6.45-52)*

<sup>16</sup> Chaymanta amusayaptinna chay urkupi Jesusta sakishpa ñukaykunaka kochaman urayamurkanisapa. <sup>17</sup> Chay kocho mañanpi chayashpaynikuna manarapish Jesus chayamuptin atun kanowapi yaykurkanisapa Kapernaum llaktaman rinaynikunapa.

Chayman riykaptinikunana tutayarkan. <sup>18</sup> Chay atun kochata chimbaykaptinikunana sukaman sinchita wayrarkan. Chay wayrawan yakuka sukaman atunta olasyarkan. <sup>19</sup> Yaka sokta kilometru chawpi kochapi kashpaynikuna kawarkanisapa Jesusta ladunchawaptinkuna. Yaku sawanpi puriykaptin kawashpaynikuna sukaman manchakurkanisapa. <sup>20</sup> Chaypina Jesuska willawarkansapa:

—¡Ama manchakuychichu! Ñukami kani.

<sup>21</sup> Chaypina kushikushpa kanowapi Jesusta yaykuchirkanisapa. Chaypira Kapernaumpi utka chayarkanisapa.

<sup>22</sup> Chay aypa runakuna chay urkupi kiparirkansapa puñunankunapa. Kayantin diya yacharkansapa chay suklalla tiyak kanowapi ñukaykuna Jesuspa disipulunkuna chimbashkaynikunata. Yacharkansapa Jesus mana ñukaykunawan rishkanta.

<sup>23</sup> Chay runakuna Jesusta maskashpa mana tarirkansapachu. Chaypina Tiberias llaktamanta suk runakuna kanowankunapi chayarkansapa maypicha Jesus pankunata karashkankunapi. <sup>24</sup> Mana ni Jesusta nima disipulunkunata chaypi tarishpankuna chay kanowakunapi tukuy chay runakunaka chimbarkansapa Kapernaum llaktapi Jesusta maskak.

*Jesus yachachikurkan suk mikunashina kananta.*

<sup>25</sup> Chashna chay maskak runakuna chimbashpankuna Jesusta tarirkansapa. Tarishpankuna tapurkansapa:

—Maestru ¿aykapiti kaypika chayamushkanki?

<sup>26</sup> Chaypina Jesuska willarkansapa:

—Mash uyariwaychi. Ñuka panta karaptini kankuna mikushkankichi saksanaykichikaman. Kashkan mikunayashpaykichilla ñukata maskawaykankichi. Mana nima entiendishkankichichu imapami chay almirana milagruta rurashkani nishpa. <sup>27</sup> Ama tukuk mikunallata maskashpa sukaman turbakuychichu. Ñukapa yachachikunaynika iden allima mikunashinami. Chayllata ashwanta munaychi Tata Dioswan mana tukuy niyukta kawsanaykichipa. Tatayni Dioska kachamuwashka milagrunkunata ruranaynipa tukuy runakuna yachanankunapa paypa wambran kanaynita.

<sup>28</sup> Chaypina chay runakunaka Jesusta tapurkansapa:

—Ñukaykuna Tata Dios munashkan layata rurashpa kawsanaynikunapa ¿imatati rurashasapa?

<sup>29</sup> Chashna tapuptinkuna Jesuska willarkansapa:

—Tatayni Dios ñukataka kachamuwashka kankunata yachachinaynipasapa. Chayraykumi munan ñukata kreyiwashpa kawsanaykichipa.

<sup>30</sup> Chaypina chay runakunaka Jesustaka willarkansapa:

—¿Kan ima milagratati yachanki rurayta? Kawachiwaysapa almirana laya milagruta. Chayta kawashpaynikunara yachashasapa Tata Dios kachamushushkanta. <sup>31</sup> Chay ñawpa chunlla chakidu pampapi tukuy diya awilunchikuna aypa pankunata mikurkansapa. Tata Diospa killkadunpi willawanchisapa payka sielumanta panta kachamurkan mikunankunapa.

<sup>32</sup> Chashna willaptinkuna Jesuska willarkansapa:

—Mash uyariwaychi. Manami Moiseschu sielumanta pantaka karashushkankichi. Tatayni Diosmi sielumanta alli mikunata kachamushunkichi. <sup>33</sup> Tata Dios ñukata kachamuwaptin sielumanta urayamushkani runakunata kawsachinaynipasapa.

<sup>34</sup> Chashna Jesus willaptinkuna paykunaka mañarkansapa:

—Señor, tukuy tiempo chay laya mikunata kuwaysapa.

<sup>35</sup> Chashna chay runakuna mikunata mañaptinkunana Jesuska willarkansapa:

—Ñukaka kawsachikuk mikunaykichishinami kani. Kankuna tukuy shunku kreyiwaptikichika iden alli mikunaykichishinami kani. Ñukaman shamushpaykichi manana kutin yarkankichinachu. Ñukata kreyiwashpaykichi manana kutin yakunayankichinachu.

<sup>36</sup> Kashkan willaykichi. Kankunaka kawashpaykichipish mana kreyiwanayankichichu. <sup>37</sup> Tukuy Tata Dios kuwashkan runakuna munawashpankuna ñukaman shamunkasapa. Paykunataka chaskishasapa. Mana niman suk shamukkunata karkushasapachu.

<sup>38</sup> Sielumanta shamushkani kachamuwak Tatayni Diospa munanallata ruranaynipa. Manami shamushkanichu kikinipa munanaynita rurak. <sup>39</sup> Sielumanta kachamuwak Tatayni munan tukuy ñukata kuwashkan runakunata allita kuydanaynipasapa ama niman suk ñukamanta ashunankunapa. Payka munan kay allpa tukunan diya tukuy paykunata kawsachimunaynipasapa. <sup>40</sup> Tatayni Dios munan tukuy runakuna ñuka wambranta tukuy shunku kuyawashpa kreyiwanankunapa. Chaypina kay allpa kullunan diya tukuy kreyiwak runakunata kawsachimushasapa Tata Dioswan mana tukuyniyukta kawsanankunapa.

<sup>41</sup> Chashna Jesus yachachikuptinna chay judiyu runakuna suaman piñakurkansapa. Mana munarkansapachu Jesus willanankunapa sielumanta mikunankunashina kananta. <sup>42</sup> Paykunapura parlanakurkansapa:

—¿Manachu kay runaka Josepa wambran? Ñukanchikunaka tatanta mamanta allita riksinchisapa. ¿Imapatí riman sielumanta shamushkanta?

<sup>43</sup> Chashna parlanakuptinkuna Jesuska willarkansapa:

—Ama piñakushpa yuyawaychichu. <sup>44</sup> Mana ni pi atipanmanchu kreyiwayta kachamuwak Tatayni mana yanapaptin. Chaymanta kay allpa tukunan diya tukuy kreyiwak runakunata kawsachimushasapa. <sup>45</sup> Ñawpa alli yachachikuk runakuna killkarkansapa: “Tata Dios tukuy runakunata yachachinkasapa.” Chayrayku tukuy Tata Diosta kreyik runakuna tukuy paypa yachachikushkanta yachakuk runakuna ñukatapish kreyiwankasapa. <sup>46</sup> Mana niman suk runa Tatayni Diosta kawashkachu. Ñukallami paymanta shamushka kashpayni paytaka allita kawashkani.

<sup>47</sup> Mash allita uyariwaychi. Kankuna ñukata allita kreyiwashpaykichi Tatayni Dioswanmi mana tukuyniyukta kawsankichi. <sup>48</sup> Ñukaka kawsachishuknikichi mikunaykichishinami kani. <sup>49</sup> Chay chunlla chakidu pampapi ñawpa awiluykichika Tata Dios kachamushkan pankunata mikushpankunapish wañurkansapa. <sup>50</sup> Ñuka yachachiykichi chikan laya sielumanta urayamushkan mikunaykichita. Chay mikunata mikuk runakuna mana tukuyniyukta kawsankasapa. <sup>51</sup> Ñukaka sielumanta urayamushka kawsachikuk mikunashinami kani. Wañusha runakunata kawsachimunaynipasapa. Chashna wañushpayni kuerpuynita kuykichi alli mikunaykichishina kanaynipa. Ñukata kreyiwashpaykichi mikuwakshina kankichi. Chashna kreyiwashpa kawsashpaykichika mana tukuyniyukta kawsankichi.

<sup>52</sup> Chashna Jesus yachachikuptin chay awtoridar runakuna mana entiendishpa sukwan sukwan ayninakurkansapa:

—¿Imashnatí kuerpunta kuwanchisapa mikunanchikunapa?

<sup>53</sup> Chaypina Jesuska willarkansapa:

—Mash allita uyariwaychi. Ñuka Tata Diosmanta shamudu runa kaptini kankuna kreyiwashpa kawsanaykichi tiyan. Kreyiwashpa kawsashpaykichi kuerpuynita mikukshina yawarninita upyakshina

kankichi. Mana kuerpuynita mikushpaykichika mana yawarninita upyashpaykichika manami Tata Dioswanchu kawsankichi. <sup>54</sup> Kuerpuynita mikushpaykichika yawarninita upyashpaykichika mana tukuyniyukta kawsankichi. Kay allpa kullunan diya ñukami kawsachimushkaykichi. <sup>55</sup> Kuerpuynika deveras kawsachikuk mikunashinami. Yawarninika deveras kawsachikuk upyanashinami. <sup>56</sup> Kankuna kuerpuynita mikushpaykichi yawarninita upyashpaykichi shunkuykichipi chaskiwankichi. Chashna chaskiwashpaykichi ñukawan paktanakushpa kawsankichi. Ñukapish kankunawan paktanakushpa kawsani.

<sup>57</sup> Kachamuwak Tatayni Dios kawsachikuk kashpa ñukata kawsachiwan. Tata Dios kawsachiwaptin ñukapish kreyiwak mikuwak runakunata kawsachini. <sup>58</sup> Yachachiykichi ñuka sielumanta urayamushkaynita mikunaykichishina kanaynipa. Ñawpa awiluykichi Tata Dios karashkan pankunata mikushpankunapish wañurkansapa. Ñuka sielumanta shamudu mikunaykichi kaptini tukuy kreyiwak runakuna mana tukuyniyukta kawsankasapa.

<sup>59</sup> Jesuska tukuy chayta yachachikurkan Kapernaum llaktapi tantanunankuna wasipi.

*Tukuy runakuna Tata Dioswan kawsanayashpa Jesusta kreyinankuna tiyan.*

<sup>60</sup> Chashna Jesus yachachikuptinna chay katik runakunaka willanakurkansapa:

—Kay runapa yachachikunanka mana munanapa layami. ¿Pití atipanman kasuyta?

<sup>61</sup> Jesus willanakushkankunata yachashpa tapurkansapa:

—Ariya ¿kay yachachikunaynika rabyachishunkichichu? <sup>62</sup> ¿Imatátí rimankichiman kawawashpaykichi sieluman kutiptini? <sup>63</sup> Tata Diospa Espiritun kawsachishunkichi Tata Dioswan kawsanaykichipa. Kikikichilla mana atipankichichu Tata Dioswan kawsayta. Chayrayku rimanaynita kreyishpaykichi Tata Dioswan kawsankichi. <sup>64-65</sup> Allita yachachikuptinipish kankunamanta sukmi mana kreyiwanchu. Chayrayku willashkaykichina mana Tata Dios yanapashuptikichika mana niman suk kankuna atipankichimanchu ñukata kreyiwashpa kawsayta.

Jesus chayta willarkansapa kallarinanmantapacha allita yachashpa pikunami payta mana kreyinkasapa nishpa. Chaymanta yacharkan pimi rantikunka chiknik runakuna wañuchinankunapa. <sup>66</sup> Chay diyamantapacha aypa katik runakuna manana katirkansapanachu. <sup>67</sup> Chayrayku Jesuska ñukaykuna chunka ishkay disipulunkunata tapuwarkansapa:

—¿Kankunapish sakiwanayankichichu?

<sup>68</sup> Chashna tapuwaptinkuna Simon Pedruka willarkan:

—Maestru ¿pitatí katiymansapa? Kanllami yachachiwankisapa imashnami Tata Dioswan mana tukuyniyukta kawsashasapa nishpa. <sup>69</sup> Ñukaykunaka rimanaykita kreyishpaynikuna yachanisapa Tata Dios akllashuptiki allpaman shamushkaykita.

<sup>70</sup> Chaypina Jesuska ayniwarkansapa:

—Ñukaka kankunata akllashkaykichimi chunka ishkay disipuluynikuna kanaykichipa. Kankunata akllashka kaptinipish kankunamanta sukmi supayta kasushpa kawsan.

<sup>71</sup> Chashna rimashpa Jesuska rimaykarkan Simon Iskariotepa wambran Judaspa. Judas Jesuspa disipulkan kaykashpapih payta rantikurkan chiknik runakuna wañuchinankunapa.

## 7

*Jesuspa wawkinkuna mana payta kreyirkansapachu.*

<sup>1</sup> Chaymanta Galilea partipi ñukaykunawan Jesuska llaktan llaktanpi yachachikuypi purirkan. Mana munarkanchu Judea partipi puriyta yachashpa kamachikuk judiyukuna wañuchinayanankunata.

<sup>2</sup> Tukuy wata ñukaykuna judiyukuna suk fiestata ruranisapa ñawpa awiluynikuna ranchunkunapi kawsashkankunata yuyashpa. <sup>3</sup> Chay fiesta mana sukaman illaptin Jesuspa wawkinkuna willarkansapa:

—Ama kaypika kipariychu. Rillay Judea partiman fiestakuk chay katishuk runakuna almirana ruranaykita kawanankunapa. <sup>4</sup> Suk runa tukuy runakunapi riksichinakunayashpa mana pakallachu almirana layakunata ruran. Kan almirana layakunata ruranayashpaykika rillay chay atun llaktapi rurak tukuy runakuna kawanankunapa.

<sup>5</sup> Jesuspa wawkinkuna mana payta kreyishpankuna chayta willarkansapa. <sup>6</sup> Chashna willaptinkuna Jesuska willarkansapa:

—Tatayni Dioska manara willawashkarachu rinaynipa. Kankunapa ima orapish kaptin allimi rinaykichipa. <sup>7</sup> Ñukaka mana alli rurak runakunata willani mana allita rurashpa kawsaykanankunata. Chayrayku chikniwansapa. Munayninkunapi kawsak runakuna mana kankunata chiknishunkichichu. <sup>8</sup> Chayrayku ima orapish kaptin kankunaka chay fiestaman rillaychi. Tatayni Dios manara willawaptin manara risharachu.

<sup>9</sup> Chashna Jesus wawkinkunata willashpa Galilea partipi kiparirkan.

*Jesus fiesta ukun yachachikurkan.*

<sup>10</sup> Chashna Jesus willaptinna chay fiestaman wawkinkunaka rirkansapa. Paykuna rishkankunawasha Jesuspish rirkan. Jerusalenpi chayashpaynikuna pakallalla karkanisapa ama ni pi yachananpa Jesus chaypi kananta. <sup>11</sup> Chay fiesta ukun judiyu awtoridarkuna Jesusta maskashpa tapunakurkansapa:

—¿Maypirá chay runaka?

<sup>12</sup> Tukuy runakuna Jesus yachachikunanta sukaman parlachinakurkansapa. Sukkuna rimarkansapa alli yachachikuk runa kananta. Sukkuna rimarkansapa mana alli rurak kashpa llullachikuykananta. <sup>13</sup> Paykunaka awtoridarninkunata manchashpankuna upallalla parlachinakurkansapa.

<sup>14</sup> Chay fiesta chuskuynin diya Jesuska rirkan Tatan Diospa wasinpi yachachikuk. <sup>15</sup> Chaypi yachachikuykaptin judiyu awtoridarninikunaka almirashpankuna tapunakurkansapa:

—¿Imashnatí kay runaka Tata Diospa rimananta yachan mana ñukanchikuna yachachiptinchikuna?

<sup>16</sup> Chayta uyarishpana Jesuska willarkansapa:

—Ñukaka manami kikinipa yuyayninimantachu yachachikuykani. Kachamuwak Tatayni Dios yachachiwashkanta yachachikuykani. <sup>17</sup> Kankunaka Tata Diospa munananta runayashpaykichika yachankichiman paypa yuyaynintachu kikinipa yuyayninimantachu yachachikuni nishpa. <sup>18</sup> Suk runa kikinipa yuyayninta yachachikushpa munan runakuna payllata kuyashpa alabanankunapa. Ñukaka munani tukuy runakuna kachamuwak Tatayni Diosta kuyashpa kawsanankunapa. Chayrayku mana llullatachu yachachikuni. Mana nima llullakunichu. <sup>19</sup> Ñawpa alli yachachikuk Moiseska killkadunpi yachachishushkankichi imashnami allita rurashpa kawsankichi nishpa. Kankuna chayta mana nima kasunkichichu. Moisespa yachachikunanta kasushpaykichika ¿imapatí ñukata wañuchiwanayankichi?

<sup>20</sup> Chashna Jesus sinchita willaptinkuna chay runakuna willarkansapa:

—Kanka supayadumi kanki. ¿Pití wañuchishunayanki?

<sup>21</sup> Chashna willaptinkuna Jesuska willarkansapa:

—Ñuka suk unkudu runata samana diya alliyachishkani. Chayrayku kankuna rabyashkankichi rimashpa mana allita rurashkaynita. <sup>22</sup> Mash uyariwaychi. Kankunaka Moisespa killkadunta kasushpa ullku wambraykichi pusak diyayuk kaptin samana diya kaykaptin pish pishkitunta señalapunkichi. Awilunchi Abrahampa tiempunmantapacha chashna tukuy judiyu runakuna ruranchisapa. <sup>23</sup> ¿Manachu kankuna Moisespa killkadunta kasushpa samana diya kaykaptin pish ullku wambrata señalachinkichi? Chayrayku ¿imapatí piñakunkichi samana diya unkudu runata alliyachiptini? <sup>24</sup> Ama rimaychichu suk runa mana alli rurak kananta manara allita yachashpara mana allita rurashkanta. Allita yachashpara chatakuychi.

*Jesus rimarkan Tata Diosmanta shamudu runa kananta.*

<sup>25</sup> Chaymanta Jerusalenpi kawsak runakuna tapunakurkansapa:

—¿Manachu awtoridarninchikuna kay runataka maskaykansapa wañuchinankunapa? <sup>26</sup> Kunanka tukuy pi kawaptin kay runaka yachachikuykan. Mana ni pi paytaka michanchu yachachikuptin. Ichará awtoridarninchikuna ña kreyinsapana pay shuyaykananchikuna Tata Diosmanta shamudu runa kananta. <sup>27</sup> Paykuna kreyiptinkunapish ñukanchikuna allita yachanchisapa maymantami shamushka kay runaka. Shuyaykananchikuna salvakuk shamuptin mana yachashunchisapachu maymantami shamun nishpa.

<sup>28</sup> Chayta uyarishpana Jesus Tata Diospa wasinpi yachachikuykashpa sinchita willarkansapa:

—Kankunaka rimaykankichi ñukata allita riksiwanaykichita. Rimaykankichi yachanaykichita maymantami shamushkani nishpa. Chashna rimashpaykichipish mana riksiwankichichu. Nima kachamuwaktapish riksinkichichu. Payka mana ni pita llullachinchu. Ñukaka manami kikinimantachu shamushkani. <sup>29</sup> Tatayni Diosmanta shamushkani. Tata Dios kachamuwashka kaptin paytaka allita riksini.

<sup>30</sup> Chayta willaptinkuna chay awtoridar runakuna Jesusta apinayarkansapa wañuchinankunapa. Manara apirkansaparachu mana wañunan ora kaptinra. <sup>31</sup> Jesus willashkankunata uyarishpa aypa

runakuna kreyirkansapa Tata Diosmanta shamudu runa kananta. Rimarkansapa:

—¿Manachu kay runaka chay shuyaykananchikuna Tata Diosmanta shamudu runa? Mana ni suk runa paymanta ashwan almirana milagrukunata runanmanchu.

*Awtoridarkunawan fariseo runakuna Jesusta apinayarkansapa wañuchinankunapa.*

<sup>32</sup> Runakuna chayta rimaptinkuna fariseokunawan saserdotekunapa awtoridarninkuna uyarirkansapa. Chaypina Tata Diospa wasinta kuydak runakunata kacharkansapa Jesusta apinankunapa. <sup>33</sup> Chay kuydakuk runakuna apinayaptinkuna Jesuska willarkansapa:

—Mananami ashwannachu illan kankunamanta ashunaynipa. Kachamuwak Tatayniman kutisha. <sup>34</sup> Chashna riptini kankunaka maskawashpa mananami tariwankichinachu. Chay rinayniman manami atipankichichu chayayta.

<sup>35</sup> Chashna Jesus rimaptinna judiyu awtoridarkuna sukwan sukwan tapunakurkansapa:

—¿Maymantí rinka kay runaka ñukanchikuna maskashpa mana tari-nanchikunapa? Ichará kay llaktamanta rinayan chikan karu llaktaman chaypi judiyumasinchikunawan kawsak. Ichará chay chikan kasta runakunata yachachik rinayan. <sup>36</sup> Chayrayku payka rimashka: “Maskawashpa mana tariwankichichu. Ñuka rinayniman mana atipankichichu chayayta.” Chayta rimashpa ¿imatatí rimaykan?

*Jesus yachachikurkan Tata Diospa Espiritun iden ñukñuk yakushina pachyamunanta.*

<sup>37</sup> Tukuy wata chay fiesta tukunan diya tukuy runakuna sukaman ashwanta kushikuksapa. Chay tukunan diya Jesuska aypa runakunapa chawpinkunapi shayarishpa sinchita rimakushpa willarkansapa:

—¡Mash uyariwaychi! Kankuna yakunayashpaykichi ñukaman shamuychi upyanaykichipa. <sup>38</sup> Tata Diospa rimananpi willawananchishina tukuy ñukata kreyiwak runakuna sukaman kushikunkasapa. Shunkunkunapi kawsachikuk yaku pachyamukshina kanka.

<sup>39</sup> Chayta rimashpa Jesuska yachachikuykarkan payta kreyik runakuna Tata Diospa Espiritunta chaskinankunata. Jesus manara wañushkanmanta kawsamuptinra Tata Diospa Espiritun manara shamurkanrachu payta kreyik runakunapi kawsak.

*Jesusrayku chay runakuna ayninakurkansapa.*

<sup>40</sup> Jesus yachachikushkanta uyarishpankuna suk runakuna rimarkansapa:

—Kay runaka Moises alli yachachikuk shamunanta rimashkan runami.

<sup>41</sup> Sukkuna rimarkansapa:

—Kay runaka shuyaykananchi Tata Diosmanta shamudu runami.

Sukkuna chikan layata rimarkansapa:

—Kay runaka manami shuyaykananchikuna runachu. Tata Diosmanta shamudu runaka manami Galilea partimantachu shamunka. <sup>42</sup> Tata Diospa killkadunpi riman Tata Diosmanta shamudu runa ñawpa kamachikuk Davidpa miraknin kananta. Chaymanta riman Davidpa Belen llaktanpi nasinanpa.

<sup>43</sup> Chashna Jesuspa rikchak layata yuyashpankuna chay runakunaka piñanakurkansapa. <sup>44</sup> Sukkuna Jesusta apinayarkansapa. Apinayashpapa-pish mana ni pi animukurkansapachu apiyta.

*Judiyu awtoridarkuna mana Jesusta kreyinayarkansapachu.*

<sup>45</sup> Chay kuydakuk runakuna fariseo runakunaman saserdotekunapa kamachikukninkunaman kutirkansapa. Mana Jesusta pushashpa kuptinkuna awtoridarkunaka tapurkansapa:

—¿Imapatí chay runataka mana pushamushkankichi?

<sup>46</sup> Chashna tapuptinkuna kuydak runakunaka willarkansapa:

—Payka sukaman allima rimanayukmi. Mana ni pi payshina allita yachachikunchu.

<sup>47</sup> Chaypina fariseo runakunaka willarkansapa:

—Ariya ¿ñachu chay runaka kankunatapish llullachishushkankichina?

<sup>48</sup> Ñukaykunaka manami ni maykan paytaka kreyinisapachu. Niman suk awtoridar niman suk fariseo runa chay runataka kreyinisapachu.

<sup>49</sup> Aypa runakuna Tata Diospa killkadunta mana yachashpankuna paytaka kreyiykansapa. Chayrayku paykunata Tata Dios kastigankasapa.

<sup>50</sup> Chay fariseo runakunawan tantalla Nikodemo karkan. Chay Nikodemoka suk kuti tutapi Jesusta rirkan parlachik. Payka fariseo runa kaykashpa fariseomasinkunata willarkansapa:

<sup>51</sup> —Tata Diospa killkadun willawanchisapa ama ni pita kastigananchikunapa manara allita yachashpara imatami rurashka nishpa. Uchayuk kananta allita yachashpanchikunara chaypira kastigashunchisapa.

<sup>52</sup> Chashna Nikodemo willaptinkuna fariseomasinkunaka willarkansapa:

—¿Kanpish Galileamantachu kanki? Mash Tata Diospa killkadunta yachakuy yachanaykipa mana niman suk alli yachachikuk runa Galileamanta shamushkanta.

<sup>53</sup> Chay fariseokuna ayninakushkankunawasha wasinkunaman kutirkansapa.

## 8

*Jesusman suk uchasapa warmita pusharkansapa.*

<sup>1</sup> Fariseo runakuna wasinkunaman kutiptinkuna Jesuska Olivos urkuman rirkan. <sup>2</sup> Kayantin diya pakariykaptin Tata Diospa wasinman ñukaykunawan kutirkan. Chaypi kaptin aypa runakuna laduncharkansapa. Jesuska tiyarishpa kallarirkan paykunata yachachiysapata. <sup>3</sup> Chaypi yachachikuykaptin Moisespa killkadunta yachachikuk runakunawan fariseo runakuna suk warmita pusharkansapa. Payta chay runakunapa chawpinkunapi churarkansapa. Chay warmitaka tarirkansapa chikan ullkuwan uchallikuykaptin. <sup>4</sup> Chaypina Jesustaka willarkansapa:

—Maestru, kay warmita tarishkanisapa chikan ullkuwan uchallikuykaptin. <sup>5</sup> Moisespa killkadunpi yachachiwanchi kay laya warmikunata ruminchashpa wañuchinanchipa. ¿Ima ninkití kanka? Ariya ¿wañuchishunchisapachu?

<sup>6</sup> Chayta tapushpa chay runakunaka munarkansapa pantachishpa Jesusta chatakuyta. Chashna tapuptinkuna Jesuska mana nimata aynishpa kumurayashpa allpapi dedunwan killkakurkan. <sup>7</sup> Chashna



killkakuykaptin chay runakunaka kuti kuti tapuykarkansapa. Chaypina Jesuska kuskayashpa paykunata willarkansapa:

—Maykan mana uchayuk kashpaykichika kallariyichi kay warmita ruminchayta.

<sup>8</sup> Chashna rimashpa Jesuska kashkan kumurayashpa allpapi killkaturkan. <sup>9</sup> Chaypina tukuy paykuna uchankunata yuyamushpankuna sukmana sukmana llukshirkansapa. Ashwan vieju runakuna kallarkansapa llukshiyta. Chaymanta viejukunata katishpa tukuyna llukshirkansapa. Tukuy chay runakuna llukshiptinkunana Jesuska chay warmiwan kiparirkan. <sup>10</sup> Chaypina Jesuska kuskayamushpa tapurkan:

—¿Maytanatí chay chatashuk runakunaka rishkasapa? ¿Manachu niman suk animukushka ruminchashuyta?

<sup>11</sup> Chashna tapuptin chay warmika aynirkan:

—Mana ni maykan, Señor.

Chaypina Jesuska willarkan:

—Ñukapish mana kastigaykichu. Kunan wasikiman rillay. Amana kashkan uchallikuynachu.

*Jesus yachachikurkan tukuy runakunapa lusnin kananta.*

<sup>12</sup> Jesus kashkan chay runakunata yachachishpa willarkansapa:

—Ñukaka tukuy runakunapa lusninshinami kani. Ñukata katiwashpaykichi manana tutapishinanachu purinkichi. Katiwaptikichi yachachiykichi allita rurashpa Tata Dioswan luspishina kawsanaykichipa.

<sup>13</sup> Chashna Jesus willaptinkuna fariseo runakunaka willarkansapa:

—Kikikilla rimaykanki lus kanaykita. Kanlla chayta rimaptiki mana kreyiykisapachu.

<sup>14</sup> Chaypina Jesuska willarkansapa:

—Kankunaka mana yachankichichu maymantami shamushkani nima maymanmi rini nishpa. Ñukaka allita yachani maymantami shamushkani maymanmi rini nishpa. Chayrayku kikinipa rimanaynika allimi. <sup>15</sup> Kankuna kikikichipa yuyaynikichillamanta chatawayllapi purinkichi. Ñukaka manami kankunashinachu ni pita chataykani. <sup>16</sup> Ñukaka chatakushpaynika kuskanpi chatakuni. Mana sapallaynillachu chatakuni. Kachamuwak Tatayni Dioswan pakta chatakuni. <sup>17</sup> Kankunapa killkaduykichipi yachachishunkichi: Suk runa suk mana alli rurak runata kankunapi chataptin suklalla chatakuk runata ama kreyiyichichu. Ishkay runakuna idenllata chatakuptinkuna chaypira kreyiyichi. <sup>18</sup> Ñuka rimani alli yachachikuk kanaynita. Chaymanta kachamuwak Tataynipish idenllata riman. Chashna Tatayniwan ñuka idenllata yachachikuptinikuna kankuna kreyiwanaykichi tiyan.

<sup>19</sup> Chashna Jesus willaptinkuna chay runakunaka tapurkansapa:

—¿Maypití tataykika?

Chaypina Jesuska aynirkansapa:

—Kankunaka ñukata manami riksiwankichichu. Nima Tataynitapish riksinkichichu. Ñukata riksiwashpaykichika Tataynitapish riksinkichiman.

<sup>20</sup> Jesus chaykunata yachachikurkan Tata Diospa wasinpi ofrendakuna churanankuna kajonkunapa ladunpi. Chashna yachachikuptinipish manara ni pi animukurkanrachu apiyta manara oran kaptin.

*Jesus rimarkan mana payta kreyik runakuna sielumana mana chayanankunata.*

<sup>21</sup> Chashna manara apiyta animukuptinkunara Jesuska kashkan yachachikushpa willarkansapa:

—Ñukaka kankunamanta anchusha. Chashna anchuptini maskawan-kichi. Kankunaka mana kreyiwashpaykichika uchaykichipi wañunkichi. Chayrayku mana atipankichichu chay rinayniman chayayta.

<sup>22</sup> Chashna Jesus rimaptin chay runakunaka willanakurkansapa:

—Ichará kikin wañuchinakunayan. Chayrayku willawanchisapa mana atipananchikunata chay rinanman chayayta.

<sup>23</sup> Chashna willanakuptinkuna Jesuska willarkansapa:

—Kankuna kay allpallapi wañuk runakuna kankichi. Ñuka sielumanta shamushkani. Kankuna uchalla runakuna kankichi. Ñukaka manami kankunashina ucha rurak runachu kani. <sup>24</sup> Chayrayku willashkaykichina uchaykichirayku wañunaykichita. Ñuka Tata Diosmanta shamudu runa kanaynita mana kreyiptikichi uchaykichipi wañunaykichi tiyan.

<sup>25</sup> Chashna Jesus yachachikuptin chay chiknik runakuna tapurkansapa:

—¿Pití kanki?

Chaypina Jesuska aynirkansapa:

—¿Imapatí kashkan tapuwankichi? Kallarinanmantapacha willashkaykichina. <sup>26</sup> Tiyanra aypa layata willanaynipa aypa mana alli rurashkaykichita chatanaynipa. Kankuna mana kreyiwaptikichipish kachamuwak Tatayni yachachiwashkanta kankunata yachachiykaykichi. Payka sukaman allima kashpa mana nima llullakunchu.

<sup>27</sup> Chashna Jesus allita yachachiptinkunapish chay chiknik runakuna mana entiendirkansapachu Tatan Diosmanta shamushkanta.

<sup>28</sup> Chayrayku Jesuska willarkansapa:

—Kankuna suk kruspi chakatawashpaykichira yachankichi sielumanta shamudu runa kanaynita. Ñuka mana kikinipa yuyayninitachu rurashpa kawsani. Tata Dios yachachiwashkanllatami yachachiykaykichi. <sup>29</sup> Kachamuwak Tatayni ñukawan tantalla kawsan. Payka manami sakiwanchu paypa munananllata ruraptini.

<sup>30</sup> Chashna Jesus yachachikuptinna aypa runakuna kreyirkansapa Tata Diosmanta shamudu runa kananta.

*Jesus chay mana kreyik runakunata willarkansapa mana Tata Diosta kasushpa kawsaykanankunata.*

<sup>31</sup> Chaypina Jesuska chay kreyik runakunata yachachirkansapa:

—Kankuna yachachikushkaynita allita kreyishpa kawsashpaykichika deverasmi disipuluynikuna kankichi. <sup>32</sup> Chaypira yachankichi kuskanpi yachachikushkaynita. Chaymanta yachachikushkaynita kreyishpaykichi mananami ñawpashina uchallikushpaykichinachu kawsankichi. Mananami patronpa mandunpishinanachu kawsankichi.

<sup>33</sup> Chaypina chay mana kreyinayak runakunaka willarkansapa:

—¿Imapatí willawankisapa ñukaykuna iden patronpa mandunpishina kanaynikunata? Ñukaykunaka ñawpa awiluynikuna Abrahampa mirakninmi kanisapa. Chayrayku mana ni pipa mandunpichu kanisapa.

<sup>34</sup> Chaypina Jesuska willarkansapa:

—Allita uyariwaychi. Kankuna uchasapa runakuna kashpaykichi mana atipankichichu allita rurashpa kawsayta. Chayrayku patronpa mandunpi runakunashina kankichi. <sup>35</sup> Patronpa mandunpi kawsak runakuna mana tukuy tiempuchu chaypi kawsansapa. Patronpa wambrankunallami wasinpi kawsansapa. Kankuna munanaykichillata rurashpa manami Tata Diospa wambrankunachu kankichi. <sup>36</sup> Ñuka Tata Diospa wambran kashpayni atipani yanapaynikichita amana uchallikushpa kawsanaykichipa. Chashna yanapantinira atipankichi allita rurashpa kawsayta. Chaypirami manana patronnikichipishinanachu kawsankichi. <sup>37</sup> Abrahampa miraknin kashpaykichipish mana willashkaynita chaskinkichichu. Chayrayku wañuchiwanayaykankichi. <sup>38</sup> Ñukami Tatayni yachachiwashkanta yachachikuni. Kankunapish tataykichi willashushkankunata ruraykankichi.

<sup>39</sup> Chashna Jesus willaptinkuna chay runakunaka willarkansapa:

—Ñukaykunapa tataynikunaka Abrahammi.

Chaypina Jesuska willarkansapa:

—Abrahamka allillata rurashpa kawsarkan. Kankuna deveras paypa miraknin kashpaykichika payshina allillata rurashpa kawsankichiman. <sup>40</sup> Mana kankunashinachu Abrahamka rurarkan. Ñuka Tata Dios yachachiwashkanta yachachiykaptinipish kankunaka wañuchiwanayankichi. <sup>41</sup> Kankuna chikan tatayuk kankichi. Chay tataykichipa mana alli ruranta kankunapish rurashpa kawsaykankichi.

Chashna Jesus willaptinkuna chay runakunaka piñakushpa willarkansapa:

—Manami chikan tatayukchu kanisapa. Ñukaykunapa tataynikunaka Tata Diosllami.

<sup>42</sup> Chashna willaptinkuna Jesuska willarkansapa:

—Kankuna deveras Tata Diospa wambrankuna kashpaykichika ñukata kuyawankichiman. Tata Dios kachamuwashka kaptin kay allpaman shamushkani. Manami kikinipa yuyayninillamantachu shamushkani. <sup>43</sup> Ñuka yachachikuptini kankunaka mana kreyiwanayankichichu. Chayrayku mana atipankichichu rimanaynita entiendiyta.

<sup>44</sup> Supayta uyarishpa munananllata rurashpa kawsankichi. Chayraykumi supayka tataykichi. Paypa mandunpi kawsaykankichi. Supayka kallarinanmantapacha wañuchikukmi. Sukaman llulla likidu kashpa sukaman llullachikuyupi purin. Manami niman suk kuti kuskatachu riman. Kikinllamanta llullakushpa riman. Payka llullallata yachachikun. <sup>45</sup> Ñuka kuskata yachachikuptinipish kankunaka manami kreyiwankichichu. <sup>46</sup> Ñukami allillata rurashpa kawsaykani. ¿Maykan kankunatí willawankichi uchayuk kanaynita? Ñuka mana llullakushpa kuskata yachachikuptini ¿imapatí mana kreyiwankichi? <sup>47</sup> Kankuna Tata Diospa wambrankuna kashpaykichika paypa rimananta uyarinkichiman. Mana Tata Diospa wambrankuna kashpaykichi rimananta mana kasunayankichichu.

*Jesus chiknik runakunawan sukaman ayninakurkan.*

<sup>48</sup> Chashna Jesus willaptinkuna chay runakunaka sukaman piñakushpa willarkansapa:

—Kuskata rimashkanisapa samaritano runa kanaykita. Supayadumi kanki.

<sup>49</sup> Chaypina Jesuska willarkansapa:

—Manami supayaduchu kani. Tatayni Diosta kushichishpalla kuyani. Payta allita kuyaptinipish kankuna mana kreyiwashpa mana nimatashina kawawankichi. <sup>50</sup> Mana allita yuyawaptikichipish ñukapa mana nimananchu. Tatayni Dios sukaman munan kankuna kuyawanaykichipa. Mana kuyawashkaykichirayku payka kastigashunkichi. <sup>51</sup> Mash allita uyariwaychi. Tukuy ñukapa yachachikunaynita kasushpa kawsak runakuna manami wañunkasapachu.

<sup>52</sup> Chashna Jesus rimaptinna chay chiknik runakunaka willarkansapa:

—Kunanka ñami allitana yachanisapa supayadu kanaykita. Ñawpa kawsak awilunchikuna Abrahamka tukuy ñawpa alli yachachikuk runakunapish wañurkansapa. ¿Imapati rimanki tukuy yachachikunaykita kasushpa kawsak runakuna mana wañunankunata? <sup>53</sup> Ariya ¿ñawpa tiempu kawsak awilunchikuna Abrahammanta ashwan alli yachakchu kanki? Payka wañurkan. Chaymanta tukuy ñawpa alli yachachikuk runakunapish wañurkansapa. ¿Ima laya runa kanaykitati yuyanki?

<sup>54</sup> Chashna willaptinkuna Jesuska willarkansapa:

—Kankunaka mana entiendiwaykankichichu. Manami kikinillachu alabanakuni. Kikinilla alabanakushpaynika mana allitachu rimayman karkan. Tataynimi ñukata alabawan. Kankuna rimankichi ñukapa Tatayni kankunapapish Diosnikichi kananta. <sup>55</sup> Chashna rimashpaykichipish manami paytaka riksinkichichu. Ñukami esika allita riksini. Tata Diosta mana riksinaynita rimashpaynika ñukapish kankunashina llullakuk runa kayman. Tata Diosta allita riksishpayni rimananta allita kasuni. <sup>56</sup> Kankunapa ñawpa awiluykichi Abrahamka kushikurkan yachashpa ñuka sielumanta shamunaynita. Chaymanta shamunaynita kawashpata sukaman kushikurkan.

<sup>57</sup> Chashna Jesus willaptinkuna chay chiknik runakunaka willarkansapa:

—Llullakuykankimi. Ñami aypa watakunana awilunchi Abraham wañushkan. Kanka manara nima pichka chunka watayuk kashpaykira ¿imapati rimanki Abrahamta riksishkaykita?

<sup>58</sup> Chashna willaptinkuna Jesuska willarkansapa:

—Mash allita uyariwaychi. Manarapish Abraham tiyaptinra ñukami ashwan ñawpamantapacha kawsaykani.

<sup>59</sup> Chashna Jesus willaptinkuna chay runakunaka sukaman piñakushpankuna rumikunata apirkansapa ruminchanankunapa. Ruminchanayptinkuna Jesuska chay aypa runakuna ukunpi pakakushpa Tata Diospa wasinmanta llukshirkan.

## 9

*Jesus suk mana kawakuk runata alliyachirkan.*

<sup>1</sup> Tata Diospa wasinmanta llukshishpa Jerusalem llaktapi Jesuska ñukaykunawan puriykarkan. Chaypina suk mana kawakuk runata kawarkanisapa. Chay runaka nasishkanmantapacha mana kawakurkanchu. <sup>2</sup> Payta kawashpaynikuna Jesusta tapurkanisapa:

—Maestru ¿imapatí chay runaka mana kawakuk nasishka? ¿Kikinpa uchanraykuchu? ¿Tatanpa mamanpa uchankunaraykuchu mana kawakuk nasishka?

<sup>3</sup> Jesuska willawarkansapa:

—Kay runaka manami kikinpa uchanraykuchu nima tatanpa nima mamanpa uchanraykuchu mana kawakuk nasirkan. Payka chay laya nasirkan Tata Dios kankunata kawachishunaykichipa atipananta alliyachiyta. <sup>4</sup> Wañunanchikuna diyakaman kachamuwak Tatayni willawashkanchikunata rurananchikuna tiyan. Wañushpanchikuna manami atipanchisapachu trabajayta. <sup>5</sup> Manarapish wañushpaynira runakunata yachachiykani. Chashna yachachikushpayni ñukaka tukuy runakunapa lusninshinami kani.

<sup>6</sup> Chayta rimashkanwasha Jesuska allpapina tukakurkan. Chay tukayninwan suk tipi turuta rurarkan. Chaypina turuwan chay mana kawakuk runapa ishkantin ñawinkunata tuparkan. <sup>7</sup> Tupashpana willarkan:

—Rillay Siloe tantanachidu yakupi ñawikita mayllamuy.

Siloe shutin riman Kallpachimudu Yaku. Chashna Jesus willaptin payka rirkan ñawinta mayllakna. Mayllashkanwasha atiparkan kawakuyta. Chaypina allita kawakushpa wasinman kutirkan. <sup>8</sup> Chaypina chay alliyadu runapa ladunpi kawsakkuna chay kullkita mañakuptin kawak runakuna payta kawashpa tapunakurkansapa:

—¿Manachu kayka tiyarishpa kullkita mañakuk runa?

<sup>9</sup> Sukkuna rimarkansapa:

—Ariya paymi mana kawakuk runa karkan.

Sukkuna rimarkansapa:

—Payshina rikurishpapish manami paychu.

Chashna chay runakuna sukaman ayninakuptinkuna chay alliyadu runaka willarkansapa:

—Ñukami kani kullki mañakuk runaka.

<sup>10</sup> Chashna rimaptinna chay riksik runakunaka tapurkansapa:

—¿Imashnatí atipanki kawakuyta?

<sup>11</sup> Chashna tapuptinkuna willarkansapa:

—Chay runa Jesusmi suk tipi turuta rurashpa ñawinikunata tupashpa willawashka: “Rillay Siloe yakupi ñawikita mayllamuy.” Chashna willawaptinna rirkani mayllak. Mayllashkaynimantapacha atipani allita kawakuyta.

<sup>12</sup> Chaypina chay runakuna paytaka tapurkansapa:

—¿Maypití kunanka chay alliyachishushka runaka?

Chashna tapuptinkunana willarkansapa:

—Manami yachanichu.

*Samana diya Jesus chay runata alliyachishkanrayku fariseo runakuna sukaman piñakurkansapa.*

<sup>13-14</sup> Jesus chay mana kawakukpa ñawinta turuwan tupashpa alliyachishkan diyaka samana diya karkan. Chayrayku ladunpi kawsak runakuna chay runataka fariseo awtoridarkunaman pusharkansapa chatanankunapa. <sup>15</sup> Chaypina fariseokunaka payta tapurkansapa:

—¿Imashnatí kanka mana kawakuk kashkaykimanta atipanki kawakuytana?

Chashna tapuptinkuna willarkansapa:

—Suk runa turuwan ñawinita tupaptin rishkani yakuwan mayllak. Mayllashkayni ratumanta atipani kawakuyta.

<sup>16</sup> Chashna willaptinkuna suk fariseokunaka rimarkansapa:

—Samana diya alliyachishushpa chay runaka manami Tata Diosmanta shamudu runachu.

Sukkuna rimarkansapa:

—Uchasapa runa kashpaka manami atipanmanchu kay almirana layata rurayta.

Chashna ayninakushpankuna chay fariseokunaka mana atiparkansapachu suk yuyayllapi kipariyta. <sup>17</sup> Chaypina kashkan chay alliyadu runataka tapurkansapa:

—Chay alliyachishuk runapaka ¿imatati kanka rimanki?

Chaypina chay runaka willarkansapa:

—Ñuka yuyani alli yachachikuk runa kananta.

<sup>18</sup> Chaypina chay awtoridarkunaka mana kreyinayarkansapachu chay runa mana kawakuk kashkanta nima alliyadu kashkanta. Chayrayku payta llukshichishpankuna tatanta mamanta kayachirkansapa. <sup>19</sup> Tatan maman shamuptinkuna paykunata tapurkansapa:

—Kankuna willawaysapa. ¿Deveraschu chay runaka wambraykichi? ¿Deveraschu mana kawakuk nasishka? Mana kawakuk nasishpaka ¿imashnati kunanka allitana atipan kawakuyta?

<sup>20</sup> Chaypina tatan mamanka willarkansapa:

—Ariya chay runaka wambraynikunami. Ariya mana kawakukmi nasirkan. <sup>21</sup> Manami yachanisapachu imashnami alliyashka nishpa. Nima yachanisapachu pimi alliyachishka nishpa. Kikinta tapuychi. Payka ñami atun runana. Paymi allita willashunkichi imashnami atipashka kawakuyta.

<sup>22</sup> Tatan mamanka manchakuywan chashna aynirkansapa. Manarapish Jesus chay runata alliyachiptin fariseo awtoridarkuna paktanakushpa tukuy runakunata willarkansapa: “Maykan runa rimaptin Jesus Tata Diosmanta shamudu runa kananta paytaka tantanaku-nanchikuna wasimanta karkushunchisapa ama kutin yaykunampa.”

<sup>23</sup> Fariseokunata manchashpankuna chay alliyadu runapa tatan mamanka willarkansapa: “Payka ñami atun runana. Kikinta tapuychi.”

<sup>24</sup> Chaypina awtoridarkunaka chay alliyadu runata kashkan yaykuchishpankuna willarkansapa:

—Tata Dioska tukuy rimanaykita uyariykan. Chayrayku kuskata rimay. Ñukaykuna yachanisapa chay alliyachishushka runaka sukaman uchasapa kananta.

<sup>25</sup> Chashna willaptinkuna payka willarkansapa:

—Ñukaka manami yachanichu chay runa uchasapachu manachu nishpa. Allita yachani mana kawakuk kashkaynimanta allitana kawakunaynita.

<sup>26</sup> Chaypina kashkan tapurkansapa:

—¿Imata rurashpati chay runaka alliyachishushka?

<sup>27</sup> Chaypina payka aynirkansapa:

—Ñami tukuytana willashkaykichi. Willaptinipish manami kreyiwan-kichichu. ¿Imapati kuti kuti tapuwankichi? Ichará kankunapish Jesus-taka katinayankichi.

<sup>28</sup> Chaypina chay awtoridarkunaka sukaman piñayashpa willarkansapa:

—Kanmi chay runataka katinki. Ñukaykunaka ñawpa alli yachachikuk Moisesllata katinisapa. <sup>29</sup> Allita yachanisapa Tata Dioska Moiseswan parlashkanta. Mana nima yachanisapachu pimi chay Jesusta kachamushka nishpa.

<sup>30</sup> Chaypina chay runaka willarkansapa:

—Ñukaka sukaman almirani kankuna mana yachaptikichi pimi Jesusta kachamushka nishpa. Chay runa alliyachiwashkanrayku yachankichiman Tata Dios kachamushkanta. <sup>31</sup> Tukuy runakuna allita yachanchisapa Tata Dios payta kuyak payta kasuk runakunallata uyarinankunata. Manami uchasapa runakunata uyarinsapachu. <sup>32</sup> Ñawpamantapacha kunankaman mana uyarishkanchisapachu ni pi mana kawakuk nasishkata alliyachishkanta. <sup>33</sup> Kay runa mana Tata Diosmanta shamushka kashpaka manami kay almirana milagruta atipanmanchu rurayta.

<sup>34</sup> Chashna chay runa willaptinkuna fariseo awtoridarkunaka sukaman piñakushpa willarkansapa:

—Kanka nasishkaykimantapacha sukaman uchasapami kanki. Chashna uchasapa kaykashpaykika ¿imashnatí ñukaykunata yachachiwanayankisapa?

Chayta willashpankuna chay runata chay tantanakunankuna wasimanta karkurkansapa.

*Jesus yachachikurkan mana kreyikuk runakuna iden mana kawakuk runakunashina kanankunata.*

<sup>35</sup> Chaymanta Jesuska yacharkan chay alliyachishkan runata karkushkankunata. Chayta yachashpa payta tarishpa tapurkan:

—¿Kanka kreyinkichu Tata Diospa wambran sielumanta shamushkanta?

<sup>36</sup> Chashna Jesus tapuptin chay runaka willarkan:

—Maestru, willaway ¿piti chay sielumanta shamudu runaka payta kreyinaynipa?

<sup>37</sup> Chashna chay runa willaptin Jesuska willarkan:

—Ñukami kani. Mana riksiwashpaykipish parlachiwaykanki.

<sup>38</sup> Chaypina chay runa Jesusta kuyashpa ñawpakninpi kunkurikushpa willarkan:

—Señor, kreyikuni Tata Diosmanta shamushkaykita.

<sup>39</sup> Chaymanta Jesuska willarkan:

—Ñukaka sielumanta kay allpaman shamushkani tukuy kreyiwak runakunata salvanaynipa mana kreyiwak runakunata kastiganaynipa. Uchasapa runakuna iden mana kawakuk runakunashina. Paykuna munaptinkuna yachachishasapa allita Tata Diosta riksinankunapa. Chaymanta suk runakuna kikinlla llullachinakushpa rimansapa Tata Diosta allita riksinankunata. Paykunaka yuyanakunsapa alli kawakuk runakunashina kanankunata. Ñukaka sielumanta shamushkani paykunata yachachinaynipa mana kawakukshina kanankunata.

<sup>40</sup> Chayta uyarishpa suk fariseokuna willarkansapa:

—¿Ñukaykunatachu willawaykankisapa iden mana kawakuk runakunashina kanaynikunata?

<sup>41</sup> Chaypina Jesuska aynirkansapa:

—Kankuna llullakushpa rimankichi alli kawakuk runakunashina Tata Diosta allita riksinaykichita. Chayrayku Tata Dios kastigashunkichi. Kankuna mana kawakuk runakunashina mana Tata Diosta riksiyta yachaptikichika payka mana kastigashunkichimanchu.

## 10

*Jesus yachachikurkan ovejakuna kuydak runapa ejemplunta.*

<sup>1-2</sup> Chaymanta Jesuska chay runakunata yachachishpa willarkansapa:

—Allita uyariwaychi. Tiyan ovejakunapa alli kuydak runa. Amusayaptin payka ovejankunata wertapi yaykuchin tutapi allita kuydanankunapa. Chay wertapa suklalla punkunta chay alli kuydak runaka yaykun. Wakin runakuna suwakunayashpa maytapish kaptin chay wertata yaykunsapa.

<sup>3</sup> Chaymanta tukuy tuta suk runa chay werta punkunpi kiparin kuydanapa. Pakariptin punkuta kicharin ovejakuna kuydak runa yaykunapa. Chaypina chay diyapi kuydak runa tukuy kikinpa ovejankunata sukta sukta shutinkunamanta kayashpa llukshichinsapa. Ovejakunaka kuydakpa ikunta allita riksishpa katinsapa. <sup>4</sup> Chashna ovejankunata llukshichishpa ñawpakninkunata rin. Chay ovejakuna kikin kuydakninpa ikunta riksishpa katinsapa. <sup>5</sup> Chikan runapa ikunta mana riksishpa mana katinsapachu. Chay chikan runa kayaptinpi mana riksishpa manchakushpa nitikunsapalla.

<sup>6</sup> Chashna Jesus yachachiptinkuna chay chiknik runakunaka mana entiendirkansapachu imapami chashna yachachirkansapa nishpa.

*Jesus yachachikurkan iden ovejakunapa alli kuydak runashina kananta.*

<sup>7</sup> Chashna chay runakuna mana entiendiptinkuna Jesuska kashkan yachachirkansapa:

—Mash allita uyariwaychi. Ñukaka ovejakunapa yaykunan punkunshinami kani. <sup>8</sup> Ñukamanta ñawpakta aypa llullakuk runakuna shamurkansapa. Paykunaka sukaman pantachichishushpaykichi ovejakunata suwakuk runakunashinami. Ovejaynikuna ñukata allita riksiwashpa mana paykunata kasushkasapachu. <sup>9</sup> Ñukaka ovejaynikunapa punkunshinami kani. Ñukata katiwaptikichi amachaykichi ama ni pi waklichishunaykichipa. Tata Diospa kawsanampi yaykuchiychi. Yachachikunaynikunata kreyishpaykichika ovejakuna alli pastuta tarikshinami kankichi.

<sup>10</sup> Tukuy mana alli yachachikuk runakuna ovejakuna suwak runakunashinami. Suwa runa shamun ovejakunata suwaklla wañuchiklla kul-luchiklla. Ñukaka shamushkani allita yanapaknikichi sukaman allita kushikushpa Tata Dioswan kawsanaykichipa.

<sup>11</sup> Ñukaka ovejakunata alli kuydak runashinami kani. Alli kuydak runa kashpayni wañusha ovejaynikunata yanapanaynikunapa.

<sup>12</sup> Wakin runakuna kullkita chaskinayashpalla ovejakunata kuydansapa. Chay ovejakuna mana kikinkunapa kaptin mana allitachu kuydansapa. Puma shamuptin ovejakunata sakishpa kallpansapa mana doynunkuna kashpankuna. Chaypina puma tukuy ovejakunata



chayta chayta kallpachinsapa. <sup>13</sup> Chay kullkita munashpalla kuydakuk runakuna mana nima llakichishpa ovejakunata sakinsapa.

<sup>14-15</sup> Ñukaka mana paykunashinachu kani. Ñukaka ovejakunata alli kuydashinami kani. Tatayni Dios sukaman allita riksiwan. Ñukapish sukaman allita payta riksiní. Chashnashina ñuka ovejaynikunata riksiní. Ovejaynikunapish ñukata riksiwansapa. Kankuna riksiwashpaykichi ovejaynikunashinami kankichi. Ovejaynikunashina kaptikichi wañusha kankunata salvanaynikunapa.

<sup>16</sup> Chaymanta chikan kasta runakuna tiyan. Paykunapish ovejaynikunashinami. Paykunapish riksiwashpa kasuwashpa kawsankasapa. Chaypina kankuna paykunawan ovejaynikunashina kankichi. Ñukallami tukuy kankunata kuydashkaykichi.

<sup>17</sup> Kankunata kuydashpa wañusha. Wañushkaynimanta kashkan kawsamusha. Chayrayku Tatayni sukaman kuyawan. <sup>18</sup> Tatayni Dioska kachamuwashka wañushpa kashkan kawsamunaynipa. Chayrayku ñuka kikini munashpa wañusha. Kikini munashpa kashkan kawsamusha. Mana munapinika ni pi wañuchiwanmanchu.

<sup>19</sup> Chashna Jesus willaptinkuna chay chiknik runakunaka suk layata suk layata ayninakurkansapa. <sup>20</sup> Sukkuna rimarkansapa:

—Kay runaka supayadu kashpa dementu likidumi. Chayrayku ama paytaka kreyiypachichu.

<sup>21</sup> Sukkuna Jesusta kreyishpa willanakurkansapa:

—Payka mana supayaduchu. Supayadu runa mana chashnachu willawanchimansapa. Supayadu runa mana alliyachinmanchu mana kawakuk runata.

*Chiknik runakuna Jesusta wañuchinayarkansapa.*

<sup>22</sup> Jerusalem llaktapi tamilya tiempo tukuy wata suk fiestata ruransapa. Ñawpa tiempo awiluynikuna Tata Diospa wasin wakllidu kashkanmanta allicharkansapa. Chay allichashkankunata yuyashpa chay fiestata ruransapa. <sup>23</sup> Chaypina Tata Diospa wasin atun ramadonpi Jesuska puriykarkan. Chay ramadonpa shutin karkan Salomon Yaykunan. <sup>24</sup> Chay ramadonpi puriykaptin chiknik runakuna payta laduncharkansapa. Piñayashpa tapurkansapa:

—¿Imapati mana allita willawankisapa? Shuyaykanaynikuna Tata Diosmanta shamudu runa kashpaykika kunanlla willawaysapa.

<sup>25</sup> Chashna willaptinkuna Jesuska aynirkansapa:

—Ñami kuskatana willashkaykichi. Kankunaka manami kreyiwanayankichichu. Tatayni allita willawaptin aypa almirana milagruta rurashkani. Chaykunata kawashpaykichi yachankichiman ñuka shuyaykanaykichi Tata Diosmanta shamudu runa kanaynita.

<sup>26</sup> Kankunaka mana ñukapa ovejaynikunachu kankichi. Chayrayku mana kreyiwanayankichichu. <sup>27</sup> Ovejaynikunami ikuy nita uyarishpa katiwansapa. Ñukapish paykunata allita riksinisapa. <sup>28</sup> Ñuka ovejaynikunata kuydaptinikuna makinimanta mana ni pi niman sukta kichuwankachu. Ñuka paykunata kawsachiptini Tata Dioswan mana tukuy niyukta kawsankasapa. Mana kutin wañunkasapachu. <sup>29</sup> Tatayni Dioska tukuy kreyiwak runakunata ñukapa makinipi kuwashka kuydanaynipasapa. Paypish paykunata kuydansapa. Tatayni Dioslla tukuy pimanta ashwan rikchak layata atipan rurayta. Chayrayku mana ni

pi paypa makinmanta chay kreyiwak runakunata atipanchu kichuyta.

<sup>30</sup> Ñuka Tatayni Dioswan suklalla kanisapa.

<sup>31</sup> Chashna Jesus rimaptinna chay chiknik runakunaka kashkan rumikunata apirkansapa Jesusta ruminchanankunapa.

<sup>32</sup> Ruminchanayaptinkuna Jesuska willarkansapa:

—Tatayni Dios yanapawaptin ñuka rikchak laya alli ruranakunata rurashkani. ¿Ima alli rurashkayniraykutí wañuchiwanyankichi?

<sup>33</sup> Chashna Jesus tapuptinkuna chay chiknik runakunaka willarkansapa:

—Manami alli rurashkaykiraykuchu wañuchinayaykisapa. Runalla kaykashpayki rimaykanki Tata Dioswan suklalla kanaykita. Chashna rimashpayki sukaman uchallikuykanki. Chayrayku wañuchinayaykisapa.

<sup>34</sup> Chashna willaptinkuna Jesuska willarkansapa:

—Kankunapa killkaduykichipi Tata Dios riman: “Ñuka willashkaykichi dioskunashina kanaykichita.” <sup>35</sup> Chashna Tata Dios rimaptin mana ni pi atipanchisapachu rimayta mana alli kananta. Tata Dios suk kamachikuk runakunata willarkansapa paykuna dioskunashina kanankunata.

<sup>36</sup> Ñuka Tata Diospa wambran kaptini payka akllawashpa kachamuwashka kay allpaman shamunaynipa. Chayta rimaptini ¿imapatí willawaykankichi Tata Diosta piñachinaynita? <sup>37</sup> Tatayni ruranan milagrukunata mana ruraptinika alli kanman mana kreyiwanaykichipa. <sup>38</sup> Chay almirana milagrukunata ruraptini kreyiwanaykichi tiyan. Mana ñukata kreyiwashpaykichipish kreyiychi Tata Dios yanapawaptin chay milagrukunata rurashkaynita. Chashnamanta yachankichi Tatayni Dios ñukawan kawsananta. Ñukapish paywan kawsani.

<sup>39</sup> Chashna Jesus rimaptin chay chiknik runakunaka kashkan munarkansapa apiyta. Apinayaptinkunapish Jesus paykunamanta kishpishpa ashurkan.

<sup>40</sup> Ashushpana Jordan yakuta chimbashpa Jesuska ñukaykunawan kutirkan maypicha Juan bawtisashkan llaktaman. Chay llaktapi kiparirkan. <sup>41</sup> Chayman riptinikuna aypa runakuna rirkansapa Jesusta kawak. Paykunaka rimarkansapa:

—Juanka manami niman suk almirana milagruta rurashkachu. Mana ruraptinipish tukuy Jesuspa willawashkanchikunata kawaykanchisapa.

<sup>42</sup> Chashna rimashpa aypa chay llaktapi kawsak runakuna kreyirkansapa Jesus Tata Diosmanta shamudu runa kananta.

## 11

*Jesupa parlakmasin Lasaro wañurkan.*

<sup>1</sup> Jesupa tiyarkan suk parlakmasin Lasaro. Payka fatalta unkurkan. Lasaroka kawsarkan Betania llaktapi ishkay paninkunawan tantalla. Suk panin karkan Marta. Suk karkan Mariya. <sup>2</sup> Chay tiempu Mariyaka manara mishkilla asnak wirata Jesupa chakinpi ichapurkanrachu nima chukchanwan chakichirkanrachu.

<sup>3</sup> Chaypina Lasaro fatal unkuđu kaptinna chay ishkay paninkunaka Jesusta kayachishpa willachirkansapa:

—Señor, kuyanakupmasikika fataltami unkun.

<sup>4</sup> Chashna Lasaropa paninkuna willachiptinkuna Jesuska yacharkan Lasarota wañushkanmanta kawsachimunanta. Chayrayku ñukaykuna disipulunkunata willawarkansapa:

—Lasaro wañushpawash mana wañuduchu kiparinka. Payka un-kushka tukuy runakuna yachanankunapa Tata Dios rikchak laya atipak kananta. Unkushka tukuy runakuna yachanankunapa ñuka Tata Diospa wambran kashpa rikchak laya atipak kanaynita.

<sup>5</sup> Jesuska sukaman Lasarota paninkunata kuyashpankunapish manara rinayarkanrachu paykunata kawak. <sup>6</sup> Lasaro unkudu kananta yachashpawash ishkay diyatara chay llaktapi kiparirkan. <sup>7</sup> Chaypina ñukaykunata willawarkansapa:

—Akuychi kashkan Judea partiman.

<sup>8</sup> Chashna Jesus willawaptinkuna willarkanisapa:

—Maestru, kanimpalla Judea partipi kaptiki chiknishuk runakuna ruminchashunayarkansapa wañuchishunayashpa. ¿Imapati chayman kashkan rinayanki?

<sup>9</sup> Chashna ñukaykuna willaptinikuna Jesuska willawarkansapa:

—¿Manachu intika chunka ishkay orata lusichikun? Chashna lusichikuptin atipanchi mana mitkakushpa puriyta. <sup>10</sup> Tutapi mitkakuypi purinchisapa mana lus tiyaptin.

<sup>11</sup> Tukuy chayta rimashkanwasha Jesuska willawarkansapa:

—Chay alli parlakmasinchikuna Lasaroka ñami puñuykanna. Risha rikchachik.

<sup>12-13</sup> Chashna willawashpankuna Jesuska rimaykarkan Lasaro wañushkanta. Ñukaykuna yuyarkanisapa puñuykananllata rimashkanta. Chayrayku willarkanisapa:

—Maestru, puñushpaka alliyankami.

<sup>14</sup> Chaypina Jesuska kuskata willawarkansapa:

—Lasaroka ñami wañushkana. <sup>15</sup> Kushikuni kawsaykaptinra mana rinayashkaynita. Suk alli almirana milagruta rurasha ashwan allita kreyiwanaykichipa. Kunanka akuychina kawak.

<sup>16</sup> Chashna Jesus willawaptinkuna disipulumasinikuna Tomas Gemelo willawarkansapa:

—Akuychi ñukanchikunapish Jesuswan tantalla wañuk.

*Jesus Martata yachachirkan.*

<sup>17</sup> Chaymanta rishpaynikuna Betania llakta mañanpi chayarkanisapa. Chaypina Jesuska uyarirkan chusku diyana Lasaro pampadu kananta.

<sup>18</sup> Betania llaktamanta Jerusalem llaktaka kimsa kilometrullapi karkan. <sup>19</sup> Jerusalemni kawsak runakuna Lasaro wañushkanta yachashpankuna aypa rirkansapa Mariyata Martata kushichik ama sukaman llakinankunapa.

<sup>20</sup> Marta Jesus chayaykananta yachashpa llukshirkan tinkuk. Mariyaka wasillapi kiparirkan. <sup>21</sup> Chaypi Jesusta tinkushpa willarkan:

—Maestru, turinika ñami wañushkana. Kaypi kaptikika manami wañunmanchu karkan. <sup>22</sup> Chashna wañudu kaptinpish yachani kunan Tata Dios rikchak laya willanaykita rurananta.

<sup>23</sup> Chaypina Jesuska willarkan:

—Turikika kawsamunan tiyan.

<sup>24</sup> Martaka willarkan:

—Ariya allita yachani kay allpa tukunan diya tukuy wañudu runakuna kawsamunankunata. Chay diya turinipish kawsamunka.

<sup>25</sup> Chashna willaptin Jesuska willarkan:

—Ñukami kawsachikuk runa kani. Ñukata kreyiwashpa kawsak runakuna wañushpish kashkan kawsamunankuna tiyan mana kutin wañunankunapa. <sup>26</sup> Tukuy ñukata kreyiwashpa kawsak runakuna wañushpish kawsamunkasapa. ¿Kay willashkaynita kreyinkichu?

<sup>27</sup> Chashna willaptin Martaka willarkan:

—Ariya maestru, ñukaka tukuy shunku kreyini kannu shuyaykanaynikuna Tata Diosmanta shamudu runa kanaykita. Tata Diospa wambran kashpayki kay allpaman shamushkanki.

*Lasarota pampashkankuna machay ladunpi Jesus wakakurkan.*

<sup>28</sup> Chayta willashkanwasha Martaka Jesusta sakishpa ñañan Mariyata rirkan kayak. Wasinpi chayashpa upallalla willarkan:

—Maestrunchika chayrak chayamushka. Munan rinaykipa kawak.

<sup>29</sup> Chashna willaptin Mariyaka utkakushpa rirkan Jesusta tarik.

<sup>30</sup> Jesuska manara Betania llaktapika yaykurkanrachu. Maypicha Martawan parlashkanpi kiparirkan Mariyata shuyashpa.

<sup>31</sup> Chaypina Mariya turbakushpa wasinmanta llukshiptin chay kushichik runakuna kawarkansapa. Paykunaka katirkansapa yuyashpa Mariya riykananta turinta pampashkankunapi wakakuk.

<sup>32</sup> Mariya Jesuspi chayashpana ñawpakninpi kunkurikushpa willarkan:

—Maestru, kaypi kaptikika turinika manami wañunmanchu karkan.

<sup>33</sup> Chashna willashpana Mariyaka sukaman wakakurkan. Chay katik runakanapish wakarkansapa. Tukuy paykunata kawashpa Jesuspish sukaman turbakushpa llakirkan. <sup>34</sup> Chaypina tapurkansapa:

—¿Maypiti Lasarota pampashkankichi?

Paykunaka willarkansapa:

—Mash akuychi kawak.

<sup>35</sup> Chaypina Jesuspish wakakurkan. <sup>36</sup> Chashna wakakuptin kawashpa chay runakuna almirashpa willanakurkansapa:

—Mash kawaychi. Sukaman Lasarota kuyashka.

<sup>37</sup> Sukuna rimarkansapa:

—Kay runaka mana kawakuk runata alliyachirkan. Lasaro manarapish wañuptinra ¿imapatí mana alliyachishka?

*Lasaro wañushkanmanta kawsamurkan.*

<sup>38</sup> Chaypina Jesus kashkan sukaman llakishpa Lasarota pampashkankunapi chayarkan. Suk machay ukupi pampadu karkan. Chay machaypa punkun atun rumiwan wichkadu karkan. <sup>39</sup> Jesus chaypi chayashpa katik runakunata willarkansapa:

—Chay rumita ashuchiychi.

Chashna Jesus willaptinkuna wañudupa panin Martaka payta willarkan:

—Maestru, ñami chusku diyana turini wañushkan. Ñami sukamanna asnan.

<sup>40</sup> Chashna willaptinna Jesuska willarkan:

—¿Manachu willashkaykina tukuy shunku kreyiwashpaykika Tata Dios rikchak laya atipak kananta kawanaykita?

<sup>41</sup> Chaypina chay rumita ashuchiptinkuna Jesuska altuta chapashpa Tatanta willarkan:

—Tatayni, kanta roygaptini uyariwashkanki. Chayrayku sukaman agradesiyki. <sup>42</sup> Ñukaka allita yachani parlachiptini tukuy tiempu uyariwanaykita. Chayrayku kunanka roygayki yanapawanaykipa kay runakuna kreyiwanankunapa kachamuwashkaykita.

<sup>43</sup> Chaypina Tatanwan parlashkanwasha Jesuska sinchita kayarkan:

—¡Lasaro, chay machay ukumanta llukshimuy!

<sup>44</sup> Chashna Jesus willaptinna Lasaroka kawsamushpa chay machay ukumanta llukshimurkan. Kunkanmanta chakinkaman llachapawan alli wankudu karkan. Uyanpish llachapawan arkadu karkan. Chashna llukshimuptin Jesuska chay runakunata willarkansapa:

—Chay wankushkankuna llachapata surkupuychi wasinman rinanpa. Chashna Jesus willaptinkuna wankushkan llachapata surkupurkansapa.

*Awtoridarkuna parlanakurkansapa Jesusta wañuchinankunapa.*

*(Mt 26.1-5; Mr 14.1-2; Lk 22.1-2)*

<sup>45</sup> Chaypina aypa Mariyawan rik runakuna Jesus Lasarota kawsachimushkanta kawashpana kreyirkansapa Jesus Tata Diosmanta shamudu runa kananta. <sup>46</sup> Chaypina suk kawak runakuna rirkansapa fariseo awtoridarkunata willak Jesus Lasarota wañushkanmanta kawsachimushkanta.

<sup>47</sup> Chaypina fariseokunawan saserdotekunapa ashwan sinchi awtoridarninkuna tantanakushpa willanakurkansapa:

—¿Imatati rurashunchisapa? Chay runaka aypa almirana milagrukunata ruraykan.

<sup>48</sup> Sukkunaka rimarkansapa:

—Ichará ashwan almirana milagrukunata ruraptin tukuy runakuna paytana kreyishpa katinkasapa. Chashna tukuy runakuna payta katiptinkuna romano kamachiwakininchikuna piñakushpa shamunmansapa Tata Diospa wasinta urmachik. Chaymanta ñukanchikunawan makanakushpa kulluchiwanchimansapa.

<sup>49</sup> Chay tantanakudu awtoridarkunapi tiyarkan saserdotekunapa ashwan sinchi kamachikuk runa. Chay wata chay ashwan sinchi kamachikuk saserdote karkan Kayfas. Payna tukuy chay tantanakudu awtoridarkunata willarkansapa:

—Kankunaka manami nimata yachankichichu. <sup>50</sup> ¿Manachu yachankichi? Ashwan alli kanman suk runalla wañunanpa ama tukuy israel runakuna wañunanchikunapa.

<sup>51</sup> Chay wata Kayfas tukuy saserdotekunapa sinchi kamachikukninkuna kaptin Tata Dioska payta yachachiykarkan. Chayrayku mana kikinpa yuyayninmantachu chayta rimarkan. Tata Dios yachachiptin rimarkan Jesus wañunanta ama judiyu runakuna wañunankunapa. <sup>52</sup> Tata Dios payta yachachirkan manami judiyu runakunallapachu Jesus wañunanta. Jesuska wañurkan tukuy llaktakunamanta Tata Diospa wambrankunatapish tantanachinankunapa.

<sup>53</sup> Chay judiyu awtoridarkuna parlashkankuna diyamantapacha allita yuyaykurkansapa Jesusta wañuchinankunapa.

<sup>54</sup> Jesuska chayta yachashpa manana yachachikuypinachu purirkan. Judea partimanta ñukaykunawan tantalla llukshirkan. Chaypina Efrayin

llaktapi chayarkanisapa. Chay llakta ladunpi tiyarkan manllayba chunlla chakidu allpa. Chay llaktapi Jesuska ñukaykunawan kiparirkan.

<sup>55</sup> Chay tiempu tipillana illarkan judiyu runakuna Paskua fiestata rurashpa Tata Diosta kuyanaynikunapa. Manarapish chay fiesta kallariptin Jerusalem llaktapi aypa runakuna chayamuykarkansapa. Paykunaka Tata Diospi chuya chuya mana uchayuk rikurinankunapa armakurkansapa. <sup>56</sup> Chashna Jerusalem llaktapi paykuna chayashpankuna Jesusta maskarkansapa. Tata Diospa wasinman rishpa sukwana sukwana tapunakurkansapa:

—¿Imatati yuyankichi? ¿Kay Paskua fiestaman shamunkachu?

<sup>57</sup> Fariseo runakunawan saserdotekunapa awtoridarninkuna Jesusta apinayarkansapa wañuchinankunapa. Chayrayku Paskua fiesta pasak runakunata willarkansapa:

—Yachashpaykichi maypimi Jesus kananta willawaychi.

## 12

*Mariya Jesuspa chakinpi mishkilla asnak wirata icharkan.*  
(Mt 26.6-13; Mr 14.3-9)

<sup>1</sup> Chaymanta sokta diya Paskua fiesta illaptin Betania llaktaman Jesuska ñukaykunawan kashkan rirkan. Chay llaktapi Jesus kawsachimushkan Lasaroka kawsarkan. <sup>2</sup> Chaypina Lasaro paninkunawan kushikushpa suk almorsuta rurarkan aypa invitadukuna Jesuswan tantalla mikunankunapa. Chaypina Lasaropish mesapi Jesuswan tantalla mikuykarkan. Paniñ Marta sirvikuykarkan. <sup>3</sup> Chaypina mikuykaptinikunana Mariyaka aypa chaniyuk mishkilla asnak wirata apamurkan. Chayta Jesuspa chakinpi icharkan. Chaymanta chukchanwan chakichipurkan. Chashna chay mishkilla asnak wirata ichaptin tukuy chay wasi uku mishkilla asnarkan. <sup>4</sup> Chayta kawashpa chay Jesusta rantikuk disipulun Judas Iskariote piñakushpa mikukmasinkunata willarkansapa:

<sup>5</sup> —¿Imapatí chay mishkilla wirata usuchiyan? Chayta aypa kullkipi rantikunman karkan mana nimayuk runakunata yanapananpa.

<sup>6</sup> Judaska chayta rimarkan chay kullkita kikinllapa munashpa. Mana yanapanayarkanchu mana nimayuk runakunata. Payka disipulumasinkunapa kullkinkuna wakaychak kashpa suwapuksapa.

<sup>7</sup> Chaypina Jesuska Judasta willarkan:

—Ama Mariyata michaychu. Payka pampawanankunata yuyashpa chay mishkilla asnak wirata wakaychashka. <sup>8</sup> Mana ni maypi mana nimayuk runakuna illanchu yanapanaykichipa. Ñuka mana unaytanachu kankunawan kawsasha.

*Awtoridarkuna Lasarota chiknishpa wañuchinayarkansapa.*

<sup>9</sup> Jesus Betaniapi kananta yachashpankuna aypa runakuna rirkansapa payta kawak. Chay kawsachimushkan Lasarotapish rirkansapa kawak. <sup>10-11</sup> Wañushkanmanta kawsamudu Lasarota kawashpankuna aypa runakuna kreyirkansapa Jesus Tata Diosmanta shamudu runa kananta. Manana saserdotekunapa awtoridarninkunataka katinayarkansapanachu. Chayrayku paykunaka Lasarotapish yuyarkansapa wañuchiyta.

*Jerusalenpi Jesus yaykurkan.*

(Mt 21.1-11; Mr 11.1-11; Lk 19.28-40)

<sup>12</sup> Chaymanta aypa runakuna rirkansapa Jerusalen llaktaman Paskua fiesta pasanankunapa. Chayamushkankuna kayantin paykunaka yacharkansapa Jesuspish shamuykananta. <sup>13</sup> Sukaman kushikushpa polponta pankakunata tipishpankuna rirkansapa Jesusta tinkuk. Kushikuyninkunawan sinchita willarkansapa:

—¡Akuychi alabaypachi Tata Diosmanta shamudu runataka! Payka shamuykanna israel runakunata kamachiwananchikunapa.

<sup>14-15</sup> Chay runakuna manara sukaman kushikushpa tinkuptinkunara Jesuska suk burruta tarishpa montarkan. Chashna montashpa Jerusalenpi yaykurkan.

Ñawpa killkadunpi Tata Dios rimarkan:

“Ama manchakuychichu, Sionpi kawsak runakuna. Mash kawaychi. Suk burru sawanpi kankunapa sinchi kamachishuknikichi runa ñami shamuykanna.”

Ñawpa tiempu Tata Dios rimashkanshina Jesuska Jerusalenpi yaykurkan. <sup>16</sup> Chay tiempu ñukaykunaka manara entiendirkanisaparachu imapami chashna Jesuska Jerusalenpi yaykurkan nishpa. Jesus wañushkanmanta kawsamuptinra yuyarkanisapa Tata Diospa ñawpa killkadun rimananshina Jesus rurashkanta.

<sup>17</sup> Aypa runakuna kawarkansapa Jesus Lasarota wañushkanmanta kawsachimushkanta. Paykunaka tukuy pita chayta parlachirkansapa. <sup>18</sup> Chay milagruta rurashkanta yachashpa aypa runakuna rirkansapa Jesusta tinkuk. <sup>19</sup> Tinkuk riptinkunana fariseo awtoridarkuna sukaman piñakushpa willanakurkansapa:

—Amana kawapayaypachinachu. ¡Mash kawaychi! Chay runakuna mananami ñukananchikunata kasuwanchisapanachu. Tukuyna chay Jesusta katinsapa.

*Gresia partimanta runakuna Jesusta riksinayarkansapa.*

<sup>20</sup> Chay fiesta ukun Jerusalenman judiyu runakunawan tantalla Gresia partimanta runakunapish shamurkansapa Tata Diosta kuyanankunapa. <sup>21</sup> Chay runakunaka Jesuspa disipulun Filipita laduncharkansapa. Filipika Galilea partipi Betsaida llaktamanta karkan. Chay Gresiamanta runakunaka Filipitaka willarkansapa:

—Señor, pushawaysapa Jesusman. Ñukaykunapish paywan parlanayanisapa.

<sup>22</sup> Chashna chay runakuna willaptinkuna Filipika rirkan Andresta willak. Chaypina paykuna rirkansapa Jesusta willak.

<sup>23</sup> Chashna willaptinkuna Jesuska tukuy chay runakunata willarkansapa:

—Ñami wañunayni diyaka chayamunna. Wañuptini Tata Dios kawsachimuwanka tukuy runakuna yachanankunapa ñuka paypa wambran kanaynita.

<sup>24</sup> Mash allita uyariwaychi. Suk trigu murunta tarpuptinchi allpapi pampadu kiparin. Chaypina wiñaptin aychan allpa ukupi usun. Chay muru mana allpapi pampadu kashpaka suk murulla kiparin. Manami wiñanchu. Mana wiñashpa mana wayuchakunchu.

<sup>25</sup> Kankunapish kikikichipa munanaykichillata rurashpa chay mana tarpudu murushinami kankichi. Chashna kawsashpaykichika wañunaykichi tiyan. Chaymanta mana munanaykichita rurashpa tarpudu murukunashinami kankichi. Chashna kawsashpaykichika mana tukuyniyukta kawsankichi. <sup>26</sup> Kankuna ñukapa munanaynita ruranayashpaykichika katiwaychi. Chashna katiwashpa kawsashpaykichi maypipish kaptini kankunapish chaypimi kankichi. Munanaynita rurashpa kawsaptikichi Tatayni Dioska rimanka alli rurak kanaykichita.

*Jesus parlachikurkan wañunanta.*

<sup>27</sup> Chashna rimashpa Jesuska yachachikuyllapi katirkan:

—Kunanka sukaman llakishpa turbakuni. ¿Imatati Tataynita willasha? ¿Willashachu: “Tatayni, kishpichichiway ama sukaman sufrinaynipa?” Manami chashnachu willasha. Kay allpaman shamushkani wañunaynipa. <sup>28</sup> A, Tatayni, wañuptini tukuy runakunata yachachiysapa tukuy laya yachak kanaykita.

Chashna Jesus Tatanta willaptin ñukaykuna uyariptinikuna sielumanta kikin Tata Dios wambran Jesusta willamurkan:

—Runakunata ñami yachachishkanisapana allima kanaynita. Kashkan yachachishasapa allima kanaynita.

<sup>29</sup> Chashna sielumanta Tata Dios wambran Jesusta willamuptin aypa runakuna uyarishpa rimarkansapa troynashkanta.

Sukkuna rimarkansapa:

—Tata Diospa angelninmi paytaka parlachimushka.

<sup>30</sup> Chashna rimaptinkuna Jesuska willarkansapa:

—Sielumanta Tata Dioska ñukata parlachimuwashka kankuna yachanaykichipa paypa wambran kanaynita. Mana ñukaraykuchu parlachimuwashka. <sup>31</sup> Ñami diyaka chayamushkana Tata Dios tukuy chiknik runakunata willanankunapa kastiganankunata. Chaymanta Tata Dioska kay allpapi supaykunapa kamachikukninta karkunka amana kamachikunapa. <sup>32</sup> Ñukata kruspi alsawaptinkuna tukuy kay allpapi kawsak runakunata yachachishasapa ñukata kreyiwashpa kawsanankunapa.

<sup>33</sup> Chashna rimashpa Jesuska yachachirkansapa suk kruspi chakataptinkuna wañunanta. <sup>34</sup> Chaypina chay runakunaka willarkansapa:

—Tata Diospa rimananta leyishpa yachanisapa Tata Diosmanta shamudu runa mana kutin wañunanta mana tukuyniyukta kawsananta. Chayrayku ¿imapatí willawankisapa sielumanta shamudu runa kashpayki kruspi chakatadu wañunaykita? Chakatadu wañushpaykika manami Tata Diosmanta shamudu runachu kanki.

<sup>35</sup> Chaypina Jesuska willarkansapa:

—Ñuka lus likidu kashpayni rikchak layata yachachiykaykichi. Kay diyakunallatana yachachiykaykichi. Chayrayku amarapish sakiptinira ñukata allita katiwaychi ama tutapishina purinaykichipa. Tutapishina purishpaykichi mana yachankichichu maytami rinkichi nishpa. Uchaykichillapi kawsaykankichi. <sup>36</sup> Ñukaka lus likidumi kani. Kankunawan kaykaptinira ñukata kreyiwaychi ñukashina allita rurashpa kawsanaykichipa.

Chayta rimashkanwasha Jesuska chay runakunamanta llukshishpa pakakurkan.



*Runakuna Jesusta mana kreyinayarkansapachu.*

<sup>37</sup> Jesus aypa almirana milagrukunata ruraptin kawashpash chay runakunaka mana kreyinayarkansapachu Tata Diosmanta shamudu runa kananta. <sup>38</sup> Ñawpa yachachikuk Isaiyas killkarkan chay runakuna Tata Diospa rimananta mana kreyinankunata. Isaiyaska rimarkan:

“A, Tata Dios, rimanaykita sukaman yachachikuptinikunapish kay runakuna mana kreyinayansapachu. Sukaman almirana milagrukunata ruraptiki kawashpankunapish mana kreyinayansapachu.”

<sup>39</sup> Chay chiknik runakuna kikinkuna llullachinakushpankuna mana atiparkansapachu Jesusta kreyiyta. Kayta Isaiyaska killkarkan:

<sup>40</sup> “Tata Diosmi mana kreyik runakunapa yuyayninkunata sinchiyachipurkansapa ama entiendinankunapa.

Paykunata rurashka mana kawakuktashina ama payta riksinankunapa. Mana kreyinayaptinkuna Tata Dios mana munanchu payman kutimunankunapa.

Nima munanchu paykunata alliyachiysapata.”

<sup>41</sup> Aypa watakuna illaptinra Jesus shamunanpa Isaiyaska tukuy chayta rimarkan. Payka yacharkan kay allpaman Jesus shamushpa wañushkanmanta kawsamunanta. Chayta yachashpa Isaiyaska killkarkan.

<sup>42</sup> Aypa runakuna Jesusta mana kreyiptinkunapish sukkuna kreyirkansapa. Suk awtoridarkunapish kreyirkansapa. Paykunaka Jesusta kreyishkankunata mana ni pita parlachirkansapachu fariseokunata manchashpankuna. Mana munarkansapachu tantanakunankuna wasimanta karkunankunapa. <sup>43</sup> Chashna fariseokunata manchashpankuna Tata Dios alabanankunamanta ashwanta munarkansapa runamasinkunalla alabanankunata.

*Jesus mana shamushkachu runakunata kastiganankunapa.*

<sup>44</sup> Chaymanta sinchita rimakushpa Jesuska willarkansapa:

—Kankuna ñukata kreyiwashpa kawsaptikichika kachamuwashkan Tataynitapish kreyishpa kawsaykankichi. <sup>45</sup> Ñukata kawawashpaykichi kachamuwashkan Tataynitapish kawaykankichi. <sup>46</sup> Ñuka lus likidu kashpayni kay allpaman shamushkani ñukata kreyiwashpa kawsashpaykichi ama tutapishina uchaykichillapi kawsanaykichipa. <sup>47</sup> Rimashkaynita uyarishpaykichi mana kasukuptikichi mana ñukachu kastigashkaykichi. Kay allpaman shamushkani runakunata perdonashpa salvanaynipasapa. Mana shamushkanichu kastigaknikichi.

<sup>48</sup> Ñukata mana munawaptikichika nima yachachikunaynita kasuptikichika kay allpa kullunan diya Tata Dios rimashkaynita yuyachishushpaykichi kastigashunkichi. <sup>49</sup> Kachamuwak Tatayni Dioska willawashka imatami yachachikusha nishpa. Mana kikinipa yuyayninimantachu yachachikuykani. <sup>50</sup> Allita yachani kankuna Tata Dios willashushkaykichita kasushpaykichika rinaykichita paywan tantalla mana tukuynyukta kawsak. Chayrayku Tatayni willawashkanta allita yachachiykaykichi.

## 13

*Jesus disipulunkunapa chakinkunata mayllapurkansapa.*

<sup>1</sup> Chaymanta Paskua fiesta suk diyallana illaptin Jesuska yacharkan wañunan diyana chayamushkanta. Yacharkan kay allpamanta sieluman kutinanta Tatanwan tantallana kawsak. Jesuska tukuy allpapi katikninkunata sukaman kuyarkansapa. Wañunan diyakaman kuyarkansapa.

<sup>2</sup> Chay diya amusayaptin Jesuska ñukaykunawan mikuykarkan. Saturan ñami Jesuspa disipulun Judas Iskarioteta yuyachirkanna Jesusta rantikunanpa. <sup>3</sup> Jesuska allita yacharkan kay allpaman Tatan Dios kachamushkanta tukuy layapi kamachikunanpa. Yacharkan Tata Diosmanta shamushkanta kashkan payman kutinanta. <sup>4</sup> Chaypina Jesus ñukaykunawan tantalla mikuykashpa atarirkan. Kapanta surkukushpa sinturanpi suk atun towallata watarkan. <sup>5</sup> Chaymanta atun kallanapi yakuta churashpa kallarirkan ñukaykunapa chakinikunata mayllayta. Sinturanpi watadu towallawan chakinikunata chakichiparkansapa. <sup>6</sup> Chaypina Simon Pedru mana munashpa chakinta mayllapunanpa willarkan:

—Maestru ¿ñukapa chakinitachu mayllanayanki?

<sup>7</sup> Chashna willaptinna Jesuska aynirkan:

—Kunanka manara yachankirachu imapami chakikita mayllaykani nishpa. Suk ratukaman allita yachanki.

<sup>8</sup> Chaypina Pedruka willarkan:

—Manami nima layapi munanichu chakinita mayllanaykipa.

Chashna Pedru willaptinna Jesuska aynirkan:

—Mana chakikita mayllanaynipa munashpaykika mana ñukapa disipuluynichu kanki.

<sup>9</sup> Chaypina Simon Pedru willarkan:

—Chashna kaptinka ama chakinillata mayllaychu. Makinitapish umaynitapish mayllapay.

<sup>10</sup> Chaypina Jesuska aynirkan:

—Chayrak armakudu runa chuya chuya kaptin chakinllatana mayllan tiyan. Yaka tukuy kankuna chuya chuya armakudushina kankichi. Kankunamanta suklalla manara armakudushinarachu.

<sup>11</sup> Chashna Jesus willawashpankuna allita yacharkan maykan disipulunmi rantikunka nishpa.

<sup>12</sup> Chaymanta ñukaykunapa chakinikunata mayllashkanwasha Jesuska kapanta kashkan churakurkan. Chaymanta tiyarishpa willawarkansapa:

—¿Yachankichichu imapami chakikichita mayllashkani? <sup>13</sup> Kankunaka “Maestru” niwankichi. Kankunata kamachiptini “Señor” niwankichi. Ñukaka deverasmi Maestruykichi Señornikichi kani. <sup>14</sup> Ñuka Maestruykichi Señornikichi kashpayni chakikichita mayllashkani. Ñukashina kankunapish sukpa sukpa chakikichita mayllaychi. <sup>15</sup> Ñukaka kankunata yanapashkaynishina kankunapish sukwan sukwan yanapanakuychi maylladushina kanaykichipa.

<sup>16</sup> Allita willaykichi. Suk wiwachu wiwaknin runata kasunan tiyan. Suk kachadu runa kamachikuninta kasunan tiyan. <sup>17</sup> Kay yachachikushkaynita entiendishpaykichi chayta allita rurashpa kawsashpaykichika sukaman kushikuypuru kawsankichi.

<sup>18</sup> Mana tukuy kankunapachu rimaykani. Ñukaka kankunata akllashpayni allita yachani kankunamanta tiyananta suk rantikuwak runa.

Tata Diospa killkadu rimananpi willawanchi: “Ñukawan tantalla mikuk runa chikniwak runa tukushka.” Tata Dios rimashkanshina chay chikniwak runa rantikuwanka. <sup>19</sup> Chayta ñami willashkaykichina chay runa rantikuwaptin yachanaykichipa ñuka Tata Diosmanta shamudu runa kanaynita.

<sup>20</sup> Allita willaykichi. Ñuka kankunata kachaykichi rimanaynita yachachikunaykichipa. Chashna kachaptini tukuy kankunata chaskishunikichi runakuna ñukatapish chaskiwaykansapa. Ñukata chaskiwak runakuna kachamuwashkan Tatayni Diostapish chaskiykansapa.

*Jesus willarkansapa Judas rantikunanta.*

*(Mt 26.20-25; Mr 14.17-21; Lk 22.21-23)*

<sup>21</sup> Chayta rimashkanwasha Jesuska tukuy shunku sukaman llakishpa ñukaykunata willawarkansapa:

—Kunan allita willaykichi. Kankunamanta suk disipuluynika chikniwak runakunapi rantikuwanka.

<sup>22</sup> Chashna Jesus willawaptinkuna ñukaykuna manchakushpa sukwan sukwan chapanakurkansapa. Mana yacharkanisapachu maykan ñukaykunapami rimaykan nishpa.

<sup>23</sup> Chaypina ñuka Juan Jesus kuyashkan disipulun kashpayni ladunpi mikuykarkani. <sup>24</sup> Simon Pedruka señaspi willawarkan Jesusta tapunaynipa pipami rimashka nishpa.

<sup>25</sup> Chaypina Jesusta ashwanta serkashpa tapurkani:

—Maestru ¿ñukaykunamanta maykantí rantikushunka?

<sup>26</sup> Chashna tapuptini Jesuska willawarkan:

—Ñuka panta ñuyuchishpa paytaka chaskichisha.

Chashna rimashpa chay mikukuna kallanapi Jesuska suk panta ñuyuchishpa Simonpa wambran Judas Iskarioteta kurkan. <sup>27</sup> Judas chay panta chaskishkan ratu Satanas paypi yaykurkan. Chaypina Jesuska willarkan:

—Chay yuyashkaykita utkakushpana ruray.

<sup>28</sup> Chashna willaptin mana ni maykan ñukaykuna yacharkanisapachu imapami chashnaka Judasta willaykan nishpa.

<sup>29</sup> Judaska tukuy ñukaykunapa kullkinikunata wakaychak karkan. Chayrayku yuyarkanisapa ichará Jesus willashka fiestapa mikunaynikunata rantinanpa. Sukkuna yuyarkanisapa ichará Jesus willashka mana nimayuk runakunata suk imata kunankunapa.

<sup>30</sup> Judas chay panta mikushkanwasha llukshirkan. Tutana karkan.

*Jesus suk mushuk kamachikunanta yachachikurkan.*

<sup>31</sup> Judas llukshishkanwasha Jesuska ñukaykunata willawarkansapa:

—Wañunayni ora ñami chayamushkana. Ñuka Tata Diospa wambran kaykashpayni wañusha. Wañuptini tukuy runakuna yachankasapa Tata Dios sukaman allima kananta. <sup>32</sup> Wañuptini Tata Dioska utkana suk allima almirana milagruta ruranka. Chay milagruta ruraptin tukuy runakuna yachankasapa ñuka iden payshina sukaman allima kanaynita.

<sup>33</sup> Munanayni wambraynikuna, ñukaka mananami unaytanachu kankunawan kawsasha. Kankunata sakiptini sukaman maskawankichi. Chay chikniwak runakunata willashkaynitashina kankunatapish willaykichi: Manami chay rinayniman atipankichichu riyta.

<sup>34</sup> Kunanka willaykichi kay mushuk kamachinaynita: Sukwan sukwan kuyanakushpa kawsanaykichi tiyan. Ñuka kankunata kuyanaynishina kankunapish sukwan sukwan kuyanakushpa kawsaychi. <sup>35</sup> Tukuy runakuna kuyanakushpa kawsanaykichita kawashpa yachankasapa ñukapa disipuluynikuna kanaykichita.

*Jesus willarkan Pedru rimananta mana payta riksinta.*

*(Mt 26.31-35; Mr 14.27-31; Lk 22.31-34)*

<sup>36</sup> Chashna Jesus rimaptin Simon Pedruka tapurkan:

—Maestru ¿maymanti rinki?

Jesuska aynirkan:

—Kunan mana atipankichu katiwayta. Suknin diya katiwanki.

<sup>37</sup> Chaypina Pedruka Jesusta willarkan:

—¿Imapati kunanlla mana katiykiman? Kan wañuptiki ñukapish munani wañuyta.

<sup>38</sup> Chashna willaptinna Jesuska willarkan:

—¿Deveraschu ñukawan tantalla wañunkiman? Mash allita uyariway. Manarapish gallo kantaptin kimsa kuti rimanki mana riksiwanaykita.

## 14

*Jesus yachachikurkan imashnami Tata Diospa kawsananman chayashunchisapa nishpa.*

<sup>1</sup> Chaymanta Jesus rinanta rimaptin tukuy ñukaykuna sukaman llakirkanisapa. Llakiptinikuna payka willawarkansapa:

—Ama llakiychichu. Tata Diosta kreyishpaykichi ñukatapish kreyiwaychi. <sup>2</sup> Tatayni Diospa kawsanan sielupi aypa allima kawsanakuna tiyan. Allita willashkaykichi chayman rinaynita wasikichita rurak. Mana Tata Diospa aypa kawsanankuna tiyaptin mana willaykichimanchu karkan rinaynita wasikichita rurak. <sup>3</sup> Wasikichita rurashpana kashkan shamusha pushaknikichi chaypi ñukawan tantalla kawsanaykichipa.

<sup>4</sup> Kunanka ñami allitana yachankichi maymanmi rini nishpa. Ñami yachankichina imashnami chay kawsanaynipi chayankichi nishpa.

<sup>5</sup> Chashna willawaptinkuna Tomas tapurkan:

—Maestru, ñukaykunaka mana yachanisapachu maymanmi rinki nishpa. ¿Imashnati kawsanaykiman chayaymansapa?

<sup>6</sup> Chashna Tomas tapuptin Jesuska aynirkan:

—Ñukalla suk ñanshina Tata Diosman pushaykichi. Mana llullakushpa allita yachachiykichi. Ñukami kawsachiykichi mana tukuyniyukta Tata Dioswan kawsanaykichipa. Ñukata mana kreyiwashpa kawsaptikichika mana Tata Diospa kawsananpika chayankichichu. <sup>7</sup> Kankuna ñukata allita riksiwashpaykichika Tatayni Diostapish riksinkichi. Kunanmantapacha payta ñami riksinkichina kawashkaykichirayku.

<sup>8</sup> Chaypina Filipika Jesusta willarkan:

—Maestru, Tataykita kawachiwaysapa. Payta kawashpaynikuna kushikushasapa.

<sup>9</sup> Chaypina Jesuska willarkan:

—Felipi ¿manarachu entiendiwankira? Unaytana kankunawan tantalla kawsaykani. ¿Manarachu allitara riksiwashkankichi? Ñukata kawawashpaykichi Tatayni Diostapish kawaykankichina. ¿Imapati willawanki

Tataynita kawachinaynipa? <sup>10</sup> ¿Manachu kreyinki ñuka Tatayniwan tantalla kawsanaynita? ¿Manachu kreyinki paypish ñukawan kawsananta? Chashna Tatayni Dios ñukawan tantalla kawsaptin manami kikinipa yuyayninimantachu yachachiykaykichi. Tatayni Dios ñukawan tantalla kawsashpa yanapawan munananta ruranaynipa. <sup>11</sup> Allita kreyiwaychi. Ñukami Tatayni Dioswan kawsani. Paypish ñukawan tantalla kawsan. Yachachishkaynita mana kreyinayashpaykichika kreyiwaychi almirana milagrkunata ruraptini.

<sup>12</sup> Allita willaykichi. Kankuna kreyiwashpa kawsashpaykichi iden ñuka rurashkaynikunata ashina atipankichi rurayta. Ñuka Tatayniman rishkaynirayku ñukamanta ashwan almirana laya ruranakunata atipankichi rurayta. <sup>13</sup> Ñukapa munanaynita rurashpa kawsashpaykichi imatapish kaptin mañawaptikichi ñukami rurasha. Tukuy layapí kankunata yanapaptini tukuy runakuna Tatayni Diosta sukaman kuyashpa alabankasapa. <sup>14</sup> Kankuna ñukata kasuwashpa kawsashpaykichi imatapish kaptin mañawaptikichi yanapashkaykichi.

*Jesus disipulunkunata willarkan Tata Diospa Espiritunta kachamunanta.*

<sup>15</sup> Jesuska ñukaykunata yachachiwaysapallapi katirkan:

—Kankuna tukuy shunku kuyawashpaykichika tukuy willashkaynikunata allita rurashpa kawsaychi. <sup>16</sup> Chashna allita rurashpa kawsaptikichi Tataynita roygasha Espiritunta kachamunapa ñukashina yanapashunaykichipa. Paymi tukuy tiempu kankunawan tantalla kawsanka. <sup>17</sup> Tata Diospa Espiritunka mana llullakunchu. Chayrayku mana kreyiwak runakuna llulla kashpankuna mana atipansapachu Tata Diospa Espiritunta chaskiyta. Mana payta kawansapachu nima riksinsapachu. Kankunaka ñami riksinkichina kankunapi kawsaptin. Payka tukuy tiempu kankunawan kawsanka.

<sup>18</sup> Mash allita uyariwaychi. Tatayni kawsananman rishpayni manami wakchakunata shinachu sakishkaykichi. Kashkan kutimusha kankunawan tantalla kawsanaynipa. <sup>19</sup> Mana unaynachu illan wañunaynipa. Wañuptini mana kreyiwak runakuna manana kawawankasapanachu. Kankunaka kawawankichi kankunawan tantalla kawsaptin. Wañushkaynimanta kawsamushkaynirayku kankunapish kawsamunkichi. <sup>20</sup> Ñuka wañushkaynimanta kawsamuptini kankunaka allitana yachankichi Tatayni Dios ñukawan tantalla kawsananta. Ñukapish kankunawan tantalla kawsani. Kankunapish ñukawan tantalla kawsankichi.

<sup>21</sup> Kankuna kamachishkaynita chaskishpa allita kasushpa kawsashpaykichi runakunata kawachinkichi ñukata kuyawanaykichita. Chashna kuyawaptikichi Tataynipish kankunata kuyashunkichi. Ñukapish kuyashkaykichi. Kankunata kuyashpayni yanapashkaykichi ashwan allita riksiwanaykichipa.

<sup>22</sup> Chaypina disipulun Judas mana Iskariotechu Jesusta tapurkan:

—Maestru ¿imapati ñukaykunallata yanapawankisapa ashwan allita riksinaynikunapa? ¿Imapati mana tukuy runakunapi riksichinakunki?

<sup>23</sup> Chashna Judas tapuptin Jesuska willarkan:

—Ñukata kuyawashpa yachachishkaynita allita kasuptikichi Tataynika kuyashunkichi. Ñukapish Tatayniwan pakta shamusha kankunawan

tantalla kawsanaynikunapa. <sup>24</sup> Tatayni Dioska kachamuwashka yachachikunaynipa. Manami kikinipa yuyayninimantachu yachachiykaykichi. Chayrayku mana kuyawak runakuna mana kasuwansapachu. Mana kasuwaptinkuna paykunata mana yanapanisapachu riksiwanankunapa.

<sup>25</sup> Kankunawan kashpaynira tukuy layata ñami yachachishkaykichina. <sup>26</sup> Manana kankunawan kaptini Tatayni Dioska Espiritunta kachamunka ñukashina yanapashunaykichipa. Paynami tukuy yachachikushkaynita allita entiendichishunkichi. Tukuy willashkaynita yuyachishunkichi. <sup>27</sup> Mana kreyiwak runakuna mana atipansapachu yanapashuynikichita ama turbakushpa kawsanaykichipa. Ñukami yanapashkaykichi kushikuypuru mana turbakushpa kawsanaykichipa. Chayrayku ama llakiychichu nima manchakuychichu.

<sup>28</sup> Ñami allitana willashkaykichi Tatayniman rinaynita. Willashkaykichina rishkayniwasha kashkan shamunaynita kankunawan tantalla kawsanaynipa. Tataynika kamachiwakninimi. Chayrayku deverasta kuyawashpaykichika Tatayniman rinaynita yachashpa kushikunkichiman. <sup>29</sup> Manara rishpaynira willashkaykichi kashkan kutimunaynita chashna riptini kreyinaykichipa kutimunaynita.

<sup>30</sup> Mananami unaytanachu parlachiykichi. Kay allpapi kamachikuk supaymi shamunka. Payka ladunchawashpapish mana nimapi kamachiwanchu. <sup>31</sup> Ñuka Tataynita kasushpa wañunayni tiyan. Chashna wañuptini tukuy runakuna yachankasapa Tataynita allita kuyashpa tukuy layapi kasushkaynita.

Tukuy chayta rimashkanwasha Jesuska ñukaykunata willawarkansapa:

—¡Atariychina! Kaymanta akuychina.

## 15

*Jesus disipulunkunata yachachirkansapa imashnami sukwan sukwan kuyanakushpa kawsankasapa nishpa.*

<sup>1</sup> Manara chay wasimanta llukshiptinikunara Jesuska yachachiwaysapallapi katirkan:

—Ñukami kani uva tronkonshina. Tataynika chay uva kuydakshinami. <sup>2</sup> Tukuy ñukata kreyiwak runakuna iden chay uva tronkonpa ramankunashina kankichi. Suk ramayni mana wayuchakuptin Tataynika tipin. Suk rama allita wayuchakuptin raman puntankunallata tipin mushukta pankayashpa ashwanta wayuchakunankunapa. <sup>3</sup> Chay uva ramankunapa puntan tipidukunashina kankuna rimanaynita kreyishkaykicherayku uchaykichimanta pichadu kankichi. <sup>4</sup> Tukuy shunku kreyiwashpa ñukawan tantalla kawsaychi. Ñukapish tukuy tiempu kankunawan tantalla kawsasha. Suk uva raman kikinmanta mana atipanchu wayuchakuyta mana tronkonpi apikudu kashpa. Tipidu kashpa chakin. Chashnami kankunapish mana ñukawan tantalla kawsashpaykichika manami atipankichichu allita rurashpa kawsayta.

<sup>5</sup> Ñukami uva tronkonshina kani. Kankunaka uva ramankunashinami kankichi. Ramakuna tronkonpi apikudu kashpa allita wayuchakun-sapa. Kankuna ñukawan allita tantanakushpa kawsashpaykichi atipankichi allita rurashpa kawsayta. Ñukapish kankunawan tantanakushpa kawsasha. Mana ñukawan tantanakushpa kawsashpaykichika mana atipankichichu allita rurashpa kawsayta. <sup>6</sup> Suk uva tronkanta kuydak runa mana wayuchakuk ramakunata tipishpa tantachishpa rupachin. Chashnallami kankuna ñukamanta ashuptikichi Tata Dios chay ramata rupachikshina kastigashunkichi.

<sup>7</sup> Chayrayku ñukawan tantanakushpalla kawsaychi. Tukuy yachachishkaynitapish allita kasushpa kawsaychi. Yachachishkaynita kasuptikichi ñukami tukuy mañawanaykichita kushkaykichi. <sup>8</sup> Kankuna allita rurashpa kawsashpaykichika deverasmi disipuluynikuna kankichi. Allita rurashpa kawsaptikichika runakuna Tataynita kuyashpa alabankasapa.

<sup>9</sup> Imashnacha Tatayni ñukata kuyawan chashnami ñukapish kuyaykichi. Kankunata sukaman kuyashkaynirayku tukuy tiempu allita kasuwashpa kawsaychi. <sup>10</sup> Tukuy Tatayni kamachiwashkanta allita kasushpa kawsaptini payka sukaman kuyawan. Ñukapa kamachikunaynita allita kasuptikichi kankunatapish sukaman kuyaykichi.

<sup>11</sup> Tukuy kayta willashkaykichi ñukashina kushikunaykichipa. Kankuna kasuwashpa kawsashpaykichika kushikuypurullami kawsankichi. <sup>12</sup> Kashna kamachiykichi: Ñuka kankunata kuyanaynishina kankunapish sukwan sukwan kuyanakushpa kawsaychi.

<sup>13</sup> Suk kuyakuk runa kuyanakukmasinta sukaman kuyashpa wañuymanta salvanman kikin wañushpa. Ñukaka tukuy kuyanakukmasinikunapa wañusha. <sup>14</sup> Kankuna tukuy kamachikushkaynita kasushpa kawsashpaykichika ñukapa kuyanakukmasinikunami kankichi.

<sup>15</sup> Suk sirvikuk runa patronpa yuyayninta mana yachanchu. Chayrayku kunanmantapacha manana willaykichinachu sirviwknini kanaykichita. Tukuy Tatayni willawashkanta yachachishkaykichi. Chayrayku kunanmantapacha willaykichi kuyanakukmasinikuna kanaykichita. <sup>16</sup> Kankunaka mana akllawashkankichichu. Ñukami kankunataka akllashkaykichi kuyanakukmasinikuna kanaykichipa. Akllashkaykichi tukuy runakunata rimanaynita yachachinaykichipa paykunapish mana tukuy niyukta kawsanankunapa. Chashna allita kuyawashpa kasuwashpa kawsaptikichika imatapish kaptin shutinipi Tataynita mañaptikichi paymi kushunkichi. <sup>17</sup> Allita willaykichi: Sukwan sukwan allita kuyanakushpa kawsaychi.

*Jesus yachachikurkan mana kreyik runakuna tukuy kreyik runakunata chikninankunata.*

<sup>18</sup> Chaymanta Jesuska ñukaykunata willawarkansapa:

—Ñukata chikniwak runakuna kankunatapish chiknishunkichi. Chiknishuptikichi yachankichi ñukata ñawpakta chikniwashkankunata. <sup>19</sup> Ñukaka akllashkaykichi amana chay mana alli rurak runakunashina kawsanaykichipa. Chayrayku allita ruraptikichi chiknishunkichi.

Kankuna paykunashina mana allita ruraptikichika kuyashunkichiman paykunapuralla kuyanakupashina.

<sup>20</sup> Chay willashkaynita yuyaychi. Suk wiwachu wiwaknin runata allita kasunan tiyan. Kankuna wiwachuyunikunashina kasuwaptikichi sufrichiwak runakuna kankunatapish sufrichishunkichi. Yachachikunaynita mana kasushkasapachu. Chayrayku kankunatapish mana kasushunkichichu. <sup>21</sup> Chay chikniwak runakuna kachamuwak Tataynita mana riksishpankuna ñukarayku kankunatapish chiknishunkichi.

<sup>22</sup> Chay chikniwak runakunata mana yachachik shamushka kapinika mana uchayukchu kanmansapa karkan. Allita paykunata yachachiptinipish mana kreyiwanayarkansapachu. Chayrayku Tata Dioska kastigankasapa. <sup>23</sup> Ñukata chikniwashpankuna Tataynitapish chikniykansapa. <sup>24</sup> Paykunaka kawarkansapa almirana laya milagrukunata ruraptini. Tukuy chayta kawashpankunapish chikniwansapalla. Tatayni Diostapish chikninsapa. Mana almirana milagrukunata ruraptini kawashpankunaka mana uchayukchu kanmansapa karkan. <sup>25</sup> Tata Diospa ñawpa killkadunpi riman: “Mana uchayuk kaykaptinipish ñukata chikniwashkasapa.” Chay killkadupi rimashkanshina deverasta chikniwaykansapa.

<sup>26</sup> Tatayniman rishpayni mana llullakuk Tata Diospa Espiritunta kachamusha kankunata yanapashunaykichipa. Tata Diosmanta Espiritun shamushpa runakunata yachachinkasapa ñuka Tata Diosmanta shamudu runa kanaynita. <sup>27</sup> Ñuka yachachikuyta kallarishkayniman tapacha kankuna katiwaykankichi. Chayrayku kankunapish tukuy runakunata allita yachachinkichi ñukata kreyiwanankunapa.

## 16

<sup>1</sup> Ñami willashkaykichina suk runakuna chiknishunaykichita ama manchakushpa sakiwanaykichipa.

<sup>2</sup> Chay runakuna chiknishushpaykichi tantanakunankuna wasimanta karkushunkichi. Suk kankunata wañuchishunkichi. Paykunaka wañuchishushpaykichi yuyankasapa Tata Diosta kushichiykanankunata. <sup>3</sup> Wañuchishunkichi nima Tataynita nima ñukata riksiwashpankuna.

<sup>4</sup> Tukuy kayta willaykaykichi chiknishuptikichi tukuy kay willashkaynita yuyanaykichipa. Tukuy kayta manara willashkaykichirachu kankunawan kashpaynira.

*Jesus yachachikurkan Tata Diospa Espiritun yanapakunanta.*

<sup>5</sup> Jesuska yachachikuyti katirkan:

—Kunanka ñami rinina kachamuwashka Tatayniman. Chashna rinaynita willaptinipish kankuna mana animukunkichichu tapuwayta maymanmi rini nishpa. <sup>6</sup> Kankuna mana munashpa rinaynita sukaman llakiykankichi. <sup>7</sup> Llakiptikichipish kuskata willaykichi. Kankunapaka ashwan allimi Tatayniman rinaynipa. Mana riptinika chay yanapashunikichi Tata Diospa Espiritunka manami shamunkachu kankunawan kawsanapa. Rinayni tiyan payta kachamunaynipa. <sup>8</sup> Payna shamushpa kay allpapi kawsak runakunata allita riksichinkasapa uchayuk kanankunata. Chaymanta willankasapa imashnami Tata Diospa munashkan layata rurashpa kawsankasapa nishpa. Chaymanta



yachachinkasapa Tata Dios tukuy mana allita rurashpa kawsak runakunata kastiganankunata. <sup>9</sup> Chay mana alli rurak runakunata willankasapa mana ñukata kreyiwashkankunarayku Tata Dios kastiganankunata.

<sup>10</sup> Tatayniman riptini mananami kawawankichinachu. Tata Diospa Espiritunka runakunata yachachinkasapa ñuka mana uchayuk kashkaynirayku Tatayniman rishkaynita. <sup>11</sup> Chaymanta tukuy runakunata yachachinkasapa Tata Dios kay allpapi kamachikuk Satanasta kastigashpa tukuy mana kreyiwak runakunatapish kastiganankunata.

<sup>12</sup> Rikchak layata munani yachachiynikichita. Yachachiynikichita munaptinipish manara atipankichirachu entiendiya. <sup>13</sup> Chayrayku manara tukuytarachu yachachishkaykichi. Mana llullakuk Tata Diospa Espiritun shamushpana tukuy layata kuskanpi yachachishunkichi. Manami kikinpa yuyayninmantachu yachachishunkichi. Tata Dios willashkanllata willashunkichi. Chaymanta yachachishunkichi imakunami kay allpapi tiyanka nishpa. <sup>14</sup> Chaymanta tukuy yachachikunaynita kankunata entiendichishunkichi. Chashna entiendichishuptikichi yachankichi sukaman alli rurak alli yachak kanaynita. <sup>15</sup> Tatayni Diospa yachananta ñukapish yachani. Chayrayku willashkaykichi Tata Diospa Espiritun ñukapa yachachikunaynita entiendichishunaykichita.

*Jesus disipulunkunata yachachirkansapa ama llakishpa kawsanankunapa.*

<sup>16</sup> Jesuska yachachiwaysapallapi katirkan:

—Kunan tipillana illan Tatayniman rinaynipa. Payman riptini manana kawawankichinachu. Chaymanta suk tiempukaman kashkan kawawankichi.

<sup>17</sup> Chashna Jesus ñukaykunata willawaptinkuna sukwan sukwan tapunakurkanisapa:

—¿Imapatí chashna willawanchisapa? Payka willawanchisapa tipillana illan Tatanman riptin manana kawananchikunata chaymanta suk tiempukaman kashkan kawananchikunata. <sup>18</sup> ¿Imapatí willawanchisapa suk tiempukaman kawananchikunata? Kay rimashkanta mana entiendinchisapachu.

<sup>19</sup> Chaypina Jesuska yacharkan ñukaykuna tapunayanaynikunata. Chayta yachashpa willawarkansapa:

—Ñami willashkaykichina tipillana illan mana kawawanaykichita chaymanta suk tiempukaman kashkan kawawanaykichita. ¿Chaytachu kankuna tapunakuykankichi?

<sup>20</sup> Mash allita uyariwaychi. Ñuka wañuaptini kankuna sukaman llakishpa wakankichi. Mana kreyiwak runakuna sukaman kushikunkasapa. Chaymanta kankuna sukaman llakishkaykichimanta kashkan sukaman kushikunkichi.

<sup>21</sup> Mash allita uyariwaychi. Suk warmi wawayananpa nanay aiptin sukaman manchakun sukaman llakin. Chaymanta wambran nasishkanwasha chay nanayta kunkan. Sukaman kushikun wambran nasiptin. <sup>22</sup> Kunanka kankunapish chay warmishina sukaman llakiykankichi. Ñuka wañushkaynimanta kawsamushpayni kashkan shamusha kawaknikichi. Kankuna kawawashpa sukaman kushikunkichi. Chashna kushikuptikichi manana ni pi turbachishunkichinachu kashkan llakinaykichipa.

<sup>23</sup> Kawsamushkayniwasha tukuy layata entiendishpaykichi manana nimata tapuwankichinachu. Allita willaykichi. Chay diyamantapacha kankuna imatapish shutinipi mañaptikichi Tataynika kushunkichi. <sup>24</sup> Kunankaman manara yachashkankichirachu Tata Diosta shutinipi mañayta. Kunanmantapacha ñukata kreyiwashpa Tataynita mañaptikichi payka yanapashunkichi kushikuypuru kawsanaykichipa.

*Jesus disipulunkunata willarkansapa kushikuypuru kawsanankunapa.*

<sup>25</sup> Jesuska yachachiwaysapallapi katirkan:

—Kunankaman ejemplukunata rimashpa yachachishkaykichi. Chaymanta kawsamushkayniwasha manana ejemplukunata rimashpanachu yachachishkaykichi. Allitana willashkaykichi Tatayni tukuy laya yachak kananta. <sup>26</sup> Kawsamushkayniwasha kankuna ñukata kreyiwashpa imatapish kaptin shutinipi Tatayni Diosta mañaptikichi paymi kushunkichi. Manami willaykichichu Tataynita kankunapa mañanaynita kikin Tatayni kuyashuptikichi. <sup>27</sup> Paymi kuyashunkichi ñukata kuyawashkaykichirayku. Kuyashunkichi paymanta shamushkaynita kreyishkaykichirayku. <sup>28</sup> Tataynipa kawsanan sielumanta llukshimushkani shamunaynipa kay allpapi kawsak. Kunan kay allpamanta llukshishpa kashkan Tatayniman kutini.

<sup>29</sup> Chashna Jesus ñukaykunata willawaptinkuna willarkanisapa:

—Kunanka ashwan allitanami yachachiwaykankisapa manana ejemplukunata rimashpanachu. <sup>30</sup> Manara tapuptinikunara kanmi yuyayninikunata allita yachanki. Chayrayku yachanisapa deveras Tata Diosmanta shamudu kanaykita.

<sup>31</sup> Chashna willaptinikuna Jesuska ayniwarkansapa:

—¿Ñachu kunanka kreyinkichina Tata Diosmanta shamushkaynita?

<sup>32</sup> Chashna rimashpaykichipish kunanlla wañunayni diya chayamuptin chayta chayta kallpashpa sapallaynita sakiwankichi. Chashna sakiwap-tikichipish Tataynika manami sakiwankachu. <sup>33</sup> Tukuy kayta willaykaykichi ñukawan tantalla kawsashpaykichi kushikushpalla kawsanaykichipa. Kay allpapi kawsashpaykichira sufrinaykichi tayan. Chashna sufrishpaykichipish ama manchakuychichu. Tukuy chikniwakkuna ñukapa manduynipimi.

## 17

*Jesus Tatanta roygarkan tukuy disipulunkunata yanapanankunapa.*

<sup>1</sup> Chashna yachachiwashkankunawasha Jesuska sieluta chapashpa Tatanta willarkan:

—A, Tatayni, wañunayni diyaka chayamushkana. Wañuptini kashkan kawsachimuway tukuy runakuna yachanankunapa kuyadu wambrayki kanaynita. Ñuka wañushpa kashkan kawsamuptini tukuy runakuna yachankasapa sukaman alli yachak kanaykita.

<sup>2</sup> Tatayni, kanmi kachamuwashkanki sinchi kamachikuk kanaynipa tukuy runakuna manduynipi kanankunapa. Chashna kamachikuk kashpayni tukuy kuwashkayki runakunata mana tukuyuniyukta kawsachishasapa. <sup>3</sup> Chashna paykunata kawsachiptinikuna kanta riksishunkisapa mana llullakuk sapallan Tata Dios kanaykita. Ñukatapish riksiwankasapa kachamuwashkayki wambrayki kanaynita.

<sup>4</sup> Kay allpapi kashpayni tukuy willawashkaykita ñami allitana rurashkani. Runakunata yachachishkanisapa sukaman allima kanaykita. <sup>5</sup> Manara kay allpa tiyaptinra ñukaka kanwan tantalla kawsarkani. Mananka, Tatayni, kanman kutiptini kashkan laduykipi churaway kanwan tantalla sinchi kamachikuk kanaynipa.

<sup>6</sup> Kay allpapi kawsak runakunamanta kay runakunata aklashkanki disipuluynikuna kanankunapa. Paykunata yachachishkanisapa tukuy laya yachak kanaykita. Kanpa kaptinkuna ñukata kuwashkankisapa. Rimanaykita yachachiptini paykuna allita kasushkasapa. <sup>7</sup> Kunanka ñami yachansapana kan yachachiwaptiki paykunata yachachishkaynita. <sup>8</sup> Disipuluynikunata rimanaykita ñami yachachishkanisapana. Kunanka rimanaykita chaskishkasapa. Ñami allitana yachansapa deveral kanmanta kay allpaman shamushkaynita. Allitana kreyinsapa kachamuwashkaykita.

<sup>9</sup> Tatayni, sukaman roygayki paykunata yanapanaykipasapa. Mana roygaykichu mana kreyiwak runakunata yanapanaykipasapa. Roygayki kay kreyiwak runakunata yanapanaykipa kanpa kaptinkuna. <sup>10</sup> Tukuy ñukata kreyiwakkunaka kanpa wambraykikunami. Kanta kreyishuk runakuna ñukatapish kreyiwansapa. Tukuy runakuna disipuluynikunata yanapashkaynita kawashpankuna yachankasapa alli yachak kanaynita.

<sup>11</sup> Manana kay allpapika unaytanachu kawsasha. Kanwan kashkan kawsak riptini paykunaka kay allpapi kiparinkasapa. Tatayni, kanmi sukaman allima kashpayki sukaman alli yachak kashpayki kuwashkayki disipuluynikunata kuydaysapa ama uchallikunankunapa. Tatayni, ñukanchi tantalla suk yuyaylla kawsanchi. Kunanka disipuluynikunata yanapaysapa paykunapish ñukanchishina tantalla suk yuyaylla kawsanankunapa. <sup>12</sup> Kanna sukaman yanapawaptiki kay allpapi paykunawan tantalla kashpaynira kuydashkanisapa ama sakiwanankunapa. Chay kuwashkayki disipuluynikunamanta suklalla sukaman mana allita rurayta munashpa sakiwashka. Sakiwashkanrayku kanmi kastiganayki tiyan. Ñawpa killkadu rimanaykipi riman sakiwananta. Chashna rimanayki rimaptin deveralmi payka sakiwashkana.

<sup>13</sup> Kunanka kawsanayki sieluman rishana. Kay allpapi kashpaynira kay disipuluynikunata rikchak layata yachachishkanisapa sukaman allimata kushikunaynishina paykunapish kushikunankunapa.

<sup>14</sup> Rimanaykita allita yachachikuptini paykunaka ñukashina allita rurashpa kawsansapa. Manana chay mana alli rurak runakunashina kawsaptinkuna paykuna chikninsapa. <sup>15</sup> Paykuna chikniptinkunapish mana roygaykichu kay allpamanta pushanaykipasapa. Roygayki kuydanaykipasapa ama supay uchallichinankunapa.

<sup>16</sup> Kay allpapi kawsashpaynipish mana kay allpapi kawsak runakunashinachu kawsani. Allita rurashpa kawsaptini kay disipuluynikunapish ñukata kreyiwashpa manana ñawpashinanachu uchallikushpa kawsansapa.

<sup>17</sup> Tatayni, kanpa rimanaykika allimata kuskatami riman. Chayrayku rimanaykita disipuluynikunata yachachiysapa allita munanaykita rurashpa kawsanankunapa. <sup>18</sup> Kanmi kay allpaman

kachamuwashkanki uchasapa runakunata rimanyakita yachachinaynipasapa. Kunanka ñukapish disipuluynikunata kachaykanisapa kay allpapi kawsak runakunata rimanyakita yachachinankunapa. <sup>19</sup> Kay allpaman shamushkani kanpa munanyakita rurashpa kawsanaynipa. Rimanyakita disipuluynikunata yachachishkani paykunapish kanpa munanyakita rurashpa kawsanankunapa.

<sup>20</sup> Chaymanta kay disipuluynikuna rimanyakita yachachikuptinkuna aypa runakuna ñukata kreyiwashpa kawsankasapa. Mana roygaykichu kay disipuluynikunallata kuydanaykipasapa. Tukuy kreyiwak runakunatapish kuydaysapa. <sup>21</sup> Roygayki tukuy chay kreyiwak runakunata yanapanaykipasapa sukwan sukwan tantalla kuyanakushpa kawsanankunapa. Yanapaysapa ñukanchiwan tantalla kuyanakushpa kawsanankunapa. A Tatayni, ñuka kanwan suk yuyaylla kashpa allita tantalla kuyanakushpa kawsanchi. Tukuy kreyiwak runakunata yanapaysapa paykunapish ñukanchishina suk yuyaylla kawsanankunapa. Chay layata kawsaptinkuna tukuy runakuna yachankasapa ñukata kachamuwashkaykita.

<sup>22</sup> Kanka kuyawashpa yanapawashkanki munanyakillata rurashpa kawsanaynipa. Ñukapish disipuluynikunata kuyashpa yanapashkanisapa munanyakita rurashpa kawsanankunapa. Paykunata yanapanisapa kan ñukawan idenllata yuyaykushpa kawsananchishina paykunapish sukwan sukwan idenllata yuyaykushpa kawsanankunapa.

<sup>23</sup> Kanmi ñukawan tantalla kawsanki. Ñukapish disipuluynikunawan tantalla kawsani allita sukwan sukwan kuyanakushpa tantalla kawsanankunapa. Chashna kuyanakushpa kawsaptinkuna tukuy runakuna yachankasapa kay allpaman kachamuwashkaykita. Chaymanta yachankasapa iden ñukata kuyawanaykishina paykunatapish kuyanaykita.

<sup>24</sup> Tatayni, manara kay allpata rurashpaykira sukaman kuyawashkanki. Ñukataka willawashkanki tukuy layapi sinchi kamachikuk kanaynipa. Munani tukuy kreyiwak runakuna kawsanayki sieluman rinankunapa ñukawan tantalla kawsak. Munani kawanankunapa sinchi kamachikuk kanaynita.

<sup>25</sup> A Tatayni, sukaman alli rurakmi kanki. Mana kreyiwashpa kawsak runakuna mana riksishunkisapachu. Mana riksishuptinkunapish ñuka allita riksiyki. Chaymanta disipuluynikunapish yachansapana kachamuwashkaykita. <sup>26</sup> Ñukami yachachishkanisapa sukaman alli yachak alli kuyakuk kanaykita. Chayta yachachikuyllapi katisha ñukata kuyawanaykishina paykunapish sukwan sukwan kuyanankunapa. Allita kuyanakuptinkuna ñukami paykunawan tantalla kawsasha.

Chayllatami Jesuska Tatanta roygarkan.

## 18

*Chiknik runakuna Jesusta apirkansapa wañuchinankunapa.*

*(Mt 26.47-56; Mr 14.43-50; Lk 22.47-53)*

<sup>1</sup> Tukuy chaykunata rimashkanwasha Jesuska chay wasimanta ñukaykunawan llukshirkan. Rirkanisapa Sedron yaku chimbaman. Chay chimbapi tiyarkan suk aypa olivoyuk werta. Chay wertapi Jesuska ñukaykunawan tantalla yaykurkan.

<sup>2</sup> Jesuska chay wertapi amañak ñukaykunawan tantanakuyta. Chayrayku chay rantikuk disipulun Judaska riksirkan maypimi Jesuska tantanakun nishpa. <sup>3</sup> Chay wertapi kaptinikuna Judaska chayarkan aypa soldadukunata Tata Diospa wasinta kuydakkunata pushashpa. Fariseokunawan awtoridar saserdotekuna paykunata kacharkansapa. Judas pushaptinkuna machetinkunata uchinankunata alkusankunata apashpa rirkansapa. <sup>4</sup> Jesuska allita yachashpa imapami shamunsapa nishpa rirkan paykunata tinkuk. Chaypina tapurkansapa:

—¿Pitatí maskaykankichi?

<sup>5</sup> Chay runakunaka aynirkansapa:

—Nasaret llaktamanta Jesustami maskaykanisapa.

Chashna willaptinkuna Jesuska willarkansapa:

—Ñukami kani.

Jesusta rantikuk Judaspish chay runakunawan tantalla karkan. <sup>6</sup> Jesus willaptinkuna: “Ñukami kani” nishpa paykunaka ankallimanta allpapi urmarkansapa. <sup>7</sup> Chaypina Jesuska kashkan tapurkansapa:

—¿Pitatí maskaykankichi?

Paykunaka kashkan willarkansapa:

—Nasaret llaktamanta Jesustami maskaykanisapa.

<sup>8</sup> Chaypina Jesuska kashkan willarkansapa:

—Ñami willashkaykichina ñuka Jesus kanaynita. Ñukata maskawashpaykichika ama michaychichu kay disipuluynikunata rinankunamanta.

<sup>9</sup> Chashna Jesus rimashpa ñukaykunata kuydawaykarkansapa. Paymi ñawpalla Tatanta willarkan: “Tatayni, kuwashkayki runakunata kuydashkanisapa ama sakiwanankunapa.” Chashna Jesus Tatanta roy-gashka kashpa kuydawarkansapa.

<sup>10</sup> Chaypina Jesusta apinayaptinkuna disipulun Simon Pedru machetinta apishpa suk runa Malkopa alli ladu rinrinta tipipurkan. Chay runa Malko sinchi kamachikuk saserdotepa wiwachun karkan. <sup>11</sup> Chashna rinrinta tipiptin Jesuska Pedruta willarkan:

—Chay machetikita kashkan macheti churanaykipi churay. Tatayni wañunaynipa munaptin wañusha. ¿Yuyankichu manchakushpayni Tataynita mana kasunaynita?

*Soldadukuna awtoridar saserdote Anasman Jesusta pusharkansapa.  
(Mt 26.57-58; Mr 14.53-54; Lk 22.54)*

<sup>12</sup> Chaypina soldadukuna kamachikukninkunawan Tata Diospa wasinta kuydak runakuna Jesusta apishpa watarkansapa. <sup>13</sup> Jesusta watashpana pusharkansapa awtoridar saserdote Anaspa wasinman. Anaska Kayfaspasuedrun karkan. Chay tiempu Kayfaska tukuy saserdotekunapa ashwan sinchi awtoridarninkuna karkan. Chayrayku Kayfaspasuedrun Anasman Jesusta pusharkansapa. <sup>14</sup> Ñawpana Kayfaska tukuy ñukaykuna judiyu runakunapa awtoridarninikunata willarkansapa: “Ashwan alli kanman suk runalla wañunanpa ama tukuy ñukanchikuna israel runakuna wañunanchikunapa.”

*Simon Pedru rimarkan Jesusta mana riksinanta.  
(Mt 26.69-70; Mr 14.66-68; Lk 22.55-57)*

<sup>15</sup> Chashna chay awtoridar Anaspa wasinman Jesusta pushaptinkunana Simon Pedruwan ñuka Juan washanta katirkanisapa. Chay saserdotekunapa awtoridarninka ñukata riksiwarkan. Chayrayku chay manllayba wasi pampapi ñukapish Jesusta katishpa yaykurkani. <sup>16</sup> Ñuka yaykuptini washallapi Pedruka kparirkan. Chaypina rirkani punku kuydak warmita willak Pedrutapish yaykuchinapa. <sup>17</sup> Pedruta yaykuchishpana chay warmika tapurkan:

—¿Kanpish Jesuspa disipulunchu kanki?

Chashna tapuptinna Pedruka willarkan:

—Manami disipulunchu kani.

<sup>18</sup> Chaypina sukaman chirishpankuna Anaspa wiwachunkunawan Tata Diospa wasinta kuydakuna ninakushpankuna mashakuykarkansapa. Pedrupish paykunawan tantalla mashakuykarkan.

*Saserdotekunapa awtoridarninkuna Anas Jesusta tapurkan imatami rurashka nishpa.*

(Mt 26.59-66; Mr 14.55-64; Lk 22.66-71)

<sup>19</sup> Chaypina wasin ukupi saserdotekunapa awtoridarninkuna Anaska Jesustaka kallarikan tapuyta:

—¿Pikunati disipuluykikunaka? ¿Imatati paykunata yachachinkisapa?

<sup>20</sup> Chashna tapuptin Jesuska willarkan:

—Ñuka tukuy runakuna uyariwaptin yachachikushkani. Tantanakunankuna wasikunapi Tata Diospa wasinpiyash allita yachachikushkani. Mana nimata pakallallachu yachachikushkani. <sup>21</sup> ¿Imapati ñukataka tapuwanki? Yachachikuptini aypa runakuna uyariwarkansapa. Paykunata tapuy imatami yachachishkanisapa nishpa. Paykunami allita yachansapa.

<sup>22</sup> Chashna Jesus chay saserdotekunapa awtoridarninkunata ayniptin Tata Diospa wasin kuydak runa uyanpi lapyashpa willarkan:

—Ariya ¿chashnachu ayninki sinchi awtoridar saserdotetaka?

<sup>23</sup> Chaypina Jesuska willarkan:

—Ariya mana allita willaptinika willaway ima mana allitati willashkani. Kuskata willaykaptinika ¿imapati lapyawashkanki?

<sup>24</sup> Chaypina Anaska makin wataduta Jesustaka pushachirkan yernon Kayfasman. Paymi saserdotekunapa ashwan sinchi awtoridarninkuna karkan.

*Pedru kashkan rimarkan Jesusta mana riksinanta.*

(Mt 26.71-75; Mr 14.69-72; Lk 22.58-62)

<sup>25</sup> Chashna Jesusta tapunankunakaman Pedruka washapi mashakuykarkan. Chaypina paywan mashakuykak runakuna tapurkansapa:

—¿Manachu kanpish chay runapa disipulun kanki?

Chashna tapuptinkunana Pedruka willarkansapa:

—Manami disipulunchu kani.

<sup>26</sup> Chaymanta chaypi karkan awtoridar saserdotepa suk wiwachun. Payka chay rinrin tipidu Malkopa familyan karkan. Payna Pedrutaka tapurkan:

—¿Manachu kantaka kawashkayki Jesuswan tantalla chay wertapi?

<sup>27</sup> Chashna tapuptin Pedruka paytapish willarkan mana Jesusta riksinanta. Chayta rimaykaptinlla suk gallo kantarkan.

*Pilatoman Jesusta pusharkansapa.*

*(Mt 27.1-2, 11-14; Mr 15.1-5; Lk 23.1-5)*

<sup>28</sup> Chaymanta Kayfaspa wasinmanta Jesusta pusharkansapa romano awtoridar Pilatopa kamachikunan wasiman. Manara allita pakariptinra chay wasipi Jesusta chatakuk runakunaka chayarkansapa. Mana niman suk yaykunayarkansapachu. Paykunaka yuyarkansapa romanokunapa wasinpi yaykushpa Tata Diospa ñawpakninpi chuya chuya kanankunamanta chapunakunankunata. Chashna chapunakushpa Paskua fiestata rurashpa manana atipanmansapanachu mikuyta. <sup>29</sup> Chayrayku Pilatoka llukshimurkan paykunata tapuk:

—¿Ima mana allitati kay runaka rurashka?

<sup>30</sup> Chaypina chay chatakuk runakunaka Pilatota willarkansapa:

—Kay runaka alli rurak runa kaptinka manami pushamuy-mansapachu karkan kanpi chatakuk.

<sup>31</sup> Chashna ayniptinkunana Pilatoka willarkansapa:

—Kankunapa ñawpa killkaduykichipi riman imashnami kastigankichi nishpa. Chayta kasushpa kikikichilla kay runataka kastigaychi.

Chaypina chay runakunaka Pilatota willarkansapa:

—Kan mana willawaptikisapa ñukaykuna judiyu runakuna kash-paynikuna mana ni pita atipanisapachu wañuchiya.

<sup>32</sup> Ñawpata Jesus yachachiwashpankuna ñukaykunata willawarkansapa suk kruspi wañunanta. Jesus rimashkanshina chay chiknik runakuna munarkansapa Pilato suk kruspi chakatashpa Jesusta wañuchinanpa.

<sup>33</sup> Chaypina Pilato kamachikunan wasipi kashkan yaykushpa Jesusta taka ladunman kayashpa tapurkan:

—¿Kanchu kanki judiyukunapa ashwan sinchi kamachikukninkuna?

<sup>34</sup> Chaypina Jesuska willarkan:

—¿Imapati judiyukunapa kamachikukninkuna kanaynita tapuwanki? ¿Chaytaka kikikipa yuyaynikimantachu tapuwanki? Ichará maykan willashushka chashna tapuwanaykipa.

<sup>35</sup> Chashna willaptinna Pilatoka Jesusta willarkan:

—Ñuka manami judiyuchu kani chaykunata yachanaynipa. Kanpa judiyumasikikunapa awtoridarninkunami pushamushushkasapa ñukapi chatashuk. ¿Ima mana allitati rurashkanki?

<sup>36</sup> Chaypina Jesuska Pilatota willarkan:

—Ñuka manami kay allpapi kamachikuk runachu kani. Kay allpapi kamachikuk kaptinika tukuy kasuwak runakuna amachawanmansapa karkan. Paykunaka judiyu awtoridarkunawan makanakunmansapa karkan ama apiwanankunapa. Ñukaka mana allpapi kamachikuk runachu kani.

<sup>37</sup> Chaypina Pilatoka tapurkan:

—¿Deveraschu tukuy layapi alli kamachikuk kanki?

Jesuska aynirkan:

—Ariya rimashkaykishina sinchi kamachikuk runami kani. Shamushkani kay allpapi nasik mana llullakushpa kuskata yachachikunaynipa. Tukuy alli yachachikunata kasuk runakuna ñukapa yachachikunaynita kasunsapa.

<sup>38</sup> Chashna Jesus willaptinna Pilatoka tapurkan:

—¿Imatí alli yachachikunaka?

*Pilato willarkansapa Jesusta wañuchinankunapa.*

*(Mt 27.15-31; Mr 15.6-20; Lk 23.13-25)*

Chaymanta Pilatoka chayta tapushpalla Jesusta sakirkan. Chaypina wasimanta kashkan llukshishpa Jesusta chatak runakunata willarkansapa:

—Manamí kay runapika tarinichu nima laya mana alli rurashkanta kastiganaynipa. <sup>39</sup> Kunan uyariychi. Kada Paskua fiesta ukun kankuna mañawankichi suk karselpi wichkadu runata kacharinaynipa. Kay wata ¿munankichichu kay sinchi kamachishuknikichita kacharinaynipa?

<sup>40</sup> Chashna Pilato tapuptinkunana chay runakunaka kashkan sinchita rimashpa willarkansapa:

—¡Ama Jesustaka kachariychu! ¡Barrabasta kachariy!

Chay wata Barrabas karselpi karkan wañuchikuk suwa runa kashpa.

## 19

<sup>1</sup> Chashna chay chiknik runakuna willaptinkuna Pilatoka soldadunkunata willarkansapa Jesusta makanankunapa. <sup>2</sup> Paykunaka Jesusta makashkankunawasha kasha likidu waskamanta suk koronata rurashpankuna umanpi churapurkansapa asichinankunapa. Kamachikukpa sani llachapata mudachirkansapa. <sup>3</sup> Chaymanta ladunchashpankuna uyanpi sukaman sakmashpa asichishpa willarkansapa:

—¡Judiyu runakunapa kamachikuknin kaptiki sukaman munaykisapa!

<sup>4</sup> Chaymanta Pilato kashkan washaman llukshishpa chay runakunata willarkansapa:

—Mash allita uyariwaychi. Kunanka kay runataka pushamuni yachanaykichipa mana nima uchallikushkanta tarishkaynita.

<sup>5</sup> Chaypina Jesuska kashamanta ruradu koronayuk kamachikuk runapa sani llachapa churakudu llukshimurkan. Chashna llukshiptin Pilatoka chay runakunataka willarkansapa:

—¡Kawaychina kay runataka!

<sup>6</sup> Chaypina saserdotekunapa awtoridarninkunawan Tata Diospa wasin kuydakkuna sinchita rimashpa willarkansapa:

—¡Suk kruspi chakatachiy! ¡Suk kruspi chakatachiy!

Chaypina Pilatoka willarkansapa:

—Kankunaka pushaychi suk kruspi chakatashpa wañuchinaykichipa. Ñukaka mana nima uchanta paypika tarinichu.

<sup>7</sup> Chaypina chay runakunaka Pilatota aynirkansapa:

—Tata Dios killkadunpi willawansapa kay laya runata wañuchinaynikunapa. Payka llullakushpa rimashka Tata Diospa chaylla wambran kananta. Chayrayku wañunan tiyan.

<sup>8</sup> Pilatoka chay runakuna rimashkankunata uyarishpa ashwanta manchakurkan. <sup>9</sup> Chaymanta kamachikunan wasiman Jesusta kashkan yaykuchishpa tapurkan:

—¿Maymantati shamushkanki?

Chashna Pilato tapuptinna Jesuska mana nimata aynirkanchu.

<sup>10</sup> Upallalla kaptin Pilatoka willarkan:



—¿Manachu nimata ayniwanki? Ñuka munashpayni suk kruspi wañuchichiykiman. Munashpayni kachariykiman. ¿Manachu chaytaka yachanki?

<sup>11</sup> Chashna willaptinna Jesuska Pilatota willarkan:

—Tata Dios mana munaptinka mana nimata atipankimanchu ru-rayta. Kayfas sinchi kamachikuk saserdote kaykashpa kanman pushachimuwashka wañuchichiwanykipa. Chayrayku payka kanmanta ashwan uchayuk.

<sup>12</sup> Chay ratumantapacha Pilatoka sukaman munarkan Jesusta kachariyta. Chaypina Jesusta chiknik runakuna ashwanta kaparikushpa Pilatota willarkansapa:

—Kay runaka rimashka sinchi kamachikuk kananta. Chayta rimashpa rimaykan manana ashwan sinchi kamachikuk Sesarta kasunanta. Kay runata kacharishpaykika kanpish mananami chay kamachikuk Sesarta kasunkinachu.

<sup>13</sup> Chayta uyarishpa Pilatoka Jesusta kashkan pushachirkan chay runakunapa ñawpakninkunaman. Chaypina kamachikunan sillanpi tiyarirkan chay runakunata kamachinanpa. Chay silla Gabata pampapi karkan. Chay Gabata shuti hebreo rimanapi riman Rumimanta Ruradu.

<sup>14</sup> Paskua fiesta suk diyallana illarkan. Chay diya yakallapa chawpi diyata Pilatoka chay runakunataka willarkansapa:

—Mash kawaychi kamachishuknikichita.

<sup>15</sup> Chashna Pilato willaptinkunana tukuy paykunaka sinchita r-markansapa:

—¡Wañuchun wañuchun! ¡Suk kruspi chakatachiy!

Chaypina Pilatoka tapurkansapa:

—¿Sinchikamachishuknikichi runatachu wañuchichisha?

Chaypina saserdotekunapa kamachikukninkunaka Pilatota willarkansapa:

—Alli kamachikuk Sesarllami ñukaykunata kamachiwansapa.

<sup>16</sup> Chashna willaptinkuna Pilatoka willarkansapa Jesusta suk kruspi wañuchinankunapa. Chaypina soldadukuna pusharkansapa.

*Suk kruspi Jesusta chakatashpa wañuchirkansapa.*

*(Mt 27.32-44; Mr 15.21-32; Lk 23.26-43)*

<sup>17</sup> Chaymanta soldadukuna Jesusta krusninta aparichishpa suk lomaman pusharkansapa. Chay lomaka iden uma poto rikurirkan. Chayrayku shutinka karkan Uma Poto. Judiyukunapa rimanaynikunapi chay lomapa shutin karkan Golgota. <sup>18</sup> Chay lomapi Jesusta chakatarkansapa. Chaymanta Jesuspa ishkan tin ladunpi ishka runakunatapish chakatarkansapa.

<sup>19</sup> Chaypina suk tablapi Pilatoka killkakurkan: “Kay Nasaret llaktamanta Jesusmi judiyu runakunapa sinchikamachikukninkuna.” Chay killkaduta Jesuspa uman kuskapi timbichichirkan.

<sup>20</sup> Chay lomaka Jerusalem llaktamanta mana karupichu karkan. Chayrayku aypa judiyu runakuna Jesusta kawak rishpankuna chay killkaduta leyirkansapa. Chayka kimsa laya rimanapi killkadu karkan. Suk killkadu karkan judiyukunapa rimanaynikunapi. Suk karkan griego runakunapa rimanapi. Kimsaynin karkan romanokunapa rimanapi. <sup>21</sup> Chay killkaduta leyishpankuna saserdotekunapa awtoridarninkuna piñakushpa Pilatotaka rirkansapa willak:

—¿Imapatí chay tablapi killkakushkanki “kay runami judiyukunapa kamachikukninkuna?” Kunanka chikan tablapi killkakushpa churay: “Kay runa rimashka: ‘Ñukami kani judiyukunapa sinchi kamachikukninkuna.’”

<sup>22</sup> Chaypina Pilatoka willarkansapa:

—Ñuka killkashkaynika chashnami kiparinan tiyan.

<sup>23</sup> Soldadukuna Jesusta chakatashkankunawasha sawa llachapankuna chuskuntinkuna patumanakurkansapa. Chaymanta suni uku llachapantapish apirkansapa. Chay suni uku llachapaka tukuy suniyintin awadu mana siraduchu karkan. <sup>24</sup> Chayta kawashpa soldadukunaka willanakurkansapa:

—Ama llikiypachichu kay allima awadu llachapata. Akuychi puklashpa kawaypachi pipami kiparinka nishpa.

Chashna rimashpankuna patumanakurkansapa.

Tata Diospa ñawpa killkadunpi riman: “Llachapaynita patumanakushkasapami. Puklashpankuna kawashkasapa pimi llachapaynita apanka nishpa.” Chay diya Tata Diospa ñawpa killkadu rimashkanshina chay soldadukuna Jesuspa llachapankunata patumanakurkansapa.

<sup>25</sup> Chaypina Jesuspa mamanka ñañanwan kruspa ladunllapi karkansapa. Chaymanta chaypi Kleofaspa warmin Mariyawan, Mariya Magdalena karkansapa. <sup>26</sup> Jesuska mamanta kawashpa ñukatapish kawawarkan. Chaypina mamantaka willarkan:

—Mama, Juanka wawaykishinami kiparin.

<sup>27</sup> Chaymanta Jesuska ñukatapish willawarkan:

—Kunanmantapacha payna mamaykishina kiparin.

Chashna Jesus ñukata willawaptin chay tiempumantapacha Jesuspa maman wasinipi kawsarkan.

*Jesus wañurkan.*

(Mt 27.45-56; Mr 15.33-41; Lk 23.44-49)

<sup>28</sup> Jesus kruspi kashpa yacharkan Tata Diospa killkadu rimashkanshina rurashkanta. Tata Diospa killkadunpi rimarkan yakuta mañakunanta. Chashna killkadu kaptin Jesuska rimarkan:

—Yakuta munani.

<sup>29</sup> Chaypi suk puyñupi tiyarkan ayak likidu vinu. Jesus yakuta munananta uyarishpa suk soldadu utku layata watarkan suk suni kaspipi. Chaypi sumichishpa Jesuspa shiminpi churapurkan. <sup>30</sup> Jesus chay ayak likidu vinuta shukushkanwasha rimarkan:

—Tatayni, kan willawashkaykita ñami tukuytana rurashkani.

Chashna rimashpana Jesuska umanta kumurayachishpa wañurkan.

*Suk soldadu lansawan Jesusta kostillanpi tuksirkan.*

<sup>31</sup> Chay Paskua fiesta suk diyallana illarkan. Fiesta kallarinan diya ashwan sinchi samana diya karkan. Chayrayku judiyu awtoridarkuna mana munarkansapachu kruspi chakatadu runakuna chayllapi pakarinankunapa. Chayrayku Pilatota rirkansapa willak kruspi chakatadukunapa chankankunata pakichipunankunapa utkana wañunankunapa. Willarkansapa krusmanta urayachimunankunapa.

<sup>32</sup> Chaypina soldadukuna rirkansapa Jesuswan tantalla ish kay chakatadu runakunapa chankankunata pakipuk. <sup>33</sup> Chaymanta Jesuspa ladunman rishpankuna kawarkansapa wañudutana. Chayrayku

chankankunata mana pakipurkansapachu. <sup>34</sup> Chaypina allita yachanayashpa wañudunachu manarachu nishpa suk soldadu lansawan Jesusta tuksirkan kostillanpi. Chashna tuksiptin yawarwan yaku ichakumurkan.

<sup>35</sup> Jesus wañuptin ñuka Juan kikini kawarkani. Chayrayku mana llulakushpa tukuy chayta willaykaykichi kankunapish yachanaykichipa Jesus wañushkanta.

<sup>36</sup> Tata Dios killkadunpi riman: “Manami niman suk tullunta pakipunkasapachu.” Chay soldadukuna Jesuspa tullunta mana pakipuptinkuna Tata Diospa killkadunpi rimashkantashina rurarkansapa.

<sup>37</sup> Chaymanta Tata Diospa killkadunpi riman: “Runakuna chay tuk-sishkankuna runata kawankasapa.”

*Jesusta pamparkansapa.*

*(Mt 27.57-61; Mr 15.42-47; Lk 23.50-56)*

<sup>38</sup> Chaypi karkan Arimatea llaktamanta runa Jose. Joseka Jesusta kreyik runa karkan. Payka mana munarkanchu ni pi yachananpa Jesusta kreyik kananta judiyu awtoridarkunata manchashpa. Joseka rirkan Pilatota mañak Jesuspa kuerpunta apananpa pampak. Chaymanta Pilato almitiptinna kuerpunta aparkan pampak.

<sup>39</sup> Chaymanta fariseo runa Nikodemopish rirkan Joseta yanapak. Chay Nikodemoka suk kuti tutapi rirkan Jesuswan parlak. Payka kimsa chunka kilu ishkay laya mishkilli asnak kaspi wikinta aparkan. <sup>40</sup> Chaypina Josewan Nikodemoka suk manllayba suni llachapakunata chay mishkilli asnak kaspi wikinwan ñuyuchishpa Jesuspa kuerpunta wankurkansapa. Chashna ñukaykuna judiyu runakuna tukuy wañuduta amañanisapa pampayta.

<sup>41</sup> Chaymanta Jesusta wañuchishkankuna lomapa ladunllapi suk werta tiyarkan. Chay wertapi tiyarkan machay ukupi ruradu uchku. Chaypika manara niman suk wañuduta churarkansaparachu. <sup>42</sup> Chay oras tipillana illarkan judiyukuna kallarinaynikunapa samayta. Chayrayku chay machaypi ruradu uchkuupi Josewan Nikodemoka utkakushpa Jesuspa kuerpunta churarkansapa.

## 20

*Jesús wañushkanmanta kawsamurkan.*

*(Mt 28.1-10; Mr 16.1-8; Lk 24.1-12)*

<sup>1</sup> Samana diya kayantin manara allita pakariptinra Mariya Magdalena rirkan Jesusta churashkankuna machayta kawak. Chaypi chayashpana kawarkan wichkashkankuna rumita punkunmanta ashuchiduta.

<sup>2</sup> Chayta kawashpana kallparkan Pedruta ñukata willawaksapa. Ñuka Juan Jesuspa sukaman munawashkan disipulun kani. Ñukaykunapi chayashpa Mariya Magdalenaka willawarkansapa:

—¡Ñami Jesuspa kuerpunta surkushkasapana! Manami yachanisapachu maypimi churashkasapa nishpa.

<sup>3</sup> Chashna willawaptinkunana Pedruwan ñuka kallpashpa rirkanisapa Jesuspa kuerpun churashkankunata kawak. <sup>4</sup> Ishkantinkuna kallpashpa ñuka Pedrumanta ashwan utka kallpashpa ñawpakta chayarkani.

<sup>5</sup> Chaypina kumurayashpa chay machay ukunta chaparkani. Mana

yaykuyta animukushpayni punkullamanta Jesuspa wankushkankuna llachapankunallata kawarkani.

<sup>6</sup> Chaymanta washaynita Pedruka chayashpa yaykukpacha rirkan. Yaykushpa paypish chay wankushkankuna llachapankunallata kawarkan. <sup>7</sup> Chaymanta kawarkan Jesuspa uman wankushkankuna llachapata chikanpi churaduta. Chay uman wankuna llachapaka mana kuerpun wankuna llachapawan tantallachu karkan. <sup>8</sup> Pedru yaykuptinna ñukapish yaykurkani. Chaypina allita chay llachapakunataka kawarkani. Chayta kawashpayni kreyirkani Jesus kawsamushkanta. <sup>9</sup> Manara Jesus kawsamuptin ñukaykuna mana allitarachu entiendirkanisapa Tata Diospa killkadunpi rimashkanta. Chaypi rimarkan Jesus wañushkanmanta kawsamunanta.

<sup>10</sup> Chayta kawashpaynikuna wasinikunaman kutirkanisapa.

*Mariya Magdalena Jesusta kawarkan.*

*(Mr 16.9-11)*

<sup>11</sup> Ñukaykuna wasinikunaman kutiptinikuna Mariya Magdalenaka machay washallapi sapallan kiparirkan. Chaypina sukaman wakakuypi kumurayashpa punkunllamanta chay uchku ukunta chaparkan. <sup>12</sup> Uchku ukunpi allita chapashpa kawarkan ishkay yurak likidu llachapayuk angelkunata. Maypicha Jesuspa kuerpun kashka chaypi paykuna tiyaridu karkansapa. Sukka uman kashkapi karkan. Sukka chakin kashkapi tiyaridu karkan. <sup>13</sup> Paykunaka tapurkansapa:

—Mariya ¿imapatí sukaman wakakuykanki?

Mariyaka aynirkan:

—Maestruynipa kuerpuntami apashkasapa. Manami yachanichu maypimi churashkasapa nishpa.

<sup>14</sup> Chashna rimashpana Mariyaka washanta chapashpa Jesusta kawarkan. Payta kawashpapish mana riksirkanchu Jesus kananta.

<sup>15</sup> Chaypina Jesuska tapurkan:

—¿Imapatí sukaman wakakuykanki? ¿Pitatí maskaykanki?

Chaypina Mariyaka werta kuydak runa kananta yuyashpa willarkan:

—Kan Jesuspa kuerpunta apashka kashpaykika willaway maypimi churashkanki nishpa. Willawaptiki ñuka risha pushamuk.

<sup>16</sup> Chaypina Jesuska willarkan:

—¡Mariya!

Shutinta rimaptin Mariyaka Jesustaka riksirkan. Chaypina hebreo rimanapi willarkan:

—¡Raboni!

Chay Raboni rimanan riman “Maestru”. <sup>17</sup> Mariya ladunchaptinna Jesuska willarkan:

—Ama apiwaychu. Manara Tatayniman rishkanirachu. Rillay disipuluynikunata willamuysapa Tatayniman rinaynita. Ñukapa Tataynika kankunapapish Tataykichimi. Ñukapa Diosnini kankunapapish Diosnichimi.

<sup>18</sup> Chashna willaptinna Mariya Magdalenaka rirkan ñukaykunata willawaksapa Jesusta kawashkanta. Chaymanta parlachiwarkansapa tukuy Jesus willashkanta.

*Jesus wañushkanmanta kawsamushpa disipulunkunapi rikurirkan.*

*(Mt 28.16-20; Mr 16.14-18; Lk 24.36-49)*

<sup>19</sup> Chaymanta samana diya kayantin tutayaptinna suk wasipi ñukaykunaka tantanakurkanisapa. Chay wasipi allita wichkanakurkanisapa judiyu awtoridarninikunata manchashpaynikuna. Chay wichkadu wasipi tantanakudu kaptinikuna Jesuska yaykushpa ñukaykunapa chawpinikunapi shayarishpa rimachiwarkansapa:

—Amana turbachinakushpa llakiychinachu.

<sup>20</sup> Chashna rimachiwashpankuna klavu uchkushkan makinkunata lansa uchkushkan kostillanta kawachiwarkansapa. Jesusta kawashpaynikuna sukaman kushikurkanisapa.

<sup>21</sup> Chaypina payka kashkan willawarkansapa:

—Amana turbachinakushpa llakiychinachu. Imashnacha Tatayni kay allpaman kachamuwashka ñukapish kankunata kachaykichi rimamaynita yachachikuk.

<sup>22</sup> Chayta willawashkankunawasha Jesuska ñukaykunata pukuwarkansapa. Chaymanta willawarkansapa:

—Tata Diospa Espiritunta chaskiychi. <sup>23</sup> Paymi yachachishunkichi pimi ñukata kreyiwan pimi mana kreyiwanachu nishpa. Chashna yachachishuptikichi Tata Dios perdonashkan runakunata atipankichi willayta: “Tata Dios ñami uchaykichita perdonashkana.” Chashna kankuna willaptikichi Tata Dios chay runakunata perdonankasapa. Chaymanta Tata Diospa Espiritunka yachachishunkichi mana ñukata kreyiwanayak runakunata willayta: “Tata Dioska kankunata manami perdonashunkichichu.” Chashna willaptikichi Tata Dios paykunata mana perdonankasapachu.

Chashna rimashpana Jesuska sakiwarkansapa.

*Tomas disipulumasinkunawan tantalla kaptin Jesus kashkan rikurirkan.*

<sup>24</sup> Jesus ñukaykunapi rikurishkan ora chay disipulun Tomas Gemelo mana ñukaykunawanchu karkan. <sup>25</sup> Ñukaykunapi chayamuptinna payta willarkanisapa:

—Señorninchitaka ñami kawashkanisapana.

Chaypina Tomaska ayniwarkansapa:

—Mana kreyiykichichu. Makinpi klavu uchkushkanpi deduynita churashpaynira tuksidu kostillanpi makinita satishpaynira kreyisha kawsamushkanta.

<sup>26</sup> Chaymanta pusak diya washan chay wasillapi ñukaykuna kashkan tantanakurkanisapa. Chay diya Tomaska ñukaykunawan karkan. Alli wichkadu wasi ukupi kaptinikuna Jesuska yaykurkan. Yaykushpana chawpinikunapi shayarishpa rimachiwarkansapa:

—Ama turbachinakushpa llakiychichu.

<sup>27</sup> Chaypina Tomastaka willarkan:

—Tomas, shamuy. Kay makini klavu uchkushkanpi deduykita churay. Makinikunata kaway. Chaymanta tuksidu kostillaynipi makikita satiy. Ama sinchi shunku mana kreyikuk runa kaychu. Kreyiway wañushkaynimanta kawsamushkaynita.

<sup>28</sup> Chaypina Tomaska willarkan:

—¡Kanmi kanki Señornini Diosnini!

<sup>29</sup> Chaypina Jesuska willarkan:

—Kawawashpaykira kreyinki kawsamushkaynita. Suk runakuna mana kawawashpapish kreyinkasapa wañushkaynimanta kawsamushkaynita. Paykunaka ashwanta kushikunkasapa.

*Juan kay libruta killkarkan Jesusta kreyishpa kawsanaykichipa.*

<sup>30</sup> Jesuska aypa kuti rikchak laya almirana milagrukunata ruraptin ñukaykunaka kawarkanisapa. Chay aypa almirana milagrukunata kawashpayni mana tukuytachu killkashkani. <sup>31</sup> Kaykunallata killkashkani kankuna yachanaykichipa Jesus Tata Diosmanta shamudu wambran kananta. Killkashkani kankuna Jesusta kreyishpa kawsanaykichipa. Payta kreyishpaykichi paywan tantalla mana tukuyniyukta kawsankichi.

## 21

*Jesus kanchis disipulunkunapi rikurirkan.*

<sup>1</sup> Chaymanta suk diya Tiberias kocha mañanman kanchis ñukaykuna rirkanisapa. Chaypi kaptinikuna kashkan ñukaykunapi Jesuska rikurirkan. Kunanka parlachiykichi imashnami rikurishka nishpa.

<sup>2</sup> Chay Tiberias kocha mañanpi karkanisapa Simon Pedru, Tomas Gemelo, Natanael. Payka Galilea partimanta Kana llaktamanta karkan. Chaymanta ñukapish wawkiniwan karkani. Ñukaykunapa tataynikuna Sebedeo karkan. Chaymanta ishkay disipulumasinikunapish chaypi karkansapa. <sup>3</sup> Chaypina Simon Pedruka willawarkansapa:

—Risha challwakuk.

Ñukaykuna willarkanisapa:

—Ñukaykunapish kanwan tantalla rishasapa.

Chaypina atun kanowapi yaykushpaynikunana rirkanisapa challwakuk. Tuta entero apinayashpaynikunapish mana niman suk challwata apirkanisapachu. <sup>4</sup> Chaypina pakariykaptin kocha mañan playapi Jesusta kawarkanisapa. Mana nima riksirkanisapachu Jesus kananta.

<sup>5</sup> Chaypina payka willawarkansapa:

—Amiguynikuna ¿manachu niman suk challwata apishkankichi?

Ñukaykuna aynirkanisapa:

—Mana niman sukta.

<sup>6</sup> Chaypina Jesuska willawarkansapa:

—Chay suni rednikichita kanowa alli ladunpi sirichimuychi. Chaypirami apinkichi.

Chashna Jesus willawaptinkuna redninikunata sirichirkanisapa. Chaypina redninikuna challwawan sukaman untarkan. Mana nima aysayta atiparkanisapanachu. <sup>7</sup> Chaypina ñukaka Jesusta allita riksishpa Pedruta willarkani:

—Chay runaka maestrunchikunami.

Chashna ñuka willaptini Pedru llachapakushpa yakuman wishchunakushpa waytashpa rirkan Jesusta tinkuk.

<sup>8</sup> Chaymanta kanowaynikuna mañamanta yaka pachak metro kaptin ñukaykuna redninikunapi challwata aysashpa mañapika chayachirkanisapa. <sup>9</sup> Chaypina yakullapi redninikunata sakishpaynikuna kanowamanta llukshirkanisapa. Playapika tarirkanisapa ninata rawraykaptin. Chay ninapika tiyarkan suk challwa. Chaymanta panpish tiyarkan.

<sup>10</sup> Chaypina Jesuska willawarkansapa:

—Chay apishkaykichimanta suk challwakunata apamuychi.

<sup>11</sup> Chayta uyarishpa Pedruka chay kanowaman kallparkan redninta challwantinta playaman aysananpa. Chay redpi tiyarkan pachak pichka chunka kimsa atun challwakuna. Aypa challwawan kaykashpapis chay redka mana llikikurkanchu. <sup>12</sup> Chaypina Jesuska willawarkansapa:

—Shamuychina mikuy pachina.

Ñukaykuna allita yachashpa Jesus kananta mana animukurkanisapachu tapuyta paychu manachu nishpa. <sup>13</sup> Chaypina Jesus panta apishpa ladunchawashpankuna karawarkansapa. Chaymanta challwakunatapish chaskichiwarkansapa.

<sup>14</sup> Jesus wañushkanmanta kawsamushkanwasha ñukaykunapi rikuriwashkankuna kimsaynin kutina karkan.

*Jesus Pedruwan parlarkan.*

<sup>15</sup> Chaymanta mikushkaynikunawashana Jesuska Simon Pedruta tapurkan:

—Juanpa wambran Simon, tukuy disipuluynikunamanta ¿kanchu ashwan allita kuyawanki?

Chaypina Pedruka aynirkan:

—Maestru, allita yachanki sukaman kuyanaynita.

Chaypina Jesuska willarkan:

—Wawa ovejaynikunataashina chayrak kreyiwak runakunata kuydaysapa.

<sup>16</sup> Chaymanta Jesuska kashkan tapurkan:

—Simon ¿ariya kuyawankichu?

Chashna tapuptin Pedruka aynirkan:

—Maestru, allita yachanki sukaman kuyanaynita.

Chaypina Jesuska willarkan:

—Ovejaynikunataashina kreyiwak runakunata kuydaysapa.

<sup>17</sup> Chaymanta kimsaynin kuti tapurkan:

—Simon ¿kuyawankichu?

Chashna kimsaynin kuti tapuptinna Pedruka sukaman llakishpana willarkan:

—Maestru, kan tukuyta yachanki. Allita yachanki kuyanaynita.

Chaypina Jesuska willarkan:

—Ovejaynikunataashina kreyiwak runakunata kuydaysapa. <sup>18</sup> Mash allita uyariway. Kanka wayna kashpayki kikikilla mudakushpa munashkaykiman maytapish kaptin rishkanki. Chaymanta viejuyaptiki makikita chutachiptiki suk runakuna mudachishunka. Chaypina mana rinayashkayki partita pushashunkisapa.

<sup>19</sup> Chashna willashpa Jesuska Pedruta yachachiykarkan sukaman sufrishpa Tata Diosta kushichishpa wañunanta.

Chaymanta Jesuska Pedruta willarkan:

—Kreyiwashpa katiway.

*Pedru yachanayarkan imashnami Juan wañunka nishpa.*

<sup>20</sup> Manara Jesus wañuptinra ñuka paypa munadu disipulun kashpayni ladunpi mikuykarkani. Chashna ladunpi kashpayni tapurkani: “Maestru ¿maykan disipuluykiti rantikushunka?”

Chay diya playapi kashpaynikuna Jesus willapin sufrishpa wañunanta Pedruka washanta chapashpa ñukata kawawarkan.

<sup>21</sup> Ñukata kawawashpa Jesusta tapurkan:

—Maestru, kay disipuluyki ¿imashnatí wañunka?

<sup>22</sup> Jesuska Pedrutaka willarkan:

—Kutimunaynikaman kawsananta munaptinika kanpa mana nimachu. Kanka kreyiwashpalla katiway.

<sup>23</sup> Chashna willaptin tukuy disipulumasinikuna willanakurkansapa: “Manashi Juanka wañunkachu.” Jesuska mana rimarkanchu mana wañunaynita. Payka rimarkan: “Kutimunayni diyakaman kawsananta munaptinika kanpa mana nimachu.”

<sup>24</sup> Ñuka Juan Jesupa disipulun kashpayni kikini kawashkaynikunata killkashkani kankuna yachanaykichipa. Ñukaykuna yachanisapa tukuy kayta allita kuskanpi killkashkaynita.

<sup>25</sup> Jesus aypa alli ruranakunata rurarkan. Kay librupika mana tukuytachu killkashkani. Tukuyta sukmananta sukmananta willashpa sukaman aypa librukunapi killkayman karkan. Chaykunaka ni maypi paktanmanchu.

Chaylla kashka.



## HECHOS LUKAS KILLKARKAN JESUKRISTUPA AKLLASHKAN RUNAKUNA RURASHKANKUNATA

*Lukas kuyanakukmasin Teofilota yachachiypi katirkan.*

<sup>1</sup> Munanayni Teofilo, chay primer libruynipi willashkaykina Jesus nasishkanmantapacha sieluman rinan diyakaman rurashkanta yachachikushkanta. Kunan kashkan killkayki.

<sup>2</sup> Manarapish sieluman rishpa Jesuska disipulunkunata akllarkan tukuy mayta rishpa yachachikunankunapa. Tata Diospa Espiritun yanapaptin paykunata yachachirkansapa imakunatami rurashpa kawsankasapa. <sup>3</sup> Wañushkanwasha Jesuska tukuy kuerpuntin paykunapi rikurirkan allita yachanankunapa kawsamushkanta. Chusku chunka diyata Jesuska paykunata yachachirkansapa imashnami Tata Diospa mandunpi kawsankasapa nishpa. <sup>4</sup> Paykunawan tantalla kashpa willarkansapa:

—Amara Jerusalem llaktamanta llukshiychirachu. Ñuka willashkaynishina Tatayni Dios Espiritunta kachamunka. Chayrayku kayllapira kipariychi Espiritun shamunankaman. <sup>5</sup> Juan Bawtistaka yakullawan runakunata bawtisarkansapa. Kunanka mana ashwannachu illan Tata Dios kankunata Espiritunwan bawtisashunaykichipa.

*Jesus chay runakunapa ñawpakninkunamanta sieluman kutirkan.*

<sup>6</sup> Chaymanta Jesuswan tantanakudu runakunaka tapurkansapa:

—Señor ¿kunanmantachu tukuy judiyu runakunata allita kamachiwankisapa?

<sup>7</sup> Chashna tapuptinkuna Jesuska aynirkansapa:

—Tata Diosllami yachan imay diyami imay orami kachamuwanka kamachinaynipasapa. Kankunaka ¿imapatí chayta yachanayankichi?

<sup>8</sup> Tata Diospa Espiritun kankunaman shamuptinra atipankichi parlachikuyta ñuka salvakuk kanaynita. Chaypina Jerusalem, tukuy Judea partipi, tukuy Samaria partipi, tukuy kay allpapi tiyak llaktakunapi rinkichi yachachikuk.

<sup>9</sup> Chayta yachachikushkanwasha tukuy chay tantanakudu runakuna kawaykaptinkuna Jesuska altuta rirkan. Chashna riykashpa puyu ukunpi yaykushpa chinkarkan. Chaypina chay runakunaka manana atiparkansapanachu kawayta. <sup>10</sup> Chashna Jesus sieluman riptin kawaykaptinkuna ladunkunapi ish kay yurak likidu llachapayuk angelkuna rikurirkansapa. <sup>11</sup> Paykuna willarkansapa:

—Galileamanta runakuna ¿imapatí llakishpa sieluta chapaykankichi? Kankunamanta sieluman Jesus rishka. Payllami kashkan kay allpaman shamunka. Imashnacha sieluman rishkanta kawashkaykichishina chashnallami kashkan shamunka.

*Matiyasta akllarkansapa Judaspa paktaynin kanapa.*

<sup>12</sup> Chaypina Jesus akllashkan runakuna Olivos urkumanta Jerusalem kutirkansapa. Chay Olivos urku samana diya purinallapi karkan.

<sup>13</sup> Jerusalem llaktapi chayashpankuna alkilakushkankuna wasi altuyninman rirkansapa. Paykunaka karkansapa Pedru, Juan, Santiago, Andres, Felipi, Tomas, Bartolome, Mateo, Alfeopa wambran Santiago, romano gobiernuta mana uyarinayak Simon, Santiagopa wawkin Judas. <sup>14</sup> Chay wasi altuyninpi paykunaka Jesuspa wawkinunawan mawan suk warmikunawan amañaksapa tantanakuyta oranankunapa. <sup>15</sup> Chashna tantanakushpankuna suk diya pachak ishkay chunka Jesusta kreyik runakuna chaypi kaptinkuna Pedruka shayarishpa willarkansapa:

<sup>16-17</sup> —Wawkinikuna, paninikuna, Tata Diospa Espiritun yanapantin ñawpa kamachikuk Davidka killkarkan imatami Judas ruranka nishpa. Judas Jesuspa disipulunmasinikuna kashpa ñukaykunawan tantalla yachachikuypi purirkan. Chaymanta David rimashkanshina soldadukunata pusharkan Jesusta apinankunapa. <sup>18</sup> Chaymanta Judaska sukaman llakishpa Jesusta rantikushkan chaninta kutichikurkan. Chaymanta uraysinka urmashpa wañuchinakurkan. Chashna urmashpa wiksan pachyarkan chunchullin llukshinankaman. Chaymanta kutichikushkan kullkita chaskik runakunaka suk terrenuta paypa shutinpi rantirkansapa. <sup>19</sup> Jerusalempi kawsak runakuna yacharkansapa Judas chaypi wañushkanta. Chayrayku chay terrenuta shutiyachirkansapa Aseldama. Judiyukunapa rimanankunapi chay shuti riman “Yawar Pampa.”

<sup>20</sup> Salmo librupi riman:

“Chay mana alli rurakpa wasinka chunlla likidu kiparinka. Manana ni pi chaypi kawsankanachu.”

Chaymanta riman:

“Chikan runa chay wañudu runapa trabajunta ruranan tiyan.”

<sup>21-22</sup> Chayrayku akuychi akllaypachi Judaspa paktaynin runata. Kaypi tiyan aypa purikmasinchikuna. Paykunaka Señorninchi Jesuswan purirkansapa Juan payta bawtisakushkan tiempumanta sieluman rinankaman. Chayrayku paykunamanta sukta akllaypachi ñukaykunawan tantalla Jesukristu kawsamushkanta yachachikunanpa.

<sup>23</sup> Chashna Pedru willaptinkuna chay tantanakudu runakunaka ishkay runakunata kayarkansapa paykunamanta sukta akllanankunapa. Suk karkan Jose Barsabas. Paypa sukniin shutin karkan Justo. Chaymanta chay ishkaynin kayadu runa karkan Matiyas. <sup>24-25</sup> Chaypina chay runakunaka Tata Diosta roygashpa willarkansapa: “A, Tata Dios, kanka tukuy runakunapa shunkunkunata riksinki. Chayrayku yachachiwaysapa kay ishkay runakunamanta maykantami akllashkanki Judaspa paktaynin yachachikukmasinikuna kananpa. Judaska uchanrayku manana ñukaykunawannachu. Kunanka churashkaykiman rishkana.”

<sup>26</sup> Chaymanta orashkankunawasha sorteyuta rurarkansapa yachanankunapa maykantami Tata Dios akllashka nishpa. Chay sorteyupi Matiyas aklladu kiparirkan. Chay diyamanta Matiyaska chay chunka suk yachachikuk runakunawan tantalla yachachikushpa puriksapa.

## 2

*Tata Diospa Espiritun shamurkan chay runakunapi kawsak.*

<sup>1</sup> Chaymanta Pentekostes fiesta ukun Jesusta kreyik runakunaka tantanakurkansapa amañanankuna wasillapi. <sup>2</sup> Chay wasipi kashpankuna rasllana sielumanta sinchi wayratashina uyarirkansapa soy-nashpa shamuptin. Chay tantanakunankuna wasi ukupi soynarkan. <sup>3</sup> Chaypina chay tantanakudu runakunaka umankuna kuskapi taksha ninakunatashina kawarkansapa. <sup>4</sup> Chaypina Tata Diospa Espiritun shamurkan paykunapi kawsak. Chay oras paykunata yanaparkansapa mana yachashkankuna rimanakunata rimayta.

<sup>5</sup> Chay fiesta diyakunapi aypa llaktakunamanta judiyu runakuna Jerusalenpi chayarkansapa Tata Diosta kuyanankunapa. <sup>6</sup> Chay aypa runakuna chay sinchi wayratashina uyarishpankuna chay wasita rirkansapa kawak. Chaypina Jesusta kreyik runakunata uyarirkansapa tukuy paykunapa rimanankunata rimakuptinkuna. Chayta uyarishpankuna sukaman almirashpankuna mana yacharkansapachu imashnami paykunapa rimanankunata yachansapa rimayta nishpa. <sup>7</sup> Chashna sukaman almirashpankuna willanakurkansapa:

—Kay rimananchikunata rimak runakunaka ¿manachu Galileamanta runakuna? <sup>8</sup> Paykunaka manami yachansapachu ñukanchikunapa rimananchikunata. ¿Imashnatí kunan atipansapa rimananchikunata rimayta? <sup>9</sup> Ñukanchikuna chikan chikan llaktakunamanta shamushpanchikuna rikchakmanta laya rimanayukkuna kanchisapa. Partia llaktamanta, Medya llaktamanta, Elam llaktamanta, Mesopotamia llaktamanta, Judea partimanta, Kapadosia llaktamanta, Ponto llaktamanta, Asia partimanta shamushkanchisapa. <sup>10</sup> Chaymanta Frigia llaktamanta, Panfilia llaktamanta, Egipto llaktamanta, Libia partimanta, Sirene llaktamanta ashwan karu llaktakunamanta shamushkanchisapa. Roma llaktamantapish shamushkanchisapa. <sup>11</sup> Sukkuna judiyu kasta kanchisapa. Sukkuna mana judiyu kasta kashpa judiyuyashkanchisapa. Chaymanta Kreta llaktamanta, Arabia llaktamanta kanchisapa. Chashna chikan chikan llaktakunamantapish kashpanchikuna uyarinchisapa chay Galileamanta runakuna rimananchikunapi Tata Diosta alabaykaptinkuna.

<sup>12</sup> Chashna chay runakuna willanakushpankuna sukaman almirashpankuna tapunakurkansapa:

—¿Imanansapatí kay runakuna chashna rimakushpankuna?

<sup>13</sup> Chaypina sukkuna asichishpankuna willarkansapa:

—Chay runakunaka machadusapami.

*Pedru shayarishpa rimakurkan.*

<sup>14</sup> Chaymanta Pedruka chay chunka suk yachachikukmasinkunawan tantalla shayarirkansapa. Chaypina Pedruka chay aypa runakunata sinchita willarkansapa:

—Judiyumasinikuna, Jerusalenpi kawsakkuna, allita tukuy willanaynita uyariychi yachanaykichipa imata ruraykanaynita. <sup>15</sup> Kankuna machadu kanaynikunata rimaptikichipish manami machaduchu kanisapa. Tutapachara kaptin manara ni pi machanmanrachu. <sup>16</sup> Ñawpa yachachikuk Joel rimashkanta kawaykankichi. Payka killkarkan:

<sup>17</sup> “Tata Dioska riman:

Chay tukunan diyakunapi tukuy kreyiwak runakunaman Espirituynita kachasha.

Chaypina ullku wambraykichi warmi wambraykichi ñuka willanaynita yachachikunkasapa.

Waynakuna rikchadu kashpa muskuyninkunapishina almirana layakunata kawankasapa.

Tatakuna muskuyninkunapi almirana layakunata kawankasapa.

<sup>18</sup> Chay diyakunapi kreyiwak ullkukunaman warmikunaman Espirituynita kachasha.

Chaypina paykunaka willashkaynita yachachikunkasapa.

<sup>19</sup> Chaymanta sielupi manchana layakunata rurasha kawanaykichipa.

Allpapi yawarta ninata kusnita kawankichi.

<sup>20</sup> Manara manchanapa laya llipyashpa shamuptinira inti tuta likidu tukunka.

Killapish puka likidu yawarshina tukunka.

<sup>21</sup> Manara shamuptinira tukuy runakuna perdonanaynipa mañawaptinkuna perdonashasapa.”

<sup>22</sup> Chaymanta Pedruka chay tantanakudu runakunataka yachachiyl-lapi katirkan:

—Judiyumasinikuna, willaptini uyariwaychi. Allita yachankichi Tata Dios yanapaptin Nasaret llaktamanta Jesus aypa manchana layakunata milagrukunata rurashkanta. Chaykunawan Tata Dios allita kawachishurkankichi paymanta shamudu runa kananta.

<sup>23</sup> Jesus tukuy chay milagrukunata ruraptinbish kankunaka payta pusharkankichi mana alli rurak runakuna kruspi chakatashpa wañuchinankunapa. Ñawpamantapacha Tata Dios yuyarkan payta chashna wañuchichinaykichipa. <sup>24</sup> Kankuna wañuchichiptikichipish Tata Dioska paytaka kashkan kawsachimurkan. Tata Dioska mana nima munarkanchu wañudu kiparinanpa. Chayrayku kawsachimurkan.

<sup>25</sup> Chaymanta chay ñawpa kamachikuk David kashna killkarkan:

“A, Tata Dios, yachani tukuy tiempu ñukawan kanaykita.

Kan laduynipi kaptiki mana nimata manchashachu.

<sup>26</sup> Chashna ñukawan kaptiki sukaman kushikushpa kawsaykani. Kushikuypuru kantani.

Yachani wañushpayniphish kawsamunaynita.

<sup>27</sup> Wañuptini mana munankichu pampadu kiparinaynipa.

Nima munankichu kuerpuyni usunanpa kanpa wambrayki kaptini.

<sup>28</sup> Kawachiwashkanki kashkan kawsachimuwanaykita.

Kanwan tantalla kawsashpayni sukaman kushikusha.”

<sup>29</sup> Chashna willashpa Pedruka chay tantanakudu runakunataka willaysapallapi katirkan:

—Wawkinikuna, paninikuna, kunanka allita uyariwaychi mana arkachishpa willaptini. Chay ñawpa awilunchi Davidka chay salmota killkashpa mana kikinmantachu rimarkan. Payka wañushkanami. Chashna wañuptin pamparkansapa. Chay pampashkankunaka kunankamanlla tiyan. <sup>30</sup> Davidka alli yachachikuk kashpa yacharkan Tata Dios jurashpa sukaman allita willashkanta: “Kanpa miraknikimanta sukta churasha kamachikuk runa kananpa.”

<sup>31</sup> Chashna Tata Dios willaptin Davidka iden kawaykakshinami yachachikurkan Tata Diosmanta shamudu runa wañushkanwasha kawsamunanta. Yachachikurkan mana pampadu kiparinanta nima kuerpun usunanta. <sup>32</sup> David rimashkanshina Tata Dioska

Jesustaka kawsachimurkan. Kawsamushkanwasha ñukaykuna payta kawashkanisapa. Kunan chayta yachachiykaykichi.<sup>33</sup> Kawsamushkanwasha Jesuska Tatan Diospa alli ladunman rirkan chaypi paywan tantalla tukuy layapi kamachikunanpa. Chaypina Tatan Dioska payta kunanpa willashkan Espiritunta kurkan. Chashna kuptin Jesukristuka ñukaykunatapish Espiritunta kuwashkasapa. Chayrayku kunan chikan rimanakunata atipaykanisapa rimayta. Chayta kankunaka kawashkankichi uyarishkankichi.

<sup>34-35</sup> Chay ñawpa awilunchi Davidka chay salmota killkashpa mana kikinpachu rimarkan. Payka mana kawsamurkanchu tukuy kuerpunti sieluman rinanpa. Chayrayku suk salmopi Tata Diosmanta shamudu runapa rimashpa killkarkan: “Tata Dioska Señornita willarkan: ‘Alli laduynipi shamuy tiyarik chay chiknishuk runakunata saru saru ruranaynikaman.’”

<sup>36</sup> Kunanka tukuy kankuna judiyu runakuna sukaman allita yachaychi: Kruspi chakatashpa wañuchichishkaykichi Jesustaka Tata Dios churashkana ashwan sinchi kamachikuk kananpa. Payka Tata Diosmanta shamudu salvakuk runami.

<sup>37</sup> Chashna Pedru yachachikuptinkuna chay tantanakudu runakunaka llakishpankuna sukaman turbakurkansapa. Chaypina Pedruta yachachikukmasinkunata tapurkansapa:

—Wawkinikuna ¿imatati rurashasapa?

<sup>38</sup> Pedruka aynirkansapa:

—Tukuy mana alli rurashkaykichimanta wanaychi Tata Dios perdonashunaykichipa. Chaymanta Jesukristupa shutinpi bawtisakuychi. Tata Dios perdonashushpaykichi Espiritunta kushunkichi yanapashunaykichipa. <sup>39</sup> Kamachiwakninchi Tata Dioska kayanan runakunata willarkansapa Espiritunta kunankunapa. Chaymanta kankunata, kankunapa wambraykichita, karu llaktapi kawsak runakunata willashushkankichi Espiritunta kushunaykichita.

<sup>40</sup> Chayta rimashpa Pedru yachachikuyllapi katirkan. Sukaman rimakushpa animuchikushpa willarkansapa:

—Chay mana kuskata yachachishuknikichi runakunamanta karuyaychi.

<sup>41</sup> Chashna Pedru yachachikuptin kimsa waranka runakuna yachachikunanta kreyirkansapa. Chashna kreyishpankuna bawtisakurkansapa tukuy Jesukristuta kreyik runakunawan tantanakunankunapa.

<sup>42</sup> Tukuy chay runakunaka chay yachachikuk runakunapa yachachikushkanta allita kreyishpa kawsarkansapa. Sukwan sukwan yanapanakushpa kawsaksapa. Aypa kuti Tata Dioswan parlaksapa. Jesukristu wañushkanta yuyashpankuna tantalla mikuksapa.

*Jesukristuta kreyik runakuna yanapanakushpa kawsarkansapa.*

<sup>43</sup> Chaymanta Jesuspa rimananta yachachikukkuna aypa almirana milagrukunata rurarkansapa. Chayta kawashpankuna tukuy runakuna sukaman almirarkansapa. <sup>44</sup> Chaymanta tukuy kreyikukkuna sukaman kuyanakushpa kawsarkansapa. Rikchak laya tiyapunankunawan yanapanakushpa kawsaksapa. <sup>45</sup> Chaymanta ima tiyapushkankunata rantikuksapa chay chaninkunawan mana imayukkunata yanapanankunapa. <sup>46</sup> Kada diya Tata Diospa wasinpi tantanakuksapa.

Chaymanta kikinkunapa wasinkunapi sukaman kuyanakushpankuna kushikuyninkunawan Jesuspa wañushkanta yuyashpa tantalla mikuk-sapa. <sup>47</sup> Paykunaka Tata Diosta sukaman alabaksapa. Chashna kuyanakushpa kawsaptinkuna tukuy runakuna rimaksapa alli kawsak runakuna kanankunata. Chaymanta aypa runakuna Jesukristuta krey-ishpankuna payta kreyik runakunawan tantanakushpa tukuy diya sukaman aypayarkansapa.

### 3

*Tata Dios yanapaptin Pedru mana puriy atipak runata sanuyachirkan.*

<sup>1</sup> Suk diya chawpi diya washan Tata Dioswan parlanakuna oras kaptin Pedruka Juanwan Tata Diospa wasinman rirkansapa. <sup>2</sup> Chaypi suk mana puriy atipak runa karkan. Chay runaka wakllidu chakiyuk nasirkan. Tukuy diya familyankuna paytaka pushaksapa chay wasi punkunpi tiyachik tukuy yaykuk runakunata kullkita mañanampa. Chay punkupa shutin karkan Allima Punku.

<sup>3</sup> Chay runaka Pedruwan Juanta kawashpa chay punkuta yaykuykaptinkuna kullkita mañarkansapa. <sup>4</sup> Chashna mañaptinkuna paykunaka kawarkansapa. Chaypina Pedruka willarkan:

—Kawawaysapa.

<sup>5</sup> Chashna willaptin chay runaka kushikushpa chaparkan kullkita kunkasapa nishpa. <sup>6</sup> Chashna chapaptin Pedruka willarkan:

—Manami nima kullki nima kuri tiyawanchu. Tata Dios yanapawaptin yanapayki. Nasaret llaktamanta Jesukristupa shutinpi willayki: ¡Atarimushpa puriy!

<sup>7</sup> Chashna willashpa Pedruka alli ladu makinmanta apishpa atarichirkan. Chashna atarichiptyin chay runapa chakinkuna rasllana sinchiyarkan. <sup>8</sup> Chaypina payka shayarimushpa kallarikan kuskata puriyta. Chashna sanuyashpana Pedruwan Juanwan tantalla Tata Diospa wasinpi yaykurkansapa. Kushikuyninwan brinkaypi brinkaypi purishpa Tata Diosta kuyashpa alabarkan. <sup>9</sup> Chashna brinkaypi purishpa Tata Diosta alabaptin tukuy runakuna kawarkansapa. <sup>10</sup> Kawashpankuna manchakushpankuna almirarkansapa. Allita riksirkansapa chay Allima Punkupi kullki mañakuk runa kananta.

*Pedru chay almirak runakunata yachachirkansapa.*

<sup>11</sup> Chaypina chay sanuyadu runaka Pedrumanta Juanmanta mana kacharikunayarkannachu. Tata Diospa wasinpi suk alarpi karkansapa. Chay alarpa shutin karkan Salomonpa Alarnin. Chaypi kaptinkuna tukuy Tata Diospa wasinpi tiyak runakuna sukaman almirashpankuna kallparkansapa chay sanuyadu runata kawak. <sup>12</sup> Chaypina Pedruka paykunata willarkansapa:

—Judiyumasinikuna ¿imapatí almirashpa yuyankichi kikiniku-nallamanta kay runata sanuyachishkaynikunata? Manami kikinikunallamantachu kay runataka sanuyachishkanisapa. Mana ni Tata Diosta kuyashkaynikunaraykuchu sanuyachishkanisapa. <sup>13</sup> Chay ñawpa Abrahampa Isakpa Jakobopa awilunchikunapa Tata Diosninkuna wambran Jesusta sukaman kuyashpa willarkan tukuy layapi kamachikuk kanampa. Chashna kamachikuk kashpa ñukaykunata yanapawashkasapa kay runata sanuyachiyta.

Kankuna chay Jesustaka romano awtoridarkunaman pusharkankichi. Chaypina chay awtoridar Pilato kacharinayaptin pish mana munarkankichichu kacharinanpa. <sup>14</sup> Willarkankichi suk suwa runata kacharinanpa. Willarkankichi chay mana uchayuk alli rurak Jesustaka wañuchichinanpa. <sup>15</sup> Chashnamanta kankunaka chay mana tukuyniyuk kawsayta kuwakninchi Jesustaka wañuchirkankichi.

Chashna wañuchiptikichipish Tata Dioska paytami wañushkanmanta kawsachimushka. Ñukaykunaka kawsamushkanwasha Jesustaka kawashkanisapa. Chay kawashkaynikunata willaykaykichi. <sup>16</sup> Jesusta kreyishkaynikunarayku kay riksinaykichi mana puriy atipak runataka sanuyachishkanisapa. Tukuy kankuna kawashkankichi Jesusta kreyishpaynikuna sanuyachishkaynikunata.

<sup>17</sup> Wawkinikuna, yachani kankuna kamachikuknikichiwan Jesusta wañuchichishpaykichi mana yacharkankichichu imatami rurankichi nishpa. <sup>18</sup> Ñawpa tiempu Tata Dioska alli yachachikuk runakunata willarkan sielumanta shamudu salvakuk runata wañuchinaykichita. Chayrayku kankuna Jesusta wañuchichishpaykichi Tata Dios ñawpa rimashkantashina rurarkankichi. <sup>19</sup> Chayrayku uchaykichita wanashpa kunanmantapacha Jesukristuta kreyiychi Tata Dios uchaykichimanta perdonashunaykichipa. Chaypira payka yanapashunkichi kushikuypuru kawsanaykichipa. <sup>20</sup> Tata Dioska ñawpamantapacha rimarkan Jesus salvashuknikichi kananta. Paytaka kashkan kay allpaman kachamunka.

<sup>21</sup> Jesukristuka sielupi kiparinan tiyan chay ñawpa alli yachachikuk runakuna rimashkankunashina Tata Dios rikchak layata kuskanpi allichanankaman. <sup>22</sup> Moisespish ñawpa awilunchikunata chay layallata willarkansapa: “Tata Diosninchika miraknikichimanta suk alli yachachikuk runata aklanka. Paymi ñukashina alli yachachikuk kanka. Paytaka allita kasunaykichi tiyan. <sup>23</sup> Mana payta kasuptikichi Tata Dios karkushunkichi.”

<sup>24</sup> Chaymanta ñawpa yachachikuk Samuelmantapacha tukuy alli yachachikukkuna chay layallata yachachikurkansapa. Willarkansapa imatami kay tiempupi Jesukristu ruranka nishpa. <sup>25</sup> Tata Dios ñawpa yachachikuk runakunata willarkansapa kankunata yanapashunaykichita. Chaymanta chay ñawpa awilunchikunawan paktuta rurashpa willarkan kankunatapish yanapashunaykichipa. Awilunchi Abrahamtapish willarkan: “Kanpa miraknikikunata yanapashpayni tukuy allpapi kawsak runakunatapish yanapashasapa.”

<sup>26</sup> Tata Dios chaylla wambran Jesusta wañushkanmanta kawsachimushpa kankunaman primeru kachamurkan yanapashunaykichipa. Chashna yanapashushpaykichi munan uchaykichimanta wanashpa payllata kasushpa kawsanaykichipa.

## 4

*Chay llaktapi kamachikuk runakuna Juanwan Pedruta willarkansapa amana yachachikunankunapana.*

<sup>1</sup> Chashna Juanwan Pedru chay runakunata yachachiykaptinkunalla saserdotekunawan saduseokunawan Tata Diospa wasin kuydakkunapa kamachikukninkuna chayarkansapa. <sup>2</sup> Pedruwan Juan yachachikuykarkansapa Tata Dios Jesusta kawsachimushkanrayku

tukuy wañudu runakunatapish kawsachimunankunata. Chayrayku chay runakuna piñakurkansapa.<sup>3</sup> Chaypina Juanwan Pedruta apirkansapa. Amusayaykaptinna karselpi churarkansapa pakarinankaman.

<sup>4</sup> Manara karselpi churaptinkunara Pedrupa yachachikushkankunata uyarishpankuna sukaman aypa runakuna kreyikurkansapa. Ullkukunallata yupaptinkuna yaka pichka waranka karkansapa.

<sup>5</sup> Chaymanta kayantin Jerusalenpi chay runakunapa kamachikukninkunawan ansianunkunawan Moisespa killkashkanta yachachikukkuna tantanakurkansapa.<sup>6</sup> Chay saserdotekunapa kamachikuknin runa Anaspish chaypi karkan. Chaymanta Kayfas, Juan, Alejandro, tukuy saserdotekunapa kamachikukninpa ayllunkuna paykunawan tantanakurkansapa.<sup>7</sup> Chaypina karselmanta Pedruwan Juanta pushachimurkansapa. Chawpinkunapi churashpankuna tapurkansapa:

—¿Pití willashushkankichi chay unku duta sanuyachinaykichipa? ¿Pipa shutinpití rurashkankichi chay almirana layataka?

<sup>8</sup> Chaypina Tata Diospa Espiritun yanapaptin Pedruka aynirkan:

<sup>9</sup> —Llaktapa kamachikuk runakuna, ansianukuna, kankuna tapuwan-kichi imashnami kay runata sanuyachishkanisapa nishpa.<sup>10</sup> Chashna tapuwaptikichi willaykichi tukuy kankuna judiyumasnikuna allita yachanaykichipa. Ñukaykuna Nasaret llaktamanta Jesuspa shutinpi kay ñawpaknikichipi runata sanuyachishkanisapa. Kankunami chay Jesus-taka wañuchichirkankichi. Wañudu kashkanmanta Tata Dioska paytaka kawsachimushka.<sup>11</sup> Jesuska suk alli rumishinami. Kankunaka wasichakuk runakunashina kashpaykichi chay alli rumita millashpa mana munarkankichichu wasikichipi churayta. Chay alli rumita mana munaptikichipish Tata Dioska churashka tukuy rumikunapa sikipi.<sup>12</sup> Tata Dioska Jesusllata kay allpaman kachamurkan salvawananchikunapa. Manami chikan runatachu kuwashkanchisapa salvawananchikunapa.

<sup>13</sup> Chashna Pedruwan Juan mana manchakushpa nima pinkakushpa ayniptinkuna chay kamachikuk runakunaka sukaman almirarkansapa. Yacharkansapa mana paykunashina yachaysapa runakuna kanankunata. Riksirkansapa Jesuspa disipulunkuna kanankunata.<sup>14</sup> Chaymanta chay sanuyadu runa chayllapi paykunawan kaptin mana atiparkansapachu Juanta Pedruta nimata willayta.<sup>15</sup> Chaypina washaman paykunata llukshichishpankuna kikinkunapura tapunakurkansapa:

<sup>16</sup> —¿Imatatí rurashunchisapa kay runakunataka? Tukuy kay Jerusalenpi kawsak runakuna yachansapana kay almirana milagruta rurashkankunata. Chayrayku mana atipanchisapachu rimayta mana sanuyachishkasapachu nishpa.<sup>17</sup> Akuychi manchachishpa willaypachi kunanmantapacha amana ni pita Jesuspa shutinpi yachachikunankunapana. Chashna michaptinchikuna manana chay milagru rurashkankunata sukta sukta willankasapanachu.

<sup>18</sup> Chashna chay kamachikuk runakuna willanakushpankuna Pedruwan Juanta kashkan yaykuchirkansapa. Chaypina willarkansapa amana ni pita parlachinankunapa nima Jesuspa shutinpi yachachikunankunapa.<sup>19</sup> Chashna willaptinkuna Juanwan Pedruka aynirkansapa:



—Allita yuyaychi. ¿Allichu kanman Tata Diosta mana kasushpaynikuna kankunallata kasunaynikunapa? <sup>20</sup> Ñukaykunaka Tata Diosllata kasushasapa. Chayrayku kawashkaynikunata uyarishkaynikunata yachachikunaynikuna tiyan.

<sup>21</sup> Chashna Pedru willaptinkuna chay runakunaka ashwanta jorachishpankuna kacharirkansapa. Tukuy chay llaktapi kawsak runakuna Tata Diosta alabarkansapa chay unkudu runata sanuyachiptinkuna. Chayrayku chay awtoridarkuna mana yacharkansapachu imashnami kastigankasapa nishpa. <sup>22</sup> Chay sanuyachishkankuna runaka chusku chunka ashwan watayuk karkan.

*Jesusta kreyik runakuna Tata Diosta mañarkansapa yanapanankunapa ama manchakunankunapa.*

<sup>23</sup> Chashna chay kamachikuk runakuna Pedruwan Juanta kachariptinkuna rirkansapa Jesusta kreyikmasinkunawan tantanakunankunapa. Chaypina tukuy chay saserdotekunapa kamachikukninkunawan chay ansianunkuna willashkankunata willarkansapa. <sup>24</sup> Chayta willashkankunawasha tukuy chay tantanakudu runakuna Tata Diosta kuyashpankuna willarkansapa:

—A, Tata Dios, kanmi tukuy sieluta allpata yakuta tukuy chaykunapi tiyakta rurashkanki. <sup>25</sup> Kanpa Espirituyki yanapaptin sirvishukniki Davidka rimarkan:

“¿Imapatí Tata Diosta mana kasunayak runakuna piñakunsapa?

¿Imapatí mana valekkunata yuyansapa?

<sup>26</sup> Llaktakunapi kamachikuk runakuna tantanakunsapa Tata Diosta mana kasunayashpankuna.

Chaymanta rimansapa Tata Diosmanta shamudu salvakuk runata mana kasunayanankunata.”

<sup>27</sup> A Tata Dios, chayta rurashpa chay ishkay kamachikukkuna Herodeswan Pilato chay ñawpa David rimashkantashina rurarkansapa. Kay llaktapi paykunaka judiyukunawan mana judiyukunawan tantanakurkansapa chay alli rurak akllashkayki salvakuk Jesusta wañuchinankunapa. <sup>28</sup> Chashna Jesusta wañuchishpankuna kan munashkaykishina tukuy chay ñawpa rimashkaykita rurarkansapa.

<sup>29</sup> A Tata Dios, kunanka chay chiknishuk runakuna manchachiwanyanankunata yuyay. Yanapawaysapa mana manchakushpa rimanaykita yachachikunaynikunapa. <sup>30</sup> Allita yanapawaysapa chay alli rurak wambrayki Jesuspa shutinpi unku dukunata sanuyachinaynikunapa almirana milagrukunata ruranaynikunapa.

<sup>31</sup> Chashna Tata Diosta willashkankunawasha chay tantanakushkankuna wasi sukaman kuyurkan. Chaypina Tata Diospa Espiritunka sukaman yanaparkansapa mana ni pita manchashpa Tata Diospa rimananta yachachikunankunapa.

*Jesusta kreyik runakuna tiyapunankunawan yanapanakuksapa.*

<sup>32</sup> Chaymanta tukuy chay aypa kreyikuk runakunaka suk yuyaylla kashpa sukaman yanapanakushpa kawsaksapa. Rimarkansapa tukuy tiyapunankuna paktallapa kananpa. Mana ni pi rimaksapachu kayka ñukallapami nishpa. <sup>33</sup> Jesuspa aklladu yachachikuk runakunaka sukaman allita yachachikuykarkansapa Señor Jesukristu wañushkanmanta kawsamushkanta. Chashna allita yachachikuptinkuna Tata Dioska

paykunata sukaman yanaparkansapa. <sup>34</sup> Chayrayku niman sukpa nima laya illapuksapachu. Terrenuyuk wasiyuk runakuna rantikuk-sapa. <sup>35</sup> Chaypina chay rantikushkankuna chaninkunata chay alli yachachikuk runakunata kurkansapa mana nimayukkunata patu-manankunapa.

<sup>36</sup> Chaypi suk runa Jose Levipa ayllunmanta Chipre ishlamanta karkan. Paypish Jesukristuta kreyirkan. Payka sukaman animuchikuk kushichikuk runa karkan. Chayrayku chay yachachikuk runaku-naka paytaka shutiyachirkansapa Bernabepi. Chay shutin riman “kushichikuk runa.” <sup>37</sup> Chay Bernabepa suk terrenun tiyarkan. Payka chay terrenunta rantikurkan. Chay rantikushkan chaninta chay alli yachachikuk runakunata kurkan paykuna patumakunankunapa.

## 5

*Ananias warmin Safirawan chay alli yachachikuk runakunata llul-lachinayarkansapa.*

<sup>1</sup> Chaymanta suk runa Ananias warmin Safirawan suk terrenunta rantikurkansapa. <sup>2</sup> Chayta rantikushpankuna chay ullku warmin-wan yuyaykushpa patuma kullkita apirkansapa paykunallapa kipari-nanpa. Chaymanta patumallata chay alli yachachikuk runakunata kurkansapa. Llullakushpa Ananias willarkan terrenun chaninta pak-taduta kuykananta. <sup>3</sup> Chashna llullakuptinna Pedruka Ananias-ta willarkan:

—Ananias, terrenuykita rantikushpa patuma kullkita apishkanki. Chaypina shamushkanki willawak tukuy paktadu chaninta apamushkaykita. ¿Imapatí Satanasta uyarishpa Tata Diospa Espiritunta llullachinayaykanki? <sup>4</sup> Chay terrenuykika kanpami karkan. Chaymanta rantikushkayki chaninka kanllapami karkan. ¿Imapatí llullachiwaykanki tukuy chaninta apamushkanki nishpa? Chashna rurashpaykika mana ñukaykunallatachu llullachiwashkankisapa. Tata Diostami llullachinayashkanki.

<sup>5</sup> Chashna Pedru willaptin Ananiaska allpapi urmashpa wañurkan. Chashna wañuptin tukuy runakuna yachashpa sukaman manchakurkansapa. <sup>6</sup> Chaypina suk waynakuna Ananiaspa kuerpunta suk llachapawan wankushpa pusharkansapa pampak.

<sup>7</sup> Chaymanta kimsa ora washan chay wañudu Ananiaspa warmin yaykurkan mana yachashpa kusan wañushkanta. <sup>8</sup> Chaypina Pedruka tapurkan:

—May willaway. ¿Ariya terrenuykichitaka willawashkaykichi chanin-pichu rantikushkankichi?

Chay warmika aynirkan:

—Ariya chay chaninpi.

<sup>9</sup> Chaypina Pedruka willarkan:

—¿Imapatí kusaykiwan mana allita yuyaykushpa Tata Diospa Espiri-tunta llullachinayashkankichi? Chay waynakuna kusaykita pampay-manta kutimuykansapa. Paykunallami kantapish pushashunkisapa pampashuk.

<sup>10</sup> Chay oralla Safirapish Pedrupa ñawpakninpi urmashpa wañurkan. Chay waynakuna chayamushpankuna paytapish tarimurkansapa wañudutana. Chaypina Safirapa kuerpunta pusharkansapa kusanpa

ladunpi pampak. <sup>11</sup> Chaypina chay wañushkankunata yachashpankuna tukuy runakuna Jesukristuta kreyik runakunapish sukaman manchakurkansapa.

*Chay alli yachachikuk runakuna aypa almirana layakunata rurarkansapa.*

<sup>12</sup> Chaymanta Jesuspa aklladu yachachikukkuna runakunapa ñawpakinakunapi aypa almirana milagrukunata rurarkansapa. Tata Diospa wasinpi Salomon Alarpi amañaksapa tantanakuyta. <sup>13</sup> Aypa runakuna paykunata kuyashpankuna willarkansapa alli rurak runakuna kanankunata. Chaymanta wakin runakuna manchakurkansapa paykunawan tantanakuyta. <sup>14</sup> Chaymanta aypa ullukuna warmikuna Jesukristuta kreyirkansapa.

<sup>15</sup> Chaypina chay runakuna unku dukunata kamillankunapi pusharkansapa kallikunapi churak Pedru pasashpa sombran aiptin alliyachinankunapa. <sup>16</sup> Chaymanta tukuy Jerusalem pa ladun llaktakunamanta aypa runakuna shamurkansapa unku dukunata pushamushpankuna. Supay unkuchishkan runakunatapish pusharkansapa chay alli yachachikukkuna alliyachinankunapa. Chashna pushaptinkuna paykunaka tukuyta alliyachirkansapa.

*Awtoridarkuna chay alli yachachikuk runakunata micharkansapa ama yachachikunankunapa.*

<sup>17</sup> Chaypina saserdotekunapa kamachikuknin saduseokunawan sukaman piñakurkansapa chay alli yachachikuk runakuna aypa unku dukunata sanuyachiptinkuna. <sup>18</sup> Chayrayku chay alli yachachikuk runakunata apichishpankuna pusharkansapa llaktapa karselninpi churak. <sup>19</sup> Chay tuta Tata Diospa angelnin karselpa punkunta kicharishpa llukshichirkansapa. <sup>20</sup> Willarkansapa:

—Rillaychi Tata Diospa wasinman. Chaypi tukuy runakunata yachachimuychi Jesukristuta kreyishpa mana tukuy niyukta kawsanankunata.

<sup>21</sup> Chay angel willashkanshina paykunaka tutapacha rirkansapa Tata Diospa wasinpi yachachikuk.

Chaypi yachachikuykaptinkuna saserdotekunapa kamachikuknin saserdotemasinkunawan judiyu ansianunkunata kayachirkansapa parlanankunapa. Tantanakushpankuna guardiyakunata kacharkansapa karselpi wichkadu yachachikuk runakunata pushamuk. <sup>22</sup> Chay guardiyakuna karselpi chayashpankuna mana niman suk runata tarirkansapachu. Chashna chunllata tarishpankuna kutirkansapa ansianunkunata willak:

<sup>23</sup> —Chay karselta tarishkanisapa alli wichkaduta. Soldadukuna punkunta allita kuydaykashkasapa. Chaypina punkuta kicharishpaynikuna karsel ukupi mana ni pita tarishkanisapachu.

<sup>24</sup> Chashna guardiyakuna willaptinkuna saserdotekunapa sinchi kamachikukninwan, Tata Diospa wasinta kuydakkunapa kamachikukninwan sinchi saserdotekuna sukwan sukwan tapunakurkansapa:

—¿Imashnatí chay runakunaka llukshishkasapa? ¿Kunanka imachami tiyan?

<sup>25</sup> Chashna tapunakuykaptinkuna suk runa paykunapi chayashpa willarkansapa:

—Karselpi wichkachishkaykichi runakunaka Tata Diospa wasinpi tukuy runakunata yachachiykansapa.

<sup>26</sup> Chaypina Tata Diospa wasinta kuydak guardiyakunapa kamachikuknin chay guardiyakunawan rirkansapa maskak. Chaypi tarishpankuna mana nimanachirkansapachu manchakushpa chay runakuna ruminchanankunata. Chaypina allillapi ansianunkunaman pusharkansapa. <sup>27</sup> Chaypi chayaptinkuna chay sinchi kamachikuk saserdoteka willarkansapa:

<sup>28</sup> —Ñukaykunaka sinchita willashkaykichi ama Jesuspa yachachikushkanta nima rurashkanta ni pita yachachinaykichipa. ¿Imapátí yachachikuyllapi katinkichi? Kay Jerusalenpi kawsak runakunata sukamanna yachachiykankichi. Chaymanta ñukaykunata chatawaykankichi Jesusta wañuchishkaynikunata.

<sup>29</sup> Chashna willaptinkuna Pedruka chay yachachikukmasinkunawan aynirkansapa:

—Ñukaykunaka Tata Dios willawashkankunallata ruranisapa. Chayrayku kankunata mana kasushkaykichichu. <sup>30</sup> Kankunaka Jesusta suk kruspi chakatashpa wañuchichirkankichi. Chaymanta awilunchikunapa Tata Diosninmi chay wañuchichishkaykichi Jesusta kawsachimushka. <sup>31</sup> Chashna Tata Dios Jesusta kawsachimushpa willarkan alli ladunpi tiyarinanpa. Willarkan paylla israel runakunata kamachiwananchikunapa salvawananchikunapa. Chashna Jesus salvakuk kaptin uchanchikunata wanapinchikuna payka perdonawanchisapa. <sup>32</sup> Ñukaykuna allita willaykaykichi Jesukristu salvawakninchikuna kananta. Tata Diospa Espiritunpish chashnallami willashunkichi. Tata Diosta kasuptinchikuna Espiritunta kachamun yanapawananchikunapa.

<sup>33</sup> Chashna Pedru willaptinkuna chay kamachikuk runakunaka piñakushpankuna sukaman munarkansapa wañuchiya. <sup>34</sup> Paykunawan karkan suk fariseo runa Gamayel. Chay Gamayelka Moisespa killkashkankunata yachachikuk runa karkan. Chay llaktapi kawsak runakuna payta riksishpa rimarkansapa alli yachachikuk runa kananta. Chay Gamayelka shayarishpa willarkansapa suk ratupa Pedruta Juanta llukshichinankunapa. <sup>35</sup> Chaypina chay kamachikukmasinkunata willarkansapa:

—Judiyumasinikuna, amarapish kay runakunata wañuchishpaykichira allita yuyaykuychi. <sup>36</sup> ¿Manachu yuyankichi chay runa Teyudasta? Payka rimarkan sinchi kamachikuk kananta. Chusku pachak runakuna paytaka katirkansapa. Chaypina chay romano awtoridarkuna Teyudasta wañuchiptinkuna katiknin runakuna chayta chayta nitikurkansapa. Chaypina tukuy ruranayashkankuna tukurkan.

<sup>37</sup> Chaymanta yuyaychi chay Galileamanta runa Judasta. Gobiernu tukuy runakunata yupanankuna diyakunapi payka aypa runakunata willarkansapa payllata katinankunapa. Aypa runakuna payta katiptinkuna awtoridarkuna wañuchichirkansapa. Chaypina katikninkuna chayta chayta nitikurkansapa. <sup>38</sup> Chayrayku willaykichi ama nimata chay yachachikuk runakunataka ruraychichu. Paykuna kikinkunamanta yachachikushpankunaka suk tiempukamanmi chunllayankasapa. <sup>39</sup> Chaymanta Tata Diosmanta kaptin kankunaka

manami atipankichichu chunllayachiya. Kuydanakuychi ama Tata Diosta rabyachinaykichipa.

Chashna Gamayel willaptinkuna chay kamachikuk runakunaka karsurkansapa. <sup>40</sup> Chaypina chay yachachikuk runakunata kayachishpankuna asutichirkansapa. Sinchita willarkansapa amana kutin Jesuspa shutinpi nimata yachachikunankunapana. Chashna willashpankuna kacharirkansapa.

<sup>41</sup> Chaypina chay yachachikuk runakuna chay kamachikuk runakunamanta kushikuypuru llukshirkansapa. Sukaman kushikurkansapa Jesukristuta kasushkanrayku sufrishpankuna.

<sup>42</sup> Chaymanta tukuy diya Tata Diospa wasinpi wasinkunapipish yachachikuksapa Jesus Tata Diosmanta shamudu salvakuk runakananta.

## 6

*Jesusta kreyik runakuna kanchis runakunata akllarkansapa yanapanankunapa.*

<sup>1</sup> Chay tiempu Jesusta kreyik runakuna ashwanta aypayarkansapa. Suk kreyikukkuna griego rimak karkansapa. Sukkuna hebreo rimak karkansapa. Chay griego rimak runakuna sientishpa rimarkansapa paykunamanta ashwan aypa kullkita chay hebreo rimak viyudakunata kushkankunata. <sup>2</sup> Chashna rimaptinkuna chay chunka ishkay yachachikuk runakunaka tukuy kreyikuk runakunata tantanachirkansapa. Paykunata willarkansapa:

—Ñukaykunaka Tata Diospa rimananta yachachikunisapa. Manami allichu kanman yachachikunaynikunata sakishpa kullkita patumakunaynikunapa. <sup>3</sup> Chayrayku, wawkinikuna, paninikuna, kankunamanta kanchis runakunata akllaychi mana nimayuk runakunata kullkita patumakunankunapa. Tata Diospa Espiritunta alli kasuk mana llullakuk alli yachak runakunata akllaychi. <sup>4</sup> Chashna chay kanchis runakunata akllaptikichi ñukaykuna katishasapa orashpalla Tata Diospa rimananta yachachikuyllapi.

<sup>5</sup> Chashna chay yachachikuk runakuna willaptinkuna Jesusta kreyik runakunaka almitirkansapa. Chaypina akllarkansapa Estebanta. Payka Jesukristuta alli kreyik runa karkan. Tata Diospa Espiritunta allita kasushpa kawsak. Chaymanta akllarkansapa Felipita, Prokorota, Nikanorta, Timonta, Parmenasta, Nikolasta. Chay Nikolaska Antiokiya llaktamanta karkan. Payka mana judiyu kaykashpa judiyukunapa yachachikunanta aypa watatana katirkan.

<sup>6</sup> Chay kanchis runakunata akllashpankuna chay chunka ishkay yachachikuk runakunaman pusharkansapa. Paykunaka makinkunata chay aklladu runakunapa umankunapi churashpa Tata Diosta roygarkansapa sukaman yanapanankunapa.

<sup>7</sup> Chaymanta Tata Diospa rimananta sukaman yachachikuptinkuna Jerusalemipi Jesukristuta kreyik runakuna sukaman aypayarkansapa. Aypa saserdotekunapish Jesusta kreyirkansapa.

*Chiknik runakuna Estebanta pusharkansapa kamachikukninkunapi chatakuk.*

<sup>8</sup> Chaymanta Tata Diospa Espiritun sukaman yanapaptin chay runakunapa ñawpakninkunapi Estebanka atiparkan aypa almirana

milagrukunata rurayta. <sup>9</sup> Chashna almirana milagrukunata ruraptin suk runakuna kallarikansapa Estebanwan ayninakuyta. Chay runakunaka suk tantanakunankuna wasipi tantanakusapa. Chay wasipa shutin karkan Kacharidukunapa Wasin. Suk ayninakuk runakuna Sirene llaktamanta, Alejandriya llaktamanta, Silisia partimanta, Asia partimanta karkansapa. <sup>10</sup> Chay runakuna Estebanwan sukaman ayninakushpankunapish mana atiparkansapachu upallayachiyta. Tata Diospa Espiritun sukaman yanapaptin Estebanka atiparkan sukaman allita yachachiysapata. <sup>11</sup> Chashna mana upallayachiyta atipashpankuna suk runakunata kullkita pagararkansapa chatanankunapa Esteban Tata Diosta Moisesa washanchaykananta.

<sup>12</sup> Chay llullakuk runakuna chayta rimashpa ansianukunata, Moisespa killkadunta yachachikukkunata, chay llaktapi kawsak runakunata sukaman turbachirkansapa. Paykunaka Estebanta apishpankuna pusharkansapa kamachikukninkunapi chatakuk. <sup>13</sup> Chaypina chay llullakuk runakunaka chatashpankuna willarkansapa:

—Kay runaka sukaman washanchashpa rima kay Tata Diospa wasin Moisespa killkadun mana alli kanankunata. <sup>14</sup> Chaymanta uyarishkanisapa rimaptin chay Nasaretmanta Jesus Tata Diospa wasinta urmachinanta. Chaymanta uyarishkanisapa rimaptin Moises yachachiwashkanchikunata chikan layatana yachachiwananchikunata.

<sup>15</sup> Chashna chatakuykaptinkuna chay kamachikuk runakunawan tukuy chay tantanakudu runakunaka Estebanta chaparkansapa. Uyanta kawarkansapa iden suk angelpa uyanshina llipyaptin.

## 7

*Esteban chay kamachikuk runakunata sukaman yachachirkansapa.*

<sup>1</sup> Chaypina chay sinchi kamachikuk saserdoteka Estebanta tapurkan:

—Chay runakunaka ¿kuskatachu chatashushkasapa?

<sup>2</sup> Chashna tapuptin Estebanka willarkansapa:

—Wawkinikuna, tataynikuna, mash uyariwaychi. Chay runakunaka llullakuykansapa. Mana tukuyniyukta kawsak Tata Diosninchikuna ñawpa awilunchi Abrahampi rikurirkan Mesopotamia llaktanpi kaptin manara Haran llaktaman riptinra. <sup>3</sup> Chashna rikurishpa willarkan: “Aylluykikunata sakishpa kay llaktaykimanta llukshiy. Kawachinayni llaktaman rillay.”

<sup>4</sup> Chashna Tata Dios willaptinna Abrahamka Kaldea llaktanmanta llukshirkan Haran llaktapi kawsak. Chay Haranpi tatanka wañurkan. Chaymanta tatan wañuptin Tata Dioska kay kawsayananchikuna llaktaman pushamurkan. <sup>5</sup> Kay llaktapi kawsaykaptin pish mana paypachu karkan. Chay tiempu manara nima wamb Brayukra kaykaptin pish Tata Dioska willarkan wañushkanwasha kay llakta mirakninkunapa kananta.

<sup>6</sup> Chaymanta Tata Dioska Abrahamtaka willarkan: “Miraknikikuna suk chikan llaktaman rinkasapa mana llaktayuk runakunashina kawsanankunapa. Chusku pachak watata chay chikan llaktapi kawsak runakuna paykunata sukaman trabajachishpankuna sufrichinkasapa.”

<sup>7</sup> Chaymanta Tata Dioska Abrahamtaka willarkan: “Ñukami chay miraknikunata sufrichik runakunataka kastigashasapa. Chashna kastigaptinikuna chay miraknikunaka chay llaktamanta llukshinkasapa. Chaypina kay llaktaman shamushpankuna ñukata sirviwashpankuna kawsankasapa.”

<sup>8</sup> Chashna Tata Dios Abrahamwan paktuta rurashpa willarkan tukuy ullku wambrakunata pusak diyayuk kaptinkuna señalachinankunapa. Chayrayku wambran Isak nasiptin pusak diyayuk kaptin Abrahamka señalarkan. Chaymanta Isakpish wambran Jakobota señalarkan. Chaymanta Jakobopish wambrankunata señalarkansapa. Jakobopa wambrankunamanta chunka ish kay ayllunkuna mirashkanchisapa.

<sup>9</sup> Jakobopa wambrankuna ñukanchikunapa ñawpa awilunchikunami. Paykunaka wawkin Joseta chiknishpa rantikurkansapa Egipto llaktaman pushanankunapa. Chashna rantikuptinkunapish Tata Dioska Josetaka sukaman yanaparkan. <sup>10</sup> Tata Diosmi tukuy sufrishkankunamanta surkurkan. Tata Dios sukaman yanapartin Joseka alli yachak karkan. Chashna yachaysapa kashpa Egiptopi kamachikuk Faraonta kushichirkan. Chayrayku Faraonka Joseta kuyashpa churarkan kikinpa wasinpi Egipto llaktapipish kamachikunanpa.

<sup>11</sup> Chashna Jose kallariptin kamachikuyta Egiptopi tukuy Kanaan llaktapi sinchi yarkay tiyarkan. Chaypina chay awilunchikuna Kanaan llaktapi kawsaykashpankuna mana nima mikunankunata tarirkansapanachu. <sup>12</sup> Chashna sinchi yarkay tiyartin Jakoboka yacharkan Egiptopi trigu tiyananta. Chayrayku wambrankunata kacharkansapa triguta rantinankunapa. Chay awilunchikuna chayrak rishpankuna manara wawkin Josetaka riksirkansaparachu.

<sup>13</sup> Chaymanta ish kaynin kuti riptinkuna Joseka chayrak willarkansapa wawkinkuna kananta. Chaypira chay kamachikuk Faraonka yacharkan maykan kastami Joseka nishpa.

<sup>14</sup> Chaymanta Joseka wawkinkunata willarkan tatan Jakobota tukuy familyankunata pushamunankunapa Egiptopi kawsanankunapa. Jakobopa familyankunaka kanchis chunka pichka runakuna karkansapa. <sup>15</sup> Chashna Jose willakuptin Jakoboka tukuy familyankunawan rirkansapa Egiptopi kawsak. Chaymanta chay llaktallapi wañurkan. Chayllapi chay chunka ish kay wambrankunapish wañurkansapa. <sup>16</sup> Jakobo wañuptin Joseka tukuy wawkinkunawan kuerpunta pusharkansapa Jakobopa llaktan Sikempi pampak. Ñawpa tiempu chay Sikem llaktapi Abrahamka aypa kullkiwan Hamorpa wambrankunamanta suk terrenuta rantirkan. Chay terrenupi Jakobopa kuerpunta pamparkansapa.

<sup>17</sup> Chaymanta Jakobopa ñetunkuna Egiptopi kawsashpankuna sukaman aypata mirarkansapa. Aypa watakunata chay llaktapi kawsashkankunawasha pishillana illarkan Tata Dios Abrahamta willashkantashina rurananpa. <sup>18</sup> Chaypina Egiptopi chikan kamachikuk runa yaykurkan. Payka Josetaka mana riksirkanchu unay tiempu wañudu kaptinna. <sup>19</sup> Chay kamachikuk awilunchikunataka sukaman llullachishpa sufrichirkansapa. Mana munarkanchu miranankunapa. Chayrayku willarkansapa tukuy chayrak nasidu ullku wambrakunata wishchunankunapa wañunankunapa.

<sup>20</sup> Chay tiempupi Moiseska nasirkan. Tata Dioska chay wambrataka sukaman kuyarkan. Chaypina kimsa killata tatan maman wasinpi pakushpa wiwarkansapa. <sup>21</sup> Chaypina manana pakayta atipashpankuna suk sestupi churashpa yakupi kacharirkansapa. Chay yaku mañanpi chay kamachikuk Faraonpa shipashnin tarishpa kikinpa wawantashina wiwarkan. <sup>22</sup> Chay shipash wiwaptin Moiseska tukuy chay egipto runakunapa yachanankunata allita yachakurkan. Wiñashpa alli rimakuk alli yachaysapa runa karkan.

<sup>23</sup> Chaymanta Moiseska chusku chunka watayuk kashpa rirkan israelmasinkunata kawak. <sup>24</sup> Paykunapi chayashpa kawarkan suk egipto runa suk israel runata sukaman makaykaptin. Chayta kawashpa Moiseska israelmasinta amachak rishpa chay egipto runata wañuchirkan. <sup>25</sup> Payta wañuchishpa yuyarkan: “Israelmasinikuna yachankasapa Tata Dios ñukata kachamuwashkanta chiknik runakunamanta llukshichinaynipasapa.” Chashna Moises yuyaptinpi chay israelmasinkunaka mana yacharkansapachu Tata Dios kachashkanta.

<sup>26</sup> Chaymanta kayantin Moiseska tarirkansapa ishkay israel wawkipura makanakuykaptinkuna. Rakinachiysapata munashpa willarkansapa: “Kankuna wawkipura kaykashpa ¿imapati makanakuykankichi?”

<sup>27</sup> Chashna Moises michaptinkuna chay israelmasinta makaykak runa Moiesta tankakushpa willarkan: “Ariya ¿piti willashushka shamunaykipa juesninikuna kamachiwakninikuna kanaykipa? <sup>28</sup> ¿Kayna chay egipto runata wañuchishkaykitashinachu wañuchiwanayanki?”

<sup>29</sup> Chayta uyarishpa Moiseska manchakurkan. Chayrayku nitikushpa Madian partiman rirkan. Chay partipi mana llaktayuk runashina kawsarkan. Chaypi kawsaptin ishkay wambrankuna nasirkansapa.

<sup>30</sup> Chaymanta chusku chunka wata washan suk chunlla pampapi Sinai urku ladunpi Moiseska karkan. Chaypi suk taksha kaspi kawarkan rawraykaptin. Chay rawraykak ukumanta Tata Diospa angelnin rikurirkan. <sup>31</sup> Chaypina Moiseska sukaman almirashpa manchakuykashpa laduncharkan ashwan allita kawanampa. Chashna ladunchaykaptin uyarirkan Tata Dios willaptin: <sup>32</sup> “Ñukami kani chay ñawpa awiluykikuna Abrahampa Isakpa Jakobopa Tata Diosnin.”

Chashna Tata Dios willaptin Moiseska manchakuywan chukchukushpa chay taksha kaspi rawraykakta manana kawana-yarkannachu. <sup>33</sup> Chaypina Tata Dioska willarkan: “Ushutaykikunata surkuy kay urku ñukapa kaptin. <sup>34</sup> Ñukaka israel wambraynikunatami allita kawani. Paykuna Egiptopi sukaman llakishpa kawsaykansapa. Uyarishkani sukaman llakishpa wakaptinkuna. Chayrayku Egiptoman kachayki chay wambraynikunata llukshichinaykipasapa.”

<sup>35</sup> Ñawpata chay israelmasinkunaka Moiesta mana munashpankuna willarkansapa: “¿Piti willashushka juesninikuna kamachiwakninikuna kanaykipa?” Tata Diospa angelnin chay taksha kaspi rawraykak ukumanta willashpa Moisesllata kacharkan Egipto llaktaman rinampa. Willarkan israelmasinkunata chay llaktamanta llukshichinankunapa.

<sup>36</sup> Moiseslla chay ñawpa awilunchikunata Egiptomanta llukshichirkansapa. Chusku chunka watata chay llaktapi, chay Puka Kochata chimbaypi, chay chunlla chakidu pampapi Moiseska aypa almirana milagrukunata rurarkan.



<sup>37</sup> Moisesllami chay israelmāsinkunata willarkansapa: “Tata Diosmi miraknikichimanta suk runata aklanka ñukashina alli yachachikuk kananpa.” <sup>38</sup> Chay israel runakuna chay chunlla pampapi kawsaptinkuna chay Sinai urkupi suk angel Moisesllata yachachirkan imashnami runakuna Tata Diosta kasushpa kawsankasapa nishpa. Chaymanta Moiseslla chay ñawpa awilunchikunata tukuy chaykunata yachachirkansapa. Chaymanta paylla tukuy chaykunata killkarkan ñukanchikunapish yachananchikunapa.

<sup>39</sup> Chashna Moises Tata Diospa rimananta yachachikuptin pish chay ñawpa awilunchikunaka manami munarkansapachu kasuyta. Egiptoman munarkansapa kutiyllata. <sup>40</sup> Chashna Egiptoman kutinayashpankuna Aronta willarkansapa: “Manami yachanisapachu maymanmi rishka chay Egiptomanta llukshichimuwakninchikuna Moiseska. Chayrayku diosninikunata rurapaysapa pushawanankunapa.”

<sup>41</sup> Chashna chay runakuna willaptinkuna Aronka kurimanta beshekuta rurarkan. Chayta ruraptin chay runakunaka kaymi diosninchikuna nishpa kuyarkansapa. Chaymanta wiwa animalninkunata wañuchishpankuna chay kurimanta ruradu beshekuta kuyashpankuna fiestata rurarkansapa. <sup>42</sup> Chayta kawashpana Tata Dioska paykunamanta suchurkan. Sakirkansapa luserukunata diosninkunata shina kuyanankunapa. Chashnallami ñawpa alli yachachikuk runakunapa librunpi riman:

“Israel wambraynikuna, chay chunlla allpapi chunka chusku watata purirkankichi.

Chaypi wiwa animalnikikunata wañuchishpaykichi manami ñukatachu kuyawashkankichi.

<sup>43</sup> Ñukata kuyawanaykichimanta chikankunata kuyarkankichi.

Molok diosta taksha wasinpi churashpa purichirkankichi.

Chay luseru Refanta kuyarkankichi.

Kikikichi rurashkaykichi dioskunata kuyarkankichi.

Chayrayku Babilonia llaktamanta ashwan karu llaktakunaman pushashkaykichi chaypi kawsanaykichipa.”

<sup>44</sup> Chay chunlla chakidu allpapi chay ñawpa awilunchikunapa tiyarkan animalkunapa karapankunamanta ruradu wasin Tata Diosta kuyanankunapa. Tata Dioska Moisetaka willarkan kawachishkantashina chay wasita ruranankunapa. <sup>45</sup> Chay ñawpa awilunchikuna chay wasitaka aypa watakunata purichiksapa.

Chaymanta Moises wañuptin Josue kamachikuk kiparirkan. Josue kamachikuptin Tata Dios awilunchikunata yanaparkansapa Tata Diosta mana kreyik runakunata makashpa kallpachinankunapa. Chay allpapi kawsashpankuna chay kamachikuk Davidpa tiempunkaman chay karamamanta ruradu Tata Diospa wasinta kuydarkansapa. <sup>46</sup> Chay ñawpa kamachikuk Davidka Tata Diosta sukaman kushichirkan. Suk alli wasita sukaman ruranayarkan ñawpa Jakobomanta mirakninkuna chaypi Tata Diosta kuyanankunapa. <sup>47</sup> Chashna David ruranayaptin pish wambran Salomon Tata Diospa wasinta rurarkan. <sup>48</sup> Chashna Salomon wasita ruraptin pish sielupi kawsak Tata Dioska mana runakuna rurashkan wasipichu kawsan.

<sup>49-50</sup> Suk ñawpa alli yachachikuk runa killkarkan:  
“Tata Dioska riman:

‘Ñukaka altu sielupi tiyarishpa tukuy runakunapa sinchi kamachikukninmi kani.

Ñukallami tukuy allpapi tiyakta rurashkani.

Chayrayku çimashnatí runakuna rurashkan wasipika kawsayman? Kankuna mana atipankichichu rurayta samanayni wasita.’ ”

<sup>51</sup> Chashna rimashpa Esteban yachachikuyllapi katirkan:

—Kankunaka chay ñawpa awiluykichishina Tata Diosta mana kreyinayankichichu nima kasunayankichichu. Tata Diospa Espirituntapish mana kasunayankichichu. <sup>52</sup> Chay ñawpa awiluykichika tukuy alli yachachikukunata sufrichirkansapa. Chay alli yachachikuk runakuna yachachikurkansapa chay alli rurak Jesus shamunanta. Chaypina Jesus shamuptin rantikushpa kankunaka wañuchirkankichi. <sup>53</sup> Kankunaka angelkunamanta Tata Diospa rimananta chaskishpaykichipish mana kasunkichichu.

*Chay chiknik runakuna Estebanta ruminchashpa wañuchirkansapa.*

<sup>54</sup> Chashna Esteban chay kamachikuk runakunata willaptinkuna kirunkunata mukushpankuna sukaman rabyakurkansapa. <sup>55</sup> Chashna orana Esteban sieluta chapashpa Tata Diospa Espiritun yanapaptin Tata Diosta llipyakpuruta kawarkan. Jesustapish kawarkan Tata Diospa alli ladunpi shayariduta. <sup>56</sup> Chaypina chay runakunata willarkansapa:

—Mash kawaychi. Ñukaka kawaykani sieluta kicharinakuduta. Chaypi Tata Diospa wambranta Tatanpa alli ladunpi kawaykani.

<sup>57</sup> Chashna Esteban willaptinkuna chay runakunaka rinrinkunata wickashpankuna sinchita kaparikurkansapa. Rabyakushpankuna Estebanta apirkansapa. <sup>58</sup> Payta aysashpankuna chay llaktamanta llukshichishpankuna rumincharkansapa. Paykuna sawa llachapankunata surkukushpankuna suk runa Saulota kurkansapa kuydapunankunapa. <sup>59</sup> Chay chiknik runakuna ruminchaykaptinkuna Estebanka orashpa willarkan:

—A Señor Jesus, ñukaka wañuykaninami. Chaskiwayna.

<sup>60</sup> Chayta rimashkanwasha kunkurikushpa sinchita rimashpa Tata Diosta willarkan:

—¡A, Tata Dios, kay wañuchiwak runakunataka perdonaysapa!

Chashna willashpa Estebanka wañurkan.

## 8

*Saulo Jesukristuta kreyik runakunata sufrichirkansapa.*

<sup>1-2</sup> Chashna chay chiknik runakuna Estebanta wañuchiykaptinkuna Saulopish rimarkan allimi wañuchinankunaka. Esteban wañuptinna Jesukristuta kreyik runakuna sukaman wakakushpa pamparkansapa.

Chay diyamanta Jerusalempi kawsak runakuna Jesukristuta kreyik runakunata chiknishpa kallarikansapa sufrichiya. Chayrayku paykuna manchakuywan Judea partiman Samaria partiman nitikurkansapa. Paykuna nitikushpankunapish chay alli yachachikuk runakuna mana nitikurkansapachu. <sup>3</sup> Chaykamanka Sauloka Jesukristuta kreyik runakunata chiknishpa sukaman sufrichirkansapa. Wasin wasinpi yaykushpa ullkukunata warmikunata apirkansapa pushanankunapa karselpi wickachik.

*Felipi Tata Diospa rimananta yachachikurkan Samaria llaktapi.*

<sup>4</sup> Chashna Jesukristuta kreyik runakuna Jerusalemanta nitikushpankuna maypicha chayashpankuna yachachikuksapa Jesukristu salvakuk kananta.

<sup>5</sup> Felipi nitikushpa Samaria partipi ashwan atun llaktapi chayarkan. Chaypi chayashpa Jesukristu yachakushkanta kallarikkan yachachikuyta. <sup>6</sup> Chay llaktapi kawsak runakuna sukaman kushikushpankuna aypa milagrukunata ruraptin kawashpankuna Felipita allita uyarirkansapa. <sup>7</sup> Felipika aypa supayadu runakunatapish alliyachirkansapa. Chay supaykuna unkuchishkan runakunamanta kaparikushpa llukshirkansapa. Chaymanta aypa mana kuyuy atipak aypa mana puriy atipak runakunata alliyachirkansapa. <sup>8</sup> Chashna aypa unku dukunata sanuyachiptinkuna chay llaktapi kawsakkuna sukaman kushikurkansapa.

<sup>9</sup> Chay llaktapi kawsarkan suk runa Simon. Ñawpa chay Simonka ñakakushpa kawsak. Ñakakushpa aypa runakunata llullachishpa kreyichirkan sumak yachayuk kananta. <sup>10</sup> Tukuy chay llaktapi kawsakkuna taksha atun paytaka sukaman allita uyarishpa willaksapa: “Tata Dios yanapartin kay runaka sukaman yachaysapami.” <sup>11</sup> Aypa watakunata chay Simonka ñakakushpa chay runakunata llullachirkansapa. Chayrayku willashkankunata sukaman manchashpankuna kasuksapa.

<sup>12</sup> Chay llaktapi Felipika yachachikurkan Tata Dios kamachikuk kananta Jesukristu salvakuk kananta. Chaypina aypa ullkukuna warmikuna yachachikunanta kreyishpankuna bawtisakurkansapa.

<sup>13</sup> Chay Simonpish Jesukristuta kreyishpa bawtisakurkan. Chashna bawtisakushpa Felipiwana tantalla purirkan. Sukaman almirarkan Felipi almirana milagrukunata ruraptin.

<sup>14</sup> Chaypina Jerusalemipi chay yachachikuk runakunaka yacharkansapa Samariapi aypa runakuna Tata Diospa rimananta kreyinankunata. Chayta yachashpankuna Pedruwan Juanta kacharkansapa ashwan allita yachachikunankunapa. <sup>15</sup> Pedruwan Juanka Samariapi chayashpankuna Tata Diosta roygarkansapa chay mushuk kreyikukkunapish Espiritunta chaskinankunapa. <sup>16</sup> Chay runakuna Jesuspa shutinllapira bawtisakurkansapa. Tata Diospa Espiritunka manara paykunaman shamurkanrachu.

<sup>17</sup> Chaypina Pedruwan Juan chay runakunapa umankunapi makinkunata churaptinkuna Tata Diospa Espiritunta chaskirkansapa.

<sup>18</sup> Chayta kawashpa chay Simonka Pedruta Juanta kullkita pagaranyarkan. <sup>19</sup> Willarkansapa:

—Ñukatapish yachachiwaychi atipanaynipa runakunapi makinikunata churaptini Tata Diospa Espiritunta chaskinankunapa.

<sup>20</sup> Chashna willaptinna Pedruka willarkan:

—Kanka yuyanki ñukata kullkita pagarawaptiki Tata Dios yanapashunaykita. Chashna yuyaykuptiki Tata Dios sukaman kastigashunka.

<sup>21</sup> Tata Diospa ñawpakninpi mana alli yuyayuk runa kanki. Chashna yuyaykuptiki payka mana yanapashunkichu. <sup>22</sup> Chay mana alli yuyanaykimanta wanashpa Tata Diosta roygay perdonashunaykipa.

<sup>23</sup> Ñukaka kawayki uchaykillapira kaptiki. Kunankaman ñakakushkaykita mana wanankichu.

<sup>24</sup> Chashna Pedru willaptin Simonka aynirkan:

—Kankunaka Tata Diosta roygapaychi ama rimashkaykichitashina kastigawanapa.

<sup>25</sup> Chay llaktapi Juanwan Pedruka Tata Diospa rimananta allita yachachikurkansapa. Chaymanta Samaria partipi aypa llaktillukunapi Jesus yachachishkankunata yachachikuyllapi rirkansapa Jerusalenpi chayanankunakaman.

*Felipi Etiopiya llaktamanta kamachikuk runata yachachirkan.*

<sup>26</sup> Chaymanta Pedruwan Juan kutishkankunawasha Tata Diospa angelnin Felipita willarkan:

—Rillay Jerusalenmanta Gasa rina ñanta. Chay ñanka chunlla chakidu partita rin.

<sup>27</sup> Chashna chay angel willaptinna Felipika rirkan. Chay ñanpi suk Etiopiyamanta runawan tinkunakurkan. Chay runaka Etiopiya llaktapi kamachikuk warmipa kullkinta kuydak karkan. Payka Tata Diosta kuyak rishkanwasha Jerusalenmanta llaktanman kutiykarkan.

<sup>28</sup> Kaballu aysaptin karrunpi tiyaridu riykarkan. Chashna karrunpi riykashpa ñawpa yachachikuk Isaiyaspa killkadunta leyiykarkan.

<sup>29</sup> Chaypina Tata Diospa Espiritunka Felipitaka willarkan:

—Mash chay karruta ladunchay.

<sup>30</sup> Chaypina Felipi ladunchashpa uyarirkan chay ñawpa Isaiyaspa killkadunta leyiykaptin. Chaypina chay runataka tapurkan:

—¿Ariya entiendinkichu kay killkadu leyiykanaykita?

<sup>31</sup> Chashna tapuptinna chay runaka aynirkan:

—Mana ni pi yachachiwaptinka ¿imashnatí atipasha entiendiyta?

Chaypina Felipita roygarkan karrunpi yaykushpa ladunpi tiyarinanpa. <sup>32</sup> Chay runa Tata Diospa rimanan leyishkanka kashna riman: “Tata Diosmanta shamudu runata suk ovejatashina pusharkansapa wañuchik.

Suk oveja mana nima kaparinchu millwanta tipipuptinkuna.

Chashnashina Tata Diosmanta shamudu runata sufrichiptinkuna mana nima kapariranchu.

<sup>33</sup> Paytaka asichishpankuna pinkachirkansapa.

Mana nima uchayuk kaptinpih kastigarkansapa.

Wañuchishkankunarayku payta kreyikkuna mana yupaypa layata ay-payankasapa.”

<sup>34</sup> Chayta leyishkanwasha chay Etiopiyamanta runaka Felipita tapurkan:

—May willaway. Chay ñawpa yachachikuk runaka ¿kikinpachu killkarkan chikan runapachu?

<sup>35</sup> Chaypina Felipika chay runa leyishkan Isaiyaspa killkadunmanta yachachirkan Jesus salvakuk kananta. <sup>36</sup> Chaypina riykashpankuna suk yakuta kawashpa chay runaka Felipita willarkan:

—Mash kaway chay yakuta. ¿Manachu kay yakupika ñukata bawtisawankiman?

<sup>37</sup> Chaypina Felipika aynirkan:

—Tukuy shunku Jesukristuta kreyiptikika bawtisashkayki.

Chashna willaptin chay runaka aynirkan:

—Ñukaka kreyini Jesus Tata Diospa wambran kananta.

<sup>38</sup> Chashna willaptin Felipika almitirkan bawtisayta. Chaypina chay runaka karrunta shayachiptin ishkantinkuna chay yakuman rirkansapa. Chaypi Felipika chay runata bawtisarkan.

<sup>39</sup> Chaymanta bawtisashkanwasha yakumanta llukshiptinkuna Tata Diospa Espiritunka Felipitaka suk partiman pusharkan. Chay runa manana Felipita kawashpapish kushikuypuru llaktanman kutirkan.

<sup>40</sup> Tata Diospa Espiritun Asoto llaktapi Felipita churarkan. Chay Asotomanta rishpa llaktan llaktanpi Jesus yachachikushkanta rirkan yachachikuypi Sesareapi chayanankaman.

## 9

*Jesukristu Saulota kayarkan payta katinanpa.*

*(Hch 22.6-16; 26.12-18)*

<sup>1</sup> Chaykamanka Saulo sinchita piñakushpa sukaman jorachirkansapa Jesukristuta kreyik runakunata wañuchinankunapa. Paykunata wañuchinayashpa saserdotekunapa kamachikukninman rirkan.

<sup>2</sup> Payta mañarkan kartata kunanpa Damasko llaktaman rishpa tantanakunankuna wasikunamanta Jesukristuta katik ullkukunata warmikunata apinanpa. Yuyarkan Jerusalemman pushashpa karselpi wichkachinankunapa.

<sup>3</sup> Chay kamachikuk kartata kuptinna Sauloka Damaskoman riykarkan. Chay llaktapi chayanayaykaptin raslla sielumanta paypi sukaman llipyamurkan. <sup>4</sup> Chayta kawashpa Sauloka allpakaman urmarkan. Chaypina uyarirkan willaptin:

—Saulo, Saulo ¿imapatí chikniwashpa sufrichiyaykanki?

<sup>5</sup> Chashna willaptin Sauloka tapurkan:

—¿Pití kanki, Señor?

Chaypina chay willak runaka aynirkan:

—Ñukaka Jesusmi kani. Kanka ñukata chikniwashpayki sufrichiyaykanki. <sup>6</sup> Atarimushpa Damaskoman rillay. Chaypi suk runa yachachishunki imatami ruranki nishpa.

<sup>7</sup> Saulopa purikmasinkuna paywan parlaykak runata uyarishpapish mana ni pita kawarkansapachu. Chayrayku sukaman manchakurkansapa.

<sup>8</sup> Saulo allpamanta atarimushpa manana atiparkannachu kawakuyta. Chayrayku chay purikmasinkunaka makinmanta apishpa Damaskoman pusharkansapa. <sup>9</sup> Chaypi chayashpa Sauloka kimsa diyata karkan mana kawakushpa mana nimata mikushpa nimata upyashpa.

<sup>10</sup> Chay Damaskopi Ananias kawsarkan. Payka Jesukristuta kreyik runa karkan. Jesuska payta rikchadunpi muskuyninpushina rikurishpa kayarkan:

—¡Ananias!

Chashna kayaptin aynirkan:

—Señor ¿imatatí willawanki?

<sup>11</sup> Chashna ayniptin Jesuska willarkan:

—Rillay Kuska shutiyuk kallita. Chaypi suk runa Judas kawsan. Paypa wasinpi tapukuy Tarso llaktamanta Saulota. Chaypimi payka Tata Diosta oraykan. <sup>12</sup> Muskuyninpushina kanta kawashushka ladunchashpa makikita paypi churaptiki kashkan allita kawakunanpa.

<sup>13</sup> Chashna Jesus willaptin Ananiaska willarkan:

—Señor, aypa runakunami willawashkasapa Jerusalenpi chay runa tukuy kanta kreyishuk runakunata sufrichiykanankunata. <sup>14</sup> Kunanka kayman shamushka saserdotekunapa kamachikukninkunapa kartata apamushpa. Payka tukuy kanta kreyishuk runakunata pushanayan karselpi wichkachiwanankunapa.

<sup>15</sup> Chaypina Jesuska willarkan:

—Rillay tukuy willashkaynita rurak. Ñukami chay runataka aklashkani mana judiyu runakunata yachachikunampa ñuka salvakuk kanaynita. Paymi chay runakunapa kamachikukninkunatapish judiyu runakunatapish yachachinkasapa. <sup>16</sup> Chaymanta paytaka willasha ñukata kreyiwashpa sukaman sufrinanta.

<sup>17</sup> Chashna Jesus willaptin Ananiyaska uyarishpa Saulota rirkan kawak. Chay wasipi chayashpa Saulopa umanpi makinta churashpa willarkan:

—Wawkini Saulo, chay shamushkayki ñanpi rikurishuk Jesusmi kachamuwashka shamunaynipa kawakniki atipanaykipa kashkan allita kawakuyta. Tata Diospa Espiritunka kanpi yaykunka yanapashunaykipa.

<sup>18</sup> Chashna oras Saulopa ñawinmanta challwa karapan laya urmaptin kawakurkan. Chaypina atariptin Ananiyas bawtisarkan.

<sup>19</sup> Bawtisakushkanwasha mikushpana sinchiyarkan. Chaypina Jesusa kreyik runakunawan suk diyakunata Damaskopi kiparirkan.

### *Damaskopi Saulo kallarirkan yachachikuyta.*

<sup>20</sup> Chaymanta Damaskopi tantanakunankuna wasikunapi Sauloka kallarirkan yachachikuyta Jesukristu Tata Diospa wambran kananta. <sup>21</sup> Chashna yachachikuptin tukuy runakuna sukaman almirashpankuna willanakurkansapa:

—¿Manachu kay runaka Jesusa kreyik runakunata Jerusalenpi sukaman sufrichishka? ¿Manachu payka kaymanpish shamushka Jesusa kreyikkunata apinayashpa pushanankunapa saserdotekunapi chatakuk?

<sup>22</sup> Chashna rimaptinkunapish Sauloka mana manchakushpa ashwan allita yachachikurkan. Damaskopi kawsak judiyu runakunata allita entiendichirkansapa Jesus Tata Diosmanta shamudu salvakuk runa kananta. Chashna allita yachachikuptin paykuna sukaman turbakurkansapa.

### *Damaskomanta Saulo nitikurkan.*

<sup>23</sup> Chashna aypa diyakunata Saulo yachachikuptinna judiyukuna yuyaykurkansapa wañuchinankunapa. <sup>24</sup> Chaypina Sauloka yacharkan tukuy diya tukuy tuta chay llaktamanta pirkapa llukshinan punkunkunapi shuyaykanankunata wañuchinankunapa. <sup>25</sup> Chayrayku suk tuta Jesusa kreyikmasinkuna suk atun sestupi churashpa chay llaktapa pirkanmanta urayachirkansapa. Chashnamanta Sauloka chay chiknik runakunamanta kishpirkan.

*Jerusalenpi Saulo yachachikurkan.*

<sup>26</sup> Chaymanta Sauloka Damaskomanta nitikushpa rirkan Jerusalenpi yachachikuk. Chaypina Jesusta kreyikmasinkunawan tantanakunayarkan. Paykuna Saulota mancharkansapa mana kreyishpankuna Jesusta kreyik kananta. <sup>27</sup> Chashna manchaptinkuna Bernabe paytaka pusharkan chay alli yachachikuk runakunapi riksichik. Willarkansapa:

—Kay runapish Jesukristuta kreyikmasinchikunami. Señorninchi Jesukristumi ñanpi paypi rikurishpa parlachirkan. Chaypina Damaskopi payka mana manchakushpa yachachikushka Jesus salvakuk kananta.

<sup>28</sup> Chashna Bernabe willaptinkuna almitirkansapa paykunawan tantalla yachachikuypi purinankunapa. Chaypina Sauloka Jerusalenpi sukaman allita mana manchakushpa yachachikurkan Jesus salvakuk kananta. <sup>29</sup> Chashna yachachikuypi purishpa griego rimanayuk judiyukunawan parlaypi ayninakuypi yachachiksapa. Paykunaka mana kreyishpankuna wañuchinayarkansapa. <sup>30</sup> Chayta yachashpa Jesusta kreyikmasinkuna Sesareaman pusharkansapa. Chaymanta Sesareamanta Tarso llaktanman kacharkansapa.

<sup>31</sup> Chay tiempu Judea partipi, Galilea partipi, Samaria partipi manana ni pi Jesukristuta kreyikkunata sufrichirkansapanachu. Chayrayku sukaman kushikushpalla Jesukristupa yachachikunankunata ashwan allita yachakurkansapa. Tata Diosta kuyashpa kawsarkansapa. Chaymanta Tata Diospa Espiritun yanapaptinkuna ashwan aypa runakuna Jesukristuta kreyirkansapa.

*Pedru Eneasta sanuyachirkan.*

<sup>32</sup> Chaymanta Pedruka llaktan llaktan rirkan Jesukristuta kreyikmasinkunata kawak. Chashna rishpa Lida llaktapi chayarkan. <sup>33</sup> Chaypi tarirkan suk runa Eneasta. Payka pusak watatana mana kuyuyta atipashpa kamanpi siridu kawsarkan. <sup>34</sup> Pedruka payta willarkan:

—Eneas, Jesukristumi alliyachishunki. Atarimushpa kamaykita allichay.

Chashna Pedru willashkan oralla Eneaska atarimurkan. <sup>35</sup> Tukuy Lida llaktapi Saron llaktapi kawsak runakuna kawarkansapa Eneas atarimushkanta. Chayrayku Jesukristuta kreyirkansapa.

*Pedru Dorkasta kawsachimurkan.*

<sup>36</sup> Chay tiempu Jope llaktapi suk warmi Tabita kawsarkan. Chay Tabitapa shutin griego rimaypi Dorkas. Paypish Jesukristuta kreyik karkan. Chay warmika allita rurashpa mana nimayuk runakunata yanapashpa kawsak. <sup>37</sup> Chay warmika unkushpa wañurkan. Chaypina kuerpunta armachishpankuna wasi altuynin kuartupi churarkansapa. <sup>38</sup> Chay Jope llaktaka Lida llaktamanta mana karupichu karkan. Pedru chay Lida llaktapi kawsaykarkan. Chaypina Jesukristuta kreyik runakuna yachashpankuna Pedru chaypi kananta ishkay runakunata kacharkansapa willak:

—Utkashi Jope llaktaman rinki.

<sup>39</sup> Chashna willaptinkuna Pedruka paykunawan rirkan. Chaymanta Jopepi chayashpankuna maypicha Dorkaspa kuerpun churadu kuartuman pusharkansapa. Chaypina aypa viyudakuna wakashpankuna Pedruta ladunchashpa Dorkas sirashkan llachapakunata kamisakunata kawachirkansapa.

<sup>40</sup> Chaypina Pedruka tukuy chay wakakuykakkunata llukshichishpa kunkurikurkan Tata Diosta mañananpa. Chaymanta wañuduta chapashpa willarkan:

—¡Tabita, atarimuy!

Chashna willaptin Dorkaska ñawinkunata kicharishpa Pedrutaka kawarkan. Payta kawashpa tiyarirkan. <sup>41</sup> Chashna tiyariptin Pedruka makinmanta apishpa atarichirkan. Chaymanta Jesukristuta kreyikkunata tukuy viyudakunata kayashpankuna Dorkasta kawsadutana kawachirkansapa.

<sup>42</sup> Tukuy chay Jope llaktapi kawsakkuna yacharkansapa Dorkas kawsamushkanta. Chayrayku aypa runakuna Jesukristuta kreyirkansapa.

<sup>43</sup> Chaymanta aypa diyakunata chay llaktapi karapakunata allichak runa Simonpa wasinpi Pedruka kiparirkan.

## 10

### *Pedru rirkan Korneliota yachachik.*

<sup>1</sup> Sesarea llaktapi kawsarkan suk runa Kornelio. Payka Italia llaktamanta aypa soldadukunapa kapitannin karkan. <sup>2</sup> Chay Kornelioka tukuy familyanwan Tata Diosta allita kuyashpa kawsaksapa. Payka tukuy diya Tata Diosta kuyashpa orarkan. Aypa kullkiwan judiyu runakunata yanapaksapa.

<sup>3</sup> Suk diya chawpi diya washan muskuyninpushina Tata Diospa angelninta kawarkan payman shamuptin. Chay angelka willarkan:

—¡Kornelio!

<sup>4</sup> Chashna willaptin Kornelio angelta chapashpa sukaman manchakushpa tapurkan:

—Señor ¿imatatí willawanayanki?

Chashna tapuptin angelka aynirkan:

—Tata Diosmi orashkaykikunata uyarishka. Chaymanta mana nimayukkunata yanapaptiki sukaman kushikun. <sup>5</sup> Chayrayku willashunki Jope llaktaman suk runata kachay suk runa Simonta pushamunanpa. Paypa suk shutinka Pedru. <sup>6</sup> Payka tokayun Simonpa wasinpimi. Chay tokayunka trabajan karapakunata allichashpa. Wasinka manllayba kochapa mañanpimi. Pedru shamushpana willashunki imatami ruranki nishpa.

<sup>7</sup> Chay angel rishkanwasha Kornelioka suk sirviknin soldaduta ishkey wiwachunkunata kayarkansapa. Chay soldaduka Tata Diosta kashushpa kawsak. <sup>8</sup> Paykunata chay kawashkanta parlachishpa Jopeman kacharkan.

<sup>9</sup> Kayantin Jope llaktaman chay runakunaka rirkansapa. Chayanayaykaptinkuna chawpi diyata wasi sawanman Tata Dioswan parlak Pedruka rirkan. <sup>10</sup> Chawpi diyana kaptin sukaman yarkashpa mikunayarkan. Chaypina mikunanta yanunankunakaman muskuyninpushina kawarkan sieluta kicharikuptin. <sup>11</sup> Kawarkan sielumanta allpaman suk atun katanatashina chuskuntin puntankunamanta watadu urayamuptin. <sup>12</sup> Chay katana ukunpi rikchak laya animalkuna tiyarkan. Sukkuna chusku chakiyukkuna karkansapa. Sukkuna aysanakushpa purikkuna karkansapa. Sukkuna



pawak animalkuna karkansapa. <sup>13</sup> Pedru chaykunata kawaykashpa suk vosta uyarirkan willaptin:

—¡Pedru, atarimuy! Chay animalkunata wañuchishpa mikuy.

<sup>14</sup> Chaypina Pedruka willarkan:

—A, Señor, manami chaykunataka mikushachu. Manami niman suk kuti chay laya millaypa animalkunata mikushkanichu.

<sup>15</sup> Chashna Pedru willaptin kashkan sielumanta willamurkan:

—Tata Dios rimaptin chay animalkuna allimi mikunaykipa ama rimaychu mana alli mikuna kananta.

<sup>16</sup> Kimsa kuti Pedruka chayta kawarkan uyarirkan. Chaymanta chay kawashkan katanaka kashkan sieluman kutirkan. <sup>17</sup> Chaymanta Pedruka sukaman yuyaykushpa yachanayarkan imatami Tata Dios entien-dichinayan nishpa. Chashna yuyaykuykaptinllara Kornelio kachashkan runakunaka chay Simonpa wasin punkupi chayamurkansapa. Paykunaka tapukuykarkansapa maypimi Simonpa wasinka nishpa. <sup>18</sup> Chay wasi punkunpi sinchita rimakushpa tapukurkansapa:

—¿Kay wasipichu Simon Pedruka?

<sup>19</sup> Chaypina Pedru chay kawashkanta yuyaykuykaptinllara Tata Diospa Espiritunka willarkan:

—Mash uyariway. Kimsa runakunami sukaman maskashuykansapa.

<sup>20</sup> Atarishpa urayay. Mana manchakushpayki paykunawan tantalla llaktankunaman rillay. Ñukami paykunataka kachamushkani kanta pushashunankunapa.

<sup>21</sup> Chayta uyarishpa Pedruka wasi sawanmanta urayashpa Kornelio kachashkan runakunataka willarkansapa:

—Ñukami kani maskaykanaykichi runaka. ¿Imapatí munawankichi?

<sup>22</sup> Chaypina paykunaka willarkansapa:

—Shamushkanisapa kapitan Kornelio kachamuwaptinkuna. Payka Tata Diosta allita kuyashpa allita rurashpa kawsan. Chayrayku tukuy judiyukuna paytaka munansapa. Tata Diospa angelnin paytaka willashka kayachishunapa wasinman rishpa yachachikunaykipa.

<sup>23</sup> Chashna willaptinkuna Pedruka chay wasipi yaykuchirkansapa. Chay tuta paywan kiparirkansapa. Chaymanta kayantin Pedru Jopepi kawsak Jesukristuta kreyikmasinkunawan chay runakunawan rirkansapa. <sup>24</sup> Jopemanta llukshishpankuna kayantinra Sesarea llaktapi chayarkansapa. Chaypi Kornelioka ayllunkunata amigunkunata tantanachishpa Pedruta shuyaykarkan.

<sup>25</sup> Chay wasipi Pedru chayanayaykaptinna Kornelioka llukshirkan chaskik. Paypa ñawpakninpi kunkurikurkan kuyananza. <sup>26</sup> Chaypina Pedruka willarkan:

—¡Shayariy! ¡Ama chashna kuyawaychu! Ñukapish kanshina runallami kani.

<sup>27</sup> Chaypina Pedruka paywan parlaypi wasinpi yaykushpa aypa tantanaku runakunata tarirkan. <sup>28</sup> Paykunataka willarkansapa:

—Kankunaka yachankichi ñukaykuna judiyu runakuna kankuna mana judiyu runakunawan tantanakushpaynikuna uchallikunaynikunata. Chashna kaptinpi Tata Diosmi yachachiwashka ama ni maykan runakunata washanchashpa rimanaynipa mana alli kanankunata. <sup>29</sup> Chayrayku kayachiwaptikichi utkakushpa shamushkani. Kunanka yachanayani imapami kayachiwashkankichi nishpa.

<sup>30</sup> Chashna tapuptin Kornelioka aynirkan:

—Ñami chusku diyana kashna ora ñukaka kay wasinipi mana ni-mata mikushpayni Tata Diosta oraykarkani. Chashna oraykashpayni chawpi diya washan suk llipyak llachapayuk angelta kawashkani. <sup>31</sup> Payka willawashka: “Kornelio, Tata Dioska tukuy roygashkaykitami uyarishka. Chaymanta chay mana nimayukkunata yanapaptiki kawashushka. <sup>32</sup> Chayrayku Jope llaktaman suk runata kachay Simonta pushamunanpa. Paypa suk shutinka Pedrumi. Chay manllayba kocha mañanpi tokayun Simonpa wasinpi kawsan. Chay tokayunka trabajan karapakunata allichashpa.”

<sup>33</sup> Chay angel chayta willawaptinna utkakushpa runakunata kacharkani maskashunankunapa. Allita rurashkanki shamushpayki. Kunanka tantanakudu kanisapa Tata Diospa ñawpakninpi. Tukuy Tata Dios willashushkanta munanisapa uyariyta.

*Pedru chay tantanakudu runakunata yachachirkansapa.*

<sup>34</sup> Chashna willaptin Pedruka paykunataka willarkansapa:

—Kunanka sukaman allitana yachani Tata Dios deverasta mana ñukaykuna judiyukunallatachu kuyawanankunata. Tukuy runakunata idenllata kuyawanchisapa. <sup>35</sup> Judiyukunata mana judiyukunatapish chaskiwanchisapa payta kuyaptinchikuna allita rurashpa kawsaptingchikuna.

<sup>36</sup> Tata Dios ñukaykuna judiyu runakunata willawarkansapa Jesukristuta kreyik runakunata perdonanankunata paywan tantalla kushikushpa kawsanankunapa. Jesukristuka tukuy runakunapa kamachikukninmi. <sup>37</sup> Kankunaka yachankichi Juan aypa runakunata yachachishkanta bawtisashkankunata. Chaymanta Jesus Galilea partimanta tukuy judiyukunapa llaktankunapi yachachikurkan. <sup>38</sup> Kankunaka yachankichi Tata Dios Espiritunta Nasaretmanta Jesusta kushkanta. Chashna Espiritunta kuptin Jesuska tukuy laya yachak tukuy laya atipak karkan. Tata Dios paywan kaptin rikchak laya allikunata rurashpa purirkan. Supay unkuchishkan runakunatapish alliyachirkansapa.

<sup>39</sup> Kankunata willaykaykichi Jerusalenpi Judea partipi Jesus rurashkanta kawashkaynikunata. Chay alli ruranakunata ruraptinpi payta chiknik runakuna suk kruspi chakatashpa wañuchirkansapa.

<sup>40</sup> Chashna wañuchiptinkunapish Tata Dioska kimsa diyamanta kawsachimurkan. Chaymanta ñukaykunapi payta rikurichirkan kawanaynikunapa.

<sup>41</sup> Manami tukuy runakunachu paytaka kawarkansapa. Kawsamushkanwasha ñukaykunalla paywan tantalla mikurkansapa upyarkanisapa. Tata Dioska ñawpamantapacha akllawarkansapa kawsamushkanta tukuy pita yachachinaynikunapa.

<sup>42</sup> Chashna Jesus kawsamushkanta kawaptinikuna Tata Dioska kachamuwashkasapa tukuy runakunata yachachinaynikunapa: “Tata Dioska Jesusta churashka tukuy wañudu runakunapa tukuy kawsak runakunapa juesninkuna kananpa.” <sup>43</sup> Tukuy ñawpa yachachikuk runakunapish yachachikurkansapa Jesus shamunanta. Rimarkansapa tukuy runakuna Jesusta kreyiptinkuna Tata Dios uchankunamanta perdonanankunata.

*Tata Dios Espiritunta mana judiyu runakunata kurkansapa.*

<sup>44</sup> Chashna Pedru yachachikuykaptinra tukuy chay uyarik runakunaman Tata Diospa Espiritunka shamurkan. <sup>45-46</sup> Chaypina chay runakunaka mana yachashkankuna laya rimanakunata rimashpankuna Tata Diosta alabarkansapa. Chayta uyarishpankuna Pedruwan shamuk judiyu runakuna sukaman almirarkansapa Tata Dios mana judiyukunatapish Espiritunta kushkanrayku.

<sup>47</sup> Chaypina Pedruka chay purikmasinkunata willarkansapa:

—Ñukanchikuna kay runakunata mana atipanchisapachu michayta bawtisakunankunapa. Paykunapish ñukanchikunashina Tata Diospa Espiritunta chaskishkasapa.

<sup>48</sup> Chaypina willarkansapa Jesukristupa shutinpi bawtisakunankunapa. Bawtisakushkankunawasha paykunaka Pedruta sukaman roygarkansapa suk diyakunata paykunawan kiparinapa.

## 11

*Jerusalenpi Pedru Jesukristuta kreyik runakunata parlachirkansapa.*

<sup>1</sup> Chaymanta Judeapi Pedrupa yachachikukmasinkuna tukuy Jestusta kreyik runakunawan yacharkansapa mana judiyukunapish Tata Diospa rimananta kreyishkankunata. <sup>2</sup> Chayrayku Jerusalemman Pedru kutiptin judiyumasinkunaka payta piñayarkansapa. <sup>3</sup> Chaypina tapurkansapa:

—¿Imapatí rishkanki chay mana judiyu runakunapa wasinpi yaykuk? ¿Imapatí paykunawan mikushkanki?

<sup>4</sup> Chashna tapuptinkuna Pedruka kallarinanmantapacha tukuy rurashkanta willarkansapa:

<sup>5</sup> —Ñukaka Jope llaktapi kashkani. Chaypina suk diya Tata Dioswan parlaykaptini muskuyninipishina suk atun katanatashina kawashkani. Chuskuntin puntankunamanta watadu karkan. Sielumanta ñukakaman urayamurkan. <sup>6</sup> Ukunpi allita kawashpayni chusku chakiyuk animalkunata, puma laya animalkunata, aysanakushpa purik animalkunata, pawak animalkunata kawashkani. <sup>7</sup> Chaypina uyarishkani suk runatashina willawaptin: “Pedru, jatariy! ¡Kay animalkunata wañuchishpa mikuy!”

<sup>8</sup> Chaypina aynirkani: “Manami mikushachu, Señor. Ñukaka niman suk kuti kay millanapa laya animalkunata mikushkanichu.”

<sup>9</sup> Chaypina sielumanta kashkan willawarkan: “Tata Dios rimaptin tukuy animalkuna alli mikunaykipa ama rimaychu millanapa laya kananta.”

<sup>10</sup> Kimsa kuti chay layallata kawashkani. Chaypina chay katanaka tukuy animalnintin sieluman alsanakurkan. <sup>11</sup> Chay oralla kimsa runakuna chayarkansapa chay kawsashkayni wasipi. Paykunaka Sesarea llaktamanta shamushkasapa maskawak.

<sup>12</sup> Chaypina Tata Diospa Espiritun willawashka paykunawan rinaynipa ama nimata manchashpa. Kay sokta wawkinchikunawan tantalla rishkanisapa. Tukuy tantalla suk runapa wasinpi yaykurkanisapa. <sup>13</sup> Chay runaka parlachiwashkasapa imashnami wasinpi Tata Diospa angelninta kawashka nishpa. Chay angelshi ñawpakninpi shayarishpa willarkan: “Suk runata kachay chay Jope llaktaman rinanpa Simonta pushamuk. Chay Simonpa suk shutinka Pedru. <sup>14</sup> Paymi willashunka

imashnami Jesukristu kanta tukuy aylluykiwan tantallata salvashunkichi nishpa.”

<sup>15</sup> Chashna Kornelio willawaptin kallarirkani paykunata yachachiyta. Chashna oras Tata Diospa Espiritunka paykunamanpish shamurkan iden ñukanchikunaman ñawpa shamushkanshina. <sup>16</sup> Chayta kawashpayni yuyashkani Señorninchi Jesus rimashkanta: “Allita willaykichi chay Juanka aypa runakunata yakullawan bawtisarkansapa. Chaymanta Tata Dios Espiritunwan bawtisashunkichi.”

<sup>17</sup> Ñukanchikuna Señorninchi Jesukristuta kreyiptinchikuna Tata Dioska Espirituntaka kuwashkanchisapa. Chay mana judiyukunatapish Espirituntaka kushkasapa. Chashna Tata Dios Espiritunta paykunatapish kuptin ñukaka mana nimachu kani michanayniya.

<sup>18</sup> Chashna Pedru willaptin chay Jerusalenpi kawsak wawkinkuna upallayarkansapa. Chaypina Tata Diosta alabashpankuna willarkansapa:

—Tata Dios mana judiyukunatapish yanapashkasapa uchankunamanta wanashpa payta kreyinankunapa mana tukuyniyukta kawsanankunapa.

*Antiokiya llaktapi aypa runakuna Jesukristuta kreyirkansapa.*

<sup>19</sup> Chay tiempu Estebanta wañuchishkankunawasha judiyu runakuna Jesukristuta kreyikkunata sukaman sufrichirkansapa. Chayrayku Jesukristuta kreyik runakunaka nitikushpankuna Fenisia llaktaman Chipre ishlanan Antiokiya llaktaman rirkansapa kawsak. Chay llaktakunapi kawsashpankuna judiyumasinkunallata yachachirkansapa Jesukristu salvakuk kananta. Chikankunata mana yachachirkansapachu. <sup>20</sup> Paykuna judiyumasinkunallata yachachikuptinkuna sukkuna Chipre llaktamanta Sirene llaktamanta Antiokiyaman rirkansapa. Chaypi mana judiyu runakunatapish yachachirkansapa Señor Jesukristuta kreyiptinkuna Tata Dios perdonanankunata. <sup>21</sup> Señorninchi Jesukristu yachachikuyta yanapaptin aypa runakuna mana alli rurashkankunata sakishpa payta kreyirkansapa.

<sup>22</sup> Chaypina Jerusalenpi Jesukristuta kreyikkuna chayta yachashpankuna Bernabeta Antiokiyaman kacharkansapa. <sup>23</sup> Bernabeka chaypi chayashpa kawarkan Tata Dios sukaman paykunata yanapaykanankunata. Chayta kawashpa sukaman kushikurkan. Chaypina willarkansapa tukuy shunku mana shaykushpa Señorninchita katinankunapa.

<sup>24</sup> Bernabeka sukaman alli rurak runa karkan. Tata Diospa Espiritun yanapaptin Jesukristuta sukaman allita kreyishpa kawsarkan. Sukaman allita yachachikuptin ashwan aypa runakuna Jesukristuta kreyirkansapa.

<sup>25</sup> Chaymanta Tarso llaktaman Bernabeka rirkan Saulota maskak. <sup>26</sup> Payta tarishpa Antiokiyaman pusharkan. Ishkantinkuna suk watata chaypi Jesukristuta kreyik runakunawan kawsarkansapa. Aypa runakunata allita yachachirkansapa. Chay Antiokiya llaktapi kawsakkuna Jesukristuta kreyikkunata kallarirkansapa shutiyaichiyta Jesukristuta Katikkuna.

<sup>27</sup> Chay tiempu Jerusalenmanta Antiokiyaman Tata Diospa rimananta yachachikuk runakuna rirkansapa. <sup>28</sup> Suk yachachikuk karkan

Agabo. Tata Diospa Espiritun yachachiptin payka shayarishpa rimarkan tukuy llaktakunapi sinchi yarkay tiyananta. Chaymanta rimashkanshina chay ashwan sinchi kamachikuk Klaudiopa tiempunpi sinchi yarkay tiyarkan. <sup>29</sup> Chay yarkay tiyananta yachashpankuna Antiokiyapi Jesukristuta kreyikkuna yuyarkansapa Judeapi kawsak kreyikukmasinkunata kullkita kachanankunapa. Atipashkankunawan yanaparkansapa. <sup>30</sup> Chay tantachishkankuna kullkita Bernabewan Saulota kurkansapa Judea partipi ansianukunaman apanankunapa.

## 12

*Chiknik runakuna Santiagota wañuchishpankuna Pedruta karselpi churarkansapa.*

<sup>1</sup> Chay tiempu chay kamachikuk Herodes Jesukristuta kreyikkunata kallarrirkan sufrichiysapata. <sup>2</sup> Chay Herodeska Juanpa wawkin Santiagota ish kay filuyuk machetiwan wañuchichirkan. <sup>3</sup> Santiago wañushkanta yachashpankuna judiyu runakuna sukaman kushikurkansapa. Chayta kawashpa Herodeska soldadukunata kacharkansapa Pedrutapish apinankunapa. Paskua fiesta ukun Pedrutaka apichichirkan. Chay fiestapi judiyu runakuna mana lewadurayuk panta mikuksapa. <sup>4</sup> Chaypina karselpi Herodeska wichkachishpa chunka sokta soldadukunata willarkansapa chuskumanta chuskumanta diyapi tutapi kuydanankunapa. Herodeska yuyarkan chay fiesta washan tukuy runakunapa ñawpakninkunapi Pedruta wañuchichiyta. <sup>5</sup> Chashna Pedru wichkaduta kuydaykaptinkuna Jesukristuta kreyikkunaka Tata Diosta sukaman roygarkansapa ama wañuchinankunapa.

*Karselmanta Tata Dios Pedruta llukshichirkan.*

<sup>6</sup> Suk tutallana illarkan Herodes Pedruta chay runakunapa ñawpakninkunapi wañuchik pushananpa. Chay tuta Pedruka karselpi puñuykarkan ish kay soldadukunapa chawpinpi. Chay soldadukunapi ish kay kadenawan makinmanta watadu karkan. Chaymanta ish kay soldadukunaka karselpa punkunta kuydaykarkansapa.

<sup>7</sup> Chashna Pedru puñuykaptin Tata Diospa angelnin chay karsel ukupi rikurirkan. Chaypina diyashina tukurkan. Chay angelka Pedrutaka kostillanpi takashpa rikchachishpa willarkan:

—¡Utkana atarimuy!

Chashna orana kadenakuna Pedrupa makinkunamanta paskakurkan. <sup>8</sup> Chaypina angelka willarkan:

—Llachapakuyna. Ushutaykitapish churakuy.

Pedru llachapakuptinna angelka willarkan:

—Kapaykita churakushpa katiway.

<sup>9</sup> Chaypina Pedruka angelpa washanta katishpa mana yacharkanchu deverastachu manachu chay karselmanta llukshiykan nishpa. Yuyarkan muskuynin pishina kawakuykananta. <sup>10</sup> Chaypina Pedruka chay angelta katishpa soldadukunapa chawpinta pasarkan. Chaymanta ish kaynin punkuta kuydak soldadukunatapish pasarkansapa. Chaymanta chay karselpa fierrumanta ruradu punkunpi chayarkansapa. Chay punkuka kikinllamanta kicharinakurkan. Chashna kicharinakuptin llukshirkansapa. Chaypina suk kallita purishkankunawasha

angelka Pedrutaka sapallanta sakirkan. <sup>11</sup> Chaypira Pedruka allita entiendishpa mana puñushpa muskukuykananta rimarkan:

—Kunanka allita yachani Tata Dios angelninta kachamushka kishpichichiwananpa. Payka shamushka Herodesmanta tukuy chay chikniwak judiyu runakunamanta kishpichichiwak.

<sup>12</sup> Chayta entiendishpa Juan Markospa maman Mariyapa wasinman rirkan. Chay wasipi aypa runakuna tantanakushkasapa Tata Diosta sukaman royganankunapa ama Pedruta wañuchinankunapa. <sup>13</sup> Pedru chay wasipi chayashpa punkumanta kayakurkan. Suk shipash Roda rirkan kawak pimi punkumanta kayakuyan nishpa. <sup>14</sup> Chaypina rimananllamanta Pedruta riksishpa sukaman kushikuyninwan mana nima punkuta kicharishpa ukuman kallparkan. Rirkan avisakuk Pedru punkupi kananta. <sup>15</sup> Chay wasi ukupi kak runakuna mana kreyishpankuna willarkansapa:

—¡Dementami kanki!

Chaypina payka willarkansapa deveras chaypi Pedru kananta. Chay runakunaka mana nima kreyishpa willarkansapa:

—Manami paychu. Paypa almanmi.

<sup>16</sup> Chaykamanka Pedruka punkumanta sukaman kayakuykarkan. Sukaman kayakuptin paykunaka punkuta kicharishpa Pedruta kawashpa sukaman almirarkansapa. <sup>17</sup> Pedru makinwan señasta rurashpa upallayachirkansapa. Chaypina parlachirkansapa imashnami Tata Dios karselmanta surkushka nishpa. Chaymanta willarkansapa:

—Tukuy willashkaynita Santiagota Jesukristuta kreyikmasinchikunatapish parlachiychi.

Chashna willashpankuna chikan wasiman rirkan.

<sup>18</sup> Chaymanta pakriptin chay Pedruta kuydak soldadukuna manchakuywan turbachinakurkansapa. Mana yacharkansapachu imashnami Pedru llukshishka nishpa.

<sup>19</sup> Chaypina Herodeska willarkansapa maskanankunapa. Manana tariyta atipaptinkuna Herodeska wañuchichirkansapa chay kuydakuk soldadukunata Pedruta mana allita kuydashkankunarayku. Chayta rurashkanwasha Judea partimanta llukshishpa rirkan Sesarea llaktapi kawsak.

*Herodes wañurkan.*

<sup>20</sup> Chay tiempu chay kamachikuk Herodes Tiro llaktapi Sidon llaktapi kawsak runakunawan piñakurkan. Chay ishkay llaktakunapi kawsak runakuna Herodespa llaktanpi mikunankunata rantiksapa. Paykunawan piñakushpa Herodeska manana munarkannachu ni pi paykunata mikunankunata rantichinankunapa. Chayrayku paykunaka munarkansapa Herodesta perdonta mañayta. Chay ishkay llaktakunapi kawsakkuna Herodespa yanapaknin Blastota roygarkansapa Herodeswan perdonachinankunapa. Chashna roygaptinkuna Blastoka almitirkansapa Herodeswan perdonachiysapata. <sup>21</sup> Chaypina Herodeska almitirkan churashkan diyapi chay runakuna rinankunapa paywan parlak. Chay churashkan diyaka Herodeska sukaman allimata mudakushpa chay allima tiyarinanpi tiyarirkan. Chaypina chay runakunata sukaman allimata rimakushpa uyarichirkansapa. <sup>22</sup> Chay

runakunaka Herodesta kushichinayashpankuna sukaman sinchita rimashpa willarkansapa:

—Kay parlachiwakninchikuna runaka manami runamasinchikunachu. Payka suk diosmi.

<sup>23</sup> Chashna chay runakuna willaptinkuna Herodeska sukaman kushikurkan. Mana nima Tata Diosta yuyashpa munarkan chay runakuna iden diostashina payta kuyanankunapa. Chayrayku chay oraslla Tata Diospa angelnin Herodestaka unkuchirkan. Kurukuna mikuptin payka wañurkan.

<sup>24</sup> Chay tiempu Jesukristuta kreyik runakuna Tata Diospa rimananta tukuy maypi yachachikurkansapa. Chayrayku ashwan aypa runakuna Jesusta kreyirkansapa.

<sup>25</sup> Chaymanta Bernabeka Saulowan Jerusalenpi ansianukunata chay apanankuna kullkita kushkankunawasha Juan Markosta pushashpa Antiokiyaman kutirkansapa.

## 13

*Bernabe Pabluwan llaktan llaktan yachachikuypi purirkansapa.*

<sup>1</sup> Antiokiyapi Jesukristuta kreyikkunapi tiyarkan Tata Diospa rimananta yachachikukkuna. Paykunaka karkansapa Bernabewan Simon. Chay Simonpa suk shutin karkan Yana. Chaymanta suk yachachikuk karkan Sirene llaktamanta Lusio. Suk karkan Manaen. Payka Galileapa kamachikuknin Herodeswan tantalla wiwadu karkan. Chaymanta suk yachachikukka karkan Saulo.

<sup>2</sup> Suk diyana paykunaka mana nimata mikushpa Señorninchi Jesukristuta kuyaykarkansapa. Chaypina Tata Diospa Espiritun willarkansapa:

—Ñukaka Bernabeta Saulota aklashkani chikan llaktakunaman rinankunapa yachachikuk. Chayrayku paykunata kachaychi munanaynita ruranankunapa.

<sup>3</sup> Chaypina paykunaka mana mikushpa sukaman orashpankuna Saulopa Bernabepa umankunapi makinkunata churarkansapa Tata Dios yanapanankunapa. Chaymanta kacharkansapa.

*Bernabewan Saulo Chipre ishlapi yachachikurkansapa.*

<sup>4</sup> Chaymanta Tata Diospa Espiritun kachaptin Bernabewan Sauloka rirkansapa Seleusia llaktaman. Chay llaktamanta suk barkupi urayarkansapa Chipre ishlaman. <sup>5</sup> Juan Markosta pusharkansapa puriyninkunapi yanapanankunapa. Chaymanta Chiprepi chayashpankuna chay kocha mañanpi Salamina llaktapi yaykurkansapa. Chaypina judiyukunapa tantanakunankuna wasipi kallarirkansapa Tata Diospa rimananta yachachikuyla.

<sup>6</sup> Chaymanta llaktan llaktan yachachikuypi tukuy chay ishlata purishpankuna chayarkansapa Pafos llaktapi. Chaypi suk judiyu ñakakuk runa Bar Jesusta tarirkansapa. Griego rimaypi chay shutika Elimas. Payka sukaman llullakushpa rimak Tata Dios willashkanta yachachikuykananta. <sup>7</sup> Chay llulla likidu runaka chay ishlapi kamachikuk runa Sergio Paulopa yanapaknin karkan. Sergio Pauloka sukaman yachaysapa runa karkan. Chayrayku Tata Diospa rimananta uyarinayashpa Bernabeta Saulota kayachirkansapa. Saulopa chikan shutin Pablu karkan.

<sup>8</sup> Chashna chay kamachikuk runa Bernabeta Saulota kayachiptinkuna chay ñakakuk Elimaska micharkansapa ama yachachikunankunapa. Payka manami munarkanchu chay kamachikuk runaka Jesukristuta kreyinanpa.

<sup>9</sup> Chaypina Tata Diospa Espiritun yanapaptin Pabluka chay ñakakuk runataka allita chapashpa willarkan:

<sup>10</sup> —Sukaman llulla likidu uchallikuk runami kanki. Supaypa munananllata rurashpa kawsanki. Mana munankichu ni pi allita rurashpa kawsananta. ¿Imapatí Tata Diosta katikkunata pantachichinki?

<sup>11</sup> Kunanka Tata Dios kastigashunki. Kunanmantapacha suk tiempukaman mana kawakuy atipak kiparinki. Nima intita atipankichu kawayta.

Chashna Pablu willaptin chay ratu Elimaska mana kawakuy atipak kiparirkan. Chaypina maskarkan suk runata makinmanta apishpa purichinanpa.

<sup>12</sup> Chay kamachikuk runaka chayta kawashpa Jesukristuta kreyirkan. Sukaman almirarkan Pablu Jesukristu yachachikushkanta yachachikuptin.

*Bernabewan Pablu Pisidia partiman rirkansapa.*

<sup>13</sup> Chaymanta Pafos llaktamanta llukshishpa Pabluka chay purik-masinkunawan barkupi rirkansapa Perge llaktaman. Chay Perge Panfilia partipi karkan. Chaypina Juan Markoska mana paykunawan rinayashpa Jerusalemman kutirkan.

<sup>14</sup> Bernabewan Pabluka Pergemanta llukshishpa Pisidia partipi tiyak Antiokiya llaktaman rirkansapa. Chaypina samana diya judiyukunapa tantanakunankuna wasipi yaykushpa tiyarirkansapa.

<sup>15</sup> Chay wasipi kamachikuk runakuna Moisespa killkadunta ñawpa yachachikukunapa killkadunta leyirkansapa. Chayta leyishkankunawasha Bernabewan Pabluta willarkansapa:

—Wawkinikuna, kay runakunata yachachinayashpaykichika imat-  
apish kaptin willaychi.

<sup>16</sup> Chashna willaptinkuna Pabluka atarishpa makinwan señata rurashpa upallayanankunapa willarkansapa:

—Judiyumasinikuna, chaymanta tukuy mana judiyu Tata Diosta kuyakkuna, allita uyariwaychi yachachiptinikuna. <sup>17</sup> Tata Diosninchika ñawpa awilunchikunata akllarkansapa. Egipto llaktapi mana llaktayukshina kawsaykaptinkunallara Tata Dios yanaparkansapa aypata miranankunapa. Chaymanta Tata Dios sukaman sinchita yanaparkansapa Egiptomanta llukshinankunapa.

<sup>18</sup> Egiptomanta llukshishpankuna chusku chunka watata chunlla chakidu pampapi purishpa kawsarkansapa. Mana allita rurashpa kawsaptinkunapish Tata Dioska kuydarkansapalla. <sup>19</sup> Chaymanta Kanaanpi chayaptinkuna Tata Dioska yanaparkansapa kanchis llaktakunata kulluchinankunapa. Chaymanta chay terrenunkunata chay ñawpa awilunchikunata kurkansapa. <sup>20</sup> Chaymanta chusku pachak pichka chunka watakunata Samuelpa tiempunkaman Tata Diospa churashkan jueskunapa mandunpi kawsarkansapa.

<sup>21</sup> Chaymanta ñawpa awilunchikuna Tata Diosta roygarkansapa suk runata churanpa sinchi kamachikukninkuna kananpa. Tata Dioska almitishpa Saula churarkan chusku chunka watata sinchi



kamachikukninkuna kananpa. Saulpa tatan karkan Sis Benjaminpa ayllunmanta.

<sup>22</sup> Chaymanta Tata Dioska Saulpa wishchurkan amana kamachikuk kananpa. Davidtana churarkan kamachikuk kananpa. Tata Dioska Davidpa rimarkan: “Isayipa wambran David kuyanakuksini. Paymi tukuy munanaynita ruranka.”

<sup>23</sup> Chaymanta Jesuska chay kikin Davidpa mirakninmanta karkan. Unay tiempumantapacha Tata Dioska rimarkan suk salvakuk runata kachamunanta. Pay rimashkanshina Jesusta kachamurkan judiyu runakunata salvawananchikunapa.

<sup>24</sup> Manarapish Jesus yachachikuyta kallariptin Juan judiyumasinkunata yachachirkansapa uchankunamanta wanashpa bawtisakunankunapa. <sup>25</sup> Wañunan diyakaman Juanka tukuy runakunata willarkansapa: “Ñukaka manami chay shuyanaykichi runachu kani. Payka ñukamanta washatami shamunka. Ñukamanta ashwan tukuy laya yachak kaptin ñukaka manami animukunichu ushutan waskanta paskayta.”

<sup>26</sup> Pablu yachachikuyllapi katirkan:

—Wawkinikuna, Abrahammanta mirakmasinikuna, chikan llaktamanta Tata Diosta kuyak runakuna, allita uyariwaychi. Tukuy kankunata yachachiykichi Tata Diospa wambran Jesukristu salvakuk kananta. <sup>27</sup> Jerusalempe kawsak runakunawan tukuy paykunapa kamachikukninkuna Jesusta kawashpankunapish mana yacharkansapachu pimi nishpa. Tukuy samana diyakuna tantanakunankuna wasikunapi ñawpa yachachikukunapa killkadunkunata leyishpankunapish mana entiendirkansapachu. Chayrayku chay killkadunpi rimananshina Jesusta wañuchichirkansapa. <sup>28</sup> Jesuspa mana nima uchanta tarishpapi Pilatota willarkansapa wañuchichinanpa.

<sup>29</sup> Chaymanta Tata Diospa killkadunpi rimashkantashina rurashkankunawasha suk runakuna Jesuspa kuerpunta krusmanta urayachimushpa pamparkansapa. <sup>30</sup> Chaymanta Tata Dios Jesustaka kawsachimurkan. <sup>31</sup> Chaypina aypa diyakunata Jesuska purikmasinkunapi rikurirkan. Jesus manara wañuptin paykunaka Galileamanta Jerusalemman katirkansapa. Kunanka paykunami Jesus kawsakta kawashkankunata yachachikuykansapa.

<sup>32</sup> Ñukaykunapish kay allima rimanata willaykaykisapa. Tata Dios ñawpa awilunchikunata willashkankunata ñami rurashkana. <sup>33</sup> Tata Dios Jesusta kawsachimushpa chay awilunchikunata willashkanta ñami rurashkana. Kunanka ñukanchikuna chay ñawpa awilunchikunapa mirakninkuna kashpanchikuna chay Tata Dios rurashkantaka kawashkanchisapana. Chay ishkaynin salmopi Tata Dios Jesusta willarkan: “Kanka wambraynimi kanki. Kantami akllashkayki kamachikuk kanaykipa.”

<sup>34</sup> Ñawpa tiempu Tata Dioska rimarkan Jesusta kawsachimunanta ama kuerpun usunanpa. Killkadunpi rimarkan: “Ñuka mana llullachishpa Davidta alli willashkaynita rurasha.”

<sup>35</sup> Chaymanta chikan salmopipish Davidka killkarkan: “A, Tata Dios, mana munankichu akllashkayki sirvishukpa kuerpun usunanpa.”

<sup>36</sup> Wawkinikuna, yachankichi Davidka mana kikinpachu chayta rimarkan. Tata Dios willapin Davidka tukuy chay tiempun kawsak

runakunata yanaparkansapa. Chaymanta wañuptin maypicha tatanta awilunkunata pampashkankunapi pamparkansapa. Chashna pampapintinkuna paypa kuerpunta usurkan. <sup>37</sup> Chaymanta Tata Dios Jesusta kawsachimuptin kuerpun mana usushkachu.

<sup>38</sup> Wawkinikuna, kunan yachanaykichi tiyan Jesus wañushkanmanta kawsamushkanrayku Tata Dios uchaykichimanta perdonashunkichi. Chayllatami ñukaykunaka yachachiykaykichi. <sup>39</sup> Moisespa kamachikushkankunata kasushpaykichipish mana atipankichichu uchaykichimanta salvanakuyta. Jesusllata kreyiptikichi Tata Dioska perdonashunkichi.

<sup>40</sup> Chayrayku yachachishkaynikunata allita kasuychi ama Tata Dios kastigashunaykichipa chay ñawpa yachachikuk killkadunpi rimashkankunashina. Kashna Tata Dios rimashkanta killkarkansapa:

<sup>41</sup> “Allita uyariwaychi, kankuna mana munawashpa asichiwak runakuna.

Manchakushpa nitikuychi.

Kawsaykanaykichi tiempu sukaman almirana layata kastigashkaykichi. Suk runa chay kastiganaynita willashuptikichipish mana kreyinkichichu.”

<sup>42</sup> Chashna Pablu yachachikushkanwasha chay judiyukunapa tantanakunankuna wasimanta chay purikmasinkunawan llukshirkansapa. Chashna llukshiptinkuna chay mana judiyu runakunaka roygarkansapa suk semanakaman samana diyapi paykunallata yachachinankunapa. <sup>43</sup> Chay roygak mana judiyukuna Moisespa kamachikunankunata kasushpa iden judiyushina kawsaksapa. Chaypina chay tantanakunankuna wasimanta llukshishpankuna paykunaka aypa judiyukunawan Pabluta Bernabeta katirkansapa. Chaypina Pablu Bernabewan paykunataka yachachirkansapa Tata Diosta kuyashpa mana shaykushpa katinankunapa.

<sup>44</sup> Suk semana washan samana diya yaka tukuy chay llaktapi kawsakkuna tantanakurkansapa Tata Diospa rimananta uyarinankunapa. <sup>45</sup> Chay aypa mana judiyu runakuna tantanakuptinkuna chay judiyukunaka sukaman piñakurkansapa. Pabluta washanchashpa rimarkansapa yachachikunan mana alli kananta. <sup>46</sup> Chaypina Pabluka Bernabewan mana nima manchakushpankuna aynirkansapa:

—Tata Dios kachamuwashkasapa mana chikan runakunata yachachishpaynikunara judiyu runakunallata paypa rimananta yachachinaynipasapa. Chaymanta kankuna yachachinaynikunata mana munashpaykichi kikikichilla mana munankichichu Tata Dioswan mana tukuy niyukta kawsayta. Chayrayku kunanka rinisapa mana judiyu runakunata yachachik. <sup>47</sup> Tata Dioska chaytapish willawashkasapa: “Ñukaka kanta lustashina churashkayki tukuy karu llaktakunapi yachachikunaykipa. Chashna yachachikuptiki tukuy kay allpapi kawsakkuna yachankasapa ñuka salvakuk kanaynita.”

<sup>48</sup> Chayta uyarishpankuna chay mana judiyu runakunaka sukaman kushikushpankuna rimarkansapa:

—Pabluwan Bernabe yachachiwaykananchikunaka sukaman alli-mami.

Chaypina Jesukristuta chaskinayak runakuna payta kreyirkansapa mana tukuy niyukta paywan kawsanankunapa.

<sup>49</sup> Chashna modomanta tukuy chay partipi Pabluwan Bernabeka yachachikurkansapa Jesukristu salvakuk kananta. <sup>50</sup> Chayrayku suk judiyukuna paykunata sukaman piñayarkansapa. Tata Diosta kuyak warmikunata chay llaktapa kamachikukninkunata willarkansapa Pabluta Bernabeta sufrichishpa chay llaktamanta karkunankunapa. <sup>51</sup> Chashna karkuptinkuna paykunaka chakinkunamanta susyakunata urmachishpankuna chay llaktamanta llukshirkansapa. Chayta rurashpa chay runakunata yachachiykarkansapa uchasapakuna kanankunata. Chay llaktamanta llukshishpankuna rirkansapa Ikonio llaktaman.

<sup>52</sup> Chaykamanka chay kreyikuk runakunaka kushikuypuru karkansapa Tata Diospa Espiritun yanapaptinkuna.

## 14

*Pabluwan Bernabe Ikonio llaktapi unayta kiparirkansapa.*

<sup>1</sup> Chaymanta Pabluwan Bernabeka Ikonio llaktapi chayashpankuna judiyukunapa tantanakunankuna wasipi yaykurkansapa. Chaypi Tata Diospa rimananta allimata yachachikuptinkuna aypa judiyukuna aypa mana judiyukunapish kreyikurkansapa. <sup>2</sup> Chaymanta suk judiyukuna mana kreyikushpankuna chay mana judiyukunata llullachishpa willarkansapa Pabluwan Bernabe mana allita yachachikunankunata. <sup>3</sup> Chayrayku Bernabewan Pabluka unay tiemputa chay llaktapi kiparirkansapa ama ashwanta llullachinankunapa. Jesukristupi sinchikushpankuna yachachikurkansapa Tata Dios kuyanankunata. Chashna mana manchakushpa yachachikuptinkuna Tata Dioska yanaparkansapa almirana milagrukunata ruranankunapa.

<sup>4</sup> Ikonioipi kawsak runakunamanta sukkuna rimarkansapa Bernabewan Pablupa yachachikunan alli kananta. Sukkuna chay judiyukunata katirkansapa. <sup>5</sup> Chaypina chay mana kreyikuk judiyukunapish chay mana judiyukunawan awtoridarkunaman rirkansapa paktanakunankunapa. Rimarkansapa Bernabewan Pabluta makashpa ruminchanankunapa. <sup>6</sup> Chayta yachashpa Bernabewan Pabluka nitikurkansapa Likonia partipi Listra llaktaman Derbe llaktaman. <sup>7</sup> Tukuy chay llaktakunapi allita yachachikurkansapa Jesukristu salvakuk kananta.

*Listra llaktapi Pabluta ruminchashpa wañuchinayarkansapa.*

<sup>8</sup> Listra llaktapi Bernabewan Pablu chayashpankuna suk runata tarirkansapa. Payka nasishkanmantapacha wakllidu chakiyuk kashpa mana puriyta atipakchu. <sup>9</sup> Chay runa tiyaridu uyarirkan Pablu yachachikuptin. Chaypina Pabluka chay runata chapashpa yacharkan Jesukristuta tukuy shunku kreyinanta. Chayrayku yacharkan Tata Dios alliyachinanta. <sup>10</sup> Chashna yachashpa Pabluka chay runataka sinchita willarkan:

—¡Atarishpa kuskata shayariy!

Chashna Pablu willaptin chay runaka tiyaridunmanta brinkashpa shayarirkan. Chaypina kallarirkan kuskata puriyta. <sup>11</sup> Chay runata alliyachishkanta kawashpankuna chay runakuna kikin Likonia rimanankunapi sinchita willarkansapa:

—¡Sielumanta dioskuna urayamushkasapa runashina tukushpankuna!

12 Chaypina Bernabetaka diosninkuna Seyuspa shutinpi shutiyachirkansapa. Chaymanta Pablutaka diosninkuna Hermespa shutinpi shutiyachirkansapa ashwan alli yachachikuk kashkanrayku.

13 Chay llaktapa yaykunanpi chay diosninkuna Seyus kuyanankuna wasi tiyarkan. Chaypina Seyuspa saserdoten torokunata pusharkan. Sartadu sisakunata apamurkan. Chay runakunawan chay torokunata munarkansapa wañuchiya Pabluwan Bernabeta diostashina kuyanankunapa. 14 Chashna kuyanayaptinkuna Bernabewan Pabluka sukaman turbakushpankuna llachapankunata llikirkansapa ama diostashina kuyanankunapa. Chaypina chay runakunapa chawpinkunapi yaykushpa sinchita willarkansapa:

15 –Kankuna ¿imapatí diostashina kuyawanayankichi? Ñukaykunapish kankunashina runakunallami kanisapa. Shamushkanisapa yachachiknikichi chay mana kawsak diosnikichita sakishpa kawsak Tata Diosta kreyinaykichipa. Payllami tukuy allpata sieluta manllayba kochata tukuy laya chaykunapi tiyakta rurashka. 16 Unay tiemputa Tata Dioska almitirkansapa tukuy runakuna kikinkunapa munananllata rurashpa kawsanankunapa. 17 Chashna almitishpish paylla tamyachishpa tukuy laya tarpudukunata pukuchin kushikushpa mikunaykichipa. Tata Dios rikchak laya allikunata kushushpaykichi entiendichishunkichi pay alli yachak kananta.

18 Chashna Pablu willaptinkunapish chay runakunaka munarkansapalla torokunata wañuchishpa paykunata kuyaysapata.

19 Chashna ora Antiokiyamanta Ikoniomanta Pabluta chiknik judiyukuna chayarkansapa. Paykunaka chay runakunapa yuyayninkunata waklichirkansapa kuyanayashkankunamanta chikninankunapa. Chashna chiknishpa Pabluta rumincharkansapa. Chaypina wañudu nishpana chay llakta washanman aysarkansapa.

20 Chaymanta Jesukristuta kreyikmasinkuna Pablupa ladunpi tantanakurkansapa. Chaypina payka atarishpa kashkan chay llaktapi yaykurkan. Kayantinna Bernabewan tantalla Derbe llaktaman rirkansapa.

21 Chaymanta Derbepi allita yachachikuptinkuna aypa runakuna Jesukristuta kreyirkansapa. Chay llaktapi yachachikushkanwasha kashkan Listraman Ikonioman Antiokiyaman kutirkansapa kreyikukmasinkunata chapak. 22 Tukuy paykunata kashkan allita animuchirkansapa. Yachachirkansapa mana shaykushpa Jesukristullata kreyinankunapa. Willarkansapa:

–Rikchak layata sufrishpanchikuna Tata Diospa mandunpi yaykun-chisapa.

23 Chaymanta tukuy chay llaktakunapi Bernabewan Pabluka chay kreyikkunamanta akllarkansapa alli rurak runakunata yachachikuk ansianunkuna kanankunapa. Suk diyakuna mana nimata mikushpa Tata Diosta orashpa chay kreyikuk ansianukunata Jesukristupa makinpi churarkansapa.

*Pabluwan Bernabe Siria partipi Antiokiya llaktaman kutirkansapa.*

24 Chaymanta Pisidia partita pasashpa Panfilia partipi chayarkansapa. 25 Perge llaktapi Tata Diospa rimananta allita yachachikurkansapa. Chaymanta Atalia llaktaman rirkansapa. 26 Chay llaktakunapi yachachikushkankunawasha suk barkupi Antiokiyaman kutirkansapa.

Chay llaktamanta ñawpa tiempu Jesukristuta kreyik runakuna paykunata kacharkansapa Tata Dios yanapaptinkuna allita yachachikunankunapa.

<sup>27</sup> Chay llaktapi chayashpankuna Bernabewan Pabluka Jesukristuta kreyikkunata tantanachirkansapa. Chaypina parlachirkansapa Tata Dios tukuy layapi yanapashkankunata. Parlachirkansapa Tata Dios yanapaptinkuna mana judiyukunatapish yachachishkankunata. Willarkansapa paykunapish Jesukristuta kreyishkankunata.

<sup>28</sup> Chaymanta unay tiempta Pabluwan Bernabeka chaypi Jesukristuta kreyikmasinkunawan kiparirkansapa.

## 15

*Jerusalen llaktapi aypa yachachikukkuna tantanaturkansapa.*

<sup>1</sup> Chay tiempu Judea partimanta suk runakuna Antiokiya llaktaman rishpankuna Jesukristuta kreyikmasinkunata yachachirkansapa:

—Kankuna mana señaladu runakuna kashpaykichi Moisespa yachachikunanta kasushpa señalachinakunaykichi tiyan. Chaypira Tata Dios uchaykichimanta perdonashunkichi.

<sup>2</sup> Chayta yachachikuptinkuna Pabluwan Bernabeka paykunawan sinchita ayninakurkansapa mana munashpa chay layata yachachikunankunapa. Chashna ayninakupinkuna Jesukristuta kreyikkunaka Pabluta Bernabeta suk wawkinkunata kacharkansapa Jerusalenman. Paykunaka rirkansapa Jesukristu akllashkan yachachikuk runakunata ansianukunata kawak. Rirkansapa tapuk allichu manachu mana judiyu runakuna señalachinakunankunapa.

<sup>3</sup> Chashna chay Jesukristuta kreyik runakuna kachaptinkuna Pabluwan Bernabeka Jerusalenman rirkansapa Fenisia partita Samaria partita pasashpankuna. Chay partikunapi kreyikmasinkunata parlachirkansapa aypa mana judiyu runakuna ñawpa amañanakunata sakishpankuna Jesukristuta kreyinankunata. Chashna parlachiptinkuna chay runakuna sukaman kushikurkansapa.

<sup>4</sup> Chaymanta Jerusalenpi chayaptinkuna Jesukristuta kreyikmasinkuna, chay yachachikukkuna, chay ansianukuna kushikushpa chaskirkansapa. Chashna chaskiptinkuna Pabluwan Bernabeka parlachirkansapa Tata Dios sukaman yanapashkankunata. <sup>5</sup> Chaypina Jesukristuta kreyik fariseokuna shayarishpa willarkansapa:

—Tukuy mana judiyu Jesukristuta kreyikmasinchikuna señalachinakunankuna tiyan. Chaymanta Moisespa kamachikunankunata kasunankuna tiyan.

<sup>6</sup> Chaypina Jesukristu akllashkan yachachikuk runakuna tukuy ansianukunawan tantanaturkansapa chay fariseokuna rimashkanta parlanankunapa allichu manachu nishpa.

<sup>7</sup> Sukaman parlanakushkankunawasha Pedruka shayarishpa willarkansapa:

—Wawkinikuna, kankunaka allita yachankichi ñawpa kankunamanta Tata Dios ñukata akllawashkanta mana judiyu runakunata yachachinaynipasapa. Jesukristu salvakuk kananta yachachikuptini paykunapish kreyikurkansapa. <sup>8</sup> Chashna yachachiptini Tata Dios Espiritunta ñukanchikunata paykunatapish kushkasapa. Chayta rurashpa tukuy yuyayninchikunata yachak Tata Dios kawachiwashkanchisapa

chay mana judiyu runakunatapish chaskinankunata. <sup>9</sup> Tata Dios ñukanchikunata shinalla paykunatapish munansapa. Paykuna Jesukristuta kreyishkankunarayku Tata Dioska perdonashkasapa. <sup>10</sup> Chashna Tata Dios paykunata perdonaptinkuna ¿imapati willaykankichi Moisespa kamachikunankunata kasunankunapa? Chashna willashpaykichi Tata Diostami piñachiykankichi. Nima ñukanchikuna nima awilunchikuna atipashkanchisapachu chay kamachikunankunata kasuyta. <sup>11</sup> Mana kasuyta atipaptinchikunapish allita yachanchisapa Señor Jesus kuyawashpanchikuna uchanchikunamanta perdonawananchikunata. Mana judiyu runakunatapish chashnalla perdonansapa.

<sup>12</sup> Chashna Pedru willaptinkuna tukuy chay tantanakudu runakunaka upallalla kiparirkansapa. Chaypina Pabluwan Bernabeka parlachirkansapa Tata Dios yanapaptinkuna mana judiyukunawan kashpankuna aypa almirana milagrukunata rurashkankunata.

<sup>13</sup> Chashna Pabluwan Bernabe willaptinkuna Santiago willarkansapa: —Wawkinikuna, allita uyariwaychi. <sup>14</sup> Wawkinchi Simonka willawashkanchisapana imashnami Tata Dios kallarirkan mana judiyu runakunata yachachiyta. Tata Dioska paykunamantapish sukkunata akllaykan wambrankuna kanankunapa.

<sup>15</sup> Ñawpa tiempu alli yachachikuk runakuna tukuy chaykunata killkarkansapa. Tata Dioska chay killkadunpi rimarkan:

<sup>16</sup> “Davidpa mirakninkuna manana kamachikunsapanachu.

Paypa mandunka iden urmadu wasishinami.

Unay tiempu washan ñuka Tata Dios chay urmadu wasita kashkan atarichisha.

Atarichishpa Davidpa mirakninmanta suk runata churasha kamachikunapa.

<sup>17</sup> Chashna alli sinchi kamachikuk runata churaptini karu llaktankunapi mana judiyu runakunapish maskawashpa ñukata kreyiwankasapa wambraynikuna kanankunapa.

<sup>18</sup> Ñukaka tukuy ñawpamantapacha rimashkaynita rurasha.”

<sup>19</sup> Chashna Tata Dios rimanapi yachachiwaptinchikuna ñukaka willaykichi: Ama chay mana judiyu runakunata willaypachichu Moisespa kamachikunankunata kasunankunapa. Paykunata willaypachi chay ñawpa amañanankunata sakishpankuna Tata Diosllata kasushpa kawsanankunapa. <sup>20</sup> Chayrayku akuychi mana judiyu runakunata killkaypachi. Willaypachi ruradu dioskunata kuyashpa churashkankuna mikunata ama mikunankunapa. Yachachiypachi ama chikan warmiwan uchallikushpa kawsanankunapa. Yachachiypachi sipikudu animalkunata ama mikunankunapa. Yachachiypachi animalkunapa yawarninta ama mikunankunapa. <sup>21</sup> Ñawpamantapacha paykunapa llaktankunapi judiyu runakunapa tantanakunankuna wasinkuna tiyan. Chay wasikunapi tukuy samana diya alli yachachikuk runakuna Moisespa killkadunkunata leyishpa yachachikunsapa. Chayrayku chay mana judiyu runakunata ama ashwantachu yachachiypachi.

*Jerusalenpi yachachikuk runakuna chay mana judiyu runakunata suk kartata killkarkansapa.*

<sup>22</sup> Chashna Santiago willaptinkuna Jerusalenpi yachachikuk runakunaka ansianukunawan suk kartata killkarkansapa. Chaymanta paykunamanta ishkay wawkinkunata akllarkansapa Pabluwan Bernabewan

tantalla Antiokiyaman chay kartata apanankunapa. Aklarkansapa Judasta. Paypa suk shutin karkan Barsabas. Chaymanta aklarkansapa Silasta. Chay runakuna alli yachachikuk karkansapa. <sup>23</sup> Chay apanankuna karta kashna riman:

“Munanayni wawkinikuna, paninikuna, ñukaykuna Jesukristu aklashkan yachachikukkuna ansianukuna tukuy wawkinchikunawan kay kartata killkaykichi. Kankuna Antiokiya llaktapi Siria partipi Silisia partipi mana judiyu runakunata rimachiykichi. <sup>24</sup> Yachashkanisapa suk runakuna kay llaktamanta kankunaman rishkankunata yachachishuknikichi. Ñukaykunaka manami paykunata kachashkanisapachu. Paykunaka turbachishushpaykichi yachachishunkichi señalachinakunaykichipa. Yachachishunkichi Moisespa kamachinankunata kasunaykichipa.

<sup>25</sup> Chayrayku allita parlashpaynikuna aklashkanisapa ishka wawkinchikunata kankunaman kachanaynikunapa. Paykunaka rinkasapa kuyananchi wawkinchikuna Bernabewan Pabluwan tantalla. <sup>26</sup> Paykunaka mana wañuyta manchashpa Señor Jesukristupa rimananta yachachikunsapa. <sup>27</sup> Chay aklashkaynikuna Judasta Silasta kachaykanisapa kankunata tukuyta entiendichishunaykichipa.

<sup>28</sup> Tata Diospa Espiritun yachachiwaptinkuna yuyashkanisapa kaykunallata yachachiyunikichita: <sup>29</sup> Ruradu dioskunata kuyashpa churashkankuna mikunata ama mikuychichu. Chaymanta ama sipidu animalkunata nima yawarninta mikuychichu. Chaymanta ama chikan warmiwan uchallikuychichu. Kay yachachinaynikunata kasushpaykichi allita rurankichi. Tata Diosmi yanapashunkichi.”

<sup>30</sup> Chaypina chay chusku runakunaka chay kartata apashpa Antiokiyaman rirkansapa. Chay llaktapi chayashpankuna Jesukristuta kreyikmasinkunata tantanachishpankuna kartata kurkansapa.

<sup>31</sup> Paykunaka chay kartata leyishpankuna sukaman kushikurkansapa chay karta animuchiptinkuna. <sup>32</sup> Chaymanta Judaswan Silas Tata Diospa rimananta yachachikuk kashpankuna chay Jesukristuta kreyikkunata ashwanta animuchishpankuna sukaman kushichirkansapa.

<sup>33</sup> Chaymanta suk tiempu washan Judas Silaswan llaktanman rinkanunapa chay kreyikmasinkuna willarkansapa: Tata Dios yanapashuchunnikichi nishpa. Willarkansapa chay kachamushkankuna wawkinunaman kutinankunapa.

<sup>34</sup> Chashna willaptinkunapish Silaska yuyaykurkan chayllapi kipariyta. <sup>35</sup> Pabluwan Bernabepish Antiokiyallapi kiparirkansapa. Chaypi kiparishpankuna Tata Diospa rimananta aypa yachachikukmasinkunawan sukaman yachachikurkansapa.

*Chay yachachikushman llaktakunallaman Pabluka kashkan kutirkan yachachikuk.*

<sup>36</sup> Suk tiempu washan Pabluka chay purikmasin Bernabeta willarkan: —Aku kashkan chay yachachishkanchi llaktakunapi wawkinchikunata kawak yachananchipa imashnami kawsaykansapa nishpa.

<sup>37</sup> Chashna willaptin Bernabeka Juan Markosta sukaman pushanayarkan. <sup>38</sup> Pabluka mana nima layapi munarkanchu payta pushayta. Payka yuyarkan Panfilia llaktapi sakishkankunata mana

paykunawan yachachikuyta munashpa. <sup>39</sup> Chayrayku Pabluka Bernabewan sukaman ayninakushpankuna ladeyanakurkansapa. Bernabeka Juan Markoswan suk barkupi Chipre ishlaman rirkansapa.

<sup>40</sup> Chashna Bernabe sakiptinna Pabluka Silasta akllarkan paywan purinanpa. Chaypina Antiokiyapi wawkinkuna Tata Diosta roygarkansapa kuyashpa yanapanankunapa. Chaymanta Pabluka Silaswan rirkansapa yachachikuk. <sup>41</sup> Siria partipi Silisia partipi llaktan llaktanpi purishpankuna tukuy kreyikukmasinkunata animuchirkansapa.

## 16

*Pablu Timoteota pusharkan yanapanankunapa.*

<sup>1</sup> Chaymanta Pabluwan Silas Derbe llaktaman rirkansapa. Chaymanta Lистра llaktapi chayashpankuna Jesukristuta kreyik Timoteota tarirkansapa. Paypa mamanka judiyu warmi Jesukristuta kreyik karkan. Tatan griego runa karkan. <sup>2</sup> Listrapi Ikoniopi wawkinkuna rimarkansapa Timoteo alli rurak runa kananta. <sup>3</sup> Chayrayku Pabluka munarkan paykunawan tantalla purinanpa. Timoteopa tatan griego runa kashpa mana señalachirkanchu. Chayrayku manarapish pushashpara Pabluka señalachirkan. Chayta rurarkan ama chay partikunapi kawsak judiyumasinkuna piñakunankunapa mana señaľadu runawan puriptin. Tukuy pi yacharkansapa Timoteopa tatan griego runa kananta.

<sup>4</sup> Chaymanta Timoteota pushashpankuna chay Jerusalenpi yachachikuk runakuna willashkankunata llaktan llaktan yachachikurkansapa. <sup>5</sup> Chashna yachachikuptinkuna Jesukristuta kreyikkuna ashwan allita kreyishpa kawsarkansapa. Chaymanta tukuy diya ashwan aypa runakuna Jesukristuta kreyirkansapa.

*Pablu muskuyninpushina kawarkan Masedonia runata kayaptin.*

<sup>6</sup> Chaymanta Pablu Silaswan Timoteowan Asia partiman rinayarkansapa. Tata Diospa Espiritun mana munarkancho chayman rinankunapa. Chayrayku Frigia partipi Galasia partipi yachachikuypi purirkansapa. <sup>7</sup> Chaypina Misiapi chayashpankuna yuyarkansapa Bitinia partiman riyta. Chashna yuyaptinkuna Tata Diospa Espiritun mana munarkancho chayman rinankunapa. <sup>8</sup> Chayrayku Misia partipi purishpankuna Troas llaktapi chayarkansapa. Chay llakta manllayba kocha mañanpi karkan. <sup>9</sup> Chay llaktapi kashpankuna suk tuta Pabluka muskuyninpushina Masedonia partimanta runata kawarkan. Chay runaka shayarishpa roygarkan: “Kay Masedonia partiman shamuy yanapawaksapa.” <sup>10</sup> Pablu chay runata kawashpa purikmasinkunawan prontanakurkansapa Masedoniaman rinankunapa. Ñuka Lukaspish paykunawan tantalla rirkani. Yacharkanisapa Tata Dios kayawaykanankunata chaypi paypa rimananta yachachikunaynikunapa.

*Pablu Filipos llaktapi Bernabewan Lukaswan Tata Diosta kuyak warmikunata yachachirkansapa.*



<sup>11</sup> Ñuka Lukas Pabluwan Silaswan tantalla suk atun barkupi rishpaynikuna Samotrasia ishlapi chayarkanisapa. Kayantin Neapolis llaktapi chayarkanisapa. <sup>12</sup> Chaymanta rishpa Filipos llaktapi chayarkanisapa. Chay Filiposka tukuy chay Masedonia partipi tiyak llaktakunamanta ashwan atun llaktami. Chay Filipospi Roma llaktamanta aypa runakuna shamurkansapa kawsak. Chay llaktapi suk diyakunata kiparirkanisapa.

<sup>13</sup> Suk samana diya llakta washaman yaku mañanman rirkanisapa. Yuyarkanisapa chaypi judiyukuna oranankunapa tantanakunankuna wasi tiyananta. Chaypi tiyarirkanisapa chay tantanakudu warmikunata Jesus salvakuk kananta yachachinaynikunapa. <sup>14</sup> Chay tantanakudu warmikunamanta suk karkan Lidia. Payka Tiatira llaktamanta karkan. Aypa chaniyuk sani llachapakunata rantikuk. Chaypina Tata Diosta kuyak warmi kashpa sukaman uyarirkan Pablu yachachikuptin. Tata Dios yanaparkan Pablu yachachikuykananta allita uyarinanpa. <sup>15</sup> Chaymanta Lidia tukuy shunku Jesukristuta kreyishpa tukuy familyanwan tantalla bawtisakurkansapa. Bawtisakushkanwasha ñukaykunata roygawarkansapa:

—Kankuna yuyaptikichi Jesukristuta alli kreyikuk kanaynita rinaykichi diyakaman shamuychi wasinipi kawsak.

Chashna sukaman roygawaptinkuna almitirkanisapa paypa wasinipi kipariyta.

*Suk shipashmanta supayta llukshichishkanrayku Pabluta Silasta karselpi wichkachirkansapa.*

<sup>16</sup> Chashna Filipos llaktapi kashpaynikuna suk diya rirkanisapa maypicha tantanakuksapa Tata Diosta oranankunapa. Chayman riykashpaynikuna supayadu shipashwan tinkunakurkansapa. Supay yanapaptin chay shipashka tukuy layata riksik. Chashna riksishpa patronninkunallata sukaman kullkiyachik.

<sup>17</sup> Ñukaykuna Pabluwan riykaptinikuna chay shipashka kallarirkan katiwaysapata. Kallipi purik runakunata sinchita willarkansapa:

—Kay runakunaka altu sielupi kawsak Tata Diospa munananta rurakkunami. Kankunata yachachishuykankichi Tata Dios kastiguykichimanta salvashunaykichita.

<sup>18</sup> Aypa diyakunata chashnalla rimashpa chay shipashka katiwarkansapa. Chashna amichiwaptinkuna Pabluka washanta chapashpa chay supayta willarkan:

—Jesukristupa shutinpi willayki ¡kay shipashmanta llukshiy!

Chashna willashkan ratu chay supayka llukshirkan.

<sup>19</sup> Chaypina chay shipash manana nima riksikuk kaptinna patronninkuna sukaman piñakurkansapa. Manana yacharkansapanachu imashnami kullkita apinkasapa nishpa. Chayrayku Pabluta Silasta apishpankuna chay llaktapa plasanman pusharkansapa awtoridarninkunapi chatakuk. <sup>20</sup> Chay awtoridarkunata willarkansapa:

—Kay judiyu runakuna llaktamasinchikunata pantachichishpa turbachiykansapa. <sup>21</sup> Yachachikuykansapa mana allikunata ruranankunapa. Ñukanchikuna romano runakuna kashpanchikuna chay laya yachachikunankunata mana atipanchisapachu katiyta.

<sup>22</sup> Chashna chatakuptinkuna tukuy chay romano runakuna piñakurkansapa. Chaypina awtoridarkuna kamachirkansapa kamisankunata surkuchishpankuna kaspiwan makanankunapa. <sup>23</sup> Chashna sukaman makachishkankunawasha karselpi wichkachirkansapa. Chaypina karselta kuydak runata willarkansapa sukaman allita kuydanankunapa ama llukshinankunapa.

<sup>24</sup> Chashna willaptinkuna chay runaka pusharkansapa karselpa ashwan ukuman churak. Chay ukupi chakinkunata sepopi allita watashpa sakirkansapa.

<sup>25</sup> Chaypina chawpi tutapi Pabluwan Silaska Tata Diosta orashpa kantaykarkansapa. Chashna kantaptinkuna tukuy karselpi wichkadumasinkuna uyarirkansapa. <sup>26</sup> Chashna oras rasllana allpa sinchita kuyurkan. Chaywan tukuy karselpa pirkankuna chukchukushpa chiktakurkansapa. Tukuy karselpa punkunkuna kicharinakurkansapa. Chay wichkadu runakunata watashkankuna kadenankuna paskanakurkansapa.

<sup>27</sup> Chaypina chay karsel kuydak runaka puñuyumanta rikchashpa kawarkan tukuy punkukunata kicharidutana. Yuyarkan chay wichkadu runakuna nitikushkankunata. Chayrayku ishkay filuyuk machetinta apishpa kikinna wañuchinakunayarkan ama awtoridarkuna payta wañuchinankunapa. <sup>28</sup> Chayta kawashpa Pabluka sinchita willarkan:

—¡Ama wañuchinakuychu! ¡Tukuymi kaypi kanisapa!

<sup>29</sup> Chashna Pablu willaptin chay karselta kuydak runaka suk alkusata mañakurkan. Chaypina kallpashpa chay karselpa ukunman Pablupa Silaspa ladunkaman rirkan. Manchakuywan chukchukushpa paykunapa ñawpakninpi kunkurikurkan. <sup>30</sup> Chaymanta chay karsel ukumanta paykunata surkushpankuna tapurkansapa:

—Señorkuna ¿imatatí rurasha Tata Dios salvawananpa?

<sup>31</sup> Chashna tapuptinkuna Pabluka willarkan:

—Señor Jesukristuta kreyiy. Payta kreyiptiki Tata Dioska kanta tukuy familyaykita salvashunkichi.

<sup>32</sup> Chaymanta Pabluka Silaswan chay runataka tukuy paypa wasinpi kawsakkunatapish yachachirkansapa Jesukristu yachachishkankunata. <sup>33</sup> Chay tutalla karselta kuydak runa Pablupa Silaspa makashpa kiriyachishkankunata mayllapurkansapa. Chaymanta Pabluka Silaska payta tukuy familyankunata bawtisarkansapa.

<sup>34</sup> Bawtisakushkankunawasha chay runaka pusharkansapa wasinpi mikuk. Chaypina payka tukuy familyanwan sukaman kushikurkansapa Tata Diosta kreyishkankunarayku.

<sup>35</sup> Kayantin tutupacha chay llakta awtoridarkunaka chay karselta kuydak runata soldadukunata kacharkansapa willak Pabluwan Silasta kacharinankunapa.

<sup>36</sup> Chaypina chay runaka Pablutaka willarkan:

—Awtoridarkuna willachimuwashkasapa kankunata kacharinayni-pasapa. Chayrayku mana manchakushpana rillaychi.

<sup>37</sup> Chashna willaptin Pabluka chay awtoridarkuna kachashkan soldadukunata willarkansapa:

—Kankunashina ñukaykunapish romano runakuna kanisapa. Chashna romano runakuna kaptinikunapish chay awtoridarkuna

tukuy pi kawawaptinkuna makachiwashkasapa. Mana nimata tapuwashpankuna chay llullakushpa chatawak runakunallata uyarishpa kay karselpi wichkachiwashkasapa. Kunanka pakallalla kacharichiwanayansapa. Manami chashnachu rishasapa. Kikinkuna shamuchunsapa surkuwaksapa.

<sup>38</sup> Chashna Pablu willaptin soldadukunaka rirkansapa awtoridarkunata willak. Paykunaka manchakurkansapa uyarishpa romano runakuna kanankunata. <sup>39</sup> Chaypina kikinkuna rirkansapa Pabluta Silasta perdonta mañak. Chaypina karselmanta surkushpankuna suka-man roygarkansapa chay llaktamanta llukshinankunapa.

<sup>40</sup> Chaypina Pabluka Silaswan karselmanta llukshishpankuna Lidiapa wasinman rirkansapa. Chaypi tukuy wawkinkunata paninkunata kushichishpa animuchishkankunawasha chay llaktamanta llukshirkansapa.

## 17

*Pabluta chiknik runakuna Tesalonika llaktapi runakunata turbachirkansapa.*

<sup>1</sup> Chay Filipos llaktamanta llukshishpankuna Pabluwan Silaska Amfipolis llaktata Apolonia llaktata pasashpankuna Tesalonikapi chayarkansapa. Chay Tesalonika llaktapi judiyu runakunapa tantanakunakuna wasi tiyarkan.

<sup>2</sup> Tesalonikapi chayashpa amañananshina Pabluka chay tantanakunakuna wasiman rirkan. Kimsa samana diyakuna chay tantanakudu runakunawan sukaman parlashpankuna Tata Diospa rimananta yachachirkansapa. <sup>3</sup> Paykunata entiendichirkansapa Tata Diosmanta shamudu salvakuk runa sufrishpa wañunanta chaymanta wañushkanmanta kashkan kawsamunanta. Chashna yachachikushpa willarkansapa:

—Chay yachachikunayni Jesuska Tata Diosmanta shamudu salvakuk runami.

<sup>4</sup> Chashna Pablu yachachikuptin suk judiyu runakuna Jesusta kreyishpankuna Pabluwan Silaswan tantanakurkansapa. Chaymanta aypa griego Tata Diosta kuyak runakuna aypa alli yuyayuk yachaysapa warmikunapish Jesusta kreyirkansapa. <sup>5</sup> Chashna aypa runakuna Jesusta kreyishkankunarayku mana kreyikuk judiyukuna sukaman piñakurkansapa. Chaypina mana alli rurak killa likidu runakunata tantanachirkansapa chay llaktapi runakunata pantachichishpa turbachinankunapa.

Chaymanta Pabluwan Silasta apinayashpankuna Jasonpa wasinpi yaykurkansapa. Paykunata surkunayarkansapa chay chiknik runakuna munashkankuna layata ruranankunapa. <sup>6</sup> Chaypina mana Pabluta nima Silasta tarishpankuna Jasonta suk kreyikukmasinkunata apirkansapa. Paykunata aysashpa chay llaktapa awtoridarninkunaman pusharkansapa. Sinchita willarkansapa:

—Chay runakunaka tukuy llaktakunapi runakunata turbachishpankuna pantachichishkasapa. Kay llaktanchipipish ñami chayamushkasapana pantachichiwananchikunapa. <sup>7</sup> Kay Jasonmi chay runakunata wasinpi chaskishkasapa. Tukuy paykuna chay ashwan sinchi romano kamachiwakninchikunapa kamachikunankunata

manana kasunayansapanachu. Rimansapa chikan sinchi kamachikuk Jesus tiyananta.

<sup>8</sup> Chayta uyarishpankuna chay llaktapi kawsak runakunaka awtoridarninkunawan sukaman turbakurkansapa.

<sup>9</sup> Chaymanta Jason pushadumasinkunawan kullkita pagaraptinkuna awtoridarkuna kacharirkansapa.

*Pablu Silaswan Timoteowan rirkansapa Berea llaktaman.*

<sup>10</sup> Chashna turbakushkankunawasha chay tuta Jesukristuta kreyikkuna Pabluta Silasta Berea llaktaman kacharkansapa. Paykunaka chay llaktapi chayashpankuna judiyukunapa tantanakunankuna wasiman rirkansapa yachachikuk. <sup>11</sup> Chay Berea llaktapi judiyu runakuna Tesalonikapi runakunamanta ashwan alli yuyayuk runakuna karkansapa. Pablu yachachikuptin kushikushpa uyarirkansapa. Diyan diyan Tata Diospa rimananta leyiksapa yachanankunapa Pablu yachachikunan allichu manachu nishpa. <sup>12</sup> Chashna allita Tata Diospa rimananta yachakushpankuna aypa runakuna Jesukristuta kreyirkansapa. Aypa griego rimak ullkukuna alli yuyayuk yachaysapa warmikuna kreyirkansapa.

<sup>13</sup> Chaymanta Tesalonika llaktapi judiyu runakuna yacharkansapa Pablu Berea llaktapi yachachikuykananta. Chayta yachashpankuna rirkansapa chaypi kawsak runakunata turbachik. <sup>14</sup> Chaypina Jesukristuta kreyikmasinkunaka Pabluta willarkansapa utkakushpa chay manllayba kocha mañanman rinanpa. Pablu riptinna Timoteowan Silaska Berea llaktallapi kiparirkansapa.

<sup>15</sup> Chaypina Atenas llaktaman suk kreyikukmasinkuna Pabluwan tantalla rirkansapa. Chaypi Pabluta sakishpankuna llaktankunaman kutirkansapa. Paykunawan Pabluka Timoteota Silasta willachirkansapa utkakushpankuna rinankunapa payta tarik.

*Atenas llaktapi kashpa Pablu Tata Diosta mana riksik runakunata yachachirkansapa.*

<sup>16</sup> Chaypina Pabluka Silaswan Timoteota shuyakshina kawarkan tukuy chay llaktapi kawsak runakuna rikchak laya ruradu dioskunata kuyaptinkuna. Chayrayku sukaman llakishpa turbakurkan. <sup>17</sup> Chashna sukaman llakishpa tantanakunankuna wasipi judiyukunawan Tata Diosta kuyak mana judiyu runakunawan parlarkansapa. Chaymanta tukuy diya chay llaktapa plasanpi tantanakuk runakunatapish parlachirkansapa. <sup>18</sup> Chashna parlaptinkuna epikuriokunapa estoykokunapa yachachinankunata katik runakuna kallarirkansapa Pabluwan ayninakuyta. Sukkunaka Pabluta asichishpa sukwan sukwan willanakurkansapa:

—¿Imatátí rimaykan kay llulla likidu runaka?

Sukkunaka rimarkansapa:

—Ichará kay runaka chikan llaktakunapi tiyak dioskunapa yachachivanayaykanchisapa.

Tukuy chayta willanakurkansapa Pablu yachachikuptin Jesus salvakuk kananta wañushkanmanta kawsamushkanta. <sup>19</sup> Paykuna ashwanta yachanayashpankuna Pabluta pusharkansapa maypicha amañaksapa tantanakuyta. Chay tantanakunankunapa shutin karkan Areopago. Chaypina Pabluta willarkansapa:

—Ñukaykunapish chay mushuk laya yachachikunaykita yachanayanisapa. <sup>20</sup> Kanka mana niman suk kuti uyarishkaynikunata yachachikunaykankisapa. Yachanayanisapa imatami yachachikuykanki nishpa.

<sup>21</sup> Atenas llaktamanta runakuna chikan llaktakunamanta chaypi kawsakkunawan amañaksapa rikchak laya mushuk yachanakunata uyariyta parlachikuyta.

<sup>22</sup> Chashna yachakunayaptinkuna Pabluka Areopagopi tantanakudu runakunapa chawpinkunapi shayarishpa willarkansapa:

—Atenaspi kawsak runakuna, kawaykichi aypa dioskunata kuyanaykichita. <sup>23</sup> Llaktaykichipi purishpayni maypicha diosnikichita kuyan-kichi chaypi suk altarta kawashkani. Chay altarpi suk killkadu riman: “Kaypika mana riksidu diostami kuyanchi.” Kunanka chay mana rik-sishpa kuyanaykichi Diospami yachachiykichi. <sup>24</sup> Chay mana riksinay-kichi Tata Dioska tukuy allpata tukuy allpapi tiyakkunata rurarkan. Tukuy sielu tukuy allpa paypa makinpi. Payka manami runakuna rurashkan wasikunapichu kawsan. <sup>25</sup> Ñukanchikunata kawsayta samayta tukuy layakunata kuwanchisapa. Paypa mana nima illapuptin runaku-nata mana nimata mañanchu kawsananpa.

<sup>26</sup> Payka suk runallamanta tukuy llaktakunapi kawsak runakunata mirachiwashkanchisapa tukuy allpapi kawsananchikunapa. Payka akllashka imay tiempupimi maykan llaktapimi tukuy runakuna kawsashunchisapa nishpa. <sup>27</sup> Tata Dioska rurawashkanchisapa payta maskashpa tarinanchikunapa mana karupi kaptin. <sup>28</sup> Tata Dios rurawashkanchikunarayku kawsanchi purinchi imatapish kaptin ruranchi. Chashnalla kankunamanta suk kantu rurak runakuna killkashkasapa: “Tata Diosmi rurawashkanchisapa paypa wambrankuna kananchikunapa.”

<sup>29</sup> Tata Dios rurawaptinchikuna ama yuyappachichu kurimanta kul-kimanta rumimanta ruradu dios kananta. Runakunalla yuyananku-natashina chay dioskunata ruransapa.

<sup>30</sup> Ñawpa tiempu runakuna Tata Diosta mana riksirkansapachu. Mana riksiptinkunapish Tata Dioska mana nimatashina kawarkan. Kunanka tukuy maypi kawsak runakunata yachachikunaykanchisapana mana alli rurananchikunamanta wanashpa payllata kreyishpa kawsananchikunapa. <sup>31</sup> Tata Dios churashkan diya chay akllashkan runaka tukuy runakunata willawashunchisapa allitachu rurashkanchisapa manachu nishpa. Tata Dios chay akllashkan runata wañushkanmanta kawsachimushka yachachiwananchikunapa akllashkan salvakuk runa kananta.

<sup>32</sup> Chashna Pablu wañudukuna kawsamunanta rimaptin suk runakuna asichirkansapa. Sukkuna willarkansapa:

—Suknin diyakaman kashkan uyarishasapa yachachikuptiki.

<sup>33</sup> Chashna willaptinkuna Pabluka sakirkansapa. <sup>34</sup> Sukkuna Jesusta kreyishpankuna Pabluta katirkansapa. Paykunamanta suk karkan Dionisio. Chay Dionisioka chay Areopagopi suk awtoridar karkan. Chay-manta suk warmi Damaris chaymanta sukkunapish Jesusta kreyishpa Pabluta katirkansapa.

## 18

*Pablu Korinto llaktapi yachachikurkan.*

<sup>1</sup> Chaymanta Atenas llaktamanta llukshishpa Pablu Korinto llaktaman rirkan. <sup>2</sup> Chaypi suk judiyu runa Akilaswan tinkunakurkan. Akilas Ponto partimanta karkan. Warmin Prisilawan Italia llaktamanta llukshishpa Korintopina kawsaykarkansapana. Sinchi kamachikuk Klaudio kamachikurkan tukuy judiyu runakuna Roma llaktanmanta llukshinankunapa. Chashna karkuptinkuna Akilas warmin Prisilawan rirkansapa Korintopi kawsak. Chaypina Pablu paykunawan tinkunakushpankuna wasinpi rirkan pasyak. <sup>3</sup> Paykunashina Pabluka millwata awashpa raku llachapamanta wasikunata ruray yachak karkan. Chayrayku paykunawan kiparirkan tantalla trabajanankunapa. <sup>4</sup> Chaypina Pabluka tukuy samana diya rirkan judiyukunapa tantanakunankuna wasipi yachachikuk. Munarkan tukuy judiyu runakunata tukuy mana judiyu runakunatapish entiendichiysapata Jesukristu salvakuk kananta.

<sup>5</sup> Chaymanta Silas Timoteowan Masedoniamanta chayaptinkuna Pabluka manana karpakunata rurarkannachu. Tukuy diyana Tata Diospa rimananta yachachikuk. Judiyu runakunata allita yachachiksapa Jesus Tata Diosmanta shamudu salvakuk runa kananta. <sup>6</sup> Chashna yachachikuptin chay judiyu runakuna mana kreyishpankuna kallarirkansapa Pabluta washanchayta. Chaypina Pabluka llachapanta tapsirkan yuyachinankunapa mana alli rurak runakuna kanankunata. Willarkansapa:

—Kankunapi kiparin uchaykichi. Kikikichi munankichi Tata Dios kastigashunaykichipa. Ñukaka mana uchayukchu kani. Kunanmantapacha rini mana judiyu runakunata yachachik.

<sup>7</sup> Chashna rimashpa chay tantanakunankuna wasimanta llukshishpa rirkan ladunllapi tiyak wasiman. Chay wasika karkan Tisio Justo runapa wasin. Payka Tata Diosta kuyak runa karkan.

<sup>8</sup> Chaymanta chay tantanakunankuna wasipi kamachikuk Krispo tukuy familyanwan Jesukristuta kreyirkansapa. Chaymanta Pablu allita yachachikuptin Korintopi kawsak runakuna kreyikushpankuna aypa bawtisakurkansapa.

<sup>9</sup> Suk tuta muskuyninpushina Señor Jesukristu Pabluta willarkan:

—Ama ni pita manchaychu. Mana shaykushpa willashkaynita yachachikuypi katiy. <sup>10</sup> Ñukami kuydayki ama ni pi nimanachishunaykipa. Kay llaktapika aypa akllashkayni runakuna tiyan ñukata kreyiwanankunapa.

<sup>11</sup> Chashna Jesukristu willaptin Pabluka Korintopi kiparirkan suk wata sokta killata Tata Diospa rimananta yachachikushpa.

<sup>12</sup> Chaymanta Akaya partipi suk mushuk kamachikuk runa Galion yaykurkan. Chay tiempu chay llaktapi kawsak judiyu runakuna tantanakurkansapa Pabluta pushanankunapa Galionpi chatakuk. <sup>13</sup> Chay kamachikuk Galionpi chatashpa willarkansapa:

—Kay runaka yachachikuypi purin Tata Diosta kuyashpa amana Moisespa kamachikunankunata kasushpa kawsanaynikunapana.

<sup>14</sup> Chashna chatakuptinkuna Pablu ayninayaykaptin Galion chay chatakuk judiyukunata willarkansapa:

—Judiyu runakuna, kay runa sukaman mana allita rurashka kaptinka ñuka uyariykichiman. <sup>15</sup> Kankunaka kay runata chataykankichi kamachikunaykichimanta chikan layata chikan shutita yachachikuptin.

Chay layata chataptikichi mana munanichu uyariynikichita. Kikikichi judiyupura munanaykichillata ruraychi.

<sup>16</sup> Chashna willashpankuna Galionka chay kamachikunan wasimanta karkurkansapa. <sup>17</sup> Chaypina Galionpa ñawpakninpi chay piñakuk runakunaka chay tantanakunankuna wasipi kamachikuk Sostenesta apishpankuna sukaman makarkansapa. Chashna makashkankunata kawashpash Galionka mana nimatashina kawarkan.

*Pablu kimsaynin kuti chay yachachikushman llaktakunaman rirkan.*

<sup>18</sup> Chaymanta Korinto llaktapi aypa diyakunata Pabluka kiparirkan. Chaymanta chaypi kawsak wawkinkunata paninkunata sakishpa Siria partiman rirkan. Prisolawan Akilaswan tantalla suk atun barkupi rirkansapa. Manara chay barkupi yaykushpara Senkrea llaktapi Pabluka chukchanta tipichirkan. Chayta rurarkan Tata Diosta willashkanta rurananpa.

<sup>19</sup> Chaymanta Efeso llaktapi chayashpankuna Pablu Prisolata Akilasta chaypi sakirkan. Judiyukunapa tantanakunankuna wasiman rirkan tantanakudu runakunata yachachinanpa. <sup>20</sup> Chay runakunaka Pabluta roygarkansapa amara rinanpara. Chashna roygaptinkunapish mana munarkanchu kipariyta. <sup>21</sup> Paykunata sakishpankuna willarkansapa:

—Jerusalemman rinayni tiyan chaypi fiestata pasak. Tata Dios munaptinka kashkan kutimusha kankunawan kanaynipa.

Chashna willashpankuna Pabluka chay atun barkupi Efesomanta Sesareaman rirkan.

<sup>22</sup> Chaymanta Sesareamanta rirkan Jerusalemman Jesusta kreyikmasinkunata chapak. Chaymanta Jerusalemanta Antiokiyaman rirkan.

<sup>23</sup> Suk tiempu washan llukshirkan kashkan Galasia partipi Frigia partipi purik. Llaktan llaktan purishpa Jesusta kreyikkunata animuchirkansapa.

*Apolos Efeso llaktapi tukuy Akaya partipi allita yachachikurkan.*

<sup>24</sup> Chay tiempu Efeso llaktapi Alejandriya llaktamanta judiyu runa Apolos chayarkan. Payka Tata Diospa rimananta allita yachashpa allita rimakushpa yachachikurkan. <sup>25</sup> Payka allita yacharkan imashnami Jesukristuta katishpa kawsashunchisapa nishpa. Sukaman kushikushpa allita yachachikuykarkan Jesus Tata Diosmanta shamudu salvakuk runa kananta. Chashna yachachikushpash Juan Bawtista yachachikushkanllata yacharkan. <sup>26</sup> Chay tantanakunankuna wasipi Apolos mana manchakushpa yachachikuptin Prisila Akilaswan uyarirkansapa. Chay washa wasinman pusharkansapa ashwan allita Jesus yachachikushkanta yachachinankunapa.

<sup>27</sup> Chaymanta Apolos Akaya partiman rinayaptin Jesukristuta kreyikmasinkuna sukaman yanaparkansapa rinanpa. Chaymanta kartata killkarkansapa Akaya partipi kawsak kreyikukmasinkuna allita chaskinankunapa. Chaypina Apolos Akaya partipi chayashpa Jesukristuta kreyikmasinkunata kushikushpa sukaman yanaparkansapa. <sup>28</sup> Chay Akaya partipi kawsak judiyu runakunata tukuy pipa ñawpakninpi sinchita willarkansapa pantakudu kanankunata. Tata Diospa rimananta allita yachachikushpa entiendichikurkan Jesus Tata Diosmanta shamudu salvakuk runa kananta.

## 19

*Ishkay wata kimsa killata Efeso llaktapi Pablu yachachikurkan.*

<sup>1</sup> Chaypina Apolos Korinto llaktapi kipariptin Pabluka Frigia partita rispha urkukunata pasashpa Efeso llaktapi chayarkan. Chay llaktapi Jesukristuta kreyik runakunata tarirkan. <sup>2</sup> Paykunata tapurkansapa:

—Kankuna Jesukristuta kreyishpaykichi ¿Tata Diospa Espirituntachu chaskishkankichi?

Chaypina paykunaka aynirkansapa:

—Manami yachashkanisapachu Tata Diospa Espiritun shamunanta.

<sup>3</sup> Chaypina Pabluka tapurkansapa:

—¿Imata yachashpatiya bawtisakushkankichi?

Chaypina paykunaka willarkansapa:

—Juanpa yachachikushkanta kreyishpaynikuna bawtisakurkanisapa.

<sup>4</sup> Chaypina Pabluka willarkansapa:

—Ariya, Tata Diosta kasuk runakunata tukuy mana alli rurashkankunamanta wanaptinkuna Juanka bawtisarkansapa. Paykunata yachachirkansapa paypa washanta suk ashwan alli yachachikuk runa shamunanta. Willarkansapa paypa washan shamuk runa Jesusta kreyinankunapa.

<sup>5</sup> Chashna Pablu yachachikuptin chay runakunaka Jesukristuta kreyishpankuna kashkan bawtisakurkansapa. <sup>6</sup> Chaymanta

Pablu umankunapi makinta churaptinkuna Tata Diospa Espiritun paykunaman shamurkan. Chaypina chay runakuna mana yachaypa laya rimanakunata rimarkansapa. Chaymanta imatacha Tata Dios yachachishkasapa chayta willarkansapa. <sup>7</sup> Tata Diospa Espiritunta chaskik runakunaka chunka ishkay karkansapa.

<sup>8</sup> Chaymanta kimsa killata chay judiyu runakunapa tantanakunankuna wasipi Pabluka yachachikurkan. Mana ni pita manchashpa entiendichirkansapa imashnami Tata Diospa mandunpi yaykunkasapa nishpa. <sup>9</sup> Chashna yachachikuptin suk runakuna sinchi shunkuyuk kashpankuna mana munarkansapachu kreyiyta. Paykunaka tukuy runakunata willarkansapa Pablu yachachikunan mana alli kananta. Chashna rimaptinkuna Pabluka Jesukristuta kreyik runakunata pusharkansapa Tirano yachachikunan wasipi tantanakuk. Chaypi Pabluka tukuy diya paykunata yachachirkansapa.

<sup>10</sup> Chay Efeso llaktapi ishkay watata yachachikushpa kawsarkan. Chayrayku Asia partipi kawsak judiyu runakuna mana judiyu runakunapish Señor Jesuspa yachachikunanta uyarirkansapa.

<sup>11</sup> Chaymanta Tata Dios Pabluta yanapartin almirana milagrukunata rurarkan. <sup>12</sup> Sukkuna Pablu llankashkan llachapata pañuelunta aparkansapa undukunapi churak. Paykunapi churaptinkuna sanuyarkansapa. Supaykunapish unuku runakunamanta llukshirkansapa.

<sup>13</sup> Chaymanta kanchis judiyu runakuna llaktan llaktan purishpankuna runakunamanta supaykunata llukshichiksapa. Suk diya supaykunata karkunayashpankuna munarkansapa Jesuspa shutinta rimashpa llukshichiyta. Chay supaykunata willarkansapa:

—Chay Pablu yachachikunan Jesuspa shutinpi willaykichi llukshinaykichi.



<sup>14</sup> Chay supaykunata llukshichinayak runakuna suk kamachikuk saserdote Eskebapa kanchis wambrankuna karkansapa. <sup>15</sup> Chashna chay runakuna supaykunata willaptinkuna chay supayka willarkansapa:

—Jesustaka riksini. Chaymanta yachani pimi Pabluka nishpa. ¿Kankunaka piti kankichi?

<sup>16</sup> Chaypina chay supayadu runaka chay kanchis runakunataka sukaman sinchita makarkansapa. Sukaman makaptinkuna chay wasimanta chay kanchis runakunaka llatanlla lliki lliki kuerpuyuk kallparkansapa.

<sup>17</sup> Efeso llaktapi kawsak judiyu runakuna mana judiyu runakunapish chayta yachashpankuna manchakurkansapa. Chashna modomanta tukuy runakuna Jesukristuta sukaman alabarkansapa.

<sup>18</sup> Chaypina Jesusta kreyikkuna tukuy kreyikukmasinkunapa ñawpakninkunapi ñawpa mana alli rurashkankunata willarkansapa.

<sup>19</sup> Chaymanta aypa ñakakuk runakuna Jesusta kreyishpankuna chay ñakakuy yachachik librunkunata apamurkansapa tukuy pipa ñawpakninkunapi rupachinankunapa. Tukuy chay rupachishkan librunkunapa chaninta tantiyarkansapa pichka chunka waranka kullki kananta.

<sup>20</sup> Chay modomanta Tata Dios allita yanapaptinkuna aypa runakuna Jesukristupa yachachikushkanta sukaman allimata yachachikurkansapa.

<sup>21</sup> Chaymanta Pabluka yuyarkan Masedonia partiman Akaya partiman kashkan riyta. Chaymanta Jerusalem llaktamanpish rinayarkan. Yuyarkan Jerusalemanta Roma llaktaman riyta. <sup>22</sup> Chayrayku suk tiempullata Asia partipi kiparirkan. Chaypi kiparishpa Masedonia partiman chay ish kay yanapakninkuna Timoteota Erastota kacharkan.

*Ruradu diosa Artemisarayku Efeso llaktapi aypa runakuna turbakurkansapa.*

<sup>23</sup> Chaymanta chay tiempupi Efeso llaktapi aypa runakuna Pablu yachachikushkanrayku piñakurkansapa. <sup>24</sup> Suk runa Demetrio trabajakmasinkunata kallarirkan turbachiyta. Chay Demetrioka ruradu diosa Artemisapa wasintashina kullkimanta rurak runa karkan. Aypa runakuna chay wasisillukunata rurashpa rantikushpa aypa kullkita apiksapa. <sup>25</sup> Aypa runakuna chay laya trabajuyuk karkansapa. Chaypina Demetrioka tukuy chay runakunata tantanachishpa willarkansapa:

—Trabajakmasinikuna, kankunaka yachankichi kay dioskunata wasinkunata rurashpanchikuna aypa kullkita apinanchikunata kawsananchikunapa. <sup>26</sup> Chaymanta kawashkankichi uyarishkankichi chay runa Pablu yachachikunanta. Payka riman runakuna rurashkan dioskuna mana dioskuna kananta. Chashna yachachikushpa kay Efeso llaktanchikunapi yaka tukuy Asia partipi aypa runakunata ñami kreyichishkasapana. <sup>27</sup> Chay yachachikunan ñukanchikunapa mana allichu. Chay runakuna diosninchita manana kuyanayashpankunaka manana kay rurashkanchikunata rantinkasapanachu. Chaymanta kuyananchikuna diosa Artemisapa wasintapish washanchankasapa. Kay Asia partipi kawsakkuna tukuy allpapi kawsakkuna kuyananchikuna Artemisata kuyashkankunamanta manana kuyanayankasapanachu.

28 Chashna Demetrio willaptinkuna chay runakunaka piñakushpankuna sinchita rimarkansapa:

—¡Artemisaka ñukanchikuna Efeso runakunapa diosanchikunami!

29 Chashna sinchita rimaptinkuna tukuy chay llaktapi kawsak runakuna sukaman turbakurkansapa. Chaypina Gayota Aristarkota apirkansapa. Paykunaka Masedonia partimanta Pablupa purikmasinkuna karkansapa. Chay ishkay runakunata aysashpa suk manllayba tantanakunankuna wasiman pusharkansapa. 30 Chay wasipi Pablupish yaykunayarkan chay aypa runakunata willak ama chay ishkay purikmasinkunata nimanachinankunapa. Chashna yaykunayaptin Jesusta kreyikmasinkuna micharkansapa ama yaykunapa. 31 Chay Asia partipi suk awtoridarkuna Pablupa amigunkuna karkansapa. Paykunapish willachirkansapa ama yaykunapa. 32 Chay tantanakudu runakunamanta sukkuna sinchita suk layata rimarkansapa. Sukkunaka chikan layata rimarkansapa. Ashwan aypa runakuna sukaman turbakushpa mana yacharkansapachu imaraykumi tantanakudusapa nishpa.

33 Chaypina suk judiyu runakuna Alejandrota chay aypa runakunapa ñawpakninkunaman tankakurkansapa. Munarkansapa payna willanankunapa judiyu runakuna mana uchayuk kanankunata. Alejandro rimakunayashpa makinwan señaista rurashpa upallayachinayarkansapa. 34 Chay runakuna Alejandrota kawashpankuna yacharkansapa judiyu runa kananta. Chayrayku mana kasunayashpankuna ishkay orata kaparikushpa rimarkansapa:

—¡Artemisaka ñukaykuna Efeso runakunapa diosaynikunami!

35 Chay ishkay orata kaparikushkankunawasha chay llakta awtoridarpa killkakuknin runa atiparkan upallayachiysapata. Chaypina willarkansapa:

—Efeso llaktapi kawsakmasinikuna, tukuy allpapi kawsak runakuna yachansapa kuyananchikuna diosa Artemisapa wasinta kuydananchikunata. Chaymanta sielumanta urmamushkan figurantapish allita kuydaykanchisapa. 36 Tukuy runakuna chayta yachaptinkuna amana kapariychinachu. Mana allita yuyashpaykichi amara nimata ruraychirachu. 37 Kay pushamushkaykichi runakunaka chay diosninchikunapa wasinmanta mana nimata suwashkasapachu. Nima payta washanchashkasapachu. 38 Demetrio trabajakmasinkunawan chay runakunata chatanayashpa richunsapa awtoridarninchikunapi chataksapa. Chaypi atipansapa chatanakuyta. 39 Chaymanta kankuna chikan layata chatakunayashpaykichika chay killkadu kamachinanchikunashina awtoridarkuna tantanakushpa willashunkichi pimi mana allita rurashka nishpa. 40 Kunanka turbakushpa tantanakushkanchikunarayku ichará awtoridarninchikuna chatakuwashunchisapa. Chashna chatawaptinchikuna mana nimata atipashunchisapachu ayniya.

41 Chashna chay killkakuk runa willashpankuna tukuy chay runakunata llukshichirkansapa.

## 20

*Pablu Masedonia partiman Gresia partiman rirkan.*

<sup>1</sup> Chay runakuna turbachinakushkankunawasha Pabluka Jesusta kreyikmasinkunata kayarkansapa allita yachachinankunapa. Chaymanta paykunata sakishpankuna Masedonia partiman rirkan. <sup>2</sup> Masedoniaman rishpa llaktan llaktanpi Jesukristuta kreyikmasinkunata animuchiypi rirkan. Chaymanta Gresia partipi chayarkan. <sup>3</sup> Chaypi kimsa killata kiparirkan. Chaymanta suk barkupi yaykunayarkan Siria partiman rinanpa. Chashna oras yacharkan chay barkupi chiknik judiyu runakuna wañuchinayaykanankunata. Chayta yachashpa Masedonia partita purishpa kutirkan.

<sup>4</sup> Chashna riptin paywan tantalla kanchis kreyikukmasinkuna rirkansapa. Suk karkan Berea llaktamanta Pirropa wambran Sopater. Chaymanta Tesalonika llaktamanta Aristarkowan Segundu rirkansapa. Chaymanta Derbe llaktamanta Gayo rirkan. Chaymanta Asia partimanta Timoteowan Tikikowan Trofimo rirkansapa. <sup>5</sup> Ñuka Lukaspish Pabluwan tantalla rirkani. Chay kanchis purikmasinikuna ñawpashpankuna rirkansapa Troas llaktapi shuyawaksapa. <sup>6</sup> Ñukaka Pabluwan Filipos llaktapi kiparirkanisapa chay mana levadurayuk panta mikushpa fiestata pasanaynikunapa. Chay fiesta washan suk barkupi rishpa pichka diyapi Troas llaktapi chayarkanisapa. Chaypi chay purikmasinikunata tarishpaynikuna paykunawan kanchis diyata kiparirkanisapa.

*Troas llaktapi Pablu pakarinyanankaman yachachikurkan.*

<sup>7</sup> Troaspi kashpaynikuna domingo diya kreyikukmasinikunawan tantanakurkanisapa Jesus wañushkanta yuyashpa panta mikunaynikunapa. Pabluka sukaman sunita chawpi tutakaman yachachirkan pakariptin sakinankunapa. <sup>8</sup> Suk atun wasipi kimsaynin pisupi tantanakudu karkanisapa. Chaypi aypa apichidu alkusakuna tiyarkan. <sup>9</sup> Chay wasipa ventananpi suk wayna Eutiko tiyaridu karkan. Chashna Pablu sukaman sunita yachachikuptin chay waynaka puñunayarkan. Chaypina allita puñushpana chay kimsaynin pisumanta urmamurkan. Chashna urmamuptin chay runakunaka wañudutana atarichirkansapa. <sup>10</sup> Pabluka turbakushpa urayarkan abrasakpacha. Chaypina chay wawkinkunata willarkansapa:

—¡Ama manchakuychichu! Kay waynaka manami wañuduchu.

<sup>11-12</sup> Chashna kawsaduta kawashpankuna chay runakuna sukaman kushikurkansapa. Chaypina Pabluka chay kimsaynin pisuman kashkan rirkan. Chaypina Jesus wañushkanta yuyashpa panta pakichinakushpa mikurkanisapa. Chayta mikushkaynikunawasha pakarinyanankaman Pabluka yachachikurkan. Chaymanta punchawyaptin llukshirkanisapa. Chay waynatapish kawsamudutana wasinmanna pusharkansapa.

*Pabluka purikmasinkunawan Troas llaktamanta Miletoman rirkansapa.*

<sup>13</sup> Troas llaktamanta llukshishpaynikuna Pabluwan parlanakurkanisapa Ason llaktapi tinkunakunaynikunapa. Ñukaykuna barkupi rishpa ñawparkanisapa. Pabluka ñanta purishpalla rirkan. <sup>14</sup> Chaymanta Ason llaktapi tinkunakushpaynikuna Pabluka ñukaykunawan tantalla barkupi Mitilene llaktaman rirkanisapa. <sup>15</sup> Chay llaktamanta llukshishpaynikuna kayantin Kiyu llaktata pasarkanisapa. Kiyu llaktata pasashpa kayantin yaku mañanpi Samos llaktapi chayarkanisapa.

Chaymanta kashkan suk diyata rishpa Mileto llaktapi chayarkanisapa. <sup>16</sup> Pabluka munarkan Jerusalenpi Pentekostes fiestata pasayta. Chayrayku mana munarkanachu Efeso llaktaman riyta ama chay Asia partipi unayanpana. Chayrayku Efeso llaktata pasashpalla Mileto llaktaman kuskalla rirkanisapa.

*Pablu Efesopi kawsak ansianukunata kayachishpachayachirkansapa.*

<sup>17</sup> Mileto llaktapi kashpa Pabluka Efesopi kawsak Jesusta kreyik ansianukunata kayachirkansapa. <sup>18</sup> Paykuna chayaptinkuna Pabluka willarkansapa:

—Kankunaka allita yachankichi imashnami kay Asia partipi shamushkayni diyamantapacha kawsashkani nishpa. <sup>19</sup> Kankunawan kashpayni Señorninchi Jesukristuta allita sirvishpa kawsashkani. Chay chikniwak judiyumasinikuna sufrichiwaptinkunapish mana kikini kreyinakushpa llakishpa wakashpayni kawsashkani. <sup>20</sup> Tantanakunakuna wasikunapi wasikichipish tukuy layata allinikichipa yachachishkaykichi. <sup>21</sup> Judiyu mana judiyu runakuna kaptikichipish allita yachachishkaykichi. Willashkaykichi mana alli ruranaykichimanta wanashpa Tata Diosta kasushpa Señor Jesusta kreyishpa kawsanaykichipa.

<sup>22</sup> Kunanka Tata Diospa Espiritun munaptin Jerusalenman riykani mana yachashpa imatami chaypi rurawankasapa nishpa. <sup>23</sup> Tukuy llaktakunapi puriptini Tata Diospa Espiritun willawashka Jerusalenpi chikniwak runakuna sufrichiwankunata karselpi churawanankunata. <sup>24</sup> Ñukapa mana nimananchu wañuptinipish kawsantinipish. Señorninchi Jesukristu akllawashka paypa allima rimananta yachachikunaynipa. Chayrayku kushikushpa wañunayni diyakaman tukuy runakunata yachachishasapa Tata Dios tukuyta kuyanankunata.

<sup>25</sup> Allita kankunataka yachachishkaykichi Tata Diospa mandunpi kawsanaykichipa. Kunanka yachani kunanmantapacha manana ni suk kankuna kawawanaykichitana. <sup>26-27</sup> Mana nimata pakashpa Tata Diospa munananta allita yachachishkaykichi. Chayrayku kankuna mana Jesukristuta kreyishpa wañuptikichika ñukaka manami uchayukchu kani. <sup>28</sup> Tata Diospa Espiritun kankunata churashushkankichi Jesusta kreyikmasikichita kuydanaykichipa. Jesuska paykunapa uchankunarayku yawarninta ichashpa wañurkan Tata Dios perdonanankunapa. Chayrayku paykunata allita kuydanaykichi tyan.

<sup>29</sup> Ñuka yachani kankunata saktipini sakra mana alli yachachikuk runakuna rikurimunankunata. Paykunaka ovejata mikuk pumashina Jesusta kreyikkunata llullachishpa wakllichinkasapa. <sup>30</sup> Kankunamanta sukkuna llullakushpa mana allikunata yachachikunkasapa Jesusta kreyikkuna paykunallata katinankunapa. <sup>31</sup> Chayrayku allita kuydanakuychi. Allita yuyaychi kimsa watata diyapi tutapi wakakushpayni mana shaykushpa tukuy kankunata allita yachachishkaynikunata.

<sup>32</sup> Kunanka, wawkinikuna, Tata Diospa makinpi sakiykichi kuydashunaykichipa. Payka rimananpi willawanchisapa sukaman kuyawananchikunata. Chay rimanata ama kunkaychichu. Chay rimanata kreyishpaykichi atipankichi mana shaykushpa ashwan

ashwanta Jesukristuta kreyiyta. Chaymanta Tata Dios kankunata tukuy kreyikukmasikichiwan tantallata yanapashunkichi paywan kushikushpa kawsanaykichipa.

<sup>33</sup> Ñukaka mana ni pita kullkinta nima llachapanta mañashkanichu. <sup>34</sup> Kankunaka allita yachankichi sukaman trabajashkaynita mikunaynita llachapaynita rantinaynipa. Chaymanta trabajashkani purik-masinikunatapish yanapanaynipa. <sup>35</sup> Kuti kuti yachachishkaykichi ñukashina trabajashpa kawsanaykichipa mana nimayuk runakunata yanapanaykichipa. Yuyaychi Señorninchi Jesus rimashkanta: “Runamasikichimanta suk imata chaskishpaykichi kushikunkichi. Kankuna sukkunata kushpaykichi ashwanta kushikunkichi.”

<sup>36</sup> Tukuy chayta yachachikushkanwasha Pabluka Efesomanta shamudu ansianukunawan kunkurikushpankuna Tata Diosta roygarkansapa yanapanankunapa. <sup>37</sup> Chaypina wakakushpankuna Pabluta muchashpa abrasarkansapa. <sup>38</sup> Sukaman llakirkansapa Pablu willaptinkuna mana kutin payta kawanankunata. Chaymanta chay barkukaman pusharkansapa.

## 21

*Pablu Lukaswan Jerusalem llaktaman rirkan.*

<sup>1</sup> Ñuka Lukas Pabluwan Efesomanta shamudu wawkinikunata sakishpaynikuna barkupi kuskalla rirkanisapa Kos ishlaman. Chaymanta kayantin Rodas ishlaman rirkanisapa. Chay ishlamanta Patara llaktapi chayarkanisapa. <sup>2</sup> Chay Patara llaktapi Fenisia partiman rik barkuta tarishpaynikuna yaykurkanisapa.

<sup>3</sup> Chay barkupi riykashpaynikuna Chipre ishlata lluki laduman kawarkanisapa. Chay ishlata pasarkanisapa Siria partiman rinaynikunapa. Tiro llaktapi chayaptinikuna chay barkuta purichik runakuna kargata surkurkansapa. Chay kargata surkunankunakaman ñukaykunaka llaktaman rirkanisapa. <sup>4</sup> Chay llaktapi tarirkanisapa Jesusta kreyikmasinikunata. Paykunawan tantalla kanchis diyata kiparirkanisapa. Chaypina Tata Diospa Espiritun yachachiptinkuna paykunaka Pabluta willarkansapa ama Jerusalemman rinanpa.

<sup>5</sup> Chaymanta chay kanchis diya washan chay llaktamanta llukshirkanisapa. Jesusta kreyikmasinikunaka tukuy warminkunawan wambrankunawan ñukaykunawan yaku mañanman rirkansapa. Chay yaku mañanpi kunkurikushpaynikuna Tata Diosta roygarkanisapa yanapawanankunapa.

<sup>6</sup> Chashna orashkaynikunawasha despedinaturkanisapa. Ñukaykuna chay barkupi yaykuptinikuna paykuna wasinkunaman kutirkansapa.

<sup>7</sup> Chay barkupi Tiro llaktamanta Tolemayda llaktaman rirkanisapa. Chay llaktapi yaykushpaynikuna Jesusta kreyikmasinikunawan rimachinaturkanisapa. Paykunawan suk diyata kiparirkanisapa.

<sup>8</sup> Kayantin Tolemayda llaktamanta llukshishpaynikuna Sesarea llaktaman rirkanisapa. Chay llaktapi chayashpaynikuna rirkanisapa Filipipa wasinman. Payka Tata Diospa rimananta yachachikuk runa karkan. Payka chay kanchis aklladu diyakonokunamanta suk karkan. Paypa wasinpi kiparirkanisapa. <sup>9</sup> Paypa chusku sensilla shipashninkuna tiyarkan. Tata Diospa Espiritun yanapaptinkuna chay chusku

shipashninkuna atiparkansapa Tata Dios ruranayananta runakunata willaysapata.

<sup>10</sup> Felipapa wasinpi aypa diyata kaptinikuna Judea partimanta chayarkana sukruna Agabo. Paypish Tata Dios ruranayananta willakukruna karkan. <sup>11</sup> Ñukaykunapi Agabo chayashpa Pablupa chumbinta apishpa kikinpa chakinkunata makinkunata watashpa willarkan:

—Tata Diospa Espiritun kashna rima: Jerusalemni judiyukunapa kamachikukninkuna kay chumbipa doyñunta watankasapa. Chaymanta chikan llaktamanta runakunapi kukunkasapa.

<sup>12</sup> Chashna willaptinna ñukaykunaka chay Sesareapi kawsak wawkinikunawan Pabluta roygarkanisapa ama Jerusalemman rinanpa.

<sup>13</sup> Chaypina Pabluka ayniwarkansapa:

—Kankunaka ¿imapatí wakakushpa llakita kuwankichi? Ñukaka mana watawanankunallapachu risha. Jesusta kreyishkaynirayku wañuchiwanayaptinkunapish Jerusalemman risha chaypi wañuk.

<sup>14</sup> Chashna willawaptinkuna mana atiparkanisapachu michayta. Chaypina willanakurkanisapa:

—Tata Diospa munananta rurachun.

<sup>15</sup> Chayta willashkaynikunawasha Jerusalemman rinaynikunapa prontanakurkanisapa. <sup>16</sup> Jesusta kreyikmasinikuna Sesarea llaktamanta Jerusalemkaman katiwarkansapa. Paykunaka Naasonpa wasinman pushawarkansapa. Naasonka Chipre llaktamanta karkan. Aypa watatana payka Jesusta kreyirkan. Chayrayku wasinpi kushikushpa chaskiwarkansapa.

*Pablu rirkan Santiagota chapak.*

<sup>17</sup> Chaymanta Jerusalemni chayptinikuna chaypi kawsak Jesusta kreyikmasinikuna sukaman kushikushpankuna chaskiwarkansapa.

<sup>18</sup> Chaymanta kayantin ñukaykunawan tantalla Pabluka rirkan Santiagota chapak. Paywan tantalla tukuy ansianukuna karkansapa.

<sup>19</sup> Chaypina Pabluka paykunata rimachishpankuna parlachirkansapa Tata Dios yanapartin mana judiyukunata yachachishkankunata.

<sup>20</sup> Chashna Pablu parlachiptinkuna paykunaka Tata Diosta alabarkansapa. Chaymanta Pablutaka willarkansapa:

—Allitami, wawkini, rurashkanki. Kunanka kawaykanki aypa waranka judiyumasinchikuna Jesusta kreyiyanankunata. Tukuy paykunaka sukaman munansapa Moisespa kamachikunankunata kasunanchikunallata. <sup>21</sup> Chaymanta paykunaka uyarishkasapa kanshi chay chikan llaktakunapi kawsak judiyumasinchikunata chikan layata yachachishkankisapa. Rimansapa kanshi yachachinkisapa amana Moisespa kamachikunankunata kasunankunapana. Uyarishkasapa kanshi yachachikunki amana wambrankunata señalachinankunapa nima amañananchikunata ruranankunapana.

<sup>22</sup> Judiyumasinchikuna chay llullatana kreyinsapa. Kunanka ¿imatatí rurashunchisapa? Paykunaka yachansapana shamushkaykita.

<sup>23</sup> Chayrayku ama nimanachishunankunapa kayta ruray: Kay llaktapi chusku runakuna tiyan. Paykunaka shamushkasapa Tata Diosta prometishkankunata ruranankunapa. <sup>24</sup> Kanpish paykunashina ruray. Chay chusku runakunata saserdoteman pushaysapa animalkunata wañuchishpa Tata Diosta kuyanaykichipa. Tukuy gastunkunata

pagarakuy. Chaymanta paykunawan tantalla chukchaykita tipichiy. Tukuy chayta ruraptikika judiyumasinchikuna yachankasapa chay rimashushkankuna llulla kananta. Yachankasapa kanpish Moisespa kamachikunankunata kasushpa kawsanaykita.

<sup>25</sup> Chaymanta Jesusta kreyik mana judiyu runakunata tukuy yuyaykushkanchikunata ñami killkashkanisapana. Willashkanisapa ama mikunankunapa ruradu dioskunata kuyashpa churashkankuna mikunata. Chaymanta willashkanisapa ama mikunankunapa yawarta nima sipidu animalkunata. Chaymanta willashkanisapa ama chikan warmiwan uchallikunankunapa.

*Tata Diospa wasinpi chiknik runakuna Pabluta apirkansapa wañuchinankunapa.*

<sup>26</sup> Chashna Santiago willaptin Pabluka almitishpa Tata Diospa wasinman chay chusku runakunata pusharkansapa. Chaymanta kayantin paykunawan tantalla Moisespa killkadunpi kamachikushkankunatashina allita mayllanakurkansapa Tata Diospa ñawpakninpi chuya chuya rikurinankunapa. Chaymanta Pabluka Tata Diospa wasinpi yaykurkan saserdoteta willak kanchis diyakaman prometishkankunata tukuchanankunapa rurayta. Willarkan chay diyapa animalkunata pushanankunata wañuchik Tata Diosta kuyanankunapa.

<sup>27</sup> Chaymanta chay kanchisnin diya Asia partimanta shamudu judiyukuna Tata Diospa wasinpi Pabluta kawarkansapa. Paykunaka tukuy judiyumasinkunata turbachishpankuna Pabluta apirkansapa.

<sup>28</sup> Sinchita willarkansapa:

—¡Judiyumasinikuna, yanapawaychi! Kay runaka llaktan llaktanpi purishpa ñukanchikunata washanchawashpanchikuna yachachikun Moisespa killkadunpi kamachikunankunata ama kasunanchikunapa. Yachachikun kay Tata Diospa wasin mana alli kananta. Kunanka kay Tata Diospa wasinta susyachishpa mana judiyu runakunata yaykuchishkasapa.

<sup>29</sup> Chay chatakuk runakunaka suk diyashi Pabluta kawarkansapa Trofimowan Jerusalenpi puriptin. Payka Efesomanta mana judiyu runa karkan. Paywan kawashkankunarayku yuyarkansapa Tata Diospa wasinpi yaykuchishkanta. Chayrayku sukaman sinchita rimakushpa chatakurkansapa.

<sup>30</sup> Chayta sinchita rimakuptinkuna uyarishpa Jerusalenpi runakuna sukaman turbakushpankuna kallparkansapa kawak. Chaypina chay chatakukkuna Pabluta apishpankuna washaman aysarkansapa. Tata Diospa wasinta kuydak runakuna utkakushpa punkukunata wichkarkansapa. <sup>31</sup> Chay chiknik runakuna Pabluta wañuchinayaptinkuna romano soldadukunapa kamachikukninkuna uyarirkan tukuy judiyu runakuna turbakuykanankunata. <sup>32</sup> Chayta uyarishpa tukuy soldadukunata tukuy kapitankunata pushashpankuna chay turbakuykak runakunaman kallparkansapa. Paykunata kawashpankuna Pabluta makaykak runakunaka manana makarkansapanachu.

<sup>33</sup> Chaypina chay soldadukunapa kamachikuknin runaka ladunchashpa Pabluta apichichirkan. Soldadunkunata willarkansapa

ishkay kadenawan watanankunapa. Chashna watachishkanwasha chay runakunataka tapurkansapa:

—Ariya ¿piti kay runaka? ¿Imatati rurashka?

<sup>34</sup> Chashna tapuptinkuna sinchita rimakushpa sukkuna suk layata sukkuna chikan layata willarkansapa. Chashna sukta sukta willaptinkuna chay soldadukunapa kamachikukninka mana atiparkanchu entiendiyta imatami willansapa nishpa. Chayrayku soldadukunata willarkansapa kuartelman Pabluta pushanankunapa. <sup>35-36</sup> Yaykuna llukanapi chayaykaptinkuna chay chiknik runakuna Pabluta kichukunayashpankuna sinchita rimakushpa willarkansapa:

—¡Wañuchun! ¡Wañuchun!

Chashna kaparikuptinkuna chay soldadukunaka Pabluta wanturkansapa chay kuartelpa llukananpi churak.

<sup>37</sup> Chaypina kuartelman yaykuchinayaykaptinkuna Pabluka soldadukunapa kamachikukninta griegopi rimashpa tapurkan:

—¿Atipaymanchu kanwan parlayta?

Chashna tapuptin chay runaka willarkan:

<sup>38</sup> —Ariya ¿yachankichu griegopi rimakuyta? ¿Manachu kanki Egip-tomanta runa? ¿Manachu suk tiempu romano gobiernuta mana kasunayashpa tantanachishkanki chusku waranka wañuchikuk runakunata chunlla pampaman rinaykichipa?

<sup>39</sup> Chaypina Pabluka willarkan:

—Manami paychu kani. Ñukaka judiyu runa Silisia partipi Tarso llaktamanta kani. Chay llaktaynika alli riksidi. Kunanka roygayki almitiwanaykipa kay runakunata parlachinaynipa.

<sup>40</sup> Parlachinankunapa almitiptinna kuartelpa llukananpi Pabluka shayarishpa tukuy chay runakunata makinwan señasta rurashpa upallayachirkansapa. Chashna upallayaptinkuna kikin hebreo rimanankunapa willarkansapa:

## 22

<sup>1</sup>—Wawkinikuna, tataynikuna, uyariwaychi amachanakushpa willap-tini.

<sup>2</sup> Chay runakuna uyarishpankuna kikinkunapa rimanankunapi Pablu rimakuptin ashwanta chunllayarkansapa. Chashna chunllayaptinkuna Pabluka willarkan:

<sup>3</sup> —Ñukaka judiyumasikichimi kani. Silisia partipi Tarso llaktapi nasirkani. Kay Jerusalemni wiñarkani. Alli yachachikuk Gamayel ñawpa awilunchikunapa yachachikushkankunata yachachiwarkan. Kunanka kankuna sukaman Tata Diosta kuyanaykichishina ñukapish tukuy shunku Tata Diosta kuyani. <sup>4</sup> Ñawpa tiempu Jesuspa mushuk laya yachachikunanta kreyik runakunata wañuchichinayashpayni sukaman sufrichirkanisapa. Ullkukunata warmikunatapish apichishpa pusharkanisapa karselpi churak. <sup>5</sup> Saserdotekunapa kamachikuknin tukuy ansianukunawan yachansapa chashna sufrichishkaynikunata. Paykunaka kartakunata kuwarkansapa Damaskopi judiyumasinchikunaman apanaynipa. Chay kartakunapi willarkansapa almitiwanankunapa Jesusta kreyik runakunata kay Jerusalemman pushamunaynipa kastiganankunapa.



*Pablu willarkansapa imashnami kallarrirkan Jesusta kreyiyta nishpa.*  
(Hch 9.1-19; 26.12-18)

<sup>6</sup> Pabluka parlachikuyllapi katirkan:

—Chashna kartakunata chaskishpayni Damasko llaktaman rirkani. Chay llaktapi chayanayaykaptini chawpi diyata sielumanta ñukapi suk sinchi lus lliyarkan. <sup>7</sup> Chay sinchi lusta kawashpa allpakaman ur-markani. Chaypina uyarirkani willawaptin: “Saulo, Saulo ¿imatapí chikniwashpa sufrichiwaykanki?”

<sup>8</sup> Chashna willawaptin tapurkani: “¿Pití kanki, Señor?” Payka willawarkan: “Ñukaka Nasaret llaktamanta Jesusmi kani. Ñukatami chikniwashpa sufrichiwaykanki.”

<sup>9</sup> Chashna willawaptin ñukawan purik runakuna mana entiendirkansapachu parlachiwashkan rimanata. Paykunaka chay sinchi lusta kawashpankuna sukaman manchakurkansapa.

<sup>10</sup> Chashna Jesus willawaptin tapurkani: “Señor ¿imatati munanki ruranaynipa?” Payka willawarkan: “Atarishpa Damaskoman rillay. Chaypi suk runa yachachishunki imatami ruranki nishpa.”

<sup>11</sup> Chaypina chay sinchi lus biskuyachiwashkanrayku manana nima kawakuyta atiparkaninachu. Chayrayku chay purikmasinikuna makinimanta apiwashpa Damaskoman pushawarkansapa.

<sup>12</sup> Chay llaktapi suk runa Ananias kawsarkan. Paymi Tata Diosta kuyak runa karkan. Moisespa kamachikunankunata allita kasushpa kawsak. Chayrayku tukuy chay llaktapi kawsak runakuna rimarkansapa alli rurak runa kananta.

<sup>13</sup> Ananiaska shamurkan ñukata kawawak. Chayashpa willawarkan: “Wawkini Saulo, kunanlla atipanki kawakuyta.” Chayta willawashkan orana allita kawakushpa payta kawarkani. <sup>14</sup> Chaypina payka willawarkan: “Awilunchikunapa Tata Diosninmi kanta akllashushka paypa munananta yachanaykipa. Akllashushka chay alli rurak Jesusta kawanaykipa. Chaymanta akllashushka Jesus rimaptin uyarinaykipa. <sup>15</sup> Chashna Jesus yachachishuptiki tukuy kawashkaykita uyarishkaykita tukuy partipi kawsak runakunata parlachinayki tiyan. <sup>16</sup> Kunanka utkakushpa atariy. Rillay bawtisakumuy. Chashna bawtisakushpayki Señorninchi Jesusta roygay tukuy uchaykimanta mayllashunanpa.”

<sup>17</sup> Chayta Ananias willawashkanwasha Damaskomanta Jerusalemman kutimushpayni rirkani Tata Diospa wasinpi orak. Chaypi muskuyninipishina Señor Jesukristuta kawarkani. <sup>18</sup> Chaypina payka willawarkan: “Utkakushpa Jerusalemanta llukshiy. Ñukata riksiwanaykita parlachikuptiki kaypi kawsak runakuna mana kreyishunkisapachu.”

<sup>19</sup> Chashna willawaptin ñukaka willarkani: “Señor, paykunaka yachansapa ñuka tantanakunankuna wasikunapi yaykushpayni kanta kreyishuk runakunata apichichishpa makachishpa karselman pushachishkaynikunata. <sup>20</sup> Chaymanta rimanaykita yachachikuk Estebanta wañuchiykaptinkuna ñukapish yuyarkani allimi wañuchinankunapa. Chay wañuchishkankuna oras chay wañuchikuk runakunapa sawa llachapankunata kuydarkani. Kay llaktapi kawsak runakuna tukuy chayta yachashpankuna kreyinkasapa chikan layatana kawsaykanaynita.”

21 Chashna willaptini Señor Jesukristu willawarkan: “Utkakushpa rillay. Ñukaka kachayki karu llaktakunapi mana judiyu runakunata yachachikuk rinaykipa.”

*Chay runakuna Pabluta yaka makarkansapa.*

22 Chay runakunaka Pablupa rimashkanta upallalla uyarirkansapa. Chaypina mana judiyu runakunaman rinanpa willaptin kallarikansapa sinchita rimakuyta:

—Mana munanisapachu kay runa kawsananpa. ¡Wañuchiychi!

23 Chay runakuna kaparikuyllapi katishpankuna sukaman piñakushpa llachapankunata wishchukurkansapa. Allpata apishpa altuta wishchukurkansapa. 24 Chashna chay runakuna ashwanta piñakuptinkuna chay kuartelpi kamachikukka soldadunkunata willarkansapa Pabluta yaykuchinankunapa. Chaymanta willarkansapa Pabluta makanankunapa rimananpa imaraykumi chataykansapa nishpa.

25 Chashna makanankunapa wataptinkuna Pabluka chaypi shayaridu kapitanta tapurkan:

—¿Pití willashushka ñukata makawanaykichipa romano runa kaykapitini? Mana allichu makawanaykichipa manara allita yachaykashpaykichira uchayukchu kani manachu nishpa.

26 Chashna Pablu willaptin chay kapitanka kamachikninta rirkan willak:

—¿Imapatí kay runata makachichinayaykanki? Payka romano runami.

27 Chashna chay kapitan willaptin chay kamachikukka Pablutaka ladunchashpa tapurkan:

—Ariya ¿romano runachu kanki?

Pabluka aynirkan:

—Ariya, romano runami kani.

28 Chaypina chay kamachikukka willarkan:

—Ñukaka aypa kullkita pagarakushkani romano runa kanaynipa.

Pabluka aynirkan:

—Ñukaka nasishkaynimantapacha romano runa kani.

29 Chashna willaptin tukuy chay makanayyak soldadukunaka ladunmanta anchurkansapa. Chay kamachikukninpish romano runa kananta yachashpa watachishkanrayku manchakurkan.

*Judiyukunapa kamachikukninkuna Pabluta chatarkansapa.*

30 Chay romano kamachikukka allita yachanayarkan imapami judiyu runakuna Pabluta sukaman chatashkasapa nishpa. Chayta yachanayashpa kayantin Pabluta kadenankunawan watadu kashkanmanta kacharichirkan. Chaymanta tukuy judiyukunapa kamachikukninkunata tukuy saserdotekunapa kamachikukninkunawan tantanachirkansapa. Chaypina Pabluta pushashpa paykunapa ñawpakninkunapi churarkan.

## 23

1 Chaypina Pabluka chay judiyu kamachikukkunata chapashpa willarkansapa:

—Wawkinikuna, Tata Diospa ñawpakninpi ñukaka yuyanakuni kunnankaman allita rurashpalla kawsaykanaynita.

<sup>2</sup> Chashna Pablu willaptin saserdotekunapa ashwan sinchi kamachikuknin Ananiyas sukaman piñakurkan. Pablupa ladunpi runakunata willarkan shiminpi lapyanankunapa.

<sup>3</sup> Chayta uyarishpa Pabluka willarkan:

—Tata Diosmi kanta kastigashunki llullakuk runa kaptiki. Kanka allipi tukushpa chaypi tiyaridu kanki Moisespa kamachikunankunataashina willawanaykipa uchaynipichu kani manachu nishpa. Kunanka chaykunata mana kasushpayki willaykankisapa shiminpi lapyawanankunapa.

<sup>4</sup> Chashna Pablu willaptin ladunpi runakuna willarkansapa:

—¿Imapatí Tata Dios churashkan saserdotekunapa kamachikukninta rabyachinki?

<sup>5</sup> Chashna willaptinkuna Pabluka aynirkan:

—Wawkinikuna, perdonawaychi. Mana yachashkanichu saserdotekunapa kamachikuknin kananta. Tata Diospa killkadunpi willawanchi: “Ama llaktaykichipa kamachikuknikichita maldisiychichu.”

<sup>6</sup> Pabluka chay awtoridarkunata chapashpa riksirkansapa sukkuna saduseo kanankunata sukkuna fariseo kanankunata. Chaypina sinchita willarkansapa:

—Wawkinikuna, ñukaka fariseo runami kani. Tatayni awiluyniku-napish fariseo runakunami karkansapa. Ñukaka tukuy shunku kreyini Tata Dios wañudukunata kawsachimunanta. Chayrayku kunanka kay awtoridarkunapi chatawaykankichi.

<sup>7</sup> Chashna Pablu willaptin fariseo runakunaka saduseo runakunawan kallarirkansapa ayninakuyta. Chaypina ishkay manadapina churanakurkansapa.

<sup>8</sup> Saduseo runakuna rimansapa wañudukuna mana kawsamunankunata. Rimansapa mana nima angelkuna nima almanchipish tiyananta. Fariseo runakuna rimansapa almayuk kashpanchikuna wañushpanchikuna kashkan kawsamunanchikunata. Rimansapa angelkunapish tiyananta.

<sup>9</sup> Chashna sukaman ayninakuptinkuna Moisespa killkadunkunata yachachikuk fariseokuna shayarishpankuna willarkansapa:

—¡Kay runaka manami nima mana allita rurashkachu! Ichará muskuyninpi suk wañuduta suk angelta uyarirkan willaptin.

<sup>10</sup> Chaywan ashwanta rabyachinakuptinkuna chay romano kamachikukka sukaman manchakurkan. Yuyarkan Pabluta tipi tipita rurankunata. Chayrayku chay soldadunkunata willarkansapa Pabluta kichukushpankuna kuartel ukupi churanankunapa.

<sup>11</sup> Chay tuta muskuyninpi Jesukristu Pabluta rikurirkan willananpa: “Ama manchakuychu, Pablu. Kan Jerusalenpi allimata rimashkanki ñuka salvakuk kanaynita. Roma llaktapipish chayllata rimanayki tiyan.”

*Chiknik runakuna sukaman munarkansapa Pabluta wañuchiyta.*

<sup>12</sup> Chaymanta kayantin Pabluta chiknik runakuna parlanakurkansapa wañuchinankunapa. Chashna parlanakushpankuna jurashpa willanakurkansapa Pabluta wañuchinankunakaman mana nimata mikunankunapa nimata upyanankunapa. <sup>13</sup> Chay wañuchinayak runakuna chusku chunka ashwan karkansapa.

14 Chaypina paykunaka saserdotekunapa kamachikukninkunaman judiyukunapa ansianunkunaman rishpankuna willarkansapa:

—Ñukaykunaka jurashkanisapa Pabluta wañuchinaynikunakaman mana nimata mikuyta. 15 Kunanka shamushkanisapa roygaknikichi yanapawanaykichipa. Kankuna tukuy kamachikukmasikichiwan chay romano kamachikukta roygaychi kaya Pabluta kankunaman pushamunankunapa. Willaychi shamuptin ashwanta yachananchikunapa imakunatami yachachikun nishpa. Ñukaykuna shuyashasapa manara kankunapi chayamuptin wañuchinaynikunapa.

16 Chashna chay wañuchinayak runakuna willaptinkuna Pablupa paninpa wayna wawan uyarirkan. Chaypina chay kuartelman rirkan Pabluta willak. 17 Chaypina tukuyta willaptinna Pabluka suk kapitanta kayashpa willarkan:

—Kay waynituta pushay kamachishuknikichiman. Paymi suk uyarishkanta willanka.

18 Chashna willaptin chay kapitanka Pablupa sobrinunta pushashpa kamachikukninta willarkan:

—Chay wichkadu runa Pabluka kayawashpa willawashka kay waynituta kanman pushamunaynipa. Payka suk uyarishkanta munan willashuynikita.

19 Chashna willaptin chay kamachikuk runaka Pablupa sobrinunta makinmanta apishpa suk laduman pusharkan. Chaypina tapurkan:

—¿Imatati munanki willawayta?

20 Chashna tapuptinna willarkan:

—Pabluta chiknik runakuna parlanakushkasapa shamunankunapa willashuk kaya judiyukunapa sinchi kamachikukninkunaman Pabluta pushachinaykipa. Willashunkisapa ashwan allita yachanayanankunata imatami Pablu yachachikun nishpa. 21 Chashna paykuna willashuptinkuna ama kreyinkichu. Chusku chunka ashwan runakuna ñanpi pakakushpa shuyankasapa wañuchinankunapa. Paykuna jurashkasapa mana nimata mikuyta nimata upyayta Pabluta wañuchinankunakaman. Kunanka almitikunaykillatana shuyaykansapa.

22 Chayta willaptinna chay kamachikukka kacharkan wasinman kutinapa. Willarkan ama ni pita chay willashkanta parlachikunapa.

*Romano gobernador Felixman Pabluta pushachirkan.*

23 Chaymanta chay romano kamachikukka ish kay kapitankunata kayashpa willarkansapa:

—Prontanachiychi ish kay pachak purishpa rik soldadukunata, kanchis chunka kaballukunapi rikkunata, ish kay pachak lansakunata apik soldadukunatapish. Prontanachiychi allita tutayaptin Sesarea llaktaman rinankunapa.

24 Chaymanta willarkan kaballuta aparejananpa Pablu montashpa rinanpa. Willarkansapa Pabluta allita kuydashpa chay romano gobernador Felixman pushanankunapa.

25 Chaymanta suk kartata paykunawan kacharkan. Chay kartapi kashna rimarkan:

26 “Munanayni awtoridar Felix, ñuka Klaudio Lisias sukaman rimachiyki. 27 Kaypi kawsak judiyu runakuna kay pushachiykanayni runata apishpa wañuchinayarkansapa. Chashna wañuchinayaptinkuna yachashkani romano runa kananta. Chayrayku soldaduynikunawan

rishkani kichukuk ama wañuchinankunapa. <sup>28</sup> Chaypina imaraykumi sukaman chatansapa nishpa yachanayashpayni judiyukunapa kamachikukninkunaman pusharkani. <sup>29</sup> Chaypina yacharkani paykunapa kamachikunankunata mana kasushkanrayku chatanankunata. Chashna sukaman chataptinkunapish ñukaka yuyarkani kay runaka mana nima uchayuk kananta wañuchinaynikunapa nima karselpi churanaynikunapa. <sup>30</sup> Chaymanta yacharkani chay chiknik runakuna parlanakushkankunata wañuchinankunapa. Chayrayku kanman kachaykani. Chay wañuchinayak runakunata willashkanisapa kanman rinankunapa chatakuk. Chayllata killkashkayki.”

<sup>31</sup> Chay tuta chay soldadukuna chay kartata apashpa Pabluta pusharkansapa Antipatris llaktapi puñuk. <sup>32</sup> Kayantin chay purishpa rik soldadukuna kuartelman kutirkansapa. Chaymanta kaballupi rik soldadukunalla Pabluwan rirkansapa.

<sup>33</sup> Sesarea llaktapi chayashpankuna chay kartata gobernadorta kurkansapa. Pablutapish paypi kukurkansapa. <sup>34</sup> Chaypina chay awtoridarka chay kartata leyishpa tapurkansapa maymantami Pabluka nishpa. Willaptinkuna Silisia partimanta kananta Pabluta willarkan:

<sup>35</sup> —Chay chatashuk runakuna shamuptinkunara kantapish tapushkayki yachanaynipa uchayukchu kanki manachu nishpa.

Chayta willashpa soldadunkunata willarkansapa allita kuydashpa kamachikuk Herodespa manllayba wasinpi wichkanankunapa.

## 24

*Pablu gobernadorta willarkan mana uchayuk kananta.*

<sup>1</sup> Pablu chayashkanmanta pichkaynin diya saserdotekunapa kamachikuknin Ananiyaska Sesarea llaktapi chayarkan. Suk ansianukunawan tantalla suk abogado runa Tertulowan tantalla rirkansapa. Tukuy paykunaka gobernadorpi chayarkansapa Pabluta chatanankunapa. <sup>2</sup> Chaypina soldadukuna Pabluta gobernadorpi chayachiptinkuna chay abogado Tertulo kallarirkan Pabluta chatayta. Chay gobernador Felixtaka willarkan:

—Sukaman agradesiykisapa kay llaktaynikunapi kushikushpa allilata kawsaykashpaynikuna. Kanka yachaysapa runa kashpayki llaktaynikunapa alli yanapakuk awtoridarnin kanki. <sup>3</sup> Chashna yanapawaptikisapa, munanayni gobernador Felix, tukuy tiempu tukuy llaktaynikunapi sukaman agradesiykisapa.

<sup>4</sup> Kunanka ama sukaman unayachinaynipa roygayki suk ratituta uyariwanaykipasapa. <sup>5</sup> Ñukaykuna allita yachanisapa kay runa iden pestishina tukuy mayta purishpa judiyukunata turbachiykananta. Payka chay nasareno runakunapa yachachikninkunami. <sup>6</sup> Chaymanta ñukaykunapa kamachikunaynikuna willawansapa ama Tata Diospa wasinpi mana judiyu runakuna yaykunankunapa. Chashna kaptinpih kay runaka suk mana judiyu runata yaykuchinayarkan. Chayta ruraptin paytaka apishkanisapa kastiganaynikunapa. <sup>7</sup> Chaypina chay kamachikuk Lisias aypa soldadunkunawan chayashpa makinikunamanta kichuwashkasapa. <sup>8</sup> Chashna kichuwashpankuna willawarkansapa shamunaynikunapa kanpi chatakuk. Kikiki payta tapushpa yachanki mana llullakushpa chatashkaynikunata.

9 Chashna Tertulo willaptin chay tukuy chatakuk runakuna willarkansapa chashna kananta.

10 Chaypina chay gobernadora Pabluta makinwan señaista rurashpa willarkan rimakananpa. Chashna willaptin Pabluka willarkan:

—Señor awtoridar, yachani aypa watakunata alli awtoridarninikuna kanaykita. Chayrayku kushikushpa mana manchakushpa willayki mana uchaynipi kanaynita. 11 Kikiki tapukushpa yachankiman chayrak chunka ishkay diyallara Jerusalemni chayashkaynita Tata Diosta kuyak. 12 Ñuka mana Tata Diospa wasinpi nima tantanakunankuna wasikunapi ni piwan ayninakushkanichu. Mana ni maypi runakunata tantanachishkanichu turbachinaynikunapa. 13 Kay chatawak runakuna mana ni maypi kawawashkasapachu nima uyariwashkasapachu ni piwan ayninakuptini.

14 Chaymanta willayki Moisespa kamachinankunata ñawpa yachachikukunapa killkadunkunata kreyini. Chaymanta awiluynikunapa Tata Diosninllata kuyashpa kawsaykani. Chashna Tata Diosta kuyashpayni Jesukristupa yachachikunantapish kreyini. Chay chatawak runakunaka rimansapa Jesukristupa yachachikunan llulla kananta. 15 Chaymanta paykunashina ñukapish kreyini Tata Dios tukuy alli rurak mana alli rurak runakunata wañushkankunamanta kawsachimuwanchikunata. 16 Chayrayku Tata Diospa ñawpakninpi runamasinikuna ñawpakninikunapish sukaman munani shunkuynipi mana nima mana allikuna tiyananpa.

17 Aypa watakunata karu llaktakunapi purishkayniwasha Jerusalem kutishkani animalkunata wañuchishpa Tata Diosta kuyak. Rishkani mana nimayukkunata ofrendata kushpa yanapaksapa. 18 Tata Diospi chuya chuyata rikurinaynipa Moisespa kamachikunankunata kasushpa allita mayllanakushkani. Mana aypa runakunawanchu karkani. Mana ni pita turbachiykashkanichu. Tata Diospa wasinpi kaptini Asia partimanta judiyumasinikuna tariwarkansapa.

19 Alli kanman chay runakuna shamunankunapa chatawak ima mana allitami rurashkani nishpa. 20 Paykuna mana shamuptinkunaka kay runakuna willashuchunsapa chay kamachikukninikuna ima uchatami ñukapi tarishkasapa nishpa. 21 Chay kamachikukninikunapi kashpayni sinchita rimarkani: “Kankuna chatawaykankichi ñuka kreyiptini Tata Dios tukuy wañudu runakunata kawsachimunanta.” Ichará chayta rimashkaynirayku chatawaykansapa.

22 Chashna Pablu willaptin chay awtoridar Felixka mana munarkanchu ashwanta uyariyta. Jesukristupa yachachikunankunata allitana yacharkan. Chayrayku chay chatakuk runakunata willarkansapa:

—Chay kamachikuk Liasias shamushpa allita willawanka imatami Pabluka rurashka nishpa. Chaypira atipasha willayta uchayukchu manachu nishpa.

23 Chashna chay runakunata willashpa suk kapitanta willarkan Pabluta mana watashpa kashkan karselpi churananpa. Chaymanta willarkan Pablupa amigunkuna shamuptinkuna yatkuchinanpa yanapanankunapa.

24 Chaymanta chay gobernador Felix chay llaktamanta llukshishpa aypa diyakuna washan warmin Drusilata pushamushpa kutimurkan.

Payka judiya warmi karkan. Chaypina Pabluta kayachirkan shamunana paykunawan parlak. Pablu shamushpa allita yachachirkansapa Jesukristuta kreyishpa kawsanankunapa.<sup>25</sup> Chaypina yachachirkansapa allita rurashpa mana munanankunallata rurashpa kawsanankunapa. Yachachirkansapa Tata Dios tukuy mana alli rurak runakunata kastiganankunata. Chayta uyarishpa Felixka sukaman manchakushpa willarkan:

—Mananami uyarinayaykinachu. Suknin diya atipashpayni kashkan kayachishkayki yachachiwanaykipa.

<sup>26</sup> Chayta willashpa Felixka munarkan Pablu kullkita pagaraptin kacharichinanpa. Chayrayku kuti kuti kayachik paywan parlananpa.

<sup>27</sup> Ishkay watata chay karselpi Pabluka kiparirkan. Chaypina Felixka manana gobernadornachu karkan. Porsio Festo chayarkan gobernador kananpa. Chashna Felix llukshishpa Pablutaka karselpi sakirkan judiyu runakunata kushichinayashpa.

## 25

### *Gobernador Festopi Pabluta chatarkansapa.*

<sup>1</sup> Roma llaktanmanta Sesareapi Festo chayamushpa yaykurkan mushuk awtoridar kananpa. Chaypina kimsaynin diya washan Jerusalemman rirkan.

<sup>2</sup> Jerusalemni chayaptin saserdotekunapa kamachikukninkuna, judiyu runakunapa ansianunkuna rirkansapa Festopi Pabluta chatak.

<sup>3</sup> Paykunaka payta sukaman roygarkansapa Jerusalemman Pabluta pushachinanpa. Yuyarkansapa pushachiptin ñanpi shuyashpa wañuchinankunapa. <sup>4</sup> Chashna roygaptinkuna Festoka willarkansapa:

—Pablu Sesareapi preso kashpa chayllapi kiparinan tiyan. Ñukaka yuyaykani mana unayashpa chayman kutiyta. <sup>5</sup> Chayrayku kankunapa kamachikunikichi ñukawan tantalla rinkasapa. Chay runa suk mana alli ruranata rurashka kaptinka chaypi chatankichi.

<sup>6</sup> Chaymanta Festo Jerusalemni pusak diya ashwanta kiparirkan. Chaymanta Sesareaman kutirkan. Kayantin rirkan kamachikunan tiyarinanpi tiyarik. Chaypi tiyarishpa Pabluta pushachimurkan. <sup>7</sup> Chaypina Pablu yaykuptin chay Jerusalemanta shamudu judiyu runakuna payta ladunchashpa sukaman chatarkansapa mana alli rurak runa kananta. Chashna chatakushpankunapish mana atiparkansapachu niman suk mana alli rurashkanta tariyta.

<sup>8</sup> Chaypina Pabluka Festota willarkan:

—Ñukaka mana nima mana alli ruranata rurashkanichu. Mana ni pita yachachishkanichu Moisespa kamachikunankunata ama kasunankunapa. Mana ni pita yachachishkanichu Tata Diospa wasinpi mana allikunata ruranankunapa. Mana nimapi chay ashwan sinchi romano kamachikukta rabyachishkanichu.

<sup>9</sup> Chashna willaptin Festoka judiyu runakunata munashpa kushichiysapata Pablutaka tapurkan:

—¿Munankichu Jerusalemman riyta chaypi ashwan allita tapunaynipa uchaykipichu kanki manachu nishpa?

<sup>10</sup> Chashna tapuptin Pabluka willarkan:

—Chay ashwan sinchi romano kamachikuk kanta churashushkanki awtoridar kanaykipa. Chayrayku kanlla willawanayki tiyan

uchayukchu kani manachu nishpa. Allita yachanki judiyumasinikunata mana nimanachishkaynikunata. <sup>11</sup> Wañunapa laya uchata rurashka kaptinika wañuchiwachunsapa. Mana uchaynipi kaykaptinika mana allichu judiyumasinikunapi kukuwanaykipa. Chayrayku roygayki chay ashwan sinchi kamachikuk Sesarman kachawanaykipa. Paymi tapuwashpa willawanka uchayukchu kani manachu nishpa.

<sup>12</sup> Chashna Pablu willaptin Festoka yanapakninkunawan parlashkan-washa willarkan:

—Roygawashkanki Roma llaktapa ashwan sinchi kamachikuk Sesarman kachayanypa. Chayrayku payman kachayki.

*Festo ashwan sinchi kamachikuk runa Agripawan parlarkan.*

<sup>13</sup> Chaymanta aypa diyakuna washan Sesareapi sinchi kamachikuk Agripa chayarkan. Payka panin Bernisewan rirkansapa Festota pasyak. <sup>14</sup> Chaypina suk diya Festoka Agripata parlachirkan chay llaktapi Pablu preso kananta. Willarkan:

—Kaypi tiyan gobernador Felix sakishkan preso runa. <sup>15</sup> Jerusalemman riptini saserdotekunapa kamachikukninkunawan judiyukunapa ansianunkuna ñukapi chay runata chatarkansapa. Roygawarkansapa uchayuk kaptin wañuchichinaynipa. <sup>16</sup> Chashna roygawaptinkuna willarkanisapa: “Ñukaykuna romano awtoridarkuna mana amañanisapachu ni pita wañuchichiyta mana allita yachashpa uchayukchu manachu nishpa. Chayrayku ñukaykunapi tukuy chatadu runakuna chatak runakunawan uya uya ayninakunankuna tiyan. Chaypira chay chatadu runa atipan amachanakuyta rimashpa mana uchayuk kananta.”

<sup>17</sup> Chashna chay runakunata willaptinkuna kayman shamurkansapa. Kayantin ñukaka rishkani kamachikunayni tiyarinaynipi tiyarik. Chaypi tiyarishpayni chay chatadu runataka pushachimurkani. <sup>18</sup> Ñukaka yuyashkani sakra mana allikunata rurashkanta. Chaykamanka chay chatakuk runakuna mana yuyashkayni layatachu chatarkansapa. <sup>19</sup> Paykunaka willawashkasapa Tata Diosta kuyashpa amañashkankunata mana rurashkanta. Chaymanta chatashkasapa Pablu yachachikunanta chay wañudu Jesus kawsamushkanta.

<sup>20</sup> Chashna chataptinkuna ñukaka mana yachashkanichu imatami rurasha nishpa. Chayrayku Pabluta tapushkani: “¿Munankichu Jerusalemman riyta chaypi willanaynipa uchayukchu kanki manachu nishpa?” <sup>21</sup> Chashna tapuptini payka roygawashka Romapi ashwan sinchi kamachikukninchikunaman kachayanypa. Chashna roygawaptin ñukaka karselpi wichkachishkani Romaman kachayanypa diyakaman.

<sup>22</sup> Chaypina kamachikukmasin Agripaka Festota willarkan:

—Ñukapish uyarinayani chay runa rimakuptin.

Chashna willaptin Festoka aynirkan:

—Kayami uyarinki.

<sup>23</sup> Kayantin chay kamachikuk Agripaka panin Bernisewan tantalla chayarkansapa. Chay kamachikunan wasipi soldadukunapa kamachikukninkuna tukuy chay llaktapa awtoridarninkunapish musikawan marchaypi yaykurkansapa. Chaypi yaukuptinkunana Festoka Pablutaka pushachimurkan. <sup>24</sup> Chaypina Festoka willarkan:



—Kamachikukmasini Agripa, tukuy kaypi ñukaykunawan tantalla runakuna, kaypinami kay chatadu runaka. Jerusalem llaktapi kay Sesarea llaktapipish tukuy judiyu runakuna ñukapi sukaman payta chatakunsapa. Kuti kuti sinchita kaparikushpa roygawashkasapa wañuchichinaynipa. <sup>25</sup> Ñukaka mana paypi tarinichu wañuchichinaynipa laya uchanta.

Chaymanta kikin roygawashka ashwan sinchi kamachikukninchi Sesarman kachanaynipa. Payman rinayan willananpa uchayukchu manachu nishpa. Chashna roygawaptin yuyani kachayta. <sup>26</sup> Sesarman kachasha suk kartawan. Kunanka mana yachanichu imatami killkasha nishpa. Chayrayku kankuna, kamachikukmasinikuna, kan kamachiwaknini Agripa, yanapawaychi. Ichará kankuna tapushpa atipankichiman suk imata tariyta ñuka killkanaynipa. <sup>27</sup> Mana atipaymanchu suk preso runata kachayta mana willashpa imaraykumi chatakudu nishpa.

## 26

*Pablu chay kamachikuk Agripata willarkan ima layatami kawsashka nishpa.*

*(Hch 9.1-19; 22.6-16)*

<sup>1</sup> Chashna Festo willaptin Agripaka Pablutaka willarkan:

—Kunan willawaysapa imapami sukaman chatashunkisapa nishpa.

Chashna willaptin Pabluka makinta alsashpa willarkan:

<sup>2</sup> —Kamachiwaknini Agripa, kan munaptiki rimakunaynipa sukaman kushikuni. Judiyumasinikuna rikchak layata chatawashkasapa. Kunan willayki llullakushpa chatawashkankunata. <sup>3</sup> Kanka judiyukuna amañanaynikunata allita yachanki. Chaymanta yachanki imakunapami ayninakunisapa nishpa. Chayrayku roygayki allillapi uyariwanaykipa.

<sup>4</sup> Tukuy judiyumasinikuna yachansapa wayna kashkaynimantapacha llaktaynipi Jerusalem pipish allita kawsashkaynita. <sup>5</sup> Chaymanta allita yachansapa fariseo runa kanaynita. Paykuna munashpa atipansapa chayta willashuyta. Tukuy pi yachan fariseokuna tukuy judiyu runakunamanta Moisespa kamachikunankunata ashwan allita kasunaynikunata.

<sup>6</sup> Ñawpa tiempu Tata Dios awiluynikunata willarkan tukuy wañudukunata kawsachimunankunata. Ñukapish chayta kreyini. Chayta kreyishkaynirayku judiyumasinikuna chatawaykansapa.

<sup>7</sup> Chay chunka ishkay ñawpa awiluynikunamanta mirashkan judiyu runakuna shuyaykanisapa Tata Dios chay willawashkankunata rurananpa. Chashna shuyashpaynikuna diyapi tutapi Tata Diosta kuyashpa kawsanisapa.

Ñuka Tata Dios willawashkanta kreyiptini, kamachiwaknini Agripa, kunanka kay judiyumasinikuna chatawaykansapa. <sup>8</sup> ¿Imapatí yuyankichi Tata Dios mana atipananta wañudu runakunata kawsachimunanta?

<sup>9</sup> Ñawpa ñukapish yuyarkani alli kananta Nasaretmanta Jesusta kreyik runakunata sufrichinaynikunapa. <sup>10</sup> Chashna yuyashpayni Jerusalem pi Jesukristuta kreyik runakunata sufrichirkani. Chaymanta saserdotekunapa kamachikukninkuna almitiwaptinkuna Jesukristuta kreyik runakunata aypata karselpi wickachirkani. Chaymanta kreyikuk runakunata wañuchinayaptinkuna ñukapish rimarkani allimi wañuchinankunaka. <sup>11</sup> Aypa kuti tantanakunankuna wasikunapi chay

kreyikuk runakunata makachirkanisapa rimanankunapa Jesus mana alli rurak kananta. Chaymanta sukaman piñakushpayni rirkani chikan llaktakunapipish chay runakunata sufrichikisapa.

<sup>12</sup> Chaymanta saserdotekunapa kamachikukninkuna kachawaptinkuna Damaskoman riykarkani chay Jesukristuta kreyik runakunata sufrichinaynipasapa. <sup>13</sup> Chaypina, kamachiwaknini, chay ñanpi riykashpayni chawpi diyata sielumanta sinchi llipyak lusta kawarkani. Chay luska intimanta ashwan sinchita llipyashpa ñukapi ñukawan riykakmasinikunapipish llipyarkan. <sup>14</sup> Chayta kawashpaynikuna tukuy ñukaykuna allpakaman urmarkanisapa. Chaypina uyarirkani hebreo rimanaynikunapi willawaptin: “Saulo, Saulo ¿imapatí ñukata sukaman sufrichiwaykanki? Chashna sufrichiwashpayki suk toro puntayuk kaspita aytaykakshina kikiquilla wakllichinakuykanki.”

<sup>15</sup> Chayta uyarishpa tapurkani: “¿Pití kanki, Señor?” Chaypina ayniwarkan: “Ñukami kani sufrichiwanayki Jesus. <sup>16</sup> ¡Kunanlla atarimuy! Ñukaka kanpi rikurishkani sirviwanaykipa. Tukuy runakunata kaypi kawashkaykita willanayki tiyan. Chaymanta tukuy kawachinaynita tukuy pita parlachinayki tiyan. <sup>17</sup> Kunanmantapacha tukuy judiyumasikikunamanta mana judiyukunamantapish kuydashkayki ama wañuchishunankunapa. <sup>18</sup> Mana judiyu runakunaman kachashkayki luspishina purinankunapa amana tutapishina kawsanankunapana. Paykunaman kachashkayki yachachikunaykipa Tata Diosllata kasushpa kawsanankunapa amana chay sinchi supayta kasushpana kawsanankunapana. Chaymanta yachachikunayki tiyan ñukata kreyiwanankunapa. Chashna ñukata kreyiwaptinkuna Tata Dios uchankunamanta perdonankasapa mana tukuyniyukta paywan tantalla kawsanankunapa.”

<sup>19</sup> Chashna sielumanta Jesukristu willawaptin, kamachiwaknini Agripa, ñukaka chay willawashkanta kasushkani. <sup>20</sup> Primeruka Damasko llaktapi kawsak runakunata yachachirkanisapa Jesus salvakuk runa kananta. Chaymanta Jerusalenpipish, tukuy Judea partipipish judiyu runakunata, mana judiyu runakunata yachachirkanisapa. Willarkanisapa uchankunamanta wanashpa Tata Diosta kasushpa kawsanankunapa. Yachachirkanisapa allita rurashpa kawsanankunapa tukuy runakuna yachanankunapa Tata Diosta kreyinankunata.

<sup>21</sup> Chashna yachachikuptini chay chikniwak judiyumasinikuna Tata Diospa wasinpi apiwashpa wañuchiwanayarkansapa. <sup>22</sup> Chashna wañuchiwanayaptinkunapish Tata Dios yanapawaptin kunankaman mana shaykushpa katinilla. Tukuy runakunata, kamachikukkunata, mana kamachikukkunatapish yachachiypi katini. Moiseska ñawpa yachachikuk runakunapish killkarkansapa imatami Tata Dios ruranka nishpa. <sup>23</sup> Killkarkansapa Tata Diosmanta shamudu runa sukaman sufrishpa wañunanta chaymanta wañushkanmanta kawsamunanta. Manara ni pi wañushkanmanta kawsamuptinra paymi kawsamurkan amana kutin wañunanpa. Paymi kawsamurkan judiyu runakunata mana judiyu runakunatapish willanankunapa mana alli rurashkanunamanta perdonanankunata. Tukuy chayllata ñukaka yachachikuni.

*Pabluka munarkan chay kamachikuk Agripa Jesukristuta kreyinanpa.*

<sup>24</sup> Pablu chayta willaptin chay kamachikuk Festoka sinchita willarkan: —¡Dementumi kanki, Pablu! Sukaman yachakushpayki demen-tuyashkanki.

<sup>25</sup> Chashna Festo willaptin Pabluka willarkan:

—Alli kamachiwaknini Festo, manami dementuchu kani. Allita yuyaykushpayni kuskata willayki. <sup>26</sup> Kaypimi judiyukunapa kamachikukninikuna Agripa. Paymi allita yachan tukuy willashkanayni chashna kashkanta. Mana kuchupi pakakushpachu Jesusta wañuchirkansapa. Chayrayku paypa ñawpakninpi mana nima manchakushpa rimani. <sup>27</sup> Kamachiwaknini Agripa ¿chay ñawpa yachachikukkuna yachachikushkanta kreyinkichu? Ñuka allita yachani kreyikunaykita.

<sup>28</sup> Chashna Pablu tapuptin Agripaka aynirkan:

—Kan tipillata yachachiwashpayki ¿yuyankichu Jesukristuta kreyi-naynita?

<sup>29</sup> Chashna Agripa willaptin Pabluka aynirkan:

—Tipitapish aypatapish yachachishpayni munayman ñukashina kreyikunaykipa. Munayman tukuy kay uyariwaykak runakunapish Jesukristuta kreyinankunapa. Chashna ñukashina kreyikuptikichi mana munaymanchu ñukashina kadenadu kanaykichipa.

<sup>30</sup> Chashna Pablu willaptin Agripaka shayarirkan. Shayariptin Bernisewan gobernador Festoka tukuy chaypi runakunaka shayarirkansapa. <sup>31</sup> Chaypina suk laduman rirkansapa Pablu rimashkanta kikinkunapura parlak. Parlashpa willanakurkansapa:

—Kay runaka mana nimata rurashkachu wañuchichinanchikunapa nima karselpi churananchikunapa.

<sup>32</sup> Chaypina Agripaka Festota willarkan:

—Atipanchiman kay runataka kachariyta mana kikin roygashushka kaptinka chay ashwan sinchi kamachikuk Sesarman kachanaykipa.

## 27

*Roma llaktaman Festo Pabluta kacharkan.*

<sup>1</sup> Chashna Agripa Festota willashpa yuyarkansapa barkupi Italia par-timan Pabluta kachayta. Chaypina paytaka suk presomasinkunawan tantallata kapitan Juliopa makinpi churarkansapa. Chay Julioka chay ashwan sinchi kamachikuk Augustopa tropapa kapitannin karkan. Ñuka Lukaspish paykunawan tantalla rirkani Pabluta yanapanaynipa.

<sup>2</sup> Ñukaykunawan tantalla rirkan Aristarko. Payka Masedonia parti-manta Tesalonika llaktamanta karkan. Chaypina Adramitio llaktapi suk barkupi yaykurkanisapa Romaman rinaynikunapa. Chay barkupa doynun Asia partipi aypa llaktakunapi ratakuypi ratakuypi rinayarkan.

<sup>3</sup> Chay barkupi rishpaynikuna kapitan Julioka alli modopi Pabluta pusharkan. Kayantin Sidon llaktapa barku ratakunampi chayarkanis-apa. Chaypi Pablutaka almitirkan amigunkunata rinanpa pasyak paykuna yanapanankunapa.

<sup>4</sup> Sidonmanta llukshiykaptinikuna sinchi wayra tinkuwarkansapa. Chayrayku Chipre ishla mañan mañanllata rirkanisapa. <sup>5</sup> Chipremanta chimbashpa Silisia partipa Panfilia partipa mañan mañanllata rirkanis-apa. Chashna rishpa Lisia partipi Mira llaktapi chayarkanisapa.

<sup>6</sup> Chay Mira llaktapi kapitan Julio Alejandriyamanta Italiaman rik barkuta tarirkan. Chay barkupi yaykuchiwardkansapa Romaman rinaynikunapa. <sup>7</sup> Aypa diyakunata wayra tinkuwaptinkuna barkuka allimanta rirkan. Chayrayku sukaman tankaypi tankaypi Kinido llakta ladunpi chayarkanisapa. Chaypina chay wayra idenllata tinkuwaptinkuna Salmon llakta ladunta pasashpa Kreta ishlata vueltrashpa rirkanisapa. <sup>8</sup> Chay ishla mañanta sukaman tankaypi tankaypi rishpaynikuna Buenos Puertos llaktapi chayarkanisapa. Chay llaktaka Lasea llakta ladunllapi karkan.

<sup>9</sup> Chashna wayra tinkuwaptinkuna chay barku mana sinchita puriptin sukaman unayarkanisapa. Manana allinachu karkan chay manllayba yakuta rinaynikunapa. Manana unaynachu illarkan tamyá tiempu kananpa. Chayrayku Pabluka chay barku purichik runakunata willarkansapa:

<sup>10</sup> —Señorkuna, tamyá tiempu kaptin mananami allinachu rinanchikunapa. Chashnalla rishpanchikuna kay barkuka tukuy kargakunawan suminman. Ñukanchikunapish sipikunchimansapa.

<sup>11</sup> Chaypina soldadukunapa kapitanninka Pabluta mana kreyishpa barkupa doyñunta kapitannintapish kasurkan rinankunallapa. <sup>12</sup> Buenos Puertospa barkukuna ratakunana mana allichu karkan tamyá tiempu barkuka chaypi kiparinanpa. Chayrayku yaka tukuy chay runakuna munarkansapa Fenise llaktaman riyta. Chay llaktaka Kreta ishlata alli ladunpi karkan. Yuyarkansapa alli kananta chaypi tamyá tiempu kiparinaynikunapa.

*Chay barkupi riptinkuna sinchi wayrawan tinkunakurkansapa.*

<sup>13</sup> Chashna rinaynikunapa yuyaptinkuna kallarrirkan chay llaktapa alli ladunmanta allimata wayrayta. Chayta kawashpankuna barkuta purichikkuna yuyarkansapa atipanankunata riyta. Chayrayku chay llaktamanta llukshishpaynikuna barkuta pusharkansapa Kreta ishla mañan mañanllata. <sup>14</sup> Chashna riptinikuna suk ratullapi sinchi wayra barkuynikunata ishlamanta chay manllayba kocha chawpiman tankarkan. <sup>15</sup> Chay sinchi wayra pushawaptinkuna manana atiparkanisapachu barkuta sinchichiya. Chayrayku wayrallana pushawarkansapa.

<sup>16</sup> Chashna chay wayra pushawaptinkuna rirkanisapa Kawda ishla mañanta. Chay taksha ishla mañanta riykaptinikuna manana sinchitanachu wayrarkan. Chaypina sukaman trabajashpa chay taksha aysadu kanowata barkupa sawanpi alsashpa churarkanisapa. <sup>17</sup> Chaymanta barku purichik runakuna waskankunawan barkupa armasonninta allita watarkansapa ama wayra waklichinanpa. Chay yaku ukupi suk playa montonanakudu tiyarkan. Chaypa shutin Sirite karkan. Chaypi barku arkakunanta manchashpankuna barkupa wayra pushanan taksha llachapankunata altu kaspinmanta templarkansapa. Chayta rurashpankuna tukuy chay tuta sakirkansapa chay wayra maytapish kaptin barkuta pushananpa.

<sup>18</sup> Kayantinpish sinchita wayrayllapi katirkan. Chayrayku barku purichik runakuna kallarrirkansapa tukuy kargakunata yakupi wishchukuyta. <sup>19</sup> Kimsaynin diya idenlla kaptin paykunalla tukuy ima llashakkunata wishchukurkansapa ama barku suminanpa.

<sup>20</sup> Aypa diyakunata mana nima intita nima luserukunata kawarkanisapachu. Chay sinchi wayra katiptinlla manana yuyarkanisapanachu kawsayta.

<sup>21</sup> Chaymanta aypa diyakunata mana mikushpaynikuna Pabluka tukuy ñukaykunapa chawpinikunapi shayarishpa willawarkansapa:

—Kay barkupi purikmasinikuna, alli kanman karkan willashkaynita kasushpa Kreta ishlapi kiparinanchikunapa. Chaypi kiparishpanchikuna mana sufrinchimansapachu karkan. Nima kargakunata wishchunchimansapachu karkan. <sup>22</sup> Kunanka allita uyariwaychi. Ama manchakuychichu. Kay barku sumiptinbish manami ni suknikichi wañunkichichu. <sup>23</sup> Ñukaka Tata Diospa wambran kashpayni payta kuyashpa kawsani. Tutapi paypa angelnin ñukapi rikurishka. <sup>24</sup> Willawashka: “Ama manchakuychu, Pablu. Roma llaktapa ashwan sinchi kamachikukpi chayanayki tiyan. Kanraykumi Tata Dioska kay barkupi rikmasikikunatapish wañuymanta salvankasapa.”

<sup>25</sup> Chashna chay angel willawashka kaptin amana llakiychinachu. Ñukaka tukuy shunku Tata Diosta kreyishpa allita yachani pay salvawananchikunata chay angel willawashkantashina. <sup>26</sup> Tata Dios salvawaptinchikuna kay wayra suk ishlaman churawashunchisapa.

<sup>27</sup> Pablu chayta willawaptinkuna ishkey semanana Kreta ishlamanta llukshishkaynikuna karkan. Chaypina chay wayra suk laduman suk laduman pushawaptinkuna chay manllayba Adrea kochapi chayarkanisapa. Chaypi kaptinikuna chawpi tutapi barkuta purichik runakunaka yacharkansapa allpaman chayaykanaynikunata. <sup>28</sup> Chayrayku yaku ukuta yachanankunapa mashna metropimi allpaka nishpa metriyarkansapa. Chashna metriyashpankuna yacharkansapa kimsa chunka sokta metropi allpa kananta. Suk ratu washan kashkan metriyashpankuna yacharkansapa ishkey chunka kanchis metrollapina allpa kananta.

<sup>29</sup> Chaypina manchakurkansapa yaku ukupi manllayba rumikunapi takakunankunata. Shayachinayashpankuna chusku atun llashak fierrukunata watahpa chay barku washanpi kacharirkansapa. Chaypina Tata Diosta roygarkansapa utkana pakarinanpa.

<sup>30</sup> Chaypina chay barkuta purichik runakunaka paykunalla allpaman rishpa nitikunayarkansapa. Chashna nitikuyta munashpankuna chay barku sawanpi tiyak kanowata yakuman urayachirkansapa. Chay barku puntan partimanta llashak fierrukunata kacharik tukushpa yakuman urayamunayarkansapa.

<sup>31</sup> Chayta kawashpa Pabluka kapitanta tukuy soldadunkunata willarkansapa:

—Kay barkuta purichik runakuna nitikunayaykansapami. Mana paykuna barkupi kipariptinkunaka kankunaka mana atipankichichu sipikuymanta kishpiyta.

<sup>32</sup> Chashna Pablu willaptin chay soldadukunaka kanowapa waskankunata tipirkansapa yakupi urmananpa.

<sup>33</sup> Chaymanta kayantin pakarinyaykaptin Pabluka tukuy chay runakunata willarkansapa allita mikunankunapa. Willarkansapa:

—Ñami ishkey semanatana sukaman sufrishpaykichi mana allitachu mikushkankichi. <sup>34</sup> Chayrayku roygaykichi allita mikunaykichipa.

Mikunaykichi tiyan sinchikunaykichipa. Tukuy kankuna kishpinkichi. Niman suk chukchaykichi chinkankachu.

<sup>35</sup> Chashna willashpa tukuy chay runakuna kawaptinkuna Pabluka panta apishpa Tata Diosta agradesirkan. Chashna agradesishpa chay panta pakishpa kallarikan mikuyta. <sup>36</sup> Pablu mikuptin kawashpankuna tukuy chay runakunapish mana llakishpana mikurkansapa. <sup>37</sup> Chay barkupi ishkay pachak kanchis chunka sokta runakuna karkanisapa.

<sup>38</sup> Chashna saksanankunakaman mikushpankuna tukuy chay barkupi tiyak triguta wishchurkansapa chay barku sawayamunapa.

*Chay barku playa montonanakudupi takakuk rishpa pakikurkan.*

<sup>39</sup> Chaymanta pakriptin chay barkuta purichik runakuna karumanta allpata kawashpa mana riksirkansapachu maykan llaktami nishpa. Chaypi kawarkansapa suk muyuna playayukta. Yuyarkansapa chayman chay barkuta chayachiyta. <sup>40</sup> Playaman chayanayashpa chay watadu llashak fierrukunapa waskankunata tipirkansapa yakupi sakinankunapa. Timonpa waskankunata paskarkansapa barkuta tankanankunapa. Chaymanta barkupa uman partipi atun llachapanta templarkansapa wayra pushanapa. Chaywanna barkuka kallarikan playaman riyta. <sup>41</sup> Chashna riykashpa yaku ukupi montonanakudu playapi chay barku rirkan baranakuk. Chaypina puntan alilita baranakuptin olaskuna sukaman takakushpa popanta pakichirkan.

<sup>42</sup> Chaypina soldadukunaka tukuy preso runakunata wañuchinayarkansapa ama waytashpa nitikunankunapa. <sup>43</sup> Chashna wañuchinayaptinkuna chay kapitanka Pabluta salvanayashpa soldadunkunata micharkansapa ama ni pita wañuchinankunapa. Willarkansapa tukuy waytay yachakkuna yakuman wishchunakunankunapa waytashpa allpaman chayanankunapa. <sup>44</sup> Chaymanta tukuy mana waytay yachakkunata willarkansapa barkupa pakikudu kaspinkunapi apikushpa allpaman chayanankunapa. Chashna chay kapitan willawaptinkuna tukuy ñukaykuna sipikuymanta salvanakushpaynikuna allpaman chayarkanisapa.

## 28

*Malta ishlapi kimsa killata chay runakuna kiparirkansapa.*

<sup>1</sup> Chashna tukuy ñukaykuna allpapi chayashpaynikuna yacharkanisapa chay ishlapa shutin Malta kananta. <sup>2</sup> Chay ishlapi kawsak runakuna tukuy ñukaykunata kushikushpa yanapawarkansapa. Sukaman tamyaykaptin sukaman chiri kaptin chay runakuna ninakurkansapa. Aypata yantachashpankuna nina rawraptin kayawarkansapa mashakuk. <sup>3</sup> Chaypina Pablu suk tipi chakidu yantata ninapi churaykaptin suk machakuy ninamanta kishpishpa makinpi apikurkan. <sup>4</sup> Chay machakuy Pablupa makinpi warkunakuptin kawashpa chay ishlapi kawsak runakuna willanakurkansapa:

—Ichará kay runaka suk runata wañuchishka. Chayrayku yakumanta kishpiptinbish diosninchi munaptin wañunan tiyan.

<sup>5</sup> Chaypina Pabluka makinta tapsishpa chay machakuyta ninapi wishchurkan. Chay machakuy mukuptinbish Pabluta mana nimanachirkanchu. <sup>6</sup> Chay runakunaka shuyarkansapa Pablupa makin

punkiptin raslla wañunanta. Chaymanta sukaman shuyashpankuna kawarkansapa mana nimanachinanta. Chaypina chikan layatana yuyaykushpa kallarrirkansapa rimayta Pablu suk dios kananta.

<sup>7</sup> Chay ishlapi kamachikuk runapa mana sunipichu terrenunkuna tiyarkan. Chay kamachikukpa shutin karkan Publio. Payka allita chaskiwashpankuna kimsa diyata sukaman yanapawarkansapa.

<sup>8</sup> Chaypina yacharkanisapa Publiopa tatan kalentorashpa kicha unkuywan kananta. Chayta yachashpa Pabluka kawak rishpa Tata Diosta roygarkan sanuyachinanpa. Chaymanta ishkantin makinkunawan llankaptin chay runaka sanuyarkan. <sup>9</sup> Publiopa tatanta sanuyachishkanta yachashpa aypa unku dukuna Pabluman rirkansapa paykunatapish sanuyachinankunapa. Tukuyta sanuyachirkansapa. <sup>10</sup> Chaypina chay runakuna aypa tiyapushkankunata kuwarkansapa. Chaymanta chay ishlamanta llukshiptinikuna tiyapunankunata kuwarkansapa puriyninikunapi mana nima illawanankunapa.

*Pablu purikmasinkunawan Roma llaktapi chayarkansapa.*

<sup>11</sup> Malta ishlapi kimsa killata kiparishkaynikunawasha suk barkupi yaykurkanisapa. Chay barkuka Alejandriya llaktamanta karkan. Chay ishlallapi chay barkupish tukuy chay tamya tiempu karkan. Puntanpi tiyarkan ishkay ruradu diosninkuna. Sukpa shutin karkan Kastor sukpa Poluk.

<sup>12</sup> Chashna rishpaynikuna Sirakusa llakta barku ratakunanpi chayashpa kimsa diyata kiparirkanisapa.

<sup>13</sup> Chaymanta chay barkupi yaku mañan mañanllata rirkanisapa Regio llaktapi chayanaynikunakaman. Kayantin uraymanta wayra tiyarkan. Chay alli wayra pushawaptinkuna suk diya washan Puteoli llaktapi chayarkanisapa. <sup>14</sup> Chay llaktapi Jesukristuta kreyikmasinikunata tarirkanisapa. Paykunaka invitawarkansapa suk semanata chaypi kiparinaynikunapa. Chaymanta allpata purishpa kallarrirkanisapa Romaman riyta. <sup>15</sup> Chaypina Romapi Jesukristuta kreyikmasinikuna yacharkansapa riykanaynikunata. Chaypina tinkuwaksapa shamushpankuna sukkuna shuyawarkansapa Foro de Apio plasapi. Sukkuna rirkansapa Tres Tabernaskaman tinkuwaksapa. Paykunata kawashpa Pabluka Tata Diosta agradesishpa kushikurkan.

<sup>16</sup> Chaymanta Romapi chayaptinikuna chay kapitanka presonkunata suk kapitanpa makinpi churarkansapa. Payka Pabluta almitirkan suk wasipi kawsananpa chaypi suk soldadulla kuydananpa.

*Ishkay watata Roma llaktapi Pablu yachachikurkan.*

<sup>17</sup> Chaymanta kimsa diya washan Roma llaktapi kashpaynikuna Pabluka judiykunapa kamachikuk runakunata kayachirkan. Paykuna chayaptinkuna Pabluka willarkansapa:

—Wawkinikuna, ñukaka mana nimata rurashkanichu Jerusalenpi judiyumasinchikuna chikniwanankunapa. Tukuy chay ñawpa awilunchikuna amañashkankunata allita rurashkani. Chashna allita ruraptinipish judiyumasinchikuna chikniwashpa romano kamachikukkunapa makinkunapi kukuwashkasapa. <sup>18</sup> Chay romano awtoridarkuna sukaman allita tapuwarkansapa yachanayashpa mana alli rurashkaynita. Paykunaka mana nima wañuchichiwanankuna laya uchaynita tarirkansapachu. Chayrayku munarkansapa kachariwayta.

19 Chashna kachariwanayaptinkunapish chay chikniwak runakuna mana nima layapi munarkansapachu kachariwanankunapa.

Chayrayku ñukaka romano kamachikukkunata roygarkanisapa kachamuwanankunapa chay ashwan sinchi kamachikukpi rikurinaynipa. Munarkani kikin willawanampa uchayukchu manachu kani nishpa. Chashna judiyumasinchikuna chatawaptinkunapish ñuka paykunataka mana nimata chatanayanichu. <sup>20</sup> Chayrayku kankunata kayachishkaykichi tukuy chayta willanaynipa. Ñukanchi judiyu runakuna sukaman shuyashkanchisapa Tata Diosmanta salvakuk runa shamunanta. Pay shamushkanta yachachikushkaynirayku kadenawan watadu kani.

<sup>21</sup> Chashna Pablu willaptinkuna chay tantanakudu runakunaka willarkansapa:

—Judeapi kawsak judiyumasinchikuna mana nima kartata killkamuwashkasapachu kanta chatashushpankuna. Suk runakuna Judeamanta chayamushpankuna mana willawashkasapachu mana alli rurashkaykikunata. <sup>22</sup> Kunan parlachiwaysapa yachanaynikunapa imatami yuyaykanki nishpa. Tukuy partimanta runakuna willawansapa yachachikunayki mana alli kananta.

<sup>23</sup> Chashna chay runakuna willashpankuna suk diyata churarkansapa shamunankunapa kashkan Pabluwan parlak. Chaymanta chay churashkan diya Pablu kawsanan wasinman aypa runakuna shamurkansapa. Chay diya tutamantapacha tardikaman Pabluka yachachirkansapa imashnami Tata Diospa mandunpi yaykunchisapa nishpa. Moisespa kamachikunankunata ñawpa yachachikkunapa killkadunkunata yachachikushpa entiendichirkansapa Jesus Tata Diosmanta shamudu salvakuk runa kananta.

<sup>24</sup> Chashna Pablu yachachiptinkuna sukkuna kreyirkansapa sukkuna mana. <sup>25</sup> Chashna sukkuna mana kreyikunayashpankuna llukshiykarkansapana. Chaypina Pabluka willarkansapa:

—Tata Diospa Espiritun chay ñawpa yachachikuk Isaiyasta willarkan chay ñawpa awilunchikunata willanankunapa: <sup>26</sup> “Rillay chay mana kasuwak runakunata willak:

‘Kankuna alli yachachikunaynita uyarishpash mana entiendinkichichu.

Chay alli rurashkaynita kawashpaykichipish mana entiendinkichichu imaraykumi rurashkani nishpa.

<sup>27</sup> Kay runakunapa shunkunkuna sinchi likidumi.

Rinrinkunata wichkansapa ama uyariwanankunapa.

Ñawinkunatapish wichkansapa alli rurashkaynita ama kawanankunapa.

Chayrayku mana atipansapachu rimashkaynita entiendiya.

Mana atipansapachu ñukaman shamuyta sanuyachinaynikunapa.’ ”

<sup>28</sup> Chashna chay ñawpa yachachikuk Isaiyas rimaptin kunanka ñuka willaykichi: Kunan diyamanta mana judiyu runakunata yachachishasapa Tata Dios paykunatapish uchankunamanta perdonashpa salvanankunata. Chashna yachachikuptini paykuna kreyikunkasapa.

<sup>29</sup> Chashna Pablu willaptinkuna chay judiyu runakuna kikinkunapura sukaman ayninakuyki kutirkansapa.

<sup>30</sup> Chaymanta Pabluka chay alkiladu wasipi ishikay watata kiparirkan. Chay wasipi pasyak rik runakunata chaskiksapa. <sup>31</sup> Mana ni pi



micharkanchu yachachikuptin. Allita yachachirkansapa Jesusta krey-  
ishpa Tata Diospa mandunpi kawsanankunapa.  
Chayllata ñuka Lukas killkashkani.

## ROMANOS PABLU ROMA LLAKTAPI KREYIKUKMASINKUNATA KILLKARKAN

*Pablu kay kartata Roma llaktapi kawsak wawkinkunata paninkunata killkarkan.*

<sup>1</sup> Ñuka Pablu Jesukristuta sirvik kashpayni kay kartata killkaykaykichi. Tata Dios akllawashpa kachawarkan tukuy mayta rishpa salvawananchikuna rimananta yachachikunaynipa.

<sup>2</sup> Ñawpa tiempu Tata Dios alli yachachikuk runakunata willarkansapa chay salvawananchikuna rimananta killkanankunapa. <sup>3</sup> Chay rimananka willawanchisapa Señorinchi Jesukristu Tata Diospa wambran shamunanta. Chay killkadu rimananshina payka shamurkan ñawpa kamachikuk Davidpa mirakninmanta nasik runa kananpa. <sup>4</sup> Chaymanta Jesukristu wañushkanmanta kawsamuptin Tata Diospa alli rurak Espiritun tukuy runakunata riksichirkansapa tukuy layata atipak Tata Diospa wambran kananta.

<sup>5</sup> Jesukristu ñukata yanapawashpa kachamuwashka tukuy maypi yachachikushpa payta kushichinaynipa. Chashna yachachikuptini aypa runakuna payta kreyishpa kasunankunapa. <sup>6-7</sup> Tata Dios kankuna Roma llaktapi kawsakkunatapish sukaman kuyashushpaykichi aklashushkankichi Jesukristuta kreyishpa wambrankuna kanaykichipa. Chayrayku munani Tatanchi Dios Señorinchi Jesukristu yanapashunaykichipa kushichishunaykichipa.

*Pablu Roma llaktaman munarkan riyta.*

<sup>8</sup> Manara nimata willashpayni kayta willaykichi: Tukuy llaktakunapi rimansapa kankuna allita Jesukristuta kreyinaykichita. Chayrayku Jesukristu yanapawaptin Tata Diosta sukaman agradesini.

<sup>9</sup> Ñuka tukuy shunku Tata Diosta sirvishpa kawsani yachachikushpa paypa wambran Jesukristu salvawananchikunata. Tata Dioska allita yachan tukuy oras mana shaykushpa royanaynita Tata Dios yanapashunaykichipa.

<sup>10</sup> Roygani Tata Dios munashpa yanapawanpanpa rinaynipa kawaknikichi. <sup>11</sup> Sukaman munani kawaynikichita yachachinaynipa Jesukristuta ashwan allita kreyishpa kawsanaykichipa. <sup>12</sup> Kankunapi chayashpayni munani animuchinakunanchikunapa Jesukristuta ashwan allita kreyinanchikunapa.

<sup>13</sup> Wawkinikuna, paninikuna, munani yachanaykichipa aypa kuti munashkani riyta kawaknikichi. Chashna munashpaynipish kunankaman manara atipashkanirachu riyta. Aypa llaktakunapi yachachikuptini aypa mana judiyu runakuna Jesukristuta kreyishkasapa. Kunanka llaktaykichiman rinayani chaypipish aypa runakuna Jesukristuta kreyinankunapa. <sup>14</sup> Tata Dios kachamuwashka tukuy runakunata yachachinaynipa. Chayrayku griego runakunata mana griego runakunatapish, tukuy laya alli yachak runakunata, mana nima yachak runakunatapish yachachinayni tian. <sup>15</sup> Chayrayku sukaman munani kankuna Romapi kawsakkunatapish yachachiyunikichita Jesukristu salvak kananta.

*Tata Dios tukuy Jesukristuta kreyik runakunata uchankunamanta salvankasapa.*

<sup>16</sup> Mana nima pinkakunichu yachachikuyta Jesukristu uchanchikunamanta salvawananchikunata. Chashna yachachikuptini aypa runakuna Jesukristuta kreyishpa kawsansapa. Paykuna judiyu runakuna mana judiyu runakunapish Jesukristuta kreyiptinkuna Tata Dios uchankunamanta perdonansapa. <sup>17</sup> Tata Diospa killkadunpi riman: “Tata Diosta kreyishpa kawsak runakuna paywan tantalla kawsankasapa.” Chay rimananpi Tata Dios yachachiwanchisapa payta kreyishpalla kawsapinchikuna uchanchikunamanta perdonawananchikunata.

*Tata Dios tukuy mana allita rurashpa kawsak runakunata kastigankasapa.*

<sup>18</sup> Mana alli rurak runakuna mana munansapachu Tata Diospa rimananta kreyiyta. Chaymanta sukkunata pantachichinsapa ama kreyinankunapa. Chayrayku sielupi kawsak Tata Diosninchi paykunata sukanan kastigankasapa. <sup>19</sup> Kikin Tata Dios paykunata tukuy rurashkanta allita kawachiptinkuna atipanmansapa payta riksiyta. <sup>20</sup> Tata Dios kay allpata rurashkanmantapacha tukuy runakuna atipanchisapa yachayta pay mana tukuyniyuk atipak Dios kananta. Mana payta kawashpanchikunapish tukuy rurashkanta kawashpanchikuna atipanchisapa yachayta Tata Dios tiyananta. Chayrayku chay mana alli rurak runakuna mana atipansapachu rimayta Tata Dios mana tiyananta.

<sup>21</sup> Chay runakuna Tata Dios tiyananta yachaykashpankunapish mana munashkasapachu kuyashpa kushichiya. Nima munashkasapachu agradesiyta. Ashwan ashwanta mana allikunata yuyaykushpa kawsansapa. Chayrayku yuyayninkuna tuta likidushina kiparin. <sup>22</sup> Alli yachak kanankunata rimashpankunapish mana nima yachak tukushkasapa. <sup>23</sup> Mana tukuyniyukta kawsak alli yachak Tata Diosta mana munarkansapachu kuyayta. Chayrayku wañuyta yachak runakunashina, pishkillukunashina, chusku chakiyuk animalkunashina, allpapi aysanakushpa purik animalkunashina ruradukunata kuyarkansapa.

<sup>24</sup> Chayrayku Tata Dios chay runakunata kawapayashpa manana michansapanachu kikinkuna mana alli munanankunallata rurashpa kawsanankunapa. Sukwan sukwan pinkakuna layata uchallikushpa kawsansapa. <sup>25</sup> Tata Diospa alli rimananta mana kasuyta munashpankuna llulla rimananta munashkasapa kasuyta. Tata Dios rurashkanllata kuyashpa kawsashkasapa. Tukuy laya rurak Tata Diosta mana kuyashkasapachu. Paykuna chashna kawsapinkunapish ñukanchikuna Tata Diosllata kuyananchikuna tiyan.

<sup>26</sup> Paykuna mana Tata Diosta kuyanayaptinkuna payka kawapayashpa manana michashkasapanachu kikinkuna pinkakuna layata ruranankunapa. Warminkunapish mana allikunata rurayta munashpankuna paykunapuralla uchallikushpa kawsansapa.

<sup>27</sup> Chashnashina chay mana alli rurak runakunapish warminkunawan mana allita kawsayta munashpankuna ullkupuralla warmiwanshina kuyanakushpa uchallikushpa kawsansapa. Ullkumasinkunawan pinkakuna layata ruransapa. Chay runakuna uchankunarayku sukanan unkuywan llakishpa kawsansapa.

<sup>28</sup> Mana Tata Diosta riksiyta munaptinkuna Tata Dioska kawapayashpa manana michashkasapanachu mana alli yuyanankunata rurashpa kawsanankunapa.

<sup>29</sup> Paykuna tukuy laya mana allikunata rurashpa kawsansapa. Sukaman uchallikushpa tiyapuykaptin ashwanta munashpa runamasinkunata chiknishpa kawsansapa. Sukaman runakunapa imankunata munashpa makanakushpa wañuchikushpa llullachikushpa piñanakushpa washanchanakushpa kawsansapa. <sup>30</sup> Sukpa sukpa mana allita rimashpa Tata Diosta chiknishpa awtoridarkunata rabyachishpa sukaman kreyinakushpa kikinkunalla alli kanankunata yuyashpa kawsansapa. Sukaman mana alli ruranata yuyashpa ruransapa. Tatankunata mana kasunayashpa kawsansapa.

<sup>31</sup> Tata Diospa rimananta mana entiendinayansapachu. Kikinkuna rimashkankunata mana ruransapachu. Mana ni pita kuyansapachu. Mana ni pita perdonanayansapachu. Mana ni pita llakichinsapachu. <sup>32</sup> Chay laya runakuna allita yachansapa Tata Dios tukuy mana alli rurak runakunata kastigaptin wañunankunata. Chayta yachaykashpankunapish mana allita rurashpalla kawsansapa. Kushikunsapa runamasinkuna mana allita ruraptinkuna.

## 2

*Suknin diya Tata Dios willawashunchisapa pimi allita rurashka pimi mana allitachu rurashka nishpa.*

<sup>1</sup> Chayrayku kankuna pipish kashpaykichi ama runamasikichita piñakushpa chataychichu mana alli rurak kanankunata kankunapish chay layalla kashpaykichi. Chashna runamasikichita chatashpaykichi kikikichilla chatanakuykankichi.

<sup>2</sup> Allita yachanchisapa Tata Dios alli rurak kashpa tukuy mana alli rurak runakunata kuskanpi kastiganankunata. <sup>3</sup> Kankuna mana allita ruraykashpaykichi runamasikichita piñakushpa chatashpaykichi ama yuyaychichu Tata Diospa kastigunmanta kishpiyta. <sup>4</sup> Tata Dios mana shaykushpa mana piñakushpa sukaman kuyashuptikichipish payta sukaman washanchaykankichi. Mana entiendinkichichu Tata Dios sukaman kuyashushpaykichi yanapashunaykichita uchaykichita wanashpa paylata kreyishpa kawsanaykichipa.

<sup>5</sup> Suknin diya Tata Dios tukuy runakunata kuskata willankasapa pimi allita rurashka pimi mana allitachu rurashka nishpa. Chay diya sinchi shunku kaptikichi mana uchaykichimanta wanayanaypikichi Tata Dioska sukaman kastigashunaykichi tiyan. <sup>6</sup> Chaypina Tata Dios suktapish suktapish alli rurashkanchikunarayku mana alli rurashkanchikunarayku pagarawashunchisapa.

<sup>7</sup> Tata Dios tukuy mana sampayashpa alli rurak runakunata, tukuy payta kushichik kuyak runakunata sieluman pushankasapa mana tukuy niyukta paywan kawsanankunapa. <sup>8</sup> Chaymanta Tata Dios tukuy kikinkuna munashkankunata rurak runakunata, tukuy mana alli rurak runakunata, tukuy paypa rimananta mana kasunayak runakunata sukaman piñakushpa kastigankasapa. <sup>9</sup> Tukuy mana alli rurak runakuna judiyu mana judiyu kashpankunapish sukaman llakishpa sufrishpa kawsankasapa.

<sup>10</sup> Chaymanta alli rurak runakunata judiyu mana judiyu kaptinkunapish Tata Dios kushichishpankuna willankasapa alli rurak kanankunata. <sup>11</sup> Pipish kaptinchikuna Tata Dios tukuy runakunata idenllata kuyawanchisapa.

<sup>12</sup> Mana Moisespa kamachikunankunata yachashpa uchallikuk runakunata mana Moisespa kamachikunanta yachaktashina Tata Dios kastigankasapa. Chaymanta Moisespa kamachikunankunata allita yachashpa uchallikuk runakunata Tata Dios Moisespa kamachikunankunapi rimashkanshina kastigankasapa. <sup>13</sup> Tata Dios runakunata mana perdonankasapachu Moisespa kamachikunankunata uyariptinkunalla. Tukuy shunku kasushpa kawsak runakunallata perdonankasapa.

<sup>14</sup> Chaymanta mana judiyu runakunamanta sukkuna Moisespa kamachikunankunata mana yachashpash allita rurashpa kawsansapa. Paykunaka kikinkunallamanta yachansapa allikunata rurayta. <sup>15</sup> Chashna allita rurashpa kawsashpankuna tukuy pita kawachinsapa yuyayninkunapi Tata Diospa kamachikunankunata yachankunata. Yuyayninkunapi yachansapa allita mana allita rurashkankunata.

<sup>16</sup> Nuka Tata Diospa rimananta yachachikushkaynishina suknin diya payka Jesukristuta willanka tukuy runakunata pakadu rurashkankunata rikurichinanpa. Chaypina mana allita rurashka kaptinkuna kastigankasapa.

*Judiyu runakuna Moisespa kamachikunankunata mana kasunayarkansapachu.*

<sup>17</sup> Kankuna judiyumasinikuna, rimankichi Moisespa kamachikunankunata kasushpa kawsanaykichita. Alabanakunkichi Tata Diosta kuyanaykichita. <sup>18</sup> Tata Diospa munananta allita yachankichi. Moisespa kamachikunankunata yachakushpaykichi yachankichi akllayta imakunami alli ruranaykichipa nishpa. <sup>19</sup> Yuyankichi atipanaykichita mana yachak runakunata yachachiyta allita ruranankunapa. Yuyankichi tutapishina purik runakunata atipanaykichita yanapayta. <sup>20</sup> Kankuna yachankichi Moisespa kamachikunankuna tukuy alli yachanata yachachiwananchikunata. Chayrayku yuyankichi mana alli yachak runakunata wambrakunataashina atipanaykichita yachachiyta.

<sup>21</sup> Sukaman allita yachachikushpaykichi ¿imapatí kankuna chay yachachikunaykichita mana kasunkichi? Yachachikunkichi ama suwakunankunapa. Chayta yachachikuykashpa ¿imapatí kankuna suwakunkichi? <sup>22</sup> Yachachikunkichi ama chikan warmiwan uchallikunankunapa. Chashna yachachikushpaykichi ¿imapatí chikan warmiwan uchallikunkichi? Ruradu dioskunata chiknishpaykichika ¿imapatí wasinkunamanta suwakunkichi? <sup>23</sup> Kankuna Moisespa kamachikunankunata yachashpaykichi alabanakunkichi. Chashna alabanakushpaykichi mana chaykunata kasunkichichu. Chashna mana kasushpaykichi Tata Diosta mana nimatashina kawankichi. <sup>24</sup> Chayrayku Tata Diospa killkadunpi riman: “Kankuna mana allita rurashpa kawsaptikichi mana kreyikuk runakuna rimansapa Tata Dios mana alli kananta.”

<sup>25</sup> Kankuna Moisespa kamachikunankunata kasushpa kawsaptikichi alli kashka señaladu kanaykichipa. Mana Moisespa kamachikunanta

kasushpa kawsashpaykichika yankamanta señaladu kankichi. <sup>26</sup>Chaymanta mana señaladu runakuna Moisespa kamachikunankunata kasushpa kawsaptinkuna Tata Dios paykunatapish willankasapa wambrankuna kanankunata.

<sup>27</sup>Kankuna señaladu judiyu runakuna kaykashpaykichipish mana Moisespa kamachikunankunata kasushpaykichika mana alli rurak runakuna kankichi. Chaymanta mana judiyu runakuna Tata Diosta kasushpa kawsashpankunaka tukuy runakunata kawachinsapa kankunamanta ashwan alli rurak kanankunata.

<sup>28</sup>Mana señaladu kashkanchikunaraykuchu nima judiyu runakuna nasishkanchikunaraykuchu Tata Diospa wambrankuna kanchisapa.

<sup>29</sup>Tata Diospa wambrankuna kanchisapa tukuy shunku Tata Diosta kreyishpa kawsashpanchikuna. Mana Moisespa kamachikunankunata kasushkanchikunaraykuchu Tata Diospa wambrankuna kanchisapa. Judiyu runakuna mana kreyiwaptinkunapish Tata Dios willawanchisapa alli rurak kananchikunata.

### 3

*Tata Dios allillata rurashpa kawsan.*

<sup>1</sup>Chaymanta ¿ima allitatí surkunchisapa judiyu runakuna kashpanchikuna? ¿Ima allitatí surkunchisapa señaladu kashpanchikuna?

<sup>2</sup>Aypa allikunata surkunchisapa judiyu runakuna kashpanchikuna. Suk allita surkunchisapa Tata Dios judiyu runakunallata rimananta kuwashkanchikunarayku.

<sup>3</sup>Chaymanta judiyu runakunamanta sukkuna Tata Diosta mana kasushpa kawsaptinkunapish payka mana shaykushpa tukuy rimashkankunata ruranan tiyan. <sup>4</sup>Tukuy runakuna llullakuptinkunapish Tata Dioska mana nima llullakushpa allillata rurashpa kawsan. Paypa killkadunpi riman: “A Tata Dios, kanka allillata rimanki. Suk runakuna mana alli kanaykita rimaptinkunapish allillata rurashpa kawsanki.”

<sup>5</sup>Chaymanta ichara suk runakuna rimanmansapa: “Sukaman uchallikushpanchikuna kawachinchisapa Tata Dios sukaman alli rurak kananta.” Chashna kaptinka Tata Dios kastigawaptinchikuna ¿rimanchimansapachu mana allita ruraykananta? <sup>6</sup>Mana nima layapi rimanchimansapachu Tata Dios mana alli rurak kananta. Tata Dios mana allita rurashpaka uchallikuk runakunata mana atipanmanchu kastigayta.

<sup>7</sup>Ichara suk runa rimanman: “Ñuka llullakuptinipish Tata Dios kuyawashpa perdonawanka. Perdonawaptin tukuy runakuna rimankasapa Tata Dios alli kananta. Chayrayku llullakuptini Tata Dios mana atipanchu kastigawayta”. <sup>8</sup>Chashna rimashpa kikinlla llullachinakuykan. Llullakushpa rimansapa: “Tukuy laya mana allikunata ruraypachi runakuna Tata Diosta alabanankunapa”.

Suk runakuna llullachikushpa rimansapa ñuka chashna yachachikunaynita. Tata Dios chay llullakuk runakunata sukaman kastigankasapa.

*Tukuy runakuna uchasapakuna kanchisapa.*

<sup>9</sup>¿Ñukanchikuna judiyu runakuna kashpanchikuna chay mana judiyu runakunamanta ashwan alli rurakchu kanchisapa? Manami ashwan allichu kanchisapa. Ñukaka ñami yachachishkaykichina tukuy

judiyu runakuna tukuy mana judiyu runakunapish uchasapakuna kananchikunata.

<sup>10</sup> Tata Diospa killkadunpi willawanchisapa:

“Mana tiyanchu niman suk alli rurak runa.

Mana niman suk tiyanchu.

<sup>11</sup> Mana tiyanchu niman suk alli yachak runa.

Mana niman suk runa Tata Diosta maskanchu.

<sup>12</sup> Tukuy runakuna uchallikushpa Tata Diosmanta ashushkasapa.

Mana alli rurak tukushkasapa.

Mana tiyanchu niman suk alli rurak runa.

Mana niman suk tiyanchu.

<sup>13</sup> Chay mana alli rurak runakunapa rimanankuna iden sepultura kicharidu millanapa laya asnakshinami.

Sukaman llullachikushpa kawsansapa.

Rimananka machakuypa venenonshinami.

<sup>14</sup> Sukaman piñayashpa chiknishpa maldisishpa rimansapa.

<sup>15</sup> Utkakushpa kallpansapa runamasinta wañuchik.

<sup>16</sup> Maytapish rishpa tukuy layakunata waklichishpa aypa runakunata sukaman llakita kunsapa.

<sup>17</sup> Mana yachansapachu allita rurashpa kushikushpa kawsayta.

<sup>18</sup> Mana yachansapachu Tata Diosta manchayta.”

<sup>19</sup> Tata Diospa rimanana chayta rimaptin yachanchisapa payka judiyu runakunata kastiganankunata kamachikunankunata mana allita kasushkankunarayku. Chayrayku mana ni pi Tata Diosta ayniyta atipankasapachu. Tata Dios tukuy kay allpapi kawsak mana alli rurak runakunata kastigankasapa. <sup>20</sup> Payka mana ni pita willankasapachu perdonadu kananta Moisespa kamachikunankunata kasushkanrayku. Tata Dioska kamachikunankunata kuwashkanchisapa yachachiwananchikunapa uchasapakuna kananchikunata.

*Jesukristullata kreyishpa kawsaptinchikuna Tata Dios perdonawananchisapa.*

<sup>21-22</sup> Kunanka Tata Dios yachachiwananchisapa pipish kashpanchikuna Jesukristullata kreyiptinchikuna perdonawananchikunata. Mana Moisespa kamachikunankunata uyarishkanchikunaraykuchu perdonawananchisapa. Moiseswan ñawpa alli yachachikukkuna chayllata yachachikurkansapa.

<sup>23</sup> Tukuy runakuna uchayuk kanchisapa. Chayrayku mana atipanchisapachu Tata Diospa munananta rurashpa kushichiya.

<sup>24</sup> Chaymanta Jesukristu uchanchikunarayku wañurkan Tata Dios sukaman kuyawashpanchikuna mana nimata pagaraptinchikuna perdonawananchikunapa. <sup>25</sup> Tata Dios munaptin Jesukristu yawarninta ichashpa wañurkan uchanchikunamanta perdonawananchikunapa. Jesukristu ñukanchikunarayku wañushkanta kreyiptinchikuna Tata Dios perdonawananchisapa.

Tata Dios ñawpa tiempu kreyik runakunatapish kuyashpankuna mana piñakushpa perdonarkansapa Jesukristu shamunanta yuyashpa. Chashna paykunata perdonashpa Tata Dios kawachiwananchisapa alli rurak kananta. <sup>26</sup> Kunanpish Tata Dios kawachiwananchisapa alli rurak kashpa perdonawananchikunata. Jesukristu wañushkanrayku Tata Dios

ñami atipanna tukuy Jesukristuta kreyik runakunata perdonawayn-inchikunata.

<sup>27</sup> Tata Diospa kamachikunankunata mana kikinichikunallachu atipanchisapa kasuyta. Jesukristullata kreyiptinchikuna Tata Dios perdonawanchisapa. Chashna Tata Dios perdonawaptinchikuna mana atipanchisapachu alabanakuyta. <sup>28</sup> Chayrayku yachanchisapa Jesukristullata kreyishpa kawsaptinchikuna Tata Dios perdonawananchikunata. Mana Moisespa kamachikunankunata kasushkanchikunaraykuchu perdonawanchisapa.

<sup>29</sup> ¿Tata Dios judiyu runakunallatachu perdonawashunchisapa? Manami. Judiyu runakuna mana judiyu runakunapish Jesukristuta kreyiptinchikuna Tata Dioska perdonawanchisapa. <sup>30</sup> Tata Dioska sukllallami. Chayrayku tukuy Jesukristuta kreyik runakunata perdonawanchisapa judiyu mana judiyu runakuna kaptinchikunapish.

<sup>31</sup> Chaymanta Jesukristullata kreyishpanchikuna ichara yuyanchimansapa Tata Diospa kamachikunankuna mana nima kananta. Mana allichu chayta yuyananchikunapa. Jesukristuta kreyishpanchikuna yachanchisapa Tata Diospa kamachikunankuna alli kananta.

## 4

*Tata Dios Abrahamta perdonarkan allita kreyishkanrayku.*

<sup>1</sup> Ichara tapunakunchimansapa: ¿Imatata rurarkan ñawpa awilunchikuna Abraham Tata Dios perdonananpa? <sup>2</sup> Abraham allita rurashkanraykulla Tata Dios perdonashka kaptinka sukaman kikinlla alabanakunman karkan. Chashna kaptinka Tata Dios mana willanmanchu karkan perdonananpa.

<sup>3</sup> Tata Diospa rimanan willawanchisapa: “Abrahamka Tata Diosta kreyirkan alli rurak alli perdonakuk kananta. Chayrayku Tata Dios willarkan uchankunamanta perdonadu kananta.”

<sup>4</sup> Mash uyariwaychi. Suk runa patronpi trabajashpa trabajunpa chaninta chaskin. Chay trabajunpa chaninka mana regaluchu. Patronnin trabajashkanrayku pagaranan tiyan. <sup>5</sup> Chaymanta ñukanchikuna mana atipashpanchikuna allita rurashpa kawsayta tukuy shunku kreyinanchikuna tiyan Tata Dios uchanchikunamanta perdonawananchikunata. Chashna kreyiptinchikuna Tata Dios kikin munashpa perdonawanchisapa.

<sup>6</sup> Ñawpa kamachikuk Davidpish rimarkan suk runa mana allita rurashpapish sukaman kushikun Tata Dios perdonadu kananta rimaptin.

<sup>7</sup> Davidka rimarkan: “Tata Dios uchanchikunata perdonawaptinchikuna sukaman kushikunchisapa.

<sup>8</sup> Tata Dios manana uchanchikunata yuyaptin sukaman kushikunchisapa.”

<sup>9</sup> ¿Tata Dios pikunatatí uchankunamanta perdonanka? ¿Señaladu judiyu runakunallatachu perdonanka? ¿Manachu Tata Dios mana judiyukunatapish perdonanka? Ñami willashkaykichina: Tata Dios Abrahamta willarkan kreyishkanrayku perdonadu kananta. <sup>10</sup> ¿Aykapití Abrahamta chayta willarkan? Manarapish señalachinakuptinra Tata Dioska Abrahamtaka willarkan perdonadu kananta. Mana señalachinakushkanwashachu chayta willarkan.



<sup>11</sup> Abrahamta perdonashkanwasha Tata Dios willarkan señalachinakunanpa. Chayrayku Abrahamka yacharkan Tata Diosta kreyiptin perdonashkanta. Chashna modomanta aypa mana señaladu runakuna Tata Diosta kreyiptinkuna paykunatapish perdonankasapa. Chay mana señaladu runakunapish Abrahampa mirakninkunashinami. <sup>12</sup> Abraham manara señalachinakushpara Tata Diosta kreyishkanrayku paypa wambran karkan. Ñukanchikuna señaladu judiyu runakunapish Tata Diosta kreyishkanchikunarayku Abrahampa mirakninkunashina kanchisapa.

*Abraham kreyirkan Tata Dios tukuy willashkanta rurananta.*

<sup>13</sup> Abrahamka kreyirkan Tata Dios tukuy laya atipak kananta. Chayrayku Tata Dios Abrahamta willarkan paypa mirakninkuna tukuy allpapi kawsak runakunata kamachinankunapa. Mana Moisespa kamachikunankunata kasushkanraykuchu Tata Dios Abrahamta willarkan mirakninkuna tukuy runakunata kamachinankunapa. Abraham kreyikushkanrayku Tata Dios perdonashpa willarkan alli rurak kananta.

<sup>14</sup> Tata Dios ñukanchikunatapish mana Moisespa kamachikunanta kasushkanchikunaraykuchu yanapawanchisapa. Moisespa kamachikunankunata kasushkanchikunaraykulla Tata Dios yanapawaptinchikunaka yankamanta payta kreyinchimansapa karkan. Llullakushpa Tata Dios willawanchimansapa karkan kreyiptinchikuna yanapawananchikunata.

<sup>15</sup> Moisespa kamachikunankunata mana kasuyta atipaptinchikuna Tata Dioska kastigawananchikuna tiyan. Tata Dios kamachikunankunata mana Moiesta kushka kaptinka mana yachanchimansapachu uchasapa kananchikunata. <sup>16</sup> Chayrayku Tata Dioska kikin munashpa suk regaluta kuwananchikunashina perdonawanchisapa. Tata Dios perdonawananchikunata kreyiptinchikuna payka iden Abrahamtashina perdonawanchisapa. Mana Moisespa kamachikunankunata kasushkanchikunaraykuchu Tata Dioska perdonawanchisapa. Tata Dios Abrahamtashina perdonawaptinchikuna Abrahampa mirakninkunashina kanchisapa.

<sup>17</sup> Abrahamka allita kreyirkan Tata Dios wañudukunata kawsachimunanta. Kreyirkan Tata Dios rimashpalla mana tiyashkanmanta tukuy layata rurashkanta. Chayrayku Tata Dios Abrahamta willarkan: “Aypa llaktakunapi kawsak runakunapa tatankunashina kanayki tiyan.”

<sup>18</sup> Tata Dios Abrahamta willarkan warmin wawayananta. Willarkan chay nasik wambranmanta aypata mirananpa. Chashna Tata Dios willaptin Abraham viejuna kaykashpash mana shaykushpa kreyirkan Tata Dios willashkanta rurananta. Chaymanta Tata Dios willashkanshina Abrahampa mirakninkuna aypa tiyarkan.

<sup>19</sup> Abraham yaka pachak watayuk kaykashpash allillata kreyirkan Tata Dios willashkanta rurananta. Payka warminwan pakta vieju kashpankuna mallinakurkansapa manana atipanankunata wambrayuk kayta. Chashna mallinakushpankunapish Abraham kreyirkanlla warmin Sara suk wambrata wawayananta. <sup>20</sup> Abraham allita kreyirkan Tata Dios willashkanta rurananta. Chashna ashwan ashwanta kreyishpa payllata alabarkan. <sup>21</sup> Tata Diosta kushichishpalla

allita kreyirkan atipananta willashkanta rurayta. <sup>22</sup> Chayrayku Tata Dioska perdonashpa willarkan alli rurak kananta.

<sup>23</sup> Tata Dios killkadunpi mana Abrahamllapachu rimarkan alli rurak kananta. <sup>24</sup> Señorninchi Jesukristuta kawsachimuk Tata Diosta kreyiptinchikuna ñukanchikunatapish willawanchisapa perdonadu kananchikunata. <sup>25</sup> Señorninchi Jesukristu wañurkan uchanchikunarayku. Wañushkanmanta kawsamurkan Tata Dios uchanchikunamanta perdonawananchikunapa.

## 5

### *Tata Dios perdonawaptinchikuna kushikunchisapa.*

<sup>1</sup> Kunanka Señorninchi Jesukristu wañushkanrayku Tata Dios perdonawashkanchikunata kreyishpanchikuna paywan tantalla kushikushpa kawsanchisapa. <sup>2</sup> Chashna Jesukristurayku Tata Dios perdonawananchikunata allita kreyiptinchikuna payka sukaman yanapawanchisapa. Sukaman yanapawananchikunata yachashpa kushikunchisapa. Chaymanta sukaman kushikunchisapa yachashpa paywan tantalla allimata kawsananchikunata.

<sup>3</sup> Chayta yachashpanchikuna sukaman padesishpanchikunapish kushikushunchisapalla. Padesishpanchikuna ashwan ashwanta yachakunchisapa mana shaykushpa Jesukristuta kreyishpa kawsayta. <sup>4</sup> Chashna Jesukristuta ashwan allita kreyishpa kawsashpanchikuna ashwan alli rurak runakuna tukunchisapa. Ashwan ashwanta yachanchisapa Tata Dioswan mana tukuyniyukta kawsananchikunata. <sup>5</sup> Tata Dios Espiritunta kuwaptinchikuna yachanchisapa kuyawananchikunata. Tukuy chayta yachashpanchikuna padesishpanchikunapish mana pinkakunchisapachu.

<sup>6</sup> Ñawpa tiempu mana atiparkanchisapachu mana alli rurananchikunamanta kishpiyta. Chayrayku Tata Dios munashkan tiempu Jesukristu uchanchikunarayku wañurkan.

<sup>7</sup> Mana aypa runakuna animukunmansapachu wañuyta runamasinpa lugarninpi chay runamasin alli rurak kaykaptinpi. Ichara suk runa animukunman wañuyta suk kuyanan runa ama wañunanpa. <sup>8</sup> Chaymanta ñukanchikuna sukaman mana alli rurak kaykaptinchikunapish Jesukristu ñukanchikunarayku wañurkan. Chashna ñukanchikunarayku wañuptin yachanchisapa Tata Dios sukaman kuyawananchikunata.

<sup>9</sup> Jesukristu yawarninta ichashpa wañushkanrayku Tata Dios uchanchikunamanta perdonawashpanchikuna kastigawananchikunamantapish salvawashunchisapa. <sup>10</sup> Tata Diosta chiknik runakuna kaykaptinchikunapish wambran Jesukristuka wañurkan Tata Dioswan kuyanakushpa kawsananchikunapa. Paywan kuyanakushpa kawsaptinchikuna Jesukristu ñukanchikunawan tantalla kawsashpa uchanchikunamanta salvawanchisapa. <sup>11</sup> Manami salvawanchisapallachu. Jesukristu wañushkanrayku Tata Dioswan kuyanakushpa kawsanchisapa. Chayrayku sukaman kushikushpa kawsanchisapa.

*Ñawpa awilunchi Adanshina mana alli rurak kanchisapa.*

<sup>12</sup> Ñawpa awilunchikuna Adan kallarrirkan uchallikuyta. Uchallikushkanrayku kallarrirkan viejuyayta wañunankaman. Chashnamanta tukuy mirakninkunapish uchallikushkanchikunarayku wañunchisapa.

<sup>13</sup> Manara Moisespa kamachikunankuna tiyaptinpih tukuy runakuna uchallikurkansapa. Manara Moisespa kamachikunankuna killkadu tiyaptinra mana yacharkansapachu uchankunarayku ima kastigutami chaskinkasapa nishpa. <sup>14</sup> Chay runakuna kastigunta mana yachashpankunapish Adanpa tiempunmantapacha Moisespa tiempunkaman uchankunarayku wañuksapa. Mana Adanshina uchallikushpankunapish mana allita rurashkankunarayku wañuksapa. Adan yuyachiwanchisapa Jesukristu shamunanta uchanchikunamanta salvawananchikunapa.

<sup>15</sup> Adan uchallikushkanrayku mana atipanchisapachu wañuymanta kishpiyta. Tata Dioslla sukaman kuyawashpanchikuna atipan wañunanchikunamanta salvawayninchikunata. Jesukristu wañushkanrayku Tata Dios kikin munashpa uchanchikunamanta perdonawanchisapa paywan tantalla kawsananchikunapa.

<sup>16</sup> Ñawpa awilunchi Adan uchallikushkanmantapacha tukuy runakuna uchallikushpa kawsanchisapa. Chayrayku Tata Dios kastigawananchikuna tiyan. Chaymanta Jesukristu wañushkanrayku Tata Dios atipan tukuy laya mana alli rurananchikunamanta perdonawayninchikunata. <sup>17</sup> Awilunchi Adan uchallikushkanrayku tukuy runakuna wañunanchikuna tiyan. Jesukristu wañushkanrayku Tata Dios kikin munashpa sukaman kuyawashpanchikuna perdonawanchisapa. Tata Dios perdonawaptinchikuna atipanchisapana allita rurashpa kushikushpa kawsayta.

<sup>18</sup> Ñawpa awilunchi Adan uchallikushkanrayku Tata Dioska tukuy runakunata kastigawananchikuna tiyan. Chaymanta Jesukristu wañushkanrayku Tata Dioska tukuy runakunata atipan perdonayta.

<sup>19</sup> Ñawpa awilunchi Adan Tata Diosta mana kasushkanrayku aypa runakuna uchallikushpa kawsansapa. Chaymanta Jesukristu Tata Diosta allita kasushkanrayku Tata Dioska aypa runakunata perdonawanchisapa.

<sup>20</sup> Tata Dios kamachikunankunata Moiesta kurkan tukuy runakuna yachananchikunapa uchasapa kananchikunata. Uchasapa kaptinchikunapish Tata Dios perdonawashpanchikuna ashwanta kawachiwanchisapa kuyawananchikunata. <sup>21</sup> Sukaman uchallikushpa kawsashkanchikunarayku wañunanchikuna tiyan. Tata Dios sukaman kuyawashpanchikuna Jesukristurayku uchanchikunamanta perdonawanchisapa paywan sielupi mana tukuyuniyukta kawsananchikunapa.

## 6

*Jesukristullata kreyishpanchikuna allita rurashpa kawsashunchisapa.*

<sup>1</sup> Kunanka ¿imatati rimashunchisapa? ¿Ashwanta uchallikushpallachu kawsashunchisapa Tata Dios ashwanta kuyawashpanchikuna perdonawananchikunapa? <sup>2</sup> Amana uchallikuypachinachu. Suk runa wañudu kashpa manana uchallikunnachu. Ñukanchikunapish wañudu runashina amana uchallikuypachinachu. <sup>3</sup> ¿Manachu yachankichi ñukanchikuna bawtisakushpa Jesukristuwan tantanakushkanchikunata?

Chayrayku suk wañudu runashina manana uchallikushpanachu kawsananchikuna tiyan. <sup>4</sup> Bawtisakushpanchikuna Jesukristuwan tantalla wañudu pampadushina kashkanchisapa. Pampadushina kaptinchikuna Tata Dios tukuy laya atipak kashpa Jesukristuta kawsachimushkanshina ñukanchikunatapish yanapawanchisapa mushuk kawsayta kawsananchikunapa.

<sup>5</sup> Jesukristuwan tantalla wañudushina kanchisapa amana uchallikushpa kawsananchikunapana. Paywan tantalla kawsachimudushina kanchisapa mushuk kawsayta kawsananchikunapana. <sup>6</sup> Yachanchisapa Jesukristuwan tantalla kruspi timbidushina kashkanchikunata. Paywan tantalla wañudushina kashpanchikuna manana uchallikushpanachu kawsashunchisapa. Kunanka ñami atipanchisapana allita rurashpa kawsayta. <sup>7</sup> Wañudushina kashpanchikuna manana uchallikushpanachu kawsanchisapa.

<sup>8</sup> Jesukristuwan tantalla wañudushina kashpanchikuna yachanchisapa paywan tantalla kawsananchikunata. <sup>9</sup> Yachanchisapa Jesukristu wañushkanmanta kawsamushka kashpa mana kutin wañunanta. Manana kutin wañunkanachu. <sup>10</sup> Jesukristu uchanchikunarayku wañushpa suk kutilla wañurkan. Chaymanta wañushkanmanta kawsamushpa Tata Dioswan tantalla paktanakushpa kawsan.

<sup>11</sup> Chashnashina kankunapish yuyaychi wañudushina kanaykichita amana uchallikushpa kawsanaykichipana. Yuyaychi Jesukristuwan kawsamudushina kanaykichita Tata Diosllata sirvishpa kawsanaykichipa.

<sup>12</sup> Chayta yuyashpa amana munaychinachu uchallikushpa kawsayta. Amana munanaykichillata rurashpanachu kawsaychi. <sup>13</sup> Ama nima layapi uchallikuychinachu. Munaychi allikunallata rurayta. Wañuymanta kawsamudushina kashpaykichi Tata Diospa munananllata rurashpa kawsaychi.

<sup>14</sup> Moisespa kamachikunankunata mana atipashpanchikuna kasuyta yachanchisapa uchasapakuna kananchikunata. Kunanka Tata Dios kuyawashpanchikuna perdonawashkanchisapa. Chayrayku manana uchallikushpanachu kawsanchisapa.

*Tata Diosllata kasushpa kawsananchikuna tiyan.*

<sup>15</sup> Mana Moisespa kamachikunankunata kasushkanchikunaraykuchu Tata Dios perdonawanchisapa. Payka kuyawashpanchikuna perdonawanchisapa. Tata Dios perdonawananchikunata yachashpa ¿uchallikushpallachu kawsashunchisapa? Ama nima layapi uchallikuypachinachu. <sup>16</sup> Kankuna yachankichi patronpi trabajashpaykichi chay patrona allita kasunaykichita. Kikikichipa munanaykichillata rurashpa kawsashpaykichika uchallikushpalla kawsaykankichi. Uchallikushpa kawsashpaykichi wañuynikichillata maskaykankichi. Chaymanta Tata Diosta kasushpa kawsashpaykichika paywan tantalla kushikushpa kawsankichi.

<sup>17</sup> Kankuna manana uchallikushpanachu kawsaykankichi. Kunanka tukuy shunkuna Tata Diospa rimananta allita kasuykankichina. Chayrayku Tata Diosta agradesini. <sup>18</sup> Tata Dios perdonashuptikichi manana uchallikushpanachu kawsaykankichi. Kunanka Tata Diosllata kasushpa allita rurashpa kawsaykankichi.

<sup>19</sup> Tukuy kaykunata parlachiykichi allita entiendinaykichipa. Mana chashna yachachiptini mana atipankichimanchu entiendiyta. Ñawpaka sukaman uchallikushpalla kawsak kankichi. Kunanka Tata Diosllata kasushpa allita rurashpa kawsanaykichi tiyan.

<sup>20</sup> Ñawpaka uchallikushpalla kawsashpaykichi mana munashkanchichu allita rurashpa kawsayta. <sup>21</sup> Uchallikushpa kawsashpaykichi ¿jima allikunatatí surkushkankichi? Wañuynikichillata maskaykashkanchichi.

Kunanka chay ñawpa uchallikushkaykichita yuyashpa pinkakunkichi. <sup>22</sup> Kunanka manana ñawpashinanachu uchallikushpa Tata Diosllata kasushpana kawsaykanchichina. Manana yankamantanachu kawsaykanchichi. Kunanka Tata Diosllata sirvishpa kawsashpaykichi sieluman rinkichi paywan mana tukuyniyukta kawsak. <sup>23</sup> Uchallikushkanchikunarayku wañunanchikuna tiyan. Chashna kaptinpih Tata Dios sukaman kuyawashpanchikuna Señorninchi Jesukristu wañushkanrayku sieluman pushawashunchisapa mana tukuyniyukta paywan kawsananchikunapa.

## 7

*Jesukristuta kreyishpa kawsashpanchikuna wañuymanta kawsamudushina kanchisapa.*

<sup>1</sup> Wawkinikuna, paninikuna, Moisespa kamachikunankunata riksinchisapa. Allita yachanchisapa wañunanchikuna diyakamanlla chay kamachikunankuna kasunanchikunata. <sup>2</sup> Suk ejempluta parlachiykichi. Moisespa kamachikunankuna willawanchisapa kusayuk warmi kusanwan kawsanapa kusan wañunan diyakaman. Kusan wañuptin chay warmika manana kusayuknachu kiparin. <sup>3</sup> Chay warmipa kusan kawsaykaptinra chikan ullkuwan tantanakushpaka uchallikun. Kusan wañuptin manana kusayukna kashpa kashkan kasarayta munashpa atipanman kasarayta. Kashkan kusayuk kashpa mana uchallikunchu.

<sup>4</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, chay warmipa kusan wañushkanshina Jesukristu wañurkan. Wañushkanrayku ñukanchikunapish paywan tantalla wañudushina kashkanchisapa. Manana Moisespa kamachikunankunatachu kasunanchikuna tiyan. Kunanka Jesukristu kawsamushkanrayku ñukanchikunapish payllatana sirvik kanchisapa Tata Diosta kushichinanchikunapa.

<sup>5</sup> Ñawpa uchallikushpa kawsaptinchikuna Moisespa kamachikunankuna munachiwashkanchisapa ashwan mana allita rurashpa kawsananchikunapa. Chaypina ashwan ashwanta uchallikushpa kawsashpanchikuna wañuyinichikunata maskarkanchisapa.

<sup>6</sup> Kunanka Jesukristuwan wañudushina kashpanchikuna manana uchallikushpanachu kawsanchisapa. Jesukristullata kreyishpa kawsashpanchikuna manana chay ñawpa killkadu kamachikunankunata kasushpanachu kawsanchisapa. Kunanka Tata Diospa Espiritun yanapawaptinchikuna atipanchisapa Tata Diosllata sirvishpa mushuk layata kawsayta.

*Kikinchikunalla mana atipanchisapachu allita rurayta.*

7 Chashna alli mushuk layatana kawsashpanchikuna ichara rimanchimansapa Moisespa kamachikunankuna uchallichiwananchikunata. Ama chaytaka yuyaypachichu. Chay kamachikunankuna mana tiyaptinka mana yachanchimansapachu imakunami uchakanishpa. Moisespa kamachikunan willawanchisapa ama sukkunapa ima tiyapunankunata munananchikunapa. Mana chayta willawaptinchikunaka mana yachanchimansapachu sukkunapa tiyapunankunata munashpanchikuna uchallikuykananchikunata. <sup>8</sup> Moisespa kilkadunpi willawaptinchikuna suk ima mana allita ama rurananchikunapa chaypira chay mana allikunata munanchisapa rurayta. Kamachikunankuna mana tiyaptinka mana yachanchimansapachu uchallikuykananchikunata.

<sup>9</sup> Ñawpa manara chay kamachikunankunata yachashpanchikunara uchallikushpanchikunapish mana nimatashinachu kawarkanchisapa. Chaymanta kamachikunankunata yachashpanchikuna yachashkanchisapana uchallikushkanchikunarayku wañunanchikunata. <sup>10</sup> Tata Dios kamachikunankunata kuwarkanchisapa paywan kawsananchikunapa. Chashna Tata Dios munaptinpi mana atiparkanchisapachu kasushpa kawsayta. Chayrayku wañunanchikuna tiyan.

<sup>11</sup> Ichara yuyanchimansapa tukuy kamachikunankunata allita kasuyta atipananchikunata. Chashna yuyashpanchikuna kikinichikunalla llullachinakunchisapa. Chay kamachikunankunata mana kasuyta atipashpanchikuna wañunanchikuna tiyan.

<sup>12</sup> Tata Dios kamachikunankunata kuwashkanchisapa yachachiwananchikunapa allita rurashpa kawsananchikunapa. Chayrayku yachanchisapa sukaman allima kananta. <sup>13</sup> Chashna allima kashpa ¿wañuymanchu kachawanchisapa? Manami chashnachu. Tata Diospa kamachikunankuna allima kashpa mana alli rurananchikunata kawachiwanchisapa sukaman mana alli ucha kananta. Chashna kawachiwaptinchikuna yachanchisapa sukaman sakra mana alli rurakrunakuna kananchikunata. Chaypina uchallikushkanchikunarayku wañunanchikuna tiyan.

<sup>14</sup> Yachanchisapa Tata Dios sukaman allima kashpa allima kamachikunankunata kuwashkanchikunata. Chay kamachikunankuna allima kaptinpi uchallikushpalla kawsanchisapa. <sup>15</sup> Mana entiendinchisapachu imapami uchallikushpalla kawsanchisapa nishpa. Allita rurayta yachashpanchikunapish mana allitachu ruranchisapa. Mana munananchi ruranakunallata ruranchisapa. <sup>16</sup> Chashna mana munananchikunata rurashpanchikuna yachanchisapa Tata Diospa kamachikunankuna sukaman allima kananta. <sup>17</sup> Chay mana munananchikunata rurashpanchikuna yachanchisapa uchasapa kananchikunata.

<sup>18</sup> Yachanchisapa kikinichikunalla mana alli rurak kananchikunata. Yuyayninchikunapi allita rurayta munashpanchikunapish mana atipanchisapachu allita rurayta. <sup>19</sup> Allita rurayta munashpanchikunapish mana allillata ruranchisapa. Alli ruranata mana ruranchisapachu. <sup>20</sup> Chashna modomanta mana alli munananchikunata rurashpanchikuna yachanchisapa uchasapa kananchikunata.

<sup>21</sup> Allita rurayta munashpanchikunapish yachanchisapa mana atipananchikunata allita rurayta. <sup>22</sup> Tukuy shunku

munanchisapa Tata Diospa kamachikunankunata rurayta. <sup>23</sup> Chayta munashpanchikunapish uchasapa kashpanchikuna ishkay yuyayuk kanchisapa. Chayrayku mana atipanchisapachu allita rurashpa kawsayta. <sup>24</sup> Chashna mana atipashpanchikuna allita rurayta sukaman llakinchisapa. ¿Pítí yanapawanchimansapa mana uchallikushpa kawsananchikunapa? <sup>25</sup> ¡Tata Diosllami atipan! Señorninchi Jesukristu wañushkanrayku payka atipan yanapawayninchikunata allita rurashpa kawsananchikunapa. Chayrayku payta agradesiypachi. Kashkan willaykichi: Munanchisapa Tata Diospa kamachikunankunata kasuyta. Chayta munashpanchikunapish uchasapa kashpanchikuna mana atipanchisapachu allita rurashpa kawsayta.

## 8

*Tata Diospa Espiritunta kasushpa kawsashpanchikuna mushuk layatana kawsanchisapa.*

<sup>1</sup> Kunanka Jesukristuwan tantalla kawsaptinchikuna Tata Dioska uchanchikunamanta perdonawanchisapa. Tata Diospa Espiritunta kasushpa mana kikinichikunapa munananchikunallata rurashpa kawsaptinchikuna Tata Dioska mana kastigawashunchisapachu. <sup>2</sup> Jesukristuwan tantalla kawsaptinchikuna Tata Diospa Espiritunka atipachiwanchisapa amana uchallikushpa kawsananchikunapa. Yanapawanchisapa amana wañuyninchikunatana maskananchikunapa.

<sup>3</sup> Mana alli rurak kashpanchikuna mana atipanchisapachu Moisespa kamachikunankunata kasushpa kawsayta. Tata Dios kastigawananchikunamanta mana kikinichikunalla atipanchisapachu kishpiyta. Chayrayku Tata Dios kikin wambran Jesukristuta kachamurkan iden ñukanchikunashina kay allpapi nasinanpa. Chashna Jesukristu runa kashpa uchanchikunarayku kruspi wañurkan ama Tata Dios kastigawananchikunapa. <sup>4</sup> Jesukristu wañurkan atipanchikunapa Tata Diospa alli kamachikunankunata kasushpa kawsayta. Tata Diospa Espiritunka yanapawanchisapa paypa munananta mana kikinichikunapa munananchikunata rurashpa kawsananchikunapa.

<sup>5</sup> Suk runakuna mana allikunata rurashpa kawsashpankuna kikinkunapa munanankunallata rurashpa kawsansapa. Ñukanchikuna Tata Diospa Espiritunta kasushpa kawsashpanchikuna Tata Diospa munananta rurashpa kawsanchisapa. <sup>6</sup> Chay kikinkunapa munanankunallata rurak runakuna wañuyninkunata maskaykansapa. Ñukanchikuna Tata Diospa Espiritunta kasushpa kawsashpanchikuna Tata Dioswan tantalla allita kushikushpa kawsanchisapa.

<sup>7</sup> Chay kikinkunapa munanankunata rurak runakuna Tata Diosta chikninsapa. Mana munansapachu nima atipansapachu Tata Diospa kamachikunankunata kasushpa kawsayta. <sup>8</sup> Chayrayku kikinkunapa munanankunallata rurak runakuna mana atipansapachu Tata Diosta kushichiya.

<sup>9</sup> Ñukanchikuna manana kikinichikunapa munananchikunallata rurashpanachu kawsanchisapa. Tata Diospa Espiritun ñukanchikunapi kawsaptin payta kasushpa kawsanchisapa. Sukkuna mana Jesukristuta kasushpa kawsansapachu mana Espiritun paykunapi kawsaptin. <sup>10</sup> Uchanchikunarayku wañuy yachak runakuna kaptinchikunapish Tata Dios uchanchikunamanta perdonawashkanchikunarayku

Jesukristu ñukanchikunapi kawsan. Chashna ñukanchikunapi kawsashpa yanapawanchisapa mushuk layata allita rurashpa kawsananchikunapa.

<sup>11</sup> Tata Diospa Espiritun Jesukristuta wañushkanmanta kawsachimurkan. Payllami wañushkanchikunamanta ñukanchikunatapish kawsachimuwashunchisapa.

<sup>12</sup> Chayrayku wawkinikuna, paninikuna, tukuy chayta yachashpanchikuna manana kikinichikunapa munananchikunata rurashpanachu kawsananchikuna tiyan. <sup>13</sup> Kikinichikunapa munananchikunata rurashpa kawsashpanchikunaka wañuyninchikunata maskaykanchisapa. Chaymanta Tata Diospa Espiritun yanapawaptinchikuna manana munananchikunata rurashpana kawsanchisapa. Tata Dioswan tantalla kawsashunchisapa.

<sup>14</sup> Tata Diospa Espiritun yanapawaptinchikuna Tata Diospa wambrankuna kanchisapa. <sup>15</sup> Manana Tata Diosta manchanchisapanachu mana alli patrontashina. Tata Diospa Espiritunta chaskishkanchisapa Tata Diosta wambrankuna kananchikunapa. Chayrayku atipanchisapa Tata Diosta willayta “Tataynimi kanki” nishpa. <sup>16</sup> Tata Diospa Espiritun ñukanchikunapi kawsashpa willawanchisapa Tata Diospa wambrankuna kananchikunata. <sup>17</sup> Tata Diospa wambrankuna kashpanchikuna paypa wambran Jesukristuwan tantalla kawsashunchisapa. Jesukristuwan tantalla kawsashpanchikuna kaypi sufrishpanchikunapish paywan tantalla sielupi sukaman kushikushunchisapa.

*Shuyaykanchisapa sieluman riyta Tata Dioswan kushikushpa kawsak.*

<sup>18</sup> Kay allpapi sufrishpanchikunapish yachanchisapa sielupi Tata Dioswan tantalla kushikunanchikunata. Chayta yachashpa sufrinanchikunata kawanchisapa mana nimatashina. <sup>19</sup> Tukuy Tata Dios rurashkankuna sukaman shuyaykansapa Tata Diospa wambrankuna sielupi kushikushpa kawsananchikunata. <sup>20-21</sup> Awilunchi Adan uchallikushkanrayku Tata Dios kikin munarkan tukuy rurashkankuna sukaman mawkayashpa usunankunapa. Chaymanta rimarkan suknin diya ñukanchikuna paywan sielupi kawsaptinchikuna tukuy rurashkankunatapish mushukta rurananta. Chaypina manana usunkasapanachu.

<sup>22</sup> Yachanchisapa kunankaman tukuy Tata Dios rurashkankunaka iden wawayanayyak warmishina sukaman sufrishpa llakishpa nanayta malliykanankunata.

<sup>23</sup> Kunanka tukuy Tata Dios rurashkankunawan tantalla llakishpa padesinchisapa. Tata Dioska Espiritunta kuwashkanchisapa sukaman sufrishpanchikunapish kushikushpalla kawsananchikunapa. Allita yachanchisapa suknin diya sielupi kawsashpa sukaman ashwan allita kushikushpa kawsananchikunata. Shuyaykanchisapa Tata Dios wañushkanchikunamanta kawsachimuwanchikunata paywan tantalla sielupi kawsananchikunapa. <sup>24</sup> Yachanchisapa suknin diya sielupi Tata Dioswan tantalla kawsananchikunata. Kunanka manara chaypi kawsanchisaparachu. Tata Dios wañushkanchikunamanta kawsachimuwaptinchikuna manana kawsachimuwanchikunata shuyashunchisapanachu. <sup>25</sup> Manara sielupi kawsashpanchikunara chayman riyta mana shaykushpalla shuyaykanchisapa.



<sup>26</sup> Chaymanta imatapish sufriptinchikuna Tata Diospa Espiritunka yanapawanchisapa. Chashna yanapawashpanchikuna mana yachap-tinchikuna imashnami roygashunchisapa nishpa entindina laya rimanata rimashpa Tata Diosta rorgan yanapawananchikunapa. <sup>27</sup> Tata Diospa munananllata rorgan. Chayrayku Tata Dios yuyayninchikunata allita riksishpa yachan imatami Espiritun ñukanchikunapa roygaykan nishpa.

*Tata Dios yanapawaptinchikuna paymanta mana ni pi ashuchi-washunchisapachu.*

<sup>28</sup> Tata Dios akllawashkanchisapa paypa munananta rurananchikunapa. Yachanchisapa payta kuyaptinchikuna paypa munananta ruraptinchikuna tukuy layata allininchikunapa rurananta.

<sup>29</sup> Ñawpamantapacha Tata Dios riksiwashpanchikuna akllawashkanchisapa wambran Jesukristu allita rurashpa kawsashkanshina kawsananchikunapa. Chashna Jesukristu kawsashkanshina kawsashpanchikuna paypa wawkinkunashina paninkunashina kashpanchikuna tukuy pimanta payta ashwanta kuyanchisapa.

<sup>30</sup> Ñawpamantapacha Tata Dios akllawashpanchikuna kayawarkanchisapa paypa wambrankuna kananchikunapa. Chashna kayawashpanchikuna perdonawarkanchisapa. Perdonawashpanchikuna sukaman yanapawanchisapa Jesukristu kawsashkanshina allita rurashpa sukaman kushikushpa kawsananchikunapa.

<sup>31</sup> Tukuy chayta yachaykashpa ¿ima ashwantatí rimashunchisapa? Tata Dios sukaman kuyawashpanchikuna yanapawaptinchikuna mana ni pi atipankasapachu paymanta ashuchiwayninchikunata. <sup>32</sup> Tata Dios kuyawashpanchikuna wambran Jesukristuta kachamurkan ñukanchikunarayku wañunapa. Wambran Jesukristuta kachamushka kashpa paywan tantallata tukuy layapi yanapawashunchisapa.

<sup>33</sup> Tata Dios akllawashpanchikuna kikin perdonawaptinchikuna mana ni pi atipankasapachu paypi chatawayninchikunata mana alli rurak kananchikunata. <sup>34</sup> ¿Pití mana tukuyniyuk ninaman kachawanchimansapa? Mana ni pi. Jesukristu ñukanchikunarayku wañurkan. Wañushkanmanta kawsamurkan. Kunanka Tata Diospa alli ladunpi tiyaridumi, ñukanchikunapa roygaykan yanapawananchikunapa.

<sup>35</sup> ¿Pití michawanchimansapa Jesukristu kuyawananchikunamanta? Mana ni pi. Ichara runakuna chikniwashpanchikuna padesichiwanchimansapa. Ichara yarkanchimansapa. Llachapanchikuna illanman. Mana alli rurak runakuna raslla wañuchiwanayanchimansapa. Tukuy chayta padesiptinchikunapish Jesukristuka kuyawanchisapallami. <sup>36</sup> Tata Diospa killkadunpi riman:

“A, Tata Dios, kanta kasushpa kawsaptinikuna imay orapish kaptin runakuna wañuchiwanayaykansapa.

Iden ovejakunashina kanisapa pushawanankunapa wañuchiwaksapa.”

<sup>37</sup> Chashna wañuchiwanayaptinchikunapish Jesukristu sukaman kuyawashpanchikuna yanapawaptinchikuna ashwan allita atipanchisapa payllata kasushpa kawsayta. <sup>38</sup> Allita yachanchisapa wañuptinchikuna manara wañuptinchikunapish Tata Dios sukaman kuyawananchikunallata. Mana nima laya angelkuna nima laya supaykuna nima kamachikuk supaykuna nima kamachikuk

runakuna michawanchisapachu Tata Dios kuyawananchikunamanta. Mana ni kunan nima shamuk tiempu Tata Dioska kunkankachu kuyawayninchikunata. <sup>39</sup> Mana nima kay allpapi kamachikukkuna, nima sielupi kamachikukkuna nima Tata Dios rurashkankuna michawashunchisapachu Tata Dios kuyawananchikunamanta. Tata Dios Señorninchi Jesukristuta kachamurkan ñukanchikunapa wañunanpa yachananchikunapa sukaman kuyawananchikunata.

## 9

*Pablu sukaman llakirkan judiyumasinkuna mana Jesukristuta kreyinayaptinkuna.*

<sup>1</sup> Judiyumasinikuna, ñuka Jesukristuta kreyik kashpayni kuskata mana llullakushpa suk imata willaykichi. Shunkuynipi Tata Diospa Espiritun willawan mana llullakushpa rimanaynita. <sup>2</sup> Sukaman llakipitini shunkuyni nanan kankuna Jesukristuta mana kreyinayaptikichi. <sup>3</sup> Munayman Tata Dios ñukata Jesukristumanta ashuchiwashpa kastigawanapa ama kankunata kastigashunaykichipa.

<sup>4</sup> Judiyumasinikuna, ñukanchikuna awilunchikuna Israelpa mirakninkunami kanchisapa. Tata Dioska akllawarkanchisapa wambrankuna kananchikunapa. Tata Dios llipyak puyupi awilunchikunata yachachiksapa. Paykunawan paktuta rurarkan. Moisespa kamachikunankunata kurkansapa. Yachachirkansapa payta kuyashpa kawsanankunapa. Willarkansapa salvakuninkunata kachamunanta. <sup>5</sup> Ñukanchikuna Abrahampa Isakpa Jakobopa mirakninkuna kanchisapa. Paykunapa mirakninkunamanta Tata Diospa kachamushka wambran Jesukristu nasirkan. Payka Dios kashpa tukuy layapi kamachikun. Chayrayku mana tukuyiniyukta akuychi alabaypachi.

*Tata Dios tukuy rimashkanta ruranka.*

<sup>6</sup> Judiyumasinchikuna awilunchikuna Israelpa mirakninkuna kashpankunapish mana tukuychu Tata Diospa wambrankuna. Chayrayku Tata Dios mana yanapansapachu. Tata Dioska rimashkanta tukuy kreyik runakunapa ruran. <sup>7</sup> Mana tukuy awilunchikuna Abrahampa mirakninkunachu Tata Diospa wambrankuna. Ñawpa tiempu Tata Dioska Abrahamtaka willarkan: “Wambrayki Isakpa mirakninkunallata yanapashasapa.”

<sup>8</sup> Chayta rimashpa Tata Dios yachachiwanchisapa judiyumasinchikuna Abrahampa mirakninkuna kashpankunapish mana tukuychu Tata Diospa wambrankuna. Tata Dios tukuy rimashkanta rurananta kreyik runakunallata akllarkansapa wambrankuna kanankunapa. <sup>9</sup> Tata Dios Abrahamta willarkan: “Suk tiempukaman shamuptini warmiki Sara wawayanka.” Abrahamka kreyirkan Tata Dios chay willashkanta rurananta.

<sup>10</sup> Chaymanta ñawpa awilunchikuna Isakpa warmin Rebeka mellisu wambrakunata wawayarkan. <sup>11-13</sup> Chay mellisukuna manara nasishpankunara manara nima allita nima mana allita ruraptinkunara Tata Dios Rebekata willarkan: “Primeru nasik wawaykimi washa nasik wawaykita sirvinka.” Chashnalla Tata Dios killkadunpi riman: “Jakobota kuyashpa yanaparkani. Wawkin Esawta mana yanaparkanichu.”

Chashna Tata Dios rimashpa yachachiwanchisapa runakuna manarapish allita mana allita ruraptinkuna kikin munashpa paykunata aklansapa paypa munananta ruranankunapa.

<sup>14</sup> Tata Dios munashkan runakunallata yanapaptin ¿rimanchimansapachu Tata Dios mana alli rurak kananta? Ama chashnaka rimaypachichu. <sup>15</sup> Ñawpa tiempu Tata Dioska Moiesta willarkan: “Pitapish kaptin munashpayni yanapasha. Pitapish kaptin munashpayni llakichisha.” <sup>16</sup> Chayta rimaptin yachanchisapa mana munashkanchikunaraykuchu nima rurashkanchikunaraykuchu Tata Dioska llakichiwashpanchikuna yanapawananchikunata.

<sup>17</sup> Chaymanta ñawpa killkadunpi Tata Dios Egipto llaktapa kamachikuk Faraonta willarkan: “Ñukami churashkayki kamachikuk kanaykipa yachanaykipa ñuka tukuy laya atipak kanaynita. Munani tukuy allpapi kawsakkuna riksiwanankunapa.” <sup>18</sup> Chashna Tata Dios rimaptin yachanchisapa kikin munashpa suk runakunata llakichishpa yanapanankunata. Kikin munashpa sinchi shunkuyuk runakunata sakinsapa ashwan sinchi shunkuyuk tukunankunapa.

<sup>19</sup> Ichara rimankichiman: “Mana ni pi atipanmanchu Tata Diosta michayta kikinpa munananta ruranapa. Chashna kaptin ¿imapatí Tata Dios runakunata kastigankasapa?” <sup>20</sup> Chashna rimashpaykichika mana allitachu rimaykankichi. Ama Tata Diosta washanchashpa yuyaychichu mana alli rurak kananta. Metomanta ruradu olla rurak runata mana willanmanchu: “¿Imapatí mana allita rurawashkanki?” <sup>21</sup> Chay ollata rurak runaka munashkan layallata ruran. Metomanta suk ollakunata ruran fiestakunallapa. Chay metollamanta ollakunata ruran tukuy diya trabajachinankunapa.

<sup>22</sup> Tata Diospish munashkan layata ruran. Uchasapa runakunata kastiganan tiyan kawachikunapa tukuy laya atipak kananta. Chashna kaptin mana piñakushpara manara chay kulluchinapa runakunata kastigashkasaparachu. Chaymanta ashwan mana allita rurashpa kawsaptinkuna kastiganankuna tiyan. <sup>23</sup> Chaymanta Tata Dios ñukanchikunata kuyawashpanchikuna perdonawashkanchisapa sieluman rinanchikunapa paywan tantalla kawsak. Ñawpamantapacha willawashkanchisapa paywan tantalla kushikunanchikunapa. <sup>24</sup> Judiyu runakuna mana judiyu runakuna kaptinchikunapish Tata Dios akllawashkanchisapa paypa wambrankuna kananchikunapa.

<sup>25</sup> Chay ñawpa yachachikuk Oseapa killkadunpi Tata Dioska rimarkan:

“Mana ñukapa kashkakunata willashasapa wambraynikuna kanankunapa.

Mana kuyadu runakunata willashasapa kuyaduynikuna kanankunapa.”

<sup>26</sup> Chay killkadunllapi riman:

“Kankuna mana Tata Diospachu kashkankichi.

Kunanka kawsak Tata Diospa wambrankunana kankichi.”

<sup>27</sup> Chay ñawpa yachachikuk Isaiyaspish yachachikushpa judiyu-masinkunapa rimarkan: “Awilunchikuna Israelpa mirakninkuna playashina mana yupaypa laya kashpapish paykunamanta sukkunalla Tata Diospa kastigunmanta kishpinkasapa. <sup>28</sup> Utkana Tata Dioska

rimashkanta rurashpa tukuy uchallikuk runakunata sukaman kastigankasapa.”<sup>29</sup> Chay yachachikuk Isaiyaslla rimarkan: “Tukuy layata atipak Tata Dios mana llakichiwashpanchikunaka Sodomawan Gomorra llaktatashina ñukanchikunatapish kulluchiwanchimansapa.”

*Judiyu runakuna mana Tata Diosta kreyinayarkansapachu.*

<sup>30</sup> Tata Dios tukuy chayta rimaptin ¿imatatí rimanchimansapa? Mana judiyu runakuna mana nima yuyashkasapachu Tata Dios paykunata perdonanankunata. Mana yuyashpankunapish Tata Diosta kreyiptinkuna payka perdonashkasapa.<sup>31</sup> Chaymanta judiyu runakuna Moisespa kamachikunankunata sukaman kasuyta munashpankunapish mana atiparkansapachu. Chayrayku Tata Dioska mana perdonarkansapachu.<sup>32</sup> ¿Imapatí Tata Dios paykunata mana perdonarkansapa? Judiyu runakunaka yuyarkansapa kikinkunapa alli ruranankunaraykulla Tata Dios perdonanankunata. Mana munarkansapachu payta kreyishpa kawsayta Tata Dios perdonanankunapa. Paykunaka sinchi rumipi mitkakukshinami karkansapa.<sup>33</sup> Tata Diospa killkadunpi riman: “Sion llaktaynipi suk sinchi rumitashina churasha. Chaypi aypa runakuna mitkakunkasapa. Chaymanta chay sinchi rumipi kimikukkunata mana llullachishpa yanapashasapa.”

## 10

*Pablu sukaman munan judiyumasinkuna Jesukristuta kreyishpa kawsanankunapa.*

<sup>1</sup> Wawkinikuna, paninikuna, tukuy shunku munashpa Tata Diosta sukaman roygani judiyumasinikunata salvanankunapa.<sup>2</sup> Allita yachani paykuna sukaman munanankunata Tata Diosta sirviyta. Payta sirviyta munashpankunapish mana munansapachu kreyiyta Jesukristu salvakukninkuna kananta.<sup>3</sup> Mana yachanayansapachu Tata Dioslla uchankunamanta salvanankunata. Munansapa kikinkuna rurashkankunaraykulla Tata Dios salvanankunata. Mana munansapachu Jesukristuta kreyiptinkuna Tata Dios salvanankunapa.<sup>4</sup> Jesukristulla tukuy Tata Diospa kamachikunankunata kasushpa kawsarkan. Chayrayku paylla tukuy payta kreyik runakunata atipan salvayta.

<sup>5</sup> Runakuna kikinkunalla Tata Diospa kastigunmanta kishpiyta munashpa tukuy kamachikunankunata allita rurashpa kawsanankuna tiyan. Moiseska killkarkan: “Suk runa allita tukuy kamachikunankunata kasushpa kawsaptinra Tata Dioska kastigananmanta salvanka.”<sup>6</sup> Chaymanta tukuy kamachikunankunata mana kasuyta atipaptinchikuna Tata Dios rimarkan Jesukristullata kreyiptinchikuna salvawananchikunata. Moisespa killkadunpi riman: “¿Pití atipanman sieluman riyta salvawakninchikunata pushamuk?” Mana ni pi atipanchimansapachu. Chayrayku Tata Dios kikin munashpa Jesukristuta kachamurkan salvawananchikunapa.<sup>7</sup> Moisespa killkadunpi riman: “¿Pití tuta likidu uchkuman atipanman urayayta wañuduta surkumuk kashkan kawsamunapa?” Mana ni pi. Tata Dioslla Jesukristuta wañushkanmanta kawsachimurkan.

<sup>8</sup> ¿Imatatá yachachiwanchisapa chay Moisespa rimananta? Paypa killkadunpi riman: “Tata Dioska rimananta allita entiendichishushkan-kichi tukuy shunku kreyishpa allita rimashpa kawsanaykichipa.” Chay rimananllata ñukaykuna yachachiykaykichi Jesukristullata kreyinay-kichipa.

<sup>9</sup> Rimananchikuna tiyan Jesukristu tukuy layapi kamachiwakn-  
inchikuna kananta. Tukuy shunku kreyinanchikuna tiyan Tata Dios  
wañushkanmanta kawsachimushkanta. Chayta kreyiptinchikuna Tata  
Dios salvawanchisapa. <sup>10</sup> Tukuy shunku chayta kreyiptinchikuna Tata  
Dioska uchanchikunamanta perdonawanchisapa. Jesukristu kamachi-  
wakninchikuna kananta rimaptinchikuna Tata Dioska salvawanchis-  
apa.

<sup>11</sup> Tata Diospa killkadun riman: “Tata Dios mana llullakuk kaptin  
tukuy payta kreyik runakuna mana llullachiduchu kankasapa.”  
<sup>12</sup> Jesukristuka tukuy judiyu runakunapa tukuy mana judiyu  
runakunapapish kamachikuninkunami. Suk imata mañaptinchikuna  
sukaman allita yanapawanchisapa. <sup>13</sup> Pipish kaptin Señorninchi  
Jesukristuta salvanankunapa roygaptinkuna payka salvankasapa.

<sup>14</sup> Chaymanta ¿imashnatí Jesukristuta mana kreyik runakuna roy-  
gankasapa yanapanankunapa? ¿Imashnatí payta kreyinkasapa man-  
ara yachashpara Jesukristu salvakuk kananta? ¿Imashnatí yachankas-  
apa salvakuk kananta mana ni pi yachachiptinkuna? <sup>15</sup> Mana ni pi  
yachachikukunata kachaptinkuna ¿imashnatí rinkasapa yachachikuk?  
Tata Diospa killkadunpi riman: “Aypa runakuna Tata Dios uchanchiku-  
namanta salvawananchikunata yachachikuyipi purinsapa. Tata Dios  
paykunata sukaman kushichinsapa.”

<sup>16</sup> Chay yachachikuk runakuna Tata Diospa rimananta  
yachachikuptinkunapish aypa runakuna mana kreyinayarkansapachu.  
Chay ñawpa yachachikuk Isaiyas killkadunpi riman: “A Tata  
Dios, rimanaykita yachachikuptinipish aypa runakuna mana  
kreyinayansapachu.” <sup>17</sup> Chashna Isaiyas rimaptinipish ñukanchikuna  
Jesukristu salvawananchikunata yachachikuptinchikuna aypa  
runakuna chayta uyarishpa tukuy shunku kreyinsapa. <sup>18</sup> Kunanka  
tapuykichi: ¿Manachu tukuy maypi judiyu runakuna Tata Diospa  
rimananta uyarishkasapa? Ariya tukuy maypimi uyarishkasapa. Tata  
Diospa killkadun riman:

“Tukuy maypimi alli yachachikukkuna chayashkasapa.

Tukuy allpapi kuchun mañanpi yachachikuyipi purishkasapa.”

<sup>19</sup> Kashkan tapuykichi. ¿Manachu judiyumasinikuna yachashkasapa  
Tata Dios tukuy allpapi kawsak runakunata munananta salvaysapata?  
Ariya paykunaka yachashkasapa. Moisespa killkadunpi Tata Dioska  
riman:

“Ñuka Israel runakunata piñachishasapa mana judiyu runakunata sal-  
vashpayni.

Mana entiendik runakunata kuyaptini kawashpankuna piñakunkasapa.”

<sup>20</sup> Chaymanta Isaiyas mana manchakushpa Tata Dios rimashkanta  
killkarkan:

“Mana maskawak runakuna ñukata tariwashkasapa.

Mana munawak runakunata yachachishkanisapa riksiwanankunapa.”

<sup>21</sup> Chaymanta Isaiyaspa killkadunpi Tata Dioska riman: “Makinita kicharishpa Israel runakunata kayaptinipish paykunaka mana nima munawansapachu nima kasuwanayansapachu.”

## 11

*Judiyu runakunamanta sukkunalla Tata Diosta kasushpa kawsansapa.*

<sup>1</sup> Kunan tapuykichi: ¿Tata Dios tukuy judiyu runakunatachu sakiwashkanchisapa? Manami tukuytachu sakiwashkanchisapa. Ñukapish judiyu runami kani. Ñawpa awilunchi Abrahampa mirakninmi kani. Benjaminpa ayllunmi kani. <sup>2</sup> Abrahampa tiempunmantapacha Tata Dios judiyukunata akllawashkanchisapa paypa wambrankuna kananchikunapa. Manami tukuytachu sakiwashkanchisapa. ¿Manachu yuyankichi chay alli yachachikuk Eliyas Tata Diosta willashkanta? Payka judiyumasinkunata chatashpa Tata Diosta willarkan: <sup>3</sup> “A Tata Dios, judiyumasinikuna alli yachachikuk runakunata wañuchishkasapa. Kanpa altarnikikunata urmachishkasapa. Ñukallata mana wañuchiwashkasapachu. Ñukatapish wañuchiwanayaykansapa.”

<sup>4</sup> Eliyas chayta willaptin Tata Dioska aynirkan: “Manami kanlachu kishpishkanki. Ñuka kanchis waranka kasuwak judiyumasikikunata yanapaptini mana kunkurikushkasapachu ruradu dios Baalta kuyanankunapa.”

<sup>5</sup> Chashnashina kunanpish Tata Dios judiyumasinchikunamanta sukkunallata kuyawashpanchikuna yanapawaykanchisapa payta kreyishpa kawsananchikunapa. <sup>6</sup> Tata Dios kikin munashpa kuyawashpanchikuna yanapawaykanchisapa. Mana ñukanchikuna allita rurananchikunaraykuchu Tata Dios yanapawanchisapa. Ñukanchikunapa rurananchikunaraykulla Tata Dios yanapawashpanchikunaka mana kikinlla kuyawashpanchikunachu yanapawanchimansapa.

<sup>7</sup> Tukuy chaykunata yachashpa ¿imatatí entiendinchisapa? Aypa judiyumasinchikuna Tata Dios yanapanankunata munaptinkunapish payka mana yanapashkasapachu. Chaymanta ñukanchikuna Jesukristuta kreyiptinchikuna Tata Dioska akllawashpanchikuna yanapawashkanchisapa. Judiyumasinchikuna Jesukristuta mana kreyishpankuna sinchi shunku tukushkasapa.

<sup>8</sup> Tata Diospa killkadunpi israel runakunapa rimarkan: “Mana Tata Diosta kreyiptinkuna payka sakirkansapa mana entiendik kanankunapa. Kunankaman mana nimata entiendinsapachu. Ñawinkuna tiyaptinipish mana kawakushina tukunsapa. Rinrinkuna tiyaptinipish mana uyarikushina tukunsapa.”

<sup>9</sup> Chaymanta ñawpa awilunchi Davidpa killkadunpi riman: “A Tata Dios, chay chikniwak runakuna kushikushpa allita mikuptinkuna kanka suk trampapi nitichikushina kastigankisapa.

<sup>10</sup> Kanta mana kreyishuptinkuna yuyayninkunata pantachichipunkisapa rimanaykita ama entiendinankunapa. Mana entiendishpankuna llashak karga aparidushina sukaman llakishpa kawsankasapa.”

*Tata Dios mana judiyu runakunata yanapankasapa.*

<sup>11</sup> Kashkan tapuykichi: ¿Tata Dios chay mana kasunayak judiyu runakunata sakishkasapachu ama kutin payta kasunankunapa? Manami. Tata Dios munan kashkan kasunankunapa. Judiyu runakuna mana Tata Diosta kasunayaptinkuna payka munarkan mana judiyu runakunata salvaysapata. Munarkan judiyu runakunapish chayta kawashpankuna kashkan animukushpa payta kuyashpa kasushpa kawsanankunapa. <sup>12</sup> Judiyu runakuna mana Tata Diosta kasuptinkuna payka tukuy allpapi kawsak mana judiyu runakunata sukaman tukuy layapi yanapashkasapa. Chaymanta judiyu runakuna kashkan Tata Diosta kasuptinkunaka payka tukuy runakunata sukaman ashwanta yanapankasapa.

<sup>13</sup> Kunanka kankuna mana judiyu runakunata parlachinayaykichi. Tata Dioska kachamuwashka kankunata yachachinaynipasapa. Chayrayku sukaman kushikushpa yachachiykichi. <sup>14</sup> Chashna kankunata yachachishpayni munani judiyumasinikunatapish animuchiya kankunashina Jesukristuta kreyinankunapa. <sup>15</sup> Tata Dios judiyumasinikunata sakiptin mana judiyukuna atiparkansapa paywan tantalla kushikushpa kawsayta. Chaymanta judiyumasinikuna kashkan Tata Diosta kasuptinkuna payka ashwan aypa runakunata kushichinkasapa. Paykunaka wañuymanta kawsamudushina kankasapa.

<sup>16</sup> Kunan suk ejempluta parlachiykichi: Ñawpa tiempu ñukaykunapa awiluynikuna Tata Diosta kasushpankuna paypa wambrankuna karkansapa. Ñukanchikunapish Jesukristuta kreyishpanchikuna Tata Diospa wambrankuna kanchisapa. Chay ñawpa Tata Diosta kasuk awiluynikunaka kaspipa sapinshina karkansapa. Ñukanchikuna Jesukristuta kreyishpanchikuna chay kaspipa ramankunashinami kanchisapa. Paykunapish ñukanchikunapish Tata Diospami kanchisapa.

<sup>17</sup> Suk judiyumasinikuna Tata Diosmanta ashurkansapa. Paykunaka alli olivo kaspipa tipidu ramankunashinami. Kankunaka mana judiyu runakuna sachapi wiñadu olivo kaspipa ramankunashinami kankichi. Tata Dioska kankunataka chay alli tarpudu olivo kaspipi apichishushkankichi. Chay alli olivo kaspipi apichidushina kaptikichi chay kaspipa sapin kawsachishunkichi. Awiluynikuna Tata Diosta kasushkankunarayku kankunapish allita yachankichi Tata Diosta kasushpa kawsayta.

<sup>18</sup> Tata Diosta kasuk judiyu runakuna chay olivo kaspipa ramankunashinami. Kankuna chay alli olivo kaspipi apichidu ramankunashina kashpaykichi ama yuyaychichu judiyukunamanta ashwan alli kanaykichita. Allita yuyaychi chay kaspipa sapinrayku kawsanaykichita. Allita yuyaychi Tata Dios awiluynikunata yanapashkankunarayku kankunatapish yanapashuykanaykichita.

<sup>19</sup> Ichará yuyaykankichi alli kashkaykichirayku Tata Dios mana alli ramankunata tipishkanta kankunata olivo kaspipi apichishunaykichipa. <sup>20</sup> Ama chashnaka yuyaychichu. Tata Dioska chay ramankunata tipirkan mana payta kreyishkankunarayku. Chay kaspipi Tata Dioska kankunata apichishushkankichi payta allita kreyishkaykichirayku. Ama yuyaychichu kankunalla alli rurak kanaykichita. Kushikushpa Tata Diosta kasushpa kastigashunaykichita manchashpa kawsaychi. <sup>21</sup> Judiyu runakuna chay kikin olivo

kaspipa ramankunashina karkansapa. Tata Dioska paykunata mana perdonarkansapachu mana payta kreyiptinkuna. Kankunatapish mana perdonashunkichichu mana payta kreyiptikichi.

<sup>22</sup> Mash allita yuyaychi. Tata Dios sukaman kuyawashpanchikunapish mana allita ruraptingichikuna kastigawanchisapa. Mana kreyinayak judiyumasinikuna mana allita ruraptingichikuna Tata Dios kastigarkansapa. Kankuna payta kreyiptikichi kuyashushpaykichi yanapashushkankichi. Chayrayku Tata Diosta allita kreyishpalla kawsanaykichi tiyan. Mana allita rurashpa kawsaptingichikuna kankunatapish kastigashunkichi. <sup>23</sup> Chaymanta mana kasunayak judiyumasinikuna kashkan Tata Diosta kreyiptinkunaka payka kashkan yanapankasapa. Paykuna olivo kaspipa tipidu ramanshina kaptinkuna Tata Dioska paykunata atipan kashkan apichiyta. <sup>24</sup> Kankuna mana judiyu runakuna kashpaykichi sachapi wiñadu olivo kaspipa ramanshina kashkankichi. Tata Diosta kreyiptikichi payka chaskishushpaykichi yanapashushkankichi. Alli olivo kaspipi apichishushkankichi. Chaymanta judiyumasinikuna kashkan Tata Diosman kutimuptinkuna payka kushikushpa chaskinkasapa. Paykuna kikin olivo kaspipa ramankunashina kashpankuna Tata Dioska alli olivo kaspipi kashkan apichinkasapa.

*Tata Dios judiyu runakunata kuyashpa munan yanapaysapata.*

<sup>25</sup> Wawkinikuna, paninikuna, paninikuna, paninikuna Tata Diospa ñawpa pakadu yuyayninta yachanaykichipa. Chayta yachashpaykichi ama yuyanakuychichu judiyumasinikunamanta ashwan alli yachak kanaykichita. Ariya suk judiyumasinikuna shunkunkunata sinchiyachishkasapa aypa mana judiyu runakuna Jesukristuta kreyinankunakaman. <sup>26</sup> Chaypina Tata Dioska tukuy payta kreyik judiyu runakunatapish uchankunamanta salvankasapa. Tata Dios killkadunpi riman:

“Sion llaktamanta suk salvakuk runa shamunka judiyu runakunata yanapak amana uchallikunankunapa.

<sup>27</sup> Paykunawan suk paktuta rurasha tukuy mana alli rurashkankunamanta perdonanaynipa.”

<sup>28</sup> Judiyumasinikuna Jesukristu salvawananchikunata mana kreyinayashpankuna Tata Diosta chikninsapa kankuna atipanaykichipa kreyikushpa kawsayta. Judiyumasinikuna Tata Diosta chikniptinkunapish ñawpa awiluynikunata akllashkankunarayku payka kuyansapalla. <sup>29</sup> Tata Dios ñawpa awiluynikunata willarkansapa mirakninkunata kuyashpa yanapanankunapa. Chayta willashkankunarayku yanapankasapa. Tukuy rimashkanta ruranan tiyan.

<sup>30</sup> Ñawpa tiempu kankunaka Tata Diosta mana kasushkankichichu. Kunanka judiyumasinikuna mana Tata Diosta kasunayaptingichikuna payka kankunata llakichishunkichi. <sup>31</sup> Chaymanta judiyumasinikuna Tata Diosta mana kasunayaptingichikunapish sukniñ diya kasupingichikuna paykunatapish kankunatashina kuyashpa yanapankasapa. <sup>32</sup> Judiyu mana judiyu runakuna Tata Diosta kasushkanchikunarayku payka yachachiwanchisapa tukuy runakuna karselpishina kananchikunata. Chayta yachachiwashpanchikuna munan tukuyta llakichiwashpanchikuna yanapawayninchikunata.



<sup>33</sup> Tata Dioska sukaman allimami. Sukaman tukuy laya alli yachakmi. Sukaman tukuy layata entiendikmi. Mana ni pi atipanchisapachu paypa yuyayninkunata yachayta. Mana atipanchisapachu rurankunata entiendiyta. <sup>34</sup> Mana ni pi Tata Diospa yuyayninkunata entiendinchisapachu. Mana ni pi Tata Diosta nimata yachachinchimansapachu. <sup>35</sup> Mana ni pi Tata Diosta suk imata kushkanchisapachu mañananchikunapa kutichipay nishpa. <sup>36</sup> Tata Dioska tukuy laya tiyakta rurarkan. Chashna rurashka kashpa paylla tukuy layapi kamachikun. Tukuy laya tiyakmi payllapa. Chayrayku jakuychi payllata alabaypachi! Chashna kachun.

## 12

*Pablu yachachikun imashnami Tata Diosta allita kasushpa kawsashunchisapa nishpa.*

<sup>1</sup> Wawkinikuna, paninikuna, Tata Dios sukaman kuyawaptinchikuna tukuy shunku payta kuyashpa payllapa munananta rurashpa kawsananchikuna tiyan. Chayrayku roygaykichi sufrishpaykicipish Tata Diosta kasushpa kawsanaykichipa. Chashna kasushpa kawsashpaykichi payta kushichinkichi. <sup>2</sup> Ama Tata Diosta mana kasunayak runakunapa amañanankunata rurashpa kawsaychichu. Mana alli ruranykichita sakishpa allita rurayllata yuyaychi allita rurashpa kawsanaykichipa. Chaypirami atipankichi entiendiyta Tata Diospa munananta. Payka munan ashwan ashwanta payta kasushpa payta kushichishpa allita rurashpa kawsanaykichipa.

<sup>3</sup> Tata Dios yachachikuk kachamuwaptin tukuy kankunata willaykichi: Allita yuyaykuychi kreyiptikichi ima laya rurankunatami Tata Dios atipachishushkankichi rurayta nishpa. Ama yuyaychichu kiki-kichilla tukuy laya yachak kanaykichita.

<sup>4</sup> Ñukanchikunapa kuerpunchikunapi tiyawanchisapa rikchak layanchikuna. Tukuy chaykunaka chikan chikan layata yanapawanchisapa. <sup>5</sup> Chashnashina Jesukristuta kreyishpanchikuna aypa kashpanchikunapish suk kuerpushinalla kanchisapa sukwan sukwan yanapanakushpa kawsananchikunapa.

<sup>6</sup> Tata Dios kikin munashpa tukuy ñukanchikunata atipachiwanchisapa chikan chikan layakunata rurayta. Suk ñukanchikunata atipachiwanchisapa pay ruranyananta yachachikunanchikunapa. Chashna atipachiwaptinchikuna payta kreyishpa ruranyananta yachachikunanchikuna tiyan.

<sup>7</sup> Suk ñukanchikunata atipachiwanchisapa sukta sukta yanapananchikunapa. Chashna atipachiwaptinchikuna allita yanapakananchikuna tiyan. Suk ñukanchikunata atipachiwanchisapa paypa rimananta yachachinanchikunapa. Chashna atipachiwaptinchikuna allita yachachikunanchikuna tiyan. <sup>8</sup> Suk ñukanchikunata atipachiwanchisapa sukta sukta animuchikuyta Jesukristuta ashwan allita kreyishpa kawsanankunapa. Chashna atipachiwaptinchikuna allita animuchikunanchikuna tiyan. Suk imanchikunawan maykanta yanapashpa kushikushpalla kunanchikuna tiyan. Kamachikuk kashpanchikuna kushikushpalla allita kamachikunanchikuna tiyan. Maykan mana nimayukta yanapashpanchikuna kushikushpalla yanapananchikuna tiyan.

*Tata Diospa wambrankuna kashpanchikuna allita rurashpa kawsananchikuna tiyan.*

<sup>9</sup> Kankuna Tata Diospa wambrankuna kashpaykichi sukwan sukwan kuyanakyuchi. Allita rurashpa kawsaychi. Amana munaychinachu mana allita rurashpa kawsayta. <sup>10</sup> Jesukristuta kreyik runakuna kashpaykichi sukwan sukwan kuyanakyuchi. Sukwan sukwan yanapanakushpa kasunakushpa kawsaychi.

<sup>11</sup> Mana killakushpa kushikushpalla tukuy shunku Señorninchi Jesukristuta sirvishpa kawsaychi.

<sup>12</sup> Kushikushpa shuyaychi sieluman rinaykichita. Padesishpaykichipish Jesukristuta kreyishpalla kawsaychi. Ama kunkaychichu Tata Dioswan parlayta.

<sup>13</sup> Jesukristuta kreyikmasikichipa suk iman mana tiyaptin yanapanaykichi tiyan. Chikan llaktamanta Jesukristuta kreyikmasinchikuna shamuptin kushikushpalla wasikichipi chaskinaykichi tiyan.

<sup>14</sup> Runakuna sufrichishuptikichi Tata Diosta roygaychi yanapanankunapa. Ama chiknishpa maldisiychichu.

<sup>15</sup> Suk runakuna kushikuptinkuna paykunawan tantalla kushikuychi. Sukkuna llakishpa wakaptinkuna paykunawan tantalla wakaychi.

<sup>16</sup> Sukwan sukwan allillapi kawsaychi. Ama kreyinakyuchichu alli rurak kanaykichita. Tukuy alli modoyuk alli yuyayuk runakunawan kuyanakushpa kawsaychi. Ama kikikichilla yuyaychichu alli yachak kanaykichita.

<sup>17</sup> Maykan runa padesichishuptikichika ama kutipaychichu. Allilata rurayta munaychi tukuy runakuna yachanankunapa Tata Diospa wambrankuna kanaykichita.

<sup>18</sup> Runakuna chiknishuptikichipish munaychi kushikushpalla mana aynishpa paykunawan allita kawsayta.

<sup>19</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, maykan runa padesichishuptikichi ama munaychichu chiknishpa kutipayta. Kawapayaychilla Tata Dioslla kastiganankunapa. Tata Dios killkadunpi riman: “Ñukalla yachani tukuy mana alli rurak runakunata kastigayta. Ñukalla kastigashasapa.”

<sup>20</sup> Chaymanta Tata Dios killkadunpi willawanchisapa: “Chiknishuknichiki runakuna yarkaptinkuna karaychi. Yakunayaptinkuna yakuta upyachiychi. Chashna kuyashpa karaptikichi upyachiptikichi kikinkunalla pinkachinakunkasapa.” <sup>21</sup> Sukkuna mana allita rurashuptikichi kutipashpaykichika kankunapish mana allita ruraykankichi. Chayrayku kuyashpalla yanapaychi.

## 13

*Pablu yachachiwanchisapa tukuy awtoridarkunata kasunanchikunapa.*

<sup>1</sup> Tukuy llaktanchikunapi tiyak awtoridarkunata kasunanchikuna tiyan. Mana tiyanchu niman suk awtoridar Tata Dios mana churaptin. Tata Dios munaptin awtoridarkuna tiyan. <sup>2</sup> Awtoridarkunata mana kasushpanchikunaka Tata Diospa munananta mana ruraykanchisapachu. Chashna awtoridarkunata mana kasuptinchikuna kastigawananchikuna tiyan.

<sup>3</sup> Awtoridarkuna tukuy mana alli rurak runakunata kastigashpa manchachisapa. Allita ruraptinchikuna mana kastigawanachisapachu. Awtoridarkuna mana kastigawananchikunata munashpanchikunaka allita rurashpalla kawsananchikuna tiyan. Chaypina awtoridarkunaka rimankasapa alli rurak kananchikunata.

<sup>4</sup> Awtoridarkuna kuydashpanchikuna Tata Diosta sirvinsapa. Mana allita rurashpanchikunaka kastigawananchikunata manchananchikuna tiyan. Tata Diosta sirvishpa awtoridarkuna mana alli rurak runakunata kastigansapa.

<sup>5</sup> Tata Dios awtoridarkunata churashka kaptin kasunanchikuna tiyan ama kastigawananchikunapa. Paykunata kasunanchikuna tiyan Tata Dios munaptin. <sup>6</sup> Tata Dios awtoridarkunata churashka kaptin kullkita kobrawaptinchikunaka pagarakunanchikuna tiyan. Awtoridarkunaka Tata Diosta sirviptinkuna kasunanchikuna tiyan.

<sup>7</sup> Tukuy debikunaykichita pagarakunaykichi tiyan. Awtoridarkuna suk imapa kobrashuptikichi pagarakunaykichi tiyan. Kullkita kobrashuptikichi pagarakunaykichi tiyan. Maykan kuyanaykichi kaptin kuyaychi. Maykan kasunaykichi kaptin kasuychi. <sup>8</sup> Ama ni pita debiy-chichu. Sukwan sukwan kuyanaykichi tiyan. Runamasinchikunata kuyashpanchikuna tukuy Tata Diospa kamachikunankunata kasuykanchisapa.

<sup>9</sup> Tata Dioska killkadunpi riman: “Ama chikan warmiwan uchallikuy-chichu. Ama ni pita wañuchiychichu. Ama suwakuychichu. Ama ni pipa tiyapukninta munaychichu.” Chaymanta suk killkadunpi Tata Dioska riman: “Kankuna kikikichi kuyanaykichishina runamasichita kuyanaykichi tiyan.” Chay kamachikunanta kasushpanchikuna tukuy kamachikunankunata kasuykanchisapa. <sup>10</sup> Runamasinchikunata kuyashpanchikuna mana llakitachu kunchisapa. Sukwan sukwan kuyanaykushpanchikuna tukuy Tata Diospa kamachikunankunata allita kasuykanchisapa.

<sup>11</sup> Yachanchisapa sufrinanchikuna tiempupi kawsaykananchikunata. Jesukristuta kreyishkanchikunamantapacha manana ashwannachu illan Tata Dios kawsananman pushawananchikunapa. Chayrayku akuychi puñudushina kananchikunamanta rikchaypachi. Akuychi Jesukristuta ashwan allita kreyishpa mana sampayashpa kawsaypachi. <sup>12</sup> Tata Diospa kawsananman rinanchikunapa paktamuykanna. Ñami chay rinanchikuna diya pakariykanna. Chayrayku amana tutupishina mana allikunata rurashpa kawsaypachinachu. Akuychi Tata Diospa munananllata rurashpa kawsaypachi. Suk soldadu amachanakunapa churakunanshina kuydanakuyyachi.

<sup>13</sup> Akuychi luspishina allita rurashpa kawsaypachi. Ama machashpa ama fiestakunapi sukaman mikushpa wakllichinakuypachichu. Ama chikan warmiwan uchallikushpa ama sukwan sukwan piñanakushpa kawsaypachichu. Nima sukpa tiyapunanta munashpa kawsaypachichu.

<sup>14</sup> Ama munaychichu kikikichipa munaykichikunallata rurashpa kawsayta. Jesukristu kawsashkanshina kawsaychi paypa munananta rurashpa.

## 14

*Ama sukwan sukwan yuyanaykushpa kawsaypachichu.*

<sup>1</sup> Sukkuna Jesukristuta manara allita kreyiptinkuna paykunata kushikushpalla chaskinaykichi tiyan kankunawan tantanakunankunapa. Ama paykunawan ayninakuychichu.

<sup>2</sup> Ichará sukkuna yuyansapa rikchak laya aycha alli kananta mikunankunapa. Chaymanta ichará sukkuna manara allita Jesukristuta kreyishpara chakramanta tiyakllata mikunsapa. Mana munansapachu nima laya aychata mikuyta. <sup>3</sup> Tukuy laya aycha mikuk kashpanchikuna ama washanchaypachichu mana tukuy laya aycha mikuk runakunata. Chaymanta mana aychata mikuk kashpanchikuna ama yuyaypachichu tukuy laya aycha mikuk runakunata. Tata Dios tukuy ñukanchikunata munawanchisapalla. <sup>4</sup> Ama Jesukristuta kreyikmasikichikunata washanchaychichu. Paykunaka payllata kreyishpa kawsansapa. Tata Dioslla wambrankunata kawananan tiyan allitachu manachu ruraykansapa nishpa. Payka atipan yanapayta allita rurankunapa. Chayrayku mana nimachu kankichi paykunata washanchanaykichipa.

<sup>5</sup> Sukkuna yuyanchisapa suk diyakunalla ashwan alli kananta Tata Diosta kuyananchikunapa. Sukkuna yuyanchisapa tukuy diya alli kananta Tata Diosta kuyananchikunapa. Tukuy ñukanchikuna mana sukwan sukwan yuyanankushpa munashkanchikuna diya Tata Diosta kuyashunchisapa. <sup>6</sup> Ñukanchikuna suk diyakunalla ashwan allita Tata Diosta kuyashpanchikuna payta kushichinchisapa. Chaymanta suk ñukanchikuna tukuy layata mikushpanchikuna Tata Diosta kushichinanchikunapa mikunchisapa. Chashna mikushpa payta agradesinchisapa. Suk ñukanchikuna aychata mana mikushpa Tata Diosta kushichinanchikunapa mana mikunchisapachu. Chashna mana mikushpa payta agradesinchisapa.

<sup>7</sup> Kawsashpanchikunapish wañushpanchikunapish mana ñukanchikunallapa munananchikunatachururanchisapa. <sup>8</sup> Kawsashpanchikunara Señorninchi Jesukristupa munananta rurashpa kawsanchisapa. Wañushpanchikunapish sieluman rishpanchikuna payllapa munananta rurashunchisapa. Kawsashpanchikuna wañushpanchikunapish Jesukristullapa kanchisapa. <sup>9</sup> Jesukristu wañurkan chaymanta kawsamurkan kawsaptinchikunapish wañuptinchikunapish kamachiwakininchikuna kanapa.

<sup>10</sup> Suknin diya Tata Diospa ñawpakninipi tukuy runakuna rikurinanchikuna tiyan willawananchikunapa allitachu manachu rurashkanchisapa nishpa. Chayrayku ¿imapatí Jesukristuta kreyikmasinchikunata mana alli rurak kananta yuyankichi? ¿Imapatí paykunata mana nimatashina kawankichi? <sup>11</sup> Tata Dioska killkadunpi riman: “Ñukalla kawsak Tata Dios kashpayni rimani: Tukuy runakuna ñawpakninipi kunkurikushpa kuyawankasapa. Ñukallata alabawankasapa.”

<sup>12</sup> Chashna Tata Dios rimaptin allita yachanchisapa suknin diya tukuy rurashkanchikunata Tata Diosta willananchikunata.

*Ama Jesukristuta kreyikmasinchikunata uchallichiypachichu.*

<sup>13</sup> Chayta yachaykashpanchikuna ama sukta sukta washanchashpa yuyaypachichu. Allita yuyaykuypachi allita rurashpa kawsayta ama Jesukristuta kreyikmasinchikunata uchallichinanchikunapa.

<sup>14</sup> Ñuka Jesukristuta kreyik kashpayni allita yachani tukuy laya mikuna allimi mikunanchikunapa. Chaymanta suk kreyikukmasinchikuna yuyansapa suk mikuna mana alli kananta mikunankunapa. Paykunapa chay mikunaka mana allichu.

<sup>15</sup> Tukuy laya mikunata mikuptyinchikuna ichara Jesukristuta kreyikmasinchikuna yuyanmansapa mana allita ruraykananchikunata. Chayta yuyaptinkuna amana chay laya mikunata mikuypachinachu ama paykunata sientichinanchikunapa. Paykunata sientichishpanchikuna manana kuyaykanchisapanachu. Akuychi yuyaypachi paykunarayku Jesukristu wafushkanta. Chayrayku ama munaypachinachu mikunanchikunarayku Jesukristumanta ashunankunapa.

<sup>16</sup> Jesukristuta kreyikmasinchikuna mikunanchikunarayku washanchawaptinchikunaka alli mikuna kaptinpih amana chayta mikuypachinachu. <sup>17</sup> Tata Diospa mandunpi kawsashpanchikuna mana mikunanchikunallatachu mana upyananchikunallatachu yuyashpa kawsananchikuna tiyan. Tata Diospa Espiritun yanapawaptinchikuna allita rurashpalla kushikushpalla sukwan sukwan kuyanakushpalla kawsananchisapa. <sup>18</sup> Chashna Jesukristullata sirvishpa kawsashpanchikuna Tata Diosta kushichinchisapa. Chaypina runamasinchikunapish rimankasapa allita ruraykananchikunata. <sup>19</sup> Chayrayku akuychi munaypachi sukwan sukwan kuyanakushpa kawsayta animuchinakunanchikunapa Jesukristuta ashwanta kreyishpa kawsayta.

<sup>20</sup> Allita yachanchisapa tukuy mikuna alli kananta mikunanchikunapa. Alli kaptinpih ima mikunata mikushpanchikuna ichara Jesukristuta kreyikmasinchikunata uchallichinchimansapa. Chashna kaptinka ama chay mikunata mikuypachichu. <sup>21</sup> Aychata mikushpa vinuta upyashpa suk imakunata rurashpa ichara Jesukristuta kreyikmasinchikunata uchallichinchimansapa. Ama ni pita uchallichinanchikunapa alli kanman ama chayta rurananchikunapa.

<sup>22</sup> Yuyananchikuna tiyan Tata Diospa ñawpakninpi allitachu manachu ruraykanchisapa nishpa. Rurashkanchikuna alli kananta yachashpanchikuna kushikunchisapa.

<sup>23</sup> Ichara manara yachanchimansaparachu suk imata mikushpanchikuna uchallikunchichu manachu nishpa. Chashna mana allita yachashpanchikuna ama mikuypachichu. Mana yachashpanchikuna alli mana alli kananta mikushpanchikunaka uchallikuykanchisapa.

## 15

### *Llaktamasinchikunata yanapananchikuna tiyan.*

<sup>1</sup> Jesukristuta allita kreyishpa kawsashpanchikuna manara allita kreyikkunata kuyashpa yanapananchikuna tiyan. Ama kikinichikunallapa munananchikunata ruraypachichu. <sup>2</sup> Tukuy ñukanchikuna runamasinchikunata kushichishpa allininkunapa yanapananchikuna tiyan ashwan allita Jesukristuta kreyishpa kawsanankunapa.

<sup>3</sup> Jesukristupish mana kikinllapa munanantachu rurarkan. Tata Diosllata kushichtiptin aypa runakuna payta washancharkansapa. Tata Diospa killkadunpi Jesukristupa riman: “A Tata Dios, kanta washanchashushpankuna ñukatapish sufrichiwarkansapa.”

<sup>4</sup> Tata Dios ñawpa alli yachachikukkunata willarkan rimananta kilkanankunapa ñukanchikunata yachachiwananchikunapa. Tata Diospa rimananka kushichiwanchisapa animuchiwananchisapa yachananchikunapa sieluman rinanchikunata paywan kawsak.

<sup>5</sup> Tata Dios animuchiwashpanchikuna sukaman yanapawanchisapa kushikushpalla kawsananchikunapa. Chayrayku munani Tata Dios yanapashunaykichipa sukwan sukwan kuyanakushpa Jesukristu kuyakushkanshina kawsanaykichipa. <sup>6</sup> Chashna sukwan sukwan kuyanakushpa kawsashpaykichi tantalla Jesukristupa Tatan Diosta alabasha kushichinkichi.

*Tata Dios Pabluta willarkan mana judiyu runakunata yachachinankunapa.*

<sup>7</sup> Jesukristu ñukanchikunata chaskiwashkanchikunashina tukuy payta kreyikmasinchikunata kuyashpa chaskinanchikuna tiyan. Paykunata chaskiptinchikuna runakuna yachankasapa Tata Dios kuyakuk kananta.

<sup>8</sup> Mash uyariwaychi. Jesukristu shamurkan judiyukunata yanapanankunapa. Paykunata yanapashpa Tata Dios ñawpa awilunchikunata willashkanshina rurarkan. Chayta kawashpanchikuna yachanchisapa Tata Dios mana llullakushpa tukuy rimashkanta ruranta.

<sup>9</sup> Tata Dios mana judiyu runakunatapish kuyashkankunarayku Jesukristu shamurkan Tata Diosta alabanankunapa. Ñawpa killkadunpi David Tata Diosta willarkan:

“Ñuka mana judiyu runakunata willasha sukaman allima kanaykita. Kantashpayni shutikita alabasha.”

<sup>10</sup> Chaymanta Tata Diospa rimananpi Moises rimarkan:

“Kankuna mana judiyu runakuna, Tata Diospa wambrankunawan tantalla kushikuychi.”

<sup>11</sup> Chaymanta Tata Diospa killkadun riman:

“Tukuy llaktakunapi kawsak runakuna, Tata Diosta alabaychi.”

<sup>12</sup> Chaymanta chay ñawpa yachachikuk Isaiyaspish killkarkan:

“Isayipa mirakninmanta nasinka sinchi kamachikuk runa tukuy llaktakunapi kawsak runakunata kamachinankunapa.

Chay runakuna paypi konfiyakushpa shuyankasapa salvanankunapa.”

<sup>13</sup> Chayrayku animuchiwananchi Tata Diosta roygani kushichishunaykichipa Jesukristuta kreyiptikichi. Roygani Tata Diospa Espiritun yanapashunaykichipa tukuy willashushkaykichita allita kreyinaykichipa.

<sup>14</sup> Wawkinikuna, paninikuna, allita yachani kankuna kuyanakushpa kawsanaykichita. Tata Diospa rimananta allita yachankichi. Allita yachankichi sukwan sukwan animuchinakuyta Jesukristuta ashwan allita kreyinaykichipa. <sup>15</sup> Chayta allita yachaptikichipish kay kartata animukuni killkayta ama yachachishkaynita kunkanaykichipa. Tata Dios kuyawashpa willawashka killkanaynipasapa. <sup>16</sup> Ñukaka Jesukristu salvawananchikunata yachachikuykani mana judiyu runakunapish payta kreyinankunapa. Paykuna Jesukristuta kreyiptinkuna Tata Diospa Espiritun yanapansapa allita rurashpa kawsanankunapa. Chashna allita rurashpa kawsaptinkuna ñuka saserdoteslina kashpa paykunata suk allima ofrendatashina Tata Diosta kunisapa.

<sup>17</sup> Jesukristuta kreyishpa kawsashpayni Tata Diosta sirvishpa sukaman kushikuni. <sup>18</sup> Mana animukunichu kikinimanta rurashkaynita parlachikuyta. Jesukristu yanapawaptin mana judiyu runakunata yachachishkaynillata parlachikuni. Allita yachachikuptini allita rurashpa kawsaptini aypa mana judiyu runakuna Tata Diosta kasushpa kawsashkasapa. <sup>19</sup> Tata Diospa Espiritun yanapawaptin aypa almirana milagrukunata rurashkani. Chashnalla Jerusalem llaktamanta Iliria partikaman tukuy maypi Jesukristu salvawananchikunata yachachikuypi purishkani. <sup>20</sup> Manara ni pi Jesukristu salvakuk kananta yachachikushkankuna llaktakunapi munani yachachikuyta ama chikan yachachikushkanpi yachachikunaynipa. <sup>21</sup> Tata Diospa killkadun rimananshina:

“Mana ni suk kuti Tata Diospa rimananta uyarishka runakuna uyarinkasapa.

Tata Dios salvanankunata yachankasapa.”

*Pablu yuyarkan Roma llaktaman riyta.*

<sup>22</sup> Aypa llaktakunapi yachachikushkaynirayku sukaman rinayashpaynipish manara atipashkanirachu riyta kawaknikichi. <sup>23</sup> Kunanka ñami tukuchashkanina kay llaktakunapi yachachikuyta. Aypa watakunata yuyashkani riyta kawaknikichi. <sup>24</sup> Chayrayku España partiman rishpayni munani kankunawan kushikushpa suk tiemputa kipariyta. Chaymanta munani yanapawanaykichipa España partiman rinaynipa.

<sup>25</sup> Manara kankunaman rishpaynira Jerusalem llaktaman risha Jesukristuta kreyikmasinchikunapa suk ofrendata apashpa.

<sup>26</sup> Kay Masedonia partipi Akaya partipi wawkinchikuna munansapa Jerusalem llaktapi mana nimayuk Jesukristuta kreyikmasinkunata yanapayta. Chayrayku kinkuna munashpa yuyaykushkasapa suk ofrendata kachayta. <sup>27</sup> Jesukristuta kreyik judiyukuna mana judiyu runakunata Tata Diospa rimananta yachachirkansapa. Chayrayku chay mana judiyu runakuna Jesukristuta kreyik judiyukunata yanapanankuna tiyan. Chayrayku paykuna sukaman munashpa ofrendata kachashpankuna allita rurashkasapa. <sup>28</sup> Ñuka chay ofrendakunata apashkayniwasha atipasha España partiman riyta. Chayman rishpayni kankunawan suk tiemputa kparisha. <sup>29</sup> Allita yachani kankunaman riptini Jesukristu sukaman tukuy layapi yanapawananta.

<sup>30</sup> Wawkinikuna, paninikuna, Kankuna Señorninchi Jesukristuta sukaman kuyankichi. Tata Diospa Espiritun yanapawanchisapa kuyananchikunapa. Chayrayku roygaykichi yanapawanaykichipa Tata Diosta sukaman ñukapa roygashpa. <sup>31</sup> Tata Diosta roygaychi Judea partipi mana Jesukristuta kreyik runakunamanta kuydawanapa. Roygaychi Jerusalemni kreyikukmasinchikuna apanayni ofrendata kushikushpa chaskinankunapa. <sup>32</sup> Roygaychi Tata Dios munaptin kushikushpa kankunapi chayanaynipa chaypi samanaynipa. <sup>33</sup> Munani kushichikuk Tata Diosninchi tukuy kankunawan kananpa. Chashna kachun.

<sup>1</sup> Chaymanta willaykichi paninchi Febe Jesukristuta allita kreyishkanta. Payka Senkrea llaktapi Jesukristuta kreyikukkunapa diyakon-isami. Utka rinka kawashuknikichi. <sup>2</sup> Jesukristuta kreyikmasinchikunata chaskinanchikunashina chay paninchitapish kushikushpa chaskiychi. Payka kreyikukmasinchikunata sukaman yanapashka. Ñukatapish sukaman yanapawashka. Chayrayku ima munananpi yanapaychi.

<sup>3</sup> Rimachipaychi Jesukristupa rimananta yachachikuyta yanapawak paninchi Prislata kusan Akilasta. <sup>4</sup> Paykunami ñukarayku yaka wañurkansapa. Chayrayku sukaman paykunata agradesini. Mana ñukallachu agradesini. Mana judiyu wawkinchikunapish sukaman agradesinsapa. <sup>5</sup> Prislapa Akilaspas wasinpi tukuy tantanakuk wawkinchikunata paninchikunata rimachipaychi. Munanayni wawkini Epenetotapish rimachipaychi. Asia partipi manara ni pi Jesukristuta kreyik tiyaptinra payka kreyirkan.

<sup>6</sup> Rimachipaychi paninchi Mariyata. Paymi sukaman trabajashpa kankunata yanapashushkankichi. <sup>7</sup> Rimachipaychi llaktamasinikuna Andronikota Juniasta. Paykunaka karseladumasinikuna karkansapa. Jesukristupa disipulunkuna paykunata sukaman kuyansapa. Paykunaka ñukamanta ñawpakta Jesukristuta kreyirkansapa.

<sup>8</sup> Chaymantapish rimachipaychi Jesukristuta kreyik kuyanayni wawkini Ampliatota. <sup>9</sup> Rimachipaychi Jesukristupa rimananta yachachikukmasini Urbanota. Rimachipaychi munanayni wawkinchi Estakista. <sup>10</sup> Rimachipaychi wawkinchi Apelesta. Payka sukaman sufrishpapish Jesukristuta kreyishpa kawsan. Rimachipaychi wawkinchi Aristobulospa familyankunata.

<sup>11</sup> Rimachipaychi llaktamasini Herodionta. Rimachipaychi Señorninchi Jesukristuta kreyik Narsisopa familyankunata. <sup>12</sup> Rimachipaychi paninchi Trifenata paninchi Trifosata. Paykunaka Señorninchita sirvishpa trabajaykansapa. Rimachipaychi kuyanayni paninchi Persidata. Paypish Señorninchita sukaman sirvishpa trabajashka. <sup>13</sup> Rimachipaychi sukaman alli yachak alli rurak wawkinchi Rufota. Paypa mamantapish rimachipaychi. Payka mamaynishinami kuyawashka.

<sup>14</sup> Rimachipaychi wawkinchi Asinkritota, wawkinchi Flegontesta, wawkinchi Hermesta, wawkinchi Patrobasta, wawkinchi Hermesta, tukuy paykunawan kakkunata. <sup>15</sup> Rimachipaychi wawkinchi Filologota, paninchi Juliata, wawkinchi Nereota, paypa panintapish. Rimachipaychi chay wawkinchi Olimpasta. Rimachipaychi tukuy paykunawan tantanakuk wawkinchikunata.

<sup>16</sup> Sukwan sukwan kushikushpa rimachinakuychi. Tukuy kaypi Jesukristuta kreyik kankunatapish rimachishunkichi.

<sup>17</sup> Wawkinikuna, paninikuna, mash allita uyariwaychi. Suk runakuna alli yachachishkaynikunamanta chikan layata yachachikunsapa. Kankuna allita Jesukristuta kreyishpa kawsashkaykichimanta anchuchishunayashpaykichi uchallichishunayankichi. Chay laya runakunamanta ashuychi. <sup>18</sup> Paykunaka mana Señorninchi Jesukristutachu sirvinsapa. Kikinkunapa mana alli munanankunallata ruransapa. Allipi tukushpa alli yachachikukshina mana kuskanpi aynikuy yachak runakunata llullachinsapa.



<sup>19</sup> Tukuy runakuna yachansapa kankuna allita Jesukristuta kreyishpa kawsanaykichita. Chayrayku sukaman kushikuni. Munani yachanaykichipa allillata rurayta. <sup>20</sup> Kushichiwakninchi Tata Dios utkana yanapashunkichi kamachikuk supay Satanasta saru saru ruranaykichipa. Munani Señorninchi Jesukristu llakichishushpaykichi yanapashunaykichipa.

<sup>21</sup> Wawkinchi Timoteo Tata Diospa rimananta yachachikukmasini rimachishunkichi. Llaktamasinikuna Lusianowan Jason Sosipaterpish rimachishunkichi.

<sup>22</sup> Nuka Tersio wawkinchi Pablupa killkakuknin kashpayni kay kartata killkashpayni Señorninchita kreyikmasinikunata rimachiykichi.

<sup>23</sup> Wawkinchi Kayo rimachishunkichi. Paypa wasinpi kawsaykani. Payka tukuy Jesukristuta kreyikkunata wasinpi kushikushpa chaskinsapa. Rimachishunkichi kay llaktapa kullki wakaychak Erasto. Rimachishunkichi wawkinchi Kuartu.

<sup>24</sup> Munani Señorninchi Jesukristu tukuy kankunata yanapashunaykichipa. Chashna kachun.

*Pablu yachachikushkanta tukuchan.*

<sup>25</sup> Akuychi Tata Diosta alabaypachi. Paymi atipan yanapawayninchikunata mana shaykushpa Jesukristuta allita kreyishpa kawsananchikunapa. Ñawpamantapacha Tata Dios yuyarkan salvawayninchikunata. Chashna yuyashpawpish manara ni pita entiendichirkansaparachu imashnami salvawashunchisapa nishpa. Kunanka ñami entiendichiwashkanchisapana Jesukristu wañushkanrayku salvawananchikunata. Chayta yachachikuni.

<sup>26</sup> Mana tukuy niyuk Tata Diosninchika ñawpa alli yachachikukunata willarkansapa killkanankunapa salvawananchikuna runa shamunanta. Kunanka Tata Dios ñami tukuy partipi kawsak runakunata yuyayninta entiendichishkasapana tukuy runakuna Jesukristuta kreyishpa kasushpa kawsanankunapa.

<sup>27</sup> Tata Diosninchika alli yachakmi. Paylla tukuy layata yachan. Chayrayku Jesukristuta kreyishpanchikuna akuychi Tata Diosta alabaypachi. Chashna kachun.

Chayllata killkashkaykichi.

## 1 KORINTIOS PABLU KORINTO LLAKTAPI KREYIKUKMASINKUNATA KILLKARKAN

*Pablu Korinto llaktapi Jesukristuta kreyikmasinkunata rimachin.*

<sup>1</sup> Tata Dios munaptin Jesukristu ñuka Pabluta akllawashka rimananta yachachikunaynipa. Kaypi ñukawan tantalla yanapawak wawkinchi Sostenes. <sup>2</sup> Kankuna chay Korinto llaktapi Tata Diosta kuyakmasinikuna kaptikichi ñuka Pablu wawkinchi Sosteneswan kay kartata killkaykaykichi. Kankuna Jesukristuta kreyishpa kawsaptikichi Tata Dios akllashushkankichi paypa wambrankuna kanaykichipa allita rurashpa kawsanaykichipa. Chaymanta maypipish kaptin Jesukristuta kuyak runakunata killkaykani. Jesukristu ñukanchikunata paykunata kamachiwanchisapa. <sup>3</sup> Munani Tata Diosninchi Señorninchi Jesukristuwan kankunata sukaman tukuy layapi yanapashunaykichipa kushichishunaykichipa.

*Pablu Tata Diosta agradezin Korinto llaktapi kreyikuk runakunata yanapatin.*

<sup>4</sup> Kankuna Jesukristuwan tantalla kawsaptikichi Tata Dios sukaman yanapashuykankichi. Chayrayku payta agradezini.

<sup>5</sup> Kankuna Jesukristuta kreyishpa kawsaptikichi Tata Dios sukaman yanapashushkankichi rimananta entiendishpa allita rimashpa yachachikunaykichipa. <sup>6</sup> Chashnamanta ñukaykuna Jesukristu salvawananchikunata yachachiptinikuna kankuna allita kreyishkankichi. <sup>7</sup> Chashna kreyikushpaykichi Señorninchi Jesukristu shamunanta shuyaptikichi Tata Dios atipachishunkichi alli ruranakunata rurashpa kawsanaykichipa. <sup>8</sup> Allpa tukunan diyakaman Tata Dios yanapashunkichi sinchikushpa allita rurashpa kawsanaykichipa. Chaymanta Jesukristu shamuptin mana ni pi chatashunkichichu. <sup>9</sup> Tata Dios willawashkanchikunata ruranka. Chayrayku kayawashkanchisapa wambran Señorninchi Jesukristuwan kuyanakushpa kawsananchikunapa.

*Pablu yachachikun ama chikninakushpa ashuchinakunankunapa.*

<sup>10-11</sup> Wawkinikuna, paninikuna, Kloepa wasinmanta suk runa willawashkasapa kankuna chikninakushpa kawsayanaykichita. Chayrayku Señorninchi Jesukristupa shutinpi roygaykichi tukuy Jesukristuta kreyikmasikichiwan kuyanakushpa yanapanakushpa kawsanaykichipa. Amana chikninakushpa ayninakushpa kawsaychinachu. <sup>12</sup> Kankuna manashi allitachu parlankichi. Sukkuna rimankichi: “Ñuka Pablupa yachachikunanta kreyini.” Sukkuna rimankichi: “Ñuka Apolospa yachachikunanta kreyini.” Sukkuna rimankichi: “Ñuka Pedrupa yachachikunanta kreyini.” Sukkuna rimankichi: “Ñuka Jesukristupa yachachikunanta kreyini.”

<sup>13</sup> Chashna rimashpaykichi mana kuskatachu rimaykankichi. Jesukristuka manami patumaduchu kashka. Manami ñukachu suk kruspi chakatadu kashkani kankunata salvanaynikunapa. Manami ñukapa shutinipichu bawtisakushkankichi. <sup>14</sup> Ñukaka wawkinchi

Krispollata Kayollata bawtisashkani. Tata Diosta agradesini paykunamanta mana ni suk kankunata bawtisashkaynirayku. <sup>15</sup> Chayrayku mana atipankichichu rimayta ñukapa shutinipi bawtisadu kanaykichita. <sup>16</sup> Ariya Estefanaspa familyankunatapish bawtisashkani. Paykunallata yuyani bawtisashkaynita. <sup>17</sup> Jesukristuka kachamuwashka salvakuk kananta yachachikunaynillapa. Mana bawtisanaynipachu kachamuwashka. Mana runakunapa yachanankunatachu yachachishkaykichi. Runakunallapa yachanankunata yachachikuptinika Jesukristu kruspi wañushkanta mana kreyinmansapachu.

*Tukuy runakunapa yachananmanta Tata Diospa yachanan ashwan allimami.*

<sup>18</sup> Ñukanchikuna Jesukristu salvawananchikunapa kruspi wañushkanta yachachikuptinchikuna tukuy kastiguman rik runakuna rimansapa llullakunanchikunata. Chaykamanka ñukanchikuna uchanchikunamanta salvadu kashpanchikuna yachanchisapa Jesukristu kruspi wañushkanrayku Tata Dios atipananta salvawayninchikunata.

<sup>19</sup> Tata Dios killkadunpi willawanchisapa: “Ñukaka yachaysapa runakunapa yachanankunata kulluchisha. Yuyayninkunata waklichisha.”

<sup>20</sup> Tukuy chay yachaysapakunapa, tukuy chay yachachikuk runakunapa, tukuy chay rimay shimikunapa yachanankunaka mana nimachu. Tata Dios yachachiwashkanchisapa tukuy paykunapa yuyayninkuna yachanankuna mana nima kananta. <sup>21</sup> Tata Dios alli yachak kashpa yacharkan mana ni suk runa yachaysapa kashpapish kikinllamanta payta riksinanta. Runakuna yachachikunaynikuna llulla kananta rimaptinkunapish Tata Dios munarkan rimananta kreyik runakunallata salvaysapata.

<sup>22</sup> Judiyu runakuna munansapa ñukanchikuna almirana ruranakunata rurananchikunapa chayta kawashpara kreyinankunapa. Mana judiyu runakuna yachanankunallata kreyishpa yuyansapa Jesukristupa rimanan llulla kananta. <sup>23</sup> Ñukanchikuna yachachikunchisapa Jesukristu Tata Diosmanta shamudu runa kashpa kruspi wañushkanta salvawananchikunapa. Chashna yachachikuptinchikuna judiyu runakuna yuyansapa yachachikunanchikuna millanapa laya kananta. Mana judiyu runakuna rimansapa llulla kananta.

<sup>24</sup> Tata Dios tukuy laya atipak kashpa Jesukristu wañushkanrayku atipan tukuy payta kreyik runakunata salvawayninchikunata judiyu mana judiyu kaptinchikunapish. Jesukristu ñukanchikunapi kawsashpa allimata yachachiwanchisapa allita rurashpa kawsananchikunapa. <sup>25</sup> Runakuna alli yachak yuyanakushpa rimansapa Jesukristu salvawananchikunapa wañushkan llulla kananta. Chashna rimaptinkunapish Tata Dioska paykunamanta sukaman ashwan alli yachakmi. Paykuna rimansapa Jesukristu wañushka kaptin mana nima atipak kananta. Chashna rimaptinkunapish Tata Dioska tukuy paykunamanta ashwan sinchi atipakmi.

<sup>26</sup> Wawkinikuna, paninikuna, yuyaychi mana aypa yachaysapa runakuna kanaykichita. Mana aypa kamachikuy yachak runakuna kankichi. Mana aypa kullkiyukchu kankichi. Mana chay laya kaykaptikichi Tata Dios akllashushkankichi. <sup>27</sup> Kankuna mana yachaysapa

runakuna kaykaptikichi Tata Dios akllashushkankichi chay kikinkuna yachaysapa yuyanaku runakunata pinkachinaykichipa. Mana kamachikuy yachak runakuna kaykaptikichi Tata Dios akllashushkankichi chay kamachikuk runakunata pinkachinaykichipa.

<sup>28</sup> Tukuy mana Tata Diosta kreyik runakuna washanchawaptinchikunapish mana munawaptinchikunapish Tata Dios akllawashkanchisapa. Ñukanchikuna mana nimapa paykunapa kaptinchikunapish Tata Dios akllawashkanchisapa kikinlla kreyinakuk runakunata kawachinanchikunapa mana yachak kanankunata. <sup>29</sup> Tata Dios akllawashkanchikunarayku mana ni pi atipankasapachu alabanakushpa payta willayta yachaysapa kanankunata.

<sup>30</sup> Kikin Tata Dios salvawashkanchisapa Jesukristuwan tantalla kawsananchikunapa. Chashna Jesukristuwan tantalla kawsaptinchikuna payka yachachiwanchisapa Tata Diospa rimananta entiendinchikunapa. Tukuy uchanchikunamanta perdonawashpanchikuna yanapawanchisapa paypa munananta rurashpa kawsananchikunapa. Ñawpa mana alli rurashkanchikunamanta salvawanchisapa amana uchallikushpa kawsananchikunapa.

<sup>31</sup> Chashnashina Tata Diospa killkadunpi willawanchisapa: “Kankuna alabanakunayashpaykichi Señorninchita riksishkaykichirayku alabanakuychi.”

## 2

*Pablu Jesukristu salvawananchikunata yachachikun.*

<sup>1</sup> Wawkinikuna, paninikuna, ñuka Tata Diospa rimananta kankunata yachachishpayni manami yuyaysapa yachaysapa runashinachu yachachishkaykichi. <sup>2</sup> Kankunawan kawsashpayni sukaman allita yuyarkani yachachiynikichita Jesukristu suk kruspi wañushkanta uchanchikunamanta salvawananchikunapa. Chayllata yachachishkaykichi. Mana chikan layatachu yachachishkaykichi. <sup>3</sup> Manchakushpa chukchukushpa yachachishkaykichi. Mallinakurkani mana atipanaynita allita yachachikuyta.

<sup>4</sup> Tata Diospa Espiritun yanapawaptin yachachishkaykichi. Mana sukaman yachaysapa runashinachu yachachishkaykichi. <sup>5</sup> Munarkani yachanaykichipa Tata Dios sukaman alli atipak kananta payllata kreyinaykichipa. Mana munarkanichu chay sukaman yachaysapa runakunapa rimanankunata kreyinaykichipa.

*Tata Diospa Espiritun yachachiwanchisapa.*

<sup>6</sup> Chashna munashpaynipish kankuna Tata Diosta allita kreyiyta yachaptikichi ashwan ashwanta Tata Diospa yachananta yachachiykaykichi. Manami runakunallapa nima kamachikuk runakunallapa yachachikunankunallatachu yachachiykichi. Paykunaka utkami chinkansapa.

<sup>7</sup> Tata Dios manara kay allpata rurashpara yuyarkan salvawayninchikunata sielupi kushikushpa paywan tantalla kawsananchikunapa. Kunankaman Tata Diospa yuyashkanta manara ni pi yachashkarachu. Ñukaka paypa yuyayninta yachachiykaykichi. <sup>8</sup> Kay allpapi kamachikuk

runakuna mana Tata Diospa yuyashkanta entiendirkansapachu. Entiendishka kashpankunaka sukaman alli kamachiwakininchikuna Jesukristutaka mana kruspi chakatachinmansapachu karkan.

<sup>9</sup> Tata Diospa killkadunpi willawanchisapa:

“Tata Dios sukaman allimakunata rurashka payta kuyak runakunapa. Mana ni suk runa chay allima rurashkanta kawashkachu nima uyarishkachu nima yuyashkachu.”

<sup>10</sup> Ñukanchikuna chaykunata entiendinchisapa Tata Diospa Espiritun tukuy Tata Diospa yuyayninta entiendichiwaptinchikuna.

<sup>11</sup> Ñukanchikunalla yuyayninchikunata yachanchisapa. Mana ni pi yuyayninchikunata yachanchu. Chashnashina Tata Diospa Espiritunllami yuyayninta yachan. Mana ni pi paypa yuyayninta yachanchu.

<sup>12</sup> Tata Dioska mana runakunapa yuyayninkunatachu yachachiwanchisapa. Kuyawashpanchikuna Espiritunta kachamurkan paypa allima yuyayninta yachachiwananchikunapa. <sup>13</sup> Tata Diospa Espiritun yachachiwaptinchikuna suk runakunata yachachinchisapa. Mana kikinichikunapa yachashkanchikunatachu yachachikunchisapa. Tata Diosta kreyik runakunallata paypa yuyayninta yachachinchisapa.

<sup>14</sup> Chay mana Tata Diosta kreyik runakuna paypa Espiritunpa yachachikunanta mana atipansapachu entiendiyta. Rimansapa llulla kananta. Tata Diosta kreyik runakunalla atipansapa entiendiyta.

<sup>15</sup> Chaymanta Tata Diospa Espiritun yanapawaptinchikuna atipanchisapa paypa yuyayninta entiendiyta. Chashna Tata Diospa yuyayninta entiendiptinchikuna chay mana Tata Diosta kreyik runakuna mana atipansapachu entiendiywayninchikunata. <sup>16</sup> Tata Diospa killkadunpi willawanchisapa: “Mana ni pi Tata Diospa yuyayninta entiendinchu. Mana ni pi Tata Diosta yachachinchu.” Chashna Tata Dios killkadunpi rimaptin paypa Espiritun Jesukristupa yuyayninta entiendichiwanchisapa.

### 3

*Pablu yachachiwanchisapa Jesukristullata kasunanchikunapa.*

<sup>1</sup> Wawkinikuna, paninikuna, kankuna Jesukristuta kreyik runakuna kashpaykichipish manara allitarachu paypa yachachikunanta entiendinkichi. Taksha wambrakunashinallara kankichi. Manara Tata Diospa Espiritunta allitarachu kasuykankichi. Chayrayku manara atipashkanirachu allita yachachiynikichita. <sup>2</sup> Tata Diospa rimananka iden alli mikunashinami. Kankuna manara chay alli mikunata atipashkankichirachu mikuyta. Iden ñuñukuykak wambrillukunashinara kashkankichi. Tata Diospa rimanan manara allitarachu entiendishkankichi. Chayrayku entiendinaykichi layallata yachachishkaykichi. Kunankaman chay layalla kankichi.

<sup>3</sup> Kankuna kikikichillapa munanaykichita rurashpa ayninakushpa yuyanakushpa chikninakushpa kawsaykankichi. Chashna kawsaykashpaykichi Jesukristuta mana kreyik runakunashinalla kawsankichi. <sup>4</sup> Sukkuna rimaykankichi ñukallata kreyiwanaykichita. Suk kankuna rimankichi Apolosllata kreyinaykichita. Chashna rimashpaykichi kikikichillapa munanaykichita ruraykankichi. <sup>5</sup> Ñuka Apoloswan kikinikunamanta mana nimachu kanisapa. Tata Dios ñukaykunata kachamuwashkasapa paypa rimananta

yachachikunaynikunapa. Chashna yachachikuptinikuna kankuna Jesukristuta kreyishkankichi.

<sup>6</sup> Ñuka Pablu murukunata tarpukshina kankunata yachachishkaykichi. Chaymanta wawkinchi Apoloska tarpudu murukunata yakuchakshina yachachishushkankichi. Chaymanta Tata Diosllami murukunata wiñachikshina rimananta entiendichishunkichi. <sup>7</sup> Ñuka tarpukuk runashina kashpayni mana nimachu kani. Apolospish murukunata yakuchak runashina kashpa mana nimachu. Tata Diosllami murukunata wiñachin. Chayrayku payllata kasunaykichi tiyan.

<sup>8</sup> Ñuka tarpukuk runashina kashpayni Apolos murukunata yakuchak runashina kashpa paktalla trabajanisapa. Chashna ishkantinikuna Tata Diospa trabajaptinikuna paytapish ñukatapish pagarawankasapa. <sup>9</sup> Ñuka Apoloswan paktalla Tata Diospa chakranpi trabajaykanisapa. Kankunaka Tata Diospa tarpuchishkan chakranshina kankichi.

Chaymanta Tata Diospa wasinshina kankichi. <sup>10</sup> Tata Dios yachachiwaptin ñukaka kankunata allita yachachishpayni wasi kallarinanta churakshinami kani. Suk runakuna kallarithkayni wasinta armansapa. Ñukaka kallarithkani yachachiyunikichita. Sukkuna yachachikuyki katinsapa. Tukuy yachachikuk runa yuyanan tiyan imashnami allita yachachikunka nishpa. <sup>11</sup> Chay Tata Diospa wasinpa kallarinanka Jesukristumi. Mana ni pi suk chikan kallarinanta atipanchu churayta.

<sup>12</sup> Suk alli yachachikuk runakuna chay wasi kallarinanpi kurimanta kullkimanta allima rumikunamanta chay Tata Diospa wasinta ruransapa. Suk mana alli yachachikuk runakuna kaspimanta ukshamanta pintumanta Tata Diospa wasinta ruransapa. <sup>13</sup> Jesukristu kashkan shamuptin tukuy kaspimanta, ukshamanta, pintumanta ruradu wasikuna rupankasapa. Tukuy kurimanta kullkimanta allima rumikunamanta ruradu wasikuna mana rupankasapachu. Jesukristu kashkan shamushpa willawashunchisapa pikunami mana allita rurashkanchisapa pikunami allita rurashkanchisapa nishpa. <sup>14</sup> Chay rurashkanchikuna wasi mana rupaptin Tata Dios premyunchikunata kuwanchisapa. <sup>15</sup> Chaymanta rurashkanchikuna wasi rupaptin chay ninamanta kishpishpa mana nimayuk kiparishunchisapa.

<sup>16</sup> ¿Manachu yachankichi kankuna Tata Diospa wasinshina kanaykichita? ¿Manachu yachankichi Tata Diospa Espiritun kankunapi kawsananta? <sup>17</sup> Chaymanta suk runakuna Tata Diospa wasinta kulluchinayansapa. Kankuna Tata Diospa wasin kaptikichi chay runakuna mana allita yachachishushpaykichi urmachishunayaykankichi. Kankuna Tata Diosllapa wasin kankichi. Chayrayku chay mana alli yachachikuk runakuna urmachishuptikichika Tata Dios paykunata kulluchinankuna tiyan.

<sup>18</sup> Ama kikikichilla llullachinakuychichu. Kankuna runakunallapa yachanankunata yachashpaykichi mana nima yachakshina yuyanakyuchi Tata Diospa yachananta allita yachanaykichipa. <sup>19</sup> Tata Dioska riman runakunapa yachanankuna mana nima kananta. Paypa kilkadunpi willawanchisapa: “Tata Dios yachaysapa runakunata chay yachanankunallawan pantachichin wakllichinakunankunapa.” <sup>20</sup> Tata Diospa killkadun kashkan willawanchisapa: “Tata Dios yachan tukuy yachaysapa runakunapa yuyaynikuna llulla kananta.”

21 Chayrayku ama alabanakuychichu alli kanaykichita suk yachachikuk runallata katishpaykichi. Tukuy Tata Diospa alli yachachikukkunaka kankunapami. 22 Ñukapish Apolospish Pedrupish yanapaknikichimi kanisapa. Tata Dios kay allpapi tukuy laya tiyakta kuwashkanchisapa. Kawsapinchikunapish wañuptinchikunapish kunanmantapacha tukuy tiempukaman Tata Dioska yanapawashunchisapa. 23 Tukuy ñukanchikunami Jesukristupa kanchisapa. Jesukristupish Tata Diospami. Chayrayku tukuy laya tiyak allininchikunapa.

## 4

*Pablu wawkinkunata yachachinsapa tukuy Tata Diospa yachachikuk runakunata kuyanankunapa.*

1 Jesukristu ñukata Apolosta Pedruta kachamuwashkasapa manara ni pi yachashkan Tata Diospa yuyayninkunata entiendichinaynikunapa. Chayrayku yuyaychi ñukaykuna Jesukristupa yanapakninkunalla kanaynikunata. 2 Ñukaykuna tukuy Tata Dios willawashkankunata kuskata yachachikunaynikuna tiyan tukuy runakuna yachanankunapa yachachikunaynikuna alli kananta.

3 Kankuna allita mana allita yachachikuptini yuyawaptikichipish ñukapa mana nimananchu. Suk kamachikuk runakuna imapipish yuyawaptinkuna mana nimananchu. Nima kikini yuyanakunichu allitachu manachu rurashkani nishpa. 4 Ariya yuyanakuni allillata rurashkaynita. Chashna yuyanakushpaynispish mana rimashachu mana uchayuk kanaynita. Ichará Tata Dios yachan suk mana alli rurashkaynita. Paylla riman alli mana alli rurashkaynita.

5 Señorninchi Jesukristu shamushpa tukuy tutayadupi yuyashkanchikunata rurashkanchikunata surkumunka luspri rikurinapa. Tukuy yuyashkanchikunata tukuy rurashkanchikunata yachashpa willawashunchisapa allitachu rurashkanchisapa manachu nishpa. Chaymanta rurashkanchikuna alli kaptin alabawashunchisapa. Chayrayku manara Jesukristu shamuptinra amana ni pita chatashpa yuyashpa kawsaychinachu.

6 Wawkinikuna, paninikuna, ñuka allinikichipa yachachiykaykichi ama rimanaykichipa ñukallata Apolosllata kreyiwanaykichita. Chayta yachachishkaykichi yachakunaykichipa Tata Diospa rimananllata kasushpa kawsanaykichipa ama suk runakunallata kasushpa kawsanaykichipa. Ama kreyinakushpa rimaychichu suk yachachikuk runata munanaykichita sukninta mana munanaykichita. 7 Kankuna mana sukkunamanta ashwan alli yachakchu kankichi. Tata Diosllami tukuy yachanaykichita kushushkankichi. Tata Dios mana yanapashuptikichika mana atipankichimanchu nimata rurayta nimata yachayta. Chayrayku ¿imapati kreyinakunkichi alli yachak kanaykichita?

8 Kankuna kikikichilla yuyanakunkichi tukuy layata yachanaykichita. Yuyanakunkichi tukuy layayuk kanaykichita. Yuyanakunkichi ñukaykunamanta ashwan alli kamachikuk alli yachak runakuna kanaykichita. Ñuka munayman kamachikukkuna kanaykichipa ñukaykuna kankunawan tantalla kamachikunanchikunapa. 9 Ñukaykuna Tata Diospa rimananta yachachikuk kaykashpaynikuna mana chashnachu yuyanakunisapa. Yuyanakunisapa Tata Dios

churawashkankunata tukuy pimanta mana munadu washerushina kanaynikunapa maypipish kaptin wañunaynikunapa. Tukuy runakuna angelkunapish ñukaykunata suk pukllanakunapishina kawawansapa yachanankunapa allitachu manachu Tata Diosta kasushpa kawsaykanaynikunata.

<sup>10</sup> Ñukaykuna Jesukristuta kreyishpa kuyashpa kawsaptinikuna suk runakuna rimansapa mana nima yachak kanaynikunata. Chaykamanka kankuna Jesukristuta kreyishpa kawsashpaykichi rimankichi sukaman alli yachak kanaykichita. Ñukaykuna mana nimata atipanishpachu rurayta. Chaykamanka kankuna tukuy laya atipak kankichi. Runakuna ñukaykunata mana munawansapachu. Kankunata allita munashunkichi.

<sup>11</sup> Kunankaman ñukaykuna yarkaymanta yakumanta mana alli llachapayuk kashpaynikuna purinisapa. Suk runakuna sufrichiwansapa. Mana nima wasinikuna tiyawansapachu. <sup>12</sup> Makinikunawan sukaman trabajashpaynikuna shaykunisapa. Suk runakuna yuyawashpa rabyachiwaptinkunapish allita kuyashpalla ayninisapa. Runakuna chikniwashpa padesichiwaptinkunapish mana nimata rimanisapachu. <sup>13</sup> Mana alli kanaynikunata rimaptinkunapish paykunata allita kuyashpalla parlachinisapa. Kunankaman kawawansapa susya wishchudutashina usuykak runakunatahina.

<sup>14</sup> Kankuna munanayni wambraynikunashina kaptikichi allita yachachiykaykichi. Mana pinkachinayashpachu killkaykaykichi.

<sup>15</sup> Yachachishkaykichi Jesukristu mana alli rurashkanchikunamanta perdonawananchikunata. Chashna yachachiptinikuna Jesukristuta kreyiykankichi. Chayrayku ñukaka iden tataykichishina kani. Kankunapa chunka waranka alli yachachishuknikichi tiyapushuptikichipish ñukallami tataykichishina kani. <sup>16</sup> Chayrayku sukaman roygaykichi ñuka allita rurashpa kawsashkaynishina kankunapish allita rurashpa kawsaychi.

<sup>17</sup> Chayrayku alli yachachikuk munanayni wambrayni Timoteota kankunaman kachashkani. Paymi willashunkichi imashnami ñuka allita rurashpa Jesukristuta kreyishpa kawsaykani nishpa. Yachachishunkichi tukuy purishkayni llaktakunapi tukuy Tata Diosta kreyikkunata yachachishkaynikunata.

<sup>18</sup> Kankunamanta sukkuna alabanakushpaykichi yuyankichi mana rinaynitana pasyaynikichi. <sup>19</sup> Chashna yuyaptikichipish Tata Dios munaptinka utka risha pasyaynikichi. Chaypina kawasha chay kikinkunallapa yuyaynikunapi alabanakuk wawkinchikunata yachanaynipa allitachu manachu ruraykansapa nishpa. <sup>20</sup> Tata Dios sinchita yanapashuptikichi paypa mandunpi kawsankichi. Mana rimashpallachu paypa mandunpi kawsankichi. <sup>21</sup> Kankunata pasyak riptini ¿imata ruraynipatí munankichi? ¿Piñakushpa kastiganaynitachu munankichi? ¿Kushikushpalla allillapi yachachinaynitachu munankichi?

## 5

*Pablu yachachikun suk mana alli rurak runata karkunankunapa.*

<sup>1</sup> Yachashkani suk wawkikichi madraschanta apishkanta warmin kananpa. Ñuka sukaman llakini chayta yachashpa. Tata Diosta mana kreyik runakuna chay laya mana allita mana nima ruransapachu.



<sup>2</sup> Chay wawkikichi chayta rurashkanrayku sukaman llakinkichiman karkan. Llakinaykichi kaptin alli kawsakshina alabanakunkichi. Chay mana alli rurak wawkikichita willanaykichi tiyan Tata Diospa wasinman amana rinanpa kankunawan tantanakuk.

<sup>3</sup> Ñuka kankunaman manara rishpaynipish sukaman kuyashpalla yuyaykaykichi. Señorinchi Jesukristu kachamuwashka kaptin ñami willashkaykichina chay sakra mana alli rurak wawkikichita kastiganaykichipa. <sup>4</sup> Munani tantanakunaykichipa chay wawkikichipa mana alli rurashkanta parlanaykichipa. Chashna tantanakuptikichi ñuka sukaman yuyashkaykichi. Señorinchi Jesukristupish kankunawan kashpa yanapashunkichi.

<sup>5</sup> Chaypi tantanakushpaykichi chay mana alli rurak wawkikichita karkuychi supaypa munananta rurashpa kawsananpa. Ichara chashnamanta wananman amana chay laya mana alli ruranata rurananpa. Chashna wanashpa allita rurayta yachakuptin Señorinchi Jesukristu kashkan shamushpa uchankunamanta salvanka. <sup>6</sup> Kankuna chay wawkikichita manara karkushpaykichira ama rimaychichu alli rurak runakuna kanaykichita.

Suk rimanata rimanchisapa: “Suk tipi lewaduralla aypa machkata punkichin.” <sup>7</sup> Chayrayku chay mana alli rurak wawkikichi lewadurashina kaptin karkuychi suk wawkikichi ama yuyanankunapa payshina mana allita rurayta. Chay runata karkushpaykichi suk mana lewadurayuk panshina kankichi.

Chayraykuna Tata Dioska Señorinchi Jesukristuta kachamurkan Paskua fiestapi suk ovejapa wawanshina wañunanpa tukuy mana alli rurashkanchikunamanta perdonawananchikunapa. <sup>8</sup> Punkichidu pan yuyachiwanchisapa mana alli rurashkanchikunata. Chayrayku Paskua fiestapi mikunchisapa mana punkichidu pankunallata. Chayrayku willaykichi chay mana alli rurak runata karkunaykichipa mana punkichidu pankunashina kanaykichipa. Chaypi atipankichi kushikushpa Jesukristuta allita kreyishpa allillata rurashpa kawsayta.

<sup>9</sup> Ñuka suk kartaynipi willashkaykichina ama suk chikan warmiwan uchallikuk runakunawan paktanakunaykichipa.

<sup>10</sup> Chayta willashpayni mana munashkanichu willaynikichita tukuy mana alli rurak runakunamanta mana nima parlashpa ashunaykichipa. Chashna tukuy chikan warmiwan uchallikuk runakunamanta, tukuy kullkillata munak runakunamanta, tukuy suwakunamanta, tukuy rradu dioskunata kreyik runakunamanta ashushpaykichika kay allpamanta llukshinkichiman karkan.

<sup>11</sup> Suk runakuna Jesukristuta kreyik runakuna kanankunata rimashpankunapish chikan warmiwan uchallikunsapa. Tukuy laya tiyakta munashpalla kawsan. Rradu dioskunata kuyashpa kawsan. Llullachikushpalla machashpalla suwakushpalla kawsan. Ñuka willashkaykichi chay laya mana alli rurak runakunawan ama paktanakunaykichipa. Ama nima munaychichu paykunawan mikuyta.

<sup>12-13</sup> Chay mana Jesukristuta kreyik runakuna uchallikuptinkuna ñuka mana nimata willashachu. Tata Diosmi paykunataka kastigankasapa. Chashna kaptinpay kankuna Jesukristuta kreyikmasikichikunata mana allita ruraptinkuna willanaykichi tiyan amana chay mana alli

ruranata ruranankunapa. Chayrayku chay madraschanwan uchallikuk runata karkunaykichi tiyan.

## 6

*Pablu yachachikun ama awtoridarkunapi rinanchikunapa wawk-inchikunata mañakukuk.*

<sup>1</sup> Kankuna Jesukristuta kreyikmasikichiwan piñanakushpaykichi suk Jesukristuta kreyikmasikichillata rillaychi willak yanapashunaykichipa allichayta. Ama llakta awtoridarkunapi rillaychichu mañakukuk.

<sup>2</sup> ¿Manachu yachankichi? Ñukanchikuna Jesukristuta kreyik kashpanchikuna tukuy mana Jesukristuta kreyik runakunata willashunchisapa allita rurashka mana allitachu rurashka nishpa. Chashna tukuy runakunata atipashpaykichi willayta ¿imapatí mana atipankichi kankunapuralla chay mana alli rurashkankunata allichayta? <sup>3</sup> ¿Manachu yachankichi Tata Diospa angelninkunatapish willananchikunata pimi alli rurak pimi mana alli rurak nishpa? Chayrayku kay allpapi kawsashpaykichira atipankichi chay mana alli rurak runakunata yanapayta allita rurashpa kawsanankunapa.

<sup>4</sup> Chayrayku kankuna Jesukristuta kreyikmasikichiwan piñanakushpa ¿imapatí chay mana Jesukristuta kreyik awtoridarpi rinkichi chatakuk?

<sup>5</sup> Chayta willaykichi pinkachinaynipasapa. Ariya ¿manachu ni suk alli yachak wawkikichi tiyan willashunaykichipa imashnami allichankichiman nishpa? <sup>6</sup> ¿Imapatí kankunapura sukwan sukwan piñanakushpa mana Jesukristuta kreyik awtoridarpi chatanakuk rinkichi?

<sup>7</sup> Jesukristuta kreyikmasikichiwan piñanakushpa kawsashpaykichi manami Tata Diostachu kushichiykankichi. Jesukristuta kreyikmasikichi mana allita rurashuptikichipish kushikushpalla kawsaychi. Imaykichita suwapushuptikichipish mana nima piñakushpalla kawsaychi.

<sup>8</sup> Chaykunata yachaykashpaykichipish wawkikichita mana allita rurashpaykichi suwankichi.

<sup>9</sup> ¿Manachu yachankichi chay mana alli rurak runakuna Tata Diospa mandunpi mana yaykunankunata? Ama llullachinakuychichu. Manara kasarashpa warmiwan tantanakuk runakuna, ruradu dioskunata kuyak runakuna, chikan warmiwan uchallikushpa kawsak runakuna, ullkumasinwan warmiwanshina kawsak runakuna Tata Diospa mandunpi mana yaykunkasapachu. <sup>10</sup> Nima suwakuna, nima tukuy laya kikinllapa munak runakuna, nima machashpa kawsak runakuna, nima wasin wasinpi yuyaypi purik runakuna, nima llullachikushpa suwakuk runakuna Tata Diospa mandunpi yaykunkasapachu. <sup>11</sup> Ñawpa tiempu kankunamanta sukkuna chay laya mana alli rurak runakuna karkankichi. Kunanka Señorninchi Jesukristu tukuy uchaykichimanta perdonashushpaykichi mayllashushkankichi. Kunanka Tata Diospa Espiritun yanapashuykankichi Tata Diosllata kasushpa kawsanaykichipa.

*Mana allichu kanman mana allikunata rurashpa kawsananchikunapa.*

<sup>12</sup> Runakuna rimansapa: “Imatapish kaptin ruranchimansapa.” Ariya, imatapish kaptin munashpa ruranchimansapa. Chaykamanka mana allichu tukuy layata rurananchikunapa. Ariya, atipanchimansapa tukuy layata rurayta. Chaymanta munananchikunata rurashpanchikuna tipimanta tipimanta ashwan ashwanta munanchisapa

chayllata rurayta. Chayrayku mana allichu tukuy munananchikunata ruranchikunapa.

<sup>13</sup> Chaymanta runakuna rimansapa: “Tata Dios tukuy laya mikunata kuwashkanchisapa mikunanchikunapa. Wiksanchikunata rurashka mikunanchita chaskinanpa.” Ariya, Tata Dios tukuy laya mikunanchikunata rurashka mikunanchikunapa. Chaymanta sukniñ diya tukuy chay mikunanchikunata chay wiksanchikunatapish kulluchinan tiyan. Tata Dioska manami rurawashkanchisapachu chikan warmiwan uchallikushpa kawsananchikunapa. Tata Dioska rurawashkanchisapa payllata kasushpa kawsananchikunapa. Yanapawanchisapa allita rurashpa kawsananchikunapa. <sup>14</sup> Tata Dioska rikchak layata rurayta atipak kashpa Señorninchi Jesukristuta wañushkanmanta kawsachimurkan. Chaymanta sukniñ diya ñukanchikunatapish wañushkanchikunamanta kawsachiwashunchisapa. Chayrayku amana uchallikushpa kawsaychinachu.

<sup>15</sup> ¿Manachu yachankichi Jesukristu ñukanchikunapi kawsaptin paywan suklalla kananchikunata? Chashna paywan suklalla kashpanchikuna ¿imashnatí Jesukristuta sakinchimansapa suk waynandera warmiwan tantanakushpa paywan suklalla kananchikunapa? Mana nima layapi allichu chayta ruranchikunapa.

<sup>16</sup> Tata Diospa killkadunpi willawanchisapa: “Tukuy ullku warminwan tantanakushpa suklallami kanka.” Chayrayku suk ullku suk waynandera warmiwan tantanakushpa paywanpish suklallami. <sup>17</sup> Chaymanta ñukanchikuna Señorninchi Jesukristuwan tantanakushpanchikuna paywan suklallana kanchisapa. <sup>18</sup> Chayrayku ama munaychichu warmiwan uchallikushpa kawsayta. Suk ullku chikan warmiwan uchallikushpa kikinpa kuerpunta wakllichin. Chikan laya uchata rurashpa mana kikinpa kuerpuntachu wakllichin.

<sup>19</sup> ¿Manachu yachankichi Tata Dioska Espiritunta kuwashkanchikunata ñukanchikunapi wasipishina kawsananpa? Ñukanchikunapi kawsashpa ñukanchikunapa doyñunchikuna. Mananami kikinichikunapa munayninchikunapinachu kawsanchisapa. <sup>20</sup> Señorninchi Jesukristu sukaman sufrishpa wañurkan rant iwananchikunapa. Chayrayku paypa kashpanchikuna payllata allita kushichishpa kawsananchikuna tiyan.

## 7

*Pablu yachachikun kasaradukunata imashnami kawsankasapa nishpa.*

<sup>1</sup> Kankuna suk kartapi tapuwashkankichi allichu manachu kanman suk ullku kasarananpa. Ñuka willaykichi alli kanman ama kasarananpa nima warmiwan uchallikushpa kawsananpa. <sup>2</sup> Chaymanta ama uchallikushpa kawsanankunapa alli kanman tukuy Jesukristuta kreyik ullkukuna kasarashpa warminwan kawsanankunapa. Chaymanta alli kanman tukuy paninchikunapish kasarashpa kusanwan kawsanankunapa. <sup>3</sup> Tukuy ullku warminwan tukuy warmi kusanwan allita wianakushpa kuyanakushpa kushichinakushpa kawsanankuna tiyan. <sup>4</sup> Tukuy kusayuk warmipa kuerpun kusanpana. Mananami kikinpanachu. Chaymanta tukuy warmiyuk ullkupa kuerpun warminpana. Manana kikinpanachu.

<sup>5</sup> Chaymanta ama sukpush sukpush kuerpuykichita michanakuychichu. Ichara ishkantinkuna allita paktanakunmansapa suk tiempulapa mana tantanakushpa puñunankunapa Tata Diosllawan parlanankunapa. Chaymanta chay churadu tiempu paktaptin kashkan tantanakunasapa ama supay uchallichinankunapa.

<sup>6</sup> Tukuy chayta willaykichi kankunata yanapanayashpa. Manami willaykichichu kamachikukshina. <sup>7</sup> Ñuka munayman tukuy kankuna ñukashina mana warmiyuk kawsanaykichipa. Chashna munaptinipish mana tukuychu atipanmansapa mana warmiyuk kawsayta. Chayrayku Tata Dioska allita riksiwashpanchikuna sukkunata yanapansapa kushikushpa kasarashpa kawsanankunapa. Sukkunata yanapansapa kushikushpa mana kasarashpa kawsanankunapa.

<sup>8</sup> Tukuy waynakunata shipashkunata viyudakunata willaykichi: Alli kanman ñukashina mana kasarashpa kawsanaykichipa. <sup>9</sup> Chaymanta mana warmiyuk mana kusayuk mana atipashpaykichi kawsayta alli kanman kasaranaykichipa ama sukta sukta munashpa kawsanaykichipa.

<sup>10</sup> Tata Dios willawashka kaptin tukuy kasadukunata willaykichi: Kusayuk warmi kashpaykichi ama kusaykichita sakiychichu. Manami yuyayninimantachu chayta willaykichi.

<sup>11</sup> Ichara suk warmi kusanta sakinman. Alli kanman chay warmi kusanwan kashkan tantanakushpa kawsananpa. Mana kusanwan kashkan tantanakuyta munaptin mana allichu suk chikan ullkuwan kasarananpa. Chaymantapish mana allichu suk ullku warminta wishchunanpa.

<sup>12</sup> Ichara suk wawkinchipa warmin mana Jesukristuta kreyishpa kawsanman. Señorninchi Jesukristu mana yachachiwaptinchikunapish ñuka willaykichi: Chay warmin mana kreyikuk kashpapist paywan kawsayta munaptin mana allichu chay wawkinchi warminta wishchunanpa.

<sup>13</sup> Chaymantapish ichara suk paninchipa kusan mana Jesukristuta kreyishpa kawsanman. Chay kusan paywan kawsayta munaykaptin mana allichu chay paninchi kusanta wishchunanpa. <sup>14</sup> Chay kusan mana Jesukristuta kreyiptinipish Tata Dios paninchita yanapan kusanwan allita kuyanakushpa kawsanankunapa. Chaymantapish suk wawkinchipa warmin mana Jesukristuta kreyiptinipish Tata Dios wawkinchita yanapan warminwan allita kuyanakushpa kawsanankunapa. Chashna allita kuyanakushpa kawsaptinkuna wambrankunapish Tata Diospa kankasapa. Mana allita kuyanakushpa kawsaptinkunaka nima wambrankuna Tata Diospachu kankasapa.

<sup>15</sup> Tata Dios munan allita kushikushpa mana piñanakushpa kawsananchikunapa. Chayrayku kusaykichi warmikichi mana Jesukristuta kreyik kashpankuna sakishunayaptikichi ama michaychichu. Chashna sakishuptikichi manana kasadushinanachu kparinkichi. <sup>16</sup> Kankuna paninikuna, chay mana Jesukristuta kreyik kusaykichi mana sakishuptikichika ichara kankuna paykunata yanapankichiman kreyishpa kawsanankunapa. Kankuna wawkinikuna, chay mana Jesukristuta kreyik warmikichi mana sakishuptikichi ichara kankuna paykunataka yanapankichiman kreyishpa kawsanankunapa.

<sup>17</sup>Wawkinikuna, paninikuna, tukuy llaktakunapi ñuka tukuy Jesukristuta kreyishpa kawsak runakunata kayta yachachiykichi: Tata Dios munaptin kasaraychi. Mana munaptin ama kasaraychichu. Imashnacha Tata Dios yachachishunkichi ruranaykichipa chayllata rurashpa kawsaychi.

<sup>18</sup>Kankunamanta sukkuna judiyu runakuna kashpaykichi señaladu kankichi. Chashna señaladu kashpaykichi Jesukristuta kreyishpa kawsashpaykichi señaladu kipariychi. Chaymanta sukkuna mana judiyu runakuna kashpaykichi mana señaladuchu kankichi. Kankuna ama señalachinakuychichu. <sup>19</sup>Ñukanchikuna señaladu mana señaladupish kashpanchikuna mana nimananchu. Tata Diospa kamachikunankunata kasushpalla kawsananchikuna tiyan. <sup>20</sup>Ichará señaladu ichará mana señaladu kashpaykichi Jesukristuta kreyishkankichi. Imashnami kankichi chay layalla kipariychi.

<sup>21</sup>Rantidu runa kashpa Jesukristuta kreyishpaykichi chay rantishuk runapa mandunllapi trabajashpa kawsaychi. Rantidu runa kashpaykichipish ama llakiychichu. Chaymanta patronnikichi mandunmanta llukshichishunayaptikichi llukshiychi. <sup>22</sup>Rantidu runakuna kashpaykichipish kunanka Señorninchi Jesukristuta kreyishpa kawsaptikichi payka rantishushkankichi payllata kasushpa kawsanaykichipa.

Chashnashina mana rantidu runa kashpaykichipish Jesukristupa mandunpi kankichi payllata kasushpa kawsanaykichipa. <sup>23</sup>Señorninchi Jesukristu sukaman sufrishpa kruspi wañushpa rantiwarkanchisapa amana uchallikushpana kawsananchikunapa. Chayrayku ama munaychichu ni suk llullachikuk runapa munananta rurayta. <sup>24</sup>Rantidu runa mana rantidu runa kashpaykichi Jesukristuta kreyishpa kunanmantapacha allita payllata kasushpa kawsaychi.

<sup>25</sup>Kunanka mana kasaradukunata yachachiykichi. Señorninchi Jesukristu kay yachachikunaynita mana yachachiwarkanchu. Chashna kaptinpi payka sukaman kuyawashpa yanapawaptin yachachiykichi. Chayrayku kay yachachikunaynita allita kasuychi. <sup>26</sup>Kunan kay tiempu aypa sufrichiwakninchi runakuna tiyaptin ñuka rimani alli kanman tukuy mana warmiyuk runakuna chashnalla kawsanaykichipa. <sup>27</sup>Kankuna warmiyuk kashpaykichi ama warmikichita wishchuychichu. Mana warmiyuk kashpaykichi ama munaychichu warmiyuk kayta. <sup>28</sup>Chaymanta kasarashpaykichika kasaraychi. Kasarashpa mana uchallikunkichichu.

Chaymanta suk shipash kasarashpaka paypish mana uchallikunchu. Kankuna kasaradu kashpaykichi sukaman trabajanaykichi tiyan warmikichita wambraykichita wiwanaykichipa. Chayrayku willashkaykichi ama warmiyuk kanaykichipa ama llakishpa kawsanaykichipa.

<sup>29</sup>Wawkinikuna, paninikuna, sukaman willaykichi. Mana unaytachu kawsashunchisapa. Chayrayku kunanmantapacha kankuna warmiyuk kashpaykichi amana payllata yuyashpanachu kawsaychi. <sup>30</sup>Kankuna llakidu kashpaykichi amana llakidushinanachu kawsaychi. Suk fiestapi kashpaykichi amana chay fiestapishinanachu kawsaychi. Suk imata rantishpaykichi mana nimayukshina kawsaychi. <sup>31</sup>Tukuy kay kawananchikuna allpa tukunan tiyan. Chayrayku rikchak layayuk kashpaykichi mana nimayukshinalla kawsaychi.

<sup>32</sup> Ñuka munayman ama kay allpapi rikchak layapi yuyaykushpalla kawsanaykichipa. Mana warmiyuk ullku ashwanta yuyan imashnami Tata Diosta sirvishpa kushichinka nishpa. <sup>33</sup> Warmiyuk ullku yuyanan tiyan imashnami warminta kushichishpa wiwanka nishpa. <sup>34</sup> Chayrayku ish kay layata yuyanan tiyan. Chashnashina mana kusayuk warmi ashwanta yuyan imashnami Tata Diosta sirvinka nishpa. Tata Diospa munananllata rurashpa payllata kuyashpa kushichishpa kawsan. Chaykamanka kusayuk warmi yuyanan tiyan imashnami kusanta kushichishpa wiwanka nishpa.

<sup>35</sup> Tukuy kayta willaykichi Tata Diosllata tukuy shunku kuyashpa kashushpa sirvinaykichipa. Manami kasaranaykichimanta michashpachu kaytaka willaykichi.

<sup>36</sup> Kunanka shipashyuk runakunata yachachiykichi: Machuyaduna shipashnikichi parladunwan sukaman kasarayta munaptin kankuna kasaranankunapa munashpaykichi kasarachiychi. Chashna chay shipashnikichita kasarachishpa mana uchallikunkichichu. <sup>37</sup> Chaymanta sukaman yuyashpaykichi mana allichu kasarananpa nishpa shipashnikichi mana kasarayta munaptinka alli kanman ama kasarachinaykichipa. <sup>38</sup> Chashnashina kankuna shipashnikichita kasarachishpaykichi allita rurankichi. Shipashnikichita mana kasarachishpaykichi ashwan allita rurankichi.

<sup>39</sup> Kusayuk warmika kusan wañunankaman kusanpa munayninpi kawsanan tiyan. Chaymanta kusan wañuptin suk ullkuwan kashkan kasaranayashpa chay ullku Tata Diosta kreyik kaptin alli kanman kasarananpa. <sup>40</sup> Ñuka yuyani chay viyuda mana kashkan kasarashpa ashwan kushikushpa kawsanman. Chayta rimani Tata Diospa Espiritun yanapawaptin.

## 8

*Pablu yachachikun ruradu dioskunapa churadu mikunata mikushunchichu manachu nishpa.*

<sup>1</sup> Kunanka yachachiykichi ruradu dioskunapa churadu mikunakunata mikushunchichu manachu nishpa. Ñukananchikuna yachanchisapa chay ruradu dioskuna mana nimata rurayta atipanankunata. Chay ruradu dioskunata kuyak runakuna mana chayta yachansapachu. Ñukananchikuna chayta yachashpanchikunapish ama alabanakuypachichu paykunamanta ashwan alli yachak kananchikunata. Chay runakunata kuyashpalla yanapashpalla kawsaypachi ashwan ashwanta kuyanakushpa kawsananchikunapa. <sup>2</sup> Ichará kankunamanta sukkuna rimankichi yachaysapa kanaykichita. Chashna alabanakushpaykichi manara allita yachankichirachu Tata Diosta kuyashpa kawsayta. <sup>3</sup> Allita Tata Diosta kuyashpa kawsaptikichi paymi kankunatapish riksishunkichi.

<sup>4</sup> Ñukananchikuna yachanchisapa suklalla Tata Dios tiyananta. Yachanchisapa chay ruradu dioskuna mana nimata rurayta atipanankunata. Chayrayku yachanchisapa chay ruradu dioskunapa churadu mikunata mikuptinchikuna mana nimananchu. <sup>5</sup> Kay allpapi aypa ruradu dioskuna aypa supaykuna tiyan. Aypa runakuna chay ruradu dioskunata chay supaykunata kasushpa kawsansapa. <sup>6</sup> Chashna chay

runakuna kawsaptinkunapish ñukanchikuna rikchak layata rurak suklalla Tata Diosninchita kasushpa kawsanchisapa. Pay Tatanchikuna kaptin payllata kuyashpa sirvishpa kawsananchikuna tiyan. Chaymanta suklalla kamachiwakinchikuna Señorninchi Jesukristu tiyan. Payka rikchak layata rurashka. Ñukanchikunatapish rurawashkanchisapa.

<sup>7</sup> Chaymanta Jesukristuta kreyikmasinchikunamanta sukkuna manara chayta yachansaparachu. Ñawpa tiempu chay wawkinchikuna chay ruradu dioskunata kuyashpa chay mikunata mikuksapa. Kunankaman chay mikunata mikushpankuna yuyansapa chay ruradu dioskunata kuyaykanankunata. Chayrayku yuyansapa chay mikunanta mikushpa uchallikuykanankunata. <sup>8</sup> Ñukanchikuna yachanchisapa chay mikunata mikushpanchikunapish mana mikushpanchikunapish mana uchallikunanchikunata. Mikuptinchikuna mana mikuptinchikunapish Tata Dios kuyawanchisapalla.

<sup>9</sup> Chaymanta suk wawkinchi yuyanman mikushpa uchallikunanta. Chashna yuyashpa kawawanchimansapa mikuykaptinchi. Chaymanta paypish mikushpa yuyanman uchallikunanta. <sup>10</sup> Tukuy chayta yachashpanchikuna ichara rinchimansapa suk fiestapi tiyarishpa chay ruradu dioskunapa churadu mikunata mikuk. Chaypina ichara Jesukristuta kreyikmasinchikuna manara allita yachashpara kawawashpanchikuna paypish munanman mikuyta.

<sup>11</sup> Chashna mikushpa chay mana yachak wawkinchi yuyanman uchallikunanta. Chaymanta ichara manana Jesukristuta kreyishpanachu kawsanman. Chay modomanta ñukanchikuna chay wawkinchita uchallichinchimansapa. Señorninchi Jesukristu wañurkan chay wawkinchitapish salvananpa. Chayrayku ama chay mana yachak wawkinchikunata uchallichiypachichu. <sup>12</sup> Chay wawkinchita uchallichishpanchikuna Jesukristuta manana kasuykanchisapanachu.

<sup>13</sup> Chayrayku ama munaypachichu niman suk wawkinchita uchallichiyta. Ñukanchikuna ruradu dioskunapa churadu mikunata mikushpanchikuna wawkinchita uchallichishpanchikuna amana kutin chay mikunata mikuypachinachu.

## 9

*Pablu riman Jesukristu kachamushkanta yachachikuk kananpa.*

<sup>1</sup> Ñukaka Señorninchi Jesukristuta kawashkani. Ñukata kachamuwashka paypa rimananta yachachikunaynipa. Mana ni suk runapa mandunpichu kani. Kankunata yachachiptinikuna Jesukristuta kreyishpa kawsaykankichi.

<sup>2</sup> Yuyawak runakuna mana yachansapachu Jesukristu kachamuwashkanta yachachikunaynipa. Chay runakuna mana chayta yachaptinkunapish kankunata yachachiptini Jesukristuta kreyishpa kawsaykankichi. Chayrayku yachankichi Jesukristu kachamuwashkanta.

<sup>3</sup> Chay yuyawak runakunata willani: <sup>4</sup> Jesukristu kachamuwashka kaptin kankuna mikunaynita upyanaynita kuwanaykichi tiyan. <sup>5</sup> Jesukristupa yachachikukmasinikunawan Pedruwan Jesuspa wawkinchikunapish warminkunawan tantalla purinsapa Tata Diospa rimananta yachachikunankunapa. Ñukapish Jesukristuta kreyik

warmiwan kasarayta munashpaynika chay warminiwan tantalla yachachikuypi puriyman.

<sup>6</sup> Kankuna chay yachachikuk runakunata kullkita kunkichi yachachishunaykichipa. ¿Manachu wawki Bernabewan ñukapish atipaymansapa kullkita mañaynikichita?

<sup>7</sup> Suk soldadu servisiupi kashpa manana kikinnachu mikunantaka rantin. Suk runa chakranmanta uva wayunkunata pallashpaka mikun. Ovejakuna kuydak runa chay ovejankunapa lechinta surkushpa upyan. <sup>8</sup> Mana runakunapa yuyayninkunallatachu yachachiykichi. Ñawpa yachachikuk Moisespish chayta yachachikurkan.

<sup>9</sup> Payka killkadunpi yachachiwanchisapa: “Toroykita murukunata pelachinanpa muyushpa saruykaptin ama shiminta watapuychu murukunata atipanampa mikuyta.” Tata Dios chayta yachachiwashpanchikuna mana chay torokunallatachu yuyaykarkan. <sup>10</sup> Chayta yachachiwanchisapa ñukanchikuna yachananchikunapa tukuy Tata Diospa rimananta yachachikukkunata allita wiwananchikunapa.

Suk runa chakranpi allpata aspihpa atarichin murukunata tarpunanpa. Chay tarpushkan pukuptin chikan runa pallan. Chay aspi runa chay pallak runa ishkantinkuna kushikushpa trabajansapa yuyashpa murukunata chaskinankunata.

<sup>11</sup> Ñukaykuna Tata Diospa rimananta yachachikukkunaka chay chakrapi tarpukuk runakunashinami kanisapa. Kankunata yachachiptinikuna kankuna mikunawan kullkiwan wiwawanaykichi tiyan kawsanaynikunapa. <sup>12</sup> Suk yachachikuk runakuna kankunata mañashunkichi yanapanaykichipa. Bernabewan ñukapish munashpaynikuna mañaykichiman. Mañayta atipashpaynikunapish mana munanisapachu nimata mañaynikichita. Ñukaykuna sukaman sufrishpa trabajashpa kawsanisapa ama ni pi rimanankunapa Jesukristupa rimananta kullkita munashpalla yachachikunaynikunata.

<sup>13</sup> Kankuna yachankichi Tata Diospa wasinpi trabajak runakuna Tata Diosta kuyashpa mikunata churashkankunata. Chaymanta Tata Diosta kuyashpa altarpí wañuchishkankuna animalkunapa aychanta mikunsapa. <sup>14</sup> Chashnashina Tata Dios munan kankuna Jesukristu salvakuk kananta yachachishuknikichita wiwanaykichipa.

<sup>15</sup> Ñukaka kankunamanta manami nimata chaskiyta munashkanichu. Ni kay kartata killkaykichichu kullkita kuwanaykichita munashpa. Chashna mana nimata mañashpayni sukaman kushikuni. Yarkaymanta wañunayashpaynipish manami nimata mañashkaykichichu. Ñuka suk imata mañashpayni mana kushikuymanchu.

<sup>16</sup> Jesukristu salvawananchikunata yachachikushpaynipish manami alabanakunichu. Tata Dios kachamuwashkanrayku yachachikunayni tiyan. Mana yachachikuptini Tata Dios kastigawanman. <sup>17</sup> Mana yachachikuyta munashpaynipish yachachikunayni tiyan Tata Dios kachamuwashka kaptin. Kushikushpa yachachikuptini payka premyuynita kuwanka. <sup>18</sup> Kankunamanta mana nimata mañashpayni Jesukristu salvawananchikunata yachachikushpa sukaman kushikuni. Kankunata yachachishkaynirayku atipayman kullkita mañaynikichita. Mana nimata mañashpayni sukaman kushikuni.



<sup>19</sup> Ñuka mana rantidu runa kashpaynipish rantidu runashina tukuy runakunata yanapanisapa. Chashna yanapashpasapa munani ashwan aypa runakuna Jesukristuta kreyishpa kawsanankunapa. <sup>20</sup> Judiyu runakuna Moisespa kamachikunankunata kasushpa kawsansapa. Ñuka judiyu runa kashpaynipish yachani chay kamachikunankunata kasushpa mana salvadu kanaynita. Chayta yachashpaynipish judiyu runakunawan tantalla kawsashpayni paykunashina Moisespa kamachikunankunata kasushpa kawsani. Chashnamanta ashwan aypa judiyu runakunata yachachinisapa Jesukristuta kreyishpa kawsanankunapa.

<sup>21</sup> Mana judiyu runakuna Moisespa kamachikunankunata mana kasushpachu kawsansapa. Ñuka paykunawan tantalla kawsashpayni paykunashinalla kawsani yachachikuptini Jesukristuta kreyinankunapa. Paykunashinalla kawsashpaynipish Jesukristupa kamachikushkankunata kasushpayni Tata Diostapish kasushpa kawsaykani.

<sup>22</sup> Jesukristuta kreyikmasinchikuna manara payta allita kasushpa kawsayta yachaptinkuna paykunawan kawsashpayni paykunashina kawsani. Tukuy piwanpish kawsashpayni paykunashinalla kawsani. Kuyashpalla paykunata yachachinisapa Jesukristuta kreyikuptinkuna salvadu kanankunapa. <sup>23</sup> Ñuka Jesukristu salvawananchikunata yachachikuni payta kreyikmasinikunawan kushikunaynipa.

<sup>24</sup> Kankuna yachankichi aypa runakuna ganamayashpa sinchita kallpashpankuna suklalla premyuta chaskin. Kankunapish chay sinchita kallpak runashina allillata rurashpa Tata Diosllata kasushpa kawsaychi paymanta suk alli premyuta chaskinaykichipa. <sup>25</sup> Pukllashpa premyuta chaskinayak runakuna wakllichikuk mikunata upyanata sasinsapa pukllashkan diya ama shaykunankunapa. Chay pukllak runakuna sasinsapa wakllik pankamanta ruradu koronata chaskinankunapa. Ñukanchikuna chay pukllak runakunashina allillata rurashpa kawsananchikuna tiyan Tata Dios mana wakllik alli premyuta kuwananchikunapa.

<sup>26</sup> Ñuka chay pukllak runakunashina allillata rurashpa kawsaykani. Mana kallpanichu suk mana yuyaykushpa kallpak runashina. Mana makanakunichu wayrallata sakmashpa. Kuskata yuyashpalla kawsani. <sup>27</sup> Chay premyuta chaskinayak mana allikunata sasik runakunashina ñukapish mana kikinipa munanaynitachu rurani. Tata Diosta allita kasushpa kawsani sukkunata yachachishkayniwasha ama premyuynita pierdinaynipa.

## 10

*Ama ñawpa awilunchikunashina ruradu dioskunata kuyaypachichu.*

<sup>1</sup> Wawkinikuna, paninikuna, mana munanichu kunkanaykichipa tukuy chay ñawpa awilunchikuna chakidu pampapi puriptinkuna Tata Dios puyuwana amachashkankunata.

Chaymanta Tata Dios chay manllayba Puka Kochata rakinachiptin tukuy runakuna chayta purishpa pasarkansapa. <sup>2</sup> Chashna Tata Dios chay puyuwana amachaptinkuna chay kochata pasashpa bawtisadukunashina karkansapa Moisessta kasushpa katinankunapa.

<sup>3</sup> Tukuy diya Tata Dios chay ñawpa awilunchikunata sielumanta mikunankunata kurkansapa. <sup>4</sup> Chaymanta mana yaku tiyaptin suk manllayba rumimanta Tata Dios yakuta llukshichimurkan tukuy runakuna upyanankunapa. Chay manllayba rumi Jesukristuta yuyachiwanchi. Payka chay runakunawan tantalla purishpa amachashpa salvarkansapa ama yarkaymanta yakumanta wañunankunapa. <sup>5</sup> Chashna Jesukristu sukaman yanapaptinkunapish chay runakuna mana nima Tata Diosta kasunayarkansapachu. Chayrayku chay chunlla chakidu allpapi wañurkansapa.

<sup>6</sup> Tata Dios chay ñawpa awilunchikunata kastigarkansapa ñukanchikuna ama munananchikunapa paykunashina mana allita rurashpa kawsayta. <sup>7</sup> Tata Diospa rimanan willawanchi: “Israel runakuna beshekuta kurimanta rurarkansapa. Chay beshekuta kuyashpankuna sukaman mikurkansapa upyarkansapa pukllarkansapa.” Kankuna ama chay runakunashina suk ruradu diosta kuyaychichu.

<sup>8</sup> Ama paykunashina chikan warmiwan uchallikuypachichu. Paykuna uchallikushkankunarayku suk diyalla unkuywan ishka chunka kimsa waranka runakuna wañurkansapa.

<sup>9</sup> Chaymanta ama chay ñawpa awilunchikunashina Tata Diosta rabyachiypachichu. Paykuna rabyachishkankunarayku Tata Dioska machakuykunata kacharkan mukuptinkuna wañunankunapa.

<sup>10</sup> Chaymanta ama chay ñawpa awilunchikunashina rimaypachichu Tata Dios mana alli kananta. Chashna rimaptinkuna Tata Diospa angelnin chay mana alli rimak runakunata wañuchirkansapa.

<sup>11</sup> Tata Dioska chay ñawpa awilunchikunata kastigarkansapa ñukanchikuna yachananchikunapa amana paykunashina mana allita rimashpa kawsayta. Tata Dios tukuy chayta killkachirkan kay kulluna tiempu kawsashpanchikuna yachananchikunapa payta allita kasushpa kawsayta.

<sup>12</sup> Kankuna allita rurashpa kawsaykanaykichita yuyanakushpaykichika kuydanakuychi ama uchallikunaykichipa. <sup>13</sup> Kay allpapi kawsashpanchikuna tukuy runakuna mana alli ruranakunata munanchisapa rurayta. Tata Dios sukaman allima kashpa sukaman kuyawashpanchikuna yanapawanchisapa chay mana alli ruranayananchikunata ama rurananchikunapa. Chashna Tata Dios yanapawaptinchikuna atipashunchisapa allita rurashpa kawsayta.

<sup>14</sup> Chayrayku munanayni wawkinikuna, paninikuna, amana ruradu dioskunata kuyaychinachu. <sup>15</sup> Kankuna alli yachak runakuna kashpaykichi yuyaychi allitachu manachu yachachishkaykichi nishpa. <sup>16</sup> Ñukanchikuna Tata Diosta kuyashpa tantanakushpa vinuta upyashpanchikuna Tata Diosta agradesinchisapa. Chashna chay vinuta upyashpanchikuna Jesukristu yawarninta ichashkanrayku paywan suklalla kanchisapa. Chaymanta suk panta pakishpa mikushpanchikuna Jesukristu wañushkanrayku paywan suklalla kanchisapa. <sup>17</sup> Aypa kashpanchikunapish chay panllata tantalla mikunchisapa. Chashna chay panta mikushpanchikuna sukwan sukwan suklalla kanchisapa.

<sup>18</sup> Chay israel runakunapish animalninkunata altarpipi wañuchiksapa Tata Diosta kuyanankunapa. Chaymanta chay aychata tantalla mikushpankuna Tata Diosta tantalla kuyaksapa.

<sup>19</sup> Chaymanta kashkan willaykichi chay ruradu dioskuna mana niamachu. Chay ruradu dioskunata kuyashpa wañuchinankuna animalpa aychanpish manami chikan laya aychachu. <sup>20</sup> Chay Tata Diosta mana kreyik runakuna suk ruradu diosta kuyashpa animalninkunata wañuchishpa supaykunata kunsapa.

Ñuka mana munanichu kankuna chay supaykunata kushkankuna aychata mikushpa chay supaykunata kuyanaykichipa. <sup>21</sup> Kankuna supaykunata kushkankuna mikunata mikushpaykichika manana atipanchichinachu tantanakushpa Jesukristuta kuyashpa vinuta upyayta panta mikuyta. <sup>22</sup> Ñukanchikuna supaykunata kuyashpanchikuna Señorninchita rabyachinchisapa. Chashna Tata Diosta rabyachishpaka manami kastigawananchikunamanta kishpishunchisapachu.

*Jesukristuta kreyishpa kawsashpanchikuna kuyanakushpa kawsananchikuna tiyan.*

<sup>23</sup> Ariya imatapish kaptin ruraptinchikuna mana nimananchu. Chashna mana nima kaptinpish mana allichu rurananchikunapa. Chaykunata rurashpanchikuna manana atipanchisapanachu Jesukristuta ashwan allita kasushpa kawsayta. <sup>24</sup> Tata Dios munan sukkunata yanapashpa kawsananchikunapa. Mana munanchu kikinichikunallapa munananchikunata rurananchikunapa.

<sup>25</sup> Kankuna merkadupi suk aychata rantishpa ama tapukuychichu: ¿Kay aychaka ruradu dioskunata kuyashpa wañuchishkankunachu? Mana tapukushpalla rantishpa mikuychi. <sup>26</sup> Tata Dioska tukuy kay allpata tukuy kay allpapi tiyakta rurarkan. Chayrayku Tata Diosllapa kaptin rikchak layata mikushpanchikuna mana uchallikunchisapachu.

<sup>27</sup> Ichara Jesukristuta mana kreyik runa wasinman pushashunkichiman mikuk. Chashna mikuk pushashuptikichi munashpaykichika rillaychilla paywan mikuk. Ama tapukuychichu ruradu dioskunata kushkankunata. <sup>28</sup> Chaymanta ichara chay karashunayak runa willashunkichiman: “Kay mikunaka diosninikunata kuyashpa wañuchishkankunami.” Chashna willashuptikichika ama chay aychata mikuychichu chay runa ama yuyanampa kankunapish chay ruradu diosta kuyanaykichita.

<sup>29</sup> Chay aychata mikushpaykichika kankunapa mana ucha kaptin-pish chay runa yuyanman uchallikunaykichita. Chaymanta ichara tapuwankichiman: “¿Imapatí sukpa yuyayninrayku chay aychata mana mikuyman? <sup>30</sup> Ñuka suk imata mikushpa Tata Diosta agradesishpa chay aychata mikuptini ¿imapatí suk runakuna mikushkaynirayku yuyawansapa mana allita ruraykanaynita?”

<sup>31</sup> Chashna tapuwaptikichi willaykichi: Mikushpaykichi upyashpaykichi rikchak layata rurashpaykichi tukuy layata ruraychi Tata Diosllata kushichinaykichipa. <sup>32</sup> Ama judiyu runakunata nima mana judiyu runakunata nima Tata Diosta kasukmasikichita uchallichiychichu. <sup>33</sup> Ñukaka tukuy laya allita rurani tukuy runakunata yanapanaynikunapa. Manami kikinipa munanaynitachu rurashpa kawsaykani. Tukuy runakunata yanapani paykunapish Jesukristuta kreyiptinkuna Tata Dios perdonanankunapa.

**11**

*Pablu yachachikun imashnami Tata Diospa wasinpi kashunchisapa.*

<sup>1</sup> Ñukaka Jesukristu rurashkanshina allita rurashpa kawsaykani. Kankunapish ruranaynishina allita rurashpa kawsaychi. <sup>2</sup> Kankuna kuyawashpa tukuy yachachishkaynikunata mana kunkashpa allita kasykankichi. Chayrayku alabaykichi.

<sup>3</sup> Munani entiendinaykichipa. Jesukristuka Tata Diospa mandunpi kawsan. Tukuy kreyikuk runakuna Jesukristupa mandunpi kawsan. Tukuy kusayuk warmi kusanpa mandunpi kawsan.

<sup>4</sup> Kankuna ullkukuna Tata Diospa wasinpi kashpaykichi orashpa Tata Diospa rimananta yachachikushpa umaykichita pampachishpaykichi Jesukristuta washanchaykankichi. <sup>5</sup> Kankuna kusayuk warmikuna Tata Diospa wasinpi kashpaykichi orashpa Tata Diospa rimananta yachachikushpa umaykichita mana pampachishpaykichi kusaykichita washanchaykankichi. <sup>6</sup> Mana umaykichita pampachinayaptikichika alli kanman chukchaykichita rutuchinaykichipa. Ichara suk paninchi yuyanman chukchanta rutuchishpa pinkakuna laya kananta. Chashna yuyaptin alli kanman umanta pampachinanpa.

<sup>7</sup> Tata Diospa wasinpi kashpaykichi mana allichu ullkukuna umaykichita pampachinaykichipa. Tata Dioska suk ullkuta rurarkan payshina alli rurak kananpa sukkunata riksichinanpa Tata Dios alli rurak kananta. Chaymanta warmita rurarkan riksichikunanpa Tata Dios ullkuta allita rurashkanta. <sup>8</sup> Tata Dios ullkumanta warmitaka rurarkan. Manami warmimantachu ullkutaka rurarkan. <sup>9</sup> Ullku sapallan kaptin Tata Dios warmitaka rurarkan kusanta allita yanapashpa kawsananpa. Mana ullkutaka rurarkanchu warmin sapallan kaptin. <sup>10</sup> Chayrayku tukuy kusayuk paninchikuna umankunata pampachinkasapa kusanpa mandunpi kananta kawachikunanpa. Angelkunapish chayta kawashpa yachankasapa kusanta allita kasushpa kawsayanankunata.

<sup>11</sup> Chaymanta Jesukristuta kreyishpanchikuna warmikunapish ullkukunapish sukwana sukwana yanapanakushpa animuchinakushpa kawsashunchisapa. Mana paninchikuna ñima wawkinchikuna atipansapachu sapallankuna Tata Diospa kuyashpa sirviyta. <sup>12</sup> Yachanchisapa Tata Dios tukuy layata rurashkanta. Kallarinanpi suk ullkuta rurarkan. Chaymanta chay ullkumanta suk warmita rurarkan. Ullkumanta warmita ruraptinpi tukuy ullkukuna warmimanta nasinchisapa. Tata Dios warmikunata ullkukunata rurashka kaptin payllapa kanchisapa.

<sup>13</sup> Kankuna yuyaychi allichu manachu kusayuk warmi mana umanta pampachishpa Tata Dioswan parlananpa. <sup>14</sup> Chaymanta kankuna ullkukuna, amañankichi chukchaykichi tipidu kawsayta. Pinkakunchiman suk warmishina suni chukchayuk kawsayta. <sup>15</sup> Kankuna warmikuna, amañankichi suni chukchayuk kawsayta. Chashna suni chukchayuk kashpaykichi sukaman kushikunkichi. Tata Dios warmikunata suni chukchankunata kurkan chaywan umankunata pampachinankunana.

<sup>16</sup> Ichara suk runakuna kankunata willashunkichiman: “Mana allichu chayta amañanaykichipa.” Ñukaka chay runakunata willani: Ñukaykunaka tukuy Jesukristuta kreyikmasinikunawan tukuy maypi chashna amañanisapa.

*Pablu yachachikun Jesukristu wañushkanta yuyashpa tantalla miku-nanchikunapa upyananchikunapa.*

<sup>17</sup> Wawkinikuna, paninikuna, mash uyariwaychi. Tata Diosta kuyanaykichipa tantanakushpaykichi manana yanapanakuykan-kichinachu. Chayrayku mana atipanichu alabaynikichita. <sup>18</sup> Suk runakuna willawashkasapa kankunashi Tata Diosta kuyanaykichipa tantanakushpa sukwan sukwan sukaman ayninakunkichi. Ichará chashna ayninakushpa kawsankichi. <sup>19</sup> Kankuna yuyankichi ayninakushpalla yachankichiman maykanmi ashwan allita Jesukristuta kreyinkichi nishpa.

<sup>20</sup> Chashna ayninakushpaykichi panta mikushpa vinuta upyashpa mana Jesukristu wañushkantachu yuyaykankichi. <sup>21</sup> Mana shuyanakush-paykichi sukpish sukpish kikikichipa mikunaykichillata mikunkichi. Sukkuna aypata upyashpa machankichi. Sukkuna mana nimata mikushpa nimata upyashpa yarkaymanta kiparinkichi. <sup>22</sup> ¿Imapatí kikikichipa mikunaykichillata apashpa mikunkichi? ¿Manachu wasi-kichi tiyan chaypi mikunaykichipa upyanaykichipa? ¿Imapatí chay mana nimayuk wawkikichita mana karashpa pinkachinkichi? Chayku-narayku ¿imatatí ñuka willashkaykichi? Chashna ruraptikichi manami alabashkaykichichu.

*Jesukristu wañushkanta yuyashpa mikunchisapa upyanchisapa.*

*(Mt 26.26-29; Mr 14.22-25; Lk 22.14-20)*

<sup>23</sup> Señorninchi Jesukristu yachachiwashkanta yachachiykichi. Judas rantikunan tuta Señorninchi Jesukristu tukuy disipulunkunawan tantalla mikushpa suk panta apishpa Tata Diosta agradesirkan. <sup>24</sup> Agradesishkanwasha chay panta pakishpa disipulunkunata willarkansapa: “Kay panta mikuychi. Kay panka kuerpuynimi. Ñuka wañusha kankunata salvanaynipa. Kunanmantapacha kankuna tantanakushpa suk panta mikushpa wañunaynita yuyaychi.”

<sup>25</sup> Chaymanta chay panta mikushkankunawasha Jesuska suk vasu vinuta apishpa willarkansapa: “Kay vinuka yawarnininta yuyachishun-kichi. Ñuka yawarnininta ichashpa mushuk paktuta kankunawan rurasha. Kunamantapacha kankuna tantanakushpa vinuta upyashpay-kichi wañunaynita yuyaychi.”

<sup>26</sup> Chashna Jesus yachachikuptin kashkan shamunankaman ñukanchikuna chay panta mikushpanchikuna chay vinuta upyashpanchikuna yuyanchisapa Jesukristu wañushkanta.

*Yuyanankunanchikuna tiyan allita rurashpachu kawsaykanchisapa manachu nishpa.*

<sup>27</sup> Kankuna mana kuyanakushpa chay vinuta upyashpaykichi chay panta mikushpaykichi yuyaykankichi Jesukristu yawarninta ichashpa wañushkan mana nima kananta. Chashna yuyashpa mikushpaykichi Tata Diosta piñachinkichi. <sup>28</sup> Chayrayku manara chay panta mikush-para chay vinuta upyashpara shunkunchikunapi yuyananchikuna tiyan allitachu manachu rurashpa kawsaykanchisapa nishpa. <sup>29</sup> Chay panta mikushpa chay vinuta upyashpa Jesukristu wañushkanta al-lita yuyananchikuna tiyan. Mana allita yuyashpa mikuptinchikuna Tata Dios kastigawashunchisapa. <sup>30</sup> Chashna Tata Dios kankunata

kastigashuptikichika sukkuna unkudu sukkuna shaykudu kankichi. Sukkuna wañushkasapana.

<sup>31</sup> Chayrayku ñukanchikuna allita yuyananchikuna tiyan allita rurashpachu kawsaykanchisapa manachu nishpa. Chashna allita yuyanakupha mikuptinchikuna upyaptinchikuna Tata Dios mana kastigawashunchisapachu. <sup>32</sup> Mana allita rurashpa kawsaptinchikuna Tata Dios kuyawashpanchikuna kastigawanchisapa allita rurashpa kawsananchikunapa. Kastigawanchisapa ama chay mana Jesukristuta kreyik runakunashina mana tukuyniyuk ninaman rinanchikunapa.

<sup>33</sup> Chayrayku wawkinikuna, paninikuna, tantanakushpaykichi chay panta mikunaykichipa chay vinuta upyanaykichipa sukwan sukwan shuyanakuychi tantalla mikunaykichipa upyanaykichipa. <sup>34</sup> Ichara Jesukristuta kreyikmasikichi yarkaymanta kankunawan tantanakushpa aypata mikunman aypata upyanman. Alli kanman chay yarkak runa manara kankunawan tantanakushpara wasinpi allita mikunampa ama Tata Dios kastiganapa.

Kankunaman rishpayni ashwanta yachachishkaykichi.

## 12

*Tata Diospa Espiritun sukta sukta atipachiwanchisapa suk layata suk layata rurananchikunapa.*

<sup>1</sup> Wawkinikuna, paninikuna, kunan yachachiykichi Tata Diospa Espiritun tukuy Jesukristuta kreyik runakunata atipachiwanchikunata sukta suk layata sukta suk layata rurananchikunapa. <sup>2</sup> Kankuna allita yuyankichi manara Jesukristuta kreyishpa kawsaptikichira supay pantachishuptikichi mana rimakuk dioskunata kuyashpa kawsashkaykichita. <sup>3</sup> Kunanka munani yachanaykichipa imashnami yachanchisapa pimi allita yachachikun pimi mana allitachu yachachikun nishpa. Tata Diospa Espiritun suk runata atipachiptinka mana atipanmanchu rimayta Jesus malditu kananta. Chaymanta Tata Diospa Espiritun mana atipachiwaptinchikuna mana atipanchisapachu rimayta Jesus kamachiwakninchi kananta.

<sup>4</sup> Tata Diospa Espiritun atipachiwaptinchikuna sukpush sukpush atipanchisapa suk layata suk layata rurayta. Chashna suk layata suk layata ruraptinchikunapish Tata Diospa Espiritunlla atipachiwaykanchisapa. <sup>5</sup> Rikchak laya rurana rurashpanchikunapish Señorninchi Jesukristullata sirviykanchisapa. <sup>6</sup> Rikchak laya rurana tiyan Tata Diosta sirvinanchikunapa. Chashna rikchak layata ruraptinchikuna Tata Dios tukuy laya ruray atipak kashpa atipachiwanchisapa tukuy chaykunata rurananchikunapa.

<sup>7</sup> Tata Diospa Espiritun sukta sukta atipachiwanchisapa tukuy Jesukristuta kreyikmasinchikunawan yanapanakushpa kawsananchikunapa. <sup>8</sup> Tata Diospa Espiritun sukkunata atipachiwanchisapa suk runakunata yachachiyta allita rurashpa kawsananchikunapa. Sukkunata atipachiwanchisapa Tata Diospa rimananta allita entiendishpa yachachikunanchikunapa.

<sup>9</sup> Tata Diospa Espiritun sukkunata atipachiwanchisapa tukuy shunku Tata Diosllata kreyishpa alli ruranakunata rurananchikunapa. Sukkunata atipachiwanchisapa unku dukunata alliyachiya. <sup>10</sup> Sukkunata atipachiwanchisapa milagrukunata rurayta. Sukkunata

atipachiwanchisapa yachachikuyta imatami Tata Dios ruranayan nishpa. Sukkunata atipachiwanchisapa riksiyta pimi allita Tata Diosta kasushpa yachachikuykan pimi supaykunata kasushpa llullachikushpa yachachikuykan nishpa. Sukkunata atipachiwanchisapa mana yachaypa laya rimanakunata rimayta. Sukkunata atipachiwanchisapa chay mana yachaypa laya rimashkankunata entiendichikuyta. <sup>11</sup> Tata Diospa Espiritunlla munashpa tukuy kay alli ruranakunata sukta sukta atipachiwanchisapa rurayta.

*Jesukristuta kreyishpa kawsashpanchikuna suk kuerpushina kanchisapa.*

<sup>12</sup> Kuerpunchikunapi aypa laya tiyaptinpih suk kuerpulla kanchisapa. Chashnashina suk laya suk laya alli ruranakunata rurashpanchikunapish Jesukristuta kreyishpanchikuna suk kuerpulla kanchisapa. <sup>13</sup> Judiyu mana judiyu runakuna kashpanchikunapish, rantidu mana rantidu runakuna kashpanchikunapish Jesukristuta kreyishpa suklalla kanchisapa. Tata Diospa Espiritun bawtisawashpanchikuna tantanachiwanchisapa suklalla kananchikunapa. Tata Dios tukuy ñukanchikunata Espiritunta kuwashkanchisapa.

<sup>14</sup> Kuerpunchikunapi aypa laya imanchikuna tiyawaptinchikunapish suk kuerpulla kanchisapa. <sup>15</sup> Ichara chakinchi willawanchiman: Ñuka mana makiki kashpaynika mana kanpachu kani nishpa. Chashna willawaptinchikunapish chakinchika ñukanchillapami. <sup>16</sup> Ichara rinrinchi willawanchiman: Ñuka mana ñawiki kashpaynika mana kanpachu kani nishpa. Chashna willawaptinchipish rinrinchika ñukanchillapami.

<sup>17</sup> Tukuy kuerpunchi ñawilla kaptin mana rinriyuk kashpanchikunaka mana nima atipanchimansapachu uyarikuyta. Tukuy kuerpunchi rinri kaptin mana sinkayuk kashpanchikunaka mana atipanchimansapachu nimata mutkiyta. <sup>18</sup> Tata Dioska tukuy imanchikunata maypicha munarkan churayta chaypi churashka. <sup>19</sup> Rinrinchilla ñawinchilla sinkanchilla kashpanchikuna mana kuerpuyukchu kanchimansapa. <sup>20</sup> Tukuy laya kuerpunchikunapi tiyaptinpih suklalla kanchisapa. Chaymantapish Jesukristuta kreyishpanchikuna suklalla kanchisapa.

<sup>21</sup> Ñawinchikuna mana makinchikunata willanmanchu: Mana kawakuyta atipaptikichi mana munaykichichu. Umanchipish mana chakinchikunata willanmanchu: Kankunata mana munaykichichu. <sup>22</sup> Tukuy imanchikuna allima. Suk imanchikunata mana nimatashina yuyashpanchikunapish sukaman yanapawanchisapa.

<sup>23</sup> Suk imanchikunata mana kawachikunayashpa kuydashpa llachapawan arkanchisapa. Suk imanchikunata mana munanchisapachu ni pi kawanampa. Chay imanchikunata ashwan allita arkanchisapa. <sup>24</sup> Suk imanchikunata kawachikunayashpa mana chashnachu arkanchisapa. Tata Dioska yachachiwashkanchisapa chay mana kawachikunayananchikunata arkananchikunapa. <sup>25</sup> Tata Dios mana munanchu ni suk imanchikunata mana nimatashina kawananchikunapa. Kuerpunchikunata rurarkan tukuy imanchikuna sukwan sukwan tantalla allita yanapanakunankunapa. <sup>26</sup> Suk imanchikuna nanaptin chaywan tukuy kuerpunchi sufrin. Suk imanchikunata kuydaptinchikuna tukuy kuerpunchi kushikun.

27 Kuerpunchikunapi aypa imanchikuna tiyan. Chashnashina Jesukristuta kreyishpa aypa kashpanchikunapish paypa kuerpunshina kanchisapa. 28 Tata Dios atipachiwanchisapa suk laya suk laya ruranakunata ruranchikunapa. Sukkunata kachawashkanchisapa tukuy mayta rishpa rimananta yachachikunanchikunapa. Sukkunata atipachiwanchisapa yachachikuyta imatami payka ruranyakan nishpa. Sukkunata atipachiwanchisapa paypa rimananta yachachikuyta. Sukkunata atipachiwanchisapa milagrukunata rurayta. Sukkunata atipachiwanchisapa unku dukunata alliyachiya. Sukkunata atipachiwanchisapa runakunata yanapayta. Sukkunata atipachiwanchisapa Jesukristuta kreyikmasinchikunata yachachiyta allita tantalla trabajanankunapa. Sukkunata atipachiwanchisapa mana yachaypa laya rimanakunata rimakuyta.

29 Tata Dioska manami tukuytachu kachawanchisapa tukuy mayta rishpa paypa rimananta yachachikunanchikunapa. Manami tukuytachu atipachiwanchisapa yachachikuyta imatami payka ruranyakan nishpa. Manami tukuytachu atipachiwanchisapa paypa rimananta yachachikuyta. Manami tukuytachu atipachiwanchisapa milagrukunata rurayta. 30 Manami tukuytachu atipachiwanchisapa unku dukunata alliyachiya. Manami tukuytachu atipachiwanchisapa mana yachaypa laya rimanakunata rimayta. Manami tukuytachu atipachiwanchisapa chay mana yachaypa laya rimanakunata entiendichikuyta.

31 Chayrayku akuychi Tata Diosta mañaypachi atipachiwananchikunapa chay ashwan alli ruranakunata rurayta. Kunanka yachachiykichi imashnami tukuy chay alli ruranakunamanta ashwan allita kuyanakushpa kawsankichi nishpa.

## 13

*Pablu yachachiwanchisapa imashnami kuyanakushpa kawsashunchisapa nishpa.*

1 Runakunapa angelkunapa mana yachaypa laya rimanankunata rimashpanchikunapish mana kuyanakushpanchikunaka yankamanta chay mana yachaypa laya rimanakunata rimanchisapa. Chashna rimashpanchikunaka suk kampanata waktaykakshina suk bullata rurakshina kanchisapa.

2 Tata Dios ruranyakananta yachachikushpanchikunapish mana kuyanakushpanchikunaka yankamanta chaykunata yachachikunchisapa. Tata Dios munananta manara yachachikushkanta yachashpanchikunapish mana kuyanakushpanchikunaka yankamanta chaykunata yachanchisapa. Tata Diospa rimananta allita entiendishpanchikunapish mana kuyanakushpanchikunaka yankamanta entiendinchisapa. Sukaman Tata Diosta tukuy shunku kreyishpa sukaman almirana laya ruranakunata rurashpanchikunapish mana kuyanakushpanchikunaka yankamanta chaykunata ruranchisapa.

3 Tukuy tiyawananchikunata mana nimayuk runakunata kushpanchikunapish mana chay runakunata kuyashpanchikunaka yankamanta chaykunata kunchimansapa. Suk chikniwakninchí runakuna rupachiwashpa wañuchiwapinchikunapish chay wañuchiwakninchí runakunata mana kuyashpanchikunaka Tata Dios mana nimata kuwashunchisapachu.



<sup>4</sup> Runamasinchikunata kuyashpanchikuna mana piñayashpa kushikushpalla yanapashpa kawsanchisapa. Mana sukpa ima tiyapukninta munanchisapachu. Mana kikinichikunallapa munananchikunata rurashpa mana alabanakushpa kawsanchisapa.

<sup>5</sup> Runamasinchikunata kuyashpanchikuna mana millanapa layata rimanchisapachu nima ruranchisapachu. Mana kikinichikunallapa munanchisapachu. Mana kunanllachu piñakunchisapa. Mana ni pita chikninichisapachu. <sup>6</sup> Kuyashpanchikuna runamasinchikuna sufriptinkuna mana kushikunchisapachu. Runamasinchikuna allita rurashpa kawsaptinkuna kushikunchisapa.

<sup>7</sup> Kuyashpanchikuna runamasinchikuna chikniwaptinchikunapish mana nimata rimashpalla kawsanchisapa. Runamasinchikunata kuyashpanchikuna suk runapa mana allita willawaptinchikuna manara allita yachashpa mana kreyinchisapachu. Runamasinchikuna mana allita ruraptin shuyanchisapa allita rurashpa kawsanankunata. Ima layata sufriptinchikunapish mana shaykushpalla kawsanchisapa.

<sup>8</sup> Señorninchi Jesukristu shamuptin manana Tata Diospa ruranayanankunata yachachikushunchisapanachu. Manana chay mana yachaypa laya rimanakunata rimashunchisapanachu. Tukuy yachashkanchikuna manana nimanachu kanan tiyan. Chashna tukuy yachananchikuna tukuptinpih kuyanakushunchisapalla. <sup>9</sup> Kunan kay tiempu sukaman yachashpanchikunapish mana tukuytachu yachanchisapa. Tata Dios ruranayananta mana tukuytachu yachachikunchisapa. <sup>10</sup> Señorninchi Jesukristu shamuptin allita entiendishunchisapa. Chay ñawpa yachashkanchikunata mana nimatashina kawashunchisapa.

<sup>11</sup> Wambra kashpanchikuna mana atipashkanchisaparachu allita rimakuyta yuyayta yachayta. Kunan runakuna kashpanchikuna manana wambrakunashinanachu yuyaykunchisapa. <sup>12</sup> Iden puyuyadu espejupi uyanchita chinka chinkallata kawananchikunashina Tata Diospa yuyayninta manara allitarachu yachanchisapa. Señorninchi Jesukristu shamuptinra uya uya kawanakushpanchikuna tukuy mana yachashkanchikunata allitana yachashunchisapa. Kunan manara allitarachu Tata Diosta riksinchisapa. Jesukristu shamuptin Tata Dios riksiwananchikunashina paytapish allitana riksisunchisapa.

<sup>13</sup> Jesukristu shamunankaman payta tukuy shunku kreyinanchikuna tiyan. Kushikushpa shuyananchikuna tiyan sieluman rinanchikunapa. Sukwan sukwan kuyanakushpalla kawsananchikuna tiyan. Chashna kuyanakushpa kawsashpanchikuna Tata Diosta ashwan allita kushichinchisapa.

## 14

*Akuychi munaypachi Tata Diospa Espiritun tukuy layapi atipachiwanchikunata.*

<sup>1</sup> Chayrayku sukwan sukwan allita kuyanakushpalla kawsaychi. Chashna kuyanakushpalla munaychi Tata Diospa Espiritun suktapish suktapish atipachishunaykichipa tukuy alli laya ruranakunata ruranaykichipa. Tukuy chay alli ruranakunamanta ashwanta munaychi Tata

Diospa ruranayananta yachachikunaykichipa. <sup>2</sup> Mana yachaypa laya rimanata rimashpaykichi Tata Diosllata mana runakunatachu parlachinkichi. Tata Diospa Espiritun manara yachashkaykichita atipachishunkichi rimayta. Chay mana yachaypa laya rimanata rimaptikichipish runakuna mana entiendishunkichichu.

<sup>3</sup> Chaymanta Tata Diospa ruranayananta yachachikushpaykichi tukuy uyarishuknikichita entiendichinkichi paykunapish Jesukristuta ashwanta kreyishpa kawsanankunapa. Paykunata animuchishpa yanapankichi ashwan allita rurashpa kawsanankunapa. <sup>4</sup> Chay mana yachaypa laya rimanata rimashpaykichi kikikichilla animuchinakunkichi ashwan allita Jesukristuta kreyishpa kawsanaykichipa. Chaymanta Tata Diospa ruranayananta yachachikushpaykichi Jesukristuta kreyikmasikichita yanapankichi ashwan allita kreyikushpa kawsanankunapa.

<sup>5</sup> Ñuka munayman tukuy kankuna mana yachaypa laya rimanata rimanaykichipa. Chashna munashpaynipish ashwanta munayman Tata Diospa ruranayananta sukkunata yachachinaykichipa. Tata Diospa ruranayananta yachachikushpaykichi kreyikukmasikichita ashwan allita yanapankichi. Chay mana yachaypa laya rimanata rimaptikichi tiyanan tiyan suk runa chay rimanata entiendichikunapa. Chaypina tukuy Jesukristuta kreyikmasikichita animuchinkichi ashwan allita katinankunapa.

<sup>6</sup> Chayrayku wawkinikuna, paninikuna, kankunata pasyak rishpayni mana yachaypa laya rimanata rimashpayni mana nimapi yanapaykichimancho. Ashwan alli kanman Tata Dios yachachiwashkanta yachachinaynipa. Ashwan alli kanman Tata Diospa ruranayananta paypa rimananta yachachinaynipa. Chaypirami allita yanapaykichiman.

<sup>7</sup> Suk runa kenata pukuptin guitarrata takaptin mana kuska tononpi soynachiptin mana yachanchimansapachu ima tonotami soynachiykan nishpa.

<sup>8</sup> Serviupi trompetata mana kuska tononta pukuptinka soldadukuna mana tantanakunmansapachu makanakuk rinankunapa.

<sup>9</sup> Ñukanchikunapish tantanakushpa suk mana yachaypa laya rimanata rimaptinchikuna mana ni pi yachanmansapachu imatami willaykanchisapa nishpa. Chashna mana entiendiwaptinchikuna mana ni piwan parlaykashina kanchisapa.

<sup>10</sup> Tukuy runakunapa chikan laya chikan laya rimanankuna tiyan. Sukpish sukpish rimanankunata kikinkunalla entiendinsapa.

<sup>11</sup> Suk runakuna mana yachananchikuna rimanankunapi parlachiwaptinchikuna manami entiendinchimansapachu. Chay runakunawan mana entiendinakushpanchikuna mana parlayta mana riksinakuyta atipanchimansapachu. <sup>12</sup> Imashnacha aypa laya rimanakuna tiyan Tata Diospa Espiritun suk layata suk layata atipachiwanchisapa rurayta. Kankuna sukaman munaykankichi Tata Dios rikchak layata atipachishunaykichipa. Chayrayku ashwanta munaychi Tata Diospa Espiritun atipachishunaykichipa kreyikukmasikichita ashwan allita yanapanaykichipa.

<sup>13</sup> Chayrayku mana yachaypa laya rimanata rimashpanchikuna akuychi Tata Diospa mañaypachi chay rimashkanchikunata entiendichiwanchikunapa. <sup>14</sup> Tata Dioswan parlashpa suk mana yachaypa

laya rimanata rimashpa payta kuyaykanchisapa. Chashna Tata Diosta kuyashpanchikunapish chay rimashkanchikunata mana entiendinchisapachu.

<sup>15</sup> Chayrayku akuychi Tata Dioswan parlaypachi entiendinanchikuna layata orashpa mana entiendinanchikuna layatapish orashpa. Akuychi Tata Diosta kuyashpa kantaypachi entiendina layata kantashpa mana entiendina layatapish kantashpa. <sup>16</sup> Tata Diosta kuyashpa mana entiendinanchikuna layata alabaptinchikunaka Tata Diosta mana rik-sik runakuna mana entiendiwanchisapachu. Chayrayku mana atipansapachu ñukanchikunawan tantalla Tata Diosta alabayta. <sup>17</sup> Allimata Tata Diosta agradesishpanchikunapish chay mana entiendik runakunata mana yanapanchisapachu Jesukristuta ashwan allita kreyishpa kawsanankunapa.

<sup>18</sup> Ñukaka kankunamanta ashwan aypa kuti mana yachaypa laya rimanakunata rimani. Chayrayku Tata Diosta agradesini. <sup>19</sup> Chashna kaptin-pish Jesukristuta kreyikmasinikunawan tantanakushpayni entiendina layallata munayman yachachikuyta pichka rimanallata rimashpapist. Mana munaymanchu mana yachaypa layata yachachikuyta chunka waranka rimanakunata rimashpapist.

<sup>20</sup> Wawkinikuna, paninikuna, kay yachachishkaynita allita entiendiy-chi. Ama suk mana yuyaykuk wambrakunashina yuyaychichu. Chaymanta wambrakuna mana yuyansapachu mana allita rurayta. Paykunashina ama yuyaychichu mana allikunata rurayta.

<sup>21</sup> Tata Dios rimananpi willawanchisapa: “Ñukami llaktayniman chikan laya rimanayuk runakunata kachasha yachachikunankunapa allita kasuwanankunapa. Chashna chay runakuna yachachikuptinkunapish llaktaynipi kawsak runakuna mana kasuwanayankasapachu.” <sup>22</sup> Kunanpish Tata Dios atipachiwanchisapa mana yachaypa laya rimanakunata rimayta. Chashna rimaptinchikuna mana Jesukristuta kreyik runakuna yachansapa Tata Diosmanta rimaykananchikunata. Chaymanta Tata Dios atipachiwanchisapa paypa ruranayananta Jesukristuta kreyikmasinchikunata yachachiyta ashwan allita payta kreyinankunapa.

<sup>23</sup> Tantanakushpanchikuna mana yachaypa laya rimanakunata tukuy ñukanchikuna rimaptinchikuna mana Jesukristuta kreyik runakuna yaykushpa rimanmansapa dementu kananchikunata.

<sup>24</sup> Chaymanta tukuy ñukanchikuna Tata Dios ruranayananta yachachikuptinchikuna mana Jesukristuta kreyik runakuna yaykushpa uyariwashpanchikuna kikinkuna yuyanankunasapa uchasapa kanankunata. <sup>25</sup> Chashna yuyanankuptinkuna Tata Dioska riksichinkasapa shunkunkunamantapacha uchasapa kanankunata. Chaypina chay runakuna kunkurikushpa Tata Diosta kuyashpa rimankasapa payna deveras ñukanchikunawan tantalla kananta.

*Pablu yachachikun Tata Diospa wasinpi tantanakushpanchikuna imashnami sukpish sukpish rurashunchisapa nishpa.*

<sup>26</sup> Wawkinikuna, paninikuna, Tata Diosta kuyanaykichipa tantanakushpaykichi sukkuna salmokunata kantankichi. Sukkuna Tata Diospa rimananta yachachikunkichi. Sukkuna Tata Dios ruranayananta

yachachikunkichi. Sukkuna mana yachaypa laya rimanakunata riman-kichi. Sukkuna chay mana yachaypa laya rimanata entiendichikun-kichi. Tukuy chaykunata ruraychi tukuy Jesukristuta kreyikmasikichi ashwan ashwanta payta kasushpa kawsanankunapa.

<sup>27</sup> Mana yachaypa laya rimanata rimashpaykichi ishkaylla kimsalla sukmanata sukmanata rimanaykichi tiyan. Chaypina Tata Diospa Espiritun yanapaptinkuna sukkuna chay mana yachaypa laya rimanankunata entiendichishunaykichi tiyan. <sup>28</sup> Mana entiendichikuk runa tiyaptinka chay mana yachaypa laya rimanata sapallaykichilla Tata Diosllawan parlashpa rimaychi. Ama chaykunata rimaychichu runakuna uyari-nankunapa.

<sup>29</sup> Chaymanta ishkaylla kimsalla sukmanata sukmanata Tata Dios ru-ranayananta yachachikuychi. Chaypina tukuy Jesukristuta kreyikmasi-kichi chay yachachikushkaykichita allita uyarishpa yuyanankuna tiyan allitachu manachu yachachikuykankichi nishpa.

<sup>30</sup> Chaypina suk yachachikuk runa yachachikuykaptin ichara Tata Dios suk tiyaridu uyariyak runata willanman yachachikunapa. Chaypina chay yachachikuykak runa upallayanan tiyan chay suknin yachachikuk runa yachachikunapa. <sup>31</sup> Chashna Tata Dios munananta suktapish suktapish willashuptikichi sukmanata sukmanata yachachikuychi. Chashnamanta tukuy Jesukristuta kreyikmasikichi allita yachakunkasapa ashwan allita kushikushpa payta kasushpa kawsanankunapa. <sup>32</sup> Tata Dios munananta willashuptikichi yachachikunaykichipa allita yuyaykushpa shuyanaykichi tiyan chay yachachikuykak runa tukuchanankaman. <sup>33</sup> Tata Dios munan tukuy llaktakunapi Jesukristuta kreyik runakuna allita sukmanata sukmanata yachachikunankunapa. Chayrayku kankunapish kushikushpalla sukmanata sukmanata allita yachachikuychi.

<sup>34</sup> Chaymanta tantanakushpaykichi suk yachachikuk yachachikuykaptin mana allichu paninchikuna sukwana sukwana parlanakunankunapa. Kusankunapa mandunpi kashpa chay yachachikuykakta upallalla uyarinankuna tiyan. Tata Diospa rimananka chayta yachachiwanchisapa. <sup>35</sup> Paninchikuna mana entiendishpankuna wasinpi chayashpankuna kusankunata tapunankuna tiyan. Mana allichu Tata Diospa wasinpi warmikuna ima yuyanankunata parlachikunankunapa.

<sup>36</sup> Aypa llaktakunapi Tata Diospa rimananta kasushpa kawsak runakuna tiyan. Manara kankuna Jesukristuta kreyiptikichira chay llaktakunapi kawsakkuna payta allita kreyishpa kawsashkasapa. Tata Dios mana kankunallitachu rimananta entiendichishushkankichi. <sup>37</sup> Tata Dios suk kankunata atipachishushkankichi ruranayananta yachachikuyta. Paypa Espiritun kankunata suk layata suk layata atipachishunkichi rurayta. Chashna kaptinka yachankichi tukuy kay yachachishkayni Señorninchipa kamachikunan kananta. <sup>38</sup> Suk runa yachachikunaynita mana kasunayaptinka ama paytapish kasuychichu.

<sup>39</sup> Wawkinikuna, paninikuna, kankuna Tata Diosta kuyashpa tan-tanakushpaykichi munaychi Tata Dios ruranayananta yachachikuyta. Ama ni pita michaychichu mana yachaypa laya rimanata rimaptin. <sup>40</sup> Chashna allita yachachikushpaykichi allita yuyaykushpa kuskata yachachikuychi.

## 15

*Pablu yachachikun Jesukristu wañushkanmanta kawsamushkanta.*

<sup>1</sup> Wawkinikuna, paninikuna, kunanka munani chay yachachishkaynikunata kashkan allita yuyanaykichipa. Ñuka yachachishkaykichi Jesukristu wañushpa salvawashkanchikunata. Chashna yachachikuptini kankuna chayta allita kreyishpa kawsaykankichi. <sup>2</sup> Tukuy kay yachachikushkaynita allita mana shaykushpa kreyiptikichi Tata Dios mana alli rurashkaykichimanta perdonashushkankichi. Mana allita Jesukristuta kreyishpaykichika llullakushpa kreyikuykankichi.

<sup>3</sup> Tata Dios yachachiwashkanta kankunata yachachishkaykichi: Jesukristu uchanchikunarayku wañurkan Tata Dios killkadu rimananpi willawashkanchishina. <sup>4</sup> Jesukristu wañuptin pampashkankunawasha kimsa diya ukun Tata Dioska kawsachimurkan. Tata Dios chaytapish killkadu rimananpi willawanchisapa. <sup>5</sup> Jesukristu wañuymanta kawsamushpa disipulun Pedrupi rikurirkan. Chaymanta chay chunka ish kay disipulunkunapish rikurirkan. <sup>6</sup> Chaymanta pichka pachak Jesukristuta kreyikmasinchikunapi rikurirkan. Kunankaman yaka tukuy chay kawak runakuna kawsansapara. Sukkunaka wañushkasapana. <sup>7</sup> Chaymanta chay disipulun Jakobopish rikurirkan. Chaymanta tukuy disipulunkunapi kashkan rikurirkan.

<sup>8</sup> Chaymanta chay disipulunkunapi rikurishkanwasha Jesukristuka ñukapish rikurirkan. Chayrayku yuyanakuni iden mana killan paktadupi nasidushina kanaynita. <sup>9</sup> Manara Jesukristuta kreyishpayni payta kreyik runakunata chiknishpa wañuchichikuk karkani. Chayrayku yuyanakuni tukuy Jesukristu kachashkan runakunamanta mana nima kanaynita. Yuyanakuni mana alli rurak kanaynita Jesukristu yachachikuk kachamuwananpa.

<sup>10</sup> Chay laya kaptinipish Tata Dios sukaman kuyawashpa mana yankamantachu kachamuwashka paypa rimananta yachachikunaynipa. Tata Dios mana yanapawaptinka mana atipaymanchu karkan yachachikuyta. Chashna yanapawaptin tukuy chay yachachikukmasinikunamanta ashwanta yachachikushkani.

<sup>11</sup> Mana nimananchu pimi kankunata yachachishushkankichi. Ñukapish paykunapish yachachikuptinikuna ñami kreyishkankichina.

*Pablu yachachikun wañushkanchikunamanta kawsamunanchikunata.*

<sup>12</sup> Ñukaykuna yachachikushkanisapa Jesukristu kawsamushkanta. Kankuna chay yachachishkaynikunata kreyishpaykichi ¿imapatí sukkuna rimankichi wañushkanchikunamanta mana kawsamunanchikunata? <sup>13</sup> Ñukanchikuna wañushkanchikunamanta mana kawsamuptinchikunaka Jesukristupish wañushkanmanta mana kawsamurkanchu.

<sup>14</sup> Jesukristu mana kawsamushka kaptin ñukaykuna yankapa yachachikuymansapa. Kankunapish yachachikunaynikunata yankapa kreyiykankichiman. <sup>15</sup> Ñukaykuna allita yachachikunisapa Tata Dios Jesukristuta kawsachimushkanta. Mana kawsachimushka kaykaptinka ñukaykuna llullachikuk runakuna kaymansapa karkan. Ñukanchikuna mana kawsamunanchikuna kaptinka Tata Dios Jesukristuta mana kawsachimunmanchu karkan. <sup>16</sup> Ñukanchikuna wañushkanchikunamanta

mana kawsamunanchikunapana kaptinka Jesukristupish mana kawsamunmanchu karkan.

<sup>17</sup> Jesukristu mana kawsamushka kaptinka kankuna yankapa yachachikushkaynita kreyiykankichiman. Kunankaman Tata Dios uchaykichimanta manara perdonashunkichimanrachu karkan. <sup>18</sup> Chashna kaptinka chay Jesukristuta kreyik wañudukuna mana sielupi Tata Dioswan kawsaykanmansapachu. <sup>19</sup> Kay allpallapi kawsapinchikuna Jesukristu yanapawananchikunata yuyashpanchikunaka tukuy runakunamanta ashwan sukaman llakinchimansapa.

<sup>20</sup> Señorninchi Jesukristuka deverasmi wañushkanmanta kawsamushka. Manara ni pi wañushkanmanta kawsamuptinra Jesukristuka ñami kawsamushkana. Chayrayku ñukanchikunapish payshina wañushkanchikunamanta kawsamushunchisapa.

<sup>21</sup> Chay ñawpa awilunchikuna Adan Tata Diosta mana kasushkanrayku wañurkan. Ñukanchikunapish payshinami wañushunchisapa. Chaymanta Jesukristu wañushkanmanta kawsamushkanrayku ñukanchikunapish payta kreyishpa wañushpa kawsamushunchisapa. <sup>22</sup> Tukuy Adanmanta mirakkuna wañunanchikuna tiyan. Tukuy Jesukristuta kreyik runakuna wañushkanchikunamanta kawsamushunchisapa. <sup>23</sup> Tata Dios munashkan tiempu tukuy ñukanchikuna kawsamushunchisapa. Tukuy runakunamanta Jesukristu primeruka kawsamurkan amana kashkan wañunanpa. Chaymanta kashkan shamuptin ñukanchikunapish wañushkanchikunamanta kawsamushunchisapa.

<sup>24</sup> Jesukristu kashkan shamushpa tukuy kamachikuk runakunata, awtoridar runakunata, tukuy supaykunata kamachikuk kanankunamanta wishchunkasapa. Chashna tukuy paykunata wishchushpa Tatan Diosta willanka payllana kamachikunanpa. <sup>25</sup> Jesukristuka allita kamachikunan tiyan Tata Dios tukuy payta chiknik runakunata saru saru ruranankaman payllata kasunankunapa. <sup>26</sup> Chay washa Jesukristullana kamachikuk kashpa tukuy wañudu runakunata kawsachimunkasapa.

<sup>27</sup> Tata Dios tukuy Jesukristuta chiknik runakunata saru saru rarkansapa. Tata Dios Jesukristuta willaptin tukuy layata kamachinanpa yachanchisapa Jesukristuka mana Tata Diosta kamachinanta.

<sup>28</sup> Chashna Tata Dios Jesukristuta kamachikunanpa willashka kaptin payka tukuy layata kamachinka. Tata Diospa wambran kashpa tukuy kamachikunanpa willashkanta Tatanpa mandunpi churanka. Chaypina Tata Dioslla tukuytana kamachikunka.

<sup>29</sup> Chayrayku yachanchisapa tukuy wañudukuna kawsamunankunata. Chaymanta sukkuna Jesukristuta kreyishpankunapish manara bawtisakushpankunara wañurkansapa. Chaypina suk kuyanakupmasinkuna vesesnini bawtisakurkansapa. Chay bawtisakuk runakuna mana kreyishpa wañudukuna kawsamunankunata mana chay wañudukunapa vesesninkunapi bawtisakunmansapachu karkan.

<sup>30</sup> Ñukaykuna Tata Diospa rimananta yachachikushkaynikunarayku suk runakuna kuti kuti munansapa wañuchiwaysapata. Mana kawsamunanchikunata kreyishpaynikuna mana muchuymansapachu kuti kuti wañuchiwanayanankunata.

<sup>31</sup> Wawkinikuna, paninikuna, tukuy diya chay chikniwak runakuna wañuchiwanayaykansapa. Chashna wañuchiwanayaykaptinkunapish

sukaman kushikuni yachashpa kankuna allita Jesukristuta kreyishpa kawsaykanaykichita. <sup>32</sup> Kay Efeso llaktapi iden sakra animalkunashina chikniwak runakuna wañuchiwanayashpankuna sukaman sufrichiwarekansapa. Ñuka mana kreyishpa kashkan kawsamunaynita mana muchuymanchu karkan chashna sufrichiwanakunata. Suk runakunashina rimayman: “Kayakaman wañushpa mana kawsamushunchisapanachu. Chayrayku akuychi tukuy layata mikuypachi upyaypachi ruraypachi.”

<sup>33</sup> Ama llullachinakushpa chaytaka rimaychichu. Chay llullachikuk runakunata kasushpaykichi paykunashina mana allita rurashpa kawsankichiman. <sup>34</sup> Allita yuyaykushpa kawsaychi ama chay runakunashina mana allita rurashpa kawsanaykichipa. Sukkuna mana Tata Diosta kreyishpa kawsaykankichi. Chaykunata willaykichi pinkakunaykichipa.

*Pablu yachachikun imashnami wañushkanchikunamanta kawsamushunchisapa.*

<sup>35</sup> Ichara kankuna tapuwankichiman: ¿Imashnatí wañushkanchikunamanta kawsamushunchisapa? ¿Ima layatí kawsamushpanchikuna kashunchisapa?

<sup>36</sup> ¿Manachu yachankichi? Suk chakranchipi murukunata tarpuptinchi muru usun wiñaynin wiñanapa. <sup>37</sup> Chay murukunata tarpuptinchi mallkina tukun. Manana murukunallanachu kiparin. Trigu muruta tarpuptinchi trigu mallkina wiñan. <sup>38</sup> Murukunata tarpuptinchi Tata Dios wiñachin munanan layallata. Imatapish kaptin tarpuptinchi Tata Dios wiñachin chay layallata.

<sup>39</sup> Imashnami murukuna chikan laya chikan laya tiyan chashnami runakunapa animalkunapa aychanpish chikan laya chikan layami. Pishkillukunapa challwakunapa aychankunapish chikan laya chikan layami.

<sup>40</sup> Tiyan sielupi kawsakkuna. Tiyan allpapi kawsakkuna. Chay sielupi kawsakkuna chikan laya kuerpuyuk sielupi Tata Diosta allita kushichishpa kawsanankunapa. Ñukanchikuna kay allpapi kawsashpanchikuna chikan laya kuerpuyuk kanchisapa kay allpapi Tata Diosta kushichishpa allimata kawsananchikunapa.

<sup>41</sup> Chaymanta intiwan killa chikan layata chikan layata lusichikun-sapa. Aypa laya luserukuna tiyashpa chikan layata chikan layata lusichikun-sapa. <sup>42</sup> Ñukanchikunapish wañushkanchikunamanta chikan layata kawsamushunchisapa. Wañuptinchikuna kuerpunchikuna allpana tukunka. Chikan laya kuerpuyukna kawsamushunchisapa manana kutin wañunanchikunapana.

<sup>43</sup> Wañuptinchikuna unkuk usuk kuerpunchikunata pampansapa. Chaymanta Tata Dios kawsachimuwaptinchikuna kushikushunchisapa mushuk kuerpuyuk kashpanchikuna. Wañuk kuerpunchikunata pampaptinkuna kashkan kawsamushpanchikuna manana wañushunchisapanachu. <sup>44</sup> Wañuptinchikuna wañuk usuk kuerpunchikunata pampansapa. Chaymanta chikan laya kuerpuyukna kawsamushunchisapa sielupi kawsananchikunapa. Kay allpapi kawsashpanchikuna wañuk kuerpuyuk kanchisapa. Chay sielupi kawsashpanchikuna mana wañuk kuerpuyukna kashunchisapa.

45 Tata Diospa killkadun riman: “Tata Dios suk ullkuta rurarkan wañuk kuerpuyuk kananpa.” Ñukanchikunapish Adanmanta mirashpa payshina wañuk kuerpuyuk kanchisapa. Chaymanta Jesukristu wañushkanmanta kawsamushkanrayku wañushkanchikunamanta kawsachimuwashunchisapa. 46 Kay allpapi kawsashkanchikunawashara rishunchisapa sielupi Tata Dioswan kawsak.

47 Tata Dios awilunchikuna Adanta allpamanta rurarkan kay allpapi kawsananpa. Chaymanta Señorninchi Jesukristu sielumanta shamurkan nasik runa kananpa. 48 Ñukanchikunapish Adanmanta mirashpa Adanshina kay allpapi kawsaykanchisapa. Chaymanta Jesukristu kawsamushkanshina ñukanchikunapish kawsamushunchisapa paywan tantalla sielupi kawsananchikunapa. 49 Kay allpapi kawsashpa allpamanta ruradu Adanshina wañuk kuerpuyuk kanchisapa. Chaymanta sielupi kawsashpa Jesukristushina mana tukuyniyuktana kawsashunchisapa.

50 Wawkinikuna, paninikuna, mash uyariwaychi. Allpamanta ruradu kuerpunchikunawan mana atipanchisapachu Tata Diospa kawsananpi yaykuyta. Allpamanta ruradu wañuy yachak kashpanchikuna mana atipanchisapachu mana tukuyniyukta kawsayta.

51 Chaymanta kunanka suk allima manara yachashkaykichita yachachiykichi. Manami tukuychu wañushunchisapa. Jesukristu tukuy payta kreyikukkunata chikan laya kuerpunchikunata kuwashunchisapa. 52 Raslla suk ratu ñawsayypi suk angel trompetata pukuptin Jesukristuka tukuy payta kreyik wañudu runakunata kawsachimunkasapa amana kashkan wañunankunapana. Kay allpapi kawsapinchikunaka ñukanchikunatapish chikan laya kuerpunchikunata kuwashunchisapa. 53 Kay allpapi kawsashpanchikuna wañuy yachak runakuna kanchisapa. Kay kuerpunchikunawan mana atipanchisapachu riyta sielupi Tata Dioswan kawsak. Chayrayku Jesukristuka chikan laya mana usuk mana wañuk kuerpunchikunata kuwashunchisapa sielupi mana tukuyniyukta kawsananchikunapa.

54 Chashna kay usuk wañuk kuerpunchikunata mana tukuyniyuk layatana ruraptin manana kashkan wañushunchisapanachu. Tata Diospa killkadunpi willawanchisapa: “Sielupi Tata Dioswan kawsashpanchikuna manana wañushunchisapanachu.” 55 Chaypina manana nima unkushunchisapanachu. Manana nima llakishunchisapanachu. Nima wañuyta manchashunchisapanachu. Manana nima wañushunchisapanachu.

56 Kay allpapi kashpanchikuna Tata Diospa kamachikunankunata mana kasushpa kawsashpanchikuna uchallikunchisapa. Uchanchikunarayku wañunanchikuna tayan.

57 Chashna uchallikunanchikunarayku wañunanchikuna kaptin Señorninchi Jesukristu wañurkan Tata Dios uchanchikunamanta perdonawananchikunapa. Payka wañurkan wañushkanchikunamanta kawsachimuwanchikunapa. Chayta yachashpa sukaman kushikushpa Tata Diosta agradesinchisapa.

58 Chayrayku munanayni wawkinikuna, paninikuna, tukuy chaykunata yuyashpa allita Jesukristuta kreyishpa paypa ashwan allita trabajaychi. Yachankichi Jesukristupa allita trabajashpaykichi mana yankapa trabajanaykichita.



## 16

*Pablu roygakun ofrendata kukunankunapa Jesukristuta kreyikmasinkunapa.*

<sup>1</sup> Ñuka Galasia partipi yachachishkanisapa Jesukristuta kreyikmasinkunata ofrendata kukushpa yanapanankunapa. Kankunapish paykunata yachachishkaynishina Jesukristuta kreyikmasikichita ofrendata kukushpa yanapaychi. <sup>2</sup> Tukuy ganashkaykichimanta tipi kullkikichita ashuchiychi domingo diya tantanakushpaykichi Tata Diosta kunaykichipa. Ñuka rinaynikaman tantachiykaychi chayaptini amana tantanachinaykichipa.

<sup>3</sup> Suk wawkinchikunata akllaychi chay tantachishkaykichi ofrendata Jerusalen llaktaman apanankunapa. Chaymanta ñuka chayashpayni kartakunata killkashpa chay akllashkaykichi wawkinchikunata kachasha. <sup>4</sup> Ichará ñukapish Jerusalen llaktaman paykunawan tantalla riymán.

*Pablu yuyan Korintoman riyta.*

<sup>5</sup> Kankunaman rishpayni chay Masedonia partimanpish rinayani. Chaymanta chay partimanta Korinto llaktaykichiman risha.

<sup>6</sup> Llaktaykichipi kankunawan suk tiemputa kiparinayani. Ichará tukuy tamya tiempu kankunawan kipariyman. Chaymanta chikan llaktaman riptini kankuna atipankichiman yanapawayta rinaynipa. <sup>7</sup> Tata Dios munaptinka suk tiemputa kankunawan kiparisha. Mana munanichu pasakshinalla kawaynikichita.

<sup>8</sup> Kay Efeso llaktapi kiparisha judiyu runakunapa Pentekostes fiestaynikuna diyakaman. <sup>9</sup> Kay llaktapi Tata Diospa rimananta sukaman allita yachachikuykani. Aypa chikniwak runakuna sufrichiwapinkunapish sukkuna yachachikunaynita uyariykansapa. Chayrayku kankunaman manara risharachu.

<sup>10</sup> Wawkinchi Timoteo kankunapi chayaptin yanapaychi kankunawan kushikunapa. Paypish ñukashinami sukaman allita Tata Diospa rimananta yachachikun. <sup>11</sup> Alli yachachikuk kaptin ama washanchaychichu. Kushikushpa yanapaychi ñukaman shamunanpa. Ñukami paytaka shuyaykani suk wawkinchikunawan tantalla shamunankunapa.

<sup>12</sup> Wawkinchi Apolosta sukaman roygashkani suk wawkinchikunawan kankunaman rinankunapa. Kunanka mana munanichu riyta. Ichará suk tiempukaman rinka.

*Pablu wawkinkunata despidinsapa.*

<sup>13</sup> Jesukristuta allita yuyashpa allita kreyishpa mana manchakushpa kawsaychi. Sinchikushpa mana shaykushpa Jesukristuta kreyiychi.

<sup>14</sup> Tukuy ruranaykichita allita kuyanakushpa ruraychi.

<sup>15</sup> Wawkinikuna, paninikuna, kankuna yachankichi kay Akaya partipi manara ni pi Jesukristuta kreyiptinkunara wawkinchi Estefanas tukuy familyankunawan kreyikurkansapa. Paykunaka kreyikukmasinchikunata sukaman yanapashpa kawsansapa. <sup>16</sup> Estefanas sukaman trabajashpa yanapakushkankunashina aypa wawkinchikuna paninchikuna tiyan. Munani kankunapish paykunata kasushpa yanapanakushpa kawsanaykichipa.

<sup>17</sup> Sukaman kushikushkani wawkinchi Estefanas wawkinchi Fortunatowan wawkinchi Akaykowan yanapawak shamuptin.

Kankuna mana atipantikichi shamuyta chay wawkinchikuna allita yanapawaykansapa. <sup>18</sup> Kay kimsa wawkinchikuna kankunatashina ñukatapish yanapawashpa kushichiwashkasapa. Chay laya wawkinchikunata kuyappachi.

<sup>19</sup> Kay Asia partipi Jesukristuta kreyikmasinichikuna rimachishunkichi. Wawkinchi Akilas warmin Prisilawan rimachishunkichi. Tukuy paykunapa wasinpi tantanakuk Jesukristuta kreyikkuna rimachishunkichi. <sup>20</sup> Tukuy kay wawkinchikuna rimachishunkichi. Kankunapish tantanakushpa kuyanakushpa sukwan sukwan rimachinakuychi.

<sup>21</sup> Ñuka Pablu kay kartata killkachishkayniwasha kikini makiniwan killkashpayni rimachiykichi. <sup>22</sup> Señorninchi Jesukristu ñami shamunkana. Chashna shamushpa tukuy mana payta kuyak runakunata mana tukuykiyuk ninapi kastigankasapa. <sup>23</sup> Sukaman munani Señorninchi Jesukristu kankunata allita yanapashunaykichipa. <sup>24</sup> Kankuna Jesukristuta kreyikmasinikuna kaptikichi sukaman kuyaykichi.

Ñuka Pablu chayllata killkashkaykichi.

## 2 KORINTIOS

### PABLU ISHKAYNIN KUTI KORINTO LLAKTAPI KREYIKUKMASINKUNATA KILLKARKAN

*Pablu rimachirkansapa Korinto llaktapi Jesukristuta kreyik runakunata.*

<sup>1</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, ñuka Pablu wawkinchi Timoteowan tantalla kay kartata killkaykaykichi. Korinto llaktapi Akaya partipi Jesukristuta kreyishpa kawsakmasinikunata killkaykaykichi. Tata Dios munaptin Jesukristu ñukata kachamuwashka paypa rimananta yachachikunaynipa. <sup>2</sup> Sukaman munani Tata Diosninchi Señorninchi Jesukristuwan rikchak layapi yanapashunaykichipa kushichishunaykichipa.

*Pablu sukaman sufrishkanta parlachikun.*

<sup>3</sup> Akuychi Señorninchi Jesukristupa Tatan Diosta kuyashpa alabaypachi. Tata Diosninchikuna kashpa allimata kuyawashpanchikuna kushichiwanchisapa.

<sup>4</sup> Rikchak layapi sufriptinchikuna Tata Diosmi kushichiwanchisapa. Tata Dios kushichiwanchikunashina ñukanchikunapish sufrik runakunata atipanchisapa yanapashpa kushichiyta. <sup>5</sup> Jesukristu sukaman sufrishka kaptin ñukanchikunapish payta katishpa sukaman sufrishunchisapa. Chashna sufriptinchikuna payka sukaman yanapawashpanchikuna kushichiwanchisapa.

<sup>6</sup> Chayrayku ñukaykuna sufrishpaynikuna atipanisapa kankunata kushichiynikichita yachanaykichipa Jesukristu salvashuknikichi kananta. Tata Dios ñukaykunata kushichiwaptinkuna atipanisapa kankunata kushichiynikichita. Chashna kushichtipnikuna kankunapish ñukaykunashina rikchak layata sufrishpaykichi atipankichi mana shaykushpa Jesukristuta katiyta. <sup>7</sup> Allita yachanisapa kankuna ñukaykunashina sufriptikichi Tata Dios ñukaykunatashina sukaman kushichishunaykichita.

<sup>8</sup> Wawkinikuna, paninikuna, kunanka yuyachiykichi Asia partipi kashpaynikuna sufrishkaynikunata. Rikchak layata sukaman sufrishpaynikuna manana atiparkanisapanachu ashwanta muchuyta. Yuyarkanisapa wañuyanta mana kishpinaynikunata. <sup>9</sup> Yuyarkanisapa wañunaynikuna ora chayamushkantana. Sukaman sufriptinikuna wañudukunata kawsachimuk Tata Dioska yachachiwarkansapa payllata kreyishpa kawsanaynikunapa. Yachachiwarkansapa mana kikinikuna kreyinakushpa kawsanaynikunapa. <sup>10</sup> Wañunaynikunata yuyaptinikunapish Tata Dios wañuyanta kishpichichiwashkasapa. Chaymanta yachanisapa kankuna Tata Diosta roygaptikichi kuti kuti kishpichichiwankunata. <sup>11</sup> Kankuna ñukaykunapa roygaptikichi Tata Dios yanapawankasapa. Chashna yanapawaptinkuna ñukaykunawan tantalla sukaman Tata Diosta agradesinkichi.

*Pablu Korintopi wawkinkunata willansapa imapami manara pasyakin nishpa.*

12 Shunkuynikunamantapacha sukaman kushikushpa atipanisapa rimayta mana llullakushpa tukuy maypi allita rurashpa kawsashkaynikunata. Kankunawan kawsashkaynikuna pacha kawawashkankichi allita rurashpa allita rimashpa kawsaptinikuna. Tata Dios kuyawashpankuna sukaman yanapawashkasapa allita rurashpa kawsanaynikunapa. Mana kikinikunamantaka yachaymansapachu karkan allita rurashpa kawsayta.

13 Tukuy kartaynikunapi kuskallata entiendinapa layata killkashkaykichi. Mana munanisapachu llullachiynikichita ishkay laya yuyayta killkashpa. Munanisapa allita entiendinaykichipa.

14 Killkashkaynita leyishpaykichi tipitana entiendiykankichi. Munanisapa ashwan ashwanta entiendinaykichipa Señorninchi Jesukristu shamuptin yachachikushkaynikunata yuyashpa kushikunaykichipa. Ñukaykunapish sukaman kushikushasapa kankuna ashwan ashwanta entiendishkaykichirayku.

15 Yachashkani kawanakushpa kushichinakunanchikunata. Chayrayku munarkani kankunaman riyta pasyaynikichi ishkaynin kuti kushikunanchikunapa. 16 Yuyarkani Masedonia partiman rishpayni pasyaynikichita chaymanta kutimushpayni kashkan pasyaynikichita. Chaymanta yuyarkani yanapawanaykichipa Judea partiman riptini. 17 Chashna pasyaynikichi riyta yuyashpayni ¿yuyashkankichichu mana deverasta yuyashkaynita riyta? ¿Yuyankichichu ishkay yuyayuk kashpa mana rinaynita?

18 Tata Dios mana llullakuyta yachak kashpa yachan ñukaykuna mana ishkay yuyayuk kanaynikunata. 19 Tata Diospa wambran Jesukristu mana ishkay yuyayuk kashpa tukuy rimashkanta rurana. Ñukaka Timoteowan Silvanowan yachachishkaykichi Jesukristu tukuy rimashkanta deverasta rurana. 20 Tata Dios aypa kuti willawashkanchisapa tukuy layapi yanapawananchikunapa. Jesukristuka tukuy Tata Dios willawashkanchikunashina yanapawanchisapa. Chashna yanapawaptinchikuna Tata Diosta sukaman alabanchisapa.

21 Tata Diosmi ñukaykunata kankunatapish yanapawashkanchisapa Jesukristuta allita kreyishpa mana shaykushpa kawsananchikunapa. Akllawashkanchisapa payta sirvinanchikunapa. 22 Tata Dios Espiritunta kuwashpanchikuna selluchawashkanchisapa payllapa kananchikunapa. Ñukanchikunapi Espiritun kawsaptin yachanchisapa Tata Dios deveras tukuy willawashkanchikunata rurana.

23 Manara Korinto llaktaykichiman rishkanirachu ama kankunawan sukaman rabyakunaynipa. Tata Dios yachan mana llullakushpa rimaykanaynita. 24 Mana munanichu kamachikuknikichishina riyta. Kankunaka ñami allitana Jesukristuta kreyiykankichi. Ñuka pasyaynikichi rishpayni sukaman yanapanayaykichi ashwan kushikuypuru kawsanaykichipa.

## 2

1 Chayrayku yuyarkani manara kankunaman riyta ama kankunata piñayashpayni llakita kunaynipa. 2 Mana allichu kanman kankunata llakita kunaynipa. Llakidu kaptikichika ¿pití ñukataka kushichivanman? Kankunalla kushichiwanaykichi tiyan. 3 Chayrayku suk

kartata piñakushpayni killkarkaykichi allita rurashpa kushichiwanaykichipa. Chayrayku manara kankunaman rinayashkanirachu ama llakita kuwanaykichipa. Allita yacharkani kushikuypuru kaptini kankunapish kushikuypuru kanaykichita. <sup>4</sup> Chay kartaynita killkashpayni sukaman llakishpa wakashpa killkashkaykichi yachanaykichipa tukuy kankunata sukaman kuyanaynita. Mana munarkanichu llakita kuynikichita.

*Pablu riman chay uchallikuk runata perdonashkantana.*

<sup>5</sup> Chay uchallikuk runa sukaman llakita kushurkankichi. Ñukatapish llakita kuwarkan. Mana mirachishpachu rimaykani. Manami kankunatashinachu ñukata llakita kuwashka. <sup>6</sup> Ñami yaka tukuyña chay uchallikuk runata willashkankichina ama kankunawan tantanakunanpa. Chashna willashpaykichika ñami aypatana kastigashkankichi. <sup>7</sup> Kunanka perdonanaykichi tiyan. Chaymanta kushichiychi ama sukaman llakishpa kawsanampa. <sup>8</sup> Chayrayku roygaykichi chay wawkikichita yanapanaykichipa kuyanaykichita yachanampa.

<sup>9</sup> Chay kartaynita killkarkaykichi yachanaynipa kasuwankichichu manachu nishpa. Chay kartaynita ñami kasushkankichina. Kunanka kay killkanaynitapish kasushpa chay runata perdonaychi. <sup>10</sup> Kankuna pitapish kaptin perdonaptikichika ñukapish perdonasha. Ima laya uchapish tiyapuptin kankuna perdonaptikichika ñukapish Jesukristupa ñawpakninpi kankunata kuyashpa perdonasha. <sup>11</sup> Chashna ñukanchikuna chay runata perdonapinchikuna Satanas mana atipanchu llullachiywayninchikunata. Yachanchisapa mana kuyanakushpa kawsapinchikuna supay kunanlla llullachiwananchikunata.

*Pablu willansapa Troas llaktapi kashpa llakidu kashkanta.*

<sup>12</sup> Kunanka parlachiykichi purishkaynita. Troas llaktaman rirkani yachachikunaynipa Jesukristu salvawakninchikuna kananta. Chay llaktapi kashpayni Tata Dios sukaman yanapawarkan aypa runakunata yachachikunaynipa. <sup>13</sup> Chashna aypa runakunata yachachishpaynispish mana gustuchu karkani mana chay llaktapi wawkinchikuna Titota tarishpayni. Chayrayku chay runakunata sakishpa Masedonia partiman kutirkani payta maskak.

*Jesukristu yanapawanchisapa allita rurashpa kawsananchikunapa.*

<sup>14</sup> Akuychi Tata Diosta sukaman agradesiypachi yanapawapinchikuna Jesukristullata allita kreyishpa kawsananchikunapa. Suk alli desfilepishina Jesukristu ñawpachiwanchisapa payta katinanchikunapa. Tukuy runakuna kawawanchisapa supayta mana kasunanchikunata. Chaymanta tukuy llaktakunapi yachachikuptinchikuna chay yachachikunanchikunaka suk allima mishkilla asnakshinami. <sup>15</sup> Jesukristu ñukanchikunapi kawsashpa yanapawanchisapa Tata Diosta kushichishpa paypa allima mishkilla asnakshina kananchikunapa. Allima mishkilla asnakshina kanchisapa uchankunamanta perdonadu runakunapa uchankunamanta mana perdonadu runakunapapish.

<sup>16</sup> Millanapa laya asnakshina kanchisapa Jesukristuta mana kreyinayak runakunapa wañuyman riptinkuna. Chaymanta allima mishkilla asnakshina kanchisapa Jesukristuta kreyik runakunapa sielupi kawsak riykaptinkuna. Mana Tata Dios yanapawapinchikuna mana atipanchisapachu allima mishkik asnakshina kayta.

<sup>17</sup> Ñukaykuna allima mishkik asnakshina kashpaynikuna mana chikan runakunashina kullkillata munashpa yachachikunisapachu. Tata Dios kachamuwaptinkuna Jesukristuwan tantalla kawsashpaynikuna mana lullachikushpa Tata Diospa rimananta yachachikunisapa.

### 3

*Tata Diospa Espiritun shunkunchikunapi suk kartata killkakshina.*

<sup>1</sup> Tukuy kaykunata killkaptinikuna mana kikinikunallachu alabanakuykanisapa. Kankuna allita riksiwaptikichi kankunaman rishpaynikuna mana nima kartata apanisapachu mana riksidu runakunashina. Nima kankunamanta kartata mañaykichichu chikan llaktaman rinaynikunapa. <sup>2</sup> Ñukaykuna kankunawan kashpaynikuna allita yachachishpaynikuna shunkuykichipi iden kartatashina killkashkanisapa. Chaymanta kankuna Jesukristuta kreyishpa allita rurashpa kawsaptikichi tukuy runakuna yachankasapa allita yachachikushkaynikunata. <sup>3</sup> Jesukristu yanapawashkasapa shunkuykichipi paypa kartantashina killkanaynikunapa. Tukuy runakuna kawashushpaykichi yachansapa Jesukristupa kartanshina kanaykichita. Payka mana tintawanchu killkarkan. Mana tukuyiniyuk kawsak Tata Diospa Espiritun shunkuykichipi killkakukshina allita yachachishunkichi. Mana Moisesshinachu rumipi killkakun.

<sup>4</sup> Jesukristu yanapawaptinkuna allita yachachikuykanisapa. Allita yachanisapa Tata Dios willawanankunata allita yachachikunaynikunata. <sup>5</sup> Ñukaykunaka kikinikunallamanta mana atipanisapachu allita yachachiyunikichita. Tata Diosllami atipachiwansapa allita yachachikunaynikunapa. <sup>6</sup> Tata Dios atipachiwansapa paypa mushuk paktunta yachachinaynipasapa. Tata Diospa Espiritun shunkunchikunapi kawsashpa mushuk paktuta ruran. Mana chay ñawpa killkadu kamachikushkantashinachu ruran. Tata Diospa Espiritun kawsachiwan-chisapa. Chay ñawpa killkadu kamachikunankunaka yachachiwan-chisapa wañunanchikunata.

*Tata Diospa mushuk yachachikunan sukaman allimami.*

<sup>7</sup> Moises Tata Diosmanta rumikunapi killkadu kamachikunankunata chaskiptin uyan sukaman llipyarkan. Chashna uyan llipyak likidu kaptin israel runakuna mana atiparkansapachu payta kawayta. Chaymanta tipimanta tipimanta Moisespa uyanka manana llipyarkannachu. Chay Moisespa kamachikunankuna wañunanchikunapa willawaptinchikunapish sukaman allima karkan. <sup>8</sup> Chay Moisespa kamachikunankuna allima kaptinbish Tata Diospa Espiritunpa mushuk yachachiwananchikunaka sukaman ashwan allimami.

<sup>9</sup> Chay ñawpa kamachikunankuna allima kashpapish willawanchisapa Tata Dios kastigawananchikunata. Chaykamanka Tata Dios willawanchisapa Jesukristu wañushkanrayku uchanchikunamanta perdonawananchikunata. Chay willawananchikunaka ashwan allimami. <sup>10</sup> Chay ñawpa kamachikunankuna allima kaptinbish Tata Diospa mushuk yachachikunanka sukaman ashwan allimami. <sup>11</sup> Chay ñawpa kamachikunankuna suk timpullapa kashpapish allima karkan. Chaymanta Tata Diospa mushuk yachachikunanka mana tukuyiniyuk kashpa sukaman ashwan allimami.

<sup>12</sup> Tukuy kayta yachashpaynikuna mana nimata pakashpaynikuna allita yachachikunisapa. <sup>13</sup> Mana Moisesshinachu yachachikunisapa. Moiseska uyanta lllachapawan arkarkan ama israel runamasinkuna kawanankunapa uyan lipiyaynin chinkaptin. <sup>14</sup> Chay ñawpa tiempu Moises yachachikuptinkunapish israel runakuna mana entiendirkansapachu yuyaynikuna arkadushina kaptinkuna. Kunankamanllara judiyumasinikuna chay ñawpa killkadu yachachikushkanta leyishpankuna manara entiendinsaparachu yuyaynikuna arkadushinara kaptinkuna. Jesukristu entien-dichtiptinkunara atipankasapa entiendiyta.

<sup>15</sup> Kunankaman chay ñawpa Moisespa killkadu yachachikushkanta leyishpankuna mana nima entiendinsapachu yuyaynikuna iden lllachapawan arkadushina kaptin.

<sup>16</sup> Chaymanta Señorninchi Jesukristuta kreyishpa kawsaptinchikuna yuyayninchikuna manana arkadushinanachu. Chaypina atipanchisapa Tata Diospa yachachikunanta allita entiendiyta. <sup>17</sup> Jesukristuka Tata Diospa Espiritunwan idenllata atipan yanapawayninchikunata allita rurashpa kawsayta. Chashna Espiritun yanapawaptinchikuna atipanchisapa mana uchallikushpa Tata Diosta kasushpa kawsayta.

<sup>18</sup> Tata Diospa Espiritun yanapawaptinchikuna atipanchisapa paypa munananta allita entiendiyta. Yuyayninchikuna manana arkadushinanachu. Chashna entiendishpanchikuna espejushina tukuy runakunata kawachinchisapa Tata Dios sukaman allima kananta. Tukuy diya Jesukristu Espiritunwan yanapawaptinchikuna Tata Diospa munananta ashwan ashwanta atipanchisapa rurayta. Ashwan ashwanta Jesukristu kawsashkanshina ñukanchikunapish kawsashunchisapa.

## 4

*Pablu riman yachachikunan lusshina kananta.*

<sup>1</sup> Tata Dios ñukaykunata kuyawashpankuna akllawarkansapa paypa rimananta yachachikunaynikunapa. Chayrayku mana shaykushpa yachachikunisapa. <sup>2</sup> Mana munanisapachu nima pinkakunapa layakunata pakalla rurayta. Kuskallata mana llullachikushpa yachachikunisapa. Tata Diospa rimananllata allita yachachikunisapa. Chashna allita yachachikuptinikuna tukuy riksiwak runakuna yachansapa Tata Diospa ñawpakninpi yachachikunaynikuna sukaman allima kananta.

<sup>3</sup> Suk runakuna mana kreyinayansapachu Jesukristu uchanchikunamanta salvawananchikunata. Wañuyman riykashpankuna yachachikunaynikunata mana entiendinsapachu. <sup>4</sup> Paykuna mana kreyinayaptinkuna kamachikuknin supay yuyaynikunapi llullachinsapa mana kawakukshina kanankunapa. Chayrayku mana atipansapachu entiendiyta Jesukristu kawachiwananchikunata ima layami Tata Dioska nishpa. <sup>5</sup> Allita yachachikunisapa Jesukristu tukuy layapi sukaman sinchi kamachikuk kananta. Mana yachachikunisapachu tukuy runakuna yuyanankunapa ñukaykuna tukuy laya yachak kanaynikunata. Willaykichi Jesukristuta kuyashpaynikuna kankunapa yanapaknikichilla kanaynikunata.

<sup>6</sup> Kallarinan tiempu Tata Dioska rimashpalla tuta likidumanta lusta rikurichimurkan. Kunan tiempupish Tata Dios shunkunchikunapi lusninta rikurichimun payta riksinanchikunapa. Tata Dios wambran

Jesukristuta kachamurkan lusninta kawachiwashpanchikuna entien-dichiwananchikunapa pay sukaman allima kananta.

*Jesukristullata kreyishpa kawsaypachi.*

<sup>7</sup> Jesukristu entien-dichiwashpanchikuna Tata Dios allima kananta lusninta kuwanchisapa. Ñukanchikuna metomanta ruradu pakikuk kallanakunashinalla kashpanchikuna chay lusta kawachikunchisapa. Jesukristu ñukanchikunapi kawsaptin tukuy runakuna yachankasapa Tata Dios sukaman allimata yanapawaptinchikunara atipananchikunata allikunata rurayta. Yachankasapa mana kikin-chikunallamanta nima allikunata atipananchikunata rurayta.

<sup>8</sup> Tata Dios tukuy layapi ñukaykunata yanapawansapa. Chayrayku runakuna sukaman amichiwashpankunapish mana atipansapachu Tata Diospa munananta ruranaynikunamanta michawaysapata. Sukaman sufrishpaynikunapish mana sukaman-chu turbakunisapa. <sup>9</sup> Runakuna sukaman sufrichiwaptinkunapish Tata Dios mana sakiwansapachu. Runakuna waktakuwaptinkunapish mana atipansapachu wañuchiwaysapata. <sup>10</sup> Kuti kuti Jesukristushina yakallapa wañunisapa tukuy runakuna yachanankunapa Jesukristu ñukaykunapi kawsashpa sukaman yanapawanankunata.

<sup>11</sup> Jesukristuta kreyishpa kawsaptinikuna imay orapish kaptin wañuymansapa tukuy runakuna yachanankunapa Jesukristu tukuy layapi yanapawanankunata. <sup>12</sup> Ñukaykuna yachachikuptinikuna sukaman wañuchiwanayansapa. Chaykamanka kankuna yachachikunaynikunata kreyishpaykichi rinkichi sieluman Tata Dioswan kawsak.

<sup>13</sup> Tata Diospa killkadu rimananpi willawanchisapa: “Ñuka Tata Diosta kreyishpa kawsashpayni tukuy pita parlachini payta kreyishpa kawsaykanaynita.” Ñukanchikunapish Jesukristuta kreyishpa kawsashpanchikuna tukuy pita parlachinchisapa payta kreyishpa kawsaykananchikunata. <sup>14</sup> Tata Dios Jesukristuta wañu shkanmanta kawsachimushkanrayku yachanchisapa ñukanchikunatapish kawsachimuwanchikunata. Chaymanta kankunawan paktata pushawashunchisapa paywan tantalla kawsananchikunapa. <sup>15</sup> Ñukaykunaka rikchak layata sufrishkanisapa kankuna Jesukristuta kreyishpa kawsanaykichipa. Chaypina Tata Dios sukaman yanapashuptikichi ashwan aypa runakuna payta kreyishpa kawsankasapa. Chaypina ashwan aypa runakuna Tata Diosta kushichishpa agradesinkasapa.

<sup>16</sup> Tata Diosta sukaman agradesishpanchikuna mana shaykushpa payllata kreyishpa kawsashunchisapa. Kuerpunchikuna viejuyaptinkunapish diyan diyan tukuy shunku ashwan ashwanta Jesukristuta kreyishpa kawsanchisapa. <sup>17</sup> Suk tiempullapa kay allpapi kawsashpanchikunara sufriptinchikunapish mana nimananchu. Sufrishkanchikunawasha Jesukristu sieluman pushawashunchisapa chaypi kushikuypuru mana tukuyniyukta kawsananchikunapa.

<sup>18</sup> Chayrayku sufrishpanchikunapish amana sukaman llakiypachinachu. Sieluta manara kawayta atipashpanchikunapish chayta yuyashpalla kawsaypachi. Tukuy kay allpapi tiyak tukunan tiyan. Chay mana kawayta atipananchikuna mana kutin tukunkachu.



## 5

*Pablu yachachiwanchi ima layami chay sielupi kawsananchikuna nishpa.*

<sup>1</sup> Yachanchisapa runakunapa ruradu wasinkuna wakllishpa urmananta. Ñukanchikunapish wañuptinchikuna kay kuerpunchikuna wasishina allpana tukunan tiyan. Yachanchisapa wañushkanchikunawasha Tata Dios kashkan kawsachimuwanchikunata. Chikan laya mushuk kuerpuyukna kashunchisapa sielupi mana tokuyuyukta kawsananchikunapa. Chay mushuk kuerpunchikuna manami kay allpapi runakuna rurashkan wasikunashinanachu kanka. <sup>2</sup> Kay allpapi wañunanchikuna diyakaman sufrishpa kawsanchisapa. Sufrishpa aminakushpanchikuna sukaman rinayanchisapa chikan laya mushuk kuerpunchiwan sielupi kawsak.

<sup>3</sup> Sielupi kawsashpanchikuna llachapawan arkanakukshina chikan laya mushuk kuerpuyukna kashunchisapa ama llatanllashina kananchikunapa. <sup>4</sup> Kay allpapi kawsashpanchikunara sukaman padesishpa kay unkundero kuerpunchikunawan aminakunchisapa. Manami kay kuerpunchikunataka sakinayanchisapachu. Chashna mana kuerpunchikunata sakinayashpanchikunapish munanchisapa sielupi mushuk kuerpunchikunawan kawsayta amana kutin wañunanchikunapa. <sup>5</sup> Kikin Tata Dios rurawashkanchisapa mushuk kuerpunchikunawan sielupi kawsananchikunapa. Chaymanta ñukanchikunaman Espiritunta kachamurkan allita yachananchikunapa mushuk kuerpuyuk kananchikunata.

<sup>6</sup> Tata Diospa Espiritun ñukanchikunapi kawsaptin yachanchisapa suk mushuk kuerpunchikunata chaskinanchikunata. Kay allpapi kawsashpanchikunara manara atipanchisaparachu sielupi Jesukristuwan tantalla kawsayta. <sup>7</sup> Jesukristuwan manara uyapura kawanakushpanchikunapish allita yachanchisapa sieluman rishpanchikuna paywan kawanakunanchikunata. <sup>8</sup> Chayta allita yachashpanchikuna sukaman munanchisapa wañushpa sieluman riya Jesukristuwan tantalla kawsakna.

<sup>9</sup> Chayrayku kay allpapi kawsashpanchikunara Jesukristupa munananllata allita rurashpalla kawsaypachi. Chaymanta wañushkanchikunawasha sielupipish paypa munananllata rurashpalla kawsashunchisapa.

<sup>10</sup> Suk diya Jesukristu tukuy runakunata ñawpakninman kayawashunchisapa. Chaypina willawashunchisapa ima layatami kay allpapi kawsashkanchisapa nishpa. Allita rurashpa kawsaptinchikunaka sielupi kawsachiwashunchisapa. Mana allita rurashpa kawsaptinchikunaka kastigawashunchisapa.

*Pablu yachachikun Tata Dioswan kuyanakushpa kawsananchikunapa.*

<sup>11</sup> Ñukaykunaka allita yachanisapa Tata Dios tukuy mana alli rurak runakunata kastiganankunata. Chayta allita yachashpaynikuna tukuy runakunata sukaman willanisapa Jesukristuta kreyishpa kawsanankunapa. Tata Dios tukuy yuyayninikunata riksishpa yachan ñukaykunaka allita yachachikunaynikunata. Sukaman munanisapa kankunapish

chayta yachanaykichipa. <sup>12</sup> Manami kashkanchu alabanakuykanisapa. Kayta parlachishkaykichi kushikuypuru kanaykichipa yachashpa ñukaykuna allita yachachikunaynikunata.

Chayta yachashpaykichi chay chatawak runakunata atipankichi kuskanpi ayniyta. Chay chatawak runakunaka yuyansapa kikinkunalla allita yachachikunankunata. Mana yuyansapachu ñukaykuna allita tukuy shunku Jesukristuta kreyishpa yachachikunaynikunata. <sup>13</sup> Chay runakuna demento kanaynikunata rimaptinkunapish allita yachachikunisapa Tata Diosllata kushichinaynikunapa. Chaymanta yachankichi kankunapa allinikichipa trabajanaynikunata.

<sup>14</sup> Ñukanchikuna allita yachanchisapa Jesukristu sukaman kuyawananchikunata. Chayta yachashpanchikuna tukuy tiempu payllata kasushpa kawsashunchisapa. Yachanchisapa Jesukristu kuyawashpanchikuna ñukanchikunarayku wañushkanta. Chayrayku manana uchallikushpanachu kawsaykanchisapa. <sup>15</sup> Jesukristuka ñukanchikunarayku wañurkan payllatana kasushpa kawsananchikunapa. Wañushkanmanta kawsamurkan payllapa munananta rurashpa kawsananchikunapa amana kikinichikunallapa munananchikunata rurashpa kawsananchikunapa.

<sup>16</sup> Ñukanchikuna manana runakunapa yuyaykunankunashinanachu rimanchisapa Jesukristuta kreyik runakuna mana alli rurak kanankunata. Manara Jesukristuta kreyishpa kawsashpanchikunara yuyarkanchisapa paypish mana alli kananta. Kunanka mananami chashnanachu yuyaykunchisapa. <sup>17</sup> Kunanka Jesukristuwan tantalla kawsashpanchikuna mushuk layata yuyaykushpana kawsanchisapa. Tata Dios mushuk runakunatana rurawashkanchisapa. Chay ñawpa mana alli rurashkanchikunata sakishpanchikuna mushuk alli ruranakunata rurashpana kawsanchisapa.

<sup>18</sup> Tata Dios atipachiwanchisapa chay mushuk ruranakunata rurashpa kawsananchikunapa. Jesukristu wañushkanrayku Tata Dios perdonawashkanchisapa payta chiknishkanchikunamanta kuyashpa kawsananchikunapa. Kunanka Tata Dios kamachiwanchisapa tukuy runakunata yachachinanchikunapa imashnami paykunapish paywan kuyanakushpa kawsankasapa nishpa. <sup>19</sup> Tata Dios allita entiendichiwanchisapa Jesukristu wañushkanrayku perdonawananchikunata paywan tantalla kuyanakushpa kawsananchikunapa. Chashna Tata Dios perdonawashpanchikuna uchanchikunata manana yuyannachu. Chaymanta kamachiwanchisapa tukuy runakunata yachachinanchikunapa imashnami paykunapish Tata Dioswan kuyanakushpa kawsankasapa nishpa.

<sup>20</sup> Jesukristu ñukaykunata kachamuwaptinkuna Tata Dios kikin yachachishunaykichitashina yachachiykichi. Chayrayku Jesukristu willawashkankunata ñukapish willaykichi: Amana Tata Diosta chiknishpaykichi paywan kuyanakushpa kawsaychi. <sup>21</sup> Jesukristu mana nimapi uchallikuptinpinish uchanchikunarayku Tata Dios ucha rurak runatashina payta kastigarkan. Tata Dios Jesukristuta kastigashkanrayku ñukanchikunata manana kastigawashunchisapanachu.

## 6

*Jesukristupa parlachikushpanchikuna sufrishpanchikunapish kushikushpalla kawsashunchisapa.*

<sup>1</sup> Kunanka ñukaykuna Tata Dioswan tantalla trabajashpaynikuna sukan roygaykichi: Tata Dios kuyashunaykichita ama washanchaychichu. <sup>2</sup> Tata Dios killkadunpi rimarkan:

“Yanapanayni tiempu uyarishkayki. Salvanayni diya yanapashkayki.” Chashna Tata Dios rimaptin willaykichi: Kunanka Tata Dios yanapanananchikuna tiempumi. Kunanka salvawananchikuna diyami.

<sup>3</sup> Ñukaykuna allita yachachikushpaynikuna allita rurashpa kawsanisapa ama ni pi yachachikunaynikunata washanchanankunapa.

<sup>4</sup> Allita rurashpa kawsanisapa tukuy runakuna yachanankunapa Tata Diospa trabajanaynikunata. Chashna Tata Diospa trabajashpaynikuna kushikushpalla sufrinisapa. Rikchak layakuna illawaptinkunapish llakishpaynikunapish mana nimata amishpaynikunalla Tata Diosllapa trabajaykanisapa. <sup>5</sup> Aypa kuti runakuna makawarkansapa karselpi churawarkansapa piñayawashpankuna kaparichiwarkansapa. Rikchak layapi sukaman trabajarkanisapa. Aypa kuti mana allitachu puñuk kanisapa. Aypa kuti mana nimata mikukchu kanisapa.

<sup>6</sup> Chashna sufrishpaynikunapish allita rurashpa kawsaykanisapa. Tata Diospa rimananta allita yachachikunisapa. Mana piñakushpa tukuy runakunata yanapashpa kawsaykanisapa. Tata Diospa Espiritun yanapawaptinkuna mana llullachikushpa aypa runakunata kuyashpa kawsaykanisapa.

<sup>7</sup> Tata Diospa rimananta mana llullachikushpa yachachikunisapa. Tukuy trabajuynikunapi Tata Dios sukaman yanapawansapa. Tata Dios sukaman yanapawaptinkuna atipanisapa chikniwak runakunata yachachiysapata. Allita rurashpa kawsaptinikuna runakuna llullachiwanyashpankuna manami atipansapachu pantachichiwaysapata.

<sup>8</sup> Suk runakuna kuyawansapa. Sukkuna yuyawansapa. Suk runakuna rimansapa alli rurak kanaynikunata. Sukkuna rimansapa mana alli rurak kanaynikunata. Ñukaykuna sukaman allimata yachachikup-tinikunapish sukkuna rimansapa llullakushpa yachachikunaynikunata. <sup>9</sup> Sukkuna allita riksiwashpankunapish mana riksiwakshina tukunsapa. Wañuk runakuna kashpaynikunapish kawsaykanisapalla. Sukaman makawashpankunapish mana wañuchiwashkasapachu.

<sup>10</sup> Llakidu kashpaynikunapish kushikuypurullami kawsaykanisapa. Mana nimayuk kashpaynikunapish sukkunata yanapashkanisapa Jesukristuta kreyishpa rikchak layayukshina kanankunapa. Mana nimayuk kashpaynikunapish Jesukristupa tukuy tiyapunan ñukaykunapa.

<sup>11</sup> Korinto llaktapi kawsak wawkinikuna paninikuna, tukuy shunku kuyaykisapa. Chayrayku mana nimata pakashpa kay kartata killkashpa allimata yachachishkaykichi. <sup>12</sup> Mana nimata pakashpaynikuna kuyaykaykichi. Ichará kankuna yuyawashpaykichi mana kuyawan-kichinachu. <sup>13</sup> Chayrayku ñuka tataykichishina roygaykichi kuyawanay-kichipa. Imashnacha ñuka mana nimata pakashpa yachachishkaykichi chashnashina kankunapish tukuy yuyanaykichita willawaychi.

*Ama paktuta ruraypachichu mana Jesukristuta kreyik runakunawan.*

<sup>14</sup> Ama nimapi Jesukristuta mana kreyik runakunawan paktuta ruraychichu. Alli rurak runa mana alli rurak runamanta chikan laya yuyayuk. Lus tiyaptin manana tuta tiyannachu. Lus tutawan mana atipanchu chakrunakuyta. <sup>15</sup> Jesukristu mana atipanchu supaywan allillapi chay yuyaylla kawsayta. Chashnashina Jesukristuta kreyik runakuna mana atipansapachu mana Jesukristuta kreyik runakunawan allillapi chay yuyaylla kawsayta.

<sup>16</sup> Ñukanchikunaka kawsak Tata Diospa wasinshinami kanchisapa. Paypa wasinshina kashpanchikuna mana nima layapi atipanchisapachu ruradu dioskunata kuyayta. Kikin Tata Dios killkadunpi rimarkan:

“Ñuka paykunapi kawsashpa paykunawan tantalla purisha.

Ñukaka Tata Diosninkuna kasha.

Paykunaka ñukapa wambraynikuna kankasapa.”

<sup>17</sup> Chaymanta Tata Dios killkadunpi rimarkan:

“Chay uchallikuk runakunamanta llukshiychi.

Chay mana alli ruranankunata ama ruraychichu.

Chaypina ñukaka chaskishkaykichi.

<sup>18</sup> Ñukami tataykichi kasha.

Kankuna wambraynikuna kankichi.

Tukuy laya atipak Tata Dios chayta willawanchisapa.”

## 7

*Pablu kushikun Korintopi wawkinkuna payta kasushkankunarayku.*

<sup>1</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, Tata Dios sukaman allimata willawashkanchisapa yanapawananchikunata. Chayrayku tukuy laya mana alli ruranakunata amana ruraypachinachu nima yuyaypachinachu. Tata Diosllata allita kuyashpa kastigawananchikunata manchashpa paypa munananllata rurashpa kawsaypachi.

<sup>2</sup> Chaymanta roygaykichi ñukaykunata tukuy shunku kuyawanaykhipa. Mana ni pita rabyachishkaykichichu. Mana ni pita uchallichishkaykichichu. Mana nima tiyapushuknikichita llullachishpa kichushkaykichichu. <sup>3</sup> Mana kankunata pinkachinaynikunapachu tukuy kaykunata killkaykaykichi. Ñawpa willashkaynishina tukuy shunku sukaman kuyaykichi. Kawsashpaynipish wañushpaynipish kuyaykichilla. <sup>4</sup> Chashna kuyashpayni mana nima yuyanaynita pakashpa willaykichi. Sukaman kushikuni kankuna allita rurashpa kawsaykaptikichi. Rikchak layata sufrishpaynipish kankunata yuyashpa sukaman animukushpa kushikuni.

<sup>5</sup> Masedonia partipi chayashkaynikunamantapacha aypa runakuna sukaman sufrichiwaptinkuna mana atiparkanisapachu gustu kawsayta. Kaypi chaypi chay runakuna chikniwashpankuna manchachiwaksapa. <sup>6</sup> Llakidu kaykaptinikuna kushichiwakninchi Tata Dios sukaman kushichiwarkansapa wawkinchi Tito ñukaykunapi chayamuptin. <sup>7</sup> Tito ñukaykunapi chayamushpa kankuna sukaman kushichishkaykichita parlachiwashpa kushichiwarkansapa. Willawashkasapa sukaman kawawanayanaykichita. Willawashkasapa sukaman llakichiwashpa kuyawashpa sukaman yuyawashkaykichita. Wawkinchi Tito tukuy chayta parlachiwaptinkuna ashwan sukaman kushikushkanisapa.

<sup>8</sup> Chay kachashkayni kartata leyishpaykichi suk tiempullapa sukaman llakirkankichi. Ñukapish llakirkani yachashpa kankunata sukaman llakita kushkaynita. Kunanka manana llakininachu. <sup>9</sup> Chay llakishkaynimanta sukaman kushikuni. Mana llakita kushkaynikunaraykuchu kushikuni. Kunanka kushikunimi mana alli rurashkaykichita sakishpaykichi Tata Diosman kutiptikichi payllata kasushpa kawsanaykichipa. Tata Dios munashkanshina llakirkankichi. Chayrayku chay kartayni allinikichipa karkan. <sup>10</sup> Tata Dios munananshina llakishpanchikuna atipanchisapa mana alli rurananchikunata sakiyta. Chayta sakiptinchikuna payka perdonawanchisapa. Chay laya llakinanchikunaka allininchikunapami. Chaymanta wakinkuna llakishpankunapish mana Jesukristutachu kreyinayansapa. Chayrayku wañunankuna tiyan.

<sup>11</sup> Mash yuyappachi imapami Tata Dioska munarkan llakinaykichipa. Kankunaka mana yankamantachu llakirkankichi. Chay kartaynita chaskishpaykichi kasukushkankichi. Chay uchallikushka wawkinchikunata piñayashpaykichi munarkankichi kastigayta. Manchakurkankichi yuyashpa payrayku Tata Dios kankunatapish kastigashunaykichita. Munarkankichi ñuka rinaynipa tukuyta allichak. Chay wawkikichita kastigashkankichi tukuy runakunata kawachinaykichipa mana uchayuk kanaykichita. <sup>12</sup> Chay kartaynita killkashpayni mana chay uchallikushka runallatachu nima chay rabyachidu runallatachu yuyarkani. Chay kartaynita killkashkani entiendinaykichipa imashnami Tata Diospa ñawpakninpi kankuna kuyawankichi nishpa. <sup>13</sup> Chashna kuyawaptikichi sukaman kushikurkanisapa.

Chaymanta ashwan sukaman kushikurkanisapa kawashpa wawkinchi Tito kushikuypuru kananta kankuna kushichishkaykichirayku. <sup>14</sup> Wawkinchi Tito manara kankunaman riptin willashkani kankuna alli rurak runakuna kanaykichita. Chaymanta kankunamanta kutimuptin imashnacha ñuka rimashkaynishina willawashkasapa allita rurashpa kawsanaykichita. Chayrayku kushikushkani Titopa shiminmanta chayta uyarishpa. <sup>15</sup> Kunanka Titoka ashwanta kuyashunkichi yuyashpa tukuy kankuna kasushkaykichita. Paytaka kuyashpa yanapashpa allita chaskirkankichi. <sup>16</sup> Chashna Titota kasushka kaptikichi yuyashpayni sukaman kushikuni.

## 8

*Pablu yachachiwanchisapa ofrendanchikunata Tata Diosta kuyta.*

<sup>1</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, kunanka parlachinayaykichi imashnami Masedonia partipi Tata Dios Jesukristuta kreyik runakunata sukaman kuyashpa yanaparkansapa. <sup>2</sup> Paykunaka rikchak layata sufrishpankunapish kushikuypurulla kawsaykansapa. Mana aypa kullkiyuk kashpankunapish iden aypa kullkiyuk runakunashina rikchak laya tiyapushkankunata Tata Diosta kurkansapa.

<sup>3</sup> Ñukaka kikini kawashkani kushikuypuru ofrendankunata Tata Diosta kuptinkuna. Tiyapunankunamanta atipashkankunata kurkansapa. Imankuna illapuptinkunapish kushikushpalla Tata Diosta kurkansapa. <sup>4</sup> Sukaman roygawashkasapa ofrendankunata apayaninikunapa mana nimayuk Jesukristuta kreyikmasinkunata yanapanankunapa. <sup>5</sup> Mana yuyashkanisapachu aypata kunankunapa.

Manara Tata Diosta nimata kushpankunara payta willarkansapa munananllata rurashpa kawsanankunapa. Chaymanta ñukaykunatapish sukaman yanapawarkansapa.

<sup>6</sup> Kankunapish paykunashina ofrendaykichita tantachishkankichi. Titoka kallarishka chay allima ofrendaykichita tantachiyta. Kunanka kashkan payta kachaykani chay tantachidu ofrendaykichita chaskikuk. <sup>7</sup> Kankunaka allita Jesukristuta kreyishpa kawsaykankichi. Tata Diospa rimananta allita yachashpa sukaman allita yachachikunkichi. Kushikushpalla llaktamasikichita yanapankichi. Ñukaykunatapish kuyawankichi. Kunanka tukuy kreyikukmasikichimanta ashwan alli ofrendakunata Tata Diosta kuychi.

<sup>8</sup> Chayta willashpayni mana kamachikukshinachu willaykichi chay ofrendaykichita kukunaykichipa. Masedonia partipi runakuna ofrendakunata kukushkankunata willashkaykichi kankunapish paykunashina aypata kukunaykichipa. Aypa ofrendata kukushpaykichi tukuy pi yachankasapa mana nimayuk wawkikichita kuyanaykichita.

<sup>9</sup> Kankuna allita yachankichi Señorninchi Jesukristu sukaman kuyawashpanchikuna kay allpaman shamushkanta. Payka tukuy layayuk kaykashpa shamurkan mana nimayuk runa kananpa tukuy layayuk kananchikunapa.

<sup>10-11</sup> Kankuna suk wata washa kushikuypurulla munashpaykichi kallarirkankichi chay ofrendaykichita tantachiyta. Kunanka yuyachiykichi chay kallarishkaykichi ofrendaykichita tukuchanaykichipa tantachiyta. Kushikushpalla kallarishkaykichishina tukuy atipanaykichita tukuchaychi tantachiyta. <sup>12</sup> Tukuy shunku munashpa atipanaykichita kukuptikichi Tata Dios sukaman kushikushpa chaskinka. Mana tiyapushuptikichika Tata Dios mana mañashunkichichu.

<sup>13</sup> Ñuka mana munanichu sukkunata yanapanaykichirayku mana nimayuk kiparinaykichipa. <sup>14</sup> Kunanka kankunapa rikchak laya tiyapushunkichi. Chay mana nimayuk wawkinchikunapa mana tiyapunsapachu. Chayrayku paykunata yanapaykankichi. Suk tiempu kankunapa pishiptin ichara paykunapa aypa tiyapunmansapa. Chaypina kankunata yanapashunkichiman. Chashna yanapanakushpa kawsashpanchikuna sukpapish sukpapish mana illapanchisapachu. <sup>15</sup> Tata Dios killkadunpi willawanchisapa:

“Aypa mikunata tantachik runakunapa mana puchurkanchu. Tipillata tantachik runakunapapish mana pishirkanchu.”

*Pablu Titota ishkey wawkinunawan kacharkansapa chay ofrendata apanankunapa.*

<sup>16</sup> Tata Dios Titota yuyachirkan ñuka kankunata kuyanaynishina paypish kuyashunaykichipa. Chayrayku Tata Diosta agradesini. <sup>17</sup> Tito munashpa yanapashuynikichita yuyarkan riyta pasyashuknikichi. Chayrayku willaptini rinanpa sukaman kushikushpa almitiwashka riyta.

<sup>18</sup> Chaymanta Titowan tantalla suk wawkinchita kachaykani. Ñukaykuna Jesukristu salvakuk kananta yachachikuptinikuna payka yanapawarkansapa. Chayrayku maypipish kaptin tukuy wawkinchikuna rimanapa alli yanapakuk kananta. <sup>19</sup> Chashna alli yanapakuk kaptin tukuy Jesukristuta kreyikkuna payta akllashkasapa

purikmasinikuna kananpa. Payka yanapawankasapa tukuy tantachishkaykichi ofrendaykichita apayta. Tukuy partimanta ofrendankunata apaykanisapa Señorninchi Jesukristuta sukaman kuyashpa kushichinaynikunapa. Chayta apaykanisapa tukuy runakuna yachanankunapa tukuy shunku yanapakuk kanaynikunata.<sup>20</sup> Mana munanisapachu ni pi mana allita yuyawanankunapa kay aypa ofrendata apaptinikuna. Chayrayku chay wawkinchikuna ñukaykunawan tantalla rinkasapa.<sup>21</sup> Munanisapa allita rurayta Tata Dios kawanapa runakunapish kawanankunapa alli rurak kanaynikunata.

<sup>22</sup> Chaymanta suk wawkinchikunata chay wawkinchikunawan tantallata kachaykanisapa. Kay wawkinchita aypa kuti kawashkanisapa Jesukristuta kreyik runakunata kuyashpa yanapanankunata. Payka yachan kankuna alli kuyakuk runakuna kanaykichita. Chayrayku sukaman kushikun kawashuknikichi rinanta yachashpa.

<sup>23</sup> Ichara maykan llaktamasikichi tapushunkichiman pimi Titoka nishpa. Chashna tapushuptikichika willaychi Tito ñukapa yachachikukmasini kananta yanapashunaykichipa. Chaymanta ichara tapushunkichiman pikunami Titopa purikmasinkuna nishpa. Chashna tapushuptikichika willaychi paykuna Jesukristuta kushichik runakuna kaptinkuna tukuy partikunapi Jesukristuta kreyikmasinkuna kachashkankunata.

<sup>24</sup> Ñukaka chay wawkinchikunata willashkanisapa kankuna allita kuyashpa chaskinaykichipa. Chayrayku paykuna kankunapi chayaptinkuna kuyashpa yanapaychi. Chashna allita yanapaptikichi yachankasapa paykunata willashkaynikuna mana llulla kananta. Chaymanta tukuy maypi Jesukristuta kreyikmasinchikuna yachankasapa chay wawkinchikunata kuyanaykichita.

## 9

*Pablu yachachikun ofrendakunata Tata Diosta kushikushpa kuku-nanchikunapa.*

<sup>1</sup> Kankuna ñami yachankichina ofrendata kukuyta wawkinchikunata yanapanaykichipa. Chashna yachaptikichi manana kashkanka killkanayashkaykichinachu ofrendata kukunaykichipa.<sup>2</sup> Allita yachani kankuna tukuy shunku munanaykichita ofrendata kukuyta. Chayrayku Masedonia partipi tukuy pita parlachini kankuna Akaya partipi kawsakkuna suk watatana ofrendata tantachishkaykichita.

Chashna parlachiptini kay Masedonia partipi kawsak runakunapish sukaman munansapa ofrendankunata kukuyta.<sup>3</sup> Chayta parlachikushpaynypish yuyaykani ichará kankuna mana parlachikushkaynishinachu ofrendata kukuykankichi. Chayrayku kay kimsa wawkinchikunata kachaykanisapa yanapashunaykichipa chay ofrendata kukunaykichipa.

<sup>4</sup> Kay Masedoniamanta wawkinchikuna ñukawan tantalla pasyaknikichi riptinikuna ichará ofrendaykichita manara tantachishkankichirachu. Chashna manara tantachiptikichira sukaman pinkakuymansapa. Kankunapish pinkakunkichiman.<sup>5</sup> Ama pinkakunanchikunapa manara rishpaynikunara kay kimsa wawkinchikunata kachaykanisapa yanapashunaykichipa chay rimashkaykichi ofrendata tantachiyta. Paykuna yanapashuptikichi

ñukaykuna chayashpaynikuna tukuy tantachidutana tarishasapa. Chaypina tukuy pi yachankasapa tukuy shunku munashpa mana michakushpa ofrendata kukushkaykichita.

<sup>6</sup> Mash yuyaychi. Suk runa tipi murukunallata tarpushpa mana aypat-achu pallan. Aypa murukunata tarpushpa sukaman aypata pallan. <sup>7</sup> Kay rimana yachachiwanchisapa ofrendanchikunata kushikuypuru kuku-nanchikunapa. Manara kukushpanchikunara yuyananchikuna tiyan mashnatami kukushunchisapa nishpa. Ama llakishpachu kukuypachi. Mana ni pi apurawaptinchikunachu kushikushpalla kuypachi. Tata Dios sukaman kushikun kushikushpalla kukuptinchikuna. <sup>8</sup> Tata Dios atipan tukuy layapi yanapawayninchikunata tukuy laya aypa puchunankaman tiyawananchikunapa. Chashna Tata Dios sukaman yanapawaptinchikuna atipanchisapa kushikushpa tukuy layapi sukkunata yanapayta. <sup>9</sup> Tata Dios killkadunpi riman:

“Chay yanapakuk runa mana nimayuk runakunata kushikuypuru sukaman yanapaptin Tata Dios payta mana kutin kunkankachu.”

<sup>10</sup> Tata Dios tarpukuk runakunata murukunata kunsapa. Mikunantapish kunsapa. Tata Dios tarpukuk runakunata murukunata kunankunashina kankunatapish sukaman yanapashunkichi mana nimayuk runakunata yanapanaykichipa. Paykunata yanapaptikichi paykunapish Tata Diosta kreyishpa kawsankasapa. <sup>11</sup> Tata Dios yanapashuptikichi rikchak laya tiyapushunkichi kankunapish sukkunata kushikushpa yanapanaykichipa. Mana nimayuk wawkinchikuna tantachishkaykichi ofrendata makinikunamanta chaskishpankuna Tata Diosta sukaman agradesinkasapa.

<sup>12</sup> Chashna ofrendaykichita mana nimayuk wawkinchikunapa kachashpaykichi ima illapunankunapi yanapankichi. Chaymantapish chay chaskik runakuna Tata Diosta agradesinkasapa. <sup>13</sup> Paykuna ofrendaykichita chaskishpa yachankasapa Jesukristupa yachachikunanta allita kasushpa kawsanaykichita. Chaypina Tata Diosta kuyashpa alabankasapa paykunata aypa runakunatapish sukaman allita kushikushpa yanapaptikichi.

<sup>14</sup> Chaymantapish Tata Dios sukaman yanapashushkaykichirayku chay chaskik runakuna kuyashushpaykichi Tata Diosta roygankasapa ashwanta yanapashunaykichipa. <sup>15</sup> Rimananchikuna pishin Tata Diosta alabananchikunapa wambran Jesukristuta kachamushkanrayku.

## 10

*Pablu washanchak runakunata upallayachinsapa.*

<sup>1</sup> Wawkinikuna, paninikuna, Jesukristu kuyashunaykichishina ñukapish kankunata kuyashpayni roygaykichi ama washanchawanaykichipa. Kankunamanta sukkuna rimansapa ñuka kankunawan kashpayni alli modoyuk kanaynita. Rimansapa mana kankunawan kashpayni kartaynipi sinchita yachachikunaynita.

<sup>2</sup> Chay yuyawak wawkinchikunaka rimansapa iden mana Jesukristuta kreyik runashina munanaynillata ruranaynita. Manara kankunaman riptini paykunata willani ama washanchawanankunapa. Mana munanichu chay wawkinchikunata sinchita willaysapata. Ñuka rishpayni paykuna washanchawaykaptinkunallara sinchita willashasapa.



<sup>3</sup> Ñukaykuna runakunalla kashpaynikunapish mana kawsanisapachu chay mana Jesukristuta kreyik runakunashina kaparichinakushpa nima chikninakushpa. <sup>4</sup> Mana kikinikunapa yuyaynikunallatachu yachachikunisapa. Chay chikniwak runakuna sukaman chatakuwansapa. Chashna chatakuwaptinkunapish Tata Dios sukaman yanapawaptinkuna atipanisapa paykunata upallayachiyta. <sup>5</sup> Chaymanta suk runakuna tukuy pita michansapa ama Tata Diosta riksinankunapa. Chay michak runakunata atipanisapa upallayachiyta. Tukuy pita atipanisapa yachachiyta mana alli yuyanankunata sakishpa Jesukristuta kreyishpa kawsanankunapa. <sup>6</sup> Kankunapi chayashpaynikuna yachachishkaykichi Jesukristuta allita kasunaykikhikaman. Chaypina tukuy mana kasukuk runakunata kastigashasapa.

<sup>7</sup> Kankunaka yuyankichi mana yachak kanaynikunata. Yuyanankichi Jesukristuta alli sirvik kanaykichita. Chashna yuyanakushpaykichi allita yuyaychi. Ñukaykunapish Jesukristuta ashwan alli sirvik kanisapa. <sup>8</sup> Jesukristu kachamuwashkasapa kankunata yachachinaynikunapa ashwan allita payta kreyishpa kawsanaykichipa. Mana kachamuwashkasapachu waklichinaynipasapa. Ichará sukaman rimakuni Jesukristu kachamuwashka kananta. Chashna rimashpayninish mana pinkakunichu. <sup>9</sup> Mana munanichu kartaynikunata killkashpa manchachiykichita.

<sup>10</sup> Sukkuna rimansapa ñuka kartaynikunallapi sinchita yachachikunaynita. Rimansapa laduykichipi kashpayni mana atipanaynita yachachiykichita. Rimansapa rimakuptini mana ni pi kasuwananta. <sup>11</sup> Chashna chay yuyawak runakuna rimaptinkunapish willaykichi yachanaykichipa. Karu llaktapi kashpayni imashnacha kartaynipi sinchita rimashkaynishina kankunapi chayashpaynikuna chashnalla sinchita rimanaynikuna tiyan.

<sup>12</sup> Ñukaykuna mana alabanakunisapachu chay alabanakuk runakunashina. Paykunaka llullachinakushpa kikinkunalla yuyanakunsapa sukaman alli rurak kanankunata. Paykunapuralla sukwan sukwan parlachinakunsapa alli yachak kanankunata. Chashna parlachinakushpankuna mana alli yuyayuksapachu. <sup>13</sup> Ñukaykunaka mana chashnachu yuyanankunisapa. Tata Dios ñukaykunataka kamachiwansapa maypimi riymansapa yachachikuk nishpa. Payka willawashkasapa kankunaman yachachikuk rinaynikunapa. Chashna Tata Dios kamachiwaptinkuna mana alabanakunisapachu. <sup>14</sup> Mana ni pi kankunata yachachishuptikichira Jesukristu kachamuwarkansapa yachachinaynikunapa. Chayrayku mana kikinikunallapa munanaynikunata rurashpachu rishkanisapa yachachiknikichi.

<sup>15</sup> Mana chikan yachachikuk runakunapa trabajunpi yaykushpachu alabanakunisapa. Tata Dios kachamuwaptinkuna payllapa munananta rurashpa munanisapa kankunata yachachiyta ashwanta Jesukristuta kreyishpa kawsanaykichipa. <sup>16</sup> Chaymanta Korinto llaktaykichimanta ashwan karu llaktakunapipish yachachikunayanisapa Jesukristu salvakuk kananta. Mana rinayanisapachu maypicha sukkuna yachachikushkankunaman. Mana chikan yachachikukpa trabajunpi yaykushpachu alabanakunayanisapa. <sup>17</sup> Tata Diospa rimananpi willawanchisapa: “Kankuna alabanakunayashpaykichi Tata Diosta

riksishkaykichirayku alabanakuychi.”<sup>18</sup> Tata Dioska akllashkan runakunata alaban. Kikinlla alabanakuk runata mana alabanchu.

## 11

*Ama kreyiypachichu llulla yachachikuk runakunata.*

<sup>1</sup> Kunanka munani ashwanta yachachiynikichita. Dementoshina kanaynita yuyashpaykichipish uyariwaychilla. <sup>2</sup> Tata Dios mana munanchu llulla yachachikuk runakunata uyarinaykichipa. Ñukapish tataykichishina kuydaykichi ama chay llulla yachachikuk runakunata uyari-naykichipa. Kankuna iden mañadu shipashninishina ñukaka novioy-kichi Jesukristuta almitishkani paypa kanaykichipa. Imashnacha suk shipashpa tatan kasarankuna diyakaman kuydakshina tukuy kanku-nata kuydaykaykichi Jesukristullata shuyashpa kawsanaykichipa.

<sup>3</sup> Yuyani ichara yachaysapa supay chay ñawpa warmi Evata llullachishkanshina kankunata pish llullachishunkichiman. Ichara supay chikan layatana yuyachishunkichiman amana Jesukristullata kuyashpa kawsanaykichipa. <sup>4</sup> Jesukristu salvawananchikunata yachachishkaynikunata manana uyarinayashpaykichi maykan runaku-napish chikan layata yachachishuptikichi ¿imapatí kushikushpalla kreyinkichi? Kankuna Tata Diospa Espiritunta chaskishkaykichi washa ¿imapatí chikan laya espirituta kushikushpalla chaskinayankichi? ¿imapatí alli yachachikunata manana kreyishpaykichi chikan laya yachachikunata kreyinkichi?

<sup>5</sup> Chay katinaykichi runakuna rimaptinkunapish alli yachachikukkuna kanankunata ñukaka yachani paykunamanta ashwan alli yachachikuk kanaynita. <sup>6</sup> Mana alli rimakuk kashpaynipish allita entiendini Jesukristupa yachachikunankunata. Allita rurashpa kawsashpayni allita kawachishkaykichi alli yachak kanaynita.

<sup>7</sup> Ñuka kankunawan kawsashpayni sukaman trabajarkani ama nimata kankunata mañanaynipa. Chashna trabajashpa munarkani kankuna Jesukristuta allita kreyishpa kawsanaykichipa. Ichará mana allitachu rurashkani mana nimata kobrashpa kankunata yachachish-payni. <sup>8</sup> Chikan llaktakunapi kawsak wawkinchikunata mañarkani kullkita kachamuwanankunapa kankunata mana nimata kobrashpa yanapanaynikunapa.

<sup>9</sup> Chay llaktaykichipi yachachikushpayni suk ima pishiwaptin mana nimata mañarkaykichichu. Wawkinchikuna Masedonia partimanta chayamushpankuna ima munanaynita kuwarkansapa. Kankunata mana nimata mañarkaykichichu. Chashnalla katisha mana nimata kankunata mañashpayni. <sup>10</sup> Jesukristupa yachachikunanta allita yachashpa sukaman kushikushpalla yachachikuni. Chay kawsanay-kichi Akaya partipi mana ni maykan runa upallayachiwankachu yachachikuptini.

<sup>11</sup> ¿imapatí kashna willaykichi? Ama yuyaychichu chayta willashpayni mana kankunata kuyanaynita. Tata Dios yachan kankunata sukaman kuyanaynita.

<sup>12</sup> Mana kobrakashpa yachachiynikichillapi katisha. Kankuna-manta mana nimata chaskiptini chay llullachishuknikichi runakuna mana atipansapachu alabanakuyta ñukashina yachachikuk runakuna kanankunata. <sup>13</sup> Chay runakuna llullakushpa rimansapa Jesukristu

yachachikuk kachamushkankunata. Alli yachachikukshina tukushpankuna yachachikunsapa.

<sup>14</sup> Ama almiraychichu chashna alli yachachikukshina rikuriptinkuna. Kikin Satanaspish llullachiwanayashpanchikuna iden llipyakpuru angelshina tukun. <sup>15</sup> Chashna angelshina tukuptin chay llulla yachachikukkunapish iden alli yachachikukkunashina tukunsapa. Chashna llullachikushkankunarayku Tata Dios paykunata kastigankasapa.

*Pablu parlachinsapa sukaman sufrishkanta.*

<sup>16</sup> Kashkan willaykichi. Ama yuyaychichu demento kanaynita. Demento kanaynita yuyaptikichipish uyariwaychi dementoshina alabanakushpa rimanaynita. <sup>17</sup> Ñuka alabanakushpayni dementoshina rimaykani. Mana Señorninchi Jesukristu rimashkantashinachu rimaykani. <sup>18</sup> Aypa llulla yachachishuknikichi runakuna kikinkunalla alabanakunsapa alli yachak kanankunata. Ñukapish alabanakusha. <sup>19</sup> Kankuna yachaysapa likidu kashpaykichi ¿imapatí chay alabanakur runakunata kushikushpalla uyarinkichi?

<sup>20</sup> Chay llulla yachachikuk runakuna patronnikichishina sukaman sinchita trabajachishunkichi. Sukaman llullachishushpaykichi tiyapushuknikichita kichushunkichi. Yuyanakunsapa kankunamanta ashwan alli kanankunata. Sukkuna uyaykichipi lapyashunkichi. Chashna rurashuptikichi ¿imapatí upallalla kiparinkichi? <sup>21</sup> ¿Ariya pinkakunichu willaynikichita ñukaykuna mana patronnikichishina kanaynikunata? Chay llulla yachachikukkuna mana ni pita manchashpa kikinkunalla alabanakunsapa. Ñukapish mana ni pita manchashpa dementoshina rimani paykunamanta ashwan allita atipanaynita alabanakuyta.

<sup>22</sup> Paykunaka rimansapa hebreo kasta kanankunata. Ñukapish hebreo kastami kani. Rimansapa Tata Diospa aklladu israel runakuna kanankunata. Ñukapish israel runami kani. Sukaman rimansapa ñawpa awilunchi Abrahampa mirakninkuna kanankunata. Ñukapish Abrahampa mirakninmi kani. <sup>23</sup> Paykunaka yuyansapa Jesukristuta uyarishpa trabajanankunata. Ñukaka paykunamanta ashwan allita Jesukristuta sirvishpa trabajani. Dementoshina kaykunata parlachiykichi. Ñuka paykunamanta ashwan allita trabajashkani. Paykunamanta ashwan aypa kuti karselpi churawashkasapa. Paykunamanta ashwan aypa kuti asutiwashkasapa. Aypa kuti yakallapa wañurkani.

<sup>24</sup> Chaymanta judiykunapa awtoridarninkuna pichka kuti karawaskawan asutiwarkansapa. Chay pichka kuti asutiwashpa kimsa chunka iskun asutita asutiwarkansapa. <sup>25</sup> Chaymanta romano awtoridarkuna kimsa kuti makawarkansapa. Suk kuti judiyumasinikuna ruminchawashpankuna yakallapa wañuchiwarkansapa. Kimsa kuti yakupi barku sumiptin yakallapa sipikurkani. Suk kuti manllayba atun kochapi suk tutata suk diyata chishyarkani.

<sup>26</sup> Tukuy mayta purishpayni yakukunapi aypa kuti yakallapa sipikurkani. Suwakunapish yakallapa wañuchiwarkansapa. Llaktamasinikuna chikan llaktakunamanta runakunapish aypa kuti wañuchiwanayarkansapa. Chaymanta chawpi llaktakunapi, chunlla partikunapi, manllayba kochakunata rishpayni yakallapa

wañurkani. Chaymanta llullakushpa wawkinchikuna kanankunata rimashpankuna sufrichiwarkansapa.

<sup>27</sup> Sukaman trabajashpa sukaman shaykurkani. Aypa kuti mana puñushpa pakarirkani. Aypa kuti yakumanta yarkaymanta karkani. Aypa kuti mana mikukchu kani. Chaymanta mana llachapayuk kashpayni chirishpa sufrirkani.

<sup>28</sup> Chaymanta tukuy sufrinaynikunamanta ashwanta llakini tukuy diya yuyashpa imashnami Jesukristuta kreyikmasinikunata yanapayman nishpa. <sup>29</sup> Maykan wawkinchikuna paninchikuna Jesukristuta manana allita kreyishpa kawsaptinkuna paykunapa llakini. Suk runakuna wawkinchikunata paninchikunata uchapi urmachiptinkuna sukaman llakishpa piñakuni. <sup>30</sup> Tukuy chay sufrishkaynikunallapa alabanakuni. Mana chay llullachikuk runakunashinachu alabanakuni. <sup>31</sup> Señorinchi Jesukristupa Tatan Dioska yachan tukuy rimashkaynita mana llulla kananta. Payllatami tukuy tiempu kuyananchikuna tiyan.

<sup>32</sup> Chaymanta Damasko llaktapi kashkayni tiempu chay llaktapa gobernadorin chay kamachikuk Aretaspa yanapaknin karkan. Chay llakta vueltashnintin pirkakunawan alli wichkadu karkan. Chay gobernador tukuy chay llaktapa punkunkunapi guardiyakunata churarkan apiwanankunapa. <sup>33</sup> Chaypina chay llakta pirkanpa ventanamanta wawkinikuna suk atun sestupi churawashpa urayachiwarkansapa. Chashna urayachiwaptinkuna chay sinchi gobernador-manta kishpirkani.

## 12

*Jesukristu Pabluta muskuyninipishina sieluman pusharkan.*

<sup>1</sup> Mana allichu kanman ashwanta alabanakunaynipa. Mana alli kaptin-pish Jesukristu muskuyninipishina kawachiwashkanta willaykichi.

<sup>2</sup> Ñami chunka chusku watana muskuyninipishina Tata Dios sieluman pushawarkan paypa kawsananta riksichiwak. Mana yachanichu kuerpuntin-chu manachu sieluman rishkaynita. Tata Diosllami yachan.

<sup>3</sup> Kashkan willaykichi. Tata Diosllami yachan kuerpuntin-chu manachu sieluman rishkaynita. Ñuka mana yachanichu. <sup>4</sup> Tata Dios sieluman pushawaptin pakallalla mana ni pi uyarishkan rimanakunata uyarirkani. Tata Dios chay uyarishkayni rimanakunata mana munanchu parlachikunaynipa.

<sup>5</sup> Ñuka sukaman kushikuni Tata Dios kawsanan sieluta kawachiwashkanrayku. Chashna kushikushpaynipish mana chaykunata kawashkayniraykuchu alabanakuni. Sukaman sufrishkayniraykulla alabanakusha tukuy runakuna yachanankunapa Tata Dios yanapawashkanta.

<sup>6</sup> Chashna alabanakunayashpaynipish mana llullatachu rimayman. Chay rimanayni mana llulla kaptin-pish manami kikinimantachu alabanakuni. Mana munanichu kankuna sukaman alabawanaykichipa sielupi Tata Diospa kawsananta kawashkaynirayku. Munani allita rurashpa kawsashpayni allita yachachikuptini rimanaykichipa alli runa kanaynita.

<sup>7</sup> Muskuyninipishina sielupi kaptini Tata Dios chay almiranakunata kawachiwashkanrayku alabanakuyman karkan. Chayrayku Tata Dios munarkan kuerpuynipi Satanas sukaman nanaykunata kuwananpa

ama alabanakunaynipa. <sup>8</sup> Kimsa kutina Señorninchi Jesukristuta roygarkani kay nanayninita kichuwananpa. <sup>9</sup> Chashna roygaptini payka willawashka: “Ñuka kanta kuyashpa yanapaptini atipanki kushikuypurulla kawsayta. Chashna sukaman sufrishpayki mana nima laya atipak kaptiki ñuka sukaman yanapayki.”

Chashna Jesukristu willawaptin ñuka sufrishpayniphish kushikuni tukuy runakuna yachanankunapa Jesukristu sukaman yanapawananta. <sup>10</sup> Chaymanta rikchak layapi Jesukristurayku sufrishpayniphish kushikunilla pay yanapawaptin. Ñuka unku kashpayniphish suk runakuna sufrichiwaptinkunapish chikniwashpa kaparichiwaptinkunapish rikchak laya illawaptinphish kushikushpalla kawsani. Mana nimata rurayta atipak mallinakushpayni allita yachani Jesukristu yanapawaptin tukuy layata atipanaynita rurayta.

*Pablu llakirkan Korinto llaktapi Jesukristuta kreyik runakuna mana allita ruraptinkuna.*

<sup>11</sup> Ichará yuyankichi ñuka mana atipanaynita allita yachachikuyta. Allita yachankichiman karkan ñuka chay llullachishuknikichi runakunamanta ashwan alli yachachikuk kanaynita. Chayta yachaykashpaykichiphish mana alabawashkankichichu. Chayrayku dementoshina tukushpa alabanakushkani. <sup>12</sup> Tata Dios yanapawaptin kankunawan kashpayni mana killakushpa nima shaykushpa rikchak laya almiranakunata rurarkani. Chaykunata ruraptini yacharkankichi Jesukristu kachamuwashkanta paypa rimananta yachachikunaynipa. <sup>13</sup> Chayrayku tapuykichi: ¿Imapatí kunanka yuyawaykankichi? Kankunawan kashpayni mana nimata mañarkaykichichu sukkunata mañashkaynishina. ¿Kankunata mana nimata mañashkayniraykuchu rimawaykankichi? Chashna kaptinka kay mana alli rurashkaynimanta perdonawaychi.

<sup>14</sup> Ñami rinayaykanina kimsaynin kutina kankunata pasyaynikichi. Kawaknikichi rishpayni yachachinayaykichi. Manami munanichu nimata mañaynikichita. Mana nima tiyapushuknikichita munanichu. Ñukaka iden tataykichishinami kani. ¿Manachu suk tata sukaman trabajanan tiyan wambrankunata allita wiwananpa? Chayrayku wambraynikunashina kaptikichi mana munanichu sirviwanaykichipa. <sup>15</sup> Chashna tataykichishina kashpayni sukaman kushikushpa tukuy tiyapananta kankunata yanapashpayni tukuchasha. Sukaman trabajasha kankunata kuyashpa yanapanaynipa. Kankunata ashwanta kuyaptini ¿imapatí kankuna manana ñawpashinana kuyawankichi?

<sup>16</sup> Kankunawan kashpayni mana nimata mañashkaykichichu. Chayta yachaptikichiphish sukkuna yuyawansapa llullachishpayni allinikichipa nishpa tiyapushunaykichita mañashkaynita. <sup>17</sup> ¿Yuyankichichu kankunaman chay wawkinchikunata kachashpayni willashkaynita kullkikichita ñukapa apamunankunapa? Manami chayraykuchu kachashkanisapa.

<sup>18</sup> Wawkini Titota sukaman roygarkani pasyashuknikichi rinanpa. Paywan tantallata kacharkani suk wawkinchikunata. ¿Ariya Titochu llullachishushkankichi? Manami. Titowan ñuka allita yachachirkaykichi. Tata Dios ishkantinikunata yanapawaptinkuna allita rurashpa kawsashkanisapa. Chashna kaykaptin ¿imapatí mana alli kanaynita yuyawaykankichi? <sup>19</sup> Ichará yuyankichi allipi tukushpa kay kartata

killkanaynikunata. Mana chashnachu. Tata Diospa munananllata rurashpa kay kartata killkashkani.

Munanayni wawkinikuna, paninikuna, Jesukristuwan tantalla kawsashpayni killkashkaykichi kankunata yanapanaynipasapa ashwan ashwanta payta kreyishpa kawsanaykichipa.

<sup>20</sup> Manchakuni pasyaynikichi rishpayni tariynikichita mana munashkayni layata rurashpa kawsaykaptikichi. Ichara kankunapi chayaptini kawawankichiman mana munawanaykichi layata. Manchakuni sukwan sukwan yuyanakushpa kawsaykanaykichita. Ichara chikanpa tiyapunanta munashpa piñanakushpa sukpush sukpush kikikichillapa munashpa kawsaykankichiman. Ichara chikninkushpa ayninakushpa alabanakushpa mana entiendinakushpa kawsaykankichiman.

<sup>21</sup> Manchakuni kankunapi chayaptini mana alli ruranykichimanta mana wanaptikichi. Ichara uchallikushpaykichira chikan warmiwan kawsaykankichiman. Ichara mana allita yuyashpaykichira mana allita rurashpaykichira kawsaykankichiman. Chashna mana allita ruraptikichika sukaman llakishpa wakasha. Chaymanta Tata Diospa ñawpakninpi kankunarayku pinkakusha.

## 13

*Kartanta tukuchashpa Pablu wawkinunata consejansapa.*

<sup>1</sup> Ñami willashkaykichina kashkan rinaynita pasyaynikichi. Kaywan kimsaynin kutina llaktaykichiman risha. Tata Dios rimananpi willawanchisapa: “Ishkay kimsa runakuna suk runata chatakuptinkunara chayrak chay uchayuk runata kastiganaykichi tiyan.” <sup>2</sup> Chashna Tata Dios rimaptin ñuka kankunamanta karupi kashpaynipish tukuy chay uchayuk runakunata tukuy kankunatapish willaykichi: Chay ishkanaynin kuti rishkayni tiempu chay mana alli rurashkaykichirayku piñayarkaykichi wananykichipa. Kunanka kankunaman kashkan rishpayni sinchita piñakushpayni sinchita kastigashkaykichi.

<sup>3</sup> Kankuna mana kreyiwashpa yachanayankichi Jesukristu yachachikunaynipa kachamuwashkachu manachu nishpa. Jesukristu sukaman tukuy layata atipak kashpa chay uchankunamanta mana wanak runakunata sukaman kastigankasapa. Chaypira yachankichi Jesukristu kachamuwashkanta. <sup>4</sup> Ariya Jesukristu kruspi wañurkan iden mana nimata atipak runashina. Chaymanta Tata Dios tukuy laya atipak kashpa payta kawsachimurkan. Ñukaykunapish kikinikunalla mana nima atipak runakuna kanisapa. Chayrayku Jesukristuwan tantalla kawsaptinikuna Tata Dios sukaman yanapawansapa atipanaynikunapa kankunata allita yanapayta.

<sup>5</sup> Tukuy kankuna kikikichi allita yuyanakuychi allitachu manachu Jesukristuta kreyishpa kawsaykankichi nishpa. Allita kreyishpa kawsashpaykichika yachankichina pay kankunapi kawsananta. Mana Jesukristuta kreyishpa kawsashpaykichika manami paywanchu kawsaykankichi. <sup>6</sup> Allita yachani kankuna riksiwanaykichita mana llullakushpa Jesukristupa rimananta yachachikuykanaynikunata.

<sup>7</sup> Tata Diosta sukaman roygani mana kankunata kastigaptinikunapish allillata rurashpa kawsanaykichipa. Mana munanayni kankunata kastigaynikichita kawachinaynipasapa Jesukristu kachamuwashkanta.

Ñukapa mana nimananchu kankuna yuyawaptikichi mana alli yachachikuk kanaynita. Yuyawaptikichipish munani allillata rurashpa kawsanaykichipa. <sup>8</sup> Chashna suk runakuna yuyawaptinkunapish Tata Diospa rimananllata kuskata yachachikunaynikuna tiyan. Manami llullatachu yachachikunisapa. <sup>9</sup> Sukaman kushikunisapa Jesukristuta allita kreyishpa kawsaptikichi. Kankuna allita Jesukristuta kreyiptikichi mana kastigashkaykichinachu. Chayrayku Tata Diosta sukaman royganisapa allillata rurashpa kawsanaykichipa.

<sup>10</sup> Manara pasyaynikichi rishpaynira karullamanta kay kartata killkaykichi ama kankunapi chayashpayni piñayanaynipasapa. Señorninchi Jesukristu kachamuwashka kankunata yachachinaynipasapa. Mana munanichu kankunapi chayashpa sukta sukta sukaman kastigaynikichita.

<sup>11</sup> Wawkinikuna, paninikuna, kay kartaynita tukuchaykani. Kushikushpalla kawsaychi. Allillata rurashpa kawsaychi. Sukwan sukwan animuchinakushpa kuyanakushpa allita kawsaychi. Kuyawakninchi kushichiwakninchi Tata Dioska kankunawanmi kawsanka. <sup>12</sup> Sukwan sukwan kuyanakushpa rimachinakuychi. <sup>13</sup> Tukuy Jesukristuta kreyikmasinchikuna tukuy kankunata rimachishunkichi.

<sup>14</sup> Señorninchi Jesukristu yanapashuchunnikichi. Tata Dios kuyashuchunnikichi. Tata Diospa Espiritun kankunawan kawsachun.

Ñuka Pablu chayllata killkashkaykichi.

## **GALATAS PABLU GALASIA PARTIPI KREYIKUKMASINKUNATA KILLKARKAN**

*Pablu Galasia partipi wawkinunata paninkunata rimachin.*

<sup>1-2</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, ñuka Pablu Galasia partipi Jesukristuta kreyikmasinikunata rimachiykichi. Tukuy kaypi wawkinikunawan tantalla kay kartata killkaykisapa. Jesukristu kawsachimuk Tatan Dioswan ñukata kachamuwashka rimananta yachachikunaynipa. Manami runakunachu kachamuwashka.

<sup>3</sup> Munani Tatanchi Dios Jesukristuwan tantalla kankunata kuyashushpaykichi kushichishunaykichipa. <sup>4</sup> Jesukristuka kikin munashpa Tatanchi Diospa munananta rurashpa wañurkan uchanchikunamanta perdonawananchikunapa. Payka yanapawanchisapa amana ñawpashina sukaman mana allita rurashpalla kawsananchikunapa. <sup>5</sup> Tata Dios sukaman allima kaptin akuychi mana tukuyniyukta kushichiypachi.

*Tata Dios salvawananchikuna rimanan suklalla tiyan.*

<sup>6</sup> Jesukristu wañushkanrayku Tata Dios sukaman kuyashushpaykichi kayashushkankichi paypa wambrankuna kanaykichipa. Chashna kayashuptikichipish paymanta utka ashushpaykichi chikan laya yachachikunata kreyiykankichi. Mana yachanichu imapami ashushkankichi nishpa. <sup>7</sup> Jesukristulla salvawanchisapa. Chayllata yachachikunisapa. Manami chikan salvawakninchi tiyanchu. Mana alli yachachikuk runakuna mana kuskata yachachikushpa pantachichishuykankichi. Paykunaka manami Jesukristu salvawananchikunatachu yachachikunsapa.

<sup>8</sup> Chashna ñukaykunapa yachachishkaynikunamanta chikan layata yachachikuptinkuna Tata Dios kastigankasapa. Mana allita yachachikuptinikunaka Tata Dios ñukaykunatapish kastigawanmansapa. Suk angel sielumanta shamushpa chikan layata yachachishuptikichika Tata Dios paytapish kastiganman.

<sup>9</sup> Allita willashkaynikunashina kashkan chayllata willaykichi. Jesukristullata kreyishpa kawsaptikichi Tata Dios perdonashunkichi. Chay alli yachachikushkaynita kreyishkankichi. Maykan runa chikan layata yachachishuptikichika Tata Dioska payta kastiganka. <sup>10</sup> Ñukaka sukaman munani Tata Dios willawanampa alli yachachikuk kanaynita. Mana maskanichu runakuna alabawanankunapa. Runakuna alabawanankunapa maskashpaynika manami Jesukristupa munanan-tachu rurayman.

*Tata Dios Pabluta akllarkan yachachikuk kananpa.*

<sup>11</sup> Wawkinikuna, paninikuna, allita willaykichi. Ñukaka Jesukristu salvawananchikunata allita yachachikuni. Manami runakunapa yuyayninkunatachu yachachikuni. <sup>12</sup> Jesukristu kikin yachachiwarkan salvawananchikunata. Manami ni pi Jesukristupa rimananta yachachiwashkachu.



<sup>13</sup> Kankuna yachankichi ñawpa tiempu judiyumasinikunapa yachachikunanta katishkaynita. Chayta katishpayni tukuy maypi Jesukristuta kreyik runakunata sukaman padesichishpa wafuchinayarkanisapa. <sup>14</sup> Tukuy wiñakmasinikunamanta ashwan allita judiyukunapa yachachikunankunata katirkani. Ñukaka ñawpa awiluynikunapa yachachikunankunata paykunamanta ashwan allita kasushpa kawsarkani.

<sup>15</sup> Chaymanta manarapish nasiptinira Tata Dios sukaman kuyawashpa kikin munashpa akllawarkan paypa wambran kanaynipa. <sup>16</sup> Tata Dios wambran Jesukristuta riksichiwashpa willawarkan mana judiyu runakunata yachachinaynipasapa Jesukristu salvanankunata. Chayta willawaptin mana ni pita roygashkanichu yachachiwananpa. <sup>17</sup> Nima Jerusalem llaktaman ñukamanta ñawpakta Jesukristupa yachachikukunaman rirkanichu roygak yachachiwanankunapa. Utkakushpa Arabia partiman rirkani. Chaymanta Damasko llaktaman kutirkani.

<sup>18</sup> Chaymanta kimsa wata washa Jerusalemman rirkani Pedruwan parlak. Paywan karkani chunka pichka diyallata. <sup>19</sup> Chaypi kashpayni Señorninchi Jesukristupa wawkin Santiagowanpish parlarkani. Mana sukkunawan parlarkanichu.

<sup>20</sup> Tata Dios yachan tukuy kay killkashkayni mana llulla kananta. <sup>21</sup> Chaymanta Jerusalemanta llukshishpayni Siria partiman Silisia partiman rirkani. <sup>22</sup> Chayrayku Judea partipi Jesukristuta kreyikkuna manara riksiwarkansaparachu. <sup>23</sup> Mana riksiwashpankunapish sukkuna ñukapa rimaptinkuna uyarirkansapa: “Chay padesichiwakninchi runa Jesukristupa yachachikunanta manana kulluchinayashpa yachachikuyan.” <sup>24</sup> Chayta uyarishpankuna Tata Diosta sukaman kuyashpa alabarkansapa.

## 2

*Pablu Jerusalemman riptin yachachikukmasinkuna chaskirkansapa.*

<sup>1</sup> Chaymanta chunka chusku wata washa wawkinchikuna Bernabewan kashkan Jerusalemman rirkani. Wawkinchi Titotapish pusharkani. <sup>2</sup> Chayman rirkani Tata Dios willawaptin rinaynipa. Chaypi chayashpayni Jesukristuta kreyikkunapa kamachikukninkunallawan tantanakurkani. Paykunataka entiendichirkanisapa mana judiyu runakunata yachachinaynita Jesukristu salvawananchikunata.

Munarkani chay kamachikuk wawkinikuna almitiwanankunapa mana judiyu runakunata yachachinaynipasapa ama trabajashkayni yankamanta kananpa. Chashna entiendichiptinikuna chay kamachikukmasinikunaka almitiwarkansapa mana judiyukunata yachachinaynikunapa.

<sup>3</sup> Chashna almitiwashpankuna purikmasini Titota mana judiyu kaptinpish mana apurarkansapachu señalachinakananpa. <sup>4</sup> Mana kuskata yachachikuk runakuna munarkansapa tukuy Jesukristuta kreyik runakuna señalachinakanankunapa. Chay runakuna llullakushpa wawkinchikunapi tukushpankuna yachachirkansapa tukuy Moisespa kamachikunankunata kasushpa kawsananchikunapa. <sup>5</sup> Chayta yachachikuptinkuna mana nima layapi paykunataka

kasunayarkanisapachu. Munarkanisapa kankuna allita Jesukristullata kreyishpa kawsanaykichipa.

<sup>6</sup> Chay kamachikuk wawkinikunaka yachashkaynimanta manami ashwantachu yachachiwarkansapa. Paykuna kamachikuk kaptinkunapish ñukapa mana nimananchu. Tata Dios yachan allita yachachikunaynita. <sup>7</sup> Chay kamachikuk runakunaka allita yacharkansapa Tata Dios ñukata kachamuwashkanta mana judiyu runakunata yachachinaynipasapa Jesukristu salvawananchikunata.

Tata Dios Pedruta kacharkan judiyu runakunata yachachinankunapa. <sup>8</sup> Kikin Tata Dios Pedruta judiyu runakunaman kachashpa ñukatapish kachamuwashka mana judiyu runakunata yachachinaynipasapa. <sup>9</sup> Chayrayku chay alli munadu kamachikuk wawkinikuna Santiagowan Pedru Juanpish yacharkansapa Tata Dios kachamuwashkanta. Chayta yachashpankuna ñukata Bernabeta makinkunata kuwashpankuna almitiwarkansapa yachachikukmasinkuna kanaynikunapa. Willawarkansapa mana judiyu runakunata yachachinaynipasapa paykuna judiyu runakunata yachachinankunapa.

<sup>10</sup> Chaykunata parlanakushpaynikuna willawarkansapa mana nimayuk runakunata yanapanaynikunapa. Ñukapish chashnalla yuyashkani paykunata yanapaysapallata.

*Pablu Pedruta willarkan mana allita ruraykananta.*

<sup>11</sup> Chaymanta wawkini Pedru Antiokiya llaktaman riptin ñuka uyanpi willarkani mana alli ruraykananta. <sup>12</sup> Chay Antiokiya llaktapi kashpa Pedruka Jesukristuta kreyikmasinkunawan mana judiyukuna kaptinkunapish tantalla mikurkan. Chaypina Jerusalemanta Santiago kachamushkan runakuna chayamushpankuna yacharkansapa Pedru mana judiyu runakunawan mikushkanta.

Chay Santiago kachashkan runakuna munarkansapa tukuy Jesukristuta kreyik runakuna Moisespa kamachikunankunata kasunankunapa. Chayrayku Pedruka mana judiyu wawkinikunawan manana mikunayarkannachu chay runakuna chatanankunata manchashpa.

<sup>13</sup> Chaypina Pedru mana paykunawan mikuptyin kawashpana judiyumasinkunapish manana munarkansapanachu mana judiyu wawkinikunawan mikuyta. Bernabepish manana paykunawan mikunayarkannachu. <sup>14</sup> Chashna Pedru paykunawan manana mikunayashpana Jesukristu yachachikushkanta manana kasurkannachu.

Chayrayku ñukaka tukuy wawkinchikunapa ñawpakninkunapi Pedrutaka piñayashpa willarkani: “Kanka judiyu runa kaykashpayki mana judiyu wawkinchikunawan mikushpayki entiendichishkankisapa Tata Dios tukuy runakunata chaskinankunata. Chaymanta chay mana judiyu wawkinchikunamanta anchushpayki ñami entiendichiykankisapana Moisespa kamachikunankunata kasunankunapa. ¿Imapatí mana allita entiendichiykankisapa?”

*Jesukristuta kreyiptinchikuna Tata Dios salvawanchisapa judiyu runakunata mana judiyu runakunatapish.*

<sup>15</sup> Wawkinikuna, paninikuna, ñukanchikunamanta sukkuna judiyu kastamanta nasidu kanisapa. Mana judiyu runakuna uchasapa kashpankuna Moisespa kamachikunankunata mana kasunsapachu. Ñukaykuna mana paykunashinachu kanisapa. <sup>16</sup> Judiyu runa

kashpaynikunapish yachanisapa Jesukristullata kreyiptinchikuna Tata Dios uchanchikunamanta perdonawananchikunata. Mana Moisespa kamachikunankunata kasushkanchikunaraykuchu perdonawanchisapa. Chayrayku judiyu mana judiyu runakunapish Jesukristullata kreyinchisapa Tata Dios perdonawananchikunapa. Mana Moisespa kamachikunankunata kasushkanchikunaraykuchu Tata Dios perdonawanchisapa. Tata Dioska manami ni pita perdonankachu Moisespa kamachikunankunallata kasushkanchikunarayku.

<sup>17</sup> Ñukanchikuna Jesukristuta kreyishpa kawsashpanchikuna yachanchisapa Tata Dios perdonawananchikunata. Mana Moisespa kamachikunankunata kasuptinchikunachu Tata Dioska salvawanchisapa. Chashna manana Moisespa kamachikunankunata kasuptinchikuna chay llullakuk runakuna willawanchisapa uchallikuykananchikunata. Chashna kaptinka ¿Jesukristuchu uchallichiwananchisapa? Manami payka uchallichiwananchisapachu. <sup>18</sup> Ñawpa yachachikurkani Moisespa kamachikunankunata kasushpa kawsananchikunapa. Chayta sakishpa kunanka yachachikuni Jesukristullata kreyiptinchikuna Tata Dios salvawananchikunata. Chaymanta kashkan Moisespa kamachikunankunata kasunanchikunata yachachikushpaynika uchallikuykayman.

<sup>19</sup> Moisespa kamachikunankunata mana allita kasuyta atipashpanchikuna yachanchisapa uchasapa kananchikunata. Jesukristuta kreyishpara atipanchisapa Tata Diosta kushichishpa kawsayta.

<sup>20</sup> Jesukristu kruspi chakatadu kaptin ñukanchikunapish payta kreyishpanchikuna paywan tantalla chakatadushina kanchisapa. Chayrayku payka ñukanchikunapi kawsashpa yanapawanchisapa allita rurashpa kawsananchikunapa. Chayrayku kay allpapira kawsashpanchikunara Tata Diospa wambranta kreyishpa kawsanchisapa. Payka sukaman kuyawashpanchikuna wañurkan Tata Dios uchanchikunamanta perdonawananchikunapa.

<sup>21</sup> Moisespa kamachikunankunata kasushkanchikunarayku Tata Dios perdonawaptinchikunaka Jesukristu yankamanta wañunman karkan. Tata Dios kuyawananchikunata ama kawaypachichu mana nimatashina.

### 3

*Jesukristuta kreyiptinchikuna Tata Dios Espiritunta kuwanchisapa.*

<sup>1</sup> Chay Galasiapi wawkinikuna, paninikuna, ñukaykuna allita yachachishkaykichi Jesukristu kruspi wañushkanta perdonawananchikunapa. ¿Ariya mana alli yuyayukchu kankichi? ¿Pití llullachishushkankichi Jesukristuta kreyishkaykichimanta chikan layata yuyanaykichipa?

<sup>2</sup> May willawaychi. ¿Ariya Moisespa kamachikunankunata kasushpallachu Tata Diospa Espiritunta chaskishkankichi? ¿Manachu Tata Diospa Espiritunta chaskishkankichi ñukaykuna yachachishkaynita kreyishpaykichi? <sup>3</sup> Chashna yachachishkaynita kreyishpa Tata Diospa Espiritunta chaskishpaykichi kunanka ¿imapatí yuyankichi kikikichilla Moisespa kamachikunankunata kasushpa Tata Dioswan kawsanaykichita? <sup>4</sup> Moisespa kamachikunankunata kasushpa kawsaptikichi

yankamanta Jesukristuta kreyishpa padesishkankichi. Mana munanichu sufrishkaykichi yankapa kananta. <sup>5</sup> Jesukristupa yachachikunanta kreyishpa kawsaptikichi Tata Dioska Espiritunta kushushkankichi. Chaypina Espiritunka kankunapi almirana layata rurana. Manami Moisespa kamachikunankunata kasushkaykichiraykuchu Espirituntaka kushushkankichi.

<sup>6</sup> Ñawpa tiempupish Abraham kreyirkan Tata Dios salvananta. Chashna Abraham kreyiptin Tata Dioska willarkan uchanmanta perdonananta. <sup>7</sup> Ñukanchikunapish kreyinanchikuna tiyan Tata Dios salvawananchikunata. Chashna kreyiptinchikuna iden Abrahamshina Tata Diospa wambrankuna kanchisapa.

<sup>8</sup> Ñawpamantapacha Tata Dios yacharkan mana judiyu runakunatapish perdonanankunata paykuna salvanankunata kreyiptinkuna. Tata Dios chayta yachashpa Abrahamta kay alli rimananta willarkan: “Salvanaynita kreyishkaykirayku ñuka kantashina tukuy llaktakunapi kreyikukmasikikunatapish yanapashasapa.”

<sup>9</sup> Abraham Tata Dios salvananta kreyiptin payka yanaparkan. Chashnashina tukuy Tata Dios salvakunankunata kreyikuk runakunatapish yanapansapa.

<sup>10</sup> Tata Diospa killkadun riman: “Maykan runa tukuy Moisespa kamachikunankunata mana allita kasuptin Tata Dios kastiganka.” Chayrayku yachanchisapa tukuy kamachikunankunata mana allita kasuptinchikunaka Tata Dios kastigawananchikunata. <sup>11</sup> Allita yachanchisapa mana Moisespa kamachikunankunata kasushkanchikunaraykuchu Tata Dios perdonawananchikunata. Tata Diospa killkadunpi riman: “Kankuna Tata Diosta allita kreyishpaykichika paywan tantalla mana tukuyniyukta kawsankichi.” <sup>12</sup> Moisespa kamachikunankunata allita kasushpa mana atipanchisapachu uchanchikunamanta salvanakuyta. Tata Diospa killkadunpi riman: “Kankuna tukuy Moisespa kamachikunankunatara kasushpaykichira Tata Dioswan tantalla kawsankichi.”

<sup>13</sup> Moisespa kamachikunankunata mana tukuyta allita kasushpa kawsayta atipashpanchikuna wañunanchikuna tiyan. Chayrayku Jesukristuta iden uchasapa runashina ñukanchikunarayku kruspi chakatadu wañurkan. Jesukristu wañushkanrayku Tata Dioska manana ñukanchikunata kastigawashunchisapanachu. Tata Diospa killkadunpi riman: “Suk runa sukaman mana allita ruraptinka payta wañuchishpa kaspipi chakatanaykichi tiyan.” <sup>14</sup> Jesukristu tukuy mana judiyu runakunapapish kruspi wañurkan. Chayrayku Tata Dios Abrahamtashina tukuy paykunatapish yanapansapa. Tata Dios willawashkanchishina Jesukristu wañushkanrayku tukuy payta kreyik runakunata Espiritunta kuwashunchisapa.

*Tata Dios kamachikunankunata Moiesta kushpa mana willarkanchu chaykunata kasuptinchikuna uchanchikunamanta salvawananchikunata.*

<sup>15</sup> Wawkinikuna, paninikuna, suk ejempluta willaykichi. Paktuta rurashpanchikuna ishkantin paktu rurak runakuna firmanchi. Chashna firmashpanchi chay paktuta allita rurananchikuna tiyan.

Mana ni pi michawanchimansapachu ama chay paktuta rurananchikunapa. Mana ni pi willawanchimansapachu chay paktuta mirachinanchikunapa nima chikan layata rurananchikunapa.

<sup>16</sup> Mash uyariwaychi. Suk paktuta rurananchikunashina ñawpa tiempu Tata Diospish awilunchikuna Abrahamta willarkan yanapananta. Willarkan mirakninrayku tukuy runakunata yanapanankunapa. Mana willarkanchu aypa mirakninkunarayku tukuy runakunata yanapanankunapa. Tata Dios Abrahamta entiendichiykarkan paypa miraknin Jesukristurayku tukuy runakunata yanapanankunapa.

<sup>17</sup> Kaytami willaykichi. Tata Dios Abrahamwan suk paktuta rurarkan. Chay killkadu paktuta rurashkanmanta chusku pachak kimsa chunka wata washan Moiesta kamachikunankunata kurkan. Chashna kamachikunankunata kushpa manami chay paktuta chikan layatachu rurarkan. Manami ni pita willarkanchu Abrahamwan rurashkan paktu mana alli kananta. <sup>18</sup> Tata Dioska kikin munashpa Abrahamta willarkan yanapananta. Manami willarkanchu kamachikunankunata kasushpa kawsashkanrayku yanapananta. Tata Dioska kikin munashpa iden Abrahamtashina ñukanchikunata pish yanapawanchisapa. Moisespa kamachikunankunata kasushkanchikunarayku Tata Dios yanapawashpanchikunaka manana kikin munashpanachu yanapawanchimansapa.

<sup>19</sup> Chashna Tata Dios willashkanraykulla Abrahamta yanapashpa ¿imapatí Moiesta kamachikunankunata kurkan? Kamachikunankunata kurkan tukuy runakunata yachachinankunapa mana Tata Diosta kasuk runakuna kanankunata. Abrahamta willashkan miraknin Jesukristu shamunankaman chay kamachikunankunata kurkan. Tata Dioska angelninkunata willarkansapa kamachikunankunata Moiesta kunankunapa. Chaymanta Moiseska angelkunamanta chaskishpa runakunata kurkansapa. <sup>20</sup> Chaykamanka Tata Dios Abrahamta yanapananta willashpa mana angelkunata nima suk runata willarkanchu Abrahamta willanapa. Tata Dioska uya uya Abrahamta willarkan yanapananta.

*Moisespa kamachikunankuna entiendichiwanchisapa Jesukristullata kreyinanchikunapa.*

<sup>21</sup> Ichará kankuna yuyaykankichi Tata Dios kamachikunankunata kushpa yachachiwaykananchikunata Abrahamta willashkan manana alli kanantana. Manami chaytachu Tata Dioska yachachiwaykanchisapa. Ñukanchikuna tukuy kamachikunankunata mana kasuyta atipanchisapachu. Tukuy chaykunata kasushpa atipashpanchikunaka kikin chikunalla uchanchikunamanta salvanakuyta atipanchimansapa. <sup>22</sup> Tata Dios rimananpi willawananchikunashina mana atipanchisapachu kikin chikunalla salvanakuyta. Chayrayku Jesukristu salvawananchikunata kreyiptinchikuna Tata Dios salvawananchisapa. <sup>23</sup> Manara Jesukristu shamuptinra Tata Diospa kamachikunankuna tukuy runakunata yachachirkansapa mana alli rurak kanankunata. Chaymanta Jesukristu shamuptinna Tata Dios yachachiwanchisapa payllata kreyishpa kawsananchikunapa.

<sup>24</sup> Moisespa kamachikunankuna wambrakunata yachachikshina Jesukristuman pushawanchisapa. Chaymanta Jesukristu shamuptinna

payta kreyiptinchikuna Tata Dios uchanchikunamanta perdonawan-chisapa. <sup>25</sup> Kunanka Jesukristullata kreyiptinchikuna Moisespa kamachikunankuna manana yachachiwanchisapanachu. <sup>26</sup> Kunanka Jesukristullata kreyishpanchikuna Tata Diospa wambrankunana kanchisapa.

<sup>27</sup> Bawtisakushpanchikuna Jesukristuwan tantalla kawsanchisapa. Mushuk llachapa churakudushina kanchisapa Jesukristu kawsashkanshina kawsananchikunapa. <sup>28</sup> Paywan kuyanakushpa tantalla kawsaptinchikuna Tata Dioska judiyukunata mana judiyukunata rantidu mana rantidu runakunata ullukunata warmikunata tukuyllata kuyawan-chisapa. <sup>29</sup> Jesukristuta kreyishkanchikunarayku Abrahampa mirakninshina kanchisapa. Tata Dios Abrahamta yanapashkanshina ñukanchikunatapish yanapawashunchisapa.

## 4

*Pabluka suk ejempluta yachachikun.*

<sup>1</sup> Kunan suk ejempluta parlachiykichi. Suk runa wañuptin tukuy tiyapunan wambranpa kiparin. Wambran taksha kashpaka manara wasinpi atipanrachu kamachikuyta. Wiñanankaman iden wiwachushina kawsan. <sup>2</sup> Chay wambra taksha kashpa tatan willashkan tiempukaman tatan sakishkankunata kuydak runata yachachik runata kasunan tiyan.

<sup>3</sup> Ñawpa tiempu ñukanchikunapish manara Jesukristuta kreyishpara chay taksha wiwachu wambrashina karkanchisapa. Chay wiwachu yachachikninkunata kasushpa kawsashkanshina ñukanchikunapish runakunapa amañanankunallata rurashpa kawsarkanchisapa.

<sup>4</sup> Chaymanta Tata Dios munashkan tiempu chaymuptyin chaylla wambran Jesukristuta kachamuptyin suk warmimanta nasirkan. Jesukristu judiyu runa kashpa Moisespa kamachikunankunata allita kasushpa kawsarkan. <sup>5</sup> Jesukristu salvawashkanchisapa

Tata Diospa wambrankuna kananchikunapa amana Moisespa kamachikunankunatana kasunanchikunapa. <sup>6</sup> Chaymanta Tata Diospa wambrankuna kaptinchikuna paypa wambranpa Espiritunta kachamurkan ñukanchikunapi kawsananpa. Payka yachachiwanchisapa Tata Diosta willayta: “Kanmi tatayni kanki.” <sup>7</sup> Tata Diospa wambrankuna kashpanchikuna manana rantidu wiwachushinanachu kanchisapa. Paypa wambrankuna kashpanchikuna tukuy paypa tiyapunan ñukanchikunapa.

*Pabluka llakin Galasiapi wawkinkuna manana paypa yachachikunanta kreyishpana kawsaptinkuna.*

<sup>8</sup> Ñawpa tiempu kankuna manara Tata Diosta riksishpaykichira ruradu dioskunata kasushpa kawsarkankichi. <sup>9</sup> Kunanka Tata Diosta riksiptinchi paypish riksishunkichi. Chashna Tata Dios riksishuptikichi ¿imapatí munankichi runakunapa amañanankunallata rurashpa kawsayta? <sup>10</sup> Watan watan killan killan aypa fiestakunata rurashpaykichi yuyankichi Tata Diosta kushichiykanaykichita. <sup>11</sup> Moisespa kamachikunankunata kasushpa kawsaptikichi llakishpa yuyani yankamanta sukaman yachachishkaynita.

<sup>12</sup> Wawkinikuna, paninikuna, kankuna ñawpa sukaman kuyawashpaykichi yanapawarkankichi. Chayrayku roygaykichi ñukashina amana

Moisespa kamachikunankunata kasushpa kawsanaykichipa. <sup>13</sup> Allita yachankichi unkudu kashkaynirayku kallarishkaynita Jesukristu salwawananchikunata yachachiynikichita. <sup>14</sup> Unkudu kaykaptinipish munawarkanchichilla. Suk angeltashina kikin Jesukristutashina uyariwashpa mana washanchawashpa chaskiwarkankichi. <sup>15</sup> Chay tiempu sukaman kuyawashpa yanapawanayashpaykichi ñawikichita kuwayta atipashpaykichika kuwankichiman karkan. ¿Imapatí kasuwashkaykichimanta kunan manana kuyawaykankichina? <sup>16</sup> Allita kankunata yachachiptini ¿imapatí kunanka yuyankichi chikninaynita?

<sup>17</sup> Chay mana alli yachachikukkuna kuyashuknikichishina tukunsapa amana ñukata kasuwashpana kawsanaykichipa. Munansapa paykunallata sukaman kasunaykichipa. <sup>18</sup> Alli kanman chay runakuna deverasta kuyashunaykichipa. Mana allichu yachachishunaykichipa ama ñukata kuyawanaykichipa. Ñuka kankunawan kaptini mana kankunawan kaptinipish kuyawanaykichi tiyan.

<sup>19</sup> Munanayni wambraynikuna, sukaman llakini yachachikunaynita manana kasushpa kawsaptikichina. Iden wawayanayak warmishina kankunarayku sukaman llakishpa sufriykani. Llakishpayniphish katisha yachachiynikichillapi Jesukristullata allita tukuy shunku kuyashpa pay kawsashkanshina kawsanaykichikaman.

<sup>20</sup> Sukaman munayman kankunawan kayta allita yachachinaynipasapa. Kankunamanta karupi kashpayni mana yachanichu imashnami yanapaykichiman nishpa.

*Pablu suk ejempluta parlachikun.*

<sup>21</sup> Mash uyariwaychi. Kankuna Moisespa kamachikunankunata kasushpa kawsanayashpaykichi ¿manachu yachankichi imatami Moiseska killkarkan? <sup>22</sup> Chay killkadunpi riman: Abrahampa tiyapurkan ishkay wambrankuna. Suk karkan rantidu warmi Agarpa wawan. Suk karkan kikin warmin Sarapa wawan. Warmin Saraka mana rantiduchu karkan. <sup>23</sup> Chay rantidu warmi Agarpa wawan nasirkan tukuy wambrakuna nasinanshinalla. Chaymanta Tata Dioska Abrahamta willarkan warmin Sara vieja kaykashpash wawayananta. Tata Dios willashkanshina Sara wawayarkan.

<sup>24</sup> Chay ishkay warmikuna yuyachiwanchisapa Tata Dios ishkay laya paktuta rurashpa yanapawananchikunata. Suk paktuta rurarkan Sinai urkupi. Chay Sinai urkupi ruradu paktu yuyachiwanchisapa Abrahamta rantidu warmin Agarta. Sinai urkupi Tata Dios kamachikunankunata Moiesta kurkan. Runakuna tukuy kamachikunankunata mana kasuptinkuna Tata Dioska kastigankasapa. Chayrayku tukuy Moisespa kamachikunankunata kasunayak runakuna rantidu runakunashinami kawsansapa.

<sup>25</sup> Chay warmi Agarka yuyachiwanchisapa Arabia partipi Sinai urkuta. Chay Sinai urkuka yuyachiwanchisapa llakta Jerusalenta. Chay llaktapi kunankaman judiyu runakuna Moisespa kamachikunankunata kasushpa rantidu runakunashina kawsansapa.

<sup>26</sup> Chaymanta ñukanchikuna Tata Diospa wambrankuna kashpanchikuna manana rantidu runakunashinanachu kawsanchisapa. Sielupi mushuk Jerusalen llaktaman rishunchisapa Tata Dioswan kawsananchikunapa.

<sup>27</sup> Tata Dios killkadunpi mana wawayak warmita willarkan:

“Kan mana niman suk wawayuk warmi kashpaykipish kushikuylla. Mana wawayay nanayta mallishpaykipish kushikushpayki kapariy. Kusayki sakishushka kaptinbish chay kusayuk warmimanta ashwan aypa miraknikikuna tiyanka.”

<sup>28</sup> Wawkinikuna, paninikuna, Tata Dios Abrahamta aypa miraknikuna tiyananpa willashkanrayku ñukanchikuna iden Sarapa wawan Isakshina kanchisapa.

<sup>29</sup> Tata Dios yanapaptin Saraka wawan Isakta wawayarkan. Chaymanta Agarpa wawan Ismael Sarapa wawan Isakta chiknirkan. Kunanbish Moisespa kamachikunankunata kasuk runakuna ñukanchikunatabish chikniwanchisapa. <sup>30</sup> Tata Diospa rimananka kashna willawanchisapa: Tata Dios Abrahamta willarkan: “Chay rantidu warmikita wawantinta karkuy ama Sarapa wawanwan tiyapushuknikita patumanakunanpa.”

<sup>31</sup> Wawkinikuna, paninikuna, chashna Tata Dios rimaptin yachanchisapa Jesukristullata kreyishpa kawsashpanchikuna Sarapa wawanshina Tata Diospa wambrankuna kananchikunata. Mana Agarpa wawanshinachu kanchisapa.

## 5

*Pablu yachachikun Jesukristuta allita kreyishpa kawsananchikunapa.*

<sup>1</sup> Ñukanchikuna Jesukristuta kreyiptinchikuna payka yanapawanchisapa amana kikinichikunallapa munananchikunata rurashpa kawsananchikunapana. Chayrayku amana rantidu runakunashina Moisespa kamachikunankunata kasushpa kawsaychinachu.

<sup>2</sup> Mash uyariwaychi. Ñuka Pablu allita willaykaykichi ama señalachinakuyta munanaykichipa. Chashna señalachinakushpaykichika yankapa Jesukristuta kreyishkankichi.

<sup>3</sup> Kashkan willaykichi. Kankuna señalachinakushpaykichika tukuy Moisespa kamachikunankunata kasushpalla kawsanaykichi tiyan.

<sup>4</sup> Kankuna Moisespa kamachikunankunata kasushpa kawsashpaykichi rimankichi chayta kasushkaykichirayku Tata Dios perdonashunaykichita. Manana Jesukristuta kreyishpanachu kawsaykankichi. Manana munankichinachu Tata Dios kuyashushpaykichi salvashunaykichita.

<sup>5</sup> Ñukanchikuna Tata Diospa Espiritunwan kawsashpanchikuna Jesukristuta kreyishpa kawsashpanchikuna yachanchisapa Tata Dios uchanchikunamanta perdonawananchikunata. <sup>6</sup> Jesukristuwan kuyanakushpa kawsaptinchikuna mana nimananchu señaladu mana señaladu kaptinchikunapish. Jesukristullata kreyishpa kawsananchikuna tiyan. Payllata kreyishpanchikuna sukwan sukwan kuyanakushpa kawsashunchisapa.

<sup>7</sup> Ñawpaka kankuna Jesukristuta allita kasushpa kawsaykashkankichi. ¿Imapatí kunanka chay llullachishuknikichi runakunata kreyishpaykichi manana alli yachachikunaynitaka kasunkichina? <sup>8</sup> Chay llullachishuknikichi runakuna mana kayashuknikichi Tata Diospa rimanantachu yachachishunkichi. <sup>9</sup> Chay runakunata kasuptikichi tipimanta tipimanta ashwanta llullachishunkichi. <sup>10</sup> Ñukaka yachani Tata



Dios yanapashunaykichita kashkan Jesukristuta kreyishpa kawsanaykichipa. Pipish kaptin Tata Dioska chay llullachishuknikichi runakunata kastigankasapa.

<sup>11</sup> Wawkinikuna, paninikuna, chay runakunaka llullachishushpaykichi willashunkichi ñuka yachachikunaynita señaladu kaptinchikunara Tata Dios perdonawananchikunata. Manami chashnachu yachachikuni. Chashna yachachikuptinika chay runakunaka manana sufrichiwanmansapanachu. Jesukristu kruspi wañushkanrayku Tata Dios perdonawananchikunata yachachikuni. Chayrayku chikniwaykansapa. <sup>12</sup> Ñukaka munayman chay llullachishuknikichi runakuna kapachinakunankunapa.

<sup>13</sup> Wawkinikuna, paninikuna, Tata Dios uchanchikunamanta perdonawanchisapa. Chayrayku amana kikikichipa munanaykichikunallata rurashpanachu kawsaychi. Sukwan sukwan yanapanakushpa kuyanakushpa kawsaychi. <sup>14</sup> Tata Dios killkadunpi rima: “Kankuna kikikichilla kuyanakunaykichishina runamasikichita kuyashpa kawsaychi.” Chashna runamasikichita kuyashpa kawsashpaykichi tukuy Tata Dios kamachikunankunata kasuykankichi. <sup>15</sup> Chikninakushpa piñanakushpa kawsashpaykichika kikikichilla waklichinakunkichi.

*Allita Tata Diospa Espiritunta kasushpa kawsananchikuna tiyan.*

<sup>16</sup> Chayrayku wawkinikuna, paninikuna, willaykichi: Tata Diospa Espiritunta allita kasushpa kawsaychi. Amana kikikichillapa munanaykichita rurashpanachu kawsaychi. <sup>17</sup> Kikinchikunapa munananchikunata rurashpa kawsashpanchikunaka mana atipanchisapachu Tata Diospa Espiritunta kasushpa kawsayta. Allita rurayta munashpanchikunapish mana atipanchisapachu. Chaymanta Tata Diospa Espiritunta kasushpa kawsashpanchikunaka manana kikinichikunapa munananchikunata rurashpanachu kawsanchisapa. Tata Diospa Espiritun yanapawaptinchikunara atipanchisapa allita rurayta. <sup>18</sup> Tata Diospa Espiritun yachachiwaptinchikunaka Tata Diosllata kasushpa kawsanchisapa. Manana Moisespa kamachikunankunata kasushpanachu kawsanchisapa.

<sup>19</sup> Chaymanta mana Tata Diosta kasunayak runakuna kikinkunapa munanankunallata rurashpa chikan warmiwan uchallikunsapa. Sukaman munansapa millanapa laya mana allikunallata rurashpa kawsayta. <sup>20</sup> Ruradu dioskunata kuyansapa. Ñakakunsapa. Chikninakushpa ayninakushpa makanakushpa kawsansapa. Suk runakunapa imankuna tiyapin paykunapish munansapa tiyapunankunapa. Kunanlla rabyansapa. Kikinkunalla alli kananta yuyashpa ashunakunsapa. Paykunapuralla yuyanakunsapa alli yuyayuk kanankunata. <sup>21</sup> Maykanpa tiyapunanta kichunayansapa. Machashpa kawsansapa. Mikuyllata yuyashpa kawsansapa. Tukuy chay layakunallata rurashpa kawsansapa. Ñawpata willashkaykichi. Kunan kashkan willaykichi. Mana allita rurashpa kawsak runakuna mana atipankasapachu Tata Diospa mandunpi kawsayta.

<sup>22</sup> Chaymanta Tata Diospa Espiritunta yanapawaptinchikuna atipanchisapa sukwan sukwan kuyanakushpa kushikushpa mana turbakushpalla mana piñakushpa kawsayta. Atipanchisapa rimashkanchikunata

rurayta. <sup>23</sup> Atipanchisapa mana kreyinakushpa mana kikinchikunapa munananchikunata rurashpa kawsayta. Chashna allita rurashpa kawsaptinchikuna manami ni pi rimankachu mana allita rurashpa kawsananchikunata.

<sup>24</sup> Jesukristu mana kikinpa munananllata rurashpa kruspi chakatadu wañurkan. Ñukanchikunapish payshina manana kikinchikunapa munananchikunata rurashpanachu kawsashunchisapa. Manana munanchisapanachu mana allikunata rurashpa kawsayta. <sup>25</sup> Kunanka Tata Diospa Espiritun yanapawaptinchikuna akuychi yachachiwananchikunata ashwanta kasushpa kawsaypachi. <sup>26</sup> Ama kikinchikunalla kreyinakushpachu kawsaypachi. Ama sukpa sukpa tiyapunanta munaypachichu. Ama sukwan sukwan chikninakushpa nima ayninakushpa kawsaypachichu.

## 6

### *Sukwan sukwan yanapanakushpa kawsaypachi.*

<sup>1</sup> Wawkinikuna, paninikuna, ichara suk wawkinchi suk paninchi mana allita ruranman. Kankuna allita Jesukristuta kreyishpaykichi chay mana allita rurak wawkinchita paninchita yanapaychi amana mana allita rurananpana. Kuyashpalla allillapi yanapaychi. Allita yuyaychi ichara sukni diya kankunapish munankichiman uchallikuyta. <sup>2</sup> Wawkinchi paninchi mana allita ruraptinkuna kankuna yanapashpa allillapi willashpa animuchiychi allita rurashpa kawsanankunapa. Chashna animuchishpaykichi Jesukristupa munananta ruraykanchi.

<sup>3</sup> Kankuna mana alli yachak kashpa sukaman alli yachak kanaykichita yuyanakushpaykichika kikikichilla llullachinakuykanchi. <sup>4</sup> Tukuy runakuna kikinchikuna yuyanakunanchikuna tiyan allitachu manachu rurashkanchisapa nishpa. Allita rurashpanchikunara kushikushunchisapa. Chayrayku ama ni pita yuyaypachichu. <sup>5</sup> Kikinchikunapa mana alli rurashkanchikunata yuyananchikuna tiyan.

<sup>6</sup> Jesukristupa rimananta yachachiwakninchikunata tukuy laya tiyawakninchikunawan yanapananchikuna tiyan.

<sup>7</sup> Ama kikikichilla llullachinakuychichu. Mana ni pi Tata Diostaka atipanmanchu llullachiyta. Tata Dios tukuy mana alli rurak runakunata kastigankasapa. Suk muruta tarpushpanchi chay laya murullata pallanchi. <sup>8</sup> Mana alli murukunata tarpushpanchikuna mana alli wayukunallata pallanchisapa. Mana allita rurashpa kawsaptinchikuna Tata Dios kastigawashunchisapa. Chaymanta alli murukunata tarpushpanchikuna alli wayukunata pallashunchisapa. Tata Diospa Espiritunta kasushpa kawsashpanchikuna mana tukuykiyukta kushikushpa Tata Dioswan kawsashunchisapa.

<sup>9</sup> Chayrayku ama shaykuypachichu allita rurashpa kawsayta. Suk tiempukaman Tata Dioska sukaman allita kushichiwashunchisapa mana shaykuptinchikuna allita rurayta. <sup>10</sup> Chayrayku atipashpanchikuna tukuy runamasinchikunata tiyawakninchikunawan yanapaypachi. Jesukristuta kreyikmasinchikunata ashwan allita yanapaypachi.

*Pablu wawkinkunata rimachishpa kay kartata tukuchan.*

<sup>11</sup> Mash kawaychi. Kikini makiniwan killkashpa atun letrakunata rurashpa kay kartata tukuchaykani.

<sup>12</sup> Chay señalachinakunaykichipa munak runakuna munansapa tukuy runakuna paykunallata kuyanankunapa. Mana munansapachu Jesukristu kruspi wañushkanta yachachikuptinkuna judiyumasinkuna chiknishpa padesichinankunapa. <sup>13</sup> Munansapa señaladu kanaykichipa tukuy runakuna yachanankunapa paykuna yachachikushkankunarayku señaladu kanaykichita. Moisespa kamachikunankunata yachachishushpaykichipish kikinkuna mana tukuytachu kasunsapa.

<sup>14</sup> Ñukaka mana paykunashinachu alabanakunayani. Jesukristu kruspi wañushkanrayku Tata Dios perdonawananchikunallata yachachikuni. Chayllata yachachikushpayni kay allpapi kawsak runakunapa yachachikunankunata manana munaninachu kasuyta. Chashna kaptin chay alabanakuk runakuna ñukapa yachachikunaynita mana munansapachu kasuyta.

<sup>15</sup> Tata Dios perdonawaptinchikuna mushuk layata rurashpa kawsanchisapa. Mana nimananchu señaladu mana señaladu kaptinchikuna. <sup>16</sup> Kankuna yachachikunaynita allita kasushpa kawsashpaykichi Tata Diospa wambrankuna kankichi. Chayrayku Tata Dios kuyashushpaykichi kushichishunkichi.

<sup>17</sup> Jesukristuta kreyishpa kawsashkaynirayku chikniwak runakuna sukaman makawashka kaptinkuna kuerpuynipi aypa igakuna tiyan. Chaykunata kawashpa tukuy runakuna yachansapa Jesukristuta kreyishpa kawsanaynita. Chayrayku mana munanichu ni pi yachachikushkaynirayku washanchawanankunata.

<sup>18</sup> Wawkinikuna, paninikuna, munani Jesukristu tukuy kankunata sukaman kuyashushpaykichi yanapashunaykichipa.

Ñuka Pablu chayllata killkashkaykichi.

## EFESIOS PABLU EFESO LLAKTAPI KREYIKUKMASINKUNATA KILLKARKAN

*Pablu Efeso llaktapi wawkinkunata paninkunata rimachinsapa.*

<sup>1</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, Tata Dios munaptin Jesukristu ñuka Pabluta kachamuwashka rimananta yachachikunaynipa. Kankunata Efeso llaktapi Jesukristuta allita kreyishpa kawsakkunata kay kartata killkaykaykichi. <sup>2</sup> Tatanchi Diosta Señorninchi Jesukristuta roygani kuyashushpaykichi kushichishunaykichipa.

*Tata Dios sukaman allimata yanapawanchisapa.*

<sup>3</sup> Señorninchi Jesukristupa Tatan Diosta akuychi alabaypachi. Jesukristuwan tantalla kawsapinchikuna sielupi kawsak Tata Dios kushichiwashpanchikuna kuyawashpanchikuna tukuy layapi sukaman yanapawanchisapa.

<sup>4</sup> Tata Dios manara kay allpata rurashpara ñukanchikunata kuyawashpanchikuna yuyarkan Jesukristuta kachamunata paywan tantalla kawsananchikunapa. Akllawarkanchisapa payllata kasushpa allilata rurashpa kawsananchikunapa. <sup>5</sup> Tata Dios kuyawashpanchikuna sukaman munarkan paypa wambrankuna kananchikunapa. Chashna kuyawashpanchikuna wambran Jesukristuta kachamurkan wañunanpa Tata Dios yuyashkanshina wambrankuna kananchikunapa. <sup>6</sup> Tata Dios sukaman kuyawashpanchikuna kuyadu wambran Jesukristuta kachamurkan yanapawananchikunapa. Chayrayku akuychi payta sukaman alabaypachi.

<sup>7</sup> Tata Dios sukaman kuyawashpanchikuna wambran Jesukristu yawarninta ichashkanrayku uchanchikunamanta perdonawashkanchisapa amana kastigawananchikunapa. <sup>8</sup> Tata Dios tukuy layata yachak kashpa kuyawananchikunata entiendichiwashkanchisapa.

<sup>9</sup> Ñawpa tiempu Tata Dios manara ni pita yuyananta entiendichirkanachu. Kunanka ñami yachachiwashkanchisapana wambran Jesukristu salvawakninchikuna kananta. <sup>10</sup> Chaymanta Tata Dios munashkan tiempu chayamuptin tukuy sielupi kawsakkunata tukuy allpapi kawsakkunata tantanachiwashunchisapa Jesukristu tukuy layapi kamachikuk kananpa.

<sup>11</sup> Ñawpamantapacha yuyashkanshina Tata Dioska akllawarkanchisapa wambran Jesukristuwan tantalla kawsananchikunapa. Kikinpa munananta rurashpa tukuy laya willawashkanchikunata kuwashunchisapa. <sup>12</sup> Tata Dios munananta rurarkan ñukaykuna ñawpamanta Jesukristuta kreyik kashpaynikuna payta alabanaynikunapa yanapawashkankunarayku.

<sup>13</sup> Kankunapish Tata Diospa alli yachachikunanta uyarishpaykichi kreyirkankichi Jesukristu salvakuknikichi kananta. Chayta kreyishpaykichi paywan tantalla kawsankichi. Kankunapi Tata Dios kachamunanpa rimashkan Espiritunka kawsan yachachishunaykichipa Tata Diospa wambrankuna kanaykichita. <sup>14</sup> Tata Dios Espiritunta kuwashkanchisapa allita yachananchikunapa tukuy willawashkanchikunata kuwananchikunata. Paypa kawsanan

sielupi chayashpanchikunara tukuy willawashkanchikunata chaskishunchisapa. Chayta yachashpanchikuna akuychi payta sukaman alabaypachi sukaman allima kaptin.

*Pablu Tata Diosta rorgan wawkinkuna paninkuna entiendinankunapa Tata Dios tukuy laya atipak kananta.*

<sup>15</sup> Ñukaka yachani kankuna Señorninchi Jesukristuta kreyishpa tukuy kreyikmasinchikunata kuyashpa kawsanaykichita. <sup>16</sup> Chayrayku Tata Diosta sukaman agradesishpa kankunapa roygashpalla kawsani. <sup>17</sup> Señorninchi Jesukristupa Tatan Diosta sukaman allima kaptin roygani allita yachachishunaykichipa. Chashna Tata Dios yachachishuptikichi entiendinkichi sukaman allima kananta ashwan allita payta riksinaykichipa.

<sup>18</sup> Tata Diosta roygani yachachishunaykichipa sukaman allimata kayawashkanchikunata paywan tantalla kawsananchikunapa. Tata Diosta roygani yachanaykichipa suknin diya kawsanan sielupi tukuy paypa wambrankunata sukaman allimata kushichiwananchikunata. <sup>19</sup> Tata Diosta roygani yachanaykichipa sukaman layata atipak kashpa tukuy kreyikukkunata sukaman yanapawananchikunata. Payka mana tukuyiniyukta sukaman tukuy laya atipakmi.

<sup>20</sup> Tata Dios tukuy laya atipak kashpa wambran Jesukristuta wañushkanmanta kawsachimurkan. Payta kawsachimushpa kawsanan sielupi alli ladunpi tiyachirkan. <sup>21</sup> Chaypi tiyachishpa payta willarkan mana tukuyiniyukta tukuy patronkunata awtoridarkunata kamachikukkunata angelkunata supaykunata tukuy laya tiyakta kamachinanpa. <sup>22</sup> Tata Dios Jesukristuta tukuy layata kushpa willarkan payna tukuy layapi kamachikunanpa. Willarkan Jesukristu tukuy kreyikukkunapa umanchikunashina kananpa payta allita kasunanchikunapa. <sup>23</sup> Jesukristu umanchikunashina kaptin paypa kuerpunshina kanchisapa. Payka ñukanchikunapi kawsan. Paylla rikchak layapi yanapawashpanchikuna kuydawanchisapa.

## 2

*Tata Dios kuyawashpanchikuna salvawanchisapa.*

<sup>1</sup> Ñawpa tiempu kankuna mana allita rurashpa mana Jesukristuta kreyishpa kawsashpaykichi mana yachashkankichichu paywan tantalla kawsayta. <sup>2</sup> Jesukristuta mana kreyishpa kawsashpaykichi runakunallapa amañanankunata rurashpa kawsarkankichi. Kamachikuk supayta kasushpa kawsarkankichi. Chay supayka kay allpapi kamachikuk kashpa mana Tata Diosta kasunayak runakunata animuchinsapa mana allikunata ruranankunapa.

<sup>3</sup> Ñawpa tiempu mana alli rurak runakunashina ñukanchikunapish kawsarkanchisapa. Munananchikunallata rurashpa kawsarkanchisapa. Nasishkanchikunamantapacha tukuy mana alli yuyayinchikunallata rurashpa kawsarkanchisapa. Tata Dios tukuy mana alli rurak runakunatahina ñukanchikunatapish kastigawananchimansapa karkan. <sup>4</sup> Chashna Tata Dios kastigawananchikuna kaptinpih sukaman kuyawashpanchikuna munarkan uchanchikunamanta perdonawayninchikunata. <sup>5</sup> Ñukanchikuna mana Tata Dioswan kawsayta yachapinchikuna payka sukaman kuyawashpanchikuna

uchanchikunamanta perdonawashkanchisapa. Tata Dios Jesukristuta kawsachimushka kashpa ñukanchikunatapish yanapawanchisapa paywan tantalla kawsananchikunapa.

<sup>6</sup> Tata Dios sukaman atipak kashpa Jesukristuta wañushkanmanta kawsachimurkan. Chashnashina ñukanchikunatapish kawsachiwashpanchikuna sukaman atipachiwanchisapa Jesukristuwan tantalla tukuy layapi kamachikunanchikunapa. <sup>7</sup> Tata Dios kamachikuyta atipachiwanchisapa shamunan tiempu tukuy kawsakkunata kawachinankunapa sukaman kuyawananchikunata. Tukuy pita kawachinkasapa Jesukristu wañushkanrayku salvawananchikunata.

<sup>8</sup> Tata Dios kuyawashpanchikuna perdonawashkanchisapa Jesukristuta kreyiptinchikuna. Ñukanchikuna allita rurashpanchikunapish mana atipanchisapachu salvanakuyta. Tata Dios kikin munashpa perdonawashkanchisapa. <sup>9</sup> Tata Dios mana perdonawashkanchisapachu allita rurashkanchikunarayku. Chayrayku mana ni pi atipanchisapachu alabanakuyta. <sup>10</sup> Jesukristuta kreyishkanchikunarayku Tata Dios atipachiwanchisapa allita rurashpa kawsananchikunapa. Ñawpamantapacha manara Jesukristuta kreyiptinchikunara Tata Dios munarkan allita rurashpa kawsananchikunapa.

*Jesukristu wañushkanrayku tukuy payta kreyikkuna suk familyalla kanchisapa.*

<sup>11</sup> Judiyumasinikuna yuyanaksapa kuchuchinakushpa señaladu kashpankuna Tata Diospa wambrankuna kanankunata. Kankuna mana judiyu runakuna kaptikichi judiyu runakuna washanchashushpaykichi willashunkichi mana señaladu kaptikichi mana Tata Diospa wambrankuna kanaykichita.

<sup>12</sup> Mash allita yuyaychi. Ñawpa tiempu kankuna manara Jesukristuta kreyishpara kawsarkankichi. Judiyu runakunawan chikninakushpa kawsarkankichi. Tata Dioska mana kankunawanchu paktuta rurarkan nima willashurkankichichu salvakuk shamunanta. Mana Tata Dioswanchu kawsarkankichi. Nima yacharkankichichu Tata Dios salvashunaykichita.

<sup>13</sup> Chaymanta Jesukristu yawarninta ichashpa wañushkanrayku Tata Dios kankunata paywan tantanachishushkankichi. Mana Jesukristuta kreyishkaykichimanta kunanka ñami paywanna tantalla kawsaykankichi.

<sup>14</sup> Jesukristu wañushkanrayku judiyu mana judiyu runakuna paywan kawsaptinchikuna Tata Dios yanapawanchisapa kushikuypurulla kawsananchikunapa. Kushikuypurulla kawsashpanchikuna suk familyalla kanchisapa. Manana chikninakushpanchikunachu kawsanchisapa. <sup>15</sup> Jesukristu wañushkanrayku Tata Dios salvawanchisapa. Mana Moisespa kamachikunankunata kasushkanchikunaraykuchu salvawarkanchisapa. Jesukristu wañushkanrayku paywan tantalla kawsaptinchikuna ishkay familyamanta suk familyallata rurawashkanchisapa amana chikninakushpa kawsananchikunapa. <sup>16</sup> Jesukristu kruspi wañushpa chay ishkantin chikninakuk familyakunata atipachiwarkanchisapa Tata Dioswan allita kawsayta. Kunanka suk familyalla kashpanchikuna manana sukwan sukwan chikninakushpanachu kawsanchisapa.

<sup>17</sup> Kay allpaman Jesukristu shamurkan judiyu runakunata mana judiyu runakunatapish yachachiwananchikunapa sukwan sukwan kuyanakushpa kawsananchikunapa. <sup>18</sup> Jesukristu wañushkanrayku Tata Diospa Espiritun yanapawaptinchikuna judiyu mana judiyu runakunapish atipanchisapa Tata Diospa kuyashpa kawsayta.

<sup>19</sup> Chayrayku kankuna mana judiyu runakuna Jesukristuta kreyishpaykichi judiyukunawan tantalla Tata Diospa wambrankuna kanchichi. Jesukristuta kreyik runakunawan manana chikannachu kanchichi. Tukuy ñukanchikuna suk familyallana kanchisapa.

<sup>20</sup> Tukuy ñukanchikuna rumikunamanta ruradu Tata Diospa wasinshina kanchisapa. Tata Diospa ñawpa rimananta yachachikuk runakunaka Jesukristupa disipulunkunaka chay wasi kimik rumikunashinami. Jesukristuka tukuy kimik rumikunamanta ashwan sinchi rumishinami. <sup>21</sup> Jesukristuwan tantalla kawsaptinchikuna Tata Dios rurawaykanchisapa paypa wasinshina kananchikunapa. Tantanachiwaykanchisapa Jesukristullawan tantalla allita rurashpa kawsananchikunapa. <sup>22</sup> Jesukristuwan tantalla kawsashpanchikuna sukwan sukwan kuyanakushpa kawsanchisapa. Tata Diospa Espiritun ñukanchikunapi kawsaptin Tata Diospa kawsanan wasinshina kanchisapa.

### 3

*Tata Dios Pabluta kacharkan mana judiyu runakunata yachachinankunapa.*

<sup>1</sup> Jesukristuta allita sirvishpa ñuka yachachikuni judiyu mana judiyu runakuna suk familyalla kananchikunata. Kankuna mana judiyu runakunata chayta yachachikushkaynirayku karselpi kani.

<sup>2</sup> Yachankichina Tata Dios sukaman kuyashushpaykichi kachamuwashkanta kankuna mana judiyu runakunata yachachinaynipasapa.

<sup>3</sup> Tata Dios ñawpa tiempu manara yachachikushkanta kunanka ñukata yachachiwashka. Chay yachachiwashkanta tipillata killkarkaykichi. <sup>4</sup> Chay killkashkaynita leyishpaykichi yachankichi Jesukristu salwawananchikunata allita entiendinaynita. <sup>5</sup> Ñawpa tiempu Tata Dioska manara ni pita allitarachu yuyayninta yachachirkan. Kunanka Tata Diospa Espiritunka chay alli yuyayninta tukuy Jesukristupa disipulunkunata tukuy alli yachachikuk runakunata ñami yachachiwashkasapana.

<sup>6</sup> Kunanka Tata Dios yachachiwashkanchisapa kankuna mana judiyu runakuna kashpaykichipish Jesukristuta kreyishpaykichi Tata Dioswan tantalla kawsaykanaykichita. Tata Diospa wambrankuna kashpaykichi Jesukristuta kreyik judiyu runakunawan suk familyalla kanchichi. Chayrayku Tata Dios judiyu runakuna yanapawanankunata willawashkantashina kankunatapish willashunkichi yanapashunaykichita.

<sup>7</sup> Tata Dios tukuy layata atipak kashpa ñukata sukaman kuyawashpa yanapawarkan chay alli yachachikunanta yachachikunaynipa.

<sup>8</sup> Tukuy Jesukristuta kreyikmasinikumamanta ñuka yuyanakuni ashwan mana atipakshina kanaynita. Mana atipak kaykaptinipish Tata Dioska kachamuwashka mana yachaypa laya sukaman allima

yachachikunanta mana judiyu runakunata yachachinaynipasapa. <sup>9</sup> Tata Dios tukuy layata rurashkanmantapacha yuyarkan mana judiyu runakunatapish salwayta. Chashna yuyashpash manara ni pita willarkanrachu chay sukaman alli yuyananta. Kunan tiempu ñukata kachamuwarkan chay yuyananta yachachikunaynipa.

<sup>10</sup> Kunanka aypa judiyu runakuna aypa mana judiyu runakunapish tantalla Jesukristuta allita kreyishpa kawsaykanchisapa. Jesukristuta tantalla kreyiptinchikuna sielupi sinchi kamachikukkuna sinchi awtoridarkuna kawawashpanchikuna yachankasapa Tata Dios sukaman tukuy layapi yachaysapa kananta.

<sup>11</sup> Manara nima tiyaptinra Tata Dioska yuyarkan Señorninchi Jesukristuta wañushkanmanta kawsachimunanta tukuy payta kreyik runakunata salvanankunapa. <sup>12</sup> Jesukristu wañushpa salvawashkanchikunarayku payta kreyishpanchikuna atipanchisapa kushikushpa mana manchakushpa Tata Diosta orashpa kuyashpa kawsayta. <sup>13</sup> Chayrayku roygaykichi kankunata yachachishkaynirayku padesiptinipish mana shaykushpa Jesukristullata kreyishpa kawsanaykichipa. Kankunarayku padesinaynita yuyashpa ashwanta kushikushpa animuchinakuychi.

*Pablu Tata Diosta roygan tukuy kreyikmasinkuna entiendinankunapa Jesukristu sukaman kuyanankunata.*

<sup>14</sup> Kankuna ashwanta animuchinakunaykichipa Tatanchikuna Diospa ñawpakninpi kunkurikushpa roygani yanapashunaykichipa. <sup>15</sup> Paypa wambrankuna allpapi sielupi rimanchisapa Tatanchikuna kananta.

<sup>16</sup> Tatanchi Dios sukaman yachaysapa sukaman kuyakuk kaptin roygani paypa Espiritun sukaman yanapashunaykichipa. Roygani sinchichishunaykichipa allita Tata Dioswan kawsanaykichipa.

<sup>17</sup> Tata Diosta roygani yanapashunaykichipa mana shaykushpa ashwan allita Jesukristuta kreyishpa kawsanaykichipa. Chaypina sapichakuk kaspishina sinchi kashpaykichi ashwan ashwanta yachankichi Jesukristu sukaman kuyashunaykichita. <sup>18</sup> Chayta yachashpaykichi tukuy kreyikukmasikichiwani entiendinkichi tukuy layapi tukuy tiempu tukuy maypi kaptikichi Jesukristu sukaman kuyashunaykichita.

<sup>19</sup> Mana atipanchisapachu entiendiyta Jesukristu sukaman kuyawananchikunata. Mana entiendiyta atipashpanchikunapish Tata Diosta roygani ashwan ashwanta entiendichishunaykichipa ashwan allita Tata Dioswan kushikushpa kawsanaykichipa.

<sup>20</sup> Tata Dios sukaman kuyawashpanchikuna roygananchikunamanta ashwan allita yanapawanchisapa. Sukaman yachaysapa kashpa atipan tukuy yuyayninchikunamanta ashwanta yanapawayninchikunata. Chayrayku akuychi payta alabaypachi. <sup>21</sup> Jesukristuta kreyik runakuna kashpanchikuna tukuy tiempu kushikushpa Tata Diosta mana tukuyiniyukta alabananchikuna tiyan. Chashna kachun.

## 4

*Tata Diospa Espiritun yanapawaptinchikuna sukwan sukwan kuyanakushpa kawsashunchisapa.*



<sup>1</sup> Ñuka kay karselpi wichkadu kani Jesukristu salvawananchikunata yachachikushkaynirayku. Karselpi kashpayni roygaykichi Tata Diospa aklladu kashpaykichi allita rurashpa kawsanaykichipa. <sup>2</sup> Roygaykichi ama kikikichilla kreyinakushpa sukwan sukwan kuyanakushpa yanapanakushpa mana piñanakushpa kawsanaykichipa.

<sup>3</sup> Tata Diospa Espiritun yanapashuptikichi munaychi tantalla kushikushpa yanapanakushpa kuyanakushpa kawsayta. <sup>4</sup> Chashna kuyanakushpa kawsashpanchikuna suk kuerpushinalla kanchisapa. Tata Diospa Espiritun rikchak layapi yanapawashpanchikunapish payka suklallami. Chashnalla Tata Dioska tukuy ñukanchikunata akllawashkanchirayku shuyaykanchisapa paywan tantalla mana tukuyniyukta kawsananchikunapa.

<sup>5</sup> Señorninchi Jesukristuka tukuy layapi kamachikukmi. Payllata kreyishpa kawsanchisapa. Payllata kreyishpa bawtisakushkanchisapa. <sup>6</sup> Tata Dioska suklallami. Payllami Tatanchikuna. Paylla tukuy layapi allita kamachiwanchisapa. Yanapawanchisapa paypa munananta rurananchikunapa. Ñukanchikunapi kawsan.

<sup>7</sup> Jesukristu kikin munashpa tukuy ñukanchikunata sukkunata suk layata sukkunata suk layata atipachiwanchisapa sukwan sukwan yanapanakunanchikunapa. <sup>8</sup> Tata Diospa killkadunpi rimananshina Jesukristu chiknik runakunata kallpachishpa sieluman kutirkan. Chayman kutishpa runakunata atipachirkansapa chikan layata chikan layata ruranankunapa.

<sup>9</sup> Tata Diospa killkadunpi rimashpa Jesukristu sieluman kutishkanta ¿imatati willawanchisapa? Willawanchisapa Jesukristu kay allpaman shamushkanta sieluman kashkan kutinanpa. <sup>10</sup> Jesukristu shamushka kashpa Tata Diospa kawsanan sieluman kutirkan tukuy maypi kashpa tukuy layata kamachinanpa.

<sup>11</sup> Chashna tukuy layata kamachishpa suk ñukanchikunata kachamuwashkanchisapa tukuy maypi yachachikuk rinanchikunapa. Sukkunata atipachiwanchisapa Tata Dios ruranayananta rimayta. Sukkunata atipachiwanchisapa tukuy mayta rishpa parlachikunanchikunapa Jesukristu salvawakninchikuna kananta. Sukkunata atipachiwanchisapa Jesukristuta kreyikmasinchikunata kuydashpa yachachinanchikunapa ashwan allita rurashpa kawsanankunapa.

<sup>12</sup> Jesukristu sukta sukta atipachiwanchisapa ashwan allita payta sirvinanchikunapa. Yanapawanchisapa sukwan sukwan animuchinakananchikunapa Jesukristuta ashwan allita kreyishpa kawsananchikunapa.

<sup>13</sup> Akuychi animuchinakuypachi tantalla ashwan allita Jesukristuta kreyishpa kawsananchikunapa. Chaypirami Tata Diospa wambran Jesukristuta ashwan allita riksishunchisapa. Sukwan sukwan yanapanakushpanchikuna Jesukristu kawsashkanshina allita rurashpa kawsashunchisapa.

<sup>14</sup> Chashna Jesukristu kawsashkanshina kawsashpanchikuna manana wambrakunashinanachu tukuy laya llullata kreyishunchisapa. Suk wambra mana entiendishpa mana kuskatara yuyashpa llullachikuk runakunata kunanlla kreyin. Ama munaypachichu llullakuk mana kуска yachachikuk runakunata kreyiyta.

<sup>15</sup> Jesukristu kamachiwakninchikuna kaptin ashwan ashwanta payllata kreyishpa kawsaypachi. Kuskata rimashpa sukwan sukwan kuyanakushpa kawsaypachi. <sup>16</sup> Jesukristuta allita kreyishpa sukwan sukwan animuchinakushpa kawsashpanchikuna ashwan allita kuyanakushpa kawsashunchisapa. Jesukristu sukta sukta yanapawashpanchikuna tantanachiwanchisapa sukwan sukwan yanapanakushpa kawsananchikunapa. Chaypirami ashwan ashwanta yachashunchisapa allita kuyanakushpa kawsayta.

*Pablu yachachiwanchisapa Jesukristuta allita kreyishpa kawsananchikunapa.*

<sup>17</sup> Mana Jesukristuta kreyik runakuna kikinkunapa mana alli yuyayninkunallata yuyashpa kawsansapa. Jesukristu ñukata kachamuwashka kaptin willaykichi: Amana chay runakunashina kawsaychinachu. <sup>18</sup> Mana Jesukristuta kreyik runakuna sinchi shunku kashpankuna mana Tata Dioswan tantallachu kawsansapa. Mana Tata Diospa rimananta entiendishpa tutapishina kawsansapa. <sup>19</sup> Sinchi shunku kashpankuna mana pinkakushpa tukuy mana allikunata munashpa rurayta ashwan ashwanta rurashpalla kawsansapa.

<sup>20</sup> Señorminchi Jesukristuka manami chashna kawsananchikunapachu yachachiwashkanchisapa. <sup>21</sup> Payka kuskallata mana llullakushpa yachachikurkan. Ñuka yachani chay kuska yachachikushkanta allita kreyishpa kawsaykanaykichita. <sup>22</sup> Ñawpa tiempu kikikichillapa munanaykichita rurashpalla llullachinakushpa kawsarkankichi. Amana chay ñawpa rurashkaykichishina rurashpanachu kawsaychi. <sup>23</sup> Kunanka allillata yuyashpa Tata Diosta kuyashpa kawsaychi.

<sup>24</sup> Tata Dios kikin munashpa rurawashkanchisapa payllata kasushpa kawsananchikunapa. Chayrayku paypa rimananta kasushpa allita rurashpa kawsaychi.

<sup>25</sup> Jesukristuta kreyishpa kawsashpanchikuna aypa kashpanchikunapish suk familyalla kanchisapa. Chayrayku tukuy piwan kuskallata rimashpa kawsaychi. Amana ni pita llullachiychinachu.

<sup>26</sup> Suk imapi piñanakushpaykichi kunanlla perdonanakuychi. Ama munaychichu piñakushpa chishyayta. <sup>27</sup> Mana perdonanakushpa chishyashpanchikuna supaypa munananta ruraykanchisapa. Chayrayku ama munaychichu piñakushpa chishyayta.

<sup>28</sup> Ichará ñawpa suk kankuna suwa runa karkankichi. Suwakushka kashpaykichika kunanka amana kutin suwakuychinachu. Allita trabaychi mana nimayuk runakunata yanapanaykichipa.

<sup>29</sup> Ama mana alli rimanakunata rimaychichu. Allillata rimashpa sukta sukta allita yachachishpa yanapashpa kawsaychi uyarishuk runakuna kushikunankunapa.

<sup>30</sup> Ama Tata Diospa Espiritunta llakita kuychichu mana allita rurashpa kawsashpaykichi. Jesukristu kashkan shamunan diyakaman Tata Diospa Espiritunka shunkunchikunapi selluchawanchisapa paypa wambrankuna kananchikunapa.

<sup>31</sup> Ama piñakushpa nima makanakushpa nima ayninakushpa nima chikninakushpa nima yuyanakushpa kawsaychichu. Tukuy laya mana alli rananakunata sakiychi. <sup>32</sup> Sukwan sukwan allita kuyanakushpa yanapanakushpa kawsaychi. Jesukristu wañushkanrayku

Tata Dios uchanchikunamanta perdonawashkanchisapa. Chayrayku ñukanchikunapish sukwan sukwan perdonanakunanchikuna tiyan.

## 5

*Pablu yachachiwanchisapa Tata Diospa wambrankuna kashpanchikuna imashnami kawsashunchisapa nishpa.*

<sup>1</sup> Kankuna Tata Diospa kuyadu wambrankuna kashpaykichi pay kuyashunaykichishina kuyanakushpa kawsaychi. <sup>2</sup> Señorninchi Jesukristu sukaman kuyawashpanchikuna shamurkan wañuk Tata Dios uchanchikunamanta perdonawananchikunapa. Chashna wañushpa Tata Diosta kushichishpa rupachidu mishkilli asnakshina karkan. Ñukanchikunapish Jesukristu kuyawananchikunashina akuychi kuyanakushpa kawsaypachi Tata Diosta kushichinanchikunapa.

<sup>3</sup> Tata Diospa wambrankuna kashpaykichi ama chikan warmiwan uchallikuychichu. Ama uchallikushpa kawsaychichu. Ama kiki-kichillapa rikchak layata munaychichu tiyapushunaykichipa. Allilata rurashpa kawsaychi ama ni pi rimananpa mana allita rurashpa kawsanaykichita.

<sup>4</sup> Ama pinkakunapa layata nima mana valekta rimaychichu. Ama mana allikunata rimaychichu sukkunata asichinaykichipa. Tata Dioska mana munanchu chay layakunata rimananchikunapa. Akuychi payta kushichishpa alabaypachi.

<sup>5</sup> Allita yachankichi chikan warmiwan kawsak runakuna, chikan ullkuwan kawsak warmikuna, pinkakunapa layata rurak runakuna mana atipanankunata Tata Diospa Jesukristupa mandunpi kawsayta. Rikchak laya tiyananllata munak runakuna ruradu dioskunata kuyakshinami. Chayrayku paykunapish mana atipansapachu Tata Diospa Jesukristupa mandunpi kawsayta.

<sup>6</sup> Runakuna mana alli rimanata rimashpa llullachishunayaptikichi ama kasuychichu. Tata Dioska tukuy mana alli rimak mana alli rurak runakunata sukaman kastigankasapa mana payta kasushkankunarayku. <sup>7</sup> Chayrayku ama chay laya runakunashina kawsaychichu.

<sup>8</sup> Ñawpa tiempu kankuna mana allita rurashpa tutapishina kawsarkankichi. Kunanka Jesukristuwan tantalla kawsashpaykichi luspishina kawsaykankichi. Chashna luspishina kawsashpaykichi allita rurashpa kawsaychi. <sup>9</sup> Luspishina kawsashpanchikuna kuyanakushpa allita rurashpa kuskata rimashpa kawsashunchisapa. <sup>10</sup> Chayrayku munaychi Señorninchi Jesukristuta kushichishpa kawsayta.

<sup>11</sup> Ama uchallikushpa tutapishina kawsak runakunashina kawsaychichu. Suk runa pakallalla mana allita ruraptin willaychi mana allita ruraykananta. <sup>12</sup> Pakallalla uchallikuk runakuna sukaman mana allita ruraptinkuna pinkakunchisapa mana alli rurashkankunata rimayta. <sup>13</sup> Chay mana alli rurak runakunata sinchita willananchikuna tiyan paykunapish luspishina kawsanankunapa. <sup>14</sup> Chashna luspishina kawsashpankuna manana tutapishinanachu kawsankasapa. Chayrayku rimanchisapa:

“Kanka mana allita rurashpa puñudushina kashpayki rikchamuyna.

Kanka mana allita rurashpa wañudushina kashpayki atarimuyna.

Chashna atarimuptiki Jesukristu luspishina kawsachishunki allita rurashpa kawsanaykipa.”

<sup>15</sup> Chashna kaptin akuychi sukaman munaypachi allita rurashpa kawsayta. Alli yachak runakuna kaypachi. <sup>16</sup> Mana alli rurak runakuna ashwan ashwanta mana allikunata ruraykansapa. Chayrayku akuychi tukuy tiempu Tata Diospa munananllata rurashpa kawsaypachi. <sup>17</sup> Akuychi munaypachi Tata Diospa munananta yachayta allita rurashpa allita yuyaykushpa kawsananchikunapa.

<sup>18</sup> Ama machaychichu. Machadu runakuna imatapish kaptin mana pinkakushpa ruransapa. Tata Diospa Espiritun kankunapi kawsaptin allita amañaychi payllata uyarinaykichipa.

<sup>19</sup> Salmokunata himnokunata kantukunata kantashpa sukwan sukwan animuchinakuychi. Señorninchi Jesukristuta tukuy shunku kushichishpa alabaychi. <sup>20</sup> Señorninchi Jesukristuwan tantalla kawsashpaykichi kushikushpaykichipish sufrishpaykichipish tukuy tiempu Tatanchi Diosta agradesiychi. <sup>21</sup> Jesukristuta kuyashpa kawsashpaykichi sukwan sukwan kasunakushpa kawsaychi.

*Pablu kasaradukunata yachachinsapa imashnami kawsankasapa nishpa.*

<sup>22</sup> Kankuna kusayuk warmikuna, Señorninchi Jesukristuta kasunaykichishina kusaykichitapish allita kasuychi. <sup>23</sup> Señorninchi Jesukristu tukuy payta kreyik runakunapa kamachiwakninchikuna kashpa salvawashpanchikuna kuydawananchisapa. Jesukristu kuydawananchikunashina tukuy runa warminpa kamachikuknin kashpa payta kuydashpa kawsanan tiyan. <sup>24</sup> Jesukristuta kreyik runakuna payta kasunanchikunashina tukuy kusayuk warmikuna kusanta kasunankuna tiyan.

<sup>25</sup> Jesukristu ñukanchikunata sukaman kuyawashpanchikuna wañurkan salvawananchikunapa. Jesukristu sukaman kuyawananchikunashina kankuna warmiyuk runakuna warmikichita kuyaychi.

<sup>26</sup> Jesukristu wañurkan Tata Dios uchanchikunamanta perdonawananchikunapa. Yachachiwanchisapa payllata kasushpa kawsananchikunapa. Chay alli yachachiwananchikunata kreyiptinchikuna uchanchikunamanta yakuwanshina mayllawanchisapa. <sup>27</sup> Mayllawashpanchikuna Jesukristu yanapawaykanchisapa allita rurashpa Tata Diosllata kuyashpa kawsananchikunapa. Paypa novianshina kaptinchikuna prontanachiwaykanchisapa yurak chuya chuya llachapayuktashina mana uchayukta chaskiwananchikunapa.

<sup>28</sup> Ñukanchikuna kuerpunchikunata kuydananchikunashina tukuy warmiyuk runakuna warminta kuyashpa kuydanankuna tiyan. Suk runa warminta kuyashpa kikin kuyanakuyan. <sup>29</sup> Mana ni pi kuerpunchita chikninchichu. Tukuy ñukanchikuna mikushpa kuydanakunchisapa sanulla kawsananchikunapa. Señorninchi Jesukristupish yachachiwashpanchikuna kuydawananchisapa paywan tantalla kawsananchikunapa. <sup>30</sup> Ñukanchikuna Jesukristuta kreyik kashpanchikuna paypa kuerpunshina kanchisapa.

<sup>31</sup> Kallarinanmantapacha Tata Dios rimarkan: “Tukuy ullkukuna tatanta mamanta sakinankuna tiyan warminwan tantanakushpa kawsanapa. Tukuy ullku warminwan tantanakushpa suklallashina kawsankasapa.” <sup>32</sup> Chashna tukuy ullku warminwan suklallashina kaptinkuna ñukanchikunapish Jesukristuwan suklallashina kanchisapa.

Chay yachachikunanka sukaman allima kashpawapish mana entiendina layami. <sup>33</sup> Mana entiendina laya kaptinpinsh tukuy warmiyuk runa kikin kuyanakuksina warminta kuyanana tiyan. Chaymanta tukuy kusayuk warmi kusanta kuyashpa kasunan tiyan.

## 6

*Pablu yachachiwanchisapa wambrakuna tatankunata kasunankunapa.*

<sup>1</sup> Kankuna wambrakuna, Jesukristuta kuyashpaykichi tataykichita mamaykichita kasuychi. Paykunata kasushpaykichi allita rurashpa kawsankichi.

<sup>2</sup> Tata Dios tukuy kamachikunankunata kuwashpanchikuna kay kamachikunanllapi willawarkanchisapa kasuptinchikunaka yanapawananchikunata. Willawarkanchisapa: “Tataykichita mamaykichita kuyashpa kawsaychi. <sup>3</sup> Chaypirami aypa watakunata chay alli llaktaykichipi kushikushpa kawsankichi.”

<sup>4</sup> Kankuna tatakuna, mamakuna, ama wambraykichita sukaman piñachiyichichu. Señorninchi Jesukristuta kasushpa kuyashpa paykunata kastigashpaykichi entiendichishpa yachachishpa kawsaychi.

*Pablu yachachiwanchisapa rantidu runakuna patronnikunata kasunankunapa.*

<sup>5</sup> Chaymanta kankuna rantidu runakuna, patronnikichita manchashpa tukuy shunku munashpa mana llakita kushpa Jesukristuta kasunaykichishina allita kasuychi. <sup>6</sup> Ama patronnikichi kawashuptikichilla munaychichu trabajayta. Patronnikichi kawashuptikichi mana kawashuptikichipish trabajaychilla. Jesukristuta sirvik kanaykichishina Tata Diospa munananta tukuy shunku rurashpa trabajaychi. <sup>7</sup> Patronnikichipa kushikushpa trabajaychi Señorninchi Jesukristupa trabajakshina mana runakunata agradakshinachu. <sup>8</sup> Allita yachanchisapa rantidu mana rantidu runakuna kaptinchikunapish tukuy alli rurashkanchikunamanta Tata Dios pagarawananchikunata.

<sup>9</sup> Kankuna patronkuna, allita yuyaychi kankunapa trabajadornikichipapish paktallapa sielupi kawsak Señorninchi Jesukristu patronnikichi kananta. Payka tukuy patrontapish tukuy rantidu runakunatapish paktallata kuyashunkichi. Chayrayku trabajadornikichita kuyashpalla mana jorachishpa allillapi kamachiychi.

*Pablu yachachiwanchisapa imashnami supaykunata kallpachishunchisapa nishpa.*

<sup>10</sup> Chaymanta wawkinikuna, paninikuna, Señorninchi Jesukristu sukaman sinchita yanapawaptinchikuna akuychi sukaman sinchikuyupachi supaykunata kallpachinanchikunapa.

<sup>11</sup> Soldadukuna makanakunankunapa fierrumanta ruradu sombre-ruwan kamisawan mudakushpa arkanakunsapa. Chashnashina Tata Dios sukaman yanapawaptinchikuna ñukanchikunapish payta kuyashpa kasushpa suk arkanatashina churanakunanchikuna tiyan ama supay llullachiwananchikunapa.

<sup>12</sup> Ñukanchikuna mana alli rurak sinchi kamachikuk supaykunawan makanakuykanchisapa. Mana runamasinchikunawanchu makanakuykanchisapa. Chay sinchi kamachikuk supaykunata

mana kawaptinchikunapish tukuy maypi puriykansapa. Kay allpapi sukaman tutapishina purishpa mana allita rurashpa sukaman sinchita kamachikuykansapa.

<sup>13</sup> Chayrayku akuychi yuyaypachi Tata Dios arkanantashina kuwashpanchikuna allita amachawananchikunata. Chaypina chay sinchi supaykuna llullachiwanyaptinchikuna Tata Diospa soldadunkunashina atipashunchisapa sinchikuyta ama supaykunata kasunanchikunapa.

<sup>14</sup> Chayrayku mana llullakushpa kuskallata rimashpa kawsaypachi. Chaypirami soldadupa chumbinta churakukshina kanchisapa sinchikushpa kawsananchikunapa. Chaymanta allillata rurashpa kawsashpanchikuna soldadupa fierrumanta ruradu kamsiantashina churakunchisapa.

<sup>15</sup> Chaymanta akuychi llaktan llaktanpi Jesukristu salvawananchikunata yachachikuypachi. Tukuy mayta yachachikuypi purishpanchikuna soldadu ushutakudushina kanchisapa.

<sup>16</sup> Chaymanta supayka uchallichiwanyashpanchikuna rupaykak wachiwanshina shitawanchisapa amana Jesukristuta kreyishpa kawsananchikunapa. Akuychi Jesukristuta kreyiypachi ama supay uchallichiwanyanchikunapa. Chashna payta allita kreyishpa soldadupa fierrumanta ruradu amachanakunanwanshina arkanakunchisapa.

<sup>17</sup> Chaymanta akuychi allita yuyaykuypachi Tata Dios salvawananchikunata. Chayta yuyaykushpanchikuna soldadupa uman fierrumanta ruradu arkanan churakukshina kanchisapa ama supay llullachiwanyanchikunapa. Chaymanta akuychi Tata Diospa rimananta allita yachakushpa kawsaypachi. Tata Diospa rimananta yachakushpanchikuna Espiritun sinchichiwanchisapa soldadupa machetinwanshina supayta manchachishpa kallpachinanchikunapa.

<sup>18</sup> Tata Diospa Espiritun yanapawptinchikuna tukuy tiempu akuychi oraypachi. Akuychi sinchikushpa mana shaykushpa Tata Diosta roygaypachi tukuy Jesukristuta kreyikmasinchikunata yanapanankunapa.

<sup>19</sup> Roygaykichi ñukapa oranaykichipa Tata Dios yanapawanpana Jesukristu salvawananchikunata mana manchakushpa allita yachachikunaynipa. Chashna allita yachachikuptini aypa runakuna yachankasapa Tata Dios munananta paykunatapish salvayta.

<sup>20</sup> Tata Dios ñukata kachamuwashka tukuy willawashkankunata kankunata yachachinaynipa. Willawashkanta yachachikushkaynirayku karselpi wichkadu kani. Chayrayku Tata Diosta roygaychi mana nima manchakushpa yachachikunaynipa.

*Pablu kay kartata tukuchashpa Jesukristuta kreyikmasinkunata rimachinsapa.*

<sup>21</sup> Munananchi wawkinchi Tikiko sukaman allita yanapawashka Tata Diospa rimananta yachachikuyta. Kankunaman rishpa willashunkichi kay karselpi imatami ruraykani nishpa. <sup>22</sup> Chayrayku kankunaman kachani willashunaykichipa imashnami ñukaykuna kawsaykanisapa nishpa. Chayta willashushpaykichi animuchishunkichi ashwanta Jesukristuta kreyiyta.

<sup>23</sup> Tatanchi Diosta Señorninchi Jesukristuta roygaykani kankunata kushichishunaykichipa yanapashunaykichipa ashwanta payta kreyishpa kuyanakushpa kawsanaykichipa. <sup>24</sup> Kankuna Señorninchi Jesukristuta mana shaykushpa kuyaptikichi Tata Diosta roygaykani sukanan yanapashunaykichipa.

Ñuka Pablu chayllata killkashkaykichi.

## FILIPENSES PABLU FILIPOS LLAKTAPI KREYIKUKMASINKUNATA KILLKARKAN

*Pablu karselmanta Filipos llaktapi wawkinkunata paninkunata killkarkansapa.*

<sup>1</sup>Ñuka Pablu wawkini Timoteowan Jesukristuta sirvik kashpaynikuna kankuna Filipos llaktapi Jesukristuta kreyikkunata ansianuykichita diyakonoykichitapish killkaykaykichi. <sup>2</sup>Tata Diosta Señorninchi Jesukristuta roygani yanapashunaykichipa kushichishunaykichipa.

*Pablu Tata Diosta roygarkan wawkinkunata paninkunata yanapanankunapa.*

<sup>3</sup>Kankunata yuyashkayni oras Tata Diosninita sukaman agradesini. <sup>4</sup>Tata Diosta roygashpayni sukaman kushikushpa roygani kankunata yanapashunaykichipa. <sup>5</sup>Kankuna Jesukristuta kreyishkaykichimantapacha kunankaman yanapawaykankichi Jesukristu salvawananchikunata yachachikuyta.

<sup>6</sup>Tata Dioska kallarirkan yanapashuynikichita paypa munananta rurashpa kawsanaykichipa. Ñukaka allita yachani Jesukristu shamunankaman Tata Dios katinka yanapashuynikichillapi allita rurashpa kawsanaykichipa.

<sup>7</sup>Kankunata sukaman kuyashpaynikuna yachani Tata Dios sukaman yanapashunaykichita. Tata Dios ñukatashina kankunatapish yanapashunkichi Jesukristu salvawananchikunata yachachikuyta. Karselpi kaptinipish awtoridarkunata yachachiptinipish kankuna sukaman yanapawashkankichi.

<sup>8</sup>Jesukristu ñukanchikunata kuyawananchikunashina ñukapish kankunata kuyaykaykichi. Tata Dios yachan sukaman kankunata kuyashpayni munanaynita kawaynikichita. <sup>9</sup>Chayrayku Tata Diosta roygani ashwan ashwanta kuyanakashpa kawsanaykichipa. Roygani ashwanta payta riksishpaykichi yachanaykichipa allita rurashpa kawsayta. <sup>10</sup>Munani yachanaykichipa imami alli ruranaykichipa imami mana alli ruranaykichipa. Chaypira atipankichi allita rurashpa kawsayta Jesukristu kashkan shamuptin ama ni pi chatashunaykichipa. <sup>11</sup>Jesukristu sukaman yanapashuptioniki allita rurashpa kawsaptioniki runakuna rimankasapa Tata Dios alli kananta.

*Pablu chay karselpi wichkadu kaptinipish aypa runakuna Tata Diospa rimananta uyarirkansapa.*

<sup>12</sup>Wawkinikuna, paninikuna, munani allita yachanaykichipa kay karselpi kaptinipish aypa runakuna yachachikuykansapa Jesukristu salvawananchikunata. <sup>13</sup>Tukuy kay karselpi kuydawk soldadukuna kay awtoridarkuna kay llaktapi kawsak runakuna yachansapa Jesukristuta kreyishpa kawsaptioni kay karselpi wichkadu kanaynita. <sup>14</sup>Kay karselpi kashpaynipish kushikushpalla yachachikuptini aypa wawkinchikuna kawawashpa animukunsapa mana manchakushpa Tata Diospa rimananta yachachikuyta.



15 Ariya suk wawkinchikuna washanchawashpankuna yuyanakunsapa ñukamanta ashwan allita yachachikunankunata. Suk wawkinchikuna ñukata kuyawashpa Jesukristu salvawananchikunata yachachikunsapa. 16 Chay kuyawak wawkinchikuna yachansapa Tata Dios munaptin kay karselpi kanaynita kaypipish Jesukristu salvawananchikunata yachachikunaynipa. 17 Chay mana kuyawak wawkinchikuna Tata Diospa rimananta yachachikunsapa kikinkunallapa munanankunata rurashpa. Yuyansapa yachachikushpa kay karselpi kaptini ashwanta sufrichiwanankunata.

18 Chashna sufrichiwanankunata yuyaptinkunapish mana llakinichu. Paykuna kuyawashpa mana kuyawashpapish Jesukristu salvawananchikunata yachachikuykansapa. Chashna yachachikuptinkuna ñukaka sukaman kushikuni. Ashwanta kushikushpalla katisha.

19 Chaymanta kankuna Tata Diosta roygaptikichi Jesukristupa Espiritun yanapawaptin allita yachani kay karselmanta llukshinaynita.

20 Sukaman munani allillata rurashpa kawsayta ama nimapi pinkakunaynipa. Allita yachachikushkaynishina sukaman munani wañunaynikaman mana manchakushpa yachachiyllapi katiyta. Wañushpaynipish kawsashpaynipish sukaman munani aypa runakuna yachanankunapa Jesukristu sukaman yanapawananta.

21 Kay allpapi kawsashpaynika kushikushpa Jesukristullapa munananta rurashpa kawsasha. Wañushpaynipish paywan tantalla ashwan allita kushikushpa kawsasha. 22 Chayrayku mana yachanichu wañuytachu kawsaytachu munani nishpa. Kay allpapi kawsashpaynira Jesukristupa trabajayllapi atipani katiyta.

23 Mana yachanichu maykan kaktami munani nishpa. Suk oraska munani kawsayta. Suk oraska munani wañuyta Jesukristuwan tantalla kawsak rinaynipa. Wañuptini ñukapa ashwan alli kanman. 24 Chaymanta kawsashpaynira atipani kankunata yanapaynikichita. 25 Chayrayku yachani kankunawan kiparinaynita yanapanaynipa Jesukristuta ashwanta kreyishpa kushikushpalla kawsanaykichipa. 26 Kay allpapi kawsanaynitara yachashpayni kashkan rinayani kawaknikichi. Chashna kawanakushpanchikuna Jesukristuta agradesishpa sukaman kushikushunchisapa.

27 Mash uyariwaychi. Imashnacha Jesukristu yachachikushkanshina allillata rurashpa kawsaychi. Ñuka kankunaman rishpaynipish mana rishpaynipish munani yachayta kankuna sufrishpaykicipish sukwan sukwan tantalla allita Jesukristuta kreyishpa kawsanaykichita. Munani Jesukristu salvawananchikunata tantalla yachachikuyllapi katinaykichipa. 28 Ama chiknishuk runakunata manchaychichu. Mana manchakushpa yachachikuptikichi paykuna yachankasapa Tata Dios salvashunaykichita paykunata kastiganankunata.

29 Tata Dios yanapawanchisapa Jesukristuta kreyinanchikunapa. Chaymantapish yanapawanchisapa sufrishpanchikunapish payllata kreyishpa kawsananchikunapa. 30 Kankuna ñukawan tantalla sufriykanichu. Yachashkankichi chikniwaptinkuna sukaman sufrishkaynita kunnankaman sufriykanaynita.

## 2

*Pablu yachachikun imashnami Jesukristu sielumanta shamurkan salwawananchikunapa.*

<sup>1</sup> Kankuna sufriykapitkichipish Jesukristu sukaman kuyashushpaykichi animuchishunkichi kushichishunkichi. Tata Diospa Espiritun kankunawan kawsashpa yanapashunkichi kuyanakushpa llakichinakushpa kawsanaykichipa. <sup>2</sup> Tata Diospa Espiritun yanapashuptikichi sukwan sukwan yanapanakushpa paktanakushpa kuyanakushpa llakichinakushpa suk yuyayllata yuyashpa kawsaychi. Chashna allita kawsashpaykichi ñukata kushichiwankichi.

<sup>3</sup> Ama sukwan sukwan yuyanakushpa ayninakuychichu. Ama kiki-kichillapa munanaykichita rurashpa nima alabanakushpa kawsaychichu. Ama rimaychichu suk wawkikichimanta ashwan alli yachak kanaykichita. <sup>4</sup> Ama kikikichillapa munanaykichita yuyashpallachu kawsaychi. Sukkuna munanankunatapish yuyaychi.

<sup>5</sup> Jesukristu tukuy runakunata kuyashpa mana kikinpa munanantachu rurarkan. Kankunapish payshina ama kikikichillapa munanaykichita yuyashpallachu kawsaychi.

<sup>6</sup> Jesukristu sielupi Tatan Dioswan tantalla kawsaykashpa Tatanashina tukuy laya atipak kaykashpa Tatanpa munananllata rurashpa paypa mana nimachu karkan tukuy atipananta sakiyta.

<sup>7</sup> Jesukristuka alli sinchi kamachikuk kaykashpapish Tatan Diosllata kasushpa sielumanta shamurkan suk warmimanta nasik sirvikuk runa kanapa.

<sup>8</sup> Chashna sirvikuk runa kashpa Tatan Diosta sukaman kasushpa mana uchayuk kaykashpa iden uchayuk runashina pinkakunapa laya wañuyta suk kruspi wañurkan.

<sup>9</sup> Chashna Tatanta kasushpa wañuptin Tata Dioska paytaka kawsachimushpa willarkan ladunpi tiyarinanpa.

Chaypina willarkan tukuy kamachikuk runakunamanta ashwan sinchi kamachikuk kanapa.

<sup>10</sup> Chashna Tatan Dios willapin tukuy sielupi kawsakkuna tukuy allpapi kawsakkuna tukuy wañudu runakuna Jesukristupa ñawpakninpi kunkurikushpa kasunankuna tiyan.

<sup>11</sup> Rikchak laya rimanayuk runakuna kunkurikushpa willankasapa tukuy pimanta ashwan sinchi kamachikuk kananta.

Tata Diosta kuyashpa willankasapa sukaman allima kananta.

*Pablu yachachikun suk lusshina kananchikunata.*

<sup>12</sup> Munanayni wawkinikuna, paninkuna, ñuka kankunawan kashpayni yachachikuptini allita kasuwashkankichi. Kunan kankunamanta karupi kaptinipish ashwan allita kasuwashpa kawsaychi. Salvadu kanaykichita yuyashpa uchallikuyta manchashpa Tata Diosta kuyashpa kasushpa kawsaychi. <sup>13</sup> Tata Dios munashpa yuyaynikichipi munachishunkichi allita rurashpa kawsanaykichipa. Yanapashunkichi chay alli ruranata ruranaykichipa.

<sup>14</sup> Mana nima piñakushpa mana ayninakushpa Tata Diospa munananta rurashpa kawsaychi. <sup>15</sup> Chay mana allita rurashpa kawsak wakllidu

yuyayuk runakuna tutapishina kawsaykansapa. Paykunapa chaw-pinkunapi kawsashpaykichi Tata Diospa wambrankuna kashpaykichi allita rurashpa kawsaychi ama ni pi chatashunaykichipa. Chashna allita rurashpa kawsashpaykichi tuta likidupi llipyak luserukunashina kankichi.

<sup>16</sup> Lusta altupi churakshina Tata Dios mana tukuyniyukta kawsachi-wananchikunata yachachikuychi Jesukristu shamuptin ñuka sukaman kushikunaynipa. Chaypi yachasha mana yankamanta kankunata yachachishkaynita. <sup>17</sup> Kankuna Jesukristuta kreyishpaykichi padesishpaykichipish payllata katiykankichi. Ñukapish kankunashina sukaman padesishpayni ichara wañuptini yawarnini ichakunman. Chashna wañushpaynipish kankunawan tantalla kushikusha. <sup>18</sup> Kankunapish ñukawan tantalla kushikuychi.

*Filipos llaktaman Pablu Timoteota Epafroditota kacharkan.*

<sup>19</sup> Señorninchi Jesukristu munaptin kankunaman wawkinchi Timoteota utka kachanayani. Paymi kutimushpa willawanka imash-nami kawsaykankichi nishpa. Chayta willawaptin ñukaka kushikusha. <sup>20</sup> Mana tiyanchu payshina ñukawan pakta yuyaykuk runa. Payka ñukashina sukaman munan kankuna allita rurashpa kawsanaykichipa. <sup>21</sup> Sukkuna kikinkunapa munanankunallata rurashpa kawsansapa. Mana Jesukristupa munananta rurashpachu kawsansapa.

<sup>22</sup> Kankuna allita yachankichi wawkinchi Timoteo allita rurashpa kawsananta. Payka wambraynishina yanapawashpa ñukawan tantalla Tata Diospa rimananta yachachikushka. <sup>23</sup> Yuyaykani payta kankunaman kachayta yachashpayni kay karselmanta kachariwankasapachu manachu nishpa. <sup>24</sup> Allita yachani Señorninchi Jesukristu yanapawananta utka rinaynipa kawaknikichi.

<sup>25</sup> Chaymanta yuyaykani wawkinchi Timoteowan tantalla wawkinchi Epafroditota kankunaman kachayta. Kankuna payta kachamushkankichi ñukata yanapawanampa. Payka trabajakmasini kashpa sukaman yanapawaykan. <sup>26</sup> Paypish sukaman munan kawashuynikichita. Kankuna unkushkanta yachaptikichi payka sukaman llakin. <sup>27</sup> Ariya payka unkushka wañunayanankaman. Chashna unkuptin Tata Dios payta kuyashpa ñukatapish kuyawashpa sanuyachishka ama llakishkaynimanta ashwanta llakinaynipa. <sup>28</sup> Chayrayku Epafrodito sukaman kawashuynikichita munaptin utkana kachanayani payta kawashpa kushikunaykichipa ñukapish amana sukaman llakinaynipa. <sup>29</sup> Kawashuknikichi riptin Jesukristuta kreyik wawkinchikuna kaptin kushikushpa chaskiychi. Tukuy payshina allita rurak wawkinchikunatapish kuyashpa chaskiychi.

<sup>30</sup> Epafrodito Jesukristuta sirvishpa wañunayanankaman unkurkan. Kankuna karu llaktapi kashpaykichi mana yanapawayta atipashpaykichi payta kachamushkankichi yanapawanampa.

### 3

*Pablu munarkan Jesukristuta ashwanta riksiyta.*

<sup>1</sup> Wawkinikuna, paninikuna, kashkan willaykichi: Kankuna padesishpaykichipish Señorninchi Jesukristuta kuyashpa kushikuychilla. Chashna aypa kuti kushikunaykichipa killkashpaynipish

mana aminichu kashkan killkaynikichita ashwanta kushikushpa kawsanaykichipa.

<sup>2</sup> Kuydanakuychi chay wakllichishunayak runakunamanta. Paykunaka yachachishunkichi señaladu kashpaykichira Tata Diospa wambrankuna kanaykichita. <sup>3</sup> Tata Diospa Espiritun yanapawaptinchikuna ñukanchikuna Tata Diosta kuyashpa kawsashpanchikuna paypa wambrankuna kanchisapa. Jesukristuta kreyishpa kawsashpanchikuna sukaman kushikunchisapa manana yuyanchisapanachu señaladu kashpanchikunara Tata Diospa wambrankuna kananchikunata.

<sup>4</sup> Ñawpa ñukapish yuyashkani señaladu kashkanchikunarayku Tata Diospa wambran kanaynita. Ñuka tukuy runakunamanta ashwanta yuyashkani Moisespa kamachikunankunata kasushpalla Tata Diospa wambran kanaynita. <sup>5</sup> Pusak diyayuk kaptini tatayni señalachiwarkan. Chay ñawpa kawsak runa Israelmanta miraknin kani. Benjaminpa aylun kani. Judiyu runa kani. Awiluynikuna judiyu runakuna karkansapa. Moisespa kamachikunanta allita kasushpa fariseo runa karkani.

<sup>6</sup> Moisespa kamachikunankunata sukaman kasushpa kawsaptini mana ni pi chatawayta atiparkanchu. Chay kamachikunankunata sukaman kasushpa kawsashpayni Jesukristuta kreyikkunata chiknishpa sukaman padesichirkanisapa. <sup>7</sup> Yuyarkani Moisespa kamachikunankunata kasushpa Tata Diosta kushichinaynita. Kunanka Jesukristuta kreyishpa kawsashpayni manana yuyaninachu chay rurashkaynikunata ruraptini Tata Dios perdonawananta.

<sup>8</sup> Ñawpa tiempu sukaman yachaysapa fariseo runa kashpaynipish kunanka chay ñawpa kawsashkaynita mana nimatashina kawani. Señorninchi Jesukristuta riksishpa sukaman allimata kawsaykani. Payta kuyashkaynirayku tukuy chay ñawpa rurashkaynita susyatashina kawani payta ashwan allita riksinaynipa.

<sup>9</sup> Kunanka Jesukristuta kreyishpayni sukaman munani paywan tantalla kawsayta. Manana yuyaninachu Moisespa kamachikunankunata kasushpayni alli runa kanaynita. Kunanka yachani Jesukristuta kreyiptini Tata Dios tukuy uchaynikunamanta perdonawananta. <sup>10</sup> Sukaman munani Jesukristuta ashwan ashwanta riksiyta. Tata Dios rikchak laya atipak kashpa Jesukristuta kawsachimushkanshina sukaman munani ñukatapish atipachiwanta allita rurashpa kawsayta.

Jesukristu Tata Diosta kasushpa padesishkanshina ñukapish munani padesishpaynipish payllata kreyishpa kawsayta. Jesukristu Tata Diosta kasushpa wañushkanshina ñukapish payllata kasushpa kawsashpayni manana kikinipa munanaynita rurashpanachu kawsani. <sup>11</sup> Chashna payta kasushpa kawsashpayni yuyani wañushkaynimanta Tata Dios kawsachimuwanta.

*Pablu munarkan Jesukristuta ashwan allita kasushpa kawsayta.*

<sup>12</sup> Ñukaka yachani manara Jesukristushina allita rurashpa kawsanaynitara. Payka akllawarkan allita rurashpa kawsanaynipa. Chayrayku sukaman sinchikushpa katini ashwan ashwanta payta kasushpa paypa munananta rurashpa kawsanaynipa.

<sup>13</sup> Wawkinikuna, paninikuna, ñukaka kikinilla mana atipanichu Jesukristupa munananllata rurashpa kawsayta. Chayrayku tukuy chay

ñawpa rurashkaynita kunkashpa sukaman sinchita trabajashpa Jesukristullata ashwanta kasushpa kawsanayani. <sup>14</sup> Tata Dios munan premyuta kuwayninchikunata. Chayrayku Jesukristu yanapawaptin ñukapish sukaman munani allita rurashpa kawsayta premyuynita chaskinaynipa.

<sup>15</sup> Kankuna Jesukristuta allita kreyishpa kawsashpaykichi tukuy chay willashkaynita ñuka rurashkaynishina kankunapish ruraychi. Kankuna manara tukuy chay yachachikushkaynita entiendiptikichira Tata Dios yachachishunkichi. <sup>16</sup> Tukuy allita yachananchikunata allita kasushpa kawsananchikuna tiyan.

<sup>17</sup> Wawkinikuna, paninikuna, ñuka allita Jesukristuta kasushpa kawsanaynishina kankunapish payta allita kasushpa kawsaychi. Suk wawkinchikuna ñukashina allita rurashpa kawsaptinkuna paykunashina allita rurashpa kawsaychi.

<sup>18</sup> Aypa kutina willashkaykichi aypa runakuna Jesukristuta chiknishpa mana kreyinsapachu kruspi wañushkanta salvawananchikunapa. Kunan llakishpa wakashpa kashkan chayllata willaykichi. <sup>19</sup> Tata Dios chay runakunata mana tukuyniyukta kastigankasapa. Mana Tata Diosta kasunayashpankuna mikuyllata yuyansapa. Pïnkakunapa layata rurashpash alabanakunsapa. Tata Diosta kunkashpa tukuy kay allpapi tiyakllata yuyashpalla kawsansapa.

<sup>20</sup> Chaykamanka ñukanchikunaka mana chashnachu kawsanchisapa. Ñukanchikunapa tiyan sielupi alli llaktanchikuna. Sukaman shuyaykanchisapa sielumanta salvawakninchi Jesukristu shamunanta chay llaktanchikunaman pushawananchikunapa. <sup>21</sup> Chashna shamushpa tukuy layata kamachikuyta atipak kashpa unkuy yachak kuerpunchikunata chikan layata ruranka. Allima kuerputa paypa kuerpuntashina kuwashunchisapa.

## 4

### *Kushikushpa Tata Diosta katiypachi.*

<sup>1</sup> Kuyanayni wawkinikuna, paninikuna, sukaman rinayani kawaknichichi. Kankuna sukaman kushichiwashpaykichi premyuynishina kanchichi. Jesukristuta allita kreyishpa kawsaychi.

<sup>2</sup> Chay paninchikuna Evodiata Sintikata willani: Jesukristuta kreyishpa allita kuyanakushpa kawsaychi.

<sup>3</sup> Yachachikukmasini, kanta roygayki chay ish kay paninchikunata yanapanaykipa. Paykunaka sukaman ñukawan tantalla Jesukristu salvawananchikunata yachachikushkasapa. Wawkinchi Klementepish suk wawkinchikunapish ñukawan tantalla yachachikushkasapa. Tata Diospa librumpina tukuy paykunapa shutinkuna killkaduna sieluman rinankunapa paywan tantalla kawsak.

<sup>4</sup> Kankuna Jesukristuta kreyishpa Tata Diospa wambrankuna kashpaykichi kushikushpalla kawsaychi. Kashkan willaykichi kushikushpalla kawsanaykichipa. <sup>5</sup> Señorninchi Jesukristu utkana shamunka. Chayrayku munani tukuy runakuna yachanankunapa kankuna allita kuyanakushpa kawsanaykichita.

<sup>6</sup> Ama nimapi turbakuychichu. Suk imapi llakishpa turbakushpaykichika Tata Diosta roygaychi yanapashunaykichipa. Chashna roygashpaykichi tukuy imapa Tata Diosta agradesiychi. <sup>7</sup> Tata Diosta

agradesiptinchikuna payka mana entiendina layata sukaman kushichiwanchisapa. Jesukristuta kreyiptinchikuna Tata Dios kushichiwaptinchikuna mana turbakunchisapachu nima mana allikunata yuyaykunchisapachu.

*Pablu yachachikun allikunallata yuyaykunanchikunapa.*

<sup>8</sup> Chaymanta wawkinikuna, paninikuna, tukuy alli yachanakunallata tukuy alli rimanakunallata tukuy alli ruranakunallata tukuy alli yuyanakunallata yuyaykuypachi. Tukuy kushikuna layata tukuy alli famayuk runakunapa rurashkanta tukuy alabanapa layallata yuyaykuypachi.

<sup>9</sup> Tukuy yachachikushkaynita allita kasushpa kawsaychi. Ñuka allita rimaptini uyarirkankichi. Allita ruraptini kawarkankichi. Kankunapish ñukashina allita rimashpa allita rurashpa kawsaychi. Chashna kawsaptikichi kushichiwakninchi Tata Dios kankunawan tantalla kawsanka.

*Pablu Filipospi wawkinkunata agradesirkan yanapashkankunarayku.*

<sup>10</sup> Señorninchi Jesukristuta sukaman agradesini kankuna kashkan yuyawashpa kullkita kachamuwaptikichi. Sukaman yanapawayta munashpaykichipish suk tiempu mana atiparkankichichu kullkita kachamuwayta. <sup>11</sup> Chayta willashpayni mana nimata mañaykaykichichu. Ñami yachakushkanina tiyawakninillawan kushikushpalla kawsayta. <sup>12</sup> Aypa tiyawaptin mana tiyawaptinpih yachani kushikushpalla kawsayta. Aypata mikushpayni mana aypata mikushpaynipish aypa imayuk kashpayni mana nimayuk kashpaynipish ñami yachakushkanina kushikushpalla kawsayta. <sup>13</sup> Jesukristu yanapawaptin sufrishpaynipish tukuy paypa munananta atipani rurayta. <sup>14</sup> Sukaman sufriptini yanapawashpaykichi allita rurashkankichi.

<sup>15</sup> Kankuna Filipos llaktapi kawsakkunata yachachishkayniwasha Masedonia partimanta llukshirkani chikan llaktakunapi Jesukristu salvawananchikunata yachachikuk. Chay llaktakunaman riptini kankunalla yachachishkaynirayku agradesiwashpa ofrendata kachamu warkankichi. <sup>16</sup> Chaymanta Tesalonika llaktapi kaptini kuti kuti ofrendata kachamuwashkankichi ima illawaptin rantinaynipa.

<sup>17</sup> Tukuy chaykunapa agradesiykichi. Chashna agradesishpayni mana mañaykaykichichu suk ofrendata kashkan kachamuwanaykichipa. Munani Tata Dios ofrendaykichita kuwashkaykichirayku suk premyuykichita kushunaykichipa. <sup>18</sup> Ñami kachamuwashkaykichi ofrendata chaskishkanina. Kunanka puchu puchunami tiyawan. Wawkinchi Epafroditowan kachamuwashkaykichita chaskiptini aypami tiyawan. Chay kachamuwashkaykichika iden mishki asnak wira rupachidushinami. Chay ofrendaykichika Tata Diosta kushichin. <sup>19</sup> Chay ofrendata kuwaptikichi Tata Diosninchika kankunatapish tukuy illashuknikichita kushunkichi. Jesukristuwan tantalla kawsaptikichi Tata Dioska tukuy laya allimata atipan kushuynikichita. <sup>20</sup> Akuychi tukuy oras Tata Diosninchita alabaypachi. Chashna kachun.

*Pablu wawkinkunata rimachirkan.*

<sup>21</sup> Tukuy chaypi Jesukristuta kreyikmasinchikunata ñukapa rimachipaychi. Tukuy ñukawan tantalla wawkinchikunapish

kankunata rimachishunkichi. <sup>22</sup> Tukuy kaypi Jesukristuta kreyikmasinchikunapish rimachishunkichi. Ashwan sinchi romano kamachikuk Sesarpa sirvikuk wawkinchikunapish rimachishunkichi.

<sup>23</sup> Munani Señorninchi Jesukristu kankunata yanapashushpaykichi kushichishunaykichipa. Chashna kachun.

Ñuka Pablu chayllata killkashkaykichi.

## **KOLOSENSES PABLU KOLOSAS LLAKTAPI KREYIKUKMASINKUNATA KILLKARKAN**

*Pablu Kolosas llaktapi Jesukristuta kreyikkunata rimachinsapa.*

<sup>1</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, Tata Dios munaptin Jesukristu ñuka Pabluta kachamuwashka paypa rimananta yachachikunaynipa. <sup>2</sup> Kolosas llaktapi mana shaykushpa Jesukristuta kreyishpa kawsak wawkinikuna paninikuna kaptikichi wawkinchi Timoteowan kay kartata killkaykaykichi. Sukaman munanisapa Tatanchi Dios kushichishunaykichipa yanapashunaykichipa.

*Pablu royan Tata Dios Kolosas llaktapi wawkinunata paninkunata yanapanankunapa.*

<sup>3</sup> Tukuy oras ñukaykuna Señorinchi Jesukristupa Tatan Diosta kankunapa orashpa agradesinisapa. <sup>4</sup> Uyarishkanisapa rimaptinkuna kankuna sukaman allita Jesukristuta kreyishpa kawsanaykichita. Yachashkanisapa tukuy kreyikukmasinchikunata kuyashpa kawsanaykichita. <sup>5</sup> Kankuna kreyishkankichi Tata Dios mana llullakushpa salvawananchikunata. Chayrayku yachankichi rinaykichita Tata Dioswan mana tukuykiyukta kawsak. Chayta yachashpaykichi tukuy Jesukristuta kreyikmasinchikunata kuyashpa kawsaykankichi.

<sup>6-7</sup> Munananchi wawkinchikuna Epafra ñukaykunawan sukaman yachachikushka. Jesukristuta alli sirvik kashpa kankunata yachachishurkankichi Tata Dios kuyashunaykichita. Chayta uyarishpa allita entiendishpa ashwan ashwanta sukwan sukwan kuyanakushpa yanapanakushpa kawsaykankichi. Suk llaktakunapipish aypa runakuna kankunashina ashwan ashwanta Jesukristuta kreyishpa kawsaykansapa. <sup>8</sup> Wawkinchi Epafra shamushpa willawashkasapa Tata Diospa Espiritun yanapashuptikichi kuyanakushpa kawsaykanaykichita.

<sup>9</sup> Chayta yachashkaynikunamanta pacha ñukaykuna kankunapa oraykanisapa. Tata Diosta roygaykanisapa yachachishunaykichipa imatami munan ruranykichipa nishpa. Roygaykanisapa yachanaykichipa allita rurashpa kawsayta. <sup>10</sup> Tata Diospa munananta yachashpaykichi atipankichi allita rurashpa Tata Diosta kushichishpa kawsayta. Roygaykanisapa runamasikichita yanapashpaykichi ashwan allita Tata Diosta riksinaykichipa. <sup>11</sup> Tukuy laya yachak Tata Diosninchita roygaykanisapa yanapashunaykichipa. Chashna yanapashuptikichi sufrishpaykichipish kushikushpalla sinchikushpa payllata ashwan allita kasushpa kawsankichi.

<sup>12</sup> Tata Diosta roygaykani kushikushpalla payta agradesinaykichipa. Ñukanchikuna Tata Diospa wambrankuna kaptinchikuna atipachiwanchisapa allita rurashpa paypa mandunpi luspishina kawsananchikunapa. <sup>13</sup> Tata Dioska supaypa mandunmanta surkuwashkanchisapa amana tutapishina mana allita rurashpa kawsananchikunapa. Kuyadu wambran Jesukristupa mandunpi



churawashkanchisapa. <sup>14</sup> Jesukristurayku uchanchikunamanta perdonawashpanchikuna salvawanchisapa.

*Jesukristu wañurkan Tata Dios uchanchikunamanta perdonawananchikunapa.*

<sup>15</sup> Mana ni pi Tata Diosta kawashkachu. Chayrayku mana yachanchisapachu ima layami payka nishpa. Manara allpa tiyaptinra Tata Diospa chaylla wambran Jesukristu tiyarkanna. Payllami Tatan Diosta riksichiwanchisapa. <sup>16</sup> Tata Dios Jesukristuta kamachiptin payka tukuy layata rurarkan. Tukuy sielupi tiyakta tukuy allpapi tiyakta tukuy kawananchikunata tukuy mana kawananchikunata rurarkan. Sielupi allpapi awtoridarkunata kamachikukkunata rurarkan. Tukuy layata rurarkan paylla tukuy rurashkanta kamachikunapa. <sup>17</sup> Manara nima tiyaptinra Jesukristuka tiyarkanna. Payka tukuy rurashkanta allita kuydan ama wakllinapa.

<sup>18</sup> Ñukanchikuna Jesukristuta kreyishpa kawsashpanchikuna paypa kuerpunshina kanchisapa. Payka umanchikunashinami. Manara ni pi wañushkanmanta kawsamuptinra payka wañushkanmanta kawsamurkan tukuy layapi ashwan sinchi kamachikuk kananpa.

<sup>19</sup> Tata Dios munarkan wambran Jesukristu tukuy layapi iden payshina kananpa. <sup>20</sup> Tata Dios munarkan wambran Jesukristu kruspi yawarninta ichashpa wañunanpa atipananpa perdonawayninchikunata. Jesukristu wañurkan tukuy allpapi kawsakkunata tukuy sielupi kawsakkunata wakllidu kashkankunamanta allichanankunapa paywan tantalla kushikushpa kawsanankunapa.

<sup>21</sup> Ñawpa tiempu kankuna mana alli ruranakunallata yuyashpa kawsashpaykichi Tata Diosta chiknishpa paymanta ashudu karkankichi. <sup>22</sup> Chayrayku Jesukristu shamurkan runa kananpa. Runa kashpa kruspi wañurkan Tata Dios atipananpa perdonashuynikichita. Jesukristu wañurkan payllata kasushpa manana uchayuk kaptikichi Tatan Diosman pushashunaykichipa. <sup>23</sup> Jesukristu Tata Diosman pushashunaykichipa mana sampayashpa payllata kreyishpa kawsanaykichi tiyan. Kankuna Tata Dios salvashunaykichita uyarishkankichi. Chay yachachikunata allita kasushpa kawsaychi. Tukuy llaktakunapi aypa runakuna chay alli rimanata yachachishkasapa. Tata Dios ñuka Pabluta kachamuwashka chayllata yachachikunaynipa.

*Jesukristu Pabluta kacharkan yachachikunapa.*

<sup>24</sup> Kankunata yachachishkaynirayku kay karselpi sufrishpayninish kushikuni. Jesukristuta kreyikkunaka paypa kuerpunshinami. Chashna paypa kuerpunshina kaptikichi kankunarayku sufrishpayni Jesukristuwan tantalla sufriykani.

<sup>25</sup> Tata Dios kachamuwashka allinikichipa tukuy paypa rimananta allita yachachinaynipasapa. <sup>26</sup> Ñawpa tiempu Tata Dios tukuy yuyayninta manara allitarachu ni pita entiendichirkan. Kunanka yuyayninta tukuy Jesukristuta kreyik runakunata ñami yachachiwashkanchisapana. <sup>27</sup> Tata Dios kikin munashpa yachachiwanchisapa mana judiyu runakunatapish sukaman allimata kuyashpa salvanankunata. Jesukristu tukuy ñukanchikunapi kawsaptin yachanchisapa sukaman kushikushpa sieluman rinanchikunata mana tukuyniyukta kawsak.

<sup>28</sup> Tukuy maypi ñukaykuna Jesukristu salvawananchikunata par-lachikunisapa. Tukuy runakunata yachachishpa animuchinisapa al-lita rurashpa kawsanankunapa. Munanisapa Tata Diospa ñawpakninpi paykunata rikurichiptinikuna alli yachak alli rurak kanankunapa. <sup>29</sup> Chayrayku sukaman yachachikushpa sinchikushpa trabajaykani Je-sukristu sukaman allimata yanapawaptin.

## 2

*Pablu Tata Diosta roygan wawkinkunata paninkunata yanapananku-  
napa.*

<sup>1</sup> Wawkinikuna, paninikuna, allita uyariwaychi. Ñukaka kankunapa sukaman oraykani. Laodisea llaktapi Jesukristuta kreyik runakunapa manara riksiwak runakunapapish sukaman oraykani. <sup>2</sup> Tata Diosta sukaman roygaykani kankunata allita animuchishunaykichipa ash-wan allita kuyanakushpa kawsanaykichipa. Roygaykani kankuna Tata Diospa ñawpa manara yachachikushkanta ashwan allita entiendinay-kichipa. Chaypirami Jesukristuta ashwan allita riksinkichi.

<sup>3</sup> Jesukristulla Tata Diospa sukaman alli yachananta alli yuyayn-  
inta entiendichiwanchisapa. <sup>4</sup> Chayta willaykaykichi ama ni pi al-  
lipi tukushpa parlachishushpaykichi llullachishunaykichipa. <sup>5</sup> Mana  
kankunawan tantalla kashpaynipish sukaman kuyashpa yuyaykay-  
kichi. Kushikuni yachashpa mana sampayashpa Jesukristuta allita krey-  
ishpa kawsanaykichita. Kushikuni allita kuyanakushpa kawsaykapti-  
kichi.

*Pablu yachachiwanchisapa Jesukristuwan tantalla kuyanakushpa  
kawsananchikunapa.*

<sup>6</sup> Imashnacha Señorninchi Jesukristuta kreyishkaykichishina kunanka  
paywan tantalla kawsaychi. <sup>7</sup> Jesukristuwan tantalla kawsashpaykichi  
paypi alli sapichakudushina kankichi. Yachachikushkaynikunata mana  
shaykushpa allita kasushpa Tata Diosta agradesishpa kawsaychi.

<sup>8</sup> Jesukristuta mana kreyinayak runakuna kankunata llullachishu-  
naykichi. Chay runakuna mana munansapachu Jesukristupa  
yachachikunankunata kreyiyta. Amañansapa mana Tata Diosta kasuk  
runakunallapa munanankunata rurashpa kawsayta. Llullachikuk  
runakunapa yachachikunankunallata rurashpa kawsansapa. Ama  
chay laya llullachikuk runakunata munaychichu kasuyta.

<sup>9</sup> Jesukristu shamurkan nasik runa kanampa tukuy runakunata  
kawachiwananchikunapa ima layami Tata Dios nishpa. <sup>10</sup> Jesukristulla  
tukuy awtoridarkunata supaykunata angelkunata sinchita kamachin-  
sapa. Chayrayku ñukanchikunapi kawsashpa atipachiwanchisapa tukuy  
layapi sukaman allimata kawsayta.

<sup>11</sup> Chaymanta kankuna Jesukristuwan tantalla kawsaptikichi  
payka tukuy mana alli rurashkaykichimanta perdonashunkichi  
amana chay mana allikunata rurashpa kawsanaykichipa. Jesukristu  
perdonashuptikichi señaladushina kankichi. Judiyukuna señalachidu  
kashpankuna yuyansapa Tata Diospa wambrankuna kanankunata.  
Ñukanchikuna Jesukristuwan tantalla kawsashpanchikuna señaladushina  
kashpanchikuna yachanchisapa Tata Diospa wambrankuna  
kananchikunata.

<sup>12</sup> Kankunaka allita yachankichi Tata Dios tukuy laya atipak kashpa Jesukristuta wañushkanmanta kawsachimushkanta. Chayta yachashpaykichi bawtisakushkankichi. Bawtisakushpaykichi Jesukristuwan wañudu pampadushina kankichi amana ñawpashina kawsanaykichipana. Chaymanta Tata Dios Jesukristuta kawsachimushkanta kreyiptikichi kankunatapish yanapashunkichi mushuk layata allita rurashpa kawsanaykichipa.

<sup>13</sup> Ñawpa tiempu Tata Dioska manara uchaykichita perdonarkan-rachu. Paymanta ashudu wañudukunashina karkankichi. Kunanka Jesukristuwan tantalla kawsaptikichi Tata Dios uchaykichimanta perdonashushpaykichi yanapashunkichi allita rurashpa kawsanaykichipa.

<sup>14</sup> Ñawpa tiempu Tata Diospa kamachikunankunata mana kasushkanchikunarayku Tata Dioska kastigawanchimansapa karkan. Chaypina Jesukristu wañurkan amana Tata Dios kastigawananchikunapana. Jesukristu kruspi wañushkanrayku Tata Dios uchanchikunamanta perdonawashkanchisapa amana ni pi chatawananchikunapana.

<sup>15</sup> Jesukristu kruspi wañushkanrayku Tata Dios tukuy supaykunapa yachayninta wakllichirkan. Tukuy runakunata allita kawachirkansapa Jesukristulla sinchi kamachikuk kananta.

*Pablu yachachiwanchisapa amana runakunapa munananllata rurashpa kawsananchikunapana.*

<sup>16</sup> Suk runakuna llullachishushpaykichi willashunkichi amana suk mikunata mikunaykichipa amana suk upyanata upyanaykichipa. Willashunkichi fiesta diyakuna llullu killa diyakuna fiestakunaykichipa. Chashna chay runakuna willashuptikichi ama kasuychichu. <sup>17</sup> Chay fiestakuna yuyachiwanchisapa Jesukristu shamunanta salvawananchikunapa. Kunanka Jesukristu shamushka kaptin manana chay fiestakunata rurananchikunanachu tiyan.

<sup>18</sup> Chay llullachishuknikichi runakuna angelkunata kuyansapa. Alli modoyuk tukushpa kikinkunalla yuyanakunsapa ashwan alli yachak kanankunata. Muskuyninkunapi kawashkankunata parlachikunsapa. Ama chay runakunashina kawsaychichu. <sup>19</sup> Paykunaka kikinkuna alabanakushpa mana Jesukristuwan tantallachu kawsaykansapa. Ñukanchikuna Jesukristuwan tantalla kawsaptinchikuna payka allita yachachiwanchisapa ashwan ashwanta Tata Diospa munananta rurashpa kawsananchikunapa. Sukaman allita tantanachiwanchisapa sukwan sukwan kuyanakushpa kawsananchikunapa.

<sup>20</sup> Jesukristu wañurkan amana runakunapa amañanankunata rurashpa kawsananchikunapa. Kankuna paywan tantalla kawsaykashpaykichi ¿imapatí runakunapa amañanankunata rurashpa kawsaykankichi?

<sup>21</sup> Chay runakuna amañansapa rimayta: “Ama suk imakunata llankaychichu. Ama suk mikunakunata mikuychichu. Ama suk imakunata apiychichu.”

<sup>22</sup> Chay amañanankuna runakunapa yuyayninkunalla kashpa tukunan tiyan. <sup>23</sup> Chay runakuna chay amañanankunata yachachikushpa alli yachakshina rikurinsapa. Chaykunata rurashpankuna kuerpunkunata sukaman wakllichinsapa. Yuyansapa suk runakunamanta ashwan allita ruraykanankunata. Chashna yuyanakushpankunapish yankamanta chay amañanankunata

ruransapa. Chayta rurashpankuna mana atipansapachu allita rurashpa kawsayta.

### 3

*Pablu yachachiwanchisapa Jesukristuwan tantalla kawsananchikunapa.*

<sup>1</sup> Tata Dios Jesukristuta wañushkanmanta kawsachimushpa willarkan ladunpi tiyarinanpa tukuy laya tiyakta kamachikunanpa. Tata Dios Jesukristuta kawsachimushkanshina ñukanchikunatapish yanapawashkanchisapa paywan tantalla allita rurashpa kawsananchikunapa. Chayrayku kay allpapi kawsashpaykichira munaychi ashwan ashwanta payta riksishpa allita kasushpa paywan tantalla kawsayta. <sup>2</sup> Yuyaychi Jesukristu sielupi kamachimuwayananchita payllata kasushpa kawsananchikunapa. Amana yuyaychinachu kay allpapi mana alli ruranakunata.

<sup>3</sup> Jesukristu wañushka kaptin paywan tantalla wañushkanchisapa amana uchallikunanchikunapa. Jesukristu kawsamushka kaptin paywan tantalla kawsaykanchisapa. Tata Dios arkawanchisapa ama ni pi wakllichiwananchikunapa. <sup>4</sup> Jesukristu ñukanchikunapi kawsan. Chaymanta kay allpaman kashkan shamuptin paywan tantalla kushikushpa sielupi kawsashunchisapa.

<sup>5</sup> Chayrayku ama munaychichu Tata Diosta mana kasuk runakunashina kawsayta. Ama chikan warmiwan uchallikuychichu. Ama uchallikushpa mana valekkunata ruraychichu. Ama kikikichillapa munanaykichita rurashpa kawsaychichu. Ama rikchak laya kawanaykichita munaychichu. Chashna rikchak layata sukaman munashpa kawsashpaykichika ruradu dioskunatashina kuyashpa kawsaykankichi. <sup>6</sup> Mana Tata Diosta kasushpa uchallikuk runakunata Tata Dios sukaman kastiganasapa.

<sup>7</sup> Ñawpa kankunapish chay mana allikunata rurashpa kawsarkankichi. <sup>8</sup> Kunanka Jesukristuta kreyishpa kawsashpaykichi ama piñakushpa ni pita chiknishpa nima pinkakunapa layata rimashpa kawsaychichu. Ama runamasikichiwan piñanakushpa nima ayninakushpa kawsaychichu. <sup>9</sup> Ama sukwan sukwan llullachinakushpa kawsaychichu. Ñawpa mana allita rurashpa kawsarkankichi. Kunanka manana chashnanachu kawsaykankichi.

<sup>10</sup> Kunanka rurawakninchikuna Tata Dios kawsananshina mushuk layata rurashpana kawsaykankichi. Tata Dios yanapashuykankichi ashwan allita payta riksinyakichipa.

<sup>11</sup> Jesukristu ñukanchikunapi kawsaptin ima laya runakuna kaptinchikunapish mana nimananchu. Judiyu mana judiyu runakuna, señaladu mana señaladu runakuna, chikan llaktamanta runakuna, awka runakuna, rantidu mana rantidu runakuna kaptinchikunapish mana nimananchu. Payka tukuy layapi kamachikukmi.

<sup>12</sup> Tata Dios kankunata kuyashushpaykichi aklashushkankichi paypa wambrankuna kanaykichipa. Chayrayku mushuk layata rurashpa sukwan sukwan kuyanakushpa yanapanakushpa kawsaychi. Ama yuyaychichu sukkunamanta ashwan alli kanaykichita. Allima modoyuklla kawsaychi. Suk runa imatapish willashuptikichi allillapi ayniychi.

<sup>13</sup> Sukwan sukwan allimallata kawsaychi. Runakuna ima mana allita rurashuptikichipish perdonaychilla. Señorninchi Jesukristu kankunata perdonashushkaykichishina kankunapish sukwan sukwan perdonanakushpalla kawsaychi. <sup>14</sup> Tukuy alli ruranaykichimanta ashwan allimi kuyanakushpa kawsanaykichipa. Kuyanakushpa kawsashpaykichira atipankichi allillapi tantalla kawsayta.

<sup>15</sup> Tata Diosmi akllashushkankichi suk kuerpushinalla kanaykichipa. Chayrayku tukuy shunku kushikushpa Tata Diosta agradesishpa sukwan sukwan allillapi tantalla kawsaychi.

<sup>16</sup> Jesukristupa yachachikunanta allita yuyashpa kawsaychi. Sukwan sukwan allita yachachinakuychi. Animuchinakuychi Jesukristuta ashwan allita kasunaykichipa. Tata Diosta agradesishpa salmokunata himnokunata kantukunata kantaychi payta alabanaykichipa. <sup>17</sup> Tukuy layata rurashpaykichi rimashpaykichi Señorninchi Jesukristuta kasushpa kawsaychi. Jesukristu yanapashuptikichi Tatanchi Diosta agradesishpa kawsaychi.

*Pablu yachachiwanchisapa imashnami Jesukristuta kasushpa kawsashunchisapa nishpa.*

<sup>18</sup> Kankuna kusayuk paninikuna, Señorninchi Jesukristuta kreyik kashpaykichi kusaykichita kasushpa kawsaychi.

<sup>19</sup> Kankuna warmiyuk wawkinikuna warmikichita kuyanaykichi tiyan. Ama warmikichita rabyashpa sientichiyichichu.

<sup>20</sup> Kankuna wambrakuna, tukuy layapi tataykichita mamaykichita allita kasushpa kawsaychi. Paykunata kasushpa kawsashpaykichi Tata Diosta kushichinkichi.

<sup>21</sup> Kankuna tatakuna, ama wambraykichita sukaman sinchita kamachishpa sientichiyichichu. Paykunata sientichtiptikichi ichara manana kasushunayankichimannachu.

<sup>22</sup> Kankuna rantidu runakuna, patronnikichita allita tukuy layapi kasunaykichi tiyan. Patronnikichi kawashuptikichi mana kawashuptikichipish tukuy shunku munashpa Tata Diosta kuyashpa allillata rurashpa trabajaychi. Ama trabajaychichu patronnikichi alabashunaykichillapa.

<sup>23</sup> Tukuy layapi kushikushpa mana killakushpa allita trabajaychi Señorninchi Jesukristuta kushichinaykichipa. <sup>24</sup> Señorninchi Jesukristu alli patronninchikunashina kaptin yachanchisapa payta kasushpa kawsashpanchikuna willawashkanchikunashina paywan tantalla sielupi kawsashunchisapa. <sup>25</sup> Tata Dioska tukuy mana alli rurak runakunata kastiganankuna tiyan patron mana patron kaptinkunapish.

## 4

<sup>1</sup> Kankuna patronkuna, rantidu trabajadornikichita allita wiwashpa allillapi trabajachiychi. Allita yuyaychi sielupi kankunapapish patronnikichi Jesukristu kananta.

<sup>2</sup> Allita uyariwaychi. Ama kunkaychichu Tata Dioswan parlayta. Chashna mana shaykushpa paywan parlashpa agradesiychi. <sup>3</sup> Tata Diosta roygaychi ñukaykunata yanapawanankunapa Jesukristu salvakuk kananta manara yachak runakunata allita yachachinaynikunapa. Chayta yachachikushkaynirayku kay karselpi kani. <sup>4</sup> Tata Diosta

roygaychi atipanaynipa allita yachachikuyta tukuy runakuna allita entindinankunapa.

<sup>5</sup> Jesukristuta mana kreyik runakunapa ñawpakninkunapi allita rurashpa kawsaychi. Jesukristu salvawananchikunata parlayta atipashpaykichi parlachiychi. <sup>6</sup> Paykunawan allillapi kuskata kushikushpa parlaychi. Paykuna imatapish tapushuptikichi yachanaykichi tiyan allillapi sukta sukta ayniysapata.

*Pablu wawkinunata rimachin.*

<sup>7</sup> Kay munananchikuna wawkinchi Tikiko Jesukristuta sirvikmasini kashpa sukaman allita yanapawashka yachachikuyta. Paymi willashunkichi imashnami kaypi kawsaykani nishpa. <sup>8</sup> Kankunaman paytaka kachashkani willashunaykichipa imashnami kawsaykanisapa nishpa animuchishunaykichipa ashwan allita Jesukristuta kreyinaykichipa. <sup>9</sup> Paywan tantalla llaktamasikichi munananchi wawkinchikuna Onesimo rinka. Payka Jesukristuta allita kreyishpa kawsan. Paykunami willashunkichi imashnami kawsaykanisapa nishpa.

<sup>10</sup> Ñukawan tantalla kay karselpi wawkinchi Aristarko. Paypish rimachishunkichi. Wawkinchi Bernabepa primun Markospish rimachishunkichi. Ñami willashkaykichina Markos kankunaman riptin allita chaskinaykichipa.

<sup>11</sup> Chaymanta wawkinchi Jesuspish rimachishunkichi. Paypa suknin shutin Justo. Jesukristuta kreyik judiyu runakunamanta chay wawkinchikunalla ñukawan tantalla Tata Dios kamachikuk kananta yachachikushkasapa. Chashna ñukawan yachachikushpa sukaman kushichiwashkasapa.

<sup>12</sup> Wawkinchi Epafraspish rimachishunkichi. Payka Jesukristuta sirvikmi. Llaktamasikichi kashpa Tata Diosta kankunapa sukaman royan. Chashna roygashpa munan mana shaykushpa Jesukristuta kreyishpa Tata Diospa munananta sukaman allita rurashpa kawsanaykichipa.

<sup>13</sup> Allita willaykichi wawkinchi Epafras kankunapa sukaman Tata Diosta royananta. Chaymanta Laodisea llaktapi Yerapolis llaktapi kawsak wawkinchikunata kuyashpa sukaman paykunapa Tata Diosta royan.

<sup>14</sup> Kay munananchi wawkinchi doktor Lukas wawkinchi Demaspish rimachishunkichi.

<sup>15</sup> Chaymanta Laodisea llaktapi kawsak wawkinchikunata rimachipaychi. Wawkinchi Ninfotapish rimachipaychi. Wawkinchi Ninfopa wasinpi tantanakuk wawkinchikunatapish rimachipaychi.

<sup>16</sup> Kay kartaynita leyishkaykichiwash Laodisea llaktapi kawsak wawkinchikunaman kachaychi paykunapish leyinankunapa. Chaymanta Laodiseaman kachashkayni kartatapish paykuna kachamushuptinkuna leyiychi.

<sup>17</sup> Wawkinchi Arkipota kayta willaychi: “Jesukristu willashurkan rimananta yachachikunaykipa. Chay willashushkanta allita ruray.”

<sup>18</sup> Kay rimachinaynikunata kikini killkaykani yachanaykichipa ñuka Pablu killkashkaynita. Ama kunkaychichu kay karselpi kanaynita. Tata Diosta roygani yanapashunaykichipa. Chayllatami killkaykichi.

## 1 TESALONISENSES PABLU TESALONIKA LLAKTAPI KREYIKUKMASINKUNATA KILLKARKAN

*Tesalonikapi kawsak runakuna aypa partipi Tata Diospa rimananta yachachikurkansapa.*

<sup>1</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, ñuka Pablu wawkinchi Silvanowan wawkinchi Timoteowan kay kartata Tesalonika llaktapi Jesukristuta kreyikmasinikunata killkaykaykichi. Kankuna Tata Dioswan Jesukristuwan tantalla kuyanakushpa kawsaykankichi. Munani Tata Dioswan Señorninchi Jesukristu yanapashunaykichipa kushichishunaykichipa.

<sup>2</sup> Ñukaykuna Tata Dioswan parlashpaynikuna kankunata yuyashpa payta agradesinisapa allita paywan kawsaykaptikichi.

<sup>3</sup> Tata Diosninchivan parlashpaynikuna willanisapa kankuna sukaman payta kreyishpa trabajashkaykichita. Tata Diosta kuyashpa tukuy runakunata sukaman yanapashpa kawsashkankichi. Jesukristu shamunanta shuyaykashpaykichi sukaman sufrishpaykichipish mana shaykushpa payllata katiykankichi.

<sup>4</sup> Wawkinikuna, paninikuna, ñukaykuna yachanisapa Tata Dios sukaman kuyashushpaykichi akllashushkaykichita paypa wambrankuna kanaykichipa. <sup>5</sup> Kankunata Jesukristu salvakuk kananta yachachiptinikuna Tata Diospa Espiritun sukaman allita yanapawarkansapa yachachinaynikunapa. Mana rimanaynikunallawanchu yachachishkaykichi. Allita yachashkanisapa yachachishkaynikuna alli kananta. Kankunawan kashpaynikuna allita rurashpa kawsarkanisapa allinikichita maskashpa.

<sup>6</sup> Kankunapish ñukaykunashina Jesukristushina allita rurashpa kawsarkankichi. Tata Diospa Espiritun kushichishuptikichi sukaman padesiykashpaykichipish paypa rimananta sukaman kushikushpa kreyirkankichi.

<sup>7</sup> Chashna Jesukristuta allita kreyishpa kawsaptikichi Masedonia partipi Akaya partipi Jesukristuta kreyik runakuna animukunsapa kankunashina kawsayta. <sup>8</sup> Kankunamanta suk wawkinchikuna Masedonia partiman Akaya partiman aypa partikunaman rirkansapa Tata Diospa rimananta yachachikuk. Chashna allita yachachikuptinkuna aypa runakuna yachansapa kankuna allita Tata Diosta kreyishpa kawsaykanaykichita. Chayrayku chay partikunapi ñukaykuna manana nimata parlachikunisapanachu.

<sup>9</sup> Chay llaktakunapi kawsakkuna tukuy pita parlachinsapa kankunaman riptinikuna allita chaskiwashkaykichita. Parlachikunsapa kankuna ruradu dioskunata sakishpa mana tukuykiyuk kawsak mana llullakuk Tata Diosta kreyishpa sirvishpa kawsaykanaykichita. <sup>10</sup> Chaymanta chay runakuna parlachikunsapa kankuna sielumanta Tata Diospa wambran Jesukristuta shuyaykanaykichita. Jesukristu wañushkanmanta kawsamushpa uchanchikunamanta perdonawanchisapa ama Tata Dios piñakushpa kastigawananchikunapa.

## 2

*Pablu Tesalonika llaktapi kawsak runakunata sukaman trabajashpa yachachirkansapa.*

<sup>1</sup> Wawkinikuna, paninikuna, kankuna yachankichi ñukaykuna pasyaknikichi riptinikuna sukaman kushikushpa kreyiwashkaykichita. Mana yankamantachu rishkanisapa. <sup>2</sup> Yachankichi manara kankunaman riptinikuna Filipos llaktapi runakuna sukaman chikniwashpankuna makawashkankunata. Piñakushpa rimarkansapa mana alli rurak runakuna kanaynikunata. Llaktaykichipi chikniwaptinkunapish Tata Dios yanapawarkansapa mana manchakushpa Jesukristu salvakuk kananta sukaman allita yachachikunaynikunapa.

<sup>3</sup> Allita yuyashpalla yachachishkaykichi. Mana llullachikushpaynikuna mana nimata kankunamanta munashpaynikuna Tata Diospa rimananta allita yachachishkaykichi. <sup>4</sup> Tata Dioska willawashkasapa alli yachachikukkuna kanaynikunata. Kachamuwashkasapa Jesukristu salvakuk kananta yachachikunaynikunapa. Chayrayku ñukaykuna Tata Diosllata munanisapa kushichiyta rikchak laya yuyayninchikunata yachak kaptin. Mana munanisapachu runakunallata kushichiyta.

<sup>5</sup> Kankuna yachankichi ñukaykuna niman suk kuti mishki shimi tukushpa alabashkaynikunata. Mana kullkikichita munashpachu yachachishkaykichi. Tata Diosmi tukuy chaykunata yachan. <sup>6</sup> Mana ni pita willashkanisapachu alabawanankunapa. Nima kankunata willashkaykichichu alabawanaykichipa.

<sup>7</sup> Jesukristu kachamuwashkankunarayku atipaymansapa willaynikichita sinchi kamachikuk kanaynikunata. Mana chashnachu kamachishkaykichi. Allillapi llakichishpaynikuna yachachishkaykichi. Iden wawankunata alli kuydak mamashina kankunata allita yachachishpaynikuna wiwashkaykichi. <sup>8</sup> Chay alli wawan wiwak mamashina sukaman kankunata kuyashpaynikuna sukaman munashkanisapa Jesukristu salvakuk kananta yachachiynikichita. Sukaman kuyashkaynikunarayku yanapashpa wañuymansapapish karkan.

<sup>9</sup> Wawkinikuna, paninikuna, yuyankichi ñukaykuna diyapi tutapi sukaman sufrishpa trabajashkaynikunata mikunaynikunata wasinikunata tarinaynikunapa. Tata Diospa rimananta yachachikushpa mana munashkanisapachu nimata kankunata mañaynikichita.

<sup>10</sup> Tata Dios yachan kankunapish yachankichi kankunawan tantalla kashpaynikuna allita rurashpa Tata Diospa munananllata rurashpa kawsashkaynikunata. Mana niman suk mana allita rurashkanisapachu. <sup>11</sup> Yachankichi iden wambrankunata alli wiwak tatashina kankunata allita yachachishpa animuchishpa kawsashkaynikunata. <sup>12</sup> Tata Dioska kayashushkankichi paypa mandunpi paywan tantalla kushikushpa kawsanaykichipa. Chashna kayashuptikichi ñukaykuna sukaman yachachishkaykichi Tata Diospa wambrankuna kashpaykichi allita rurashpa kawsanaykichipa.

<sup>13</sup> Ñukaykuna Tata Diospa rimananta yachachikuptinikuna kankuna allita kreyishkankichi. Yachashkankichi Tata Diospa rimananllata mana ñukaykunapa munanaynikunatachu yachachikushkaynikunata.



Tata Diospa rimananta tukuy shunku kreyiptikichi payka sukaman yanapashushkankichi allita rurashpa kawsanaykichipa. Chayrayku ñukaykuna Tata Diosta sukaman agradesinisapa.

<sup>14</sup> Wawkinikuna, paninikuna, llaktamasikichi kankunata chiknishushpa sufrichishuptikichi iden chay Judea partipi Tata Diosta kreyikmasikichishina sufriykankichi. Chay Judea partipi kawsak judiyu runakuna Jesukristuta kreyikmasikichitapish kankunatashina sukaman sufrichirkansapa. <sup>15</sup> Judiyu awilunchikuna ñawpa tiempu Tata Diospa rimananta yachachikuk runakunatapish wañuchirkansapa. Jesukristutapish wañuchirkansapa. Ñukaykunatapish chikniwashpankuna llaktankunamanta kallpachiwarkansapa. Tata Diostapish mana kushichinsapachu. Tukuy runakunata chikninsapa.

<sup>16</sup> Ñukaykuna chay mana judiyu runakunata yachachinayaptinikuna judiyumasinikuna mana munansapachu yachachikunaynikunapa. Mana munansapachu Tata Dios chay mana judiyukunata salvanankunapa. Chayta mana munashpankuna sukaman uchallikuykansapa. Chayrayku Tata Dios sukaman sinchita piñakushpa kastigankasapa.

*Pablu rinayan wawkinkunata pasyak.*

<sup>17</sup> Wawkinikuna, paninikuna, suk tiempullata kankunata sakishpaynikuna mana kawashpaynikunapish sukaman yuyaykaykichi. Sukaman munanisapa riyta kawaknikichi. <sup>18</sup> Ñukaykuna rinayarkanisapa kawaknikichi. Aypa kuti ñuka Pablu rinayarkani. Rinayaptinikunapish supay mana munarkanchu rinaynikunapa. <sup>19</sup> Ñukaykuna yachanisapa kankuna allita rurashpa kawsanaykichita. Chayta yachashpaynikuna sukaman kushikunisapa. Yachachikunaynikunata allita kreyiptikichi sukaman kushikunisapa. Chaymanta Jesukristu kashkan shamuptin kankunarayku sukaman kushikushasapa. <sup>20</sup> Ariya kankuna Jesukristuta kreyiptikichi kushikunisapa.

### 3

*Pablu Timoteota Tesalonikaman kacharkan yachanayashpa imashnami kawsaykansapa nishpa.*

<sup>1</sup> Chaymanta sukaman kankunata yuyashpa munashkanisapa yachayta allitachu manachu kawsaykankichi nishpa. Mana atipashpaynikuna riyta kay Atenas llaktapi yuyarkani sapallayni kipariyta. <sup>2</sup> Kankunaman wawkinchi Timoteota kacharkani chapashuknikichi. Chay wawkinchika sukaman allita Tata Diosta kreyishpa yanapawashkasapa Jesukristu salvawananchikunata yachachikuyta. Payta kacharkanisapa kushichishunaykichipa animuchishunaykichipa ashwanta Jesukristuta tukuy shunku kreyishpa kawsanaykichipa. <sup>3</sup> Chay wawkinchika yachachishushkankichi sufrishpaykichipish Tata Diosta katinaykichillapa. Kankuna yachankichina tukuy Jesukristuta kreyikkuna sufrinanchikunata. <sup>4</sup> Ñukaykuna kankunawan kashpaynikuna yachachishkaykichi sufrinanchikunata. Chay yachachishkaynikunashina sufriykankichi. <sup>5</sup> Chayrayku sukaman yachanayashkanisapa allitachu manachu Tata Diosta katiykankichi nishpa. Wawkinchi Timoteota kachashkani tapushunaykichipa

Jesukristuta kreyiykankichi manachu nishpa. Yuyashkanisapa supay mana allí ruranata munachishuptikichi ichará Tata Diosta manana kreyiykankichinachu. Yuyashkanisapa ichará yankapa yachachishkaynikunata.

<sup>6</sup> Kunanka Tesalonika llaktaykichimanta wawkinchi Timoteo kutimushkana. Willawashkasapa kankuna allillata Jesukristuta kreyishpa kuyashpa katiykanaykichita. Willawashkasapa ñukaykunata kuyawashpaykichi sukaman watukuwanaykichita. Kankunata sukaman kawanayanaynikunashina kankunapish kawawanayankichi.

<sup>7</sup> Wawkinchi Timoteo willawaptinkuna Jesukristuta allita katiykanaykichillata llakidu kashkaynikunamanta sukaman kushikunisapa. <sup>8</sup> Allita Jesukristuta katiykanaykichita yachashpaynikuna sukaman kushikushkanisapa. <sup>9</sup> Sukaman kushikushpaynikuna Tata Diosta agradesinisapa payta allita kreyiykaptikichi. <sup>10</sup> Diyapi tutapi Tata Diosta rorganisapa almitiwanankunapa rinaynikunapa kawaknikichi. Yachachinayaykichi ashwan allita Jesukristuta kreyishpa kawsanaykichipa.

<sup>11</sup> Chashna kawaynikichita munashpaynikuna Tata Diosninchita Señorninchi Jesukristuta sukaman rorganisapa yanapawanankunapa rinaynikunapa kawaknikichi. <sup>12</sup> Munanisapa Tata Dios ashwanta yachachishunaykichipa ashwanta sukwan sukwan kuyanakushpa kawsanaykichipa. Ñukaykuna kankunata kuyashkaynikunashina munanisapa kankuna tukuy runakunata kuyashpa kawsanaykichipa. <sup>13</sup> Munanisapa Tata Dios yanapashunaykichipa allita payta kuyashpa allita rurashpa kawsanaykichipa. Chashna mana uchallikushpa kawsaptikichi Señorninchi Jesukristu tukuy katikninkunawan shamuptin mana ni pi Tata Diosninchipi chatashunkichichu.

## 4

*Pablu yachachikun Tata Diosta kushichishpa kawsananchikunapa.*

<sup>1</sup> Wawkinikuna, paninikuna, Jesukristu yachachiwashkankunata ñukaykunapish yachachiykichi. Kankunapish allita Tata Diosta kushichishpa kawsaykankichi. Chayrayku kankuna Jesukristuwan tantalla kawsaptikichi roygaykichi ashwan ashwanta Tata Diosta kushichishpa kawsanaykichipa.

<sup>2</sup> Kankuna yachankichi Jesukristu kachamuwaptin imakunatami yachachishkaykichi nishpa. <sup>3</sup> Tata Dios munan payllapa munananta rurashpa kawsananchikunapa. Mana munanchu chikan warmiwan chikan ullkuwan uchallikushpa kawsanaykichipa. <sup>4</sup> Tata Dios munan yachanaykichipa paypa munananta rurashpa warmikichita kuyashpa kawsanaykichipa. <sup>5</sup> Ama chikan warmita munashpa kawsaychichu mana Tata Diosta riksik runakunashina.

<sup>6</sup> Ama munaychichu wawkikichipa kawsananta wakllichiyta warminwan uchallikushpa. Ñami yachachishkaykichina chikan warmiwan uchallikuptikichi Tata Dios sinchita kastigashunaykichita. <sup>7</sup> Tata Dios kayawashkanchisapa paypa munananta rurashpa kawsananchikunapa. Mana munanchu mana allita rurashpa kawsananchikunapa. <sup>8</sup> Tata Dioska Espiritunta kachamushka yanapawananchikunapa allita

rurashpa kawsananchikunapa. Chayrayku kay yachachishkaynikunata mana munashpaykichika Tata Diosta washanchaykankichi. Mana ñukaykunatachu washanchawaykankichi.

<sup>9</sup> Tata Dios yachachishuptikichi yachankichina sukwan sukwan kuyanakushpa kawsayta. Chayrayku manana munaninchu killkashpa kashkan yachachiynikichita. <sup>10</sup> Kankuna tukuy Masedonia partipi Jesukristuta kreyikmasikichiwan kuyanakushpana kawsaykankichi. Roygaykichi, wawkinikuna, paninikuna, ashwanta kuyanakushpa kawsanaykichipa. <sup>11</sup> Kushikushpalla kikikichillapa trabajuykichita rurashpa kawsaychi. Yachachishkaynikunashina mana killakushpa makikichiwan trabajashpa kawsaychi. <sup>12</sup> Allita trabajashpa kawsaychi tukuy llaktamasikichi yachanankunapa alli rurak kanaykichita ama nima illapushunaykichipa.

*Pablu yachachikun Jesukristu kutimunanta.*

<sup>13</sup> Wawkinikuna, paninikuna, munanisapa yachanaykichipa Jesukristuta kreyishpa wañushpanchikuna rinanchikunata paywan kawsak. Chayta yachashpaykichi Jesukristuta kreyikmasinchikuna wañuptinkuna mana sukamanchu llakinkichi Jesukristuta mana kreyik runakunashina. <sup>14</sup> Yachanchisapa Jesukristu wañushkanmanta kawsamushkanta. Payta kreyishpa kawsashpanchikuna yachanchisapa Jesukristu shamuptin Tata Dios wañudu kashkanchikunamanta kawsachimuwanchikunata.

<sup>15</sup> Chaymanta Jesukristu yachachiwaptinkuna ñukaykuna kayta willaykichi: Jesukristu kashkan kutimushpa tukuy payta kreyishpa wañushka runakunata primeru kawsachimunkasapa. Ñukanchikuna kay allpapira kawsaykashpanchikunara chay wañudukunamanta mana ñawpashunchisapachu. <sup>16</sup> Señorinchi Jesukristu kikin sinchita kamachikushpa sielumanta urayamunka. Suk kamachikuk angel Tata Diospa trompetanta pukushpa sukaman sinchita rimanka Jesukristu shamunanta. Chashna Jesukristu shamuptin payta kreyik wañudu runakuna primeru kawsamunkasapa. <sup>17</sup> Chaypina Jesukristuka tukuy ñukanchikuna kawsaykakkunata chay kawsachimudu runakunawan tantallata alsawashunchisapa. Chaypina puyu ukunpi altupi paywan tinkunakushunchisapa. Chashna pushawaptinchikuna paywan tantalla mana tukuyniyukta kawsashunchisapa. <sup>18</sup> Tukuy kay yachachishkaynikunata sukwan sukwan yachachinakushpa kushichinakushpa kawsaychi.

## 5

*Jesukristu shamunan tiempukaman akuychi Tata Diosta kasushpa kawsaypachi.*

<sup>1</sup> Wawkinikuna, paninikuna, kankuna yachankichi Tata Dios munanan tiempupi Jesukristu kashkan shamunanta. <sup>2</sup> Allita yachankichi mana yuyananchikuna orapi Jesukristu kashkan shamunanta iden tutapi suwa runa shamukshina. <sup>3</sup> Suk okupada warmi mana yachanchu ima orami nanay apinka nishpa. Chashnami mana Jesukristuta kreyik runakuna mana yachansapachu ima orami kullunkasapa nishpa. Paykuna kushikushpalla kawsaykanankunata rimaptinkuna Jesukristu raslla shamunka kulluchiksapa. Chashna shamuptin mana kastigumanta kishpinkasapachu.

4 Wawkinikuna, paninikuna, kankuna Jesukristuta kreyishpa allita rurashpa luspishina kawsaykankichi. Chashna luspishina kawsaykashpaykichi yachankichi Jesukristu shamunanta. Chayrayku suwa runashina shamuptin mana manchakunkichichu. 5 Allita rurashpa kawsaykashpanchikuna luspishina kawsaykanchisapa. Manana tutapishinanachu kawsaykanchisapa. 6 Chayrayku Jesukristuta allita yuyashpa allita kreyishpa kawsaypachi. Ama kawsaypachichu mana kreyikuk runakunashina.

7 Jesukristuta mana kreyinayak runakuna mana allita rurashpa tutapishina kawsaykansapa. Iden machadukunashina mana allita yuyaykushpa tutapishina kawsansapa. 8 Chaymanta ñukanchikuna luspishina kawsashpanchikuna kikinchi kamachinakushpa kawsananchikuna tiyan. Yuyayninchikunaman suk mana alli yuyaykuna shamuptin Jesukristullata allita kasushpa allita kuyashpa kawsaypachi. Jesukristu salvawananchikunapa shamunanta yuyaypachi. Chashna Jesukristu shamunanta yuyashpanchikuna suk soldadu umanpi arkanan kaskuta churakudushina kanchisapa.

9 Tata Dios akllawarkanchisapa Jesukristu wañushkanrayku salvawananchikunapa. Mana piñakushpa kastigawananchikunapachu akllawarkanchisapa. 10 Jesukristu ñukanchikunarayku wañurkan kay allpapi kawsashpanchikuna sieluman rishpanchikunapish paywan tantalla kawsananchikunapa. 11 Kankuna tukuy chayta yachashpa sukwan sukwan kushichinakushpa animuchinakushpa kawsaykankichi. Kunanmantapacha ashwan ashwanta kushichinakushpa animuchinakushpa kawsaychi.

*Pablu animuchiwanichisapa ashwan allita Jesukristuta kreyishpa kawsananchikunapa.*

12 Wawkinikuna, paninikuna, roygaykichi Jesukristuta kuyak kamachishuknikichita yachachishuknikichita kuyanaykichipa. 13 Paykunata sukaman kuyanaykichi tiyan Tata Diospa rimananta yachachishuptikichi. Sukwan sukwan kuyanakushpa kawsanaykichi tiyan.

14 Wawkinikuna, paninikuna, willaykichi mana trabajanayak wawkinchikunata willanaykichipa allita trabajanankunapa. Shaykudu wawkinchikunata animuchiychi. Katishkankunamanta sampayadukunata yanapaychi. Tukuy piwan alli modoyuklla kawsaychi.

15 Chaymanta llaktamasikichi mana allita rurashuptikichi ama kutipaychichu. Paykunata yanapaychilla. Jesukristuta kreyikmasikichiwan tukuy piwanpish yanapanakushpa kawsaychi. 16 Kushikushpalla kawsaychi. 17 Tata Dioswan parlashpalla kawsaychi. 18 Llakishpaykichipish kushikushpaykichipish Tata Diosllata agradesiychi. Tata Dios munan Jesukristuta kreyikkuna llakishpapish kushikushpapish payta agradesinanchikunapa.

19 Tata Diospa Espiritun ninashina kaptin ama payta sampayachiy-chichu. 20 Tata Dios yanapaptinkuna ichará paninchikuna wawkinchikuna Tata Dios runayananta yachachishunkichi. Ama chay yachachishunaykichita washanchaychichu. 21 Suk yachachikuk runa

yachachishuptikichi allita yuyaychi Tata Diospa rimanantachu manachu yachachishuykankichi nishpa. Tata Diospa rimanan kaptin chayta kasuychi. <sup>22</sup> Ama nima laya mana alli ruranakunata ruraychichu.

<sup>23</sup> Kushichiwakninchi Tata Diosta roygani kikin yanapashunaykichipa allita rurashpa kawsanaykichipa. Tata Diosta roygani Jesukristu shamunankaman kuydashunaykichipa ama uchata rurashpa kawsanaykichipa. Chashna kuydashuptikichi payllata tukuy shunku kuyashpa payllata yuyashpa allita rurashpa kawsankichi. <sup>24</sup> Tata Dios akllawashkanchikunarayku allita kuydashunchisapa. Tukuy willawashkanchikunatami ruranka.

<sup>25</sup> Wawkinikuna, paninikuna, ñukaykunapapish Tata Diosta roygaychi. <sup>26</sup> Tukuy chay llaktapi wawkinchikunata paninchikunata shutinipi rimachiychi. <sup>27</sup> Tata Dios kachamuwaptin willaykichi kay killkashkaynikunata leyiychi tukuy wawkinchikuna paninchikuna uyarinankunapa.

<sup>28</sup> Señorninchi Jesukristuta roygani kankunata yanapashunaykichipa allita rurashpa kawsanaykichipa.

Ñuka Pablu chayllatami killkashkaykichi.

## 2 TESALONISENSES

### PABLU ISHKAYNIN KUTI TESALONIKAPI KREYIKUKMASINKUNATA KILLKARKAN

*Pablu Tesalonikapi kawsak wawkinunata paninkunata rimachinsapa.*

<sup>1</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, ñuka Pablu wawkinchi Silvanowan wawkinchi Timoteowan kay kartata Tesalonikapi kawsak Jesukristuta kreyikmasinikunata killkaykaykichi. Kankuna Tatanchi Dioswan Señorninchi Jesukristuwan tantalla kawsaykankichi. <sup>2</sup> Tata Diosninchita Señorninchi Jesukristuta rorganisapa ashwanta yanapashunaykichipa kushichishunaykichipa.

*Jesukristu shamuptin Tata Dios tukuy mana alli rurak runakunata kastigankasapa.*

<sup>3</sup> Wawkinikuna, paninikuna, kankuna Jesukristuta sukaman ashwan ashwanta kreyishpa kawsaykankichi. Ashwan ashwanta sukwana kuyanakushpa kawsaykankichi. Chayrayku ñukaykuna kushikushpa Tata Diosta agradesinisapa. <sup>4</sup> Chiknishuk runakuna padesichishuptikichipish Jesukristuta ashwanta kreyishpa kawsaykankichi. Chayrayku tukuy llaktakunapi ñukaykuna Jesukristuta kreyikmasinichikunata kushikushpa willanisapa kankuna mana shaykushpa Jesukristuta kreyishpa kawsaykanaykichita. <sup>5</sup> Kankuna padesishpaykichipish Tata Diosta allita kreyiptikichi payka willashunkichi mandunpi yaykunaykichipa. Tukuy runakuna chayta kawashpankuna yachankasapa Tata Dios kuskanpi kastigakuk kananta.

<sup>6</sup> Tata Dios uchayuk runakunata kuskanpi kastigakuk kashpa chay padesichishuknikichi runakunata padesichinkasapa. <sup>7</sup> Suknin diya Jesukristu alli atipak angelninkunawan manllayba rawraykak nina ukupi sielumanta shamunka. Chashna shamushpa tukuy padesishkanchikunamanta kushichiwashunchisapa. <sup>8</sup> Shamunka Tata Diosta mana rikisik runakunata kastiganankunapa. Señorninchi Jesukristu salvakuk kananta mana kreyikuk runakunata kastigankasapa. <sup>9</sup> Señorninchi Jesukristu paykunata mana tukuy niyukta kastigankasapa. Paymanta chikanman wishchunkasapa ama kawanankunapa sukaman allimata kamachikuptin kushichikuptin.

<sup>10</sup> Jesukristu shamuptin tukuy payta kreyik runakuna tantalla kuyashunchisapa. Payta sukaman almirashpa willashunchisapa sukaman allima kananta. Kankunapish yachachishkaynikunata kreyishkaykichirayku Jesukristuta kuyanaykichi tiyan.

<sup>11</sup> Chayrayku Tata Diosta kankunapa rorganisapa kayashushkaykichishina sukaman yanapashunaykichipa allita rurashpa kawsanaykichipa. Tata Dios tukuy laya alli atipak kaptin rorganisapa yanapashunaykichipa tukuy alli munanaykichita rurashpa payllata kreyishpa kawsanaykichipa. <sup>12</sup> Chashna Tata Dios sukaman yanapashuptikichi tukuy runakuna rimankasapa Señorninchi Jesukristu alli kananta. Chaymanta Tata Dioswan Jesukristu kuyashushpaykichi rimankasapa alli rurak kanaykichita.

## 2

*Pablu yachachikun sakra mana alli rurak runa llullachikunanta.*

<sup>1</sup> Wawkinikuna, paninikuna, ñukaykuna ñami yachachishkaykichina Jesukristu shamuptin rinanchikunata paywan tinkunakuk.

<sup>2</sup> Chaymanta tiyan llullachishunayak runakuna. Paykuna rimansapa Jesukristu kutimushkantana. Kartata kachashushkankichi rimashpa ñukaykuna kachashkaynikunata. Ñukaykunaka manami chay kartata killkarkaykichichu. Chay runakuna Tata Diospa Espiritun yanapananta rimaptinkunapish ama kreyiyichichu. Ama manchakushpa yuyaychichu Jesukristu kashkan shamushkantana.

<sup>3</sup> Imatapish willashuptinkuna ama nima layapi chay lulla runakunata kreyiyichichu. Yachanchisapa manara Jesukristu kutimuptinra yaka tukuy runakuna Tata Diosta sukaman chiknishpankuna mana kasunayanankunata. Chaypina suk sakra mana alli rurak llullakuk runa shamunka. Tata Dios rimashka chay sakra mana alli rurak runata mana tukuy niyuk ninaman kachananpa. <sup>4</sup> Chay Tata Diosta chiknik runaka Tata Diospa wasinpi yaykushpa doynuyanka. Chaypi tiyarishpa tukuy runakunata willankasapa paylla dios kaptin payllata kuyanankunapa.

<sup>5</sup> ¿Manachu yuyankichi chay llaktaykichipi kashpaynikuna tukuy kayta yachachishkaynikunata? <sup>6</sup> Kankuna yachankichina pimi chay sakra runata michaykananta manara tiempun kaptin amara rikurinampa.

<sup>7</sup> Kunan tiempu ñami aypa mana alli rurak runakuna pakallalla llullachikuypi puriykansapa. Llullachikuypi katinankuna tiyan chay sakra runata michaykak llukshinan tiempukaman. <sup>8</sup> Chaypina mana ni pi michak tiyaptin chay sakra mana alli rurak llullachikuk runaka rikurinka. Chaymanta Jesukristu allima lliPAYaynin ukupi shamushpa shiminwan pukushpa chay mana alli rurak runataka mana tukuy niyuk ninaman kachanka.

<sup>9</sup> Jesukristu manara shamuptinra Satanas chay sakra mana alli rurak runata yanapaptin sukaman llullachikushpa manchakuna layata ruranka. <sup>10</sup> Chaypina tukuy laya mana allita rurashpa rawrak ninaman riykak runakunata sukaman llullachinkasapa. Chay runakunaka mana munarkansapachu Tata Diospa rimananta kuyashpa kasuyta. Chayrayku Tata Dios chay rawraykak ninamanta mana salvankasapachu. <sup>11</sup> Tata Dios paykunata sakinkasapa tukuy shunku llullata kreyinankunapa. <sup>12</sup> Chay mana Tata Diospa rimananta kreyinayak runakuna sukaman kushikunsapa mana allita rurashpankuna. Chayrayku Tata Dioska kastigankasapa.

*Tata Dios sukaman kuyawashpanchikuna animuchi wanchisapa allita rurashpa kawsananchikunapa.*

<sup>13</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, ñukaykuna kushikushpa Tata Diosta agradesinisapa kankuna paypa rimananta kreyiptikichi. Tata Diospa Espiritun yanapashuptikichi allita rurashpa kawsaykankichi. Tata Dios kuyashushpaykichi kallarinan tiempumantapacha akllashushkankichi salvadu kanaykichipa. <sup>14</sup> Ñukaykuna Tata Dios salvawananchikunata yachachikuptinikuna payka kayashushkankichi allita kreyishpa kawsanaykichipa. Kayashushkankichi sieluman ri naykichipa Señorninchi Jesukristuwan tantalla sukaman kushikushpa kawsanaykichipa.

<sup>15</sup> Wawkinikuna, paninikuna, yachachishkaynikunata killkashkaynikunata allita kreyishpa mana kunkashpa kawsaychi.

<sup>16</sup> Kikin Señorninchi Jesukristu Tata Diosninchivan mana tukuyiniyukta kuyawashpanchikuna sukaman kushichiwashunchisapa. Willawashkanchisapa sieluman rinanchikunata paywan tantalla kawsak. <sup>17</sup> Chayrayku Tata Diosta roygani kankunata animuchishunaykichipa yanapashunaykichipa allita rurashpa allita rimashpa kawsanaykichipa.

### 3

*Pablu wawkinunata paninunata roygan paypa oranankunapa.*

<sup>1</sup> Wawkinikuna, panikuna, Señorninchi Jesukristupa yachachikunanta kushikushpa allita chaskishkankichi. Chayrayku roygaykichi ñukaykunapa Tata Diosta royganaykichipa tukuy partikunaman ripinikuna allita yachachikunaynikunapa. Chashna allita yachachikupinikuna aypa runakuna kankunashina Jesukristu yachachikushkanta allita chaskinkasapa. <sup>2</sup> Manara tukuy runakuna Jesukristuta kreyinsaparachu. Chayrayku Tata Diosta roygaychi sakra mana alli rurak runakunamanta amachawanankunapa.

<sup>3</sup> Jesukristu alli rurak kashpa kankunata sukaman allita yanapashunchi allita rurashpa kawsanaykichipa. Amachashunchi ama supay waklichishunaykichipa. <sup>4</sup> Jesukristu sukaman yanapawaptinkuna ñukaykuna yachanisapa kankuna yachachishkaynikunata allita kreyishpa kawsaykanaykichita. Yachanisapa allita kasushpa katinaykichita.

<sup>5</sup> Tata Diosta roygani yanapashunaykichipa sukta allita kuyanaykichipa. Roygani padesishpaykichipish Jesukristushina mana sampayashpa allita rurashpalla kawsanaykichipa.

*Pablu yachachiwanchisapa allita trabajananchikunapa.*

<sup>6</sup> Wawkinikuna, paninikuna, Jesukristu ñukaykunata yachachiwaptinkuna willaykichi tukuy mana trabajanayak wawkinchikunamanta ashunaykichipa. Sukkuna yachachishkaynikunata mana kasunayaptinkuna paykunamanta ashuychi. <sup>7</sup> Yachankichi ñukaykuna kankunawan kashpaynikuna mana killakushpa sukaman trabajashpa kawsashkaynikunata. Chashnashina kankunapish mana killakushpa trabajashpa kawsaychi. <sup>8</sup> Kankunawan kashpaynikuna tukuy mikushkaynikunapa pagarashkaykichi. Diyapi tutapi sukaman trabajashkanisapa ama amichinaynikunapa mikunaynikunata mañashpa. <sup>9</sup> Alli kanman karkan kankunata mikunaynikunata mañanaynikunapa. Mana nimata mañashpaynikuna trabajarkanisapa ñukaykunata kawawashpaykichi yachanaykichipa allita trabajayta. <sup>10</sup> Kankunawan kashpaynikuna kayta yachachishkaykichi: Suk wawkinchi mana trabajanayashpa ama mikuchunchu.

<sup>11</sup> Yachashkanisapa suk kankunashi mana trabajanayankichichu. Wasin wasin chapakuypishi puriykankichi. <sup>12</sup> Jesukristu yachachiwaptinkuna chay mana trabajanayak wawkinchikunata willanisapa: Kushikushpalla mikunankunapa trabajachunsapa.

<sup>13</sup> Wawkinikuna, paninikuna, ama shaykuychichu allita rurashpa kawsayta. <sup>14</sup> Suk wawkinchi suk paninchi kay yachachishkaynikunata mana allita kasushpa kawsapin ama paywan tantanakuychichu.



Payta mana kasuptikichi mana alli rurashkankunamanta pinkakunka.  
<sup>15</sup> Chay mana kasukunayak wawkinchita paninchita ama chikniy-  
 chichu. Wawkinchi paninchi kaptinkuna kuyashpalla yachachiychi  
 kashkan allita rurashpa kawsanankunapa.

*Pablu kartanta tukuchashpa wawkinkunata rimachinsapa.*

<sup>16</sup> Kushichikuk Señorinchi Jesukristuta roygani tukuy tiempu kanku-  
 natapish kushichishunaykichipa. Payta roygani kankunawan tantalla  
 kawsananpa.

<sup>17</sup> Ñuka Pablu kay kartata tukuchashpa kikini makiniwan killkashpa  
 rimachiykichi.

Tukuy kartaynikunata tukuchashpayni shutinita killkani yachanay-  
 kichipa ñuka kikini killkashkaynita. <sup>18</sup> Munani Señorinchi Jesukristu  
 tukuy kankunata sukaman yanapashunaykichipa.

Chayllata ñuka Pablu killkashkaykichi.

## 1 TIMOTEO PABLU TIMOTEOTA KILLKARKAN

*Pablu Timoteota rimachin.*

<sup>1</sup> Munanayni wawkini Timoteo, salvawakninchi Tata Dios munaptin Jesukristu kachamuwashka paypa rimananta yachachikunaynipa. Pay kutimunanta shuyaykanchisapa. <sup>2</sup> Jesukristuta allita kreyishkaykirayku willayki wambrayni kanaykita. Kay kartata killkashpa munani Tata Diosninchi Señorninchi Jesukristuwan yanapashunaykipa kuyashunaykipa kushichishunaykipa.

*Pablu Timoteota yachachin paypa alli yachachikunanta ama sakinanpa.*

<sup>3</sup> Masedonia partiman rishpayni willashkayki Efeso llaktapi kipari-naykipa. Willashkayki chaypi kawsak mana alli yachachikuk runakunata yachachinaykipa ama chikan layata yachachikunankunapa. <sup>4</sup> Chay runakunata yachachiysapa ama kasunankunapa ñawpa awilunkunapa kuentunkunata mana tukuk parlunkunata. Chay kuentunkunata sukaman kasushpankuna ayninakushpa kawsansapa. Chay parlunkuna mana nimapi yanapansapachu Tata Diospa munananta kasushpa ruyta.

<sup>5</sup> Chayta willashkayki yachachikunaykipa tukuy shunku Jesukristuta kreyishpa kawsanankunapa. Yachachiysapa allita rurashpa kawsanankunapa yuyayninkuna mana nimapi chatanankunapa mana nima estorbo tiyapunankunapa. Chaypina atipankasapa sukwan sukwan kuyanakupha kawsayta.

<sup>6</sup> Suk wawkinchikuna Tata Diospa alli yachachikushkanta mana kreyinayashpankuna ayninakushpalla kawsansapa. <sup>7</sup> Chay runakuna Tata Diospa kamachikunankunata mana allita entiendishpapish yachachikunayansapa. Nima kikinkunapa yachachikunankunata entiendinsapachu. <sup>8</sup> Yachanchi Tata Diospa kamachikunankuna alli kananta munanantashina yachachikuptinchikuna. <sup>9</sup> Yachanchi Tata Dios kamachikunankunata mana kushkankunata alli rurak runakunapa. Mana kasukukkunapa sakra likidu mana alli rurakkunapa kurkansapa. Uchallikukkunapa Tata Diosta mana kuyakkunapa, mamanta tatanta wañuchikkunapa, runamasinkunata wañuchikkunapa kurkansapa. <sup>10</sup> Tata Dios kamachikunankunata chikan warmiwan kawsak runakunapa kurkansapa. Warmiwanshina ullkupuralla tantanakuk runakunapa, runamasinta rantikuk runakunapa kurkansapa. Llullakupha jurak runakunapa, llullachikuk runakunapa, alli yachachikukkunata mana kasunayak runakunapa kurkansapa.

<sup>11</sup> Yanapawakninchi Tata Dios ñukata kachamuwashka alli rimananta yachachikunaynipa. Chay alli rimananka willawanchisapa Jesukristu allimata salvawananchikunata.

*Pablu kushikun Tata Dios sukaman kuyaptin.*

<sup>12</sup> Señorninchi Jesukristu riksiwarkan alli yachachikuk kanaynita. Chayrayku sukaman atipachiwashpa kachamuwashka rimananta yachachikuk. Chashna kachamuwaptin sukaman agradesini. <sup>13</sup> Ñawpa tiempu Jesukristuta sukaman chiknishpa rabyachiptinipish Tata

Dios llakichiwashpa kuyawarkan. Manara Jesukristuta kreyik kashpaynira payta kreyik runakunata sukaman sufrichirkani. Chashna sufrichishpayni mana yacharkanichu mana allita ruraykanaynita. <sup>14</sup> Mana allita ruraptinipish Señorinchi Jesukristu sukaman llakichiwashpa sukaman yanapawashka payta kreyishpa kuyashpa paywan tantalla kawsanaynipa.

<sup>15</sup> Mash uyariway suk alli rimanata yachachiptini: Tukuy runakuna kreyinankuna tiyan kay allpaman Jesukristu shamushkanta uchankunamanta salvanankunapa. Ñawpa ñuka Jesukristuta kreyik runakunata sufrichishpa kawsak kani. Chayrayku yuyanakuni tukuy runakunamanta ashwan uchasapa kanaynita. <sup>16</sup> Chashna uchasapa kaykaptinipish Tata Dios sukaman llakichiwashpa salvawashka tukuy runakuna yachanankunapa Jesukristu llakichiwanchikunata. Chayta yachashpankuna paykunapish ñukashina Jesukristuta kreyinkasapa sieluman rinankunapa paywan mana tukuyniyukta kawsak. <sup>17</sup> Chayrayku mana tukuyniyuk kamachiwakninchi Tata Diosta sukaman kuyaypachi. Mana kawashpanchikunapish akuychi mana tukuyniyukta mana wañuk Tata Diosninchita alabaypachi. Chashna kachun.

<sup>18</sup> Wambrayni Timoteo, ñawpaka wawkinchikuna Tata Diospa munananta rimashpa willashushkasapa Tata Diospa rimananta yachachikunaykipa. Ñukapish willayki chay alli rimananta yuyashpa animukunaykipa suk alli makanakuk soldadushina allita yachachikunaykipa. <sup>19</sup> Jesukristuta allita kreyishpa kawsay. Suk runakuna mana allikunata rurashpa kawsashpa mana Tata Diosta kreyishpanachu kawsaykansapa. <sup>20</sup> Himeneowan Alejandro katiykashkankunamanta manana katinsapanachu. Chayrayku ñuka rimashkani chay ish kay wawkinchikuna supaypa mandunpi kawsanankunapa. Chaypina yachakunkasapa amana Tata Diosta rabyachinankunapa mana allikunata rimashpankuna.

## 2

*Pablu yachachiwanchisapa Tata Dioswan parlananchikunapa.*

<sup>1</sup> Mash allita uyariway. Tata Diosta kreyik runakunata yachachiysapa Tata Diosta rorganankunapa tukuy runakuna payta kreyishpa kawsanankunapa. Yachachiysapa Tata Diosta agradesinankunapa sukaman yanapaptinkuna. <sup>2</sup> Yachachiysapa tukuy llaktapi awtoridarninkunapa tukuy kamachikukninkunapa rorganankunapa.

Paykuna alli kamachikuk kaptinkuna ñukanchikuna kushikushpa Tata Diosta allita kreyishpa tukuy layapi allita rurashpa kawsashunchisapa.

<sup>3</sup> Chashna paykunapa roygashpanchikuna allita ruranchisapa. Chaymanta salvawakninchi Tata Diosta sukaman kushichinchisapa.

<sup>4</sup> Tata Dios sukaman munan tukuy runakunata salvayta. Munan tukuy runakuna rimananta yachanankunapa.

<sup>5</sup> Tata Dioska suklallami. Ñukanchikuna uchanchikunarayku paymanta ashudu karkanchisapa. Chaymanta suk runalla atipan Tata Diosman pushawayninchikunata paywan tantalla kawsananchikunapa. Chay pushawakninchikuna runaka Jesukristumi. <sup>6</sup> Jesukristuka wañushpa rantiwarkanchisapa wañuyanta salvawananchikunapa. Tata Dios munashkan tiempu yachachiwashkanchisapa Jesukristu wañushpa rantiwanchikunata.

<sup>7</sup> Tata Dios ñukata akllawashpa kachamuwashka paypa rimananta mana judiyu runakunata yachachinaynipasapa payta kreyishpa kawsanankunapa. Mana llullakunichu. Deverastami Tata Dios kachamuwashka mana judiyu runakunata yachachinaynipasapa. <sup>8</sup> Chashna kaptin munani tukuy llaktakunapi tukuy wawkinchikuna Tata Dioswan parlanankunapa. Munani tantanakushpa mana piñanakushpa mana ayninakushpa makinkunata atarichishpa Tata Dioswan parlanankunapa.

<sup>9</sup> Chaymanta paninchikunata yachachini allimallata llachapakunankunapa. Mana munanichu paninchikuna pinkakuna laya sukaman taksha llachapanakunata churakunankunapa. Mana munanichu aypa chaniyuk llachapakunata rantishpa churakunankunapa. Paninchikunata yachachini allimallata chukchankunata allichanankunapa. Mana munanichu aypa chaniyuk kuriwan perlaswan sukaman sumachinankunapa. <sup>10</sup> Tata Diosta kuyashpa kushichik paninchikuna allita rurashpa kawsanankuna tiyan.

<sup>11</sup> Paninchikunata yachachinisapa alli yachachikuk runa yachachikuykaptin mana nima parlashpa uyarinankunapa. <sup>12</sup> Mana munanichu paninchikuna kusankunata yachachinankunapa nima kamachinankunapa. Yachachinisapa Tata Diospa rimananta yachachikuykaptinkuna upallalla uyarinankunapa.

<sup>13</sup> Tata Dios Adanta rurashkanwasha Evata rurarkan. <sup>14</sup> Chaymanta Evata supay llullachirkan. Mana Adantachu llullachirkan. Chaypina supay llullachiptin Evaka Tata Dios willashkanta manana kasunayashpa uchallikurkan. <sup>15</sup> Chashna kaptin pish warmikuna wawayashpa wawankunata wiwashpa allita rurashpa Jesukristuta tukuy shunku kreyishpa kawsashpankuna Tata Diosta kushichinkasapa.

### 3

*Pablu yachachikun imashnami ansianukuna kawsankasapa nishpa.*

<sup>1</sup> Kunanka suk allima rimanata willayki: Ansianukuna kreyikukmasinkunata allita kuydashpa yachachishpa kawsanankuna tiyan. Chayrayku suk wawkinchi ansianu kanayashpaka alli trabajuta yuyan rurayta. <sup>2</sup> Suk wawkinchi ansianu kanayashpa allillata rurashpa kawsanan tiyan ama ni pi rimananpa mana allita rurashpa kawsaykananta. Warminllawan kawsanan tiyan. Allita yuyashpa Tata Diospa munananllata rurashpa kawsanan tiyan. Wasinpi maykan chayptin kushikushpa chaskinan tiyan. Yachachikuyta allita yachanan tiyan. <sup>3</sup> Chay wawkinchi ansianu kanayashpa mana machashpa mana makanakushpa mana piñanakushpa kawsanka. Mana kullkita sukaman munashpallachu kawsanka. Llaktamasinkunawan yanapanakushpa kuyanakushpa kawsanan tiyan. <sup>4</sup> Tukuy wasinpi kawsakkunata allita kamachiyta yachanan tiyan. Wambrankunata allita yachachinan tiyan alli kasukuk ama aynidorkuna kanankunapa. <sup>5</sup> Chay wawkinchi wasinpi mana allita kamachikuyta yachashpaka Tata Diospa wasinpipish mana allita kamachikuyta yachankachu.

<sup>6</sup> Suk wawkinchi mana unaytara Tata Diosta katiykaptinra mana allichu ansianu kananpa. Chayrak katiyak runa ichara kreyinakanman tukuy layata yachananta. Chashna kreyinakuptyn Tata Dios supaytashina kastiganka. <sup>7</sup> Ansianuka allita rurashpa kawsanan tiyan tukuy

mana Jesukristuta kreyik runakuna rimanankunapa allita rurashpa kawsananta. Ansianu mana allita ruraptin ichara runakuna washanchanmansapa. Chaypina supay llullachinman ashwan mana allita ruranapa.

*Pablu yachachiwanchisapa alli rurak runakunata akllananchikunapa diyakonokuna kanankunapa.*

<sup>8</sup> Chashnashina diyakonokuna allita rurashpa mana llullakushpa kawsanankuna tiyan. Mana llullachikushpa mana machashpa mana sukaman kullkita munashpa kawsanankuna tiyan. <sup>9</sup> Diyakonokuna Tata Diospa yachachikunanta tukuy shunku kreyishpa allita yachachikunankuna tiyan. Allita rurashpa kawsanankuna tiyan ama kikinkunapa yuyayninkuna chatanankunapa. <sup>10</sup> Kan diyakonokunata akllashpayki kawanayki tiyan allitachu manachu rurashpa kawsaykansapa nishpa. Allita rurashpa kawsaykaptinkunaka almitinki diyakonokuna kanankunapa.

<sup>11</sup> Chashnashina paninchikunapish allita rurashpa kawsanankuna tiyan. Mana llullakushpa mana sukta sukta yuyashpa kawsanankuna tiyan tukuy runakuna rimanankunapa alli rurak warmikuna kanankunata.

<sup>12</sup> Diyakonokuna warminllawan kawsanankuna tiyan. Wambrankunata wasinpi kawsakkunata allita kamachiyta yachanankuna tiyan. <sup>13</sup> Diyakonokuna allita rurashpa kawsaptinkunaka tukuy llaktamasinkuna rimankasapa alli rurak runakuna kanankunata. Chaypina chay diyakonokuna mana pinkakushpa ashwan allita Jesukristuta katishpa kawsankasapa.

*Pablu Timoteota allima rimanata yachachin.*

<sup>14</sup> Ñuka mana unayashpa rinayani kawakniki. <sup>15</sup> Manara riyta atipashpaynira kay kartata killkayki yachanaykipa Tata Diospa wambrankuna sukwan sukwan kuyanakushpa kawsanankunapa. Kawsak Tata Diospa wambrankuna kashpanchikuna paypa wasinshina kanchisapa. Paypa rimananta kuskata allita yachachikushpanchikuna wasin orkoninshina kanchisapa. <sup>16</sup> Allita yachanchi Tata Diospa rimananta tukuy runakunapa rimanankunamanta ashwan allima kananta:

Jesukristu sielumanta shamurkan runa kanapa.

Tata Diospa Espiritun willarkan alli rurak kashkanta.

Angelkuna Jesukristu nasishkanta wañushkanmanta kawsamushkanta kawarkansapa.

Disipulunkuna tukuy llaktakunapi yachachikurkansapa Jesukristu salvakuk kananta.

Chaypina tukuy partipi aypa runakuna payta kreyishpa kawsarkansapa.

Chaymanta Tata Dios Jesukristuta sielupi chaskirkan.

## 4

*Sukkuna Jesukristuta kreyikmasinkunamanta ashunkasapa.*

<sup>1</sup> Tata Diospa Espiritun allita willawanchisapa Jesukristu kashkan shamunan tiempu suk runakuna payta kreyishkankunamanta manana kreyinankunata. Llullachikuk supaykunapa yachachikunanta kreyishpa kawsankasapa. <sup>2</sup> Llullachikuk runakunata kasunkasapa. Chay llullachikuk runakuna sukaman mana allita

ruraykashpankunapish rimansapa alli rurak kanankunata. Manana yuyansapanachu uchallikuykanankunata. <sup>3</sup> Chay llullachikuk runakuna yachachikunsapa mana allichu kasaranaykichipa nishpa. Llullachikushpa yachachikunsapa kay mikunata chay mikunata mikushpanchikuna uchallikuykananchikunata. Tata Dios tukuy layata rurarkan mikunanchikunapa. Chayrayku Jesukristuta kreyishpanchikuna paypa rimananta entiendishpanchikuna payta agradesishpa tukuy layata mikushunchisapa.

<sup>4</sup> Tata Dios tukuy layata allita rurarkan. Chayrayku ñukanchikuna Tata Diosta agradesishpanchikuna tukuy layata mikunchisapa. Mana rimanchisapachu kay mikuna chay mikuna mana allichu nishpa. Chashna Tata Diosta agradesishpa ima laya mikunatapish mikushpanchikuna mana uchallikunchisapachu. <sup>5</sup> Tata Diospa rimananta kreyishpanchikuna payta agradesiptinchikuna ima laya mikuna kaptinpish alli mikunanchikunapa.

*Pablu Timoteota yachachin allita yachachikunanpa.*

<sup>6</sup> Kanka Jesukristu salvakuk kananta allita kreyinki. Yachachikunaynikunata allita kreyishpa kawsaykanki. Tukuy chayta wawkinchikunata paninchikunata yachachishpaykika Jesukristuta alli sirvikmi kanki.

<sup>7</sup> Runakunapa mana valek kuentunkunata ama kasuychu. Tata Diosllata kuyashpa kawsay. <sup>8</sup> Allimi kuerpunchikunata kuydananchikunapa. Chaymanta kuerpunchita kuydananchikunamanta ashwan alli Tata Diosta allita kuyashpa kawsananchikunapa. Tata Diosta allita kuyashpa kawsashpanchikuna kay allpapi allimata kawsanchisapa. Chaymanta sieluman rishunchisapa paywan kawsak.

<sup>9</sup> Kay yachachikunayni allima kaptin tukuy runakuna kreyinankuna tiyan. <sup>10</sup> Chayrayku sukaman sinchita trabajashpa sufrishpa Tata Diospa rimananta yachachikunchisapa. Tukuy shunku yachanchisapa Tata Dios salvawananchikunata. Jesukristu wañurkan tukuy runakunata salvanankunapa. Ñukanchikuna payta kreyishpa kawsaptinchikuna salwawanchisapa.

<sup>11</sup> Tukuy kay yachachikunaynita kanpish allita kamachikushpa yachachikuy. <sup>12</sup> Allita rurashpa allita rimashpa kawsanayki tiyan. Jesukristuta allita kreyishpa tukuy runakunata kuyashpa kawsay. Chashna allita kawsaptiki tukuy runakuna kawashushpayki yachankasapa paykunapish allita rurayta. Waynalla kashpaykipish allita rurashpa kawsanayki tiyan ama ni pi washanchashunaykipa.

<sup>13</sup> Manara kanpi chayaptinira Jesukristuta kreyikmasikikunawan tantanakushpayki paypa rimananta leyishpayki yachachishpa animuchisapa.

<sup>14</sup> Allita yuyay suk kuti ansianukuna Tata Dios yanapaptinkuna kanpa umaykipi makinkunata churashkankunata. Tata Diosta roygarkansapa yanapashunaykipa paypa rimananta yachachikunaykipa. Chashna Tata Diosta roygaptinkuna payka sukaman yanapashuykanki. <sup>15</sup> Chayta allita yuyay tukuy wawkinchikuna paninchikuna kawanankunapa ashwan allita yachachikuykanaykita. <sup>16</sup> Allita kuydanakuy allita rurashpa kawsanaykipa allita Tata Diospa rimananta yachachikunaykipa. Chashna allita Jesukristuta kreyishpa kawsaptiki ñami sal-

vaduna kanki. Chaypina chay uyarishuk runakunata yanapankisapa paykunapish Tata Diosta kreyishpa salvadu kanankunapa.

## 5

*Pablu yachachikun imashnami viyudakunata yanapashunchisapa nishpa.*

<sup>1</sup> Ichara suk vieju wawkinchi mana allita ruranman. Kan chay vieju wawkinchita kuyashpa mana piñakushpa tataykitashina allillapi yachachiy. Chaymanta wayna wawkinchikunatapish kuyashpa wawkikitashina allillapi yachachiy.

<sup>2</sup> Vieja paninchita kuyashpa mamaykitashina allillapi yachachiy. Shipash paninchikunatapish kuyashpa iden panikitashina allillapi yachachiy.

<sup>3</sup> Viyuda paninchikunata yanapay mana ni pi yanapak tiyaptin. <sup>4</sup> Suk viyuda paninchikunapa wawankuna ñetunkuna tiyaptin paykunata yachachisapa mamanta kuyashpa yanapanankunapa. Paykunata wiwashkankunarayku mamanta tatanta kuyashpa yanapashpa Tata Diosta kushichinsapa. <sup>5</sup> Wakcha viyuda mana ni pi familyan yanapananpa tiyaptin diyapi tutapi orashpa yachan Tata Dios yanapananpa. Chay laya viyudata yanapanaykichi tiyan. <sup>6</sup> Chaymanta kikinpa munananta rurashpa kawsak viyuda kawsananta wakllichin.

<sup>7</sup> Jesukristuta kreyikkunata allita yachachisapa viyuda paninchikunata yanapanankunapa ama ni pi paykunata washanchanankunapa. <sup>8</sup> Jesukristuta kreyik runakuna mamankunata ayllunkunata yanapanankuna tiyan. Mana yanapashpankunaka Jesukristuta mana kreyik runakunamanta ashwan mana allita ruraykansapa.

<sup>9</sup> Kunanka yachachiyki ima laya viyudakunatami yanapashunchisapa nishpa. Sokta chunka ashwan watayukta kusanllawan kawsashka viyudakunata yanapanaykichi tiyan. <sup>10</sup> Chay viyudata riksinanchikuna tiyan allita rurashpa kawsashkanta allita wawankunata wiwashkanta. Chay viyudata riksinanchikuna tiyan wasinpi maykan pasyaptin allita kushikushpa chaskishkanta, Jesukristuta kreyikmasinkunata kushikushpa yanapashkanta, sufrik runakunata yanapashkanta. Tukuy laya alli rurashkankunata kawashpanchikuna yanapananchikuna tiyan.

<sup>11</sup> Chaymanta paninchikuna viyuda shipashllara kaptinkuna ama paykunata akllaychu yanapanaykichipa. Paykunaka shipashllara kashpankunara ichara kikinkunapa munanankunallata ruranayashpa Jesukristumanta ashushpa kawsanayanmansapa. <sup>12</sup> Paykuna Jesukristullata sirviyta almitishkankunawasha mana sirvinayaptinkuna Tata Dios kastigankasapa. <sup>13</sup> Chay laya shipashllara viyuda killa likidu tukushpa wasin wasin purinsapa. Tukuy layata yachanayashpa sukta sukta yuyaypi purinsapa. Mana alli rimanata rimashpa kawsansapa.

<sup>14</sup> Chayrayku munani chay shipashllara viyuda paninchikuna kashkan kasaranankunapa. Munani wawayashpankuna chay wawankunata allita wiwanankunapa. Chashna allita rurashpa kawsaptinkuna mana ni pi yuyankasapachu. <sup>15</sup> Suk paninchi viyudakuna manana Jesukristuta kreyinayashpana supayta kreyishpa kawsaykansapa.

<sup>16</sup> Suk paninchikunapa familyan viyuda tiyaptinka familyanlla mana nimata michashpa yanapanankuna tiyan. Paykuna allita yanapaptinkuna Jesukristuta kreyikmasinkuna manana yanapanakasapanachu. Chaypina mana ni pi yanapak tiyaptin viyudakunata atipankasapa yanapayta.

*Ansiunuchikunata yanapananchikuna tiyan.*

<sup>17</sup> Alli yachachikuk ansianuykichi allita kamachishuptikichi suka-man kuyanaykichi tiyan. Tata Diospa rimananta allita yachachishuptikichi ashwan allita kuyashpa yanapanaykichi tiyan. <sup>18</sup> Chayrayku Tata Dios rimananpi willawanchisapa: “Toroykichita trabajachishpaykichi mana bosalchashpa mikunanta yakunta kunaykichi tiyan.” Chaymanta willawanchisapa: “Suk runata trabajachishpaykichi chay trabajshkanpa pgaranaykichi tiyan.”

<sup>19</sup> Suk runa maykan yachachikuk ansianuta kanpi chatakuptin ama kreyiychu. Ichará llullakushpa chatakuyn. Ishkay kimsa runakuna idenllata willashuptinkunara chaypira kreyinayki tiyan. <sup>20</sup> Ansiunukuna mana allita rurashpa kawsaykaptinkuna tukuy Tata Diosta kreyikkunapa ñawpakninpi willanki amana mana allita rurashpa kawsanankunapa. Chashna chay ansianukunata willaptiki tukuy Jesukristuta kreyikmasikikuna manchakunkasapa mana allikunata rura-  
rayta.

<sup>21</sup> Kawawakninchi Tata Diospa ñawpakninpi Jesukristupa ñawpakninpi Tata Diospa aklladu angelkunapa ñawpakninkunapi allita willayki: Tukuy kay yachachikushkaynita tukuy runakunata pipish kaptin idenllata yachachiysapa. <sup>22</sup> Suk wawkikita ansianu kananpa munashpayki allita yuyay allitachu manachu rurashpa kawsaykan nishpa. Mana allita rurashpa kawsaptinka ama akllaychu ansianu kananpa. Mana allita kawsaptinka tukuy llaktamasikikuna yuyashunkimansapa mana alli rurakmasin kanaykita. Ama yuyashunankunapa allita rurashpalla kawsay.

<sup>23</sup> Shunku nanaywan unku dulla kawsashpaykika ama yakullata upyaychu. Suk tipi vinutapish upyay nanayniki alliyananpa.

<sup>24</sup> Suk wawkinchikuna mana allita ruraptinkuna manara Tata Dios kastigaptinkunara kunanlla tukuy runakuna uchankunata yachansapa. Chaymanta suk wawkinchikuna pakallalla mana allita rurashpa kawsaptinkuna suk tiempu washanra yachanchisapa. <sup>25</sup> Chashnashina suk wawkinchikuna allita rurashpa kawsaykaptinkuna kunanlla yachanchisapa. Suk wawkinchikuna alli ruranata ruraptinkuna manara yachanchisaparachu. Chashna pakallalla alli ruranata ruraptinkunapish suknin diya yachananchikuna tiyan.

## 6

*Pablu rantidu runakunata yachachin patronpa allita trabajanankunapa.*

<sup>1</sup> Wawkinchikuna rantidu kashpankuna patronninkunata allita kuyashpa kasushpa trabajanankuna tiyan. Mana allita trabajaptinkuna ichara patronninka rimanman Tata Dios mana alli kananta. Rimanman kay yachachikunananchi mana alli kananta. <sup>2</sup> Chaymanta wawkinchikunapa patronnin Jesukristuta kreyikmasinkuna kaptinkuna paykunata ashwan allita uyarinankuna tiyan. Chay



patronninkuna alli kuyadu wawkinkuna kaptinkuna mana piñakushpa nima aynishpa ashwan allita kasunankuna tiyan. Tukuy kayta allita yachachiysapa.

*Pablu yachachiwanchisapa ama sukaman kullkita munananchikunapa.*

<sup>3</sup> Wakin runakuna chikan layata yachachikunsapa. Señorninchi Jesukristupa alli yachachikunanta mana munansapachu uyarinanchikunapa. Mana munansapachu yachachikunanchikunapa allita rurashpa kawsananchikunapa.

<sup>4</sup> Chay mana alli yachachikuk runakuna kikinkunapura kreyinakunsapa. Tata Diospa rimananta mana entiendishpa kikinkunalla llullachinakushpa rimanankunaraykulla ayninakunsapa. Chashna ayninakushpankuna mana munansapachu llaktamasinkunapa ima tiyapunankunapa. Chikninakushpa yuyanakushpa mana ni pita kreyinayashpankuna kawsansapa. <sup>5</sup> Mana kuskata yuyaykushpa sukaman sukwan sukwan ayninakunsapa. Tata Diospa rimananta mana entiendinsapachu. Yachachikunsapa kullkillata chaskinankunapa. Chay laya runakunamanta ashuy.

<sup>6</sup> Deverasmi Jesukristuta kreyishpa kawsashpanchikuna ima tiyawakninchillawan kushikushpa kawsanchisapa. Chay kullkita munak runakunamanta ashwan kushikuypuru kawsanchisapa. <sup>7</sup> Nasishpanchikuna mana nimata apamushkanchisapachu. Chaymanta wañushpanchikuna mana nimata apashunchisapachu. <sup>8</sup> Chayrayku mikunanchikuna llachapanchikuna tiyawaptinchikuna kushikushpalla kawsaypachi.

<sup>9</sup> Wakin runakuna kullkiyayta munashpa kunanlla tukuy laya mana allita yuyaykushpa kawsansapa. Sukaman kullkita munashpankuna mana alli munanankunata rurashpa kawsansapa. Chayrayku ashwan ashwanta wakllichinakuptinkuna Tata Dios kastigankasapa. <sup>10</sup> Chay runakuna kullkiyayta munashpankuna tukuy laya mana allikunata rurashpa kawsansapa. Paykunaka Jesukristuta manana kreyinayansapanachu. Sukaman llakishpa sufrishpa kawsansapa.

*Pablu Timoteota yachachin allita rurashpa kawsanapa.*

<sup>11</sup> Wawkini Timoteo, Tata Diosta sirvik kashpayki ama chay runakunashina sukaman kullkiyayta munashpa kawsaychu. Allillata rurashpa Tata Diosta kuyashpa Jesukristuta kreyishpa kawsay. Llaktamasikikunawan kuyanakushpalla mana piñanakushpa alli modoyuk kawsanayki tiyan. <sup>12</sup> Suk alli soldadushina sufrishpaykipish Jesukristullata allita kreyishpa kawsay. Tata Dios akllashushka sieluman rinaykipa paywan tantalla kawsak. Aypa runakunata willashkanki Jesukristuta kreyinaykita.

<sup>13</sup> Tata Dios tukuy kay allpapi kawsakkunata kawsachiwaykanchisapa. Jesukristu romano kamachikuk Pilatopa ñawpakninpi rimarkan sinchi kamachikuk kananta. Kawsachiwakninchi Tata Diospa ñawpakninpi alli rimak Jesukristupa ñawpakninpi sukaman kamachiyki: <sup>14</sup> Señorninchi Jesukristu kashkan shamunankaman tukuy yachachishkaynikunata allita kasushpa allita rurashpa kawsay ama ni pi rimanapa mana alli rurak kanaykita. <sup>15</sup> Tata Dios churashkan diya Jesukristu kashkan shamunka. Payllami yachaysapa kamachikuk.

Paymi tukuy kamachikukkunamanta ashwan sinchi kamachikuk. Tukuy awtoridarkunamanta ashwan sinchi awtoridar.

<sup>16</sup> Tata Diosllami mana tukuyniyukta kawsan. Payka alli lus ukupimi kawsan. Lus ukunpi kawsaptin mana ni pi atipanchu ladunchayta. Mana ni pi payta kawashkachu nima atipanchu kawayta. Akuychi sinchi kamachikuk Tata Diosninchita mana tukuyniyukta kuyaypachi.

<sup>17</sup> Chay aypa kullkiyuk runakunata yachachiysapa ama kikinkunalla kreyinakunankunapa. Yachachiysapa ama chay raslla tukuk kullkinllapi yuyaykushpa kawsanankunapa. Yachachiysapa Tata Diosllata yuyashpa kreyishpa kawsanankunapa. Payka rikchak laya ashwan aypa allikunata kuwanchisapa kushichiwananchikunapa. <sup>18</sup> Chay aypa kullkiyukkunata yachachiysapa allita rurashpa kawsanankunapa. Yachachiysapa mana nimayukkunata kushikushpa mana michashpa kullkita kushpa yanapanankunapa. <sup>19</sup> Chashna mana nimayukkunata yanapaptinkuna Tata Dios yanapankasapa suknin tiempu tukuy laya tiyapunankunapa. Chaymanta sieluman pushankasapa mana tukuyniyukta kawsanankunapa.

<sup>20</sup> Wambrayni Timoteo, Tata Dios yachachikunaykipa willashuptin allita yachachikushpalla kawsay. Ama runakunapa mana valek parlanankunata ayninakunankunata kasuychu. Chay runakuna yuyansapa yachaysapa kanankunata. <sup>21</sup> Sukkuna chashna yachaysapa yuyanakupankuna Jesukristuta kreyishkankunamanta manana kreyinsapanachu.

Tata Diosta roygani tukuy kankunata yanapashunaykichipa. Ñuka Pablu kay kartata killkashkayki.

## 2 TIMOTEO PABLU ISHKAYNIN KUTI TIMOTEOTA KILLKARKAN

*Pablu Timoteota rimachin.*

<sup>1</sup> Munanayni wambrayni Timoteo, Tata Dios rimarkan Jesukristuta kreyik runakuna sieluman rinankunapa paywan kawsak. Chaymanta Tata Dios munaptin Señorninchi Jesukristu ñuka Pabluta kachamuwashka chay rimananta yachachikunaynipa. <sup>2</sup> Kay kartata killkayki munashpa Tata Dioswan Jesukristu kuyashushpayki kushichishunanpa yanapashunanpa.

*Pablu Timoteota willan mana pinkakushpa yachachikunanpa.*

<sup>3</sup> Ñukapa awiluynikuna allita Tata Diosta sirvishpa kawsarkansapa. Ñukapish chay awiluynikunashina Tata Diosta allita sirvishpa allita rurashpa kawsaykani. Diyapi tutapi Tata Diosta agradesishpa sukaman roygani kanta yanapashunaykipa.

<sup>4</sup> Sukaman yuyani kanta sakiptini llakishpa wakashpa kipurimushkaykita. Chayta yuyashpa sukaman munani kashkan kawaynikita kushikunaynipa. <sup>5</sup> Chaymanta yuyani awilayki Loida mamayki Eunise sukaman Tata Diosta kreyishpa kawsashkankunata. Yachani kanpish paykunashina allita Tata Diosta kreyishpa kawsaykanaykita. <sup>6</sup> Chayrayku yuyachiyki makinita churashpayni Tata Diosta kanpa roygashkaynita. Tata Diosta roygarkani yanapashunaykipa paypa rimananta mana manchakushpa allita yachachikunaykipa.

<sup>7</sup> Tata Dios mana munanchu ni pita manchananchikunapa. Paypa Espiritun sukaman yanapawanchisapa animuchinakushpa kuyanakushpa allita rurashpa kawsananchikunapa. <sup>8</sup> Chayrayku ama pinkakuychu parlachikuyta Señorninchi Jesukristu salvakuk kananta. Ama pinkakuychu ñuka paypa rimananta yachachikushkaynirayku karselpi kaptini. Mana pinkakuptiki Tata Dios sukaman yanapashunki allita yachachikunaykipa Jesukristu salvakuk kananta. Sufrishpaykipish allita yachachikuyllapi katiy.

<sup>9</sup> Tata Dios manara kay allpata niman suk runata rurashpara ñukanchikunata kuyawarkanchisapa. Payka sukaman munarkan yanapawayninchita payta kreyishpa kawsananchikunapa. Mana allita ruraptinchikunapish Tata Dios sukaman kuyawashpanchikuna Jesukristuta kachamurkan uchanchikunamanta perdonawananchikunapa. Paymi akllawashkanchisapa allita rurashpa kawsananchikunapa. <sup>10</sup> Tata Dios salvawakninchikuna Jesukristuta kachamushpa kawachiwashkanchisapa sukaman kuyawananchikunata. Yachachiwashkanchisapa paywan tantalla mana tukuyniyukta kawsananchikunapa amana kutin wañunanchikunapana. Tuta likidumanta surkuwashkanchisapa lus likidupi kawsananchikunapa.

<sup>11</sup> Tata Dios ñukata akllawarkan paypa rimananta yachachikuypi purinaynipa. Kachamuwashka salvawananchikunata yachachikunaynipa.

<sup>12</sup> Chayta yachachikushkaynirayku sukaman padesyikani. Chikniwak runakuna sufrichiwaptinkunapish mana pinkakunichu. Allita yachani

pitami kreyishkani nishpa. Yachani kashkan shamunankaman Jesukristu atipananta yanapawayta willawashkanta yachachikunaynipa.

<sup>13</sup> Ñuka allita yachachikushkaynishina kanpish allita yachachikuy. Jesukristuwan tantalla kawsashpa payta kreyishpa kuyashpa kawsay. <sup>14</sup> Tata Diospa Espiritun ñukanchikunapi kawsashpa sukaman yanapawanchisapa. Chayrayku Tata Dios yachachishushkanta allita yachachikuy.

<sup>15</sup> Kan yachanki chikniwak runakuna karselpi churawaptinkuna Asia partimanta wawkinchikuna sakiwashkankunata. Figelowan Hermogenespish manchakushpankuna sakiwarkansapa. <sup>16</sup> Ñuka karselpi kaptini wawkinchi Onesiforo mana pinkakushpa aypa kuti chapawak shamushpa kushichiwashka. Chayrayku ñuka Tata Diosta roygani tukuy paypa familyankunata yanapanankunapa. <sup>17</sup> Kay Roma llaktapi wawkinchi Onesiforo chayamushkanshinalla sukaman maskawarkan tariwanankaman. <sup>18</sup> Kan allita yachanki Efeso llaktapipish chay wawkinchi Onesiforo ñukanchita sukaman yanapawashkanchita. Chayrayku munani Jesukristu kashkan shamushpa payta sukaman kuyashpa llakichishpa yanapananpa.

## 2

*Soldadushina sufrishpapish allita Jesukristuta kreyishpalla kawsaypachi.*

<sup>1</sup> Wambrayni Timoteo, Jesukristu sukaman yanapashuptin allita animukushpa payta kreyishpa kawsay. <sup>2</sup> Ñuka aypa runakunata yachachishkaynita uyarishkanki. Chayllata alli rurak alli yachachikuk runakunata yachachiysapa paykunapish sukkunata yachachinankunapa.

<sup>3</sup> Jesukristupa alli soldadunshina sufrishpapish payllata sirviy. <sup>4</sup> Suk alli soldadu servisyupi kashpa mana kikinpa munananta rurashpachu kawsan. Kamachikukninpa munananta rurashpa kawsanan tiyan. Iden chay alli soldadushina kamachiwakninchi Jesukristupa munananta rurashpa kawsananchikuna tiyan.

<sup>5</sup> Chashnashina pukllak runakuna pukllashpa pukllay yachachikukta kasunankuna tiyan. Mana chay yachachikukta kasushpankunaka mana atipansapachu premyuta ganayta. Chay pukllak runakunashina yachachiwakninchi Jesukristuta kasunanchikuna tiyan premyunchita chaskinanchikunapa.

<sup>6</sup> Chashnashina suk runa chakranpi sukaman trabajashpa aypata tarpushpa paylla primeru wayunkunata pallanan tiyan. <sup>7</sup> Kay willashkaynita allita yuyay. Chashna allita yuyaptiki Jesukristu entiendichishunki.

<sup>8</sup> Ama kunkaychu Jesukristu chay ñawpa kamachikuk Davidpa familyanmanta nasishkanta. Chaymanta wañushkanmanta kawsamurkan uchanchikunamanta salvawananchikunapa. Ñuka kay alli rimanata yachachikuni. <sup>9</sup> Tata Diospa rimananta allita yachachikuptini mana kreyikunayak runakuna kay karselpi wichkawashkasapa. Makinikunata kadenawan watawashkasapa mana alli rurak runatashina. Chashna watawaptinkunapish Tata Diospa rimananta mana watayta atipansapachu. <sup>10</sup> Chayrayku sufrishpayniphish kushikushpalla yachachikuykani. Chashna

yachachikuptini Tata Diospa akllashkan runakuna Jesukristuta kreyik runakuna sieluman rinkasapa paywan tantalla mana tukuyniyukta kawsanankunapa. <sup>11</sup> Kay willanaynika sukaman allimami:

Paywan tantalla wañushpanchikuna paywan tantalla kawsamushunchisapa.

<sup>12</sup> Jesukristuta kreyishkanchikunarayku sufrishpanchikuna paywan tantalla kamachikushunchisapa.

Rimaptinchi Jesukristuta mana riksinanchikunata paypish willawashunchisapa mana riksiwananchikunata.

<sup>13</sup> Sukaman sufrishpa Jesukristuta katishpa shaykuptinchikunapish payka sukaman yanapawayninchikunallapi katin.

Mana atipanchu willawayninchita mana yanapawananchikunata.

*Pablu Timoteota yachachin allita Tata Diospa rimananta yachachikunanpa.*

<sup>14</sup> Tukuy chaykunata alli rurak wawkinchikunata allita yuyachiysapa. Tata Diospa ñawpakninpi allita willaysapa ama ayninakunankunapa runakuna yachachikunankunarayku. Chay ayninakunankuna mana nimapi yanapansapachu. Sukkuna chay ayninakushkankunata uyarishpankuna yuyayninta wakllichin. <sup>15</sup> Kan allita Tata Diospa rimananta yachachikushpa payta kushichishpalla kawsay. Chashna allita yachachikuptiki ñawpakninpi mana pinkakunkichu. Paymi willashunki alli yachachikuk kanaykita.

<sup>16</sup> Wakin runakuna kikinkunapa mana valek yuyayninkunallata parlachikushpa ayninakushpankuna kawsansapa. Chay mana alli parlak runakuna ashwan ashwanta Tata Diosmanta ashunsapa. Ama munaychu paykunashina mana allita parlashpa kawsayta.

<sup>17</sup> Chay runakunapa mana alli parlunkunaka aychanchi usuchik unkuysinami. Chay ish kay runakuna Himeneo Filetowan mana allikunata parlashpa kawsaykansapa. <sup>18</sup> Tata Diospa rimananta kunanka mana kuskatanachu yachachikunsapa. Yachachikunsapa wañudukuna kawsamushkankunatanata. Chayraykushi Jesukristu manana kawsachimuwashunchisapanachu. Chashna llullachikushpankuna Jesukristuta kreyik runakunata pantachichinsapa.

<sup>19</sup> Chashna kaptinpi Tata Diospa rimananka wasipa orkonnin alli timbidushinami. Paypa rimananka allita yachachiwanchisapa: “Tata Dioska wambrankunata allita riksiwanchisapa.” Chaymanta yachachiwanchisapa: “Jesukristuta kreyik kananta rimak runa rikchak laya mana alli ruranakunamanta ashunan tiyan.”

<sup>20</sup> Atun wasipi tiyan kurimanta kullkimanta rikchak laya ruradukuna fiestakunallapa sirvikunankunapa. Chaymanta chay wasillapi tiyan metomanta kaspimanta rikchak laya ruradukuna tukuy diya sirvikunankunapa. <sup>21</sup> Chay ruradu kallanakuna susya likidu kaptinka mana allichu nimata churananchipa. Ñukanchikuna mana allita rurashpanchikuna chay susya likidu kallanashina kashpanchikuna mana atipanchisapachu Señorninchi Jesukristuta sirviyta. Chayrayku allita rurashpa payllata kasushpa kawsananchikuna tiyan payta sirvinanchikunapa.

<sup>22</sup> Waynakunapa mana alli munanankunamanta ashuy. Jesukristuta kasuk alli rurak wawkinchikunawan tantalla puriy. Allita rurashpa Jesukristuta kreyishpa kuyashpa kushikushpa kawsay. <sup>23</sup> Runakuna

mana valekta ayninakuptinkuna ama kasuychu. Chay runakuna mana entiendishpa parlashpankuna kunanlla piñanakunsapa.

<sup>24</sup> Ñukanchikuna Jesukristuta sirvik runakuna kashpanchikuna mana piñanakushpa kawsananchikuna tiyan. Tukuy llaktamasinchikunata kuyashpalla alli modoyuklla allillata yachachikunanchikuna tiyan. <sup>25</sup> Chay mana kreyikunayak runakunata allillapi mana piñayashpa yachachinanchikuna tiyan. Allillapi yachachikushpanchikuna munanchisapa Tata Dios yanapanankunapa payta kreyinankunapa rimananta entiendinankunapa. <sup>26</sup> Munanchi Tata Dios chay runakunata yanapaptinkuna supaypa trampa manta kishpinankunapa amana paypa munananta ruranankunapa.

### 3

*Jesukristu shamunan tiempu aypa runakuna mana allita rurashpa kawsankasapa.*

<sup>1</sup> Yachanayki tiyan Jesukristu shamunan tiempu sukaman sufrinanchikunata. <sup>2</sup> Chay tiempu aypa runakuna kikinkuna alli kanankunata yuyashpa kawsankasapa. Sukaman kullkillata munashpa kawsankasapa. Kikinkunalla kreyinakunkasapa alabanakunkasapa. Tata Diosta maldisinkasapa. Mana tatankunata nima mamankunata kasunkasapachu. Mana yachankasapachu ni pita agradesiyta. Tata Diosta kuyakkunata asichinkasapa. <sup>3</sup> Mana ni piwan kuyanakushpa nima perdonanakushpa kawsankasapa. Sukwan sukwan yuyanakushpalla kawsankasapa. Munanankunallata rurashpa kawsankasapa. Mana ni pita llakichinkasapachu. Mana munankasapachu allita rurashpa kawsayta.

<sup>4</sup> Chay mana alli rurak runakuna runamasinkunata chiknishpa chikanpi valekunkasapa wañuchinankunapa. Mana allita ruranayashpa mana ni pita manchashpa kawsankasapa. Yuyanakunkasapa kikinkunalla alli yachak kanankunata. Tata Diosta mana maskanayashpa kikinkunapa munanankunallata rurashpa kawsankasapa. <sup>5</sup> Llullakushpa rimankasapa Tata Diosta kuyak kanankunata. Chashna rimashpapi mana kreyinkasapachu Tata Dios atipananta yanapaysapata. Ama chay mana alli rurak runakunata kasuychu.

<sup>6</sup> Chay laya mana alli rurak runakuna wasin wasinpi yaykushpa mana alli yuyayuk uchasapa warmikunata llullachinsapa. Chay laya warmikunaka mana alli munanankunallata rurashpankuna ashwanta munansapa uchallikuyta. <sup>7</sup> Chay warmikuna kuti kuti yachakushpankunapish mana atipansapachu Tata Diospa alli yachachikunanta entiendiyta.

<sup>8</sup> Ñawpa tiempu chay ish kay ñakakuk runakuna Janes Jambreswan Moisesa chiknishpa willarkansapa mana kuskata yachachikuykananta. Chashnashina kunan tiempupish chay laya runakuna rimansapa Tata Diospa rimananta mana alli kananta. Mana kuskata yuyaykushpa kawsansapa. Jesukristuta mana kreyishpankuna mana atipansapachu Tata Diospa rimananta kasuyta. <sup>9</sup> Chay runakuna mana atipankasapachu ashwanta llullachikuyta. Utka tukuy pi yachankasapa chay laya runakuna mana alli yuyayuk kanankunata. Moisespa tiempunpipish

tukuy runakuna yacharkansapa chay ishkay ñakakuk runakuna mana alli yuyayuk kanankunata.

*Pablu Timoteota yachachin pay kawsashkanshina kawsananpa.*

<sup>10</sup> Wambrayni Timoteo, yachachishkaynita allita kasushkanki. Ñami yachankina ñuka allita rurashpa kawsashkaynita. Yachanki Tata Diospa munananta ruranaynita. Jesukristuta kreyishpa kawsaykani. Yachanki llaktamasinikunawan kuyanakashpa mana piñanakushpa kawsanaynita. Sufrishpaynipish allita yachachikuyllapi purishkani.

<sup>11</sup> Yachanki Antiokiya llaktapi Ikonio llaktapi Listra llaktapi chikniwak runakuna sukaman sufrichiwashkankunata. Chashna sufrichiwaptinkunapish Tata Dios wañuyumanta salvawarkan. <sup>12</sup> Ñukata sufrichiwashkankunashina chiknikuk runakuna Jesukristuta kreyishpa kawsak runakunatapish rikchak layapi sufrichinkasapa. <sup>13</sup> Chay chikniwakninchi runakuna chay llullachikuk runakuna ashwan ashwanta mana allita rurashpa kawsankasapa. Ashwan ashwanta llullachikushpa kikinkunalla llullachinakushpa kawsankasapa.

<sup>14</sup> Kan, wambrayni, yachachikushkaynita allita kreyishpa kawsay yachashpayki alli kananta. Yachanki pikunami yachachishushka nishpa. <sup>15</sup> Mash allita yuyay takshaykimantapacha Tata Diospa rimananta yachakushkaykita. Paypa rimananka yachachishunki Jesukristuta kreyiptiki mana alli rurashkaykikunamanta salvashunanta.

<sup>16</sup> Ñawpa tiempu Tata Dioska alli rurak runakunata willarkansapa rimananta killkanankunapa. Chayrayku paypa rimananka sukaman allimi yachachiwananchikunapa. Mana allita ruraptinchikuna Tata Diospa rimananka yachachiwanchisapa ama chay mana allikunata rurananchikunapa. Yachachiwanchisapa allita rurashpa kawsananchikunapa. <sup>17</sup> Chashna Tata Diospa rimananta yachachiwaptinchikuna paypa kashpanchikuna atipanchisapa tukuy laya allikunata rurashpa kawsayta.

## 4

*Pablu Timoteota willan Tata Diospa rimananta allita yachachikunanpa.*

<sup>1</sup> Jesukristu kashkan shamunka tukuy layapi sinchi kamachikuk kananpa. Chashna shamushpa tukuy wañudu runakunata tukuy kawsak runakunatapish willawashunchisapa allitachu manachu rurashkanchisapa nishpa. Jesukristu shamunanta yuyashpayni paypa ñawpakninpi Tata Diospa ñawpakninpi sinchita willayki paypa rimananta allita yachachikunaykipa. <sup>2</sup> Runakuna allita uyarishuptinkuna mana uyarishuptinkunapish Jesukristupa rimananta yachachiysapa. Mana piñakushpa allita animuchishpa yachachiysapa yachanankunapa allillata rurashpa kawsayta. Mana allita ruraptinkuna kuyashpalla yachachiysapa amana kashkan mana allita ruranankunapa.

<sup>3</sup> Yachanki suk tiempukaman wakin runakuna kay alli yachachikunata manana kreyinayankasapanachu. Chay runakuna munanankunallata rurashpa kawsashpa munanankunallata yachachikuk runakunata maskankasapa. <sup>4</sup> Chay runakuna kay alli yachachikunata mana uyarinayashpa kikinkunapa kuentunkunallata kasunkasapa. <sup>5</sup> Kan

wambrayni, allita yuyaykushpa kawsay. Runakuna sufrichishuptinkunapish allita rurashpa kawsay. Allita yachachikuy Jesukristu salvakuk kananta. Tukuy runakunata yanapashpa kawsay.

<sup>6</sup> Ñuka Tata Diospa rimananta allita yachachikushkaynirayku suk runakuna ovejatashina utka wañuchiwanakasapa. Yachani utka wañunaynita. <sup>7</sup> Runakuna sufrichiwaptinkunapish alli aluchakshina sinchikushkani. Kallpakshina chayanaynipi chayashkani. Allillata Jesukristuta kreyishpa kawsashkani. <sup>8</sup> Tukuy willawashkanta allita rurashkaynirayku alli rurak juesninchi Jesukristu kashkan shamushpa premyuynita kuwanka. Mana ñukallatachu kuwanka. Tukuy payta kuyashpa shamunanta shuyak runakunatapish premyunkunata kunkasapa.

*Pablu Timoteota roygan yanapananpa.*

<sup>9</sup> Wawkini, utkana shamuy kawawakna. <sup>10</sup> Wawkinchi Demas kay allipapi vanidarkunata munashpa rurayta sakiwarkan. Rishka Tesalonika llaktaman. Wawkinchi Kresente rishka Galasia partiman. Wawkinchi Titopish rishka Dalmasia partiman. <sup>11</sup> Wawkinchi Lukaslla ñukawan kiparishka. Kan shamushpayki wawkinchi Markosta pushamuy tukuy layapi yanapawananpa. <sup>12</sup> Wawkinchi Tikikota kachashkani Efeso llaktaman. <sup>13</sup> Ponchoynita sakimushkani wawkinchi Karpopa wasinpi Troas llaktapi. Kan wambrayni, shamushpayki chay ponchoynita apamupay. Libruynikunata killkashkaynikunata apamupay.

<sup>14</sup> Erero trabajak Alejandro chikniwashpa sufrichiwarkan. Sufrichiwashkanrayku Tata Dios kastiganka. <sup>15</sup> Chay Alejandro yachachikunaynita mana alli kananta rimashpa nima layapi munanchu yachachikunaynipa. Paymanta kuydanakuy.

<sup>16</sup> Kay Roma llaktapa awtoridarninkunapi chatawaptinkuna mana ni suk wawkinchikuna shamurkanchu yanapawak. Tukuy wawkinchikuna manchakushpa sakiwarkansapa. Sakiwashka kaptinkunapish mana munanichu Tata Dios kastiganankunapa. <sup>17</sup> Chay awtoridarkunapa ñawpakninpi kaptini Tata Dios sukaman yanapawarkan Jesukristu salvakuk kananta yachachikunaynipa. Chashna yachachikuptini aypa mana judiyu runakunapish Tata Diospa rimananta kreyirkansapa. Tata Dios yanapawaptin kishpikani amara chay chikniwak runakuna wañuchiwanankunapa. <sup>18</sup> Tata Dios tukuy laya mana allimanta amachawanka. Kuydawanka sieluman pushawananpa paywan kawsanaynipa. Ñuka sukaman kushikushpa Tata Diosta mana tukuyniyukta agradesisha.

*Pablu wawkinkunata paninkunata rimachin.*

<sup>19</sup> Ñukapa shutinipi rimachiysapa paninchi Prisilata wawkinchi Akilasta wawkinchi Onesiforopa familyankunata. <sup>20</sup> Korinto llaktapi wawkinchi Erasto kiparishka. Chaymanta wawkinchi Trofimota ukudu kaptin Mileto llaktapi sakimushkani. <sup>21</sup> Amara tamya tiempu kaptinra utkakushpa shamuy. Wawkinchi Eubulo wawkinchi Pudente wawkinchi Lino paninchi Klaudia tukuy wawkinchikuna rimachishunkisapa.

<sup>22</sup> Ñuka munani Jesukristu kushichishunaykipa. Munani Tata Dios yanapashunaykichipa.

Ñuka Pablu chayllata killkashkayki.



## TITO PABLU TITOTA KILLKARKAN

*Pablu Titota rimachin.*

<sup>1</sup> Munanayni wawkini Tito, ñuka Pablu Tata Diospa mandunpi kaptini Jesukristu kachamuwashka paypa rimananta yachachikunaynipa. Kachamuwashka Tata Dios akllashkan runakunata yachachiptini Jesukristuta kreyinankunapa. Yachachikuni payllata kreyishpa alilita rurashpa kawsanankunapa. <sup>2</sup> Jesukristuta kreyishpanchikuna yachanchisapa mana tokuyuyukta Tata Dioswan kawsananchikunata. Tata Dios mana llullakuk kashpa manara kay allpata rurashpara rimarkan sieluman pushawananchikunata. Chaypi paywan tantalla mana tokuyuyukta kawsashunchisapa.

<sup>3</sup> Kunan Tata Diospa munashkan tiempu kaptin chay alli rimashkanta ñukanchikunata yachachiwashkanchisapa. Salvawakninchi Tata Dios ñukata kachamuwashka chay alli rimashkanta yachachikunaynipa. <sup>4</sup> Tata Diospa rimananta yachachikuptini kanka ñukashina Jesukristuta tokuy shunku kreyishpa kawsaykanki. Chayrayku wambraynishina kaptiki kay kartata killkaykayki. Munani Tata Diosninchi salvawakninchi Jesukristuwan tokuy layapi yanapashunaykipa kushichishunaykipa.

*Pablu Titota yachachin ansianukunata akllanaypa.*

<sup>5</sup> Wawkini Tito, chay atun ishla Kretapi kanta sakishpayni allita willashkayki tukuchanaykipa ruraykashkanchita. Willashkayki tokuy llaktakunapi wawkinchikunata akllanaykipa ansianukuna kanankunapa. <sup>6</sup> Ansianuka allita rurashpa kawsanan tiyan ama ni pi rimananpa mana allita rurashpa kawsaykananta. Warminllawan kawsanan tiyan. Wambrankunapish Jesukristuta kreyishpa kawsanankuna tiyan ama ni pi rimananpa mana tatanta kasuk mana alli rurak kanankunata.

<sup>7</sup> Ansianuka yachanan tiyan tokuy wawkinkunata paninkunata alilita yanapayta allita rurashpa kawsanankunapa. Chayrayku allita rurashpa kawsanan tiyan. Mana piñakushpa mana kikinpa munananllata rurashpa kawsanan tiyan. Suk ansianu mana machashpa mana makanakushpa kawsanan tiyan. Mana llullachikushpa kullkita gananan tiyan. <sup>8</sup> Wasinpi maykan chayaptin ansianuka kushikushpa chaskinan tiyan. Yanapakuyta yachak runa kanan tiyan. Alli rurak kuskanpi rimak runa kanan tiyan. Tata Diospa munananta rurashpa kawsanan tiyan. Kikin kamachinakunan tiyan allita kawsananpa.

<sup>9</sup> Ansianuka Tata Diospa yachachikunanta allita kasunan tiyan. Chaypina atipanka Tata Diospa rimananta yachachikushpa tokuy llaktamasinkunata allita animuchiya. Chaymanta atipanka Tata Diospa rimananta mana alli kananta rimakkunata upallayachiya.

<sup>10</sup> Aypa runakuna mana munansapachu Tata Diosta kasuyta. Llullachikushpa yankamanta sukaman rimakushpa kawsansapa. Paykunaka mana judiyu runakunata sukaman apuransapa paykunashina

señaladu kanankunapa. <sup>11</sup> Chayta yachachikushpankuna aypa llaktamasinkunata familyankunatapish llullachinsapa. Llullachikushpa kullkita chaskinayashpalla mana allikunata yachachikunsapa. Chayrayku paykunata michaysapa ama llullachikunankunapa.

<sup>12</sup> Chay Kreta ishlapi yachachikuk runa llaktamasinkunapa rimarkan: “Kretapi kawsak runakuna llullakushpa animalshina mana alli yuyayuk kawsansapa. Sukaman killa likidu mikuyllata munashpa kawsansapa.” <sup>13</sup> Chay yachachikuk runa chashna rimashpa kuskata rimarkan. Chayrayku kretino runakunata sinchita yachachiysapa allita rurashpa Jesukristuta kreyishpa kawsanankunapa. <sup>14</sup> Yachachiysapa judiyu runakuna yuyayninkunallamanta yachachikuptinkuna ama kreyinankunapa. Yachachiysapa mana kuskata yachachikuk runakunata ama kreyinankunapa.

<sup>15</sup> Suk allita ruranayak runa yuyaynin alli kaptin yuyan tukuy laya alli kananta. Jesukristuta mana kreyinayak runa yuyaynin sukaman mana alli kaptin yuyan tukuy laya mana alli kananta. <sup>16</sup> Chay mana alli yuyayuk runakuna rimansapa Tata Diosta riksinankunata. Chashna rimashpankunapish mana allita rurashpankuna yuyachiwanchisapa mana Tata Diosta riksinankunata. Mana Tata Diosta kasushpa millanapa laya ruranakunata rurashpa kawsansapa. Chayrayku mana atipansapachu allita rurashpa kawsayta.

## 2

*Pablu Titota yachachin allita yachachikunapa.*

<sup>1</sup> Tata Diospa alli yachachikunanta chay runakunata allita yachachiysapa. <sup>2</sup> Vieju wawkinchikunata yachachiysapa allita rurashpa kawsanankunapa llaktamasinkuna kawanankunapa alli rurak kanankunata. Yachachiysapa allita Tata Diosta tukuy shunku kreyishpa tukuy piwan kuyanakushpa kawsanankunapa. Yachachiysapa sufrishpankunapish Tata Diosmanta ama ashunankunapa.

<sup>3</sup> Chashnashina vieja paninchikunata yachachiysapa allita Tata Diosta kuyashpa kawsanankunapa. Chaypirami warmimasinkuna paykunata kawashpa yachankasapa allita rurayta. Yachachiysapa ama ni pita yuyaypi purinankunapa nima machanankunapa. <sup>4</sup> Vieja paninchikunata yachachiysapa kusayuk ñañankunata yachachinankunapa kusankunata wawankunata kuyashpa kawsanankunapa. <sup>5</sup> Chay paninchikuna ñañankunata yachachinankuna tiyan alli yuyayuk alli rurak warmikuna kanankunapa. Yachachinankuna tiyan wasinkunata allichashpa kusankunata kasushpa kawsanankunapa ama ni pi Tata Diospa rimananta washanchanankunapa.

<sup>6</sup> Chashnashina wayna wawkinchikunata yachachiysapa alli yuyayuk kanankunapa. <sup>7</sup> Kan, Tito, tukuy layapi allita rurashpa kawsay chay wayna wawkinchikuna kanta kawashushpa allita rurashpa kawsanankunapa. Tata Diospa rimananta yachachikushpa kuskata allita yuyaykushpa kawsanayki tiyan. <sup>8</sup> Kuskata rimashpa yachachikuy ama ni pi rimanankunapa mana allita yachachikunaykita. Chashna kuskata yachachikuptiki chay yuyashuk runakuna pinkachinakunkasapa. Mana atipankasapachu rimayta ñukanchikuna mana alli rurak kananchikunata.

<sup>9</sup> Rantidu wawkinchikunata yachachiysapa tukuy layapi patronninkunata allita uyarinankunapa. Yachachiysapa patronninkunata kushichishpa allillapi aynishpa kasunankunapa. <sup>10</sup> Yachachiysapa ama patronninkunapa ima tiyapunankunata suwanankunapa. Yachachiysapa rikchak layata allita rurashpa trabajanankunapa. Chaypina tukuy runakuna kawashpankuna yachankasapa salvawakninchi Tata Diospa rimanan sukaman allima kananta.

<sup>11</sup> Tata Dios munan tukuy runakunata salvawayninchikunata. Chayrayku Jesukristu shamurkan Tata Dios kuyawananchikunata entiendichiwanchikunapa. <sup>12</sup> Tata Dios kuyawashpanchikuna yachachiwanchisapa kay allpapi kawsashpanchikunara allita yuyashpa payta kuyashpa kawsananchikunapa. Yachachiwanchisapa allita rurashpa kawsananchikunapa. Yachachiwanchisapa amana kikinichikunapa munananchikunallata rurashpa kawsananchikunapa.

<sup>13</sup> Salvawakninchi Jesukristu Diosninchi kashpa allimata rikurishpa kashkan shamunka. Chay allima shamunanta shuyashpa kushikushpalla kawsananchikuna tiyan. <sup>14</sup> Jesukristu wafurkan tukuy mana alli rurashkanchikunamanta salvawananchikunapa. Tukuy uchanchikunamanta pichawashkanchisapa paypa wambrankuna kananchikunapa. Chaypina munanchisapa allita rurashpa kawsayta.

<sup>15</sup> Tata Dios yanapashuptiki tukuy chay runakunata tukuy yachachishkaynikunata sinchita yachachiysapa. Animuchishpa willaysapa ama mana allikunata rurashpa kawsanankunapa. Allita yachachiysapa ama ni pi washanchashunaykipa.

### 3

*Pablu yachachikun imashnami Jesukristuta kreyik runakuna kawsankasapa nishpa.*

<sup>1</sup> Chay wawkinchikunata paninchikunata yuyachiysapa tukuy awtoridarkunata kamachikukunata allita kasushpa kawsanankunapa. Yachachiysapa kamachikuk runakuna suk alli imapi trabajachiptinkuna mana killakushpa ruranankunapa. <sup>2</sup> Yachachiysapa ama ni pita yuyashpa ni piwan ayninakushpa kawsanankunapa. Yachachiysapa alli modoyuk tukuy runakunawan kawsanankunapa.

<sup>3</sup> Ñawpa tiempu ñukanchikunapish Tata Diosta mana kasushpa mana alli yuyayuk kawsarkanchisapa. Pantakudu kashpanchikuna tukuy laya vanidarpki kawsarkanchisapa. Tukuy laya mana allita rurashpa kawsarkanchisapa. Maykanpa ima tiyapukninkunata kawashpa munarkanchisapa. Sukkuna chikniwaptinchikuna sukwan sukwan chikniinakushpa kawsarkanchisapa.

<sup>4</sup> Chashna mana allita rurashpa kawsaptinchikunapish salvawakninchi Tata Dios kuyawananchikunata llakichiwanchikunata kawachiwashkanchisapa. <sup>5</sup> Manami salvawashkanchisapachu allikunata rurashkanchikunarayku. Llakichiwashpanchikunalla salvawashkanchisapa. Tata Dios uchanchikunamanta mayllawashpanchikuna rurawanchisapa kashkan nasidushina kananchikunapa mushuk layata yuyananchikunapa. Tata Diospa Espiritun munachiwanchisapa mushuk alli ruranakunata rurashpa kawsananchikunapa.

<sup>6</sup> Salvawakninchi Jesukristu wañushkanrayku Tata Dioska kushikushpa mana michakushpa Espiritunta kachamushka ñukanchikunapi kawsananpa. <sup>7</sup> Tata Dios kuyawashpanchikuna uchanchikunamanta perdonawashkanchisapa sieluman rinanchikunapa paywan mana tukuyiniyukta kawsak. Sukaman kushikushpa shuyaykanchisapa sieluman pushawananchikunapa.

<sup>8</sup> Kuskata yachachiykayki. Tukuy chayta sinchita yachachiysapa tukuy Tata Diosta kreyik runakuna yachanankunapa allita rurashpa kawsayta. Alli kanman tukuy runakuna kay yachachishkaynita kawsushpa kawsanankunapa.

<sup>9</sup> Yachachikushpayki ama ni piwan awilunchikunapa kuentunkunarayku nima Moisespa kamachikunankunarayku ayninakuychu. Chay layakuna mana nimapa allichu. Mana ni pita yanapansapachu.

<sup>10</sup> Ichará suk llullachikuk runa wawkinchikuna allita kawsaykashkankunamanta wakllichinayan chikninakushpa kawsanankunapa. Chay laya runata suk ishkay kuti sinchita willay ama chayta rurananpa. Chay runa mana kasushuptikika willay amana kankunawan tantanakunapa. <sup>11</sup> Chashna wawkinchikunata wakllichiptin yachankina chay runa mana kuskata yuyaykushpa mana allita rurashpa kawsaykananta. Kikinpa uchanrayku Tata Dioska kastiganka.

*Pablu kay kartata tukuchashpa Titota despidin.*

<sup>12</sup> Ichará wawkinchi Artemasta kanman kachasha. Mana payta kachashpaynika wawkinchi Tikikota kachasha. Kanpi chay wawkinchi chayaptin utkakushpa Nikopolis llaktaman rillay tariwak. Munani chay llaktapi tamyá tiempu kawsayta.

<sup>13</sup> Abogado wawkinchi Senas wawkinchi Apoloswan kanpi chayaptinkuna yanapaysapa. Tukuy layata kuysapa chikan llaktakunaman riptinkuna ama nima illapunankunapa.

<sup>14</sup> Munani Jesukristuta kreyikmasinchikuna yachakunankunapa allita rurashpa kawsayta. Munani yachakunankunapa mana nimayukkunata yanapayta. Chashna yanapashpa llaktamasinkunata kushichin-sapa.

<sup>15</sup> Tukuy ñukawan wawkinchikuna rimachishunkisapa. Kan shutinipi rimachiysapa chay llaktapi munadu Jesukristuta kreyikmasinchikunata. Ñuka munani Tata Dios tukuy kankunata yanapashunaykichipa.

Ñuka Pablu chayllata killkashkayki.

## FILEMON PABLU FILEMONTA KILLKARKAN

*Pablu yachachikukmasin Filemonta rimachin.*

<sup>1</sup> Munanayni yachachikukmasin Filemon, ñuka Pablu kay karselpi kani Jesukristupa rimananta yachachikushkaynirayku. Wawkinchi Timoteowan tantalla kay kartata killkaykayki. <sup>2</sup> Wasikipi tantanakuk wawkinchikunata paninchikunata killkaykani. Paninchi Apiata trabajakmasini Arkipotapish killkaykani. <sup>3</sup> Munani Tata Diosninchi Señorninchi Jesukristuwan yanapashunaykichipa kushichishunaykichipa.

*Pablu Tata Diosta agradezin Filemon payta kuyaptin.*

<sup>4</sup> Tata Dioswan parlanayni oras kanta yuyashpayni payta agradezini. <sup>5</sup> Yachashkani sukaman Señorninchi Jesukristuta kreyishpa kuyashpa kawsanaykita. Yachashkani Jesukristuta kreyikmasinchikunatapish kuyanaykita. Chayrayku Tata Diosta agradezini. <sup>6</sup> Kan tukuy pita parlachinki Jesukristuta kreyikunaykita. Chayrayku Tata Diosta roygani allita entiendinaykipa Jesukristu sukaman kuyawashpanchikuna tukuy layapi yanapawananchikunata. <sup>7</sup> Kan, wawkini, Jesukristuta kreyikmasinchikunata kuyashpa kushichinki. Chayrayku ñuka sukaman kushikushpa animukuni.

*Pablu Filemonta roygana Onesimota perdonanpa.*

<sup>8</sup> Wawkini Filemon, Jesukristu ñukata kachamuwashkanrayku atipayman kamachiynikita imatapish kaptin ruranaykipa. <sup>9</sup> Chashna kamachiynikita atipashpaynipish mana nimapi kamachinayaykichu. Ñuka Pablu viejuna kashpa munani roygaynikita kuyawashpa kasuwanaykipa. Jesukristupa rimananta yachachikushkaynirayku kay karselpi kani. <sup>10</sup> Kay karselpi kaptini Onesimo yachachikushkaynita kreyishkanrayku kunanka ñami wambraynina. Chayrayku kay wambraynipa suk favorta mañayki.

<sup>11</sup> Ñawpa tiempu Onesimo mana alli yanapashuk karkan. Kunanka ñukatana allita yanapawaykan. Kanman kutishpa kantapish allita yanapashunka. <sup>12</sup> Chayrayku kay munanayni wambrayni Onesimota kachaykani kanman kutinanpa. Kushikushpa ñukata chaskiwakshina paytapish chaskiy. <sup>13</sup> Jesukristu salvakuk kananta yachachikushkaynirayku ñuka kay karselpi kani. Chayrayku munayman Onesimo ñukawan kiparinanpa kan yanapawanaykishina pay yanapawananpa. <sup>14</sup> Kay wambrayni kiparinanpa munashpaynipish kan mana munaptiki mana kiparinkachu. Munayman tukuy shunku willanaykipa yanapawananpa.

<sup>15</sup> Ichará alli kashka suk tiempullapa Onesimo sakishunanpa kashkan kutimushpa kanwan tukuy tiempu kawsananpa. <sup>16</sup> Kunanka Onesimota kuyadu wawkikitashina chaskiy. Manana rantidutashinanachu kaway. Ñuka wambraynitashina kuyani. Kanpish ñukamanta ashwanta kuyanayki tiyan. Payta kuyanayki tiyan runamasiki kaptin. Chaymanta ashwanta kuyanayki tiyan Jesukristuta kreyikmasiki kaptin.

<sup>17</sup> Jesukristuta kreyikmasiki kanaynita yuyashpaykika Onesimota ñukatashina chaskiy. <sup>18</sup> Ichará wambrayni Onesimo dañuta rurashushpa nitikurkan. Debishuptikika ñukata kobraway. <sup>19</sup> Ñuka Pablu kay kartata makiniwan kikini killkashpa willayki pagaranaynipa. Chaymanta ama kunkaychu kanta yachachiptini Jesukristuta kreyinaykita. Chayrayku sukaman debiwanki. <sup>20</sup> Ariya wawkini, Jesukristuta kreyikmasini kashpayki yanapawashpa wambraynita chaskipay. Wawkini kashpayki kushichiway.

<sup>21</sup> Chashna killkashpayni yachani kasuwashpa kay roygashkaynimanta ashwanta ruranaykita. <sup>22</sup> Chaymanta kankuna Tata Diosta roygaptikichi pay munaptin risha kawaknikichi. Chayrayku suk kuartuta allichapay chaypi chayanaynipa.

<sup>23</sup> Wawkinchi Epafrales Jesukristupa rimananta yachachikushkanrayku kay karselpi ñukawan tantalla. Paypish rimachishunki. <sup>24</sup> Tata Diospa rimananta yachachikukmasinikuna Markos Aristarkowan Demaswan Lukaswan rimachishunkisapa.

<sup>25</sup> Jesukristuta roygani tukuy layapi yanapashunaykichipa.

Ñuka Pablu chayllata killkashkayki.

## HEBREOS SUK YACHACHIKUK RUNA KREYIKUK HEBREOMASINKUNATA KILLKARKAN

*Tata Diospa wambran Jesukristu yachachiwanchisapa ima layami Tata Dioska nishpa.*

<sup>1</sup> Ñawpa tiempu kuti kuti Tata Dios alli yachachikuk runakunata rikchak layata yachachirkansapa. Chaymanta chay yachachikuk runakuna ñawpa awilunchikunata yachachirkansapa. <sup>2</sup> Kunan kay tukunan tiempu Tata Dios wambran Jesukristuta kachamurkan paypa rimananta yachachiwananchikunapa. Mana nima laya tiyaptinra Tata Dios wambranta willarkan tukuy laya tiyakta rurananpa. Chaymanta tukuy layata payta kurkan kamachikunapa.

<sup>3</sup> Jesukristu ñukanchikunata kawachiwanchisapa Tata Dios llipyak lusshina sukaman allima kananta. Payka Tatan Dios laya kashpa kawachiwanchisapa ima layami Tatanka nishpa. Sukaman alli yachak kashpa rimananllawan tukuy laya tiyakta kuydashpa sinchichiykan. Kay allpaman shamushpa wañurkan uchanchikunamanta perdonawashpa pichawananchikunapa. Chashna pichawashpanchikuna sielupi kawsak Tata Diospa alli ladunpi tiyarirkan paywan tantalla tukuy layata kamachikunapa.

*Tata Diospa wambranka tukuy angelkunamanta ashwan atipakmi ashwan sinchi kamachikukmi.*

<sup>4</sup> Chayrayku Jesukristu Tata Diospa wambran kashpa angelkunamanta ashwan sinchi kamachikukmi. Tata Dios paytaka willarkan angelkunamanta ashwan allima shutiyuk kananpa. <sup>5</sup> Tata Dios Jesukristullata willarkan:

“Kanka wambraynimi kanki.

Kanta wañushkaykimanta kawsachimuptini tukuy layapi kamachikukmi kanki.”

Tata Dios mana niman suk angelta willarkanchu wambran kananta. Chaymanta Tata Dios chaylla wambranpa rimarkan:

“Ñukaka paypa tatanmi kani.

Payka ñukapa wambraynimi.”

Tata Dios manami niman suk angelta chashnachu willarkan. <sup>6</sup> Chaymanta Tata Dios chaylla wambranta kay allpaman kachamushpa tukuy angelkunata willarkan wambranta kuyanankunapa.

<sup>7</sup> Chaymanta Tata Diospa ñawpa killkadunpi angelkunapa riman:

“Tata Dios angelkunata kachan wayrashina rawraykak ninashina tukuy mayta rinankunapa payta sirvik.”

<sup>8</sup> Chaymanta Tata Dios killkadunpi wambranpa riman:

“Mana tukuy niyukta kanka sukaman kuskata allillata kamachikunki.

<sup>9</sup> Kanka sukaman munanki allillata rurayta.

Mana niman suk mana allita munankichu rurayta.

Chayrayku ñuka Tata Diosniki kantaka akllashkayki kamachikunaykipa. Tukuy kamachikukmasikikunamanta tukuy angelkunamanta kanta ashwanta kushichiyki.”

<sup>10</sup> Chaymanta Tata Diospa killkadunpi riman:

“Kallarinanmantapacha Señor,  
kanmi allpata rurashpa sinchichishkanki.  
Kanlla sielutapish rurashkanki.

<sup>11</sup> Tukuy chay rurashkayki alpaka sieluka tukunan tiyan.  
Chashna tukuptinpush mana tukuyniyukllata kanka kawsanki.  
Allpawan sieluka llachapashina mawkayashpa usunka.

<sup>12</sup> Chashna usuptin suk mawkayak llachapatashina wankunki.  
Allpata mushukyachinki mushuk llachapata mudachikshina.  
Allpa sielu tukuptinpush kanka chashnalla kanki.  
Mana tukuyniyukta kawsanki.”

<sup>13</sup> Chaymanta Tata Dios wambranllata willarkan:

“Alli laduynipi shamuy tiyarik ñuka chiknishuknikikunata saru saru  
ruranaynikaman kanta allita kasushunankunapa.”

Tata Dios manami niman suk angelta chashnachu willarkan.

<sup>14</sup> Angelkunata mana kawayta atipanchisapachu. Paykunaka Tata  
Diosta allita sirvishpa kawsansapa. Tata Dios paykunata kachamunsapa  
ñukanchikuna sieluman rik runakunata yanapawananchikunapa.

## 2

*Akuychi Tata Diospa rimananta allita rinrillikushpa kawsaypachi.*

<sup>1</sup> Jesukristu sinchi kamachikuk kaptin akuychi paypa yachachiku-  
nanta ashwan allita kasushpa kawsaypachi ama paymanta  
ashunanchikunapa. <sup>2</sup> Ñawpa tiempu Tata Dios angelkunata  
willarkansapa ñawpa awilunchikunata kamachikunankunata  
yachachinankunapa. Chashna Tata Diospa kamachikunankunata  
angelkuna paykunata willashka kaptin chay ñawpa awilunchikuna  
kasunankunapa karkan. Mana kasushkankunarayku Tata Dios  
kuskanpi kastigarkansapa.

<sup>3</sup> Payka ñukanchikunatapish ashwan sinchita kastigawashunchisapa  
wambran Jesukristu yachachikushkanta mana kasuptinchikuna. Kikin  
Señorninchi Jesukristu disipulunkunata willarkansapa ñukanchikunata  
uchanchikunamanta salvawananchikunata. Chaymanta paykunaka  
Jesukristu yachachikushkanta yachachiwarkanchisapa.

<sup>4</sup> Tata Dios munaptin paypa Espiritun disipulunkunata rikchak lay-  
ata atipachirkansapa aypa almirana milagrukunata ruranankunapa.  
Chaykunata rurashpa yachachiwanchisapa Jesukristu yachachikunan  
sukaman allima kananta.

*Jesukristu shamurkan nasik runa kananpa uchanchikunamanta sal-  
vawananchikunapa.*

<sup>5</sup> Kay kartapi rimashkaynishina Tata Dios Jesukristullata willanka  
tukuy layapi kamachikunampa. Mana angelkunatachu willankasapa ka-  
machikunankunapa. <sup>6</sup> Tata Diospa rimananpi suk runa payta willarkan:  
“Ñukaykuna runakuna kashpaynikuna mana nimachu kanisapa.

¿Imapatí llakichiwankisapa?

¿Imapatí llakichishpa yuyawankisapa?

<sup>7</sup> Kay allpapi kawsaptinikunara angelkunata willashkanki  
ñukaykunamanta ashwan atipak kanankunata.

Chaymanta ñukaykunata salvawashpaykisapa paykunamanta ashwanta  
kuyawankisapa kushichiwankisapa.



8 Tukuy sielupi tukuy allpapi tiyakta kuwashkankisapa kamachikunaynikunapa.”

Chayta Tata Diospa rimananpi rimaptin yachanchisapa Tata Dios willawashkanchikunata tukuy allpapi tukuy sielupi tiyakta kamachinanchikunapa. Tukuy layata kamachishunchisapa. Chashna Tata Dios rimaptin pish manara kawanchisaparachu tukuy laya tiyak kasuwananchikunata. 9 Manara tukuy tiyakta kamachikushpanchikunapish yachanchisapa Tata Dios Jesukristuta allpaman kachamushkanta. Payka kay allpapi kawsashpa suk tiempullata mana angelkunata kamachirkansapachu. Tata Dios sukaman kuyawashpanchikuna munarkan Jesukristu ñukanchikunarayku wañunampa. Chaymanta wañushkanrayku Tata Dios payta willarkan tukuy runakuna tukuy angelkuna payllata kuyashpa kasunankunapa.

10 Tata Dios tukuy tiyakta rurarkan payllapa kananpa payllata kushichinapa. Tukuy tiyak payllapa kaptin payka munan tukuy wambrankuna paywan tantalla sukaman kushikushpa allita kamachikunanchikunapa. Chayrayku kay allpaman wambran Jesukristuta kachamurkan sukaman sufrinanpa. Chashna sukaman sufrishpa Jesukristu atiparkan uchanchikunamanta salvawayninchikunata.

11 Jesukristu salvawaptinchikuna ñukanchikunapish payshina Tata Diospa wambrankuna kanchisapa paypa munananllata rurashpa kawsananchikunapa. Tata Diospa wambrankuna kaptinchikuna Jesukristu mana pinkakunchu willawayninchikunata wawkinkuna paninkuna kananchikunata. 12 Chayrayku Tata Diospa killkadunpi Jesukristu riman:

“A, Tatayni, wawkinikunata paninikunata willasha sukaman allima kanaykita.

Paykunawan tantanakushpa kushikushpa himnokunata kantashasapa.”

13 Chaymanta Tata Diospa rimananpi Jesukristu riman:

“Ñuka tukuy shunku Tata Dios yanapawananta kreyishpa kawsasha.”

Chaymanta riman:

“Kaypi kani tukuy Tata Dios kuwashkan wambraynikunawan.”

14 Ñukanchikuna runakuna kashpanchikuna nanayta unkuuya wañuyta mallinchisapa. Jesukristupish nasirkan ñukanchikunashina nanayta wañuyta mallinanpa. Chaymanta wañushkanrayku wañuchikuy atipak supaypa yachayninta wakllichipurkan ama ñukanchikuna wañuyta manchananchikunapa. 15 Payka supaypa yachayninta kichushpa wañuyta sukaman manchashpa kawsak runakunata yanapansapa amana wañuyta manchanankunapana.

16 Jesukristu mana shamurkanchu angelkunata yanapanankunapa. Payka shamurkan Abrahampa mirakninkunata yanapanankunapa.

17 Shamurkan ñukanchikunashina runa kananpa. Chashna runa kashpa Tata Diosta sukaman allita kasushpa ñukanchikunata kuyawashpanchikuna atiparkan Tata Diospa ñawpakninpi kamachikuk saserdotenchikuna kayta. Chayrayku kruspi wañurkan Tata Dios uchanchikunamanta perdonawananchikunapa.

<sup>18</sup> Jesukristu runa kashpa nanayta mallishpa sufrirkan. Chaymanta supay uchallichinayarkan. Chayrayku kunanka supay ñukanchikunata uchallichiwanayaptinchikuna Jesukristu allita atipan yanapawayninchikunata ama uchallikunanchikunapa.

### 3

*Jesukristu ñawpa yachachikuk Moisesmanta ashwan alli yachachikukmi.*

<sup>1</sup> Tata Diosta kasuk wawkinikuna, paninikuna, Tata Dios kankunata akllashushkankichi paypa wambrankuna kanaykichipa. Ñukanchikuna rimanchisapa Tata Dios Jesukristuta kachamushkanta saserdotenchikuna kananpa. Jesukristu saserdotenchikuna kaptin akuychi payllata yuyashpa kawsaypachi.

<sup>2</sup> Tata Dios willaptin ñawpa yachachikuk Moises israel runakunata sukaman allita sirvirkansapa. Chaymanta Tata Dios Moiestashina Jesukristuta willarkan saserdotenchikuna kananpa. Chashna willaptin Tata Diosta sukaman allita sirvirkan.

<sup>3</sup> Rurashkan wasimanta ashwanta wasi rurak runata alabanchisapa. Chashnashina Jesukristu tukuy runakunata rurashkanrayku Moisesmanta payta ashwanta munashpa alabananchikuna tiyan.

<sup>4</sup> Wasikuna tiyan runakuna ruraptinra. Chashnashina Tata Dioslla tukuy laya tiyakta rurarkan. <sup>5</sup> Moises Tata Diosta allita sirvishpa tukuy israel runakunata sukaman allita yachachirkansapa salvakuk runa shamunanta. <sup>6</sup> Chaymanta Jesukristu Tata Diospa chaylla wambran kashpa tukuy ñukanchikunata ashwan allita kamachiwanchisapa. Kushikushpa mana shaykushpa shamunanta shuyashpa kawsashpanchikunaka wasinshina kanchisapa.

*Tata Dios willawanchisapa ama paymanta ashunanchikunapa.*

<sup>7-8</sup> Chashna Jesukristu allita kamachiwaptinchikuna akuychi payta kasushpa kawsaypachi. Tata Diospa Espiritun killkadunpi willawan-chisapa:

“Chunlla likidu pampapi ñawpa kawsak wambraynikuna mana munarkansapachu kasuwayta.

Mana munawashpa rabyachiwarkansapa.

Ñuka yachachinaynita uyarishpaykichi ama chay ñawpa mana kasuwak runakunashina rabyachiwaychichu.

<sup>9</sup> Chusku chunka watata ñawpa awiluykichi alli rurashkaynikunata kawashpankunapish

mana munawashpa rabyachiwarkansapa.

<sup>10</sup> Chayrayku chay rabyachiwak runakunata piñayarkani.

Paykunata willarkani: ‘Kankuna shunkuykichipi llullachinakushpa mana munashkankichichu kamachikunaynikunata kasuyta.’

<sup>11</sup> Chayrayku piñakushpa sinchita paykunata willarkani ama chay kushikunankuna llaktapi yaykunankunapa.”

<sup>12</sup> Wawkinikuna, paninikuna, mana tukuyniyuk kawsak Tata Diosninchita tukuy shunku kreyishpa kawsaychi ama paymanta ashunaykichipa. <sup>13</sup> Tata Diospa killkadunpi willawanchisapa kunan payta allita kasunanchikunapa. Chayrayku wañunaykichi diyakaman tukuy

diya sukwan sukwan animuchinakuychi ama uchallikushpa nima llul-lachinakushpa sinchi shunku tukunaykichipa. <sup>14</sup> Jesukristuta krey-ishkanchimantapacha wañunanchikuna diyakaman mana shaykushpa mana karuyashpa payllata allita kreyishpa kawsananchikuna tiyan. Chaypirami paywan tantalla kushikushpa kawsashunchisapa.

<sup>15</sup> Chayrayku Tata Diospa killkadun willawanchisapa: “Kankuna Tata Diospa rimananta allita kasushpaykichi ama chay ñawpa mana kasukunayak runakunashina shunkuykichita sinchiyachiychichu.”

<sup>16</sup> ¿Pikunatí Tata Diospa rimananta yachaykashpankuna manana munarkansapanachu kasushpa kawsayta? Chay Egipto llaktamanta Moises llukshichishkan runakuna.

<sup>17</sup> ¿Pikunawantí chusku chunka watata Tata Dios sukaman piñakurkan? Chay mana kasunayak runakunawan. Mana Tata Diosta kasunayashkankunarayku chay chunlla chakidu pampapi wañurkansapa.

<sup>18</sup> ¿Pikunatí Tata Dios sinchita willarkansapa mana chay alli kushikunankuna llaktapi yaykunankunapa? Chay mana kasunayak runakunata. <sup>19</sup> Yachanchisapa chay runakuna Tata Diosta mana kasushpa kawsashkankunarayku chay kushikunankuna llaktapi mana yaykuyta atipashkankunata.

## 4

*Tata Dios willawanchisapa paywan tantalla kushikushpa kawsananchikunapa.*

<sup>1</sup> Tata Dios awilunchikunataashina ñukanchikunataplash willawanchisapa paywan tantalla kushikushpa kawsananchikunapa. Chashna willawaptinchikuna akuychi kuydanakuypachi ama Tata Diosmanta ashunanchikunapa. <sup>2</sup> Tata Dios chay ñawpa awilunchikunataashina ñukanchikunataplash willawashkanchisapa kuyawashpanchikuna uchanchikunamanta salvawananchikunata. Chay awilunchikuna Tata Diospa rimananta uyarishpankunapish mana munarkansapachu tukuy shunku payta kreyishpa kawsayta. Chayrayku mana atiparkansapachu chay alli kushikunankuna llaktapi yaykuyta.

<sup>3</sup> Tata Dios killkadunpi rimarkan: “Chay runakuna mana kasuwanayaptinkuna sukaman piñakushpa willarkanisapa ama chay alli kushikunankuna llaktapi yaykunankunapa.”

Chay runakuna mana kushikunan llaktapi yaykuptinkunapish ñukanchikuna Jesukristuta allita kreyishkanchikunarayku Tata Dioswan kushikushpalla kawsashunchisapa. Tata Dios tukuy tiyakta rurashkanmantapacha kushikushpa kawsaykan. Chayrayku munan ñukanchikunapish paywan tantalla kushikushpalla kawsananchikunapa. <sup>4</sup> Tata Diospa killkadun willawanchisapa:

“Soktaynin diya Tata Dios tukuy rurashkanta tukuchashpa kushikushpa samarkan.”

Chashna Tata Dios yachachiwanchisapa yanapawaptinchikuna kushikushpalla kawsananchikunapa.

<sup>5</sup> Chaymanta Tata Dios killkadunpi kashkan willawanchisapa: “Chay kushikunan llaktapi chay runakuna mana yaykunkasapachu.”

<sup>6</sup> Kunankamanlla Tata Dios munan paywan tantalla kushikushpa kawsananchikunapa. Chay ñawpa awilunchikuna Tata Dios salvakuk kananta yachashpankunapish chay rimanata mana kasurkansapachu. Chayrayku mana atiparkansapachu chay kushikunankuna llaktapi yaykuyta. <sup>7</sup> Paykuna mana yaykuptinkuna aypa watakuna washa Tata Dios awilunchi Davidta kashkan willarkan: “Kunan rimanaynita allita uyarishpaykichi ama sinchi shunku tukuychichu.”

Chayta willashpa Tata Dios yachachiwanchisapa kunankaman munananllata tukuy runakuna payta kasushpa kushikushpa kawsananchikunapa. <sup>8</sup> Chaymanta Josueta katik runakuna chay kushikunan llaktapi yaykushpankunapish mana kushikushpachu kawsarkansapa. Allita kushikushpa kawsashkankuna kaptinka aypa watakuna washan Tata Dios mana kashkan willanmansapachu karkan payta kasushpa kushikushpa kawsanankunapa. <sup>9</sup> Chashna Tata Dios paykunata willashpa yachachiwanchisapa kunankaman munananta ñukanchikunapish paywan tantalla kushikushpa kawsananchikunapa.

<sup>10</sup> Tata Dios tukuy tiyakta rurashkanwasha kushikushpa samarkan. Ñukanchikunapish Tata Dios kushikushkanshina sukaman kushikushpa mana turbakushpa payllata kreyishpa kawsashunchisapa. <sup>11</sup> Chayrayku akuychi sinchikushpa Tata Diosta allita kasushpa kawsappachi paywan tantalla kushikushpa kawsananchikunapa. Ama chay ñawpa mana kasunayak runakunashina kawsappachichu.

<sup>12</sup> Tata Diospa rimanan atipachiwanchisapa mushuk layata allita rurashpa kawsananchikunapa. Ishkantin ladunpi filuyuk machetimanta Tata Diospa rimananka ashwan filuyukshinami. Shunkunchikunapi kawachiwanchisapa yuyananchikuna munananchikuna allichu manachu nishpa. <sup>13</sup> Tata Dios tukuy yuyayninchikunata allita riksin. Tata Dios rurawashkanchikuna kaptin paymanta mana atipanchimansapachu pakakuyta. Paytaka tukuy alli mana alli rurashkanchikunata willananchikuna tiyan.

*Jesukristu sukaman sufrishkanrayku atipan yanapawayninchikunata.*

<sup>14</sup> Tata Diospa chaylla wambran Jesukristu kawsamushkanwasha Tata Diospa kawsanan sielupi yaykurkan alli kamachikuk saserdotenchikuna kananpa. Chayrayku imashnacha Jesukristu kreyinanchikunata willashkanchikunashina akuychi mana shaykushpa payllata allita kreyishpa kawsappachi.

<sup>15</sup> Jesukristu kay allpapi kawsashpa ñukanchikunashina rikchak layata sufrirkan. Chashna sukaman sufrishpapish mana niman suk kuti uchallikurkanchu. Rikchak layata sufrishkanrayku yachan sufrinanchikunata. Chayrayku saserdotenchikuna kashpa atipan llakichiwashpanchikuna yanapawayninchikunata. <sup>16</sup> Chayrayku sufrishpanchikuna akuychi Tata Diospa kamachikunan tiyarinanman riypachi allita yachashpa sukaman kuyawashpanchikuna yanapawananchikunata. Chayta yachashpa payta roygappachi llakichiwashpanchikuna yanapawananchikunapa.

## 5

*Tata Dios Jesukristuta akllarkan ashwan sinchi kamachikuk saserdote kananpa.*

<sup>1</sup> Judiyu saserdotekuna paykunamanta suklallata aklaksapa ashwan sinchi kamachikukninkuna kananpa. Chay ashwan sinchi kamachikuk saserdoteka Tata Diosta roygarkan runamasinkunata yanapanankunapa. Chaymanta ofrendankunata Tata Diosta kurkansapa. Animalkunata wañuchishpa Tata Diosta kurkansapa uchankunamanta perdonanankunapa. <sup>2</sup> Saserdotekuna atiparkansapa mana yachak mana allita rurashpa kawsak runakunata llakichiyta paykunapish wañuk runakuna kashpankuna. <sup>3</sup> Wañuk runakuna kashpankuna paykunapish uchallikuk runakuna karkansapa. Chayrayku animalkunata wañuchiksapa kikinkunapa uchankunata Tata Dios perdonanankunapa llaktamasinkunapapish uchankunata perdonanankunapa.

<sup>4</sup> Tata Dios Aronta akllarkan kamachikuk saserdote kananpa. Chaymanta Tata Dios Arontashina tukuy saserdotekunata akllarkansapa. Tata Dios mana akllaptinka mana ni suk runa kikinmanta atipanchu saserdote kayta. <sup>5</sup> Jesukristupish mana kikinmantachu akllanakurkan kamachikuk saserdote kananpa. Tatan Diosmi paytaka akllarkan chaylla wambran kaptin saserdote kananpa. Tata Dios killkadunpi wambranta willarkan:

“Kanka wambraynimi kanki.

Kanta wañushkaykimanta kawsachimuptini tukuy layapi kamachikukmi kanki.”

<sup>6</sup> Chaymanta Tata Dios killkadunpi chaylla wambranta willarkan:

“Ñukaka akllayki Melkisedekshina mana tukuyniyukta kamachikuk saserdote kanaykipa.”

<sup>7</sup> Jesukristu kay allpapi kawsashpa sukaman kaparikushpa wakakurkan. Tukuy laya atipak Tatan Diosta roygarkan manara tiempun chayamuptinra amara wañunanpa. Sukaman Tata Diosllapa munananta rurashkanrayku payka sukaman yanaparkan. <sup>8</sup> Jesukristu Tata Diospa chaylla wambran kaykashpapish kay allpaman shamurkan sufrinanpa. Chashna sukaman sufrishpa yachakurkan imashnami kay allpapi kawsashpa Tata Diospa munananta rurashpa kawsanka nishpa. <sup>9</sup> Chashna Tata Diospa munananta rurashkanrayku payta kasuk runakunata atipan uchanchikunamanta salvawayninchikunata mana tukuyniyukta paywan tantalla kawsananchikunapa. <sup>10</sup> Chayrayku Tata Dioska willarkan Melkisedekshina ashwan sinchi kamachikuk saserdote kananpa.

*Ama ñuñukuk wambrakunashina kaypachichu.*

<sup>11</sup> Aypara tiyan kankunata yachachinaynipa. Yachachinayaptinipish sinchi shunkuyuk kaptikichi mana atipanichu entiendichiynikichita.

<sup>12</sup> Unay tiemputana kankuna Tata Diospa rimananta sukaman yachakushkankichi. Ñawpata sukkunata yachachinkichiman karkan. Kunankaman manara entiendinayankichichu. Munankichi ñukaykuna kashkan kuti kuti chay kallarinanmantapacha yachachikushkaynikunata yachachinaynipasapa. Ñuñukuk wambrakunashinami kankichi. Manara alli mikunata mikukshinarachu kankichi. <sup>13</sup> Ñuñukuk wambrakunashina kashpaykichi manara Tata Diospa rimananta entiendishpa manara yachankichirachu allita rurashpa kawsayta. <sup>14</sup> Manana wambrakuna kashpanchikuna tukuy laya mikunata yachanchisapa mikuyta. Tata Diospa rimananta kasushpa kawsashpanchikuna alli mikunata mikukshina kanchisapa. Amañanchisapa allita rurayta.

Yachanchisapa imami alli rurananchikunapa imami mana allichu rurananchikunapa nishpa.

## 6

*Ama munaypachichu Jesukristuta kreyishkanchikunamanta ashuyta.*

<sup>1</sup> Akuychi Jesukristupa yachachikunanta ashwan ashwanta yachakushpa kawsaypachi. Ama yachakushkanchikunata kashkan kuti kuti chayllata munaypachichu yachakuyta. Ñami yachakushkanchisapana amana uchallikushpa kawsayta. Ñami yachakushkanchisapana Jesukristuta kreyishpa kawsayta.

<sup>2</sup> Ñami yachakushkanchisapana bawtisakunanchikunapa. Ñami yachakushkanchisapana wawkinchikunapa paninchikunapa umankunapi makinchikunata churashpa Tata Diosta roygayta yanapanankunapa. Ñami yachakushkanchisapana wañushpanchikuna kashkan kawsamunanchikunata. Ñami yachakushkanchisapana sukni diya Tata Dios tukuy runakunata willawananchikunata allita mana allita rurashkanchikunata. <sup>3</sup> Tata Dios yanapawaptinchikuna kunanmantapacha akuychi ashwan ashwanta Jesukristupa yachachikunanta yachakuypachi.

<sup>4</sup> Suk runakuna Tata Diospa rimananta kreyishpa suk tiempullapa luspishina purishkasapa. Mishkik mikunata mallikshina Tata Dios perdonankunata kreyik tukurkansapa. Tata Diospa Espiritun suk imakunapi paykunata yanaparkansapa. <sup>5</sup> Chay runakuna yashashkasapa Tata Diospa rimanan mishkik mikunashina kananta. Yashashkasapa kay tiempu tukunankaman Tata Dios almirana layata atipananta rurayta. <sup>6</sup> Chaykunata yachashpankunapish manana nima munansapanachu Jesukristuta kreyiyta sinchi shunku tukushpankuna. Manana ni pi paykunata atipankasapanachu yachachiysapata kashkan Jesukristuta kreyinankunapa. Mana Jesukristuta kreyiyta munashpankuna kashkan kruspi payta wañuchikshina tukunsapa. Aypa runakuna paykunata kawashpankuna Jesukristuta washanchankasapa.

<sup>7</sup> Alli ñuyudu allpapi tarpudu murukuna allimata wiñan. Chay alli allpapi murukuna allimata wayuchakun doynun pallanapa. Suk runakuna allita Jesukristuta kreyishpa kawsashpankuna chay alli murukunata wiñachik allpashinami. Tata Dios paykunata sukaman yanapankasapa. <sup>8</sup> Chaymanta suk runakuna kashayuk kiwakunallata wiñachik allpashinami. Mana nimapa valensapachu. Tata Dios paykunata mana tukuyiniyuk ninapi sukaman kastigankasapa.

*Tata Dios alli kaptin akuychi payllata allita kreyishpa kawsaypachi.*

<sup>9</sup> Kuyanayni wawkinikuna, paninikuna, Tata Diospa kastigunta rimashpaynikunapish yachanisapa kankunata Tata Dios salvashunaykichita. Jesukristuta allita kreyishpa kawsashpaykichi chay alli allpashina kankichi. <sup>10</sup> Allita rurashpa kawsaykankichi. Tata Diosta kuyashpa tukuy Jesukristuta kreyikmasikichita yanapashpa kawsaykankichi. Kunankaman sukwan sukwan yanapanakushpa kawsaykankichi. Tata Dios alli rurak kashpa alli rurashkaykichita mana kunkankachu.

<sup>11</sup> Ñukaykuna sukaman munanisapa wañunaykichi diyakaman tukuy kankuna yanapanakushpa allita rurashpa kawsanaykichipa. Chashna allita rurashpa kawsashpaykichi yachankichi sieluman

rinaykichita Tata Dioswan kawsak. <sup>12</sup> Mana munanisapachu killa likidu tukunaykichipa. Aypa runakuna mana shaykushpa tukuy Tata Dios willashkankunata kreyishpa kawsarkansapa. Kunanka sielupi Tata Dioswan kushikushpa kawsaykansapa. Munanisapa kankunapish paykunashina Tata Dios willashushkaykichita allita kreyishpa kawsanaykichipa.

<sup>13</sup> Tata Dios ñawpa awilunchikuna Abrahamta jurashpa willarkan yanapananpa. Kikinpa shutinpi jurarkan mana tiyaptin ashwan sinchi shutipi jurananpa. <sup>14</sup> Chaypina Abrahamtaka willarkan: “Ariya, kantami sukaman allita kuyashpa yanapashkayki. Miraknikitapish yanapasha sukaman aypata miranankunapa.” <sup>15</sup> Chashna Tata Dios willaptin Abrahamka mana shaykushpa shuyarkan yanapananta. Chayrayku Tata Dios tukuy willashkanta rurashpa sukaman allita yanaparkan.

<sup>16</sup> Runakuna suk imapa sukaman sinchita jurashpankuna willansapa: “Tata Diosmi yachan mana llullakuykanaynita.” Chashna willaptinkunara tukuy pi kreyinsapa. Chaypira manana ayninakunapanachu. <sup>17</sup> Tata Dios Abrahampa mirakninkunata munarkan allita entiendichiyta tukuy willashkankunata rimashkanshina rurananpa. Chayrayku jurarkan tukuy willashkankunata rurananpa.

<sup>18</sup> Ñukanchikunapish yachanchisapa Tata Dios mana nima llullakuk kananta. Tata Dios jurashpa willawaptinchikuna allita yachanchisapa yanapawananchikunata. Chayrayku animukunchisapa sukaman kushikushpa kawsayta yachashpa Tata Dios tukuy willawashkanchikunata rurananpa.

<sup>19</sup> Yakupi purik barkupa tiyan suk llashak fierrumanta ruradu ankla yakupi churanankunapa. Chay llashak ankla barkuta sinchichin ama suchunanpa. Ñukanchikuna Jesukristuta allita kreyishpa kawsapinchikuna payka chay barkupa anklanshina sinchichiwanchisapa ama paymanta suchunanchikunapa.

Tukuy chayta yachashpanchikuna Tata Diospa wasinpi llachapawan arkadun ukuta yaykunchisapa paywan tinkunakunanchikunapa. <sup>20</sup> Chay llachapawan arkadu wasi ukuta Jesukristu yaykurkan Melkisedekshina mana tokuykiyukta saserdotenchikuna kananpa. Payka saserdotenchikuna kashpa ñukanchikunatapish yaykuchiwanchisapa Tata Dioswan parlananchikunapa.

## 7

*Levipa miraknin saserdotekunamanta Melkisedek ashwan sinchi kamachikuk saserdote karkan.*

<sup>1</sup> Melkisedek Salem llaktapa kamachikuknin karkan. Chaymanta paylla altu sielupi kawsak sukaman sinchi kamachikuk Tata Diospa saserdote karkan. Chay tiempu Abraham pichka kamachikuk runakunawan makanakushpa kallpachirkansapa. Chashna kallpachishpa aypa tiyapunankunata kichurkansapa. Chay kichushkankunata apashpa llaktanman kutiykaptin chay saserdote Melkisedek llaktanmanta llukshishpa rirkan Abrahamta tinkuk. Payta tinkushpa Tata Diosta roygarkan Abrahamta yanapananpa. <sup>2</sup> Chaypina Abrahamka chay kamachikukunata kichushkankunamanta chunkaynin partita chay saserdote Melkisedekta kurkan. Chay Melkisedekpa shutin ñawpa rimaypi riman “Allita Rurashpa

Kamachikuk.” Chaymanta Salem llaktapa shutin rimañ “Kushikuy Llakta.” Chayrayku Melkisedekpa suknin shutin karkan “Kushikuy Llakta Kamaçhikuknin.”

<sup>3</sup> Mana ni pi yachanchichu pimi Melkisedekpa tatan maman awilunkuna karkansapa nishpa. Manami niman suk librupi niman nasishkan niman wañushkan killkadu rikurinchu. Chayrayku yuyachiwanchisapa Tata Diospa wambran Jesukristushina mana tukuyniyuk saserdote kananta.

<sup>4</sup> Mash allita yuyaychi. Melkisedek sukaman sinchi kamachikuk saserdote karkan. Chayrayku awilunchi Abrahamka chay kamachikukkunata makanakushpa kichushkankunamanta payta chunkaynin partita kurkan. <sup>5</sup> Moisespa kamachikunankuna rimarkan Levipa mirakninkuna saserdotekuna kanankunapa. Paykuna saserdote kashpankuna Abrahampa mirakninkuna kashpankunapish Abrahampa mirakmasinkunamanta chaskirkansapa tukuy chunka tiyapunankunamanta sukta.

<sup>6</sup> Chaymanta chay saserdote Melkisedek mana Levipa miraknin kaykashpawich Abrahammanta chunka tiyapunankunamanta sukta chaskirkan. Tata Dios Abrahamta yanapananpa willashka kaptinpi Melkisedek Tata Diosta roygarkan yanapananpa. <sup>7</sup> Yachanchisapa Melkisedek Abrahammanta ashwan sinchi kamachikuk kashpa atipashkanta Tata Diosta roygayta payta yanapananpa.

<sup>8</sup> Kunanpish Levipa miraknin saserdotekuna wañuk runakuna kashpankuna ñukanchikunata tukuy chunka tiyapakinchikunamanta sukta mañawanchisapa. Chaymanta Tata Diospa killkadunpi willawanchisapa Melkisedekshina mana tukuyniyuk saserdotenchikuna tiyananta. <sup>9-10</sup> Chaymanta chay saserdote Melkisedekwan Abraham tinkunakushkan tiempu manara nima Levi nima mirakninkuna nasirkansaparachu. Manara nasiptinkunapish Tata Dios yacharkan nasinankunata. Chayrayku willanchimansapa Abrahampa miraknin saserdotekunapish paywan tantalla Melkisedekta chunka tiyapunankunamanta sukta kushkankunata.

*Jesukristu Melkisedekshina sinchi kamachikuk saserdotenchikunami.*

<sup>11</sup> Levipa miraknin saserdotekuna israel runakunata Tata Diospa kamachikunankunata yachachirkansapa. Chashna yachachishpankunapish mana atiparkansapachu uchankunamanta perdonayta runakunalla kashpankuna. Chayrayku Jesukristu mana tukuyniyukta kawsak kashpa Melkisedek saserdotesina shamurkan perdonawananchikunapa. Mana tukuyniyukta kawsak kashpa Aronpa miraknin saserdotekunamanta sukaman ashwan alli tukuy laya yachakmi. Chay Levipa miraknin saserdotekuna perdonawayninchikunata atipashka kaptinkunaka Jesukristu mana shamunmanchu karkan salvawakinchikuna. <sup>12</sup> Jesukristu shamurkan chikan laya saserdote kananpa. Chayrayku chikan laya kamachikunankunata yachachiwanchisapa. <sup>13</sup> Tata Diospa killkadu rimañanpi willawanchisapa Jesukristu kamachiwakinchi saserdote kananta. Payka Judapa miraknin karkan. Judapa mirakninmanta mana niman suk saserdote tiyarkancho. <sup>14</sup> Yachanchisapa Señorninchi Jesukristu Judapa miraknin kananta. Moiseska mana rimarkancho Judapa mirakninkuna saserdote kanankunapa.



<sup>15</sup> Chayrayku allita yachanchisapa Jesukristu Melkisedekshina chikan laya saserdote kananta. <sup>16</sup> Chay ñawpa saserdotelekuna Levipa aylunmanta nasishkankunarayku saserdotelekuna karkansapa. Manami chayraykuchu Jesukristuka saserdotenchikuna. Payka wañushkanmanta kawsamushpa mana tukuyniyukta kawsananrayku saserdotenchikuna. <sup>17</sup> Tata Dios killkadu rیمانانpi chaylla wambranta willarkan:

“Kanmi kanki Melkisedekshina mana tukuyniyukta kamachikuk saserdote.”

<sup>18</sup> Mana ni pi Moisespa kamachikunankunata kasushpa atiparkanchu uchankunamanta perdonadu kayta. Chayrayku Tata Dios rimarkan chay kamachikunankunata amana kasunanchikunapa. <sup>19</sup> Chay kamachikunankuna mana ni pita yanaparkanchu allita rurashpa kawsayta. Kunanka saserdotenchikuna Jesukristu uchanchikunamanta perdonawanchisapa. Chashna perdonawaptinchikuna atipanchisapa Tata Diosta ladunchayta.

<sup>20</sup> Tata Dios sinchita jurashpa willawashkanchisapa Jesukristu saserdotenchikuna kananta. Tata Dios mana jurashpachu willarkansapa Levipa mirakninmanta saserdotelekuna kanankunapa. <sup>21</sup> Tata Dios sinchita jurashpa willawarkanchisapa Jesukristu saserdotenchikuna kananta. Paypa killkadunpi chaylla wambranta willarkan:

“Ñukaka kanta sinchita jurashpa mana chikan layata willashkaykichu.

Kanmi kanki mana tukuyniyukta kamachikuk saserdote.”

<sup>22</sup> Chashna Tata Dios jurashpa willaptin Jesukristu Moisespa kamachikunankunamanta ashwan allita atipan yanapawayninchikunata.

<sup>23</sup> Levipa miraknin saserdotelekuna wañuk runakuna kashpankuna suk tiempullata saserdotelekuna karkansapa. Chayrayku paykunaka aypalla karkansapa. <sup>24</sup> Chaymanta Jesukristu manana kutin wañushpana mana tukuyniyuk saserdotenchikunami. <sup>25</sup> Chayrayku ñukanchikuna payta kreyishpa Tata Diosta ladunchaptinchikuna payka atipan uchanchikunamanta mana tukuyniyukta salvawayninchikunata. Mana tukuyniyukta kawsashpa Tata Diosta mana shaykushpa roygaykan yanapawananchikunapa.

<sup>26</sup> Jesukristu Tata Diosllata kasushpa allillata rurashpa kawsarkan. Uchallikuk runakunawan kawsashpapist mana nima uchallikukchu karkan. Chashna Tata Diosllata kasushpa kawsaptin sieluman pusharkan paywan tantalla kawsanapa. Allininchikunapa chay laya alli kamachikuk saserdotenchikuna tiyan.

<sup>27</sup> Tukuy diya ñawpa kamachikuk saserdotelekuna animalkunata wañuchirkansapa kikinkunapa uchankunamanta israel runakunapa uchankunamanta Tata Dios perdonanapa. Chaykamanka saserdotenchikuna Jesukristuka mana tukuy diyachu animalkunata wañuchin Tata Dios perdonawananchikunapa. Suk kutillami kikin munashpa kruspi wañurkan Tata Dios uchanchikunamanta perdonawananchikunapa.

<sup>28</sup> Moisespa kamachikunankuna rimarkan Levipa mirakninkuna uchallikuk runakuna kashpapist kamachikuk saserdotelekuna kanankunata. Tata Dios chay kamachikunankunata kushkanwasha chaylla wambranta jurashpa willarkan ashwan sinchi kamachikuk saserdote

kananta. Payka mana nima uchallikuk kashpa mana tukuyniyuk sinchi kamachikuk saserdotenchikunami.

## 8

*Saserdotenchikuna Jesukristu ñukanchikunawan mushuk paktuta rurarkan.*

<sup>1</sup> Allita uyariwaychi. Allitana yachachishkaykichi saserdotenchikuna Jesukristu sukaman allima kashpa sielupi Tata Diospa alli ladunpi tiyarishpa yanapawaykananchikunata. <sup>2</sup> Jesukristu kamachikuk saserdotenchikuna kashpa Tata Diospa sielupi wasinmanta yanapawaykan-chisapa. Chay alli wasinta Tata Dioslla rurarkan. Manami runakunachu rurarkan. <sup>3</sup> Tata Dios ñawpa kamachikuk saserdotekunata akllarkan ofrendakunata wañuchidu animalkunata payta kunankunapa. Chayrayku Jesukristupish ofrendakunata kukunan tiyan. <sup>4</sup> Kunanka Jesukristu mana Levipa miraknin kashpa kay allpapi kashpaka mana saserdotechu kanman. Kay allpapi aypa saserdotekuna tiyan Moisespa kamachikunankunata kasushpa wañuchidu animalkunata Tata Diosta kunankunapa. Jesukristuka mana chay laya saserdotechu.

<sup>5</sup> Ñukanchikuna dibujuta kawashpa pishillata riksinchisapa ima layami chay dibujadu nishpa. Chashnallami ñawpa tiempu Sinai urkupi Tata Dios Moiesta yachachirkan imashnami saserdotekuna animalkunata wañuchinkasapa nishpa. Chay saserdotekuna animalkunata wañuchishpa dibujutashina rurashpa tukuy runakunata yachachirkansapa imashnami Jesukristu wañunka nishpa. Moises Tata Diospa wasinta ruranayaykaptin Tata Dioska willarkan: “Allita uyariway. Wasinita tukuy layayukta iden kay urkupi kawachishkaynitashina ruray.”

<sup>6</sup> Animalkunata wañuchik saserdotekunamanta saserdotenchikuna Jesukristuka sukaman ashwan allita yanapawanchisapa. Mushuk layata ñukanchikunawan paktuta rurashka Tata Dioswan tantanachiwananchikunapa. Jesukristu wañushkanrayku Tata Dios willawanchisapa chay ñawpa kamachikunankunamanta ashwan allita yanapawanchikunata. Jesukristu mushuk paktuta ñukanchikunawan rurarkan salvawananchikunapa. <sup>7</sup> Chay ñawpa awilunchikuna Moisespa kamachikunankunata allita kasushpa salvanakuyta atipaptinkunaka Jesukristu mana mushuk paktuta ñukanchikunawan ruranmanchu karkan. <sup>8</sup> Chay ñawpa awilunchikuna mana allita rurashpa kawsashkankunarayku Tata Dioska willarkansapa: “Suk tiempukaman ñukaka Israelpa mirakninkunawan Judapa mirakninkunawan mushuk paktuta rurasha.

<sup>9</sup> Mushuk paktuta rurashpayni mana ñawpa awiluykichivan paktuta rurashkaynishinanachu rurasha.

Ñawpa tiempu Egipto llaktamanta awiluykichita kuyashpayni llukshichimurkanisapa.

Chashna llukshichimuptinipish mana munarkansapachu rurashkayni paktuta kasuyta.

Chayrayku manana yanaparkanisapanachu.

<sup>10</sup> Suk tiempu washan kankunapa miraknikichiwan

mushuk paktuta rurashpa paykunata yuyachisha allita rurashpa kawsanankunapa.

Shunkunkunapi munachisha ñukata kasuwashpa kawsanankunapa.

Ñukaka paykunapa Tata Diosninmi kasha.

Paykunaka wambraynikunami kankasapa.

<sup>11</sup> Tukuy chay wambraynikuna taksha atun riksiwankasapa.

Manana ni pi llaktamasinkunata familyankunata yachachinkasapanachu ñukata riksiwanankunapa.

<sup>12</sup> Uchankunamanta perdonashasapa.

Manana nima uchankunata yuyashanachu.”

<sup>13</sup> Tata Dios chayta willawashpanchikuna yachachiwanchisapa manana chay ñawpa rurashkan paktuta yuyanantana. Chay ñawpa rurashkan paktuka mawkayashkanami. Manami ni pita yanapanchu. Mana ashwannachu illan tukunanpa. Chayrayku Tata Dios ñukanchikunawan mushuk paktuta rurashka.

## 9

*Tata Dios yachachiwanchisapa imashnami payta kuyashunchisapa nishpa.*

<sup>1</sup> Tata Dios ñawpa tiempu israel runakunawan paktuta rurashpa yachachirkansapa imashnami rurashkankuna wasipi payta kuyankasapa nishpa.

<sup>2</sup> Tata Diospa wasin ukupi ishkay kuartukuna tiyarkan. Suknin kuartupi kanchis brasuyuk lampara karkan. Chaymanta chaypi mesa sawanpi Tata Diosta kushkankuna pankuna karkan. Chay kuartupa shutin karkan “Tata Diosta Kuyanankuna Kuartu.”

<sup>3</sup> Chaymanta suk alli awadu llachapa washanpi suk kuartu tiyarkan. Chay kuartupi kamachikuk saserdotella Tata Dioswan tinkunakuk. Chayrayku shutin karkan “Tata Dioswan Tinkunakuna Kuartu.” <sup>4</sup> Chay alli awadu llachapa ladunpi kuriwan tupadu taksha altar tiyarkan chaypi mishkilla asnakta rupachinankunapa. Chaymanta chay alli awadu llachapapa washan kuartupi suk kaja tiyarkan. Chay kaja ukunpi washanpi kuriwan tupadu karkan. Chay kuriwan tupadu kaja ukunpi kurimanta ruradu puyñu tiyarkan. Chay puyñu ukunpi suk tipi ñukñuk likidu sielumanta urmadu mikuna tiyarkan. Chaymanta chay kaja ukunpi Aronpa wiñashkan bastonnin tiyarkan. Chaymanta chay kaja ukunpi Tata Diospa killkadu kamachikunan tablakuna tiyarkan. <sup>5</sup> Chay kaja sawanpi ishkay kurimanta ruradu llipyak likidu angelkunashina tiyarkan. Chay angelkunapa rikrankuna chay kajata arkaksapa. Chay angelkuna chawpinmanta Tata Dios kamachikuk saserdotewan parlak. Manana chaykunata yachachinayaykichinachu.

<sup>6</sup> Tata Dios ñawpa awilunchikunata willarkansapa tukuy chaykunata ruranankunapa. Tukuyta rurashkankunawasha chay primeru kuartupi tukuy diya saserdotekuna yaykuksapa Tata Diosta sirvishpa kuyanankunapa.

<sup>7</sup> Chaymanta chay alli awadu llachapa washan kuartu ukupi suk kutilla kada wata kamachikuk saserdotella yaykuk. Chaypi yaykushpa animalkunapa yawarninta apak kikinpa llaktamasinkunapapish mana yuyashpa uchallikushkankunata Tata Dios perdonanankunapa.

<sup>8</sup> Chaywan Tata Diospa Espiritun yachachiwanchisapa kay allpapi Tata Diospa wasin tiyaptinra saserdotekunalla yaykunankunapa. Tata Dios mana munarkanachu chay washan uku kuartupi mana saserdote runakuna yaykunankunapa.

<sup>9</sup>Tata Dios tukuy chaykunata rimashpa allita ñukanchikunata yachachiwanchisapa. Chay runakuna ofrendakunata wañuchidu animalkunata Tata Diosta kushpapish mana yacharkansapachu Tata Dios perdonankunata paywan kushikushpa kawsanankunapa.

<sup>10</sup>Chay runakunaka yuyarkansapa suk mikunallata mikushpa suk upyanallata upyashpa tukuy laya tiyakta mayllashpa Tata Diosta kushichiykanankunata. Chaykunata rurarkansapa Tata Dios mushuk paktuta rurankaman.

*Jesukristu kamachikuk saserdotenchi kashpa wañurkan uchanchikunamanta pichawananchikunapa.*

<sup>11</sup>Kunanka Jesukristuka ñami shamushkana. Chaymanta sieluman kutishpa Tata Diospa wasinpi yaykurkan ñukanchikunapa kamachikuk saserdotenchikuna kananpa. Chashna saserdotenchikuna kashpa sukaman tukuy layapi yanapawanchisapa. Tata Diospa wasin mana kay allpapi kaptin runakuna mana rurarkansapachu. Tata Dios chay sielupi wasita rurashka kaptin kay allpapi wasinmanta sukaman ashwan allimami.

<sup>12</sup>Jesukristu mana chivukunapa beshekukunapa yawarninta apashpachu sielupi Tata Diospa kawsananpi yaykurkan. Payka kruspi wañushpa kikinpa yawarninta ichashkanrayku suk kutilla chaypi yaykurkan mana tukuyniyukta kawsananpa. Chashna sielupi yaykuptin Tata Dios uchanchikunamanta perdonawanchisapa mana tukuyniyukta sielupi kawsananchikunapa.

<sup>13</sup>Ñawpa tiempu saserdotekuna torokunapa chivukunapa yawarninwan, rupachidu beshekupa uchpanwan runakunata chakchuksapa. Chashna chakchuptinkuna chay runakuna Tata Diospa ñawpakninpi allimana karkansapa atipanankunapa Tata Diosta kuyayta.

<sup>14</sup>Chaykamanka Jesukristu yawarninta ichashkanrayku ashwan allita atipan uchanchikunamanta pichawayninchikunata. Mana tukuyniyuk Tatan Diospa Espiritun Jesukristuta yanapaptin payka mana uchayuk kaykashpa Tata Diosta kasushpa kruspi wañurkan. Yawarninta ichashpa uchanchikunamanta perdonawanchisapa amana kikinichikunapa munananchikunata rurashpa kawsananchikunapa. Chashna perdonawaptinchikuna atipanchisapa mana tukuyniyukta kawsak Tata Diosninchita sirvishpa kawsayta.

<sup>15</sup>Jesukristu wañushkanrayku Tata Dios atiparkan runakunawan mushuk paktuta rurayta. Jesukristu wañushkanrayku Tata Dios atiparkan chay ñawpa kamachikunankunata kasushpa kawsak runakunatapish uchankunamanta perdonayta. Chay akllashkan runakunata atiparkan sieluman pushayta paywan tantalla kawsanankunapa.

<sup>16</sup>Runakuna manarapish wañushpara suk killkaduta ruransapa rimanankunapa pikunapami tukuy tiyapunankuna kiparinka nishpa. Chaymanta chay runa wañuptin chay killkadupi shutin churadu runakunapa tukuy layankuna kiparin. <sup>17</sup>Chay runa wañuptinra chay killkadupi shutin churadu runakuna tiyapunankunata chaskinsapa. Chay runa kawsaptinra manara ni pi tiyapunankunata chaskinkarachu.

<sup>18</sup>Chayrayku Tata Dios ñawpa paktuta ruraptin saserdotekuna animalkunata wañuchishpa yawarninkunata ichachirkansapa. <sup>19</sup>Chaypina Moises tukuy runakunata Tata Diospa tukuy kamachikunankunata yachachikushkanwasha puka lanata isopo kaspi

ramapi wankurkan. Chay wankudu ramata wañuchidu beshekukunapa chivukunapa yawarnin yakuwan chakrudupi ñuyuchirkan. Chaymanta chaywan chay killkadu libruta tukuy runakunata chakchurkansapa. <sup>20</sup> Chay runakunata chakchushkankunawasha Moiseska willarkansapa: “Kay yawarwan kankunata chakchuptini yachankichi Tata Dios kankunawan alli paktuta rurashkanta.”

<sup>21</sup> Chaymanta Moises Tata Diospa wasinta chay wasinpi sirvinan tiyakkunata chay yawarwan chakchurkan. <sup>22</sup> Tata Dios kamachikunankunata Moiesta kushpa yachachikurkan yaka tukuy layata yawarwan chakchudu kashpara payllapa kananpa. Chay runakuna animalkunata wañuchishpa yawarninta ichaptinkunara Tata Dios uchankunamanta perdonaksapa.

*Jesukristu wañurkan uchanchikunamanta perdonawananchikunapa.*

<sup>23</sup> Chayrayku alli karkan ñawpa saserdotekuna animalkunata wañuchishpa yawarninwan tukuy layata tukuy runakunata chakchunankunapa. Chashna chakchuptinkuna Tata Diospa ñawpakninpi allimana karkansapa. Chay saserdotekuna animalkunapa yawarninwan chakchushpankuna yachachikuykarkansapa Jesukristu shamunanta wañuk yawarninta ichananpa. Tata Diospa wambran wañushpa yawarninwan chay animalkunapa yawarninmanta ashwan allita pichawanchisapa. Chashna Jesukristu wañushpa yawarninta ichaptin Tata Dios perdonawashpanchikuna kawsanan sielupi yaykuchiwanchisapa.

<sup>24</sup> Jesukristu wañushkanwasha mana runakuna rurashkan Tata Diospa wasinpichu yaykurkan. Chay allpapi Tata Diospa wasinka yuyachiwanchisapa sielupi kawsanan wasita. Jesukristu wañushkanwasha sielullaman yaykukpacha rirkan. Chaypi yaykushpa kunanka Tata Diosta ñukanchikunapa royan.

<sup>25</sup> Ñawpa kamachikuk saserdotekuna tukuy wata chay Tata Diospa wasin ukupi animalpa yawarninta apashpa yaykuksapa. Jesukristuka manami chashnachu yaykurkan. Payka suk kutillami wañurkan sielupi Tata Diospa wasinpi yaykunapa. <sup>26</sup> Jesukristu tukuy wata saserdotekunashina Tata Diospa wasinpi yaykuptinka kay allpata rurashkanmantapacha aypa kuti wañunman karkan. Payka manami aypa kutichu wañurkan. Tata Dios munashkan tiempu kay allpaman suk kutilla shamurkan kruspi wañunanpa uchanchikunamanta perdonawananchikunapa.

<sup>27</sup> Tukuy runakuna suk kutilla wañunanchikuna tiyan. Chaymanta wañushkanchikunawasha Tata Dios willawashunchisapa allitachu manachu rurashkanchisapa nishpa. <sup>28</sup> Jesukristupish suk kutilla wañurkan uchanchikunamanta perdonawananchikunapa. Chaymanta ishkeynin kuti shamunka tukuy payta shuyashpa kawsakkunata Tata Diospa kawsananman pushawananchikunapa. Manana shamunkanachu uchanchikunamanta perdonawakninchikunana.

## 10

*Jesukristu wañushkanrayku manana animalkunata wañuchinchisapanachu Tata Dios perdonawananchikunapa.*

<sup>1</sup> Moisespa kamachikunankuna ñawpa runakunata yuyachirkansapa suknin diya Jesukristu wañushpa uchankunamanta salvanankunapa.

Chay runakuna watan watan animalkunata wañuchishpankunapish mana yacharkansapachu Tata Dios perdonanankunata paywan kushikushpa kawsanankunapa. <sup>2</sup> Chay runakuna uchankunamanta perdonadu kashpankuna manana yuyanakunmansapanachu uchasapa kanankunata. Manana animalkunata wañuchinmansapanachu Tata Dios uchankunamanta perdonanankunapa. <sup>3</sup> Kada wata chay runakuna animalkunata wañuchishpa yuyaksapa uchasapa kanankunata. <sup>4</sup> Mana chivukunapa nima torokunapa yawarninkunaraykuchu Tata Dios atiparkan uchankunamanta perdonayta. <sup>5</sup> Chayrayku kay allpaman Jesukristu shamushpa Tatan Diosta willarkan:

“Kanka mana munankichu runakuna animalkunata wañuchishpa kushunankunapa.

Chayrayku kay allpaman kachamuwashkanki runa kanaynipa.

<sup>6</sup> Runakuna uchankunarayku animalkunata wañuchishpa rupachishpankuna ofrendakunata kushushpa mana kushichishunkisapachu.

<sup>7</sup> Chayrayku willashkayki: ‘A, Tatayni Dios, killkadu rimanayki rimashkanshina kaypi kani munanaykita ruranaynipa.’ ”

<sup>8</sup> Jesukristu chayta rimashpa yachachiwanchisapa chay runakuna uchankunarayku wañuchishkankuna animalkunata rupachishpa mana Tata Diosta kushichiykanankunata. Moisespa kamachikunanpi animalkunata wañuchinankunapa rimashka kaptinpish chaykunaka mana nima Tata Diosta kushichirkansapachu.

<sup>9</sup> Chaymanta Jesukristu Tata Diosta willarkan: “Allpaman shamushkani munanaykita rurak.” Chayta rimashpa yachachiwanchisapa Tata Dios manana munanantana ñawpashina animalkunata wañuchinankunapa. Munarkan Jesukristu wañunanpa runakunata uchankunamanta perdonanankunapa. <sup>10</sup> Jesukristu Tata Diospa munananta rurashpa suk kutilla kruspi wañurkan amana kashkan wañunanpa. Pay wañuptin Tata Dios perdonawanchisapa payllapa kananchikunapa.

<sup>11</sup> Diyan diyan saserdotekuna altar ñawpakpi shayarinsapa kuti kuti animalkunapa yawarninta Tata Diosta kunankunapa. Chashna kuti kuti Tata Diosta kuptinkunapish payka mana uchankunamanta perdonansapachu. <sup>12</sup> Chayrayku suk kutilla Jesukristu wañurkan runakunata uchankunamanta perdonanankunapa. Wañushkanwasha Tatan Diospa alli ladunpi tiyarirkan. <sup>13</sup> Kunanka chaypi tiyarishpa shuyaykan Tata Dios tukuy payta chiknik runakunata saru saru rurananpa payta kasunankunapa. <sup>14</sup> Suk kutilla Jesukristu wañurkan uchanchikunamanta perdonawananchikunapa. Kunanka perdonadu kaptinchikuna Tata Dios yachachiwaykanchisapa allita rurashpa kawsananchikunapa. <sup>15</sup> Tata Diospa Espiritun chashnalla willawanchisapa:

<sup>16</sup> “Tata Dios chay ñawpa runakunata willarkan:

Suk tiempu washa ñukaka kankunapa miraknikichiwan mushuk paktuta rurasha.

Paykunataka yuyachisha munanaynita rurashpa kawsanankunapa.

Shunkunkunapi munachisha ñukata kasuwashpa kawsanankunapa.

<sup>17</sup> Mana kutin uchankunata yuyashanachu.”

<sup>18</sup> Tata Dios chayta rimashpa uchanchikunamanta perdonawaptinchikuna manana animalkunata wañuchinanchikunanachu tiyan perdonawananchikunapa.

*Akuychi Tata Diosta ladunchaypachi.*

<sup>19</sup> Wawkinikuna, paninikuna, Jesukristu wañushpa yawarninta ichashkanrayku atipanchisapa Tata Diospa ñawpakninpi mana manchakushpa yaykuyta paywan tantalla kawsananchikunapa. <sup>20</sup> Jesukristu wañushkan oras Tata Dios wasinpi chay uku kuartupi arkanan llachapata llikirkan. Chayta llikishpa yachachiwanchisapa atipanananchikunata paypa ñawpakninpi chayayta.

<sup>21</sup> Kunanka Señorninchi Jesukristu kamachikuk saserdotenchikuna kashpa Tata Diospa kawsananpi kamachikuyan. <sup>22</sup> Chayrayku tukuy shunku payta allita kreyishpanchikuna akuychi Tata Diosta ladunchaypachi. Mana allita rurashpanchikunaka akuychi Tata Diosta roygaypachi perdonawananchikunapa. Uchanchikunata wanashpa chuya chuya armakudushina akuychi Tata Diosta ladunchaypachi. <sup>23</sup> Yachanchi Tata Dios tukuy willawashkanchikunata rurananta. Chayrayku akuychi mana manchakushpa Jesukristu salvawananchikunata parlakuyypachi.

<sup>24</sup> Akuychi yuyaypachi imashnami sukwan sukwan yanapanakushunchisapa nishpa allita kuyanakushpa allita rurashpa kawsananchikunapa. <sup>25</sup> Akuychi sukwan sukwan animuchinakuypachi tantanakuyta Tata Diosta kuyananchikunapa. Yachaykashpa Señorninchi Jesukristu utka shamunanta ama munaypachichu sukkunashina mana tantanakushpa kawsayta.

*Tata Dios mana kasunayak runakunata kastigankasapa.*

<sup>26</sup> Tata Diospa rimananta allita yachaykashpa tukuy shunku munashpa uchallikushpalla kawsaptinchikunaka Jesukristu uchanchikunamanta mana perdonawanchisapachu. Jesukristu mana perdonawaptinchikunaka mana ni pi wañushpa atipanchu perdonawayninchikunata <sup>27</sup> Jesukristuta mana nima layapi kreyinayptinchikunaka manchana laya rawrak ninapi Tata Dios kastigawashunchisapa. Chaypi tukuy payta chiknik runakunata kastigankasapa.

<sup>28</sup> Maykan runa Moisespa kamachikunankunata mana nima layapi kasunayaptin ishkay kimsa runakuna chataptinkunara awtoridarkuna willankasapa mana llakichishpa wañuchinankunapa.

<sup>29</sup> ¿Manachu kreyinkichi Tata Diospa wambran Jesukristuta rabyachik runakunata ashwan sinchita kastiganankunata? Jesukristu wañushpa yawarninta ichashkanrayku Tata Dios ñukanchikunawan paktuta rurarkan uchanchikunamanta perdonawananchikunapa. Chay runakunaka rimansapa Jesukristu ichashkan yawar mana nimapa alli kananta. Chashna rimashpa kuyawakninchi Tata Diospa Espirituntapish rabyachinsapa. Chayrayku Tata Dios paykunata sukaman kastigankasapa.

<sup>30</sup> Yachanchisapa Tata Dios rimashkanta: “Ñukalla mana alli rurak runakunata kastigashasapa. Ñukalla uchankunarayku kastigashasapa.” Chaymanta rimarkan: “Ñukami tukuy mana alli rurak wambraynikunatapish kastigashasapa.” <sup>31</sup> Mana tukuyniyuk kawsak Tata Diospa kastigunka sukaman manchanapa layami.

*Sufrishpanchikunapish akuychi mana sampayashpalla Tata Diospa munananta rurashpa kawsaypachi.*

<sup>32</sup> Allita yuyaychi ñawpa tiempu Jesukristu yachachikushkanta kreyishpa luspishina kawsashkaykichita. Jesukristuta kreyishkaykichirayku sukaman sufrishpaykichipish allita kreyishpalla kawsashkankichi. <sup>33</sup> Aypa runakuna kawashushkankichi chiknishuk runakuna sukankunata mana allikunata willashushpaykichi sufrichishuptikichi. Chaypina sukankuna chay sufrichidu wawkikichita llakichishpa yanapashkankichi.

<sup>34</sup> Chaymanta karselpi wichkadu wawkikichita llakichishpa yanapashkankichi. Chiknishuk runakuna tiyapushuknikichita kichushuptikichipish mana piñakushpaykichi kushikushpalla Jesukristuta kreyishpa kawsashkankichi. Yachankichi Tata Dios kawsanan sielupi kankunapa ashwan alli mana tukuyniyuk tiyapushunaykichita. <sup>35</sup> Yachashpaykichi paywan tantalla kushikushpa mana tukuyniyukta kawsanaykichita ama kreyikunaykichimanta sampayaychichu. <sup>36</sup> Sufrishpaykichipish mana shaykushpa payllata kreyinaykichi tiyan paypa munananta rurashpa kawsanaykichipa. Paypa munananta rurashpa kawsaptikichi Tata Dios tukuy rimashkanta rurashpa sieluman pushashunkichi. <sup>37</sup> Tata Dios killkadunpi riman:

“Salvashuknikichi mana unayashpa utkana shamunka.

<sup>38</sup> Ñukata kreyiwashpaykichi ñukawan tantalla kushikushpa kawsankichi.

Ñukamanta ashushpaykichika manami kushichiwankichichu.”

<sup>39</sup> Ñukanchikunaka mana Tata Diosmanta ashunchisapachu ama rawraykak ninaman rinanchikunapa. Jesukristuta kreyishpanchikuna allita yachanchisapa sieluman rinanchikunata Tata Dioswan mana tukuyniyukta kawsak.

## 11

*Aypa runakuna Tata Diosta tukuy shunku kreyishpa kawsarkansapa.*

<sup>1</sup> Tata Diosta allita kreyishpa kawsashpanchikuna allita yachanchisapa tukuy willawashkanchikunata ruranchikunata. Chay willawashkanchikunata mana kawashpanchikunapish yachanchisapa mana llulla kananta.

<sup>2</sup> Tata Dios ñawpa awilunchikunata willarkansapa alli rurak runakuna kanankunata payta allita kreyishkankunarayku.

<sup>3</sup> Ñukanchikunapish Tata Diosta kreyishpanchikuna allita yachanchisapa pay rimashpalla tukuy laya tiyakta rurashkanta. Payka mana tiyakmanta tukuy laya kawananchikunata rurarkan.

<sup>4</sup> Abel Tata Diosta kreyishpa allima ovejanta wañuchishpa payta kuyashpa kurkan. Wawkin Kayinpa ofrenda kushkanmanta ashwan alli ofrendata kurkan. Chayrayku Tata Dios ofrendanta chaskishpa willarkan alli rurak kananta. Chashna Abel allita Tata Diosta kreyishpa kushichishpa wañudu kashpapish kunankaman yuyachiwanchisapa payshina Tata Diosta kreyishpa kawsananchikunapa.

<sup>5</sup> Enokpish Tata Diosta allita kreyishpa kawsashkanrayku sieluman kawsakllata pusharkan. Payka mana wañurkanchu. Chashna Tata Dios sieluman pushashka kaptinna manana ni pi allpapika



kawarkansapanachu. Rimananpi willawanchisapa manarapish Tata Dios pushaptin payta kushichishpa kawsashkanta.

<sup>6</sup> Mana ni pi Tata Diosta atipanchisapachu kushichiyta mana payta kreyishpanchikuna. Paywan kawsayta munashpanchikunaka kreyinanchikuna tiyan Tata Dios tiyananta. Chaymanta kreyinanchikuna tiyan Tata Diosta maskaptinchikuna yanapawananchikunata.

<sup>7</sup> Noepish Tata Diosta kreyishpa kawsarkan. Tata Dios paytaka willarkan manllaybata yaku llokllananta. Manara ni suk kuti llokllananta kawashpash Noeka Tata Diosta kreyishpa atun barkuta rurarkan. Chay barkupi llokllakuk yakumanta familyanta salvarkan. Chay atun barkuta ruraptinbish runamasinkuna mana kreyirkansapachu Tata Dios kastiganankunata. Chayrayku sipikushpa wañurkansapa. Noe Tata Diosta kreyishkanrayku Tata Dios willarkan alli rurak runa kananta.

<sup>8</sup> Chaymanta Tata Dios awilunchi Abrahamta willarkan alli llaktata kunanta. Chashna Tata Dios willaptin Abrahamka allita kreyishpa llaktanmanta llukshirkan Tata Dios willashkan llaktaman rinanpa. Llukshishpa manara yacharkanrachu maymanmi riykan nishpa. <sup>9</sup> Chaymanta Tata Dios willashkan llaktapi chayashpa chay llaktaka manara payparachu karkan. Chay llaktapi manara terenuyuk kashpara Tata Dios kunanta kreyishpa millwamanta awadu raku llachapawan ruradu wasipi kawsarkan. Tata Dios Abrahampa wambran Isakta ñetun Jakobotapish willarkansapa chay llaktata kunankunapa. Chashna willashka kaptin paykunapish Tata Diosta kreyishpankuna millwamanta awadu raku llachapawan ruradu wasikunapi kawsarkansapa. <sup>10</sup> Chay laya ruradu wasipi kawsashpa Abrahamka mana tukuyniyuk sielupi tiyak mana wakllik llaktaman shuyaykarkan riyta. Chay llaktata Tata Dios rurarkan.

<sup>11</sup> Chaymanta Tata Dios Abrahamta willarkan warmin Sara wawayananta. Chaypina Sara mana niman suk wawayuk kashpa vieja kaykashpash kreyirkan Tata Dios alli rurak kashpa willashkanta rurananta. Chayrayku Tata Dios Sarata yanaparkan wawayananpa. <sup>12</sup> Abrahampa wambrayan tiempu pasashka kaptinbish Sara paypa wambran Isakta wawayarkan. Chaymanta Isakmanta luserukunashina atun kocha mañanpi playakunashina mana yupaypa layata sukaman aypata mirarkansapa.

<sup>13</sup> Manara Tata Dios willashkanta kuptinkunara chay ñawpa awilunchikunaka wañunankuna diyakaman kreyirkansapa Tata Dios willashkanta rurananpa. Chayta kreyishpankuna kushikushpa karullamanta chay llaktata kawakshina yuyanakurkansapa. Chayrayku kay allpapi kawsashpara mana llaktayukshina kawsarkansapa. <sup>14</sup> Chashna mana llaktayukshina Tata Diosta kreyishpalla kawsashpankuna tukuy pita entiendichirkansapa sielupi kawsanan llaktankunaman riykanankunata. <sup>15</sup> Mana chay llukshimushkankuna llaktallamanchu kutinayarkansapa. Chay llaktaman kutinayashpankunaka chayman kutinmansapa karkan. <sup>16</sup> Paykunaka chay ashwan alli sielupi llaktaman munarkansapa riyta. Chayrayku Tata Dios sielupi alli llaktankunata rurashka. Mana pinkakushpa paykunata willarkansapa Tata Diosninkuna kananta.

17-18 Chaymanta Tata Dios Abrahamta willarkan chaylla wambran Isakta wañuchishpa kunanpa. Chashna willaptin Abrahamka kreyirkan Tata Dios willashkanta rurananpa. Yacharkan chay wambran Isakmanta aypa mirakninkuna tiyananta. Chayrayku Tata Diosta kreyishpa wambranta payta kushpa mana michashpa wañuchinayarkan. 19 Abrahamka yacharkan Isak wañuptin Tata Dios atipananta kawsachimuyta. Tata Diosta allita kreyiptin chay wambranta wañudu kashkanmantashina kawsachimurkan.

20 Chaymanta Isakpish Tata Diosta kreyishpa wambrankuna Jakobota Esawta willarkansapa Tata Dios mirakninkunata sukaman yanapanankunata.

21 Jakobopish wañunayaykashpa Tata Diosta kreyishpa wambran Josepa ishkantin wambrankunata willarkansapa Tata Dios yanapanankunata. Chaypina bastonninpi kimikushpa Tata Diosta kuyarkan.

22 Josepish wañunayaykashpa Tata Diosta kreyishpa wawkinkunata willarkan suk tiempukaman tukuy israel runakuna Egipto llaktamanta llukshinankunata. Kamachirkansapa llukshishpankuna tullunkunata apanankunapa Tata Dios willashkan llaktapi pampak.

23 Chaymanta Moises nasishkan tiempu sinchi kamachikuk runa kamachikurkan tukuy ullku wambrakunata wañuchinankunapa. Chashna kamachikuptinpi Moises nasiptin tatan maman Tata Diosta allita kreyishpa chay kamachikuk runata mana kasurkansapachu. Alli wambra kananta kawashpankuna kimsa killata pakarkansapa ama ni pi wañuchinanpa.

24 Moises runa kashpana Tata Dios yanapananta allita kreyishpa manana munarkannachu kamachikuk runapa shipashninpa wiwachun kayta. 25 Yacharkan chay mandakukpa ñetun kashpa suk tiempullata atipananta kushikushpa mana allita rurashpa kawsayta. Chayrayku Tata Diospa wambrankunawan tantalla sufrishpapi munarkan paykunallawan kawsayta. 26 Egipto llaktapi kiparishpaka Moiseska kullkisapa kanman karkan. Chashna kaptinpi Moiseska yacharkan Tata Dios suk salvakuk runata kachamunanta. Chayrayku yuyarkan ashwan alli kananta Tata Diospa wambrankunawan tantalla sufrinanpa. Munarkan Tata Dios sieluman pushananta kushikushpalla paywan tantalla kawsananpa.

27 Moises Tata Dios kuydananta kreyishpa chay kamachikuk runa piñakunanta mana manchashpa Egipto llaktamanta llukshirkan. Tata Diosta mana kawashpapi iden kawakshina allita mana shaykushpa payllata kreyishpalla kawsarkan. 28 Tata Dios salvanankunata kreyishpa Paskua fiestata rurarkan. Tukuy israelmasinkunata yachachirkan oveja wawankunata wañuchishpa yawarninwan wasin punkunkunata chakchunankunapa. Chay yawarta kawashpa Tata Diospa angelnin israel runakunapa piwi wambrankunata mana wañuchirkansapachu.

29 Chaymanta israel runakuna Tata Diosta kreyiptinkuna chay atun Puka Yakuta rakinachishpa ñanta rurarkan purinankunapa. Chaymanta Egipto runakuna katishpankuna chay ñanta riykaptinkuna Tata Dios yakuta wichkanachirkan. Chaypina sipikurkansapa.

30 Chaymanta israel runakuna Tata Diosta allita kreyishpankuna kanchis diyata Jeriko llaktapa vueltashnintinta purirkansapa. Chashna puriptinkuna kanchisni diya chay llaktapa pirkankuna tikrarkansapa.

<sup>31</sup> Chaymanta waynandera warmi Rahab Tata Dios salvanata kreyishpa Jerikopi chapakuk rik ishkay israel runakunata pakarkansapa. Chayrayku israel runakuna chay Jerikopi mana Tata Diosta kreyinayak runakunata wañuchishpankuna mana paytaka wañuchirkansapachu.

<sup>32</sup> Tiyanllara aypa Tata Diosta kreyik runakunapa willanaynipa. Tiempu pishin Gedeonpa Barakpa Samsonpa Jeptepa Davidpa Samuelpa Tata Diospa rimananta yachachikukkunapa willanaynipa. <sup>33</sup> Chay runakuna Tata Diosta allita kreyishpa makanakushpa llaktakunata kichukurkansapa. Sukkunaka kuskata kamachikusapa. Sukkunaka Tata Dios willashkankunata chaskirkansapa. Sukkunaka kawarkansapa Tata Dios pumakunapa shiminkunata wichkapuptinkuna ama wañuchinankunapa.

<sup>34</sup> Tata Dios yanapaptin sukkunaka manllayba rawraykak ninata wañuchirkansapa. Sukkunaka kishpirkansapa ama chiknik runakuna ishkay filuyuk machetiwan wañuchinankunapa. Sukkunaka sampayadu kaptinkuna Tata Dios sinchiyachirkansapa. Sukkunaka chiknik runakunawan sukaman makanakushpankuna atiparkansapa paykunata kallpachiya. <sup>35</sup> Tata Diosta kreyik warmikuna kawarkansapa Tata Dios wañudu wawankunata kawsachimuptinkuna.

Chaymanta chiknik runakuna wañuchinankaman sukaman sufrichiptinkunapish sukkuna manami munarkansapachu Tata Diosta niegayta. Yacharkansapa wañushpa sielupi Tata Diospa kawsananman rinankunapa chaypi ashwan allita kawsak. <sup>36</sup> Sukkunata asichirkansapa. Sukkunata makarkansapa, kadenawan watarkansapa, karselkunapi wichkarkansapa. <sup>37</sup> Sukkunata ruminchashpa wañuchirkansapa. Sukkunata chawpinkunapi tipishpankuna sukkunata ishkantin ladu filuyuk machetiwan wañuchirkansapa. Sukkunata wasinkunamanta karkurkansapa kayta chayta purinankunapa. Ovejakunapa chivukunapa karapankunawan llachapakuksapa. Paykunata rikchak layapi sufrichiksapa. Mana nimayuk llakidu kawsarkansapa. <sup>38</sup> Chakidu chunlla pampakunapi sachakunapi pantakudushina chayta chayta purirkansapa. Machaykunapi alpa uchukunapi kawsarkansapa. Mana allichu karkan chay Tata Diosta kreyik runakuna mana alli rurak runakunawan kawsanankunapa.

<sup>39</sup> Chay runakuna Tata Diosta allita kreyishpa kawsashkankunarayku payka willarkansapa alli rurak kashkankunata. Chashna willaptinkunapish kay allpapi kawsashpankuna manara kawarkansaparachu Tata Dios willashkankunata ruraptin. <sup>40</sup> Tata Dios ñukanchikunata yuyawashpanchikuna munarkan chay ñawpa kreyikuk runakuna Jesukristu shamunanta shuyanankunapa. Chaypina Tata Dios paykunata ñukanchikunawan tantallata pushawashunchisapa paywan sielupi kawsananchikunapa.

## 12

*Sufrishpanchikunapish Jesukristuta kreyishpa kawsaypachi.*

<sup>1</sup> Chashna chay runakuna sukaman allita Tata Diosta kreyishpa kawsaptinkuna akuychi paykunashina payta allita kreyishpa kawsaypachi. Kallpak runa ñawpayta munashpa mana suni llachapayukchu kallpan atipanampa allita kallpayta. Ñukanchikunapish akuychi tukuy

uchanchikunata wanaypachi atipananchikunapa mana shaykushpa Tata Diosta kreyishpa kawsayta.

<sup>2</sup> Akuychi allita yuyaypachi Señorninchi Jesukristu kruspi pinkakuna layata sufrishpa wañushkanta. Payka pinkakuna layata sufrishpa wañunanta yachashpash munarkanlla wañuyta. Yacharkan sufrishkanwasha sieluman rinanta Tatan Dioswan kushikushpa kawsak. Chayman rishpa Tatan Diospa tiyarinan alli ladunpi tiyarirkan. Kunanka yanapawanchisapa sufrishpanchikunapish payta allita kreyishpa kawsananchikunapa.

<sup>3</sup> Chayrayku yuyaychi uchasapa runakuna Jesukristuta sukaman sufrichishkankunata. Chayta yuyashpaykichi mana shaykushpa mana sampayashpa payta kreyishpa kawsaychi. <sup>4</sup> Chashna payta kreyishpa kawsashpaykichi sukaman sinchikuykankichi ama uchallikunaykichipa. Sukaman sinchikushpaykichipish manara Jesukristushinarachu wañunaykichikaman sufrishkankichi. <sup>5</sup> Ichará Tata Dios willashushkaykichita kunkashkankichi. Wambrankuna kaptikichi rimananpi willashunkichi:

“Munanayni wambrayni, kanta kuyashpa kastigashpayni yachachiyki ashwan allita kawsanaykipa.

Chashna kastigaptini allita kasuway.

Yachachiptini ama llakishpa sampayaychu.

<sup>6</sup> Kanta kuyashpayni kastigashpa yachachiyki.

Wambrayni kanaykipa chaskishkaynirayku kastigashkayki.”

<sup>7</sup> Tukuy runakuna wambrankunata kuyashpaka kastigashpa yachachinsapa. Chayrayku kankuna Tata Diospa wambrankuna kashpaykichi kastigashuptikichi kushikushpalla payllata kasuychi.

<sup>8</sup> Tata Dios tukuy wambrankunata kastigawashpanchikuna yachachiwanchisapa. Kankunata mana kastigashuptikichika mana deveraschu paypa wambrankuna kankichiman.

<sup>9</sup> Ñukananchikuna taksha wambrakuna kaptinchikuna tatanchikuna kastigawashpanchikuna yachachiwashkanchisapa. Chashna kastigawaptinchikuna kuyashpa kasushkanchisapa.

¿Manachu sielupi kawsak Tatanchi Diostaka ashwan allita kuyashpa kasunanchikuna tiyan paywan tantalla kawsananchikunapa?

<sup>10</sup> Suk tiempullapa kay allpapi tatanchikuna kikinkuna munanankunashina yachachiwashkanchisapa. Chaymanta Tatanchi Dios allininchipa yachachiwanchisapa payshina alli rurak kananchikunapa.

<sup>11</sup> Tata Dios kastigawaptinchikuna chay ratulla llakinchisapa. Chashna kastigawaptinchikuna yachakunchisapa kushikushpa ashwan allita rurashpa kawsayta.

*Tata Diosta allita kasushpa kawsaypachi.*

<sup>12</sup> Suk wawkikichi panikichi sukaman shaykushpa manana Jesukristuta katiptinkuna paykunata animuchishpa yanapaychi.

<sup>13</sup> Allita rurashpa kуска ñantashina puriychi shaykudu wawkikichi panikichi katishushpaykichi ama uchallikushpa mitkakukshina urmanankunapa.

<sup>14</sup> Munaychi tukuy runamasikichiwan kushikushpa mana ayninakushpa kawsayta. Allita rurashpa Tata Diospa munananllata rurashpa kawsaychi. Mana paypa munananta rurashpa kawsashpaykichika mana payta kawankichichu. <sup>15</sup> Chayrayku sukwan sukwan

yanapanakuychi ama niman suk wawkikichi panikichi Tata Diosmanta ashunankunapa. Jesukristuta kreyikmasikichiwan piñanakushpa ayn-inakushpa kawsashpaykichi sapinmantapacha ayak likidu kaspikunashinami kankichi. Ayak likidu kaspishina kashpaykichi wawkikichi panikichi allita rurashpa kawsaykashkankunamanta sampayachinkichi.

<sup>16</sup> Ama chikan warmiwan chikan ullkuwan uchallikushpa kawsaychichu. Chaymanta ama ñawpa Esawshina yuyaychichu Tata Dios yanapanan mana alli kananta. Esawka mana nimatashina kawarkan piwi kaptin Tata Dios tukuy layapi yanapananta. Chayrayku wawkin Jakobota suk kallana mikunallapa Tata Dios yanapananpa willashkanta rantichirkan. <sup>17</sup> Chaymanta aypa watakunawashan Esawpa Jakobopa tatankuna wañunayaykaptin Esawka munarkan Tata Diosta rorgananpa payllata yanapananpa. Chayta munaptinbish tatanka manami almitiranchu. Esaw sukaman llakishpa wakakuptinbish tatanka Tata Diosta roygarkan wambran Jakobollata tukuy layapi yanapananpa.

<sup>18</sup> Ñukanchikuna niman suk kuti ñawpa awilunchikunashinachu ninawan rawraykak Sinai urkuta ladunchashkanchisapa. Yana likidu puyukuna chay urkuta wichkarkan. Sukaman sinchita wayrashpa llipyashpa troynarkan. <sup>19</sup> Mana nima chay urkumanta sinchita trompeta pukunanta uyarishkanchisapachu Tata Dios rimakuptin. Awilunchikuna chay trompeta pukunanta uyarishpankuna Moisesa roygarkansapa amana Tata Dios paykunata parlachinankunapa. <sup>20</sup> Sukaman manchakurkansapa Tata Dios kamachikuptin: “Suk runa suk animal kay urkuta ladunchaptin pitapish kaptin ruminchashpaykichi lansawan tuksishpaykichi wañuchinaykichi tiyan.” <sup>21</sup> Moises chay urkuta sukaman manchanapa layata kawashpa rimarkan: “Ñukapish manchakuywan sukaman chukchukuni.”

<sup>22</sup> Ñukanchikuna mana chashnachu manchakuywan kawsanchisapa. Mana tukuy niyuk Tata Diospa sielupi Jerusalen llaktanman Sion urkuman Tata Diosta kuyak waranka waranka angelkunaman riykanchisapa. <sup>23</sup> Tata Diosta ñawpa kreyik runakunawan tantalla kawsak riykanchisapa. Paykunapa shutinkuna sielupi killkadu tiyan. Tata Dios tukuy runakunata willawashunchisapa allitachu manachu rurashkanchisapa nishpa. Riykanchisapa paywan sielupi kawsak. Riykanchisapa Tata Dios perdonashkan alli rurak runakunawan tantalla kawsak.

<sup>24</sup> Chay ñawpa Kayin wawkin Abelta wañuchishpa yawarninta ichachiptin Tata Dios kastigarkan. Jesukristu wañushpa yawarninta ichaptin Tata Dios uchanchikunamanta perdonawanchisapa. Jesukristu wañushkanrayku ñukanchikunawan mushuk ashwan alli paktuta rurarkan. Riykanchisapa paywan tantalla kawsak.

<sup>25</sup> Chayrayku akuychi yachachiwakinchi Jesukristuta allita kasushpa kawsaypachi. Chay ñawpa awilunchikuna alli yachachikuk runakunata mana kasushkankunarayku mana atiparkansapachu Tata Dios kastiganankunamanta kishpiyta. Ñukanchikunapish sielumanta shamuk yachachiwakinchi Jesukristuta mana kasushpanchikunaka manami atipashunchisapachu Tata Dios kastigawananchikunamanta kishpiyta.

<sup>26</sup> Ñawpa tiempu Sinai urkumanta Tata Dios rimashpa tukuy alpata kuyuchirkan. Chaymanta kunanka willawanchisapa: “Kashkan rimashpayni mana allpallatachu kuyuchisha. Sielutapish kuyuchisha.”

<sup>27</sup> Tata Dios chayta rimashpa yachachiwanchisapa tukuy kuyuchinapa laya rurashkanta kulluchinanta tukuy mana kuyuchinapa layalla kiparinapa. <sup>28</sup> Maypicha Tata Dios kamachikun chaypi mana nima kuyunkachu. Chayrayku akuychi payta sukaman tukuy shunku agradesishpa sirviypachi. Payta kuyashpa kushichiypachi. <sup>29</sup> Tata Diosninchika rawraykak kulluchikuk ninashinami.

## 13

*Tata Diosta kushichishpa kawsaypachi.*

<sup>1</sup> Tukuy Jesukristuta kreyikmasikichikunawan mana shaykushpa kuyanakupha kawsaychi. <sup>2</sup> Ama kunkaychichu wasikichipi chayak runakunata kushikushpa chaskiyta. Sukkuna wasinpi chayak runakunata chaskishpa runakuna nishpa angelkunata chaskirkansapa. <sup>3</sup> Yuyaychi karselpi wichkadu runakunata yanapayta. Yuyaychi kankuna karselpi paykunawan tantalla wichkadushina kanaykichita. Sufrichidu runakunata llakichishpa yuyaychi kankunapish sufriyakashina kanaykichita.

<sup>4</sup> Tukuy kasaradukuna warminllawan kusanllawan kuyanakupha kawsanankuna tiyan. Ama chikan warmiwan chikan ullkuwan uchallikushpa kawsaychichu. Tata Dios kastigankasapa chikan warmiwan chikan ullkuwan uchallikushpa kawsakkunata. Mana kasarashpara uchallikukkunatapish sukaman kastigankasapa.

<sup>5</sup> Tata Dios willawashkanchisapa: “Ñukaka mana kunkashkaykichichu nima sakishkaykichichu.” Chayrayku ama sukaman kullkiyayta munaychichu. Tiyapushuknikichillawan kushikushpa kawsaychi. <sup>6</sup> Chashna Tata Dios mana sakiwaptinchikuna mana manchakupha atipanchisapa willayta:

“Tata Dios yanapawaptin mana ni pita manchanichu.

¿Imatati runamasini rurawanman?”

<sup>7</sup> Tata Diospa rimananta yachachishushpaykichi yanapashuknikichita allita yuyaychi. Paykuna allita rurashpa kawsashkankunata yuyaychi paykunashina allita Jesukristuta kreyishpa kawsanaykichipa. <sup>8</sup> Kayna kunan kaya Jesukristu chay layallami kawsan. Tukuy tiempu idenllata ruran. <sup>9</sup> Chayrayku ama munaychichu chikan laya llulla yachachikunata kasuyta. Ashwan alli kanman Tata Diosta allita kuyashpalla kawsanaykichipa. Awilunchikunaka Moisespa kamachikunankunata kasushpalla mana atiparkansapachu Tata Diosta kushichiyta. Chayrayku ama yuyaychichu mikunata mikushpa mikunata sasishpa Tata Diospa munananta ruraykanaykichita.

<sup>10</sup> Jesukristu kruspi wañushkanrayku Tata Dios perdonawanchisapa. Jesukristu wañushka kaptin ñukanchikuna manana animalkunata wañuchishpanachu Tata Diosta sirvinchisapa. Chayrayku chay ñawpa saserdote kuna manana atipansapanachu animalkunata wañuchishpa Tata Diosta kushichiyta.

<sup>11</sup> Kamachikuk saserdote animalkunata wañuchishpa yawarninta apashpa Tata Diospa wasinpi yaykuk payta kuk. Yawarta kuptin Tata Dios uchankunamanta perdonarkansapa. Chaymanta chay wañuchidu

animalkunata llakta washaman aparkansapa chaypi tukuyta rupachinankunapa. <sup>12</sup> Jesukristupish Jerusalem llakta washapi wañurkan kikinpa yawarninta ichashpa uchanchikunamanta perdonawananchikunapa. <sup>13</sup> Jesukristu Tata Diospa munananllata rurashpa kawsaptin runakuna sufrichirkansapa. Ñukanchikunapish ñawpa amañananchikunata kunkashpa akuychi Jesukristushina kushikushpalla sufriypachi.

<sup>14</sup> Kay allpapi mana unaytachu kawsashunchisapa. Shuyaykanchisapa mana tukuyniyuk Tata Diospa llaktanman riyta. <sup>15</sup> Chayrayku Jesukristu yanapawaptinchikuna tukuy diya tukuy shunku munashpa akuychi Tata Diosta alabashpa agradesiypachi. Tukuy pita kushikushpa willananchikuna tiyan Tata Dios sukaman allima kananta.

<sup>16</sup> Ama kunkaychichu sukkunata yanapayta. Tiyashuknikichiwan mana nimayuk runakunata yanapaychi. Chashna yanapashpa Tata Diosta suk ofrendata kukshina kushichiykankichi. <sup>17</sup> Tata Diospa rimananta yachachishuknikichi runakunata kasuychi. Paykunaka mana shaykushpa allita kuydashushpaykichi yanapashunkichi. Paykunapish Tata Diosta willanankuna tiyan allitachu manachu kuydashushkankichi nishpa. Chayrayku paykunata allita kasuychi kushikushpa mana nima llakishpa kankunata yanapashunaykichipa. Mana paykunata kasushpaykichika kankunapish sufrinkichi.

<sup>18</sup> Ñukaykunapa Tata Diosta roygaychi yanapawanankunapa. Yuyanisapa allita rurashpa kawsashkaynikunata. Munanisapa allita rurashpa kawsayllata. <sup>19</sup> Tata Diosta roygapaychi pay munaptin utka kashkan kankunaman kutinaynipa.

*Tata Dios sukaman yanapawanchisapa.*

<sup>20</sup> Jesukristu wañuptin kushichiwakninchi Tata Dios wañushkanmanta kawsachimurkan. Chashna Tata Dios kawsachimuptin Señorninchi Jesukristu alli oveja kuydak runashina kuydashpanchikuna yanapawanchisapa.

Payka wañurkan yawarninta ichashpa mana tukuyniyuk mushuk paktuta rurananpa. <sup>21</sup> Chayrayku munani Tata Dios yanapashunaykichipa allita rurashpa paypa munananta rurashpa kawsanaykichipa. Munani Tata Dios Jesukristurayku ñukanchikunata yanapawananchikunapa tukuy layapi paypa munananta rurashpa kawsananchikunapa. ¡Tata Dios sukaman yanapawaptinchikuna mana tukuyniyukta payta kushichishpa alabaypachi!

<sup>22</sup> Wawkinikuna, paninikuna, kankunata animuchishpa kay taksha kartaynita killkashkaykichi. Roygaykichi kushikushpa chaskishpa leyinaykichipa.

<sup>23</sup> Chaymanta willaykichi wawkinchi Timoteo karselmanta llukshishkanta. Kayman utka shamuptin payta pushashpa risha kawaknikichi.

<sup>24</sup> Tukuy Jesukristuta kreyik runakunata rimachipaychi. Tata Diospa rimananta yachachishuknikichitapish rimachipaychi. Tukuy kay Italia llaktamanta wawkinchikuna rimachishunkichi. <sup>25</sup> Tata Diosta roygani tukuy kankunata yanapashunaykichipa.

Chayllata killkashkaykichi.

## **SANTIAGO TUKUY MAYPI KREYIKUKMASINKUNATA KILLKARKAN**

*Tata Diosmi tukuy laya allikunata yachachiwanchisapa.*

<sup>1</sup> Ñuka Santiago, Tata Diospa Señorninchi Jesukristupa mandunpi kawsani. Kankuna judiyu aylluynikuna kaptikichi rimachiykichi. Maypipish chaypi chaypi kawsaykaptikichi ñuka kay kartata killkaykaykichi.

<sup>2</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, kankuna ima layatapish sufrishpaykichi kushikushpalla kawsanaykichi tiyan. <sup>3</sup> Yachankichi sufriptikichi Tata Dios kawachishunaykichita allitachu manachu payta tukuy shunku kreyiykankichi nishpa. Chashna sufrishpaykichi yachakunkichi sinchikushpa allita Tata Diosta kasushpa kawsayta. <sup>4</sup> Sufrishpaykichipish payllata tukuy shunku kreyishpa kawsaychi ama nima illashunaykichipa. Tata Diosta kreyishpa kawsashpaykichi alli yachak alli rurak runakuna kankichi.

<sup>5</sup> Ichara kankuna mana yachankichimanchu allita rurashpa kawsayta. Mana allita yachashpaykichika Tata Diosta roygaychi yachachishunaykichipa. Payta roygaptikichi kushikushpa yachachishunkichi. Payka mana piñakushpa mana michakushpa allita yanapashunkichi. <sup>6</sup> Tata Diosta mañashpaykichi tukuy shunku payta kreyishpa mañaychi. Ama rimaychichu ¿Tata Dios yanapawankachu manachu? nishpa. Chashna rimashpaykichika iden wayra chayta chayta yakuta kuyuchinanshina kankichi. <sup>7</sup> Mana tukuy shunku Tata Diosta kreyiptikichika payka manami yanapashunkichichu. <sup>8</sup> Sukta sukta mana kuskata yuyaykushpaykichi chikan chikanta rurankichi.

*Kullkinchi kunanlla tukun.*

<sup>9</sup> Kankunapa mana aypa kullki tiyashuptikichipish kushikushpalla kawsanaykichi tiyan Tata Dios kuyashuptikichi. <sup>10</sup> Tukuy kullkiyuk runakuna chakik kiwa sisakunashina wañunkasapa. Chayrayku Tata Dios paykunata kullkinkunata kichuptinkunapish kushikushpalla kawsanankuna tiyan. <sup>11</sup> Rupay sinchita nanapin kiwakuna chakin. Sisakuna urmashpa usun. Chay usuk sisakunashina kullkiyuk runakuna negosyunta ruraykaptinkuna raslla wañunkasapa.

*Sufrishpanchikunapish kushikushpalla kawsanchisapa Tata Dioswan kawsananchikunata yuyashpa.*

<sup>12</sup> Mana allita rurayta munashpanchikunapish ama chaytaka ruraypachichu. Chashna mana rurashpa Tata Diosllata kasushpa kawsaptinchikuna sukaman kushichiwanchisapa. Willawashkanchisapa payta kuyaptinchikuna kushichiwashpanchikuna suk koronata premyunchikunatashina kuwananchikunata. Chay koronata kuwaptinchikuna paywan tantalla kawsashunchisapa.

<sup>13</sup> Mana allikunata munashpanchikuna rurayta ama rimaypachichu: “Tata Dios ñukata yuyachiwashka mana allikunata ruranayni.” Tata Dioska tukuy laya allillata ruran. Manami niman suk mana allikunata yuyanchu rurayta. Chayrayku nima ñukananchikunata yuyachiwanchisapachu mana alli ruranata rurananchikunapa. <sup>14</sup> Kikinichikunalla



yuyayninchikunamanta yuyanchisapa mana allikunata rurayta. <sup>15</sup> Chay mana alli yuyayninchikunata rurashpa uchallikunchisapa. Chaymanta sukaman uchallikushpa kawsashpanchikuna wañunanchikuna tiyan.

<sup>16</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, ama kikikichi llullachinakuychichu. <sup>17</sup> Tata Diosmi tukuy alli tiyawakninchikunata kuwashkanchisapa. Paymanta tukuy laya alli shamun. Tata Dios intita killata luserukunata rurarkan. Payka manami nima chikan layachu tukun. Rikchak laya allillatami rurun.

<sup>18</sup> Chayrayku Tata Dios kikin munashpa rimananta yachachiwashpanchikuna yanapawanchisapa mushuk layata kawsayta. Yachachiwanchisapa ñukanchikuna tukuy rurashkankunamanta ashwan munadu wambrankuna kananchikunata.

*Tata Diospa rimananta kasushpa kawsananchikuna tiyan.*

<sup>19</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, Tata Diospa munadu wambrankuna kashpaykichi munaychi paypa rimananta allita kasuyta. Chay rimananta manara allita kasushpaykichira amara chayta yachachikuychirachu. Ama kunanlla rabyaychichu. <sup>20</sup> Kunanlla piñakushpaykichi mana Tata Diospa munanantachu ruraykankichi. <sup>21</sup> Chayrayku tukuy ñawpa mana alli rurashkaykichita sakishpa amana chayta kashkan rurashpa kawsaychinachu. Kushikushpalla Tata Dios yachachishushkaykichita allita uyariushpa chaskiychi. Chayta allita chaskiptikichi Tata Dios uchaykichimanta salvashunkichi.

<sup>22</sup> Ama Tata Diospa rimananta rinrikichillawan uyariychichu. Tata Diospa rimananta allita kasushpa kawsanaykichi tiyan. Mana kasushpaykichika kikikichilla llullachinakunkichi.

<sup>23</sup> Tata Diospa rimananka espejushinami. Ñukanchikuna Tata Diospa rimananta mana kasushpanchikuna espejupi kawanakuk runakunashina kanchisapa. <sup>24</sup> Espejupi kawanakushkanchikunawasha kunkanchisapa ima layami kanchisapa nishpa. <sup>25</sup> Tata Diospa alli kamachiwananchikunata allita yuyashpa allita kasushpa mana kunkashpa kawsananchikuna tiyan. Chay kamachiwananchikunata kasuptinchikuna Tata Dios yanapawanchisapa amana kinchikunallapa munananchikunata rurashpa kawsananchikunapa. Chaypina sukaman kushikuypuru kawsashunchisapa.

<sup>26</sup> Ichara kankuna rimankichiman: “Ñuka Tata Diosta allita kasushpa kawsaykani.” Chashna rimashpaykichipish mana shimikichita mediya yachashpaykichika kikikichilla llullachinakunkichi. Manami Tata Diostachu kushichiykankichi. <sup>27</sup> Ñukanchikuna tukuy shunku Tata Diosta kushichinayashpa sufriyak viyudakunata wakchakunata yanapananchikuna tiyan. Chaymanta mana kawsashunchisapachu mana alli rurak runakunashina.

## 2

*Tukuy pita kuyananchikuna tiyan.*

<sup>1</sup> Wawkinikuna, paninikuna, sukaman allima kamachiwakninchi Jesukristuta kreyishpa kawsashpaykichi tukuy runakunata idenllata kuyanaykichi tiyan. Ama suk runakunallata kuaychichu.

<sup>2-3</sup> Kankuna tantanakupitikichi ichara suk kuri anilluyuk allima mudanayuk runa yaykunman. Kushikushpa payta willankichiman: “Yaykumuy. Shamuy kay allima sillapi tiyariy.” Chaymanta ichara

suk mana nimayuk lliki lliki mudanayuk runa yaykunman. Payta willankichiman: “Chayllapi shayariy. Munashpaykika allpapi tiyariy.”<sup>4</sup> Chashna willashpaykichika rimaykankichi chay kullkiyuk runa alli kananta chay mana nimayuk runa mana alli kananta. Chashna rimashpaykichika mana allitachu yuyaykankichi.

<sup>5</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, mash uyariwaychi. Tata Dios rimarkan tukuy payta kuyak runakunata sieluman pushanankunapa. Chayrayku mana nimayuk runakunata akllashkasapa payta sukaman allita kreyishpa kawsanankunapa chaymanta sieluman pushanankunapa.

<sup>6</sup> Kankuna chay mana nimayuk runakunata pinkachinkichi. Mash yuyaychi. ¿Pikunati llullachishushpaykichi suwashunkichi? ¿Manachu chay aypa kullkiyuk runakuna? Kankuna debikushkaykichita mana pagarakuyta atipantikichi ¿pikunati awtoridarpichatashunkichi? ¿Manachu chay aypa kullkiyuk runakuna? <sup>7</sup> Ñukanchikuna rimanchisapa Jesukristuta kreyik kananchikunata. Paykuna rimansapa paypa shutin mana alli kananta.

<sup>8</sup> Tata Dios rimananpi allita yachachiwanchisapa: “Kankuna kikikichi kuyanakupshina tukuy runamasikichita kuyanaykichi tiyan.” Chay Tata Diospa kamachikunanta allita kasushpaykichika allita ruraykankichi. <sup>9</sup> Kankuna aypa kullkiyuk runakunallata kuyashpaykichi uchallikushpa kawsaykankichi. Tata Diospa kamachikunankuna chatashunkichi mana alli rurak kanaykichita. <sup>10</sup> Kankuna Tata Diospa kamachikunankunamanta sukta mana kasushpaykichika uchayuk kankichi. Mana tukuy kamachikunankunatachu kasushkankichi.

<sup>11</sup> Tata Dios killkadunpi riman: “Ama chikan warmiwan uchallikushpa puñuychichu.” Chaymanta riman: “Ama runamasikichita wañuchiychichu.” Kankuna mana chikan warmiwan puñushpash runamasikichita wañuchishpaykichika mana Tata Diospa kamachikunankunatachu kasushpa kawsaykankichi. <sup>12</sup> Tata Diosta kuyashpanchikuna atipanchisapa kamachikunankunata kasuyta. Mana Tata Diospa kamachikunankunata kasuptinchikuna payka kastigawashunchisapa. Chayrayku akuychi allita rimashpa allita rurashpa kawsaypachi. <sup>13</sup> Allita kuyanakupshpa kawsaptinchikuna Tata Dioska ñukanchikunatapish kuyawashpanchikuna mana kastigawashunchisapachu. Chaymanta runamasinchikunata mana kuyashpa kawsaptinchikuna Tata Diospish mana llakichiwashpanchikuna kastigawashunchisapa.

*Jesukristuta kreyishpanchikuna allita rurashpa kawsananchikuna tiyan.*

<sup>14</sup> Wawkinikuna, paninikuna, ichara suk runa mana allita rurashpa kawsaykashpa rimanman: “Ñukapish Jesukristuta allita kreyishpa kawsaykani.” Chashna rimashpash manami tukuy shunkuchu Jesukristuta kreyikan. Manami atipankachu kastigumanta salvanakuyta.

<sup>15</sup> Ichara suk wawkinchipa suk paninchipa llachapankuna mikunankuna illanman. <sup>16</sup> Ichara paykunata mana nimata kuykashpa willankichiman: “Rillaychi allita mudakushpa mikumuychi.” Chashna mana nima llachapanta nima mikunanta kunayashpaykichika manami Tata Diospa munanantachu ruraykankichi. <sup>17</sup> Mana yanapanakushpa

kawsashpaykichika manami tukuy shunkuchu Tata Diosta kreyishpa kawsaykankichi. Yankamanta rimankichi Tata Diosta kreyiykanaykichita.

<sup>18</sup> Ichara suk runa rimanman: “Kanka Jesukristuta kreyinki. Ñukaka alli rurak runami kani. Kanka kreyinaykita rimashpalla mana allita rurashpa kawsashpaykika mana tukuy shunkuchu Jesukristuta kreyiykanki. Ñukaka Jesukristuta kreyishpa allita rurashpa kawsaykani.” <sup>19</sup> Kanka rimanki suklalla Tata Dios tiyananta. Chayta rimashpa allita rimanki. Supaykunapish yachansapa suklalla Tata Dios tiyananta. Paykuna Tata Dios tiyananta yachaykashpankunapish mana kasunayansapachu. Manchakushpa chukchukunsapa kastiganankunata yuyashpa. <sup>20</sup> Ama llullachinakushpa rimaychichu Jesukristuta kreyinaykichita. Mana allita rurashpa kawsashpaykichika manami deverastachu payta kreyishpa kawsaykankichi.

<sup>21</sup> Ñawpa awilunchikuna Abraham Tata Diosta kreyishpa wambran Isakta ovejata wañuchikshina payta kurkan. Allita kreyishkanrayku Tata Dioska willarkan alli rurak runa kananta. <sup>22</sup> Abraham wambranta Tata Diosta kushkanrayku yachanchisapa payta tukuy shunku kreyishpa kawsashkanta. Abraham Tata Diosta wambranta kushpa ashwan ashwanta payta kreyishpa kawsarkan. <sup>23</sup> Chayrayku Tata Diospa rimanan willawanchisapa: “Abraham sukaman Tata Diosta kreyishpa kawsapin Tata Dioska willarkan sukaman alli rurak kananta.” Chay tiempumanatapacha Tata Dioska rimarkan Abraham kuyanakupmasin kananta.

<sup>24</sup> Ñukanchikuna Tata Diosta kreyinanchikunata rimapinchikunalla payka mana willawanchisapachu alli rurak kananchikunata. Tata Diosta allita kreyishpa allita rurashpa kawsapinchikunara willawanchisapa alli rurak kananchikunata.

<sup>25</sup> Chaymanta chay ñawpa waynandera warmi Rahab ish kay judiyu soldadukunata wasinpi yaykuchirkansapa. Chaymanta paykunata yanapashpa chikan ñanta kacharkansapa llaktamasinkuna ama wañuchinankunapa. Chayrayku Tata Dios willarkan alli rurak warmi kananta.

<sup>26</sup> Yachanchisapa mana samaykuk kuerpu wañudu kananta. Chashnashina Tata Diosta kreyinanchita rimashpalla mana allita rurashpa kawsapinchikuna wañudushina kanchisapa.

### 3

*Mana allikunata rimashpanchikuna kunanlla uchallikunchisapa.*

<sup>1</sup> Wawkinikuna, paninikuna, ama kikikichillamanta munaychichu yachachikuk runakuna kayta. Yachankichi Tata Dios yachachikuk runakunata ashwan sinchita kastigawananchikunata mana allita rurapinchikuna. <sup>2</sup> Tukuy ñukanchikuna mana allikunata ruranchisapa. Chaymanta allillata rimashpa kawsashpanchikunaka yachanchimansapa allillata rurashpa kikinchilla kamachinakushpa kawsayta.

<sup>3</sup> Ñukanchikuna bestiata waskawan bosalchishpa atipanchisapa munashkanchita pushayta. Ñukanchikunapish chay bestiata purichikshina allikunallata rimayta yachashpanchikunaka yachanchimansapa allikunallata rurashpa kawsayta.

<sup>4</sup> Mash yuyaychi. Sinchi wayra atun barkukunata sukaman tankapinapish purichik runa taksha timonwan maytacha munan chayta pushan.

<sup>5</sup> Kallunchikunaka barkupa timonninshinami. Kallunchikuna taksha timonshina kaykashpash sukaman mana alli rimanakunata riman.

Chaymanta suk taksha killaminshamanta sachapi apikushpa miran atun nina rawraykak kananpa. <sup>6</sup> Kallunchikunaka ninashinami. Ñukanchikuna kallunchikunawan rimashpa atipanchisapa piñakushpa sukaman mana allikunata rimayta. Mana allita rimashpanchikuna venenowanshina waklichinakunchisapa. Supay sukaman munachiwanchisapa piñakushpa mana allikunata rimananchikunapa. Chaypina mana allikunata rimashpanchikuna allita kawsashkanchikunamanta mana allitana sukaman llakishpa kawsanchisapa.

<sup>7</sup> Tukuy laya sakra animalkunata pawak animalkunata machakuykunata yakupi kawsak animalkunata yachanchisapa amañachiyta. <sup>8</sup> Mana ni pi atipanchisapachu kikinichikunalla kallunchikunata amañachiyta allillata rimananpa. Kallunchikunawan sakra mana allikunata rimaptinchikuna kallunchikunaka wañuchikuk venenoshinami. <sup>9</sup> Kallunchikunawan rimanchisapa Tata Diosninchi sukaman allima kananta. Chaymanta kallunchikunallawan maldisinchisapa runamasinchikunata Tata Dios pay laya kanankunapa rurashkankuna kaptinkunapish.

<sup>10</sup> Shiminchikunawan alli rimanata mana alli rimanata rimanchisapa. Wawkinikuna, paninikuna, Tata Dios mana munanchu piñakushpa mana allikunata rimananchikunapa.

<sup>11-12</sup> Suk pukyumanta ñukñukpuru yaku llukshin. Chikan pukyumanta ayak yaku llukshin. Suk pukyullamanta mana ishkay laya yakuchu llukshinman. Kankunapish alli layakunallata rimashpa kawsaychi.

Chaymanta igo kaspi mana chikan laya wayutachu wayuchakun. Uva tronko mana igo wayutachu wayuchakun. Kankunapish allikunallata rimashpa kawsaychi.

*Alli yachak kashpanchikuna kuyanakushpa kawsaypachi.*

<sup>13</sup> Kankuna alli yachak kashpaykichika allillata rurashpa mana alabanakushpa kawsanaykichichi tiyan. Chashna modomanta tukuy runakuna yachankasapa deveral alli yachak runakuna kanaykichita.

<sup>14</sup> Kankuna wawkikichita chiknishpa paykunapa imankunata munashpa paykunawan ayninakushpaykichika ama kreyinakushpa rimaychichu alli yachak runa kanaykichita. Kikikichilla llullachinakuykankichi. <sup>15</sup> Chashna chiknishpa kawsashpaykichika mana Tata Diospa munanantachu ruraykankichi. Runakunapa yachanankunallata ruraykankichi. Supaypa munananta ruraykankichi. <sup>16</sup> Kankuna sukkunapa imankunata munashpa ayninakushpa kawsashpaykichika sukaman turbakushpa tukuy laya mana allikunata rurashpa kawsan-kichi.

<sup>17</sup> Ama chay layata kawsaychichu. Tata Dios yachachiwanchisapa allita rurashpa kawsananchikunapa. Alli yachak runakuna kashpanchikuna kushikushpalla kuyanakushpa kawsashunchisapa. Mana kikinichikunallapa munananchikunatachu rurashpa kawsashunchisapa. Tukuy piwan llakichinakushpa sukwan sukwan yanapanakushpa allita rurashpa mana llullakushpa kawsashunchisapa. <sup>18</sup> Mana piñakushpa kawsashpanchikuna llaktamasinchikunata yachachinchisapa paykunapish allita rurashpa allita kuyanakushpa kawsanankunapa.

## 4

*Ama sukwan sukwan chikninakushpa chatanakuy pachichu.*

<sup>1</sup> Kankuna kikikichipa munanaykichillata rurashpa kawsashpaykichi sukwan sukwan chikninakushpa yuyanakushpa llakita kunakunkichi.

<sup>2</sup> Suk imata sukaman munankichi. Mana tarishpaykichika sukunata chiknishpa tiyapunanta munashpa kawsankichi. Sukaman tari-nayashpaykichi chikninakushpa makanakushpa kawsankichi. Chashna makanakushpa kawsashpaykichika mana uyayukchu kankichi nimata Tata Diosta mañanaykichipa. Mana mañaptikichika Tata Dios mana nimata kushunkichichu. <sup>3</sup> Chaymanta kikikichipa munanaykichillata munashpa Tata Diosta suk imata mañaptikichipish payka mana nimata kushunkichichu.

<sup>4</sup> Mash uyariwaychi. Kankuna Tata Diosta manana allitanachu kreyishpa kawsaykankichi. ¿Manachu yachankichi munanaykichillata rurashpa kawsashpaykichika Tata Diosta chikniyanaykichita? Tukuy kay allpapi runakunapa ruranankunallata ruranayashpaykichika manami Tata Diosta kuyashpachu kawsankichi. <sup>5</sup> Chayrayku Tata Diospa rimanan willawanchisapa: “Tata Diospa Espiritun ñukanchikunapi kawsashpa sukaman kuyawanchisapa. Sukaman munan payllata kuyananchikunapa.” <sup>6</sup> Tata Dios sukaman kuyawashpanchikuna yanapawanchisapa. Chayrayku Tata Diospa rimanan willawanchisapa: “Tata Dios tukuy kuyashpa kasushpa kawsak runakunata sukaman kuyashpa yanapankasapa. Kikinlla kreyinakuk runakunata kastigankasapa.”

<sup>7</sup> Chayrayku Tata Diosta allita kuyashpa allita kasushpa kawsaychi. Ama munaychichu supayta kasuyta. Sinchikushpa supayta mana kasuptikichi kankunamanta ashunka. <sup>8</sup> Tata Diosllata kuyashpa ladunchaychi. Chashna ladunchaptikichi Tata Diospish ladunchashunkichi. Mana atipankichichu Tata Diosta kuyashpa vanidartapish rurashpa kawsayta. Ama chashna ishkay yuyayuk kawsaychichu. Tata Diospa munananllata allita rurashpa kawsaychi. <sup>9</sup> Uchaykichita yuyashpa sukaman llakishpa wakaychi. Asikushkaykichimanta wakaychi. Kushikushkaykichimanta llakiychi. <sup>10</sup> Uchaykichita yuyashpa llakishpa wakaptikichi Tata Dios sukaman kushichishunkichi.

*Ama yuyanakushpa mana allita rimashpa kawsay pachichu.*

<sup>11</sup> Wawkinikuna, paninikuna, Tata Dios willawashkanchisapa kuyanakushpa kawsananchikunapa. Chayrayku ama suktapish suktapish yuyashpa kawsaychichu. Yuyanakushpa kawsashpaykichika Tata Diospa kamachikunantapish washanchashpa rimaykankichi mana alli kananta. Tata Diospa kamachikunanta kasananchikuna tian. Ama rimaychichu mana alli kananta. <sup>12</sup> Tata Diosllami kamachiwanchisapa. Payllami willawashunchisapa pimi allita rurashka pimi mana allitachu rurashka nishpa. Tata Diosllami atipan salvakuyta atipan kastigakuyta. Chayrayku ama chatanakushpa kawsaychichu.

*Mana yachanchichu kaya imami pasanka nishpa.*

<sup>13</sup> Mash uyariwaychi. Ichara rimankichiman: “Kunan kaya rishunchisapa chikan llaktapi suk watata kawsak. Chaypi tukuy layata rantishpa rantikushpa aypa kullkita chaskishpa kawsashunchisapa.”

<sup>14</sup> Chashna rimashpaykichipish manami yachankichichu imashnami

kaya pakarinkichi nishpa. Puyukunashina raslla rikurinkichi raslla chinkankichi. <sup>15</sup> Chayrayku alli kanman rimanaykichipa: “Tata Dios munaptin kawsashunchisapa. Tata Dios munaptin imatapish kaptin rurashunchisapa.” <sup>16</sup> Chayta rimanaykichi kaktaka sukaman alabanakushpa kreyinakunkichi. Chashna alabanakushpaykichika manami allitachu rimaykankichi. <sup>17</sup> Allita rurayta yachaykashpaykichi mana chayta rurashpaykichika uchallikuykankichimi.

## 5

*Tata Dios kastigankasapa kullkiyuk runakunata mana allita rurashpa kawsaptinkuna.*

<sup>1</sup> Kankuna aypa kullkiyuk runakuna, uyariwaychi. Sukaman sufrinaykichi tiyan. Chayrayku sukaman llakishpa turbakushpa wakaychi. <sup>2</sup> Tukuy tiyapushuknikichi usuykan. Alli llachapaykichipish mamayaykan. <sup>3</sup> Kullkikichi kurikichi yanayan. Chayta kawashpa yachankichi utka tukunanta. Kay tukunan tiempu kullkikichita sukaman tantachishkankichi. Sukaman kullkita munashpaykichi ninapishina kikikichi sukaman turbakushpa kulluchinakuykankichi.

<sup>4</sup> Runakunata chakraykichipi trabajachishpaykichi mana pagarashkankichichu. Mana pagarashkaykichirayku chay trabajadornikichika Tata Diospi chatakushkankichi. Chashna chatashuptikichi tukuy laya ruray atipak Tata Dios uyarishka. <sup>5</sup> Kay allpapi imatapish rurashpa kushikushpalla kawsankichi. Raku likidu wañuchinapa animalshina kankichi. Chayrayku Tata Dios utka kastigashunkichi. <sup>6</sup> Kankuna allita rurashpa kawsak runakunata mana pagarashpaykichi wañuchishkankichi. Chashna wañuchiptikichi paykunaka mana atipashkasapachu amachanakuyta.

*Kamachiwakninchi Jesukristu shamunanta shuyashpanchikuna sukwan sukwan yanapanakushpa kawsaypachi.*

<sup>7</sup> Wawkinikuna, paninikuna, akuychi kushikushpa shuyaypachi Señorninchi Jesukristu kashkan shamunanta. Suk runa chakranpi murkunata tarpushpa tamyata shuyan chay tarpudu murukuna wifnaptin wayunkunata pallanapa. <sup>8</sup> Kankunapish chay tarpukuk runashina kushikushpa mana shaykushpa shuyaychi Señorninchi Jesukristu utka shamunanta.

<sup>9</sup> Wawkinikuna, paninikuna, kunanlla Señorninchi Jesukristu shamunka willawananchikunapa allitachu manachu rurashkanchisapa nishpa. Chayrayku ama sukwan sukwan yuyanakushpa kawsaychichu ama Tata Dios kastigashunaykichipa.

<sup>10</sup> Wawkinikuna, paninikuna, chay ñawpa alli yachachikukkuna sukaman Tata Diospa rimananta yachachikushpankuna sukaman sufrirkansapa. Paykunaka sufrishpankunapish mana piñakushpalla kawsarkansapa. Kankunapish paykunashina sufrishpaykichipish mana piñakushpalla kawsaychi.

<sup>11</sup> Yachanchisapa mana piñakushpa kushikushpalla sufrishpanchikuna Tata Dios kushichiwanchikunata. Yachashkankichi chay ñawpa awilunchikuna Job sukaman sufrishpapish sukaman Tata Diosta kreyishpalla kawsashkanta. Sufrishkanwasha Tata Dios sukaman rikchak layata kushpa kushichirkan llakichikuk kuyak Tata Dios kashpa.

<sup>12</sup> Wawkinikuna, paninikuna, mash uyariwaychi. Ama juraychichu suk runa kreyishunaykichipa. Ama Tata Diospa shutinpi nima allpapa shutinpi nimapa shutinpi juraychichu ama Tata Dios kastigashunaykichipa. Suk ima deveras kaptinka rimaychi: “Ariya.” Mana deveras kaptinka rimaychi: “Mana.”

<sup>13</sup> Suk kankuna imapapish llakidu kashpaykichika Tata Diosta roygaychi kushichishunaykichipa. Suk kankuna kushikushpaykichika Tata Diosta alabashpa kantaychi. <sup>14</sup> Suk kankuna unkudu kashpaykichika kayaychi ansianuykichita chay unku duta tipi wirawan Tata Diospa shutinpi tupashpa oranankunapa. <sup>15</sup> Chay ansianukuna allita Jesukristuta kreyishpa roygaptinkuna payka chay unku duta alliyachinka. Uchallikushka kaptinka Tata Dios perdonanka. <sup>16</sup> Chayrayku kankuna mana allita rurashpaykichika uchaykichita sukwan sukwan willanakuychi. Chashna willanakushpaykichichi sukpa sukpa Tata Diosta roygaychi unkuynikichimanta alliyachishunaykichipa. Allita rurashpa kawsashpaykichichi Tata Diosta roygaptikichi payka uyarishunkichi.

<sup>17</sup> Chay ñawpa yachachikuk Eliyas iden ñukanchikunashina runa karkan. Suk tiempu chay runa Eliyaska Tata Diosta sukaman roygarkan ama tamyananpa. Chashna roygaptin kimsa wata sokta killata manana nima tamyarkannachu. <sup>18</sup> Chaymanta Eliyaska kashkan Tata Diosta roygarkan tamyamunapa. Chashna roygaptinna tamyamurkan. Kashkan tarpudu murukuna wiñashpankuna wayuchakurkansapa.

<sup>19</sup> Wawkinikuna, paninikuna, ichará suk wawkinchi suk paninchi Tata Diospa rimananta manana kasunnachu. Kankuna chay mana kasukuk wawkinchita paninchita allita yachachiychi kashkan Tata Diosta kasunapa. <sup>20</sup> Chashna allita yachachiptikichi Tata Diosman kutiptin payta wañuyumanta salvankichi. Chaypina Tata Dios uchankunamanta perdonanka.

Ñuka Santiago chayllata killkashkaykichi.

## 1 PEDRU PEDRU TUKUY MAYPI KREYIKUKMASINKUNATA KILLKARKAN

*Pedru wawkinkunata paninkunata rimachin.*

<sup>1</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, Jesukristu ñuka Pedruta kachamuwashka rimananta allita yachachikunaynipa. Chiknishuk runakuna kankunata llaktaykichimanta llaktan llaktan pushashushkankichi. Ponto partipi Galasia partipi Kapadosia partipi Asia partipi Bitinia partipi kawsaykankichi. Tukuy kankunata kay kartata killkaykaykichi.

<sup>2</sup> Ñawpamantapacha Tata Dios kankunata sukaman kuyashushpaykichi aklashushkankichi paypa wambrankuna kanaykichipa. Jesukristu yawarninta ichashkanrayku Tata Diospa Espiritun uchaykichimanta perdonashushkankichi. Sukaman yanapashuykankichi Jesukristuta allita kasushpa kawsanaykichipa. Chayrayku ñuka Tata Diosta roygani sukaman yanapashunaykichipa kushichishunaykichipa.

*Jesukristu kashkan shamunanta yuyashpa allita rurashpa kawsaypachi.*

<sup>3</sup> Wawkinikuna, paninikuna, akuychi Señorinchi Jesukristupa Tatan Diosta kuyaypachi. Tata Dios wambran Jesukristuta wañushkanmanta kawsachimurkan. Chaymanta wambran Jesukristuta kawsachimushkanshina ñukanchikunatapish sukaman kuyawashpanchikuna yanapawanchisapa mushuk kawsayta kawsananchikunapa. Chashna mushuktana kawsashpanchikuna yachanchisapa sielupi Tata Dioswan rinanchikunata kawsak.

<sup>4</sup> Yachanchisapa sielupi kawsak riptinchikuna Tata Dioska mana tukuyniyuk alli rurashkanta kuwananchikunata. Chaypi kawsashpanchikuna mananami uchallikushunchisapanachu nima viejuyashunchisapanachu. <sup>5</sup> Kunanka allita Tata Diosta kreyishpa kawsaptinchikuna payka tukuy laya yachak kashpa sukaman yanapawashunchisapa sielupi chayananchikunapa. Chay sielupi Tata Dioska rikchak layakunata rurarkan Jesukristu kashkan shamushpa kawachiwananchikunapa.

<sup>6</sup> Kay allpapi kawsashpaykichira suk tiempullatana sufrishpa llakinaykichi tiyan. Chashna llakishpaykichipish sieluman rinaykichita yachashpa sukaman kushikushpalla kawsankichi.

<sup>7</sup> Suk runakuna ninapi kurita chulluchinsapa tukuy allpan urmananpa chay kuri sukaman llipyak likidu kiparinanpa. Tata Dios chay kurimanta kankunata ashwanta kuyashushpaykichi munan allita rurashpa kawsanaykichipa. Chayrayku chay kurita chulluchik runashina sufrichishunkichi yachakunaykichipa payllata kreyishpa kawsayta. Allita rurashpa kawsaptikichi Jesukristu kashkan shamushpa kushichishunkichi. Willashunkichi alli rurak runakuna kanaykichita.

<sup>8</sup> Kunanka mana Jesukristuta kawashpaykichipish sukaman kuyashpa kawsaykankichi. Payta mana kawashpaykichipish allita kreyishpa kawsashpaykichi sukaman kushikuypuru kawsaykankichi.



Mana atipankichichu kushikunaykichita sukkunata entiendichiyta. <sup>9</sup> Jesukristuta kreyishpa kawsashpaykichi sukaman kushikunkichi. Chaymanta sieluman rinkichi paywan tantalla kawsak.

<sup>10</sup> Ñawpa tiempu Tata Diospa rimananta yachachikuk runakuna yachachikurkansapa Tata Dios ñukanchikunata kuyawashpanchikuna salvawananchikunata. Paykunaka Tata Diospa rimananta leyishpa munarkansapa entiendiyta imata Tata Dios ruranka salvawananchikunapa. <sup>11</sup> Jesukristupa Espiritun chay alli yachachikuk runakunapi kawsashpa willarkansapa salvakuk runa shamunanta kay allpapi wañuk. Willarkansapa wañushkanwasha kashkan kawsamunanta sieluman kushikushpa kutinanpa. Chay alli yachachikuk runakuna sukaman munarkansapa yachayta pimi chay salvakuk runa aykapimi shamunka nishpa.

<sup>12</sup> Chashna yachanayaptinkunapish Tata Diospa Espiritun willarkansapa chay salvakuk runata mana kawanankunata. Willarkansapa suk tiempukuna washan ñukanchikuna kawananchikunata. Tukuy chayta Tata Diospa angelninkunapish sukaman munarkansapa yachayta. Kunanka sielumanta Tata Dioska Espiritunta kachamurkan. Chaypina Tata Diospa Espiritun ñukaykunata yanapawaptinkuna kankunata yachachishkaykichi.

*Tata Dios munan allillata rurashpa kawsananchikunapa.*

<sup>13</sup> Wawkinikuna, paninikuna, Jesukristu kashkan shamuptin Tata Dios kankunata sukaman kuyashushpaykichi sieluman pushashushpaykichi allikunata kushunkichi. Chayta allita yachashpa prontanakushpa Jesukristu kashkan shamunanta shuyaychi. <sup>14</sup> Kankuna Tata Diospa wambrankuna kashpaykichi payllata kasushpa kawsaychi. Amana ñawpa kawsashkaykichishinanachu kawsaychi. <sup>15</sup> Allita rurashpa kawsaychi kayawakninchi Tata Dios alli rurak kaptin. <sup>16</sup> Tata Dios rimananpi willawanchisapa: “Allillata rurashpa kawsaychi ñuka Tata Diosnikichi alli rurak kaptini.”

<sup>17</sup> Kankuna rimankichi Tata Dios Tataykichi kananta. Suk diya payka tukuy runakunata suktapish suktapish willankasapa allitachu manachu rurashpa kawsashkasapa nishpa. Chaypina tukuy mana alli rurak runakunata kastigankasapa. Chayta yachashpaykichi kay allpapi kawsashpaykichira payta allita kasushpa allita kuyashpa kawsaychi.

<sup>18</sup> Ñawpa tiempu kankuna awiluykichishina yankapa kawsaykarkankichi. Chaymanta Tata Dios mana alli kawsanaykichimanta surkushushkankichi. Manami yanayak kullkiwanchu nima kuriwanchu rantishushkankichi.

<sup>19</sup> Jesukristu suk allima chuya chuya mana unkuyuk ovejashina wañuptin yawarnin ichakurkan. Chashna wañushpa yawarnin ichakuptin Tata Dios uchanchikunamanta perdonawashkanchisapa paypa wambrankuna kananchikunapa.

<sup>20</sup> Tata Dios manara kay allpata rurashpara willarkan wambran Jesukristu shamunanta salvawananchikunapa. Kunan kay tiempu Tata Dios wambran Jesukristuta kachamurkan salvawananchikunapa. <sup>21</sup> Jesukristu wañuptinna Tata Dios kashkan kawsachimushpa sieluman pusharkan chaypi paywan sukaman kushikushpa kawsananpa. Chayta yachashpaykichi sukaman Tata Diosta kreyishpa kawsaykankichi.

Yachanchi Tata Dios kankunatapish kawsachimushunaykichita paywan tantalla sielupi kawsanaykichipa.

*Tata Diospa wambrankuna kashpanchikuna akuychi kuyanakushpalla kawsaypachi.*

<sup>22</sup> Kunanka Tata Diospa rimananta tukuy shunku allita kasushpa kawsaykankichi. Tukuy mana alli rurashkaykichita sakishkankichi Jesukristuta kreyikmasikichiwani kuyanakushpa kawsanaykichipa. Chashna allita kuyanakushpa kawsashpaykichi tukuy shunkuykichimantapacha allita kuyanakushpalla kawsaychi.

<sup>23</sup> Tatanchi mamanchikunamanta nasishpanchikuna wañuk runakuna kanchisapa. Chaymanta Tata Diospa rimananta kreyishpa kawsashpanchikuna mushuk nasidushina kanchisapa. Tata Diospa rimananka manami tukunkachu nima kullunkachu. Chayrayku ñukanchikunapish Tata Diospa rimananta kreyishpa kawsashpanchikuna mana tukuykiyukta kawsashunchisapa. <sup>24</sup> Tata Diospa rimananka willawanchisapa:

“Tukuy kiwakuna chakinkasapa.

Kiwapa sisankunapish urmankasapa.

Tukuy runakuna chay kiwashina raslla wañunankuna tiyan.

Runakunapa rurashkankunapish chay kiwa sisankunashina chinkankasapa.

<sup>25</sup> Chashna runakuna wañuptinkunapish Tata Diospa rimananka manami tukunkachu.”

Ñukaykuna chay mana tukuykiyuk Tata Diospa rimananta kankunataka ñami yachachishkaykichina.

## 2

<sup>1</sup> Wañunaykichita yachashpaykichi amana chay ñawpa mana alli rurashkaykichita ruraychinachu. Amana llullachikuychinachu. Mana allita ruraykashpaykichika ama llullakushpa rimaychichu alli rurak kanaykichita. Amana munaychinachu llaktamasikichipa imankuna ama tiyapunankunapa. Amana wasin wasinpi sukta sukta yuyaypi puriychinachu.

<sup>2</sup> Chayrak nasidu wambra sukaman lechita munan. Chay lechita munak wambrashina sukaman munaychi Tata Diospa alli rimananlata yachakushpa kawsayta. Chashna yachakushpa ashwan ashwanta kreyinkichi Tata Dios salvashunaykichita. <sup>3</sup> Allita yachankichi Jesukristu llakichishunaykichita. Chayrayku ashwan ashwanta payta kreyishpa kawsaychi.

*Tata Diospa wasinshina kashpanchikuna paypa munananllata ruranchikuna tiyan.*

<sup>4</sup> Tata Dioska rumikunawan wasichakuk runashinami. Jesukristuka suk ashwan alli atun wasi kallarinan rumishinami. Ñukanchikuna paypa sawanpi churadu apichidu rumikunashinami kanchisapa. Chayrayku akuychi payta ladunchaypachi Tata Diospa wasinpi churadu rumikunashina kananchikunapa. Aypa runakuna mana munansapachu kreyikyuta Jesukristu chay ashwan alli rumishina kananta. Chashna mana munaptinkunapish Tata Dios sukaman Jesukristuta kuyashpa akllarkan sukaman alli kallarinan rumishina kanapa. <sup>5</sup> Ñukanchikuna

Jesukristuta kreyishpa kawsaptinchikuna Tata Dios wasinta rurashpa rumikunatashina churawanchisapa.

Chaymanta Tata Dios rurawanchisapa alli rurak saserdotekunashina kananchikunapa. Jesukristuta yanapawaptinchikuna Tata Diosta kushichishpa alabashpa kuyashpa kawsanchisapa. <sup>6</sup> Tata Dios rimananpi willawanchisapa:

“Llaktayni Sionpi aypa rumikunawan wasinita rurasha.

Chay wasinipa allpa ukupi kallarinanpi churasha suk allima aklladu rumita.

Suk alli rurak runata kachasha chay kallarinan rumishina kananpa.

Pipish kashpa chay kachashkayni runata kreyishpa kawsashpankuna mana pinkakunkasapachu.”

<sup>7</sup> Jesukristuka chay kallarinan churadu rumishinami.

Ñukanchikuna payta kreyishpanchikuna yuyanchisapa sukaman allima kananta. Jesukristuta mana kreyinayak runakuna sukaman washanchansapa. Tata Dios rimananpi willawanchisapa:

“Suk wasi rurak runakuna chay ashwan alli rumita wishchukurkansapa mana alli nishpa.

Chashna wishchukuptinkunapish wasichakuk runa chay ashwan alli rumita churarkan wasi kallarinanpi tukuy rumikunapa sikiñpi.”

<sup>8</sup> Chaymanta Tata Diospa rimanan willawanchisapa:

“Tiyen suk allima kallarinanpi churadu rumi.

Chay rumi allima kaptinpi suk runakuna chay rumipi mitkakushpa urmansapa.”

Jesukristuka chay kallarinanpi churadu rumishinami. Paypa rimananta mana kasunayak runakuna chay rumipi mitkakushpa urmak runakunashinami. Payta mana uyarishkankunarayku Tata Dios kastigankasapa.

*Tata Dios akllawashkanchisapa paypa wambrankuna kananchikunapa.*

<sup>9</sup> Tata Dios sukaman kuyawashpanchikuna akllawashkanchisapa paypa wambrankuna kananchikunapa. Akllawashkanchisapa saserdotekuna kananchikunapa. Saserdotekuna kashpanchikuna kamachiwakninchi Jesukristuta kuyashpa sirvishpa kawsanchisapa. Akllawashkanchisapa payllapa llaktan kananchikunapa. Tata Dios kayawashkanchisapa paypa almirana laya rurashkankunata yachachikunanchikunapa. Kayawashkanchisapa paypa almirana laya lusninpishina kawsananchikunapa. Mana kayawashkanchisapachu uchallikushpa tutapishina kawsananchikunapa. <sup>10</sup> Ñawpa tiempu kankuna manara Jesukristuta kreyishpa kawsashpaykichira manara Tata Diospa wambrankunarachu karkankichi. Manara yacharkankichirachu Tata Dios kuyashunaykichita. Kunanka allitana yachankichi kuyashunaykichita.

*Tukuy awtoridarkunata kasunanchikuna tiyan.*

<sup>11</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, suk tiempullatami kay allpapika kawsaykanchisapa. Sieluman rishunchisapa Tata Dioswan kawsak. Chayrayku roygaykichita amana kikikichipa munanaykichillata

rurashpa kawsanaykichipa. Mana allikunata ruranayashpaykichipish amana ruraychinachu. <sup>12</sup> Chaymanta allillata rurashpa kawsaptikichipish ichara Tata Diosta mana riksik runakuna llullakushpa rimanmansapa mana alli rurak kanaykichita. Chashna paykuna rimaptinkunapish allillata rurashpa kawsaychi. Jesukristu kashkan shamuptin chay yuyashunikichi runakuna Tata Diosta alabashpa rimankasapa allita rurashpa kawsashkaykichita.

<sup>13</sup> Tata Diosta kuyak runakuna kashpanchikuna tukuy awtoridarkunata kasunanchikuna tiyan. Chay ashwan sinchi kamachikuk awtoridartapish allita kasunanchikuna tiyan. <sup>14</sup> Tata Dios awtoridarkunata churansapa tukuy mana alli rurak runakunata kastiganankunapa tukuy alli rurak runakunata alabanankunapa. <sup>15</sup> Tata Dios munan kankuna allita rurashpa kawsanaykichipa ama chay mana alli rurak mana entidik runakuna washanchashunaykichipa.

<sup>16</sup> Kankuna Jesukristuta kreyik runakuna kaptikichi Tata Dios ñawpa mana alli rurashkaykichimanta perdonashushkankichi. Tata Diospa mandunpi kawsashpaykichi allita rurashpalla kawsaychi. Amana kashkan mana allita ruraychinachu Tata Dios perdonawanka nishpa. <sup>17</sup> Tukuy runamasikichita kuyaychi. Jesukristuta kreyikmasikichiwan allita kuyanakushpa kawsaychi. Tata Diosta allita kuyashpa kawsaychi. Chay ashwan sinchi awtoridarta kasushpa kawsaychi.

*Sufrishpanchikunapish allillata rurashpa kawsananchikuna tiyan.*

<sup>18</sup> Kankunapa patronnikichi tiyaptin payta allita kasushpa mana washanchashpa allita trabajashpa kawsaychi. Chay patronnikichi kuyashuptikichipish piñayashuptikichipish allita kasushpalla kawsaychi. <sup>19</sup> Ichara allillata rurashpa trabajaykaptikichipish patronnikichi piñayashunkichiman. Piñayashuptikichipish Tata Diosta kuyashpa patronnikichita kasushpalla kawsaychi. Chashna allita kasuptikichi Tata Dioska kushichishunkichi.

<sup>20</sup> Ichara kankuna mana allikunata rurashkaykichirayku patronnikichi kastigashunkichiman. Uchaykichipi kastiguykichita upallalla muchuptikichika mana ni pi alabashunkichichu. Chaymanta ichara allillata ruraptikichipish patronnikichi kastigashunkichiman. Mana uchaykichipi kastiguykichita upallalla muchuptikichi Tata Dios alabashunkichi. <sup>21</sup> Tata Dioska kayashushkankichi allita rurashpa kawsanaykichipa. Jesukristupish allillata rurashpa kawsaykashpa kankunarayku sukaman sufrirkan. Chashna sufrishpa yachachishunkichi sufrishpaykichipish allita rurashpalla kawsanaykichipa.

<sup>22</sup> Jesukristuka manami niman suk kuti uchallikurkanchu. Manami niman suk kuti ni pita llullachirkanchu. <sup>23</sup> Runakuna payta chiknishpankuna rabyachiptinkunapish mana nimata aynirkansapachu. Chay runakuna sufrichtinkunapish paykunata mana jorachirkansapachu. Tata Diospa makinpi chay runakunata churarkan. Yacharkan suknin diya Tata Dios chay mana alli rurak runakunata kastiganankunata.

<sup>24</sup> Jesukristu ñukanchikunashina runa kashpa kruspi wañurkan uchanchikunamanta perdonawananchikunapa. Wañurkan allillata rurashpa kawsananchikunapa amana uchallikushpa kawsananchikunapana. Suk runakuna paytaka yawaryanankaman makarkansapa ñukanchikunata alliyachiwananchikunapa.

<sup>25</sup> Ñawpa tiempu kankuna pantakudu ovejakunashina chayta chayta purirkankichi. Kunanka Jesukristuwan kawsaptikichi payka oveja kuydak runashina amachashunkichi.

### 3

*Pedru yachachiwanchisapa imashnami kasaradukuna kawsankasapa nishpa.*

<sup>1-2</sup> Kunanka kasaradukunata yachachiykichi. Kankuna paninikuna, kusaykichita allita kasushpa kawsaychi. Kusaykichi mana Tata Diospa rimananta kreyik kaptinpih kuyashpa kasushpa kawsaychi. Chaypira mana nimata rimaptikichi kusaykichi kawashushpaykichi alli rurak warmi kanaykichita Jesukristuta kreyinmansapa.

<sup>3</sup> Ama sukaman allichanakuyta yuyashpallachu kawsaychi. Ama aypa chaniyuk llachapaykichillata nima kuri mulluykichillata mudakushpallachu kawsaychi. Ama chukchaykichita sukaman allichashpachu kawsaychi sawallamanta allimata rikurinaykichipa. <sup>4</sup> Jesukristuta tukuy shunku kreyishpa kawsaychi alli modoyuk kushikuypuru warmi kanaykichipa. Chashna kushikuypuru kawsashpaykichi Tata Diosta sukaman kushichinkichi.

<sup>5</sup> Chashnami chay ñawpa alli rurak warmikunapish Tata Diosta tukuy shunku kreyishpa kawsarkansapa. Chayrayku kusankunata kasushpa kushichishpa kawsarkansapa. <sup>6</sup> Chay warmi Sarapish kusan Abrahamta kasushpa kawsarkan. Kusanta willarkan kamachiknin kananta. Kankunapish allita kusaykichita kasushpa mana nimata manchashpalla kawsashpaykichika Sara rurashkantashina ruraykankichi.

<sup>7</sup> Kunanka kankuna kasaradukunata yachachiykichi. Warmikichita allita kuyashpa paykunapa munananta yuyashpa kawsaychi mana ullkukunashinachu sinchi kaptinkuna. Tata Dios paykunatapish sukaman kuyashpa willarkansapa paypa wambrankuna kanankunata. Paykunapish ullkukunashina rinkasapa sielupi Tata Dioswan kawsak. Kankuna warmikichita mana allita kuyashpa kawsaptikichika Tata Dios manami royanaykichita uyarinkachu.

*Allita rurashpa sufriptinchikuna Tata Diosmi yanapawanchisapa.*

<sup>8</sup> Chaymanta tukuy Jesukristuta kreyikmasikichiwan alli modollapi kawsaychi. Allita kuyanakushpa yanapanakushpa mana kreyinakushpalla kawsaychi.

<sup>9</sup> Suk runamasikichi mana allita rurashuptikichika ama kutipaychichu. Ama nimata ayniychichu. Tata Dios sukaman kuyashushpaykichi munan yanapashuynikichita. Chayrayku kankunapish tukuy mana alli rurashuknikichi runakunata allita kuyashpalla yanapaychi.

<sup>10</sup> Tata Dios rimanampi willawanchisapa:

“Kankuna kushikushpalla kawsanayashpaykichika ama nima mana allikunata rimashpa kawsaychichu.

Ama llullakushpa kawsaychichu.

<sup>11</sup> Allillata rurashpa kawsaychi.

Ama kawsaychichu mana allita rurashpa.

Tukuy llaktamasikichiwan allita kuyanakushpa kawsaychi.

<sup>12</sup> Tata Dios tukuy alli rurak runakunata yanapansapa.

Suk imata mañaptinkuna uyarinsapa.

Runakuna mana allikunata rurashpa kawsaptinkuna Tata Dios piñakun.”

<sup>13</sup> Kankuna allita rurashpa kawsaptikichi yaka tukuy runakuna allita tratashunkichi. <sup>14</sup> Ariya chashna allita rurashpa kawsaptikichipish ichara suk runakuna chiknishushpaykichi mana allita tratashunkichiman. Chashna mana allita tratashuptikichipish kushikuychilla. Ama chay mana alli rurak runakunata manchaychichu. <sup>15</sup> Jesukristullata tukuy shunku kuyaychi kamachishuknikichi kaptin. Ichara runakuna tapushunkichiman: “¿Imapatí kankuna sufrishpaykichipish Jesukristuta kuyashpalla kasushpalla kawsaykankichi?” Chashna tapushuptikichi allillapi mana piñakushpa yachachiychi.

<sup>16</sup> Jesukristuta kreyishpa allita rurashpa kawsaptikichipish ichara runakuna rimanmansapa mana allikunata rurashpa kawsaykanaykichita. Chaypina allita rurashpa kawsashkaykichita kawashpa pinkachinakunkasapa.

<sup>17</sup> Mana allita rurashkaykichirayku sufriptikichi alli kanman sufrinaykichipa. Ashwan alli kanman Tata Dios munaptin allita rurashkaykichirayku sufrinaykichipa.

<sup>18</sup> Jesukristu sukaman sufrishpa suk kutilla wañurkan tukuy mana alli rurananchikunamanta perdonawananchikunapa. Mana alli rurak runakuna kaykaptinchikuna Jesukristu mana nima uchayuk kaykashpa ñukanchikunarayku wañurkan. Payka wañurkan Tata Diosman pushawananchikunapa paywan tantalla kawsananchikunapa. Jesukristu runa kashpa wañurkan. Wañushpapish espiritu kashpa kawsarkanlla.

<sup>19</sup> Chashna Jesukristu espiritu kashpa rirkan wañushka runakunata willaksapa tukuy layapi kamachikuk kananta. <sup>20</sup> Chay wichkadu wañudu runakuna ñawpa awilunchi Noeta mana kasunayarkansapachu. Noeka barkuta ruraykashpa tukuy runamasinkunata willarkansapa Tata Diosta kreyishpa kawsanankunapa. Tata Dios sukaman kuyashpankuna sukaman munarkan kreyinankunapa. Chay runakuna mana kreyiptinkuna Tata Dios tukuy allpata yakuwan untachirkan paykuna sipikushpa wañunankunapa. Noe rurashkan barkupi pusak runakuna yaykushpa sipikuymanta kishpirkansapa. <sup>21</sup> Tata Dios chay pusak runakunata yakumanta kishpichishkankuna yuyachiwanchisapa bawtisakunanchikunata.

Bawtisakushpanchikuna yachanchisapa Jesukristu kawsamushkanrayku Tata Dios salvawananchikunata. Mana bawtisakunchisapachu mayllanakuyta munashpalla. Bawtisakushpanchikuna Tata Diosta royganchisapa yuyayninchikunata allichananpa allita rurashpa kawsananchikunapa.

<sup>22</sup> Jesukristu kawsamushkanwasha sieluman rirkan Tata Diospa alli ladunpi kawsananpa. Tukuy supaykuna angelkuna kamachikukkuna Jesukristullata kasunankuna tiyan tukuy awtoridarkunamanta ashwan sinchi kamachikuk kaptin.

## 4

*Tata Dios yanapawaptinchikuna atipanchisapa sukwan sukwan yanapanakuyta.*

<sup>1</sup> Jesukristu sukaman sufrishkanrayku ñukanchikunapish kushikushpalla mana rabyashpa sufrinanchikuna tiyan. Sufrishpanchikuna manana ñawpashinanachu mana allikunata rurashpa kawsashunchisapa.

<sup>2</sup> Chashna sufrishpanchikuna munanchisapa kay allpapi kawsashpara Tata Diospa munananllata rurashpa kawsayta. Manana munanchisapanachu kikinichinapana munananchikunallata rurashpa kawsayta.

<sup>3</sup> Unay tiemputana kankuna Jesukristuta mana kreyishpa kawsak runakunashina mana allikunata rurashpa kawsarkankichi. Tukuy laya mana allikunata munarkankichi rurayta. Kikikichipa munanaykichillata rurashpa kawsarkankichi. Sukaman mikushpa upyashpa machashpa sukwan sukwan millanapa layakunata rurashpa kawsarkankichi. Millanapa laya ruradu dioskunata kuyashpa kawsarkankichi.

<sup>4</sup> Kunanka manana llaktamasikichiwan tantallana mana allita rurashpa kawsaptikichi paykuna chikan layatana kawashunkichi. Yuyashushpaykichi rimansapa mana alli rurak runakuna kanaykichita. <sup>5</sup>Tata Dios tukuy wañudu runakunata kawsak runakunata tapuptinkuna ayninankuna tiyan allitachu manachu rurashkasapa nishpa. <sup>6</sup>Ñawpa alli yachachikuk runakuna ñawpa kawsak runakunata yachachirkansapa Tata Diosta kreyishpa kawsanankunapa. Chay Tata Diosta kreyik runakuna wañuy yachak runakuna kashpankuna wañurkansapa. Chashna wañushpankunapish kunanka Tata Dioswan mana tukuyuniyukta kawsaykansapa.

<sup>7</sup> Rikchak laya tiyak utkana tukunka. Chayrayku allita yuyashpa allita rurashpa kawsaychi. Tukuy diya tukuy shunku Tata Dioswan parlashpa kawsaychi. <sup>8</sup> Sukaman allita sukwan sukwan kuyanakupshpa kawsaychi. Chashna kuyanakupshpaykichi sukwan sukwan perdonanakunakichi. <sup>9</sup> Wasikichipi wawkikichita panikichita kushikushpalla mana uyayashpa chaskiychi.

<sup>10</sup> Tata Dios tukuy kankunata atipachishunkichi rikchak laya alikunata rurashpa yanapanakunaykichipa. Chashna Tata Dios atipachishuptikichi kushikushpalla sukwan sukwan yanapanakuychi. <sup>11</sup>Tata Dios kankunata yachachikuyta atipachishuptikichi allita kuskata paypa rimananta yachachikuychi. Tata Dios kankunata atipachishuptikichi runamasikichita yanapayta kushikushpalla yanapaychi. Chashna allita yanapaptikichi tukuy runakuna Tata Diosta kuyashpa yachankasapa Jesukristu sukaman yanapashushkaykichita. Ariya Tata Dioska mana tukuyuniyuk sukaman allimami. Sukaman rikchak layata atipan rurayta. Chayrayku akuychi payllata kuyashpa kawsaypachi.

*Runakuna chikniwaptinchikunapish kushikushpalla kawsaypachi.*

<sup>12</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, sufrishpaykichi ama rimaychichu imapatí sufriykani nishpa. Sufriptikichi Tata Dios yachanayan payllatachu katinkichi manachu nishpa. <sup>13</sup> Kay allpapi sufrishpaykichi Jesukristushina sufriykankichi. Chayrayku sukaman kushikushpalla kawsaychi. Jesukristu kashkan shamuptin payta lliypakpuruta kawashpaykichi ashwan allimata kushikunkichi. <sup>14</sup> Kankuna allita Jesukristuta kreyishpa kawsaptikichi suk runakuna kamishuptikichipish kushikushpalla kawsaychi. Tata Diospa Espiritun sukaman kushichishushpaykichi yanapashuykankichi Jesukristuta kuyashpa kawsanaykichipa.

<sup>15</sup> Mana munanichu runamasikichita wañuchikshina suwakukshina uchallikukshina mana allikunapi yaykukshina sufrinaykichipa. <sup>16</sup> Chaymanta Jesukristuta allita kreyishkaykichirayku sufrishpaykichika kushikushpalla mana pinkakupshpa Tata Diosllata alabaychi.

17 Kay tiempu sufriykanchisapa Tata Dios kawawananchikunapa allitachu manachu rurashunchisapa nishpa. Ñukanchikuna paypa wambrankuna kaykashpa sufriptinchikuna Tata Diospa rimananta mana kasuk runakuna ashwan sinchita sufrinkasapa. 18 Allita rurashpa sufriptinchikunapish Tata Dios salvawanchisapa. Tukuy mana alli rurak runakuna ñukanchikunamanta ashwan sinchita sufrinankuna tiyan. 19 Chayrayku Tata Dios munaptin sufrishpanchikunapish allillata rurashpa kawsaypachi. Rurawakninchikuna Tata Diospa makinpi churanakuyupachi. Payka tukuy laya ruray atipak kashpa mana llullachiwanchisapachu.

## 5

*Jesukristuta kreyik runakuna allita rurashpa kawsananchikuna tiyan.*

1 Kunanka kankunapa ansianuykichita yachachini. Ñukapish paykunashina Tata Diospa rimananta yachachikuk ansianu kani. Jesukristuta kawarkani sukaman sufrishpa wañuptin. Chaymanta Jesukristu kashkan shamushpa allimata rikurimuptin Tata Dios chay ansianukunatashina ñukatapish kushichiwanka.

2 Tata Dios kankunata willashushkankichi ovejakunata kuydak runakunashina tukuy Tata Diosta kreyikmasikichita allita kuydanaykichipa. Chayrayku allita munashpaykichi paykunata kuydaychi. Mana kullkillata munashpaykichilla kuydaychi. Kushikushpalla trabajaychi. 3 Ama sinchi kamachikuk patronshina kamachikuychichu. Allillata yachachikuychi. Allillata rurashpa kawsaychi Jesukristuta kreyikmasikichi kankunata kawashushpaykichi paykunapish allillata rurashpa kawsanankunapa.

4 Jesukristuka tukuy ovejakunata kuydak runakunamanta ashwan alli kuydakukmi. Chaymanta kashkan shamuptin Tata Dios kankunatapish mana tukuy niyuk premyuykichita koronatashina kushunkichi paywan tantalla alli kamachikuk kanaykichipa.

5 Chaymanta kankunata waynakuna, shipashkuna willaykichi: Chay kuydashuknikichi ansianukunata allita kasushpa kawsaychi. Tukuy kankuna sukwan sukwan kasunakuychi. Ama kikikichilla kreyinakushpa kawsaychichu. Tata Diospa rimananpi willawanchisapa: “Tata Dios tukuy kuyashpa kasushpa kawsak runakunata sukaman kuyashpa yanapankasapa.

Kikinlla kreyinakuk runakunata kastigankasapa.”

6 Chayrayku Tata Dios rikchak layata ruray atipak kaptin paypa makinpi churanakuychi. Chashna paypa makinpi churanakuptikichi sukni diya payka willashunkichi alli rurak kanaykichita. 7 Tata Dios sukaman kuyashushpaykichi yanapashunkichi. Chayrayku sufrishpaykichipish tukuy llakinaykichita payta willaychi.

8 Supay iden mikunanta maskak pumashina chiknishushpaykichi sukaman munan uchapi urmachishuynikichita. Chayrayku allita kuydanakuychi ama uchapi urmachishunaykichipa. 9 Jesukristullata allita kreyishpa kawsashpaykichi sinchikuychi ama supayta kasunaykichipa. Yachankichi tukuy partipi Jesukristuta kreyikmasikichikuna iden kankunashina sufrishpa kawsanankunata.



<sup>10</sup> Suk tiempullata sufrishkaykichiwashata Tata Dios yanapashunkichi allita rurashpa payllata katishpalla kawsanaykichipa. Yanapashunkichi sinchikunaykichipa ama uchapi urmanaykichipa. Amachashunkichi ama ni pi Tata Diosmanta ashuchishunaykichipa. Chaymanta Tata Dios sukaman kuyashushpaykichi sieluman pushashunkichi mana tukuyniyukta Jesukristuwan tantalla kushikushpa kawsanaykichipa. <sup>11</sup> Tata Dios rikchak layata atipak kaptin akuychi mana tukuyniyukta payllata kuyashpa kawsaypachi.

*Pedru kay kartata tukuchashpa wawkinkunata rimachinsapa.*

<sup>12</sup> Wawkinchi Silvano Jesukristuta alli kreyik runa kashpa yanapawarkan kay kartata killkayta. Yanapawaptin ñuka kay taksha kartata kankunata animuchishpa killkashkaykichi. Yachachishkaykichi Tata Dios kuyashushpaykichi yanapashunaykichita. Kankuna Tata Dios kuyashunaykichita yachashpaykichi payta allita katishpalla kawsaychi.

<sup>13</sup> Kay Babilonia llaktamanta Jesukristuta kreyikmasikichi rimachishunkichi. Tata Dios kankunatashina paykunatapish akllashkasapa paypa wambrankuna kanankunapa. Wambrayni Markospish rimachishunkichi.

<sup>14</sup> Kankuna tantanakushpaykichi kuyanakushpa rimachinakuychi. Jesukristuta kreyikkuna kaptikichi ñuka kankunapa Tata Diosta roygaykani kushichishunaykichipa.

Ñuka Pedru kayllatami killkashkaykichi.

## 2 PEDRU PEDRU ISHKAYNIN KUTI KREYIKUKMASINKUNATA KILLKARKAN

*Pedru Tata Diosta kreyik runakunata rimachinsapa.*

<sup>1</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, Jesukristupa mandunpi kap-tini payka ñuka Pedruta kachamuwashka rimananta yachachikuypi purinaynipa. Salvawakninchi Jesukristu sukaman alli rurak Dios-ninchi kaptin kankuna ñukaykunashina sukaman kushikushpa payta kreyishpa kawsaykankichi. Payta kreyiptikichi kay kartata killkaykay-kichi. <sup>2</sup> Kankuna Tata Diosta Señorninchi Jesukristuta riksiptikichi suka-man yanapashushpaykichi kushichishunkichi.

*Pedru yachachiwanchisapa imashnami Jesukristuta katishunchisapa nishpa.*

<sup>3</sup> Jesukristuta riksiptinchikuna Tata Dios sukaman tukuy laya atipak kashpa yanapawanchisapa allita rurashpa payta kuyashpa kawsananchikunapa. Jesukristu sukaman almirana laya alli rurak kashpa sukaman kuyawashpanchikuna kayawashkanchisapa payllata kasushpa kawsananchikunapa. <sup>4</sup> Jesukristu sukaman kuyawashpanchikuna willawashkanchisapa sukaman allimata yanapawananchikunata. Kankuna chay alli willawashkanchikunata kasushpa kawsashpaykichi atipankichi Jesukristushina allita rurashpa kawsayta. Manana chay mana Jesukristuta kreyik runakunashinanachu munanaykichillata rurashpa kawsankichi.

<sup>5</sup> Chayrayku Jesukristuta kreyishpa kawsashpaykichi sinchikushpa allillata rurashpa kawsaychi. Chashna allillata rurashpa kawsashpaykichi Tata Diospa rimananta allita yachakuychi. <sup>6</sup> Tata Diospa rimananta yachakushpaykichi kikikichi kamachinakuychi. Kikikichi kamachinakushpaykichi mana shaykushpalla Jesukristuta katishpa kawsaychi. Jesukristuta katishpa kawsashpaykichi payta kuyashpalla kawsaychi. <sup>7</sup> Jesukristuta kuyashpalla kawsashpaykichi tukuy Jesukristuta kreyikmasikichiwan kuyanakushpa kawsaychi. Kuyanakushpa kawsashpaykichi tukuy runamasikichita kuyashpa kawsaychi. <sup>8</sup> Ashwan ashwanta allita rurashpa kawsashpaykichi kamachiwakninchi Jesukristuta sukaman kushichinkichi. Payta ashwan allita riksinkichi. Payta riksishpaykichi manami yankapachu katiykankichi.

<sup>9</sup> Mana Jesukristuta ashwan ashwanta kasushpa kawsashpanchiku-naka iden mana alli kawakuk runakunashinami kanchisapa. Man-ana yuyanchisapanachu Tata Dios ñawpa uchanchikunamanta perdon-awashkanchikunata.

<sup>10</sup> Wawkinikuna, paninikuna, Tata Dios akllashushkankichi paypa mandunpi kawsanaykichipa. Chayrayku mana shaykushpa tukuy shunku kreyishpa payllata katiychi. Tata Diospa rimananta allita ka-sushpaykichi mana uchapi urmankichichu. <sup>11</sup> Chashna allita rurashpa kawsaptikichi Tata Dios sukaman kushikushpa sieluman pushashun-kichi paywan kushikushpa kawsanaykichipa. Chaypi salvawakninchi

Jesukristu mana tukuyiniyukta sukaman allimata tukuy layapi kamachikuykan.

*Pedru tukuy yachachikushkanta yuyachiwanchisapa.*

<sup>12</sup> Kankunaka ñami Tata Diospa rimananta allitana yachankichi. Chayta allita kreyishpa kawsaykankichi mana llulla kaptin. Chayta allita yachaykaptikichipish ñuka kashkan tukuyta yuyachiykaykichi. <sup>13</sup> Amarapish wañushpaynira sukaman munani tukuy yachachishkaynikunata yuyachiynikichita. <sup>14</sup> Señorninchi Jesukristu willawashka utka wañunaynitana. <sup>15</sup> Chayrayku tukuy yachachishkaynikunata yuyachiykaykichi wañushkayniwasha ama kunkanaykichipa.

<sup>16</sup> Ñuka yachachikukmasinikunawan ñami allitana yachachishkaykichi Señorninchi Jesukristu tukuy laya ruray atipak kananta. Yachachishkaykichina kashkan shamunanta. Chashna yachachishpaynikuna manami kikinikunapa yuyanaynikunamantachu kuentukunata parlachishkaykichi. Ñukaykuna tukuy laya yachak Jesukristuta kikinikuna ñawinikunawan kawarkanisapa. <sup>17</sup> Suk kuti urkupi kashpaynikuna kawarkanisapa Tata Dios Jesukristuta sukaman kuyashpa llipyachiptin. Uyarirkanisapa Jesukristuta kuyashpa alabaptin. Sielumanta Tata Dios willarkan: “Kayka wambraynimi. Paytami sukaman kuyani.” <sup>18</sup> Chashna Tata Dios sielumanta willaptin chay aklashkan urkupi kashpaynikuna uyarirkanisapa.

<sup>19</sup> Tata Dios sielumanta rimashka kaptin yachanchisapa chay ñawpa yachachikuk runakunapa killkashkankuna deveras allima kananta. Chayrayku chaykunata allita kasuychi. Chay killkashkankunaka alkusa utupi rawraykakshinami. Jesukristu kashkan shamunankaman Tata Diospa rimanan pakarinan llukshimuykak luserushina yachachiwanchisapa. Jesukristu kashkan shamushpa inti lusnin kawachiwanchikunashina tukuy layata yachachiwashunchisapa.

<sup>20</sup> Allita uyariwaychi. Ñukanchikuna manami kikinichikunallachu atipanchisapa Tata Diospa rimananta entiendiyta. <sup>21</sup> Ñawpa alli yachachikuk runakuna mana kikinkunapa yuyayninkunallatachu yachachikurkansapa. Tata Diospa Espiritun chay alli rurak runakunata yachachiptinkuna Tata Diospa rimananta allita yachachikurkansapa.

## 2

*Aypa llulla yachachikuk runakuna tiyan.*  
(*Judas 4-13*)

<sup>1</sup> Ñawpa tiempu aypa mana alli yachachikuk runakuna israel runakunata llullachirkansapa. Kunanpish kankunapi aypa mana alli yachachikuk runakuna tiyan. Kankuna mana malisyaptikichi llullachishunkichi amana Jesukristuta allita kreyishpa kawsanaykichipa. Mana kreyinayansapachu Jesukristu wañushpa uchankunamanta salvanankunata. Chashna llullachikushpa yachachikuptinkuna Tata Dios raslla kastigankasapa.

<sup>2</sup> Aypa runakuna chay llullachikuk runakunata katishpa mana alli ruranakunata rurashpa kawsankasapa. Chayrayku suk runakuna rimankasapa Jesukristupa yachachikunan mana alli kananta. <sup>3</sup> Chay llullachikuk runakuna kikinkunapa yuyayninkunallata yachachikushpa

munansapa kullkita kunaykichipa. Ñawpamantapacha Tata Dios rimarkan tukuy llullachikuk runakunata kastiganankunata. Chayrayku mana kishpinkasapachu Tata Diospa kastigunmanta.

<sup>4</sup> Ñawpa tiempu suk angelkuna mana allikunata ruraptinkuna Tata Dios mana perdonarkansapachu. Chay angelkunata kadenashpa rawraykak ninaman wishchukurkansapa tuta likidupi kiparinankunapa. Chay tuta likidupi Tata Dios paykunata wakaychaykansapa willanan diyakaman maymanmi kachankasapa nishpa.

<sup>5</sup> Chaymanta ñawpa tiempu Noepish runamasinkunata allita yachachiptinkunapish mana munarkansapachu kreyiyta. Chayrayku Tata Dios mana perdonashpa tukuy allpapi yakuta untachirkan. Chaypina tukuy chay mana alli rurak runakuna sipikushpa wañurkansapa. Tata Dios alli rurak Noeta kanchis runakunawan tantallata salvarkansapa ama sipikushpa wañunankunapa.

<sup>6</sup> Chaymanta Tata Dios chay ishkay ñawpa llaktakuna Sodomata Gomorrata rupachirkansapa uchpa tukunankunakaman. Paykunata rupachirkansapa tukuy runakuna yachanankunapa Tata Dios mana alli rurak runakunata kastiganankunata. <sup>7</sup> Chay Sodomapi kawsak runa Lot sukaman llakirkan llaktamasinkuna mana allita rurashpa kawsaptinkuna. Chayrayku Tata Dios chay ishkay llaktakunata rupachishpa chay alli rurak Lottaka salvarkan ama rupanapa. <sup>8</sup> Chay Lotka tukuy diya kawarkan llaktamasinkunata sukaman mana allita rurashpa kawsaptinkuna. Uyarirkan mana allita rimashpa kawsaptinkuna. Chayta kawashpa uyarishpa sukaman tukuy shunku llakishpa kawsarkan.

<sup>9</sup> Tata Dios allita yachan yanapawayninchikunata ama llaktamasinchikunashina mana allita rurananchikunapa. Chaymanta Tata Dios tukuy mana alli rurak runakunata kawapayansapa sukniñ diyakaman kastiganankunapa. <sup>10</sup> Mana alli munanankunallata rurak runakunata ashwan sinchita kastigankasapa. Chay runakuna mana nima Jesukristupa kamachikunanta kasunayansapachu. Sukaman kikinkuna kreyinakushpa munanankunallata rurashpa kawsansapa. Mana manchansapachu sielupi kawsak sinchi awtoridarkunata rabyachiyta. <sup>11</sup> Angelkuna paykunamanta ashwan sinchi atipak kaykashpankunapish Jesukristupa ñawpakniñpi mana animukunsapachu nima mana alli rurak kamachikukunata chatashpa rabyachiyta.

<sup>12</sup> Chay awtoridarkunata rabyachik runakuna animalkunashina mana entiendinsapachu allitachu manachu ruraykansapa nishpa. Mana kuentata kunakushpalla munanankunallata rurashpa kawsansapa. Nasinsapa animalkunashina trampapi urmashpa wañunankunapa. Tata Diospa rimananta mana entiendishpankuna washanchansapa. Chayrayku iden animalkunashina wañunkasapa. <sup>13</sup> Chay runakuna sukkunata sufrichishkankunashina Tata Dioska paykunatapish sufrichinkasapa. Diyapipish mana pinkakushpa kushikushpalla mana allita rurashpa kawsansapa. Kankunawan tantanakushpa mikushpankuna pinkakuna layakunata ruransapa. Mana allikunata ruraykashpankuna kikinkunalla kushikushpa llullachinakunsapa.

<sup>14</sup> Chay llullachikuk runakunaka maykan warmikunata kawashpa yuyansapa paykunawan uchallikuyta. Mana kunkanayansapachu uchallikuyta. Raslla kreyikuk runakunata llullachinsapa mana allita ruranankunapa. Rikchak laya kawanankunallata munansapa. Tata Dios chay laya runakunata sukaman kastigankasapa.

<sup>15</sup> Chay llullachikuk runakuna allita rurashkankunamanta manana allita rurashpana kawsansapa. Chay ñawpa tiempu kawsak Beorpa wambran Balamshina kawsansapa kullkita sukaman munashpa mana allita rurashpa. <sup>16</sup> Chay yachachikuk Balam kullkita sukaman chaskinayashpa suk burru sawanpi riykarkan Tata Diosta royganampa llaktanta kulluchinampa. Chashna riykashpa chay burrun rasllana iden runashina rimakushpa willarkan ama chay mana alli yuyananta ruranampa.

<sup>17</sup> Chay mana alli yachachikuk runakunaka mana yakuyuk pukyukunashinami. Paykunaka puyukuna wayra chinkachinashinami. Tata Dios chay llullachikuk runakunata mana tukuyniyuk tuta likiduman churankasapa. <sup>18</sup> Chay laya runakuna sukaman alabanakushpankunapish yankamanta rimakunsapa. Chaymanta runakuna uchankunamanta llukshinayaptinkuna llullachinsapa kashkan paykunashina munanankunallata rurashpa kawsanankunapa. <sup>19</sup> Chay runakunaka mana alli rurak runakunata willansapa yanapanankunata mana alli ruranankunamanta llukshichiyta. Chashna willashpankunapish mana atipansapachu ni pita yanapayta. Paykunaka mana alli ruranata amañashpa rurayta chay mana alli ruranankunata ruransapa.

<sup>20</sup> Chay llullachikuk runakuna suk tiempullata Señorninchi salvawakninchi Jesukristuta riksishpa manana uchallikushpana kawsarkansapa. Chaymanta Jesukristuta riksishkankunamanta sukaman munarkansapa kashkan mana allikunata rurashpa kawsayta. Mana alli kawsashkankunamanta ashwan mana allikunata rurashpana kawsansapa. <sup>21</sup> Chay runakuna allita Tata Diospa kamachikunankunata riksishkankunamanta manana kasunayansapanachu. Paykunapa ashwan alli kanman karkan mana Tata Diospa rimananta riksianankunapa.

<sup>22</sup> Runakuna rimansapa: “Suk allku kipnashpa chay kipnanllata mikun. Chaymanta suk kuchi chuya chuyata armakushpa kashkan turupi rin kuchpakushpa chapunakuk.” Chay runakuna kashkan mana allita rurashpa kawsashpankuna iden chay kipnanllata mikuk allkushinami. Iden chay turupi chapunakuk kuchishinami.

### 3

#### *Jesukristu kashkan shamunka.*

<sup>1</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, kay ishkaynin kartata killkaykaykichi. Kay ishkantin kartaynikunapi allita yuyachiykichi allillata yuyashpa kawsanaykichipa. <sup>2</sup> Allita yuyaychi ñawpa alli yachachikuk runakuna yachachikushkankunata. Chaymanta salvawakninchi Señor Jesukristu ñukaykunata kachamuwashkasapa paypa yachachikunankunata yachachikunaynikunapa. Kay yachachikunaynikunatapish allita yuyaychi.

<sup>3</sup> Tukuy yachachikunaynikunamanta ashwan allita kayta yuyaychi: Jesukristu shamunan tiempu aypa runakuna kikinkunapa munanankunallata rurashpa kawsankasapa. Tata Diospa rimananta mana munashpa asichinkasapa. <sup>4</sup> Chashna asikushpa tapuwashunchisapa: “¿Aykapití Jesukristu shamunka? Payka rimarkan kashkan shamunanta. Chashna rimashka kashpapish manara shamunrachu. Aypa tatanchikuna Jesukristuta shuyashpana wañushkasapa. Tata Dios allpata rurashkanmantapacha tukuy runakuna idenllata kawsanchisapa.”

<sup>5</sup> Chay asikuk runakunaka mana munansapachu kreyikuyta ñawpa tiempu Tata Dios rimashpalla tukuy sieluta allpata rurashkanta. Mana kreyinsapachu Tata Dios yakuta tantanachishkanta allpa rikurinampa. <sup>6</sup> Chay runakunaka mana kreyinayansapachu ñawpa tiempu Tata Dios yakuwan allpata untachishpa tukuy uchasapa runakunata sipichishkankunata.

<sup>7</sup> Jesukristu kashkan shamushpa tukuy runakunata willawashunchisapa ima layatami kawsashkanchisapa nishpa. Tapuwashkanchikunawasha Tata Dios tukuy mana alli rurak runakunata ninaman kachankasapa. Tata Dios chay mana alli rurak runakunata kastigashpankuna rimashpalla tukuy sieluta tukuy allpata rupachinka.

*Jesukristu mana unayankachu shamuyta.*

<sup>8</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, allita yuyaychi. Tata Dios yuyan waranka watakuna iden suk diyalla kananta. Paypa suk diyaka iden waranka watakunashinami. <sup>9</sup> Chay asikuk runakuna yuyansapa Jesukristu sukaman unayananta shamunanpa. Chashna yuyaptinkunapish mana unayankachu shamunanpa. Payka sukaman tukuy runakunata kuyashpa munan uchankunamanta wananankunapa. Mana munanchu ni pi kullunanpa. Chayrayku manara shamunrachu.

<sup>10</sup> Suknin diya mana ni pi yuyashkan oras Jesukristu suwa runa shamukshina kashkan shamunka. Kashkan shamuptin tukuy sielu inti killa luserukuna sukaman manchanapa layata sukaman bullata rurashpa chinkanankuna tiyan. Tukuy laya tiyak rawraykak ninapi rupashpa kullunankuna tiyan. Allpa tukuy allpapi tiyakkunapish ninawan sukaman rupanankuna tiyan.

<sup>11</sup> Chashna manchanapa layata tukuy tiyak kullunanta yachashpaykichi allita rurashpa Jesukristuta kuyashpa kawsaychi. <sup>12</sup> Sukaman kushikushpa munaychi Jesukristu utka shamunanta. Jesukristu shamushpa tukuy sielupi tiyakta rupachinka. Chay rawraykak nina ukupi tukuy allpa chullunka. <sup>13</sup> Allpawan sielu rupanankunapa kaptinpih Tata Dios willawashkanchisapa: “Suk mushuk sieluta suk mushuk allpata rurasha. Chay mushuk allpapi tukuy runakuna allillata rurashpa kawsankasapa.” Chashna Tata Dios willawaptinchikuna akuychi chay mushuk allpata chay mushuk sieluta sukaman munashpa shuyaypachi.

*Jesukristu shamunanta yuyashpa allita rurashpa kawsaypachi.*

<sup>14</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, chay mushuk allpata shuyaykashpanchikuna akuychi allita rurashpa kawsaypachi. Chaypina Jesukristu kutimushpa kushikushpalla allillata ruraykaptinchikuna tarimuwashunchisapa.

<sup>15</sup> Mash allita yuyaychi. Jesukristu runakunata llakichishpa manara shamunrachu paykunata munashpa salvayta. Munananchi wawkinchi Pablupish Tata Dios yachachiptin kartankunata killkashpa chayllata yachachishushkankichi. <sup>16</sup> Payka kartankunapi yachachishushkankichi Jesukristu shamunanta. Paypa kartankunapi mana entiendina laya tiyaptin chay mana alli yachachikuk runakuna mana allita Jesukristuta kreyishpankuna mana entiendinsapachu. Chayrayku mana kuskatachu yachachikunsapa. Chay runakunaka Tata Diospa ñawpa rimanantapish mana kuskatachu yachachikunsapa. Chayrayku Tata Dios sukaman kastigankasapa.

<sup>17</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, tukuy yachachishkaynikunata allita yuyaychi ama chay llullachikuk runakuna llullachishunaykichipa. Ama chay mana alli rurak runakunata kasuychichu ama paykunashina mana allita rurashpa kawsanaykichipa. <sup>18</sup> Salvakuk Señorninchi Jesukristuta ashwan ashwanta riksishpa kuyashpa kawsaychi. Mana tukuyniyukta payta alabaychi.

Ñuka Pedru chayllata killkashkaykichi.

# 1 JUAN

## JUAN TUKUY MAYPI KREYIKUKMASINKUNATA KILLKARKAN

*Manara allpa tiyaptinra Jesukristu Tatan Dioswan kawsaykarkan.*

<sup>1</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, ñuka Juan kay kartata killkashpa kankunata sukaman allita yachachishkaykichi. Manara kay allpa tiyaptinra Jesukristu Tatanchi Dioswan kawsaykarkan. Payka kay allpapi nasirkan runa kananpa yachachiwananchikunapa imashnami Tata Dioswan kawsashunchisapa nishpa. Ñukaykuna payta ñawinikunawan kawashkanisapa makinikunawan llankashkanisapa. Parlaptin uyarishkanisapa. Rikchak laya allikunata ruraptin kawashkanisapa. <sup>2</sup> Jesukristu Tatan Dioswan kawsaykashkanmanta kay allpaman shamurkan kaypi kawsananpa. Ñukaykuna paytaka kawashkanisapa. Kunanka yachachiykaykichi kankunapish ñukaykunashina Tata Dioswan mana tukuyniyukta kawsanaykichipa.

<sup>3</sup> Kashkan willaykichi Jesukristu kay allpapi kaptin payta kawashkaynikunata uyarishkaynikunata. Ñukaykuna Tata Dioswan wambran Jesukristuwan tantalla kuyanakushpa kawsaykanisapa. Chayta willaykichi kankunapish ñukaykunawan tantalla kuyanakushpa kawsanaykichipa. <sup>4</sup> Chayta killkaykaykichi kankunapish ñukaykunashina sukaman kushikunaykichipa.

*Tata Dioska lus likidumi.*

<sup>5</sup> Ñukaykuna Jesukristu yachachiwashkanta yachachiykaykichi: Tata Dioska lus likidumi. Paypika manami nima tuta tiyanchu.

<sup>6</sup> Ichara ñukanchikuna mana allita ruraykashpanchikuna rimanchimansapa Tata Dioswan kuyanakushpa kawsaykananchikunata. Chashna rimashpanchikuna tutupishinalla kawsaykanichisapa. Kikinichikunalla llullachinakuykanichisapa. Tata Diospa rimananta mana kasushpachu kawsaykanichisapa.

<sup>7</sup> Tata Dioska lus likidumi. Allillata rurashpa kawsan. Ñukanchikunapish payta kreyishpanchikunaka allita rurashpa kawsashunchisapa. Luspishinami kawsashunchisapa. Tukuy Jesukristuta kreyikmasinchikunawan kuyanakushpa kawsashunchisapa. Chay layata kawsaptinchikuna Tata Diospa wambran Jesukristupa yawarnin uchanchikunamanta pichawanchisapa.

<sup>8</sup> Mana uchayuk kananchikunata rimashpanchikunaka kikinichikunalla llullachinakuykanichisapa. Mana kuskatachu rimaykanichisapa.

<sup>9</sup> Uchanchikunata Tata Diosta willaypachi. Chashna uchanchikunata payta willashpanchikuna yachanchisapa perdonawananchikunata alli rurak kashpa. Chay uchanchikunamanta pichawanchisapa.

<sup>10</sup> Tata Dios willawanchisapa tukuy runakuna uchayuk kananchikunata. Chayrayku ama llullakushpa rimaypachichu mana uchayuk kananchikunata. Chashna rimashpanchikunaka rimaykanichisapa Tata Dios llulla kananta. Tata Diospa rimananta manami kreyishpachu kawsaykanichisapa.



## 2

*Jesukristuka alli salvawakninchikunami.*

<sup>1</sup> Munanayni wambraynikuna, kay kartata killkaykaykichi ama uchallikushpa kawsanaykichipa. Chaymanta mana allikunata ruraptinchikuna Jesukristuka alli rurak kashpa abogadonchikunami. Payka Tata Diospa ñawpakninpi favorninchikunapi rimakushpa amachawanchisapa. <sup>2</sup> Jesukristu sielumanta shamurkan kay allpapi wañunanpa. Wañurkan ñukanchikunata perdonawananchikunapa ama chay uchanchikunarayku Tata Dios kastigawananchikunapa. Chaymanta wañurkan tukuy runakunapa uchankunarayku.

<sup>3</sup> Tata Diospa kamachikunankunata kasushpa kawsashpanchikunaka yachanchisapa payta riksinanchikunata. <sup>4</sup> Wakin runakuna mana nima Tata Diospa kamachikunankunata kasushpa rimansapa payta riksinankunata. Chashna rimashpankuna kikinkunalla llullachinakuykansapa. Mana kuskatachu rimansapa.

<sup>5</sup> Ñukanchikuna Tata Diospa rimananta allita kasushpa kawsashpanchikuna payta kuyaykanchisapa. Yachanchisapa Tata Dioswan tantalla kuyanakushpa kawsaykananchikunata. <sup>6</sup> Ñukanchikuna rimananchisapa Tata Dioswan tantalla kuyanakushpa kawsananchikunata. Chashna rimashpanchikuna Jesukristu alli rurashkashina allita rurashpa kawsananchikuna tityan.

*Sukwan sukwan kuyanakushpa kawsashpanchikuna iden luspishina kawsaykanchisapa.*

<sup>7</sup> Wawkinikuna, paninikuna, Tata Dios ñawpamantapacha kamachiwashkanchisapa tukuy runamasinchikunata kuyashpa kawsananchikunapa. Ñawpamantapacha kankuna Tata Diospa rimananta uyarishkankichina. Chayllata ñukapish yachachiykaykichi. Manami chikan laya kamachikunatachu killkaykaykichi.

<sup>8</sup> Jesukristu Tata Diospa kamachikunanta kasushpa tukuy runakunata kuyarkan. Kankunapish payshina kuyanakushpa kawsaykankichi. Ashwan ashwanta allita rurashpa luspishina kawsaykankichi. Manana tutapishinanachu kawsaykankichi. Chashna kuyanakushpa kawsashpaykichi mushuk kawsaytana kawsaykankichi. Chayrayku chay ñawpamantapacha kamachikunanka mushuk kamachikunanshinami.

<sup>9</sup> Ichara suk kankuna Jesukristuta kreyikmasikichita chikninkichiman. Paykunata chiknishpaykichi rimankichiman luspishina allilata rurashpa kawsaykanaykichita. Chashna rimashpaykichi tutapishinalla kawsaykankichi. <sup>10</sup> Jesukristuta kreyikmasikichita kuyashpa kawsashpaykichi luspishinami kawsaykankichi. Luspishina kawsapikichi mana ni pi uchallichishunkichichu. <sup>11</sup> Jesukristuta kreyikmasikichita chiknishpaykichika tutapishina kawsaykankichi. Tutapishina kawsashpaykichika mana allita yuyaykushpa mana yachankichichu maymanmi riykankichi nishpa. Mana yachankichichu allita rurashpa kawsayta.

*Juan tatakunata waynakunata yachachinsapa.*

<sup>12</sup> Munanayni wambraynikuna, Jesukristu wañushkanrayku Tata Dioska tukuy uchallikushkaykichimanta perdonashushkankichi. Chayrayku kankunata killkaykaykichi. <sup>13</sup> Kankuna, tatakuna,

kallarinanmantapacha kawsak Jesukristuta riksinkichi. Chayrayku kankunatapish killkaykaykichi. Kankuna, waynakuna, sinchikushpa supayta mana kasushpana kawsaykankichi. Chayrayku kankunatapish killkaykaykichi.

<sup>14</sup> Munanayni wambraynikuna, kankuna Tatanchi Diosta riksinkichi. Chayrayku kankunata killkashkaykichi. Kankuna, tatakuna, kallari-nanmantapacha kawsak Jesukristuta riksinkichi. Chayrayku kankunatapish killkashkaykichi. Kankuna, waynakuna, sinchikushkankichi ama uchallikushpa kawsanaykichipa. Tata Diospa rimananta shunkul-kushpa kawsaykankichi. Supay llullachishunayaptikichipish payta mana kasushpana kawsaykankichi. Chayrayku kankunatapish killka-shkaykichi.

<sup>15</sup> Ama munaychichu rurayta kay allpapi Tata Diosta chiknik runakunashina. Nima kay allpapi mana alli tiyakta munaychichu. Chayta munashpaykichika manami Tata Diostaka kuyaykankichichu. <sup>16</sup> Tata Diosta mana kasuk runakuna kikinkunapa munanankunallata rurashpa kawsansapa. Rikchak laya kawanankunata munashpankuna kawsansapa. Rikchak laya tiyapunankunawan sukaman alabanakun-sapa. Chashna kawsashpankuna manami Tata Diospa munanantachu rurashpa kawsaykansapa. Tata Dioska mana munanchu paykunashina vanidarkunata rurashpa kawsananchikunapa.

<sup>17</sup> Kay allpaka tukunan tiyan. Tukuy munanankunallata rurak runakunapish kulluypimi riykansapa. Chaymanta tukuy ñukanchikuna Tata Diospa munananllata rurashpa kawsashpanchikuna paywan mana tokuyniyukta kawsashunchisapa.

*Ama llullachikuk runakunata uyariypachichu.*

<sup>18</sup> Wambraynikuna, ñami tukunan tiempuna kawsaykanchisapa. Yachankichi Jesukristuta chiknik runa shamunanta. Kunanka Jesukristuta chiknik runakuna aypa rikurimushkasapana. Chayrayku yachanchisapana tukunan tiempuna kawsaykananchikunata. <sup>19</sup> Chay Jesukristuta chiknik runakuna ñukanchikunamanta ashushkasapa mana deveras wawkinchikuna kashpankuna. Paykuna deveras wawkinchikuna kash-paka manami ñukanchikunamanta ashunmansapachu karkan. Paykuna ashuptinkunaka yachanchisapa mana Tata Diospa kashkankunata.

<sup>20</sup> Jesukristumi kankunatapish Espiritunta kushushkankichi. Chashna kushuptin allita Tata Diospa rimananta entiendinkichi. <sup>21</sup> Tata Diospa Espiritun entiendichishuptikichi yachankichi pimi allita yachachikun pimi mana allitachu yachachikun nishpa. Chayta yachaykaptikichi killkaykaykichi. Mana yachashka kaptikichika mana killkaykichimanachu karkan.

<sup>22</sup> Chay llulla runakuna rimansapa Jesukristu mana Tata Dios kachamushkan salvakuk runa kananta. Chashna rimaptinkunaka yachanchisapa Jesukristuta chiknik runakuna kanankunata. Paykunaka nima Jesukristuta nima Tata Diosta riksinsapachu.

<sup>23</sup> Ñukanchikuna Jesukristu Tata Diospa wambran kananta rimaptinchikuna Tata Dioska ñukanchikunapa Tatanchikunami. Chaymanta pipish kashpa rimaptin Jesukristu mana Tata Diospa wambran kananta manami paykunapa Tatankunachu.

<sup>24</sup> Ñawpa tiempumantapacha Jesukristupa yachachikunanta yachankichi. Chay yachachikunanllata allita shunkullikuychi. Chayta

shunkullikushpa kawsashpaykichika Jesukristuwan Tata Dioswan tantalla kuyanakupalla kawsaykankichi. <sup>25</sup> Jesukristu willawashkanchisapa paywan tantalla kuyanakupha kawsashpanchikuna mana tukuyiniyukta paywan kawsananchikunata.

<sup>26</sup> Kankunata killkaykaykichi ama chay llullachikuk runakuna llullachishunaykichipa. <sup>27</sup> Jesukristu Tata Diospa Espiritunta kankunata kushushkankichi. Kankunapi Tata Diospa Espiritun kawsashpa rikchak laya allikunata entiendichishunkichi. Mana llullatachu yachachishunkichi. Tata Diospa Espiritun allita yachachishuptikichi Jesukristullawan tantalla kuyanakupha kawsaychi.

<sup>28</sup> Wambraynikuna, akuychi Jesukristuwan tantalla kuyanakupha kawsaypachi kashkan shamuptin ama manchakunanchikunapa nima pinkakunanchikunapa. <sup>29</sup> Allitana yachankichi Jesukristu sukaman alli rurak kananta. Chaymanta yachanaykichi tiyan tukuy alli rurak runakuna Tata Diospa wambrankuna kanankunata.

### 3

*Tata Diospa wambrankuna kashpanchikuna allita rurashpa kawsananchikuna tiyan.*

<sup>1</sup> Mash allita yuyaychi. Tata Diosninchi sukaman kuyawashpanchikuna willawanchisapa paypa wambrankuna kananchikunata. Chashna willawaptinchikuna paypa wambrankuna kanchisapa. Tata Diosta mana kreyik runakuna mana payta riksishpankuna mana entiendinsapachu paypa kuyadu wambrankuna kananchikunata.

<sup>2</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, Tata Diospa wambrankunami kanchisapa. Yachanchisapa Jesukristu kashkan shamuptin kushikushpa payta kawashunchisapa. Chashna payta kawashpa ñukanchikunapish iden payshina kashunchisapa. Manara yachanchisaparachu ima layami kashunchisapa nishpa. Ariya chikan laya tukushunchisapa iden payshina kananchikunapa. <sup>3</sup> Jesukristu shamunanta yachashpanchikuna iden pay kawsashkanshina allita rurashpa kawsaypachi.

<sup>4</sup> Tukuy mana alli rurak runakuna Tata Diospa kamachikunankunata mana kasunapachu. Mana allita rurashpankuna mana Tata Diospa kamachikunankunata kasushpa uchallikuykansapa.

<sup>5</sup> Yachanchisapa Jesukristu allillata rurashpa kawsashkanta. Payka manami niman suk kuti uchallikurkanchu. Kay allpaman shamurkan wañushpa uchanchikunamanta perdonawananchikunapa.

<sup>6</sup> Chayrayku ñukanchikuna Jesukristuwan tantalla kuyanakupha kawsashpanchikuna mana uchallikushpa kawsanchisapa. Tukuy uchallikuk runakuna mana Jesukristuta riksishkasapachu nima shunkunkunapi chaskishkasapachu.

<sup>7</sup> Wambraynikuna, ama niman suk llullachikuk runata uyariychichu. Jesukristuka sukaman alli rurakmi. Ñukanchikunapish allita rurashpa kawsashpanchikuna payshina alli rurak kashunchisapa.

<sup>8</sup> Kallarinanmantapacha supay uchallikushpa kawsaykan. Uchallikuk runakuna supayllata kasushpa kawsaykansapa. Chayrayku Tata Diospa wambran Jesukristu shamurkan supaypa ruranankunata waklichik amana uchallikushpa kawsananchikunapa. <sup>9</sup> Chayrayku Tata Diospa wambrankuna kashpanchikuna manana uchallikuypinachu

katishunchisapa. Tata Dios sukaman yanapawanchisapa paypa kawsaykanan layata kawsananchikunapa. Tata Diospa wambrankuna kashpanchikuna manana munanchisapanachu uchallikushpa kawsayta.

<sup>10</sup> Yachanchisapa pimi Tata Diospa wambrankuna pimi supayta uyarikkuna nishpa. Tukuy runakuna mana allita rurashpa runamasinkunata chiknishpa kawsashpankuna mana Tata Diospa wambrankunachu.

*Akuychi sukwan sukwan kuyanakushpa kawsaypachi.*

<sup>11</sup> Ñawpamantapacha Tata Diospa rimanana yachachiwashkanchisapa allita kuyanakushpa kawsananchikunapa. <sup>12</sup> Ñawpa tiempu chay ullku Kayin mana allita rurashpa supaypa munananta rurashpa kawsarkan. Paypa wawkin Abel allita rurashpa kawsarkan. Chashna Abel allita rurashpa kawsartin Kayinka wawkinta chiknishpa wañuchirkan. Ama Kayinshina sukkunata chiknishpa kawsaychichu.

<sup>13</sup> Wawkinikuna, paninikuna, Tata Diosta mana kasuk runakuna chiknishuptikichipish ama llakiychichu. <sup>14</sup> Ñukanchikuna tukuy Jesukristuta kreyikmasinchikunata kuyashpa kawsashpanchikuna yachanchisapa Tata Dioswan mana tukuyniyukta kawsananchikunata. Maykan mana kuyakuk runa wañudushina kashpa mana Tata Dioswanchu kawsaykan. <sup>15</sup> Jesukristuta kreyikmasikichita chiknishpaykichi iden wañuchikuk runashinami uchallikuykankichi. Yachankichi wañuchikuk runakuna manami atipansapachu Tata Dioswan tantalla kawsayta.

<sup>16</sup> Jesukristu sukaman kuyawashpanchikuna wañurkan perdonawananchikunapa. Wañushka kaptin yachanchisapa sukaman kuyawananchikunata. Jesukristu kuyawashkanchikunashina ñukanchikunapish tukuy Jesukristuta kreyikmasinchikunata kuyashpa yanapananchikuna tiyan. <sup>17</sup> Ichara Jesukristuta kreyikmasinchikunapa suk imankuna illanman. Chashna illaptin ichara ñukanchikuna tiyawakninchikunawan mana yanapanayanchimansapachu. Mana paykunata yanapanayashpanchikunaka mana Tata Diostachu kuyashpa kawsaykanchisapa.

<sup>18</sup> Wambraynikuna, tukuy Jesukristuta kreyikmasinchikunata kuyashpa akuychi yanapaypachi. Ama ni pita willaypachichu kuyananchikunata shiminchikunallowan rimashpa.

*Sukwan sukwan yanapanakushpanchikuna mana pinkakushunchisapachu Tata Dioswan parlayta.*

<sup>19</sup> Jesukristuta kreyikmasinchikunata kuyashpa yanapashpanchikuna allita yachanchisapa Tata Diospa rimananta kasushpa kawsaykananchikunata. Kushikushpalla mana pinkakushpa Tata Dioswan kawsanchisapa.

<sup>20</sup> Chaymanta mana alli rurashkanchikunata yuyashpa pinkakunchisapa Tata Dioswan parlayta. Yachanchisapa Tata Dios alli yachak kashpa mana alli rurashkanchikunata yachananta.

<sup>21</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, yuyayninchikuna mana chatawaptinchikunaka mana pinkachinakushunchisapachu Tata Dioswan kushikushpalla parlayta. <sup>22</sup> Tata Diospa kamachikunankunata kasushpa paypa munananta rurashpa kawsashpanchikuna suk

ima munananchikunata mañaptinchikuna payka kushikushpa kuwashunchisapa.

<sup>23</sup> Tata Dios kamachiwashkanchisapa wambran Jesukristuta kreyishpa kawsananchikunapa. Chaymanta kamachiwanchisapa sukwan sukwan kuyanakushpa kawsananchikunapa. Jesukristupish chaylata kamachiwashkanchisapa. <sup>24</sup> Chay kamachikunankunata kasushpa kawsashpanchikuna Tata Dioswan tantalla kawsaykanchisapa. Chaymanta payka ñukanchikunapi kawsan. Allita yachanchisapa paywan tantalla kawsananchikunata Tata Dios Espiritunta kuwaptinchikuna.

## 4

*Allita yuyaykuypachi pimi allita yachachikun pimi mana allitachu yachachikun nishpa.*

<sup>1</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, ama tukuy yachachikuk runakunata kreyiyichichu. Allita yuyaychi allita yachanaykichipa Tata Diospa rimanantachu yachachikuykansapa, supaypa rimanantachu yachachikuykansapa nishpa. Aypa mana alli yachachikuk runakuna tiyan. Llullakushpa rimansapa Tata Diospa Espiritun yachachiptin paypa rimananta yachachikuykanankunata.

<sup>2</sup> Kunanka yachachiykichi imashnami yachankichi pitami Tata Diospa Espiritun yanapaykan nishpa. Tukuy alli yachachikuk runakuna yachansapa Jesukristu sielumanta shamushkanta suk warmimanta nashispa runa kananpa. Chayta yachachikuptinkuna yachankichi Tata Diospa Espiritun paykunata yanapanankunata.

<sup>3</sup> Chaymanta mana alli yachachikuk runakuna yachachikunsapa Jesukristu mana sielumanta shamushkanta runa kananpa. Chayta yachachikuptinkuna yachankichi Tata Diospa Espiritun paykunata mana yanapaykanankunata. Jesukristuta chiknik supaymi paykunata yanapaykansapa. Kankuna yachankichi Jesukristuta chiknik runa shamunanta. Jesukristuta chiknik runakuna ñami llullachikuypina puriykansapa.

<sup>4</sup> Wambraynikuna, Tata Diospa wambrankuna kaptinchikuna payka ñukanchikunapi kawsan. Chay llullachikuk runakuna kikinkunapa munanankunallata rurashpa supayta kasushpa kawsansapa. Ñukanchikunapi kawsak Tata Dioska chay supaymanta ashwan tukuy laya atipakmi. Chayrayku Tata Dios allita yanapawaptinchikuna chay llullachikuk runakuna mana atipansapachu llullachiwayninchikunata. <sup>5</sup> Chay llullachikuk runakuna kay allpapi vanidarkunallata rurashpa kawsansapa. Kikinkunapa yuyayninkunallamanta yachachikunsapa. Chashna yachachikuptinkuna Tata Diosta mana kreyinayak runakuna paykunata uyarinsapa.

<sup>6</sup> Ñukanchikuna Tata Diospa wambrankunami kanchisapa. Tukuy Tata Diosta riksik runakuna ñukanchikunata uyariwanchisapa. Paykuna uyariwaptinchikunaka yachanchisapa Tata Diosta kreyikmasinichikuna kanankunata. Tata Diosta mana kreyik runakuna manami uyariwanayanchisapachu. Chaypina yachanchisapa llullachikuk supayta kasushpa kawsaykanankunata.

*Tata Dios kuyawaptinchikuna akuychi sukwan sukwan kuyanakushpa kawsaypachi.*

<sup>7</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, Tata Dios sukaman kuyawashpanchikuna yanapawanchisapa sukwan sukwan kuyanakuuya. Chayrayku sukwan sukwan kuyanakushpa kawsananchikuna tiyan. Allita kuyanakushpa kawsashpanchikuna Tata Diospa wambrankuna kashpanchikuna payta riksinchisapa. <sup>8</sup> Tata Dios sukaman kuyawanchisapa. Chayrayku suk runakuna mana runamasinkunawan kuyanakushpa kawsashpankunaka mana Tata Diosta riksinapachu. <sup>9</sup> Tata Dios chaylla wambranta kay allpaman kachamurkan wañushkanrayku mana tukuyniyukta kawsananchikunapa. Chashna Tata Dios wambranta kachamushpa yachachiwashkanchisapa sukaman kuyawananchikunata.

<sup>10</sup> Ñukanchikuna Tata Diosta kuyanchisapa. Tata Diosta kuyashpanchikunapish manami kuyawananchikunashinachu kuyanchisapa. Tata Dios sukaman kuyawashpanchikuna chaylla wambranta kachamurkan kruspi wañunanpa uchanchikunamanta perdonawananchikunapa. Chashna chaylla wambran Jesukristuta kachamushka kaptin yachanchisapa sukaman kuyawananchikunata.

<sup>11</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, Tata Dios sukaman kuyawaptinchikuna ñukanchikunapish akuychi sukwan sukwan kuyanakushpa kawsaypachi. <sup>12</sup> Manami ni pi ñawinchikunawan Tata Diosta kawashkanchisapachu. Sukwan sukwan kuyanakuptinchikuna Tata Dios ñukanchikunapi kawsan ashwan ashwanta kuyanakushpa kawsananchikunapa. <sup>13</sup> Tata Dioska Espiritunta kuwashkanchisapa ñukanchikunapi kawsanapa. Chashna ñukanchikunapi kawsaptin yachanchisapa Tata Dioswan kawsananchikunata. Yachanchisapa pay ñukanchikunapi kawsananta.

<sup>14</sup> Kay allpapi Jesukristu kawsaptin ñukaykuna payta allita kawarkanisapa. Chayrayku willaykichi: Tata Dios wambranta kay allpaman kachamurkan tukuy runakunapa salvakunin kananpa. <sup>15</sup> Ñukanchikuna rimashpanchikuna Jesukristu Tata Diospa wambran kananta Tata Dioswan kawsanchisapa. Tata Diospish ñukanchikunapi kawsan.

<sup>16</sup> Ñukanchikuna Tata Dioswan kawsashpanchikuna yachanchisapa Tata Dios sukaman kuyawananchikunata. Tata Dios sukaman kuyawaptinchikuna ñukanchikunapish sukwan sukwan kuyanakushpa kawsashunchisapa. Chashna sukwan sukwan kuyanakushpa kawsashpanchikuna Tata Dioswan kawsaykanchisapa. Paypish ñukanchikunapi kawsan.

<sup>17</sup> Tata Dios ñukanchikunapi kawsaptin payta sukaman allita kuyashpa kawsanchisapa. Kay allpapi kawsashpanchikunara Jesukristu kuyawashkanchikunashina paytapish kuyanchisapa. Chayrayku manami manchakushunchisapachu Jesukristu kastigakuk shamuptin. <sup>18</sup> Allita Tata Diosta kuyashpa kawsashpanchikuna mananami kastigawananchikunata manchashunchisapanachu. Manchashpanchikunaka manara Tata Diosta allitarachu kuyashpa kawsaykanchisapa.

<sup>19</sup> Manara Tata Diosta kuyaptinchikunara payka sukaman kuyawashkanchisapa. Chayrayku ñukanchikunapish payta kuyanchisapa.

<sup>20</sup> Ichara rimanchimansapa Tata Diosta kuyananchikunata. Chashna rimashpanchikuna ichara Jesukristuta kreyikmasinichikunata

chiknishpa kawsaykanchimansapa. Paykunata chiknishpanchikunaka kikinchikunalla llullachinakuykanchisapa. Riksinanchi runata chiknishpanchikunaka mana kawananchikuna Tata Diosta mana nima kuyananchisapachu. <sup>21</sup> Jesukristu kamachiwashkanchisapa Tata Diosta kuyashpanchikuna paypa wambrankunatapish kuyananchikunapa.

## 5

*Tata Diospa wambrankuna kashpanchikuna paypa kamachikunanta kushikushpa kasunanchikuna tiyan.*

<sup>1</sup> Ñukanchikuna kreyishpanchikuna Jesukristu Tata Diospa wambran kananta Tata Diospa wambrankuna kanchisapa. Chaypina Tata Diospa wambrankuna kashpanchikuna payta sukaman kuyashpa kawsanchisapa. Chashna Tata Diosta kuyashpanchikuna tukuy paypa wambrankunatapish kuyananchikuna tiyan. <sup>2</sup> Tata Diosta kuyashpanchikuna paypa kamachikunankunata kasushpa kawsashpanchikuna yachanchisapa Tata Diospa wambrankunatapish kuyananchikunata. <sup>3</sup> Tata Diosta kuyashpanchikuna kushikushpalla paypa kamachikunankunata kasushpa kawsanchisapa. Tata Dios yanapawaptinchikuna atipanchisapa kasuyta.

<sup>4</sup> Tata Diospa wambrankuna kashpanchikuna manana vanidarta rurashpanachu kawsashunchisapa. Tata Diosta tukuy shunku kreyishpa kawsashpanchikuna manana uchallikushpanachu kawsashunchisapa. <sup>5</sup> Jesukristu Tata Diospa wambran kananta tukuy shunku kreyishpanchikuna manana vanidarpinachu kawsashunchisapa.

*Tata Dios yachachiwanchisapa Jesukristu paypa wambran kananta.*

<sup>6</sup> Jesukristu sielumanta kay allpaman shamushpa yakupi bawtisakurkan. Chaymanta wañushpa yawarninta icharkan. Yakupi bawtisakushkanrayku yawarninta ichashkanrayku yachanchisapa Tata Diospa wambran kananta. Jesukristu shamurkan mana bawtisakunanllapachu. Shamurkan yawarninta ichashpa wañunanpa. Chaymanta Tata Diospa Espiritun mana llullakushpa yachachiwanchisapa Jesukristu Tata Diospa wambran kananta.

<sup>7</sup> Sielupi kimsa yachachiwakininchikuna tiyan: Tata Dios, Tata Diospa wambran, Tata Diospa Espiritun. Chay kimsantin idenllata willawanchisapa Jesukristu Tata Diospa wambran kananta.

<sup>8</sup> Chaymanta allpapi kimsa laya yachachikunanmanta allita yachanchisapa Jesukristu Tata Diospa wambran kananta. Tata Diospa Espiritun chayta yachachiwanchisapa. Chaymanta Jesukristu yakupi bawtisakushkanrayku chaymanta wañuptin yawarnin ichakushkanrayku yachanchisapa Tata Diospa wambran kananta. Kimsantinkuna idenllata yachachiwanchisapa.

<sup>9</sup> Runakuna suk imata willawaptinchikuna allita kreyinchisapa. Tata Diospa rimanan chay runakunapa rimanankunamanta ashwan allimami. Tata Dios yachachiwanchisapa Jesukristu paypa wambran kananta. Chayrayku akuychi Tata Dios yachachiwananchikunata tukuy shunku kreyiypachi.

<sup>10</sup> Ñukanchikuna tukuy shunku Jesukristuta kreyishpa kawsashpanchikuna allita yachanchisapa pay Tata Diospa wambran kananta. Tata Dios rimaptin Jesukristu paypa wambran kananta wakin runakuna

mana kreyinsapachu. Chashna mana kreyishpankuna rimaykansapa Tata Dios llullakunanta.

<sup>11</sup> Tata Dioska willawashkanchisapa wambran Jesukristuta kreyishpa kawsashpanchikuna paywan tantalla mana tukuyniyukta kawsananchikunata. <sup>12</sup> Tata Diospa wambran Jesukristuwan tantalla kawsashpanchikuna Tata Dioswan mana tukuyniyukta kawsashunchisapa. Jesukristuta mana kreyik runakuna manami Tata Dioswanchu kawsankasapa.

*Tata Diosta kreyishpanchikuna yachanchisapa sieluman rinanchikunata mana tukuyniyukta kawsak.*

<sup>13</sup> Kankuna allita kreyinkichi Jesukristu Tata Diospa wambran kananta. Chayrayku kay kartata killkaykaykichi allita yachanaykichipa sieluman rinaykichita Tata Dioswan mana tukuyniyukta kawsak.

<sup>14</sup> Tata Dios yachachiwanchisapa paypa munananllata rorgananchikunapa. Chashna munananllata roygashpanchikunaka allita yachanchisapa uyariwananchikunata. <sup>15</sup> Tata Dios uyariwananchikunata yachashpanchikuna yachanchisapa tukuy roygashkanchikunata kuwananchikunata.

<sup>16</sup> Ichará kawananchisapa Jesukristuta kreyikmasinchikuna mana allita rurayanankunata. Mana allita rurashpankunapish mana wañuymanchu riykansapa. Chayta kawashpanchikuna Tata Diosta roygaypachi paykunata yanapanankunapa. Paykunapa roygaptinchikuna Tata Dios perdonashpa yanapankasapa ashwan allita rurashpa kawsanankunapa. Mana wañunapa laya uchata ruraykaptinkuna Tata Dios perdonankasapa. Chaymanta suk runakuna sukaman mana allita rurashpa kawsashpa Tata Diosta mana nima kasunayansapachu. Chay runakuna wañuyman riykansapa. Mana Tata Dioswanchu kawsansapa. Ñuka mana rimanichu chay laya runakunapa Tata Diosta rorgananchikunapa. <sup>17</sup> Mana allita rurashpanchikuna uchallikunchisapa. Tiyan mana wañunapa laya ucha.

<sup>18</sup> Yachanchisapa Tata Diospa wambrankuna kashpanchikuna mana uchallikushpachu kawsashunchisapa. Tata Diospa wambran Jesukristu kuydawaptinchikuna supayka mana atipanchu uchallichiyayninchikunata.

<sup>19</sup> Yachanchisapa tukuy kay allpapi supay sukaman kamachikuykananta. Chashna supay kamachikuykaptinpih yachanchisapa Tata Diospa wambrankuna kananchikunata. <sup>20</sup> Yachanchisapa sielumanta Tata Diospa wambran Jesukristu shamushkanta riksichiwananchikunapa Tatan Dios deveras Dios kananta. Chaypina ñukanchikuna Tata Diosta riksishpanchikuna wambran Jesukristuwan tantalla kuyanakushpa kawsanchisapa. Payka deveras Diosmi. Paymi mana tukuyniyukta kawsachiwanchisapa.

<sup>21</sup> Wambraynikuna, ama ruradu dioskunata munaychichu.

Ñuka Juan chayllata killkashkaykichi.



## 2 JUAN

### JUAN ISHKAYNIN KUTI

### KREYIKUKMASINKUNATA KILLKARKAN

*Tata Dios kamachiwanchisapa kuyanakushpa kawsananchikunapa.*

<sup>1</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, ñuka Juan alli yachachikuk ansianu kashpayni kankunata Tata Dios aklladumasinikunata killkaykaykichi. Ñuka tukuy shunku kuyaykichi. Mana ñukallachu kuyaykichi. Tata Diospa rimananta yachakmasinikunapish kuyashunkichi.

<sup>2</sup> Ñukanchikuna Tata Diospa rimananta tukuy shunku kreyishpanchikuna mana tukuyiyukta kreyiyillapi katinchisapa. Chayrayku kankunata sukaman kuyaykichi. <sup>3</sup> Munani Tata Dioswan wambran Jesukristu yanapashushpa kuyashunaykichipa kushichishunaykichipa. Tata Dios yanapashuptikichi kuyanakushpa mana llullakushpa kawsankichi.

<sup>4</sup> Kaypi ñuka tarimushkani kankunamanta shamudu wawkikichita allita Tata Diospa kamachikunankunata kasushpa kawsaykaptinkuna. Paykunata tarimushpayni sukaman kushikushkani.

<sup>5</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, roygaykichi sukwan sukwan kuyanakushpa kawsanaykichipa. Kankunata killkashpayni manami chikan layatachu yachachiykaykichi. Jesukristuta kreyishkanchikunamantapacha yachashkanchisapa Tata Dios munananta kuyanakushpa kawsananchikunapa. <sup>6</sup> Tata Diosninchita kuyashpanchikuna paypa kamachikunankunata allita kasushpa kawsananchikuna tiyan. Ñawpamantapacha Tata Dios kamachiwashkanchisapa sukwan sukwan allita kuyanakushpa kawsananchikunapa.

*Ama munaychichu llullachikuk runakunata kasuyta.*

<sup>7</sup> Kay allpapi aypa llullachikuk runakuna puriykansapa. Rimansapa Jesukristu mana Tata Diospa wambran kananta. Mana kreyinsapachu sielumanta shamushkanta warmimanta nasishpa runa kanapa. Chay llullachikuk runakuna Jesukristuta chiknishpankuna kankunata llullachishunaykaykanchi. <sup>8</sup> Chayrayku kuydanakuychi ama chay llullachikuk runakuna llullachishunaykichipa. Paykuna llullachishuptikichika ichará mana premyuykichita chaskinkichichu trabajashkaykichipa. Chaypina pierdinkichiman Tata Dios kushunaykichita. Allita rurashpa kawsaptikichi Tata Dios paktadu premyuykichita kushunkichi.

<sup>9</sup> Kankuna Jesukristupa yachachikushkanta allita kreyishpalla kawsashpaykichi Tata Dioswan kuyanakushpa Jesukristuwanpish kuyanakushpa kawsaykankichi. Chaymanta Jesukristupa yachachikushkanmanta ashuk runakuna mana Tata Dioswanchu kawsaykansapa. <sup>10</sup> Chaymanta kankunapi mana alli yachachikuk runakuna chayaptinkuna ama wasikichipi yaykuchiychichu. Ama nima rimachiychichu. <sup>11</sup> Paykunata rimachishpaykichi yanapaykankichi llullachikuyta.

<sup>12</sup> Ñuka ashwanta yachachinayashpaynipish mana munanichu kartaynipi yachachiynikichita. Chayraykumi rinayani kankunawan tantanakushpa uya uya kawanakuk sukaman kushichinakunanchikunapa.

<sup>13</sup> Kaypi ñukawan tantalla Tata Dios akllashkanmasinchikuna rimachishunkichi.

Chayllatami ñuka Juan killkashkaykichi.

## 3 JUAN

### JUAN KIMSAYNIN KUTI KILLKARKAN

*Yachachikuypi purik wawkinchikunata akuychi yanapaypachi.*

<sup>1</sup> Munanayni wawkini Gayo, ñuka Juan alli yachachikuk ansianu kashpa sukaman kuyayki. Chayrayku kay kartata killkaykayki.

<sup>2</sup> Munanayni wawkini, yachani sukaman allita Tata Diosta kreyishpa kawsanaykita. Chayrayku Tata Diosta kanpa roygaykani sukaman allita tukuy layapi yanapashunaykipa sanulla kawsanaykipa.

<sup>3</sup> Wawkinchikuna ñukapi chayamushpa willawashkasapa Tata Diospa rimananta allita kreyishpa kawsaykanaykita. Chayta yachashpa sukaman kushikuykani. <sup>4</sup> Tukuy layamanta ashwanta kushikuni yachashpa wambraynikuna allita Tata Diospa rimananta kasushpa kawsaptinkuna.

<sup>5</sup> Munanayni wawkini, chikan llaktakunamanta chayak wawkinchikunata yanapashpayki allita rurashkanki. <sup>6</sup> Chay wawkinchikuna kaypi chayamushpankuna Tata Diosta kreyikmasinchikunawan tantanakushpa willawashkasapa paykunata kuyashpa yanapashkaykita. Kashkan kanpi chayaptinkuna Tata Diosta kushichishpa ima munanankunata kushpa yanapaysapa Tata Diospa rimananta yachachikuypi purinankunapa. <sup>7</sup> Kay wawkinchikunaka Jesukristupa rimananta yachachikuypi sukaman purinsapa. Paykunaka Jesukristuta mana kreyik runakunamanta manami nima kullkita nima mikunankunata chaskishkasapachu. <sup>8</sup> Chayrayku ñukanchikuna chay laya yachachikuypi purik wawkinchikunata yanapananchikuna tiyan Tata Diospa rimananta yachachikunankunapa.

*Ama munaypachichu mana alli rurak runakunashina kawsayta.*

<sup>9</sup> Ñukaka suk kartata killkashkani chay llaktaykipi Jesukristuta kreyikmasinchikunata. Chay wawkinchi Diotrefes mana munashkachu chay kartapi willashkaynita kasuyta. Munan Jesukristuta kreyikmasinchikunata kamachiyllata. <sup>10</sup> Payka shimishanka kashpa sukaman llullachikushpa riman ñukaykuna mana allita yachachikuykanaynikunata. Chaymanta chay alli yachachikukmasinikuna chaypi chayaptinkuna mana chaskinayansapachu. Chaymanta suk wawkinchikuna chay alli yachachikuk runakunata chaskinayaptinkuna michansapa ama chaskinankunapa. Chaymanta Tata Diospa wasinmanta chay chaskinayak wawkinchikunata karkunsapa. Chayrayku chayman rishpayni chay mana alli rurak wawkinchita tratasha kuskata kawsanapa.

<sup>11</sup> Munanayni wawkini Gayo, tukuy allita rurashpa kawsak runakunaka Tata Diospa wambrankunami. Tukuy mana allita rurashpa kawsak runakuna mana Tata Diosta riksinsapachu. Chayrayku chay alli rurak runakunashina allita rurashpa kawsay. Ama munaychu mana alli rurak runakunashina kawsayta.

<sup>12</sup> Chay wawkinchi Demetrio alli rurak runa. Tukuy Jesukristuta kreyikmasinchikuna rimansapa alli rurak runa kananta. Ñukaykunapish rimanisapa allita rurashpa kawsak runa kananta. Yachanki ñukaykuna allillata rimashpa mana llullakushpa kawsanaynikunata.

<sup>13</sup> Wawkini, tiyanllara aypa willanaynipa. Mana munanichu tukuyta killkaynikita. <sup>14</sup> Utka rinayani kawakniki. Chaypina uya uya kawanakushpanchi parlashunchi.

<sup>15</sup> Tata Diosta kanpa roygani sukaman kushichishunaykipa. Jesukristuta kreyikmasinchikuna kaymanta rimachishunkisapa. Chaypi tiyak Jesukristuta kreyikmasinchikunata sukta sukta rimachinisapa.

Ñuka Juan kay kartata killkashkayki.

## JUDAS TUKUY MAYPI KAWSAK KREYIKUKMASINKUNATA KILLKARKAN

*Judas Jesukristuta kreyik runakunata rimachin.*

<sup>1</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, ñuka Judas Jesukristuta sirvishpa kawsani. Santiagopa wawkinmi kani. Kay kartata killkaykaykichi Tata Diosninchi kankunata kuyashuptikichi. Kuyashushpaykichi kayashushkankichi Jesukristuta kreyishpa kawsanaykichipa. Jesukristu allita kuydashuykankichi. <sup>2</sup> Chashnashina Tata Diosta kankunapa roygani sukaman kuyashunaykichipa kushichishunaykichipa yanapashunaykichipa.

*Jesukristu kashkan shamushpa tukuy llullachikuk runakunata kastiganankuna tiyan.*

*(2 Pe 2.1-7)*

<sup>3</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, kankuna ñukashina Jesukristuta kreyik runakuna kankichi. Chayrayku sukaman munashkani kankunata killkaynikichita. Tata Diospa wambrankuna kaptinchikuna payka allita yachachiwashkanchisapa Jesukristulla salvawakninchikuna kananta. Kunanka kankunata roygaykichi sinchikuspa mana ni pita manchashpa Tata Dios yachachiwashkanchikunata allita yachachikunaykichipa. <sup>4</sup> Suk runakuna llullachishushpaykichi kankunapi yaykushkasapa. Paykuna mana alli rurak runakuna kaykashpa yuyansapa imatapish ruraptinkuna Tata Dios mana kastiganankunata. Kamachiwakninchi Señorninchi Jesukristuta mana kasunayansapachu. Ñawpamantapacha Tata Diospa rimanan willawanchisapa chay runakunata sukaman kastiganankunata.

<sup>5</sup> Kankuna allita yachaptikichipish kashkan yuyachinayaykichi Egipto llaktamanta Tata Dios chay ñawpa awilunchikunata llukshichimushkankunata. Chaymanta chay awilunchikunamanta tukuy mana Tata Diosta kreyik runakunata kulluchirkansapa.

<sup>6</sup> Mana alli rurak angelkuna Tata Diosta manana kasuptinkuna paymanta ashuptinkuna Tata Dios kastigarkansapa. Paykunata kacharkansapa mana tukuyiniyuk yana tutaman kadenawan watadu kiparinankunapa Jesukristu kastigakuk shamunan diyakaman.

<sup>7</sup> Chay mana alli rurak angelkunatashina Tata Dioska ñawpa mana alli rurak runakunatapish kastigarkansapa. Chay Sodomapi Gomorrapi ladunkunapi tiyak llaktakunapi kawsak runakuna chikan warmikunawan uchallikushpa kawsarkansapa. Ullkukuna ullkupura warmiwanshina uchallikushpa kawsarkansapa. Chay runakuna sukaman uchallikushpa kawsashkankunarayku Tata Dioska sinchi rawraykak ninawan kulluchirkansapa. Chashna Tata Dios kulluchishpankuna yachachiwanchisapa tukuy uchallikuk runakunata mana tukuyiniyukta kastiganankunata.

<sup>8</sup> Chay llullachishuknikichi runakuna Tata Dios kastiganankunata yachaykashpankunapish mana alli muskukushkankunata kreyishpa yachachikunsapa. Millanapa laya sukaman uchallikushpa kawsansapa.

Tukuy awtoridarkunata chiknishpa mana kasunayansapachu. Paykunaka angelkunatapish mana nima manchashpa piñachishpa rimansapa mana alli rurak kanankunata.

<sup>9</sup> Suk kuti chay ashwan sinchi kamachikuk angel Miguel kamachikuk supaywan ayninakurkan Moisespa kuerpunrayku. Chashna ayninakushpa chay kamachikuk angel Miguelka mana animukurkanchu kamachikuk supayta maldishishpa rabyachiyta. Paytaka allillapi willarkan: “Tata Diosmi kastigashunki.” <sup>10</sup> Chaykamanka chay llullachishunayak runakuna Tata Diospa rimananta mana entiendishpankuna willashunkichi mana alli kananta. Yuyayninkuna iden animalkunapa kaptin mana yachansapachu imami alli imami mana allichu nishpa. Kikinkunapa munanankunallata rurashpa kawsansapa. Kikinkunalla kulluchinakunsapa.

<sup>11</sup> ¡Alaw! paykunata llakichini. Tata Diosmi sukaman kastigankasapa. Chay runakunaka chay ñawpa kawsak runa Kayinshina chikinakushpa kawsansapa. Chay ñawpa yachachikuk runa Balamshina sukaman kullkillata munashpankuna llullachinakushkasapa. Chaymanta ñawpa kawsak runa Koreshina Tata Diosta mana kasunayashpankuna wañunankuna tiyan.

<sup>12</sup> Kankuna kuyanakushpa mikunaykichipa tantanakuptikichi chay llullachikuk runakuna pinkakuna layata mana ni pita kuyaykashpa aypata mikunsapa upyansapa. Yachachikushpa kikinkunalla kuydanakunsapa. Chay runakunaka mana yakuyuk puyukunashinami. Suk tipi wayralla ashuchinsapa. Paykunaka suk chakidu urmadu kaspikunashinami. Wayuchakunan tiempu kaptinpish chay chakidu urmadu kaspikuna mana nima wayuchakuyta atipansapachu. Chay llullachikuk runakunapish mana atipansapachu allita yachachikuyta.

<sup>13</sup> Paykunaka sakra manllaybata olasyak yakushinami. Paykunapa yachachikunankuna pinkakuna laya kashpa chay yaku pusukninshinami. Suk kallpak luserukunashina kaptinkuna Tata Dios kachankasapa mana tukuyniyuk tuta likiduman.

<sup>14</sup> Ñawpa awilunchikuna Enok ñawpa awilunchi Adanmanta kanchisnin miraknin karkan. Tata Dios chay awilunchi Enokta willaptin paypish chay laya llullachikuk runakunapa rimarkan: “Kawashkani Señorninchi waranka waranka angelninkunawan shamuptin tukuy mana alli rurak runakunata kastiganankunapa. <sup>15</sup> Payka tukuy runakunata tapushpa tukuy uchallikuk runakunata uchallikushkankunarayku kastigankasapa. Payta rabyachik runakunata kastigankasapa mana allita rimashkankunarayku.” Awilunchi Enokka chayta rimarkan.

<sup>16</sup> Chay uchallikuk runakuna mana nimawan kushikunayansapachu. Runamasinkunata yuyaypi purinsapa. Kikinkunapa munayninkunallata rurashpa kawsansapa. Kikinkunalla alabanakushpa kawsansapa. Suk runakunapa ñawpakninllapi mishkikpuruta parlachikunsapa yanapanankunata munashpalla.

*Akuychi Tata Diospa rimananta allita yachachikushpa kawsaypachi.*

<sup>17</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, Señorninchi Jesukristupa disipulunkuna yachachishushkaykichita yuyaychi. <sup>18</sup> Paykunaka yachachishushkankichi: “Allpa tukunan tiempu aypa llullachikuk runakuna Tata Diospa rimananta asichinkasapa. Kikinkunapa mana alli munanankunallata rurashpa kawsankasapa.” <sup>19</sup> Chay llullachikuk

runakunaka munansapa Jesukristuta kreyikmasikichimanta ashuchishuynikichita. Kikinkunapa munanankunallata rurashpa kawsansapa. Tata Diospa Espiritunka mana paykunapi kawsaykanchu.

<sup>20</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, Tata Diospa rimananta allita sukwan sukwan yachachinakuychi ashwan allita Tata Diosta kasushpa kawsanaykichipa. Tata Diospa Espiritun yanapashuptikichi oraychi. <sup>21</sup> Tata Dios kuyashunaykichita yuyashpa kawsaychi. Señorinchi Jesukristu shamunanta allita yuyashpa kawsaychi. Payka kuyawashpanchikuna shamunka pushawakninchikuna paywan mana tukuyniyukta kawsananchikunapa.

<sup>22</sup> Chaymanta ishkay yuyayuk runakunata llakichishpa animuchiychi Jesukristuta allita kreyinankunapa. <sup>23</sup> Paykunata yachachiychi ama Tata Dios ninapi kastiganankunapa. Mana alli rurak runakunata llakichishpa yachachiychi. Allita kuydanakuychi ama paykunashina mana allita rurashpa kawsanaykichipa.

<sup>24</sup> Tata Dios tukuy laya atipak kashpa yachan kuydawayninchikunata ama uchallikushpa kawsananchikunapa. Jesukristu kashkan shamushpa Tata Diospa llipyak likidu ñawpakninpi ñukanchikunata mana uchayukta sukaman kushikuypuruta rikurichiwashunchisapa. <sup>25</sup> Payllami sapallan salvawakninchi yachaysapa Dios. Tukuy pacha kunankaman mana tukuyniyukta payka tukuy pimanta ashwan allimami. Tukuy pimanta sukaman ashwan yachakmi ashwan sinchi kamachikukmi. Jesukristu yanapawaptinchikuna akuychi payta sukaman alabaypachi.

Ñuka Judas chayllata killkashkaykichi.

## APOKALIPSIS TATA DIOS SUK ALMIRANA LAYAKUNATA JUANTA KAWACHIRKAN

*Juan Jesukristu kawachishkankunata killkarkan.*

<sup>1</sup> Tata Dios manara ni pita yachachishpara Jesukristuta yachachirkan imakunatami utka ruranka nishpa. Chaymanta Jesukristuka angelninta kachamurkan Tata Dios yachachikushkanta ñuka Juanta kawachiwana. Chaymanta ñuka Jesukristuta sirvik kashpayni tukuy payta sirvikmasinikunata chay yachachiwashkanta yachachinisapa. <sup>2</sup> Ñuka chay angel kawachiwashkanta killkashkani kankunapish entiendinaykichipa. Tata Dios Jesukristuta yachachishkanta ñukapish yachachiykaykichi. <sup>3</sup> Tata Dios chay yachachiwashkanta utka ruranka. Chayrayku kay killkaduynita leyishpaykichi uyarishpaykichi kasushpaykichi kushikunkichi.

*Juan kanchis llaktakunapi Jesukristuta kreyikkunata killkarkan.*

<sup>4</sup> Ñuka Juan Asia partipi kanchis llaktakunapi Jesukristuta kreyikmasinikunata killkaykaykichi. Tata Dioska mana kallarinayuk kawsak karkan. Kunanpish kawsayanlla. Mana tukuyiniyukta kawsanka. Munani Tata Dios kuyashushpaykichi kushichishunaykichipa. Chaymanta Tata Diospa Espiritun kanchis alli layakunata ruran. Payka Tata Diospa kamachikunan tiyarinanpa ñawpakninpi kawsan. Munani paypish kuyashushpaykichi kushichishunaykichipa.

<sup>5</sup> Chaymanta munani Jesukristupish kuyashushpaykichi kushichishunaykichipa. Payka allimata mana shaykushpa Tata Diospa rimananta yachachikurkan. Payka kuyawashpanchikuna yawarninta ichashpa uchanchikunamanta perdonawashkanchisapa. Chaymanta manara ni pi wañushkanmanta kawsamuptin paylla kawsamurkan amana kashkan wañunanpa. Chashna kawsamudu kashpa payka tukuy sinchi kamachikuk runakunapa kamachikukninmi.

<sup>6</sup> Ñukanchikunatapish willawashkanchisapa payshina kamachikunanchikunapa. Chaymanta willawanchisapa saserdotekunashina paypa Tatan Diosta sirvinanchikunapa. Tata Dios sinchita kamachikuptin sukaman allima kaptin akuychi payta mana tukuyiniyukta alabaypachi. Chashna kachun.

<sup>7</sup> Puyukuna ukunpi Señorninchi Jesukristuka shamunka. Chashna shamuptin tukuy runakuna kawankasapa. Payta tuksishpa wañuchik runakunapish kawankasapa. Tukuy allpapi kawsak runakuna payta kawashpa sukaman llakishpa wakakunkasapa. Chashna kachun.

<sup>8</sup> Tukuy layata atipak Tata Dios mana tukuyiniyukta kawsak karkan. Kunanpish kawsayanlla. Chaymanta mana tukuyiniyukta kawsanka. Payka riman: “Ñukami A letrashina kashpayni tukuy layata kallarin. Chaymanta Z letrashina kashpayni tukuy layata tukuchani.”

*Juan kawarkan Jesukristuta sukaman allimata lliptyapin.*

<sup>9</sup> Ñuka Juan Jesukristuta kreyikmasikichi kani. Ñukapish kankunashina padesispa kawsaykani. Kankunashina Tata Diospa mandunpi



kashpayni padesishpaynipish kushikushpalla payta kasuykani. Jesukristu salvakuk kananta Tata Diospa rimananta yachachikushkayni-rayku suk runakuna kay chunlla Patmos ishlapi churawashkasapa.<sup>10</sup> Tata Diosta kuyana diya paypa Espiritun yanapawaptin muskuyninipishina washaynipi uyarirkani suk runa sinchita rimakuptin. Chay rimashkanta suk trompetata sinchita pukunantashina uyarirkani.

<sup>11</sup> Chaypina chay runa willawarkan: “Suk librupi tukuy kawanaykita killkay. Chay killkanaykita kachay Asia partipi kanchis llaktakunapi kreyikukmasikikunata. Efesoman Esmirnaman Pergamoman Tiatiraman Sardisman Filadelfiaman Laodiseaman kachay.”

<sup>12</sup> Chayta uyarishpayni washaynita chaparkani yachanaynipa pimi chashna willawaykan nishpa. Washaynita chapashpayni kurimanta ruradu kanchis velerokunata kawarkani. <sup>13</sup> Chay kanchis velerokuna chawpinpi suk runatashina allpapi takakuk suni lllachapayukta kawarkani. Kaskunpi kurimanta ruradu sinturonwan watadu karkan. <sup>14</sup> Chukchan lanashina nieveshina yurak likidu karkan. Ñawinkuna rawraykak ninashina rikurirkan. <sup>15</sup> Chakinkuna ninawan chulluchidu bronseshina lllipyarkan. Rimakuptin manllayba yaku urmananshina sukaman sinchita soynarkan. <sup>16</sup> Alli ladu makinpi tiyapurkan kanchis luserukuna. Shiminmanta llukshirkan ishkantin ladu filuyuk punta likidu macheti. Inti chawpi diyata sukaman lllipyakshina uyan sinchita lllipyarkan.

<sup>17</sup> Payta kawashpayni sukaman manchakuywan wañudushina chakin kuskapi urmarkani. Chaypina payka alli ladu makinta sawaynipi churashpa willawarkan: “Ama manchakuychu. Ñukaka mana kallarinayukmi kani. Mana tukuyniyukta kawsasha. <sup>18</sup> Mana tukuyniyukta kawsaykani. Wañushkaynimanta kawsamurkani mana tukuyniyukta kawsanaynipa. Chayrayku suk llaviyuk runashina kashpayni munanayni oras tukuy runakuna sukupish sukupish wañunkasapa. Chay wañudukunata churanaynipi kamachikuni. <sup>19</sup> Tukuy kawashkaykita killkay. Tukuy kunan kawachiykanaynita killkay. Chaymanta kawachinaynitapish killkay.

<sup>20</sup> Kunanka chay kawashkayki alli ladu makinipi kanchis luserukunapa chay kurimanta ruradu kanchis velerokunapa entiendichiyki. Chay kanchis llaktakunapi ñukata kreyiwak runakuna chay kanchis velerokunashinami. Chay kanchis llaktakunapi ñukata kreyiwak runakunapa yachachikukninkuna chay kanchis makinipi luserukunashinami.” Chashna Jesukristuka willawarkan.

## 2

*Jesukristu Juanta willarkan Efeso llaktapi payta kreyik runakunata killkanapa.*

<sup>1</sup> Chaymanta Jesukristu ñuka Juanta willawarkan Efeso llaktapi payta kreyikkunapa yachachikukninta killkanaynipa. Kashna rimarkan killkanaynipa: “Ñukapa alli ladu makinipi chay kanchis luserukuna tiyan. Chay kanchis velerokunapa chawpinpi purini. <sup>2</sup> Ñukaka tukuy ruranaykichita yachani. Allita yachani mana shaykushpa rimanaynita yachachikushpa trabajayanaykichita. Allita yachani mana kuskata yachachikuk runakunata mana munanaykichita uyariyta.

Paykunaka llullakushpa rimansapa: Ñukapish Tata Diospa rimananta yachachikuyupi purini nishpa. Chashna rimaptinkunapish riksishkankichi llulla likidu kanankunata. <sup>3</sup>Ñukata kreyiwashkaykichirayku sukaman sufrishkankichi. Chashna sufrishpaykichipish mana shaykushpaykichi kreyiwashpalla kawsaykankichi.

<sup>4</sup> Chashna allita kreyiwashpa kawsaptikichipish sukaman llakini manana ñawpa kuyawashkaykichishinana kuyawaptikichi. <sup>5</sup>Chayrayku chay ñawpa kuyawashkaykichita allita yuyaychi ñawpashina kashkan kuyawashpa kawsanaykichipa. Mana kasuwaptikichika utka risha kastigaknikichi. Ashuchishkaykichi amana velerokunashinana ñawpakninipi kanaykichipa. Manana atipankichinachu Tata Diospa rimananta yachachikuyta.

<sup>6</sup> Chashna mana allita kuyawashpaykichipish chay Nikolaytakunapa mana alli ruranankunata millankichi. Chashna millaptikichi sukaman kushikuni. Ñukapish chay mana alli ruranankunata millani.

<sup>7</sup> Tata Diospa Espiritun willashuptikichi allita rinrillikushpa uyariychi. Kankuna sukaman sufrishpaykichipish allillata rurashpa kawsaptikichi ñukaka kawsachikuk kaspipa wayunta karashkaykichi. Chay kaspika Tata Diospa kawsanapimi.” Chashna Jesukristu willawarkan Efeso llaktapi payta kreyikkunapa yachachikukninta killkanaynipa.

*Jesukristu Juanta willarkan Esmirna llaktapi payta kreyik runakunata killkananpa.*

<sup>8</sup> Chaymanta Jesukristu ñuka Juanta willawarkan chay Esmirna llaktapi kreyikukunapa yachachikukninta killkanaynipa. Kashna rimarkan killkanaynipa: “Ñukaka mana kallarinayukmi kani. Mana tukuyniyukta kawsani. Ñukaka wañurkani. Chaymanta wañushkaynimanta kawsamurkani.

<sup>9</sup> Allita yachani ñukata kreyiwashkaykichirayku sukaman sufrinaykichita. Yachani mana nimayuk kanaykichita. Mana nimayuk kashpaykichipish ñukata kreyiwashpa kushikushpa kawsashpaykichi rikchak layayuk kankichi. Chay llaktaykichipi tiyan Tata Diosta kuyanankunata rimak judiyukuna. Chashna rimashpankunapish mana Tata Diostachu kuyansapa. Paykunaka tantanakushpankuna supayta kuyansapa. Ñukaka yachani chay runakuna rimansapa kankuna mana alli rurak kanaykichita. <sup>10</sup> Sufrinaykichita yuyashpa ama manchakuychichu. Supaykunapa kamachikuknin suk kankunata karselpi churachishunkichi tukuy runakuna yachanankunapa ñukata allita kreyiwanaykichita. Chashna karselpi churachishuptikichi suk tiempullata sufrinaykichi tiyan. Wañunaykichi diyakaman ñukata allita kreyiwashpa kawsaptikichi suk koronatashina kushkaykichi mana tukuyniyukta kawsanaykichipa.

<sup>11</sup> Tata Diospa Espiritun kankunata willashuptikichi allita rinrillikushpa uyariychi. Sukaman sufrishpaykichipish wañunaykichi diyakaman ñukata allita kreyiwashpa kawsashpaykichika manami kashkanka wañunkichinachu.” Chashna Jesukristu willawarkan Esmirna llaktapi payta kreyikkunapa yachachikukninta killkanaynipa.

*Jesukristu Juanta willarkan Pergamo llaktapi payta kreyik runakunata killkananpa.*

<sup>12</sup> Chaymanta Jesukristu ñuka Juanta willawarkan Pergamo llaktapi kreyikukunapa yachachikukninta killkanaynipa. Kashna rimarkan

killkanaynipa: “Ñukapa tiyawan ishkantin ladu filuyuk punta likidu machetini.

<sup>13</sup> Chay llaktaykichipi aypa runakuna Satanaspa mandunpi kawsansapa. Chashna paypa mandunpi kawsaptinkunapish kankuna kreyiwashpalla kawsankichi. Chay alli yachachikuk Antipas rimanaynita allita yachachikuptin maypicha Satanas kawsan chaypi wañuchirkansapa. Payta wañuchiptinkunapish kankunaka ñukallata allita kreyiwashpa mana shaykushpalla kawsaykankichi.

<sup>14</sup> Chashna kreyiwashpa kawsaptikichipish kankunamanta sukkuna rabyachiwaykansapa. Chay ñawpa Balampa yachachikunanta kreyishpa kawsaykansapa. Ñawpa chay yachachikuk runa Balamka chay kamachikuk Balakta willarkan israel runakunata uchallichinankunapa. Yachachirkansapa ruradu dioskunata kuyashpa kukudu mikunata mikunankunapa. Yachachirkansapa chikan warmikunawan uchallikunankunapa.

<sup>15</sup> Chaymantapish kankunamanta sukkuna chay mana alli rurak Nikolaytakunapa yachachikunankunata mana sakinayansapachu. <sup>16</sup> Chayrayku mana alli rurashkaykichimanta wanashpa kashkan ñukata allita kreyiwashpa kawsaychi. Mana ñukata kreyiwanayaptikichika utka risha shiminimanta llukshik machetiniwanshina chay mana alli rurak runakunawan makanakuk.

<sup>17</sup> Tata Diospa Espiritun kankunata willashuptikichi allita rinrilikushpa uyariychi. Kankuna ñukallata allita mana shaykushpalla kreyiwashpa kawsaptikichi sielupi pakadu mikunata karashkaykichi. Chaymanta suk allima yurak rumisilluta kushkaykichi. Chay rumisillupi suk mushuk shutikichi killkadu kanka. Chay killkadu rumisilluta chaskishpaykichi mushuk shutikichita yachankichi. Chikankuna mana shutikichita yachankasapachu.” Chashna Jesukristu willawarkan Pergamo llaktapi payta kreyikkunapa yachachikukninta killkanaynipa.

*Jesukristu Juanta willarkan Tiatira llaktapi payta kreyik runakunata killkanapa.*

<sup>18</sup> Chaymanta Jesukristu ñuka Juanta willawarkan Tiatira llaktapi payta kreyikkunapa yachachikukninta killkanaynipa. Kashna rimarkan killkanaynipa: “Ñukaka Tata Diospa chaylla wambranmi kani. Ñawinikuna nina rawraykakshina rikurin. Chakinikuna ninapi chulchuidu bronseshina allimata lliplan.

<sup>19</sup> Ñukaka allita tukuy ruranaykichita yachani. Yachani sukaman sukwan sukwan kuyanakushpa yanapanakushpa kawsaykanaykichita. Chaymanta allita yachani mana shaykushpa allita kreyiwashpa kawsanaykichita. Chaymanta allita yachani kreyiwayta kallarishkaykichimanta kunan ashwan allita rurashpa kawsaykanaykichita. <sup>20</sup> Chashna allita rurashpa kawsashpaykichipish rabyachiwaykankichi. Kawapayaykankichi chay ñawpa Jesabelshina suk mana alli rurak warmi yachachikuptin. Chay warmika mana allita ruraykashpa llullakushpa riman Tata Diospa rimananta yachachikunanta. Ñukata sirviwak runakunata yachachiykansapa mana nimananchu chikan warmiwan uchallikushpa kawsanaykichipa. Yachachiykansapa mana nimananchu ruradu dioskunata kuyashpa kukudu mikunata mikunaykichipa.

21 Chay warmi mana allita rurashpa kawsaykaptin sukaman yachachishkani uchankunata wanananpa. Chashna yachachiptinipish payka mana kasuwanayashpa sukaman uchallikuyllapi kawsan. 22 Chayrayku ñukaka chay warmita sukaman unkuchishpa kastigasha. Tukuy paywan uchallikuk runakuna mana uchankunata sakiptinkunaka paykunatapish sukaman sufrichisha. 23 Chay warmipa wawankunatapish sufrichishpa wañuchishasapa. Chashna paykunata sufrichiptini tukuy kreyiwashpa kawsak runakuna yachankasapa tukuy runakunapa shunkunkunata yuyayninkunata yachanaynita. Yachankasapa tukuy mana alli rurak runakunata kastiganaynita tukuy alli rurak runakunata kushichinaynita.

24 Tiatira llaktaykicipi sukkuna chay warmipa yachachikunanta mana kasukkuna tiyan. Chay warmi Satanaspa pakashkan rimananta yachachikuptin mana nima yachanayashkasapachu. Kankuna ñukallata allita kasuwashpa kawsaychi. Chayllata kamachiykichi. 25 Shamunayni tiempukaman chay yachachikunaynita allita kasushpa kawsaychi. 26 Wañunaykichi tiempukaman tukuy munanaynita rurashpa kawsaptikichi ñukaka churashkaykichi allpapi kawsak runakunapa kamachikukninkuna kanaykichipa.

27 Tatayni Dioska willawashka kay allpapi kawsak runakunata kamachinaynipa. Ñukapish kankunata willashkaykichi sinchi kamachikuk kanaykichipa. Kankunaka suk fierrumanta ruradu varawan kamachikunkichi. Sinchi kamachikuk kashpaykichi tukuy kay allpapi kawsak runakunata iden metomanta ruradu ollata pakikshina kastigan-kichi.

28 Chaymanta chay pakarinan alba luseruta kawashpa yachankichi utkana pakarinanta. Chay luserushina ñukapish yachachiykichi utkana ñukawan tantalla kawsak rinaykichita.

29 Tata Diospa Espiritun kankunata willashuptikichi allita rinril-likushpa uyariychi.” Chashna Jesukristu willawarkan Tiatira llaktapi payta kreyikkunapa yachachikukninta killkanaynipa.

### 3

*Jesukristu Juanta willarkan Sardis llaktapi payta kreyik runakunata killkananpa.*

1 Chaymanta Jesukristu ñuka Juanta willawarkan chay Sardis llaktapi kreyikkunapa yachachikukninta killkanaynipa. Kashna rimarkan killkanaynipa: “Ñukapa makinipi chay kanchis llipyak luserukuna tiyan. Tata Diospa kanchis laya alli rurak Espiritun tiyawan. Aypa runakuna ñukawan tantalla kawsanaykichita rimaptinkunapish ñuka allita yachani mana alli rurak kanaykichita. Chashna mana alli rurak kaptikichi wañudutashina kawaykichi.

2 Ñukaka kawaykichi mana allita rurashpa mana Tatayni Diosta kushichishpa kawsaptikichi. Chayrayku atarimuychi allita rurashpana kawsanaykichipa. Sampayashkaykichimanta kashkan ñukata kasuwashpana kawsaychi. 3 Yachachishkaynita allita yuyaychi. Mana alli rurashkaykichita sakishpa Tata Diosta kashkan allita kasushpa kawsaychi. Mana allita kasushpa kawsaptikichika mana yuyashkaykichi oras ñukaka suk suwa runashina shamusha sukaman kastigaknikichi.

<sup>4</sup> Chay Sardis llaktaykichipi sukkuna ñukata allita kasuwashpa allita rurashpa kawsansapa. Paykunaka chuya llachapayukshinami. Mana nima uchallikushpa mana llachapankunata susyachishkasapachu. Chayrayku suknin diya ñukawan tantalla yurak llachapayuk purinkasapa. <sup>5</sup> Ñukata allita kasuwashpa allita rurashpa kawsaptinkuna allima yurak llachapata churachishasapa. Tatayni Dios suk librunpi tukuy mana tukuyniyukta kawsak runakunapa shutinkunata killkan. Chay librumanta chay alli rurak runakunapa shutinkunata mana surkushachu. Tataynipa ñawpakniinpi angelninkunapa ñawpakninkunapi willashasapa paykuna allita kasuwashpa kawsashkankunata. <sup>6</sup> Tata Diospa Espiritun kankunata willashuptikichi allita rinrillikushpa uyariychi.” Chashna Jesukristu willawarkan Sardis llaktapi payta kreyikkunapa yachachikukninta killkanaynipa.

*Jesukristu Juanta willarkan Filadelfia llaktapi payta kreyik runakunata killkananpa.*

<sup>7</sup> Chaymanta Jesukristu ñuka Juanta willawarkan chay Filadelfia llaktapi kreyikukunapa yachachikukninta killkanaynipa. Kashna rimarkan killkanaynipa: “Ñuka allillata rurashpa kawsani. Mana nimapi llullakunichu. Ñukapa tiyan chay ñawpa sinchi kamachikuk Davidpa llavin. Chayrayku atipani tukuy runakunata willayta Tata Diospa mandunpi yaykunkachu manachu nishpa. Suk runata yaykunanpa willaptinika yaykun. Mana yaykunanpa willaptinika mana yaykunchu.

<sup>8</sup> Tukuy ruranaykichita allita kawaykani. Mana tukuy layata rurayta atipashpaykichipish rimanaynita kasushpa kawsaykankichi. Mana rimashkankichichu mana riksiwanaykichita. Chayrayku suk punkutashina kicharishkani ñukapa rimanaynita yachachikunaykichipa. Mana ni pi michashunkichichu yachachikunaykichipa.

<sup>9</sup> Chaymanta chay llaktaykichipi suk runakuna tantanakunsapa Satanasta kuyanankunapa. Paykunaka llullakushpa rimansapa judiyu runakuna kanankunata. Ñuka chay runakunata ñawpaknikichipi kunkurichishasapa yachanankunapa kankunata sukaman kuyanaynita.

<sup>10</sup> Tukuy allpapi kawsak runakuna sufrinankuna tiyan Tata Dios yachanapa pikunami kasushpa kawsansapa pikunami mana kasushpa kawsansapa nishpa. Kankunaka kamachikunaynita mana shaykushpa allita kasushpa kawsashkankichi. Chayrayku sukaman sufriptikichipish sukaman amachashkaykichi ama supay uchallichishunaykichipa.

<sup>11</sup> Ñukaka utkami shamusha. Chayrayku mana shaykushpa allita kasuwashpa kawsaychi ama ni pi premyuykichita kichushunaykichipa.

<sup>12</sup> Chashna wañunaykichi tiempukaman ñukata allita kasuwashpa kawsaptikichi Tata Diospa wasinpi orkonninkunatashina churashkaykichi. Chaypi mana tukuyniyukta kawsankichi. Kankunapi Tatayni Diospa shutinta killkasha. Chaymanta kankunapi Tatayni Diospa sielumanta shamuk mushuk Jerusalemna shutinta killkasha. Chaymanta kankunapi ñukapa mushuk shutinita killkasha. <sup>13</sup> Tata Diospa Espiritun kankunata willashuptikichi allita rinrillikushpa uyariychi.” Chashna Jesukristu willawarkan Filadelfia llaktapi payta kreyikkunapa yachachikukninta killkanaynipa.

*Jesukristu Juanta willarkan Laodisea llaktapi payta kreyik runakunata killkananpa.*

<sup>14</sup> Chaymanta Jesukristu ñuka Juanta willawarkan chay Laodisea llaktapi kreyikukunapa yachachikukninta killkanaynipa. Kashna rimarkan killkanaynipa: “Ñuka sukaman alli yachak kashpayni manami llullakunichu. Ñukaka Tata Diospa rimananta kuskata yachachikuni. Manara nima laya tiyaptinra Tata Dios willawaptin tukuy laya tiyakta rurarkani.

<sup>15</sup> Ñukaka yachani tukuy laya ruranaykichita. Chayrayku allita yachani mana tukuy shunku kreyiwashpa kawsayanaykichita. Suk tibyu yakushina kankichi. Mana chirik yakushinachu nima rupak yakushinachu kankichi. Ñukaka munayman chirik yakushina rupak yakushina kanaykichipa. <sup>16</sup> Mana tukuy shunku kreyiwashpaykichi mana chirik nima rupak yakushinachu kankichi. Chashna tibyu yakushina kaptikichi millanayashpa shiminimanta wishchushkaykichi.

<sup>17</sup> Kankuna rimankichi tukuy layayuk kanaykichita. Tukuy munashkaykichi tiyapushunkichi. Mana nima illashunkichichu. Chashna rimaptikichipish ñukaka kawaykaykichi llakidu sufridu mana nimayuk mana kawakuy atipak mana llachapayuk runakunatashina.

<sup>18</sup> Chayrayku allita willaykichi ñukamanta kuri ninapi chulluchidutashina rantinaykichipa. Yachachikunaynika chay chulluchidu kurishinami. Yachachikunaynita kasushpa kawsashpaykichi tukuy layayukshina kankichi. Chaymanta willaykichi ñukamanta yurak llachapaykichitashina rantinaykichipa ama llatanllashina kanaykichipa. Chay yurak llachapaka yuyachishunkichi pinkakuna laya uchaykichimanta perdonashkaynita. Chaymanta willaykichi ñukamanta ñawi ampinatashina rantinaykichipa yachachinaynita entiendinaykichipa.

<sup>19</sup> Kankunata sukaman kuyashpayni sinchita willaykichi allita kasuwashpa kawsanaykichipa. Mana allita ruraptikichika kastigashkaykichi. Chayrayku mana alli rurashkaykichita wanashpa sukaman tukuy shunku kuyawashpa kawsaychi.

<sup>20</sup> Mash uyariwaychi. Ñukaka shunkuykichipa punkunpishina kayaykaykichi. Kankuna munawashpa yaykuchiwaptikichika wasikichipishina yaykusha. Chaypina tantalla mikukshina kushikuypuru kawsashunchisapa.

<sup>21</sup> Ñuka sukaman sufrishpaynipish allita Tatayni Diosta kasushpa kawsashkaynirayku paypa ladunpi tiyarishkani paywan tantalla kamachikunaynipa. Kankunatapish laduynipi tiyachishkaykichi ñukawan tantalla kamachikunaykichipa ñukata allita kasuwashpa kawsaptikichi. <sup>22</sup> Tata Diospa Espiritun kankunata willashuptikichi allita rinrillikushpa uyariychi.” Chashna Jesukristu willawarkan Laodisea llaktapi payta kreyikkunapa yachachikukninta killkanaynipa.

## 4

*Tata Diospa kawsananpi tukuy kawsakkuna payta kuyaykansapa.*

<sup>1</sup> Jesukristu tukuy chayta willawashkanwasha ñuka Juan sieluta chapashpayni muskuyninipishina suk kicharidu punkuta kawarkani. Chaypina kashkan uyariarkani Jesukristu sinchita rimashpa suk

trompetata pukukshina willawaptin: “Shamuy kayman. Ñuka kawachishkayki suk tiempukaman rikchak laya tiyanankunata.”

<sup>2</sup> Chashna oras Tata Diospa Espiritun yanapawaptin sielupi kawarkani kamachikukpa tiyarinanta. Chay tiyarinapi Tata Dios tiyaridu karkan. <sup>3</sup> Paypa uyanta kawarkani aypa chaniyuk puka likidu jaspe kornalina rumishina llipyaptin. Chaymanta chay tiyarinapa tukuy vueltashninpi suk allima chirapa tiyarkan. Chay chirapa chikyak likidu esmeralda rumishina llipyarkan.

<sup>4</sup> Chaymanta chay kamachikukpa tiyarinanpa tukuy vueltashninpi ishkey chunka chusku kamachikukkunapa tiyarinankuna tiyarkan. Chay tiyarinankunapi ishkey chunka chusku kamachikuk ansianukuna tiyaridu karkansapa. Paykunaka yurak likidu llachapayuk kurimanta ruradu koronayuk karkansapa.

<sup>5</sup> Chay kamachikukpa tiyarinanmanta sukaman llipyarkan bullakurkan troynarkan. Chaymanta chay tiyarinanpa ñawpakninpi kanchis rawraykak velerokunata kawarkani. Chay kanchis rawraykak velerokunaka Tata Diospa kanchis laya alli rurak Espiritunmi.

<sup>6</sup> Chay kamachikukpa tiyarinan ñawpakninpi kawarkani manllayba kochata chuya likidu vidroshina llipyaptin. Chay atun tiyarinapa tukuy vueltashninpi chusku animalkuna tiyarkan. Chay animalkunapa kaskunkunapi lomunkunapi aypa ñawiyuk karkansapa. <sup>7</sup> Chay chusku animalkunamanta sukka pumashina rikurirkan. Ishkaynin toroshina kimsaynin runashina chuskuynin waman pawaykakshina rikurirkan. <sup>8</sup> Tukuy chuskuntin animalkunapa sokta rikrankuna tiyapurkansapa. Rikrankunapa sawanpi sikiñpi aypa ñawinkuna tiyarkan. Paykuna mana shaykushpa diyapi tutapi Tata Diosta willaksapa:

“Tata Diosninikuna,  
tukuy pimanta kanka sukaman ashwan allimami kanki.  
Kanka atipanki tukuy layata rurayta.  
Kanka mana kallarinayukta kawsak karkanki.  
Kunanpish kawsaykankilla.  
Chaymanta mana tukuyñiyukta kawsanki.”

<sup>9</sup> Chashna rimashpankuna kuti kuti chay chusku animalkunaka chay tiyarinanpi tiyaridu mana tukuyñiyuk kawsak Tata Diosta kushichishpa agradesishpa kuyansapa. <sup>10</sup> Chashna chay animalkuna Tata Diosta kuyaptinkuna chay ishkey chunka chusku kamachikuk ansianukunapish kunkurikushpa kuyansapa. Chay kurimanta ruradu koronankunata umankunamanta surkushpa Tata Diospa tiyarinanpa ñawpakninpi churansapa. Chashna koronankunata churashpankuna mana tukuyñiyuk kawsak Tata Diosta willansapa:

<sup>11</sup> “Kan Tata Dios, tukuy laya tiyakta rurashkanki.  
Tukuy laya ruray atipak kanki.  
Kikiki munashpa tukuyta rurashkanki.  
Chayrayku kanllata sukaman kuyanaynikuna tiyan.  
Kanllata sukaman kushikushpa agradesinaynikuna tiyan.”

## 5

*Sielupi Juan suk killkadu roskaduta kawarkan.*

<sup>1</sup> Chaymanta ñuka Juan chay tiyaridu kamachikukpa alli ladu makinpi killkakunankuna roskadu karapata kawarkani. Chay roskadu karapapa

washanpi ukunpi killkadu karkan. Chay killkadu roskadu karapa kanchis partipi apichidu karkan ama ni pi kicharinanpa.

<sup>2</sup> Chaypina suk sinchi kamachikuk angel sukaman sinchita rimarkan: “¿Piti sukaman alli rurak kashpa kay roskadu karapapa apichidunata atipan llikishpa kichariyta?”

<sup>3</sup> Chashna chay kamachikuk angel rimaptin mana ni suk alli rurak tiyarkancho chay apichidukunata llikishpa kicharinanpa. Mana ni sielupi nima allpapi kawsakkuna nima wañushka runakuna atiparkansapachu chay roskadu karapata kichariyta nima kawayta.

<sup>4</sup> Mana ni pi chay roskadu karapata kichariyta nima kawayta atipak tiyaptin ñuka Juan sukaman wakakurkani.

<sup>5</sup> Sukaman wakakuptini chay kamachikuk ansianukunamanta suk willawarkan: “Amana wakakuynachu. Mash kaway. Chay ñawpa awiluykichi Judapa ayllunmanta pumashina sinchi kamachikuk tiyan. Payka chay ñawpa kamachikuk Davidpa mirakninmi. Wañushkanmanta kawsamushkanrayku tukuy runakunata atipan sinchita kamachiyta. Paymi atipan chay kanchis apichidukunata llikiyta chay roskadu karapata kicharinanpa.”

<sup>6</sup> Chaypina chay kamachikukpa tiyarinan ñawpakninpi suk Oveja Wawanta kawarkani. Payka chay chusku animalkunapa chay ishkay chunka chusku kamachikuk ansianukunapa chawpinkunapi shayaridu karkan. Chay Oveja Wawanta wañuchidu layata kawarkani. Chashna wañuchidushina rikurishpapish shayaridu karkan. Payka kanchis wakrayuk kanchis ñawiyuk karkan. Chay kanchis ñawinkunaka Tata Diospa kanchis laya alli rurak Espiritunmi. Tata Dioska Espiritunta kachamun allpapi kawsak runakunata yanapanankunapa.

<sup>7</sup> Chaypina chay Oveja Wawanka chay tiyarinanpi tiyaridu Tata Diospa alli ladu makinmanta chay roskadu karapata chaskirkan.

<sup>8</sup> Chayta chaskiptin chay chusku animalkunaka chay ishkay chunka chusku ansianukunaka paypa ñawpakninpi kunkurikurkansapa. Tukuy paykunapa arpankuna tiyarkan. Chaymanta tukuy kurimanta rudadu kopankuna tiyapurkansapa. Chay kopankunapi aparkansapa mishkillla asnak wikita rupachinankunapa. Chay rupachidu mishkillla wikika Tata Diospa wambrankunapa orasyonninkunami.

<sup>9-10</sup> Chaypina paykunaka chay Oveja Wawanta kushichishpa kay mushuk kantuta kantarkansapa:

“Kanka tukuy runakunapa uchankunarayku yawarnikita ichashpa wañurkanki.

Chashna wañushpayki tukuy ayllukunamanta tukuy llaktakunapi kawsakkunamanta tukuy laya rimanayukkunamanta aypa runakunata rantishkankisapa Tata Diospa wambrankuna kanankunapa.

Kanka tukuy chay runakunata willarkankisapa kamachikukkuna kanankunapa.

Willarkankisapa saserdotesina Tata Diosta sirvinankunapa.

Chashna willaptiki paykunaka kay allpapi kamachikunkasapa.

Chay runakunata salvashkaykirayku kanlla atipanki chay apichidukunata llikishpa chay roskadu karapata kichariyta.”

<sup>11</sup> Chaypina kawarkani sukaman aypa angelkunata kantaykaptinkuna. Chay angelkuna Tata Diospa tiyarinanpa, chay



chusku animalkunapa, chay ishkay chunka chusku kamachikuk ansianukunapa vueltashninpi karkansapa. Chay angelkunaka mana yupaypa laya waranka waranka karkansapa. <sup>12</sup> Tukuy chay aypa angelkuna sinchita kantarkansapa:

“Chay Oveja Wawanka tukuy runakunapa uchankunarayku wañuchidu karkan.

Payka tukuy kawsakkunapa kamachikukninmi.

Tukuy allpapi tiyakmi paypa.

Payka tukuy laya yachakmi.

Payka tukuy laya munananta atipan rurayta.

Chayrayku tukuy runakuna payta kushichishpa rimanankuna tiyan sukaman allima kananta.

Payta sukaman kuyashpa alabanankuna tiyan.”

<sup>13</sup> Chashna chay aypa angelkuna kantaptinkuna tukuy Tata Dios rurashkan kawsakkunatapi uyarirkani kantaptinkuna. Tukuy sielupi kawsakkuna tukuy allpapi kawsakkuna tukuy atun yakukunapi kawsakkuna tukuy wañushka runakuna kantashpa willarkansapa:

“Akuychi chay kamachikukpa tiyarinanpi tiyaridu Tata Diosta chay Oveja Wawanta mana tukuyniyukta alabaypachi.

Paykuna sukaman alli kamachiwakninchi kaptinkuna kushichishpa willaypachi sukaman allima kanankunata.”

<sup>14</sup> Chashna tukuy Tata Dios rurashkan kawsakkuna kantaptinkuna chay chusku animalkunaka rimarkansapa: “Ñukaykunapish Tata Diosta Oveja Wawanta alabansapa.” Chay ishkay chunka chusku kamachikuk ansianukunapish kunkurikushpa Tata Diosta Oveja Wawanta kuyarkansapa.

## 6

*Oveja Wawan chay roskadu karapapa kanchis apichidunkunata llikirkan.*

<sup>1</sup> Chaypina muskuyninipishina kawarkani chay Oveja Wawan chay roskadu karapapa kanchis apichidunkunamanta suk apichidunta llikiptin. Chayta llikiptin chay chusku animalkunamanta suk iden troynoshina sinchita kaparikushpa rimarkan: “¡Shamuy kawak!”

<sup>2</sup> Chashna kayawaptin kawarkani suk yurak kaballuta. Chay kaballuta montak runa makinpi suk balistata apaykarkan. Chaypina suk angel chay runata suk koronata kurkan. Chay runaka tukuy makanakumasin kunata makarkan. Chashna paykunata makashpankuna sinchi kamachikuk kiparirkan.

<sup>3</sup> Chaymanta chay Oveja Wawan chay roskadu karapapa ishkaynin apichidunta llikiptin uyarirkani chay chusku animalkunamanta ishkaynin sinchita rimaptin: “¡Shamuy kawak!”

<sup>4</sup> Chaypina kawarkani suk puka kaballuta llukshimuptin. Suk angel chay kaballu montadu runata willarkan allpaman rinanpa tukuy runakunata wakllichik. Chashna wakllichiptinkuna allita kawsaykashkankunamanta sukwan sukwan makanakushpa wañuchinakunkasapa. Chay angel chay runata suk atun ishkaynin ladupi filuyuk machetita kurkan.

<sup>5</sup> Chaymanta chay Oveja Wawan chay roskadupa kimsaynin apichidunta llikiptin uyarirkani chay chusku animalkunamanta kimsaynin rimaptin: “¡Shamuy kawak!”

Chaypi suk yana kaballuta kawarkani. Chay yana kaballuta montak runapa makinpi suk balansa tiyarkan.

<sup>6</sup> Chaymanta chay chusku animalkunapa chawpinkunamanta suk vasta uyarirkani chay kaballu montadu runata willaptin: “Yarkay tiempu tiyanka. Chayrayku suk kilu trigu suk diya trabajupa chanin. Kimsa kilu sebada suk diya trabajupa chanin. Ama mikuna wirata nima vinuta wakllichiychu.”

<sup>7</sup> Chaymanta chay Oveja Wawan chay roskadu karapapa chuskuynin apichidunta llikiptin uyarirkani chay chusku animalkunamanta chuskuynin rimaptin: “¡Shamuy kawak!”

<sup>8</sup> Chayta uyarishpayni suk killuyadu kaballuta kawarkani. Chay killuyadu kaballuta montadu runapa shutin karkan Wañuy. Chay runapa washanta shamurkan wañudukuna churanankunapi kamachikuk. Tata Dioska paykunata almitirkansapa tukuy runakunamanta chuskuynin partita unkuywan yarkaywan sakra animalkunawan wañuchinankunapa. Willarkansapa runakuna kikinkunapura makanakushpa wañuchinakanankunapa.

<sup>9</sup> Chaymanta chay Oveja Wawan chay roskadupa pichkaynin apichidunta llikishkan oras atun altar sikipi aypa wañudu runakunata kawarkani. Chiknik runakuna chay runakunata wañuchirkansapa Tata Diospa rimananta yachachikushkankunarayku.

<sup>10</sup> Chay runakunaka Tata Diosta sukaman sinchita willarkansapa: “Kan, Tata Dios, sukaman sinchi kamachikuk kanki. Kanka sukaman allima kanki. Tukuy rimashkaykita ruranki. ¿Aykapiti allpapi mana alli rurak runakunata wañuchiwashkankunarayku kastigankisapa?”

<sup>11</sup> Chaypina Tata Dioska chay wañuchidu runakunata sukta sukta yurak likidu llachapankunata kurkansapa. Willarkansapa suk tiempukaman shuyanankunapa Jesukristuta sirvikmasinkunata paykunatashina wañuchinakanakaman.

<sup>12</sup> Chaymanta chay Oveja Wawan chay roskadu karapapa soktaynin apichidunta llikiptin allpa sinchita kuyurkan. Inti lutu llachapashina yana likidu tukurkan. Killapish yawarshina puka likidu tukurkan.

<sup>13</sup> Chaymanta sukaman sinchita wayraptin igo kaspipa llullu wayun urmakshina sielumanta allpakaman luserukuna urmarkansapa. <sup>14</sup> Suk karapa rollanakukshina sielu chinkarkan. Chaymanta tukuy urkukuna tukuy ishlakuna kuyushpa chikan partiman suchurkansapa.

<sup>15</sup> Chayta kawashpa tukuy allpapi kamachikuk runakuna machaykunapi sachakunapa urku rarkakunapi pakakurkansapa. Chaymanta awtoridarkuna soldadukunapa kamachikukninkuna aypa kullkiyuk runakuna tukuy laya atipak runakuna rantidu runakuna mana rantidu runakunapish sukaman manchakushpa machaykunapi pakakurkansapa. <sup>16</sup> Paykunaka chay urku rarkakunata chay atun rumikunata sukaman kaparishpa willarkansapa: “¡Nitiwashpa arkawaysapa chay atun tiyarinanpi tiyaridu Tata Dios ama kawawanankunapa! Arkawaysapa chay Oveja Wawan ama piñakushpa kastigawanankunapa. <sup>17</sup> Tata Dios kastigakunan diyaka ñami chayamushkana. Mana ni pi chay kastigunmanta kishpinkachu.”

## 7

*Juan Israelpa ayllunkunamanta aklladu runakunata kawarkan.*

<sup>1</sup> Tukuy chaykunata kawashkayniwasha muskuyninipishina kay allpapa chuskuntin ladunkunapi chusku shayaridu angelkunata kawarkani. Paykunaka wayrata sukaman sinchichiykarkansapa ama allpata nima yakukunata nima sachakunata wayrashpa wakllichinanpa.

<sup>2</sup> Chaymanta kawarkani chikan angelta inti llukshimunana partimanta shamuptin. Chay angelka mana tukuyniyukta kawsak Tata Diospa sellunta apaykarkan. Chaypina chay shamuk angelka chay allpata manllayba kochata wakllichik chusku angelkunata sinchita rimashpa willarkansapa: <sup>3</sup>“Manara Tata Diosninchita sirvik runakunapa urkunkunapi selluchashkanisaparachu. Chayrayku amara allpata nima sachakunata nima manllayba kochata wakllichiychirachu.”

<sup>4</sup> Chaypina uyarirkani mashnami chay selluchadu runakunaka. Jesukristuta kreyik israel runakunapa ayllunkunamanta suk pachak chusku chunka chusku waranka selluchadukuna karkansapa Tata Dios paykunata kuydanankunapa. <sup>5</sup> Judapa ayllunmanta chunka ishkay waranka selluchadu runakuna karkansapa. Rubenpa ayllunmanta chunka ishkay waranka karkansapa. Gadpa ayllunmanta chunka ishkay waranka karkansapa. Neptalipa ayllunmanta chunka ishkay waranka karkansapa. Manasespa ayllunmanta chunka ishkay waranka karkansapa. <sup>7</sup> Simeonpa ayllunmanta chunka ishkay waranka karkansapa. Levipa ayllunmanta chunka ishkay waranka karkansapa. Isakarpa ayllunmanta chunka ishkay waranka karkansapa. <sup>8</sup> Sabulonpa ayllunmanta chunka ishkay waranka karkansapa. Josepa ayllunmanta chunka ishkay waranka karkansapa. Benjaminpa ayllunmanta chunka ishkay waranka selluchadu runakuna karkansapa.

*Juan mana yupaypa laya yurak llachapayuk runakunata kawarkan.*

<sup>9</sup> Chaymanta mana nima yupaypa laya runakunata kawarkani. Chay aypa runakunaka tukuy ayllukunamanta tukuy kastakunamanta tukuy laya rimanayukkunamanta tukuy llaktakunamanta karkansapa. Paykunaka Tata Diospa tiyarinan ñawpakninpi Oveja Wawanpa ñawpakninpi shayaridu karkansapa. Tukuy chay runakuna yurak likidu llachapayuk karkansapa. Makinkunapi polponta pankakunata aparkansapa Tata Diosta alabanankunapa. <sup>10</sup> Chaypina tukuy chay runakunaka sinchita rimashpa willarkansapa:

“Akuychi atun tiyarinanpi tiyaridu Tata Diosninchita alabaypachi.

Chay Oveja Wawantapish alabaypachi.

Paykunaka uchanchikunamanta salvawashkanchisapa.”

<sup>11</sup> Chay atun tiyarinanpa chay ansianukunapa chay chusku animalkunapa vueltashninpi tukuy angelkuna shayaridu karkansapa. Chaypina chay angelkunaka chay atun tiyarinan ñawpakninpi urkunkunawan allpakaman takakushpa Tata Diosta kuyarkansapa. <sup>12</sup> Willarkansapa:

“Chay aypa runakunashina ñukanchikunapish Tata Diosninchita alabaypachi.

Paytaka kushichishpa willaypachi sukaman allima kananta.

Sukaman tukuy laya alli yachak kaptin akuychi paytaka sukaman agradesiyipachi.

Sukaman tukuy laya atipak kaptin alli kamachikuk kaptin akuychi kuyaypachi.

Mana tukuyniyukta payta alabashpa kawsaypachi.”

<sup>13</sup> Chaypina chay ansianukunamanta sukka ñukata tapuwarkan: “¿Yachankichu pikunatí chay yurak llachapayuk runakuna? ¿Yachankichu maymantatí shamushkasapa?”

<sup>14</sup> Chashna tapuwaptin aynirkani: “Kanlla allita yachanki pikunami chay runakunaka nishpa.”

Chashna willaptini chay ansianuka willawarkan: “Chay yurak llachapayuk runakunaka sukaman llakina tiempata pasarkansapa.

Chay Oveja Wawan wañushpa yawarninta icharkan.

Chay yurak llachapayuk runakunaka Oveja Wawanta kreyishpa paypa yawarninpi llachapankunata takshakshina yurakyachishkasapa. Chayrayku Tata Dios uchankunamanta perdonashkasapa.

<sup>15</sup> Uchankunamanta perdonadu kashpana paykunaka shayaridusapa Tata Diospa tiyarinan ñawpakninpi.

Diyapi tutapi Tata Diospa wasinpi payta sirvishpa kawsansapa.

Chayrayku tiyarinanpi tiyaridu Tata Dioska tukuy layapi yanapashpa amachankasapa.

<sup>16</sup> Chashna Tata Dios amachaptinkuna manana nima yarkankasapanachu nima yakunayankasapanachu.

Nima rupay nanashpa rupachinkasapanachu.

Nima kaloryankasapanachu.

<sup>17</sup> Chay Oveja Wawan Tata Diospa tiyarinan ñawpakninpi shayaridu kashpa ovejakunata kuydakshina chay yurak llachapayuk runakunata kuydankasapa.

Paykunata pushankasapa yaku pachyamunanman chay yakuta upyashpa kawsanankunapa.

Wakaptinkuna Tata Dioska ñawinkunata chakichipunkasapa.”

## 8

*Oveja Wawan roskadu karapapa kanchisnin apichidunta llikirkan.*

<sup>1</sup> Chaymanta chay Oveja Wawanka chay roskadu karapapa kanchisnin apichidunta llikiptin medya orata sielupi chunlla tukurkan.

<sup>2</sup> Chaypina ñuka Juan kanchis kamachikuk angelkunata Tata Diospa ñawpakninpi shayaridukunata kawarkani. Tata Dios chay kanchis angelkunata trompetankunata kurkansapa.

<sup>3</sup> Chaymanta kawarkani chikan angelta kurimanta ruradu kusnichikuk kopata apamushpa shamuptin. Chaypina Tata Diospa ñawpakninpi kurimanta ruradu altarpa ladunpi chay angelka shayarirkan. Paypa tiyarkan aypa mishkilla asnak wiki chay kurimanta altarpichurashpa rupachinanpa. Chay mishkilla asnak wikita Tata Diosta kreyik runakunapa orasyonninkunawan paktallata rupachirkan. <sup>4</sup> Chaypina chay kopapi mishkilla asnak wiki rupaykakpa kusnin Tata Diosta kreyikkunapa orasyonninkunawan tantalla altuta rirkan. Chay kusni Tata Diospa ñawpakninkaman chayarkan. <sup>5</sup> Chaypina chay angelka chay altarmanta suk tipi pukalla killaminshata apishpa chay kopapi churashpa sielumanta allpaman wishchukumurkan. Chay killaminshata allpaman wishchukumuptin troynarkan bullakurkan lliyarkan. Chaymanta allpa kuyurkan.

*Chay kanchis angelkuna trompetankunata pukurkansapa.*

<sup>6</sup> Chaypina chay kanchis angelkunaka prontanakurkansapa chay kanchis trompetankunata pukunankunapa.

<sup>7</sup> Chaypina chay kallariknin angelka trompetanta pukurkan. Chayta pukuptin allpapi granisu ninawan yawarwan chakrudu urmarkan. Urmamuptin tukuy allpamanta sachakunapa kiwakunapa kimsaynin parti ruparkan.

<sup>8</sup> Chaymanta chay ishkaynin angel trompetanta pukurkan. Chayta pukuptin suk atun rawraykak urkushina chay manllayba kochapi urmarkan. Chay nina rawraykak urmamuptin chay manllayba kochamanta kimsaynin parti yaku yawar tukurkan. <sup>9</sup> Chay manllayba kochapi kawsak animalkunamanta kimsaynin parti wañurkansapa. Tukuy barkukunamanta kimsaynin parti kullurkansapa.

<sup>10</sup> Chaymanta chay kimsaynin angelka trompetanta pukurkan. Chayta pukuptin kimsaynin parti yakukunapi, yaku pachyamunankunapi suk manllayba luseru rawraykak uchinashina sielumanta urmarkan. <sup>11</sup> Chay luserupa shutin karkan Ayak. Chaypina kimsaynin parti yakukuna ayak likidu tukurkan. Aypa runakuna chay ayak likidu yakuta upyashpankuna wañurkansapa.

<sup>12</sup> Chaymanta chay chuskuynin angelka trompetanta pukurkan. Chayta pukuptin kimsaynin parti inti killa luserukuna wakllirkansapa. Chaypina manana allitana lusichikuptinkuna diya tutayarkan. Tutapish ashwan yana likidu tukurkan.

<sup>13</sup> Chaymanta kawarkani suk wamanta sielupi pawaykaptin. Chay wamanka sinchita kaparikushpa rimarkan: “¡Alaw alaw alaw! Tiyanra kimsa angelkuna trompetankunata pukunankunapa. Paykuna pukuptinkuna tukuy allpapi kawsakkuna sukaman sufrinkasapa.”

## 9

<sup>1</sup> Chaypina chay pichkaynin angelka trompetanta pukurkan. Chayta pukuptin kawarkani suk luseruta sielumanta allpaman urmaptin. Chaypina Tata Dioska chay allpaman urmamudu angelta kurkan supaypa wichkanan manllayba uchku punkupa llavinta. <sup>2</sup> Chaypina chay angelka chay manllayba uchkuta kicharirkan. Chayta kichariptin chay uchkumanta suk ornomanta kusni llukshimukshina altuta rirkan. Chay kusni intita wayrata arkashpa tutayachirkan.

<sup>3</sup> Chay kusnimanta aypa atun marukuna llukshishpa tukuy allpaman rirkansapa. Tata Dioska chay atun marukunata atipachirkansapa iden alakrashina tuksikunankunapa. <sup>4</sup> Chaymanta Tata Dios chay marukunata micharkansapa ama nima kiwakunata nima sachakunata nima ukshakunata wakllichinankunapa.

Willarkansapa Tata Diospa sellunwan mana urkunkunapi selluchadu runakunallata tuksinankunapa. <sup>5</sup> Tata Dioska chay marukunata willarkansapa runakunata ama wañuchinankunapa. Willarkansapa tuksishpa nanayta kushpalla pichka killata sukaman sufrichinankunapa. Chay marukuna runakunata tuksishpa sukaman sinchita nanachirkansapa alakra nanananshina.

<sup>6</sup> Chay sufrinankuna tiempu runakuna wañuyta munankasapa. Wañuyta munaptinkunapish mana atipankasapachu wañuyta. Wañunayashpamish manara wañunkasaparachu.

7 Chay marukunaka kaballukuna makanakunankunapa prontanakudushina rikurirkansapa. Umankunapi kurimanta koronashina tiyarkan. Uyankuna runakunapa uyankunashina rikurirkan. <sup>8</sup> Chukchankuna warmipashina rikurirkan. Kirunkuna pumapa kirunshina rikurirkan. <sup>9</sup> Fierrumanta ruradushina kuerpunta arkanankuna tiyarkan. Pawaptinkuna rikrankuna sukaman soynarkan aypa kaballukuna makanakunankunapa karrukunata aysakshina. <sup>10</sup> Chay marukunapa chupankunapi alakrapa lansetanshina punta likidu karkansapa. Chay punta likidu lansetankunawan atiparkansapa runakunata tuksiyta. Chashna tuksishpankuna pichka killata runakunata nanayta kurkansapa. <sup>11</sup> Chay manllayba uchku marukunapa kamachikukninkuna shutinka hebreo rimanapi Abadon. Griego rimanapi shutinka Apolion. Chay shutika riman “Kulluchikuk”.

<sup>12</sup> Ñami suk sufrina tiempu pasashkana. Ishkay sinchi sufrina tiempu illan.

<sup>13</sup> Chaymanta soktaynin angelka trompetanta pukurkan. Chaypina ñuka Juan uyarirkani suk runashina rimakuptin. Payka Tata Diospa ñawpakninpi tiyak kurimanta ruradu altarpa chusku wakrankuna chawpinmanta rimakurkan. <sup>14</sup> Chay rimakukka chay soktaynin trompeta pukuk angeltaka willarkan: “Chay manllayba Eufrates yaku ladunpi chay chusku watadu angelkunata kachariy.”

<sup>15</sup> Chayta willaptinna chay angelka chay chusku watadu angelkunata kacharirkan. Kachariptin chay chusku angelkunaka allpaman rirkansapa kimsaynin parti runakunata wañuchik. Tata Dios chay angelkunata prontanachirkansapa chay ora chay diya chay killa chay wata chay runakunata wañuchinankunapa.

<sup>16</sup> Chaymanta uyarirkani mashna kaballukunata montak soldadukuna tiyananta. Ishkay pachak waranka waranka tiyarkansapa.

<sup>17</sup> Muskuyninipishina chay kaballukunata kawarkani. Chay montak soldadukunapa kaskun arkanankuna ninashina rikurirkan. Jasintoshina ancash asufrishina killu karkan. Kaballukunapa umankuna pumapa umanshina rikurirkan. Chaymanta chay kaballukunapa shiminkunamanta nina rawray kusniwan asufriwan llukshirkan. <sup>18</sup> Chay kaballukunapa shiminkunamanta nina rawray kusniwan asufriwan llukshiptin kimsaynin parti runakuna wañurkansapa. <sup>19</sup> Chay kaballukunaka shiminkunawan chupankunawan chay runakunata wañuchirkansapa. Chupankunaka machakuykunashina rikurirkan. Chay machakuykunashina umankunawan chay runakunata waklichirkansapa.

<sup>20</sup> Chay manara wañuk runakuna sukaman sufrishpankunapish mana nima wanashpankuna katirkansapalla mana allikunata rurayta. Supaykunata kuyayllapi katirkansapa. Kurimanta kullkimanta bronsemanta rumimanta kaspimanta ruradu dioskunata kuyashpalla kawsarkansapa. Chay ruradu dioskuna mana atipansapachu kawakuyta nima uyariyta nima puriyta. <sup>21</sup> Chaymanta runamasinkunata wañuchiymananta ñakakuymananta mana wanarkansapachu. Chikan warmikunawan uchallikuyllapi suwakuyllapi kawsarkansapa.

## 10

*Suk angel suk taksha killkadu roskadu karapata apamurkan.*

<sup>1</sup> Tukuy chaykunata kawashkayniwasha kawarkani chikan alli atipak angelta sielumanta puyu ukunpi urayamuptin. Chay angelpa uman sawanpi suk chirapa tiyarkan. Uyanka intishina sukaman llipyarkan. Chankankuna rawraykak orkonkunashina rikurirkan. <sup>2</sup> Chay angelka suk taksha killkadu karapa kichariduta makinpi aparkan. Alli ladu chakinwan manllayba kochapi sarukurkan. Lluqi ladu chakinwan allpapi sarukurkan.

<sup>3</sup> Chaypina chay angelka pumashina sinchita kaparirkan. Kaparipinna runa rimakunanshina kanchis kuti sinchita troynarkan. <sup>4</sup> Chashna chay kanchis troynokuna rimakushkanwasha ñuka Juan rimashkankunata killkanayaykarkani. Chaypina uyarirkani sielumanta suk angel willawaptin: “Chay kanchis troynokuna rimashkankunata ama killkaychu ama ni pi yachanankunapa.”

<sup>5</sup> Chaypina chay manllayba kochapi allpapi shayaridu kawashkayni angelka alli ladu makinta altuta chutachirkan. <sup>6</sup> Chashna makinta altuta chutachishpa rimarkan: “Tata Dioska mana tukuyiniyukta kawsan. Paymi sieluta allpata manllayba kochata rurarkan. Tukuy laya chaykunapi tiyakta rurarkan. Mananami illannachu Tata Dios tukuy rimashkanta rurananpa. <sup>7</sup> Chay kanchisnin angel kallariptin trompetanta pukuyta Tata Dioska ñawpamantapacha yuyashkanta rurankana. Payka ñawpa alli yachachikukunata willashkanshina tukuy layata ruranka.”

<sup>8</sup> Chaypina chay sielumanta shamuk angelka ñuka Juanta kashkan willawarkan: “Rillay chay kicharidu roskaduta chaskik chay kochapi allpapi shayaridu angelpa makinmanta.”

<sup>9</sup> Chashna willawaptin rirkani chay angeltaka chay roskaduta mañak. Payka kuwashpa willawarkan: “Kay killkadu roskaduta mikuy. Mikupitiki shimiki mishkishina ñukñuk kanka. Wiksaykipi ayak likidu tukunka.”

<sup>10</sup> Chay killkadu roskaduta chay angelmanta chaskishpayni mikurkani. Mikuptini shiminipi sukaman mishkishina ñukñuk likidu karkan. Chayta mikushkayniwashana wiksaynipi ayak likidu tukurkan.

<sup>11</sup> Chaypina chay angelka willawarkan: “Kanka tukuy llaktakunapi kawsak runakunata, tukuy chay runakunapa kamachikukninkunata, tukuy laya rimanayuk runakunata kashkan willanayki tiyan tukuy Tata Dios rimashkanta rurananta.”

## 11

*Tata Dios ishkay paypa parlachikuk runakunata kachamunka.*

<sup>1</sup> Chaymanta suk angel suk kuska pintushina medidata ñukata kuwarkan. Chayta kuwashpa willawarkan: “Utkakushpa chay medidata apashpa rillay Tata Diospa wasinta medik. Kurimanta ruradu tartapish mediy. Chay wasipi Tata Diosta kuyak runakunata yupaysapa. <sup>2</sup> Ama chay wasi pampata mediychu. Chay wasi pampapi chay mana judiyu runakuna yaykunkasapa. Paykunaka chusku chunka ishkay killata Tata Diospa Jerusalem llaktanta doynuyashpa sarushpa waklichinkasapa. <sup>3</sup> Ñukaka ishkay lutu llachapayuk yachachikuk runakunata kachasha. Chashna kachaptini chay ishkay yachachikuk runakuna

chusku chunka ishkay killata runakunata yachachinkasapa uchankunamanta wananankunapa.”

<sup>4</sup> Chay ishkay yachachikuk runakunaka chay ishkay olivos kaspishinami. Paykunaka chay ishkay velerokunashina kamachikuk Tata Diospa ñawpakninpi allpapi lusichikunsapa. Chashna lusichikushpankuna Tata Diospa rimananta yachachikunsapa.

<sup>5</sup> Chaymanta suk runakuna chay ishkay yachachikukkunata waklichinayaptinkuna paykunapa shiminkunamanta nina llukshinka. Chay ninawan tukuy chiknik runakunata rupachishpa kulluchinkasapa. Tata Diospa rimananta yachachikuptinkuna chay mana kasukunayak runakuna ninawanshina wañunkasapa. <sup>6</sup> Chay ishkay yachachikukkunaka Tata Diospa rimananta yachachikuyta tukuchanankuna diyakaman atipankasapa tamyata michayta ama tamyamunampa. Chaymanta atipankasapa yakuta willayta yawar tukunanpa. Chaymanta mashna kuti munashpa atipankasapa manchakuna layata rurashpa allpapi kawsakkunata sufrichiya uchankunamanta wananankunapa.

<sup>7</sup> Chaymanta chay ishkay yachachikukkuna yachachikuyta tukuchaptinkuna supaykuna churadu manllayba uchumanta suk manchana laya animalshina llukshimunka. Payka chay ishkay yachachikukkunata makashpa wañuchinkasapa. <sup>8</sup> Chashna wañuchishpankuna atun Jerusalem llakta kallipi kuerpunkunata wishchunkasapa. Chay llaktapi paykunapa kamachikukninta kruspi chakatashpa wañuchirkansapa. Chay llaktapi kawsak runakuna sukaman mana alli rurak kaptinkuna chay Sodoma llaktapi kawsak runakunashina chay Egipto llaktapi kawsak runakunashina kawsarkansapa.

<sup>9</sup> Chaymanta kimsa diya medyakaman tukuy partimanta tukuy aylukunamanta tukuy chikan laya rimanayukkunamanta tukuy atun llaktakunamanta runakuna chay ishkay wañudukunapa wishchudu kuerpunkunata kawankasapa. Paykunaka mana munankasapachu chay wishchudu kuerpunkunata pampanankunapa. <sup>10</sup> Chay ishkay yachachikuk runakuna tukuy llaktakunapi kawsak runakunata sukaman sufrichishkankunarayku wañuptinkuna sukaman kushikunkasapa. Kushikuyninkunawan regalukunata sukwan sukwan kunakunkasapa.

<sup>11</sup> Chaymanta chay kimsa diya medya washan Tata Dioska chay ishkay wañudukunata kawsachimunka. Chashna Tata Dios kawsachimuptinkuna atarinkasapa. Chay runakuna chay ishkay kawsamudukunata kawashpankuna sukaman manchakunkasapa. <sup>12</sup> Chaypina chay ishkay yachachikuk runakunaka uyarinkasapa sielumanta willamuptinkuna: “Kayman shamuychi.” Chayta uyarishpankuna puyu ukunpi sieluman rinkasapa. Sieluman riptinkuna chay chiknik runakunaka kawankasapa. <sup>13</sup> Chashna sieluman chay ishkay yachachikuk runakuna riykaptinkuna allpa sinchita kuyunka. Allpa sukaman kuyuptin chay aypa wasikunamanta sukkuna urmankasapa. Chay aypa wasikuna urmaptin kanchis waranka runakuna wañunkasapa. Chaypina wañuyamanta kishpidu runakuna manchakuywan sielupi kawsak Tata Diosta alabankasapa.

<sup>14</sup> Ñami ishkay sufrina tiempu pasashkana. Kimsaynin sufrina tiempu illan.

*Chay kanchisnin angel trompetanta pukurkan.*



<sup>15</sup> Chaymanta chay kanchisnin angel trompetanta pukuptin aypa angelkuna sinchita rimarkansapa:

“Manana niman suk kamachikuk kay allpapi kamachikunkasapanachu. Kunanmantapacha Tata Diosninchika paymanta shamudu salvakuk wambranpish tukuy llaktakunapi kawsak runakunata kamachinkasapa.

Mana tokuyuniyukta kamachikunankuna tiyan.”

<sup>16</sup> Chaypina chay ishkay chunka chusku ansianukunaka Tata Diospa ñawpakninpi tiyarinankunapi tiyaridu kashkankunamanta kumurayashpankuna Tata Diosta kuyarkansapa. <sup>17</sup> Tata Diosta kuyashpankuna willarkansapa:

“Kamachiwakninikuna Tata Dios, sukaman agradesiykisapa sukaman tukuy laya atipak kaptiki.

Kanka mana tokuyuniyukta kawsashkanki.

Kunankaman kawsaykanki.

Sukaman tukuy laya atipak kashpa kallarishkanki kamachikuyta.

<sup>18</sup> Tukuy llaktakunapi kawsak runakuna mana kasushunayashpa sukaman rabyakushkasapa.

Rabyakuptinkunapish kanpa piñakunayki diya ñami chayamushkana tukuy wañudukunata kastiganaykipasapa.

Chaymanta sirvishuk yachachikukkunata pagarankisapa allita rurashkankunarayku.

Kamachikuk mana kamachikuk runakuna kaptinkunapish tukuy allita kasushuk kuyashuk runakunata pagarankisapa.

Chaymanta kanmi, Tata Dios, allpata wakllichik runakunata kuluchinkisapa.”

<sup>19</sup> Chaypina kawarkani sielupi Tata Diospa atun wasinpa punkunta kicharinakuptin. Punkun kicharidu kaptin Tata Dios kamachikunankuna wakaychana kurimanta ruradu baulta kawarkani. Chashna oras sukaman llipyarkan bullakurkan troynarkan. Chaypina allpa sinchita kuyurkan. Aypa granisukuna urmamurkan.

## 12

*Juan suk almirana laya warmita suk millanapa laya machakuyta kawarkan.*

<sup>1</sup> Chaymanta ñuka Juan muskuyninipishina sielupi suk almirana layata kawarkani. Suk warmita intishina llipyak likidu llachapayukta kawarkani. Chakin kuskapi killata kawarkani. Umanpi chunka ishkay luserukunawan ruradu koronan tiyarkan. <sup>2</sup> Chay warmika okupada kashpa wawayanayashpa nanaywan sukaman kaparikurkan.

<sup>3</sup> Chaymanta sielupi chikan manchakuna layata kawarkani. Suk manllayba manchanapa laya puka likidu machakuytashina kawarkani. Chay manllayba machakuyka kanchis umayuk chunka wakrayuk karkan. Chay kanchisnintin umankuna koronayuk karkansapa. <sup>4</sup> Chay machakuyka chupanwan sielumanta kimsaynin parti luserukunata aysamushpa allpaman wishchukumurkan. Chaymanta shayarirkan chay wawayanayak warmipa ñawpakninpi wawan nasiptin mikunanpa.

<sup>5</sup> Chaypina chay warmika suk ullku wambrata wawayarkan. Chay wawanka suk fierrumanta ruradu varawan tukuy llaktakunamanta runakunata sinchita kuskata kamachinkasapa. Chay manllayba

machakuy ama chay wambrata mikunanpa Tata Dios ladunman pusharkan paywan tantalla kamachikunanpa. <sup>6</sup> Tata Dios chay wambrata pushaptin chay warmika suk chunlla chakidu pampaman nitikurkan. Chay chakidu pampapi Tata Dios suk alli kawsanata rurarkan chaypi waranka ishkay pachak sokta chunka diyata karachinanpa.

<sup>7</sup> Chaymanta sielupi sinchita makanakurkansapa. Angelkunapa kamachikukninkuna Miguel tukuy angelninkunawan tantalla chay manllayba machakuywan makanakurkansapa. Chay manllayba machakuybish supayninkunawan tantalla Tata Diospa angelninkunawan makanakurkansapa. <sup>8</sup> Chashna makanakushpankuna chay machakuyka tukuy supayninkunawan mana atiparkansapachu angelkunata kallpachiyta. Angelkunaka supaykunata makashpa sielumanta karkurkansapa amana chaypi yaykunankunapa. <sup>9</sup> Chay kamachikuk angel Miguelka chay machakuytaka tukuy supayninkunatapi kallpachishpa sielumanta allpaman wishchukumurkansapa. Chay machakuyka kay allpa kallarinanmantapacha tukuy runakunata llullachishpa kawsan ama Tata Diosta kreyinankunapa. Chay machakuyta shutinka Satanasmi.

<sup>10</sup> Chaymanta sielupi aypa runakunata uyarirkani sinchita rimaptinkuna:

“Diyapi tutapi Satanas wawkinchikunata Tata Diospi chatakurkansapa. Kunanka Tata Dioska chay kreyikukmasinchikunata perdonashkasapa amana paykunata chatakunankunapana.

Tata Dios sukaman tukuy laya atipak kashpa

kunan sielumanta chay chatakukta wishchukumushka.

Tata Diosninchika ñami tukuy runakunatana allita kamachinsapa.

Chaymanta salvakuk wambran Jesukristuta willarkan tukuy layapi kamachikunanpa.

<sup>11</sup> Jesukristu oveja wawanshina wañushpa yawarninta ichashkanrayku

Tata Dios payta kreyik runakunata perdonansapa.

Chayrayku chay chatakuk Satanasta manana kasunsapanachu.

Chaymanta Jesukristuta kreyik runakuna mana Satanasta manchashpankuna nima kasushpankuna rimansapa Jesus salvakuk kananta.

Chashna rimashpankuna mana nima wañuyta mancharkansapachu.

<sup>12</sup> Chayrayku kankuna, sielupi kawsakkuna, sukaman kushikuychi.

Kankuna, allpapi kochapi kawsak runakunata,

sukaman llakichiykichi.

Chay supaykunapa kamachikukninka allpaman ñami urayashkana.

Payka yachan utkana Tata Dios kastigananta.

Chayrayku sukaman piñakushpa padesichishuykankichi.”

<sup>13</sup> Chayta uyarishkayniwasha kawarkani chay manllayba machakuyta allpaman wishchumudu kashpa chay wawayadu warmita sukaman padesichiptin. <sup>14</sup> Chashna padesichiptin Tata Dioska chay warmitaka ishkay atun wamanpa rikrankunata kurkan.

Chay rikrankunawan pawashpa chay manllayba machakuyanta kishpishpa chunlla pampaman nitikurkan. Chay chunlla pampapi Tata Dios chay warmipa kawsananta allicharkan chaypi kimsa wata sokta killata karachinanpa.

<sup>15</sup> Chayta kawashpa chay machakuyka shiminmanta aypa yakuta wishchurkan chay manllayba kallpak yakuwan chay warmita urayachinanpa. <sup>16</sup> Chashna chay machakuy shiminmanta manllayba kallpak yakuta wishchuptin allpa chay warmita yanapashpa yakuta shakarkan. <sup>17</sup> Chaypina chay manllayba machakuyka chay warmita mana nimanachiyta atipashpa sukaman rabyarkan. Rirkan chay warmipa mirakninkunawan makanakuk. Chay mirakninkunaka Tata Diospa kamachikunankunata Jesukristupa yachachikunanta allita kasushpa kawsansapa. <sup>18</sup> Chaypina chay machakuy rabyashpa chay manllayba kocha mañanpi shayarirkan.

## 13

*Juan ishkay manchana laya animalkunatashina kawarkan.*

<sup>1</sup> Chaymanta ñuka Juan muskuyninipishina kawarkani suk manchana laya animaltashina chay manllayba kochamanta llukshiptin. Chay animalka kanchis umayuk chunka wakrayuk karkan. Chunkantin wakrankuna koronayuk karkansapa. Chay kanchis umankunapi Tata Diosta rabyachinanpa killkadu shutinkuna tiyarkan. <sup>2</sup> Chay kawashkayni manchana laya animalka yana pumashina karkan. Chakinkuna ishnachi chakinshina rikurirkan. Shimin pumapa shiminshina rikurirkan. Chaypina chay manllayba machakuyka chay manchana laya animalta sukaman yanaparkan sinchi kamachikuk kananpa.

<sup>3</sup> Chay kanchis umayuk animalpa suk umanpi wañunanpa laya kuchudu karkan. Wañunanpa laya kuchudu kashpapi alliyarkan. Chayta kawashpa tukuy runakuna sukaman almirashpa payta kreyishpa katirkansapa. <sup>4</sup> Chay runakunaka chay manllayba machakuyta kuyarkansapa chay manchana laya animalta tukuy layapi atipachiptin. Chay manchana laya animaltapish kuyarkansapa. Kuyashpa rimarkansapa: “Mana ni pi payshina tukuy layata atipanchu rurayta. Mana ni pi paytaka atipankachu makayta.”

<sup>5</sup> Chaymanta chay manllayba machakuyka chay manchana laya animalta almitirkan Tata Diosta rabyachishpa washanchashpa rimananpa mana alli kananta. Chaymanta yanaparkan chusku chunka ishkay killata sinchita kamachikunana.

<sup>6</sup> Chashna almitiptin chay manchana laya animalka Tata Diosta sukaman rabyachishpa washanchashpa rimarkan mana alli kananta. Chaymanta Tata Dios kawsanan wasita sielupi kawsakkunata washanchashpa willarkansapa mana alli kanankunata.

<sup>7</sup> Chaymanta chay manllayba machakuyka chay manchana laya animalta almitirkan Tata Diosta kreyik runakunawan makanakushpa makanankunapa. Chaymanta yanaparkan tukuy ayllukunamanta tukuy atun llaktakunamanta tukuy laya rimanayuk runakunata kamachinankunapa. <sup>8</sup> Chashna sinchi kamachikuk kaptin tukuy allpapi mana Tata Diosta kreyik runakuna payta kuyarkansapa. Tata Dios allpata rurashkanmantapacha tukuy kreyikuk runakunapa shutinkuna chay wañuchidu Oveja Wawanpa librunpi killkadu. Chay librupi chay manchana laya animalta kuyak runakunapa shutinkuna manami killkaduchu.

<sup>9</sup> Tukuy willashkaynita allita rinrillikushpa uyariychi:

10 “Tata Diosta kreyishkaykichirayku karselman rinaykichi kaptinka kushikushpalla mana llakishpa rillaychi.

Ishkay ladu filuyuk machetiwan wañuchishunaykichi kaptinka kushikushpalla mana llakishpa almitiychi wañuchishunaykichipa.” Chashna Tata Diospa killkadun rimaptin kankuna sukaman sufrishpaykichipish Jesukristullata kreyishpa kawsanaykichi tiyan.

11 Chaymanta ñuka Juan kawarkani chikan manchana laya animaltashina allpamanta llukshimuptin. Chay manchana laya animalpa tiyarkan ishkay wakrankuna iden ovejapa wakrankunashina. Payka manllayba machakuysina llullakushpa rimakurkan. 12 Chay wañunanpa laya kuchudumanta alliyadu animalpa ñawpakninpi kashpa payshina sinchi kamachikuk karkan. Tukuy allpapi kawsak runakunata willarkansapa chay alliyadu animalta kuyanankunapa.

13 Chay animalka aypa almirana layakunata rurarkan runakuna kawanankunapa. Sielumanta allpakaman ninatapish urmachimurkan. 14 Payka chay alliyadu animalpa ñawpakninpi almirana layakunata rurashpa atiparkan tukuy allpapi kawsak runakunata llullachiyta. Chaypina runakunata willarkansapa chay ishkay filuyuk machetiwan kuchudumanta alliyadu animalpa figuranta ruranankunapa chayta kuyanankunapa.

15 Chay figurata ruraptinkuna Tata Dios chay ishkaynin manchana laya animalta almitirkan chay figura iden kawsakshina rimakuyta atipananpa. Chay figura atipashpa rimakuyta rimarkan tukuy payta mana kuyak runakunata wañuchichinankunapa. 16 Chaymanta willarkansapa tukuy runakunata selluchanankunapa sukkunata alli ladun makinkunapi sukkunata urkunkunapi. Willarkansapa tukuy kamachikuk mana kamachikuk runakuna, aypa kullkiyuk mana kullkiyuk runakuna, rantidu mana rantidu runakuna selluchadu kanankunapa.

17 Chay alliyadu manchana laya animalka willarkan suk runakuna sellunwan selluchadu kanankunapa, suk runakuna shutinwan selluchadu kanankunapa, suk runakuna shutinpa numerunwan selluchadu kanankunapa. Runakuna mana selluchadu kashpankunaka mana nimata rantiyta nimata rantikuyta atiparkansapachu.

18 Kankuna entiendinayashpaykichi allita yuyaychi ama chay manchana laya animal llullachishunaykichipa. Chay animalpa numerunka runakunapa numerunmi. Chay numerunka sokta pachak sokta chunka saktami.

## 14

*Juan uyarirkan Tata Diosta kreyik runakunata suk mushuk kantuta kantaptinkuna.*

1 Chaymanta ñuka Juan muskuyninipishina chay Oveja Wawanta chay Sion urkupi shayariduta kawarkani. Paywan tantallata suk pachak chusku chunka chusku waranka runakunata kawarkani. Paykunapa urkunkunapi chay Oveja Wawanpa shutin Tatanpa shutin killkadu karkansapa.

2 Chaypina uyarirkani sielumanta suk ruyduta yaku urmanashina sinchi troynoshina soynaptin. Chay ruydu aypa arpakunata takaptinkuna soynaktashina uyarirkani.

<sup>3</sup> Chaypina Tata Diospa atun tiyarinanpa ñawpakninpi, chay chusku animalkunapa ñawpakninpi, chay ishkay chunka chusku ansianukunapa ñawpakninpi chay aypa runakunaka suk mushuk kantuta kantarkansapa. Jesukristu tukuy allpapi kawsak runakunamanta akllashpa chay pachak chusku chunka chusku waranka runakunata uchankunamanta salvarkansapa. Chayrayku paykunalla atiparkansapa chay mushuk kantuta yachakuyta kantanankunapa. <sup>4</sup> Chay Tata Diosta kreyik runakunaka mana warmikunawan uchallikushpachu kawsarkansapa. Chay Oveja Wawanta maytapish riptin katirkansapa. Chayrayku payka tukuy allpapi kawsak runakunamanta paykunataka uchankunamanta salvarkansapa payllata Tata Diosllata sirvishpa kawsanankunapa. <sup>5</sup> Chashna Tata Diosllata sirvishpa kawsashpankuna mana yachansapachu llullakuyta. Mana ni pi Tata Diospi paykunata atipanchu chataysapata.

*Juan kimsa avisakuk angelkunata kawarkan.*

<sup>6</sup> Chaymanta ñuka Juan kawarkani suk angelta sielupi pawaykaptin. Payka Tata Diospa mana tukuy niyuk alli rimananta yachachikurkan. Tukuy allpapi kawsak runakunata, tukuy llaktakunapi kawsak runakunata, tukuy kastakunata, tukuy laya rimanayuk runakunata yachachirkansapa. <sup>7</sup> Chay angelka sinchita rimarkan: “Ñami oraka chayamushkana Tata Dios tukuy runakunata willanankunapa pimi allita rurashka pimi mana allita rurashka nishpa. Chayrayku Tata Diosta manchashpa alabaychi. Tata Dioska tukuy sieluta allpata manllayba kochata tukuy yaku llukshimunankunata rurarkan. Chayrayku payllata kushichishpa kuyaychi.”

<sup>8</sup> Chashna chay angel rimashkanwasha ishkaynin angel shamushpa rimarkan: “Chay manllayba Babilonia llaktaka ñami kullushkana. Ñami kullushkana. Chay llaktapi kawsak runakunaka tukuy allpapi kawsak runakunata sukaman yachachirkansapa uchallikushpa kawsanankunapa.”

<sup>9-10</sup> Chay ishkaynin angel rimashkanwasha kimsaynin angel shamushpa sinchita rimarkan: “Tata Dioska sukaman piñakushpa chay manchana laya animalta kuyak runakunata chay figuranta kuyak runakunata kastigankasapa. Tukuy urkunpi makinpi manchana laya animalpa sellunta chaskik runakunatapish kastigankasapa. Chayta kawashpa Oveja Wawan tukuy angelninkunawan rimankasapa alli kananta Tata Dios kastigashkankunata. Paykunapa ñawpakninkunapi chay runakuna asufriwan rawraykak ninapi sukaman sufrinkasapa.

<sup>11</sup> Chashna Tata Dios kastigaptinkuna chay manchana laya animalta kuyak runakuna, figuranta kuyak runakuna, sellunta chaskik runakuna mana tukuy niyukta sufrinkasapa. Mana samashpa diyapi tutapi chay asufriwan rawraykak ninapa kusninwan sufrinkasapa.”

<sup>12</sup> Kankuna chay kimsa angelkunapa rimananta kasushpa animukuychi. Tata Diospa wambrankuna kashpaykichi paypa kamachikunankunata allita kasushpa kawsaychi. Sufrishpaykichipish Jesukristullata allita kasushpa kawsaychi.

<sup>13</sup> Chaymanta ñuka Juan uyarirkani sielumanta willamuwaptin: “Kay alli rimananta killkay. Kunanmantapacha Jesukristuwan tantalla kawsak runakuna wañushpankuna sukaman kushikunkasapa.”

Chashna willamuwaptin Tata Diospa Espiritun willawarkan: “Ariya. Chay runakuna Jesukristuta sirviyakashpankuna wañushpa trabajunkunamanta samankasapa.”

*Juan kawarkan Tata Dios tukuy mana alli rurak runakunata kastiganankunata.*

<sup>14</sup> Chaymanta ñuka Juan suk yurak puyuta kawarkani. Chay puyu sawanpi iden suk tiyaridu runata kawarkani. Paypa umanpi kurimanta ruradu korona tiyarkan. Makinpi suk atun wiksu pallakunapa macheti tiyarkan.

<sup>15</sup> Chaypina Tata Diospa manllayba wasinmanta suk angel llukshimurkan. Payka sinchita rimashpa chay puyu sawanpi tiyaridu runata willarkan: “Allpapi murukuna ñami pukuduna pallanaykipa. Chayrayku rillay chay pallakunapa wiksu machetikiwan pallakuk.”

<sup>16</sup> Chashna chay angel willaptinna chay puyu sawanpi tiyaridu runaka kay allpaman shamurkan wiksu machetinwan murukunata tipishpa pallakuk.

<sup>17</sup> Chay runa pallashkanwasha sielupi Tata Diospa wasinmanta suk angel llukshimurkan. Chay angelpish pallakunapa suk wiksu alli filuyuk machetita aparkan.

<sup>18</sup> Chaymanta altarmanta chikan angel llukshimurkan. Payka chay altarpi ninata kamachik angel karkan. Payka chay wiksu pallakunapa alli filuyuk machetita apak angelta sinchita willarkan: “Chay wiksu machetikiwan allpapi uva chakrakunamanta tukuy uvakunata pallay. Tukuy chay uvakunaka ñami pukuduna.”

<sup>19</sup> Chashna willaptinna chay angelka allpaman shamushpa wiksu pallakunapa machetinwan uva chakrakunapi uvakunata pallarkan. Tukuy chay uvakunata churarkan suk atun aspidu uchkupi chaypi kapinankunapa. Tukuy chaykuna entiendichiwanchisapa Tata Dios tukuy mana alli rurak runakunata sukaman sinchita kastiganankunata. <sup>20</sup> Chay uchkuka chay llakta washapi karkan. Chaypina chay uvakunata kapiptinkuna yawarshina ichakumurkan. Chay yawar ichakushpa kimsa pachak kilometruta kaballukunapa kunkan sikikaman chayarkan.

## 15

*Juan kawarkan sielupi Tata Diospa wasinmanta kanchis kastigakuk angelkuna llukshimuptinkuna.*

<sup>1</sup> Chaymanta ñuka Juan muskuyninipishina sielupi sukaman manchakuna almirana layata kawarkani. Kanchis angelkuna llukshimurkansapa tukuy mana alli rurak runakunata sukaman kastiganankunapa. Chashna kastigaptinkunara Tata Dios manana rabyankanachu.

<sup>2</sup> Chaypina suk manllayba llipyak vidroshina kochata kawarkani. Rawraykak ninawanshina chakrudu rikurirkan. Chay llipyak kocha mañanpi aypa runakuna Tata Dios kushkankuna arpakunawan shayaridu karkansapa. Paykunaka chay kuchudumanta alliyadu manchana laya animalta mana kuyarkansapachu. Nima chaypa ruradu figuranta kuyarkansapachu. Nima chay animalpa shutinpa numerunwan selluchaduchu karkansapa.

<sup>3</sup> Chay runakunaka Tata Diosta sirvik Moisespa kantunta chay Oveja Wawanta kuyashpa kashna kantarkansapa:

“A, Tata Dios, tukuy rurashkaykika sukaman almirana layami. Kanka tukuy layata atipanki rurayta.

Sukaman allita rurashpa mana llullakushpa kanlla tukuy llaktakunapi kawsak runakunata kamachinkisapa.

<sup>4</sup> Kanllami sukaman allima kanki.

Chayrayku tukuy runakuna kanllata manchashunayki tiyan.

Tukuy runakuna kanllata alabashunayki tiyan.

Tukuy llaktakunapi kawsak runakuna kawankasapa alli rurak kanaykita.

Chayrayku kanman rinkasapa kuyashunankunapa.”

<sup>5</sup> Chaymanta kawarkani sielupi Tata Diospa wasin ukupi paywan tinkunakuna kuartu kicharinakuptin. <sup>6</sup> Chay kuartumanta chay kanchis kastigakuk angelkunaka llukshimurkansapa. Paykunapa lachapankuna sukaman yurak llipyak likidu karkansapa. Kaskunkunapi kurimanta ruradu chumbinkuna tiyarkan.

<sup>7</sup> Chaypina Tata Diospa ñawpakninpi chay chusku animalkunamanta sukka chay kanchis angelkunata sukta sukta kurimanta ruradu kopakunata kurkansapa. Chay kopankunamanta talliptinkuna mana tukuy niyukta Tata Dios mana alli rurak runakunata sinchita kastigankasapa. <sup>8</sup> Chaypina tukuy laya atipak Tata Diosmanta suk kusni shamurkan tukuy wasinta untachik. Chashna Tata Diospa wasin kusniwan untaptin chay kanchis angelkuna kastigakuyta tukuchanankunakaman mana ni pi atiparkanchu yaykuyta.

## 16

*Juan kawarkan chay kanchis kastigakuk angelkunata kopankunata talliptinkuna.*

<sup>1</sup> Tukuy chayta kawashkayniwasha ñuka Juan muskuyninipishina suk angelta uyarirkani. Payka Tata Diospa wasinmanta llukshishpa chay kanchis kastigakuk angelkunata willarkansapa: “Rillaychi chay kanchis kopaykichita allpapi tallik Tata Dios mana alli rurak runakunata sukaman sinchita kastiganankunapa.”

<sup>2</sup> Chashna willaptinkuna chay kallariknin angelka rirkan allpapi chay kopanmanta Tata Diospa kastigunta tallik. Chaypina chay kuchudumanta alliyadu animalpa figuranta kuyak runakuna, paypa sellunwan selluchadu runakuna mana allianayak sinchi nanak kiriwan unkurkansapa.

<sup>3</sup> Chaypina chay ish kaynin angelka manllayba kochapi kopanmanta Tata Diospa kastigunta tallirkan. Chayta talliptinna chay manllayba kochaka iden wañuchidu runapa yawarninshina tukurkan. Chashna yawar tukuptin tukuy chay yakupi kawsak animalkuna wañurkansapa.

<sup>4</sup> Chaypina chay kimsaynin angelka tukuy yakukunapi tukuy yaku pachyamunankunapi kopanmanta Tata Diospa kastigunta tallirkan. Chashna talliptinna tukuy chay yakukuna yawarshina tukurkan.

<sup>5</sup> Chay washa uyarirkani yakukunata kamachik angel Tata Diosta willaptin:

“A, Tata Dios, kanlla alli rurak kanki. Mana tukuy niyukta kawsak kanki.

Kunankaman kawsaykanki.

Yakukunata yawartashina rurashpayki allita rurashkanki.

<sup>6</sup> Mana alli rurak runakuna

kanpa wambraykikunata rimanaykita yachachikukkunata yawarninkunata ichachishpa wañuchirkansapa.

Chayrayku kunanka chay wañuchikuk runakunata yawarta upyachishkankisapa.

Chashna kastigashpayki allita rurashkanki.”

<sup>7</sup> Chashna chay yakukunata kamachik angel Tata Diosta willaptin uyarirkani chay atun altarmanta rimakuptin:

“Ariya kanmi, Tata Dios, sukaman tukuy laya atipak kanki.

Chashna chay mana alli rurak runakunata kastigashpayki allita rurashkanki.”

<sup>8</sup> Chaymanta chay chuskuynin angelka inti sawanpi kopanmanta Tata Diospa kastigunta tallirkan. Chaypina intika sukaman nanashpa chay runakunata sukaman sinchita rupachirkansapa. <sup>9</sup> Chashna sukaman rupachidu kashpankunapish chay runakunaka mana Tata Diosta kasunayarkansapachu. Mana nima uchankunamanta wanarkansapachu Tata Diosta alabanankunapa. Tata Dios paykunata kastigashkankunarayku sukaman washanchashpa rimarkansapa mana alli rurak kananta.

<sup>10</sup> Chaypina chay pichkaynin angelka chay manchana laya animalpa kamachikunan tiyarinanpi kopanmanta Tata Diospa kastigunta tallirkan. Chay tiyarinanpi kopanmanta talliptin tukuy chay manchana laya animalta kasuk runakunapa llaktankuna tuta likidu tukurkan. Chaypina chay runakuna sukaman manchakuywan nanayta mallirkansapa. Nanaywan kallunkunata mukurkansapa.

<sup>11</sup> Chay nanayta mallishpankunapish uchankunamanta mana wanayarkansapachu. Paykunaka chay nanaywan chay mana alliyanayak kiriwan sufrishpankunapish sielupi kawsak Tata Diosta sukaman washanchashpa rimarkansapa mana alli rurak kananta.

<sup>12</sup> Chaymanta chay soktaynin angelka chay atun Eufrates yakupi kopanmanta Tata Diospa kastigunta tallirkan. Chaypina chay manllayba yakuka chakirkan aypa kamachikuk runakuna soldadunkunawan inti llukshimunan partimanta shamunankunapa.

<sup>13</sup> Chaypina ñuka Juan kawarkani kimsa millanapa laya sapushina rikurik supaykunata. Suk supayka chay manllayba machakuypa shiminmanta llukshimurkan. Ishkaynin supayka chay manchana laya animalpa shiminmanta llukshimurkan. Kimsaynin supayka chay mana alli yachachikuk ishkaynin manchana laya animalpa shiminmanta llukshimurkan. <sup>14</sup> Chay kimsa supaykunaka aypa almirana milagrunata rurarkansapa. Chayta rurashpankuna rirkansapa tukuy allpapi kamachikukkunata aypa runakunawan tantanachik tukuy laya atipak Tata Dioswan makanakunankunapa.

<sup>15</sup> Chaypina uyarirkani Jesukristu rimaptin: “Mash uyariwaychi. Mana ni pi yuyashkan ora suwa runashina ñukaka shamusha. Shamuptini kankuna allita kasuwashpa kawsashpaykichi sukaman kushikun-kichi. Mana prontanakudu shuyawashpaykichika ñuka shamuptini iden llatanllashina pinkakunaykichi tiyan.”



<sup>16</sup> Chaymanta kawarkani suk pampapi chay kimsa supaykuna tukuy allpapi kamachikukkunata aypa runakunawan tantanachiptinkuna. Chay pampapa shutin hebreo rimanapi Armajedon.

<sup>17</sup> Chaypina chay kanchisnin angelka kopanmanta Tata Diospa kastigunta wayrapi tallirkan. Chashna wayrapi talliptin uyarirkani Tata Dios sielupi wasinmanta kamachikunan tiyarinanmanta sinchita rimakuptin: “Kaywan tukuchashkani mana alli rurak runakunata kastingayta.”

<sup>18</sup> Chashna Tata Dios rimaptinna sukaman llipyarkan troynarkan. Chaypina allpa sukaman kuyurkan. Kay allpapi runakuna kawsashkankunamantapacha mana chay layata allpa kuyurkanchu. <sup>19</sup> Chashna allpa sukaman sinchita kuyuptin chay manllayba llakta kimsa partipi llikikurkan. Chaypina allpapi llaktakunapi wasikuna urmarkansapa. Tata Dioska chay Babiloniapi kawsak runakunapa mana alli rurashkankunata mana kunkarkanchu. Chayrayku sukaman piñakushpa sukaman sinchita kastigarkansapa.

<sup>20</sup> Chashna allpa kuyuptin tukuy ishlakuna tukuy urkukuna sumishpa chinkarkansapa. <sup>21</sup> Chaypina sielumanta runakunapa sawanpi manllayba granisukuna urmamurkan. Chay granisukunaka chusku chunka kiluta llasharkansapa. Chashna Tata Dios sukaman kastigashkankunarayku chay runakuna payta sukaman washanchashpa willarkansapa mana alli rurak kananta.

## 17

*Juan suk waynandera likidu warmita kawarkan.*

<sup>1</sup> Chaymanta chay kanchis kopankunata tallik angelkunamanta suk shamurkan ñuka Juanta willawak: “Mash shamuy. Ñuka kawachishkayki Tata Dios aypa yakukunapi tiyaridu waynandera warmita kastigaptin. <sup>2</sup> Chay warmika tukuy allpapi kamachikuk runakunata yachachirkansapa Tata Diosta washanchashpa ruradu dioskunata kuyanankunapa. Chay runakuna chay ruradu dioskunata kuyashpankuna chay waynandera warmiwanshina uchallikuykansapa. Chashna paywan uchallikushpa machadu runakunashina kawsansapa.”

<sup>3</sup> Chashna chay angel willawaptin Tata Diospa Espiritun muskuyninipishina suk almirana layata kawachiwarkan. Chay angelka suk chunlla partiman pushawaptin chay warmita kawarkani manchana laya puka animal montaduta. Chay puka animalka kanchis umayuk chunka wakrayuk karkan. Paypa tukuy kuerpunpi Tata Diosta chiknishpa washanchak killkadu shutikuna tiyarkan.

<sup>4</sup> Chay warmipa llachapan pukawan sani karkan. Chaymanta kuriwan, allima llipyak rumiwan, yurak perlaswan sumachidu karkan. Makinpi kurimanta ruradu atun kopa tiyarkan. Chay kopaka millanapa layakunawan untachidu karkan. Chay millanapa layakuna yuyachiwanchi chay warmi sukaman uchallikushpa aypa runakunata yachachinanta ruradu dioskunata kuyanankunapa.

<sup>5</sup> Chaymanta urkunpi suk mana entiendinapa laya shutin killkadu karkan. Chay killkaduka rimarkan: “Ñuka kani tukuy laya atipak Babilonia. Tukuy waynanderakunapa mamankuna kani. Tukuy allpapi ruradu dioskunata kuyak runakunapa mamankuna kani.”

<sup>6</sup> Chay warmika Jesukristuta kreyik runakunata paypa rimananta parlachikukkunata sukaman chiknishpa wañuchirkansapa. Chaypina entiendirkani paykunapa yawarninkunata ichashpa sukaman kushikunanta. Chashna yawarninkunata kushikushpa ichashpa machadushina kawsan. Tukuy chayta kawashpayni sukaman manchakurkani.

<sup>7</sup> Chaypina chay chunlla partiman pushawak angelka willawarkan: “¿Imaraykutí sukaman manchakunki? Kunanka yachachishkayki pimi chay warmika nishpa. Chaymanta yachachiyki imami chay warmita pushak kanchis umayuk chunka wakrayuk manchana laya animalka nishpa. <sup>8</sup> Chay manchana laya kawashkayki animalka ñawpa kawsak karkan. Kunanka manana allpapinachu kawsan. Chaymanta manarapish Tata Dios allita kulluchiptin supaykuna churadu manllayba uchku-manta llukshimunka. Chashna llukshimuptin tukuy mana Tata Diosta kreyinayak runakuna payta kuyankasapa. Chay manchana laya animal mana allpapi kawsananmanta kashkan kawsamuptin aypa runakuna sukaman almirashpa kuyankasapa. Allpata rurashkanmantapacha Tata Diospa librunpi chay animalta kuyak runakunapa shutinkuna mana killkaduchu.”

<sup>9</sup> Chaymanta chay angelka yachachiwayllapi katirkan: “Tata Dios runakunata yachachiptinkunara atipansapa kay yachachiykanaynita entiendiyta. Chay manchana laya animalpa kanchis umankunaka kanchis urkukunashinami. Chay warmika chay kanchis urkukuna sawanpi kawsan. Chaymanta chay kanchis urkukunaka Tata Diosta chiknik kanchis kamachikukkunashinami.

<sup>10</sup> Chay kanchis sinchi kamachikukkunamanta pichka manana kamachikunsapanachu. Kunanka soktayninmi kamachikuykan. Kanchisnin manara kamachikuykanrachu. Chay kanchisnin kamachikukka shamushpa mana unaytachu kamachikunka. <sup>11</sup> Chaymanta chay mana kawsananmanta kashkan kawsamuk manchana laya animalka pusaknin kamachikukmi. Payka chay kanchis kamachikukkunashina Tata Diosta sukaman chiknin. Chashna kashkan kawsamushpa kamachikuptinpush Tata Dioska allita kulluchinka.

<sup>12</sup> Chay kawashkayki manchana laya animalpa chunka wakrankunaka chunka sinchi kamachikukkunami. Paykunaka manara kamachikunsaparachu. Chay manchana laya animalwan tantalla suk tiempullata kamachikunkasapa. <sup>13</sup> Chay chunka kamachikukkunaka idenllata yuyaykushpankuna chay manchana laya animalta willarkansapa paykunapa kamachikukninkuna kananpa.

<sup>14</sup> Tukuy chay kamachikukkuna Oveja Wawanwan makanakunkasapa. Chaypina Oveja Wawanka tukuy payta allita kreyikkunawan Tata Diospa akllashkankunawan tantalla chay chunka kamachikukkunata makankasapa. Chay Oveja Wawanka tukuy sinchi kamachikukkunamanta ashwan sinchi kamachikukmi. Payka tukuy awtoridarkunamanta ashwan sinchi awtoridarmi. Chayrayku tukuy kamachikukkunata makankasapa.”

<sup>15</sup> Chaymanta chay angel yachachiwayllapi katirkan: “Chay waynandera warmita yaku sawanpi tiyariduta kawashkanki. Chay tiyarinan yakuka rikchak laya rimanayuk aypa llaktakunapi kawsak runakunami.

<sup>16</sup> Chaymanta chay kawashkayki manchana laya animalpa chunka wakrankunaka Tata Diosta chiknik kamachikukkunami. Paykunaka chay waynandera warmita chikninkasapa tukuy layayuk kaptin. Payta

chiknishpa tukuy llachapanta tukuy imankunata kichushpa llatanllata sakishpa aychanta mikunkasapa. Puchushkankunata rupachinkasapa.

<sup>17</sup> Tata Dios chay chunka kamachikukkunapa shunkunkunapi yuyachiptinkuna chay waynandera warmita kulluchinkasapa. Tata Dios yuyachiptinkuna chay chunka kamachikukkuna idenllata yuyaykushpa chay manchana laya animalta willankasapa kamachikukninkuna kananpa. Tata Dios rimashkanta ruranankaman chay animalka kamachikunka. <sup>18</sup> Chay kawashkayki waynandera warmika chay manllayba kamachikuk llaktami. Tukuy allpapi kamachikuk runakunata kamachinkasapa ama Tata Diosta kuyanankunapa.”

## 18

*Juan kawarkan Tata Dios chay Babilonia llaktata kulluchiptin.*

<sup>1</sup> Tukuy chaykunata kawashkayniwasha ñuka Juan suk angelta kawarkani sielumanta urayamuptin. Chay angelka sukaman sinchi kamachikuk karkan. Sielumanta urayamushpa tukuy allpata lusichirkan.

<sup>2</sup> Payka sukaman sinchita rimarkan:

“Tata Dios kastigaptin chay manllayba llakta Babiloniaka kullushkana. ¡Ñami kullushkana!

Chay llaktapi supaykuna yaykushkasapa kawsak.

Rikchak laya mana alli rurak supaykuna chaypi kawsansapa.

Aypa chikninapa millanapa laya pawak animalkuna chaypi kawsansapa.

<sup>3</sup> Chay Babilonia llaktapi kawsak runakuna

tukuy laya munanankunallata rurashpa kawsarkansapa.

Chayrayku kullushkasapa.

Paykunaka tukuy llaktakunapi kawsak runakunata yachachirkansapa sukaman uchallikunankunapa.

Tukuy llaktakunapa kamachikukninkunata yachachirkansapa ruradu dioskunata kuyanankunapa.

Tukuy llaktakunapi rantikuk runakuna

Babiloniapi mana valek tiyapunankunata rantikushpa

sukaman kullkiyarkansapa.”

<sup>4</sup> Chaymanta uyarirkani Tata Dios sielumanta rimaptin:

“Kankuna wambraynikuna,

chay llaktamanta llukshiychi

ama chaypi kawsak runakunashina uchallikunaykichipa.

Mana munanichu paykunatashina kankunata kastigaynikichita.

<sup>5</sup> Chay llaktapi kawsak runakuna sukaman uchallikuptinkuna ñuka Tata Dios rabyakuni.”

<sup>6</sup> Chashna Tata Dios rimashpa chay kastigakuk angelkunata willarkansapa:

“Chay llaktapi kawsak runakuna wambraynikunata sukaman sufrichirkansapa.

Chayrayku paykunatapish ashwan sinchita kastigashpa sukaman sufrichiychi.

Chay runakuna wambraynikunata sukaman sufrichishkankunarayku ashwan sinchita sukaman kastigaychi.

<sup>7</sup> Chay mana alli rurak runakuna sukaman kreyinakushkasapa.

Munanankunallata rurashpa kawsashkasapa.

Chayrayku sinchita kastigashpa sufrichiychi.

Chay runakuna alabanakushpa shunkunkunapi yuyanakurkansapa sukaman kullki likidu sinchi kamachikuk kanankunata.

Yuyanakurkansapa mana viyudashina sufrinankunata.

<sup>8</sup> Chashna yuyanakuptinkunapish ñukaka raslla kastigashasapa.

Sukaman tukuy layata atipak Tata Diosmi kani.

Chashna kastigaptinikuna sukaman yarkankasapa llakinkasapa wañunkasapa wasinkuna rupankasapa.”

<sup>9</sup> Chashna Tata Dios rimaptin chay llakta sukaman rupashpa kusninka. Tukuy allpapi kamachikuk runakuna chayta kawashpa sukaman llakishpa wakankasapa. Chay kamachikuk runakuna munanankunallata rurashpa chay llaktapi kawsak runakunawan ruradu diosninkunata kuyashpa uchallikurkansapa. <sup>10</sup> Chashna chay llakta rupaptin chay sinchi kamachikuk runakuna kawashpa karullamanta manchakushpankuna rimankasapa:

“¡Alaw alaw! Chay atun Babilonia llaktapi kawsak runakuna sukaman sufriykansapa.

Chay llaktapi kawsak runakuna tukuy allpapi kawsak runakunata sinchita kamachishkasapa.

Kunanka raslla Tata Dios paykunata kastigaykansapa.”

<sup>11</sup> Chay llakta rupaptin tukuy layata rantikuk runakunapish sukaman llakishpa wakankasapa manana ni pi tiyapunankunata rantik tiyaptinna. <sup>12</sup> Chay rantikuk runakuna chay llaktapi rantikurkansapa kurita, yurak kullkimanta ruradukunata, allima llipyak rumikunata, yurak perlaskunata, allima linumanta sedamanta ruradu llachapakunata, puka sani llachapakunata, mishkilla asnak kaspikunata. Chaymanta rantikurkansapa elefantepa kirunkunamanta rikchak laya ruradukunata, sinchi kaspikunamanta bronsemanta fierrumanta yurak rumimanta ruradukunata. <sup>13</sup> Chaymanta rantikurkansapa kanelata, mikuna mishkichikkunata, mishkilla wiki rupachinapa asnakkunata, tukuy laya allima mishkik asnakkunata, vinuta, wirata, triguta, trigu machkata, aparikuk animalkunata, ovejakunata, kaballukunata, karrukunata. Chaymanta runakunatapish rantikuksapa chay rantik runakunapi trabajanankunata.

<sup>14</sup> Chashna chay llakta rupaptin chay rantikuk runakunaka rimankasapa:

“Chay llaktapika manana tiyannachu chay munanankuna mishkik wayukuna.

Tukuy chay runakunapa rikchak laya munanankuna tukuy kullkinkuna ñami kullushkana.”

<sup>15</sup> Ñawpa chay rantikuk runakuna chay llaktapi kawsak runakunata rantichishpankuna sukaman kullkiyarkansapa. Chayrayku Tata Dios kastigashpa rupachiptin kawashpa manchashpa karullapi kiparinkasapa. Chayllapi sukaman llakishpa wakankasapa. <sup>16</sup> Sukaman wakashpa rimankasapa:

“¡Alaw alaw! Chay atun llaktaka ñami rupaykanna.

Ñawpa chay llakta allima linumanta ruradu llachapayuk warmishina karkan.

Chay allima llachapanka puka sani karkan.

Chaymanta kurimanta allima llipyak rumimanta yurak perlasmanda ruradukunawan sumachidu karkan.

17 Chay tukuy layayuk llakta rasllana kullushka.”

Chaypina chay llakta rupaptin chay manllayba kochapi barkukunata purichik runakunawan yanapakninkunawan tukuy barkukunapi trabajak runakuna karullamanta rupananta kawankasapa. 18 Chay llakta rupashpa kusniptin kawashpankuna sinchita rimankasapa: “Chay llakta tukuy llaktakunamanta ashwan sinchi ashwan atun karkan.”

19 Chashna rimashpa sukaman llakishpa umankunapi allpata churankasapa. Wakashpa sinchita rimankasapa:

“¡Alaw alaw! Chay manllayba llakta rupaykan.

Ñawpa chay llaktapi barkuyuk runakuna tukuy laya allimakunata rantikushpa sukaman kullkiyarkansasapa.

Kunanka chay llaktaka rasllana kullushka.”

20 Chaypina chay sinchi kamachikuk angelka rimarkan:

“Kankuna sielupi kawsakkuna chay llakta rupashkanrayku sukaman kushikuychi.

Kankuna Tata Diospa wambrankuna, kushikuychi.

Jesukristupa yachachikunanta yachachikukkuna,

Tata Diospa rimananta yachachikuk runakuna, kushikuychi.

Chay llaktapi kawsakkuna kankunata sufrichishushkaykichirayku

Tata Dios ñami paykunataka kastigashkasapana.”

21 Chaypina suk sinchi kamachikuk angel suk manllayba kutakuna rumita apishpa chay manllayba kochapi wishchukurkan. Chayta wishchukushpa rimarkan:

“Tata Dioska chay manllayba Babilonia llaktapi kawsak runakunata kastigankasapa.

Ñuka chay manllayba rumita wishchukukshina chashnashinalla Tata Dioska chay runakunata kastigankasapa.

Chaypina mana kutin ni pi paykunata kawankasapanachu.

22 Chay llakta chunlla kipariptin manana ni pi kallinkunapi uyarinkasapanachu arpakunata takaptinkuna nima flawtankunata nima trompetankunata pukuptinkuna.

Manana nima laya trabajadorkuna tiyankanachu.

Manana ni pi uyarinkasapanachu kutakushpa soynachiptinkuna.

23 Chay llaktapi manana niman suk lampara lusichikunkanachu.

Manana nima funsia fiesta bullakunata uyarinkasapanachu.

Chay llaktapi rantikuk runakuna tukuy allpapi rantikuk runakunamanta ashwan kullkiyuk karkansasapa.

Chayrayku tukuy allpapi kawsak runakunata ñakachishpa llullachirkansasapa.

24 Chay llaktapi kawsakkunaka

Tata Diosta kreyik runakunata

tukuy allpapi aypa runakunata wañuchirkansasapa.

Tata Diospa rimananta yachachikuk runakunatapish wañuchiptinkuna yawarnin ichakurkan.

Chayrayku Tata Dioska chay llaktapi kawsak runakunata sukaman kastigashpa kulluchinkasapa.”

## 19

*Juan kawarkan sielupi kawsak runakunata Tata Diosta alabaptinkuna.*

<sup>1</sup> Chaymanta sielupi ñuka Juan aypa runakunata uyarirkani rimakuptinkuna:

“Akuychi Tata Diosta alabaypachi.

Payka uchanchikunamanta salvawashkanchisapa.

Tukuy layata atipan rurayta.

Sukaman allimami.

<sup>2</sup> Payka tukuy mana alli rurak runakunata kuskanpi allita kastigan.

Chayrayku chay llaktapi kawsakkunata allitana kastigashkasapa waynandera warmishina kaptinkuna.

Paykunaka tukuy allpapi kawsak runakunata yachachirkansapa mana allita rurashpa kawsanankunapa.

Tata Diosta sirvik runakunatapish wañuchirkansapa.

Kunan Tata Dioska paykunata kutipashpa sukaman kastigashkasapa.

Chayrayku akuychi Tata Diosta alabaypachi.”

<sup>3</sup> Chashna chay sielupi kawsak runakuna rimashpa kashkan Tata Diosta alabarkansapa:

“Tata Dios chay llaktata rupachiptin mana tukuy niyukta kusninka.

Chayrayku akuychi Tata Diosta alabaypachi.”

<sup>4</sup> Chaypina chay ishkay chunka chusku ansianukuna Tata Diospa ñawpakninpi chay chusku animalkunawan tantalla pakchanakushpa tiyarinanpi tiyaridu Tata Diosta kuyarkansapa. Chashna kuyashpa rimarkansapa: “Ariya, ñukaykunapish rimanisapa Tata Dios alli kananta. Akuychi payllata alabaypachi.”

<sup>5</sup> Chaypina Tata Diospa tiyarinan ladunmanta uyarirkani rimakuptin: “Tukuy kankuna, kamachikuk mana kamachikuk kashpaykichipish Tata Diosninchita alabaychi.

Tukuy kankuna Tata Diosta kuyashpa sirvik runakuna, payta alabaychi.”

*Juan uyarirkan rimaptinkuna chay Oveja Wawanpa funsia fiestanta ruranankunata.*

<sup>6</sup> Chaymanta ñuka Juan muskuyninipishina aypa runakuna rimakuk-tashina uyarirkani. Rimakunankuna iden yaku urmanashina iden sinchi troynakshina soynarkan. Chay aypa runakuna rimarkansapa:

“Akuychi Tata Diosninchita alabaypachi.

Payka tukuy layata rurayta atipashpa kallarithkana tukuy layapi kamachikuyta.

<sup>7</sup> Akuychi kushikuypachi.

Kushikuyninchikunawan willaypachi sukaman allima kananta.

Chay Oveja Wawan funsia diya chayamushkana.

Paypa novian ñami allitana allichanakushka funsiaman rinanpa.

<sup>8</sup> Chay novia allita Tata Diosta kasushpa allita rurashpa kawsarkan.

Chayrayku Tata Dios allima linumanta ruradu chuya chuya llipyak llachapankunata kushka.”

<sup>9</sup> Chay aypa runakuna rimashkankunawasha suk angel ñuka Juanta willawarkan: “Tukuy willanaynita killkay: ‘Chay Oveja Wawanpa funsia fiestaman konvidadu runakuna sukaman kushikunkasapa.’” Chayta

willawashpa chay angel kashkan willawarkan: “Kikin Tata Dios chay willashkaynita willashunki.”

<sup>10</sup> Chashna chay angel willawaptin ñuka ñawpakninpi kunkurikurkani kuyanaynipa. Chaypina payka willawarkan: “Ama kuyawaychu. Kan tukuy Tata Diosta sirvikmasikikunawan allita mana shaykushpa yachachikunkichi Jesukristu salvakuk kananta. Tukuy ñawpa Tata Diospa rimananta yachachikukkunapish yachachikurkansapa Jesukristu salvakuk shamunanta. Ñukapish kankunashina Tata Diosta sirvishpa kawsani. Chayrayku ama ñukata kuyawaychu.”

*Juan suk alli kamachikuk runata yurak kaballupi kawarkan.*

<sup>11</sup> Chaymanta ñuka Juan muskuyninipishina kawarkani Tata Dios kawsanan sielu kicharinakuptin. Chashna kicharinakuptin suk yurak kaballuta kawarkani. Chay kaballuta montak runa alli kamachikuk alli makanakuk runa karkan. Chayrayku shutin karkan Alli Rurak Kuskata Yachachikuk.

<sup>12</sup> Ñawinkuna nina rawraykakashina llipyarkan. Umanpi aypa koronakuna tiyarkan. Urkunpi shutinka killkadu karkan. Paylla yacharkan imatami riman chay killkadu shutinka nishpa. <sup>13</sup> Llachapan yawarwan chapudu karkan. Shutin karkan Tata Diospa Rimanana.

<sup>14</sup> Sielupi kawsak soldadukuna yurak kaballukunata montashpa payta katirkansapa. Chay soldadukuna allima linumanta ruradu yurak chuya chuya llachapayukkuna karkansapa.

<sup>15</sup> Chay alli kamachikukpa shiminmanta llukshirkan ishkantin ladu alli filadu macheti chaywan tukuy llaktapi kawsak runakunata kuchunanpa. Sinchi kamachikuk kashpa suk fierrumanta ruradu varawan tukuy payta chiknik runakunata kamachinkasapa. Uva wayunta chakinwan sarushpa kapikshina tukuy mana alli rurak runakunata kastigankasapa. Tukuy laya atipak Tata Dios chay chiknik runakunata piñayashpa chay kamachikuk runata willanka sukaman kastiganankunapa. <sup>16</sup> Sawa llachapanpi susunan partipi paypa shutin killkadu karkan: “Tukuy kamachikukkunamanta ashwan sinchi kamachikuk. Tukuy awtoridarkunamanta ashwan sinchi awtoridar.”

<sup>17</sup> Chaypina ñuka Juan suk angelta inti sawanpi shayariduta kawarkani. Chay angelka tukuy pawak aycha mikuk animalkunata sinchita kayarkan: “Tata Dios aypa mana alli rurak runakunata kastigaptin wañunkasapa. Shamuychi chay wañudukunapa aychankunata mikuk. <sup>18</sup> Shamuychi aypa runakunapa aychankunata mikuk. Kamachikuk runakunapa soldadukuna kamachikukninkunapa sinchi makanakuk runakunapa kaballunkunapa chay kaballukuna purichik runakunapa patronkunapa rantidu runakunapa aypa kullkiyuk runakunapa mana nimayuk runakunapa aychankunata shamuychi mikuk.”

<sup>19</sup> Chaymanta kawarkani chay manchana laya animalta tukuy kay allpapi kamachikuk runakunata soldadunkunawan tantanachiptinkuna. Tantanakurkansapa chay yurak kaballu montak runawan tukuy paypa soldadunkunawan makanakunankunapa.

<sup>20</sup> Chaypina chay kaballuta montak runaka chay manchana laya animalta apirkan preso kananpa. Chaymanta chay mana allita yachachikuk almirana layakunata rurak animaltapish apirkan preso kananpa. Ñawpa chay almirana layakunata rurak animalka chay

manchana laya animalpa figuranta rurachirkan runakuna chayta kuyanankunapa. Rikchak laya almiranakunata rurashpa chay figurata kuyak runakunata chay manchana animalpa sellunwan selluchadu runakunata llullachirkansapa. Chaypina chay kaballuta montak runaka chay ishkantin llullachikuk animalkunata chay asufriwan rawraykak ninapi kawsakllata wishchukurkansapa.

<sup>21</sup> Chaymanta chay kaballuta montak runaka shiminmanta llukshik machetinwan tukuy chay manchana laya animalpa soldadunkunata wañuchirkansapa. Chaypina tukuy chay pawak aycha mikuk animalkuna paykunapa aychanta mikushpa saksarkansapa.

## 20

*Juan kawarkan waranka watata Jesukristu kreyik runakunawan tantalla kamachikuptinkuna.*

<sup>1</sup> Chaymanta ñuka Juan muskuyninipishina suk angelta kawarkani sielumanta urayamuptin. Paypa makinpi tiyarkan supay wichkanan manllayba uchku punkun kicharinan llavi. Chaymanta makinpi suk manllayba kadena tiyarkan. <sup>2</sup> Chay angelka chay manllayba machakuyta apirkan. Chay machakuy supay kashpa allpa kallari-nanmantapacha runakunata llullachirkan. Paypa shutinka Satanasmí. Payka tukuy supaykunapa kamachikukninmi. Chay angelka payta apishpa waranka watapa kadenawan watarkan. <sup>3</sup> Chashna watashpa chay manllayba uchkupi wishchukurkan. Chaymanta chay uchkupa punkunta sellucharkan waranka watata amana allpapi kawsak runakunata llullachinanpa. Chay washan Tata Dios chay machakuyta suk tiempullapa kacharichinka.

<sup>4</sup> Chaymanta kawarkani aypa kamachikukkunapa tiyarinankunata. Chaypi kawarkani aypa tiyaridu runakunata. Paykuna manara wañushpara Tata Diospa rimananta Jesukristupa yachachikunanta allita yachachikurkansapa. Chay runakunaka chay kanchis umayuk manchana laya animalta mana kuyarkansapachu. Nima ruradu figuranta kuyarkansapachu. Nima makinkunapi nima urkunkunapi chay animalpa sellunwan selluchaduchu karkansapa.

Chashna Tata Diospa rimananta allita yachachikuptinkuna chay manchana laya animalka umankunata tipichishpa wañuchichirkansapa. Paykunata wañuchichiptinkunapish Tata Dios kawsachimushpa willarkansapa waranka watata Jesukristuwan tantalla kamachikunankunapa. <sup>5</sup> Tata Dios manara ni pita kawsachimushpara chay kamachikuk runakunata kawsachimurkansapa. Chay waranka watakuna washan Tata Dios suk wañudukunatapish kawsachimunkasapa.

<sup>6</sup> Chay kawsachimudu runakuna sukaman kushikunkasapa Tata Diospa wambrankuna kashpankuna. Paykunaka manana kashkanka wañunkasapanachu. Saserdotekunashina Tata Diosta Jesukristuta sirvinkasapa. Waranka watata Jesukristuwan tantanlla kamachikunkasapa.

*Tata Dios supaykunapa kamachikukninta ninaman wishchukunka.*

<sup>7</sup> Chaymanta chay waranka watakuna washan chay wichkadu uchkumanta Tata Dios Satanasta kacharichinka. <sup>8</sup> Chaypina Satanaska rinka tukuy allpapi kawsak runakunata llullachik. Chay Gok llaktapi Magok



llaktapi kawsak runakunatapish llullachinkasapa. Chay llaktakunapa soldadunkuna playashina mana yupaypa laya tantanakunkasapa Tata Diospa wambrankunawan makanakunankunapa.

<sup>9</sup> Chaypina tukuy maymanta chay soldadukuna shamunkasapa Tata Diosta kasuk runakunapa llaktanta kulluchik. Tata Dios kuyanan llaktata kulluchinayaptinkuna Tata Dios sielumanta ninata urma-chimushpa tukuy paykunata rupachinkasapa.

<sup>10</sup> Chaypina chay manllayba asufriwan rawraykak ninapi Tata Dioska runakunata llullachik Satanasta wishchukunka. Chayllaman chay kanchis umayuk manchana laya animaltapish chay mana alli yachachikuk animaltapish wishchukunka. Chaypi diyapi tutapi mana tukuyuniyukta sufrinkasapa.

*Juan Tata Diosta kawarkan allima yurak likidu kamachikunan tiyarinampi tiyariduta.*

<sup>11</sup> Chaymanta ñuka Juan muskuyninipishina suk atun allima yurak likidu kamachikukpa tiyarinanta kawarkani. Chaypi Tata Diosta tiyariduta kawarkani. Chaypina Tata Diospa ñawpakninmanta tukuy allpa tukuy sielu chinkarkan. Chashna chinkashpa manana ni maypi rikurirkannachu.

<sup>12</sup> Chaypina ñuka Juan kamachikuk mana kamachikuk wañudukunata Tata Diospa tiyarinan ñawpakninpi shayaridukunata kawarkani.

Chaymanta aypa librukunata kicharidukunata kawarkani. Chaymanta chikan libruta kawarkani maypicha mana tukuyuniyukta kawsak runakunapa shutinkuna killkadu karkan. Chaypina Tata Dios chay librukunapi tukuy runakunapa alli mana alli rurashkankunata kawarkan. Chay librukunapi killkadu rimananshina chay runakunata kastigarkansapa. <sup>13</sup> Chaypina manllayba yakukunamanta, wañudukuna churanankunamanta tukuy wañudukuna shamurkansapa Tata Diospa ñawpakninpi shayarik. Tata Dioska paykunata willarkansapa mana alli rurashkankunarayku kastiganankunata.

<sup>14</sup> Chaypina chay wañudukuna churanankunata Tata Dios rawraykak ninaman wishchukurkan. Chashna wishchukushkanwashwa manana ni pi wañunkasapanachu. Chay rawraykak ninapi chay mana alli rurak runakuna mana tukuyuniyukta sufrishpankuna ishkeynin kuti wañukshina kankasapa. <sup>15</sup> Tata Diospa librunpi mana tukuyuniyukta kawsak runakunapa shutinkuna killkadu. Tata Dios chay librupi shutinkuna mana killkadu runakunata chay rawraykak ninaman wishchukurkansapa.

## 21

*Juan mushuk sieluta mushuk allpata kawarkan.*

<sup>1</sup> Chaymanta ñuka Juan muskuyninipishina mushuk sieluta mushuk allpata kawarkani. Kay riksinanchi sieluka kay riksinanchi allpaka kay riksinanchi manllayba kochapish chinkarkansapa. <sup>2</sup> Chaymanta kawarkani Tata Dios aklashkan mushuk Jerusalem llaktata paypa ñawpakninmanta urayamuykaptin. Chay mushuk llaktaka rikchak layawan allima sumachidu karkan iden suk allichanakudu kasaranyak shipashshina noviora shuyanampa.

<sup>3</sup> Chaypina uyarirani Tata Diospa tiyarinanmanta suk sinchi rimakukta rimakuptin: “Kunanka Tata Dios runakunawan kawsaykan.

Paykunawan kawsanka. Paykunaka Tata Diospa wambrankunami. Kikin Tata Dioska paykunawan tantalla kawsashpa paykunapa Diosninkuna kanka. <sup>4</sup> Paykuna wakauptinkuna Tata Dios ñawinkunata pichapunkasapa. Chay mushuk llaktapi kawsak runakunaka manana wañunkasapanachu. Manana nima llakishpa wakankasapanachu. Paykunapa manana nima nanay tiyankanachu. Tukuy chay ñawpa allpa chinkashkanrayku chay runakunaka mushuk layatana kawsankasapa.”

<sup>5</sup> Chaypina Tata Dios chay alli tiyarinanpi kashpa rimarkan: “Ñukaka tukuy layata mushukyachini.”

Chaymanta ñuka Juanta willawarkan: “Tukuy rimashkaynika sukanman allimami. Tukuy runakuna yachankasapa mana llullakushpa rimashkaynita. Chayrayku tukuyta killkay.”

<sup>6</sup> Chaymanta Tata Dioska kashkan willawarkan: “Tukuy rimashkaynita ñami rurashkanina. Ñukami A letrashina kashpayni tukuy layata kallarini. Chaymanta Z letrashina kashpayni tukuy layata tukuchani. Ñuka suk allima kawsachikuk yakuta tukuy yakunayak runakunata mana chaninpachu yakuchishasapa. Tukuy ñukawan kawsayta munak runakunata mana chaninpachu yanapashasapa ñukawan mana tukuy niyukta kawsanankunapa. <sup>7</sup> Tukuy runakuna wañunankunakaman ñukata allita kasuwashpa kawsashpa willashkaynishina chay mushuk llaktaynipi kushikushpa kawsankasapa. Ñukaka paykunapa Tata Diosninkunami kani. Paykunaka wambraynikunami kankasapa.

<sup>8</sup> Chaymanta tukuy sufriyta manchak runakuna, mana ñukata kreyiwakkuna, chiknikukkuna, runamasinkunata wañuchik runakuna, chikan warmiwan uchallikushpa kawsak runakuna, chikan ullkuwan uchallikushpa kawsak warmikuna, tukuy brujukuna, tukuy ruradu dioskunata kuyak runakuna, llulla likidu runakuna chay asufriwan rawraykak ninaman rinkasapa. Chay rawraykak ninapi sufrishpankuna ishkaynin kuti wañunkasapa.”

*Juan kawarkan mushuk Jerusalem llaktata.*

<sup>9</sup> Chaymanta chay kanchis kopankunata tallishpa kastigakuk angelkunamanta sukka ñuka Juanman shamushpa willawarkan: “Mash shamuy chay Oveja Wawanpa novianta kawachinaynipa.”

<sup>10</sup> Chashna chay angel willawaptin Tata Diospa Espiritunka muskuyninipishina suk almirana layata kawachiwarkan. Chay angelka suk manllayba altu atun urku sawanman pushawashpa Tata Diospa kawsanan Jerusalem llaktata kawachiwarkan. Sielumanta Tata Diospa ñawpakninmanta chay allima llaktan urayamuykarkan. <sup>11</sup> Chay allima llakta Tata Diospa llipyayninwan sukaman allimata llipyarkan. Iden aypa kullkiwan rantidu ankash likidu llipyak rumishina llipyarkan. Allima chuya likidu vidroshina llipyarkan. <sup>12</sup> Chay llakta tukuy veltashnintin manllayba pirkawan wichkadu karkan. Chay pirkaka chunka ishkay punkuyuk karkan. Tukuy punkunkunapi suk kuydakuk angel tiyarkan. Chay punkunkunapi israel runakunapa chunka ishkay ayllunkunapa shutinkuna killkadu karkan. <sup>13</sup> Kimsa punkukuna inti llukshimunana partipi karkan. Kimsa punkukuna inti yaykunana partipi karkan. Kimsa punkukuna yaku anaknin partipi karkan. Kimsa punkukuna yaku uraynin partipi karkan. <sup>14</sup> Chay llaktapa

pirka sikiñpi ishkay chunka sinchi manllayba suni rumikuna tiyarkan. Chay chunka ishkay rumikunapi chay Oveja Wawanpa chunka ishkay dispulunkunapa shutinkuna killkadu karkan.

<sup>15</sup> Chay ñukawan parlak angelka makinpi apaykarkan kurimanta ruradu pintushina medidata chay llaktapa punkunkunata pirkanta medianpa. <sup>16</sup> Chay llaktapa chuskuynin ladun chay chika anchu chay chika sunilla karkan. Chay angelka chay pintushina medianwan chay llaktata medirkan. Allita medishpa rimarkan ishkay waranka ishkay pachak kilometru kananta. Suniynin anchuynin altuynin chashnalla karkan. <sup>17</sup> Chaymanta chay angelka runakuna amañashkankuna medidawan chay pirka altuyninta medirkan. Chayta mediptin sokta chunka pichka metro karkan.

<sup>18</sup> Chay llaktapa pirkanka vueltashnintin puka likidu llipyak jaspe rumikunawan ruradu karkan. Kuriwan ruradu kashpa chuya likidu vidroshina llipyarkan. <sup>19</sup> Chay llaktapa pirka sikiñpi rumikuna rikchak laya allima llipyak rumikunawan sumachidu karkansapa.

Kallariknin sumachinan rumi ancash llipyak jaspe karkan. Ishkaynin chuyayadu ancash llipyak safiro karkan. Kimsaynin chikyakyadu ancash llipyak agate karkan. Chuskuynin chikyak likidu llipyak esmeralda karkan. <sup>20</sup> Pichkaynin killuyadu puka llipyak onise karkan. Soktaynin puka likidu llipyak kornalina karkan. Kanchisnin kurishina killu llipyak krisolito karkan. Pusaknin yanayadu chikyak likidu llipyak berilu karkan. Iskunnin chuyayadu killu likidu llipyak topasio karkan. Chunkaynin killu killuyadu ancash llipyak krisoprasa karkan. Chunka suknin saniyadu llipyak jasinto karkan. Chunka ishkaynin chuyayadu sani llipyak amatista karkan.

<sup>21</sup> Chaymanta chay llaktapa pirkanpi chunka ishkay punkunkuna chunka ishkay yurak likidu perlaskunamanta ruradu karkansapa. Kada punku suk atun perlaswan ruradu karkan. Chaymanta kallin kuriwan ruradu kashpa chuya likidu vidroshina llipyarkan.

<sup>22</sup> Chaymanta chay mushuk llaktapi Tata Diosta kuyana wasita mana kawarkanichu. Chay llaktapi kawsak runakuna maypipish kashpa tukuy laya atipak kamachikuk Tata Diosta chay Oveja Wawanta kuyankasapa. Chayrayku Tata Diosta kuyana wasi manami chaypika tiyankachu. <sup>23</sup> Chay mushuk llaktapi mana inti nima killa tiyankachu. Tata Dioska kikinpa llipyayninwan llipyachinka. Chay Oveja Wawanpish rawraykak lamparashina kashpa llipyanka.

<sup>24</sup> Tukuy llaktakunamanta runakuna chay mushuk llakta lusninpi purinkasapa. Tukuy llaktakunapa kamachikukninkuna rinkasapa tukuy tiyapunankunata chay llaktapi churak. <sup>25</sup> Chay mushuk llaktapi mana tuta tiyaptin tukuy tiempu chay punkunkuna kicharidulla kankasapa. <sup>26</sup> Tukuy llaktakunamanta runakuna alli tiyapunankunata chay llaktaman apankasapa. <sup>27</sup> Chay llaktapi manami niman suk millanapa laya yaykunkachu. Mana niman suk millana layata rurak runakuna, niman suk llullakuk runakuna yaykunkasapachu. Chay llaktapika chay Oveja Wawanpa alli librunpi shutinkuna killkadu runakunalla yaykunkasapa. Chay librunpi shutinkuna killkadu kaptin mana tukuyiniyukta kawsankasapa.

## 22

*Juan suk chuya chuya yakuta kawarkan.*

<sup>1</sup> Chaypina chay angelka suk chuya likidu kawsachikuk yakuta kawachiwarkan. Chay yakuka chuya likidu kashpa vidroshina rikurirkan. Tata Diospa tiyarinanmanta Oveja Wawanpa tiyarinanmanta chay yakuka llukshimuk.

<sup>2</sup> Chay yakuka chay llaktapa chawpi kallinta kallparkan. Ishkantin mañanpi kawsachikuk kaspikuna wiñarkan. Chay llaktapi kawsak runakuna chay kaspikunapa wayunkunata mikushpa mana tukuyuniyukta kawsankasapa. Kada killa chay kaspikuna wayuchakun. Kada wata chunka ishkey kuti wayuchakun. Chay kaspikunapa pankankuna tukuy llaktakunamanta unkudu runakunata alliyachinkasapa. <sup>3</sup> Chay mushuk llaktapi Tata Dios manana ni pita kastigankasapanachu. Chay llaktapi Tata Diospa tiyarinanka Oveja Wawanpa tiyarinanka kanka. Chaypina tukuy payta sirvikninkuna kuyankasapa. <sup>4</sup> Tata Diosta uya uya kawankasapa. Paypa shutin urkunkunapi killkadu kanka. <sup>5</sup> Chay llaktapika manana tuta tiyankanachu. Chaypi kawsak runakuna mana lamparata nima intita munankasapanachu sinchi kamachikuk Tata Dios paykunapa lusninkuna kaptin. Chaymanta tukuy paykunaka mana tukuyuniyukta kamachikunkasapa.

*Jesukristu Juanta willarkan utka shamunanta.*

<sup>6</sup> Chaymanta chay angelka ñuka Juanta willawarkan: “Kuskata mana llullakushpa rimani. Chayrayku willaptini kasunayki tiyan. Kamachikuk Tata Dios chay ñawpa yachachikuk runakunata rimananta yachachirkan. Kikin Tata Diosllami ñukata kachamuwashka tukuy payta sirvik runakunata kawachinaynipa imakunatami utkana ruranka nishpa.”

<sup>7</sup> Chashna chay angel willawaptin Jesukristu willawarkan: “Ñukaka utkana shamusha. Runakuna kay librupi killkashkaykita kasushpankuna sukaman kushikunkasapa.”

<sup>8</sup> Ñuka Juan kikini uyarishkaynita kawashkaynita killkashkani. Chayta uyarishkayni kawashkayniwashpa chay kawachiwak angelpa ñawpakninpi kunkurikurkani kuyanaynipa. <sup>9</sup> Chaypina pay willawarkan: “Ama kuyawaychu. Ñukapish kanshinami Tata Diosta sirvik kani. Tata Diospa rimananta yachachikukmasikikunashina tukuy kay librupi killkadukunata kasukuk runakunashina ñukapish Tata Diosta sirvikmi kani. Chayrayku ama ñukata kuyawaychu. Tata Diosllata kuyay.”

<sup>10</sup> Chaymanta chay angelka willawarkan: “Tata Dios tukuy kay librupi killkashkaykita utkana ruranka. Chayrayku kay killkadu rimanata mana pakashpa allita yachachikuy. <sup>11</sup> Kay rimanata mana kasukuk runakuna mana allikunallata rurashpa kawsachunsapa. Chaymanta uchallikushpa kawsak runakuna uchallikuyllapi katichunsapa. Tukuy allita rurashpa kawsak runakuna allillata rurashpa kawsachunsapa. Chaymanta Tata Diosta kasuk runakuna Tata Diosllata kasushpa kawsachunsapa.”

<sup>12</sup> Chashna chay angel willawaptin Jesukristu willawarkan: “Ariya. Utkana shamusha tukuy runakunata rurashkankunatashina premyunkunata kunaynipasapa. <sup>13</sup> Ñukaka A letrashina kashpayni

tukuy layata kallarinini. Chaymanta Z letrashina kashpayni tukuy layata tukuchani. Ñukaka mana kallarinayukmi kani. Mana tukuy niyukta kawsasha.

<sup>14</sup> Nukata kreyiwak runakuna uchankunamanta perdonadu kashpa chuya chuya takshadu llachapayukshina kashpa sukaman kushikunkasapa. Paykunaka atipankasapa chay allima llaktapa punkunta yaykuyta. Chayta yaykushpa mana tukuy niyukta kawsachikuk kaspi wayunkunata mikunkasapa.

<sup>15</sup> Chay allima llaktapika mana millanapa laya mana alli rurakkuna nima ñakakukkuna nima chikan warmiwan uchallikushpa kawsakkuna nima chikan ullkuwan uchallikushpa kawsak warmikuna nima runamasinta wañuchikkuna nima ruradu dioskunata kuyakkuna nima llullachikushpalla kawsak runakuna nima llulla likidu runakuna yaykunkasapachu.”

<sup>16</sup> Chaymanta Jesukristu willawarkan: “Ñuka Jesusmi chay angelninita kachamushkani tukuy kay rimanaynita kanta yachachishunaykipa. Kanpish tukuy kreyiwak runakunata yachachiysapa. Ñukaka chay ñawpa kamachikuk Davidpa ayllunmanta miraknin kashpayni tukuy runakunapa sinchi kamachikukninmi kani. Ñukaka chay pakarinan llipyak luserushina kani.”

<sup>17</sup> Chaypina Tata Diospa Espiritunka chay Oveja Wawanpa novianwan payta willansapa: “¡Utkana shamuy!”

Chaymanta tukuy kay librupi killkaduta uyarik runakunapish payta willaychi: “¡Shamuyna!”

Chaymanta Tata Diosta kasunayashpaykichi yakunayak runakunashina kashpaykichi shamuychi kay mana chaniyuk kawsachikuk yakuta upyak. Chashna chay yakuta upyashpaykichi mana tukuy niyukta Tata Dioswan kawsankichi.

<sup>18</sup> Ñuka Juan tukuy kay librupi killkashkaynita uyarik runakunata sinchita willani: Ama kay killkadu librupi rimanata imatami Tata Dios ruranayanan nishpa mirachiyichichu. Mirachiptikichika Tata Dios kay librupi killkadu kastigukunawan kastigashunkichi. <sup>19</sup> Chaymanta ama kay killkashkayni librumanta imatami Tata Dios ruranayanan nishpa niman suk rimanata surkuychichu. Killkashkaynita surkuptikichika Tata Dios chay yachachishkayni mana tukuy niyukta kawsachikuk kaspipa wayunta kichushunkichi. Nima chay yachachishkayni allima llaktapi yaykuchishunkichichu.

<sup>20</sup> Chaymanta tukuy kay librupi killkashkaynita yachachiwak Jesukristuka riman: “Ariya utkana shamuni.”

Chaymanta ñuka Juan Señor Jesusta willani: “Ariya, utkana shamuy.”

<sup>21</sup> Señorninchi Jesukristu tukuy kankunata allita yanapashuchunkichi.

Tata Dios tukuy rimashkanta rurachun.

## SALMOS

### 1

*Tata Diosta kasushpanchikuna kushikushpa kawsanchisapa.*

<sup>1</sup> Ñukanchikuna mana sakra runakuna willawananchikunata kasushpanchikuna

kushikushpa kawsanchisapa.

Mana uchallikuk runakunashina kawsashpa

mana uchata rurashpa kawsashpanchikuna

kushikushpa kawsanchisapa.

Mana Tata Diosta asichik runakunapa yuyanankunata rurashpanchikuna

kushikushpa kawsanchisapa.

<sup>2</sup> Tata Diospa rimananta kuyashpanchikuna tutapi diyapi chay rimananpi yuyaykushpa

kushikushpa kawsanchisapa.

<sup>3</sup> Chashna Tata Diospa rimananta kuyashpanchikuna

yaku mañanpi tarpudu kaspishina allimata wiñanchisapa.

Wayuchakunan tiempu aypata wayuchakuk kaspishina kanchisapa.

Aypa allima pankayuk kaspishina kanchisapa.

Chayrayku tukuy ima rurananchikunata allita ruranchisapa.

<sup>4</sup> Chay mana alli rurak runakuna mana chashnachu kawsansapa.

Paykunaka wayra pushanan kutadu murupa karapanashina kunanlla anchunsapa.

<sup>5</sup> Chayrayku chay mana alli rurak runakuna

Tata Diospa kastigunmanta mana kishpinkasapachu.

Paykunaka Tata Diosta kasushpa kawsak runakunawan

mana tantanakunkasapachu.

<sup>6</sup> Tata Dios alli rurak runakunata kuydansapa

alli ñanta purikshina allita rurashpa kawsanankunapa.

Tukuy uchallikushpa kawsak runakunata

Tata Dios sukaman kastigankasapa.

### 2

*Tata Dios akllashkan wambran kamachikun.*

<sup>1</sup> Sukaman yuyani: ¿Imapatí Tata Diosta mana kasuk runakuna turbakunsapa?

¿Imapatí mana valekkunata yuyaykunsapa rurayta?

<sup>2</sup> Tukuy allpapi sinchi kamachikukkuna awtoridarkuna

Tata Diosta mana kasunayansapachu.

Chashna mana kasunayashpankuna

Tata Dios akllashkan sinchi kamachikukwan makanakuk tantanakun-sapa.

<sup>3</sup> Tantanakushpa kaparishpa rimansapa:

“Akuychi Tata Dios akllashkan kamachikuk runawan makanakuk.

Akuychi paymanta kishpichinakuk amana kamachiwananchikunapana.”

<sup>4</sup> Chashna rimaptinkuna

sielupi kawsak Tata Dios

paykunata asichinsapa.

<sup>5</sup> Chaymanta Tata Dios rabyakushpa manchachinsapa.

Sinchita piñakushpa willansapa:

<sup>6</sup> “Ñukami aklashkayni Sion urkupi sinchi kamachikukta churashkani tukuy layata kamachinanpa.”

<sup>7</sup> Kunanka ñuka willaykichi Tata Dios munananta.

Payka willawashka:

“Kanka wambraynimi kanki.

Kantami churashkayki sinchi kamachikuk kanaykipa.

<sup>8</sup> Chayrayku tukuy llaktakunata mañaway.

Ñukami allpa kuchun mañanta kushkayki chaypi kamachikunaykipa.

<sup>9</sup> Sinchi kamachikuk kashpayki suk runakuna mana kasushu-nayaptinkuna kastigankisapa.

Yerumanta ruradu varawan

metomanta ruradu ollata pakikshina paykunata kastigankisapa.”

<sup>10</sup> Chashna Tata Dios wambranta willaptin

Kankuna sinchi kamachikukkuna, awtoridarkuna,

willanaynita allita entiendiychi.

Yachachinaynita yachakuychi.

<sup>11</sup> Tata Diosta manchashpa sirviychi.

Kushikushpa payta kuyaychi.

<sup>12</sup> Tata Dios kunanllami sinchita rabyakun.

Chayrayku chukchukushpa ñawpakninpi kumurayaychi

ama Tata Dios rabyashpa mana allita rurashkaykichirayku wañuchishunaykichipa.

Tata Dios amachawananchikunata yachashpanchikuna kushikushpa kawsanchisapa.

### 3

*Tata Dioska kuyak runakunata yanapansapa.*

<sup>1</sup> A, Tata Dios,

aypa chikniwak runakunami tiyan.

<sup>2</sup> Chikniwashpa ñukawan makanakunayansapa.

Chay runakuna ñukapa rimansapa:

“Tata Dios manami yanapankachu.”

<sup>3</sup> Chashna rimaptinkunapish,

Tata Dios, kanmi arkanashina arkawanki.

Kanmi kuyawashpa yanapawashpa animuchiwanki.

<sup>4</sup> Ñuka Tata Diosta sinchita roygaptini

payka sielupi kawsananmanta yanapawan.

<sup>5</sup> Sirishpayni kunanlla puñuni.

Puñushkaynimanta kashkan rikchamuni

Tata Dios yanapawaptin.

<sup>6</sup> Aypa chikniwak runakuna tukuy maypi wañuchiwanayaptinkunapish

Tata Dios yanapawaptin mana manchakunichu.

7 A, Tata Dios,  
yanapawashpayki favorninipi atarimuy.  
Chikniwak runakunamanta salvaway.  
Kanmi chikniwak runakunata makashkankisapa.  
Tukuy mana alli rurak runakunapa armankunata wakllichishkanki.  
8 Kanmi, Tata Dios, ñukaykunata salvawankisapa.  
Chayrayku kanta kuyaptinikuna yanapawaysapa.

## 4

*Tata Diosta kreyiptinchikuna allita yanapawanchisapa.*

1 A, Tata Dios,  
kanmi allita amachawanki.  
Chayrayku kanta roygaptini yanapaway.  
Sukaman llakiptini kanmi kushichiwanki.  
Chayrayku roygaptini llakichiwashpa uyariway.

2 Kankuna, chikniwak runakuna,  
¿aykapikamanti llullakushpa chatawankichi?  
¿Aykapikamanti mana kuskata yuyashpa llullakuyllata munankichi?

3 Allita yachaychi  
Tata Dios payllata kasushpa kawsak runakunallata yanapananta.  
Allita yuyaychi ñuka Tata Diosta roygaptini yanapawananta.  
4 Chayta yachashpa manchakushpa chukchukuychi  
amana ashwanta uchallikunaykichipa.  
Sirishpaykichi kasillayashpa mana alli rurashkaykichita yuyaychi.  
5 Chayta yuyashpa  
tukuy shunku Tata Diosta kuyashpa  
animalkunata altarpipi wañuchiychi.  
Allita yachaychi amachashunaykichita.

6 Aypa runakuna rimansapa:  
Manami ni pi ñukanchikunata kushichiwanchisapachu.  
Chashna rimaptinkunapish  
kan, Tata Dios, ñukaykunata llakichiwaysapa.  
7 Aypa mikunayuk aypa upyanayuk runakuna sukaman kushikunsapa.  
Kan, Tata Dios, paykunamanta ashwanta kushichiwashkanki.  
8 Kan kuydawaptiki mana manchakushpa sirishpayni kunanlla gustu  
puñuni.

## 5

*Roygappachi Tata Dios yanapawananchikunapa.*

1-2 Kamachiwak Tatayni Dios,  
parlachieptini uyariway.  
Llakishpa roygaptini yanapaway.  
A, Tata Dios,  
kantami tukuy ima yuyanaynita parlachiyki.  
3 A, Tata Dios,  
unay unay parlachieptini uyariwanki.  
Pakarinenta ima munanaynita willayki.  
Chaymanta yanapawanaykipa shuyani.  
4 A, Tata Dios,



runakuna mana allita ruraptinkuna  
sukaman piñakunki.

Chayrayku mana alli rurak runakuna  
mana ñawpaknikipi kawsankasapachu.

<sup>5</sup> Kikinkunalla kreyinakuk runakuna mana ñawpaknikipi kawsankas-  
apachu.

Mana alli rurak runakunata  
sukaman chikninkisapa.

<sup>6</sup> Llullakuk runakunata kulluchinkisapa.

Allipi tukushpa chiknikuk runakunata  
wañuchikunayak runakunata chikninkisapa.

<sup>7</sup> A, Tata Dios,

kuyawashpa llakichiwaptiki ñuka atipani wasikipi yaykushpa  
tukuy shunku kuyaynikita.

Aklashkayki wasikita yuyashpayni kuyayki.

<sup>8</sup> A, Tata Dios,

alli rurak kashpayki

yachachiway allita rurashpa kawsanaynipa  
ama chikniwak runakuna chatawanankunapa.

Yanapaway allita rurashpa

alli ñanta purikshina kawsanaynipa.

<sup>9</sup> Chay chikniwak runakuna

tukuy tiempu llullata rimansapa.

Tukuy shunku mana allita yuyashpalla kawsansapa.

Chashna sukaman uchasapa kashpankuna

kicharidu asnak sepulturashinami.

<sup>10</sup> A, Tata Dios,

chay runakunata kastigaysapa

tukuy mana alli yuyanankuna nimapi tukunankunapa.

Uchasapa kashpankuna

mana kasushunayashkankunarayku

ñawpaknikimanta paykunata karkuysapa.

<sup>11</sup> Ñukaykuna amachawanaykipasapa munashpaynikuna kushikunis-  
apa.

Kushikushpa kantanisapa

kan, Tata Dios, amachawaptikisapa.

Kanta kuyashpaynikuna kushikunisapa

kan yanapawaptikisapa.

<sup>12</sup> Allita rurashpa kawsaptinikuna

kan, Tata Dios, yanapawankisapa.

Yanapawashpaykisapa suk arkanashina amachawankisapa.

## 6

*Llakishpanchikuna Tata Dioswan parlanchisapa.*

<sup>1</sup> A, Tata Dios,

ama rabyakushpa piñawayachu.

Ama rabyakushpa kastigawaychu.

<sup>2</sup> A, Tata Dios,

mana fersasyukmi mallinakuni.

Chayrayku llakichiway.  
 Tukuy kuerpuynimi chukchukun.  
 Chayrayku alliyachiway.  
<sup>3</sup> Manchakushpayni chukchukuni.  
 A, Tata Dios,  
 sukaman munani yanapawanaykipa.  
<sup>4</sup> A, Tata Dios,  
 shamuy yanapawak.  
 Kuyawashpayki wañuyymanta salvaway.  
<sup>5</sup> Wañushpayni manana kay allpapi yuyashkaykinachu.  
 Pampadu kashpayni manana atipashanachu alabaynikita.  
<sup>6</sup> Chayta yuyashpa sukaman wakakushpa shaykuni.  
 Tukuy tuta sukaman wakakuptini  
 almadayni ñawini illiwan ñuyun.  
<sup>7</sup> Chikniwak runakuna sufrichiwaptinkuna  
 wakakuptini ñawini shaykushpa puyuyashka.

<sup>8</sup> Kankuna, mana alli rurak runakuna,  
 ñukamanta anchuychi.  
 Sukaman llakiptini ñami Tata Dios uyariwashkana.  
<sup>9</sup> Oraptini Tata Dios uyariwashkana.  
 Tukuy mañashkaynita  
 ñami Tata Dios almitiwashkana.  
<sup>10</sup> Chayrayku chikniwak runakuna  
 pinkakushpa turbakunkasapa.  
 Tata Dios yanapawaptin  
 pinkakuywan raslla kallpankasapa.

## 7

*Tata Dios kuskanpi kastigakun.*

<sup>1-2</sup> A, Señor Tatayni Dios,  
 kantami maskayki amachawanaykipa.  
 Sufrichiwak runakunamanta salvaway.  
 Paykunamanta kishpichichiway.  
 Mana amachawaptikika llullakushpa chatawashpa  
 pumashina wakllichiwanmansapa.  
<sup>3</sup> A, Tata Dios,  
 ¿ima mana allita rurashpatí uchallikushkani?  
<sup>4</sup> Purikmasini allita rurawaptin manami chiknishkanichu.  
 Chikniwak runata mana nimanachiwaykaptin  
 manami payta sufrichishkanichu.  
<sup>5</sup> Payta sufrichishka kaptinika ñukatapish sufrichiwachun.  
 Payta chiknishka kaptinika ñukatapish mana nimatashina kawawachun.  
<sup>6</sup> A, Tata Dios,  
 piñakushpa atariy.  
 Favorninipi chikniwak runakunata tinkuysapa.  
 Kanmi rimashkanki mana alli rurak runakunata kastiganaykipa.  
 Chayrayku favorninipi llukshiy.  
<sup>7</sup> Tukuy llaktakunata tantanachishpayki  
 paykunata kamachiysapa.  
<sup>8</sup> A, Tata Dios,

kanmi tukuy llaktakunapi kawsak runakunata  
willanki allitachu mana allitachu rurashkasapa nishpa.  
Chayrayku allita rurashpa kawsashkaynirayku  
willaway allita rurashkaynita.

<sup>9</sup> A, Tata Dios,  
kanmi allillata rurak kanki.  
Tukuy runakunapa yuyayninta riksinki.  
Chayrayku tukuy mana alli rurak runakunata kulluchiy.  
Ñukaykuna alli rurak runakuna kaptinikuna  
sinchichiwashpa yanapawaysapa  
ama uchallikunaynikunapa.

<sup>10</sup> Altu sielupi kawsak Tata Dios  
tukuy alli shunkuyuk runakunata amachan.  
Chayrayku ñukata amachawan.

<sup>11</sup> Tata Dios kuskanpi kastigakun.  
Tukuy tiempu tukuy mana alli rurak runakunata kastigansapa.

<sup>17</sup> Tata Dios alli rurak kaptin  
payta alabasha.  
Altu sielupi kamachikuk Tata Diosta yuyashpa  
payta kuyashpa himnokunata kantasha.

## 8

*Tata Dios runakunata rurarkan kamachikunankunapa.*

<sup>1</sup> A, Tata Dios,  
ashwan sinchi kamachiwakninikunami kanki.  
Kanmi tukuy allpapi kamachikunki.  
Sieluta kawashpaynikuna yachanisapa  
sukaman tukuy laya atipak kanaykita.

<sup>2</sup> Taksha wambrakuna ñuñukuk wambrakuna alabashuptinkuna  
riksichinakunki tukuy laya atipak kanaykita.  
Chaymanta chiknishuk runakunata  
mana kasushunayak runakunata upallayachinki.

<sup>3</sup> Rurashkayki sieluta kawashpayni  
chaypi churashkayki killata luserukunata kawashpayni  
<sup>4</sup> yuyani rurashkayki runakuna mana nima kanankunata.  
Chashna mana nima kaptinikuna  
¿imapatí yuyawashpa llakichiwankisapa?

<sup>5</sup> Ñukaykunata rurawashkankisapa yaka angelkunashina yachakta.  
Angelkunamanta ashwanta kuyawankisapa kushichiwankisapa.

<sup>6</sup> Alli yachakta rurawashpaykisapa  
willawashkankisapa rurashkaykikunata kamachinaynikunapa.

<sup>7</sup> Ovejakunata torokunata sachapi mana wiwa animalkunata  
kuwashkankisapa ñukaykunapa kanankunapa.

<sup>8</sup> Sielupi pawak animalkunata  
yakupi kawsak challwakunata  
tukuy ima yakupi tiyakta  
churashkankisapa kamachinaynikunapa.

<sup>9</sup> A, Tata Dios,

ashwan sinchi kamachikukninikunami kanki.  
Tukuy allpapi kamachikunki.

## 10

*Roygaptinchikuna Tata Dios yanapawanchisapa.*

<sup>1</sup> A, Tata Dios,

mallinakuni karuyawashkaykita.

Llakiptini mallinakuni mana yanapawanaykita.

<sup>2</sup> Mana alli rurak runakuna sukaman kikinkunalla kreyinakush-  
pankuna

rabyakushpa alli rurak runakunata sufrichinsapa.

Chashna kreyinakushpankunapish

kikinkuna churashkankuna trampallapi urmankasapa.

<sup>3</sup> Mana alli rurak runakuna

kikinkunapa munanankunallata rurashpa kawsansapa.

Tukuy layata kikinkunallapa munashpa

Tata Diosta maldisishpa washanchansapa.

<sup>4</sup> Chashna washanchashpa kikinkunalla kreyinakushpa rimansapa:

“Manami Tata Dios tiyanchu.

Manami ni pi ruranaynikunata tapuwankasapachu.”

<sup>5</sup> A, Tata Dios,

chay runakuna sukaman mana allita rurashpa

chashnalla tukuy tiempu kawsansapa.

Kanpa, Tata Dios, kamachikunaykita

mana nimatashina kawansapa.

Chikninakukmasinkunata

mana kreyishpankuna rabyachinsapa.

<sup>6</sup> Yuyansapa mana ni pi atipananta

chashna kawsanankunamanta michayta.

Rimansapa mana nimapi sufrinankunata.

<sup>7</sup> Chaykunata rimashpa sukaman maldisikunsapa

llullakunsapa llullachikunsapa.

Runamasinkunata rabyachishpa sufrichinsapa.

<sup>8</sup> Llaktankuna washapi mana nimanachik runata chapashpa  
pakallalla wañuchinsapa.

Mana amachanakuy atipak runakunata kawashpa

shuyansapa wañuchinankunapa.

<sup>9</sup> Chay mana alli rurak runakuna

pumakunashina machayninpi pakakudunkunamanta

mana amachanakuy atipak runakunata chapansapa.

Chapashpa shuyansapa imay orami apinkasapa nishpa.

Chashna apishpa munashkankuna layata paykunata ruransapa.

<sup>10</sup> Pumakunashina pakchanakushpa takshayansapa

mana amachanakuy atipak runakunata apinankunapa.

<sup>11</sup> A, Tata Dios,

chay runakuna yuyansapa

kan mana alli ruranankunata kunkanaykita.

Yuyansapa uyaykita wichkashpa mana kawanaykita.

<sup>12</sup> A, Tata Dios, atarimuy. Yanapawaysapa.

Ama sufrik runakunata kunkaychu.

13 A, Tatayni Dios

¿imapatí mana allí rurak runakuna  
burlata rurashunkisapa?

Paykunaka yuyansapa kan mana kastigakunaykita.

14 A, Tata Dios,

kikiki kawashkanki

sakra mana allikunata ruraptinkuna.

Chayrayku paykunata kastiganayki tiyan.

Chashna kastigakuk kaptiki

mana amachanakuy atipak runakuna

kanta maskashunkisapa amachakunaykipa.

Kanmi tukuy wakcha runakunata yanapankisapa.

15 A, Tata Dios,

chay mana allí rurak runakunata kastigaysapa

amana sufrichikushpa kawsanankunapa.

Tukuy paykunata kastigaysapa kullunankunakaman.

16 Kanmi, Tata Dios, mana tukuy niyukta kamachikunki.

Mana kreyishuk runakunata llaktankunamanta wishchunkisapa.

17 A, Tata Dios,

mana kikinlla kreyinakushpa kuyashuk runakuna

roygashuptinkuna uyarinkisapa.

Paykunata animuchishpa yanapankisapa.

18 A, Tata Dios,

tukuy wakchakunata sufrik runakunata yanapaysapa

wañuy yachak runakuna

amana runamasinkunata sufrichinankunapa.

## 11

*Tata Dios tukuy allí rurak runakunata amachansapa.*

1 Ñukaka Tata Diostami shuyani amachawanapa.

Yankamantami chikniwak runakuna willawansapa:

“Pawak animalkuna urkukunaman manchakushpa nitikukshina nitikuy.”

2 Paykunaka willawansapa:

“Mana allí rurak runakunata kawaychi.

Paykunaka wachinkunata balista waskapi churashpa

balistankunata pataransapa.

Pakakudunkunamanta allí rurak runakunata shitansapa.”

3 Willawansapa: “Mana awtoridarkuna tiyaptin

¿imatatí allí rurak runakuna rurankasapa?”

4 Chashna willawaptinkunapish ñuka yachani

Tata Dios wasinpi kawsananta.

Sielupi tiyananmanta tukuy runakunata allita kawaykan.

5 Tata Dios allí mana allí rurak runakunata kawan.

Wañuchikunayashpalla kawsak runakunata

Tata Dios tukuy shunkunmanta sukaman chikninsapa.

6 Tata Dios mana allí rurak runakunapa sawanpi

asufriwan rawraykak ninata tamyachinka.

Wayrawan chay ninata rawrachinka

chay sakra runakunata rupachinankunapa.

Chashna rupachishpa kastigankasapa.

<sup>7</sup>Tata Dios alli rurakmi.

Ñukanchikuna allita rurashpa kawsapinchikuna kuyawanchisapa.

Tata Diosta tukuy shunku kuyashpanchikuna

payta uya uya kawashunchisapa.

## 19

*Sieluta kawashpa yachanchisapa Tata Dios tukuy laya atipak kananta.*

<sup>1</sup>Kawananchi sielu yachachiwanchisapa

Tata Dios tukuy laya atipak kananta.

Sieluta kawashpanchikuna yachanchisapa

Tata Dios tukuy layata rurashkanta.

<sup>2</sup>Diyan diyan sieluka yachachiwanchisapa

Tata Dioslla tukuy layata rurashkanta.

Tutapipish sieluka yachachiwanchisapa

Tata Dios alli yachak kananta.

<sup>3</sup>Sielu mana rimakuptin uyarišpanchikunapish

allita yachanchisapa

Tata Dios tukuy layata rurashkanta.

<sup>4</sup>Tukuy allpa kuchun mañanpi kawsak runakuna

sieluta kawashpa yachanchisapa

Tata Dios tukuy layata rurashkanta.

Payka intita sielupi wasinpišhina churashka.

<sup>5</sup>Intika suk novioshina

kasaranan diya kushikushpa

wasinmanta kallpan.

Premyunta chaskinanpa kallpak runashina

kushikushpa llukshin.

<sup>6</sup>Intika llukshimunana ladumanta

yaykunan ladukaman purin.

Mana ni pi rupayninmanta kishpinchu.

<sup>7</sup>Tata Diospa kamachikunankuna sukaman allimami.

Sampayapinchi animuchiwanchi.

Paypa rimananka mana llullachiwanchisapachu.

Mana yachapinchikuna

yachachiwanchisapa alli yachak kananchikunapa.

<sup>8</sup>Tata Diospa rimanana allima kashpa

kushichiwanichisapa.

Paypa kamachikunankuna sukaman allima kashpa

lampara llipyakshina lusichiwanchi

yachananchikunapa allita rurashpa kawsayta.

<sup>9</sup>Tata Diosta kuyashpanchikuna

mana tukuy niyukta

allita rurashpa kawsanchisapa.

Tata Dios kuskanpi mana llullakushpa kamachiwanichisapa.

<sup>10</sup>Paypa rimananka

kurimanta ashwan allimami.

Amu mishkinta munananchikunamanta

Tata Diospa rimananta ashwanta munanchisapa.

<sup>11</sup>A, Tata Dios,

kamachikunaykikuna yachachiwan  
 ama uchallikushpa kawsanaynipa.  
 Chaykunata kasuptini sukaman yanapawanki.  
<sup>12</sup> Mana ni pi kikinmanta yachanchu uchallikushkanta.  
 A, Tata Dios,  
 mana yuyashpa uchallikuptini  
 perdonaway.  
<sup>13</sup> Yanapaway ama kikinilla kreyinakunaynipa.  
 Ama munaychu kreyinakushpa kawsanaynipa.  
 Yanapawaptiki mana uchayuk runa kasha  
 amana uchallikunaynipa.  
<sup>14</sup> A, Tata Dios,  
 kanmi amachawashpa uchaynimanta salvawanki.  
 Chayrayku munani  
 tukuy rimanayni tukuy yuyanayni kushichishunaykipa.

## 23

*Tata Dios ovejakuna kuydakshina kuydawanchisapa.*

<sup>1</sup> Tata Dios ovejakuna kuydakshina kuydawan.  
 Chayrayku mana nima illawanchu.  
<sup>2</sup> Chashna kuydashpa  
 allima pastukunapi samachiwan.  
 Chuya likidu ñukñuk yakukunaman pushawan.  
<sup>3</sup> Chashna kuydashpa animuchiwan.  
 Kuska ñankunata pushawan riksinaynipa alli kuydakuk kananta.  
<sup>4</sup> Kan, Tata Dios, kuydawaptiki  
 tuta likidu urku sikinkunata puriptinipish  
 mana wañuyta manchakunichu.  
 Kan, Tata Dios, ñukawan kaptiki  
 varaykiwan bastonnikiwan kuydawaptiki  
 kushikushpalla kawsasha.  
<sup>5</sup> Chikniwak runakuna tiyaptinipish  
 aypa allima mikunata rurapashkanki.  
 Kuyawashpa mishkilla asnak wirata  
 umaynipi tallishkanki sukaman kushichiwanaykipa.  
 Chaymanta upyakunayni kopata untachikshina sukaman  
 yanapawanki.  
<sup>6</sup> A, Tata Dios,  
 wañunayni diyakaman sukaman kuyawashpa llakichiwanki.  
 Chayrayku wasikipi mana tukuy niyukta kawsasha.

## 27

*Tata Dios yanapawaptinchikuna mana nimata manchanchisapachu.*

<sup>1</sup> Tata Dios lusninishina kashpa  
 chikniwak runakunamanta salvawan.  
 Chashna salvawaptin mana ni pita manchanichu.  
 Tata Dios amachawaptin  
 mana ni pita manchashachu.  
<sup>2</sup> Chay chikniwak mana alli rurak runakuna tantanakunsapa  
 makawashpa wañuchiwanankunapa.

Chashna wañuchiwayta yuyashpankunapish  
mana atipansapachu.

<sup>3</sup> Chay aypa chikniwak runakuna wañuchiwanayashpa chaw-  
pichawaptinkunapish  
mana paykunata manchanichu.  
Sukaman makawanayaptinkunapish mana turbakunichu.

<sup>4</sup> Ñuka Tata Diosta suk imallata mañashkani.  
Sukaman munani tukuy diya paypa wasinpi yaykuyta payta  
kuyanaynipa.

Chaypi sukaman munani kuyawananta yuyayta.

<sup>5</sup> Sukaman sufrishpa kawsaptini  
Tata Dios amachawashpa yanapawanka.  
Chikniwak runakunamanta wasinpi pakawanka.  
Manllayba rumi sawanpishina churawanka  
ama ni pi wakllichiwananpa.

<sup>6</sup> Chashna Tata Dios salvawaptin  
atipani chikniwak runakunata kallpachiyta.  
Chaypina payta agradesishpayni paypa wasinpi  
ofrendakunata kusha kuyanaynipa.  
Kushikushpa himnokunata Tata Diosta kantasha.

<sup>7</sup> A, Tata Dios,  
kanta roygaptini uyariway.  
Llakichiwashpa yanapaway.

<sup>8</sup> Kikini yuyanakushpa rimani:  
“Tata Diosta roygasha yanapawanampa.”  
Chayrayku, Tata Dios, roygayki yanapawanaykipa.

<sup>9</sup> A, Tata Dios, yanapaway.  
Ama piñakushpa karkuwaychu.  
Kanlla atipanki salvawayta.  
Ama sapallaynita sakiwaychu.

Kanmi kanki salvawak Tatayni Dios.

<sup>10</sup> Tatayni mamayni sakiwaptinkunapish  
kan, Tata Dios, mana sakiwashpa yanapawanki.

<sup>11</sup> A, Tata Dios,  
chikniwak runakuna makawanayaptinkuna  
yanapaway allita rurashpa alli ñanpi purikshina kawsanaynipa.

<sup>12</sup> Chay sakra runakuna llullakushpa chatawansapa  
mana alli rurak kanaynita.  
Chayrayku ama munaychu munashkankunata rurawanankunapa.

<sup>13</sup> Chashna chatawaptinkunapish  
ñuka allita yachani tukuy diya  
kan, Tata Dios, kuyawashpayki yanapawanaykita.

<sup>14</sup> Chayrayku akuychi Tata Dios yanapawananchikunata shuyaypachi.  
Valorchinakushpa ama sampayaypachichu.  
Ariya, Tata Dios yanapawananchikunata shuyaypachi.

## 34

*Tata Diosta roygaptinchikuna payka yanapawanchisapa.*



<sup>1</sup> Tukuy oras ñuka Tata Diosta willasha alli rurak kananta.  
Mana shaykushpa Tata Diosta alabasha.

<sup>2</sup> Tata Dios yanapawaptin sukaman kushikuni.  
Kankuna, alli modoyuk runakuna,  
chayta yachashpa kushikuychi.

<sup>3</sup> Tata Dios sukaman tukuy laya atipak kaptin  
akuychi tantalla payllata alabaypachi.

<sup>4</sup> Tata Diosta yanapawanampa mañaptini  
payka uyariwashka.

Uyariwashpa yanapawashka  
amana manchakunaynipa.

<sup>5</sup> Tata Diosta shuyashpanchikuna yanapawananchikunapa  
sukaman kushikunchisapa.

Tata Dios yanapawaptinchikuna  
mana pinkakunchisapachu.

<sup>6</sup> Ñuka sukaman sufrishpayni

Tata Dios yanapawanampa  
roygaptini uyariwashka.

Yanapawashpa llakidu kashkaynimanta kushichiwashka.

<sup>7</sup> Tata Diospa angelninkuna

tukuy Tata Diosta kasuk runakunata amachansapa.

<sup>8</sup> Kankuna mishkik mikunata mallikshina

Tata Diosta kuyaychi yachanaykichipa alli rurak kananta.

Tata Dios yanapashunaykichita yachashpaykichi  
sukaman kushikunkichi.

<sup>9</sup> Kankuna, Tata Diosta kasuk runakuna,  
payta kuyaychi.

Chashna kuyaptikichi manami nima illapushunkichichu.

<sup>10</sup> Pumakuna sinchi kashpankunapish yarkansapa.

Chashnapish kaptin ñukananchikuna Tata Diosta kasuptinchikuna  
aypa allikunata kuwanchisapa.

<sup>11</sup> Wambraynikuna, shamuychi uyariwak.

Kunanka yachachiykichi

imashnami Tata Diosta kuyankichi nishpa.

<sup>12</sup> Kunanka tapuykichi:

¿Munankichichu unayta kawsayta?

¿Munankichichu kushikushpalla kawsayta?

<sup>13</sup> Chashna kawsanayashpaykichika

ama munaychichu mana allikunata rimayta nima llullakuyta.

<sup>14</sup> Mana alli ruranaykichita sakishpa

allikunallata ruraychi.

Tukuy piwan allillapi kushikushpa kawsaychi.

<sup>15</sup> Allita rurashpa kawsaptikichi

Tata Dios kuydashunkichi.

Roygaptikichi yanapashunkichi.

<sup>16</sup> Chaymanta Tata Dios

tukuy mana alli rurak runakunata chikninsapa.

Paykunata kulluchinkasapa  
amana ni pi paykunata yuyanankunapa.

<sup>17</sup> Allita rurashpa kawsaptinchikuna  
Tata Diosta roygaptinchikuna payka yanapawanchisapa.  
Llakishpa sufrishpa kawsaptinchikuna  
payka yanapawashpanchikuna kushichiwananchisapa.

<sup>18</sup> Tukuy uchanchikunata wananayashpa llakiptinchikuna  
Tata Dios llakichiwashpanchikuna perdonawashpanchikuna kushichi-  
wananchisapa.

<sup>19</sup> Allita rurashpa kawsashpanchikunapish  
sukaman padesinchisapa.

Chashna padesiptinchikunapish  
Tata Dios yanapawanchisapa  
kushikushpalla kawsananchikunapa.

<sup>20</sup> Tata Dios yanapawashpanchikuna  
amachawanchisapa ama chikniwakninchi runakuna  
tullunchikunata polvonankunapa.

<sup>21</sup> Chaymanta sakra runakuna runamasinkunata wañuchinayashpa  
kikinkunalla wañuyta  
maskaykansapa.

Tata Dios tukuy alli rurakta chiknik runakunata kastigankasapa.

<sup>22</sup> Chaymanta Tata Diosta kasushpa kawsaptinchikuna  
payka llakichiwashpanchikuna salvawanchisapa.

Tata Dios amachawananchikunata munaptinchikuna  
payka mana kastigawanchisapachu.

## 37

*Runakuna mana allita ruraptinkunapish ama turbakuychu.*

<sup>1</sup> Runakuna mana allita ruraptinkunapish  
ama turbakuychu.

Chay mana alli rurak runakunata kawashpa  
ama paykunashina kawsanayaychu.

<sup>2</sup> Chay runakunata Tata Dioska  
utka kastigankasapa.

Kastigaptinkuna tipidu kiwashina tukunkasapa.

<sup>3</sup> Tata Dios yanapashunaykita yachashpa  
allita rurashpalla kawsay.

Kay allpapi kawsashpaykira

Tata Diosllata allita kasushpa kawsay.

<sup>4</sup> Payta tukuy shunku kuyashpa kawsay.

Chashna payta kuyaptiki  
alli munanaykita almitishunki.

<sup>5</sup> Tata Diosta kuyashpa  
payta willay munananta ruranayanaykita.

Chashna payta willaptiki yanapashunki.

<sup>6</sup> Tata Dios yanapashuptiki  
tukuy runakuna alli ruranaykita  
lustashina kawankasapa.

Alli ruranaykita ruraptiki  
inti llipyantashina kawankasapa  
paykunapish yachankunapa  
allita rurashpa kawsayta.

<sup>7</sup> Allita rurashpa mana turbakushpa  
Tata Dios yanapashunanta shuyay.  
Suk runakuna tukuy imayuk kaptinkuna  
ama llakishpa rabyakuychu.  
Mana allita yuyaykuptinkuna  
ama rabyakuychu.

<sup>8</sup> Ama rabyakushpa piñakuychu.  
Ama munaychu turbakushpa  
mana allita rurayta.

<sup>9</sup> Tata Dios tukuy mana allita rurak runakunata kastigankasapa.  
Chaymanta Tata Dios yanapashunanta  
shuyaptiki payka yanapashunki.

<sup>23</sup> Tata Dios tukuy runakunata yachachiwanchisapa.  
Yanapawanchisapa paypa munananta rurananchikunapa.

<sup>24</sup> Mana allita ruraptinchikuna  
Tata Dios makinchikunamanta apiwakninchishina yanapawanchisapa  
ama uchallikushpa kawsananchikunapa.

<sup>25</sup> Wayna kashkaynimanta  
ñami viejuyashkanina.  
Manami kawashkanichu  
Tata Dios alli rurak runakunata saktin.  
Paykunapa wambrankunapish  
mana nimata mañakushpachu kawsansapa.

<sup>26</sup> Alli rurak runakuna kashpanchikuna  
tukuy oras llakichikushpa  
runamasinchikunata yanapanchisapa.  
Chay runakunapa wambrankunaka  
tukuy pita sukaman kushichinsapa.

<sup>27</sup> Chayrayku mana alli rurashkaykimanta wanashpa  
allikunallata rurashpa kawsay.  
Chashnarami Tata Dios mana tukuy niyukta yanapashunki  
allita rurashpa kawsanaykipa.

<sup>28</sup> Tata Dios alli rurak runakunata kuyansapa.  
Payta kasushpa kawsaptinchikuna  
mana sakiwanchisapachu.  
Chaymanta mana alli rurak runakunata kulluchin.  
Tukuy wambrankunatapish kulluchin.

## 46

*Tukuy laya atipak Tata Dios ñukanchikunawan kawsan.*

<sup>1</sup> Tata Dios animuchiwanchisapa.  
Chikniwakninchikuna runakunamanta amachawanchisapa.  
Llakishpa sufriptinchikuna yanapawanchisapa.

<sup>2</sup> Chashna Tata Dios amachawaptinchikuna  
allpa chukchukushpa wakliptinapish

mana manchakushunchisapachu.  
 Urkukuna manllayba kochapi sumiptinkunapish  
 mana manchakushunchisapachu.  
<sup>3</sup> Yakukuna olasyashpa kaparikuptin  
 urkukuna chukhukuptinkunapish  
 mana manchakushunchisapachu.

<sup>4</sup> Suk yaku kallpashpa kushichiwanchisapa  
 Tata Dios chay yakushina yanapawashpanchikuna kushichiwanchis-  
 apa.

Kamachiwakninchikuna Tata Dios ñukanchikunapi kawsan.

<sup>5</sup> Chashna Tata Dios ñukanchikunapi kawsashpa  
 sufriptinchikunapish tukuy diya yanapawanchisapa.

<sup>6</sup> Chayta kawashpa mana Tata Diosta kasuk runakuna  
 manchakushpa kaparinkasapa.

Sinchi kamachikukkuna sukwan sukwan makanakushpa kawsansapa.  
 Tata Dios rimakuptin  
 tukuy llaktakuna wakllichinakunsapa.

<sup>7</sup> Tukuy laya atipak Tata Dios

ñukanchikunawanmi kawsan.

Jakobopa Tata Diosninmi amachawanchisapa.

<sup>8</sup> Payka almirana milagrukunatami rurashka.

Shamuychi kawak kay allpapi rurashkanta.

<sup>9</sup> Kuchun mañan allpapi kamachikushka  
 amana makanakunankunapa.

Ñami balistankunata pakishkana.

Makanakunankuna lansankunata

ñami paki pakina rurashka.

Makanakunankuna karrunkunata  
 ñami rupachishkana.

<sup>10</sup> Chayrayku Tata Dios willawanchisapa:

“Kasillayaychi.

Riksiwaychi sinchi kamachikuk Tata Dios kanaynita.

Yachaychi tukuy allpapi tukuy llaktakunata sinchita kamachinaynita.”

<sup>11</sup> Tukuy laya atipak Tata Dios

ñukanchikunawanmi kawsan.

Jakobopa Tata Diosninmi amachawanchisapa.

## 51

*Tata Diosta roygaypachi perdonawananchikunapa.*

<sup>1</sup> A, Tata Dios,

kuyawashpayki llakichipay.

Llakichipayki uchallikushkaynimanta perdonaway.

<sup>2</sup> Kuyawashpayki mana alli rurashkaynimanta perdonawashpa mayll-  
 away.

Tukuy uchaynikunamanta pichaway.

<sup>3</sup> Allita yachani kanta mana kasunayashpayni uchallikushkaynita.

Uchallikushkaynita mana atipanichu kunkayta.

<sup>4</sup> A, Tata Dios,

uchallikushpayni mana allikunata rurashpayni

kanta mana kasunayashkaykichu.

Chashna mana kasunayashpayni rabyachishkayki.

Uchallikushkaynirayku kastigawanayki tiyan.

Kan kastigawashpayki

allininpi kastigawanki.

<sup>5</sup> Nasishkaynimantapacha

mana alli rurakmi kani.

Mamaynipa wiksan ukumantapacha uchasapami kani.

<sup>6</sup> A, Tata Dios, kanka alli shunkuyuk runata kuyanki.

Shunkuynipi allita yachachiwashkanki.

<sup>7</sup> Uchaynikunamanta pichaway

ñawpaknikipi chuya chuya rikurinaynipa.

Mana alli rurashkaynimanta mayllaway.

Chashna mayllawaptiki yurak puyushina kiparisha

allita rurashpa kawsanaynipa.

<sup>8</sup> A, Tata Dios, kushichiway.

Kastigawashkaykimanta kashkan kushichiway.

<sup>9</sup> Amana uchaynita yuyaynachu.

Mana alli rurashkaynita kunkay.

<sup>10</sup> A, Tata Dios,

uchasapa yuyaynita pichay.

Yanapaway kanta kuyashpa

allita rurashpa kawsanaynipa.

<sup>11</sup> A, Tata Dios,

ama ñawpaknikimanta karkuwaychu.

Ama Espirituykita kichuwaychu.

<sup>12</sup> Perdonawashpa kashkan kushichiway.

Chashna kushichiwashpayki yanapaway allita rurashpa kawsanaynipa.

<sup>13</sup> Chashna yanapawaptiki

mana kasushunayak runakunata rimanaykita yachachisha

munanaykita rurashpa kawsanankunapa.

Chashna yachachikuptini

uchasapa runakuna uchankunata wanashpa kasushushpa kawsankas-  
apa.

## 53

*Tukuy runakuna uchallikunchisapa.*

<sup>1</sup> Mana alli yuyayuk runakuna

yuyansapa Tata Dios mana tiyananta.

Chashna yuyashpa uchallikushpa

wakllichinakushkasapa.

Uchallikushpa kawsashpankuna

manana allikunata rurayta atipansapanachu.

<sup>2</sup> Anak sielumantapacha

Tata Dios tukuy runakunata kawamunsapa

ichará maykan alli yuyayuk

payta kasunayan nishpa.

<sup>3</sup> Chashna Tata Dios alli rurak runakunata maskashpapisth

mana niman suk alli rurak runata tarinchu.

Tukuy runakuna uchallikushpa wakllichinakushkasapa.

Mana ni pi alli rurak tiyanchu.

Manami niman suk tiyanchu.

<sup>4</sup> Chay mana alli rurak runakuna  
mana allikunata yuyaykunsapa.

Tata Diosta mana kasunayashpankuna  
payta kuyakmasinikunata  
chiknishpa sufrichinsapa.

<sup>5</sup> Chayrayku mana manchakuna oras kaptinpi  
chay mana alli rurak runakuna  
manchakushpa chukchukunkasapa.

Tata Dios kastigashpa karkuptinkuna  
sukaman pinkakunkasapa.

<sup>6</sup> Sukaman munani Tata Dios tukuy israel runakunata kuyawash-  
panchikuna

chikniwakninchi runakunamanta salvawananchikunapa.

Tata Dios llakichi waptinchikuna

tukuy Jakobopa mirakninkuna

israel runakuna kushikushunchisapa.

## 55

*Tata Diosta roygaypachi chikniwakninchi runakunamanta  
amachawananchikunapa.*

<sup>1</sup> A, Tatayni Dios,

roygaptini uyariway.

Ama nimatashina rorganaynita uyariychu.

<sup>2-3</sup> A, Tata Dios,

uyariwashpa yanapaway.

Llakishpayni roygayki.

Chikniwak runakuna rimakuptinkuna

mana alli rurak runakuna kaparikuptinkuna

uyarishpa sukaman manchakuni.

Paykunaka chikniwashpa sufrichi wansapa.

Sukaman piñakushpa makawanayansapa.

<sup>4</sup> Chayta kawashpa manchakuptini

shunkuyni sinchita waktanakun.

Wañuchiwanankunata yuyashpa

sukaman manchakuni.

<sup>5</sup> Chashna sukaman manchakushpayni chukchukuykani.

<sup>6</sup> Chayta yuyashpa rimani:

¿Imapatí mana urpayshina rikrayuk kani?

Rikrayuk kashpaynika

nitikushpa pawayman samak rinaynipa.

<sup>7</sup> Pawashpayni karuta riyman.

Chakidu pampapi kipariyman

chaypi kawsanaynipa.

<sup>8</sup> Chikniwak runakuna sinchita sufrichi waptinkuna

Tata Diosta sukaman mañasha

sinchi wayramantashina amachawanapa.

<sup>12</sup> Manami chikniwak runachu sufrichi washka.

Chikniwak runa sufrichi waptinka

mana nimachu kanman.

Sufrichiwak runamanta ñukaka pakakuyman.

<sup>13</sup> Chay sufrichiwak runaka

kuyanakushpa purikmasinimi kashka.

<sup>14</sup> Paywanmi Tata Diospa wasinpi yaykushpaynikuna parlak kanisapa.  
Paywanmi kushikushpa aypa runakunapa chawpinkunapi purik kanis-  
apa.

<sup>15</sup> Tukuy chikniwak runakuna

mana yuyashkankuna oras wañuchunsapa.

Mana alli rurak kashpankuna

raslla wañuchunsapa.

<sup>16</sup> Ñuka sufrishpayni

Tata Diostami roygasha.

Roygaptini yanapawanka.

<sup>17</sup> Pakarinanta chishita tutata wakaptini

Tata Dios llakichiwashpa yanapawanka.

<sup>18</sup> Chikniwak runakunawan makanakuptini

ama wañuchiwanankunapa

Tata Dios yanapawanka.

Paykuna aypa kaptinkunapish yanapawanka.

<sup>19</sup> Paykuna mana Tata Diosta manchashpa

mana allikunallata rurashpa kawsansapa.

Chayrayku mana tukuyniyukta

sinchi kamachikuk Tata Dios

chikniwak runakunata kastigashpa upallayachinka.

<sup>20</sup> Paykunaka kuyanakupmasinkunawan makanakunsapa.

Allimata kawsanankunapa parlashkankunawasha kunkashpa chikni-  
nakunsapa.

<sup>21</sup> Mishki shimi tukushpa parlansapa.

Chashna parlashpankunapish

makanakuyllata yuyansapa.

Mishki shimi tukushpa parlashpankunapish

chikninakushpalla kawsansapa.

<sup>22</sup> Akuychi tukuy yuyananchikunata

Tata Diosta willaypachi.

Chashna willaptinchikuna payka yanapawashunchisapa

allillata rurashpa kawsananchikunapa.

Tata Diosta kasuptinchikuna

payka yanapawanchisapa ama uchallikunanchikunapa.

<sup>23</sup> A, Tata Diosnini,

wañuchikuk llullakuk runakuna

mana unaytachu kawsankasapa.

Paykunata kulluchinkisapa.

Chashnapish kaptin

ñukaka yachani yanapawanaykita.

## 61

*Tata Dios amachawanchisapa.*

<sup>1</sup> A, Tata Dios,

sukaman llakishpayni kaparikuptini  
uyariway.

Roygaptini uyariwashpa yanapaway.

<sup>2</sup> Kay allpapi kuchun mañanpi kashpaynipish  
manana yachashpa imatami rurasha nishpa kanta roygayki.  
Roygaptini manllayba rumi sawanpishina churawashpayki  
chikniwak runakunamanta salvaway.

<sup>3</sup> A, Tata Dios,

kanmi amachawanki.

Amachawashpayki allima pirkashina

chay chikniwak runakunamanta arkawanki.

<sup>4</sup> Tukuy tiempu wasiki kawsanayani

wallpa wawankunata rikran sikipi amachakshina kuydawanaykipa.

<sup>5</sup> A, Tata Dios,

kanmi tukuy promesakushkaynita uyarishkanki.

Chayrayku yanapawashkanki.

Kanka tukuy kuyashushpa kawsak runakunata yanapankisapa.

<sup>6</sup> A, Tata Dios,

kamachikuk kaptini yanapaway

sukaman unayta kawsanaynipa.

<sup>7</sup> Yanapaway allita kamachikunaynipa.

Kuyawashpayki ama shaykushpa kuydaway.

<sup>8</sup> Chashna yanapawaptiki

tukuy tiempu kanllata alabashpayni kawsasha.

Tukuy diya promesakushkaynita rurasha.

## 73

*Tata Dios sukaman kuyawanchisapa.*

<sup>1</sup> Tata Dios tukuy israel runakunata kuyashpa yanapansapa.

Tukuy shunku allita yuyashpa kawsak runakunata yanapansapa.

<sup>2</sup> Chashna Tata Dios yanapakuk kaptinipish

yaka yaka mana allita rurashpa mitkakukshina urmanayarkani.

<sup>3</sup> Kikinkunalla kreyinakuk tukuy imayuk

mana allita rurashpa kawsak runakunata kawarkani.

Ñukapish paykunashina kanayashpayni yakallapa uchallikurkani.

<sup>4</sup> Paykunaka wañuyta mana manchansapachu.

Mana ni unkushpa shaykunsapachu.

<sup>5</sup> Mana yachansapachu imami llakina nishpa.

Mana runamasinkunashinachu

sufrishpa kawsansapa.

<sup>6</sup> Sukaman kikinkunalla kreyinakushpankuna

sufrichikushpalla kawsansapa.

<sup>7</sup> Tukuy layayuk kashpankuna

tukuy mana alli munanankunallata ruransapa.

<sup>8</sup> Tukuy pita mana nimatashina kawansapa.

Mana pinkakushpa kikinkunalla alabanakunsapa.

Tukuy pita jorachinsapa

mana allita ruranankunapa sufrichinankunapa.

<sup>9</sup> Sukaman mana allita rurashpankuna

willansapa Tata Diosta mana kasunayanankunata.



Runakunatapish washanchansapa.

<sup>10</sup> Chayrayku runamasinkuna

paykunata alabansapa.

Paykunata sukaman kreyinsapa.

<sup>11</sup> Rimansapa: “Tata Dios mana alli rurananchikunata mana yachankachu.

Sielupi kawsak Tata Dios mana nimata yachanchu.”

<sup>12</sup> Chay mana alli rurak runakuna

mana nimapi sufrishpankuna kullkiyansapa.

<sup>13</sup> Chayta kawashpa yuyarkani:

“Lullakushpa alli shunkuyuk runa kawsaykani.

Lullakushpa allillata rurashpa kawsaykani.

<sup>14</sup> Tukuy oras sufrini.

Tukuy diya Tata Dios kastigawan.”

<sup>15</sup> A, Tata Dios,

chay mana alli rurak runakunashina chayta rimashpaynika

kreyishukmasinikunata llullachiymansapa karkan.

<sup>16</sup> Chayta yuyashpayni

mana atiparkanichu entiendiyta imapami Tata Dios mana uchanku-  
narayku kastigansapa nishpa.

<sup>17</sup> Tata Diospa wasinpi yaykushpaynira

allita yacharkani Tata Dios chay mana alli rurak runakunata kasti-  
ganankunata.

<sup>18</sup> A, Tata Dios,

kanmi chay mana alli rurak runakunata

churashkanki llukchak ñanpishina

uchallikuptinkuna kulluchinaykipasapa.

<sup>19</sup> Raslla paykunata kastigankisapa.

Paykunaka manchakuywan wañunkasapa.

<sup>20</sup> Paykuna llullachinakuptinkunapish

kan, Tata Dios, kastigakunayki diya chayamuptin

tukuy mana alli rurashkankunata

tukuy runakunata kawachinkisapa.

<sup>21</sup> Chay mana alli rurak runakunata kawashpa

sukaman turbakurkani.

Turbakushpa sukaman llakirkani.

<sup>22</sup> A, Tata Dios,

mana nima yachak kashpayni

ñawpaknikipi suk animalshina karkani.

<sup>23</sup> Chashna mana entiendiptinipish

kanka kuyawashpa mana sakiwashkankichu.

Makinimanta apiwashpa purichiwakshina yanapawashkanki.

<sup>24</sup> Yachachiwashpa yanapawashkanki

allita rurashpa kawsanaynipa.

Chaymanta kawsanaykipi

kushikushpa chaskiwanki.

<sup>25</sup> Kanlla sielumanta yanapawanki.

Kanwan kawsashpayni  
 mana nima ashwanta munanichu.  
<sup>26</sup> Sukaman sampayaptinipish, kan tata Dios,  
 mana tukuyniyukta kuyawashpa yanapawanki.  
<sup>27</sup> A, Tata Dios,  
 mana kasushunayak runakuna wañunkasapa.  
 Kanmi mana kreyishuk runakunata kulluchinkisapa.  
<sup>28</sup> Paykuna mana kreyishuptinkunapish  
 ñukaka kanwan tantalla kawsanayani.  
 Kanmi, Tata Dios, amachawanki.  
 Chayrayku runamasinikunata willashasapa  
 alli rurak kanaykita.

## 100

*Tata Dios rurawashkanchikunarayku paypa wambrankuna kanchisapa.*

<sup>1</sup> Tukuy allpapi kawsak runakuna,  
 Tata Diosta kushichishpa kantaypachi.  
<sup>2</sup> Kushikushpa Tata Diosta kuyaypachi.  
 Kushikuywan kaparikushpa ñawpakninman shamuyupachi.  
<sup>3</sup> Tata Diosta riksiypachi sinchi kamachikuk kananta.  
 Pay rurawashkanchikunarayku  
 paypa wambrankunami kanchisapa.  
 Paypa pastunpi ovejankunashina kanchisapa.  
<sup>4</sup> Chayrayku Tata Diospa wasinman shamuyupachi.  
 Kushikushpa payta alabashpa kantukunata kantashpa  
 punkunta yaykuypachi.  
 Tata Dios sukaman yanapawaptinchikuna  
 kushichishpa kuyaypachi.  
<sup>5</sup> Tata Dios alli rurak kaptin  
 mana tukuyniyukta kuyakuk kaptin  
 kushikushpa payta kuyaypachi.

## 104

*Tukuy layata rurak Tata Diosta alabaypachi.*

<sup>1</sup> Tata Diosta tukuy shunku kushichishpa alabasha.  
 A, Tatayni Dios,  
 ashwan sinchi kamachikukmi kanki.  
 Tukuy laya atipak kashpayki  
 sukaman allimami kanki.  
<sup>2</sup> Luswan sawa llachapawanshina wankunakushkanki.  
 Sieluta warkudu llachapatashina churashkanki.  
<sup>3</sup> Kan tukuy layata kamachishpa  
 sielupi wasikipa orkonninkunatashina  
 manllayba kochapi sinchichishkanki.  
 Puykunata rurashkanki purinayki karrukunashina kanankunapa.  
 Wayrashina maytapish rinayashpa rinki.  
<sup>4</sup> Sinchi wayra yachachiwanchisapa sukaman atipak kanaykita.  
 Rawraykak ninakunapish kanllapami.  
<sup>5</sup> A, Tata Dios,  
 allpata allimata sinchichirkanki.

ama churashkaykimanta kuyunanpa.

<sup>6</sup> Yakukuna suk llachapashina allpata kirparkan.

Yakukuna tukuy urkukunata kirparkan.

<sup>7</sup> Kan, Tata Dios, yakukunata willaptiki kallparkansapa.

Troynoshina rimakuptiki

yakukuna uyarishpa nitikurkansapa.

<sup>8</sup> Urkukunata llukashpa bajadakunata urayashpa rirkansapa maypicha willashkaykipi kanankunapa.

<sup>9</sup> Willarkankisapa amana chaymanta llukshinankunapa ama kashkan allpata kirpanankunapa.

<sup>10</sup> Chaymanta yaku pachyamunankunamanta urkukunata pasashpa yakuta kallpachishkanki atun yakukunaman rinankunapa.

<sup>11</sup> Chay yakukunamanta tukuy sachakunapi kawsak animalkuna yakukunsapa.

Chayta upyashpa sachapi kawsak burrukuna yakunayayninta samachinsapa.

<sup>12</sup> Pawak animalkuna yaku mañankunapi wasichakunsapa.

Kaspikuna ramanpi kantansapa.

<sup>13</sup> A, Tata Dios,

kanmi anak sielupi wasikimantapacha

yakuta tamyachishpa sachakunata ñuyuchinki.

Altumanta urmamuk yakuwan allpata saksachinki.

<sup>14</sup> Chay yakuwan pastukunata wiñachinki

animalkuna mikunankunapa.

Runakuna tarpunan murukunata wiñachinki

wayuchakuptin mikunankunapa.

<sup>15</sup> Chay wayukunata mikunsapa fersasyuk kanankunapa.

Vinuta upyansapa kushikunankunapa.

<sup>16</sup> Kan, Tata Dios, chay yakullawan kaspikunata saksachinki.

Libano partipi tarpushkayki sedrukunata pish saksachinkisapa.

<sup>17</sup> Chay kaspikunapi taksha pishkillukuna wasichakunsapa.

Pino kaspikunapi garsakuna kawsansapa.

<sup>18</sup> Altu urkukunata kabrakunapa rurashkanki.

Rumikuna sikinpi achunikuna pakakunsapa.

<sup>19</sup> Killata rurashkanki yachanaynikunapa

ima laya tiempumi nishpa.

Intipish yachan

imay orasmi urkukunapi chinkanka nishpa.

<sup>20</sup> Chaymanta yana llachapatashina mantanki tutayanapa.

Tutayaptin sachapi animalkuna llukshinsapa.

<sup>21</sup> Pumakuna mana mikunankunata tarishpa kaparinsapa.

Tata Diosta mañansapa mikunankunata kunankunapa.

<sup>22</sup> Inti kashkan llukshimuptin

machayninkunapi sirik kutinsapa.

<sup>23</sup> Chashna diyayaptin ullukuna trabajunkunaman rinsapa.

Tutayanankaman trabajansapa.

- 24 A, Tata Dios,  
rikchak layata rurashkanki.  
Kay allpaka tukuy rurashkaykiwan untami.  
25 Allpapi tiyan manllayba kocha.  
Chay kochapi mana yupaypa atun animalkuna taksha animalkuna tiyan.
- 26 Chay manllayba kochapi barkukuna purinsapa.  
Yaku ukupi manllayba manchanapa animal kawsan chaypi pukllanapa.
- 27 A, Tata Dios,  
tukuy chay animalkuna  
kanta shuyashunkisapa mikunankunata  
munashkankuna oras kunaykipasapa.
- 28 Kan, Tata Dios, mikunankunata kunkisapa.  
Chashna kuptiki chay animalkuna apinsapa.  
Paykunata kuptiki  
munashkankunawan saksansapa.
- 29 Chay animalkunata manana yanapaptiki manchakunsapa.  
Manana kawsanankunapa samayta kuptiki wañunsapa.  
Usushpa polvo tukunsapa.
- 30 Munashpayki kashkan kawsachinkisapa.  
Chashna kawsachikushpa allichanki  
allpa kashkan allima rikurinanpa.
- 31 Mash uyariwaychi.  
Tata Dios mana tukuy niyukta kamachikun.  
Tukuy rurashkanta kawashpa sukaman kushikun.
- 32 Tata Dios munaptin allpa chukchukun.  
Tata Dios urkukunata llankaptin kusninsapa.
- 33 Ñuka chaykunata kawashpa wañunayni diyakaman  
kantukunata kantashpa Tata Diosta kushichisha.
- 34 Allita yuyashpayni munani Tata Diosta kushichiyta.  
Paymi ñukata kushichiwan.
- 35 Kushikushpa rimani:  
Allpamanta tukuy ucha rurak runakuna chinkachunsapa.  
Mana alli rurak runakuna amana kawsachunsapanachu.  
Ñukaka Tata Diosta tukuy shunku kuyashpa alabani.  
Munani tukuy runakuna Tata Diosta alabanankunapa.

## 119

*Tata Diospa rimanan sukaman allima.*

- 9 A, Tata Dios  
¿imashnatí wayna runa atipanman  
mana uchallikushpa kawsayta?  
Waynaka rimanaykita kasushpa  
mana uchallikushpa kawsanka.
- 10 Ñuka tukuy shunku yanapawanaykipa munani.  
Yanapaway kamachikunaykikunata kasushpa kawsanaynipa.
- 11 Tukuy rimanaykitami tukuy shunku allita kasushkani  
ama uchallikushpa kanta rabyachinaynipa.

12 A, Tata Dios,

kanta sukaman alabayki.

Kamachikunaykikunata yachachiway.

13 Tukuy yachachiwanaykita

ñukapish runamasinikunata parlachisha.

14 Aypa imakuna tiyapaptin kushikunaynimanta

rimanaykita kasushpayni ashwanta kushikusha.

15 Tukuy rimanaykita yuyashpa kawsasha.

Chayta yuyashpa allita rurashpa kawsashpayni

ñanniki purisha.

16 Rimanaykita yachashpayni sukaman kushikusha.

Mana kutin kunkashachu.

97 A, Tata Dios,

sukaman yachachiwashkaykita kuyani.

Tukuy diya chayta yuyashpa chishyani.

98 Tukuy kamachikunaykikunata ñami yachanina.

Rimanaykika chikniwak runakunamanta

ashwan alli yachaktami rurawashka.

99 Kamachikunaykikunata yuyashpa kawsashpayni

rimanaykita yachachiwak runakunamanta ashwan allita entiendini.

100 Rimanaykita kasushpa kawsashpayni

kamachikuk ansianukunamanta ashwan allita entiendini.

101 Tukuy mana alli ruranakunatami sakishkani

rimanaykita kasushpa kawsanaynipa.

102 Rimanaykita kan yachachiwaptiki

mana chaykunata sakishkanichu.

103 Rimanaykipi willawanki yanapawanaykipa.

Rimanayki ñukñushina allimami.

Chayrayku ñukñumanta ashwanta rimanaykita munani.

104 Rimanaykimi tukuy alli ruranakunata yachachiwashka.

Chayrayku chay mana alli ruranakunata

manana munaninachu rurayta.

105 Rimanaykika allima lamparashinami

purinayni ñanpi allima lusshina.

## 121

*Tata Dios amachawanchisapa.*

1 Urkukunata kawashpayni tapunakuni:

¿Piti ñukata yanapawanman?

2 Tukuy kay allpata sieluta rurak Tata Diosmi yanapawanka.

3 Tata Diosmi kantapish yanapashunki

ama uchata rurashpa urmanaykipa.

Kuydashuk Tata Dios manami puñunchu.

4 Israel runakunata kuydak Tata Dios

manami shaykunchu nima puñunchu.

5 Tata Diosmi allita kuydashunki.

Tata Diosmi amachashunki.

Laduykillapi kashpa yanapashunka.

6 Chashna Tata Dios amachashuptin

mana diyapi rupay

nima tutapi killa wakllichishunkachu.

<sup>7</sup> Tata Dios yanapashunka  
ama nima waklichishunanpa.  
Payka sukaman allita amachashunki.  
<sup>8</sup> Maymanpish riptiki  
tukuy tiempu Tata Dios yanapashunki.

## 133

*Kuyanakushpa kawsananchikuna tiyan.*

<sup>1</sup> Mash allita yuyaychi.  
Sukaman allimami wawkinchikunawan paninchikunawan  
kushikushpa kuyanakushpa kawsananchikunapa.  
<sup>2</sup> Tata Dios Aronta akllaptin saserdote kananpa  
wawkin Moiseska umanpi mishkilli wirata tallirkan.  
Chashna talliptin Aronka runamasinkunata yachachirkansapa  
sukwan sukwan kuyanakushpa kawsanankunapa.  
Chay wira tukuy saserdotekunapa barbankunata surushpa  
tukuy llachapankunata ñuyuchin.  
Chashnashina Tata Dios ñukanchikunata pish yachachiwanchisapa  
sukwan sukwan kuyanakushpa kawsananchikunapa.  
<sup>3</sup> Chashna kuyanakushpa kawsashpanchikuna  
Hermon urkupi serenushina kanchisapa.  
Sion urkuta ñuyuchik serenushina kanchisapa.  
Chashna kuyanakushpa kawsaptinchikuna  
Tata Dios kushikushpa sukaman yanapawanchisapa  
mana tukuy niyukta paywan tantalla kawsananchikunapa.

## 139

*Tata Dios allita riksiwanchisapa.*

<sup>1</sup> A, Tata Dios,  
sukaman allita kawawashkanki  
yachanaykipa allitachu manachu ruraykani nishpa.  
Sukaman allita riksiwanki.  
<sup>2</sup> Kan yachanki tukuy ima ruranaynita.  
Kanmanta karupi kaptinipish  
tukuy yuyanaynita yachanki.  
<sup>3</sup> Maymanpish riptini  
maypipish samaptini  
tukuy ruranaynita yachanki.  
  
<sup>4</sup> Manara nimata rimaptinira  
kan yachanki imatami rimanayani nishpa.  
<sup>5</sup> Allita chawpichawashpa kuydawanki.  
Makikita ñukapi churanki yanapawanaykipa.  
<sup>6</sup> Chaykunata yachashpayni  
sukaman almirani.  
Mana atipanichu entiendiyta  
imashnami chashna kuydawanki nishpa.  
  
<sup>7</sup> Chashna sukaman kuydawaptiki  
mana atipanichu Espirituykimanta pakakuyta.  
Ñawpaknikimanta mana atipanichu pakakuyta.

8 Sieluman riptinipish  
chaypimi kawawanki.

Wañudukuna rinankunaman riptinipish  
chaypimi kawawanki.

9 Inti llukshimunanan partiman riptinipish  
inti yaykunan partipi  
manllayba kochaman riptinipish  
chaypipish kawawanki.

10 Tukuy maymanpish riptini tariwanki.  
Alli ladu makikiwan apiwashpa purichiwanki.

11 Yuyaptini tutami pakawanka nishpa  
chaypipish tariwanki.

Diya tutayaptinipish chaypimi tariwanki.

12 Sukaman tutayaptinipish  
mana kanmanta atipanichu pakakuyta.  
Tuta kaptinipish diyapishina kawakunki.  
Tutapi diyapi chashnallami kawakunki.

13 Kanmi mamaynipa wiksanpi rurawashkanki.  
Tukuy kuerpuynita rurashkanki.

14 Chaykunata yachashpa almirashpa alabayki.  
Sukaman almirana layakunata rurashkanki.  
Allita yachani tukuy layata rurashkaykita.

15 Mamaynipa wiksanpi kuerpuyni wiñaptin  
mana ni pi kawawaptinipish  
kanmi kawawashkanki.

16 Kuerpuyni wiñaykaptin kawawashkanki.  
Libruyki pi tukuy chaykunata killkashkanki.  
Manara kawsaptinira yachashkanki  
mashna diyakunatami kawsasha nishpa.

17 A, Tata Dios,  
favorninipa allimata yuyaykanki.  
Yuyanaykikunaka sukaman mana yupaypa layami.

18 Rurashkaykita yupanayashpayni  
playatashina mana atipanichu yupayta.  
Puñushkaynimanta atarishpayni kanllawan kani.

19 A, Tata Dios,  
tukuy sakra mana alli rurak runakunata kastigaysapa.  
Chay wañuchiwanayak runakunata  
ñukamanta anchuchiysapa.

20 Washanchashuk runakunata  
yankamanta chiknishuk runakunata kastigaysapa.

21 A, Tata Dios,  
chiknishuk runakunata chiknini.  
Mana kasushunayak runakunata mana nimatashina kawanisapa.

22 Tukuy shunku paykunata chikninisapa.  
Chay chiknishuk runakunata yuyani  
chikniwak runakuna kanankunata.

<sup>23</sup> A, Tata Dios,  
allita kawaway yachanaykipa  
allitachu manachu kuyayki nishpa.  
Riksiway allitachu manachu yuyaykuni nishpa.  
<sup>24</sup> Kawaway ichará mana allikunata ruraykani nishpa.  
Chashna mana allita ruraptini  
yanapaway allita rurashpa  
alli ñannikita katinaynipa.